SCRIPTORES SYRI

SERIES TERTIA — TOMUS IV

CHRONICA MINORA

CORPUS
SCRIPTORUM CHRISTIANORUM ORIENTALIUM

CURANTIBUS

J.-B. CHABOT, I. GUIDI

H. HYVERNAT, B. CARRA DE VAUX

SCRIPTORES SYRI

TEXTUS

SERIES TERTIA — TOMUS IV

CHRONICA MINORA

PARS PRIOR

EDIDIT IGNATIUS GUIDI



PARISIIS

E TYPOGRAPHEO REIPUBLICAE

CAROLUS POUSSIELGUE, BIBLIOPOLA

15, RUE CASSETTE, 15

LIPSIAE : OTTO HARRASSOWITZ

MDCCCCIII

ܬܘܒ ܬܫ̈ܥܝܬܐ ܕܣܘܥܪ̈ܢܐ
ܐܝܟ ܕܩ̈ܦܣܘܬܐ .܀

Cod. vat. syr. 163, 1 r. col. a. ܒܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܘܬܠܬܥܣܪ̈ܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܣܘܪܘܣ. ܘܒܡܠܟܘܬܗ ܕܐܒܓܪ ܡܠܟܐ ܒܪ ܡܥܢܘ ܡܠܟܐ̇. ܒܐܝܪܚ ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ. ܒܥܝ ܗܘܐ ܡܥܝܢܐ ܕܡ̈ܝܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܐܦܕܢܐ ܪܒܐ. ܕܐܒܓܪ ܡܠܟܐ ܪܒܐ. ܘܒܥܝ ܘܣܠܩ ܐܝܟ ܒܥܕܢܗ ܩܕܡܝܐ. ܘܡܠܐ ܗܘܐ ܘܦܫܛ ܠܟܘܠ ܓܒ̈ܝܢ. ܘܥܒܪ[1] ܗܘܘ ܕܪ̈ܬܐ ܘܐܣ̈ܛܘܐ ܘܒ̈ܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܢܬܡܠܘܢ ܡ̈ܝܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܡܪܢ ܐܒܓܪ ܡܠܟܐ̇. ܣܠܩ ܗܘܐ ܠܗ ܠܬܘܡܢܐ ܕܛܘܪܐ ܕܠܥܠ ܡܢ ܐܦܕܢܐ ܕܝܠܗ. ܐܝܟܐ ܕܝܬܒܝܢ ܘܡܥܡܪ̈ܝܢ. ܥܒ̈ܕܘܗܝ, ܥܒܕܐ ܕܝܠܗ̇ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܚ̈ܟܝܡܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ: ܕܡܢܐ ܢܥܒܕܘܢ ܠܗܘܢ ܠܡ̈ܝܐ ܝܬܝܪ̈ܐ ܕܐܬܬܘܣܦܘ ܗܘܘ̇. ܓܕܫ ܘܗܘܐ ܡܛܪܐ ܪܒܐ ܘܥܫܝܢܐ ܒܠܠܝܐ. ܘܐܬܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܒܝܘܡܗ ܘܕܠܐ ܒܙܒܢܗ. ܘܐܬܘ ܡ̈ܝܐ ܢܘܟܪ̈ܝܐ. ܘܐܫܟܚܘ ܐܢܘܢ ܠܦܬ̈ܘܛܠܐ ܟܕ ܐܚܝܕܝܢ ܒܦܬ̈ܘܠܐ ܢܘܪ̈ܟܐ ܕܦܪ̈ܙܠܝܢ ܗܘܘ ܘܡܟܬ̈ܘܒܠܐ ܕܦܪ̈ܙܠܐ ܕܡܫܪ̈ܝܢ ܗܘܘ.

* col. b. *ܘܕܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗܘܢ ܡܦܩܢܐ ܠܡ̈ܝܐ. ܗܘܐ̇ ܠܗ ܢܩܒܐ ܪܒܐ ܠܒܪ ܡܢ ܫܘܪܗ̇ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܪܘ ܗܘܘ ܡ̈ܝܐ ܚܠܦ ܡܢ ܒܝܬ ܬܪ̈ܝܢܬܐ ܕܫܘܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܒܓܪ ܡܠܟܐ ܟܕ ܩܐܡ ܗܘܐ ܒܦܘܪܓܣܐ ܪܒܐ ܕܡܬܩܪܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܚܙܐ ܗܘܐ ܒܠܡ̈ܦܐܕܐ ܕܢܘܪܐ ܠܡ̈ܝܐ. ܘܦܩܕ ܗܘܐ̇. ܘܐܫܬܩܠܘ ܗܘܘ ܬܓܪ̈ܐ ܘܦܬ̈ܘܛܠܐ[2] ܬܚ̈ܬܝܐ ܕܫܘܪܐ ܡܣܢܝܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܝܟܐ ܕܢܦܩ ܢܗܪܐ. ܘܒܗ̇ ܒܫܥܬܐ̇. ܬܒ̈ܪܘܗܝ, ܗܘܘ ܡ̈ܝܐ ܠܫܘܪܐ ܡܓܢܒܝܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ̇. ܘܥܠܘ ܠܓܘ ܡܕܝܢܬܐ̇. ܘܚܒܠܘ ܠܐܦܕܢܐ ܪܒܐ ܘܦܐܝܐ

[1] Legas ܘܥܒܪܘ. — [2] Hallier mavult emend. ܐܬ̈ܓܪܘܤ.

ܕܡܪܢ ܡܠܟܐ. ܘܡܫܠܡ ܗܘܘ ܟܠ ܡܕܡ ܕܐܬܦܩܕ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ. ܫ̈ܢܝܐ ܬ̈ܓܪܐ ܘܦܠ̈ܚܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܨܒܐ ܗܘܐ ܠܢܗܪܐ ܡܢ ܬܫܡܫܬܗ ܘܓܢܣܗ. ܘܦܪܝܫ ܗܘܘ ܬܘܒ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܒܬ̈ܦܠܝܢܐ. ܘܡܬܠܬ ܗܘܘ ܒܗܘܐ ܚܕܒܐ. ܢܬܪ ܡܢ ܬܪ̈ܝܢ ܐܠ̈ܦܝܢ ܕ̈ܫܢܝܐ. ܣܓ̈ܝܐܐ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ. ܒܗ ܕܡܕܡܝܢ ܗܘܘ ܟܠܠܝܐ. ܟܠܗ ܟܠܝܗܘܢ ܫ̈ܢܝܐ ܡܢ ܫܠܝܐ ܘܐܬܚܝܠܘ ܗ̇ܘܘ. ܒܗ ܒܟܠܝܐ ܗܘܬ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܝܐ ܕܬ̈ܠܠܬܐ. ܘܒܗ ܒܢܐ *ܐܒܓܪ ܡܠܟܐ ܗܘܪܢܐ ܗܢܐ ܕܗ̇ܘܐ ܗܘܐ. ܦܩܕ ܗܘܐ. ܕܟܠܗܘܢ ܐܘ̈ܫܩܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܢܪܫܡܘܢ ܗܘܘ ܬܪ̈ܥܝܗܘܢ ܡܢ ܠܘܬ ܢܗܪܐ. ܘܐܝܟ ܠܘܬ ܢܗܪܐ. ܠܐ ܢܦܠܐ ܠܗ ܚܘܬܐ. ܘܒܡܚܡܬܐ ܕܡ̈ܝܐ ܘܬ̈ܪܘܡܒܐ. ܐܬܬܣܝܡ ܬܪ̈ܥܬܐ ܕܒܟܠܐ ܢܗܘܐ ܦܬܝܗ ܕܢܗܪܐ. ܘܐܘܩܦܘ ܗܘܘ ܥܠ ܬ̈ܫܡܫܬܗ ܩܕܡܝܬܐ. ܐܦ ܠܒܪ ܬ̈ܪܬܐ ܡܫܠܡܝܢ ܗܘܘ ܘܡܥܡܕܝܢ. ܐܠܐ ܐܦ ܗ̇ܘ ܦܬܝܗ ܕܢܗܪܐ ܕܒܪ ܗܘܐ. ܕܬ̈ܪܬܐ ܕܬܠ̈ܠܬܐ ܒܗܘ̈ܝܢ ܘܫ̈ܘܩܐ ܡܗܡܠ ܗܘܐ ܒܫܘܬܗܘܢ ܕܡܢ ܟܠ ܕܒ̈ܝܢ. ܘܦܩܕ ܗܘܐ ܐܒܓܪ ܡܠܟܐ. ܕܟܠܗܘܢ ܫ̈ܠܘܢ ܕܢܬܒܢܝܢ ܒܐܣܛܘܐ ܘܦܠܚ ܠܡܡܠ ܢܗܪܐ. ܕܡܢ ܬܫܪܝܢ ܡܕܡ ܘܕܡܟܐ ܠܫܡܫ. ܠܐ ܗܘܘ ܒܢܬܝܢ ܫ̈ܘܬܗܘܢ. ܐܠܐ ܠܒܪܐ ܕܢܛܪ̈ܝܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܫ̈ܡܫܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘܘ ܒܢܝܢ ܒܫܘܪܐ. ܠܒܪ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܕܒܠܝܢ ܒܗ ܫ̈ܢܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ ܘܒܢܝܐ ܕܗܘܬܐ. ܘܡܢܐ ܕܐܪ̈ܓܫܘ ܟܠܠܝܐ ܘܫܡܥܘ ܡܠܐ ܕ̈ܫܢܝܐ ܢܘܟ̈ܪܝܐ ܕܫܪܘ ܕܢܒܠܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ.[1] ܘܟܠ ܟܡ ܕܫܡܥܒ ܡܠܐ ܘܡܗܡܢܐ ܘܠܐ ܢܦܩ. *ܗܢܐ ܬ̈ܢܝܐ ܬܘܒܝܢ ܡܢܗ ܒܗܘܝܐ ܕܫܠܛ ܦܘܩܕܢܗ ܕܡܠܟܐ. ܘܐܬܬܣܝܡ ܗܘܐ ܗܢܐ ܦܘܩܕܢܐ ܡܢ ܗܢܐ ܘܒܢܝܐ ܕܗ̇ܘܐ ܒܗ ܗܒܢܐ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܢܗܪܬ ܫܠܡܬܐ. ܡܢ ܕܝܢ ܐܒܓܪ ܡܠܟܐ. ܦܩܕ ܗܘܐ ܘܐܬܒܢܝ ܠܗ ܒܢܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗܘܬܗ. ܒܝܬ ܫܬܘܐ ܒܝܬ

*1 v. col. a. — * col. b.

[1] Nonnulla verba hic excidisse verisimillimum est.

ܠܒܪܐ. ܘܐܬܡܠܝ ܟܒܝܪ ܗܘܐ ܒܠܗ ܕܒܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ.
ܘܒܡܫܠܡܐ ܢܦܩܬ ܗܘܐ ܠܗ ܠܐܦܕܢܐ ܚܕܬܐ ܕܐܬܒܢܝ
ܗܘܐ ܠܗ ܥܠ ܪܝܫ ܡܥܡܪܐ. ܘܐܦ ܗ̇ܢܘܢ ܢܛܘܪ̈ܐ
ܕܝܠܗ. ܒܗ ܠܗܘܢ ܒ̈ܢܝܐ ܠܡܒܕܪܘܗܝ ܒܡܒܥܘܬܐ
ܕܗ̇ܘܐ ܒܗ̇ ܒܠܠܝܐ ܒܫܥܬܐ ܪܒܐ ܕܬܠܬܘܬܐ ܒܠ[ܝܬ]-
ܦܫܪ̈ܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܬܥܝܪ ܗܘܐ ܫܠܝܗ̇ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܡܕܡ̈ܝܐ. ܦܩܕ ܗܘܐ ܐܒܓܪ ܡܠܟܐ. ܘܐܫܬܡܥ ܢܘܚܡܬܐ
ܕܐܬܒܢܝܬܐ ܡܢ ܚܝ̈ܠܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܒܪ̈ܝܢ
ܒܡܥܪ̈ܬܐ ܘܒܐܓܘܣ̈ܛܐ ܘܐܬܒܠܥܬ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܗܘܢ
ܫܒܩ ܫ̈ܒܝܠ. ܒܒܪܟܐ ܕܒܬܪܬ ܡܕܝܢܬܐ ܒܐܫܝܘܬܐ
ܘܐܬܛܠܠܬ ܒ̈ܢܝܢܗ̇. ܡܪܝܗܒ ܕܝܢ ܒܪ ܫܡܫ ܘܩܘܡܒܐ
*2 r. col. a. ܒܪ ܡܓܪܛܠ[1] ܦܩ̈ܘܕܐ ܕܐܘܪܗܝ، ܗ̇ܢܘܢ *ܒܬܒܘܗܝ،
ܠܣܘܥܪܢܐ ܗܢܐ. ܘܠܦܘܩܕܢܐ ܕܐܒܓܪ ܡܠܟܐ. ܘܒܪ̈ܝܢ
ܘܒܡܠܝܕ[2] ܗ̇ܠܝܢ ܕܗܘܘ ܣܝܡܝܢ ܗܘܘ ܒܒܝܬ ܐܪ̈ܟܝܘܢ
ܕܐܘܪܗܝ، ܗ̇ܢܘܢ ܡܟܠ ܗܘܘ ܘܡܦܩܝܢ ܠܗ ܒܢܝܗܘܢ.
II (I). ܐܝܟ ܫܪ̈ܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ.:. ܒܫܢܬ ܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܫܪܝܘ
III (II). ܡ̈ܠܟܐ ܕܢܡܠܟܘܢ ܒܐܘܪܗܝ.:. ܒܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܘܫܬܝܢ
IV (III). ܘܫܬ. ܐܡܠܟ ܗܘܐ ܐܓܘܣܛܘܣ ܩܣܪ.:. ܘܒܫܢܬ
V (IV). ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܫܥ. ܐܬܝܠܕ ܡܪܢ.:. ܘܒܫܢܬ
ܐܪ̈ܒܥܡܐܐ. ܒܢܐ ܐܒܓܪ ܡܠܟܐ ܢܦܫܐ ܠܐܘܣܪܐ
VI (V). ܕܒܡܘܬܗ[3].:. ܒܫܢܬ ܐܪ̈ܒܥܡܐܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܬܫܥ. ܢܦܩ
VII. ܡܪܩܝܘܢ ܡܢ ܥܕܬܐ ܩܬܘܠܝܩܝ. ܠܘܩܝܣ ܕܝܢ ܩܣܪ
ܥܡ ܐܚܘܗܝ، ܫܥܒܕܘ ܐܢܘܢ ܠܦܪ̈ܬܘܝܐ ܠܗܘܡܢܐ ܒܫܢܬ
VIII (VI). ܚ̈ܡܫ ܕܡܠܟܘܬܗ.:. ܫܢܬ ܐܪ̈ܒܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܚܡܫ
ܒܐܝܪܚ ܬܡܘܙ ܒܚܕܥܣܪ ܒܗ. ܐܬܝܠܕ ܒܪܕܝܨܢ.:.
IX. ܘܒܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܘܫܒܥܣܪ̈ܐ. ܒܢܐ ܐܒܓܪ ܒܝܪ̈ܬܐ
X. ܒܒܪܟܐ ܕܝܠܗ.:. ܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܚܕ̇ܐ.
XI. *col. b. ܐܬܝܠܕ ܡܐܢܝ.:. ܫܢܬ ܫܬܡܐܐ *ܘܐܪ̈ܒܥܣܪ̈ܐ.

[1] Recentior manus vocales adscripsit ܡ̈ܓܪܛܠ. — [2] Pro ܒܡܟܬܒ (Hall.). — [3] Duval, *Hist. Éd.*, 51, dubitationem movet (sed coniuncte elatam) de emend. ܕܒܡܘܬ.

ܐܬܬܪܥܘ ܫܘ̈ܪܝܗ ܕܐܘܪܗܝ، ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܙܒ̈ܢܝܢ܂ ܒܝܘ̈ܡܝ
ܕܩܠܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ܂܀ ܒܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܥܣܪ̈ܝܢ XII.
ܘܐܪ̈ܒܥ܂ ܣܡ ܩܘܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܫ̈ܬܐܣܬܐ ܕܥܕܬܐ
ܕܐܘܪܗܝ܂ ܘܒܢܐ ܘܫܠܡܗ ܠܒܢܝܐ܂ ܣܥܕ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܗ̇ܘܐ ܡܢ ܒܬܪܗ܂܀ ܒܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥ܂ XIII.
ܐܬܒܢܝܬ ܩܘܡܝܛܪܝܢ ܕܐܘܪܗܝ، ܒܝܘ̈ܡܝ ܐܝܬܠܗܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ܂ ܘܩܕܡ ܫܢܬܐ ܕܗܘܬ ܒܗ̇ ܣܘܢܗܕܘܣ
ܪܒܬܐ ܒܢܝܩܝܐ܂܀ ܒܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܬ܂ ܗܘ XIV.
ܐܝܬܠܗܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܗܝ، ܘܗ̇ܘ ܒܢܐ ܩܘܡܝܛܪܝܢ
ܘܓܒܐ ܡܕܢܚܝܐ ܕܥܕܬܐ܂ ܘܒܬܪܗ̇ ܕܫܢܬܐ܂ ܐܬܟܢܫܬ XV.
ܣܘܢܗܕܘܣ ܒܢܝܩܝܐ܂ ܕܬܠܬܡܐܐ ܘܬܡܢܬܥܣܪ̈
ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܝܢ܂܀ ܒܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܫܥ܂ ܗ̇ܘܐ XVI.
ܒܢܝܢܐ ܘܬܘܣܦܬܐ ܒܥܕܬܐ ܕܐܘܪܗܝ܂܀ ܒܫܢܬ XVII.
ܫܬܡܐܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܬܫܥ܂ ܡܝܬ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܨܝܒܝܢ܂܀ ܒܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܫܬ̈ܝܢ XVIII.
ܘܫܒܥ: ܗ̇ܘܐ *ܐܒܪܗܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܐܘܪܗܝ، ܘܗ̇ܘ * 2 v. col. a.
ܒܢܐ ܒܝܬ ܡ̈ܘܕܝܢܐ܂܀ ܒܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ܂ ܒܢܐ XIX.
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܠܐܡܕ ܡܕܝܢܬܐ܂܀
ܘܒܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܚܕܐ܂ ܒܢܐ ܬܘܒ ܗܘ̇ XX.
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܠܬܠܐ ܡܕܝܢܬܐ܂ ܗ̇ܝ، ܕܡܢ ܩܕܝܡ܂
ܐܢܛܝܦܘܠܘܣ[1] ܡܬܩܪܝܐ ܗܘܬ܀܀ ܒܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ XXI.
ܘܫܒܥ܂ ܗ̇ܘܐ ܐܒܪܗܡ ܩܝܕܘܢܝܐ ܚܒܝܫܝܐ܀܀܀ ܒܫܢܬ XXII.
ܫܬܡܐܐ ܘܫܒ̈ܥܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ܂ ܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ ܡܪܝ
ܐܒܪܗܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܗܝ، ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ܂ ܢܦܩ XXIII (XXIV).
ܡܢ ܥܠܡܐ ܘܠܓܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܨܝܒܝܢ܂܀ ܘܒܗ̇ XXIV (XXV).
ܒܫܢܬܐ ܐܬܐ ܒܪܣܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܚܪܢ ܠܐܘܪܗܝ،
ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܐ܂܀ ܒܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ[2]. XXV (XXVII).
ܐܬܗܦܟܬ ܢܝܩܘܡܕܝܐ܂܀ ܘܒܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ XXVI.
ܘܐܪ̈ܒܥ ܒܐܝܪ ܚܙܝܪܢ܂ ܡܝܬ ܝܘܠܝܢܘܣ ܘܐܡܠܟ ܒܡ

[1] Emend. Hall. ܐܢܛܝܘ ܦܘܠܝܣ. — [2] Fortasse ܘܬܪܝܢ addendum est, aut verba de Nicomedia interpolata esse dubitari potest, cf. Hallier.

ܦܪ̈ܣܝܐ ܘܡܝܬ ܬܡܢ .܀ ܒܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ XXVII.
ܘܚܡܫ ܒܐܝܪܚ ܫܒܛ ܐܡܠܟ ܘܠܢܛܝܢܘܣ ܪܒܐ. *ܘܘܠܝܣ *col. b.
ܐܚܘܗܝ .܀ ܒܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܡܢܐ. ܢܦܩ ܡܢ XXVIII.
ܥܠܡܐ ܡܪܝ ܝܘܠܝܢܐ ܣܒܐ .܀ ܒܫܢܬ ܫܬܡܐܐ XXIX.
ܘܬܡܢܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ. ܐܬܒܢܝܬ ܒܝܬ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܪܒܬܐ
ܕܐܘܪܗܝ .܀ ܒܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܐܪܒܥ XXX.
ܒܐܝܪܚ ܚܙܝܪܢ ܒܬܫܥܐ ܒܗ. ܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ ܡܪܝ
ܐܦܪܝܡ ܕܚܟܝܡܘܬܗ. ܘܒܐܝܪܚ ܐܝܠܘܠ ܕܗ̇ܝ ܕܫܢܬܐ. XXXI.
ܢܦܩ ܥܡܐ ܡܢ ܥܕܬܐ ܕܐܘܪܗܝ ܒܪܕܘܦܝܐ ܕܐܪ̈ܝܢܘ .܀
ܒܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܬܫܥ ܒܐܝܪܚ ܐܕܪ. XXXII.
ܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ ܡܪܝ ܒܪܣܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܗܝ.
ܘܒܝܘܡ ܫܒܬܐ ܘܒܬܫܥܐ ܒܐܝܪܚ ܒܗ̇ ܩܕܡ ܕܝܠܗ̇ XXXIII.
ܕܫܢܬܐ[1] ܥܠܘ ܐܪ̈ܬܕܘܟܣܐ ܘܩܒܠܘ ܒܥܕܬܐ ܕܐܘܪܗܝ.
ܘܒܗܘܢ ܒܝ̈ܘܡܬܐ ܗܘܐ ܡܪܝ ܐܘܠܓܝܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ XXXIV.
ܒܫܢܬܐ ܕܐܡܠܟ ܒܗ̇ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܪܒܐ ܘܗ̇ܘ ܡܪܝ
ܐܘܠܓܝܣ ܒܢܐ ܒܝܬ ܡܪܝ ܕܢܐܝܠ ܕܐܬܩܪܝ ܒܝܬ ܡܪܝ
ܕܘܡܛ .܀ ܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ. ܒܗ̇ XXXV.
ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܪܒܐ ܒܐܘܪ̈ܝܢܐ ܠܫܒܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ .܀
ܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܠܬ. ܐܬܟܢܫܬ *ܣܘܢܗܕܘܣ *3 r. col. a. XXXVI.
ܕܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ .܀
ܒܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܡܢܐ. ܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ XXXVII.
ܡܪܝ ܐܘܠܓܝܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܝܪܚܬܐ ܕܐܘܪܗܝ .܀
ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܫܬ ܒܟܢܘܢ ܐܚܪܝ ܒܝܘܡ ܬܪ̈ܝܢ XXXVIII.
ܘܥܣ̈ܪܝܢ ܒܗ. ܐܬܢܝܚ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܪܒܐ ܡܠܟܐ
ܫܠܝܚܐ. ܠܡܠܟܐ ܪܒܐ ܕܝܠܗ. ܒܢ̈ܘܗܝ ܕܝܢ ܗܘܢܪܐ
ܐܪܩܕܝܣ .܀ ܒܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܫܬ ܒܟܢܘܢ ܐܚܪܝ XXXIX.
ܒܬܠܬ ܐܝܪ. ܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ ܠܐܪܘܦܝܢܘܣ ܡܠܟܐ
ܪܒܐ. ܘܡܫܒܚܐ ܘܡܗ̈ܝܡܢ ܒܢ̈ܘܗܝ ܥܠ ܐܪܩܕܝܘܣ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܦܠܛܝܢ. ܘܒܡܕܝܢܬܐ ܒܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ.
ܒܬܪ ܫܠܡܗ ܕܐܪܩܕܝܘܣ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܦܠܛܝܢ.

[1] Verba ܕܝܠܗ̇ ܕܫܢܬܐ interpolata esse suspicatur Hall.

XL. ܘܒܐܝܪܚ ܬܫܪܝ ܕܝܠܗ̇ ܕܫܢܬܐ. ܒܢܘ ܐܪ̈ܝܢܐ ܠܒܝܬ
XLI. ܗ̈ܘܡܟܢܐ. ܀ ܒܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܫܒܥ ܒܐܝܪܚ ܬܡܘܙ
ܒܥܣܪ̈ܝܢ ܘܬܪ̈ܝܢ ܒܗ̇. ܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ ܡܪܝ ܩܘܪܐ
XLII. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܀ ܘܒܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܬܡܢܐ.
XLIII. ܗܘܐ ܡܪܝ ܣܝܠܘܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܐܘܪܗܝ. ܀ *ܒܫܢܬ *col. b.
ܫܒܥܡܐܐ ܘܥܣܪ ܒܥܣܪ̈ܝܢ ܒܬܫܪܝ ܩܕܡ. ܢܦܩ
ܡܢ ܥܠܡܐ ܡܪܝ ܣܝܠܘܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܗܝ.
XLIV. ܘܒܬܠܬܐ ܘܥܣܪ̈ܝܢ ܒܐܝܪܚ ܬܫܪܝ ܐܚܪܝ ܕܝܠܗ̇ ܕܫܢܬܐ
XLV. ܗܘܐ ܡܪܝ ܦܩܝܕܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܐܘܪܗܝ. ܘܒܗ̇
ܫܢܬܐ ܗܝ ܝܘܚܢܢ ܟܪܘܣܘܣܛܡܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
XLVI. ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܦܘܠܝܣ. ܀ ܒܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ
ܘܐܪ̈ܒܥܣܪܐ ܫܢܝ ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
XLVII. ܕܡܡܦܣܘܣܛܐ ܠܡܦܣܘܩܘ ܒܪ̈ܟܐ. ܀ ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ
ܘܫܒܥܣܪ̈ܐ ܒܒܣܝܡܐ ܡܫܟܐ ܒܪ ܚܠܗ ܕܦܘܒܢܐ
ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܡܢ ܒܒ̈ܝܫܐ ܘܡܐܒܪ̈ܐ ܟܠ ܕܐܬܬܐ
XLVIII. ܕܗ̇ܘܢܐ ܠܒܝܬ ܗ̈ܘܡܟܢܐ. ܀ ܒܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܥܣܪ̈ܝܢ.
ܗܘܐ ܡܪܝ ܕܝܘܓܢܝܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܐܘܪܗܝ. ܘܗܘ ܫܪܝ
XLIX. ܠܡܒܢܝܘ ܒܝܬ ܡܪܝ ܒܪܠܗܐ. ܀ ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬ ܒܢܘܡܒܢܐ
ܕܐܒܘ ܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ ܡܪܝ ܦܩܝܕܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
L. ܕܐܘܪܗܝ. ܒܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܥܣܪ̈ܝܢ ܘܫܒܥ. ܗܘܐ
LI. ܩܘܪܝܠܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܪܒܬܐ. ܀ ܫܢܬ
ܫܒܥܡܐܐ ܘܥܣܪ̈ܝܢ ܘܬܠܬ. ܗܘܐ ܒܐܘܪܗܝ ܪܒܘܠܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܒܢܐ *ܒܝܬ ܡܪܝ ܣܛܦܢܘܣ. ܕܐܝܬܘܗܝ *3 v. col. a.
ܗܘܐ ܡܢ ܠܩܘܕܡ ܒܝܬ ܫܒܬܐ ܕܝܗ̈ܘܕܝܐ[1]. ܒܝܘܡܘܗܝ ܕܝܢ
LII. ܒܦܘܩܕܢܗ ܕܡܠܟܐ. ܀ ܒܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ
ܘܐܪ̈ܒܥ. ܬܘܒ ܐܬܬܪܒܘ ܫܘܪ̈ܝܗ̇ ܕܐܘܪܗܝ ܒ̈ܥܕܢܐ
ܘܒܫܢܬܐ ܕܬܠܬ ܒܝܘ̈ܡܝ ܐܘܢܘܪܝܘܣ ܘܐܪܩܕܝܘܣ ܡ̈ܠܟܐ
LIII. ܙܒ̈ܢܐ. ܀ ܒܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ. ܡܢ
LIV. ܐܘܛܘܒܝܣ ܕܪܝܫܐ ܗܘܐ ܕܦܠܛܘܪ ܦܪܘܬܐ. ܒܗܢܐ ܗܘܐ ܙܒܢܐ
LV. ܐܣܛܪܕ ܦܘܠܒܢܐ ܢܣܘܒ ܡܦܣܘܩܐ. ܀ ܒܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ

[1] Pro ܝܗ̈ܘܕܝܐ reponendum esse ܥܒ̈ܪܝܐ censet Hall.

ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܫܥ. ܗܪܣܝܣ ܕܦܢܝܘ ܕܐܟܪܝܢ ܕܒܚܝܠܐ
LVI. ܢܝܒܐ ܣܝܒܬܐ ܐܬܝܠܕܬ.:. ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ
ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ. ܐܢܕܪܐܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܫܡܝܫܛ ܡܬܝܕܥ
LVII. ܗܘܐ.:. ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܚܕܐ. ܢܚܬ
LVIII. ܒܪܕܐ ܡܢ ܫܡܝܐ.:. ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ
ܘܬܪ̈ܬܝܢ. ܐܬܟܢܫܬ ܣܘܢܗܕܘܣ ܡܕܒܪܢܝܬܐ ܒܐܦܣܘܣ.:.
LIX. ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܬܠܬ ܢܦܩ ܪܒܘܠܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܗܝ، ܡܢ ܥܠܡܐ ܒܬܡܢܝܐ ܒܐܒ.
ܘܩ̇ܡ ܚܠܦܘܗܝ، ܗܝܒܐ. ܗܢܐ ܒܢܐ ܒܥܕܬܐ
LX. *col. b. ܚܕܬܐ. ܗ̇ܝ ܕܡܬܩܪܝܐ ܒܝܬ *ܫ̈ܠܝܚܐ ܒܬܘܪܬܐ.:. ܫܢܬ
ܫܒܥܡܐܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܬܫܥ ܒ̈ܝܘܡܝ ܒܬܪܬܐ ܗܢܟܐ.
ܐܝܬ، ܡܣܛܠܡܘܪ ܦܬܘܪܐ ܪܒܐ ܕܟܣܦܐ ܕܐܝܬ ܒܗ
ܫܒܥܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܠܝܛ̈ܪܝܢ. ܘܐܬܬܣܝܡ ܒܒܝܬܐ
LXI. ܒܥܕܬܐ ܕܐܘܪܗܝ.:. ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ
ܘܬܠܬ ܚܕܪ ܢܗܘܐ ܕܗܐܟܐ ܠܐܘܣܪܐ ܕܒ̈ܝܬܘܗܝ،
ܕܬܐܘܡܐ ܫܠܝܚܐ ܡܕܝܢܐ ܐܝܠܝܢ ܦܠܦ̈ܠܝܘܣ.:.
LXII. ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܫܒܥ ܗ̣ܘܐ ܕܝܘܣܩܘܪܐ
LXIII. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܪܒܬܐ. ܘܐܬܟܢܫܬ ܬܘܒ
ܠܐܦܣܘܣ ܣܘܢܗܕܘܣ ܐܚܪܬܐ. ܗܢܐ ܐܚܪܢ ܠܪܒܐ
ܦܠܒܝܢܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܘܦܠܘܛܝܣ.
ܘܠܕܘܡܢܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܠܐܝܪܢܐܘܣ ܕܨܘܪ ܘܠܗܝܒܐ
ܕܐܘܪܗܝ، ܘܠܐܘܣܒܝܣ ܕܕܐܘܪܘܠܝܐ، ܘܠܕܢܝܐܝܠ ܕܚܪܢ.
LXIV. ܘܠܣܘܦܪܘܢܝܣ ܕܬܠܐ. ܘܠܬܐܕܘܪܝܛܘܣ ܕܩܘܪܘܣ.:. ܫܢܬ
ܫܒܥܡܐܐ ܘܫ̈ܬܝܢ ܘܬܠܬ ܢܦܩ ܗܝܒܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܡܢ ܐܘܪܗܝ، ܒܝܘܡ ܚܕ ܒܟܢܘܢ ܐܚܪܝ. ܘܒܝܘܡ
ܚܕ ܘܒܫ̈ܒܐ ܒܬܡܘܙ ܢܘܢܐ ܥܠ ܢܘܢܐ ܫܠܝܡܘܗܝ، ܘܗܘ
*4 r. col. a. *ܬܪ̈ܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܒܬܪ ܒܬܪܬܐ ܐܬܢܦܝܘܢ.:.:. ܫܢܬ
LXV. ܫܒܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܩܡ ܠܐܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
LXVI. ܒܪܗܘܡܐ.:. ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ
LXVII. ܐܬܟܢܫܬ ܣܘܢܗܕܘܣ ܒܟܠܩܕܘܢܐ ܡܕܝܢܬܐ.:. ܫܢܬ
ܫܒܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܠܬ ܡ̇ܝܬ، ܐܘܣܒܝܣ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܩܡ

LXVIII. ܕܪܟܐ ܕܬܠܡܝܕ ܗܘܐ. ܡܛܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܬܝܢ ܘܬܫܡܫ
ܟܐܢܐ ܠܫܪܝܢ ܡܕܡ ܒܡܫܡܫܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܒܗ ܐܬܬܚܝܕ
ܗܢܟܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܐܬܐ ܠܕܘܟܬܗ ܢܘܚܐ.
ܘܒܢܐ ܒܝܬ ܡܪܝ، ܢܘܚ ܡܒܪܒܢܐ ܘܐܓܘܪܣܐ ܕܒܝܬ
ܡ̈ܫܡܫܢܐ ܠܒܪ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܒܝܬ ܫܡܫܐ. ܒܢܐ
ܕܝܢ ܒܗ ܒܐܓܘܪܣܐ ܕܡ̈ܫܡܫܢܐ ܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܠܒܪ،
ܡܘܬܒܐ ܘܒܪ، ܕܡܫܠܠܐ. ܒܢܝܐ ܕܝܢ ܐܦ ܕܣ̈ܬܘܐ
LXIX. ܘܦܘܪܡܣܐ. ܘܚܒܪ ܠܫܪ̈ܟܐ ܘܥܡ ܐܘܪ̈ܚܬܐ.܀ ܒܫܢܬ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܫܪܐ ܢܦܩ ܦܘܠܚܢܐ ܫܡܫܘܢ
ܕܐܦܝܦܢܘܣ ܡܢ ܚܠܒܐ ܒܬܪܝܢ ܒܐܝܠܘܠ ܒܐܪ̈ܒܥܐ
LXX. ܒܫܒܬܐ ܚܕܒ ܫܒܥܣܪ̈ܐ ܫ̈ܢܝܢ. ܡܛܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܡܫܒܚ ܒܢܝܐ ܠܘܬ ܒܐܝܪܘܢܐ ܠܦܠܣܛܝܢܘܣ
ܘܡܫܡܫܗ̇ ܥܠ *ܡܫܡܫܗ ܠܐܘܦܠܦܝܢܘܣ. ܘܣܡܟ ܒܗ̇ ܐܦ * col. b.
LXXI. ܐܦܝܣܩܘܦܐ.܀ ܡܛܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܬܡܢܝܐ ܘܬܪ̈ܬܝܢ.
ܐܬܬܚܝܕ ܢܘܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܗ̣ܘܐ ܚܠܦܘܗܝ،
LXXII. ܩܘܪܐ.܀ ܡܛܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܬ̈ܡܢܝܢ ܘܫ̈ܒܥ ܒܬܪ
ܠܐܘܦܠܝܢܘܣ ܥܠ ܐܝܟ ܘܐܬܒܠܥ ܒܐܦܠܝܛܝܢܐ ܬܪ̈ܬܝܢ
LXXIII. ܫ̈ܢܝܢ.܀ ܡܛܠ ܬܡܢܝܐܬܐ ܐܬܒܢܝܬ ܐܣܛܘܠܐ
LXXIV. ܕܦ̈ܣܝܢܐ ܡܢ ܐܘܪܗܝ. ܡܛܠ ܬܡܢܝܐܬܐ ܘܬܫܥ
ܐܬܬܒܥ ܗܘܐ ܠܐ̈ܘܡܢܐ ܕܒܠܠܗ̇ ܐܪܒܥܐ ܒܐܝܪܝܢ
LXXV. ܐܝܪ. ܘܒܐܝܪܝܢ ܫܢܬ̈ ܒܫܢܬܐ ܒܗ ܐܬܬܚܝܕ ܩܘܪܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܗ̣ܘܐ ܚܠܦܘܗܝ، ܦܛܪܐ ܘܒܠ
LXXVI. ܠܐܘܪܗܝ. ܒܬܪܥܣܪ ܒܐܝܠܘܠ ܕܝܠܗ̇ ܕܫܢܬܐ.܀ ܡܛܠ
ܬܡܢܝܐܬܐ ܘܥܣܪ̈ ܡܒܪܟܐ ܡܠܟܐ ܐܬܬܚܝܕ. ܒܪܡ
ܕܝܢ ܠܐ ܡܠܟ ܡܪܝ ܒܫܢܬܐ ܗ̇ܝ. ܢܦܩ ܕܝܢ ܒܚܝܒ. ܘܗ̣ܘܐ
ܘܒܠܐ ܪܒܐ. ܫܒܥܬܐ ܕܝܢ ܕܒܪ̈ܝܬܐ[1] ܠܘܬ [ܬܠܬܐ[2]]
ܢ̈ܦܫܢ. ܘܢܦܠܛܝܢܘܣ ܒܫܢܬܐ ܐܬܗܦܟܬ. ܘܦܠܓܘܬ
ܟܠܗ̇ ܒܠܚܘܕ ܒܕܘܪ̈ܘܗܝ. ܗܦܟ ܡܢ ܗܝܟܠܐ
ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܬ̈ܪܝܢ ܒ̈ܢܝ ܩܠܝܬܗ. ܘܐܬܬܐ ܕܒܝܬܐ ܗܘܬ
ܠܚܒܐ ܐܬܬܚܝܬ ܒܫܢܬܐ ܢܘ̈ܬܐ ܗܦܟ̈ܐ ܒܐܝܪܝܢ* * 4 v. col. a.

[1] Sic Ms.; legas ܕܒܪ̈ܝܬܐ. — [2] In marg., prima manu, ut videtur, adiect.

LXXVII. ܒܗ̇ ܐܝܪ. ܐܣܩܠܦܝܘܣ ܕܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܦܘܠܝܣ. ܕܣܡ ܕܝܢ ܕܥܒܠܬܗ
LXXVIII. ܘܗܘܐ ܫܘܠܡܗ̇ ܒܡܪܕܘܢ.:. ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ
ܘܥܕܡܐ̈ ܦܛܪܝܐ ܡܠܟܐ ܐܬܐ ܘܩܪܒ ܘܐܡܠܠ ܥܠܘܗܝ
LXXIX. ܒܒܘܪܐ.:. ܒܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܠܬܥܣܪ̈ܐ ܢܘܪܐ
ܡܠܟܬܐ ܐܬܢܚܬ ܒܦܫܬܐ ܕܟܪܟܐ ܕܡܬܩܒܪܐ
LXXX. ܥܠܘܗܝ ܠܠܝܐ ܒܥܣܪ̈ܝܢ ܘܬܪ̈ܝܢ ܒܐܒ.:. ܒܫܢܬ
ܬܡܢܡܐܐ ܘܐܪܒܥܣܪ̈ܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܫܪܐ
ܥܠ ܐܡܕ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ ܒܝܘܡ ܚܡܫܐ
ܒܐܝܪ ܬܫܪܝܢ ܗܘܐ ܘܐܘܒܕ ܒܥܡܗ̇ ܘܒܥܒܕܗ̇ ܠܬܫ̈ܥܝܢ
LXXXI. ܘܫ̈ܒܥܐ ܢܦܫ̈ܢ. ܘܒܐܝܪܚ ܐܝܠܘܠ ܕܫܢܬܐ ܗ̇ܝ
ܐܬܐ ܘܒܙܪܐ ܥܠ ܐܘܪܗܝ. ܘܒܛܝܒܘܬܗ ܕܐܠܗܐ
ܡܕܡ ܠܐ ܐܚܣܪ ܐܠܐ ܐܢ ܕܐܘܩܕ ܒܝܬ ܡܪܝ
ܣܪܓܝܣ ܘܒܚܠܝܘܬܐ ܓܪܒܝܬܐ ܕܒܝܬ ܩ̈ܕܝܫܐ.:.
LXXXII. ܒܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܥܣܪ̈ܝܢ ܘܚܕܐ. ܐܬܬܚܝܒ ܦܛܪܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܗܝ ܒܝܘܡ ܫܒܬܐ ܕܩܕܝܫܬܐ.
LXXXIII. ܘܗܘܐ ܫܘܠܡܗ̇ ܦܘܠܐ.:. ܘܒܫܢܬ ܥܣܪ̈ܝܢ ܘܚܕܐ
*col. b. ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܐܢܣܛܣܝܘܣ *ܦܩܕ ܕܢܥܪܘܢ ܠܩܠܝܣܝܩܐ
ܕܐܦܐܡܝܐ ܡܗܝܡܢܬܐ. ܘܢܦܩܘܢ ܡܢ ܬܡܢ ܒܬܫܪܝ ܗ̇ܘ.
ܕܩܕܡܬ ܬܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܬܟܢܫܬ ܒܟܠܩܕܘܢܝܐ
ܘܢܩܒܠܘܢܗ̇. ܘܢܦܩܬ ܡܢ ܬܡܢ ܢܘܪܐ ܘܐܚܕܬ ܥܠ
ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܕܬܡܢ ܕܢܟܝܢ ܗܘܘ ܕܢܩܒܠܘܢܗ̇. ܘܡܛܠ
ܗܢܐ ܦܫ ܐܣܩܠܦܝܘܣ ܡܢ ܕܢܩܒܠܝܗ̇ ܡܢ ܬܡܢ ܘܢܩܒܠܘܢܗ̇[1].
LXXXIV. ܐܦܩ ܕܝܢ ܠܡܒܘܓܝ̈ܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܗܝܪܐܦܘܠܝܣ.
ܥܠ ܕܠܐ ܐܫܬܡܥ ܠܗܘܢ. ܘܫܠܡܘܗܝ ܗܘܐ
LXXXV. ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܘܒܫܢ̈ܝܢ ܘܐܬܥܒܕ ܕܠܗ ܕܐܣܩܠܦܝܘܣ
LXXXVI. ܡܕܪ ܥܠܘܗܝ ܒܡܠܝܐ.:. ܒܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ
ܘܫܬܝܢ ܘܬܫܥ ܒܐܝܪ ܬܫܪܝ ܒܬܫܥܐ ܒܗ. ܢܦܩ
ܐܣܩܠܦܝܘܣ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܒܠܡܟܐ. ܘܗܘܐ ܫܘܠܡܗ̇
LXXXVII. ܢܣܛܘܪܝܐ. ܘܒܫܢܬܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܝܘܣܛܝܢܐ

[1] Sic Ms.

ܕܐܬܟܢܫ̇ ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܠܒܪ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܣܐܘܪܐ ܘܠܐܟܣܢܝܐ ܡܢ ܡܕܡܘܟ ܘܠܟܠ ܢܫ ܕܠܐ ܒܡܩܒܠ ܠܐܪ̈ܟܒܠܬܘܢ ܩܘ̈ܢܣܛܘܣ.܀ ܘܒܫܢܬ LXXXVIII.
ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥܐ. ܐܬܐ ܦܛܪܝܩ ܠܐܘܪܗܝ, * ܕܢܦܩܘܗܝ ܠܦܘܠܛܝ. ܒܐܝܪܚ ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ, ܒܐܪ̈ܒܥܐ ܒܗ. ܘܒܪܟܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܒܥ ܚܕܐ ܡܢ ܬ̈ܪܬܝܢ. ܕܐܘ ܢܩܒܠ ܣܘܢܗܕܘܣ ܘܢܦܩܐ ܥܠ ܒܪܩܘܣ. ܐܘ ܕܐܢ ܠܐ ܡܬܛܦܝܣ ܢܦܫܗ ܡܢ ܒܪܩܘܣ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܚܕܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܠܐ ܐܬܛܦܝܣ ܕܢܒܥ. ܐܠܐ ܚܪܡ ܘܟܠ ܐܬܒ ܒܥܬ ܡܗܝܡܢܘܬܐ. ܒܪ ܕܝܢ ܚܙܐ ܦܛܪܝܩ ܕܠܐ ܡܬܛܦܝܣ ܕܢܒܥ ܚܕܐ ܡܢ ܗܠܝܢ: ܘܦܘܩܕܢܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܢܚܬ. ܐܬܚܝ̇ܒ ܕܢܦܩܗ ܡܢ ܒܝܬ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܐܘܒܠܗ ܠܣܠܘܩܝܐ. ܘܒܬܪ ܫܥܒܕ ܝ̈ܘܡܬܐ ܕܡܢ ܒܝܬ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܦܣܩ. ܦܩܕ ܕܢܦܩܐ ܠܒܪܩܘܣ. ܥܠ ܡܟܪܐ ܕܡܬܬܘܐ ܘܒܡܩܒܠ ܣܘܢܗܕܘܣ. ܘܥܠ ܦܘܠܐ ܠܒܪܩܘܣ ܠܐܪ̈ܟܒܝܢ ܘܐܪ̈ܟܒܐ ܢܩܦܝܢ. ܘܗܘܐ ܙܒܢܐ ܡܫܝܚܐܐ ܒܐܘܪܗܝ, ܒܪ ܠܐ ܒܡܩܒܠ ܣܘܢܗܕܘܣ. ܘܒܪ ܒܢܝܐ ܗ̈ܠܝܢܐ ܕܠܐ ܡܬܛܦܝܣ. ܫܕܪܗ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܢܦܩ ܦܘܠܐ ܡܢ ܐܘܪܗܝ. ܒܝ̈ܘܡܝܢ ܘܫܢ̈ܝܐ ܒܬܪܒܘܢ. ܕܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬ. ܘܗܘܐ ܚܠܦܘܗܝ ܐܣܩܠܦܐ. ܘܥܠ ܠܐܘܪܗܝ, * ܒܝ̈ܘܡܝܢ ܬܠܬܐ ܒܬܫܪܝܢ ܩܕܡ· ܕܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܐܪ̈ܒܥ. ܒܬܪ ܬܠܬܐ ܝ̈ܘܡܝܢ ܕܢܦܩ ܦܘܠܐ ܐܣܩܠܦܐ ܡܢ ܐܘܪܗܝ. ܘܒܐܝܪܚ ܒܗܘܢ ܩܕܡ ܒܝ̈ܘܡܝܢ ܘܐܪ̈ܒܥܐ ܒܗ. ܒܬܪ ܡܒܠܬܗ ܕܐܣܩܠܦ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐܘܪܗܝ. ܠܒܪ ܐܚܘܢ ܠܒܢ̈ܝܐ ܕܡ̈ܕܝܢܬܐ. ܠܗܘܢ ܘܠܒܠܗܘܢ ܕܒ̈ܢܝܐ ܚܒ̈ܪܝܗܘܢ ܕܐܒܗܬܗܘܢ ܥܠ ܕܠܐ ܫܠܒܘ ܠܣܘܢܗܕܘܣ ܗ̇ܝ[1] ܕܒܠܩܝܕܘܢܐ. ܘܒܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܬ. ܥܠܘ ܕ̈ܝܪܝܐ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܠܐܘܪܗܝ, ܘܒܢܝܬܐ ܕܐܪ̈ܒܥ ܘܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ ܘܒܡܘܪܗ

Margin notes: LXXXVIII. · * 5 r. col. a. · * col. b. · LXXXIX. · XC (XCI).

[1] Verbum erasum hic est (fortasse Synodi Calched. epitheton) cuius tantum postrema littera ܠ vix, aut ne vix quidem dignosci potest, et in litura ܗ̇ܝ rescriptum.

ܒܡܕܝܢܬܗ̇ ܘܣܝܡܘ ܬܠ̈ܕܝܗ̇ ܘܥܒܕܘ ܒܗ̇ ܗܝܟܠܐ ܪܒܐ.

XCI (XCII). ܘܒܗܕܐ ܓܠܝܬ̇. ܒܬܪ ܐܣܩܠܝܦ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܐܘܪܗܝ، ܘܫܠܡ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܩܡ ܐܘܦܪܝܣ ܦܛܪܝܪܟܘܣ. ܘܗܘܐ ܬܡܢ ܢܛܪ ܫܢܝ̈ܢ ܐܝܟ ܫܒ̈ܥܝܢ ܝܘܡ̈ܝܢ. ܘܡܝܬ ܬܡܢ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܒܚܡܫܐ ܘܥܣܪܝܢ ܒܐܝܪܚ ܚܙܝܪܢ ܕܝܠܗ̇ ܕܫܒܬܐ. ܘܐܬܩܒܪ ܬܡܢ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܒܐܪ̈ܒܥܐ ܒܐܝܪܚ ܐܝܠܘܠ ܕܝܠܗ̇ ܕܫܢܬܐ ܐܬܝܘܗܝ، ܠܓܪ̈ܡܘܗܝ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܩܒܪܘܗܝ، ܒܝܬ ܡܪܝ ܒܪܠܗܐ ܥܠ ܡܪܝ، ܢܘܢܐ *ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܒܗ̇ ܡܥܒ̣ܕ

*5 v. col. a.

XCII (XCIII). ܦܘܠܐ ܕܒܬܪ ܐܣܩܠܝܦ ܐܬܬܘ، ܘܩܪܒ ܒܗܘܬܐ ܠܒܪ، ܢܣܛܝܢܘܣ ܦܛܪܝܩܝܘܣ. ܘܒܬܪ ܬܘܒ ܠܢܚܠܡ ܠܐܘܦܪܝܣ ܦܛܪܝܪܟܘܣ. ܘܡܛܠ ܠܢܚܠܡ ܕܒܒܗ ܘܡܛܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܚܡ ܐܠܗܐ ܠܒܪ، ܢܣܛܝܢܘܣ ܦܛܪܝܩܝܘܣ ܐܬܦܢܝ ܘܡܛܠ ܠܡܕܝܢܬܗ. ܘܥܠ ܠܐܘܪܗܝ، ܒܬܫܪܝܢ ܒܐܕܪ ܕܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥ. ܒܬܪ ܬܡ̈ܢܝܐ

XCIII (XCIV). ܝܘܡ̈ܝܢ ܠܡܘܬܗ ܕܡܪܝ، ܐܣܩܠܝܦ. ܫܢܐ ܕܝܢ ܗܘ ܦܘܠܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܦܢܐ ܠܡܕܝܢܬܗ ܐܘܪܗܝ ܕܬܠܬ ܝܪ̈ܚܐ ܬܡ̈ܢܝܐ ܒܝܘܡ ܢܘܬܡ̈ܢܝܐ ܘܬܠܬܝܢ ܒܐܝܪܚ ܬܫܪܝ ܩܕܡ ܕܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܡܢܐ

XCIV (XCV). ܐܬܬܢܝܚ ܦܘܠܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܗܘܐ ܚܠܦܘܗܝ، ܐܢܕܪܐܘܣ. ܘܥܠ ܠܐܘܪܗܝ، ܒܫܒܥܐ ܒܐܝܪܚ ܫܒܛ ܕܝܠܗ̇ ܕܫܢܬܐ ܕܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܡܢܐ. ܗܘܬ ܠܗ ܕܝܢ

XCV (LXXXVIII). ܒܛܝܒܘܬܐ ܘܢܝܚܘܬܐ ܠܟܠܢܫ ܐܠܗܐ ܚܠܒܠܒܐ ܘܡܫܝܢܐ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܠܐܒ̈ܗܝ ܫܡ̈ܥܘܢ ܘܗܘܕܘ ܡܫܪ̈ܬܐ ܒܪܘܦܬܘܡ ܕܒܝܬܐ ܒܬܪ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܗ، ܕܡܣܟܐ ܘܠܗ، ܕܡܣܦܝܦܠܝܣ. ܘܠܗ، *ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܒܐܦܣܩܘܣ

*col. b.

XCVI (CIV). ܘܠܗ، ܕܒܠܡܪܘܢܐ. ܒܫܢܬ ܬܠܬܡ̈ܐܐ ܕܒܠܒܘܬܗ ܕܡܣܦܩܢܘܬܐ ܕܐܬܘܗܝ ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܥܣܪ ܘܡܫܝܢ ܕܐܬܪܡܝܬܘܬܐ ܕܘܦܪܐ. ܐܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܫܒܥܐ ܐܬܬܣܝܡ

XCVII (XCVI). ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܫܒܥܐ ܒܐܝܪܚ ܐܕܪ. ܘܒܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܫܥ ܘܐܝܬ ܐܝܟ ܒܫܢ̈ܝܢ ܘܬܡܢܐ ܒܗ ܒܗܘܢ

ܒܪܘܡܝܬܐ ܒܫܒܒ ܫ̈ܒܝܢ ܗ̇ܘܐ ܙܘܥܐ ܪܒܐ ܘܡܫܢܝܐ.
ܘܢܦܠܬ ܒܗ̇ ܣܘܓܐܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܦܓܥܬ ܬ̈ܠܘܕܝܗ̇
ܘܣܘܦܬ ܒܒܘ̈ܪܝܗ̇. ܘܒܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܫܥ XCVIII (XCIX).
ܒܐܝܪܚ ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ ܒܫܒܥܬܥܣܪ ܒܗ̇ ܗ̇ܘܐ ܙܘܥܐ
ܪܒܐ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܐܘܣܦ ܣܘܓܗ[1] ܕܒܪܝܩ ܕܦܫ ܡܢ
ܙܘܥܐ. ܟܕ ܫܘܪܝܗ̇ ܕܢܘܪܐ ܠܐ ܐܬܬܢܝܚ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܗܘ. ܘܡܝܬ ܒܗܢܐ ܙܘܥܐ ܐܦ ܐܘܦܪܐܣܝܣ ܦܛܪܝܪܟܐ XCIX (XCVII).
ܘܐܬܦܠܓܪ ܬܚܝܬ ܟܪ̈ܝܬܐ ܘܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܟܠܗ ܢܘܪܐ
ܗܘܐ ܠܥܠ ܡܢ ܬܚܝܬ ܟܪ̈ܝܬܐ. ܗ̇ܘܐ ܕܝܢ ܒܬܪܗ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܗ̇ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܦܪܝܡ ܐܡܝܕܝܐ.
ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܩܘܡܣ ܕܐܢܛܘܠܝܐ. ܘܒܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ C (CIII).
ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥ ܒܐܝܪܚ ܟܢܘܢ ܩܕܡ ܒܫܬܐ *ܒܗ *6 r. col. a.
ܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ ܡܪܝ ܐܣܩܠܐܦܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ.
ܘܐܬܬܣܝܡ ܒܝܬ ܡܪܝ ܒܪܠܗܐ. ܥܠ ܓܪ̈ܡܘܗܝ ܕܡܪܝ
ܢܘܚܐ ܘܕܡܪܝ ܐܣܛܦܢܘܣ. ܘܗ̇ܘܐ ܫܠܦܘܗܝ ܐܡܪܝ. ܘܟܠ
ܠܐܘܪܗܝ ܒܚܡܫ̈ܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܒܐܝܪܚ ܐܒ ܕܫܢܬ
ܬܡܢܡܐܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥ. ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ CI (XCVIII).
ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܡܢܐ ܒܝܘܡ ܚܕ ܒܐܝܪܚ ܢܝܣܢ. ܗ̇ܘܐ ܡܪܝ
ܝܘܣܛܝܢܝܢܐ ܩܣܪ. ܘܒܚܡܫ̈ܐ ܒܐܝܪܚ ܐܒ ܕܠܗ̇
ܕܫܢܬܐ. ܐܬܬܢܝܚ ܩܠܝܕܐ ܝܘܣܛܝܢܐ. ܘܐܡܠܟ ܡܪܝ
ܝܘܣܛܝܢܝܢܐ ܒܠܚܘܕܘܗܝ. ⁘ ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ CII (C).
ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܬܠܬ ܒܐܝܪܚ ܬܡܘܙ. ܐܬܐ ܢܚܬ ܡܪܝ
ܕܒܟܣܘܬ ܠܐܘܪܗܝ ܐܝܟ ܕܢܬܒܪ ܠܫ̈ܠܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ.
ܘܒܐܝܪܚ ܟܢܘܢ ܩܕܡ ܕܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ CIII (CI).
ܘܬܠܬ ܒܬܫܥܬܥܣܪ ܒܗ ܒܪܢܫܐ ܥܠܘ ܗ̈ܘܦܐ ܠܒܝܬ
ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܫܟܒ ܘܐܬܩܒܪ ܒܕܝܪܐ ܠܒܝܬ ܫ̈ܠܝܚܐ.
ܘܕܒܪܘܗܝ ܠܕܘܡܢܘܣ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܒܗ̇ ܫܥܬܐ
ܐܬܦܢܝ ܡܪܝ ܕܒܣܝܡܘܬ ܘܡܝܬ ܒܬܠܐ ܡܕܝܢܬܐ.
ܒܬܫܥܐ ܒܐܝܪܚ ܟܢܘܢ ܐܚܪܝ ܕܠܗ̇ ܕܫܢܬܐ. ⁘ ܘܒܫܢܬ CIV (CII).
ܬܡܢܡܐܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ *ܘܬܠܬ ܒܐܝܪܚ ܐܝܠܘܠ ܕܠܗ̇ * col. b.

[1] Ita Ms. pro ܣܘܓܐܗ.

ܕܫܢܬܐ. ܒܒܪ ܫܢܝܐ ܒܝܬ ܦܪ̈ܘܫܐ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܒܪܝ ܪܘܦܝܢܐ ܦܛܪܝܩܝܘܣ. ܘܐܬܬܒܥܬ ܫܢܝܐ ܗܢܐ ܥܕܡܐ CV. ܠܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܫܒܥ. ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܒܐܝܪܚ ܐܕܪ ܚܙܝܐ ܒܫܡܝܐ ܟܘܟܒܐ ܕܦܘܪ̈ܣܐ ܫܢܝܐ. ܘܒܒܪ ܠܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܫܪܝ ܠܒܙܘܪܐ ܘܠܫܠܒ ܘܠܐܬܚܪܒܝܐ. ܘܐܦ ܒܐ̈ܦܒܝܐ[1] ܐܫܬܠܛ. ܘܗܦܟ ܘܐܬܐ ܥܕܡܐ ܠܐܘܪܗܝ. ܒܛܝܒܘܬܗ ܕܝܢ ܕܐܠܗܐ ܢܛܪܗ̇ ܕܡܕܡ ܠܐ ܗܙܩ ܒܗ̇. ܐܠܐ ܐܦܩܘ ܠܗ ܪ̈ܘܪܒܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܝܗܒܘ ܠܗ ܬܪ̈ܝܢ ܩܢܛܝܢܪ̈ܐ ܕܗܒܐ ܘܗܦܟ ܠܐܬܪܗ. ܀ CVI. ܐܦܢ ܕܠܦܢ ܕܝܢ ܬܫܥܝܬܐ ܡܪ̈ܝܪܬܐ ܗܝ ܐܪ̈ܒܥ ܘܫ̈ܢܝܢ ܕܒܬܪ̈ܝܢ ܬ̈ܠܬܐ ܫܘܪ̈ܝܗ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܪ̈ܝܫ ܬܫܥܝܬܗ. ܘܫܘܫܝܢ ܬܠܝܬܗ ܗܘܐ ܕܝܢ ܕܐܫܬܐܠ ܒܫܢܝܐ ܠܘܬ ܐܒܘܗܝ ܒܫܒܝܐ. ܘܒܝܬܐ ܡܪ̈ܝܪܬܐ ܐܬܬܪܒܘ[2] ܫܘܪ̈ܝܗ ܒܝ̈ܘܡܝ ܙܝܢܘܢ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܕܐܬܬܢܝܬ ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܠܬܥܣܪܐ ܒܒܥܝܢܐ ܕܫܢ̈ܝܐ. ܒܐܝܪܚ ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ. ܘܥܕܡܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܐܬܬܪܒܘ ܬܘܒ ܫܘܪ̈ܝܗ ܒܝ̈ܘܡܝ ܕܐܢܣܛܣܝܘܣ ܡܠܟܐ. ܕܐܬܬܢܝܬ ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ * ܘܐܪܒܥܣܪܐ ܒܐܝܪܚ ܐܕܪ. * 6 v. col. a. ܘܥܕܡܐ ܕܗܫܐ ܬܘܒ ܐܬܬܪܒܘ ܫܘܪ̈ܝܗ ܒܝ̈ܘܡܝ ܐܢܘܢ ܘܐܬܕܘܫܘ ܡܠ̈ܟܐ ܪܒܐ. ܕܐܬܬܢܝܬ ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܐܪܒܥ ܒܐܝܪܚ ܐܕܪ. ܒܬܡܢܝܣܪܐ ܒܗ ܒܬܠܬܐ ܒܫܒܐ ܒܗ ܐܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܒܪܝ ܪܒܘܠܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܐܘܪܗܝ. ܘܒܝܬܐ ܕܐܪ̈ܒܥ ܬܘܒ ܐܬܬܪܒܘ ܫܘܪ̈ܝܗ ܢܣܛܝܢܐ ܟܠܗ̇. ܕܐܬܬܢܝܬ ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܬ. ܒܗ̇ ܐܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܐܘܪܗܝ.

[1] Erat hic fortasse origine ܒܕܡܐ ܐܦܘܣܐ (Hall.). — [2] Sic Ms.

Mus. Borg. Syr. 82. p. 669.

ܫܪ̈ܟܐ ܕܒܬܪ ܡܢ ܩܠܝܣܝܣܛܝܩܐ ܗܘ ܕܝܢ ܬܫ̈ܥܝܬܐ ܥܕ̈ܬܢܝܬܐ ܘܕܩܘܣܡܘܣܛܝܩܐ ܗܘ ܕܝܢ ܬܫ̈ܥܝܬܐ ܥܠܡ̈ܢܝܬܐ ܕܡܢ ܡܘܬܗ ܕܗܘܪܡܝܙܕ ܒܪ ܟܣܪܘ. ܘܥܕܡܐ ܠܫܘܠܡ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܦܪ̈ܣܝܐ.[a]

ܗܘܪܡܝܙܕ ܐܡܠܟܘܗܝ ܬܪ̈ܬܥܣܪܐ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܐܘܒܕ ܚܐܪ̈ܐ ܟܠ ܪ̈ܘܪܒܢܘܗܝ. ܘܟܠ ܥܠܡܐ[1] ܟܠܗ. ܘܚܙܐ ܡܢ ܪ̈ܒܘ ܚܝܠܘܬܗ ܕܐܫܬܪܪ ܒܝܘܡ ܠܬܪܥܐ ܕܦܘܪ̈ܒܢܐ. ܒܬܪ ܟܠܗܘܢ. ܘܫܒܩܗ ܘܗܪܓ ܪ̈ܘܝܢܐ. ܘܟܢܫ ܚܝܠܘܬܐ ܣܓ̈ܝܐܐ ܘܐܬܦܠܓ ܠܬܪܥܐ ܕܒܝܬ ܡܠܟܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܒܩܘ ܪ̈ܘܪܒܢܐ ܕܒܬܪܥܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܦܢܝܘ ܗܘܘ ܠܗ ܠܗܘܪܡܝܙܕ: ܥܠ ܒܪܗ ܕܗܘܪܡܝܙܕ. ܐܬܪܙܘ ܥܡ ܚܕ̈ܕܐ ܘܐܣܝܪܘ[2] ܠܗܘܪܡܝܙܕ ܡܢ ܟܘܪܣܝܗ. ܘܐܦ ܠܥܝ̈ܢܘܗܝ ܥܘܪܘ ܐܢܘܢ. ܘܐܘܬܒܘ ܒܕܘܟܬܗ ܠܟܣܪܘ ܒܪܗ. ܟܕ ܒܗܠܦ ܫܟܚܐ ܠܗܘܪܡܝܙܕ. ܐܬܚܫܒ ܢܦܩ ܠܗ ܥܠ ܕܪܫܡ ܗܘܐ ܠܗܘܪܡܝܙܕ. ܐܠܐ ܥܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܣܒܪܗ ܠܒܥܘܬܐ. ܘܢܦܩ ܚܝܠܘܬܗ ܘܐܬܬܒܬ ܠܬܪܥܐ ܒܬܪ ܒܗܪܡ. ܘܐܫܩܠ[3] ܘܐܬܐ ܥܠ ܒܗܪܡ. ܘܟܕ ܕܚܙܐ[4] ܒܗܪܡ ܕܚܫܒ ܠܡܠܟܐ ܕܗܘܪܡܝܙܕ ܡܢ ܕܝܠܗ. ܒܪܡ ܡܢ ܡܕܒܪܗܘܢ، ܘܐܚܝܕ ܢܦܩܗ ܒܐܘܪܚܐ ܕܬܚܡܝܬܐ[5]. ܗܘ ܕܝܢ ܥܠ ܦܪܘܬ ܫܒܩܗ* ܘܚܝܠܗ ܗܘܬ[6] ܘܠܡܘܪܝܩܝܘܣ. ܘܐܙܠ ܐܚܕ ܠܚܘܦܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܩܘܪ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܟܕ ܕܗܘܬ ܠܐܘܠܨܗ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܦܫ ܠܟܣܪܘ ܫܘܒܚܐ ܡܛܠܝܢܐ ܡܢ ܗܝ ܕܚܝܘܒ ܠܒܝܬ. ܘܐܦ ܗܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܦܫ ܒܥܠܗ ܠܒܗܪܡ: ܒܗ، ܕܠܐ ܐܬܠܘ، ܡܢ ܦܠܚܘܬܗ ܕܡܠܟܘܬܗ.

* p. 670.

[a] Siglum N. = Nöldeke, *Die v. Guidi herausg. syr. Chronik*, Wien, 1893; — R. H. = Codex monast. Rabban Hormidz; — Ms. = Apographon romanum.

[1] Fortasse ܥܡܠܐ leg. (N.). — [2] Ms. ܘܐܩܝܡ; N. emendat ܐܣܝܪܘܗ. — [3] Ms. ܘܐܫܩܠܘ. — [4] Ms. ܘܩܡ ܐܣܝܐ (?). — [5] Sic Ms. satis inconcinne, cf. N. — [6] Ms. ܘܗܘܐ. R. H. ut rec.

ܘܐܬܬܪܐܣ ܒܗ̇ ܕܓܒܪܐ ܗܘܐ ܒܪ ܢܘܡܘܣ ܐܪܝܢܐ ܣܓܝܕܐ ܘܡܗܝܪܐ. ܘܗܟܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܩܢܝܐ ܒܥܘܡܪܘ ܠܡܩܒܠ ܡܬܬܠܝܢܐ: ܒܗ̇ ܕܠܐ ܐܦܠ ܒܒܗ. ܘܕܬܪ̈ܬܝܢ. ܒܗ̇ ܕܒܪ ܫܒܩ ܕܢܩܒ ܠܗ ܒܦܘܪܫܐ ܚܠܘ̈ܬܐ ܘܢܦܩ ܠܒܐܬܐ. ܠܐ ܐܡܒܠܗ ܒܐܘܪܚܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܬܬܠܝܢܐ ܒܗ̇ ܕܡܢܟ ܗܘܐ ܒܫܘܬܗ ܕܪܘܡܢܐ: ܕܢܥܒܕ ܒܕܘܬܐ ܘܢܣܒ ܪܕܘܦܝܐ ܒܠ ܒܪ̈ܘܚܢܝܐ. ܦܫ ܕܝܢ ܗ̇ܘ ܕܢܡܒܠܗ ܠܒܠܒܐ: ܡܦܪܢܣܐ ܢܩܒ ܠܒܘܡܪܘ ܚܠܘ̈ܬܐ ܡܟܪ̈ܐܐ ܘܐܫܩܠܘ ܠܡܕܢܚܐ. ܘܒܕ ܫܡܥ ܘܪܗܛ. ܐܫܩܠ ܕܝܢ ܡܫܩܝܐ ܒܡܢ ܚܠܘܬܗ. ܘܫܕܪ ܠܐܕܪܘܢܝܩܝ. ܘܐܡܒܠܗ ܒܘܡܪܘ ܒܚܠܘ̈ܬܐ ܕܦܪ̈ܫܝܐ ܘܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܫܩܠܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܒܗܬܐ. ܘܐܬܚܝܒ ܠܒܕܗ ܕܪܘܡܪ ܘܗܦܟ ܒܘܡܪܘ ܒܚܕܘܬܐ ܪܒܬܐ. ܒܬܐܡܪܐ ܠܢܪ ܕܒܬܫܒܘܚܬܐ ܗܘܬ ܠܗ ܠܒܘܡܪܘ ܕܒܗܬܐ ܕܓܒܪܐ ܗܟܢܐ: ܒܪ ܠܒܝܢ ܒܓܠܕܬܐ ܕܡܘܡܣܘܣ ܘܒܐܠ ܠܡܪܒܐ. ܗ̇ܘ ܕܒܪ ܗܦܟܝܢ ܕܝܢ ܡܪܟܐ ܘܬܒܥ ܠܥܝܢܝ ܐܢܬܬܗ ܐܡܪܝܬ ܠܗ. ܕܗܕܐ ܡܒܪܝܫܘܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܠܥܠܡ ܐܬܬܠܝܗ. ܘܡܡܠܗ̇ ܒܪܚܡܬܗ ܘܡܫܝܚܐ ܀

ܒܗ̇ܘ ܕܒܢܐ ܢܦܩܘ ܕܝܢ ܒܠܬ ܐܡܗ̈ܬܐ ܒܢܝܘ ܘܒܒܦܠܓ ܐܢܫܐ. ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܩܘܪܒܢܐ. ܘܗܟܢ ܡܒܪܟܝܢ ܗܘܘ ܠܒܘܡܪܘ. ܒܗ̇ ܕܟܕ ܓܢܝܐ ܕܐܡܪܗ ܐܬܬܝܗܘܢ ܗܘܘ. ܗܢܝܢ ܠܒܦܠܓ ܐܒܪܗ ܒܡܢ ܚܠܐ ܡܓܢܐܐ ܠܬܪܒܐ ܕܦܪ̈ܘܒܝܐ. ܒܢܝܘ ܕܝܢ ܐܒܡܗ ܒܬܪܒܗ. ܘܒܢܝ ܕܒܒܗ ܗܘܐ ܠܗ ܒܢܝܘ ܠܒܘܡܪܘ ܒܦܠܓ ܒܠܠܬܐ ܕܒܠܒܘܬܐ. ܐܬܚܝܒ ܠܒܡܦܠܓܗ. ܘܒܬܪ ܕܐܝܠ ܒܢܝܘ ܠܘܬ ܒܦܠܓ ܐܚܘܗ. ܘܒܕ ܒܒܪ ܗܘܐ ܒܐܬܪܐ ܕܐܕܪܘܢܝܩܝ. ܫܒܩ ܡܪܘܒܝܐ[1] ܕܬܠܬ. ܘܒܒܪ ܠܗ ܫܡܒܠܬܐ ܒܝܬܗ. ܘܫܕܪܗ ܠܒܘܡܪܘ. ܒܕ ܫܒܩ ܕܝܢ ܐܚܘܗ. ܒܥܫ ܢܨܠܘܬܐ ܕܦܪ̈ܘܒܝܐ * ܘܕܒܠܘ̈ܒܟܝܐ. ܘܐܬܬܐ ܒܒܒܐ ܠܒܫܩܝܐ. ܘܐܬܢܒܠ *p. 671.
ܒܠܗܘܢ ܓܒܪ̈ܐ ܦܪ̈ܘܒܝܐ. ܘܡܦܠܓܗ ܘܫܕܪ ܢܫܟܗ

[1] Ms. ܡܕܝ̈ܢ ܐܚܠ.

ܠܚܘܫܒܐ. ܠܚܕܐ ܕܝܢ. ܦܩܕ ܡܠܟܐ ܘܦܫܛܘ ܟܠܗܘܢ
ܡܪ̈ܟܒܬܗܘܢ ܕܪ̈ܟܫܐ. ܘܡܕܪܘ ܠܡܠܦܦ ܘܦܩܘ ܠܗܝܢ.
ܘܐܦ ܠܢܫܐ ܕܒܡܠܟܘ. ܘܠܐܢܫܘܗܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܫܬܘ ܒܪ
ܘܪܗܛܘ ܗܘ ܕܒܬܪܗ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܐܬܒܟܝܘܗܝ ܠܡܠܟܐ
ܘܐܬܒܟܝܘܗܝ ܒܬܪܥܐ ܕܡܠܟܐ..

ܫܘܟܢܫܐ ܕܝܢ ܪܒܐ ܕܒܝܬ ܦܠܛܝܢܐ[1] ܒܗ̇ ܕܡܠܟܬܐ
ܪܒܬܐ ܡܢܐ ܒܫܘܪܐ ܥܠܘܗܝ: ܒܗ̇ ܕܠܐ ܐܝܬ ܥܒܕܗ
ܠܒܝܬ ܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܐܫܪܬܐ ܒܥܠ ܒܐܠܦܘܪܝܢ
ܕܦܠܛܝܢܐ ܕܢܩܒܠܐ ܐܪܒܥܝܢܐ[2]. ܦܩܕ ܢܛܪܐ ܗܘܐ
ܢܫܡܗ ܕܝܢ ܡܠܟܐ: ܟܠܬܪ ܡܢܝܢ ܙܒܢܐ: ܒܪ ܢܫܬ ܗܘܐ
ܦܢܝܬܐ ܠܡܫܪܝܬܐ ܕܦܠܛܝܢܐ: ܠܡܫܬܘܝܗ ܕܒܕܝܢ ܡܠܟܐ
ܕܦܠܛܝܢܐ. ܕܒܝܬ ܘܗܘܐ ܒܦܠܛܝܢܐ: ܡܠܐ ܕܡܫܠܦ ܠܡܥܒܕܐ
ܕܡܫܬܝܐ. ܐܬܟܪܗ ܘܡܢܗ ܒܡܫܬܝܐ ܕܒܝܬܐ ܒܗ ܩܘܡܐ.
ܒܪ ܕܝܢ ܐܫܟܚܬ ܗܘܐ ܫܬܐ ܕܒܝܬܐ. ܢܦܩܬ ܡܢ ܒܗ̈ܢܐ
ܘܡܬܚܙܝܢܐ ܕܫܪܝܬܐ. ܘܐܬܟܠܗܘܢ[3] ܒܗܘܢܐ ܪܒܐ
ܠܦܓܪܗ ܕܡܕܢܚܐ. ܘܡܫܟܚܬܗ ܗܘܐ ܒܕܘܟܐ ܫܪܝܬܐ ܕܒܝܬ.
ܘܡܘܬ ܒܪܬܐ ܘܒܝܬܐ ܕܠܐ ܐܬܐ ܡܪܟܒܬܐ ܘܡܘܕܝܢ ܐܬܟܢܫܬ
ܡܢܚܡܝܢ ܡܢ ܦܘܡܗ ܕܡܠܟܐ. ܕܢܦܠܘ ܪܒܐ. ܘܫܠܡ
ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܕܐܬܐ ܠܡܦܪܢܣܘ ܕܠܡܩܕ. ܘܡܢܚܡܘ[4]
ܠܗܘܢ ܪܒܐ. ܘܐܬܬܢܘܗܝ ܘܠܠܟܬܗ ܘܡܚܡܗܘܢ ܠܗܘܢ
ܪܒܐ. ܘܦܩܕ ܐܬܢܛܪ ܥܠܝܗܘܢ ܢܡܘ̈ܣܐ. ܡܢ ܡܠܟܐ
ܘܡܢ ܬܪ̈ܬܝܢ ܢܦܫ̈ܬܐ ܒܦܠܛܝܢܬܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܡܢ ܫܢܝܢ
ܐܪܒܥܬܐ ܘܡܢ ܡܠܟܘܬ ܪ̈ܗܘܡܝܬܐ.:.

ܟܕ ܫܡܥܝܢ ܕܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܡܦܠܦܠܦܘܢ ܠܦܪܘܣ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܗܘ ܕܠܚܘܡܐ ܘܫܪܝܐ ܠܓܡ̈ܐ ܕܐܟܠ ܘܢܦܫܐ
ܒܗ ܗܠܝܢ ܠܗܝܢ ܠܒܢܝܐ ܠܦܘܠܘܣ. ܠܚܝܐ ܕܫܬܒܩܐ ܠܐ
ܡܬܚܕܫ. ܒܪ [ܡܢܟ][5] ܠܦܪܘܣ ܕܝܢ ܗܘܐ ܟܕ ܫܡܥܝܢ ܘܡܠܟܐ
ܡܠܝܠ. ܠܒܝܬ ܒܪ ܦܘܠܘܣ. ܗܘ ܕܒܪ ܦܩܕ ܕܟܠܗ ܗܘܐ
ܒܪܘܟܐ ܕܒܘܟܪܐ ܘܡܬܟܠܡܢܐ ܠܦܘܠܘܣ. ܘܫܠܛܘ

[1] Ms. [illegible]. — [2] Ms. [illegible]. — [3] Ms. [illegible]. — [4] Sic Ms.; emend. N. [illegible]. — [5] Deest in Ms.

ܐܬܬܘ ܠܓܪܓܘܪ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܩܫܪ. ܢܝܚܝܢ ܕܝܢ ܕܡܪܝ
ܐܬܬܝܗ ܐܬܠܒܫܐ ܕܡܓܪܘܢܝܐ: ܕܡܛܠ ܓܒ̈ܢܐ ܘܦܪ̈ܕܝܣܐ
ܕܒܗ ܡܬܠܒܫܐ ܗܘܝ. ܒܢܝ ܕܐܬܬܝܗ ܗܘܬ [ܒܬܫܡ̈ܫܬܐ][1]
ܕܦܪ̈ܝܫܐ ܘܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܐܬܒܢܝܘ ܠܗ ܐܣ̈ܝܐ ܗܝ̈ܟܠܐ
ܘܡܓ̈ܕܠܐ ܘܥ̈ܒܕܐ ܕܝܢ *ܥܠ ܐܬܪ. ܘܬܬ̈ܐܪܬܐ. ܡܛܠ *p. 672.
ܐܣܒ̈ܠܐ ܡܫܒܚܬܐ ܕܒܗ ܀ ܡܦܩܢܐ ܕܝܢ ܐܬܬܘܗܝ
ܗܘܐ ܚܝܠܐ ܚܕܒܫܐ. ܗܘ ܕܒܕ ܡܢܝܢ ܡܢܝܢ ܥܠܡ
ܠܡܦܩܢܐ[2] ܬܐܒܠܝܐ ܒܡܫܠܡܢܘܬܗ. ܗܢܐ ܓܝܪ ܗܘܐ ܠܓܢܐ
ܓܪܓܘܪ ܠܐ ܡܫܒܪ ܠܗܘܢܐ. ܘܐܦ ܠܡܠ̈ܝܐ ܕܡܫܒܠܝܢ
ܗܘܘ ܒܕܘܒ̈ܪܝܗܘܢ ܒܗܝܢ ܫܪܒܐ ܕܡܗ̈ܝܡܢܐ. ܙܒܢܐ
ܠܡܬܪ̈ܓ. ܘܠܐ ܐܬܒܢܝܘ ܠܗ. ܠܐܢܫ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܕܒܪܬܫ̈ܠܐ[3] ܡܬܠܒܫܐ ܗܘܐ܇ ܐܫܒܚܘܗܝ، ܒܕ ܡܕܒܚ
ܬܪܓܠܐ ܚܘܪܒ. ܒܒܒܐ ܕܠܒܪ ܒܝܢ ܡܒܢܝܬܐ. ܘܡܪܢܘܗܝ
ܘܗܘܝܢ ܒܪܫܗ[4] ܘܐܦ ܐܢܫܐ ܕܢ̈ܫܐ ܕܒܣܘܒܪܢܐ ܢܫ̈ܝܐ[4]
ܚܕ̈ܝ، ܠܗܘܪܐ ܕܡܢܓܪ ܒܒܢܝܢ ܗܘܘ: ܘܐܬܬܝܗܘܢ ܗܘܘ
ܡܓ̈ܠܢܝܐ. ܦܢܘ ܘܓܪܒ ܐܝܟ ܠܟܠ ܐܬܪ. ܘܒܝܢ ܗܢܕܝܢ
ܡܓܢܘ ܒܠܗܘܢ ܡܗܓ̈ܪܐ ܕܢܝ̈ܫܒܐ ܘܠܒܪ. ܘܡܕܪ ܡܠܟܐ
ܘܐܬܬܝܗ. ܘܦܩܕ ܠܗ ܕܢܬܒ ܒܕܢܝܐ ܕܡܗܘܕܝܘܣܬ. ܒܕ[5]
ܒܝܢ ܥܠ ܬ̈ܪܥܐ ܕܓܘܒܐ ܚܠܐ ܕܪ̈ܓܠܘܗܝ، ܘܗܢܕܝܢ ܡܫܘ..
ܡܪܝ، ܣܒܪܝܣܘܣ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܕܢܒܒܪ ܡܬܪܣܝܣ ܕܓܪܓܘܪ.
ܘܠܐ ܐܬܓܠܝܣܘ[6] ܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܗܢܕܝܢ ܦܩܕ ܠܗ
ܡܠܟܐ ܕܢܐܙܠ ܠܐܬܪܗ. ܘܐܙܠ ܒܝܬܐ ܠܗ ܕܢܪܐ ܒܐܬܪܐ
ܕܩܫܪ. ܒܕܘܟܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܒܪܐ ܕܢܗܪܘܬܐ. ܘܢܦܩ ܒܗ
ܕܢܪܐ. ܘܠܡܓ̈ܕܠܐ ܦܪܣ ܠܕܢܚܝ ܐܠܗܐ.. ܐܡܬܝܢ ܓܝܪ
ܒܝܢ ܒܬܪ ܡܫܬܐܠܢܘܬܗ ܕܓܪܓܘܪ. ܠܐ ܐܬܡܗܡܝ ܠܗ
ܠܡܪܝ، ܣܒܪܝܣܘܣ ܗܘ، ܕܢܣܒܪ ܢܬ̈ܠܐ ܐܝܟ ܕܒܝܢ ܡܢܝܢ܀
ܗܢܕܝܢ ܡܪܕܝ ܢܝܚܝܢ ܥܠ ܒܣܦܪܘ. ܘܒܕ ܥܒܕ ܡܠܟܐ.
ܡܕܪ ܥܠܝܗܘܢ ܠܒܘܪܟ ܫܠܝܛܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܡ

[1] Verbum hoc recenter plumbo additum; eius loco spatium vacuum relictum est in Ms. — [2] Ms. ܠܡܦܩܢܐ. — [3] Ms. ܕܒܪܬܫܠܐ, in marg. emend. ut rec. — [4] Ita R. H.; in Ms. spatium vacuum relictum est. — [5] Nonnulla verba hic excidisse videntur; cf. 19, 8. — [6] Ms. ܐܬܓܠܝܣܘ.

ܫܠܐ ܡܫܐܠܬܐ ܘܦܘܠܓܐ[1]. ܘܐܦ ܠܒܪ، ܡܒܪܝܫܝܬ ܒܠܒܗ. ܘܐܚܝܕ ܒܒܘܪܟܗ ܕܒܪܝܬܐ ܬܪ̈ܬܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗ، ܘܡܢܗܝܢ ܟܕ ܚܘ̈ܒܠܐ ܕܬܘܬܒܘܬܐ: ܘܕܒܪܐ ܠܗܘܢ ܢܗܘܪܢ[2] ܕܠܐ ܦܪܥ ܠܗܘܢ ܒܚܬܐ. ܦܬܚܘ ܠܗ ܬܪ̈ܥܐ. ܘܟܠܐ ܕܟܠ ܗܦܟ ܒܡܢܝܢܗ. ܘܠܝܬ̈ܡܐ ܕܒܗܘܢ ܠܒܝܢ ܘܐܫܬܐܠܬ ܒܗܘܢ ܘܟܕ ܒܬܪ̈ܡܘܢ ܘܠܟܠ ܕܗܘܐ ܐܘܟܕ ܘܠܫܪܬܐ ܒܟܢ̈ܫܬܐ ܕܟܠ ܚܢܘ ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ. ܘܫܠܡܘܗ ܒܠܒܗܘܢ ܠܦܬܗ ܕܒܪܢܫܘܬ. ܘܐܦ ܗܘ ܟܕ، ܡܒܪܝܫܝܬ ܢܦܩ ܒܗܕܐ.

ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܗ ܒܥܕܢܐ. ܒܒܪܝܠ ܕܪܘܡܝܬܢܝ ܡܫܪ̈ܝܐ ܐܪܟܢܛܪܘܣ ܘܐܬܬܪܝܡ *ܡܢ ܡܠܟܐ ܒܗܘܢܐ ܫܪܟܐ. ܕܫܒܩ ܠܒܢܝܢ ܕܟܠܐ ܡܢ ܕܪܒܗ ܘܗܘܐ ܠܗ ܟܪܐ. ܘܡܢܝ ܫܒܗ ܡܟܪܝܫܗ. ܟܕ ܡܢ ܡܕܝܢ ܠܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܢܝܐ. ܘܟܕ ܛܒ ܡܢ ܡܕܝܢ ܗܪܛܝܩܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܒܒܪܝܠ. ܒܥܠܐ ܕܬܘܟܝܐ ܟܛܠܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܡܣܐ. ܘܟܕ ܕܐܫܡ ܐܢܬܬܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܠܒܝܢ ܗܘܐ܆ ܘܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܛܘܗܡܐ ܪܒܐ. ܘܢܣܒ ܬܪܬܝܢ ܢ̈ܫܐ ܚܬ̈ܝܬܐ: ܘܝܠܦܐܝܬ ܒܒܗܝܢ ܒܬܗܦܝܢ ܗܘܐ. ܐܦܝܣܗ ܡܬܠܝܡܐ ܕܢܦܩ ܚܬ̈ܝܬܐ[3] ܘܢܣܒ ܒܡܣܝܒܬܐ. ܘܠܐ ܐܬܛܠܦܝܣ. ܗܕܝܢ ܗܦܟ ܘܗܘܐ ܡܢ ܒܒܠܐ ܕܡܪ̈ܛܝܩܐ[4]. ܘܡܦܩ ܒܢܫܬܐ ܐܣܟܠ ܠܒܢܝ ܒܒܠܐ ܕܠܝ.. ܢܒܝ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܛܝ̈ܢܐ: ܒܬܐܒܪܐ ܕܟܕ ܟܦܢ ܒܡܣܪ ܠܒܢܬ ܗ̈ܘܡܒܝܐ ܒܢ ܡܕܝܢ ܘܪܗܪ̈ܝ. ܬܒܒܗ ܕܢܐܠ ܒܒܒ ܘܠܐ ܐܬܛܠܦܝܣ. ܘܐܦ ܡܘܣܝܐ ܒܒܢܐ ܒܢ̈ܝܗ ܕܦܠܓܘ ܒܒܠܝܘ ܗܘܢܐ ܘܠܐ[5] ܢܗܒ ܠܗ. ܘܐܦ ܠܒܪܬܗ ܕܢܒܝ. ܕܦܠܓܘ ܫܦܪܐ ܗܘܢ ܬܒܒܗ ܒܡܣܪ ܘܠܐ ܫܠܡ ܢܒܝ. ܘܫܠܝܛ ܠܗ. ܕܠܓܒܪܐ ܕܒܝܬܐ ܐܝܬ ܒܕܘܟ ܠܐ ܢܗܒ ܐܢܐ ܒܪܬ، ܘܒܗܝ ܒܡܣܪ ܠܒܠܗܝܢ ܗܠܝܢ ܘܒܠܒܗ ܛܒܪ ܐܢܫ. ܒܗܐ ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܠܗ

*p. 673.

[1] (N.); Ms. ܘܦܠ̈ܐ. — [2] Ms. ܢܗܘܪܝܢ. — [3] Puncta pluralis desunt in Ms. — [4] Ms. "ܕܪ̈ܛ. — [5] Ms. ܘܗܘ.

ܠܒܗܪܘ ܢܦܐܫܐ ܡܢ ܩ̈ܒܪܐ. ܨܒܐ ܕܢܬܒܣܡ ܡܢ ܒܠܒܒ̈ܗܘܢ. ܘܒܒܗܘܢ ܐܦ ܡܢ ܢܒܝܢ. ܘܒܢܚܕ ܡܢ ܢܒܝ̈ܢ. ܡܢܝܗ ܠܢܒܝܢ ܠܡܫܒܚܬܐ ܘܣܠܩ ܠܫܡܝܐ ܦܬܐܐ ܕܡܢ ܓ̈ܠܠܐ[1] ܦܬ ܡܕܒܪܗܘܢ. ܘܦܩܕ ܐܬܟܪܙ ܢܒܝܢ. ܘܫܕܪ ܠܗܬ ܡܒܕܪܢܐ ܒܬܘ ܫܪܒܬܗ. ܘܐܬܬܪ̈ܬܐ ܡܗܝ̈ܡܢܐ ܫܒܘ ܘܐܣܝܪܘ ܡܢ ܒܗܪܘ. ܘܡܩܠܒ ܒܕܡܐ[2] ܠܦܪܒ. ܘܒܪ ܫܒܩ ܒܒܗܪܘ ܐܬܕܠܚ. ܘܒܡܗܝ̈ܡܢܘܬܐ ܫܕܠܗ ܕܢܐܬܐ ܠܘܬܗ ܘܠܐ ܐܬܦܠܣ. ܚܪ ܕܝܢ ܡܢ ܬܪ̈ܡܠܝܐ ܕܢܒܝܢ ܡܢ ܕܢܚܡ ܓܘܪܬܐ. ܕܫܡܗ ܡܒܝܐ. ܡܦܪ ܐܪܘܐ ܥܡ ܒܗܪܘ ܘܐܡܪ ܠܢܒܝܢ. ܕܡܢܝܢܐ ܦܩܕ ܪܢܡ ܠܝ. ܘܒܪܐ ܠܗ ܒܐܘܟܠܘܣܝ ܕܠܐ ܡܒܐ ܠܝ ܡܠܟܐ. ܘܐܦ ܒܗܘܢ ܐܢܬܬܗ ܕܢܒܝܢ ܐܡܪܬ ܠܗ. ܕܘܪܡ ܠܝ ܕܬܒܘܬ ܒܫܒܒܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܡܢ ܕܬܗܘܐ ܦܪܝܫܐ ܘܡܫܠܚܐ. ܡܢ ܫܒܒܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܒܪ ܕܝܢ ܡܦܠܓ ܠܬܪܒ ܡܠܟܐ. ܠܐ ܡܦܠܗ. ܐܠܐ ܦܩܕܗ ܕܒܬܪܒܗ ܢܗܘܐ. ܘܒܬܪܒ ܐܝܟ ܕܒܬܐܡܪܐ ܒܗܡ ܡܗܬܐ ܡܦܠܗ ܠܗܘܐ ܡܗܕܝܢܐ ܢܝܫܐ ܀

ܗܢܝܢ ܒܬܪ ܒܠ ܡܗܪܝܘܐ ܡܠܟܐ *ܕܗ̈ܘܡܒܝܐ. *p. 674. ܓܒܪܐ ܚܪ ܕܫܒܒܗ ܦܘܩܐ. ܘܡܦܠܗ ܠܗ ܘܠܒ̈ܢܘܗܝ ܘܠܐܢܬܬܗ. ܘܒܙܡ ܚܪ ܡܢ ܒܢܘ̈ܗܝ ܕܫܒܒܗ ܬܐܪܡܣܝܣ. ܘܐܬܬܐ ܠܗܬ ܒܗܪܘ. ܘܒܐܝܩܪܐ ܪܒܐ ܐܬܩܒܠ ܡܢ ܡܠܟܐ. ܘܦܩܕ ܠܗܬܠܝܩܐ ܕܢܒܠܗ ܠܪܕܬܐ. ܘܢܬܬܗܝܡ ܬܓܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܡܕܒܝܢܐ. ܘܗܢܝܢ ܢܬܬܗܝܡ ܒܪܫܗ ܐܝܟ ܓܒܪܐ ܕܗ̈ܘܡܒܝܐ. ܘܝܗܒ ܠܗ ܒܗܪܘ ܚܠܐ ܘܐܘܠܒ ܥܠ ܗ̈ܘܡܒܝܐ. ܘܫܕܪ ܐܦ ܦܘܩܐ ܚܠܦܬܐ ܡܗܝ̈ܡܢܐ. ܘܫܪܘ ܥܠ ܒܢܬ ܘܫܒ ܠܗܠ ܡܢ ܕܪܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܩܪܒܘ ܥܡ ܬܐܪܡܣܝܣ ܘܢܪܒܘ ܠܚܠܦ̈ܬܗ. ܘܫܕܪ ܠܒܗܪܘ ܕܠܢܬ ܒܘ ܚܠܐ ܠܒܗܡ ܡܕܡ ܗ̈ܘܡܒܝܐ. ܘܐܫܬܠ ܒܗܪܘ ܡܢ ܡܚ̈ܘܬܐ ܥܡ ܚܠܦ̈ܬܐ ܡܗܝ̈ܡܢܐ ܒܫܬܘܐ. ܘܗܦܟܝ ܥܠ ܐܪܒܐ ܕܗ̈ܘܡܒܝܐ.

[1] Ms. ܕܡܓ̈ܠܠ; emendavit Hoffmann. — [2] Ms. ܒܕܡܐ.

ܘܡܬܬܠܝܡܐ ܒܕܒܗ. ܘܢܦܩܘ ܣܠܩ̈ܬܐ ܕܦܘܡܐ ܚܠܝܡܘܗܝ ܘܢܦܠܘ ܠܦ̈ܓܪܐ ܒܣܝ̈ܕܪܐ. ܘܐܬܡܛܠܠܘ ܡܛܠܝ̈ܬܐ ܕܝܢ ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܠܦ̈ܬܐ. ܘܐܦ ܒܒܣܪܗ ܚܪܘ ܒܗ ܚܒܠܐ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܠܒܢ̈ܝܗ ܕܐܒܘܗ ܗܘܐ ܒܡܫܒܚ ܦܩܘܣ. ܘܦܬܪ ܢܒܥܐ ܐܣܬܕܪ ܡܪܟܐ. ܘܐܫܬܠܘ ܪ̈ܗܘܒܢܐ ܕܝܢ ܡܢܗ ܦܪܘܣܐ ÷ ܘܐܬܬܟܒܫܬ ܡܠܟܐ ܒܗܝ ܕܪܐ. ܘܒܢܝܐ ܠܡܘܬܒܐ. ܘܒܒܪܘ ܫܠܠܐ ܬܫܢܬ ܚܘܪܐ. ܘܐܬܕܠܝܘ ܢܘܪܐ. ܘܒܦܘܪܣܐ ܡܛܠܝ̈ܬܐ ܕܒܙܒܪܘ ܬܪܒܘܗܝ ܠܫܘܪܐ. ܘܐܫܟܚܘ ܒܗ ܕܒܟܐ ܐܝܟ ܒܢ̈ܝܐ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܢ ܕܠܗ ܕܕܪܐ. ܡܚܝܗ̈ܝ ܠܗܘܢܐ ܕܒܬܡܪܐ ܡܬܬܠܝܡܗ ܕܦܛܪܐ ܒܦܪܙܠܐ. ܘܫܪܐ ܢܦܫܗ ܡܢ ܪܘܫܗ. ܘܐܬܛܠܠܡ ܕܒܒܗ ܘܒܢܝܬ. ܡܛܠ ܕܗܢܠ ܕܝܢ ܡܠܟܐ. ܕܢܒܐ ܕܐܪܒܝܢ ܒܩܬܡ ܡܬܒܢܝܬ ܐܝܟܐ ܠܗ. ܘܕܝܢ ܗܘ ܙܒܢܐ ܗܘܬ ܠܗ ܠܟܘܣܪܘ ܡܠܝܘܬܐ ܒܠ ܐܪܒܐ ܕܪ̈ܗܘܒܢܐ. ܐܬܟܒܫܬ ܕܝܢ ܕܪܐ ܒܫܢܬ ܐܪܒܥܣܪܐ ܫܢܝ̈ܢ ܕܟܘܣܪܘ ÷ ܟܕ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܒܗܝ ܕܪܐ ܡܬܟܒܫܐ ܗܘܬ. ܫܢܬ ܙܪ ܫܪ ܒܠ ܒܪ̈ܬܐ ܕܡܫܝܙܘܙ. ܘܒܝܢ ܐܝܬܝ. ܘܒܪ ܗܠܝܡ ܫܘܪ ܒܗܪ̈ܒܢܐ. ܒܗܝ ܕܢܐܝܠ ܐܦܝܣܩܘܦܗܘܢ: ܠܐ ܡܫܒܪܘ ܠܗܕܐ. ܘܫܠܚܘ ܒܠ ܙܪ ܘܛܪܕܘܗܝ[1]. ܘܐܬܐ ܠܢܝܩܝܡ. ܠܘܬ ܟܘܣܪܘ ܘܕܠܝܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܐܝܟ ܡܬܟܒܫܐ ܐܝܟ ܫܠܦ ܒܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܐܝܟܐ ܙܕܩ ܐܝܟ ܕܝܢ ܒܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܕܠܐ ܒܗܢܝܐ. ܫܕܪ *ܡܠܟܐ ܘܐܝܬܝܗ ܠܢܐܝܠ

*p. 675.

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܫܝܙܘܙ. ܘܦܩܕ ܘܫܒܩܘܗ̇ ܫܬ ܫܢܝܢ[2]. ܘܒܬܪܗ ܙܒܢܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܒܐܡܒܝܐ ܒܫܝܐ ܗܘܐ ܟܘܣܪܘ ܫܒܝܐ ܠܪ̈ܘܡܝܐ. ܡܛܠ ܒܚܪܝܒܘܬ. ܐܠܐ ܡܢܐܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܒܢܝ ÷

ܒܪ ܡܒܪܫܘܒ ܕܝܢ ܐܬܒܪܗ ܒܢܝܩܝܡ ܒܘܪܗܝܐ ܒܡܘܡܐ. ܘܫܕܪ ܡܠܟܐ ܘܬܒܒ ܒܢܒ. ܕܫܪܝܘܗܝ ܠܚܒܪܠ ܕܝܢ ܚܪܒܒ. ܘܠܐ ܐܬܛܦܝܘ. ܘܒܝܢ ܕܝܬܘܒ ܘܫܬܒ. ܘܦܩܕ ܕܠܒܪܗ ܢܒܠܘܢܗܘܢ. ܙܒ̈ܢܐ ܕܝܢ ܙܒܢ ܕܢܫܡܒܘܢ

[1] Ms. ܘܛܪܕܘܗ. — [2] Ms. ܫ̈ܢܝܢ; R. H. ut rec.

ܠܦܓܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܒܝܬܗܘܢ. ܘܠܐ ܐܬܦܠܓܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ܂ ܒܪ ܫܒܩ ܦܘܩܕܢܗ ܕܡܬܠܝܡܢܐ. ܘܫܒܩܘܗܝ ܠܦܓܪܗ ܥܠ ܓܒܠܐ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܘܐܘܒܠܘܗܝ ܠܩܒܪܗ ܀ ܗܕܝܢ ܐܬܬܫܝܡ ܡܬܠܝܡܢܐ܂ ܓܝܪܓܝܣ ܦܪܬܐ ܒܟܒܝܕܘܬܗ̇ ܕܫܡܥܘܢ ܕܐܣܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܪ ܐܬܪܗ̇. ܒܪ ܦܠܓ ܒܢܝ ܒܕܬܐ ܒܠܗܘܢ ܒܗܝ ܡܠܟܐ. ܠܓܝܪܓܝܣ ܕܥܒܕܐ ܕܐܬܦܠܓ ܡܢ ܢܝܟܡܝܢ ܩܕܡܝܢ ܗܘܘ. ܘܒܬܪ ܒܪܫܘܬܗ ܕܩܒܪ̈ܐ ܕܠܐ ܫܦܝܪ. ܚܙܐ ܕܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܩܠܝܠ ܘܡܝܬ. ܘܡܦܠܠ ܢܚܡܬܗ ܘܫܐܠܬܗ ܕܓܒܪܐ ܕܠܘܡܒܠ ܒܕܬܐ. ܘܒܢܐ ܡܒܝܬ ܒܒܕܬܐ ܕܠܐ ܡܒܕܒܪܢܐ. ܘܐܦ ܡܠܬܐ ܐܬܦܠܓܬ ܠܗ[1] ܡܢ ܡܦܩ̈ܕܢܘܗܝ, ܕܓܝܪܓܝܣ. ܘܫܒܩܘ ܒܗ̇ ܒܒܕܬܐ ܕܢܒܒܪܢܗ̇ ܡܢܝ,[2] ܐܟܢܐ ܐܪܒܥܝܢ ܡܢ ܡܦܩܘܗܝ. ܓܒܪܐ ܢܦܩܐ ܘܫܒܩܐ. ܘܫܦܪ ܘܒܢܐ ܗܘܝܬ ܒܒܕܬܐ ܕܠܐ ܪܫܐ. ܓܒܪܐ ܕܝܢ ܥܓܪܐ ܦܓܪ ܠܫܡܥ ܗܘܐ ܥܠ ܐܬܪ̈ܘܒܫܐ. ܘܐܦܩ ܠܗܠܝܢ ܕܠܝ ܡܢ ܕܢܐ ܕܒܪ, ܦܬܘܢ ܘܡܢ ܕܢܐ ܕܫܡܥܝܢ ܘܡܢ ܐܣ̈ܝܘܬܐ܂ ܘܐܡܛܒܪ ܒܗܝܢ ܠܒܢܝ ܓܒܠܐ ܕܡ̈ܦܠܝܢܐ ܀

ܢܝܚ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܒܕܬܐ ܒܗܘ ܙܒܢܐ. ܢܘܝܒ ܕܝܢܒ. ܗܢܐ ܕܒܝܬ ܦܪܣܝܢܐ ܕܗܢܐ ܗܘܐ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܘܒܝܘܡܗ ܕܠܘܬ ܡܠܟܐ[3]. ܫܒܠ ܫܘܪܐ ܡܢ ܡܠܟܐ. ܕܫܬܠܛ ܥܠ ܟܠܗ ܦܘܪܐ ܗܘ ܕܒܡܕܝܢ ܒܗ ܕܒܝܬ ܡܠܬ, ܡܦܠܚܢܐ ܕܡܘܦܠ. ܘܒܪ ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܫܬܡܠܝܬ ܪܓܠܗ. ܕܦܓܪܘܪ ܘܢܪܘܥ ܐܝܟ ܠܟܠ ܪܘܚ. ܡܒܪܟܘܬܗ ܕܓܒܪܐ. ܠܐ ܫܒܩܬ. ܦܠܝܒ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܫܘܒܩܘܬܐ ܒܪ ܚܒܫܒܫܐ ܕܚܠܘܢ ܘܒܕܘܒܪ̈ܐ ܕܒܬܪܘܬܐ ܢܓܝܕ ܗܘܐ. ܫܘܒܠܚܪܢ ܕܒܪܟܐ ܕܒܝܬ *ܫܠܘܚ ܘܐܦܪܗܘܢ[4] ܕܐܟ̈ܪܐ[5] ܘܓܒܪܐ ܕܡܪܓܠ. ܓܒܪܐ ܪܒܐ ܘܫܦܝܪ ܚܝܠܐ ܀

* p. 676.

[1] Ita Ms. — [2] Ms. ܡܢ. — [3] Expectaveris ܦܪܘܣܐ ... ܡܢ ܡܠܟܐ ܘܒܝܘܡܗ ܕܠܘܬ ܡܠܟܐ. — [4] In Ms. ܘ in litura add.; R. H. ut rec.; forte ܐܦܪܗܡ, cf. *Z.D.M.G.*, LXIII, 410; N. ܐܦܪܗܛ (?). — [5] Ms. ܕܐܟ̈ܪܐ.

ܗܢܝܢ ܐܝܟ ܕܒܢܝܢ ܚܠܡ ܠܡܠܟܐ. ܕܢܐܬܐ ܠܩܪܒܐ ܕܢܦܩ ܒܢܝ ܚܝܠܗ. ܘܒܝܕ ܕܡܬܠܚܡܐ ܠܝܬ ܗܘܐ ܒܒܕܪܬܐ. ܫܒܩܘ ܡܢ ܢܟܣܬ ܢܦܫܗܘܢ ܠܩܪܒܐ. ܢܘܕܒ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܫܢܝܒ. ܘܡܫܡܠܝܢ ܕܒܪܟܐ ܕܒܝܬ ܫܠܡܢ. ܘܛܘܪܣܝܐ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܐܢܫܐ. ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܘܪܓܠ. ܘܦܪܣܝܐ ܡܟܪܟܐ ܡܢ ܬܠܦܝܬܐ. ܘܒܥܕܢ ܕܪܫܐ ܒܪܬܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܒܒܪܝܠ ܘܒܢܝ ܚܝܠܗ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܐܬܬܕܡܝܐ ܕܝܠܢ. ܘܐܒܝܫܘ ܡܠܟܐ ܠܚܝܠܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܗܕܐ ܠܐܬܐ ܘܠܐ ܐܬܬܦܝܣ. ܘܟܕ ܐܝܟ ܚܝܠܐ ܠܐܬܬܕܡܝܐ ܕܚܝܪܬܐ ܡܪܝܪܬܐ. ܘܐܦ ܠܦܘܪܣܝܐ ܕܐܢܫܐ ܡܦܪܟܗ ܡܢ ܡܠܟܐ. ܕܫܒܩ ܠܗܝܢ ܕܡܛܫܝܬܐ ܘܗܦܟܐ ܒܪܫܝܬܐ. ܘܡܝܬܪܐ ܠܗܘܪܡܙܕ ܘܠܗܘܢ. ܘܫܕܪ ܡܠܟܐ ܘܫܒܩܗ. ܫܢܬܐ ܚܕܐ. ܘܗܢܝܢ ܘܦܩܗ ܒܗܕܐܪܫܝܪ ܒܡܕܝܢܬ ܫܘܫܐ ܕܬܒܥܐ. ܡܗܝܡܢܐ ܕܝܢ ܣܦܩܘܗܝ ܠܦܪܙܠܐ. ܘܫܒܩܘܗܝ ܒܝܬ ܡܪܝ ܦܘܪܣܝܐ ܕܡܒܪܟܬܐ.. ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܗ̇ܘ ܙܒܢܐ ܢܕܝܐ ܟܬܪܒܐ ܕܡܠܟܐ. ܢܕܝܢ ܕܝܢ ܒܪܟܐ ܕܒܝܬ ܚܙܝܘ. ܘܗܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܒܪܬܐ ܡܠܟܬܐ. ܐܝܟ ܡܫܦܠܦܠܝܢ ܘܬܐܪܥܘܢ ܘܒܢܝܐ ܒܒܬܐ ܘܕܝܪܬܐ ܒܢܡܘܣܐ ܚܠܡܗ. ܛܘܦܣܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܒܫܡܝܐ. ܘܐܝܟ ܢܦܩ ܒܢܝ ܦܪܗܘܢ ܘܬܢܢ. ܗܟܢ ܐܢܫܝܢ ܗܘܐ ܠܒܣܪܘ. ܕܟܢ ܗܕܐ ܡܫܒܚܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܬܪܬܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܣܝܐ ܘܕܪܗܘܡܝܐ. ܒܬܐܡܝܢܐ ܕܝܢ ܕܦܠܝܛ ܟܢ ܢܦܩܐ ܠܢܦܩܐ ܐܠܦ ܐܣܛܪܝܢ ܡܫܕܪ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ[1] ܗ̇ܘ ܢܕܝܢ܀

ܡܢܚܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܒܗ̇ܘ ܙܒܢܐ ܒܥܘܒܕܐ ܕܡܢܝܬܘܬܐ ܡܪܝ ܒܒܝ ܕܐܢܫܐ. ܗܢܐ ܕܒܬܪ ܙܒܢ ܡܪܝ ܐܒܪܗܡ ܡܥܪܝܐ. ܗ̇ܘ ܕܗܘܐ ܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܟܝܚܐ ܐܢܫܐ ܒܡܠܬܐ ܢܦܩܘ ܡܢ ܗ̇ܘ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܐܚܪܢ ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܡܪܝ ܢܡܡܒ ܕܢܒܪ ܒܡܕܝܢܬܐ[2] ܕܒܝܬ ܒܝܬܐ. ܘܡܪܝ

[1] Ms. ܡܚܒܠ: R. H. ut rec. — [2] Ms. ܩܝ̈ܢ; R. H. ut rec.

ܐܠܐ ܕܟܝܐ ܒܡܘܡܪܐ ܟܠ ܓܒܪ ܕܥܠܬ ܠܘܬ ܢܦܫܐ ܒܒܪܢܫܐ[1]: ܘܡܢ، ܒܓܒܪ ܒܪ ܢܒܝܘܬܐ. ܗܢܐ ܗܒܝܠ ܠܗܒܝܐ ܡܒܝܢ ܒܠ ܕܡܢܐ ܗܘܐ. ܘܗܠܝܢ ܗܘܐ ܕܫܪܝܪܐ ܒܡܘܡܪܐ ܕܡܢ، ܐܒܪܗܡ. ܘܠܫܪܝܬܐ *ܢܦܩ ܡܢ ܬܡܢ. *p. 677. ܘܐܙܠ ܒܝܬܐ ܒܡܘܡܪܐ ܐܦ ܗܘ ܒܫܒܒܘܬܐ ܕܠܝܠܗ ܕܡܘܡܪܐ. ܘܫܒܩܗ ܠܘܬܗ ܡܘܠܐܐ ܕܐܢܫܘܬܐ. ܘܟܕ ܠܒ ܡܢ ܢܗܪܐ ܕܒܠܠܐ. ܐܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܠܒܒܐ ܠܗ ܒܒܪ̈ܬܐ[2] ܡܫܪܝܐ ܕܐܒܝܠܘܬܐ ܢܬܗܦܟ. ܕܡܒܪܘܗܝ ܕܝܢ ܒܒܪܝܢ ܗܘܘ ܠܡܠܬܐ. ܗ̇ܝ[3] ܕܟܕ ܡܫܒܚ ܢܗܝܪ ܡܠܠܬܗ ܐܬܐ ܠܢܝܚܗ. ܗ̇ܝ[3] ܕܟܕ ܢܝܚ، ܒܟܠܗ ܗ̇ܘ ܗܘܡܒܠܐ ܘܒܦܬܓܡܐ ܒܢܝܬܐ. ܟܕ ܦܐܝܩ ܗܘ ܢܗܝܪ ܒܠ ܬܓܠܘܗܝ. ܡܪܝܗ، ܗܘ ܡܕܢܚܐ. ܗ̇ܝ[3] ܕܒܝܬ ܙܒܢܐ ܐܝܬ، ܠܗ ܗܘ ܢܗܝܪ ܥܠܝܡܐ ܕܗܡܟܐ. ܕܡܬܝܠܒܒܝܢ ܒܗ ܗܘܠܐܐ ܕܢܩܝܫܐ ܘܡܬܒܠܒܐ ܗܠܝܢܐ، ܕܒܢܝܐ. ܘܒܡܬܥܒܕܬܗ ܗܢܒܐ ܒܢܬܐ ܡܢ ܡܫܟܐ ܒܪܝܫܐ ܕܘܡܫܘܗ ܕܦܪܘܩ. ܒܗ ܒܠܠܬܐ ܐܫܝܢܬܐ ܐܝܟ ܕܠܬܓܡܝܬܐ ܕܡܘܡܪܗ. ܗܠܝܢܐ ܕܝܢ ܪܘܚ ܡܪܬܗ. ܡܫܘܫܐ ܗܦܟܬܐ ܘܫܪܝܪܐ ܪܘܚܐ ܐܝܟ. ܒܝܬ ܗܠܝܢ ܬܪܝܢ ܡܦܪ̈ܫܐ ܡܒܒܪ̈ܐ ܕܢܚܠܬ ܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܢܚ ܘܡܠܝ ܒܕܡܟܐ ܠܫܘܒܠܝ ܐܓܘܢܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܒܢܝܬ ܡܢܝ، ܒܒܝ ܪܒܐ. ܠܐ ܡܒܡܝܢ ܐܝܟ ܕܠܡܘܡܪܗܘܢ ܢܦܩ. ܒܕܡܟܐ ܕܡܢܝܪ ܗܘܐ ܠܡܬܪܐ ܡܢܝ، ܒܒܝ ܢܒܝܐ. ܟܕ ܒܢܗ ܠܗ ܡܫܡܫܐ ܒܒܝ ܘܒܘܪܐ. ܗܠܝܢ ܐܡܪܝܢ ܒܦܫܝܛܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܬܪܝ ܡܢ ܡܫܡܫܐ ܓܠܝܢ ܘܕܢܚܝܢ ܕܡܒܪ̈ܢܗܘܢ. ܘܫܡܕܝܢ ܫܡ̈ܫܐ ܡܓܪ̈ܐܐ ܕܐܢܫ ܠܗܘܢ. ܒܠ ܬܘܕܝܬܗܘܢ ܘܕܒܝܢܘܬܐ ܕܫܒܝܢ ܗܘܘ. ܫܡܥ ܕܝܢ ܡܢܝ، ܒܒܝ ܪܒܐ. ܫܡ̈ܫܐ ܡܓܪ̈ܐܐ ܘܕܪ̈ܓܐ ܘܦܘܫܩ̈ܐ. ܫܡܥ ܕܝܢ ܐܦ ܡܕܡܫܐ ܡܢܝ، ܒܒܝ ܢܒܝܐ. ܒܬܪ̈ܐ ܕܟܠ ܕܡܒܪ̈ܐ ܕܐܢܫܪ̈ܝܐ. ܕܗܠܝܢ ܡܬܗܪܝܢ ܠܡܫܡ̈ܫܢܘܬܗܘܢ. ܒܗܡ ܡܐܡܪ̈ܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܒܒܝܢ ܠܗ ܒܡܫܡܫܬܐ ܀

[1] Ms. ܒܒܪܐ; R. H. ut rec. — [2] Sic Ms. pro ܘܒܒܪ̈. — [3] Ita Ms.

ܗܝܕܝܢ ܒܬܪ ܒܡܫܪܘ ܫܠܡܘܬܐ ܘܥܠ ܠܐܪܒܥܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܪ̈ܕܘ ܚܝܠܐ ܘܫܕܪ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܚܣܘ ܠܡܕܪ̈ܐ ܘܠܐܬܪ. ܘܠܡܦܘܪܣܝܢ ܘܠܐܘܪܗܝ. ܘܡܚܒܪܘ ܚܩܠ̈ܐ ܒܦܪܢܘ. ܘܡܚܒܪܘ¹ ܠܗܡܟܠ ܡܚܘܓ. ܫܪ ܕܝܢ ܡܢ ܪ̈ܒܘ ܚܝ̈ܠܐ ܕܥܡܗ ܫܗܪܒܪܙ². ܐܣܪ ܚܝܠܗ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܬܟܬܫ ܕܢܦܬܚܘܢ ܠܗ ܬܪ̈ܥܐ ܘܠܐ ܐܬܛܦܝܣܘ. ܘܫܕܪ ܚܝܠܗ ܩܪܒܐ. ܘܟܒܫܗ ܚܝܠܗ ܡܠܩܕܡܐ. ܘܬܪܥܗ ܠܫܘܪܐ ܘܥܠ ܚܝܠܗ. ܘܐܚܕ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܠܟܗ̈ܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܫܬܕܪ *ܒܗܘܢ [*p. 678.] ܒܟܠ ܡܣܩܐ ܕܘܣܦܐ. ܘܡܐܬ̈ܢܐ ܕܒܢܬ ܓܒܪܐ. ܘܒܟܠ ܕܚܠܬ ܐܠܗܐ ܬܒܪ ܐܢܘܢ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܢ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܥܠ ܕܐܫܬܘ ܐܝܟ ܐܝܟܐ ܕܡܠܟܐ ܒܚܪ̈ܫܐ ܘܒܝ̈ܫܬܗܘܢ. ܠܐ ܫܒܩ ܐܠܗܐ ܕܢܬܒܗ ܒܫܘܪܪܐ ܠܐ ܠܐ ܚܘܒܗ ܠܗܘܢ. ܘܚܘܒܗ ܠܗܘܢ ܡܫܟܐ ܕܡܘܣܦܐ. ܟܕ ܫܩܠ ܘܒܬܪܗ ܒܫܢܬܐ ܕܢܘܗܐ. ܘܡܚܒܪܘ ܡܠܘ̈ܬܐ ܣܓܝ̈ܐܬܐ. ܘܠܗ ܒܟܠ ܡܐ̈ܬܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܘܪ̈ܒܘܬܐ ܢܩܝ̈ܬܐ ܫܕܪܘ ܠܒܨܪܘ. ܘܒܪ ܡܟܠ ܠܗܬ ܢܕܝܢ. ܚܒܪ ܚܐܕܐ ܪܒܐ. ܘܒܢ ܦܨܨܐ ܕܒܝܢ ܡܠܟܐ. ܫܒܩ ܡܢܬܐ ܡܢܗ. ܘܠܗ ܫܕܪ ܠܗܬ ܡܠܟܐ. ܗܡܢ ܕܝܢ ܡܠܟܐ. ܐܝܟ ܕܠܐܘܪܐ ܒܗܢ ܡܐ̈ܬܘ ܗܘܒܫܐ. ܒܒܢܬ ܓܒܪܐ ܚܕܬܐ ܕܒܝܬܐ ܒܦܠܣܛܝܢܐ ܀

ܗܝܕܝܢ ܫܠܡܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܢܦܩܘ ܥܠ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܗܝ ܕܦܠܝܛܐ ܒܡܨܪ̈ܝܐ· ܘܡ̈ܢܐ ܕܚܠܦܘ ܒܪܝܟ ܠܗ. ܘܬܪ̈ܥܐ ܫܩܝ̈ܠܐ ܐܝܬ ܠܗ̇. ܗܝ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܢܗ̇. ܒܡܠܒܘ̈ܬܗ ܕܐܪܣܛܛܠܣ ܪܒܗ. ܘܒܢܝܐ ܐܬܟܬܫܘ ܚܝܠܗ̇ ܘܠܐ ܐܬܡܨܝܘ ܠܡܠܒܒܗ̇. ܗܝܕܝܢ ܢܦܩ ܠܗܬܗܘܢ ܓܒܪܐ ܕܫܡܗ ܦܛܪܘܣ ܕܢܬ ܡܢ ܒܢܬ ܡܛܪ̈ܐ ܡܢ ܦܠܝܛܘܬܗ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܐܝܟ ܕܢܬܪܫ ܒܦܠܛܘܦܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܪܒ ܚܝ̈ܠܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܕܐܢܐ ܡܫܠܡ ܐܢܐ ܠܟ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܦܛܪܘܣ ܐܫܟܚ ܒܢܫ ܡܢ ܢܘܟܪ̈ܝܐ

¹ Ms. ܪܒ. — ² Ms. ܫܗܪܒܪ.

ܒܒܝܬ ܐܪ̈ܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܒܫܘܠܡ ܟܬܒܐ ܕܟܬܝܒ ܗܟܢܐ. ܕܒܟܐ ܕܗܘܐ ܐܘܠܨܢܐ ܥܠ ܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܐ. ܟܕ ܬܪܥܐ ܒܒܢܝܢܐ ܕܠܘܩܒܠ ܚܕܐ ܒܬܠܬܝܢܐ ܘܐܬܒܬܪܘ ܦܪ̈ܘܫܐ ܘܐܚܪܘ ܐܠܦ̈ܐ ܘܟܘܪ̈ܝܬܐ ܕܝܬܝܪ̈ܬܐ ܘܬܒܘ ܒܗܘܢ. ܘܒܗ ܨܦܪܐ ܟܕ ܫܡܥܘ. ܒܗ ܗ̈ܢܝܢܐ ܕܨܦܪܐ ܐܫܬܘܬܦܘ ܒܗ ܨܦܪܐ ܘܟܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܩܛܠܘ ܠܢܛܘܪ̈ܐ ܕܬܪ̈ܥܐ ܘܦܬܚܘ ܠܚܒܪ̈ܝܗܘܢ ܘܐܥܠܘ ܘܒܬܪܗ ܕܦܘܪܣܐ ܥܠ ܫܘܪܐ. ܘܐܚܕܘ ܕܝܠܬܐ ܠܐܪ̈ܥܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܐܠܦܐ ܦܪܫ̈ܝܐ ܕܦܫܘ ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܟܕ ܐܬܐ ܕܒܕܘܟܬܐ ܘܕܘ̈ܪܟܢܐ ܕܢܦܫܗܘܢ ܒܝܬܐ. ܫܩܠܬ ܐܢ̈ܫ ܙܘܥܐ ܘܐܬܬܠܝܬ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪ̈ܘܫܐ. ܘܫܕܪܘ ܐܢ̈ܫ ܠܒܘܣܪܗ ܒܗ ܡܠ̈ܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܕܒܛܠܘ ܐܝܟܢܐ ܛܒܝܢ *ܡܠ̈ܬܐ ܠܗܘܢ ܚܕܝܢ. ܒܗ ܒܠܠܝܐ ܚܙܐ p. 679. ܡܠ̈ܬܐ ܕܗܟܢܐ ܫܠܝܚܘܗܝ. ܘܫܕܪ ܠܡܠܟܐ. ܕܢܬܪ ܒܕܝܪܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܠܪܫܝܥܘܬܗ ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܟܒܫܬ ܐܘܪܫܠܡ. ܫܕܪܘ ܢܗܘܪ̈ܐ ܗܠܝܢ ܢܘܪ̈ܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܒܗ. ܒܗ ܕܝܢ ܒܗܢܐ ܢܗܘܪܐ ܐܬܚܙܝ ܐܦ ܗܝܟܠܐ[1] ܕܒܝܬ ܡܩܕܫܐ: ܗܘ ܕܒܢܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܗܝܟܠܐ ܐܬܟܢܫ: ܘܐܬܝܩܕܬ ܒܢܘܪܐ ܘܒܩܘܦ̈ܣܐ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܕܟܢ̈ܝܐ. ܘܐܦ ܠܝܬ ܪܒ ܫܠܝܐ ܕܦܪ̈ܘܫܐ: ܩܪܒܘ ܒܢܝ ܝܠܕܝܗ ܘܐܚܪܒܘ ܠܗ. ܕܟܠܗ ܕܗܒܐ ܘܣܐܡܐ ܘܟܢܫܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܗܐ ܫܒܝܢ ܬܚܝܬ ܡܒܝܪܗ ܕܫܡܫ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܥܠ ܗܝ ܕܢܫܟܠܘܢ ܕܒܝܬ ܡܩܕܫܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܠܗܘܢ ܐܬܪܐ: ܘܢܦܩܘ ܐܝܟ ܬܠܬ ܐܠܦ̈ܝܢ ܚܕܪܘܗܝ. ܐܫܟܚܘ ܠܓܘܪܢܐ ܚܕ ܟܕ ܟܬܝܒ ܥܠܘܗܝ. ܕܗܢܐ ܓܘܪܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܘܣܦ ܒܥܠܘܬܐ: ܗܘ ܕܩܒܪ ܡܪܢܐ ܠܦܓܪܗ ܕܝܫܘܥ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܩܠܘ ܪܒ ܫܠܝܐ ܥܠ ܢܨܝܚܘܬܗܘܢ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ: ܦܬܪ ܐܢܘܢ ܒܫܐܝܠܬ. ܗܝ ܕܒܪ ܡܫܒܚܗ ܚܕܝܢ ܐܘܕܥܗ ܠܡܠܟܐ. ܘܦܩܕ ܥܠ ܝܗܘܕ̈ܝܐ. ܕܢܚܣܘܢ ܢܬܩܛܠ. ܘܟܕ ܢܦܩܘܢ. ܦܓܪܗ

[1] Ms. ܗܘܐ (?)

ܕܝܢ ܕܢܘܣܦ. ܗܘ ܦܓܪ ܡܕܡ ܕܟܘܬܗ. ܕܢܬܬܣܝܡ ܦܓܪܗ ܥܠ ܓܢܒ ܡܟܪܗ ܕܟܪܝ ܀ ܗܕܝܢ ܬܟܒ ܢܕܝܢ ܡܢ ܡܠܟܐ. ܕܢܟܢܐ ܐܢܘܢ ܠܗܝܟܠܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܫܕܪ ܒܫܦܐ ܕܠܐ ܒܝܕܘܪ. ܘܢܕܬ ܐܢܘܢ ܒܟܠܗܘܢ ܡܫܦܪܐ. ܒܢܐ ܕܝܢ ܐܦ ܒܪ̈ܬܐ ܘܕܝ̈ܬܐ. ܒܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܀

ܡܥܒܕ ܕܝܢ ܪܒ ܚܝܠܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܐܦ[1] ܥܠ ܒܝܬ ܡܪܝ ܓܘܪܓܝܣ ܕܠܘܬ ܕܒܬܘܪܐ ܣܓܝܐܐ ܐܝܬ ܒܗ. ܘܫܕܪ ܫܘܓܐܐ ܡܢ ܦܠܚܘ̈ܗܝ ܘܠܐ ܐܬܡܢܝܘ ܠܡܚܒܠ. ܒܕܡܬܚܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܚܝܠܐ ܐܠܗܝܐ. ܠܚܪܬܐ ܕܝܢ ܐܙܠ ܗܘ ܒܢܦܫܗ ܣܓܝܐܬܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܬܪܥܐ ܕܗܝܟܠܐ. ܣܟܪܗ ܠܫܘܫܝܗ ܕܢܥܘܠ. ܓܪܘܢܝܬ. ܗܟܝܢ ܕܟܕ ܩ̈ܠܠܘܗܝ ܕܫܘܫܝܐ ܒܐܪܥܐ. ܘܠܐ ܠܡܕܒܪܘܗܝ ܐܙܠ ܗܘܐ ܘܠܐ ܠܒܫܬܗ. ܘܫܘܝܗ ܐܠܗܐ. ܕܐܦܝ ܡܥܒܕܗ ܕܢܥܘܠ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܠܘ ܚܝܠܗ ܡܢܝܚܐ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܕܢܪܕܐ ܐܢܘܢ ܠܬ̈ܗܘܡܝܐ[2] ܕܐܡܟܪܝܢ ܗܘܘ ܕܠܐ ܡܢܝܐ ܒܫܦܪܐ ܕܢܬܬܠܝܛ ܒܐܘܪܫܠܡ. *p. 68o. ܘܫܕܪ ܕܐܢ ܡܫܬܘܒ ܐܢܝܐ. ܒܢܝ̈ܢ ܐܢܐ ܡܐܢܐ[3] ܕܗܫܐܡܐ ܒܕܒܘܬܗ ܕܗܝܟܠܐ ܕܡܪܝ܆ ܓܘܪܓܝܣ. ܘܡܫܡܠܝ ܒܒܒܕܐ. ܘܗܘܐ ܬܠܬܐ ܗܘ ܡܐܢܐ ܕܬܗܪܐ. ܒܗ ܒܗܝܟܠܐ ܒܕܡܐ ܠܗܫܐ..

ܒܬܪܟ ܕܝܢ ܒܫܢܬ ܕܒܫܦܪܬܐ ܕܡܠܟܐ ܢܬܒ[4] ܒܢܫ ܡܪܘܠܐ ܡܫܪ ܢܠܬ̈ܐ ܣܓ̈ܝܐܐ ܘܢܚܬ ܥܠܘܗܝ. ܘܐܬܬܢܝܒ ܒܫܢܬ ܡܢ ܡܕܒܪܗ. ܘܗܘܐ ܒܕܢܠܬܐ ܢܒܬܐ. ܘܢܚܬ ܡܪܘܠܐ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܓܪ̈ܒܝܐ. ܘܐܘܒܕ ܘܐܚܪܒ ܘܫܒܐ ܥܠܘܗܝ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܓܪ̈ܒܝܐ. ܘܟܕ ܡܢܥ ܠܗܫܢܬܐ. ܥܒܪ ܒܫܢܬ ܡܢ ܡܕܒܪܗ. ܘܐܙܠ ܠܚܝ̈ܘܬܐ. ܒܬܐܡܒܪܐ ܕܝܢ ܕܒܕ ܢܒܐ ܠܡܒܒܪ ܡܢ ܕܫܢܬܐ. ܡܥܒܕ ܘܠܐ ܕܢܘܫܐ. ܘܐܬܬܢܝܒ ܘܢܘܫ

[1] Sic Ms. — [2] Spatium vacuum relict. in Ms.; fortasse [Syriac] suppl. — [3] Ms. [Syriac]. — [4] Ms. [Syriac].

ܚܙܘ ܘܐܫܬܪܝܘ ܒܪܨܘܡܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ ܡܚܝܢܝ. ܠܐ ܬܕܚܠ ܐܠܗܐ܀ ܘܐܡܪ ܠܗ̇. ܐܝܟܢ ܐܢܬ، ܐܠܗܐ: ܘܗܐ ܟܡ ܡܫܟܐ ܚܕ ܡܬܬܪܥ ܐܢܐ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܐܡܪ. ܥܠ ܕܫܒܩ ܕܗܪܘܠܐ ܕܪܓܐ ܕܒܗܝܬܘܬܐ ܡܫܡܫ ܗܘܐ. ܘܡܟܐ ܕܐܢ ܗܘܝܐ ܠܝ ܘܒܗܬܬܐ: ܠܐ ܒܕܬܐ ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܘܠܐ ܢܗܘܫܐ ܒܟܠܗ ܡܫܠܡܢܝ. ܘܒܕܬܐ ܕܝܢ ܘܕܚܠܬܐ ܕܐܚܪܬܗ ܟܡ ܗܠ ܢܗܘܫܐ. ܒܕܐܬܚܙܝ ܕܗܘܡܒܢܐ ܐܢܘܢ ܕܐܢܬ ܒܒܗܘܢ ܢܗܘܫܐ. ܘܗܘܐ ܡܟܝܠ ܠܫܘܪܬܐ. ܡܫܡܠ ܟܠܗ ܓܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܒܟܐ ܘܐܚܪܢ ܐܬܪܘܬܐ ܫܓܝܐܐ. ܘܗܦܟܝ ܠܒܫܬܪܗ܀

ܗܝܕܝܢ ܟܬܒܘ ܥܠ ܒܪܨܘܡܐ. ܣܘܓܐܐ ܕܫܠܘ̈ܬܐ. ܘܡܢ ܡܫܝܚܝܐ ܒܪܗ ܕܗܕܝܢ ܘܢܣܛܘܪܝܢܐ ܘܐܡܠܟܘ ܡܠܟܐ ܠܦܝܪܘܙ، ܥܠ ܒܪܨܘܡܐ. ܘܟܢܫܘ ܠܗܘܢ ܢܛܘܪܬܐ ܣܓܝ̈ܐܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ ܒܪܨܘܡܐ. ܐܚܪܘܗܝ، ܢܘ̈ܪܐ ܘܡܠܟܘ ܥܠܘܗܝ، ܫܠ̈ܠܐ ܕܡܘܬܐ. ܘܡܒܣܡ ܠܡܠܟܘܬܗ ܒܠܠܝܐ ܘܒܝܘܡ. ܗܘ ܘܬܪ̈ܝܢ ܓܠ̈ܝܐ ܘܒܘ̈ܪܟܐ ܒܟܒܝ. ܕܐܬܠܘܝ ܠܗ ܟܡ ܒܢ̈ܝ ܒܝܬܗ. ܘܒܪܘܡ ܘܓܫܘ ܒܒܓܠܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܫܠܘܬܐ ܕܐܬܪܒܗܘܢ؛ ܗܘ ܘܡܠܝܢ ܓܠ̈ܝܐ ܠܗܘܒܠ ܚܕ̈ܬܐ ܟܕܝܢ ܗܘܘ. ܘܫܕܐ ܐܚܪܗ ܥܠ ܦܝܓܐ ܕܢܒܟܪ ܠܗܘ ܓܒܟܐ ܘܢܒܪܘܡ. ܘܟܢ ܕܫܠܛܗ ܠܐ ܐܬܟܢܝ، ܕܢܒܟܪ ܘܐܚܪܘܗܝ، ܘܐܬܘܘ ܢܒܫܘܗܝ، ܒܟܢܫܬܐ ܕܓܒܪܐ ܕܫܟܒܗ ܒܡܘܪܣܦܢܕ. ܘܠܣܟܟܐ ܟܦܪ ܢܦܫ ܢܗܟܝܢ ܗܘ̣ܘ ܠܗ. ܗܝܕܝܢ ܬܟܒܘ ܡܫܝܚܐ ܘܢܣܛܘܪܝܢܕ ܟܡ ܡܫܪܘ، ܡܠܟܐ* ܟܪ ܒܪܨܘܡܐ ܕܢܦܠܠܘܢܗ، ܠܒܪܨܘܡܐ. ܘܟܕ ܐܦܣ ܠܗܘܢ ܥܠܘ[1] ܥܠܘܗܝ، ܐܝܟܐ ܕܢܟܢܫ ܗܘܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܡܫܝܚܐ ܦܝܟܐ ܕܢܟܣܘܗܝ،. ܘܟܕܒܐ ܒܪܨܘܡܐ ܠܗܘܟܠܗ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܟܪܢܐ ܣܠܩܬ ܠܝ ܕܬܦܠܠܢ. ܘܠܐ ܟܢܣܗ، ܡܫܝܚܐ. ܘܟܢܣܗ، ܢܣܛܘܪܝܢܕ ܒܢܪܓܐ ܥܠ ܒܬܦܗ. ܘܬܢܐ ܥܠ ܐܚܪܬܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܥܠܘܗܝ، ܡܫܝܚܐ، ܒܪܗ. *p. 681.

[1] Ms. ܥܠ.

ܘܡܕܒܪܘܗܝ ܒܡܕܒܪܐ ܕܓܠܝܬܐ. ܘܗܕܐ ܗܘܐ ܡܫܬܠܡܐ. ܥܠ ܕܒܪ ܡܢܗ ܢܕܚ ܐܒܘܗܝ. ܒܗ ܒܫܘܪܐ ܠܒܝܬܗ. ܠܐܢܬܬܗ ܕܝܢ ܕܢܕܚ ܡܫܝ̈ܚܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܐܣܟܠܗ̇ ܘܫܡܘܪܒܝܙ ܥܠ ܕܣܓܠܗ ܠܐܒܘܗܝ. ܐܡܠܟܝ ܕܝܢ ܒܫܘܪܐ ܒܪ ܫܡܘܪܒܝܙ. ܬܠܬܝܢ ܘܬܠ̈ܬܐ ܫܢ̈ܝܢ.

ܘܗܘܐ ܫܠܡܐ ܘܫܝܢܐ ܒܝܘ̈ܡܝ ܫܝܪܘܝ ܒܪܗ. ܠܟܠܗܘܢ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܒܬܪ ܡܫܬܠܡܐ ܒܒܝܬܘ ܐܦܪܣܝܐ. ܘܩܛܠ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܘܗܝ ܕܒܫܘܪܘ. ܘܠܐܪܕܫܝܪ ܒܪܗ ܕܫܝܪܝܢ ܒܒܝܬܗܘܢ. ܘܒܬܪܟܢ ܐܬܡܠܟ ܡܫܬܐܠܐ ܡܕܒܪܘܗܝ. ܕܒܫܟܐ[1] ܕܢܫܝܘܦ ܕܠܒܘܬܐ. ܘܫܪܪ ܐܢܬܬܗ ܘܫܒܩܗ. ܗܘܝܢ ܓܒܪ ܡܫܬܐܠܐ. ܘܐܝܠܘ[2] ܐܫܒܚܘܗܝ ܒܚܪܬܐ ܕܦܪ̈ܣܐ. ܘܦܩܕ ܡܠܟܐ ܠܐܝܕܗ ܕܒܝܬܐ. ܘܫܒܩܗ ܒܝܬ ܐܣܝ̈ܪܐ ܀

ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܐܬܬܫܝܡ ܪܫܐ ܕܗܘܢܝܬܐ ܓܪܡܢܝܐ. ܗܘ ܕܒܪ ܒܫܠܝܛܘܬܗ ܢܦܩ ܐܢܬܬܐ. ܠܐ ܐܬܠܒܘܢ ܓܒܪ ܗܕܐ. ܘܐܬܬܫܝܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܠܫܢܬܐ ܐܬܬܪܝܡ ܠܒܒܪܐ ܕܗܬܠܝܬܘܬܐ. ܡܪܟܒܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܟܠܗܝܢ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܀

ܫܝܪܘܝ ܕܝܢ ܓܒܪ ܕܡܫܬܐܠܐ ܘܒܝܬܐ ܕܩܛܠܐ: ܘܐܝܟ ܒܝܕܐ ܕܡܠܟܐ ܐܫܬܠܛ ܠܒܝܬ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܐܕܪܒܗ ܒܐܒܐ ܕܒܪܩܐ. ܘܒܝܬ ܒܐܘܪܚܐ. ܐܡܠܟܝ ܕܝܢ ܬܡܢܝܐ ܝܪ̈ܚܝܢ ܀

ܘܗܝܕܝܢ ܐܡܠܟܘ ܝܠܕܘܗܝ. ܠܐܪܕܫܝܪ ܒܪܗ: ܒܪܗ ܕܐܝܟܘ ܪܗܘܡܝܬܐ. ܒܪ ܓܒ ܓܠܝܐ ܕܒܗܪܐ ܐܬܪܘܗܝ، ܗܘܐ. ܫܢܐ ܕܝܢ ܓܒ ܒܢ̈ܝ ܚܝܠܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܕܕܒܝܩ ܗܘܐ ܠܗܘܪܡܝܐ ܩܕܡ: ܕܐܡܒܗ ܦܪܘܙ[3]: ܒܪ ܡܫܝܓ ܥܠ ܐܪܕܫܝܪ ܓܠܝܐ ܕܐܡܠܟܝ. ܒܬܪ ܫܢܝ̈ܬܐ ܕܗܘܡܝܬܐ ܘܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܐܬܐ ܠܒܝܬܐ. ܘܩܛܠ ܠܚܝܠܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܥܠ ܘܩܛܠܗ ܠܐܪܕܫܝܪ. ܘܡܫܬܐܠܐ ܒܪ ܢܕܚ ܐܦܘܗ ܡܢ ܒܝܬ ܐܣܝ̈ܪܐ. ܘܫܦܩܗ ܡܕܝܢ ܬܪܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ* ܢܘܗܘܢ. ܒܬܪ ܕܒܝܬ ܡܢ ܢܘܗ̈ܪܐ ܝܘܡܢ ܠܒܝܬܗ *p. 68$_2$.

[1] Ms. ܡܚܠܐ. — [2] Ms. ܘܐܝܠܘ. — [3] Fort. ܦܪܘܙ leg. (N.).

ܕܗܘܐ ܪܒܚܝܠܐ. ܘܫܪܐ ܐܝܟ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܐܬܝܘ ܒܒܗ̇ ܘܐܬܠܘ ܠܘܬ ܡܪܘܠܐ. ܒܗ ܫܕܪ ܒܒܒܗܘܢ[1] ܠܡܪܘܠܐ ܡܫܡܫܐ ܕܘܫܦܫܐ ܒܪܝܫܐ ܕܐܬܝܘ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܫܡܥ ܗܘܐ ܒܬ ܓܒܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܒܝܢ ܡܘܪ̈ܒܝܐ ܡܓܘ̈ܫܐ ܕܠܐ ܗܘܝ. ܐܡܠܟܘ ܕܝܢ ܐܪܕܫܝܪ ܫܢܬܐ ܘܫ̈ܢܝܐ ܫܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܦܪܐܘܗܝ ܪܒܚܝܠܐ ܕܡܠܟ ܠܐܪܕܫܝܪ. ܐܡܠܟ ܐܪܒܥ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܒܬܪܗ ܕܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܒܗ ܢܦܩ ܕܝܢ ܒܫܘܠܛܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܒܢ̈ܘܗܝ ܒܢܝܘܗܝ ܕܝܢ ܒܫܘܬܦܗ ܒܢܝܢܐ ܘܒܢܝܬ. ܘܐܬܬܕܝܫ ܕܝܢ ܒܠܗ ܒܢܝܐ .:.

ܘܐܡܠܟܘ ܒܠܝܬܘܢ ܦܘܫܝܐ ܠܒܘܪܐ[2] ܐܢܬܬܗ ܕܫܒܘܪ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܒܗ ܐܡܠܟܬ. ܒܫܒܬܬܐ ܫܕܪܬ ܠܘܬ ܡܪܘܠܐ: ܠܒܪܝ ܫܘܒܝܒܘܢ ܡܬܠܝܬܐ: ܐܝܟ ܕܢܒܥܒ ܠܗ̇ ܒܒܗ ܫܠܒܐ. ܒܗ ܐܬܠܘ ܠܗ ܡܘܪܝܦܘܣ ܕܢܝܒܝܢ. ܘܠܒܪܘܠ ܕܒܪܟܐ ܕܒܝܬ ܠܒܪܒܘ. ܘܡܒܪܘܬܐ ܕܓܘܣܠܒܪܐ. ܘܦܠܓܘ ܫܪܐܝܬ ܐܬܡܠܟܘ ܒܝܢ ܡܠܟܐ ܡܪܘܠܐ. ܘܒܒܒ ܠܘܬܗܘܢ ܒܠ ܕܝܒܗ. ܒܘܪܐ[3] ܐܢܬܬ ܫܒܘܪ ܕܐܡܠܟܬ ܒܠ ܦܘܫܝܐ. ܠܫܢܬܐ ܒܒܘܬܐ ܕܫܘܡܝܐ ܡܠܟܬ .:.

ܘܐܡܠܟܘ ܒܐܘܣܒܪ ܡܒܝܫܬܐ. ܠܫܒܪܒܪ ܕܝܢ ܙܒܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܗܝܕܐ ܕܒܗ ܫܠܚܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܐܫܡܠ ܘܐܬܬܐ ܠܡܫܘܬܐ ܘܒܒܒ ܠܗ ܪܒܚܝܠܐ ܕܫܡܗ ܪܘܣܛܡ. ܗܢܝܢ ܐܫܡ ܒܠܝܬܘܢ ܐܠܗܐ ܒܬܪܘ ܐܫܡܒܝܠ ܐܝܟ ܚܝܠܐ ܕܒܠ ܫܦܝܪ ܢܡܐ. ܘܡܒܒܪܝܗܘܢ ܐܢܬܬܗ ܗܘܬ ܒܫܒܒܒ. ܕܠܐ ܫܘܪܐ ܡܕܒܝܢܗܘܢ ܡܢܝܢ ܗܘܘ ܘܠܐ ܬܪ̈ܒܐ. ܘܠܐ ܙܢܒܐ ܘܠܐ ܗܒܢܝܐ ܘܐܫܬܠܛܘ ܒܟܠܗ̇ ܐܪܥܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܢܓܒܪ ܕܝܢ ܫܕܪ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܚܠܦܘܬܐ ܕܠܐ ܒܢܝܢ. ܘܢܣܒܘ ܓܒ̈ܢܒܐ ܠܒܠܗܘܢ ܘܡܛܠܘ ܐܦ ܠܪܘܣܛܡ. ܘܢܓܒܪ ܚܒܫ ܢܦܫܗ ܠܓܘ ܕܝܢ ܫܘܪܐ ܕܡܫܘܬܐ. ܘܠܚܪܬܐ ܒܒܪܘܣܝܐ

[1] Ms. ܒܡܒܗܘܢ. — [2] Ms. ܒܒܘܪܝ. — [3] Ms. ܒܘܪܝ.

ܐܬܦܠܛ[1] ܀ ܘܐܙܠ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܗܘ̈ܙܝܐ ܘܕܡܝܫ̈ܢܝܐ[2] ܘܬܡܢ ܡܠܟ ܫ̈ܢܘܗܝ. ܘܐܫܬܠܛܘ ܦܪ̈ܣܝܐ ܒܒܝܘ̈ܢܝܐ ܘܒܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܐܙܠܘ ܕܝܢ ܐܦ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܒܙܘ ܘܐܚܪܒܘ ܠܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܦܘܪ̈ܣܐ. ܘܫܕܪ ܚܠܝܨܘܗܝ ܗܪܩܠܐ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܫܠܘܬܐ. ܘܫܐܠܘ ܒܝܕܗܘܢ ܦܓܪ̈ܐ ܕܢܬܪ ܡܢ ܗܪܟܐ ܐܠܦ̈ܝܢ. ܢܨܝܒܝܢ ܕܝܢ ܡܬܘܠܝܬܐ: ܚܕ ܣܢܝܩ ܠܒܝܘ̈ܢܝܐ

*p. 683. ܕܐܬܣܪܚܒ ܗܘ ܦܓܪ̈ܐ: ܘܬܪ̈ܚܢܝܢ *ܕܐܘܒܠܘ[3] ܐܝܟ ܠܥܘܠܐ: ܘܕܦܫܘ ܒܗ̇ ܗܘ ܒܦܓܪܐ ܕܐܬܕܒܚܘ ܗܘܘ. ܐܝܟ ܒܥܒܪ ܒܟܝܠ ܦܓܪ̈ܘܗܝ ܒܡܕܒܪܐ ܡܢܬܐ ܀

ܘܦܘܪܣܘܣ ܕܢܝܩܝܢ ܡܟܟ. ܘܟܕ ܦܫܐܬܗܘܢ ܕܢܝܩ̈ܝܐ ܕܠܘܬܗ̇. ܡܬܦܪܢܣ ܠܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ، ܡܕܡ ܐܟܣܢܝܐ ܕܟܕܝܢܘܬܐ. ܘܫܕܪ ܣܒܙ ܐܝܘܢ. ܘܟܕ ܐܦ ܠܦܠܝܛܘܬܗ ܕܦܘܪܣܘܣ. ܘܚܒܒܗ̇ ܐܦ ܠܝܘܢܐ ܕܒܝܬ ܐܒܗ̈ܬܐ ܕܢܝܩܝܢ. ܘܐܫܒܚܘ ܒܦܠܝܛܘܬܗ ܕܦܘܪܣܘܣ. ܒܐܬܪ̈ܐ ܘܒܡܕ̈ܝܢܬܐ ܡܦܪ̈ܢܣܐ ܕܡܘܒܠܐ[4] ܘܕܐܫܪ̈ܐ ܘܡܦܪ̈ܢܣܐ[5] ܕܗܟܢܐ. *ܗܢܘ ܕܝܢ[6] ܕܠܐ ܠܣܟܝܢ ܠܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ، ܕܒܡܫܝܚܐ ܀

ܗܝܕܝܢ ܫܕܪ ܒܪܗ، ܢܨܝܒܝܢ ܡܬܘܠܝܬܐ ܀ ܘܐܝܬܝ ܠܒܪܨܘܡܐ ܒܦܫܛܐ ܕܣܪܬܗ̇. ܘܫܡܫܗ ܒܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܚܙܐ، ܫܡܥܘܢ ܕܠܒܪ ܡܢ ܒܕܝܢܬܐ: ܐܝܟ ܕܢܬܝܒܘܢ ܒܗܘܢ ܘܢܫܬܠܡܘܢ. ܘܠܐ ܐܬܦܠܓܘ ܀

ܟܕ ܕܝܢ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܒܪܗ، ܢܨܝܒܝܢ ܬܟܢܝܫ̈ܬܐ ܡܢܝ̈ܢ. ܘܐܬܬܣܝܡ ܦܓܪܗ̇ ܒܒܝܬ ܣܗ̈ܕܐ ܕܒܕܒܬܐ ܕܒܪܟܐ ܕܒܝܬ ܟܬ̈ܒܐ. ܘܐܬܬܣܝܡ ܒܕܒܬܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܒܐܪܕܫܝܪ[7]. ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘ̇ܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܐܪܙܘܢ ܘܡܪܝܬܗ ܡܢܘܟܪ[8]. ܘܐܬܬܣܝܡ ܗܘܐ ܒܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܠܒܝܬ ܠܦܛ. ܠܒܪ ܕܝܢ ܐܦܣܩܦܐ

[1] Ms. ܐܬܦܠܛ; R. H. ut rec. — [2] Ms. ܡܝܫܢܝܐ; R. H. ut rec. — [3] Ms. ܠܘ̈. — [4] Legit Hoffm., probante N., ܘܕܐ̈. — [5] Legit N. ܡܦܪ̈ܢܣܐ. — [6] Ita Ms. ? ܗܢܝܢ (N.), sed ܕ ܗܢ, nonnunquam quasi pleonastice usurpatur, cf. p. 24, 9, 10, 12. — [7] Ms. modo ܐܘܗܝ ܡܢ modo ܡܢܐܘܗܝ scribit. — [8] Hoffm. de ܡܢܘܟܪ = ܟܠܘܡܪ (τὸ χλωμάρων, χλομ.) coniecturam facit.

ܕܚܕܝܘܬܐ ܒܡܘܗܒܬܐ ܕܡܪܝ، ܐܒܪܗܡ ܕܐܝܠܐ. ܘܗܟܢ ܒܬܘܠܘ ܗܘ̣ܐ ܒܚܕܝܘܬܗ ܘܒܡܬܦܪܦܠܛܘܬܗ. ܘܡܢ ܕܐܬܬܗܝܡܢ ܥܠ ܡܢܝܬܐ ܕܬܘܬܠܡܘܬܐ: ܐܬܬܝܗܒ ܕܝܢ ܥܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܕܐܘܪܫܠܡܐ ܀

ܐܒܪܡ ܕܝܢ ܕܗܘܬܐ ܚܙܐ ܐܝܬ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܕܗܕܝܢܐ ܒܠܚܘܕ. ܘܢܬܒܥܐ ܒܢܦܫ ܡܚܘܝܐ ܠܚܐܪܬܐ. ܘܡܫܡܗ̇ ܡܬܐܡܪܗܘܝܐ. ܘܟܕ ܒܕܒܪ ܗܘܐ ܚܙܐ ܡܢ ܢܘܡܝ̈ܗ ܐܣܩܘܦܐ ܚܕ ܬܡܢ. ܐܚܕܗ ܚܕ ܡܢ ܒܢܝ̈ ܛܠ̈ܝܐ ܘܐܒܠܗ ܠܒܝܬܗ. ܘܒܥܐ ܠܗ ܠܡܘܪܐ ܐܣܩܘܦ̇ ܒܪ ܛܢܝܢ ܒܗ ܪܫܐ. ܗܢܝܢ ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܐ ܐܚܬܪ ܒܪܘܡܝܐ ܚܕ ܠܗ̇، ܡܢܝܬܐ ܒܣܘܒܪܢܐ ܡܒܝܢ. ܘܒܡܦܪܣܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܥܠ ܥܒܕܐ ܒܗ ܒܒܝܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܘܗܝ، ܗܘ ܐܣܩܘܦܐ ܐܝܠܠ. ܘܐܚܕܗ ܗܘ ܕܪܫܦܢܐ ܠܒܪܗ ܕܒܝܬܐ. ܘܓܠܐ ܠܗ ܒܠܒܗ ܥܪܪܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܐܢ ܡܥܒܕ ܐܝܬ ܠܝ ܗܕܐ ܗܘܐ ܫܒܩܘܬܐ. ܓܠܐ ܐܢܐ ܠܟ ܥܠ ܫܘܒܩܬܐ ܒܡܬܪܬܐ. ܘܫܘ، ܠܗ ܕܒܬܐ ܒܒܝܬܗ̇. ܕܫܒܩܝܢ ܗܘܘ ܒܗ̇ ܦܓܪ̈ܝܗܘܢ ܕܛܠ̈ܝܐ *ܚܢܝܢܐ ܘܡܒܪ̈ܟܘ، ܘܗܕܐ ܕܗܘ̇ ܐܣܩܘܦܐ p. 684. ܐܠܗܐ ܦܪܝܫ̇. ܐܝܟ ܕܬܬܓܠܐ ܫܒܩܬܐ ܕܦܓܪ̈ܝܗܘܢ ܕܛܘܒܢܐ ܀ ܡܬܐܡܪܐ ܕܚܙܐ ܡܢ ܢܘܡܝ̈ܗ. ܟܕ ܐܝܬ̇ ܗ̣ܘ ܡܪܐܡܪܗ ܡܢ ܡܚܘܝܐ ܠܚܝܪܬܐ. ܐܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܘܬܐ. ܒܗ̇ ܒܗ̇، ܡܢܝܬܐ. ܘܒܬܪ ܕܢܬܠܬܗܘܢ ܕܡܒܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܪܒܐ ܘܒܠܘܗܝ،

ܒܒܝܐ ܕܝܢ ܗ̣ܘ ܡܪܐܡܪܗ ܡܫܬܠܐ ܕܕܝܢܐ ܕܡܪܝ، ܣܪܓܝܣ ܕܡܕܒܪܬܐ ܕܝܘܪ. ܘܒܬܪܗ ܒܟܠ ܡܬܦܪܫ. ܦܓܥ ܕܝܢ ܒܡܫܬܪ ܗܘܐ ܗܢܐ ܡܕܒܪܢܐ ܒܡܬܦܪ̈ܘܗܝ، ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܀ ܠܒܝܬ ܠܦܓܥ ܕܝܢ ܡܟܝܠ ܘܡܚܪ ܠܗܘܢ ܪܕܝܐ. ܠܣܪܓܝܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܘܪܓܠ. ܒܒܪܐ ܡܫܬܪܐ ܘܕܝܘܡܐ. ܘܐܦ ܠܝܘܚܢܢ ܫܠܡ ܡܪܐܡܪܗ ܐܝܟ ܕܢܥܝܡ ܠܒܡܘ̈ܪܗ. ܒܢ ܡܬܦܪܦܠܛܘܢ، ܘܠܐ ܐܫܬܒܒܘ[1]

[1] Ms. ܢܣܒ; R. H. ut rec.

ܘܫܪܪ ܐܢܬ݀ ܠܐܘܣܝܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܪܙܘܢ ܘܫܡܥܗ ܟܠܗܘܢ ܠܒܢ̈ܝܐ ܢܚܦܐ ܘܡܝܬܪܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܢܨ̈ܒܬܐ ܕܝܩ̈ܘܗܝ ܠܐ ܐܟܠ ܠܚܡܐ ܡܢ ܒܥܬܐ ܕܐܝܟܢ. ܘܠܐ ܐܬܗܦܟ ܒܡܢܝ̈ܢܘܗܝ. ܐܠܐ ܡܢ ܐܬܪܗ ܕܚܝܠܬܐ ܗܘܐ ܫܘܝܫܘܗ ܠܗ ܘܠܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ܀

ܒܗ ܕܝܢ ܒܗܘ ܙܒܢܐ. ܢܦܩ ܠܒܪܐ ܚܕ ܝܗܘܕܝܐ ܡܢ ܒܝܬ ܐܪ̈ܡܝܐ: ܡܢ ܩܪܝܬܐ ܕܫܡܗ̇ ܦܠܓܬܐ܀ ܐܝܟܐ ܕܡܬܦܠܓܝܢ ܡܝ̈ܐ ܕܦܪܬ ܠܢܗܪܐ ܕܐܪ̈ܒܥܬܐ: ܘܐܬܒܪ ܕܐܬܐ ܕܢܫܡܐ. ܘܒܥܐ ܠܘܬܗ ܘܡ̈ܛܐ ܘܕܪ̈ܓܐ[1] ܘܡܪܩܐ ܐܝܟ ܐܪܒܥܡܐܐ ܒܒܪ̈ܝܢ. ܕܐܘܣܦܘ ܬܠܬ ܒܪ̈ܬܐ. ܘܫܠܠܘ ܠܥܠܝܠܬܐ ܕܐܬܪܐ. ܗܕܝܢ ܐܬܘܬܐ ܐܬܐ ܒܠܝܗܘܢ ܫܠܐ ܡܢ ܒܗܘܠܐ ܘܫܠܠ ܐܢܘܢ. ܠܗܘܢ ܘܠܢܫܝ̈ܗܘܢ ܘܠܒܢ̈ܝܗܘܢ. ܘܠܪܫܗܘܢ ܘܩܒܠ ܒܗ ܒܡܪܬܗ܀

ܘܬܘܒ ܒܐܬܪܐ ܕܒܗܘܦܕ ܐܬܬܪܝܕܘ[2] ܒܥܢܢ̈ܐ ܒܩܪܝܬܐ ܕܫܡܗ̇ ܡܓܠܪܘ. ܐܡܪܝܢ ܓܒܪ ܕܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܠܒܢ̈ܝܐ ܡܢ ܪܫܗ̇ ܕܫܢܬܐ ܒܒܝܬܐ. ܟܘܠܗ ܐܪܒܥܐ: ܘܒܟܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܟܠܗ̇ ܫܢܬܐ ܟܠ ܕܪܓܐ ܢܦܫܗ. ܘܗܕܝܢ ܡܫܠܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕܒܢܝܐ ܠܬ̈ܐܕܐ. ܘܒܪܫܗ ܡܪܝܡܝܢ ܗܘܘ ܘܒܚܪܫܝܢ. ܫܢܬܐ ܟܠܗ̇. ܘܟܠ ܫܢܬܐ ܚܕ ܢܟܣܝܢ ܗܘܘ.. ܘܬܘܒ ܡܫܬܝܢ ܗܘܘ ܒܬܘܠܬܐ ܕܠܐ ܚܪܒܗ̇ ܓܒܪ. ܘܕܒܚܝܢ ܗܘܘ ܒܒܗ̇ ܟܠܗܘܢ. ܘܗ̇ܘ ܕܡܬܝܠܕ ܗ̇ܘܐ ܡܢܗ̇. ܒܪ ܫܒܬܗ ܡܡܫܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܒܕܡܐ ܕܒܬܪܗ ܘܓܪ̈ܡܘܗܝ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܗܘܘ. ܘܡܢ ܕܢܦܝܩ ܗܘܐ
p. 685. ܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܦܠܚ ܗܘܘ ܠܗ *ܒܡܡܫܢܐ. ܘܡܒܕܪܝܢ ܗܘܘ ܒܢܝܗ ܫܚ̈ܝܬܐ ܘܚܘܪ̈ܬܐ. ܘܟܠ ܕܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܡܡܠܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܫܕܐ ܫܘܪܬܐ. ܘܠܟܠܗܝܢ ܠܐ ܟܦܪ ܗܘܐ ܒܡܪܝܐ. ܘܐܬܬܚܕܘ ܟܠܗܘܢ ܒܡܒܕܒܕܢܘܬܐ ܐܠܗܘܬܐ. ܟܕ ܐܣܟܘܠܝܐ ܚܕ ܕܒܢܘ ܕܐܝܣܪܘܢܝܗܝ, ܘܐܬܦܠܛ ܒܝܕܗܘܢ. ܘܐܙܕܡܦܘ ܒܗܘܢ ܢ̈ܫܐ ܘܢ̈ܘܪܬܐ

[1] Prius, ut videtur, script. ܘܕܪ̈ܓܐ, postea emend. ܘܕܪ̈ܓܠ: Hoffm., ܘܕܪ̈ܓܝܐ. —
[2] Ms. ܐܬܬܪܝܕܘ.

ܕܣܢ̈ܝܢ ܗ̈ܘ، ܠܗܘܢ ܘܡܫܬܠܛܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ. ܗ̇ܘܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܫܒܚܝܢ ܢܦ̈ܫܢ ܀

ܒܐܪܟܗ ܕܝܢ ܕܒܪ ܢܨܚܘܬܐ ܬܠܬ ܫܢܝ̈ܢ ܘܦܠܓ̇ܗ̇ ܘܒܚܝܠܗ. ܘܐܬܬܣܝܡ ܦܓܪܗ ܒܕܘܟܐ ܕܒܪܗ، ܩܪܝܒܘ ܕܡܒܪܟܬܐ ܀

ܡܬܚܪܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܒܗܘ ܙܒܢܐ. ܡܝܛܪ̈ܦܘ̄: ܘܐܦܝܣ̈ܩܘ̄ ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܕܒܪܨܒ̈ܥܐ. ܗ̇ܘ ܕܡܐܟܠܬܗ ܕܙ̈ܒܘܢܐ ܗܘܬ. ܥܠ ܢܟ̈ܣܝ ܢܦܫܗ، ܘܐܩܝܡܘ ܕܝܢܝܐ. ܘܫܡܥܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܝܘܚܢܢ ܕܐܒܝܪ. ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܘܚܢܢ. ܘܡܫܝܚܐ ܕܢܝܢܘܐ. ܘܝܘܚܢܢ ܕܐܪ̈ܒܐ. ܘܫܡܥܘܢ ܕܦܪ̈ܣ. ܘܦܪܘܣ ܕܒܝܬ ܠܦܛ ܀

ܐܠܝܢ ܕܝܢ ܡܛܪ̈ܦܘܠܝܛܐ ܕܡܕܢܚܐ. ܥܡ ܟܠܗܘܢ ܐܦܝܣ̈ܩܘܦܐ ܬܠܡܝܕ ܡܢ ܦܘܪ̈ܫܢܐ ܘܡܢ ܥܒ̈ܕܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܡܢܗ ܒܪ ܢܗܪܐ ܐܬܩܘܗ، ܘܥܠ ܫܡܗ ܐܬܩܪܝܘ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܪܐ. ܐܡܪܝܢ ܒܪ ܕܬܪܡܣ ܦܘܪ̈ܣܝܐ ܗ̇ܘܐ ܒܗ̇. ܘܠܘ ܡܢ ܫܘܪܐ ܒܪܝܐ. ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܘܣܘܓܐܐ ܣܓܝ̈ܐܐ. ܘܢܗ̈ܪܐ ܘܡ̈ܝܐ. ܘܓܢ̈ܐ ܘܦܪ̈ܕܝܣܐ. ܒܢܝܐ ܕܝܢ ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪ ܦܝܠܝܦܘܣ. ܘܩܪ̇ܗ̇ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܒܬܪ ܒܬܪ ܘܡܬܒܢܝܐ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܒܡܕܢܚܐ. ܐܫܬܥܝ ܕܢܣܒ ܠܐܬܪܗ. ܘܐܬܡܛܠ ܒܝܫ ܡܘܬܐ ܡܢ ܟܕܢ̈ܘܗܝ، ܥܠ ܢܗܪܐ ܦܪܬ. ܒܕܘܟܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܟܦܪܫܝܢܐ[1] ܒܐܪܥܐ ܕܒܒܠ. ܐܡܠܟܘ ܕܝܢ ܫܢܝ̈ܢ ܬܪ̈ܬܥܣܪܐ ܘܝܪ̈ܚܐ ܫܬܐ ܀ ܥܠ ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܠܝܐ ܡܛܪ̈ܦܘܠܝܛܐ ܕܡܕܢܚܐ ܡܬܐܡܪܐ. ܕܒܪ ܡܬܒܪܢ ܗܘܐ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܬܚܙܝܢܐ ܒܢ̈ܝܐ ܕܠܓܘ ܡܢܗܘܢ[2]. ܦܓܥ ܒܗ ܡܠܟܘܬܐ ܚܕ ܕܐܙܠ ܗܘܐ ܠܡܗܪܒܘ ܥܡ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܟܕ ܒܡܣܬܐܒܬܐ ܬܟܒܗ ܐܠܝܐ ܕܢܦܫ ܡܢ ܡܪܟܒܐ. ܐܡܪ ܠܗ. ܕܐܢ ܡܫܝܚܐ ܐܢܬ ܠܝ ܐܬܐ[3] ܐܢܐ ܕܡܫܝܚ ܒܡܠ̈ܟܐ ܕܐܠܗ̈ܐ. ܡܫܝܚܝܢ ܐܝܟ ܒܐܠܗܐ.

[1] Fort., ܟܦܪܫܝܐ (نقى) leg. (N.). — [2] Nonnulla verba hic supplenda esse suspicatur N., e. g. ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܐ. — [3] Ms. ܐܬܐ.

p. 686. ܘܦܩܕ ܕܟܠܗܘܢ ܗܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܦܠܢܝ ܠܩܘܪܝܐ ܕܬܚܘܡܗ. ܘܡܛܘ ܠܩܘܪܝܐ ܕܠܗܘܢ ܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ܘܟܢ ܫܕܪܬܗ ܐܬܒܥܝ ܐܐܪ ܒܢܝܐ. ܘܪܘܚܐ. ܘܪܒܝܥܐ ܘܒܢܝܐ ܬܒܥܝܢ ܗܘܘ. ܘܗܢܝܢ ܐܬܬܘܕ ܒܚܝܠܐ ܐܠܗܝܐ ܗܘ ܐܠܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ[1] ܕܢܠܒܫܐ ܫܒܝܚܐ ܘܢܚܙܗ ܠܦܢܛܩܘܣܛܐ ܗܝ ܕܪܒܬܐ ܫܐܕ̈ܐ ܟܬܘܪ̈ܐ. ܘܐܬܛܠܠܘܬ ܕܝܢ ܫܠܝ ܒܚܝܪܐܝܬ. ܗܢܝܢ ܕܝܢ ܚܙܐ ܟܠܗܘܢܐ ܗܘ ܟܕܡ ܕܩܕܝܫ ܠܡܠܟܐ ܐܠܝܐ. ܢܦܠ ܘܣܓܕ ܩܕܡܘܗܝ. ܘܗܢܝܢ[2] ܗܘ ܘܟܠܗ ܒܚܝܪܘܬܗ. ܘܐܚܪܬ ܐܝܟ ܠܡܪܝܐ ܚܕ. ܘܐܫܬܒܚ ܐܝܟ ܠܟܠܗܘܢ ܘܐܘܣܦ ܠܗܘܢ ܒܗܝܢܐ ܘܒܫܘܒ̈ܚܐ. ܘܗܦܟ ܠܐܬܪܗ ܀

ܫܠܡܘ ܕܝܢ ܐܟܠܝܢ ܬܠܬ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܒܢܐ ܠܐܢܛܝܟܐ ܘܠܠܕܝܩܝܐ. ܘܠܣܠܘܩܝܐ ܘܠܐܦܡܝܐ. ܘܠܐܕܣܐ ܕܗܝ ܐܘܪܗܝ. ܘܠܒܪܘܐܐ ܕܗܝ ܚܠܒ ܀ ܒܟܠ ܚܢܝ ܗܕܐ ܕܗܫܐ[3] ܒܬܫܪܝܐ ܫܒܝܩܝܢ ܒܝܬܗ. ܒܟܠ ܕܝܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܝܟܐ ܕܐܬܒܥܝ ܒܚܕܐܠܐ ܐܬܝܬܗ ܀ ܫܢܘܣ ܒܪ ܟܠܡܘܣ ܒܢܐ ܐܪܝܓ ܕܗܝ ܐܘܪܗܝ. ܘܐܬܪܐ ܕܐܬܝܬܗ ܢܪܒܝܢ. ܘܟܠܝܐ ܕܗܝ ܩܛܝܣܦܘܢ. ܘܟܠܗ ܕܐܬܝܬܗ ܣܓܝܐܐ ܕܡܛܪܦܘܠ. ܘܣܢܝܐ ܘܪܚܒܘܬ ܗܘ ܒܢܐ ܐܝܬܝ ܀

ܒܗ ܕܝܢ ܒܫܢܬܐ ܕܒܗ ܠܟܠ ܐܚܪܝܢ. ܟܕ ܕܒܫܡܗ ܠܡܠܟܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܦ̈ܪܣܝܐ ܘܕܪ̈ܗܘܡܝܐ[4]. ܫܒܩܘ[5] ܘܟܠܗ ܐܦ ܠܒܝܬ ܗܢܕܘܝܐ. ܘܒܚܫܘ ܠܟܠܗܝܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܠܒܝܬ ܠܦܛ ܘܠܒܪܟܐ ܕܠܒܢ ܘܠܡܫܡܫ ܒܝܪܬܐ. ܘܦܫܛ ܫܘܫ ܘܫܘܫܠ̈ܬܐ ܕܒܥܠ ܢܦܫܢ ܗܘ̈ܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܠܐ ܦܫܘ ܕܐܣܝܪܘܗ[6] ܠܡܠܟܐ ܠܡܩܒܠ ܦܢܝܬܐ. ܐܠܐ ܐܢ ܗܘ ܢܬܓܪ ܒܠܒܟܐ: ܘܢܕ ܡܢ ܬܪ̈ܝܢ ܫܠܘܬܗ. ܕܫܒܩܗ ܗܘܪܡܙܕ ܒܟܕܢܐ: ܕܒܝܫ ܠܗ ܫܠܘ̈ܬܐ ܘܐܝܟܢ ܠܫܘܫ ܘܠܫܘܫܠ̈ܬܐ ܀ ܗܕܐ ܕܝܢ ܫܘܫܠ̈ܬܐ ܡܟܝܠ ܪܘܚܐ ܒܬܠܬܗ. ܘܫܢܐ ܟܒܝܫܢܐ

[1] Ms. ܐܬܐ. — [2] Ms. ܘܗܢܝܢ. — [3] Ms. add. ܕܗܫܐ (*bis*). — [4] Emend. N.; Ms. ܘܕܪ̈ܘܡܝܐ. — [5] N. mallet ܗܒܘ. — [6] Ms. ܕܐܣܝܪ.

ܒܚܘܪܬܐ ܚܛܝܬܐ ܘܡܣܟܢܬܐ: ܕܐܝܟ ܦܪܨܘܦܐ ܕܡܢ ܒܠ
ܠܒ ܒܪܢܫ ܠܗ̇. ܕܐܝܟ ܕܒܝܫܘܬܗܘܢ ܕܬܘܪܐ ܐܪܕܝܫܪ[1].
ܟܠ ܫܢܝܢ ܐܪܕܝܫܪ[1] ܗ̇ܘ ܕܗܘܐ ܚܦܝܪܗ. ܘܐܚܪܢܐ ܕܒܗ̇
ܒܟܢܪ. ܘܒܬܘܪܐ ܫܒܝܚܐ. ܟܠ ܫܢܝܢ ܒܠܒܬܐ.
ܘܐܚܪܢܐ ܕܪܘܚ ܟܠ ܫܢܝܢ ܕܪܘܫܐ. ܘܪܒܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܐܬܬܗ̇ ܪܟܠܬܐ* ܒܫܝܢܬܐ ܕܝܠܬܐ ܕܡܢ ܦܠܘܪܐ * p. 68ܒ.
ܠܒܪܢܫܐ܀ ܗܢܝܢ ܩܠܝܠ ܒܠ ܗܘܪܡܝܙܕ ܡܠܟܐ:
ܪܒܝܥܝܐ ܗܘ ܕܦܪܣܝܐ ܕܡܬܠܟܐ ܐܝܟ ܡܘܫܐ. ܗ̇ܘ ܕܒܢܐ
ܒܝܪܐ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܦܪܣܝܐ. ܐܝܟܐ ܕܢܦܠ ܗܘܠܬ ܒܠ
ܢܒܟܐ ܪܒܐ. ܘܡܫܡܪܐ ܒܗ ܥܒܕܐ ܠܫܘܪܒܐ. ܐܝܟ ܕܒܢܐ
ܗܘܐ ܒܪ ܘܡܠܟܐ ܗ̇ܘ ܒܟܘܠܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܡܠܟܘܬܐ
ܐܚܪܢܐ ܠܗܘܢ ܠܦܪܣܝܐ. ܘܐܫܬܒܩܬ ܒܦܘܡܐ ܟܠ ܫܢܝܢ
ܒܦܩܘܕܬܗ ܕܦܪܫ. ܒܪ ܕܝܢ ܩܠܝܠ ܐܝܟ ܡܘܫܐ ܠܡܫܒܠ
ܗܘܪܡܝܙܕ. ܪܒܒ ܗܢܐ ܗܘܪܡܝܙܕ ܦܘܪܣܐ. ܕܒܐܬܪܬ
ܢܦܠܐ ܐܢܘܢ ܡܢ ܩܪܒܐ ܕܒܝܬܗ: ܒܪ ܕܡܒܝܫ ܠܗ
ܣܠܩܐ. ܘܡܠܟ ܠܗ ܠܐܝܟ ܡܘܫܐ. ܕܒܠܐ ܡܢ ܡܫܒܚܐ
ܘܫܪܒܐ. ܘܡܫܪ ܠܗ ܒܡܐܬܐ ܒܒܐ ܕܡܪܒܝܢ ܒܠܗܘ,
ܘܗܘܘ ܗܡܢ ܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܗܢܝܢ ܒܝܕ ܬܘܒܠܝܗ
ܕܗܘܪܡܝܙܕ ܕܟܠ ܫܘܪܐ ܢܒܠܗ ܠܥܒܕܐ ܕܒܝܬܗܘܢ.
ܘܠܐܪܥܐ ܕܡܒܠܠܝܢ[2] ܗ̇ܘܘ ܐܝܟ ܡܕܘܬܐ ܒܝܬܗܘܢ ܩܛܠ.
ܕܐܝܟ ܕܒܝܬܗܘܢ ܐܬܬܗܘܢ, ܗ̇ܘܐ ܠܡܪܢܝܐ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܕܐܘܠܝ. ܘܠܐܒܪܗܡ ܕܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܦܪܬ ܡܫܢܗ.
ܘܫܕܪ ܣܠܘܬܐ ܗܕܝܐܐ ܒܠ ܦܠܢܝܐ ܘܫܪܒܘ ܐܝܟ
ܦܠܢܝܐ ܠܒܠܗܘܢ. ܘܪܗܛܘ ܦܠܢܝܐ ܘܢܬܒܘ ܒܠ ܫܘܫ.
ܘܒܢܝܢܬܐ ܢܘܪܐ ܕܒܫܘܫܗ̇. ܘܩܛܠܘ ܠܒܠܗܘܢ ܦܪܫܐ
ܕܒܗ̇. ܘܠܒܝܬܐ ܕܒܗ̇ ܕܒܬܘܪܐ ܒܝܬ ܒܪ, ܕܝܠܐܝܠ
ܐܒܕܘ. ܘܩܛܠܐ ܕܝܒܫ ܗ̇ܘܐ ܬܒܢ ܢܫܒܘ. ܗ̇ܘ ܕܝܠܦܪ
ܗ̇ܘܐ ܒܦܘܡܝܐ ܕܒܠܒܠܐ ܕܡܢ ܢܘܗܪ̈ܐ ܕܪܘܫ ܘܒܘܪܫ.
ܘܠܦܠܘܣܡܒܐ ܕܗܐܡܒܐ ܕܒܗ ܗܫܢܒܐ ܗ̇ܘܝܬ ܫܠܝܕܐ
ܗ̇ܝ ܢܚܝܦܬܐ[3]܀ ܕܡܢ ܦܠܢܝܐܐ ܒܬܐܒܪܐ ܗ̇ܘܝܬ

[1] Ita Ms. pro ″ܐܪܕ. — [2] Fort. leg. ܡܣܒܒܝܢ (N.). — [3] Ms. ܢܚܝܦܬܐ.

ܕܕܝܠܐܝܬ[1] ܐܝܬܝܗ̇. ܘܐܝܟܢܐ ܕܕܪܝܫ ܒܠܒܟ. ܬܒ̣ܪܘ ܘܫܒܠܐ. ܘܢܦܩܘ ܐܦ ܥܠ ܫܘܫܬܪܐ. ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܐܬܬܒܫܘ ܕܐܝܣܪܘܝܗ̇ ܀ ܗܢܝܢ ܠܒܪܢܐ ܚܕ ܡܦܪܢܐ ܕܝܢ ܬܘܬܒ̈ܐ ܕܒܗ̇. ܐܬܝܚܕ ܒܗܝ ܠܒܪܢܐ ܚܕ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܒܝܬܗ ܥܠ ܫܘܪܐ. ܘܦܪܢܘ ܐܪܥܐ ܬܪ̈ܝܢܗܘܢ. ܘܢܦܩܘ ܠܘܬ ܦܪܣܝ̈ܐ ܘܐܡܪܘ ܠܗܘܢ. ܕܐܢ ܢܗܒܝܢ ܐܝܬܘܢ ܠܝ ܬܘܠܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܡܥܠܝܢ ܠܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܘܡܝܘ ܬܠܘ، ܒܝܬܗܘܢ. ܘܫܒܪܘ ܬ̈ܠܠܐ ܕܝܢ ܠܓܘ ܬܫܝܬ ܫܘܪܐ. ܘܐܥܠܘ ܐܢܘܢ ܠܦܪ̈ܣܝܐ ܘܒܫܒܘܗ̇ ܠܫܘܫܬܪܐ. ܘܐܫܟܚܘ ܒܗ̇ ܕܒܗܐ ܐܢܝܢ ܒܬ̈ܝܐ. ܘܡܦܠܓܘ

*p. 688. *ܠܡܦܫܩܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܗܘܪܡܝܙܕ ܐܪܕܫܝܪ ܥܡ ܫܪܟܐ ܕܐܘܣܩܘܦ̈ܐ ܡܫܝܚ̈ܝܐ ܘܡܫܡܫ̈ܢܐ: ܘܐܫܦܟܘ ܕܡܗܘܢ ܒܝܬ ܡܘܕܫܐ. ܘܠܗܘܪܡܝܙܕ ܐܝܣܪܘܗ̇، ܒܗ ܚܝ ܀

ܘܒܬܪܝܢ ܢܦܩ ܒܝܘܡܝ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܠܒܪܢܐ ܚܕ ܕܫܡܗ ܒܠܗ: ܘܐܙܠ ܠܡܒܪܟܐ ܘܠܓܝ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܒܕܡܐ ܠܢܪܢ. ܘܫܒܩ ܗܪܘܡܐ ܒܠܒܟܐ ܕܪܗܘܡ̈ܝܐ. ܘܫܕܪ ܒܠܝܗܘܢ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ. ܕܪܫܘܢ ܫܒܝܗ ܗܘܐ ܣܩܠܪܐ. ܘܒܗ ܐܝܢܘܢ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܚܪܒܘ ܢܬܪ ܕܝܢ ܒܟܐܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܠܪܫܘܢ ܡܦܠܘ. ܘܐܦ ܠܫܘܒܕܕ[2] ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܪܬܐ. ܕܐܝܬܘܗܝ، ܬܟܡ ܠܘܬ ܒܒܒܕ ܒܫܝܚ. ܕܒܒܕ ܗܘܐ ܐܝܟܕܘܬܐ ܒܝܬ ܦܪ̈ܣܝܐ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܦܠܘ ܘܐܫܬܠܛܘ ܦܪ̈ܣܝܐ ܒܒܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܣܘܪܝܐ ܘܕܦܠܩܛܝܢܐ. ܘܪܟܢ ܕܢܠܘܢ ܐܦ ܥܠ ܡܪ̈ܝܐ. ܠܐ ܕܝܢ ܐܫܟܚܘ. ܒܕܡܬܘܬ ܗܘܐ ܬܫܡܫܐ ܕܝܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܒܚܝܠܐ ܘܡܘܫܚܬܐ ܗܝܠܐܐ. ܘܐܦ ܠܡܢ̈ܝܐ ܘܡܦ̈ܩܢܐ ܕܐܬܪܐ. ܗܕܝ. ܘܒܢܐ ܫܘܪ̈ܐ[3] ܥܠ ܗܦܬܗ ܕܢܠܘܣ. ܒܕܠܡ ܐܬܪܐ. ܘܠܡܚܝܣ ܒܪ̈ܡܬܗܘܢ ܐܫܒܘܗ ܕܢܠܘܢ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܢܐܚܕܘܢ ܐܪܒܥܐ ܕܡܨܪ̈ܝܢ ܘܬܐܒܐܝܘܣ ܘܐܦܪܝܩܝܐ ܀ ܘܗܪܩܠܐ ܡܠܟܐ ܕܝܢ

[1] Ms. ܕܕܝܠܝܬ. — [2] Litterae ܕܕ supra lin. addit. — [3] Ms. ܫܘܪܐ; emend. Hoffm.

ܒܡܬܐ ܕܐܡܠܟܝ̈ ܒܠܚܘܕܘܗܝ، ܒܠ ܬܒܪܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܫܠܡ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܘܐܬܒܪܗ̇ ܘܡܝܬ. ܐܡܠܟܘ ܕܝܢ ܚܠܦ ܒܪܗ ܒܢܘܗܝ ܘܬܠܬܝܢ ܫܢܝ̈ܢ ⁘

ܘܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܕܬܫܥ ܐܡܠܟܢܘܢ: ܕܚܣܝܘ ܘܡܟܣܡܝܢܘ ܠܬܠܬܝܢ ܬܪ̈ܬܝܢ ܡܠܟ̈ܐ ܚܛܝ̈ܐ. ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܫܢܝܬ. ܒܪܡ ܒܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܠܘܪܘܣ ܠܐ ܐܫܠܛ ܐܢܘܢ ܐܠܗܐ ܒܥܓܠ. ܡܛܠ ܕܠܗ ܐܬܬܝܗ̇ ܘܒܫܢܬܐ ⁘

ܒܠ ܡܘܒܠܬܗ ܕܝܢ ܕܐܒܪܗܡ ܕܟܪܝܐ ܐܬܬܝܗ̇ ܠܗܐ ܐܫܬܡܥ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܡܫܪܬܗ ܗܘܬ ܗܘܐ ܒܡܫܝܚܐ ܦܘܢܝܐ ܐܒܪܗܡ. ܘܐܦ ܕܝܘܡܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܒܢ ܚܣܝܢܐ ܕܚܝ̈ܝܢ. ܒܒܐ ܠܗ ܕܡܘܕܝܬܐ ܕ̈ܚܣܝܬܐ ܘܪ̈ܚܝܡܬܐ ܕܡܕܒܪܐ ܢܒܝܪ. ܘܐܝܟ ܕܡ ܕܡܬܒܪܒܢܐ ܒܢܝܪ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܕܠܡܓܕܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܡܘܪܒܢܐ ܕܕܒܝ̈ܢܐ. ܒܝܢܐ ܕܘܒܠܬܐ ܗܘ، ܘܕܝܢ ܗܘ، ܐܝܕܐ ܕܗܘܝܬ. ܢܗܒܝ̈ ܐܦ ܡܫܡܠܝܐ ܗܝܐ ܕܗܝܟܐ. ܒܕܒܪ ܢܦ̈ܠܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܡܬܦܫܪ ܗܘܐ *ܐܦ ܒܗܘܕܝܐ ܕܕܘܒܠܬܐ. ܘܠܘ ܚܕܬܐ ܗ̇ܝ ܠܗܘܢ ܠܦܪ̈ܣܐ ܕܢܛܪܘ ܬܡܢ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܡܕܝܪ ܘܡܢ ܪܘܡܐ ܕܢܡܘܣ̈ܘܗܝ ܐܝܟ ܐܢܠܝܢ ܕܦܪܥܝܢ ܐܘܣܪܐ ܠܐܒܐ ܕܪܫ ܐܘܡܬܗܘܢ ⁘ *p. 689.

ܘܐܦ ܚܝܪ ܗܘ، ܕܪܫ ܡܠܟܘ̈ܬܐ ܡܫܡܥܗ̇ ܠܗ̇ ܒܬܒܐ ܕܦܢܝܐ ܐܬܬܝܗ̇. ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܠ ܫܡ ܡܕܝܢ ܒܪܗ ܙܒܢܝܐ ܕܐܒܪܗܡ ܕܝܢ ܡܬܦܪܐ ܐܬܒܢܝܢ̈. ܗܕܐ ܗܘܐ ܕܐܦ ܬܬܪܢܒ ܒܬܘܦܪܝܐ. ܘܕܘܒܬ ܚܢܝܠ. ܘܐܬܪܐ ܕܗܝ̈ܟܠܐ. ܕܡܫܪܬܗ ܒܒܬ̈ܝܐ ܘܒܕ̈ܘܠܐ ܘܒܬ̈ܝܐ ܚܣܝ̈ܢܐ. ܒܗܘܢܐ ܠܒܫܐ ܡܫܪܬܗ ܐܦ ܐܬܪܐ ܕܚܦܠܐ: ܗ̇ܘ[1] ܕܗܫܝܡܐ ܒܠ ܢܝ ܢܒܝܐ ܒܡܒܒܘܬܐ ܕܓܒܪ̈ܐ ܕܗܦ̈ܪܐ ܩܒܝܘ ܕܝܢ ܐܦ ܗ̣ܘ ܗܘ ܒܢܝܬ̈ܐ ܒܡܫܠܩܬܐ. ܠܗܝܐ ܕܝܢ ܕܬ̈ܒܐ ܐܦ ܐܬܪܐ ܕܒܝܘܢ. ܗ̇ܘ ܕܐܦ ܗ̣ܘ ܒܠ ܢܝ ܢܒܝܐ ܗܝܡܢ. ܘܐܝܢܕ ܐܬܪܐ ܢܬܢ ܡܢ ܡܠܐܐ ܦܪ̈ܫܝܐ. ܘܐܬܪܐ ܕܢܒܝܐ ܕܗܝܡܢ ܒܡܪܟܒܬܗ ܕܡܕܒܪܐ ܘܐܬܪܐ ܕܦܘܦ ܘܢܝܪܬܐ

[1] Hoffm. emend. ܗܘ.

ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܬܘܬܒܬ ܡܢ ܡܘܬܪ ܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ ܕܦܘܬܓܪܐ
ܗܘܐ ܠܒܢܝܢܐ. ܘܐܬܝܘܗܝ ܗܘܐ ܕܐܬܬܐ ܡܢ ܕܐܪܘܗ
ܡܠܟܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܀

ܫܠܡ ܡܠܝܠ ܡܗܝܪܘܬܐ
ܡܢ ܦܝܠܣܘܦܘܬܐ ܀

CHRONICA MINORA

PARS SECUNDA

EDIDIT E.-W. BROOKS

ܡܟܬܒ ܙܒ̈ܢܐ

ܕܦܫܩ ܠܐܢܫ ܕܡܢ ܒܝܬ ܡܪܘܢ[1]

[ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܗܘ ܕܐܫܬܡܠܝܬ ܒܗ ܢܒܝܘܬܐ ܕܕܢܝܐܝܠ ܕܡܛܠ][2] *ܨܦܝܪܐ ܕܥܙܐ ܕܐܬܐ ܘܩܛܠ ܠܕܟܪܐ ܠܥܢ̈ܐ .ܪܡ. ܡܒܝܬ. ܘܐܬܬܒܪܬ ܡܠܟܘܬܗ ܪܒܬܐ. ܘܩܡܘ. ܕ. ܡܢ ܬܚܘܬܘܗܝ. ܐܡܪ̈[ܝܢ] ܕܝܢ ܒܟܬ̈ܒܘܗܝ [ܘܐ]ܡ̈ܠܟܘ ܒܬܪܗ. ܕܝܢ ܡ[ܢܗ]ܘܢ ܐܬܘܗܝ. ܦܛܠ[ܡܐܘ]ܣ ܒܪ ܠܓܘܣ. ܗܢܘ [ܕܝܢ] ܒܪ ܐܪܢܒܐ. ܘܐ[ܡ]ܠܟ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܫ̈ܢܝܐ .ܡ.: ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܕܐܡܠܟ. ܐܚܕ ܠܐܘܪܫܠܡ ܒܢܟܠܐ. ܘܫܒܐ ܡܢ ܬܡܢ ܫܒ[ܝ]ܬܐ ܘܐܘܬܒܗ̇ ܒܡܨ[ܪ]ܝܢ. ܘܡܬܘܕܥ ܗܘܐ ܒ[ܢܝܚ]ܐ ܗܘ ܪܒ ܟܗ̈ܢܐ ܕܝܗ̈ܘܕܝܐ ܫܡܥܘܢ ܒܪܗ ܕܚܘܢܝܐ.

ܘܡ̈ܠܟܝܢ ܐܚܝܢ ܕܐܡܠܟܘ ܒܬܪ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܒܡܩܕܘܢܝܐ. ܐܡܠܟܝ ܦܝܠܝܦܘܣ ܕܗܘ ܐܪܝܕܐܘܣ ܐܚܘܗܝ ܕܝܠܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܒܐܣܝܐ ܐܢܛܝܓܢܘܣ. ܘܒܡܩܕܘܢܝܐ ܩܣܢܕܪܘܣ. ܘܒܬܪܩܝܐ ܠܘܣܡܟܘܣ..

ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܐܢܛܝܓܘܢܘܣ ܠܐܢܛܝܓܘܢܝܐ ܫܟܠܠ. ܘܐܬܩܪܝܬ ܥܠ ܫܡܗ ܐܢܛܝܓܘܢܝܐ.

ܘܒܫܢܬ. ܝܚ. ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܝܠܗ ܕܦܛܠܡܐܘܣ ܒܪ ܠܓܘܣ. ܐܡܠܟ[ܝ] ܥܠ ܣ[ܘܪ]ܝܐ ܘܒܒܠ ܣܠܘ[ܩ]ܘܣ ܢܩܛܘܪ ܫ̈ܢܝܐ. ܠܒ. ܡ[ܢ] ܒܬܪ ܕܐܬܬܠ[ܕ]* ܗܘܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܫ̈ܢܝܐ. ܗܢܘ. ܘܒܬ[ܪ] ܕܐܡܠܟܝ. ܒܗ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܡܝܬ .ܝܚ. ܫ̈ܢܝܢ. ܘܡܢ ܫܘܪܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܡܫܪܐ ܡܢܝܢܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܗܢܐ ܕܡܬܩܪܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ..

ܒܫ̈ܢܝ ܕܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ܡܢ ܐܕܡ ܒܕܡܟܐ ܠܡܪܢܐ. ܐܠܦ̈ܐ. ܗ. .ܩܝ.: ܘܡܢ ܐܘܠܡܦܝܐ ܩܕܡܝܬܐ. ܬܠܬܡ.[3] ܫ̈ܢܝܢ[4]: ܕܒܫ̈ܢܝ ܐܘܠܡ̈ܦܝܕܣ. ܩܝ. ܘܦܫܐ ܚܕܐ ܫܢܬܐ. ܘܡܢ ܕܒܢܐ

*Cod.Petrop., 1 v° (seu r°), col. c.

*col. d.

[1] Inscriptionem addidi. — [2] Initium deest. Quae praecedunt e Michaelis Syri *Chronico*, ed. Chabot, p. 72, supplevi. — [3] Ms. .ܬܠܬ. — [4] Puncta pluralis desunt.

4.

ܗܝܟܠܐ ܕܫܠܝܡܘܢ. ܪܦ.. ܘܕܡܢ ܕܐܬܝܘܢ. ܪܘ. ܐܢ ܗ̇ܘ ܗܟܝܠ ܕܟܬܒܐ ܐܝܟ ܕܢܒܥ: ܕܐܬܪܐ ܡܨܥܝܬܐ ܕܐܝܪܘܣܘܠܝܡܐ ܕܡܫܒܚܐ ܐܬܬܣܝܡܬ ܗܕܐ ܡܨܥܝܬܐ: ܘܕܗܘܕܪܐ ܘܕܡܫܬܟܚܢ ܘܕܐܪܟܒ: ܕܠܐ ܬܘܣܦܬܐ ܐܘ ܒܘܨܪܐ. ܢܦܩ ܐܝܬ ܠܗܝܢ ܠܫܢܝܐ[1] ܕܗܢܝܢ ܐܝܟ. ܒܚ. ܕܗ̈ܘܝܢ[1]. ܣܦܗ. ܐܝܪܘܣܘܠܝܡܐ: ܘܦܫܝܢ .ܢ. ܘܬܘܒ ܢܦܩ ܐܝܬ ܠܗ̈ܝܢ .ܢܦ. ܘܗ̈ܘܝܢ ܐܝܪܘܣܘ̈ܠܝܡܐ .ܪܟܦ. ܘܦܫܝܢ ܫ̈ܢܝܐ .ܛ. ܘܬܘܒ ܢܦܩ ܐܝܬ ܠܗܝܢ .ܢܗ. ܕܗ̈ܘܝܢ ܐܝܪܘܣܘ̈ܠܝܡܐ .ܫܒܥ̇. ܘܦܫ[ܝ]ܢ .ܐ. ܘܬܘܒ ܢܦܩ ܐܝܬ ܠܗܝܢ .ܕ. ܕܗ̈ܘܝܢ ܐ[ܝܪܘ̈ܣ]ܘܠܝܡܐ ܐܘ ܒܢܝܬ ܐ[ܘ]ܠ[ܘ̈ܡ]ܦ[ܝ]ܕ[ܝ]ܣ ܕܗܝ ܐܝܟ *ܐܠܦ. ܪܢܛ. ܘܦܫܝܢ ܫܢܐ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ ܕܗܘܝܐ .ܕ. ܫ̈ܢܝܢ. ܒܬܪ ܫܢܬܐ ܒܫܢܬܐ ܠܬܠܬܐ ܒܠܝܒܝܢ. ܘܐܝܬ ܐ̈ܝܠܝܢ ܕܒܫܢܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܕܐܬܘܬܗ̇. ܬܠܬ ܕܝܢ ܫܢܝܐ ܕܦܫܝܢ. ܬܠܝܢ ܪ̈ܒܥܐ ܐܝܬ ܒܠ ܫ̈ܢܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܒܟܠ ܐܪܒܥ ܕܫܢܝܐ ܐܝܬ ܕܬܪܒܥ ܪܫ ܫܢܬܐ. ܘܫܘܪܝܐ ܕܗ̈ܘܒܢܝܐ. ܘܐܝܪܘܣܘܠܝܡܐ ܘܒܫܢܬܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܐܢܫ ܕܗܢ ܐܝܟ ܕܢܚܫܒ ܐܝܬ. ܠܐ ܡܨܝܐ ܐܝܬ ܕܬܘܣܦ ܘܠܐ ܬܒܨܪ. ܕܐܬܘܬܗ̇ ܫܢܬܐ ܕܒܫܪܐ ܒܗ̇ ܒܫܢܝܐ ܗܢܐ ܕܫܢܝܐ ܐܝܢ ܕܗܢ ܐܝܟ .ܗ. ܬܠܬ̈ܝܢ. ܡܢܝܢ. ܒܫܢܬܐ .ܒ. ܕܐܘܠܘܡܦܝܐ .ܣܢ. ܘܒܠܝܬ ܫܢܬܐ ܗ̇ܝ .ܒ. ܒܫܒܬܐ. ܘܐܝܬ ܗ̇ܘܐ ܒܫܘܪܝܐ ܕܗ̈ܘܒܢܝܐ .ܒ. ܒܐܝܪܘܣܘܠܝܡܐ .ܢ..

ܘܒܫܢܬ .ܠ. ܕܝܠܗ ܒܪ ܕܝܠܗ ܕܦܠܛܝܐܘܣ ܒܪ ܠܘܓܘܣ: ܐܡܠܟ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܕܐܦܪܝܘܣ ܫܢܝܢ .ܘ. ܘܒܗ ܒܝܘܡܐ. ܒܢܐ [ܣܠܘ]ܩܘܣ ܠܐܦܡܝܐ ܘܠܚܠܒ ܘܠܐܘܪܗܝ ܘܠܠܕܩܝܐ ܘܠܠܕܘܩܝܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܗܕܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܪܫ ܒܫܢ̈ܝܐ ܕܗ̈ܘܒܢܝܐ. ܫܒܥܝܢ ܒܪ ܢܘܚܐ. ܘܐܦ ܒܪܗܘܒܢܐ ܗܘܬ *ܦܠܛܝܐܘܣ. ܘܐܫܬܘܝܬ ܪ̈ܒܥܬܐ ܕܫܢܬܐ. ܒܝ.. ܘܕܡ ܒܬܪ ܫܒܥܝܢ [ܪ]ܫ ܒܫܢܝܐ. ܗܘܐ ܗܘܐ ܐܠܟܣܢܕܪ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܒܗ ܒܝܘܡܐ. ܐܝܟ ܣܠܘܩܘܣ ܢܝܩܛܘܪ ܠܒܢܛܪܘܣ ܒܣܘܪܝܐ. ܘܒܠ ܐܘܣܝܐ ܐܫܬܠܛ.

* 1 r° (seu v°), col. *a*.

* col. *b*.

[1] Puncta pluralis desunt.

ܘܒܫܢܬ. ܒܓ. ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܐܬܓܠܝ ܒܡܕܝܢܬ ܦ[ܝܠ]ܕܠܦܝܐܘܣ[1] ܦܠܝܕܠܦܘܣ ܫܡܥܐ. ܠܢ.[2] ܘܕܡܝܢܐ ܢܡܘܣ ܚܐܪܘܬܐ ܠܥܒܕܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܗܘܘ ܒܡܨܪܝܢ. ܘܫܕܪ ܦܘܪܩܢܐ ܠܐܠܝܥܙܪ ܪܒ ܟܗܢܐ ܕܒܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ. ܐܬܬܐ ܦܪܦܣ ܡܢ ܦܣܝܦܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܗܘ ܕܐܬܩܢܝ ܩܪܝܢ[3] ܠܗ ܐܦܝܣ. ܚܙܝܐ ܕܝܢ ܐܘܣܝܪܝܣ. ܘܡܬܓܠܠ ܕܣܘܪܝܐ ܠܓܒܝ: ܡܓܒܝܐ ܦܬܓܡܐ ܟܠ ܡܫܟܚܐ ܗܘܠܝ. ܘܦܢܝ ܗܘܘ ܠܗ ܒܬܪܝܗܘܢ ܡܫܟܚܢ̈ܐ ܣܐܪܦܝܣ.

ܘܒܫܢܬ. ܗ. ܕܡܠܟܗ ܕܦܛܠܡܐܘܣ ܕܐܬܩܪܝ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܫܢܬ. ܠܓ. ܒܐܘܠܡܦܝܐܕܐ. ܡܓܗ. ܘܐܢܛܝܦܛܘܣ ,. ܫܕܪ ܗܘ ܦܛܠܡܐܘܣ ܠܘܬ ܐܠܝܥܙܪ ܪܒ ܟܗܢܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܕܢܗܘܐ ܡܫܕܪ ܠܗ ܟܬܒ̈ܐ ܟܠܗܘܢ ܕܟܬܒ̈ܐ. ܘܐ̈ܢܫܝܢ ܕܢܦܩܘܢ ܒܥܒܪܐܝܬ ܘܝܘܢܐܝܬ. ܕܢܦܩܘܢ ܐܢܘܢ ܡܢ ܥܒܪܝܐ ܠܝܘܢܝܐ. ܘܟܕ *ܫܕܪ ܠܗ ܬܪ̈ܥܣܪ ܢܡܘܣܐ: ܕܗܘܝܢ. ܥܒ. ܟܕ ܠܗܘܢ ܒܦܘܪ ܫܪܪܬܐ ܒܦܪ̈ܘܫܐ ܕܗܘܝܢ. ܠܗ. ܠܟܠ ܬܪ̈ܝܢ ܚܕ ܒܦܪܘܫܐ. ܟܕ ܙܗܪ ܐܢܘܢ ܕܡܟܝܢ ܠܐ [ܢ]ܫܬܠܦܘܢ. ܐܦܩܗ ܐܢܘܢ ܕܝܢ ܠܡܦܩܬܐ. ܟܕ. ܒܟܠ ܬܪ̈ܝܢ ܡܢܗܘܢ. ܒܠܚܘܕ. ܩ̈ܠܬܐ ܐܦܩ ܗܘܐ. ܘܐܦܩܘ ܐܢܘܢ ܬܠܬܝܢ. ܘ. ܐܘܪ̈ܚܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܦ[ܢܝܘ] ܟܠܗܘܢ ܟܚܕ [ܫܘ̈ܝ]ܢ. ܐܫܬܟܚܘ [ܒܟܠܗܘܢ ܐܝܟ]ܢ[4] ܗܘ ܕܚܕ ܐ[ܦ ܒܟܠܗܘܢ. ܘ]ܣܡ ܐ[ܢܘܢ ܒܒܝܬ ܟܬ̈ܒܐ [ܒ]ܟܠ[ܝܘܬܝܩܝ] ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘ]ܡܢ ܬܡܢ ܗܘܬ ܐܘܪܝܬܐ ܕܫܒ̈ܥܝܢ. ܫܒ̈ܥܝܢ ܕܝܢ ܕ[ܟ]ܬܒ̈ܐ ܕܦܫܩܘ ܠܬܠ̈ܬܐ ܐܬܝܗܘܢ ܗܠܝܢ. ܡܢ ܫܒܛܐ ܕܪ[ܘ]ܒܝܠ. ܘ. ܢܣܦܛܘܣ... ܣܝܡܐܘܢ... [ܘܝܗܘܕܐ... ܢ[ܘ]ܚܝܢ... [ܣ]ܝܡܐܘܢ... ܐܠܝܥܙܪ... ܘܡܢ [ܫܒܛܐ ܕܫܡܥܘܢ... ܘ. ܝܗܘܕܐ[5]... [ܫ]ܡܥܘܢ... ܐܕܝ... ܫܡܘܐܝܠ... [ܡ]ܬܝܐ ...ܫܡܥܘܢ... ܡܢ [ܫ]ܒܛܐ ܕܠܘܝ. ܘ. ܝܘܚܢܢ...

* Brit. Mus. Add. 17, 216, 2 r°, col. *a*.

[1] Vox minio scripta. — [2] In marg. ܒ. — [3] Ms. ̈ ܩܪ̇ܝ. — [4] Litteras uncis inclusas inde usque ad lin. 17 pag. seq. e Mich., p. 81-82, suppl. — [5] Ms. ܝܗܘܕܐ.

[ܢܘ]ܦܛ . . . ܬܐܘܕܘܛܘܣ . . . [ܒ]ܣܘܣܘܣ[1] . . . ܢܘܣܛܐ . . . ܕܡܢܘܣ

. . . [ܡܢ] ܣܓܝܐܐ ܕܡܘܕܝܢ ܗܘܘ . ܘ . ܦܘ[ܠ]ܢܝܬ . . . ܐܒܪܢ، . . .

ܐܠܟܣܢ . . . ܢ[ܩܝܕ]ܐ . . . ܘܕܝܪܝܐ . . . ܢܠܝܩܐ . . . ܡ[ܢ]

ܣܓܝܐܐ ܕܐܬܩܪܝܘ . ܘ . [ܐܦܣܛܘ]ܩ . . . ܢܩܘܒ . . . ܦܘܣ . . .

[ܡ]ܩܒܠܝܢ . . . ܣܩܘܒܝܢ . . . ܠܗ، . . . ܡܢ ܣܓܝܐܐ

ܕܒܝܠܘܢ . ܘ . *ܝܗܘܕܝܐ . . . ܢܘܣܦ . . . ܣܡܥܘܢ . . . *col. b.

ܘܕܝܪܝܐ . . . ܣܡܘܐܝܠ . . . ܣܬܡܝܐ . . . ܘܡܢ ܣܓܝܐܐ ܕܓܪ

ܘ . ܡܩܒܠܝܢܐ . . . ܙܕܘܩܝܐ . . . ܢܩܘܒ . . . ܐܘܣܝܣܦ . . .

ܐܣܝܢܐ . . . ܡܢ، . . . ܘܡ[ܢ] ܣܓܝܐܐ ܕܐܬܩܪܝܘ .[ܘ].

ܬܐܘܕܘܣ[2] . . . ܐܘܣܝܢ . . . ܢܘܟܒ . . . ܬܐܘܕܘܛܘܣ . . .

[ܠܘ]ܩ[ܝ]ܢ . . .] ܢܘܬ . . . ܘܡܢ ܣܓܝܐܐ ܕܕ . ܘ .

ܬܐܘܦܝܠܐ . . . [ܐ]ܒ[ܪ]ܗܡ . . .] ܐܪܛܡ[ܘ]ܢ . . .

[ܐܣ]ܘܢ . . . ܐܪܣܝܐ] . . . ܕܣ[ܒ]ܠܝܢ . . . ܘܡܢ ܣܓ[ܝ]ܐܐ

ܕ[ܦܘܠܝ]ܢ . ܘ . [ܐܪܣܝܐ . . . ܐܠܩ]ܣܢܕܪ . . . ܘܕܝ[ܪܝ]ܐ . . .

ܒܣ[ܝ]ܐ . . . ܐܠܟܣܢ . . . [ܕ]ܬܝ . . . [ܘܡܢ] ܣܓܝܐܐ ܕܒܣܝܡܝܢ

ܘ . ܐܘܣܡܠܝܐ[ܘܣ . . . ܢ]ܝܩ[ܠ]ܝܢ [. . .] ܬܐܘܕܘܣ . . .

ܐܪܝ[ܘ]ܣ[. . .]ܐ[ܒܓ]ܪ . . . ܝܘܣܝܐܠ . . . [ܘ]ܡܢ ܣܓܝܐܐ

[ܕܢܘܦܛ . ܘ . ܒܠܒ . . .][3] ܣܡܘܐܝܠ . . . ܢܘܦܛ . . .

[ܢܘܗܕ]ܐ[4] . . . ܢܘܬ . . . ܕܦ[ܘ]ܛܐܘܣ[3] . . . ܒ[ܠ]ܗܘܢ[5]

ܒܒ .

ܬܘ[ܒ] ܕܝܢ ܒ[ܫ]ܢܬ . ܗ . ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܦܝܠܝܦܘܣ ܦܝܠܝܦܘܣ.
ܐ[ܢ]ܛܘܢܝ ܥܠ ܦܘܪܝܐ [ܘܐܦܣܝܐ] ܡܢ ܒܬܪ ܦ[ܠܘܛ]ܦܘܣ.
ܐܦܝܦܢܘܣ [ܦܘ]ܛܪܝܢ ܡܢܝ . ܝܐ . ܘܡܡܠܝܘܬܐ ܐܢܛܘܢܝ
ܐܦܝܦܢܘܣ ܫܢܝܐ . ܠܗ . ܘܗܘܐ ܒܗܕܐ . ܘܒܝܬ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ
ܘܦܠܛܘܢ . ܘܦܢܐ ܐܪܒܥܐܘܣ ܘܡܦܪܝܣ ܦܠܘܦܘܣ ܐܦܣܩܘܦܐ.[6]
ܘܐܦ ܢܘܡܢܝܘܣ[7] ܟܬܒܐ ܕܒܡܪܢܝܬܐ ܒܪܢܐ ܠܗ ܫܢܬܐ.
ܘܦܪܫ ܠܗ *ܥܡܗ. ܢܘܡܐܝܐ. *2 v°, col. a.
ܘܒܫܢܬ . ܒܝ . ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܦܝܠܝܦܘܣ. ܐܡܠܟ ܬܘܒ ܥܠ

[1] ܒܣܘܣܘܣ cum Mich. legi non potest. — [2] Ms. ܣܘܕܠܠ. — [3] E Brit. Mus., Add., 14,601, f° 162, suppl. — [4] E Mich., p. 82, suppl. — [5] Ms. ܒܟ[ܠܗܘܢ]. — [6] Puncta pluralis desunt. — [7] Ms. ܢܘܡܢܪܘܣ.

ܣܘܪܝܐ ܘܐܣܝܐ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ ܐܠܗܐ ܫܢܝܐ .ܝܗ. ܀

ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ. ܩܪܒܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܩܪܟܕܘܢܝܐ[1] ܒܐܠܦܐ. ܘܠܟܕܘ[2] ܒܠܘܒܐ ܡܕ̈ܝܢܬܐ. .ܩ.[3] ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܐܠܥܙܪ ܪܫ ܟܗ̈ܢܐ ܕܝܗ̈ܘܕܝ[ܐ.] ܩܒܠ ܟܗܢܘܬܗ ܡܢܫܐ ܕܕܗ.

ܘܒܫܢܬ [.ܠܒ.][4] ܕܝܠܗ ܕܦܛܠܡܐܘܣ. ܡܪܕܘ ܦܪ̈ܬܝܐ ܕܗܢܘܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܥܠ ܡܩܕ̈ܘܢܝܐ[5]. ܘܐܩܝܡܘ ܥܠܝܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܫܡܗ ܐܪܫܩ ܘܐܫܬܡܗܘ ܐܪ̈ܫܩܝܐ.

ܘܒܫܢܬ .ܣܐ. ܕܡܢܝܢܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ .ܕ. ܐܡܠܟ ܥܠ ܡܨܪܝܢ ܦܛܠܡܐܘܣ[6] ܐܘܪܓܛܣ ܫܢܝܐ .ܟܘ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ. ܐܡܠܟ ܒܣܘܪܝܐ ܣܠܘܩܘܣ ܩܠܝܢܩܘܣ ܫܢܝܐ. ܟܐ.

ܪܫ ܟܗ̈ܢܐ ܕܝܢ ܡܬܝܕܥ ܗܘܐ. ܚܘܢܝܐ ܒܪܗ ܕܫܡܥܘܢ. ܗܘ ܕܡܛܠ ܕܠܐ ܒܥܐ ܢܬܠ ܡܕܐܬܐ ܠܦܛܠܡܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܗܘܐ ܠܗ ܒܥܠܕܒܒܐ܀

ܘܒܫܢܬ .ܕ. ܕܦܛܠܡܐܘܣ. ܐܡܠܟ ܒܡܩܕܘܢܝܐ ܕܡܛܪܝܘܣ ܫܢܝܢ .ܝ. ܘܗܘܬ ܦܠܓܘܬܐ ܬܘܒ ܒܪܗܘܡܐ. ܘܗܘ̣ܝ ܪ̈ܒܘܬܐ ܕܒܟܠܐ. ܟܘ. ܀

*col. b. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ. *ܐܬܝܠܕ ܩܠܝܢܩܘܣ ܒܪ ܣܠܘܩܘܣ ܩܠܝܢܩܘܣ.

ܘܒܫܢܬ .ܝܗ. ܕܝܠܗ ܕܦܛܠܡܐܘܣ ܒܐܘܠܘܡܦܝܐ .ܩܡ. ܘܒܐܢܛܝܘܟܝܐ .ܟ. ܕܐܬܡܪܝ ܒܕܘܢܝܐ .ܦܐ. ܒܕܡ ܗܘܐ ܫܡܥܘܢ ܒܪ ܚܘܢܝܐ ܪܫ ܟܗ̈ܢܐ ܕܝܗ̈ܘܕܝܐ. ܗܘ ܕܐܒܘܗܝ ܕܝܫܘܥ ܒܪ ܣܝܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ. ܟܬܒ ܟܬܒܐ ܗܘ ܡܫܬܡܗܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܒܪ ܐܣܝܪܐ. ܗܘܐ ܦܬܓܡ̈ܐ .ܒ. ܐ̈ܠܦܝܢ ܬܠܬ. ܐ̈ܢܫܝܢ ܕܝܢ ܐ̈ܡܪܝܢ. ܕܗܢܐ ܫܡܥܘܢ ܒܗܢܐ

[1] Ms. ܟܕܘܢܝܐ″. — [2] Ms. ″ܒ. — [3] Ms. .ܒ.; ex Eus. ann. 1756 correxi. — [4] E Mich. Syri *Chron.*, p. 79, supplevi. — [5] Puncta pluralia desunt. — [6] Vox minio scripta.

ܠܒܢܘܗ̇ ܕܒܫܢܐ ܥܠ ܕܪ̈ܗܘܡܝܘ܆ ܕܐܬܩܪܝ ܗܘܐ ܒܪܗܘܡܐ ܠܗܘ [ܙ]ܒ[ܢ]ܐ ܕܗܘ̈ܝ ܫ̈ܢܝܐ . ܪܝ. .

ܘ[ܒ]ܫܢܬ. ܒܐ. ܐܘܠܡ̈ܦܝܣ ܒܐܘ[ܠ]ܡܦܝܐ ܗܠܘܩܘܣ ܩܘܪܢܝܘܣ ܫ̈ܢܝܢ . ܒ. ܘܒܬܪܗ ܐܣܛܝܘܓܘܣ ܪܟܐ ܫܢ̈ܝܐ[1] . ܠܗ. ܘܒܫܢܬ. ܪܟ. ܒܐܣܛܘܦܝܣܐ. ܘ. ܐܘܠܡ̈ܦܝܣ ܦܠܠܝܛܐܘܣ[2] ܦܝܠܦܛܘܪ ܫ̈ܢܝܢ . ܢ. ܘܒܡܝܕܝܐ ܫܪ̈ܘ ܗܘܡ̈ܪܝܐ ܕܗ̈ܠܝܢ ܕܒܝܬ ܡ̈ܕܝ.

ܘܒܫܢܬ. ܦ. ܕܝܠܗ ܕܦܠܠܝܛܐܘܣ ܐܬܢܣܒ ܡܢ ܐܣܛܝܘܓܘܣ ܪܟܐ ܘܒܟܫܗ܀ ܐܬܐ ܕܝܢ ܠܡܘܕ ܘܫܒܩܗ. ܘܒܫܢܬ. ܟܘ. ܐܘܠܡ̈ܦܝܣ ܦܠܠܝܛܐܘܣ[3] ܐܣܛܝܘܓܘܣ ܫ̈ܢܝܐ. ܠܐ. ܘܫܪܝ ܠܐܣܩܘܦܘܣ ܪܒ [ܚ]ܝܠܗ ܘܒܢܐ ܒܕ̈ܝܠܬܐ ܕܐܘܪܝܐ ܘܒܝܘܡ ܘܢܦܩ ܠܐܘܒܠܗ ܐܣܛܝܘܓܘܣ ܪܟܐ ܘܒܥܡܗ[4] [ܘܢܦܩ ܒܗܘܢ ܠܒܠܗܘܢ ܒܝܕ̈ܝܬܐ]. . . . .

. . . .

. . . .

[ܫܪܐ ܐܣܛܝܘܓܘܣ ܠܐܘܪܫܠܡ ܥܡ ܚܝܠܐ. ܡܢ.] *ܐܬ̈ܠܦܝܢ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܬ ܕܐܬܒܨܪܘ ܥܡ ܕܒܝܬ ܝܗܘܕܐ. ܢܦܩܐ ܐܠܝܢܪ ܕܒܬܠܬܐ ܝܘܡ̈ܝܢ. ܦܠܓܐ ܢܦ ܪܟܐ. ܘܫܒܩ ܕܒܗ ܢܬܒ ܒܠܒܟܐ. ܘܒܠ ܬܫܘܬܗ܆ ܘܕܒܪܗ ܒܒܪܗܘܡܐ ܒܡܦܩܐ. ܦܠܓܐ ܕܝܢ ܪܦܪܦ ܢܦܫܗ. ܘܢܒܠ ܒܠܗܘܢ ܘܒܢܬ. ܘܒܪ ܫܠܐ ܡܪܟܐ. ܒܬܫܘ ܫ̈ܠܕܐ ܘܡܟܪ̈ܘ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܪ ܡܟ̈ܬܫܝܢ. ܐܫܟ̈ܚܘ ܬܚܝܬ ܠܒ̈ܫܐ ܕܐܝܟ ܐܝܟ ܕܒܝܬܗܘܢ. ܒܝܬ ܕܗܘܒܐ ܕܦܬܟ̈ܪܐ ܕܢܒܝܝܢ. ܐܦ ܢܗܘܪܐ ܕܡܟܝܟ. ܥܒܕ ܬܠܬܐ ܐ̈ܠܦܝܢ ܕܒܫܦܟ. ܠܒܗ̈ܝܠܐ ܕܒܐܘܪܫܠܡ. ܕܢܒܒܕܘܢ ܡܘܪܒܢܐ ܢܠܦ ܗ̈ܘܝܢ ܕܟܬ̈ܒܬܐ. ܘܢܣܡܘܢ ܒܠܝܗܘܢ ܒܦܠܓ ܡܒܪܐ ܕܡܢܟܬܐ ܕܟܬ̈ܒܬܐ. .

ܘܒܗ ܒܗܘܢܐ ܙܒܢܐ. ܒܒ̈ܢܘ ܢܘ̈ܗܪܐ ܘܪ̈ܗܘܡܝܐ ܢܘܒܠܐ ܠܗܬ ܫܢ̈ܕܪܐ.

[1] Puncta pluralis desunt. — [2] Vox minio scripta. In marg. ܀. — [3] In marg. ܘ. — [4] Desunt folia nonnulla : uncis inclusa e Mich., p. 80, 81, supplevi.

* 3 r°, col. a.

ܘܟܫܝܬ. ܡܝܐ. ܢܦܩ ܕܡܬܚܙܝܢ ܡܬܚܙܐ ܒܪ ܡܠܟܘܬܗ
ܡܢ ܪܘܡܐ. ܘܐܬܐ ܘܐܡܪ ܠܒܝܬܐ ܕܐܒ̈ܗܘܗܝ,
ܫ̈ܢܝܐ . ܢܒ. . ܘܠܐܬܦܢܝܘܗܝ ܠܠܡܣܝܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܡܛܠܗ̇ ܫܠܡ̈ܘܬܗ.
ܘܒܗ ܒܝܘܡܐ ܕܗ ܐܬܡܛܠ ܕܢܐܠܐܘܗܝ ܦܫ ܒܗ̈ܢܐ.
ܡܛܠ ܒܬܪܗ ܐܠܡܝܣܘܗܝ ܦܫܝܛܐ. ܕܗ ܠܐ ܗܘܐ ܕܝܢ
ܠܚܘܒܐ ܕܗ̈ܘܦܕܝܐ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܒܦܘܫܕܐ ܐܬܒܥܕ.
ܫܘܢܝܐ ܕܝܢ ܒܪ ܫܘܢܝܐ ܕܗ ܒܢܝܐ ܒܪܗ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬ.
ܘܒܢܐ ܬܡܢ *ܡܕܒܚܬܐ ܘܗܝܟܠܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܐܘܪܫܠܡ. *col. b.
ܘܐܕܪ[ܟ]ܗ ܠܘܬ ܕܒܢܐ ܕܐܠܗܐ ܠܐܠܡܝܣܘܗܝ ܦܫܝܛܐ.
ܘܟܫܝܬ. ܘܐܡܠܟܗ ܫܠܦܗܝ, ܠܚܘܪܐ ܕܡܟܝ.
ܘܟܫܝܬ. ܢܘܢ. ܕܢܝܬ ܚܘܪܐ ܘܡܠܟ ܫܠܦܗܝ, ܚܘܝܬ
ܐܚܘܗܝ, ܫ̈ܢܝܐ. ܝܛ.. ܘܗܘܐ ܕܡܪܕܢܐ ܕܒܝܬܐ ܘܒܗܢܐ.
ܪܕܦܗ ܕܝܢ ܠܟܣܢܕܪܘܣ ܪܒ ܫܠܗ ܕܕܡܬܚܙܝܢ ܘܒܗܡ,
ܘܟܫܝܬ. ܣܡ. ܘܕܦܛܠܡܝܐܘܣ. ܒܛ. ܐܦܠܝܢ
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܦܝܦܢܣ ܫ̈ܢܝܐ .ܝ..
ܘܕܚܙܐ ܡܛܠܗ ܠܕܡܬܚܙܝܢ. ܘܐܦ ܠܡܕܝܢܬ ܐܠ
ܘܒܟܫܘܗܝ. ܘܢܦܩ ܠܗ ܥܠܡܐ ܕܡܕܝܢܬ ܒܬܪܗ. ܐܚ̈ܪܢܐ
ܕܝܢ ܐܡ̈ܪܝܢ. ܕܒܬܪܗ ܕܦܛܠܡܝܐܘܣ ܐܘܪܓܛܘܣ ܗܘܐ.
ܒܪܡ ܕܝܢ. ܒܗ̇ ܐܡܪ ܐܦܘܠܛܘܣ. ܕܫܠܡܐ ܗ̇ܝ,
ܕܐܡܪܝܢ ܒܕܝܐܠ. ܒܬܪ ܥܠܡܐ ܕܬܪܡܝܢܐ ܬܬܝܗܒ
ܠܥܠܡܐ ܕܚܪܝܢܐ. ܬܪܕܘܦܛܐ ܕܝܢ: ܒܗ̇ܝ, ܕܢܗܒ
ܦܛܠܡܝܐܘܣ ܐܦܝܦܢܣ. ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ ܪܒܐ ܐܡܪ
ܕܫܠܡܐ. ܘܗܕܐ ܕܡܠܟܐ.
ܘܟܫܝܬ. ܥܥܗ. ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܡܠܟܝܢ ܦܛܠܡܝܐܘܣ[1]
ܐܘܪܓܛܘܣ. ܫ̈ܢܝܐ. ܒܛ. ܘܒܗ ܒܝܘܡܐ ܒܟܕ ܢܘܦܠ
ܪܫ ܒܗ̈ܢܐ ܘܡܕܒܚܢܐ ܕܗ̈ܘܦܕܝܐ.[2] ܡܢܟܐ ܕܪܫܡܘܬܐ
ܒܡ ܡܦܝܛܐ. ܕܢܦܩ[3] ܕ̈ܪܘܡܝܐ.:.
ܘܟܫܝܬ. ܡܥܐ. ܕܐܬܬܗ̇ ܕܦܛܠܡܝܐܘܣ. ܠ. ܡܛܠ

[1] Vox minio scripta. In margine scriptum est ܐ. — [2] Puncta pluralis desunt. — [3] Ms. ″ܘܕ.

ܕܕܡܛܪܝܘܣ ܒܪ ܕܕܡܛܪܝܘܣ * ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܐܡܠܟ * 3 v°, col. a.
ܫܢ̈ܝܐ .ܝ.

ܘܒܫܢܬ .ܩܢ. ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ[1] ܘܕܦܛܠܡܐܘܣ .ܘ. ܐܬܩܛܠ ܝܘܢܬܢ.| ܡܢ [ܛ]ܪܝܦܘܢ ܪܒ ܚܝܠܗ ܕܕܡܛܪܝܘܣ ܒܒܒܠ. ܘܩܡ ܒܬܪܗ ܫܡܥܘܢ ܐܚܘܗܝ. ܫܢ̈ܝܐ .ܚ.. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ. ܝܗܒ ܦܛܠܡܐܘܣ ܠܕܡܛܪܝܘܣ [ܒܪ]ܬܗ ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ.

ܘܒܫܢܬ .ܩܢܕ. ܐܡܠܟ ܒܣܘܪܝܐ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܚܘܗܝ ܕܕܡܛܪܝܘܣ ܕܐܬܟܢܝ ܣܕܛܘܣ ܫܢ̈ܝܐ .ܛ.. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ. ܫܕܪ ܫܡܥܘܢ ܠܪܗܘܡܝܐ ܡܓܢܐ ܕܕܗܒܐ. ܘܐܘܫܛܘ ܠܗ ܩܝܡܐ ܒܦܪܝܫܘܬܐ ܕܚܐܪܐ. ܘܒܗ ܬܘܒ ܒ[ܙ]ܒܢܐ ܫܕܪ ܫܡܥܘܢ ܠܝܘܚܢܢ ܒܪܗ· ܠܩܘܒܠ [ܩܢ]ܕ[ܒܝ]ܘܣ[2] ܪܒ ܚܝܠܗ ܕܐܢ[ܛ]ܝܘܟܘܣ.] ܘܒܕ ܐܙܠ [ܘܒܙܗ]ܝ[2] ܘܥܪܩܗ ܠܚܝܠܗ. ܘܐܬ[ܚ]ܪܪܘ[3] ܝܗܘܕܝܐ ܡܢ ܫܘܥܒ[ܕ]ܐ ܕܝܘܢܝܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܫܢ̈ܝܐ .ܬܚ..ܐܫܬܒܩܘ ܠܚܪ ܒܫܢܬ .ܩܢܚ. ܘܐܬܚܪܪܘ ܒܫܢܬ .ܩܢ. ܒܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܫܡܥܘܢ. ܐܬܚܪܪܘ ܕܝܢ ܐܦ ܡܢ ܡܕܐܬܐ. ܡܢ ܕܝܢ ܒܬܪ ܐܡܠܟ ܦܛܠܡܘܣ ܐܘܪܓܛܐ. ܘܫܪܝ ܒܝܘܡܝܐ ܕܝܘܩܢܐ. ܒܫܢܬ ܡܕܐܬܐ ܗܘܘ ܡܘܕܪܐ: ܠܬܠܡܝܕܐ ܬܠܬ ܕܘܢܝܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ. ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ * ܕܡ̈ܩܒܝܐ. * col. b.

ܘܒܫܢܬ .ܩܢܚ. ܘܕܦܛܠܡܐܘܣ .ܝܐ. ܒܐܢܛܝܘ[ܟܝ]ܐ .ܕ. ܐܬܩܛܠ ܫܡܥܘܢ ܡܢ ܦܛܠܡ[ܐ]ܘܣ ܒܪ ܚܒܘܒܐ. ܒܝܪܚ ܫܒܛ. ܘܩܡ ܒܬܪܗ ܝܘܚܢܢ ܒܪܗ. ܗܘ ܕܐܬܟܢܝ ܗܘܪܩܢܘܣ ܫܢ̈ܝܐ .ܟܛ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ. ܫܪܝܘ ܡܕܒܪܢܐ ܡܩ̈ܒܝܐ ܒܐܘܪܗ. ܕܒܬܪܐ ܠܬܠܡܝܕܐ ܬܠܬ ܐܚܝܢܐ ܕܒܢܬ ܐܠܥܙܪ.

ܘܒܫܢܬ .ܩܦܒ. ܘܕܦܛܠܡܐܘܣ .ܝܘ. ܩܛܠ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܦܪܬܘܝܐ. ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ ܣܕܛܘܣ. ܘܩܡ ܒܬܪܗ.[4] ܕܕܡܛܪܝܘܣ ܒܪ ܕܕܡܛܪܝܘܣ. ܚܕܐ ܫܢ̈ܝܐ .ܕ. ܘܒܬܪܗ

[1] Ms. ″ܪܒܕ. — [2] E Mich., p. 82, suppl. — [3] Ms. ܪ̈ܝ″. — [4] Ms. *bis*.

ܐܬܓܠܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܪܢܐܘܣ . ܫ̈ܢܝܢ . ܝܒ . ܘܡܢܝܢܐ ܐܬܐ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ . ܘܐܠܨܗ̇ ܡܫܐܝܬ. ܘܒܪ ܫܢܐ ܢܘܚܝܢ ܗܘܪܩܢܘܣ. ܦܬܚ ܡܩܒܪܗ ܕܕܘܝܕ ܀ ܗ̇ܘ ܕܡܢ ܒܠܗܘܢ ܬ̈ܠܬܐ ܟܟܪ̈ܝܢ ܗܘܐ. ܘܐܦܩ ܡܢܗ ܒܕ̈ܒܪܐ ܕܗܘܕܝܐ . ܠ. ܐ̈ܠܦܝܢ . ܘܝܗܒ ܡܢܗܘܢ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܘܬܘܟܐܐ[1] ܒܒܪ̈ܐ. ܘܥܒܕ ܠܗ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ. ܚܪܒܗ̇ ܗܘܪܩܢܘܣ ܠܫܡܪܝܢ. ܘܫܒܐ ܒܢܝܗ̇. ܘܩܪܗ̇ ܣܒܣܛܝܐ. ܘܒܫܢܬܐ ܗܕܐ . ܩܦܐ. ܕܐܬܓܠܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܬܐ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ. ܟܫܪܝܐ ܒܡܫܚܐ ܕܩܘܕܫܐ.

* 4 r°, col. a. ܘܒܫܢܬ. ܩܝܙ. ܒܐܘܠܘܡܦܝܐܕܐ ܕܦܪܘܛܐ *ܐܬܓ[ܠ]ܝ ܦ[ܛ]ܠܡܐܘܣ[2] ܣܘܛܝܪ ܫܢ̈ܝܢ . ܝܐ. . ܘܡܢܝܢܐ ܐܝܟ ܗܘܪܩܢܘܣ ܡܕܒܪܢܐ ܕܝܗ̈ܘܕܝܐ. ܒܬܪ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܗܘܪܩܢܐ. ܘܩܛܠܗ ܠܗܪܩܢܘܣ ܪܒ ܚܝܠܐ ܕܬ̈ܠܬܐ ܕܦܪ̈ܬܘܬܐ.

ܘܒܫܢܬ . ܩܝܚ. ܘܦܛܠܡܐܘܣ . ܕ. ܐܬܓܠܝ ܒܣܘܪܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܣܘܣܛܘܣ ܫܢ̈ܝܐ . ܝܚ. . ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܗܘ̇ܐ ܘܠܟܐ ܒܪܘܕܘܣ ܘܩܛܠ ܡܠܟܣܣܘܣ.

ܘܒܫܢܬ . ܪܗ. ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܦܛܠܡܐܘܣ . ܝܐ. ܕܒܢܬ ܢܘܚܝܢ ܕܗܘ ܗܘܪܩܢܘܣ. ܘܩܡ ܒܬܪܗ ܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ[3] ܫܢܬܐ ܚܕܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܟܗܢܐ ܘܡܠܟܐ ܡܕܡܐܬ ܥܠ ܝܗܘ̈ܕܝܐ[4] ܀ ܡܢ ܒܬܪ ܫ̈ܢܝܐ . ܬܦܪ. ܕܒܗ̇ ܗܘܠܟܐ ܘܒܬܠܬ ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܐܢ̈ܫܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܠܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ. ܢܘܚܝܢ ܕܗܘ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܐܢܛܝܓܢܘܣ[5] ܗ̇ܘ ܕܒܢܟܠܐ ܘܒܚܣܡܐ ܩܛܠܗ. ܘܒܕܘܒܐ ܕܐܫܬܦܟ ܕܡܗ. ܬܡܢ ܐܘܪܚܝ ܐܦ ܕܡܗ ܕܝܠܗ. ܐܬܢܒܝ ܠܗܘܢ ܓܝܪ ܢܘܚܝܢ ܐܒܘܗܘܢ. ܕܠܐ ܣܦܩ ܡܠܝܚܝܢ ܒܪܫܝܢܘܬܐ. ܡܛܠܠ ܗܘܐ ܓܝܪ ܒܗܢ ܐܒܘܗܘܢ ܡܢ ܐܠܗܐ.

ܘܒܫܢܬ. ܪܘ. ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܠܟ
col. b. ܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ ܩܡ *ܢܘܚܝܢ ܕ[ܗܘ] ܐܠܟܣܢܕ[ܪܘ]ܣ

[1] Ms. ܠܐ". — [2] Vox minio scripta. — [3] Ms. ܒܘܠܘܣ". — [4] Puncta pluralis desunt. — [5] Ms. "ܛܝܓܢܘܣ".

ܐܝܣܘܗܝ ܫܢܝܐ[1] . ܟܐ . ܐܦ ܗܼܘ ܡܫܝܚܝܐ ܘܡܬܦܐܝܣܢܐ ܕܡܕܒܪ ܗܘܐ ܠܥܡܐ.

ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ. ܐܬܕܒܪ ܦܠܐܒܝܐܢܘܣ ܣܘܦܛܪ ܡܢ ܡܠܐܘܦܠܝܐ ܐܒܗܘܗܝ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܩܡ ܒܬܪܗ ܦܠܐܒܝܐܢܘܣ[2] ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܫܢ̈ܝܐ . ܝ . ܒܫܢܬ . ܪ[ܦ]ܐ . ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܘ̈ܚܐ.

ܘܒܫܢܬ . ܪܢ . ܟܫܪܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܫܩܠܘܢܝܐ.

ܘܒܫܢܬ . ܪܢܘ . ܘܕܦܝܠܝܦܘܣ . ܗ . ܩܛܠ ܦܘܣܢܝܘܣ[3] ܪܫܐ ܚܝܠܐ ܕܗ̈ܘܡܝܐ. ܠܐܘܠܘܡܦܝܣ ܡܘܣܡܘܣ: ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܐܘܣܦ ܗܘ ܠܐܒܘܗܝ. ܘܐܬܟܠܝ ܒܬܪܗ ܚܠ ܣܘܢܗܕܐ. ܦܠܝܦܘܣ ܫܢ̈ܝܢ . ܒ . ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܝܢ ܒܛܠܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܣܘܪܝܐ. ܒܫܢܬ . ܪܘ . ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܡܩܕܘܢܝܐ. ܡܢ ܕܝܢ ܐܬܟܠܝ ܡܠܟܐ ܡܕܒܪܐ ܒܣܘܪܝܐ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܣܠܘܩܘܣ ܢܝܩܛܘܪ.

ܘܒܫܢܬ . ܪܟܒܐ . ܡܠܟ ܬܘܒ ܦܠܐܒܝܐܢܘܣ[4] ܗܼܘ ܕܐܬܕܒܪ ܫܢ̈ܝܐ . ܚ . ܚܘ̈ܝܢ. ܘܒܝܘܡܘܗܝ ܗܘܐ ܚܘܩܒ ܕܒܒܒܐ ܒܪܗܘܡܐ. ܘܐܬܬܒܝܚ ܢܒܘܬܐ . ܒܗ . ܘܢܬܦܫܬܐ ܬܘܒ ܬܬܬܟܐ. ܘܐܦ ܡܦܠܘܣܐ ܢܒܪ ܬܘܒ ܡܢ ܬܪܘܣܐ.

ܘܒܫܢܬ [* . ܪܟܛ .[5] ܕ[ܡܫܝ]ܚܐ ܕܢܘ̈ܚܐ . [ܘܕܐ]ܢܛ[ܝܘ]ܟܝܐ . ܒ . ܐܬܟܠܝ [ܚܠ] ܡܕܝܢܬ [ܦܠܐܒܝܐ]ܢܘܣ. ܕܝܘܢܣܝܘܣ ܫܢ̈ܝܐ . ܠ . * 4 v°, col. a.

ܘܒܫܢܬ [. ܗ .][6] ܕܠܗ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܕܪ̈ܝܐ . ܪܠܕ . ܡܠܟ ܗܼܘ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܗܼܘ ܢܘܚܢ. ܘܡܠܟܬ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܐܝܬܬܗ. ܗ̇ܝ ܕܐܫܬܡܗܬ ܩܠܝܢܐ ܫܢ̈ܝܐ . ܛ . . ܘܡܠܟ ܢܛܪܐ ܗܘܬ ܦܘܩܕܢܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܘܟܢܐ ܒܪܫܐ ܕܐܬܬܠܝܡ ܕܫܪܝܢ ܠܗܘܢ. (ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ̇ . ܒ . ܒܢ̈ܝܐ ܗܘܪܩܢܘܣ ܘܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ.)[7] [ܒ]ܬܪ ܕܡܝܬܬ ܗ̇ܝ ܕܝܢ ܠܒܪܗ̇ ܗܘܪܩܢܘܣ ܪܫ ܟܗ̈ܢܐ. ܘܒܪ ܗܕܐ ܗ̇ܝ. ܐܬܚܪܝܘ ܥܡ ܚ̈ܕܕܐ ܦܠܓܘ. ܘܡܢ ܒܬܪ

[1] Puncta plur. desunt. — [2] Vox minio scripta. In margine ܓ. — [3] Ms. ܦܘܣܢܝܘܣ″. — [4] Vox minio scripta. — [5] Mich., . ܪܟܒ ., sed vide ceteros numeros. — [6] E Mich., p. 83, suppl. — [7] Desunt in ms.; e Mich., p. 83, supplevi.

[ܫ]ܠܘ[ܫ]ܝܐ. ܫܪܝܬ ܕܢܗܘܐ ܗܘܪܩܢܘܣ ܪܫ ܟܗ̈ܢܐ ܘܐܪܝܣܛܘܒܘܠܘܣ ܡܠܟܐ. ܐܬܐ ܕܝܢ ܦܘܡܦܝܘܣ ܪܫ ܚܝܠܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܕܒܪܗ ܒܐܣܝܪܐ ܠܐܪܝܣܛܘܒܘܠܘܣ܀ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܪ ܦܒܝܪ. ܘܐܘܣܦ [ܠܗ]ܘܪܩܢܘܣ ܪܫ ܟܗ̈ܢܐ. [ܒ]ܫܢܬ . ܢܓ . ܕܦܠܠܦܐܘܣ. ܘܒܕܝ̈ܘܢܝܐ . ܢܩܠ . ܩܡ ܕܝܢ [ܫ]ܢ̈ܝܐ . ܠܓ . ܘܒܗ ܕܝܢ ܒܙܒܢܐ ܢܨܒܗ̇ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܐܢܛܝܦܛܪܐ ܕܗܘܕܝܐ. ܘܐܦ ܠܝܗ̈ܘܕܝܐ ܥܒ̈ܕܘ ܐܝܟ ܒܩܦܣ ܕܟܐܬܐ. ܘܥܒܕܘ ܐܦ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܦܪ̈ܝܫܐ. ܘܐܦܝ̈ܩܘ *ܒܦܪܢܣܝܐ ܕܠ ܢܗܘܐ ܠܐܢܫ ܕܫܒܩ ܐܢܛܝܦܛܪܘܣ. ܘܗ̇ܘ ܗܘܐ ܐܢܛܝܦܛܪܘܣ ܒܪ ܒܢ̈ܝܢܐ ܗܘ̇ܐ. ܒܪܗ ܕܗܘܡܐ ܢܚ ܕܫܒܩ ܗܪܘܕܣ. ܒܪ ܚܢܢ ܐܕܘܡܝܐ ܒܪܝܫܐ ܢܦ̇ܩܝܢ ܗܘ̇ܘ. ܫܒܩܘܗܝ ܒܪ ܟܠ ܦܬܟܪ̈ܐ ܕܐܦܠܘܢ. ܕܐܝܬ ܠܗ ܫܘܪܐ ܕܒܕܝܢܬܐ ܐܫܩܠܘܢ. ܗܪܘܕܣ ܕܝܢ ܐܒܘܗ̇ܝ. ܠܐ ܗܘ̣ܐ ܠܗ ܕܗܘܐ ܕܢܬܠ ܘܦܪܘܩܘܗ̇ܝ ܠܐܢܛܝܦܛܪܘܣ ܒܪܗ. ܕܗܦܠܠ ܗܘܐ ܒܒܝܬܗ ܐܝܠ. ܘܒܪ ܪܒܐ ܦܠܠܐ. ܢܦܩ ܠܒܪܬܗ ܕܐܪܦܠܐ. ܡܠܟܐ ܕܥ[ܪ]ܒܝܐ. ܕܫܒܩܗ̇ ܒܦܪܝܕܐ. ܘܗܘ̇ܐ ܗܘܐ ܡܢ ܒܬܪܟܢ ܪܚܒܐ. ܠܗܘܪܩܢܘܣ ܪܫ ܟܗ̈ܢܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܘܦܠܓ ܩܕܡ ܚܠܦܘܗܝ. ܒܬܒܬܫܐ ܕܒܡ ܐܚܘܗܝ. ܘܐܝܠ ܚܠܦܘܗܝ. ܠܘܬ ܦܘܡܦܝܘܣ ܪܫ ܚܝܠܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܦܠܠ ܗܘܐ. ܘܗܘ̇ܐ ܪܚܡܐ ܐܦ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܒܕܠܗܘܢ ܐܦ ܒܦܪܢܣܝܐ ܕܠ ܢܗ̈ܘܪܝܐ ܐܚܝܢܗܘܢ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܠܒܪ ܬ̈ܪܝܢ ܡܢ ܗܘܦܪܝܐ ܒܪܬܢܝܬܐ. ܢܫܡܫ ܘܦܪܘܕܐ ܘܦܫܘܠܐܘܣ: ܘܗܪܘܕܣ[1] ܘܒܪܬܐ ܕܫܒܩܗ̇ ܫܠܡܘܢ. ܘܦܫܘܠܐܘܣ ܘܢܩܫ ܒܬܪ ܩܠܝܠ[2] . . . .

. . . .

. . . .

[ܗܘܬ] . . . .

*5 r°, col. a. *ܠܒܝܬܟܘܢ ܒܪܗܘܡܐ. ܘܐܫܬܒܩܬ ܬ̈ܠܡܝܬܐ ܕܐܦ̈ܝܫܐ. ܬܘܢ. ܘܐܦ̈ܠܐ . ܕ.

[1] Ms. ܘܗܪܘܕܣ. — [2] Desunt folia nonnulla.

* col. b.

ܘܒܫܢܬ. ܝܚ. ܕܝܠܗ ܕܐܓܘܣܛܘܣ[1]. ܫܪܝ ܗܪܘܕܣ ܠܡܒܢܝܢܘܗ ܪܝܫ ܚܝܠܐ ܠܐܪܟܘܣܐ. ܘܫܒܩܗ ܐܦ ܠܡܘܪ̈ܝܣܝܢܐ. ܘܢܗܒ [ܚ]ܐܪܘܬܐ ܠܒܢ̈ܝ ܫܒܝܗܘܢ. ܘܒܗ ܒܝܘܡܗ. ܡܪܝ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܗܘܡܐ ܒܒܫܒܐ ܕܗܘܐ. ܕ. ܫܢ̈ܝܢ. ܐܢܛܘܣ. ܦܪܘܗܒܘܣ ܩܠܝܕܘܢ ܡܢܛܠܗ. ܢܘ̈ܚܐ ܠܗܢ ܒܡܫܡܫܦܛܘܢ[2] ܡܪ̈ܝ ܠܗ.

ܘܒܫܢܬ. ܒܚ. ܒܝܐ ܗܪܘܕܘܣ ܒܪܒܝܬܐ ܘܫܘܪ̈ܐ ܘܦ̈ܬܓܡܐ ܦ̈ܓܡܐ. ܒܝܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܪܒܝܬܐ. ܘܐܝܟ ܕܐܠܐ[ܢܦ]ܠܗ ܕܗܝܡ. ܡܗܘܢܐ ܫ[ܒܩܗ]ܝ. ܟܡ ܡܪܝܡ ܠܗܢ ܕܦ̈ܓܡܐ ܕܐܣܛܪܦܘܢ ܒܬܘܪܐ ܗ[ܘܬ]. ܘܒܬܘܬܒ ܒܗ ܗܘܐ ܒ[ܝܬ]ܐ ܕܒܝܬܐ. ܡܣܡܣܛܘܣ[3]. ܦ[ܠܝ]ܡܘܦܐ ܕܒܢܬ ܦܠܘܛܪܘܣ. ܘܐܦ ܢܘܗ[ܕ]ܐ ܠܠܝܠܝܐ ܕܒܝܡ ܠܓܠܝܐ ܒܪܝܬܐ: ܠܡ ܫܪܘܦ ܦܪܫܒ. ܒܗ ܒܒܒܢܐ ܦ̈ܝܓܐ ܗܘ̈ܝܘ [ܒ]ܡܒܪܘܕܘܬܐ. ܐܟܡܝܢ ܗܘ̈ܝܘ ܠܗܢ. ܕܠܐ ܕܠܡ ܕܒܡܦ ܪܫܐ ܢܗܠ. ܘܢܒܒܕ ܠܝ [ܟ]ܪ̈ܝܐ ܒܝܘ̈ܬܐ.

ܘܒܫܢܬ. ܟܒ. ܕܝܠܗ ܕܐܓܘܣܛܘܣ ܡܣܪ: ܘܕܗܪܘܕܘܣ ܠܗ. ܕܐܬܬܢ̈ܝ ܒܕܐܓܘܣܛܘܣ ܐ [. ܟܡ .] ܘܒܕܝܘܢܝܐ. ܫܠ. ܒܐܪܡܠܝܘܬܐ. ܐ. ܕܗ̇ܝ ܗ̇ܝ ܫܢܬܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܕܐܠܟܣܢܕܪܐ. ܡܝܬ. ܐܬܝܠܕ ܡܪܢ[4] ܘܦܪܘܩܢ ܒܒܝܬ ܠܚܡ *ܕܝܗܘܕܐ ܒܦܪܘ [7]ܐܘ(ܡܠܐ) ܩܠܝܕܘܢ[5] ܢܝܘܪܘܣ. ܕܐܬܘܗܝ. ܒܗ. ܒܝܘܡ ܡܪܝܡ ⁘ ܒܢܝܫ ܕܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ܕܟܝ ܐܝܟ ܘܒܒܕܒܐ ܠܗܕܐ ܫܢܬܐ. ܗ. ܐܠܦܝܢ. ܬܫܥܝܢ. ܫ̈ܢܝܢ[6]. ܘܗܘܐ ܪܫ ܫܢܬܐ. ܒ. ܒܫܒܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܒܣܗܪܐ ܒܝܘܡܐ. ܢܒ. ܘܒܪܗܡܒܐ. ܢܘ. . ܘܐܦ ܫܢܬܐ[7] ܗ̇ܝ ܕܡܒܝܩ ܗܘܐ: (ܕ)ܐܬܒܠܥ[8] ܒܗ̇ ܒܫܢܝܐ. ܒܗ. ܒܐܕܪ. ܚܠܬ ܒܢܝܕ ܒܫܒܬܐ. ܘܗܘܐ ܒܣܗܪܐ ܒܝܘܡܐ ܒܕ ܚܠܒ. ܢܕ. ܘܒܪܗܡܒܐ. ܗ. . ܘܗܘܐ ܒܗ̇ ܣܗܪܐ ܒܒܫܒܐ. ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܡܪܝܡ ܕܢܬܬܕ ܒܫܝܢܐ. ܐܫܬܪܪ ܗܘܐ ܡܪܝܢܘܣ

* col. b.

[1] Ms. ″ܐܢܝ. — [2] Ms. ″ܒܡܫܡܫܦܛ. — [3] Ms. ″ܡܣܡܣܛ. — [4] Vox minio scripta. — [5] Ms. ܩܠܝܕܘܢ. — [6] Puncta pluralis desunt. — [7] Ms. ″ܒܡ (ܒ ultra marg.). — [8] Ms. ″ ܐ.

ܗܓܡܘܢܐ ܕܝܢ ܡܫܠܛܢܘܬܗ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܟܘܠܗ ܪܘܚܐ. ܗܘܦܠܛܘܣ ܓܝܪ ܗܘܐ ܘܟܝ ܬ̈ܠܝܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܒܟܘܟܒܐ. ܘܒܗ ܒܟܠ ܐܝܟ ܒܡܕܝܢܬܗ ܡܬܒܠܬܐ ܗܘܐ. ܗܟܢ ܐܦ ܢܦܫ ܓܒܪܗ ܕܡܢܗܘܢ ܕܢܬܒܬܒ. ܘܡܢܝܢ ܗܘܬ ܢܠܝܕܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܡܕܒܪ[ܢ]ܐ ܠܗ ܕܝܢ ܠܒܒܠܝܐ ܗܘܝܐ. ܐ[ܦ] ܠܦܝܠܘܣ ܚܒܝܒܐ ܪܗܘܡܝܐ. ܒܡܐܡܪܗ ܕܬܠܬܐ ܕܟܠ ܡܪܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ.[1] ܘܒܡܬܘܗܝ ܕܒܠ ܐܣܛܘܟܣܝܐ ܕܗܘܪ[ܝܐ.] ܒܪ ܐܝܟܢ ܠܗܘܢ. ܕܦܠ̈ܘܣ[ܦܐ] ܠܟ ܕܡܕܒܪܢܐ ܒܟܘ[ܪ]ܘ ܠܐܣܛܪܘܠܓܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܦܪܫܘ ܡܘܪ̈ܒܝܐ

* 5 v°, col. a. ܠܡܠܟܐ *ܐܒܓܪܐ ܕܐܬܝܠܕ ܬܘܒ ܕܟܬܒܘ ܘܒܪ ܕܡܘ ܒܕܒܝܠ ܠܐ ܫܡܥܝܢ ܠܝ. (ܘ)ܥܠܝܗ[2] ܗܘܐ ܠܗ ܐܣܛܪܘܠܘܓܘܣ ܒܡܬ̈ܒܘܬܐ ܠܠܦܝܠܘܣ. ܕܡܪܘܕܘܣ ܠܟ ܗܦܪܦܐ ܕܫܡܥܬ ܠܝ ܬܡܢ. ܗܘ ܒܬܪ ܕܡܘܕܥ ܠܝ ܒܟܠ ܡܕܡ. ܟܠܒܐ ܕܝܢ ܕܦܠܘܣܦܐ ܗܘ ܕܫܪܪ ܠܡܬܩ̈ܢܢܐ ܦܪܫܒܘܪ ܫܡܥܗ ܗܘܐ. ܐܝܟܘ ܓܝܪ ܗܢܘܢ[3] ܡܬܩ̈ܢܢܐ. ܒܫܢܬ .ܡܒ. ܕܐܣܛܪܘܠܘܓܘܣ ܒܪ ܐܢܬܘܢ, ܡܫܝܚܐ ܒܪ ܫ̈ܢܝܐ .ܒ.. ܗܪܘܕܘܣ ܗܒܝܠ ܡܝܬܐ ܠܒܠܘܗܝ ܬ̈ܠܬܐ ܕܒܝܬ ܠܚܡ. ܡܢ ܒܪ ܬ̈ܪܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܘܠܬܚܬ ܡܢܗܠ. ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܬ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܪ ܢܠܕܬܗ ܠܦܪܘܣ. ܒܫܢܬ ܫ̈ܢܝܐ .ܝܕ. ܘܡܢܝܢܬ ܒܫܢܬ ܫ̈ܢܝܐ .ܢܐ.. ܝܡܝܫ ܫ̈ܢܝܢ ܡܢ ܒܬܪ ܫܘܠܡܗ ܕܡܪܢ. ܒܫܢܬ ܗܒܝܠ ܫܝ. ܕܡܫܝܚܐ ܕܢ̈ܫܝܐ ܒܝܪܚ ܐܠܘܠ .ܟܒ. ܘܒܫܗܪܐ ܬܘܒ .ܟܒ. ܐܬܒܠܛ ܢܘܚܝ ܒܪ ܘܟܪܝܐ. ܘܐܬܝܠܕ .ܟܒ. ܒܫܒܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܟܬܪܗ. ܡܕܝܢܬ ܓܝܪ ܐܣܛܠܟܪܬ. .ܟܗ. ܒܐܕܪ ܕܝܢ ܒܬܪ .ܘ. ܢ̈ܘܢܝܢ ܕܟܠܝܠܗ ܕܢܘܚܝ: ܘܒܪ ܐ̂ܬܝܠܕ ܗܘ ܡܢ ܒܫܢܬ ܠܝܢܐ ܠܝ̈ܘܢܝܐ .ܦ. ܐܬܠܦܪ ܬܡܢ ܒܪ .ܢ. ܝ̈ܘܡܢ. ܘܒܪ ܐܘ̈ܪܚܝܢ ܗܠܟ ܠܗܝܟܠܐ.

* col. b. *ܘܦܠܚܗ ܫܡܫܘܗܝ ܗܒܝܐ ܒܗܝܟܠܐ. ܘܐܙܠ ܠܢܨܪܬ. ܘܠܡܦܩܬܐ ܕܝܫܘܬܐ ܐܬܐ ܠܗܝܟܠܐ ܬܘܒ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܬܘܒ ܗܦܟ ܠܢܨܪܬ. ܘܒܫܢܬܐ .ܒ. ܬܘܒ ܐܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܐܬܝܒ[1] ܠܡܬ̈ܢܝܐ. ܘܒܗ ܒܠܠܝܐ ܕܐܬܝܒ,

[1] Puncta pluralis desunt. — [2] Ms. ܝ̇. — [3] Ms. ܗܢܘ. — [4] Ms. ܘܬܒ.

ܠܦ̈ܠܘܣܛܐ. ܢܚܬ ܠܡܨܪܝܢ ܘܟܪܙ ܠܗܘܢ ܫ̈ܢܝܐ. ܒ. ܘܡܢܗ̇ܝܢ ܒܪ ܡܥܡܕܢܘ ܕܡܒܝܬ ܡܪܩܘܣ ܦܛܪ ܡܢ ܡܨܪܝܢ. ܒܪ ܐܬܘܗܝ، ܒܪ ܫ̈ܢܝܐ .ܕ. ܘܐܙܠ ܠܗ̇ ܠܥܝܪܬ ܡܕܝܢܬܐ ܘܬܡܢ ܡܬܐܪܟܐ ܗܘܐ. ܡܪܩܘ[ܣ] ܗܘܝܠ ܒܪ ܢܝܚܐ ܐܝܟ ܫ̈ܢܝܐ ܟ. ܘܐܬܟܠܝ[1] ܒܬܪܗ. ܠ. ܒܬܪܗ ܒܫܢܬ. ܒܪ. ܕܐܦܠܘܣܦܘܣ ܩܣܪ ܕܐܬܬܚܝ ܒܕܪ̈ܝܐ. ܡܫܢܐ. ܒܐܢܛܘܢܝܢܐ .ܠ. . ܒܬܪ ܕܝܢ ܒܐܟܡܐ ܒܬܪܝܐ. ܘܠܡܣܦܪ[2] ܡܛܠ ܠܐܬܘܬܗ ܘܠܒܢܘܗܝ، ܡܢ ܥܘܬܪܗ ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܒܒܢ̈ܘܗܝ، ܡܫܘܚܐ ܘܒܐܟܐ ܢܣܝܢܐ ܘܡܘܒܠܐ ܪ̈ܦܝܩܐ ܒܝ̈ܠܕܘܗܝ. ܘܢܨܝܚ ܬܘܒ ܐܬܬܟܠ ܘܥܒܕ ܒܬܠܬܐ ܘܚܘܝܐ ܒܝܘܡܐ ܕܝܪܚܐ ܕܥܕܬܐ ܗܘܬ ܠܗ. ܘܡܢ ܚܘܠܦܐ. ܢܦܩ ܢܘܪܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܦܓܪ ܗܘܐ. ܘܒܪ ܒܒܝܐ ܕܝܡܝܢܐ ܗܝܟܠܐ ܒܠܒܢܝ ܠܐ ܫܡܥܘܢ، ܐܡܪ ܕܝܢ ܠܫܠܡܘܢ ܢܬܗ ܘܠܒܪܟܬܗ̇. ܢܦܠ ܐܢܫ ܕܒܐܝܕܐ ܗܘܐ ܠܢܗܘܪܐ *ܒܒܝܬܗ، ܐܠܐ ܒܠܚܘܕ ܗܠܝܢ ܕ[ܫ̈ܢ]ܝܢ ܗܢܐ ܢܬܡܫܚܘܢ ܘܢܬܦܠܓܘܢ. ܘܒܪ ܡܬܒܥܝܢ ܢܘܗܪܐ. ܒܬܪܝܢ ܚܠܦ ܐܒܠܐ ܐܦ ܒܪ ܠܐ ܝܬܝܪ. ܘܡܒܝܐ ܒܬܪ ܒܐܟܡܐ ܢܩܝܦܐ. ܗܠܝܢ ܗܒܝܠ ܠܕܫ̈ܢܘܗܝ[3]. ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܢܒܝ̈ܘܬܐ ܕܗܘܘ ܒܗܘ ܙܒܢܐ. ܒܬܪ ܦܘܠܘܣ ܚܠܝܒܐ ܕܫܠܝܚܐ. ܐܝܬ ܗܘ̣ ܠܗ ܠܒܪ ܢܦܫܐ .ܦ. ܘܒܬܪܟܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ. ܡܢ ܕܘܣܝܘܣ[4] ܐܝܦܦܠܝܛܘܣ. ܗܘ ܕܐܬܬܪܝ ܡܢ ܐܢܫ̈ܘܗܝ، ܒܒܪ ܕܝܢܒܪܬܗܘܢ. ܘܐܦ ܗܘ ܠܚܪܬܐ. ܡܢ ܐܒܘܗܝ، ܐܬܦܠܓ. . ܘܡܢ ܡܬܝܪ ܒܬܪܗ ܕܗܘܪܡܝܢܘܣ[5] ܪܫܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܕܡܩܦܠ ܐܦܘܠܝܢܘܣ ܘܠܐܠܡܝܢܕܪܘܣ. ܗܠܝܢ ܕܢܒܝܬܘ ܒܒܪܒܝܢܘܬܗ ܕܐܬܬܦܠܘܦܘܣ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ. ܘܗܪܘܕܝܢܘܣ ܬܘܒ ܕܐܫܬܒܚ ܐܦܝܦܢܘܣ. ܗܘ ܕܢܦܩ ܠܗܪܘܕܝܐ ܘܡܛܠ ܠܢܘܚܝ. . ܘܡܢ ܒܠܒܘܣ ܡܫܒܪܬܐ. ܐܪܒܠܐܘܣ ܗܘ ܕܐܬܟܠܝ ܒܬܪܗ. . ܘܡܢ ܩܠܘܦܛܪܐ ܕܒܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܗܪܘܕܝܣ ܢܪܢܐ ܗܘ ܕܗܘܐ ܚܫܡܐܝܬ. ܘܦܝܠܝܦܘܣ. ܗܘ

*Cod. Petrop., 1 r° (seu v°), col. c.

[1] Ms. ·ܠ̈: e Mich., p. 88, correxi. — [2] Ms. ܡܣܦܪ. — [3] Ms. ″ܠܕ. — [4] Ms. ″ܣܘܪ. — [5] Ms. ܗܘܪܕܝܢܘܣ.

ܕܢܣܒ ܐܢܬܬܗ ܐܚܘܗܝ܂ ܘܩܛܠܗ܀ ܘܒܬܪ ܦܠܓܐ

ܦܝܠܝܦܘܣ܀ ܒܝܘ̈ܡܝܗܘܢ ܕܝܢ ܕܬܪ̈ܝܗܘܢ ܐܚܝ̈ܗܘܢ܂

* 1 r°(seu v°), col. *d.* ܕܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ[1] ܐܚܘܗܝ[2] [*ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܗܘܪܕܘܣ

ܗܘ ܕܬܚܠܒܐ ܗܘܐ ܒܟܠܡܝܣܐ܂ ܘܐܓܪܝܦܐܣ ܗܘ

ܕܐܫܬܡܗ ܗܘܪܕܘܣ܆ ܗܘ ܕܩܛܠ ܠܝܥܩܘܒ ܘܪܕܦ

ܠܥܕܬܐ] . . . .

* 1 v°(seu r°), col. *a.* . . . .

* col. *b.* [ܚܒܪ ܕܬܢܝܢܐ *ܫܪܝܐ ܒܡܛܝܐ ܕܐܠܝܠܐ. ܢܩܒ.,.

ܛܘܪ̈ܐ. ܘܐܠܦ ܪܘܬܐ ܠܬܠܡܝܕ̈ܐ. ܘܕܚܘ ܠܝܬܒܢܐ.

ܘܐܫܠܡ ܠܫܡܗܬܗ ܕܫܡܒܘܢ. ܘܗܘܕܝܢ ܐܙܠ ܠܐܘܪܫܠܡ

ܠܩܝܣܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܢܘܚܢ ܒܡܘܢ. ܒܘ.

ܘܒܫܢܬܐ .ܒ. ܕܒ ܚܒܪ ܠܝܠܝܐ. ܬܠܡܕ ܠܫܡܪܘܬܐ

ܘܠܟܠܗ ܟܕܢܬܐ ܒܢܝܢ ܡܟܬܒ. ܘܐܫܠܡ ܠܒܢܝܗ

ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܟܦܪ ܢܚܘܡ. ܘܐܩܝܡ ܠܠܟܝܢܐ ܒܐܬܪܐ

ܕܓܕܪܝܐ[3]. ܘܐܣܝ ܬܡܢ ܠܕܝܘܢܐ[4]. ܗܘ ܕܫܒܩܘܗܝ ܒܢ

ܬܛܠܝܠܐ[5] ܒܢܝܪܬ. ܘܐܚܝ ܠܒܪܬ ܢܘܪܐ ܘܠܗ̇ ܕܪܕܐ

ܗܘܐ ܕܡܗ̇. ܐܣܝܗ. ܘܠܗܘ ܕܚܪܫ[6] ܘܡܚܘܪ ܘܐܝܬ ܠܗ

ܕܝܘܐ. ܘܠܗܘ ܕܦ[ܓ]ܝ[ܫ]ܐ ܐܣܝܗ. ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ܆

ܐܬܩܛܠ ܝܘܚܢܢ ܒܝܬ ܐܣܝܪ̈ܐ. ܘܐܗܦܟ ܠܒܢ̈ܝܗ

ܕܐܪܒܥܬܐ. ܘܒܠ ܠܒܝܬ ܫܡܥܘܢ ܦܪܝܫܐ. ܘܗܘܕܝܢ

ܣܠܩ ܠܩܝܣܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܫܠܡܗ ܠܡܫܪܝܐ.

ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ .ܓ. ܚܒܪ ܢܝܢ ܠܫܒܥܐ ܬܪ̈[ܝܢ] ܘܡܦܩܢܐ.

ܘܣܪܒ ܗ[ܘ]ܐ ܦܩܝܕܐ ܕܝܘܡܢܐ. ܘܬܘܒ ܐܣܝܟ ܠܬܠܬ

ܠܣܟ̈ܝܐ. ܘܦܬܚ ܣܡܝܐ ܦܢܝܕܘ. ܘܠܗܘ ܕܡܢ ܒܪܣ

ܐܡܗ܀

ܘܬܘܒ ܒܫܢܬܐ .ܕ. ܣܠܩ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܣܘܪܐ ܢܫܬܗܘܢ܆

ܘܐܫܠܡ[7] [ܠܒܢܝ ܐܓܪܬܐ. ܘܠܗܘ ܕܒܣܝܪ ܗܘܐ ܩܢ̈ܝܐ.

[1] Ms. "ܪܘܦܘܣ". — [2] Desunt columina duo exc. paucis litteris initio ultimorum versuum fol. 1 r° (seu v°), col. *d*, et fine ultimorum versuum fol. 1 v° (seu r°), col *a*, quas typis dare operae non pretium. Uncis inclusa e Mich., p. 89, 90, supplevi. — [3] Ms. ܓܕܪܝܐ. — [4] Ms. ܠܕܝܘܢܐ. — [5] Ms. ܛܠܝܠܐ. — [6] Ms. ܕܚܪܫ. — [7] Desunt folia nonnulla. Quae sequuntur e Mich., p. 91, supplevi.

ܘܒܢܗ̇ ܠܠܒܢܝܢ. ܘܐܘܣܦ ܠܗܝܟܠܐ ܒܝܬ ܐܪܙ. ܘܡܬܩܠ
ܡܛܠܠܐ ܗ̇ܘ ܕܒܠ ܒܛܘܪܐ ܘܠܒܢܢ. ܘܡܬܩܠ ܒܪܬܐ
ܘܦܬܠܐ. ܘܡܬܩܠ ܡܓܕܠܐ. ܘܡܬܩܠ ܠܒܢ̈ܬܐ ܕܕܗܒ
ܡܫܟܢܬܐ. ܘܡܬܩܠ. . ܩ. ܒܪ̈ܟܝܢ. ܘܡܬܩܠ. , . ܘܩ̈ܘܡ] . . . .
. . . .
. . . . [ܘܒܠܬܐ ܕܡܬܩܠܬܗ̇
ܢܦܠ ܐܢܬܬܗ̇ ܡܛܠ ܐܡܝܢܘܬܗ ܕܠܘܬ][1] *ܐܢ̈ܬܬܐ
ܫܢ̈ܝܐ ܕܐܡܝܢܘ ܦܪ̈ܫܐ ܥܠ ܣܘܪ̈ܝܐ ܘܦܘܢܝܩܐ. ܒܪ ܙ̈ܒܢ
ܠܗܘܡܝܪܘܣ ܕܫܪܝܗ̇ ܙܡܪܐ. ܗ̇ܘ ܕܥܒܕ ܟܬܒܐ ܕܐܬܩܦܪ ܠܗ̇.
ܒܗ̇ ܕܗ̈ܠܝܢ ܕܐܘܕܘܣܝܐ ܡܬܐܪܒܝܐ ܗܘܬ. ܠܕܢܚܠܬܐ
ܕܐܓܪܡܘܢ ܐܬܕܒܪ. ܠܐ ܕܝܢ ܢܣܝܡ ܗܘܐ ܐܦ ܠܐ ܡܢ
ܘܣܘܬܐ ܗ̇ܘ ܦܘܠܒ. ܒܗ̇ ܕܢܫܐ ܕܒܬ̈ܝܡ ܗ̇ܘ ܠܗ ܕܟܦܝܪ̈ܢ
ܘܡܬܝܚ̈ܢ ܥܠ ܫܟܡܗ. ܒܪ ܗܒܝܠ ܐܬܢܝܚ ܘܠܐ ܙܟܐ
ܗܘܐ ܕܢܐܙܠ: ܒܗ̇ ܕܒܟܐ[ܫ̈ܢ]ܝ ܫܠܛܢܐ ܡܬܓܡܘܣ ܗܘܐ.
ܒ[ܝ]ܘ ܡܢ ܡ̈ܠܟܐ ܐܘܪܫܠܡ. ܕܠܩܘܪܢܐ ܡܢ ܒܪܬܐ
ܕܚܘܡ. ܘܒܪ ܓܒ ܠܦܬܒܪܐ ܣܓܝ ܗܘܐ. ܠܐ ܐܬܚܝܬ
ܠܗ ܕܗ̇ܘܠܢܐ ܕܢܗܘܟܐ ܡܢ ܡܫܠܬܗܘܢ. ܐܠܐ ܡܚܝܕܐ
ܦܩܕ ܘܐܬܕܚܡ ܡܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. [ܘ]ܩܡ ܒܬܪܗ
[ܕܘ]ܡܚܘܦ. ܕܗܘܐ ܒܪܗ ܕܡܬܓܪܦܘܣ ܗ̇ܘ ܕܡܢ ܩܕܡ
ܦܠܓܐ. ܩܡ ܕܝܢ ܥ̈ܫܪܐ . ܗ .
ܘܬܘܒ ܒܫܢܬ . ܕ . ܕܝܠܗ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܕܐܬܝܗ̇ ܒܕܘ̈ܟܝܐ
ܫܢܬ . ܬ[ܩܦ]ܢ.[2] ܐܬܒܕܒ [ܡܢ]ܝ ܥ̈ܫܪܐ ܒܦܠܓܐ ܕܓܠܠܐ.
ܒܪ ܐܬܝܘܗܝ ܗܘ̣ܐ ܒܡܫܐ ܘܒܢܝܐ. ܒܪ ܡܫ̈ܝܚܐ. ܠܟ.
ܐܬ[ܝܠܕ] ܠܒܪ ܒܫܢܬ. ܬ[ܩܦ]ܢܐ.[2] . . . ܐܢܬ ܗܘܐ
[ܠܒܪ]ܢܐ *[ܫܢ ܡܢ ܠܦܬ[3] ܡܕܝܢܬܐ] ܘܫ[ܠܡ]ܗ ܦܬܓܡܝܢ.[3]
ܕܐܝܬ ܗܘܐ [ܠܗ] ܒܪܐ ܡܢ[ܝ] ܬ[ܫܥ]ܝܢ[3] ܐ[ܢܬ̈ܬܗ]. ܘܡ̈ܪܝܢ
ܗܘܘ ܠܗ [ܐܟܣܢ̈ܝܗܘܢ] ܘܡܪܟܒܬܗܘܢ. ܘܒܪ ܗ[ܘܐ] ܒܪ
ܫ̈ܢܝܐ .ܝ. ܘܒܢܬܗ[4] ܐ[ܢܬܬܐ][5] ܕܦܘܢܝܩܐ ܫܢ [ܕ]ܫ[ܠܡܗ]

[1] E Mich., p. 116, cum coniecturis Chabot, p. 196, n. 5, et versione arabica (Brit. Mus. Or. Ms. 4402) supplevi. — [2] Numerus parum perspicuus. — [3] E Mich., p. 117, suppl. — [4] Ms. ܐܝܠ̈. — [5] E Mich., p. 117, suppl.

* Cod. Brit., 6 r°, col. *a*.

* col. *b*.

ܣܩܘܬܝܢܐ. ܘܐ[ܢܬܬܗ̇] ܗܘܬ. ܡܢ ܬܐ[ܒܐܝܣ] ܥܠܝܬܐ.
ܗ̇ܝ ܕ[ܡܬܩܠܬܗ̇]¹ ܘܒܢܝܐ ܦܠܓܐܐ [ܗܘܐ] ܒܡܦܪܝܢ. ܘܒܗ
ܒܝܘ[ܠܦܢܐ] ܕܡܨܪܝܐ ܐܬܬܪ[ܝ ܗܘ] ܣܩܘܬܝܢܐ.
[ܠܦ]ܪ[ܡܝܣ] ܕܦܘܪܡܠܝܣ. ܘܕܒܝܬ[ܠܘܩܪܣ]² ܐܟܚܕ ܟܠ
ܒܩܘܦܛܝܐ.] ܐܝܟ [ܗܘܐ] ܠܗ [ܕܝܢ] ܬܠܡܝܕܐ [ܚܕ
ܕܫܡܗ] ܒܘܕܘܣ³. ܘܡܬܩ[ܪܐ ܬܪܒܝܢܬܐ]² ܗܘܐ ܡܢ [ܩܕܝܡ]
ܦ[ܬܓܪ]ܬܐ[ܘ]ܣ². ܗܘ [ܕܝܢ] ܗܢܐ ܐܙܠ ܠܗ ܠ[ܒܐܪܥܐ]²
ܕܒܒܠ. ܒܗ [ܕܝܢ ܒܙܒܢܐ] ܣܩܘܬܝܢܐ. ܡܢ ܐ[ܢܬܬܗ]
ܕܣܩܘܬܝܢܐ. ܘܐܟܪܙ ܗܘܐ [ܥܠ ܢܦܫܗ ܕ[ܡܢ] ܒܬܘܠܬܐ]²
ܐܬܝܠܕ. ܘܕܒܝܬ [ܛܘܪܐ]¹ ܐܬܪܒܝ. ܟܕ ܒܥܐ [ܗܢܐ] ܕܝܢ
ܒܬܥܐ ܐ[ܬܪܒܐ.] ܘܠܚܝܕ ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܕ[ܐܪܝܐ]² ܘܠܚܝܘܬܐ
ܐ[ܘܢܘ]ܡ[ܦ]ܝܩܘܣ ܘܠܗܘܢ² [ܕܬܠܬܐ ܕ[ܩܘܡ]ܝܬܐ]² ܘܠܕܐܪܒܥܐ⁴
ܕܪ[ܘ]ܚ[ܐ] [.ܘܒܪ] ܗܘܢܐ ܗܘܐ ܐ[ܩܒܠܐ]² ܡܬܕܡܝ
ܕܢܝ[ܚ]ܐ. ܐܬܚܙܝ]² ܡܢ ܪܘܚܐ [ܘܡܢܝܬ. ܘܐܬܚܙܝܬܐ]² ܗ̇ܝ⁵
* 6 v°, col. a. ܕ[ܠܒ]ܘ[ܬ]ܗ̇ ܠܥܠܝ ܗܘܐ .* ܒܕ ܡܩܒܠܬܗ. ܠܡ[ܒ]ܥܬ²
[ܠܕܡܚܐ]² ܕܢܚܬ̇ ܗܘܐ ܠܗ. [ܘܒܦܝ]ܢܬܗ ܠܛܠܠܝܐ ܗ̇ܘ
[ܕܐܬܒܪ]ܝ ܕܐܣܛܪܘܢܘܡܘܣ [ܡܬܚܫ]ܒܗ ܗܘܐ. ܘܟܕ
[ܪܕܬܗ]² ܒܟܬܒܐ ܗ̇ܢܘܢ [ܐܬܪܒ]ܐ ܕܝܘܠܦܢܐ. ܡܢܝܬܬ
[ܐܦ] ܗ̇ܝ ܐܢܬܬܐ. [ܒܕ ܡܫܒܩ]ܬ ܠܗ ܟܬܒܐ [ܗ̇ܢܘܢ
ܕ[ܛܪܒܝܢܬܘܣ. ܕܩܪܡ] [ܗܘ] ܒܝܘܠܦܢܐ ܕܡܟܠ [ܡܢ
ܦ[ܘ]ܠ[ܘ]ܬܢܝܐ. ܘܡܠܗܘܢ [ܡܪܩܝܘܢ]ܐ. ܠܟܠ ܕܝܢ ܟܬܒܐ
[ܘܠܗܕܐ ܩܐܫܛܐ]² ܩܪܘܒܢܝܣܘܣ. [ܘܐܬܐ] ܠܗ ܠܐܬܪܐ
[ܕܦܪܣܝܐ. ܘܐܙܠ ܠܒܝܬ] [ܐܒܘܗ̈]ܝ. ܘܬܡܢ ܫܡܗ [ܗܘ
ܠܗ]² ܡܢܝ. ܘܠܟܬܒܐ ܐ[ܝܠܝܢ]¹ ܕܠܥܠ ܕܡܢܝܢܗ
[ܐܬܬܣܡ]ܝܢܘܢ. ܠܟܠܗܘܢ [ܕܦܘܠܚܢܐ]² ܗܘܐ ܒܗܘܢ
[ܦܐܠܘܢ]² ܗܘܐ. ܒܫܘܕܥܐ [ܕܩܣܛܡܘܢܛܪ]ܐ². ܘܟܕ ܢܦܩ
[ܕܒܝܬ ܠܘܦܐ]² ܕܢܬܪܐ [ܡܬܦܣ]ܝܢ² ܗܘܐ ܒܘܒܟܐ ܗ̇ܘ.
ܠܡܕ[ܝܢ]ܬܗܘܢ ܬܡܢ [ܡܥܬ]ܫܐ². ܘܗܘܐ [ܡܦܫ]ܩܢܐ ܕܟܬܒܐ.
[ܘܕܪܫ]² ܗܘܐ ܠܗܘܒܠܐ [ܩܘܕܡܝܐ]². ܘܫܢܝܐ. ܘܥܒܕܐ ܗܘܐ [ܠܗ

¹ E Socr., I, 22, supplevi. — ² E Mich., p. 117, suppl. — ³ Ms. ܒܘܕܘ..ܣ. — ⁴ Ms. ܡܕܝܪܐ. — ⁵ Ms. ܗܝ.

ܬ[ܠܬ]ܐ ܬܠܡ̈ܝܕܐ. [ܐܕܕܐ][1] ܘܗܘ ܕܫܕܪܗ [ܕܢܬܠܡܕ][1] ܒܝܬ [ܐ]ܪ̈ܡܝܐ. [ܘܬܐܘܡܐ][1] ܕܐ[ܙ]ܠ ܠܗܢܕܘ. [ܘܐܡܨܪܝܐ] ܕ[ܗ]ܘ[ܐ] ܫܡܗ [ܗܪܡܐܣ][2]. ܘܒܬ[ܪ] ܐܬܝܘ [ܘܐܘܕܥܗܘܢ] ܕܠܟ[ܐ][3] ܐܝܟ [ܦܬܓܡ ܐܝܢܐ.][3] ܐܬ[ܚ]ܙܝܬ *ܘܫܡܥܬ ܘܗܠܟܬܐ ܕܒ̈ܢܘܦܠܝܐ: ܗܘ ܕܠܘ ܝܠܝܦܘܬܐ ܠܟܝܢ ܗܘ̇ܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܫܘܪܝܐ. ܘܫܒܚܗ ܢܦܫܗ ܒܚܫܚܐ ܪܘܚܢܐ ܡܕܝܢܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܚܫܒ ܐܠܗܘܬܐ. ܘܢܦܩ ܒܗܘܢ ܪܘܚܐ. ܒܕܡܘܬܗ ܠܡ ܕܡܫܝܚܐ ܕܫܪܪܐ. ܘܢܦܩܘ ܘܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܒܟܠܕܡܐ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܓܝܪ ܗܘ ܕܒܝܢ ܒܗܠܝܢ. ܕܬܪ̈ܝܢ ܐܝ̈ܬܝܐ ܗܘ̈ܝܢ. ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܘܗܘܠܐ[4]. ܘܚܕ ܐܝܬܝܗܘܢ ܦܠܓܐ. ܘܐܡܪ ܐܝܬܘ̈ܬܐ ܕܢܗ̈ܝܪܐ ܘܚܫܘܟܐ ܘܕܛܒ̈ܬܐ ܘܕܒ̈ܝܫܬܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܠܐ ܕܒܝܫܬܐ ܕܡܫܡܗ̇ ܠܗ̇. ܐܚܪܢܐ ܐܝܬܘ̈ܬܐ ܩܕܝܡ ܠܐܒܕܢܐ. ܘܗܘ ܠܡ ܗܘܠܐ ܒܗ ܐܫܬܟܚܬ. ܦܢ̈ܝܬܗ ܒ̈ܝܫܬܗ ܠܡܩܒܠ ܚܪ̈ܒܐ ܐ̈ܟܪܐ ܘܢܘܪܐ ܘܡ̈ܝܐ ܘܦܬܟܪ̈ܐ. ܘܪ̈ܕܦܝܢ ܗ̈ܘܘ ܡܬܪ̈ܕܦܝܢ ܡܢ ܢܗ̈ܪܐ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܢܦܠܘ ܠܘܬ ܥ[ܒܕ]ܝܐ ܐܬܪܐ ܕܢܘܗܪܐ. ܘܟ̈ܠܝܢ ܗ̈ܘܘ ܕܢܬܠܒܘܢ ܢܫܒܘܬܗܘܢ ܒܦܠܓܘܬܐ ܘܒܢܘܗܪܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܢܝܚܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ. ܐܦܪ ܐܝܟ [ܬ]ܡܢ. ܘܫܩܠ ܩܠܝܠ ܡܢ ܢܘܗܪܐ. ܘܫܕܪܐ ܠܘܬܗ̇ ܕܗܘܠܐ ܒܕܡܘܬ ܟܠܘܒܐ. ܘܗܝ ܟܕ ܒܠܥܬܗ. ܐܬܐ[ܣ]ܪܬ ܒܗ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܠܢ ܐܬܚܝܝ ܐܠ[ܗ]ܐ ܕܢܟܪܝܗܘܢ,[5] [ܠܥܠܡܐ][3]. . . . .

. . . .

. . . .

[ܘܦܩܕ] *ܒܬܪܗ ܕܪܒܐ ܫܢ̈ܝܢܐ .ܚ. ܘܒܬܪܗ ܗܪܩܠܝܣ * col. b.

* 7 r°, col. a.

ܫܢ̈ܝܐ .ܠ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ. ܐܪܟܢܐ ܬ̈ܠܡܐ ܕܡܬܩ̈ܠܝܢ ܗ̈ܘܘ ܥܡ ܫ̈ܢܕܐ. ܐܪܟܢܐ ܕܝܢ ܗ̇ܘ ܕܩܘܠܦܢܝܐ. ܘܡܟܣܝܡܘܣ. ܗܘ ܕܐܬܒܥܝ ܐܪܩܠܝܘܣ. ܘܫܡܥ ܗܘܐ ܠܒܪܬܗ

[1] E Mich., p. 117, suppl. — [2] Ex Epiph. *Hær.*, lxvi, 5, suppl. — [3] E Mich., p. 118, suppl. — [4] Ms. ܗܘܘܠ. — [5] Desunt folia nonnulla.

ܕܩܘܣܛܢܛܝܘܣ. ܘܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪܗ ܕܗܢܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܕܡܬܕܒܪܢ ܗܘܐ ܒܪܗܘܡܝܐ. ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܗܘ ܕܒܓܠܝܐ ܘܒܒܪܛܢܝܐ ܡܬܕܒܪ ܗܘܐ. ܕܩܘܣܛܢܛܝܘܣ ܕܝܢ ܘܕܩܘܣܛܢܣ. ܒܐܬܪܐ ܕܡܕܢܚܐ ܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܠܩܘܣܛܢܣ ܡܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܣܘܪܒܝܐ. ܘܒܗܢܐ ܙܒܢܐ. ܡܪܕܬ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܘܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܐܦܠܐ ܕܝܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܡܨܪܝ̈ܐ. ܘܦܠܛܘ ܠܗܘܢ ܡܫܝܚ̈ܝܐ.

ܘܒܫܢܬ ܝܐ. ܕܕܘܡܛܝܢܐ. ܐܬܓܠܝ ܒܦܪܣ ܢܘܗܪܐ. ܣ̈ܓܝܐ ܐ.

ܘܒܫܢܬ ܝܚ. ܕܠܗ ܐܬܓܠܝ ܡܢ ܒܬܪ ܢܘܗܪܐ ܗܘܪܩܝܢܐ ܣ̈ܓܝܐ ܗ.

ܘܒܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܗܘ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܢ ܒܬܪ ܬܐܘܕܘܪܘܣ. ܐܬܢܠܘܣ. ܘܒܬܪܗ ܠܝܬܘܣ. ܘܒܬܪܗ ܣܠܘܩ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܠܦܢܐ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܦܪܘܣ ܘܐܟܠܝܣ ܡܫܡܫܐ. ܘܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܝܬ ܗܘܐ *ܕܪܬܐܘܣ ܡܫܡܫܐ. ܘܢܪܒ ܗܘܐ ܐܦ ܠܫܘܐ ܒܒܪܝܐ. ܘܐܦ ܒܠܫܢܐ ܡܢ ܒܬܪ ܐܘܣܒܝܘܣ. ܡܢ ܡܠܦܢܐ ܐܢܛܠܝܘܣ. ܘܒܟܠܗܘܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܗܘܐ. ܗܢܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܒܡܠܦܢܘܬܗ. ܕܪܫܐ ܕܝܘܢܐ ܘܕܘܟܝܐ ܐܬܘܗܝ. ܬܡܢܬܥܣܪ ܒܐܕܪ. ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܢܘܡܒܝܐ ܕܡܨ̈ܪܝܐ. ܒܪ. ܒܦܡܝܢܬ ܡܬܬܒܪܢ ܘܐܬܬܐ ܠܕܘܟܬܗ. ܠܬܫܥܣܪܐ ܣ̈ܓܝܢ. ܘܒܡܣܡܪܐ ܕܦܠܛܝܢܐ ܩܡ ܗܘܐ ܡܢ[ܢ] ܒܬܪ ܬܐܘܦܝܠܘܣ[1] ܐܠܦ[ܝ]ܠ[ܘ]ܣ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܬܡܢ ܡܫܡܫܐ ܕܫܡܗ ܦܡܦܝܠܘܣ. ܗܘܝܘ ܕܬܠܡܝܕܗ ܠܐܘܣܒܝܘܣ. ܘܐܫܬܡܗ ܡ̈ܟܠܬܗ ܦܡܦܝܠܘܣ.

*col. b.

ܘܒܫܢܬ ܝܛ. ܕܠܗ ܕܩܠܒܝܐ ܕܕܘܡܛܝܢܘܣ. ܦܩܕ ܘܐܬܩܛܪ ܒܕܬܐ ܒܒܝܬܐ ܠܐܪܒܥܐ. ܘܗܘܐ ܪܕܘܦܝܐ ܣܓܝܐܐ. ܥܠ ܕܝܢ ܗܢܐ ܪܕܘܦܝܐ. ܡܢ ܫܢܬ. ܝܐ. ܕܠܗ. ܘܡܕܡܐ ܠܫܢܬ. ܝܛ.. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ: ܕܐܬܘܬܗ̇ ܒܕܘܟܝܐ ܫܢܬ. ܬܪ[ܝܢ]. ܒܢܝܢ ܐܕܪ. ܒܛ. ܒܗ ܒܝܘܡ

[1] Ms. ″ܠܘܣ.

ܦܪܝܫܐ. ܐܬܦܬܬܪ ܗܘܐ، ܟܪܝܬܐ ܒܝܘܡ ܚܕ ܒܫܒܐ.
ܒܬܪܝܢ[1] ܕܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ܡܢ ܕܠܝܪܘܬܗ ܕܟܪܝܢ *ܢܫܘܒ ܘܡܕܒܪܢܐ * 7 v°, col.
ܠܗܕܐ ܫܢܬܐ. ܫ̈ܢܝܐ. ܫܒܗ. ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܫܢܬܐ ܕܒܣܘܪܢܐ
ܘܕܐܝܠܝܢܘܬܐ[2]. ܘܗܘܝܘ ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܡܫܬܕܪܐ ܦܠܓܐ̈
ܐܟܪܙ ܐܢܐ ܕ[ܝ]ܢ ܡܕܝܢܬܐ [ܦܠܛ]ܝܢܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܐܠܟ[ܣܢܕܪ]ܝܐ. ܗܘ̇ ܕܗܘ̣ ܐܚܪ[ܢܝ]ܐ ܡܕܡܐܝܬ
ܠ[ܥܕܬ]ܐ ܐܝܪܘܣ ܕܟܠ ܒܪܥܘܬܗ. ܘܐܬܚܝܪ، ܠܗ ܒ[ܥܕ]ܐ
ܟܠܗܝܢ ܐܠܗܐ ܕܠ[ܩ]ܘ[ܒ]ܠܐ ܒܪ[ܝ]ܬܐ ܠܗ. ܘܩܕܡ ܒܬ[ܪܗ]
ܐܒܠܐ ܫܢܬܐ ܫܢܬܐ. ܘܒܬ[ܪܗ] ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܫ[ܢ̈]ܝܐ
ܘ[ܥܠ ܒܬ]ܪ. ܘܐܬܩܕܡ ܬܘܒ ܒܗ ܒ[ܟܢܫ]ܐ ܐܦ ܦܩܦ[ܠ]ܘܣ
ܕܐ[ܠܫ]ܢܐ ܕܩܘܪܝܐ. ܪܒ[ܗ] ܕܐܘܣܒܝܘܣ. ܘܦܝܠܘܣܘܣ
ܐܦܘܣܩܦܐ ܕܢܝܩܝ ܐܬܬܟܠ ܡܢ ܢܨܝܚܘܬܐ. ܒܪ ܟܡܐ
ܫ̈ܢܝܐ. ܩ. ܐܘܣܒܝܣ ܕܝܢ ܐܦ ܦܡܦܝܠܐܘܣ ܢܨܝܚܐ. ܕܗܘ̣ܐ
ܒܗ ܒܙܒܢܐ ܒܡܢܝܢܐ. ܟ[ܠܗ] ܢܟܫܟܫܐܐ ܘܐܬܟܒܫ
ܘܐܬܚܬܐ ܐܚܪܝܬܐ. ܕܐܘܣܒܝܘܣ[3] ܒܟܠܠܬܗ. ܘܢܨܪܢܐ ܕܠܐ ܠܐ
ܬܢܝܢ ܢܦܫܘ[4] ܠܕܘܦܩܐ ܗܢܐ. ܐܦ ܒܦܢܐ ܢܨܚܢܐ ܗܘ̣ܐ.
ܟܪܝܟܐ ܕܟܢܫܐ ܗܘܐ *ܒܡܕܝܢܐ ܕܢܝܩܝܐ ܒܬܪ ܐܠܦܝܢ * col. *b*.
ܘܢܟܫܒܟܐ ܬܢܝܢ. ܘܒܬܪ ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܫܘܠܦܐ ܟܒܪ
ܐܠܗܐ ܠܒܢܬܐ. ܘܟܠܒܐ ܕܩܘܠܦܝܘܣ ܟܠܒܘܬܗ ܫܒܩ
ܟܕ ܫ̈ܢܝܐ. ܟܒ. ܘܟܐܘܣܒܝܒܐ ܕܦܐܠܟܐ[5] ܐܝܟ ܫܢܝܐ
ܟܬܗܦܟ ܗܘ̇ܐ. ܟܪܝܟܐ ܕܟܢܫܬ. ܘܐܦ ܟܒܣܟܝܢܘܣ
ܫܬܝܗ [ܗ]ܠ[ܝ]ܢܐ ܠܟܫܗ ܡܢ ܒܬܪܗ. ܟܕ ܠܘܩܒܠ ܐܘܟܡ
ܬܪܝܢ ܬܠܬܐ ܠܦܘܪܘܣ ܘܠܟܒܣܟܝܢܘܣ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܗܘ̇
ܕܐܦ ܗ̣ܘ ܪܘܦܢܐ ܩܫܝܐ ܗܘ̣ܐ ܕܒܬܘ̈ܣܦܬܐ. ܘܡܣܬܪܐ
ܦܝܠܐܐ ܗ̣ܘ ܒܥܒܕܗ. ܐܠܐ ܦܘܪܘܣ ܟܕ ܐܬܓ̣ܠܝ ܫܢܬܐ
ܚܕܐ. ܐܬܦܠܠ. ܘܦܫ ܟܒܣܟܝܢܘܣ ܒܐܬܪܐ ܕܟܕܢܝܐ.
ܘܟ[ܒ]ܣܝܦܘܣ ܠܘܬ ܟܪܗܘܢܐ ܒܐܬܪܐ ܕܟܕܪܢܐ.
ܟܕ ܟܘܠ ܚܕ ܟܒܣܘܗ̱ [ܒܒܫܬ]ܐ ܠܢܟܪܗ ܘܥܒܐ ܗܘܐ.
[ܩ]ܘ[ܣ]ܛ[ܢ]ܛ[ܝ]ܢܘܣ ܕܝܢ ܗܘ̇ ܡܕܟܝܢܐ: ܕܟܒ[ܠ]ܢ ܗܘ̣ܐ

[1] Puncta pluralis desunt. — [2] Ms. "ܘܡܕܒ". — [3] Ms. ܣܘ". — [4] Ms. ܢܦܫ; vox forte corrupta; legendum ܢܦܫܘ (?). — [5] Ms. ܦܠܓܐ: e Mich., p. 120, correxi.

ܒܡܠܟܐ [ܐܦܣܩ]ܘܦ ܠ[ܘܬ]ܗ ܠ[ܡܠ]ܟܐ [ܕܝܠܗ] ܩܘܣܛܢܛ[ܝܢܘ]ܣ[1] ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܡܠܟܗ ܬܠܬ ܫ̈ܢܝܢ ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܕܡܝܬ ܒܢܝܢ ܬܪܬܝ. ܒܗ. ܒܗ̇ ܘܫܢܬܐ ܫ̈ܢܝܐ. ܦ. ܘܐܡܠܟܘ ܒܢܘܗܝ ܫ̈ܢܝܐ[2]. ܟܒ. ܐܚܝ ܗܟܝܠ[3] [ܠܡܠܟܘܬܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ] ....

....

.... [ܕܐܬܢܣܝܘܣ ܗܦܟܗ ܠܡܕܝܢܬܐ][4]

*8 r°, col. a. *ܘܣܦܩܗ ܘܠܒܫܗ ܒܦܓܪ. ܘܐܘܕܥ ܠܒܠܛܪܐ. ܘܟܕ ܒܬܠܡܝܕ [ܗܠܝܢ] ܐܬܚܙܝܬ ܒ[ܩܘܡ]ܘ[ܬ]ܐ ܕ[ܩܘ]ܠ[ܛ]ܪ̈ܐ. ܬܘܒ ܠܐ ܦܩ̈ܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܕ[ܐܦ]ܝܣܩܘ̈ܦܐ ܀ ܐܠܐ ܒܚܙܬ. ܠ.[5] ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܐܬܬܚܝ̇ ܒ[ܝܘ̈ܡ]ܐ. ܬܪ̈ܬܝܢ.[6] ܡܐܟܠ ܡܬܝܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܒܬܘܪܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ] ܒܟܘ ܕ[ܢܒܟܪ]ܘܢ ܣܘܢܗܕܘܣ ܒܩܘܪܝܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ. ܠܐ ܪ̈ܓܐ ܐܬܢܣܝܘܣ ܕܢܐܬܐ ܠܬܡܢ. ܘܫܡܥ ܠܗܘܢ ܡܢ ܬܡܢ ܠܨܘܪ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܣܩܘ ܐܒ̈ܗܐ ܕܢܟܢܫܐ ܕܐܢܫ ܒܨܘܪ. ܘܐܘܕܥܘܗ̇ ܘܫܠܚܘܗ̇. ܘܫܕܪܘܗ̇ ܒܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܩܫܝܫܐ. ܘܐܡܪ̈ܝܢ ܗܘܘ̇. ܕܐܬܢܣܝܘܣ ܠܐܪܝܘܣ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܠܝܛܝܐ ܡܠܠ܀ ܘܒܗܕܐ ܐܢܫܗ ܕܦܣܩ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܡܫܬܥܠܐ. ܐܪܣܢܝܘܣ ܕܝܢ ܟܕ ܒܥܐ ܕܢܗܘܐ ܕܐܢܫܐ ܕܐܒܠܝܢ ܕܡܠܬܗ ܗܘ̈ܝܢ. ܐܬܬܐ ܐܦ ܗ̣ܘ ܠܨܘܪ. ܘܒܡܬܘܪܣܝܣ ܕܐܬܢܣܝܘܣ ܐܢܕܐ ܐܪܟܘ. ܘܠܡܪܬܐ ܐܬܒܪܢ ܡܢ ܩ̈ܕܡ ܥܠܝܗ ܕܐܬܢܣܝܘܣ. ܘܟܕ ܐܦܝܣ ܘܫܘ ܬܪ̈ܬܝܢ ܐܢ̈ܫܐ ܗܘ܀ [ܦܪܣ

*col. b. ܐܬܢܣܝܘܣ] ܐܝܟ *ܠܡܛܪܢܐ܀ ܐܠܐ ܬ[ܘܒ] ܒܡܥܪܐ ܐܦܪܘ ܝ[ܘܚܢܢ]ܐ ܚܪܐ. ܘܡ[ܠ]ܬܐ ܗ[ܘ]ܬ ܘܐܡܪܬ܀ ܕܐܬܢܣ[ܝܘ]ܣ ܣܠܩ ܐܝܟ ܠܒܬܘܠܬܗ̇[. ܘܟܕ] ܡܠܠ ܠܗ ܐܬܢܣܝ[ܘ]ܣ. ܦܢܐ [ܣܦܪ] ܒܩܘܪܝܐ ܡܟ[ܕ]ܝܐ ܕܒ[ܬܘ]ܠܬܗ ܘܐܡܪܬ ܠܗ̇. ܐܢܬ ܡ[ܪܕ]ܬ[7] ܠܝ ܒܠܝܠܝܐ. ܒܬܪ [ܕܝܢ ܟܕ] ܦܢܚܠ ܐܬܢܣܝܘܣ [ܘܒܩܘܫܬܐ] ܗܘܬ ܘܐܡܪܬ. [ܒܥܘܠܐ] ܗ[ܘ]ܠܝ ܐܝܬ

[1] Vox minio scripta. — [2] Puncta pluralis desunt. — [3] Desunt folia nonnulla. — [4] E Mich., p. 130, suppl. — [5] Ms. ܠ : e Mich. correxi. — [6] Littera ultima parum perspicua. — [7] ‘συνέτυχον’ (Theod., *H. E.*, I, 28).

[ܣܠܬ ܐ]ܢܘܢ ܠܫ̈ܒܬܗ. [ܘܗܒܢܐ] ܐܬܥܒܕܬ ܕܒܫܘܡܠܝܐ
ܗܘ] ܐܦ ܗܢܐ. ܟܡܐ [ܒܠܚܘܕ] ܐܚܪ̈ܢܐ. ܒܬܪ [ܕܝܢ]
ܡܬܦܪܢܣܝܢ ܕ[ܐ]ܬ[ܢܦܫܘܢ] ܒܟܒܪܘ. ܘܫܒܩܘ ܗܘܐ ܒܥܕ̈ܢܐ [ܠܗܘܬ]
ܦܠܓܐ . . . ܦܫܝܛܐ . . ܒܕܡܟ . ܗ . . . . ܗܘ̈ܝܢ
ܘܗ̈ܘ . . . . . . ܘܒܥܕܢܐ [ܡܫܘܚ ܠܗܘܢ] ܠܐܘܪ[ܚ]ܐ ܠܡ[ܝܬ]
ܪ̈ܘܚ] ܒܦܘܡܗ[ܘܢ] ܕ[ܦ]ܠܓܐ [ܐܝܟ] ܕܠܡܘܫܐ
. . . . ܐ[1] . . . ܕܒܚܝܐ ܬܘܒ. [ܘܡܦܠܓܘ] ܠܐܪܝܘܣ
ܬ . . . . ܘܡܫܕܪܘ ܐܦ ܠܐܠܟ[ܣܢܕܪܝܐ.] ܘܒܥܕܢܐ
ܐ[ܬ]ܬ̈[ܢܝ]ܚ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܡܢ [ܦܠܓܐ] ܕܠܘܬܗ [ܕܐܬܘܢ]
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘ[ܦܘ]ܠܝܣ *ܕܡܛܠ ܐܬܢ[ܣܝܘ]ܣ[2] . . . . . .] ⁘ * 8 v°, col. *a.*
ܐ[ܙ]ܠܘ ܗܟܝܠ . . . . ܘܫܒܩܘ ܒܠܚܘܕ [ܩܘܛܪ]ܟܠܐ
ܐܚܪ̈ܢܐ [ܕܒ ܐܡܪ]ܝܢ. ܟܠ[ܢ]ܫ ܐܬܟܢܫܘ [ܕܢܒܠ]ܐ
ܫܠܝܐ ܕܩܠܝܩ ܡܢ [ܡܢܝܢ] ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ.
[ܦܠܓܐ] ܕܝܢ ܦܩܕ [ܒܠܚܘܕ] ܕܢܬܒ[ܕ]ܪܐ ܠܟ[ܠ]ܠܝܢܐ.
. . . . ܐ . . ܡ . . . ܬ . . ܕ . . . . . ܘܐܙܠ ܘܗ[ܘ]ܐ
[ܒܦܪܟܘ]ܣ ܒܕܝܢܬܐ [ܕܬܡܢ] ܠܥܒ̈ܕܐ. ܒ . . . . . .
[ܐܬܒܢܝ]ܘ ܕܝܢ ܬܡܢ [ܒܩܘ]ܣܛܢܛܝܢ[ܦܘ]ܠܝܣ. [ܘܒܥܕ]
ܡܪܘܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ [ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ] ܒܡܕܝܢ[ܬ]ܐ.
ܒܗ̇ [ܕܒܪ] ܬ[ܪܬܝܢ]ܐ ܕ[ܦ]ܠܓܐ [ܕܡܩܕܘܢܝܣ]ܐ ܗܘܐ:
. . . . ܠܡ ܕܢܩܘܦ [ܠܡܬܟܢܘܢܐ][3] ܕܢ[ܦ]ܩܘܢ ܗܘ . . . .
. . . . ܗܘܐ ⁘ . . . . ܐ . . . . ܐܬܬܘܝ
. . . . ܬܘܒ . . . . ܗܦܟܝ . . . . ܪ . . . . . .
. . ܐ . . . . ܐ . . . ܐ̇ . ܕ . . . . ܪ [ܡܢ ܐܠܟ]ܣܢܕ[ܪܝ]ܐ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦ[ܘ]ܠ[ܝ]ܣ . . . . ܒܫܢܬ . ܠ.]
*ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܬܬ ܒܗ ܦܠܓܝܢ ܦܫܝܛܐ ܬܪܝܢ. * col. *b.*
ܚܕ ܐܝܟ ܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪ̈ܝܨܬܐ. ܚܕ ܐܝܟ ܟܡܕܡ
ܕܡܗܝܡܢ ܗܘܐ ܘܦܝܫ ܗ̇ܢܐ ܗܘܐ ܬܠܝܬ ܥܡܠܗ. ܘܚܕ
ܐܬܦܪ[ܩ]ܝ ܦܣܝܩܐ ܗܘ̇ ܬܪܝܨܐ ܕܢܗܒ [ܠ]ܗ ܡܫ̈ܝܚܐ ܗܘܐ.
ܕܐ[ܝܟ] ܕܐܬܒܝܢ ܡܢ [ܠܬܚܬ] ܒܗܘܝܢ ܐܝܟܐ. ܘ[ܒܗ]ܕ

[1] Nec ܡܣܘܪܬܐ, nec ܕܒܝܠܬܐ, nec ܕܗܣܒܠܐ legere reliquiae litterarum sinunt. — [2] Hic evanuerunt litterae circiter 10. — [3] E Mich., p. 132, suppl.

ܫܪܬ ܕܢܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܒܡܕܒܪ݂ܐ ܠܘܬܗܘܢ ܐܬܦܠܓ. ܘܡܫܟܐ ܕܝܢ ܐ[ܠ]ܟܣܢܕܪܘܣ: ܗܘ ܕܗܘܐ ܡܢ ܒ[ܬ]ܪ ܗܘܐ ܒܐܒܠܐ ܗܘ. ܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܐܪܝܟ݂ܐ. ܘܬܚܝܬ ܡܕܒܪܝܐ ܢܦܫܗ ܫܒܩ݂. ܬܠܬܐ ܐܝܟܢܐ ܘܬܠܬܐ ܠܬܠܬܝܢ. ܒܗ ܕܟܢ [ܠ]ܡܐ ܘܐܡܪ. ܕܒܪܝܐ ܐܠܗܐ. [ܐܝ]ܟ ܟܠܗܝ ܐܪܝܘܣ ܕܠܡܕܝܢܬܐ ܢܗܘܐ. ܥܕܡܐ ܠܗ ܕܝܢ ܡܠܝܢ ܬܠܬܐ. ܘܐܦ ܢܦܫܗ[ܒ] ܐܦܣܩܘܦܐ ܕ[ܕ]ܠ[ܒܝ]ܢ ܕܐܢܫ ܡܠܝܢ ܣܓܝܐܐ [ܗܘܐ]. ܘܟܕ ܗܘ ܐܪ[ܝܘ]ܣ ܐܙܠ. ܒܗ ܫܠܘ...ܗ.....ܬܐ ...ܗ. ܟܠ[ܗ]...... ܒܡ[ܢ]ܬ ܐܪܝܘܣ.....[1]......

. . . .

. . . .

. . . .

* 9 r°, col. *a*. ..ܠ[ܐ]..ܐ[ܐ]ܬܢܣܝܘܣ ܒܡܦܠ ...ܐ.............. ܒܠܝܫ.........ܗ. ܟܠܒܐ ܕ[ܝܢ] ܦܩܕ ܕܢܫܬܕ[ܪ] ܠܦܠܪܘܓܝܐ[2] [ܠܕܘ]ܟܬܐ [ܚ]ܕܐ ܚܪܒܬܐ...ܐ ܐܘܣܛܬ[ܘ]ܣ ܘܐܡܪ. [ܕܐ]ܦ ܗܘ ܐ[ܘ]ܕܘܟܣܝܘܣ [ܗܒܠܐ] ܒܬܪܝܐ[2] ܕ]ܒܪ ܒܬܪܗ [ܘܒܪ ܦܬܪܘܗ][2] ܕ[ܐܐܬܢܣ.... ܕܝܢ.... ܚܪܡ [ܐܘܕ]ܘܟ[ܣܝ]ܘܣ... ܒܚܝܕܐ..... ..ܒ......ܘܬܗ.............ܒܪ.......... ܐܒܐܪ. [......ܐܢ]ܬܘܗܝ .... ܐܦ ....ܕܒܪ [ܒܥܠ]ܐ[2]. ܐ[ܒܪ] ܠܗ ܫܠܘ[ܛ]ܘܣ. [ܐܦ ܕܝܢ] ܠܘ ܒܪܢܬܐ [ܐܢܬ]ܗܘܝ ܐܘ ܒܢ ܒܢܝܐ [ܐܝܟ]ܪܢܝܐ. [ܒܕܝܢ ܒܥܠ ܒܢܝܐ [ܗܘ] ܕܐܒܐ.....ܐ ....ܕ..ܪ [...ܫܒܪܐ .... ܟܠܒܐ [ܘ]ܐܢܫ̈ܐ [ܦܛ]ܪܝܐܐ. [ܫܒܪܐ] ܚܠܦ [ܦܘܪ]ܢܣܘܣ ܕܐ[ܘ]ܪܫܠܡ. ܒܗ [ܒܡܐ] ܫܒܩ [.ܢܒ.][3] ܘܐܦܣܩܦܗ [ܒܡܘ]ܟܗ ܗܕܪܝܢܐ. [ܐܫܬܕܪ] ܬܘܒ ܒܗ ܒܡܕܒܪܐ. [ܐܦ ܠܒܪܦܘܣ ܐܦ]ܝܣܩ[ܘ]ܦܐ [ܕܪܘܡ]ܝ[ܐ] ܒܗ. ܘܐ[ܝ]ܟܢܐ [ܫܠܦ]ܘܗܝ ܦܠܝܦܘܣ. *ܐܠܐ ܕܝܢ * col. *b*. ܒܡܟܐ ܠܗܘܐ ܠܐ ܗܡܟܝܠ. ܘܡܫܕܪܐ ܠܦܠܝܦܘܣ ܠܪܕܦ.

[1] Desunt folia nonnulla. — [2] E Theod., *H. E.*, II, 23, suppl. — [3] E Mich., p. 139, suppl.

ܘܠܠܒܪܝܗ̇ [ܠܡ]ܪܕܘܬܗ̇ ܐܦܝܣܘ. ܘܐܦ ܕܡܩܕܘܢܝܘܣ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ[1]: ܒܪ ܢܦܩ ܫܢܝܐ. ܗ. ܒܪܒܢܐ ܗܘ ܕܢܣܘܣܗ̇, ܘܐܬܬܣܒ ܢܠܦܘܗ̇, ܠܐܪܩܕܝܘܣ· ܒܗ ܒܫܢܬ ܕܒܢܝ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܫܢܝܐ. ܠ. ܘܢܦܩ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܢ ܒܫܢܬܗ ܕܐܪܩܕܝܘܣ. ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܘ ܕܒܢܝ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܐܬܪܐ. ܘܗܢܐ ܬܘܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܚܠܒ. ܘܡܢ ܚܠܒ ܐܬܐ ܐܘܬܒܗ, ܐܪܝܐ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܒܪ ܦܠܓ ܕܐܬܪܚܩ ܡܢ ܒܬܪ ܡܠܟ. ܚܘ, ܠܗܘܢ ܬܠܬ [ܝ]ܘܡ̈ܝܢ ܒܪ ܡܠܟܐ. ܕܬܠܬܐ ܡܘܬܒܐ ܡܚܕܝܢ ܘܐܡܝܢ ܕܠܝܬ ܡܡܠܠܝܢ ܚܢ. ܗܢܘܢ ܒܪ ܢܘܚ ܐܪܝܘ ܕܠܐ ܫܠܡ[2] ܠܗܘܢ. ܫܪܐܘܗ, ܕܒܬܪ ܗܘܐ ܕܝܢ ܫܢܝܐ. ܒ. . ܘܐܩܝܡܘ ܢܠܦܘܗ̇, ܠܐܘܪܐܢܘܣ· ܗܘ ܕܒܡ ܐܪܝܘܣ ܐܫܬܪ, ܡܢ ܡܚܪܡܢ. ܘܡܬܦܠ ܗܢܐ ܐܬܦܠܓ ܒܒܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܠܝܬ ܠܒܟܐ ܡܕܒܪ ܗܘܐ ܦܠܝܢܐ ܒܪ *ܐܢܬܘܢ, ܡܫܝܫܝܐ. ܘܠܚܪܢܐ ܐܘܪܐܢܘܣ. * 9 vº, col. *a.*
ܘܐܦ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܒܪ ܢܦܩ ܗܪܘܢܐ ܫܢܝܐ. ܠ. ܗܘܐ ܒܬܪܗ ܡܪܘܠܐ.

ܡܦܪܘܣܝܣ ܕܝܢ ܗܘ ܕܐܫܬܪ, ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܐܚܪ ܗܘܐ. ܕܐܦܠܐ ܒܚܝܪ ܡܢ ܙܢ̈ܝ ܐܢܬܘܗ, ܒܪ ܚܝܝܗ ܕܐܒܟܐ ܪܘܚܐ. ܒܠ ܒܪܐ ܕܝܢ ܒܕܡܘܬ ܐܪܝܘܣ ܢܒܥܘܢ ܠܡܪܦܘ. ܒܪ ܡܚܝܠ ܐܫܬܪ, ܗܘ ܗܢܐ ܠܢܦܠܐ. ܠܐܬܪܐ ܕܐܠܩܦܢܛܘܣ ܐܙܠ. ܘܦܝܩ ܒܕܘܒܬܗ ܐܘܕܘܒܣܝܣ. ܘܒܪ ܚܘ, ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܦܐ ܠܚܒܐ ܡܕܡ ܡܠܟܐ. ܕܒܝܡ ܡܫܪܐ ܡܢ ܩܘܪܝܠܘܣ ܠܐܠܩܣܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܬܡܢ. ܘܐܩܝܡ ܠܐܘܪܢܝܩܘܣ ܢܦܫ[ܪ]ܗ ܕܐܐܦܝܣ. ܐܘܬܒܗ, ܗܘܐ ܠܗܪ ܡܢ ܡܠܟܐ. ܒܪ ܘܦܪܗ ܠܡܩܕܡ ܕܠܐ ܢܠܟܐ ܠܐܢܫ ܘܠܦܝܫܘܢ· ܐܠܐ ܠܟܢܘ ܠܡܩܕܡ ܫܒܬܐ ܡܫܠܛܐܝܬ. ܒܪ ܕܝܢ ܐܫܬܒܠ ܡܢ ܟܠܗ ܡܒܝܢܘܬܐ: ܘܠܒܟܐ ܬܪܒܢܬܗ ܒܫܬܐ. ܐܙܠ ܘܢܒܠܗ ܒܠܗܘܢ, ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܢܠܒܐ ܗܒܝܠ ܒܪ ܫܒܥܝܢ ܦܩܕ ܠܗ ܠܐܘܪܘܒܣܝܣ ܕܢܚܒܪ ܒܢܝܢ ܬܒܒܬܐ. ܗܘ ܠܚܪ ܡܬܦܠ ܕܒܪ

[1] Ms. ܣܣܘ″. — [2] Ms. ″ܠܕ.

col. b. [ܙ]ܒ[ܢ]ܝܗ ܗܘܐ. ܒܬܪܟܢ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܫܡܫܢܐ. ... ܒ..... ܒܐܘܢ[ܓܠܝܘܢ] ܕ....... ܦܪܘܣܛ.....[.....]. ܘܒܬܪ ܕܐܬ[ܚܙܝ] ܡܢ ܬܠܡܝܕܐ. ܡܫ..... ܠܐܘܢܓܠܝܘܢ [ܕܢ]ܫ[ܢ]ܐ. ܘܗ[ܘ] ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܫܢܝ ܒܫ[ܘ]ܪܝܐ] ܒܪ ܐܚܪܢ ܠܗ ܠܐܘܕܘܡܣ[ܝܣ.] ܕܐܬܟܬܠ ܒܗ ܘܒܐܐ[ܠ]ܦܝ[ܣ] ܪܟܘ. ܒܢܫ ܠܗ ܕܝܢ ܒܬ[ܪ] ܐܪܝܐ. ܘܐܬܩܪ[ܝ] ܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܘܒܗ[ܢ]ܐ [ܐܢ]ܐ ܐܬ[ܦܫܘ] ܐܘ[ܢ]ܓܠܝܘܢ ܕܡ[ܢ] ܐܪܝܐ. ܐ[ܚܪ]ܢ ܗ[ܘܐ ܕܝܢ] ܗܘ ܐܘ[ܢܓܠܝܘܢ.....] ܕܡܫܝܚ [ܠܘ]ܠܒܕܡ [ܠܒܪܝܐ] ܒܒܬ ܐܠܗܐ. ܘܗܘ ܕ[ܝܢ] ܒܪܝܐ ܒܒܬ [ܠܪܘܚܐ][1] ܡܕܡ ܒܠܗܘܢ ܬܘܩ[ܢ]ܐ. ܘܡܫܠܡ ܬܘܒ ܘ[ܠܚܕܐ] ܕܬܠܬ ܩܢܘܡ ܒܡܫ[ܝ]ܚܘܬܐ ܕܬܠ[ܝ]ܬ[ܝ]ܘܬܐ ܬܠ[ܒܫܒܘܢ.] ܐܠܐ ܠܗܘܢ ܕܒܟܬ[ܝ]ܒܝܢ (ܙܟܐ)[2] ܒܫܡ ܒܗܬܗ ܕܒ[ܫ]ܝܢܐ] ܒܠܝܘܗ ܢܫܟܚ. ܒܪ ܕܝܢ [ܡܢ] ܪܝܫܗ ܘܡܕܒܪܐ ܠܫܪ[ܝ]ܐ] ܒܟܝܢܐ ܪ̈ܒܝܢ ܗ[ܘ̇ܘ.] ܘܠܒܢܝܘܬܐ ܐܢܫܘܬ[ܐ] ܐܝܟ ܕܡܢ ܕܠܐ ܕ[ܒܐ] ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗ[ܝ.] ܠܚܕ ܒܝܕ ܡܢ ܢܘܟܪܝ [ܕܒܪ ܡ]ܒܟ̈ܕܝܢ.

*10 r°, col. a. ܠ[ܙܘ]ܦ[ܬ]ܐ][3] ܒ[ܢ]ܝܫܗ[1] ܕܗ̇*ܘ [ܕ]ܟܬܒ[ܢ] ܗܘܬ ܡܢ ... ܢܐ ܘܗ̇. ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܢ [ܒܪ] ܢܦܘ ܐܬܦ[ܪ]ܣܘ ܘܡܟܪܒܘ.. ܚܐ.[4] ܘܒܠܗܘܢ ܠܗ̇ܘ [ܕܒܟܬܒ] ܦܬ̈ܟܝܢ ܗܘ̇ܘ [ܘܟ̈ܬܒ]ܝܢ[1] [ܒܟܠ] ܪܝܫܗ ܟܬ̈ܒܐ. [ܘ]ܐܬܦܪܣܘ ܬܘܒ ܐܦ [ܒܢܐ] ܐܢܫܝܐ. ܘܦܣܝܣܬܐ [ܐܪܬܒܬܐ][1] ܡܕܢܚܐ. [ܘܠܗ̇ܘ] ܕܟܬܒ ܡܢ [ܢܦ̈ܫ]ܬܗ ܘܡܕܒܪܐ ܠܦܪ̈ܘܗܝ. [ܕܒܥܒܝܢ][1] ܗ̇ܘ̈ܘ. ܘܗܒܢܐ [ܫ̈ܒ]ܝܐ ܒܠܗܘܢ ܫܒܝܢ ܗ̇ܘ̈ܘ. [ܐܟܪ̈ܙ]ܘ ܕܝܢ ܬܘܒ ܕܐܟܬܒ [ܗ̇ܘ ܐ]ܘܢܓܠܝܘܢ. ܕܠܝܬ [ܒܕ]ܡ ܡܢ ܐܠܗ̈ܘܬܐ. [ܕܛܠܒܐ] ܠܗ. ܐܠܐ ܒܠܒܕܡ [ܢܒܚ]. ܘܠܗ ܠܒܝܫܐ [ܐܠܝ]ܗ[ܘ]ܢܐ. ܘܗܒܢܐ ܠܡ [ܢܒܚ] ܠܗ ܠܐܠܗܐ [ܐܝܟ] ܕܗ̇ܘ ܠܗ ܢܒܚ. [ܐܬ]ܛܪܕ ܗܒܠ ܘܐܫܬܕܝ. [ܠܒ]ܘܒܬܐ ܚܒܐ ܚܫܘܟܬܐ[5] [ܕܒܦܘ]ܦܠܝܢܐ. ܘܬܡܢ [ܐܬܪ]ܗ ܠܢܘܠܦܢܗ ܀

[1] E Theod., *Haer. Fab.*, IV, 3, suppl. — [2] Hanc vocem, quam sensus requirit, spatium vix admittit. — [3] Ut legamus ″ܙܘܠܦ, spatium vix permittit. — [4] ‘βόθρου’ (Theod.). — [5] Ms. ″ܪܒ.

[ܬܘܒ ܕ]ܝܢ ܒܪܒܝܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. [ܦܩܕ] ܘܐܬܒܢܝܬ ܬܠܬ [ܡܐܐ]ܚܐ ܕܥܣܪܝܢܐ. [ܘܐ]ܬܩܪܝܬ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܀

... ܒܐܕܪܐ ܕܒܗܝܢ ܫܢܝܐ [....... ܟܐ .] ܒܗ .][1] ܒܝܘܡ [ܩܕܡ]ܝ. [ܐܝܟ] ܘܗܢܐ [ܕܩ]ܕܡܬܩܘܡ ܗܘܐ] ܕܝܢ ܕܗܘܡܢܐ* (* col. b.) ܠܒܢ̈ܬܐ ܕܒܪܢܫܐ ܐܫܬܪܪ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܒܝܘܡ (ܐܚܪ̈ܝ)[2]. ܕܐܫܬܠܡ ܗܘܐ ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܒܐܕ̈ܪܐ ܀

ܘܐܬܝܗܒ ܒܗ ܒܪܒܝܐ. ܐܦ ܦ̈ܠܓ ܕܒܢܬ ܐܦܘܠܝܢܪܝܣ. ܟܢܘܫܐ ܗܟܝܠ ܐܝܬܘܗܝ ܐܦܘܠܝܢܪܝܣ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܟܕ ܒܝܘܠܦܢܐ ܕܟܬܒ̈ܐ ܡܕܪܫ ܗܘܐ ܐܬܐ ܠܗ ܡܢ ܬܡܢ. ܗܘܐ ܡܠܦܢܐ ܒܒܪܝܛܘܣ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܥܒܪ ܠܗ. ܠܠܕܝܩܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܣܘܪܝܐ. ܘܬܡܢ ܫܩܠ ܐܢܬܬܐ. ܘܗܘܐ ܠܗ ܒܪܐ. ܘܐܫܬܡܗ ܒܫܡܗ ܐܦܘܠܝܢܪܝܣ. ܘܗܘܐ ܬܡܢ ܩܫܝܫܐ ܘܒܪܗ ܩܪܘܝܐ. ܒܝܘ̈ܡܝ ܬܐܘܕܘܛܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܬܡܢ. ܬ̈ܠܦܝܢ ܗܘܘ ܡܠܦܢܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܬܠܦ ܗܘܐ ܡܠܦܢܐ ܕܦ̈ܪܘܛܣܛܘ. ܒܪܗ ܕܦܪܘܛܣܛܘ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܫܬܘܕܥܘܬܐ ܠܘܬ ܐܦܝܦܢ ܣܘܦܝܣܛܐ ܕܢܦܩܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܬܐܘܕܘܛܐ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܕܠܐ ܐܢܘܢ ܡܢ ܚܫܫܗ. ܕܝܠܟܐ ܬܘܒ ܠܘܬ ܣܦܘܬܐ ܢܦܠܘܢ. ܦܢܘܢ ܕܝܢ ܠܓܠܝܐܝܬ ܠܒܒܪܘ *ܘܒܝܫܘܗ ܕܐܦܝܦܢܝܘܣ. (* 10 v°, col. a.) ܠܣܢܬܐ ܒܪ ܒܝܢܬ ܬܐܘܕܘܛܐ. ܘܦܩܕ ܒܬܪܗ ܠܐܦܘܠܝܢܪܝܣ. ܬܘܒ ܠܘܬ ܐܦܝܦܢ ܐܟܚܕܐ ܗܘܘ. ܐܦ ܒܪ ܕܒܢܝܐ ܕܣܦܪܐ ܕܡܫܟܠܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܐܬܦܪܣ ܕܢܦܪܘܫ ܐܢܘܢ ܒܒܝܫܗ ܘܠܐ ܐܬܟܢܝ. ܡܢ ܫܘܬܦܘܬܗ ܕܒܪܬܐ ܕܒܝܫ ܐܢܘܢ. ܦܠܓܐ ܕܝܢ ܐܦܘܠܝܢܪܝܣ. ܠܗܕܐ ܙܒܢܐ ܢܫܒܗ. ܘܟܕ ܬܒܥܠ ܒܠ ܡܠܬܐ ܕܩܣܦܣܛܘܬܐ. ܗܪܣܝܣ ܒܥܠܬܐ ܐܚܪܬ. ܐܝܟ ܡܣܪܐ ܠܘܬ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܫܝܚܝܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܒܕ̈ܪܘܗܝ ܗܘܘ ܐܦܣܩܘܦܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܡܗܐ. ܘܗܘܐ ܥܡ ܐܟܘܬܗ، ܗܪܣܝܣ ܡܕܘܢܬܐ ܐܦ̈ܫܝܛܘ. ܒܪ ܠܒܪܢܫܐ

[1] Hic numerus, qui manifesto requiritur, in ms. legi vix potest : prior littera ܟ esse videtur. — [2] Deest in ms.

ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ. ܐܒܘܬܢ ܕܫܪ ܐܝܬܘܗܝ ܟܫܝܪ. ܕܝ̈ܠܕܐ ܕܝܢ
ܒܪ̈ܐ. ܟܕ ܐܡܪ܂ ܟܠ ܐܒܐ ܗܘ ܕܝܠܕ. ܟܠ ܒܪܐ ܕܝܢ܆
ܗܘ ܕܐܬܝܠܕ. ܘܟܠ ܪܘܚܐ ܗܘ ܕܢܦܩ. ܐܦ ܕܐܬܒܣܪ
* col. b. ܡܠܬܐ ܐܡܪ܂ ܘܕܢܣܒ ܦܓܪܐ. ܐܠܐ ܠܘ ܗܘ *ܡܠܝܠܬܐ.
ܐܠܐ ܕ[ܗܘ] ܢܡܠܝܠܬ[ܐ] ܐܘ ܒܠܝ[ܬ] ܫܘܬܬܢܬܐ.
ܗ̇ܘܝܐ ܕܝܢ ܠܐ ܢܣܒ. ܐܠ[ܐ] ܗ̣ܘ ܐܠܗܐ ܡ̈ܠܝܢ
ܕܗܒܠ ܗܘܝܐ. ܒܕܘܟܐ ܕܝܢ ܚܛܝܬܐ. ܟܠ ܟܠܗ̇
ܬܠܝܬܝܘܬܐ ܡܟܝܠ ܠ[ܗ̇] ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܒܕܡܘܬ
ܡܠܐܟܘܣ. ܘܕܦܪܘܩܗ ܕܡܪ[ܢ] ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܐܡܪ܆
ܘ[ܡܢ] ܕܝܢܐ ܡܡܠܟܐ ܘܡܚܪܒܐ ܗܘ ܒܪܐ. ܐܡ̈ܪܝܢ
ܕܐ[ܦ] ܬܪܝܨܘܬܐ ܝܗܘܕܝܘܬ[ܐ] ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ
ܗܘܐ [ܕܝܢ] ܡܐܟܠܐ ܘܡܫܬ[ܝܐ] ܘܥܘܠܐ ܡܢ
ܒܬ[ܪ] ܡܫܡܠܝܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬ[ܦ] ܡܝܡܪ̈ܐ܆ ܟܕ ܐܡܪ[ܝܢ]
ܗܘܐ ܕܢܬܪ ܡܢ ܕܕ[ܢ] ܡܦܩ̈ܝܢ. ܐܬܚܙܝ ܗ[ܟܢܐ]
ܒܗ ܟܠܗܝܢ ܗܪ̈[ܣܝܣ] ܒܫܘܠܐ ܡܕܡܝܐ ܕܣ[ܢܕܘ] ܕܡܐܐ
ܘܬܪ̈[ܬܝܢ] ܒܣܘܣܛܛܝܦܘܠܝܣ.܀
ܟܠܒܐ ܕܝܢ ܣܘܣܛܛܝܦܘܠܝܣ [ܟܕ] ܐܝܬܘܗܝ ܒܐܝܛܠܝܘ[ܒܝܐ]
ܥܒܕ. ܕܝܘܠܝܘܣ ܡܥܡܪ [ܒܡܢ] ܒܪ̈ܒܝܬܐ ܦܢ̈ܝܟܐ[1]
ܒܠܠ[ܝܐ] ܐܬܓܒܫ [ܘܐܦ]ܐ [ܐܝܟܢ܆] ܘܡܢ ܕ̈ܗܘ[ܡܝܐ]
ܕ[ܬܡܢ] ܟܠܒܐ ܐ[ܫ]ܬ[ܡܥ]ܗ. [ܘܒܪ[2]] ܣܠܩ ܒܠܝܠܐ
[ܕ]ܡܠܟܘܬ[ܐ][3] . . . .

. . . .

. . . .

. . . .

. . . .

12 r°, col. a. *ܡܒܘܥܐ. ܫܕܒܥܐ ܒܪ ܫܬܗ. ܘܦܩܕ ܒܠܗܘܢ ܡܒܘܥܐ
ܘܐܬܦܠܠ. ܘܬܘܒ ܐܦ ܒܠܝ ܚܪܝܦ ܗܘܐ ܕܬܘܒ
ܦܠܓ ܒܠ ܡܒܘܥܐ. ܘܡܫܬ̈ܝܢܘܗܝ ܒܗ ܡܢܛܪܐ ܒܫܪܝܬܐ

[1] Puncta pluralis desunt. — [2] E Mich., p. 138, suppl.. — [3] Desunt folia nonnulla : in fol. 11 r°, primae litterae, et in fol. 11 v° ultimae aliquorum versuum distingui possunt, sed eas typis dare operae non pretium.

ܘܩܛܠܘܗܝ. ܘܢܚܬ ܡܥܘܝܐ ܠܚܪܬܐ. ܘܝܗܒܘ ܠܗ ܐܝܕܐ ܒܡܠܘܗܝ ܢܛܘܪܬܐ ܕܦܓܪ̈ܐ ܕܬܡܢ. ܘܥܒܪ ܠܗ ܠܕܪܡܣܘܩ.

ܘܒܫܢܬ. ܬܬܩܒ. ܘܕܩܘܣܛܘܣ .ܝ. ܒܐܝܪܚ ܚܙܝܪܢ ܒܝܘܡ ܒܐܪܒܥܬܐ ܒܫܒܬܐ .ܒ. ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܪܒܐ ܒܐܬܪܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ. ܘܢܦܠ ܒܗ ܕܘܟܝ̈ܬܐ ܣܓܝܐ̈ܬܐ.

ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܘ ܐܦܝܣܩܘܦ̈ܐ ܕܝܥܩܘܒܝ̈ܐ ܬܐܘܕܘܪܐ ܘܣܒܘܟܬ[1] ܠܕܪܡܣܘܩ ܘܥܒܕܘ ܕܪܫܐ ܩܕܡ ܡܥܘܝܐ. ܥܡ ܩܠܝܪ̈ܝܢ ܕܒܝܬ ܡܪܝ ܡܪܘܢ. ܡܛܠ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܙܟܝܘ ܝܥܩܘܒܝ̈ܐ. ܦܩܕ ܡܥܘܝܐ ܕܢܬܠܘܢ ܟ. ܐܠܦܝܢ ܕܝܢܪ̈ܝܢ. ܘܦܩܕ ܠܗܘܢ ܕܢܫܬܩܘܢ ܒܫܠܝܐ. ܘܗܘܐ ܢܡܘܣܐ *ܗܘ ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦ̈ܐ ܕܝܥܩܘܒܝ̈ܐ. ܕܒܟܠ ܫܢܬܐ. ܕܗܒܐ ܗܘ ܢܗܘܘܢ ܝܗܒܝܢ ܠܡܥܘܝܐ. ܐܝܟ ܕܠܐ ܢܪܫܠ ܒܗܘܢ ܐܝܕܐ. ܕܢܬܪܕܦܘܢ ܡܢ ܒܢܝ̈ ܥܕܬܐ. ܘܗܘ ܕܡܫܬܡܗ ܗܘܐ ܡܢ ܝܥܩܘܒܝ̈ܐ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܣܡ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܥܡܪ̈ܐ ܕܕܝܪ̈ܐ ܘܕܕܝܪ̈ܬܐ ܕܥܡܗ ܗܘܟܠܐ ܢܗܘܘܢ ܡܦܩܝܢ ܒܟܠ ܫܢܬܐ ܡܢ ܕܗܒܐ ܗܘ. ܗܟܢ ܘܟܠ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ ܗܝܡܢܘܬܗ ܫܒܩ. ܘܡܛܠ ܢܦܫܗ ܡܥܘܬܢܐ ܕܡܥܘܝܐ. ܕܐܝܟ ܕܡܢ ܕܫܠܝܐ ܕܗܘ. ܢܬܥܕܪܘܢ ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܕܒܝܬ ܢܡܘܣ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܘ ܕܗܘܐ ܒܗ ܕܪܫܐ ܕܝܥܩܘܒܝ̈ܐ[2]. ܒܬܫܪܝܢ ܒܗ ܒܝܘܡ ܚܕ ܒܫܒܐ .ܝ.[3] ܩܕܡܝܢ ܙܘܥ ܐܪܥܐ.

ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ. ܦܩܕ ܡܠܟܐ ܩܘܣܛܘܣ. ܘܐܬܩܛܠ ܬܐܘܕܘܣܝܣ ܐܚܘܗܝ. ܒܥܠܠܬܐ ܕܠܐ ܡܫܠܡ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܡܓܫ̈ܐ. ܠܩܛܝܠܐ ܕܝܢ ܗܘܬ ܒܗܬܬܐ ܥܠ ܡܛܠܬܗ. ܘܐܡܪܝܢ ܕܟܕ ܕܒܪܘ ܠܗ *ܦܓܥܘ ܒܢܝ̈ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܠܟܐ ܘܡܪܐܘܗܝ، ܡܐܝܢ ܕܬܢܝܢ ܩܛܠ ܐܚܘܗܝ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܗܦܟ ܐܬܒܝܬ. ܥܒܕ ܠܒܪܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܥܠ

* col. b. — * 12 v°, col. a.

[1] Ms. ܠܕܡܣܘܣ; corr. Nöldeke. — [2] Ms. "ܝܥܩܘ̈". — [3] Numerus parum perspicuus.

ܒܦܘܪܣܢܗ. ܘܗܘ ܫܩܠ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܠܗ ܚܝܠܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܬܪܗ ܡܪܕܐ. ܘܣܡ ܠܦܪ̈ܟܝܐ ܒܠ ܒܒ̈ܟܪܐ ܢܘܟܪ̈ܝܐ.

ܘܒܫܢܬ ܬܬܡܢܐ. ܘܕܡܣܘܣܛܘܣ. ܫܢ̈. ܐܬܒܢܝܬ ܘܦܪ̈ܟܐ ܩܦܠܐܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܝܘܡܘܗܝ ܚܠܒܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܠܟ ܘܠܢܛ ܒܦܠܓܘܬܐ. ܘܙܟܐ ܒܗ. ܘܐܙܠ ܠܦܪܣܝܣ. ܘܢܦܩ ܙܒܢ ܡܒܪܗ̇[1] ܕܦܠܓܘܬܐ ܒܪܝܫܗ. ܘܙܟܐ ܒܗ. ܘܒܝܘܡܘܗܝ ܢܘܟܪܝܬܐ: ܒܪ ܬܫܥ ܒܢܝܫܝܢ ܗܘܘ ܦܬܟܐ ܒܗܡ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܘܬ ܪܓܠܐ ܘܙܘܥܐ ܣܓܝܐ. ܘܢܦܠܬ ܒܗ ܐܪܥܐ ܡܦܠܐܐܗ̇. ܘܒܠܥܬܗܝ ܬܪܬܝܢ. ܘܒܫܢܬ ܬܫܥ، ܢܦܫܗ ܗ̇ܘ ܕܡܬܬܟܡܬܢܘܬܗ ܕܦܪܘܩܢ ܕܓܠ ܢܘܪܕܝܢ ܐܬܬܟܡܪ ܒܗ ܐܬܟܘܣܣܗ̇، ܘܒܠܗ̇ ܕܝܢܐ. ܘܕܝܢܐ ܕܐܒܐ ܐܘܬܝܢܐ: ܒܗ ܒܥܕܢܐ ܩܦܠܐܐ ܕܕ̈ܝܢܐ ܘܐܣܢܕ̈ܝܐ. ܘܕܘܟܬܐ ܦܫܬ ܬܦܠܡ[2] ܒܗ..

*ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܒܢܝܢ ܬܒܢܝ. ܐܬܒܢܝܬ ܐܟܢܝܫܬܐ ܘܦܪܝܟܐ * col. b.
ܦܠܐܐ. ܘܢܦܠܘ ܢܟܣܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܦܩ ܦܘܡܕܝܐ. ܕܒܠܥܬܗܝ ܡܘܬܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܠܦܢܗ̇. ܬܠܬܐ ܚܠܒܐ. ܘܢܒܝܘ̈ܢ ܠܗ ܡܠܟܣܣ[3] ܘܦܢܘܣ. ܦܓܥ ܕܝܢ ܐܦ ܕܗܒܐ ܘܡܐܡܪܐ ܘܠܐ ܐܬܡܢܥ. ܘܦܠܓ ܕܠܒܬ ܗܘܐ ܒܗ ܦܠܓܐ. ܘܬܘܒ ܗ̇ܘ ܒܥܘܢܐ. ܠܐ ܠܒܫ ܗܘܐ ܕܠܒܠܐ. ܐܝܟ ܬܠܒܐ ܐܣܪ̈ܬܐ ܕܗܘ̈ܐ ܒܒܠܒܐ. ܩܡ ܕܝܢ ܒܦܘܪܣܢܗ ܒܕܡܣܘܣܘܣ. ܘܠܐ ܦܓܥܐ ܕܐܙܠ ܠܒܦܘܪܣܢܗ ܕܡܢܟܦ..

ܢܒܥܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܦܠܓܐ ܠܒܬܪܗ ܕܫܢܬܐ. ܝܦ. ܒܢܝܣܢ ܢܗܪ ܒ. ܒܫܒܬܐ. ܘܢܓܫ ܒܗ ܒܪܟܐ ܣܘܪܐ..

ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܒܕ ܐܬܦܠܓ ܐܝܟ ܦܢܝܗ: ܘܢܛܪ ܡܢ ܡܪ̈ܟܐ ܕܒ̈ܢܝ ܒܡܕܒ. ܗܦܟܗ ܠܥܢܐ ܕܒܗ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܠܐ ܬܘܒ ܡܟܠ ܡܢܗܘܢ ܥܢܐ. ܐܠܐ ܐܦܪ ܗܘܐ܆ ܕܐܝܟ ܩ̈ܕܡܝܢ

[1] Ms. ܡܒܪܗ̇ ܙܒܢ cum punctis transpositionem indicantibus, quae Nöldeke pro punctis vocalibus ad voces superiores ܠܝܠ et ܒܪ̈ܡܫܝܢ pertinentibus habuit. — [2] Ms. ܬܦܠܡ. — [3] Ms. ܡܠܩܣܣ; corr. Fraenkel (*Z.D.M.G.*, LV, 334).

ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܢܛܠܘܢ ܙܝܢܗܘܢ ܘܢܣܡܘܢ ܠܓܒܝܬܐ
*ܠ[1] . . . . *13 r°, col. *a*.
. . . .
. . . . *13 v°, col. *b*.
. . . . ܝ *ܕܫܢܬܐ ܩܛܠ ܬܘܒ ܐܚܪ ܒܪܗ *14 r°, col. *a*.
ܕܟܘܟܒܐ. ܘܫܠܛܐ ܒܫܝܢܐ. ܘܒܪ ܡܥܒܪ ܒܬܪܘܢܐ.
(ܐܬܐ)ܒܪܕܘ[2] ܦ̈ܠܚܐ ܠܒܝܬܐ. ܘܐܦܪ̈ܣܘܗܝ ܘܦܠ̈ܚܝܗܘܢ
ܠܙܒܢܐ ܕܥܝܢܝܐ ܘܠܣܦܘܩܝܐ ܕܟܠ ܡܕܡ ܕܢܦܠ
ܠܗܘܢ. ܘܒܪ (ܚܘ)[3] ܫܢܝܢ[4] ܕܥܡ̈ܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܫܘܪܐ.
ܢܦܩܘ ܘܢܦܠܘ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܐܬܪܐ ܩܛܝܠܐ ܡܢ ܦ̈ܠܚܐ
ܘܐܦ̈ܪܣܐ ܘܐܦ ܡܢ ܦ̈ܠܚܐ (ܩܛܠܘ)[3]. ܘܫ̈ܒܩܘ ܒܝܬܐ
ܘܢܦܠܘ. ܘܠܥܘܡܩܐ ܕܒܝܬܗ. ܐܬܟ̈ܢܫܘ ܗ̈ܢܘܢ ܦ̈ܠܚܐ ܟܠܗܘܢ
ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܢܦܠܘ ܕܡܫܬܪ̈ܝܢ ܗܘܢ. ܘܡܢ
ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܩܠܝܠ. ܘܐܬܡܪ̈ܝܢ. ܢܦܩܘ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܣܘܣܦܝܪܘܣ ܠܐ ܬܦܩܘܢ. ܠܘ ܓܒܪ ܩܪܒܐ
ܡܫܬܘܢ ܘܐܚܕܬܘܢ. ܐܠܐ ܡܓܝܢ ܓܢܒܬܘܢ. ܘܫܡܥܘܢ
ܠܐ ܫܡܥܘܗܝ. ܐܠܐ ܢܦܩܘ ܒܝܘܡܐ ܗܘ ܡܓܝܐܐ ܒܪ ܡܘܫܝܢ.
ܘܐܬܠܘ ܒܥܕ̈ܩܘ ܘܦܠܚܘܠܗ ܐܝܟ ܒܝܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ.
ܘܡܫܝܪܐ ܕܢܦܩܘ. ܐܡܪܘ ܦܘܪܦܘ ܒܠܬܝܢ. ܘܡܠܟܐ ܢܦܫ
ܠܗ ܡܫܒܢܐ ܒܠ ܫܘܪܐ. ܘܢܬܒ ܗܘܐ ܘܣܝܐ. ܦܬܘܡܐ
ܕܝܢ ܢܓܪܘ ܗܘܘ ܠܡܣܬܪܗܘܢ. *ܘܐܪ̈ܣܘܗܝ ܦܠܒ ܒܢ ܫܘܪܐ. *col. *b*.
ܡܛܠ ܕܒܪ ܒܪ̈ܘܡܝܢ ܫܢܝܢ.[4] ܠܐ ܒܓܠ ܢܬܦܠܛܘܢ.
ܘܢܦܩܘ ܘܢܛܪ̈ܘ ܫܪ̈ܟܢ ܫ̈ܪܟܢ. ܘܒܪ ܡܛܠܗ ܐܝܟ ܩ̈ܠܝܢ.
ܫܒܪܘ ܘܡܣܒܐ. ܘܡܣܒܐ ܐܝܟ ܠܫܘܡܗܘܢ ܐܠܗܐ ܪܒ
[ܗܘ.] ܘܡܫܝܪܐ ܐܢܓܒܘ ܠܗܘܢ ܩ̈ܠܝܢ ܠܒܣܬܪܗܘܢ
ܒܪܘܡܐ. ܘܪܗܛܘ ܥܠܝܗܘܢ ܦܪ̈ܫܐ. ܘܢܦܠܘ ܒܗܘܢ.
ܘܩ̈ܛܠܘ ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܘܫ̈ܒܝܢ܀ ܒܕܡܟܐ ܠܐܒܕܐ ܕܦ̈ܠܚܝܢ
ܒܠܣܛ̈ܪܘܣ ܕܫܘܪܐ. ܘܐܬܦܢܝܬ ܥܠܝܗܘܢ ܣܘܣܦܝܪܘܣ.

[1] Deest folium, exceptis primis litteris versuum fol. 13 r° et ultimis fol. 13 v° quas typis dare operae non pretium. — [2] Ms. ″ܒܪ. — [3] Deest in ms.; ins. Nöld. — [4] Ms. ″ܫܢܝ.

ܘܠܡ[ܚܣܢ] ܢܟܐ ܕܢܦܩܬ ܠܗܘܢ. ܢܦܠܘ ܗܘܘ ܒܒܢܝܗܘܢ ܕ[ܝܢ] ܦܠܚܐܐ. ܘܣܓܝܐܐ ܩܛܠܘ ܒܓܠܐܪܐ.. ܘܒܫܢܬ. ܬܬܩܢܗ. ܘܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܒܒ. ܘܕܡܕܒܪܢܐ. ܐ. ܩܛܠܘ ܒܪ ܒܠܝܕ ܪܒ ܚܝܠܐ ܕܛܝܝܐ ܕܐܬܟܢܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܪܫܥܐ ܕܦܘܢܝܩܐ. ܘܕܒܪ[1] ܚܝܠܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܐܙܠ ܘܒܙܙ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܐܣܩܘܪܝܢ. ܘܟܕ ܒܥܐ ܕܢܥܒܕܝܗ ܡܫܠܡܢܐ ܟܕ ܕܢܝ[2] ܗܘܐ ܒܗ. ܓܥܐ ܕܒܥܠܕܒܒܘܗܝ. ܘܥܒܕ ܦܘܠܐ ܘܩܪܒܐ ܘܐܬܟܬܫ ܥܠܝܗܘܢ ܚܝܠܐ. ܘܚܙ[ܪ] ܠܗ. ܘܫܒܘ ܕܝܠܗ ܟܕ ܒܙܘ.

* 14 v°, col. a. *ܒܚܪܘܒ ܘܐܬܦܢܝܘ ܒܒܝܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܦܠܓܐ ܕܝܠܗ ܠܡܚܒܠܐ[3] ܩܕܡܘ ܘܐܫܩܘ ܡܪܩܘܠܐ. ܘܢܦܩܘ ܢܦܫܗܘܢ ܕܢܦܠܘܢ ܥܠ ܚܝܠܐ. [ܘܡ]ܚܝܐ ܩܛܠܘ ܗܘܘ [ܕܦܠ]ܓܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܘܒܕܘ [ܘ]ܦܟܪܘ ܫܒܝܐ ܕܡܪܩܘܠܐ. ܘܕܒܪܘ ܠܪܗܘܡܝܐ. ܘܐܫܬܟܚܘ ܦܠܓܐ ܟܠܗ ܠܚܝܠܐ[4] ܥܠ ܐܪܥܐ. ܟܕ ܚܙܘ ܠܗܘܢ ܪܗܘܡܝܐ ܕܩܛܠܐ ܘܚܡܝܢ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܠܝܗܘܢ ܩܕܝܡ ܕܝܠܗ. ܘܚܙܘ ܐܢܘܢ ܡܢ ܒܬܪ [ܦܢܝܢ] ܘܩܛܠܘܢܐ ܘܟܐܦܐ [ܘܚܠ]ܝܐ ܢܦܠܘ ܥܠܝܗܘܢ [ܘ]ܠܩܠܝܗܘܢ ܡܥܠܒܐ. ܘܩܛܠܝܢ ܗܘܘ ܢܟܪܝܗܘܢ ܡܢ ܡܟܘܒ ܘܚܝܢ ܘܠܐ ܡܬܦܢܝܢ ܗܘܘ ܕܢܗܪܘܢ ܐܢܘܢ. ܘܬܘܒ ܠܐ ܐܫܪܟܘ ܦܠܓܐ ܥܠ ܢܟܠܐ ܗܘ ܒܪܡܫܐ ܠܡܘܬܢܐ. ܘܢܦܩܠ ܡܢ ܬܡܢ ܒܪ ܒܠܝܕ. ܘܐܙܠ ܘܢܦܩ ܡܠܬܐ ܠܐܡܘܪܝܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܠܗ. ܐܘܬܒ ܒܗ ܡܦܪܬܐ ܕܦܠܓܐ. ܘܢܦܩܠ ܡܢ ܬܡܢ. ܘܐܙܠ ܥܠ ܦܠܘܣ ܚܡܝܐ ܪܒܬܐ. ܕܐܝܟܢܐ ܟܕ ܫܪܐ ܚܕ ܪܟܒܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܗܘ ܕܦܦܠܓܘܢܝܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܐܢ ܢܗܒ ܐܢܬ ܠܝ ܡܠܬܐ ܘܠܚܝܠܟ,

* col. b. ܐܢܐ ܚܟܝܪ ܐܢܐ ܠܝ *ܡܥܠܢܘܬܐ ܕܬܫܟܚ ܠܗ ܠܗܢܐ ܚܡܝܐ. ܘܗܘ ܢܗܒ ܠܗ. ܘܦܩܕ ܒܪ ܒܠܝܕ ܘܐܬܘ ܩܠܒܐ[5] ܐܪܒܥܐ[6]. ܘܥܒܕ ܡܥܠܢܘܬܐ. ܕܠܐ ܢܚܘ ܐܟܘܬܗ. ܘܩܠܝܠܘ ܘܡܥܒܕܘܬܗ ܗܘܬ. ܠܡܥܒܠ ܦܘܪܫܐ

[1] Ms. ܘܕܒܪ. — [2] Ms. ܡܕܢܝ; corr. Nöld. — [3] Ms. ܠܡܚܒܠ; corr. Nöld. — [4] Ms. ܠܚܝܠ; corr. Nöld. — [5] Vox, ut videtur, corrupta. — [6] Ms. ܐܪ̈ܒ.

ܕܢܦܫܟܝ. ܘܒܢ̈ܘܗܝ ܕܢܦܫܟܝ. ܒܗ̇ܝ ܕܐܬܒ̈ܠܝܢ ܗ̇ܘܘ ܒܠ
ܒܫܪ̈ܘܬܗ. ܫܒܩܘ ܠܩܠܝܢ ܕܡܪ̈ܬܒܢ ܠܘܬ ܢܦܫܟܝ. ܘܒܕ
ܐܬܬܠܝܘ ܕܟܝܬ ܒܠܝܢ ܒܡܬܢܝܚܘܬܐ ܕܠܒܗܘܢ. ܗܠܝܢܬ[1]
ܒܐܦܐ ܘܢܦܫܬ ܠܘܬ ܬܪܒܗ ܕܢܦܫܟܐ. ܘܬܘܒ ܐܫܬܝܘ
ܒܐܦܐ ܚܪܬܐ[2] ܘܒܪܬܬ ܩܠܝܠ. ܘܬܘܒ ܐܫܬܝܘ ܒܐܦܐ
ܕܬܠܬ ܘܒܪܬܬ ܡܢ ܚܒܪ̈ܬܗ̇. ܘܗ̈ܢܘܢ ܕܠܟܠ ܡܗܠܟܐܝܬ
ܗܘܘ ܒܗ ܐܡܪ̈ܝܢ ܐ̈ܬܬܠܝܘ ܕܟܝܬ ܒܠܝܢ. ܒܫܐܝܬ ܠܘܬ
ܡܬܬܠܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܡܫܕܪܐ ܐܫܬܝܘ ܗ̈ܠܝܢ ܒܡܬܢܝܚܘܬܐ
ܡܢ ܠܟܠ ܒܐܦܐ ܪܒܬܐ. ܘܢܚܬܬ ܘܡܚܝܬܗ̇ ܠܡܬܢܝܚܘܬܐ
ܕܒܪ ܒܠܝܢ ܘܒܦܪܬܗ̇. ܘܡܬܒܪܟܐ ܗ̇ܘܬ ܘܢܚܬܐ.
ܘܐ̈ܢܫܐ ܦܫܝܩܐܐ ܦܠܓܬ. . ܘܐܙܠ ܡܢ ܬܡܢ ܒܪ ܒܠܝܢ.
ܘܒܥܐ ܠܢܦܫܐ ܦܘܢܩܘܣ ܒܗܘܣ. ܘܠܢܦܫܟܐ
ܕܦܪܢܣܗܘܣ. ܘܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܕ[ܝܢ]ܬܐ.

[1] Ms. ″ܗܘ. — [2] Ms. ܚܪ̈ܬܐ.

Brit. Mus. Add., 14,461 fol. 1 r°.

ܬܫܒܘܚܬܐ

ܕܥܠ ܒܒܫܘܬܗ ܕܦܘܪܢܣܐ ܕܡܢ ܦܬ̈ܝܐ [1]

..................ܬܐ. ܕܠ..........

.................ܬ   ܒܦ[ܘ]ܫܒܗ ܘ.........

[..............ܩ]ܫܝܫܐ ܒܪܝ ܐܠܗܐ......

.........ܫ ...... ܣ ... ܘܬ ... ܐ ܘܐܬܘ

.........ܘ...... ܟܠ.. ܘܡܠ[ܟ] ܒܐ...ܐ

....ܒܫܝܢܐ ... ܢܘܚܐ ..... ܝ ....

.....ܐ ܕܚܫ ..... ܘܥ. ܘ[ܒ]ܪܘܣܥ ܕܡ̈ܫܒ[ܚ]ܐ..]

..ܐ....ܘܒܚܝܘܗܝ ܚܪܝ ܥܡܠ ܟܠܬܐ ܠܫܢ̈ܘܗܝ

[ܒܒܐ ܕ]ܚܝܡ ܘܦܘܪ̈ܢܣܗ ܦܠܛܝ̈ܬܐ ܐܬܚܪܒ ܒܡܦܠܬܐ ܡܢ

....ܒܦܘܫܒ[ܪ] ܘܒܒܐ ܦܠ̈ܛܝܐ ܐܬܦܠܠ ܘܫܒܝܬܐ

[ܐܫܬܒܝܬ] ܡܢ ܠܠܝܐ ܒܒܒܐ ܠܒܝܬ[2] ܘܒ....

...ܘܗܘܘ ܦ̈ܠܛܝܐ ܚܪܘ ܒܠܒܗ ....

....ܘܚܝܡ ܒܒܠܒ̈ܘ[ܢ.........] ܐ........

ܘ[ܦ]ܬܐ ܕܐܬܚܘ ܘܚܫ ...... ܪ̇ ܠܗܘܢ. ܘܒܦ[ܠܛ]ܝܢ]

[ܘܫܬ]ܐ[3] ܒܐܝܪ ܐܝܠ ܣ[4]........ ܒܗܘܢ ܒܚܝܪܐ...

.... ܡܢ ܠܒܗ ܚܒܝ ܘܪܕܦ ܐܝܟ ܕܡ̈ܒܝܐ...

....ܘ.ܐ....... ܥ ....ܘܒܣܪܐ

[ܒܐܒ][5] ܚܪܡ ܕܡ̈ܒܝܐ ܡܢ ܠܒܗ ܕܒܣܣܣܣ...

[ܒܒܐ] ܦܠ̈ܛܝܐ ܐܝܟ ܐܠܦܐ ܒܣܪܐ. ܘܠܗܦܟܬ[ܐ]

[ܕܫ]ܬܐ ܐܬܘ ܕܡ̈ܒܝܐ[6]. ܒܣܪܝܢ ܒܐܒ ܒܫܢܬ [ܫܒܒܐܐ]

[ܘܐܪܒܥܝܢ] ܘܫܒܒ ܐܬܒܫ ܒܠܒܬܐ.....

..ܕ̈ܡܒܝܐ ܘܒܒܐ ܦܠ̈ܛܝܐ ܐܬܦ[ܠܠ ܡܢ]

[ܕ̈]ܘܡܒܝܐ [ܐ]ܝܟ ܚܒܝܢ ܐܠܦܝܢ ....

.....ܒܫܢܬ ܫܒܒܐ ܘܐܪ[ܒܥܝܢ ܘ...]

...... ܠܗ ..... ܐܦ..ܒ........

[1] Inscriptionem addidi. — [2] Lectio incerta. — [3] Alium numerum spatium non admittit. — [4] Nöld. ܣܘܦ[ܒ]ܝܠ, quod discernere non valeo. — [5] Supplevit Nöld. — [6] Vox supra lineam scripta.

ܡܟܬܒ ܙܒܢ̈ܐ ܕܡܛܠ ܫܢ̈ܝܐ ܡܫܡܠܝܬܐ
ܕܒܢܝܐ ܠܥܝܠ . ܬܫܥܒ . ܠܡܫܝܚܐ[1]

* Brit. Mus. Add. 14,643 fol. 1 r°. ܗܘܪܩܢܐ.[2] ܡܬܠܡܝܕ̈ܐ. ܕܗܢܘܢ[3] ܓܪܡܩܝܐ. ܡܦܪܘܩܝܐ. ܐܪܡܢܝܐ. ܐܒܪ̈ܝܐ. ܕܗܢܘܢ ܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢܐ. ܣܩܘܬܝܐ. ܩܠܒܝܐ. ܣܪ̈ܝܢܐ. ܒܣܘܦܪ̈ܢܝܐ. ܐܣܦܢܝܐ. ܐܣܘܪ̈ܐ. ܢܒܛܝܐ. ܐܝܣܘܪ̈ܝܐ. ܓܠܛ̈ܝܐ. ܦܦܠܓܢܝܐ. ܦܪ̈ܘܓܝܐ. ܢܘܢܝܐ. ܕܗܢܘܢ ܐܒܐܪ̈ܐ. ܬܘܩܠܝܐ. ܡܩܕܘܢܝܐ. ܬܪ̈ܩܝܐ. ܡܘܣܝܐ. ܒܣܘܝܐ. ܠܪ̈ܕܝܐ. ܡܪܡܓܝܐ. ܓܪܡܢܝܐ. ܦܘܢܝܐ. ܕܗܢܘܢ ܦܘܢܝܐ. ܢܘܡܝܕܐ. ܕܠܡ̈ܛܝܐ. ܪ̈ܘܡܝܐ. ܕܗܢܘܢ ܡܛ̈ܝܢܐ. ܠܓܪ̈ܝܐ. ܓ̈ܠܝܐ. ܕܗܢܘܢ ܡܠܛ̈ܝܢܐ. ܐܩܘܛܝܢܐ. ܒܪܘܛܝܢܐ. ܐ̈ܣܦܢܝܐ. ܕܗܢܘܢ ܛܘܪܗܢܝܐ. ܡ̈ܕܝܐ. ܡ̈ܣܘܝܐ. ܡܠܘܣܝܐ. ܐܦܪ̈ܝܐ. ܒܪܬܢܝܐ. ܓܠܛ̈ܝܐ. ܕܗܢܘܢ ܒܪ̈ܕܝܐ. ܕܒܬܪܗܝܢ ܒܒܕܩܐ ܠܬܣܥܝܐ ܀

ܐܝܬ ܕܝܢ ܐܦ ܓܒܪܐ ܪ̈ܘܒܬܐ ܬܪ̈ܬܒܥܣܪܐ. ܕܐܝܬ ܒܗܝܢ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܡܬܩܪ̈ܝܢ ܣܦܪ̈ܝܗ. ܕܒܗܝܢ ܐܬܝܬܒܘ[4] ܢܘܢܝܐ. ܘܐܬܝܬܗܝܢ ܗܠܝܢ ܀ ܐܘܒܐܐ. ܡܪܓܐ. ܣܡܝܠܝܐ. ܡܦܪܘܣ. ܡܘܐܘܣ. ܪܘܕܘܣ. ܒܐܝܘܣ. ܬܣܘܣ. ܠܒܝܘܣ. [ܣ]ܒܢܘܣ. ܠܘܒܣ. ܠܒܘܣ. ܣܘܡܬܪ̈ܩܐ. ܐܘܒܐܐ. ܕܐܬܝܗܒܬ ܡܢ ܒܘܐܓܐܐ. ܘܐܝܟ ܕܡܢ ܢܘܢܝܐ ܢܘܢܝܐ. ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܫܬܬܒܥܣܪܐ. ܗܠܝܢ ܡܠܝܟ̈ܐ. ܒܬܠܬܝܢܐ. ܬ̈ܓܠܘܠܝܐ. ܦܘ̈ܩܐܐ. ܐܦܪܝܐ. ܐܪܘܬܪܐ. ܣܒܝܘܣ. ܣܓܘܣܐܘܣ.
* 1 v°. ܡܠܘܦܘܢ. ܒܝܘܣ. ܐܦܣܘܣ. ܐܪܡܘܢܝܐ* ܦܪܢܬܘܣ. ܒܘܢܓܘܢ. ܒܠܘܪܘܢ. ܦܢܓܘܣ.[5] ܐܡܣܘܣܘܣ. ܐܠܬܘܪܐ ܀

ܐܦ ܗܕܐ ܐܬܒܓܠܠ ܠܘ ܕܐܝܟܢ ܡܠܝܟ̈ܐ ܕܒܟܝܐ ܕܠܐ ܢܕ̈ܥܢ. ܘܓܘܪܐ ܡܫܟܚܢܐ ܘܕܘܒܝܬܐ ܢܕ̈ܥܬܐ ܕܒܗܘܢ ܀ ܘܡܬܐܡܪܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܐ[5]. ܐܪ̈ܒܥܝܢ. ܠܗܠ ܡܢ

[1] Inscriptionem addidi. — [2] Initio folia 9 desunt. — [3] Ms. ″ܗܢ cum puncto post vocem. — [4] Ms. ܐܬܝܬܒ. — [5] Ms. sine puncto post vocem.

ܒܥܒ̈ܕܐ ܦܓܪ̈ܢܐ. ܠܗܠ ܡܢ ܦܓܪ̈ܢܐ ܐܠܗ̈ܝܬܐ. ܠܗܠ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡ̈ܝܐ. ܗ̇ܢܘܢ ܕܐܡܪܝܢ ܒܥܒܕܝܗܘܢ ܡܗܝܡܢܐ ܟܠܗ ܢܛܪܘܬܐ. ܘܢܟܦܐ ܩܕܝܫܘܬܐ. ܘܒܗ̇ ܝܗܒܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܠܗܠ ܡܢ ܢܟܦܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܟܠ ܓܒܪ ܡܪܚܡ. ܐܝܟܐ ܕܐܡܠܟܝ ܪܒܐܝܬ[1] ܢܒܗܘܢ ܕܒܡܫܐ. ܘܠܗܠ ܡܢ ܩܘܪ̈ܒܢܐ ܕܠܟܠܐ ܕܢܒ̈ܝܐ. ܐܢ̈ܫܝܐ. ܘܢܩ̈ܝܐ. ܘܟܢ̈ܝܫܐ. ܕܡܬܚܫ̈ܒܝܢ ܫܡ̈ܗܝܗܘܢ. ܕܟܬܝܒܝܢ ܒܣܦܪܐ ܠܚܝ̈ܐ. ܐܝܟܐ ܕܐܝܬ ܐܦܣܪܘܗܝ. ܘܣܘܣܘܦܠܘܗܝ. ܘܐܝܘܒ. ܘܚܢܢܝܐ. ܘܦܣܘܣ ܢܗܪܐ. ܘܟܬܝܒܝܢ ܗܠܝܢ ܒܟܬ̈ܒܐ ܕܒܝܬܐ ܠܦܪܘܦܘܛܐ ܀

ܘܗܠܝܢ ܦܘܓܪܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܗܘܘ ܬܘܒ ܬܪ̈ܒܝܫ. ܠܒܝܢܘܣ. ܩܘܣܡܘܣ. ܦܘܪܘܣ. ܐܦܠܠܘܣ. ܦܘܢܩܣ. ܩܘܝܬܪܘܢ. ܗܠܝܘܢ. ܦܪܬܝܢܘܣ. ܠܒܩܐ. ܠܘܩܝܦܘܣ. ܣܦܢܝܘܣ. ܠܘܟܦܘܣ ܀ ܘܗܠܝܢ ܢܗܘܪ̈ܬܐ ܕܘܪ̈ܟܐ ܕܐܝܬ ܬܘܒ. ܡܪܘܣ ܕܗܘܘ ܦܝܣܘܢ. ܢܝܠܘܣ ܕܗܘܘ ܚܢܝܢܘܣ. ܦܠܪܘܣ ܕܗܘܘ ܦܪܬ. ܢܘܪܕܝܢ. ܩܦܣܘܣ. ܦܢܘܣ.[2] . . . .

. . . .

. . . .

. . . .

[ܐܠܗܐ ܒܪܐ ܘܐܘܠܕ ܠܐܕܡ. ܘܒܪ ܗܘܐ ܐܕܡ ܒܪ ܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܐܘܠܕ ܠܫܝܬ. ܘܚܝܐ ܐܕܡ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܘܠܕ ܠܫܝܬ. ܬܡܢܡܐܐ ܫܢܝܢ. ܣܟܐ ܕܝܘܡܘܗܝ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܒܕܡܐ ܠܫܝܬ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕܐ ܫܢܝܢ ܠܚܝܘܗܝ ܕܐܘܠܕ ܠܐܢܘܫ. ܚܝܐ ܐܕܡ. ܘܡܚܝܬ ܒܪܕܐ ܬܫܥܝܢ ܀

ܘܚܝܐ ܫܝܬ ܡܐܐ ܘܚܡܫ ܫܢܝܢ. ܘܐܘܠܕ ܠܐܢܘܫ. ܘܚܝܐ ܫܝܬ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܘܠܕ ܠܐܢܘܫ. ܬܡܢܡܐܐ ܘܫܒܥ ܫܢܝܢ. ܣܟܐ ܕܝܘܡܘܗܝ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܪܬܥܣܪܐ ܫܢܝܢ. ܒܕܡܐ ܠܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܠܚܝܘܗܝ ܚܝܐ.

[1] Prima littera habet punctum et supra et infra. — [2] Deest folium, cuius partem ex Aphraate (ed. Wright, p. 474, 475) supplevi.

ܬܪ̈ܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܡܢ ܩܕܡ ܡܡܘܠܗ ܕܢܘܚ. ܘܡܝܬ ܒܝܪܚܐ ܬܡܝܢܝܐ ܀

ܘܚܝܐ ܐܢܘܫ ܬܫ̈ܥܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܘܐܘܠܕ ܠܩܝܢܢ. ܘܚܝܐ ܐܢܘܫ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܘܠܕ ܠܩܝܢܢ. ܬܡܢܡܐܐ ܘܚܡܫܬܥܣܪܐ ܫܢ̈ܝܢ. ܗܘܘ ܕܝܘܡܘܗܝ ܬܫܥܡܐܐ ܘܚܡܫ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܚܝܐ ܐܢܘܫ ܥܕܡܐ ܠܫܢܬ ܫܒ̈ܥܝܢ ܘܬܫ̈ܥ ܫܢ̈ܝܢ ܠܢܘܚ ܗܘܐ. ܥܕܡܐ ܠܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܘܚܡܫ̈ܝܢ ܘܚܕܐ ܡܢ ܩܕܡ ܡܡܘܠܐ. ܘܡܝܬ ܒܝܪܚܐ ܬܡܝܢܝܐ ܀

ܘܚܝܐ ܩܝܢܢ ܫܒ̈ܥܝܢ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܐܘܠܕ ܠܡܗܠܠܐܝܠ. ܘܚܝܐ ܩܝܢܢ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܘܠܕ ܠܡܗܠܠܐܝܠ. ܬܡܢܡܐܐ ܘܐܪܒ̈ܥܝܢ ܫܢ̈ܝܢ. ܗܘܘ ܕܝܘܡܘܗܝ ܬܫܥܡܐܐ ܘܥܣܪ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܚܝܐ ܩܝܢܢ ܥܕܡܐ ܠܫܢܬ ܡܐܐ ܘܫܒ̈ܥܝܢ ܘܬܫ̈ܥ ܠܢܘܚ ܗܘܐ. ܥܕܡܐ ܠܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܚܡܫ̈ܝܢ ܘܚܕܐ ܡܢ ܩܕܡ ܡܡܘܠܐ. ܘܡܝܬ ܒܝܪܚܐ ܫܒܝܥܝܐ ܀

ܘܚܝܐ ܡܗܠܠܐܝܠ ܫܬ̈ܝܢ ܘܚܡܫ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܐܘܠܕ ܠܝܪܕ. ܘܚܝܐ ܡܗܠܠܐܝܠ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܘܠܕ ܠܝܪܕ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܠܬ̈ܝܢ ܫܢ̈ܝܢ. ܗܘܘ ܕܝܘܡܘܗܝ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܫ̈ܥܝܢ ܘܚܡܫ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܚܝܐ ܡܗܠܠܐܝܠ ܥܕܡܐ ܠܫܢܬ ܡܐܬ̈ܝܢ ܘܐܪܒܥܣܪܐ ܫܢ̈ܝܢ ܠܢܘܚ ܗܘܐ. ܥܕܡܐ ܠܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܫ̈ܥܝܢ ܘܫܬ ܡܢ ܩܕܡ ܡܡܘܠܐ. ܘܡܝܬ ܒܝܪܚܐ ܫܬܝܬܝܐ ܀

ܘܚܝܐ ܝܪܕ ܡܐܐ ܘܫܬ̈ܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܐܘܠܕ ܠܚܢܘܟ. ܘܚܝܐ ܝܪܕ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܘܠܕ ܠܚܢܘܟ. ܬܡܢܡܐܐ ܫܢ̈ܝܢ. ܗܘܘ ܕܝܘܡܘܗܝ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬ̈ܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܚܝܐ ܝܪܕ ܥܕܡܐ] *ܠܫܢܬ ܡܐܬ̈ܝܢ ܘܚܡܫ̈ܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ *2 r°. ܡܢ ܩܕܡ ܡܡܘܠܐ. ܘܡܝܬ ܒܝܪܚܐ ܚܡܝܫܝܐ ܀

ܘܚܝܐ ܚܢܘܟ ܫܬ̈ܝܢ ܘܚܡܫ ܫܢ̈ܝܢ ܘܐܘܠܕ ܠܡܬܘܫܠܚ. ܘܫܦܪ ܚܢܘܟ ܠܐܠܗܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܘܠܕ ܠܡܬܘܫܠܚ ܬܠܬܡܐܐ ܫܢ̈ܝܢ. ܗܘܘ ܕܝܘܡܘܗܝ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬ̈ܝܢ ܘܚܡܫ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܒܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܕܡܬܘܫܠܚ ܒܪܗ: ܘܒܫܢܬ ܡܐܐ ܘܬܠܬܥܣܪܐ ܫܢ̈ܝܢ ܠܢܘܚ ܠܐܕܡ. ܫܬܝܢ

ܘܬܫܥ ܫܢ̈ܝܢ ܡܢ ܩܕܡ ܡܒܘܠܗ ܕܢܘܚ. ܫܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܫܥ ܫܢ̈ܝܢ ܡܢ ܩܕܡ ܡܒܘܠܐ[1]. ܫܢܝܢܗ ܐܠܦܐ ܠܐܬܪܐ ܕܫܢܐ. ܒܕܪܐ ܬܠܝܬܝܐ:.

ܘܚܝܐ ܡܬܘܫܠܚ ܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܫܒܥ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܐܘܠܕ ܠܠܡܟ. (ܘܚܝܐ ܡܬܘܫܠܚ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܘܠܕ ܠܠܡܟ.)[2] ܫܒܥܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ. ܗܟܢܐ ܕܫܢ̈ܘܗܝ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܫܥ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܚܝܐ ܡܬܘܫܠܚ ܒܕܪܐ ܠܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܫܢ̈ܝܢ ܠܚ̈ܝܘ ܢܘܚ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܡܘܬܗ ܥܠ ܫܢܬ ܠܡܒܘܠܬܐ. ܘܗܘܐ ܡܒܘܠܐ. ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܡܝܬ ܠܒܕܪܐ ܕܢܘܚܐ. ܘܚܝܐ ܠܐܕܡ ܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܠܫܝܬ ܬܫ̈ܥܝܢ ܘܫܒܥ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܡܝܬ ܒܕܪܐ ܬܠܝܬܝܐ. ܘܗܘ ܥܠܡܐ ܒܪܘܟܐ:.

ܘܚܝܐ ܠܡܟ ܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܐܘܠܕ ܠܢܘܚ. ܘܚܝܐ ܠܡܟ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܘܠܕ ܠܢܘܚ. ܚܡܫܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܚܡܫ ܫܢ̈ܝܢ. ܗܟܢܐ ܕܫܢ̈ܘܗܝ. ܫܒܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܫܒܥ ܫܢ̈ܝܢ. ܚܝܐ ܠܡܟ ܒܕܪܐ ܠܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܫܬ ܫܢ̈ܝܢ ܠܚ̈ܝܘ ܢܘܚ ܒܪܗ. *ܐܪ̈ܒܥ ܫܢ̈ܝܢ ܡܢ ܩܕܡ ܡܒܘܠܐ. ܘܚܝܐ ܡܬܘܫܠܚ ܐܒܘܗܝ ܒܬܪܗ. ܐܪ̈ܒܥ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܗܘܝܢ ܗܘܐ ܡܒܘܠܐ. ܘܚܝܐ ܠܡܟ ܠܐܕܡ ܫܬܝܢ ܘܬܫܥܝܢ ܫܢ̈ܝܢ[3]. ܘܡܝܬ ܡܢ ܒܬܪ ܐܪ̈ܒܥ[4] ܫܢ̈ܝܢ ܡܢ ܩܕܡ ܡܒܘܠܐ. ܒܕܪܐ ܕܬܪ̈ܝܢ:. *2 v°.

ܘܐܬܝܠܕ ܗܘܐ ܒܫܢܬ ܬܫ̈ܥܝܢ ܘܫܬ ܫܢ̈ܝܢ ܒܬܪ ܕܡܘܬܗ ܕܐܕܡ. ܒܕܒܪܐ ܩܕܡܝܐ ܕܐܘܠܕ ܠܫܝܬ. ܐܬܝܠܕ ܒܫܢܬ ܬܫ̈ܥ ܡܢ ܩܕܡ ܡܘܬܗ ܕܫܢܬ ܕܐܘܠܕ ܠܐܢܘܫ. ܒܫܢܬ ܡܐ̈ܬܝܢ ܘܬܫܥ ܫܢ̈ܝܢ ܠܚ̈ܝܘ ܗܘܐ. ܕܒܗ ܐܢܘܫ ܕܐܘܠܕ ܠܩܝܢܢ. ܒܫܢܬ ܕܡܐܐ ܘܡܐ̈ܬܝܢ ܘܬܫ̈ܥ ܠܚ̈ܝܘ ܗܘܐ. ܕܒܗ ܩܝܢܢ ܕܐܘܠܕ ܠܡܗܠܠܐܝܠ. ܒܫܢܬ ܕܡܐ̈ܬܝܢ ܘܐܪ̈ܒܥܡܐܐ ܫܢ̈ܝܢ ܠܚ̈ܝܘ ܗܘܐ. ܕܒܗ ܡܗܠܠܐܝܠ. ܕܐܘܠܕ[5] ܠܝܪܕ. ܒܫܢܬ

[1] Ms. ܡܡܘܠܐ. — [2] Desunt in ms. — [3] Puncta plur. desunt. — [4] Videntur nonnulla excidisse, sed eandem lectionem exhibet Aphraates. — [5] Ms. ″ܘܐ.

ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܫ̈ܥܐ ܠܚ̈ܝܘ ܢܘܚ. ܘܒܫܢܬ ܢܪ ܕܐܘܠܕ ܠܫܡ. ܒܫܢܬ ܫ̈ܬܝܢ ܘܫܒܥ ܫܢܝܢ ܡܢ ܩܕܡ ܕܐܬܝܠܕ ܢܘܚ. ܐܬܝܠܕ ܫܡ ܘܠܐ ܐܫܬܟܚ ܒܫܢܬܗ. ܫܬܡܐܐ ܘܬ̈ܫܥܝܢ ܘܬܫܥ ܫܢܝܢ ܡܢ ܩܕܡ ܡܒܘܠܐ. ܒܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܠܚ̈ܝܘ ܢܘܚ. ܕܡܝܬ ܡܬܘܫܠܚ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܗܘܐ ܡܒܘܠܐ. ܒܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܬ̈ܫܥܝܢ ܘܫܒܥ ܫܢܝܢ: ܠܚ̈ܝܘ ˥ܢܘܚ. ܕܡܝܬ[1] ܠܡܟ ܐܒܘܗܝ ܕܢܘܚ. ܐܪܒܥ ܫܢܝܢ ܡܢ ܩܕܡ ܡܬܘܫܠܚ ܐܒܘܗܝ. ܘܗܘܐ ܢܘܚ ܒܪ ܫܬܡܐܐ ܫܢܝܢ ܟܕ ܥܠ ܠܩܒܘܬܐ. ܒܗ[2] ܒܫܢܬܐ ܕܡܝܬ ܡܬܘܫܠܚ. ܘܗܘܐ ܢܘܚ ܒܓܘ ܩܒܘܬܐ. *ܗܘ ܘܒܢ̈ܘܗܝ *3 r°.
ܘܢܫ̈ܘܗܝ. ܡܢ ܫܒܥܣܪܐ ܒܝܪܚܐ ܬܢܝܢܐ ܥܕܡܐ ܠܥܣܪܝܢ ܘܫܒ̈ܥܐ ܒܝܪܚܐ ܬܢܝܢܐ ܠܫܢܬܐ ܐܚܪܬܐ. ܬܪ̈ܥܣܪ ܝܪ̈ܚܝܢ ܘܥܣܪܐ ܝܘ̈ܡܝܢ. ܗܝܕܝܢ ܢܦܩ ܢܘܚ ܘܒܢ̈ܘܗܝ ܡܢ ܩܒܘܬܐ. ܘܚܝܐ ܢܘܚ ܡܢ ܒܬܪ ܛܘܦܢܐ. ܬܠܬܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܡܝܬ[3] ܒܫܢܬ ܚܡ̈ܫܝܢ ܘܬܡܢܐ ܫܢܝܢ ܠܚ̈ܝܘ ܐܒܪܗܡ. ܐܬܝܠܕ ܕܝܢ ܫܡ ܡܐܬܝܢ ܘܬܫ̈ܥܝܢ ܫܢܝܢ ܠܚ̈ܝܘ ܐܝܣܚܩ. ܘܡܝܬ ܒܫܢܬ ܚܡ̈ܫܝܢ ܘܬܫ̈ܥܐ ܠܚ̈ܝܘ ܐܒܪܗܡ. ܘܚܝ̈ܐ ܡܬܚܫܒܢ ܕܝܢ ܕܫܡ ܡܩܕܡܘܗܝ ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܀

ܫܡ ܒܪ ܡܐܐ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܐܪܦܟܫܕ. ܬܪ̈ܬܝܢ ܫܢܝܢ ܡܢ ܒܬܪ ܛܘܦܢܐ. ܘܚܝܐ ܫܡ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܘܠܕ ܠܐܪܦܟܫܕ. ܚܡܫܡܐܐ ܫܢܝܢ. ܗܘܝܐ ܕܫܢ̈ܘܗܝ ܫܬܡܐܐ ܫܢܝܢ. ܘܡܝܬ ܒܫܢܬ ܕܡܐܐ ܘܬܪ̈ܬܥܣܪܐ ܠܚ̈ܝܘ ܐܝܣܚܩ: ܘܒܫܢܬ ܡܐܐ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܠܚ̈ܝܘ ܝܥܩܘܒ. ܐܬܝܠܕ ܫܡ ܬܫ̈ܥܝܢ ܘܬܫ̈ܥܐ ܫܢܝܢ ܡܢ ܩܕܡ ܡܒܘܠܐ. ܐܬܝܠܕ ܒܫ̈ܢܝ ܡܬܘܫܠܚ. ܘܡܝܬ ܒܫ̈ܢܝ ܢܚܘܪ. ܚܝ̈ܐ ܡܬܬܚܫܒܢ ܕܝܢ ܕܫܡ ܡܩܕܡܘܗܝ ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܀

ܘܐܪܦܟܫܕ ܚܝܐ ܬܠܬܝܢ ܘܚܡܫ ܫܢܝܢ. ܘܐܘܠܕ ܠܫܠܚ. ܘܚܝܐ ܐܪܦܟܫܕ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܘܠܕ ܠܫܠܚ. ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܗܘܝܐ ܕܫܢ̈ܘܗܝ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ

[1] Ms. ″ܢܘܚ ܕܢܘ. — [2] Ms. ܒܗ. — [3] Ms. habet punctum ÷.

ܘܚܡ̈ܫ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܥܒܕܬ ܒܫܢܬ ܕܐܠܦܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܫܬ̈ܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܠܫܢܝ̈ ܐܒܪܗܡ. ܘܒܫܢܬ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܫܬ̈ܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܠܫܢܝ̈ ܐܘܓܘܣܛ *ܒܪܓܐ ܕܒܘܪ̈ܐ܀ * 3 v°.

ܘܫܠܡ ܚܝܐ ܬܠܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܐܘܠܕ ܠܥܒܪ. ܘܚܝܐ ܫܠܡ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܘܠܕ ܠܥܒܪ. ܐܪ̈ܒܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܠܬ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܗܘܐ ܕܫܢܘ̈ܗܝ ܐܪ̈ܒܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܥܒܕܬ ܒܫܢܬ ܫ̈ܬܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܠܫܢܝ̈ ܢܚܘܪ. ܘܒܫܢܬ ܬܫ̈ܥܐ ܘܥܣ̈ܪܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܠܫܢܝ̈ ܐܘܓܘܣܛ. ܒܪܓܐ ܕܒܘܪ̈ܐ܀

ܘܥܒܪ ܚܝܐ ܬܠܬܝܢ ܘܐܪ̈ܒܥ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܐܘܠܕ ܠܦܠܓ. ܘܚܝܐ ܥܒܪ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܘܠܕ ܠܦܠܓ. ܐܪ̈ܒܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܗܘܐ ܕܝܢ ܕܫܢܘ̈ܗܝ ܐܪ̈ܒܥܡܐܐ ܘܐܫܬܝܢ ܘܐܪ̈ܒܥ ܫܢ̈ܝܢ ܘܥܒܕܬ. ܒܫܢܬ ܕܐܠܦܐ ܘܥܣ̈ܪܝܢ ܠܫܢܝ̈ ܢܚܘܪ. ܒܬܪ ܚܡܫ ܫܢ̈ܝܢ ܕܥܒܕܬ ܐܘܓܘܣܛ ܒܪܓܐ ܕܒܘܪ̈ܐ܀

ܘܦܠܓ ܚܝܐ ܬܠܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܐܘܠܕ ܠܐܪܥܘ. ܘܚܝܐ ܦܠܓ[1] ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܘܠܕ ܠܐܪܥܘ[2]. ܡܐܬܝܢ ܘܬܫ̈ܥ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܗܘܐ ܕܫܢܘ̈ܗܝ ܡܐܬܝܢ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܫ̈ܥ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܥܒܕܬ ܒܫܢܬ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܫܢ̈ܝܢ ܠܫܢܝ̈ ܐܒܪܗܡ. ܒܪܓܐ ܕܫܬܐ܀

ܘܐܪܥܘ ܚܝܐ ܬܠܬܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܐܘܠܕ ܠܣܪܘܓ. ܘܚܝܐ ܐܪܥܘ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܘܠܕ ܠܣܪܘܓ ܡܐܬܝܢ ܘܫܒ̈ܥ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܗܘܐ ܕܫܢܘ̈ܗܝ ܡܐܬܝܢ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܫ̈ܥ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܥܒܕܬ ܒܫܢܬ ܫܒܥܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܫܢ̈ܝܢ ܠܫܢܝ̈ ܐܒܪܗܡ. ܒܬܪ ܬܠܬ ܫܢ̈ܝܢ ܕܢܦܩ ܡܢ ܚܪ̈ܢ. ܒܪܓܐ ܕܫܒ̈ܥܐ܀

ܘܣܪܘܓ ܚܝܐ ܬܠܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܘܐܘܠܕ ܠܢܚܘܪ. ܘܚܝܐ *ܣܪܘܓ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܘܠܕ ܠܢܚܘܪ. ܡܐܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܗܘܐ ܕܫܢܘ̈ܗܝ ܡܐܬܝܢ ܘܬܠܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܥܒܕܬ ܒܫܢܬ ܕܐܠܦܐ ܘܚܕܐ ܠܫܢܝ̈ ܐܒܪܗܡ. ܒܫܢܬ ܚܕܐ ܕܐܬܝܠܕ ܐܘܓܘܣܛ. ܒܪܓܐ ܚܕܒܫܒܐ܀ * 4 r°.

[1] Ms. ܐܪܥܘ. — [2] Ms. ܠܦܠܓ.

ܘܢܚܘܪ ܚܝܐ ܥܣܪܝܢ ܘܬܫܥ ܫܢܝܢ ܘܐܘܠܕ ܠܬܪܚ. ܘܚܝܐ ܢܚܘܪ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܘܠܕ ܠܬܪܚ܆ ܡܐܐ ܘܬܫܥܣܪܐ ܫܢܝܢ. ܗܟܐ ܕܫܢܘܗܝ ܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܡܢܐ ܫܢܝܢ. ܘܡܝܬ ܒܫܢܬ ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܫܥ ܠܚܝ̈ܘ ܐܒܪܗܡ. ܒܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܫܥ ܠܚܝ̈ܘ ܢܘܚ. ܒܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܫܥ ܒܬܪ ܛܘܦܢܐ. ܘܚܝܐ ܢܘܚ ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܝܬ ܢܚܘܪ ܫܒܥܡܐܐ ܫܢܝܢ. ܘܡܝܬ ܒܕܪܐ ܬܠܝܬܝܐ܀

ܘܚܝܐ ܬܪܚ ܫܒܥܝܢ ܫܢܝܢ ܘܐܘܠܕ ܠܐܒܪܗܡ. ܘܚܝܐ ܬܪܚ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܘܠܕ ܠܐܒܪܗܡ. ܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܚܡܫ ܫܢܝܢ. ܗܟܐ ܕܫܢܘܗܝ ܡܐܬ̈ܝܢ ܘܚܡܫ ܫܢܝܢ. ܘܡܝܬ ܒܫܢܬ ܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܚܡܫ ܠܚܝ̈ܘ ܐܒܪܗܡ. ܒܫܢܬ ܬܠܬܝܢ ܘܚܡܫ ܠܚܝ̈ܘ ܐܝܣܚܩ. ܩܕܡ ܚܡܫ ܫܢܝܢ ܕܢܣܒ ܐܝܣܚܩ ܠܪܦܩܐ ܒܪܬ ܒܬܘܐܝܠ. ܒܕܪܐ ܬܠܝܬܝܐ ܡܝܬ܀

ܘܚܝܐ ܐܒܪܗܡ ܡܐܐ ܫܢܝܢ ܘܐܘܠܕ ܠܐܝܣܚܩ. ܘܚܝܐ ܐܒܪܗܡ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܘܠܕ ܠܐܝܣܚܩ܆ ܫܒܥܝܢ ܘܚܡܫ ܫܢܝܢ. ܗܟܐ ܕܫܢܘܗܝ ܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܚܡܫ ܫܢܝܢ. ܘܡܝܬ ܒܫܢܬ ܚܡܫܥܣܪܐ ܫܢܝܢ ܠܚܝ̈ܘ ܝܥܩܘܒ. ܒܕܪܐ ܬܠܝܬܝܐ ܡܝܬ܀

*ܘܚܝܐ ܐܝܣܚܩ ܫܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܐܘܠܕ ܠܝܥܩܘܒ. ܘܚܝܐ 4 v°. ܐܝܣܚܩ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܘܠܕ ܠܝܥܩܘܒ. ܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܫܢܝܢ. ܗܟܐ ܕܫܢܘܗܝ ܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܡܝܬ ܒܫܢܬ ܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܠܚܝ̈ܘ ܝܥܩܘܒ. ܒܬܪ ܥܣܪ̈ܝܢ ܘܬܠܬ ܫܢܝܢ ܕܢܦܩ ܝܥܩܘܒ ܡܢ ܚܪܢ. ܒܬܪ ܫܒܥܣܪܐ ܫܢܝܢ ܕܐܙܕܒܢ ܝܘܣܦ ܠܡܨܪܝܢ. ܩܕܡ ܥܣܪ ܫܢܝܢ ܕܢܚܬ ܝܥܩܘܒ ܠܡܨܪܝܢ. ܒܕܪܐ ܪܒܝܥܝܐ ܡܝܬ܀

ܘܗܘܐ ܝܥܩܘܒ ܒܪ ܫܒܥܝܢ ܘܫܒܥ ܫܢܝܢ ܟܕ ܒܪܟܗ ܐܝܣܚܩ ܐܒܘܗܝ. ܘܒܪ ܬܡܢܝܢ ܘܐܪܒܥ ܫܢܝܢ. ܢܣܒ ܠܠܝܐ ܘܠܪܚܝܠ ܒܢܬܗ ܕܠܒܢ. ܘܐܬܝܠܕ ܠܗ ܡܢ ܠܝܐ ܪܘܒܝܠ ܘܫܡܥܘܢ ܘܠܘܝ ܘܝܗܘܕܐ ܘܐܝܣܟܪ ܘܙܒܘܠܘܢ. ܘܡܢ ܪܚܝܠ. ܝܘܣܦ ܘܒܢܝܡܝܢ. ܘܡܢ ܒܠܗܐ

ܐܡܬܗ̇ ¹ ܕܪܚܝܠ. ܓܕ ܘܐܫܪ. ܘܡܢ ܐܡܬܗ̇ ¹ ܕܠܝܐ: ܗܢܘ ܕܝܢ ܙܠܦܐ. ܕܢ ܘܢܦܬܠܝ. ܗܠܝܢ ܒܢ̈ܘܗܝ ܕܝܥܩܘܒ ܬܪ̈ܥܣܪ· ܘܡܢܗ ܢܣܒܘ ܒܪ ܡܠܐܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܫ̈ܒܥ ܫ̈ܢܝܢ ܒܬܪ ܫܥܒܕܘܬܐ ܫ̈ܢܝܢ ܕܫܢܬ ܠܡܨܪ̈ܝܢ. ܒܕܪܐ ܪܒܝܥܝܐ ܡܫܬ.

ܒܘܗܕܢܐ ܕܡܕܡ ܡܕܡ ⁂ [2]

ܫܡ̈ܗܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܒ̈ܝܬܐ ܕܡܢ ܐܒܪܗܡ ܘܠܗܠܟܐ ܠܥܠܬ ܒܫܢ̈ܝ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܒܢ̈ܝ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܟܠܗ ܡܢܝܢܐ ܦܫܝܛ. ܘܕܐܝܟܢܐ ܐܫܬܡܠܝܘ ܠܥܠܬ ܐܝܟܢܐ ܕܗ̈ܘܦܟܐ ܒܡܠܟܐ ܢܦܩܬ ⁂

ܡ̈ܠܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ. * ܐ. ܒܠܘܣ. (ܫ̈ܢܝܢ) [3]. ܣܒ. ⁂ ܒ. ܢܝܢܘܣ ܫ̈ܢܝܢ. ܢܒ. ⁂ ܓ. ܫܡܝܪܡ ܐܢܬܬܗ ܕܢܝܢܘܣ ܫ" ܡܒ. ⁂ ܘܡܢ ܫܢܬ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܢܝܢܘܣ ܒܐܝܠܐ: ܒܕܡܟܐ ܠܥܠܬ ܒܫܢ̈ܝ ܕܐܦܪܕܦܠܘܣ. ܒܬܪ ܫ̈ܢܝܐ ܐܠܦ ܘܡܐܐ ܘܬܫ̈ܥܝܢ ܘܫ̈ܬ ⁂ * 5 r°.

ܫ̈ܢܝܐ ܕܐܡܗ̈ܬܐ ܕܢܘ̈ܗܕܪܐ. ܘܕܒܕܡܟܐ ܫ̈ܢܝܢ ܕܗ̇ܝ ܒܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܒܒܢܝܗ ⁂

ܒܫܢܬ. ܡܓ. ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܢܝܢܘܣ ܐܬܝܠܕ ܐܒܪܗܡ ⁂

ܐܒܪܗܡ ܫ̈ܢܝܢ. ܩ. ܐܝܣܚܩ ܫ̈ܢܝܢ. ܣ. ܝܥܩܘܒ ܫ̈ܢܝܢ. ܡܐܐ ⁂ ܝܘܣܦ ܒܡܨܪ̈ܝܢ ܡܫ̈ܢܝܐ ܠܬܒܢܐܝܢ ⁂ ܒܒܢ̈ܝܐ ܦܠܚܘ ܒܡܨܪ̈ܝܢ (ܫ̈ܢܝܐ) [3]. ܡܟܕ.

ܪ̈ܫܐ ܡܕܒܪ̈ܢܘܬܐ ܕܥܡܐ. [2] ܡܘܫܐ ܒܡܕܒܪܐ [4] ܫ". ܡ. ܝܫܘܥ ܫ". ܟܘ. ⁂ ܕ̈ܝܢܐ. ܥܬܢܐܝܠ. ܫ". ܡ. ⁂ ܐܗܘܕ. ܫ". ܦ. ⁂ ܕܒܘܪܐ ܘܒܪܩ. ܫ". ܡ. ⁂ ܓܕܥܘܢ. ܫ". ܡ. ⁂ ܐܒܝܡܠܟ. ܫ". ܓ. ⁂ ܬܘܠܥ. ܫ". ܟܓ. ⁂ ܝܐܝܪ. ܫ". ܟܒ. ⁂ ܝܦܬܚ. ܫ". ܘ. ⁂ ܐܒܨܢ. ܫ". ܙ. ⁂ ܐܝܠܘܢ. ܫ". ܝ. ⁂ ܗܪܟܐ ܐܠܘ ܐܬܟܬܒܬ. [2] ܥܒܕܘܢ. ܫ". ܚ. ⁂ ܥܠܝ ܟܗܢܐ ܫ". ܡ. ⁂ ܫܡܫܘܢ ܫ̈ܢܝܢ. ܟ. ⁂ ܫܡܘܐܝܠ ܫ̈ܢܝܢ. ܡ. ܒܕܡܟܐ ܕܗܝܡܢ ܠܢܘ̈ܗܕܪܐ ܡ̈ܠܟܐ ܕܗܘܘ.

[1] Ms. ܗ̇ܬ". — [2] Voces minio scriptae. — [3] Deest in ms. — [4] Ms. ܒܕܪ".

ܡܠ̈ܟܐ ܕܒܒܠ¹.

ܦܘܠ ܀ ܐܕܪܝܣܘܣ ܐܬܘܪܝܐ ܀ ܬܓܠܬܦܠܣܪ ܐܬܘܪܝܐ ܀ ܫܠܡܢܐܣܪ ܐܬܘܪܝܐ ܀ ܣܢܚܪܝܒ ܐܬܘܪܝܐ ܀ ܡܪܘܕܟ ܒܠܕܢ ܒܒܠܝܐ ܀ ܢܒܘܟܕܢܨܪ *ܒܒܠܝܐ ܀ ܐܘܠܡܪܘܕܟ² * 5 r°. ܒܒܠܝܐ ܀ ܒܠܛܫܨܪ ܒܒܠܝܐ ܀ ܕܪܝܘܫ ܡܕܝܐ ܀ ܕܪܝܘܫ ܒܪ ܫܘܪܘܫ ܀ ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܬܡܢܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ³ ܫܪܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ.

ܡܠ̈ܟܐ ܕܒ̈ܝܬ ܐܝܣܪܐܝܠ. ܘܕܒ̈ܝܬ ܝܗܘܕܐ. ܫܐܘܠ ܕܘܝܕ ܫܠܝܡܘܢ¹.

ܕܒ̈ܝܬ ܝܗܘܕܐ	ܕܐܝܣܪܐܝܠ ܠܡܦܠܓܘܬܗܘܢ
ܪܚܒܥܡ ܫ″. ܝܙ..	ܝܘܪܒܥܡ ܒܪ ܢܒܛ.
ܐܒܝܐ ܫ″. ܓ.	ܫ″. ܟܒ.. ܢܕܒ ܫ″. ܒ..
ܐܣܐ ܫ″. ܡܐ.	ܒܥܫܐ. ܒܪ ܐܚܝܐ ܫ″. ܟܕ..
ܝܗܘܫܦܛ ܫ″. ܟܗ..	ܐܠܐ ܫ″. ܟܒ..
ܝܗܘܪܡ ܫ″. ܚ..	ܘܙܡܪܝ ܝܘ̈ܡܬܐ ܙ..
ܐܚܙܝܐ ܫ″. ܐ..	ܥܡܪܝ ܫ″. ܝܒ..
ܥܬܠܝܐ ܫ″. ܘ..	ܐܚܐܒ ܫ″. ܟܒ..
ܝܘܐܫ ܫ″. ܡ.	ܐܚܙܝܐ ܫ″. ܒ..
ܐܡܘܨܝܐ ܫ″. ܟܛ..	ܝܘܪܡ ܫ″. ܝܒ..
ܥܘܙܝܐ ܫ″. ܢܒ..	ܝܗܘ. ܫ″. ܟܚ..
ܝܘܬܡ ܫ″. ܝܘ..	ܝܗܘܐܚܙ ܫ″. ܝܙ..
ܐܚܙ ܫ″. ܝܘ..	ܝܘܐܫ ܫ″. ܝܘ..
ܡܢܫܐ ܫ″. ܢܗ..	ܚܘܣܝܐ ܫ″. ܡܐ..
ܐܡܘܢ. ܫ″. ܝܒ..	ܝܘܪܒܥܡ ܫ″. ܟܐ..
ܝܘܫܝܐ ܫ″. ܠܐ..	ܘܙܟܪܝܐ ܝܪ̈ܚܐ ܘ..
ܝܗܘܐܚܙ ܝܪ̈ܚܐ ܓ..	ܘܡܪܕ ܒܠܘܗܝ ܗܘ
ܝܘܝܩܝܡ ܫ″. ܝܐ..	ܫܠܘܡ ܘܩܛܠܗ.
ܝܘܝܟܝܢ ܝܪ̈ܚܐ⁴ ܓ..	ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ
ܨܕܩܝܐ ܫ″. ܝܐ..	ܝܪܚ ܝܘ̈ܡܬܐ.

¹ Voces minio scriptae. — ² Ms. ″ܐܘܝܠܡܪܘܕܟ. — ³ Ms. ܣܘܣܝܐ″. — ⁴ Puncta plur. desunt.

ܢܘܗܪܐ ܐܫܬܟܚ   ܒܚܘܫܒ ܫ̈. ܐ..
ܘܗܝܟܠܐ ܝܒܝ   ܦܘܫܐ ܫ̈. ܒ..
ܡܢ ܝܘܒܒܝܪ   ܦܘܫ ܫ̈. ܢ..
ܚܠܒܐ ܒܐܪ̈ܒܥܝܢ   ܗܘܫܒ ܫ̈. ܝܦ..
*ܘܫܒ̈ܥ ܫ̈ܢܝܢ   ܫܠܒܝܢܘܬ̈ * 6 r°.
ܒܐܠܘܒܦܝܘ[1] ܕܬܪ̈ܬܝܢ.   ܐܬܘܪܝܐ ܫܒܥܐ
ܒܬܫܥ ܕܝܢ ܒܘܠܗܝܢ   ܠܐܝܣܛܪܐܛܠ[2]. .ܬ ܠ ܚ.
ܫ̈ܢܝܐ[3] ܕܡ̈ܠܟܐ   ܕܐܠܘܒܦܝܘ ܫܪ̈ܝܬ
ܕܐܝܣܛܪܐܛܠ. ܐܪ̈ܒܥܡܐܐ   ܗ̣ܝ ܕܠܒܘܬܐ܀
.ܦܗ.܀
⌈ܪ̈ܝܫܘܬܐ ܕܒܗܬ̈ܝܢ ܘܫ̈ܒܥ   ⌈ܕܠܒܘܬܐ ܕܡ̈ܠܟܐ
ܦܪ̈ܘܣܐ ܐܡܪܝܢܘ ܒܠ   ܘܕܠܒܘܬܐ ܕܡ̈ܕܝܐ ܒܦܠܓܘܬ
ܡܢܪ̈ܝܢ.[2]   ܒܫܘܪ̈ܝ ܕܠܒܘܬܐ ܕܦܪ̈ܘܣܐ[4]
ܡܕܒܢܐ ܡܒܠܒܘܣܘ   ܡܕܒܝܫܘܢ. ܐ. ܐܬܘܬܗܝ
ܫ̈. ܘ.. ܘܒܬܪܗ ܒܕܒܢܐ   ܡܘܪܘܣ ܫ̈. ܠ.܀
ܠܕܪܘܫ ܫ̈. ܡܝܕ.   ܡܒܒܘܣܘܣ ܫ̈. ܚ.܀
ܦܪ̈ܘܣܐ ܫ̈. ܡܝܕ.[5]   ܡ̈ܠܟܫܐ ܝܘ̈ܢܝܐ. ܐ.܀
ܕܪܝܘܫ ܫ̈. ܠܘ.܀
ܒܘܪܒܘܣ ܫ̈. ܢ.
ܦܦܠܒܝܘܣ ܫ̈. ܐ.܀
ܐܪܛܚܫܫܬ ܐܚܪܝܢ ܐܘܟܐ ܫ̈. ܡܟܐ.܀
ܒܘܪܒܘܣ ܝܘ̈ܢܝܐ ܬܪ̈ܝܢ܆ ܡܘܪܝܢܘܣ ܝܘ̈ܢܝܐ. ܐ.܀
ܐܪܣܘܠܘܬܘܣ ܫ̈. ܟܦ.܀ ܐܪܛܚܫܫܬ ܫ̈. ܟܘ.܀
ܐܪܛܚܫܫܬ ܐܘܟܘܣ ܫ̈. ܒܐ.܀ ܦܪܘܣ ܒܪ ܐܘܟܘܣ ܫ̈ܢܝܢ
ܕ.܀ ܕܪܝܘܫ ܒܪ ܐܪܫܟ. ܫ̈. ܘ.܀ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܡܩܕܘܢ ܫ̈. ܗ.܀ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܫ̈ܢܝܐ ܒܠܗܝܢ. ܢܒܗ.
ܘܫ̈ܢܝܐ. ܢܐ.܀ ܫܢܝܘ ܕܝܢ ܒܫܢܬ. ܒܡܗ. . ܘܒܦܠܓܘ ܒܫܢܬ
.ܡܝܦ.

[1] Ms. ܘܦܝܘ". — [2] Ms. sine puncto post vocem. — [3] Ms. ins. ܀ separatim. — [4] Voces minio scriptae. — [5] Voces minio scriptae. Pro ܡܝܕ "ܫ secunda vice habet ms. ܡܝܕ.

ܩ̈ܠܝܡܐ ܕܦܘܬܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܕܐܝܓܘܦܛܘ[ܣ][1] ܀ ܒܐܠܗܦܝܣ. ܡܢܐ. ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܡܩܕܘܢܝܐ ܕܒܢܐ ܒܒܠ. ܘܐܬܬܦܠܓ ܣܠܝܩܘܣ[2] ܀

ܕܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܐ ܘܕܐܝܓܘ̈ܦܛܝܐ܀ ܒܠܒܐ ܡܕܝܢܬܐ

*6 v°. ܦܬܝܘܬܗ. ܘܐܘܪܟܐ ܒܪ *ܐܪܒܥܐ܀ ܦܬܝܘܬܗ ܒܪ ܠܡܢܘܬܗ ܚ″. ܦ.܀ ܦܬܝܘܬܗ ܐܘܪܟܣܛܘܣ ܚ″. ܢ.܀ ܦܬܝܘܬܗ ܦܠܝܛܘܢܝܐ ܚ″. ܠܢ.܀ ܦܬܝܘܬܗ ܦܠܘܦܛܘܪ ܚ″. ܒܪ.܀ ܦܬܝܘܬܗ ܐܘܪܟܣܛܘܣ ܚ″. ܠܗ.܀ ܦܬܝܘܬܗ ܦܝܠܘܣ ܚ″. ܒܦ.܀ ܦܬܝܘܬܗ ܣܘܦܪ ܚ″. ܢ. ܘܫ̈ܥܐ. ܘ.܀ ܦܬܝܘܬܗ ܕܗܘ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܚ″. ܢ.܀ ܦܬܝܘܬܗ ܦܠܘܣܝܘܢ ܫ̈ܥܝܢ. ܝ.܀ ܦܬܝܘܬܗ ܕܗܘܦܣܝܣ ܚ″. ܠ.܀ ܡܠܘܦܛܪܐ. ܚ″. ܒܒ.܀ ܗܒܟܐ ܕܫ̈ܥܝܐ. ܝܘ. ܘܦ̈ܠܓܐ ܫܬ̈ܐܐ. ܫܪܘ ܕܝ ܒܝ ܫ̈ܥܝܢ ܡܢܐ. ܕܐܠܗܒܘܣ ܘܫܠܒܗ. ܗܘ.

ܩ̈ܠܝܡܐ ܕܣܘܪܝܐ ܘܕܒܒܠ ܘܕܐܣܝܐ[1].

ܒܝܬ ܬܠܬܡܐܐ ܕܒܠܝܬܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܡܩܕܘܢܝܐ: ܘܦܬܝܘܬܗ ܒܪ ܐܪܒܥܐ: ܐܡܠܟ ܗܠܡܘܣ[3] ܒܠ ܐܣܝܐ ܘܒܠ ܒܒܠ ܣܘܪܝܐ܀ ܗܘ ܕܗܘ ܡܕܒܪܢܐ ܗܠܡܘܣ. ܣܡܦܘܪ ܚ″. ܠܒ.܀ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܣܘܦܪ. ܚ″. ܢܦ.܀ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܠܗܐ. ܚ″. ܝܗ.܀ ܗܠܘܡܘܣ ܡܠܝܡܘܣ ܚ″. ܒܐ.܀ ܗܠܘܡܘܣ ܡܪܝܘܣ ܚ″. ܟ.܀ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܪܒܐ ܚ″. ܠܘ.܀ ܗܠܘܡܘܣ ܦܠܝܡܦܘܪ ܚ″. ܒܒ.܀ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܦܦܝܘܣ ܚ″. ܝܐ.܀ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܘܦܦܘܪ ܡܢܛܝܐ ܚܕܐ ܘܫ̈ܥܝܐ ܫ̈ܥܬܐ܀ ܕܒܦܘܪܝܘܣ ܗܘܦܪ. ܚ″. ܒ.܀ ܐܠܟܣܢܕܪܝܘܣ ܚ ܒ. ܒ. ܘܫ̈ܥܝܐ. ܝ.܀ ܕܒܦܘܪܝܘܣ ܘܕܘܒܦܪ ܚ″. ܟ.܀ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܡܕܦܘܣ

*7 r°. ܚ″ ܬܫ̈ܒܥ.܀ *ܕܒܦܘܪܝܘܣ ܫ̈ܥܝܢ ܐܪ̈ܒܥ܀ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܦܪܘܦܐ ܚ″. ܒܝ.܀ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܘܩܡ ܚ″. ܝܚ.܀ ܦܠܝܦܒܘܣ ܚ″. ܒ.܀ ܗܒܟܐ ܕܫ̈ܥܝܐ. ܢܦ. ܘܦ̈ܠܓܐ. ܘ.܀ ܫܪܘ ܕܝ ܒܝ. ܡܢ. ܕܐܠܗܒ̈ܘܣ ܘܒܦܬܘ. ܗܒܐ..

---

[1] Voces minio scriptae. — [2] Ms. ″ܣܠܩ. Punctum deest. — [3] Ms. ܗܠܡܡܘܣ.

ܒܡܘܕܝܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܕܒܝ̈ܬܘܗܝ ܐܝܟ ܟ̈ܠܒܐ ܡܬܢܟܝܢ ܗܘܘ ܗ̇ܢܘܢ ܒܢ̈ܝܐ.[1]

ܒܫܢܬ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܕܫܒܥܘܢ ܗ̇ܘܬ ܪܒܘܬ܀

ܒܫܢܬ ܐܪ̈ܒܥ ܕܕܘܝܕ ܐܬܝܠܕܘ ܠܗ ܢܬܢ ܘܐܡܢܘܢ܀

ܒܫܢܬ ܬܠܬܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܫܠܝܡܘܢ. ܐܬܢܒܝ ܐܚܝܐ ܢܒܝܐ ܫܝܠܘܢܝܐ܀

ܒܫܢܬ ܬܠܬ ܕܪܚܒܥܡ. ܘܒܫܢܬ ܬܠܬ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܝܘܪܒܥܡ. ܐܬܢܒܝ ܫܡܥܝܐ ܒܝܗܘܕ܀

ܒܫܢܬ ܬܠܬܥܣܪ̈ܐ ܕܝܠܗ ܕܪܚܒܥܡ ܘܕܝܘܪܒܥܡ. ܡܬܢܒܝܐ ܗܘܐ ܗ̇ܘ ܕܥܒܕ ܗܘܐ ܒܒܝܬ ܐܝܠ. ܘܗ̇ܘ ܕܥܠ ܡܕܒܚܐ܀

ܬܘܒ ܒܫܢܬ ܥܣܪ̈ܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܐܬܢܒܝ ܝܘܐܝܠ܀

ܒܫܢܬ ܬܪ̈ܬܝܢ ܕܒܥܫܐ ܡܠܟܐ ܕܐܝܣܪܐܝܠ: ܘܒܫܢܬ ܫܬ ܕܐܣܐ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ. ܐܬܢܒܝ ܝܗܘܐ ܕܗ̇ܘ ܗܘܐ ܚܙܝܐ ܒܪ ܚܢܢܝ܀

ܒܫܢܬ ܥܣܪ̈ܝܢ ܘܬܠܬ ܕܐܣܐ: ܘܒܫܢܬ ܬܫܥܣܪ̈ܐ ܕܒܥܫܐ. ܐܬܢܒܝ ܝܗܘ܀

ܒܫܢܬ ܥܣܪ̈ܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܕܐܣܐ: ܘܒܫܢܬ ܥܣܪ̈ܝܢ ܘܐܪܒܥ ܕܒܥܫܐ. ܐܬܢܒܝ ܚܢܢܝ܀

ܒܫܢܬ ܬܠܬ ܕܐܚܐܒ: ܘܒܫܢܬ ܐܪܒܥ ܕܝܗܘܫܦܛ. ܐܬܢܒܝ ܐܠܝܐ ܘܥܘܒܕܝܐ: ܘܥܘܕܝܐ ܘܝܗܘ *ܘܡܝܟܝܐ܀ 7 v°.

ܒܫܢܬ ܥܣܪ̈ܝܢ ܘܚܕܐ ܕܐܚܐܒ: ܘܒܫܢܬ ܥܣܪ̈ܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܕܝܗܘܫܦܛ: ܐܬܢܒܝܘ ܐܠܝܐ ܘܐܠܝܫܥ܀

ܒܫܢܬ ܬܠܬܥܣܪ̈ܐ ܕܝܘܐܫ ܡ̈ܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ: ܘܒܫܢܬ ܬܠܬ ܕܝܘܪܡ. ܐܬܢܒܝܘ ܐܠܝܫܥ ܘܥܙܪܝܐ ܒܪ ܥܘܕܕ܀

ܒܫܢܬ ܫܒܥܣܪ̈ܐ ܕܐܡܘܨܝܐ ܡ̈ܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ: ܘܒܫܢܬ ܫܬܬܥܣܪ̈ܐ ܕܝܘܐܫ ܡܬܢܒܝܢ ܗܘܘ ܗܘܫܥ ܘܥܡܘܣ ܘܝܘܢܢ ܘܥܘܕܕ܀

[1] Voces minio scriptae. Iuxta hanc adnotationem in marg. alia manu scriptum est [illegible].

ܒܫܒܬ ܬܪܬܥܣܪܐ ܕܒܗܘܢܐ ܦܠܚܐ ܕܣܗܕܐ: ܘܒܫܒܬ ܒܡܣܬܝܢ ܘܐܪܒܥ ܕܝܠܗ ܕܝܘܚܢܢ ܦܠܚܐ ܐܬܢܨܚ ܐܢܫܐ ܀

ܒܫܒܬ ܐܪܒܥ ܕܝܘܬܡ ܦܠܚܐ ܕܣܗܕܐ: ܘܒܫܒܬ ܚܡܫܐ ܕܩܕܡ ܐܬܢܨܚܘ ܗܘܫܥ ܘܫܡܥܘܢ ܘܐܫܥܝܐ ܘܫܐܘܠ ܘܡܢܒܐ ܀

ܘܒܫܒܬ .ܝܚ. ܕܩܘܫܝ ܐܪܒܥܐ ܥܣܪ، ܒܢܝܣܢܬܐ ܀

ܒܫܒܬ ܥܣܪܝܢ ܬܘܒ ܕܝܠܗ ܐܬܢܨܚ ܗܘܠܝ، ܀

ܒܫܒܬ ܬܪܬܝܢ ܕܩܕܡܝܐ ܦܠܚܐ ܕܣܗܕܐ ܒܒܒܠ. ܕܝܐܬܐ ܘܫܝܢܐ ܘܒܪܬܐ ܘܡܫܐܝܠ ܡܬܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܀

ܒܫܒܬ ܚܡܫܐ ܕܩܕܡܝܐ ܫܡܥܘܢ ܓܪ، ܒܢܝܣܢܬܐ ܀

ܒܫܒܬ ܬܠܬ ܕܝܘܠܝܘܣ. ܐܬܢܨܚ ܐܒܘܢܐ ܒܪ ܚܣܝܢܐ. ܥܡ ܐܪܒܥܐ ܘܥܣܪܝܢ ܒܪ ܢܫܐ ܀[1]

ܒܫܒܬ ܬܪܬܥܣܪܐ ܕܫܒܝܐ. ܒܒܒܠ ܐܬܢܨܚܘ ܕܝܐܬܐ ܘܫܡܥܐܝܠ ܀

*8 r°. ܬܘܒ ܡܒܟܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܒܒܒܢܐ *ܕܐܬܕܟܪ، ܗܘܐ ܒܡܕܒܪܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܕܒܫܘܬܦܘܬܗ ܗܘܬ ܢܨܚܬ ܗܘܬ ܀

ܒܫܒܬ ܫܬܝܢ ܘܐܪܒܥ ܕܫܒܝܐ. ܐܬܢܨܚܘ ܚܢܢܝܐ ܘܥܙܪܝܐ ܘܡܝܫܐܝܠ ܀

ܒܫܒܬ ܫܬܥܣܪܐ ܕܕܝܘܫ ܒܪ ܘܫܬܦܐ. ܗܘ ܕܒܫܘܬܦܘܬܗ ܦܠܦܬ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܫܬܠܡ ܒܢܝܢܐ ܕܗܝܟܠܐ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܒܢܣܝܢܬܗ ܕܝܚܝ ܘܕܘܝܕܐ ܀

ܒܝܘܡܝ ܢܣܒܘܢܐ. ܐܘܕܘܣ ܐܢܬܬܐ ܡܬܢܒܝܢܐ ܗܘܬ ܀

ܒܕܟܪܐ ܠܡܪܝܐ ܢܒܝܐ ܀

ܘܒܗܝ ܗܘܪܒܐ ܘܠܒܠ ܒܕܟܪܐ ܠܡܫܝܚܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܫ̈ܡܫܢܐ ܀

ܘܗܕܝܢ ܫܠܝܚܐ ܘܐܒܗ̈ܬܐ ܘܡܕܢܚܐ ܒܟܠܗܘܢ.

ܘܗܠܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ܕܝܘ̈ܗܕܝܐ. ܡܢ ܕܝܢ ܕܒܫܒܬ ܣܗܕܐ ܕܩܕܡܝ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܫ̈ܢܝܐ ܟܠܗ ܕܩܝܡܬܐ ܕܐܬܝܬܝܗܘܢ ܗܠܝܢ.[2]

ܡܕܒܪܢܐ ܢܥܘܒ ܒܪ ܝܘܕܩ ܒܗܢܐ ܥܡ ܝܘܪܒܥܠ ܀

ܝܘܣܝܦ ܒܪ ܢܥܘܒ ܀ ܐܠܝܫܒ ܒܪ ܝܘܣܝܦ ܀ ܝܘܕܐܐ ܒܪ

[1] Notitia ante duas superiores reponenda, ut videtur. — [2] Voces minio scriptae.

ܢܚܫܒ܀ ܝܘܚܢܢ ܒܪ ܝܘܝܕܥ܀ ܝܕܘܥ ܒܪ ܝܘܚܢܢ܀ ܒܝܘ̈ܡܬܗ ܒܢܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܣܓܕ ܠܟܗܢܐ܀ ܚܘܢܝܘ ܒܪ ܝܕܘܥ . ܘܐܠܝܥܙܪ. ܒܝܘ̈ܡܬܗ ܕܝܢ ܕܗܢܐ. ܐܬܬܪܓܡܘ ܟܬܒ̈ܐ ܡܢ ܥܒܪܝܐ ܠܝܘܢܝܐ ܕܫܒܥܝܢ܀ ܚܘܢܝܐ ܒܪ ܫܡܥܘܢ. ܐܚܘܗܝ ܕܐܠܝܥܙܪ. ܫܡܥܘܢ ܗܘ ܕܗܘܐ ܒܝܘ̈ܡܬܗ[1] ܝܫܘܥ ܒܪ ܫܡܥܘܢ ܕܡܬܩܪܐ ܒܪ ܣܝܪܐ܀ ܚܘܢܝܐ ܗܘ ܕܒܝܘ̈ܡܬܗ *8 v°. ܐܢܛܝܟܘܣ[2] ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܐܪܕܦ܀ ܐܠܝܩܝܡ ܒܪ ܡܬܬܝܐ܀ ܡܬܬܝܐ ܗܘ ܘܒܢ̈ܘܗܝ܀ ܝܗܘܕܐ ܡܩܒܝ ܫ̈ . ܓ܀ ܝܘܢܬܢ ܫ̈ . ܝܛ܀ ܫܡܥܘܢ ܐܚܘܗܝ . ܚ܀ ܝܘܚܢܢ ܒܪܗ ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܪܩܢܘܣ . ܠܐ܀ ܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ[3] ܡܢ ܒܬܪ . ܚܕ. ܣܡ ܗܘ ܬܓܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܡ ܪܒܘܬ ܟܗܢܘܬܐ ܫܢܬܐ ܚܕܐ܀

ܐܢܛܝܓܢܘܣ . ܐܚܘܗܝ ܕܗܘ ܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ ܫ̈ . ܓ܀ ܫܠܘܡܐ . ܛ. ܐܢܬܬܗ ܕܗܘ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܢ ܒܬܪ ܡܘܬܗ ܐܫܬܠܛܬ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܒܟܗܢܘܬܐ ܠܗܘܪܩܢܘܣ[4] ܘܠܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ ܒܢ̈ܝܗ ܫ̈ . ܠܓ܀ ܘܗܘܐ ܚܪܝܢܐ ܒܝܢܬܗܘܢ. ܘܐܬܐ ܠܦܘܡܦܝܘܣ ܕܪܗܘܡܝܐ[5] ܐܢܛܝܦܛܪܘܣ ܐܕܘܡܝܐ. ܘܚܢܩܗ ܗܘܐ ܠܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ. ܘܟܕ ܡܝܬ ܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ ܩܡ ܒܪܗ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܐܬܩܪܒ ܥܡ ܗܘܪܩܢܘܣ ܘܥܡ ܐܢܛܝܦܛܪܘܣ. ܒܫܢܬܐ ܕܩܡ ܗܪܘܕܣ ܒܪ ܐܢܛܝܦܛܪܘܣ ܫ̈ . ܠ. . ܡܢ ܒܬܪ ܡܘܬܗ ܕܐܒܘܗܝ ܘܚܢܩܗ ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܐܬܩܛܠ ܒܝܕܘܗܝ . ܘܗܘ ܗܪܘܕܣ . ܐܘܠܕ ܐܪ̈ܒܥܐ ܒ̈ܢܝܢ. ܠܐܪܟܠܐܘܣ ܘܠܦܝܠܝܦܘܣ ܕܐܬܩܪܝ ܗܪܘܕܣ[6]܀

ܗܪܘܕܣ . ܛܛܪܪܟܐ . ܟܕ܀

ܐܓܪܝܦܘܣ[7] . ܙ܀

ܐܓܪܝܦܘܣ[7] ܛܠܝܐ[8] . ܟܘ܀ ܘܗܪܘܕܣ ܐܚܘܗܝ ܘܦܝܠܝܦܘܣ܀

[1] Ms. habet punctum ⁛. — [2] Ms. ins. .ܟܗܢ. — [3] Ms. "ܛܘܒܘܠܘܣ". — [4] Ms. ܘܪܩܢܘܣ". — [5] Ms. ܗܘܡܝ". — [6] Hic apponendae erant voces ܗܘܝ — "ܗܘܐ (l. 28-p. 91, l. 4). — [7] Ms. ܐܓܪܦܘܣ. — [8] Ms. ܛܠܝ.

ܘܒܬܪ ܡܘܬܗ ܕܗܪܘܕܣ. ܐܡܠܟ ܐܪܟܠܐܘܣ ܒܪܗ *ܫ″ ܛ. ܀ *9 r°.

ܘܒܬܪܟܢ ܐܬܦܠܓܬ ܡܠܟܘܬܐ ܠܛܛܪܪܟܘܬܐ ܒܝܘ̈ܡܝ ܛܒܪܝܘܣ ܩܣܪ ܀

ܒܗ ܒܙܒܢ ܕܝܢ ܓܐܝܘܣ ܝܘܠܝܘܣ[1] ܘܐܓܘܣܛܘܣ: ܘܡܕܡ ܕܢܝܫܗ ܕܡܪܢ. ܦܘܡܦܝܘܣ ܪܗܘܡܝܐ ܟܕ ܟܒܫ ܗܘܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܥܒܕ ܐܢܘܢ ܡܫܥܒܕܝ ܒܡܕܐܬܐ. ܘܪܒܘܬ ܟܗܢܘܬܐ ܐܫܠܡ ܠܗܘܪܩܢܘܣ ܘܠܐܢܛܝܦܛܪܘܣ ܦܠܫܬܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܝ. ܠܐܓܘܣܛܘܣ. ܐܚܕ ܡܠܟܘܬܐ ܗܪܘܕܣ. ܒܗ ܒܫܢܬ ܐܚܪܝܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܠܗܪܘܕܣ ܒܪ ܒܫ̈ܢܝܐ ܗ̣ܘ ܡܠܟܗ. ܘܒܫܢ̈ܬܗ ܠܐ ܡܟܐ ܬܪ̈ܝܢ ܒܫ̈ܢܝܐ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ. ܐܠܐ ܠܒܢ̈ܝ ܕܠܐ ܕܗܘܝܐ ܗܘܬ. ܠܗ ܕܡܫܚ ܗܘܐ ܪܒ ܒܫ̈ܢܝܐ. ܘܒܫܢ̈ܬܗ ܐܬܝܠܕ ܡܪܢ. ܒܝܬ ܠܚܡ ܀

ܗܫܐ ܕܝܢ ܒܢܫܬ ܠܟܠܗܘܢ ܘܫ̈ܢܝܐ ܘܦܫܝܛܬ[2] ܒܚܝ̈ܝܗܘܢ ܚܕ ܠܘܩܒܠ ܚܕ ܘܐܬܬܚܬܒ ܗܢܐ ܩܝܘܢ. ܘܐܫܬܟܚܬ ܒܗܬ ܒܒ̈ܪܝܐ ܬ̈ܫܬܒܘܬܐ ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܝܠ̈ܕܐ. ܘܠܐ ܓܒܪܬ ܠܘ ܐܘܪܚܐ ܕܢܬܒܪܐ ܘܫܚܠܦܬ ܐܘܪܚܐ ܕܢܫܩܝܪܐ. ܐܦ ܒܪ ܗܕܐ ܒܒܕܬ. ܐܫܬܡܥܬ ܕܒܝܘ̈ܡܝ ܐܢܛܘܢܝܣ ܗܘ ܕܐܬܟܢܝ ܡܕܡܝܢܐ ܒܐܪܓܘܣ ܗܘܐ ܢܡܘܣ ܪܫܐ ܕܒܒ̈ܪܝܐ ܕܒܝܫ ܬܪ̈ܥܣܪ ܫܒ̈ܛܐ ܕܐܝܣܪܐܝܠ. ܘܒܝܘ̈ܡܝ ܫܡܥܘܢ ܗܘܐ ܐܒܪܗܡ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܡܢ ܓܢܣܐ ܕܟ̈ܠܕܝܐ. ܕܐܬܕܪܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܐܬܗܘܝܢ ܕܢܗܘܐ ܢܒܝܐ. ܘܐܝܟ ܕܒܫܪܪܐ ܠܡܐܡܪ. ܕܬܒܝܬܐ ܕܡܫܐ *ܕܒܗ ܗܠܝܢ ܛܠܝܐ ܘܡܫܫ ܒܗ *9 v°. ܒܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܦܬܚܝܢ ܕܦܫܝܫܝܢ ܒܝܘ̈ܡܝܐ. ܐܡܪ ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܒܟܠ ܗܘ̈ܦܟܝܗܘܢ ܘܒܟܠ ܗܘܣܝܗܘܢ. ܘܠܢܒܝܐ ܕܐܝܠܝܢ. ܘܦܓܥ ܬܘܒ ܦܪܝܫ ܠܗܘܪܩܠܝܣ ܘܡܒܐܣܘܣ ܘܠܝܣܘܣ ܘܒܪܢܐ ܘܐܪܘܣܘܣ ܘܕܝܣܩܘܪܐ. ܘܐܦܝܩܠܦܝܘܣ ܘܕܝܦܘܣܘܣ[3] ܘܠܟܠܗܘܢ ܟ̈ܢܝܢ ܐܠܗ̈ܐ. ܘܠܗܪܡܣܝܣ ܘܠܐܦܠܘܢ ܘܠܫܪܒܐ ܕܐ̈ܠܗܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܘܪ̈ܐܝܫܝܗܘܢ

[1] Ms. ܝܘܠܝܣ. — [2] Ms. ܘܦܫܝܛ. — [3] Ms. ܣܘܦܣ″.

ܘܬܫܒ̈ܚܬܗܘܢ. ܘܦܪܘܩ ܐܦ ܠܟܘܡܪ̈ܝܗܘ، ܕܙܘܥ. ܗ̇ܘ ܕܩܛܠܝܢ ܒܥܠܬ ܢܘܟܪܝܐ. ܒܠܗ̇ ܒܪ ܡܫܬܒܚܢܘܬܐ ܕܟܠ ܗܠܝܢ. ܐܬܟܪܝ ܒܠܒܗ̇ ܢܘܟܪܝܐ. ܦܠܓܐ ܗ̣ܘ[1] ܡܢ ܡܣܪܘܦܐ. ܟܠ ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܐܫܬܒܚܢܢ: ܒܗܕܐ ܒܫܠܬܐ ܕܢܘ̈ܟܪܝܐ. ܒܬܘܡܗ ܡܣܪܘܦܐ ܕܦܘܠܐܣ[2] ܗܦܟܐ. ܗ̇ܘ ܕܐܬܒܠܝ ܡܕܡܝܐ ܒܐܦܝܣܩܐ. ܘܦܪܘܩ ܠܟܘܡܪܝܐ ܕܐܝܠܝܢ ܫ̈. ܝܡ .:.

ܘܡܬܚܙܝܢܐ ܕܝܢ ܡܠܬܐ ܕܫܪܪܐ ܗܒܢܐ. ܒܪ ܥܠܡܝܢ ܙܒ̈ܢܐ ܕܐܦܣܦܣ ܩܠܝܬܐ ܕܗ̈ܘܡܝܐ. ܘܕܡܬܐܬܝܬܗ ܕܡܪܢ. ܘܫܘܪܝܐ ܕܒܪܘܘܬܗ ܕܗܘܬ ܒܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܦܠܒܪܝܘܣ. ܐܢ ܐܢܫ ܗܒܥܠ ܙܒܢܐ ܠܡܥܒܕܘ ܐܝܢ ܠܬܢܝܐ: ܡܢ ܢܘܟܝܐ ܒܕܡܟܐ ܠܫܢܬ ܬ̈ܬܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܕܪܝܘܫ: ܗ̇ܘ ܕܒܝ̈ܘܡܬܗ ܐܬܒܢܝ ܗܝܟܠܐ. ܕܒܐܘܪܫܠܡ. ܡܢ ܟܬܪ ܫܘܪܟܐ ܕܦܠܓܐ. ܡܫܟܚ ܕܡܢ ܦܠܒܪܝܘܣ ܒܕܡܟܐ ܠܫܢܬ ܬ̈ܬܝܢ ܕܕܪܝܘܫ: ܫܠܡ̈ܝܢ ܫ̈ܢܝܐ. ܡܝܚ. .:.

ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܒܫܢܬ ܬ̈ܬܝܢ ܕܕܪܝܘܫ ܫ̈ܠܡܝܢ ܫܒ̈ܥܝܢ ܫ̈ܢܝܢ *ܠܗܘܪܒܢܗ ܕܗܝܟܠܐ ܕܒܐܘܪܫܠܡ. ܐܝܟ ܕܐܡܝܪܬ * 10 r°. ܒܡܒܬܒܢܘܬܐ ܕܒܒ̈ܝܐ. ܘܬܘܒ ܐܢ ܐܢܫ ܢܗܦܘܟ ܒܒܝܐ ܕܢܝܐ. ܡܫܟܚ[3] ܕܡܢ ܫܢܬ ܬ̈ܬܝܢ ܕܕܪܝܘܫ ܒܕܡܟܐ ܠܐܠܘܡܦܝܣ ܡܕܡܝܬܐ. ܒܢܝ̈ ܫ̈ܢܝܐ. ܪܢ.܆ ܕܗ̈ܘܝܢ ܐܠܘ̈ܡܦܝܣ. ܣܕ. .:.

ܐܦ ܒܡܫܝܚܐ ܬܘܒ ܕܒܒ̈ܝܐ ܐܢ ܬܒܥܐ. ܡܢ ܫܢܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܚܘܪܒܗ ܕܗܝܟܠܐ: ܒܕܡܟܐ ܠܫܢܬ ܚܡ̈ܫܝܢ ܕܒܘܢܝܐ ܩܠܒܝܐ: ܗ̇ܘ ܕܒܝ̈ܘܡܬܗ ܐܬܝܠܕ ܡܫܝܚܐ ܘܗܘܫܒ ܘܫܪܒܐ ܕܢܒ̈ܝܐ. ܡܫܬܟܚ ܗܢܐ ܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ. ܐܝܟ ܕܬܘܗܝܐ ܐܠܘܡܦܝܣ ܡܕܡܝܬܐ ܒܒܢܝܐ ܕܐܫܢܝܐ ܘܕܢܒ̈ܝܘܗܝ. ܡܢ ܫܢܬ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܫܬ̈ܫ ܒܪ ܕܡܣܪܘܦܐ ܒܕܡܟܐ ܠܗܘܪܒܢܗ ܕܐܝܠܝܢ. ܗ̈ܘܝܢ ܫ̈ܢܝܐ. ܫܠ. .:. ܘܡܢ ܫܢܬ. ܦ. ܕܡܘܫܐ: ܘܬܦܘܫܬܐ ܕܐܣܘܪܝܐ: ܒܕܡܟܐ ܠܠܒܪܘ ܘܡܫܟܚܘ ܕܗܘܘ ܒܬܘܡܗ ܠܗܘܪܒܢܗ ܕܐܝܠܝܢ.

[1] Ms. ܗ̣ܘ. — [2] Ms. ܘܦܘܠܐܣ. — [3] Ms ″ܕܥܡ ܡܫܟܚ.

ܒܪܫ ܗܘ ܗܢܐ ܒܟܝܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܦܘܠܓܐ ܗܘ̇ܐ[1] ܒܝܘܡܘ ܡܩܪܘܦܘܣ. ܗ̇ܘ ܕܐܬܓܠܝ ܡܕܒܪܢܐ ܒܐܬܪܘܣ. ܘܐܬܝܗܒ ܘܬܠܐ ܒܐܘܪܦܘܠܣ ܒܝܕ̈ܒܬܗ. ܘܐܬܥܒܪ ܗ̇ܘ ܗܢܐ ܫܒܥܐ ܕܐܬܪܘܣ ܠܡܕܝܢܬܐ܀ ܒܠܚܘܕ ܕܝܢ ܒܠ ܗܢܐ ܡܩܪܘܦܘܣ ܐܚܪܢܝ. ܗ̇ܘ ܗܢܐ ܐܫܟܚ ܫܒܥܐ ܕܕܝܘܣ. ܘܗ̇ܘ ܒܒܝܬ ܝܠܕܐ ܕܐܬܪܐ. ܘܗ̇ܘ ܡܕܒܪܢܐ ܐܬܝܡ ܫ̇ܠܠܬܐ. ܚܘܝ ܕܠܐ ܒܕܒܝܠ ܫܒܝܚ ܗ̇ܘ ܒܝܬ ܢܘܚܐ. ܘܐܦ ܫܢ̈ܬܐ ܕܝܢ ܕܡ̈ܥܡܘܕܘܬܐ ܕܬܫ̈ܡܫܬܐ ܒܚܝܬܗܘܢ. ܡܢ ܒܬܪ ܒܝܬ ܗܢܝ ܬܫ̈ܡܫܬܐ ܕܐܬܝܗܝܢ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܬܠܝܢ ܡܢ *10 v°. ܘܒܝܬ ܗܢܝ ܗܟܢܐ ܐܦ ܡܢ *ܕܡܫܡܫܢܐ܀ ܒܬܪ ܓܢܙ ܡܩܪܘܦܘܣ: ܗܘܝܐ ܓܘܦܢܐ ܕܒܐܘܡܢܘ ܕܩܘܠܝܘܢ. ܘܩܕܝܫܐ ܕܒܐܘܡܢܘ ܦܐܬܘܢ. ܘܠܝܕܘܬܗ ܕܐܪܒܐܝܘܣ ܘܒܝܢܝܐ ܕܕܝܢܝܐ ܡܢ ܕܪܝܘܣ ܗ̇ܘ ܕܫܒܥܗ ܗܘܡܢܪܘܣ ܡܕܒܪܢܐ. ܘܢܛܦܬܐ ܕܩܘܪܐ ܒܪ̈ܬ ܙܘܢ. ܘܐܚ̈ܪܐ ܕܕܡܛܪ. ܘܡܕܡܬܒܢܘܬܐ ܕܓܠܬܐ܀ ܕܗܘܬ ܒܐܠܩܘܢܝܐ. ܘܦܠܢܘܬܗ ܕܛܪܦܬܠܡܘܣ. ܘܢܛܦܬܗ ܕܐܘܪܝܦܐ ܡܢ ܙܘܢ. ܘܡ̈ܠܟܐ ܛܪ̈ܐܘܣ ܗ̇ܘ ܕܗܘܝܐ ܒܝܘܡ ܠܥܡܘܕܘܢ. ܗ̇ܘ ܕܐܬܝܗܒܬ ܡܢ ܐ̈ܠܗܐ܀ ܕܒܫ̈ܡܥܬܗܘܢ ܗܘܝܐ ܛܠܛܠܘܣ ܘܛܛܠܘܣ ܘܠܕܗ ܕܐܦܠܘܢ. ܒܫܘܦܬܐ ܕܘܝܣ ܒܡ ܠܛܦܘ. ܒܗܬܝܬܐ ܕܡܒܡܣ ܒܡ ܬܒܡܘ. ܘܠܕܗ ܕܕܝܘܡܣܣ[2]. ܘܗܪܒܐ ܒܫܬܒܝܢ ܕܝܘܣܣ ܕܛܠܛܐ ܡܢ ܡܩܪܘܦܘܣ ܒܫ̈ܢܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ܀ ܬܘܒ ܕܝܢ ܕܬܠܝܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܓܬܒܘ. ܠܝܘܣ ܘܬܘܬܣ ܘܐܦܝ̈ܘܣ ܘܒܡܣܐܘܣ[3] ܘܐܘܪܦܘܣ ܐܦ ܒܝܘܣ ܘܦܪܘܣܣ ܘܐܣܘܠܝܣ ܘܕܝܣܡܪܐ ܘܡܪܩܠܝܘܣ. ܐܬܬܘܠܓܪܘ ܠܐܠܟܣܛܘܣ. ܐܦܠܘܢ ܘܡܪܩܠܝܘܣ. ܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܕܝܘܪܒܗ ܕܐܦܠܘܢ. ܗܟܘ ܛܠܛܐ ܒܝܬ ܗܡܟܪܘܣ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܢܐ ܗܘܘ ܬܠܬ ܘܦܠܘܢ ܘܫܪܒܐ ܕܫ̈ܒܝܐ ܢ̈ܒܝܝܢ. ܗܪܒܐ ܫ̈ܒܝܐ [ܒܝܬܐ] ܢ̈ܒܝܝܐ ܕܢ̈ܒܝܐ[4]: ܘܗܘܝܢ ܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ. ܐܫܬܒܗ ܡܕܒܪܢܐ ܕܦܠܘܩܦܝܐ. ܦܘܬܓܪܘܣ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܣܘܡܩܪܛܝܣ. ܗ̇ܘ ܕܒܝܬ ܗ ܫܪܒܐ ܢ̈ܒܝܝܐ

1 Ms. ܗܘܝ. — 2 Ms. ܣܘܣܘ". — 3 Ms. ܣܘܣܠܘܣ. — 4 Minio script.

ܕܦܝܠܣܘܦܐ. ܘܫ̈ܡܗܐ ܕܝܢ ܕܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܦܪܣܐܝܬ ܟܡܐܕ ܗ̣ܘ ܗܢܐ ܗܢܘܢ. ܟܕ ܐܬܟܢܫ ܕܝܢ ܟܡܫܐ ܕܦܪܝܫ ܠܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܟܬܘܒܝܢ *ܡܦܘܪܫ ܗܘܐ. * 11 r°. ܡܢ ܡܦܩܬܐ ܕܐܣܛܪܘܠ ܘܒܢܝܬ ܬܠܬ̈ܝܢ ܕܟܘܟܒܐ: ܥܕܡܐ ܠܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܫܢ̈ܘܗܝ ܕܐܒܪܗܡ. ܒܬ̈ܪ ܫܢ̈ܝܐ.ܬܠܬܐ.[1] ܡܢ ܫܢܬ .ܟܗ. ܕܡܦܘܪܫ ܥܕܡܐ ܠܢܝܢܘܣ[2] ܘܠܐܒܪܗܡ: ܕܗ̇ܘܝܢ ܐܟܚܕܐ ܩܕܡܝܬܐ ܒܐܬܪ. ܒܪܡ ܗ̇ܘ ܗܢܐ ܒܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ. ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܓܝܪ ܕܗ̇ܘ ܗܢܐ ܢܝܢܘܣ ܒܪ ܒܠܘܣ. ܐܚܝܕ ܠܟܠܗ̇ ܐܬܘܪܐ ܠܒܪ ܡܢ ܗܢܕܘܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܚܘܫܒܢ ܐܒܪܗܡ ܕܒܪ̈ܝܫܝܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܕܟܪ̈ܘܢܐ:· ܡܢ ܐܒܪܗܡ ܥܕܡܐ ܠܦܘܠܘܐ ܪܒܐ. ܒܬ̈ܪ ܫܢ̈ܝܐ .ܐ̄ܦ. ܐܝܟ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܕܟܪ̈ܘܢܐ. ܘܡܢ ܦܘܠܘܐ ܕܝܢ ܘܥܕܡܐ ܠܐܕܡ ܒܪܝܫܐ ܩܕܡܝܐ .ܒ̄ܪܡܒ. :· ܒܬ̈ܪ ܗܟܝܠ ܟܠܗܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ܡܢ ܢܝܢܘܣ ܘܐܒܪܗܡ. ܥܕܡܐ ܠܫܢܬ ܚܡܫܥܣܪܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܛܝܒܪܝܘܣ .ܒܟܗ. ܐܝܟ ܡܫܘܚܬܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܡܢ ܐܒܪܗܡ ܘܥܕܡܐ ܛܝܒܪܝܘܣ:·

ܘܡܢ ܫܢܬ ܚܡܫܬܥܣܪܐ ܕܛܝܒܪܝܘܣ ܘܥܕܡܐ ܠܫܢܬ ܚܡܫܝܢ ܘܐܪ̈ܒܥ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܙܥܘܪܐ. ܗ̈ܘܝܢ ܫ̈ܢܝܐ .ܫ.. ܐܝܟ ܕܢܚܘܫ ܟܠܗ ܡܢܝܢܐ ܕܗܢܐ ܗܢܘܢ ܫ" ܒ̄ܫܟܘ.[3]:· ܗܟܐ ܕܝܢ ܕܟܠܗܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ܕܡܢܘܚܣ. ܘܡܢ ܐܒܪܗܡ ܥܕܡܐ ܠܫܢܬ ܚܡܫܝܢ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܗ̈ܘܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܬܪ̈ܝܢ ܐ̈ܠܦܝܢ ܘܬܠܬܡܐܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ:· ܘܡܢ ܐܕܡ ܥܕܡܐ ܠܦܘܠܘܐ ܫ̈ܢܝܐ ܬܪ̈ܝܢ ܐ̈ܠܦܝܢ .ܪ. ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ *ܘܬܪ̈ܬܝܢ:· ܟܠܗܝܢ ܕܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ܗ̈ܘܝܢ. ܚܡ̈ܫܐ * 11 v°. ܐ̈ܠܦܝܢ ܘܚܡ̈ܫܡܐܐ ܘܚܡ̈ܫܝܢ .ܘ. ܫ̈ܢܝܢ:· ܒܟܪ̈ܘܢܐ ܕܝܢ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ، ܡܢܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ܡ̈ܠܟܐ ܬܠܬ̈ܝܢ ܘܫܬ. ܕܒܬ̈ܪ ܗܢܘܢ ܫ̈ܢܝܐ ܐܪ̈ܒܥ ܐ̈ܠܦܝܢ ܘܬܠܬܡܐܐ:· ܗܟܐ ܕܝܢ ܕܟܠܗܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ܕܡܢ ܐܕܡ ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܕܡܪܢ. ܗ̈ܘܝܢ ܚܡ̈ܫܐ ܐ̈ܠܦܝܢ ܘܚܡ̈ܫܡܐܐ ܘܬܪ̈ܬܝܢ.

[1] Ms. ܬܗ. — [2] Ms. ״ܠܢܝ: — [3] Ms. .ܫܟܘ.

ܐܝܟ ܕܚܙܝܐ ܕܐܡܝܪ ܕܡܢ ܐܕܡ ܒܕܡܟܐ ܠܡܫܠܡܘܬܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܚܡܫܐ ܐ̈ܠܦܝܢ ܘܬܫܥܡܐܐ ܘܬܫ̈ܥܝܢ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܕܐܬܝܠܕ ܡܪܢ ܒܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܫ̈ܥ ܕܝܠܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܐܨܛܠܒ ܠܥܕܡܐ. ܒܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܕܝܠܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ.

ܘܗܠܝܢ ܡ̈ܠܟܘܬܐ ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܗ̈ܘ، ܒܐܪ̈ܒܥܐ ܒܠܗ̇:[1]

ܡ̈ܠܟܐ ܩܕܡܝܐ ܕܡܠܟܘ ܒܒܒܠ ܕܡܢ ܐܠܗܐ̇ ܡܫܚܘܢ ܫܢܝܗ. ܡܠܟܘܬܗ. ܘܪܫܡܐ ܕܟܬ̈ܒܐ ܕܐܝܬܝܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܗ̇ܘ ܡܫܚܘܢ ܥܒܕܘܬܐ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܡܢܝܢܐ ܕܒܬܪܗ ܡ̈ܠܟܐ ܘܟܬ̈ܒܐ ܕܐܝܬܝܗ ܡܠܟܘܬܐ ܫܢܝܢܗ. ܘܕܒܪܘ ܡܠܟܘܬܐ ܬ̈ܫܥܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܫ̈ܢܝܢ:·

ܘܒܬܪ ܟܬ̈ܒܐ ܩܒܠܘ ܡܠܟܘܬܐ ܒܒ̈ܠܝܐ ܘܐܚܕܘܗ̇ ܐ̈ܝܠܝܢ ܒܠܒ. ܥܡ ܕܒܬܪܗ ܡ̈ܠܟܐ ܫܬܐ. ܘܐܚܕܘ ܡܠܟܘܬܐ ܬ̈ܫܥܐ ܘܫ̈ܬܝܢ ܘܫ̈ܒܥ ܫ̈ܢܝܢ:·

ܒܬܪ ܒܒ̈ܠܝܐ ܩܒܠܘ ܡܠܟܘܬܐ ܐܬܘܪ̈ܝܐ. ܘܐܚܕܘܗ̇ ܡܫܚܘܢ ܥܡ ܕܒܬܪܗ ܡ̈ܠܟܐ ܫܒܥܡܐܐ. ܘܕܒܪܘ ܡܠܟܘܬܐ *ܫܬܡܐܐ ܘܚܡܫ̈ܝܢ ܘܬܫ̈ܥܐ ܫ̈ܢܝܢ:· *12 r°.

ܘܒܬܪ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܩܒܠܘ ܡܠܟܘܬܐ ܡ̈ܕܝ ܦܪ̈ܣ ܘܐܚܕܘܗ̇ ܗܘܕܪܘܡܢ ܥܡ ܕܒܬܪܗ ܡ̈ܠܟܐ ܬܠܬܡܐܐ. ܘܕܒܪܘ ܡܠܟܘܬܐ ܐܪ̈ܒܥܡܐܐ ܘܬܫ̈ܥ ܫ̈ܢܝܢ:·

ܘܒܬܪ ܦܪ̈ܣܝܐ ܩܒܠܘ ܡܠܟܘܬܐ ܝ̈ܘܢܝܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܝ̈ܘܡܝܢ. ܘܐܚܕܘܗ̇ ܦܠܝܩܘܣ ܥܡ ܕܒܬܪܗ ܡ̈ܠܟܐ ܒܫ̈ܢܝܢ ܘܐܪ̈ܒܥܐ. ܘܕܒܪܘ ܡܠܟܘܬܐ ܥܣܪ̈ܝܢ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥܐ ܫܢ̈ܝܢ:·

ܘܒܬܪ ܝ̈ܘܢܝܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܕܝ̈ܘܡܝܢ. ܩܒܠܘ ܪ̈ܗܘ ܐܬܘܪ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܚܕܘܗ̇ ܐܘܓܘܣܛܘܣ ܥܡ ܕܒܬܪܗ ܡ̈ܠܟܐ .ܫܢ.. ܘܕܒܪܘ ܡܠܟܘܬܐ .ܬ ܗ ܒ: ܫ̈ܢܝܢ:·

ܘܒܬܪ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܘܪ̈ܗܘܡܝܐ ܩܒܠܘ ܡܠܟܘܬܐ ܒܒ̈ܠܝܐ ܕܬܠܬ ܝ̈ܘܡܝܢ (ܘܐܚܕܘܗ̇ ... ܥܡ ܕܒܬܪܗ ܡ̈ܠܟܐ.... ܘܕܒܪܘ ܡܠܟܘܬܐ.. ܫ̈ܢܝܢ:·

[1] Voces minio scriptae.

ܘܒܬܪ ܒܒ̈ܠܝܐ ܕܬܠܬ ܘܫ̈ܬܝܢ.)[1] ܩܒܠܘ ܡܠܟܘܬܐ ܡ̈ܕܝܐ ܘܦ̈ܪܣܝܐ. ܘܪܫܡܘܗ̱ ܐܚܫܝܪܬܒܘ ܒܗ ܕܒܬܪܗ ܡ̈ܠܟܐ. ܝܒ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܫܠ. ܫ̈ܢܝܢ[2] ܀

ܘܒܬܪ ܡ̈ܕܝܐ ܘܦ̈ܪܣܝܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܘܫ̈ܬܝܢ. ܩܒܠܘ ܡܠܟܘܬܐ ܡ̈ܩܕܘܢܝܐ ܘܪܫܡܘܗ̱ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܗ ܕܒܬܪܗ ܡ̈ܠܟܐ ܝܘ̈ܢܝܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܣܟܝ. ܫ̈ܢܝܢ ܀

ܘܒܬܪ ܝܘܢܝܐ ܩܒܠܘ ܡܠܟܘܬܐ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܪܫܡܘܗ̱ ܐܓܘܣܛܘܣ ܒܗ ܕܒܬܪܗ ܡ̈ܠܟܐ ܬܠܬܝܢ ܘܬܪ̈ܝܢ. ܥܕܡܐ ܠܫܢܬ ܬܫܥܣܪܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ . ܫܠܘܗ. (ܫ̈ܢܝܢ)[3] ܘܝܪ̈ܚܐ . ܕ. ܀

ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܕܫ̈ܢܝܐ ܡܢ ܫܢܬ ܬܫ̈ܥܝܬܐ ܕܢܝܪܘܢ. ܘܐܦ ܗܡܕܘܬܗ ܕܦܘܠܘܣ ܘܦܛܪܘܣ. ܥܕܡܐ ܠܫܢܬ ܬܠܬܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ *ܫ̈ܢܝܢ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡ̈ܠܟܐ ܙܟܝܐ. ܗܘ̈ܝ ܫ̈ܢܝܐ ܡܐ̈ܬܝܢ ܘܫ̈ܒܥܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܀ * 12 v°.

ܡܢ ܐܕܡ ܕܝܢ ܥܕܡܐ ܠܫܢܬ ܬܫ̈ܥܝܬܐ ܕܢܐܪܘܢ. ܗܘ̈ܝ ܫ̈ܢܝܐ ܚܡܫܐ ܐ̈ܠܦܝܢ ܘܚܡܫܡܐܐ ܘܫ̈ܬܝܢ ܘܫܬ ܫ̈ܢܝܢ ܀

ܒܠܗܘܢ ܕܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ܗܘ̈ܝ ܚܡܫܐ ܐ̈ܠܦܝܢ ܘܬܫ̈ܥܡܐܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ[4] ܫ̈ܢܝܢ. ܥܕܡܐ ܠܫܢܬܐ ܡܥܕܝܬܐ ܕܡܠܟܘ ܦܪ̈ܣܝܐ ܥܠ ܝܘܢܝܐ: ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܗ̇ܝ ܫܟܒ ܡܠܟ ܢܐܘܢ ܠܒܪ̈ܐ ܪܒܐ ܘܕܝܢܐ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܠܗ̇ ܕܢܝܩܝܐ. ܒܗ̇ ܗܘܬ ܟܢܘܫܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܬܠܬܝܢ. ܘܡܢܕܡܢ ܕܝܢ ܕܫܢܬܐ ܚܕܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡ̈ܠܟܐ ܙܟܝܐ. ܘܐܫܠܡ ܠܒ̈ܢܘܗܝ ܡܠܟܘܬܐ. ܐܬܟܠܝ ܕܝܢ ܗܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܫ̈ܢܝܐ ܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬ ܀

ܢܘܫܒܢܐ ܕܫ̈ܢܝܢ ܕܡܢ ܐܕܡ ܥܕܡܐ ܠܡܘܠܕܗ ܕܦܪܘܩܢ ܡܫܝܚܐ. ܚܡܫܐ ܐ̈ܠܦܝܢ .ܬ ܨ.. ܘܡܢ ܡܘܠܕܗ̱ ܥܕܡܐ ܠܫ̈ܢܝ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܫ″. ܫܒܥܐ.[5] (. . . . .)[6] ܫܢܬܐ.[7] ܘܗܢܐ ܢܘܪܒܐ ܐܚܪܢܐ[8] ܕܐܘܪܫܠܡ: ܕܒܢܐ

[1] Desunt in ms. — [2] Puncta plur. desunt, et supra vocem stat linea. — [3] Deest in ms. — [4] Ms. (e super. num. repetitum) ܘܚܡܫܡܐܐ ܘܫ̈ܬܝܢ ܘܫܬ. — [5] Ms. ܫܒܥ. — [6] Videntur nonnulla excidisse. — [7] Quae sequuntur usque ad ″ܕܒܢܐ (p. 97, l. 26) post vocem ″ܡܕܝ (p. 104, l. 11), ut videtur, ponenda erant. — [8] Ms. ܐܚܪܝܐ.

ܛܝܛܘܣ ܒܪ ܐܣܦܣܝܢܘܣ. ܘܢܒܙܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܠܗܘܢ ܐ̈ܘܪܚܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. (ܘܠܡܕܝܢܬܐ)[1] ܒܙܘ ܘܒܝܘܪܐ ܐܘܒܕܘ. ܘܫܘܪ̈ܝܗ ܣܚܦܘ. ܐܬܬܚܪܒܬ ܕܝܢ ܗܝ ܐܘܪܫܠܡ ܒܫܢܬ ܬܪ̈ܬܝܢ ܕܐܣܦܣܝܢܘܣ ܒܬܫ̈ܥܝܢܐ ܒܐܝܠܘܠ. ܡܢ ܡܕܡ ܒܪ ܗܢܐ ܫܬܝܢ ܘܬܠܬܝܢ[2] ܐܬܬܚܪܒܬ. ܬܪ̈ܬܝܢ ܘܬܠܬܝܢ ܒܢܬܗ. ܐܣܦܣܝܢܘܣ ܒܪ ܩܠܘܕܝܐ ܦܪܡܝܐ *ܕܐܓܪܦܝܢܐ ܫܢܝܢ ܀ ܘܒܬܪܗ ܐܢܛܝܒܘܣ ܀ ܘܒܬܪܗ ܦܘܡܦܐܝܘܣ ܀

13 r°. ܘܒܬܪܗ ܗܪܘܕܣ (ܘ)ܣܘܣܢܘܣ[3] ܐܣܘܪܗ ܘܢܛܪܗ̇. ܡܕܡ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܡܠܟܐ ܕܒܒܠ. ܫܒܗ̇ ܘܡܕܒܪܗ̇ ܘܚܪܒܗ̇. ܡܢ ܒܬܪ ܒܢܝܐ ܫ̈ܢܝܐ ܐܠܦ ܘܐܪ̈ܒܥܡܐܐ ܘܬܫ̈ܥܝܢ ܘܫ̈ܢܝܐ ܫܬܐ ܀ ܒܢܗ̇ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܒܢܝܢܐ ܕܐܬܒܢܝ ܗܘܐ ܒܠܫܢܐ ܕܐܒܗ̈ܘܗܝ ܦܠܓܐ ܕܝܘܕܝܘܬܐ. ܐܬܘܗܝ ܒܪ ܗܕܝܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܫܦܝܪ ܠܐܠܗܐ. ܘܫܡܗ̇ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܒ. ܘܐܘܪܫܠܡ ܒܢܝܗ̇. ܐܝܟܐ ܕܡܢ ܡܕܝܢ ܢܬܒܢܝܐ ܗܘܬ ܫܠܡ. ܠܒܢܝܐ ܕܝܢ ܕܒܢ̈ܝܢܐ ܡܢ ܒܬܪ ܐܦܩ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܘܝܕ. ܘܐܬܒܢܝܬ ܒܝܘܡ̈ܝ ܒܢܝܐ ܕܠܗ ܀ ܘܡܢ ܒܬܪ ܫ̈ܢܝܐ ܐܪ̈ܒܥܡܐܐ ܘ[ܫ̈]ܒܥܝܢ ܘܫ̈ܒܥ: ܘܫ̈ܢܝܐ ܫ̈ܬܐ. ܒܒܠܝܐ ܐܣܝܪܗ̇ ܀ ܡܢ ܕܘܝܕ ܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܐܬܒܠܝܗ̇ ܒܗ̇ ܒܕܝܢܬܐ ܠܣܘܪܒܗ̇ ܕܡܢ ܛܝܛܘܣ. ܗ̈ܘܝ ܫ̈ܢܝܐ ܐܠܦ ܘܡܐܐ ܘܫ̈ܒܥܝܢ ܘܬܫܥ ܀ ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܕܝܢ ܗ̇ܘ ܕܒܢܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܕܝܢܬܐ ܠܣܘܪܒܗ̇ ܕܡܢ ܛܝܛܘܣ. ܗ̈ܘܝ ܫ̈ܢܝܐ ܬܪ̈ܝܢ ܐ̈ܠܦܝܢ ܘܡ̈ܐܐ ܘܫ̈ܒܥܝܢ ܘܫ̈ܒܥ ܀ ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܡܕܝܢ̈ܬܗ ܘܠܐ ܒܬܪܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܐ ܫܘܒܚܗ̇ ܕܒܒܠܗ̇ ܒܪܝܬܐ. ܘܠܐ ܬܫܒܘܚܬܗ̇ ܪܒܬܐ. ܗܦܟܐ ܠܗ̇ ܠܣܘܪܒܐ ܕܡܛܠܗ̇ ܀

13 v°. ܒܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܒܪ ܘܬܫܥ ܒܡܠܟܐ *ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܩܕܘܢܝܐ. ܗܘܐ ܕܢܚܗ ܕܦܪܘܩܢ ܒܥܠܡܐ. ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬ ܫ̈ܢܝܢ. ܗܘܐ ܒܗ ܒܥܠܡܐ ܐܝܟ ܣܗܕܘܬܐ ܕܐܫܬܡܥ ⌐ܒܟܬܒܐ ܫܪܝܪܐ[4] ܕܟܬܒ ܐܪ̈ܟܐ ܕܐܘܪܗܝ.

[1] Deest in ms. — [2] Ms. ܬ̈ܠܬܝ. — [3] Ms. ″ܣ. — [4] Ms. ܒܟܬ̈ܒܐ ܫܪܝܪ̈ܐ.

ܕܠܐ ܓܠܝܐ ܒܡܕܡ. ܕܟܠ ܡܕܡ ܡܗܕܒ ܫܪܝܪܐܝܬ܀ ܦܟܠ ܗܘܐ ܫܡܥܒܗܘܢ ܒܐܦܝܐ ܡܢ ܡܢܪ̈ܝܢ ܒܡܘܢܗܬܐ ܥܡ ܫܠܝܢܐ ܕܠܒܗܘܢ ܢܚܪܘܗܝ. ܒܗܘܢܐ ܕܡܫܚܫܚܐ ܕܦܘܠܚܢܗ ܕܡܪ̈ܢ. ܕܠܘܬ ܐܒܘܗܝ ܪ̈ܚܡܐ ܘܡܫܒܚܢܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ، ܢܘܢ ܐܪ̈ܒܥܐ ܒܫܢ̈ܝܢ. ܕܐܝܬܝܗ̇ ܫܢܬ ܬܡܢܝܢܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܓܪܛܝܢܘܣ ܩܣܪ. ܒܗܘܦܛܝܐ ܕܪܘܦܘܣ ܕܬܠܬ. ܘܐܝܬܝܗ̇ ܫܢܬܐ ܗ̇ܝ. ܫܢܬ ܬܠܬܡ̈ܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܫܥ.

ܫܘܪܝܐ ܕܘ̈ܟܢܐ ܕܩܘܪܘܣ:

ܕܡܢ ܐܒܪܗܡ ܘܥܕܡܐ ܠܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ: ܒܕܡܟܐ ܠܥܢܬ ܒܡܩܝܡ ܕܦܘܠܝܛܝܩܘܣ ܡܠ̈ܟܐ ܠܡܠܟܐ ܘܒܢܝܐ:[1]

ܡܠܟܘܬܗ ܕܢܝܢܘܣ ܡܠ̈ܟܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ. ܕܐܡܠܟ ܫ̈ .ܢܒ.܀ [2] ܒܫܢܬ .ܡܒ. [3] ܕܢܝܢܘܣ ܒܢܐ ܠܢܝܢܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܒܐܪܥܐ ܕܐܬܘܪ. ܘܡܠܟ̈ܐ ܦܪ̈ܣ ܠܗ̇ ܢܝܢܘܐ܀ ܫܡܝܪܡܝܣ[4] ܐܢܬܬܗ ܕܢܝܢܘܣ ܐܡܠܟܬ ܥܠ ܐܬܘܪ̈ܝܐ. ܫ̈ .ܡܒ.. ܕܒܢܝܢܗ̇ ܬܫܥܝܬܐ ܡܫܬܥܝܬܐ ܠܡܬܐܡܪܢ. ܐܒܕܬ ܕܝܢ ܠܐܘܪܫܐ ܘܬܒܢܬ ܬܠܠܐ ܡܛܠ ܛܘܦܢܐ. ܘܒܢܬ ܐܦ ܠܒܒܠ܀ ܐܒܪܗܡ ܒܪ ܗܘܐ ܒܪ ܫ̈ܢܝܢ ܘܬܫܥ ܫܢ̈ܝܢ. ܠܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܫܒܥܐ ܘܠܡܠܟܘܬܐ *ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ܀ [* 14 r°.]

ܫܢܬܐ ܕܒܗ̇ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܫܬܥܒܕܬ ܐܬܝܠܕ ܡܢ ܕܪܘܚܬܗ ܗܘ̈ܝܢ. ܕܡܢܗ̇ ܗܘܐ ܫܘܪܝܐ ܕܐܫܬܥܒܕܘܬܐ. ܕܗܘܘ ܒܪ ܗܘܘ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܗܘ̈ܠܝܢܐ. ܗ̇ܢܘܢ ܕܐܦ ܓܒܪܐ ܡܬܥܒܕܝܢ܀

ܒܫܢܬ ܬܡܐܐ ܠܢܝܢ ܐܒܪܗܡ ܐܬܝܠܕ ܐܝܣܚܩ. ܘܢܣܒܐ ܐܒܪܗܡ ܒܬܪܗ ܫܢܝܢ ܫܒܥܝܢ ܘܬܡܢܐ. ܘܐܝܣܚܩ ܒܪ ܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܥܝܣܘ ܘܠܝܥܩܘܒ܀ ܠܐܒܪܗܡ ܪܫܝܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܬܡܠܟ ܒܐܘܪܫܠܡܐ ܕܒܪܝܫܐ.

[1] Voces minio scriptae. — [2] Ms. .ܡܒ. sine puncto post numerum. — [3] Ms. ܡܒ . ܡ . cum punctis sequentibus. — [4] Ms. ܫܡܝܪܡ.

ܘܥܠ ܡܪܬܐ ܕܡܫ̈ܒܚܬܐ ܒܪܘܚܬ. ܐܝܟܐ ܕܟܬܝܒ
ܠܥܠܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܥܠܡܐ ܐܬܝܬ. ܟܕ ܡܩܪܒܬܐ
ܕܝܘܠܦܢ ܕܠܘܬ ܟܠܗܘܢ ܥܡ̈ܡܐ. ܗܪܟܐ ܦܪܫ
ܐܒܪܗܡ ܠܐܘܣܒܝܣ ܚܣܝܢܗ ܠܬܠܬܐ ܒܦܢܝܬܐ
ܕܐܡܘܪ̈ܝܐ :·:[1]
ܫܢܬܐ ܕܬ̈ܫܥܐ ܕܡܘܠܕܢܐ ܕܒܗ̇ ܒܢܬ ܐܒܪܗܡ.
ܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܫܢܘܗܝ. ܡܐܐ. ܫ̈ܢܝܢ :·:
ܩܘܡܘ ܘܟܠܗܘ ܒܢܝ ܐܒܪܗܡ ܒܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܒܐܬܘܪܐ
ܕܐܬܦܘܠܝܐ ܙܝܢ ܐܘܪܦܝܘܣ ܢܗܪܐ :·:
ܒܫܢܬܐ ܕܬ̈ܫܥܐ ܘܬ̈ܠܬܝܢ ܕܡܘܠܕܢܐ. ܢܚܘܒ ܢܚܬ ܠܡܨܪܝܢ
ܢܗܪܘܬܐ. ܘܦܠܚ ܠܗܘܬ ܠܗܝ ܫ̈ܢܝܐ ܐܪܒܥܡ̈ܐܐ :·:
ܫܢܬܐ ܕܬ̈ܫܥܐ ܘܫ̈ܒܥܝܢ ܕܡܘܠܕܢܐ. ܢܚܘܒ ܐܘܠܕ
ܠܝܘܣܦ *ܘܠܫܡܥܘܢ ܘܠܠܘܝ ܘܝܗܘܕܐ. ܕܡܢܗ ܢܗܘܪ̈ܐ * 14 v°.
ܐܫܬܡܥܘ :·:
ܫܢܬܐ ܕܬ̈ܫܥܐ ܘܬܫ̈ܥܝܢ ܕܐܘܣܒܝܣ: ܒܫܢܬܐ ܕܬܫ̈ܥܝܢ
ܘܬ̈ܪܬܝܢ ܕܢܚܘܒ :·: ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܝܠܕ ܝܘܣܦ :·:
ܫܢܬܐ ܕܬ̈ܫܥܐ ܘܬܫ̈ܥܝܢ ܕܡܘܠܕܢܐ :·: ܝܘܣܦ ܒܪ
ܥܣܪ̈ܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܐܙܕܒܢ ܡܢ ܐܚ̈ܘܗܝ :·:
ܫܢܬܐ ܕܬ̈ܫܥܐ ܘܫ̈ܒܥܝܢ ܕܐܘܣܒܝܣ. ܕܢܚܘܒ ܕܬ̈ܫܥܐ
ܘܥܣܪ̈ܐ :·:
ܫܢܬܐ ܕܬ̈ܫܥܡܐܐ ܕܡܘܠܕܢܐ. ܬ̈ܫܥܐ ܘܥܣܪ̈ܐ ܫ̈ܢܝܢ
ܕܢܚܘܒ :·:
ܫܢܬܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ[2] ܕܡܨܪ̈ܝܢ. ܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܬ
ܫܢܬ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕܐ ܕܝܘܣܦ :·:
ܫܢܬܐ ܕܬ̈ܫܥܡܐܐ ܘܥܣܪ̈ܝܢ ܕܡܘܠܕܢܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ
ܕܟܦܢܐ. ܥܠ ܢܚܘܒ ܠܡܨܪ̈ܝܢ ܥܡ ܒ̈ܢܘܗܝ. ܘܗܘܐ ܡܢܝܢ
ܦܪ̈ܨܘܦܐ. ܘܗܕ ܐܫܬܟܚ ܐܘܗܝ، ܕܟܕ ܬ̈ܫܥܐ ܘܬܠܬܝܢ
ܫ̈ܢܝܢ ܐܝܬܘܗܝ :·:
ܫܢܬܐ ܕܬ̈ܫܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܕܡܘܠܕܢܐ. ܢܚܘܒ ܕܝܢ ܚܝܐ
ܒܠܗܝܢ ܫ̈ܢܝ ܚܝܘܗܝ. ܡܐܐ.. ܐܬܝܠܕ ܕܝܢ ܒܥܠ ܡܥܝܢܐ.

[1] In marg. ܐܘܣܒܝܣ ܕܐ ... ܫ̈ܢܝ ܗܒܠ ܐܠܐ. — [2] Ms. *bis*.

ܘܥܠ ܡܢܬܐ ܕܒܝܬܒܪܟܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܒܗ ܒܛܝܒܘܬܗ ܗܘܘ ܠܡܫܪܝܘܗܝ ܘܠܫܘܠܡܐ.܀

ܣܝܡܬܐ ܕܡ̈ܐܬܝܢ[1] ܘܬ̈ܠܬܝܢ ܕܡܘܠܕܢܐ.܀

ܣܝܡܬܐ ܕܡܪܝܐ ܘܡܫܪ ܕܝܘܣܦ. ܕܒܗ ܐܬܓܠܝ ܡܢ ܒܚܠܡܐ. ܕܒܬܪ ܡܘܬܗ ܡܫܬܒܚܝܢ ܒܟܘ̈ܪܝܐ ܠܡܪ̈ܝܪܐ ܫ̈ܢܝܐ *. ܡܟܢ.܀ ܒܠܚܘܕ ܕܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ܕܡܒܒܪܢܘܗܝ * 15 r°. ܕܒܒܪ̈ܝܐ ܕܒܡܨܪܝܢ . ܗ̈ܘܝܢ . ܪܝܗ . . ܘܡܬܬܒܝܢ ܡܢ ܡܚܝܬܬܐ ܕܝܫܘܥ ܘܒ̈ܢܝܗ.܀

ܣܝܡܬܐ ܕܬܠܬܡ̈ܐܐ ܘܬ̈ܠܬܝܢ ܕܡܘܠܕܢܐ.܀

ܒܡܢܬܐܣ ܒܝܬܐ ܠܛܪܦܘܠܝܣ.܀ ܒܗܕܐ ܒܪ ܬܠܬܝܢ ܘܫ̈ܒܥ ܫ̈ܢܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܟܕ ܒܐܦܣܩܘܦܐ ܐܬܓܠܝ ܡܣܪܦܣ. ܕܒܝܘܡ ܒܕܡܐ ܠܡܘܪܒܐ ܕܐܝܠܝܢ. ܗ̈ܘܝܢ ܫ̈ܢܝܐ . ܫܒܥ.܀

ܣܝܡܬܐ ܕܬܠܬܡ̈ܐܐ ܘܬ̈ܫܥܝܢ ܕܡܘܠܕܢܐ. ܒܗܕܐ ܒܪ . ܡ. ܫ̈ܢܝܢ ܫܒܩ ܒܡܘܬܐ ܕܒܡܨܪܝܢ. ܘܒܡܕܒܪܐ ܐܬܐܡܪ. ܐܘܦܠܡܘܣ[2] ܐܒܝܠ ܕܒܗܕܐ ܒܪ̈ܝܐ ܗܘܐ ܢܒܝܐ ܘܐܬܠ ܠܡ̈ܬܕܝܢܐ ܗܦܟܐ ܘܢ̈ܟܘܡܐ. ܦܟܠܘ[3] ܕܝܢ ܡܢ ܡܗ̈ܕܢܐ ܦܠܝܡܘܢܐ. ܘܫ̈ܢܝܐ ܡܢ ܦܘܠܡܘܣܐ.܀

ܣܝܡܬܐ ܕܐܪ̈ܒܥܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܕܡܘܠܕܢܐ. ܒܗܕܐ ܠܓܠܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ܐܫܬܩܠ. ܘܥܒܕܘܠ ܠܩܢܝܐ ܒܓܘܪܐ ܕܡܫܝܚ.܀

ܡܘܪܝܬܘܣ ܐܬܓܒܝܬ ܗ̱ܘ ܕܒܗ ܡܪܝܡ ܐܘܦܪܐ ܡܬܒܢܝܐ ܗܘܬ.܀

ܒܗܕܐ ܒܪ ܬܡܢܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܐܦܩ ܠܡܟܐ ܕܒܒ̈ܝܐ ܡܢ ܡܨܪܝܢ. ܘܗܘܐ ܒܝܘܡܘܗܝ ܒܡܕܒܪܐ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܫ̈ܢܝܢ. ܟܕ ܡܐܟܠ ܠܗܘܢ ܢ̈ܗܘܡܣܐ.܀

ܪܒ ܒܫ̈ܢܝܐ *ܡܕܒܪܐ ܕܣܡܟ ܒܗ ܒܒܪ̈ܝܐ. ܐܗܪܘܢ ܗ̣ܘ * 15 v°. ܐܚܘܗܝ ܕܡܘܫܐ.܀

ܗܝܟܠܐ ܕܫܠܝܡܘܢ ܐܬܬܣܝܡ ܡܢ ܐܪܣܛܒܘܠܘܣ ܒܪ ܡܣܪܦܣ.܀

[1] Ms. ܘܬܠܬ̈. — [2] Ms. habet punctum post vocem. — [3] Ms. ܦܟܠܘ.

ܐܦܦܘܣ ܒܪ ܐܚܘ ܘܗܘ[1] ܠܠܒܦܘܣ[2] ܒܝܬ ܒܪ ܐܓܠܝ ܥܠ ܐܓܘܒܠܛܘܣ ܕܬܪܬܝܢ ܀

ܠܡܕܒܪܘܢ[3] ܐܬܒܢܝܬ ܡܢ ܠܡܕܒܪܘܗ[4] ܒܪ ܗܒܠܐ ܀

ܕܕܪܝܘܣ ܒܝܬ ܠܕܪܕܝܐ[5] ܀

ܪܒܘܬ ܒܡܠܘܟܐ ܕܒܒܪܝܐ ܦܪܥ ܐܠܝܢܪ ܀ ܗܪܒܐ ܓܒܝܬ ܒܡܫܐ ܀ ܒܪܒܐ ܠܗܪܒܐ ܣܓܝܐܐ ܗܦܟܐ ܕܒܡܫܐ. ܕܒܬܝܒܝܢ ܒܗܘܢ ܗܡܒܪܝܐ ܕܓܝܘܐ ܬܠܬܐ ܐܠܦܝܢ ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܐܝܟ ܦܫܝܩܐ ܕܫܒܥܝܢ ܀

ܢܣܒ ܒܪܝܘܢ ܦܠܓ ܠܒܝܒܠܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܐܪܒܥܐ ܕܦܠܩܛܝܢܝܐ ܒܦܬܝܐ ܀

ܕܝܫܡܥ ܥܠ ܗܪܕܝܐ ܐܘܠ ܠܡܪܒܐ. ܘܒܝܬ ܠܝܘܣ ܒܕܝܠܬܐ. ܥܠ ܓܒܪ ܦܘܪܣ ܢܗܪܐ ܀

ܐܬܒܢܝܬ ܢܘܪ ܡܢ ܡܕܡ ܒܝܢܐ ܕܗܝܟܠܐ ܕܒܐܘܪܫܠܡ. ܫ″ ܪܡ. . ܐܝܟ ܕܡܒܓܠܒ ܢܘܣܝܦܘܣ ܒܬܠܬܐ ܕܡܒܠܬܒܘܬܗ ܀

ܥܠ ܡܪܕܘܢ ܐܚܪ ܦܝܠܣܛܦܘܣ ܕܐܬܒܢܝܬ ܡܢ ܐܘܪ ܘܡܪܕܘܗ ܢܘܪܐ ܒܘܒܝܐ ܗܝܟܐ ܀

ܥܠ ܫܒܥܘܢ ܐܚܪܝܢ. ܕܒܓܠܒܬܐ ܒܫܪܒܗܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܕܢܬܕܒܪܘܢ ܗܘܒܪܝܘܗܝ ܠܕܗܪܘܠܝܘܣ ܀

ܒܬܪ ܒܡܘܬܗ ܕܚܠܘ ܒܗܝܟ. ܦܒܘܬܐ ܠܒܢܬ ܦܠܫܬܝܐ *ܐܬܕܒܪܬ. ܘܒܬܪܒ ܗܘܬ ܒܒܝܬܗ ܕܒܚܝܢܢܒ ܓܝܢܝ ܒܗܢܝܢ ܀ *16 r°.

ܫܐܘܠ ܕܘܝܕ ܫܠܝܡܘܢ ܀

ܒܬܪ ܒܡܘܬܗ ܕܫܠܝܡܘܢ. ܒܪ ܓܒܪ ܐܣܛܦܘܣ ܒܒܒܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܘܐܬܦܠܓܬ ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܐܫܬܠܛ ܢܘܪܒܡ ܒܫܒܪܝܢ ܥܠ ܒܗܢܐ ܫܒܛܐ ܕܐܝܣܪܝܠ ܀

ܢܘܪ ܐܬܒܢܝܗ ܒܪܘܪܐܝܬ. ܐܝܒܢܐ ܕܓܘܝܗ ܘܡܒܒܘܗܝ ܢܦܩܘܢ. ܘܐܠܝܟ ܐܬܒܠܘ ܠܫܒܝܐ ܀

[1] Ms. ins. ܒܪ. — [2] Ms. habet punctum post vocem. — [3] Ms. habet punctum ܀. — [4] Ms. ″ܠܡܕܒܪܘ. — [5] Ms. ″ܠܕܪܕܝ.

ܦܢܕܒ ܪܒ ܒܗ̈ܢܐ ܠܘܬ ܒܒܪ̈ܝܐ ܐܬܝܕܥ. ܘܒܠܚܘܕܘܗܝ ܒܬܪ ܟܘܫܐ ܢܚܬ: ܫ̈ܢܝܐ. ܥܠ. ܀

ܫܒܝܢܐ ܡܪܟܝܢܐ ܕܐܝܣܘܪܝ. ܫܠܡܢܐܣܪ ܡܠܟܐ ܕܟܠ̈ܕܝܐ ܫܒܐ ܠܥܣܪܐ ܫܒ̈ܛܐ ܕܒܝܬܐ ܕܐܝܣܪ̈ܝܠܝܐ ܡܢ ܫܡܪܝܢ. ܘܐܝܬܝ ܐܢܘܢ ܠܐܬܪܐ ܕܟܠ̈ܕܝܐ ܘܦܪܣ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܠܡܦܠܚ ܐܪܥܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܪܘ ܠܡܦܠܚ ܢܒܘܣܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܫܡܪ̈ܝܐ ܐܫܬܡܥܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܢܐ ܫܒܝܐ ܕܫܡܪ̈ܝܐ ܢܛܘܪ̈ܐ ܡܬܩܪܝܢ ܀

ܠܛܒ̈ܝܐ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܫܬܡܥܘ. ܘܐܬܓܠܝ ܒܠܝܫܘܢ ܡܪܕܝܢܐ ܪܘܡܠܘܣ. ܘܗܘ ܒܢܐ ܠܪܗܘܡܐ. ܘܐܬܓܠܝ ܒܗ̇ ܡܪܕܘܬܐ ܬܠܬܝܢ ܘܬܡ̈ܢܝܐ ܫ̈ܢܝܢ ܀

ܢܘܡܣ ܦܘܡܦܠܝܘܣ ܫ" .ܡܓ. ܀

ܒܢܐ ܩܦܛܘܠܝܘܢ ܡܢ ܫܬܐܣܐ. ܘܗܘ ܝܗܒ ܢ̈ܡܘܣܐ ܕܟܘܡܪ̈ܐ ܘܕܡܫܡܫܢܐ ܘܕܦܘܚܪܐ. ܣܠܦ ܗܕܐ ܕܝܘܡ ܕܗܘܡܐ ܘܕܡܐܟܠܐ ܘܕܫܪ̈ܒܐ ܀

ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܒܝܬ ܐܒܕܘ ܕܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܀

* 16 v°.

*ܠܚܙܩܝܐ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ ܪ̈ܒܘ ܫܠܛܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܒܙܘ ܒܫܒܝܐ ܘܐܚܝܬܘܗܝ ܠܒܒܠ. ܘܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܫܒܝܬܐ ܐܬܦܢܝ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܕܐܒܗ̈ܘܗܝ. ܘܬܒ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܕ ܗܦܟ[1] ܡܢ ܒܒܠ. ܒܢܐ ܫܘܪܐ ܬܪܝܢܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܠܟܠܗܘܢ ܕܐܚܕ ܦܬܟܪ̈ܐ. ܫܕܐ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܩܕ ܠܝܗܘܕܐ ܘܠܐܘܪܫܠܡ ܀

ܛܘܠܠܘܣ ܐܘܣܛܝܠܝܘܣ ܫ" .ܠܒ. ܀

ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܗܘ ܡܪܕܝܢܐ. ܐܬܚܫܚ ܒܐܪ̈ܓܘܢܐ ܘܒܫ̈ܒܛܐ. ܒܝܘܡܘܗܝ ܕܝܢ ܒܒܪܘܬܐ ܓܠܒ. ܘܗܘ ܒܒܗܘܢ ܢܦܠ ܘܡܝܬ. ܀

ܐܡܘܢ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ. ܦܠܚ ܠܐ̈ܠܗܐ ܕܥ̈ܡܡܐ. ܘܥܒ̈ܕܘܗܝ ܚܒܫܘܗܝ ܒܒܝܬܗ ܘܩܛܠܘܗܝ ܀

ܝܘܫܝܐ ܐܦܠ ܦܬܟܪ̈ܐ ܕܐܩܝܡ ܐܡܘܢ ܘܥܒܕ ܠܡܫܒܠܐ ܘܠܐܘܪܫܠܡ ܘܠܝܗܘܕܐ. ܘܥܒܕ ܐܝܟ ܕܐܬܢܒܝ ܒܠܗܘܢ,

[1] Ms. ܗܦܟ̇.

ܢܒܝܐ ܕܐܬܐ ܡܢ ܝܗܘܕܐ. ܥܠ ܡܕܒܚܐ ܠܘܬ ܝܘܪܒܥܡ ܡܠܟܐ ܕܐܝܣܪܐܝܠ ܀

ܚܙܩܝܐ ܒܢܐ ܠܫܘܪܐ ܕܐܬܚܒܪ ܗܘ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܡ̈ܝܐ ܕܫܝܠܘܚܐ ܐܦܩ ܠܗ ܡܢ ܓܘܪܐ ܀[1]

ܚܠܩܝ ܪܒ ܟܗ̈ܢܐ ܐܫܟܚ ܣܦܪܐ ܕܗܘ ܢܡܘܣܐ ܀

ܐܬܟܬܫ ܝܘܫܝܐ ܥܡ ܦܪܥܘܢ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ ܘܩܛܠܗ ܠܝܘܫܝܐ ܀ ܐܬܩܛܠ ܐܘܪܝܐ ܒܪ ܫܡܥܝܐ ܡܢ ܩܪܝܬܐ ܘܒܪܘܟ ܒܪ ܢܪܝܐ. ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܝܢ ܢܟܐ ܓܠܝܗ ܘܫܒܝܗ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ ܀

*ܒܫܢܬ ܬܠܬ ܕܩܘܪܘܫ ܣܠܩ ܢܚܡܝܐ ܘܥܡܗ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܫܪܝ ܒܢܝܢܐ ܕܗܝܟܠܐ. ܐܦ ܕ̈ܐܘܝ ܬܫܡܫܬܐ ܐܫܬܪܝ ܒܒܝܬܗ. ܘܐܬܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܢܘܟܪܝܡ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܫܒܝܬܐ. ܢܦܩܘ ܗܘܘ ܠܒܒܠ. ܕܝܠܝܕ ܘܫܒܝܐ ܘܟܗ̈ܢܐ ܘܡܫܝܚܐܝܠ ܀ 17 r°.

ܒܫܢܬ ܥܣܪ ܕܕܪܝܘܫ ܣܠܩ ܢܚܡܝܐ ܡܠܟܐ ܕܒܒܠ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܫܬܘ ܒܗܘܢ ܫܒܝܬܐ ܗܝܟܠܐ ܀

ܒܒܒܠ ܐܬܒܢܝ ܕܢܝܐܝܠ ܚܕ ܫܢܝܐܝܠ ܀

ܡܢ ܒܬܪ ܕܣܠܩ ܢܚܡܝܐ ܡܠܟܐ ܕܒܒܠ. ܦܠܚ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦ̈ܠܝܐ. ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܒܬܪܗ ܒܠܛܡܝܪ ܐܘܣܛܘ. (ܕܒܬ̈ܘܒܬܗ)[2] ܐܝܟ ܕܒܠܘܫܝܐ ܕܒܝܐܝܠ ܒܬܫܒܬܐ[3] ܐܬܦܠܓܬ ܥܠ ܐܣܘܬܐ. (ܕ)ܡ̈ܠܘܟܐ[4]. ܕܐܫܬܘܠܛ ܡܢ ܡ̈ܠܟܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܦܩܬ ܠܡ̈ܕܝܢܬܐ ܘܠܦ̈ܪܘܣܐ ܀

ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܦܩ ܠܗܘܢܝܐ ܡܢ ܒܬ ܐܣܝܪ̈ܐ. ܘܒܐܣܝܪܐ ܐܣܝܪܗ. ܒܫܢܬ ܬܠܬܝܢ ܘܫ̈ܒܥܝܢ ܕܫܘܠܛܢܗ ܀

ܒܬܪ ܐܦܩ ܠܫܢܬܐ ܕܒܒܠܐ ܕܝܗܘܕܝܐ[5]. ܕܒ̈ܢܘܬܗ ܕܒ ܣܠܩܘ[6] ܡܢ ܒܒܠ. ܕܒܢܐ ܠܫܢܝܐ ܒ̈ܢܘܗܝ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܝܩܝܡܘ[7] ܘܠܫܬܐܣܬܐ ܕܗܝܟܠܐ ܣܝܡܘ.

[1] Pag. 102, post l. 15 ponenda erat, ut videtur, haec notitia — [2] Deest in ms. — [3] Ms. ″ܒܕ. — [4] Ms. ܡܠܘܟܐ. — [5] Ms. sine puncto post vocem. — [6] Ms. ܣܠܩܘ. — [7] Ms. ܩܡ″.

ܘܕܒܠܘ ܐܢܘܢ ܒܥܒ̈ܕܐ ܕܡܪ̈ܢܝܗܘܢ. ܘܩܢܬ ܒܫܥܒܕܘܬܐ
ܕܠܐ ܓܡܘܪܝܐ ܒܕܘܟܐ ܠܕܪܘܫ ܥܠܡܐ. ܒܕ ܒܠܚܘܕ
ܡܕܒܚܢܐ ܩܐܡ ܗܘܐ ܀
*ܢܚܡܝܐ ܒܒܝܪܬܐ ܒܢܐ ܠܫܘܪܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܫܬܠܡ * 17 v°.
ܒܫܢܬܐ ܒܫܢܬ ܬܠܬܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܕܐܪܛܚܫܫܬ ܡܠܟܐ
ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܐܝܟ ܕܒܬܠܬܐ ܕܒܢܝܐ ܢܒܘܕ ܀ ܘܐܦ ܐܢܫ
ܙܒܢܐ ܕܢܒܝܐ ܡܢ ܗܪܟܐ ܗܠܝܢ ܫܒܘ̈ܥܐ ܫܒܥܝܢ ܕܕܢܝܐܝܠ
ܕܗ̈ܘܝܢ ܫ̈ܢܝܐ .ܬܢ. ܕܫܬܠܡܝܢ ܕܫ̈ܠܡܘ ܒܩ̈ܘܡܘ ܢܘܚ
ܫܠܡܐ ܕܗ̈ܘܡܢܝܐ. ܗܘ ܕܒܝܘ̈ܡܬܗ ܐܬܒܢܝܬ ܐܘܪܫܠܡ.
ܘܒܬܪܗ ܕܢܐܘܢ ܬܪ̈ܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܡܢ ܐܚܪ̈ܝ، ܐܪܛܚܫܫܣ
ܫܢ̈ܝܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܠܟ.܀[1]
ܡܢܫܐ ܐܚܘܗܝ ܕܝܕܘܥ ܪܒ ܟܘܡܪ̈ܐ ܕܝܗܘܕ̈ܝܐ. ܒܢܐ
ܗܝܟܠܐ ܒܛܘܪܐ ܕܓܪܙܝܡ ܀
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܟܒܫ ܠܨܘܪ ܐܦ ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܐܚܕ. ܘܠܦܪ̈ܣܝܐ
ܘܠܒ̈ܒܠܝܐ ܙܟܐ. ܘܩܛܠܗ ܠܕܪܝܘܫ. ܘܒܫܢܬ ܫܒܥ
ܕܡܠܟܘܬܗ ܒܢܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܀
ܐܢܛܝܓܘܢܘܣ ܠܐܢܛܝܓܘܢܝܐ. ܕܥܠ ܓܢܒ ܐܘܪܢܛܝܣ ܢܗܪܐ.
ܒܢܐ ܗܘ، ܐܚܪܢܐ ܕܣܠܘܩܘܣ ܫܟܠܠ. ܘܐܢܛܝܟܝܐ ܫܡܗ̇.
ܘܠܠܕܝܩܝܐ ܘܠܣܠܘܩܝܐ ܘܠܐܦܡܝܐ ܘܠܐܘܪܗܝ، ܘܠܚܠܒ
ܘܠܐܦܠܐ ܒܢܐ ܀
ܐܬܬܪܓܡܘ ܟܬ̈ܒܐ ܒܦܘܡ ܓܒܪ̈ܐ ܠܫܒܥܝܢ ܘܬܪ̈ܝܢ
ܝ̈ܘܡܝܢ ܀
ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ[2] ܡܕܒܚܢܐ ܐܝܟ ܠܓܐܘܣ ܝܘܠܝܘܣ ܫ″. ܩ. ܀
ܘܫܢ̈ܝܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ[3] ܀ ܕܬܪ̈ܝܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ (ܐܓܘܣܛܘܣ)[4]
ܫ″. ܝܘ. ܀
ܗܪܘܕܣ ܫܠܝܛܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܗܪܘܕܣ ܕܝܢ ܒܬܪܗ
ܒܪ ܠܐ ܝܗܘܕܝܐ ܗܘ *ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܩܒܠ ܡܠܟܘܬܐ * 18 r°.
ܕܝܗܘܕܝܐ ܀[5]

[1] Vide p. 96, n 7. — [2] Puncta plur. desunt. — [3] Ms. sine puncto post vocem. Videntur hae duae voces canoni, ad caput paginae, praefixae fuisse. — [4] Deest in ms. — [5] Fortasse post ܘܚܕ (p. 105, l. 3) reponendum; cf. Dion. (ed. Tullberg), p. 68.

ܦܩܕ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܬܘܝܐ ܘܟܪ ܘܦܪܘܢ ܪܒ ܚܝܠܐ. ܘܫܠܡ ܥܠ ܩܘܪܝܐ. ܘܠܗܘܪܩܢܐܘܣ¹ ܡܠܟܐ ܕܝܗ̈ܘܕܝܐ ܘܠܦܘܩܐܝܠ ܐܚܘܗܝ. ܕܗܘܪܘܕܣ ܒܫܒܥܐ ܕܒܪ:·

ܡܢ ܕܡܠܟ ܩܒܘ ܒܢ̈ܝܐ ܕܝܗ̈ܘܕܝܐ. ܐܪܟܠܝܣ ܗܘܪܘܕܣ ܦܠܫܬܝܐ ܫ̈ ܠܝ. . ܒܪ ܐܢܛܝܦܛܪܘܣ ܐܫܩܠܘܢܝܐ ܘܒܪܗ ܕܩܘܦܪܘܣ ܐܪܐܒܝܬܐ. (ܒܪ)² ܡܢ ܗ̈ܘܕܡܝܐ³ ܐܬܗܝܒܬ ܡܠܟܘܬܐ:·

ܒܫܢܬܗ ܕܗܘܪܘܕܣ ܒܪ ܦܬܟ ܢܠܕܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܪܒܘܬ ܒܡܝܘܬܐ ܕܡܦܠܠܐ ܕܡܢ ܐܠܗܘܬܐ. ܘܡܠܠܒܘܬܐ ܕܢܗ̈ܘܪܐ ܐܨܛܪܝܬ. ܒܪ ܡܬܢܠܛܠܐ ܢܒܝܘܬܐ ܕܠܘܬ ܡܘܫܐ ܕܐܡܪܢܐ. ܕܠܐ ܢܒܛܠ ܪܫܐ ܡܢ ܝܗܘܕܐ. ܐܦܠܐ ܡܕܒܪܢܐ ܡܢ ܒܝܬ ܚܨ̈ܘܗܝ. ܥܕܡܐ ܕܢܐܬܐ ܗܘ ܕܠܗ ܡܛܝܒܐ. ܘܗܘܝܘ ܣܘܟܝܐ ܕܥܡ̈ܡܐ. ܗܪܟܐ ܕܝܢ ܐܦ ܡܫܝܚܐ ܡܕܒܪܢܐ ܗܘ ܕܡܬܐܡܪ ܒܢܒܝܘܬܐ. ܠܘܬ ܕܢܐܬܠ ܫܘܠܛܢܐ ܢܦܩ. ܥܕܡܐ ܠܗܪ ܠܗܘܪܘܕܣ ܡܫ̈ܝܚܐ ܗܘܘ ܡܕܒܪ̈ܢܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܪ̈ܒܝ ܟܗ̈ܢܐ. ܕܡܬܒܡܝܢ ܡܢܟ ܒܥܡܐ ܕܝܗ̈ܘܕܝܐ. ܕܫܪܝܘ ܡܢ ܚܘܪܬܐ ܕܗܝܟܠܐ. ܕܒ̈ܢܝܗܝ ܕܐܘܫ ܒܐܠܘܡܦܝܐ ܕܐܫܬܝܢ ܘܫܒ̈ܥ. ܘܡܢ ܕܡܠܟ ܒ̈ܢܘܗܝ ܗܘܪܩܢܘܣ ܒܐܠܘܡܦܝܐ ܕܬ̈ܠܬܐ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܘܫܬ. ܫ̈ܢܝܐ ܕܝܢ ܕܒܡܨܥܬܐ ܕܗܠܝܢ. ܗ̈ܘܝ *ܐܪ̈ܒܥܡܐܐ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܘܬܠܬ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܒܬܘܒܐ * 18 v°.
ܕܕܢܝܐܝܠ ܢܒܝܐ ܟܕ ܐܡܪ. ܕܬܬܒ ܘܬܬܒܢܐ⁴. ܡܢ ܡܦܩܢܗ ܕܡܠܬܐ. ܠܡܬܦܢܝܘ ܦܬܓܡܐ ܘܠܡܫܝܚܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܥܕܡܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܕܒܪܢܐ. ܫܒ̈ܘܥܐ ܫܒ̈ܥܐ ܘܫܒ̈ܘܥܐ ܫܬܝܢ ܘܬܪ̈ܝܢ. ܗܠܝܢ ܗܒܝܠ ܫܬܝܢ ܘܬܫܥܐ ܫܒ̈ܘܥܝܢ. ܡ̈ܢܝܢ ܫܢܝܐ ܕܫ̈ܢܝܐ. ܐܪ̈ܒܥܡܐܐ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܘܬܠܬ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܝܗܘܢ ܫ̈ܢܝܐ⁵ ܕܪܫܝܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܕܒܪ̈ܢܐ. ܘܒܐܝܠܐ⁶ ܕܐܬܝܠܕ ܒܫܢܬܐ

¹ Ms. ″ܘܩܕܪ. — ² Deest in ms. — ³ Ms. ܗܘܕܡܝܐ, sed post ܡ insertum est signum omissionis. — ⁴ Ms. sine puncto post vocem. — ⁵ Ms. inserit ܡܢ. — ⁶ Ms. ܘܒܡ.

ܗܘܪܩܢܘܣ ܡܢ ܦܪܬܘܝܐ. ܕܐܬܘܗܝ ܐܚܪܢܐ ܕܡܕܒܪܢܐ ܒܠܗܘܢ ܀

ܗܪܘܕܣ ܒܪ ܐܢܛܝܦܛܪܘܣ ܗܘ ܕܠܐ ܙܕܩܐ ܗܘܬ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܡܢ ܐܓܘܣܛܘܣ ܘܐܢܛܘܢܝܘܣ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܢܣܒ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܒܢܘܗܝ ܕܗܢܐ ܒܕܒܪܐ ܠܦܘܪܢܣܗ ܐܚܪܢܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܠܐ ܕܝܢ ܬܘܒ ܫܠܝ. ܕܡܢ ܫܒܠܐ ܕܟܗܢܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܡܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܠܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܒܠܗ ܙܒܢܐ ܕܝܗܘܕܝܘܬܗܘܢ. ܐܝܟ ܢܒܘܬܐ ܕܡܘܫܐ. ܐܠܐ ܐܢܫܐ ܠܐ ܢܡܘܣܝܐ. ܒܬܪ ܗܢܐ ܘܒܝܘܡ ܐܚܪܢܐ. ܘܩܡܘ ܗܠܝܢ ܫܢܝܐ ܫܢܝܐ ܣܓܝܐܬܐ. ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܝܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܡܠܘܬܐ ܕܐܢܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܗܠܝܢ ܕܐܬܝܠ *ܡܬܝܒܠܐ ܒܪ ܐܟܪ. ܕܒܬܪ ܡܫ̈ܒܚܐ ܘܡܫ̈ܬܝܢ ܘܬ̈ܪܝܢ ܫܢܘܬܐ. ܐܬܝܠܕ ܒܒܝܬܠܚܡ ܕܝܗܘܕܐ ܘܩܒܠܬ ܠܐ ܢܩܘܡܐ ܒܗ. ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܢܦܠ ܒܕܒܪܐ ܒܝܕ ܡܕܒܪܢܐ ܕܐܬܐ. ܘܢܬܦܫܩܘܢ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܠܡ ܒܫܠܝܘܬܐ ܕܗܘܪܩܢܐ. ܘܒܕܒܪܐ ܠܚܪܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܒܝܘܡܝܐ ܢܬܚܪܒ ܟܠ ܫܘܠܛܢܐ ܀ *19 r°.

ܗܪܘܕܣ[1] ܐܬܒܛܫ ܒܠ ܐܘܪܫܠܡ ܘܢܩܒܗ. ܒܪ ܒܢܝܢ ܬܪ̈ܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܒܝܘܡܗ ܩܛܠ ܀

ܘܐܢܬܝܠ ܐܒܘܗܝ ܡܢ ܒܒܠ. ܘܗܘ ܒܗܢܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܐܦܪܡܗ. ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܗܢܐ ܩܛܠ. ܘܠܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ ܐܚܘܗܝ ܕܐܢܬܬܗ ܒܪ ܗܘܪܩܢܘܣ[2] ܠܐܚܘܗܝ ܐܒܘܗܝ. ܘܡܢ ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ ܫܢܐ. ܬܘܒ ܠܐܢܬܝܠ ܦܪܘ ܬܫܥܫܥܬܐ ܒܪ ܩܛܠܗ ܠܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ ܀

ܘܠܐܦܛܪܐ ܐܬܝܗܒܬ ܒܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܘܐܬܪ̈ܟܢܐ. ܘܐܬܝܗܒܬ ܕܬܦܩܘܕ ܐܬܪܘܬܗܘܢ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܀

ܘܠܐܦܛܪܐ ܘܐܢܛܝܘܟܘܣ ܢܦܫܗܘܢ ܩܛܠܘ. ܘܐܓܪܝܦܘܣ ܠܗܘܪܩܢܐ ܐܫܬܥܒܕܬ ܀

ܗܪܘܕܣ ܒܐܘܪܫܠܡ ܣܓܝܐܐ ܚܙܘ. ܘܩܡ ܒܪ ܩܡ ܠܫܒܥܝܢ

[1] Ms. ܗܪܘܣ. — [2] Ms. ܦܝܠܡܘܣ″.

*19 v°. ܕܣܢܝܩܐ ܗܘܬ ܡܢ *ܡܬܟܬܫܢܘܬܗ̇[1] ܒܝܫܐ. ܘܠܡܫܒܠܐ ܕܒܐܘܪܫܠܡ ܗܦܟܬ. ܘܠܐܣܝܢܐ ܕܪܒ ܒܝܫܐ܀ ܗܪܘܕܣ ܠܡܣܝܢܐ ܒܝܫܐ. ܘܒܡܕܒܪܐ ܕܡܨܪܝܢ ܒܝܫܗ̇. ܕܡܢ ܦܪܝܫ ܦܘܪܣܐ ܕܐܦܛܪܘܦܘܣ ܟܬܘܒܐ ܗܘܬ. ܘܗܘ ܒܪ ܗܘ ܠܐܝܬܪܘܢ ܒܝܫܐ. ܘܐܓܪܦܐ ܡܒܥܕܗ̇. ܬܘܒ ܕܝܢ ܐܦ ܠܓܪܒܝܢ ܒܝܫܐ. ܘ(ܡܕܝܢܬܐ) ܐܣܝܪܬܐ[2] ܒܝܫܐ ܘܡܫܒܚܗ̇ ܗܪܘܕܝܐ܀

ܐܪܟܠܐܘܣ ܐܬܝܠܕ ܪܫ ܒܝܫܐ ܙܒܢܐ. ܘܡܫ̈ܠܛܢܐ ܘܡ̈ܕܝܢܬܐ ܐܫܬܥܒܕ ܠܗ. ܘܠܝܘܠܝܢܐ ܒܪܬܗ̇ ܦܠܓ ܕܐܬܡܟܣܪܬ[3] ܒܦܠܘܪܐ܀ (ܗܪܘܕܣ)[4] ܠܗܘܪܩܢܘܣ[5] ܪܫ ܒ̈ܝܫܐ ܕܗܘܕܝܐ ܩܛܠ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܗܦܟ ܡܢ ܡܫܒܝܢܐ ܕܦܪ̈ܬܘܝܐ. ܩܛܠ ܕܝܢ ܐܦ ܠܒܢܝ̈ܗ ܕܗܘܝܐ ܕܡܟܠ ܒܡܘܬܐ ܕܐܒܘܗ̇. ܘܩܛܠ ܠܐܢܬܬܗ ܕܗܘܝܐ ܕܐܢܬܬܗ ܗܘܬ ܐܚܬܗ. ܘܠܬܪ̈ܝܢ ܒ̈ܢܝܗ ܕܗܘܘ ܠܗ ܡܢܗ̇. ܘܠܐܡܗ̇ ܕܩܛܠܬܐ ܕܐܢܬܬܗ ܚܡܬܗ. ܘܠܒ̈ܢܝܗ ܕܫܠܡܘܢ ܚܬܗ ܩܛܠ. ܘܠܡܠ̈ܦܢܐ[6] ܕܢܡܘܣܐ ܐܠܗ̈ܝܐ ܘܦܓܪܐ ܕܐܒ̈ܗܬܐ ܩܛܠ܀

ܫܢܬ ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܒܒܝܬ ܠܚܡ ܕܝܗܘܕܐ ܐܬܝܠܕ܀

ܗܪܘܕܣ ܕܝܢ ܢܦܩ ܡܢ ܥ̈ܠܡܐ ܒܬܪ ܝܠܕܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܬ ܥ̈ܠܡܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. *ܡܕܒܪܐܝܬ 20 r°. ܡܢ ܬܡܢ ܢܦܩ ܕܒܝܬ ܠܚܡ ܐܬܝܠܕ ܡܫܝܚܐ. ܒܡܪܝܬܗ ܕܗܘܕ. (ܘ)ܐܬܦܠܓܘ[7] ܗܘܘ ܡܢ ܗܪܘܕܣ ܒܥܠܠܐ. ܕܒܗܐ ܕܐܫܬܘܕܥܘܗܝ، ܠܗ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܪ ܐܒܘܗ ܐܫܬܘܕܥܘܗܝ، ܐܬܝܒܘ ܠܗܘܢ ܒܝܕܘܥܐ ܕܠܠܝܐ. ܕܠܐ ܢܗܦܟܘܢ ܠܘܬ ܗܪܘܕܣ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܒܙܚܘ ܒܗ ܡ̈ܓܘܫܐ. ܫܕܪ ܩܛܠ ܛ̈ܠܝܐ ܕܐܝܬ ܒܒܝܬ ܠܚܡ ܘܒܬ̈ܚܘܡܝܗ̇[8]. ܡܢ ܒܪ ܬܪ̈ܬܝܢ ܫܢܝܢ ܘܠܬܚܬ. ܠܡܫܘܚܬܐ ܕܙܒܢܐ ܕܐܬܒܩܝ ܠܗ ܡ̈ܓܘܫܐ. ܘܒܩܛܠ ܕܒܝܬ ܠܚܡ ܐܬܩܛܠܘ ܘܒܬ̈ܚܘܡܝܗ̇. ܚܠ ܗ̇ܘ

[1] Ms. ″ܘܙ̈ ܫܐ. — [2] Ms. ܘܐܣܝܪܬܐ. — [3] Ms. ܕܐܬܠܓܡܣܪܬ. — [4] Deest in ms. — [5] Ms. ܘܪܩܢܘܣ″. — [6] Puncta plur desunt. — [7] Ms. ″ܐ. — [8] Ms. ″ܕܡ̈ܠ.

ܗܘ[1] ܕܩܒܠ ܒܬܒܥܐ ܥܠ ܢܦܫܗ. ܕܕܝܢܐ ܡܛܠ ܕܠܒܪܫ ܘܗܘܐ ܡܡܒܪܢܐ. ܕܡܕܒܪܢܐ ܠܦܘܪܩܢܐ܀ ܟܕ ܢܣܒܬܐ ܥܒܕܘܬܐ ܕܗܘܕܝܐ ܟܕ ܩܠܝܠܐ ܕܒ̈ܥܠܝܐ. ܘܡܬܒܝܢܐ ܠܒܝܫܘܗܝ ܐܪܒܥܐ ܕܗܦܟܐ[2] ܥܒܝܕܘܬܗܘܢ. ܐܡܪ ܗܕܝܐ ܕܩܠܐ ܐܫܬܡܥ ܒܪܡܬܐ. ܒܟܝܐ ܘܐܠܝܐ ܣܓܝܐܐ. ܩܠܐ ܕܪܚܝܠ ܕܒܟܝܐ ܥܠ ܒ̈ܢܝܗ. ܘܠܐ ܨܒܝܐ ܠܡܬܒܝܐܘ ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܒܐܬܪܗܘܢ ܐܦܠܐ ܒܕ̈ܘܒܝܬܗܘܢ. ܘܐܫܬܒܩܘ ܠܗܘܢ. ܘܐܡܪ. ܕܐܝܬ ܐܓܪܐ ܠܕܡ̈ܥܝܟܝ. ܘܢܦܩܘܢ ܒ̈ܢܝܐ ܠܬܚܘܡܗܘܢ. ܥܠ ܕܗܦܟܘ ܒ̈ܢܝ ܐܝܣܪܝܠ ܡܢ ܒ̈ܢܝ ܝܗܘܕܐ. ܒܝܘ̈ܡܝ ܝܘܪܒܥܡ ܘܫܩܒ ܟܕ ܢܘܙܦ ܒܗܘܢܐ ܪܒܐ. ܡܠܟܘܬܐ ܠܓܒܪ *ܕܝܗܘܕܐ ܐܫܬܝܫ ܡܢ ܝܗܘܕܐ[3]. ܕܐܝܬܘܗܝ، ܟܕ ܠܝܬܐ ܩܒܠܐ[4] ܗܘܬ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܕܐܝܬܝܗ ܡܬܘܬܐ ܕܒܢܝܡܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܟܕ ܢܦܫ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܕܡܫܐ ܒܒܘܪ̈ܟܬܗ. ܕܒܝܬ ܒܬܦܬܗ[5] ܢܫܪܐ. ܥܠ ܕܫܪܬ ܫܒܝܬܐ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܕܐܝܬܝܗ ܒܬܪܬܘܬܐ ܕܒܢܝܡܝܢ. ܒܗܘ ܗܟܝܠ ܝܘܡܐ ܟܕ ܡܬܒܝܢܐ ܐܪܒܥܐ ܥܠ ܫܒܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬ ܝܗܘܕܐ ܐܡܪ ܥܠ ܢܦܫ ܕܒܕܝܢܐ ܥܠ ܕܫܡܠܝܢ ܒ̈ܢܝ ܒܢܝܡܝܢ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܒܗܝ ܕܒܝܬ ܝܗܘܕܐ. ܘܬܘܒ ܒܟܝܐ ܐܦ ܫܒܝܬܐ ܡܕܒܪܬܐ ܕܐܝܣܪܝܠ. ܕܐܫܬܠܡܬ ܟܕ ܩܠܝܠܐ ܕܐܬܘܪܝܐ. ܕܐܝܬܝܗ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܡܢ ܕܒܝܬ ܐܦܪܝܡ ܟܕ ܢܦܩ ܟܕ ܢܦܫ. ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܩܒܠ ܒܬܒܥܐ ܒܗܘ ܝܘܡܐ. ܕܒܟܝܐ ܢܦܫ. ܘܒܗܘ ܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ ܟܕ ܡܬܩܛܠܝܢ ܛ̈ܠܝܐ. ܒܝܘ̈ܡܝ ܗܪܘܕܣ ܒܝܬ ܠܚܡ. ܕܒ̈ܢܝܡܝܢܗ ܐܬܩܛܠܘ ܐܦ ܒ̈ܢܝ ܢܦܫ. ܡܛܠ ܕܒܬܚܘܡ ܗܘ ܬܚܘܡܐ ܕܒܝܬ ܒܢܝܡܝܢ ܥܡ ܕܒܝܬ ܝܗܘܕܐ. ܗܕܝܐ ܓܒܪ ܒܬܠܒ. ܕܒܓܘܬ ܢܦܫ ܡܕܪܐ ܦܪܗܣܝܐ[6] ܕܐܪܒܥܐ ܠܒܝܠ ܠܐܦܪܬ ܕܐܝܬܝܗ ܒܝܬ ܠܚܡ. ܘܟܕ ܢܩܒ ܐܬܐ ܡܫܒܚܐܝܬ ܠܝܘܐܠ. ܟܕ ܡܫܝܚܐ ܕܢܩܗܐ

* 20 v°.

[1] Ms. ܘܗ. — [2] Ms. ″ܘܩܘ. — [3] Ms. ″ܘܗܘܢ. — [4] Ms. ″ܩܪ. — [5] Puncta plur. desunt. — [6] Ms. ܦܪܗܣܝܐ.

*21 r°. ܡܠܟܐ ܥܠ *ܐܣܛܪܐܛܠ ܐܡܪ ܠܗ ܗܟܢܐ. ܕܗܐ ܗܘܐ ܦܠܓܝܢ
ܒܗ ܬܠܬܐ ܓܒܝ̈ܢ ܒܪܠܝܢܘ. ܥܠ ܡܕܡ ܕܪܫܠ ܕܥܠ
ܬܫܡܫܬܐ ܕܒܢܝܢܝܗܝܢ. (........)[1] ܟܕ ܗܘܐ ܥܠ ܦܩܕ
ܗܪܘܕܣ ܕܢܬܩܛܠܘܢ ܛ̈ܠܝܐ ܐܓܪܘܗ ܗܘܐ ܘܒܪܢܫܐ
ܠܝܫܘܥ ܒܪܗ ܕܠܐ ܢܬܩܛܠ. ܘܐܝܟ ܕܦܩܕ ܐܢܐ ܡܛܠ
ܡܕܐ ܗܘ[2] ܐܡܪ ܒܬܠܬܐ. ܕܒܡܕܒܪܐ[3] ܒܥܒܪ ܗܘܐ.
ܒܕܡܐ ܠܝܫܘܥ ܕܬܫܡܫܬܗ ܕܠܘܬ ܐܣܛܪܐܛܠ. ܡܛܠ
ܕܒܓܙܘܡܝܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܬܠܬܝܢ ܒܐܝܕܗ ܠܝܫܘܥ. ܓܙܠܘܗܝ
ܬܠܬ ܒܢܬ ܡܣܛܪܘܬܐ ܠܡܕܒܪܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܗܘ ܠܗ
ܐܡܪ ܡܪܝ. ܕܟܠ ܕܒܗ ܕܗܒܝܠ ܘܫܘܐ. ܒܕܡܐ
ܠܡܕܐ ܕܒܪܢܫܐ ܒܪ ܐܪܥܐ. ܗܘ ܕܓܙܠܬܘܢ ܒܢܬ
ܡܣܛܪܘܬܐ ܠܡܕܒܪܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܒܕܡܐ
ܠܗ ܠܒܪܢܫܐ ܒܠܚܘܕ. ܐܬܬܒܥܝܢ ܐܠܐ ܡܕܐ ܗܘܐ ܓܒܐ
ܕܢܐܡܪ. ܕܟܠ ܒܪܫܝܬ ܒܕܡܐ ܠܗܘ ܘܒܢܝܐ ܕܦܐܝܢ ܗܘܐ:
ܘܒܗܢܐ ܦܢܫܐ ܐܝܬ ܡܫܚܠܦܘܬܐ ܠܡܠܬܗܘܢ. ܠܗܘܢ[4]
ܓܒܪ ܕܡܫܚܪܝܢ ܗܘܘ ܕܒܠ ܘܒܪܢܫܐ ܒܪ ܢܫܒ ܐܡܪ
ܡܪܝ. ܒܛܠܬܐ ܗܝ ܕܒܕܡܐ ܠܗܘ ܘܒܢܝܐ. ܢܐܡܪ ܗܘܐ
ܒܠܫܘܢ. ܐܦ ܥܠ ܗܘ ܒܠܒܒ. ܕܒܕܪܬ ܒܝܬܗ ܕܒܪܢܫܐ
ܐܬܪܓܡ[5] ܒܬܐܦܐ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܒܝܬ ܡܣܛܪܘܬܐ
*21 v°. ܠܡܕܒܪܐ. *ܒܬܪ ܕܐܬܩܛܠ[6] ܗܪܘܕܣ ܒܗ ܒܗܘ
ܘܒܢܝܐ܀ ܐܡܪܘ[7] ܥܠ ܗܪܘܕܣ ܕܟܠ ܒܛ̈ܠܝܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܗܘܐ. ܘܕܟܠ ܐܫܟܚܘܢ ܗܘ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܡܕܒܪܐ
ܕܐܦܠܘܢ ܦܬܓܡܐ. ܘܒܐܪܒܐ ܕܐܓܘܣܛܘܣ ܡܠܟܐ
ܕܗ̈ܪܘܕܝܐ ܢܦܩ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܦܠܓܐ ܒܐܪܒܐ
ܕܐܪܡܠܝܢ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܘܬܗ ܕܗܢܐ ܗܪܘܕܣ ܕܒܢ̈ܘܗܝ,
ܕܫܒ ܡܪܝ. ܡܠܟܝܢ ܡܢ ܒܬܪܗ ܐܪ̈ܒܥܐ ܒܢ̈ܘܗܝ.
ܘܐܣܟܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܒܐܬܪ ܐܝܟ ܕܦ̈ܠܓܐ
ܒܐܠܝܦܘ. ܘܡܛܠ ܒܪܗ ܗܪܘܕܣ ܠܦܝܠܝܦܘܣ ܐܚܘܗܝ.

[1] Excidisse nonnulla e vocibus ܒܝܬ et ܠܒ̈ܝܬܗܘܢ, quae infra occurrunt, coniicio. — [2] Ms. ܗܘ. — [3] Ms. ܒܥܒܪ". — [4] Ms. "ܗ. — [5] Ms. ܒܓܡ". — [6] Aliquid omisisse videtur compilator et sensum pervertisse. — [7] Ms. ܐܡܪ.

ܘܢܣܒ ܠܗ ܠܐܢܬܬܗ̇ ܕܐܚܘܗ̇ܝ ܗܪܘܕܝܐ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܚܒܫܗ ܗܘܐ ܠܗ ܝܘܚܢܢ. ܕܠܐ ܫܠܝܛ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܣܒ ܐܢܬܬ ܐܚܘܗܝ. ܘܠܐ ܗܘ̣ܐ ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܗ̇ܘܐ ܠܗ ܒ̈ܢܝܐ ܠܦܝܠܝܦܘܣ ܐܚܘܗܝ. ܠܐ ܫܠܝܛ ܗܘ̣ܐ ܠܗ ܠܗܪܘܕܣ ܕܢܣܒ ܐܢܬܬ ܐܚܘܗܝ. ܒܪ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒ̈ܢܝܐ ܐܝܟ ܕܒܢܡܘܣܐ. ܐܠܐ̇ ܘܐܦ ܥܠ ܬܪ̈ܬܝܗܝܢ. ܡܛܠ ܕܒ̈ܢܬܗ ܗܘܘ ܠܢܡܘܣܐ[1]. ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ ܚܒܫܗ ܗܘܐ ܠܗ ܥܠ ܕܡܛܠ ܐܚܘܗܝ. ܘܡܛܠ ܕܢܣܒ ܠܐܢܬܬܗ ܟܕ ܐܝܬ ܠܗ̇ ܒ̈ܢܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܠܐܚܪ̈ܢܐ ܟܕ ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܡܪܢܐ ܒܗ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܕܡܛܠ ܐܚܘܗܝ. ܕܠܐ ܒܕܝܢܐ. ܘܩܛܠ ܐܢܬܬܗ ܕܠܐ *ܒܕܝܢܐ ܀ * 22 r°.

ܩܘܪܝܢܘܣ ܗܓܡܘܢܐ ܡܢ ܝܘܢܝܐ ܕܩܘܝܢܛܝܠܝܘܣ ܐܣܛܪܛ ܠܝܗܘܕ. ܘܡܬܟܬܒܢܘܬܐ ܕܩ̈ܢܝܢܐ ܘܕܟܬ̈ܒܘܢܪܐ ܒܟܕ ܀ ܗܪܘܕܣ ܒܒܢܝܫ ܩ̈ܢܝܐ ܡܪܢܐܝܬ ܐܬܬܐܠܝ. ܘܛ̈ܠܝܐ ܩܛܠ، ܡܢ ܦܫܟܗ. ܘܡܢ ܒܠܒܐ ܫܡܘ ܀

ܐܦܘܦܘܣ ܠܐܪܒܠܐܘܣ ܒܪ ܗܪܘܕܣ ܪܫܐ ܥܠ ܥܡܡܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܐܦܩܗ ܀

ܕܗ̈ܘܡܘܣܐ ܕܬܠܬܐ ܠܛܒܪܝܘܣ ܗܘ̣ܐ ܪܫܐ ܒܠܝܘܕܘܗܝ ܀

ܗܪܘܕܣ ܒܢܐ ܠܛܒܪܝܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܀

ܝܘܚܢܢ ܒܪ ܙܟܪܝܐ ܪܒ ܟܗ̈ܢܐ ܡܥܡܕܢܐ. ܡܟܪܙ ܗܘܐ ܥܠ ܡܫܝܚ ܢܘܗܪܐ ܢܗܝܪܐ. ܟܕ ܡܥܡܕ ܠܟܠ ܐܢܫ. ܕܒܫܘܒܩܢ ܚܛ̈ܗܝܗܘܢ، ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܡܪܢ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ. ܡܢ ܗܪܟܐ ܫܪܝܐ ܒܫܠܝܚܐ ܕܦܪܘܫܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܟܕ ܒܡ̈ܠܐ ܘܒܥ̈ܒܕܐ ܫܪܝܪ̈ܐ[2] ܕܫܠܝܐ ܐܠܗܝܐ. ܠܐܝܠܝܢ ܕܢܝܚ ܟܣܝܐ ܗܘܐ.

ܝܫܘܥ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܐܝܟ ܢܒ̈ܝܘܬܐ ܕܥܠܘܗܝ، ܠܝܫܐ ܐܬܦܪܥ. ܒܫܢܬ ܬܫܥܣܪܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܛܒܪܝܘܣ. ܘܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܘܐܦ ܒܗܦܟܡܢܛܝܛܐ ܕܟ̈ܬܒܢܐ ܢ̈ܘܚܐ ܐܫܟܚܢ ܕܟ̈ܬܝܒܢ ܗܠܝܢ ܫܢܝ̈ܐ ܀

[1] Locus vix sanus : fortasse ״ܕ ܒܒܢ̈״ ܗ ܘܐܢܫ. — [2] Ms. ܫܪܝ̈ܐ; corr. Rödiger.

* 22 v°. ܡܫܡܫܐ ܠܢ ܣܓܝ̈. ܒܬܘܪܓܡܐ *ܐܬܬܦܝܣܬ. ܘܗܟܢ ܢܦܫܐ ܗܘܠܟܐ ܢܦܠ. ܘܐܬܦܫܛ ܠܐܬܠܝܢ ܕܠܒܫ ܒܝܫܘܬܗ ܕܦܘܪܘܣ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܐܦ ܦܠܚܘܣ ܗܘ ܕܐܬܟܬܒ ܘܒܢܝܐ ܕܐܠܟܣܦܘܣ[1]. ܕܠܝܗܘܢ[2] ܕܗܠܝܢ ܒܡܐܡܪܐ ܕܬܠܬܒܡܣܐ̈ ܡܕܝܢܬܐ. ܕܡܫܝܚܬܐ ܠܢ ܙܒܢܝܢܬܐ ܕܬܪ̈ܬܐܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܐܠܟܣܦܘܣ ܗܘܬ ܐܝܠܦܘܣ ܕܡܫܡܫܐ ܒܕܝܢܐ ܗܘܠܟܐܐ. ܕܟܢ ܡܕܒܪܗ ܠܐ ܗܘܬ. ܘܠܠܝܐ ܒܫܢ̈ܬ ܫܢ̈ܝܢ ܕܐܘܡܢܘܬܐ ܗܦܟܐ. ܐܝܟ ܕܒܩܒܠܐ ܒܫܡܫܐ ܢܛܝܪܘܢ. ܘܗܦܟܐ ܗܘܐ ܘܒܠܐ ܪܒܐ ܒܒܬܘܠܘܬܐ. ܘܗܘܠܟܐܐ ܕܢ ܢܦܫܐ ܗܦܟܝ. ܗܠܝܢ ܠܒܪܐ ܗܘ ܕܐܬܕܒܪܢ ܐܡܪ. ܠܐܬܐ ܕܝܢ ܕܒܗ̇ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܗܦܟܐ ܢܫܡܗ ܕܦܘܪܘܣ. ܒܚܬܝܢ ܗܣܗܕܘܬܐ ܠܠܘܩܐ ܐܘܢܓܠܣܛܐ ܗܘ ܕܐܟܬܒ. ܕܒܫܢܬ ܫܒܥܣܪܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܛܝܒܪܝܘܣ. ܗܘܬ ܡܠܦܢܘܬܗ ܕܡܪܢ ܘܒܢܝܐ ܕܬܠܬ ܫܢ̈ܝܢ. ܐܟܒܘܬܗ ܕܝܢ ܕܗܢܐ ܐܦ ܝܘܣܦܘܣ ܐܟܬܒ ܒܠܗܘ ܕܘܒܢܐ ܕܒ ܐܡܪ. ܕܒܗܘܡܐ ܕܦܝܠܛܘܣ ܐܦܛܘܪܘܦܐ ܐܫܬܡܥ ܗܘܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܩܠܐ ܕܘܒܠܐ ܪܒܐ. ܕܒ ܐܡܪ. ˹ܕܡܫܝܚ ܣܡ[3] ܠܝ ܡܒܠܐ. ܘܫܠܡܫܝܐ ܘܗܒܠܐ ܐܝܒܕ ܗܘܐ

* 23 r°. ܐܝܟܢ. ܘܐܣܝܪܬܐ *ܕܝܢ ܬܘܒ ܐܓܠܬ ܗ̇ܘ ܢܘܩܝܦܘܣ. ܕܦܝܠܛܘܣ ܗܓܡܘܢܐ ܒܗ ܒܗ̇ܘ ܙܒܢܐ ܙ̈ܠܒܢܐ ܕܗܘܪ ܒܠܠܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܦܩܕ. ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܫܠܝܛ ܗܘܐ ܠܡܥܒܕ ܘܪܫܐ ܕܫܠܡܫܝܐ ܪܒܐ ܘܐܦ ܕܐܦܝܦܠܘܣ ܗܘ ܐܘܪܒܐ ܒܝܬ ܡܩܕܫܐ ܀

ܗܒܐ ܕܒܠܗܘܢ ܫܢܝܐ ܕܗܟܢ ܐܡܪ ܠܝܘܣܦܘܣ ܕܒܪ. ܫܢܝܐ ܣܓܝܐܐ ܐ̈ܠܦܝܢ ܘܣܓܝܐܬܐ ˹ܘܡܣܬܝܢ. ܣܟ ܕܝܢ ܦ̈ܘܪܘܣ[4] ܒܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܀

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܕܝܬܐ ܕܒܐܘܪܫܠܡ. ܗܢܘ ܕܢ ܥܠܝܡܐ ܢܣܒܒ ܐܝܣܘܗܝ ܕܗܕܪ ܀

˹ܕܗ̈ܝܡܢܐ ܕܝܗ̈ܘܕܝܐ[5] ܀ ܡܢ ܗܪܒܐ ܕܐܫܒܘ ܐܝܬ ܕܬ̈ܪܒ.

[1] Puncta plur. desunt. — [2] Ms. ܕܝܒ. — [3] Ms. ܕܡܫܝܚ ܣܡ; corr. Wright apud Röd.; cf. Dion., p. 121. — [4] Ms. ܕ, ܣܡ. ܟܒ ܠܘ. — [5] Tituli qui, ad caput pag., canoni regum praefixi erant.

ܒܫܢܬܐ ܫܬܝܢ ܐܬܘ ܥܠ ܒܫܢܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܠܬܒܥܬܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܦܫܛܘ ܥܠ ܡܪܢ ܒܡܫܝܚܐ ܀

ܐܣܦܣܝܢܘܣ[1]. ܛܝܛܘܣ ܡܢ ܒܬܪ ܫܢܝܐ ܕܐܬܚܪܒܬܐ ܕܐܬܐܡܪ. ܗܘ ܕܗܘܐ ܥܠ ܙܒܢܗ ܕܗܡܢ. ܒܠ ܠܓܢܐ ܕܗܘܒܠܐ ܕܟܬܝܒܐ ܠܘܬ ܝܗܘܕܝܐ ܘܡܘܪܒܢܐ (ܘ)ܒܬܦܠܘܬܐ[2] ܕܐܠܗܠܐ ܕܫܡܝܐ ܓܒܪܐ[3]. ܘܥܠܬܐ ܕܐܣܦܣܝܢܘܣ ܕܬܪܬܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܀

ܣܐܝܢܐܘܣ ܗܘܦܪܟܐ ܕܦܛܪܝܘܣ. ܐܝܟܐ ܕܪܘܡܝܬܐ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ. ܕܟܣܝܐ ܗܘ ܢܘܟܪ[4] ܠܒܢܝܐ ܕܝܗܘܕܝܐ* ܒܠܒܗ ܗܘܐ. ܘܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܦܠܠܘܢ[5] *23 v°. ܒܡܐܡܪܐ ܕܬܪܝܢ ܕܐܝܠܝܢ ܕܐܬܒܪܟܘܬܐ ܀[6] ܐܓܪܝܦܘܣ[7] ܒܪ ܗܪܘܕܣ ܡܠܟܐ. ܐܙܠ ܠܪܗܘܡܐ ܕܢܩܛܪܓ ܗܘܐ ܠܗܪܘܕܣ ܓܓܪܒܐ ܘܐܬܐܣܪ ܡܢ ܛܒܪܝܘܣ ܀ ܓܠܝܓܘܣ ܥܠ ܝܘܠܦܢܐ ܕܒܛܘܣܦܝܢܐ ܐܘܕܒ ܠܛܒܪܝܘܣ. ܘܗܘ ܛܒܪܝܘܣ ܐܘܕܒ ܠܩܣܠܝܘܣ. ܘܟܕ ܠܐ ܡܩܒܠ. ܡܘܬܐ ܓܙܪ ܗܘ ܛܒܪܝܘܣ ܠܓܓܪܒܐ ܕܒܛܘܣܦܝܢܐ. ܘܗܠܝܢ ܓܪܓܠܝܘܣ[8] ܗܘܡܢܐ ܡܚܫܒܬܐ ܀ ܩܪܢܝܐ ܡܢ ܩܘܡܛܠܝܘܣ ܘܡܢ ܦܪܨܐ ܐܬܩܛܠܘ ܀

ܕܗܘܡܢܐ ܕܐܪܒܥܐ. ܓܝܘܣ ܫܢܝܢ ܬܠܬ ܘܝܪܚܐ ܚܡܫܐ ܀

ܓܝܘܣ ܠܐܓܪܝܦܘܣ ܡܢ ܐܣܘܪܐ ܫܪܝܗ. ܘܡܠܟܐ ܥܠ ܝܗܘܕܝܐ ܐܩܝܡܗ ܀ ܓܝܘܣ ܥܠ ܢܦܫܗ ܐܡܪ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܀[9]

ܕܝܗܘܕܝܐ[10] ܕܬܪܥܣܪ ܟܪܟܪ ܗܘܐ ܐܓܪܝܦܘܣ ܡܠܟܐ ܫܢܝܢ ܫܒܥ ܀

ܩܠܘܕܝܘܣ ܐܘܠܝܘܣ[11] ܗܘܦܪܟܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܠܒܢܝܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܒܟܠ ܢܦܫܝܢ ܐܠܦ ܫܒܥ ܫܢܝܢ. ܘܒܬܪܗ ܐܦ ܒܫܢܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܒܬܫܥܝܬܐ ܕܟܠ ܓܢܣ ܒܠܝܘܢ

[1] Titulus qui, ad caput pag., canoni annorum praefixus erat. — [2] Ms. ″ܒܬ. — [3] Ms. ܓܒܪ. — [4] Ms. ″ܕܝ. — [5] Ms. ܦܠܠܘܢ. — [6] Ms. ·ܐܠܐ″. — [7] Ms. ܐܓܪܝܦܘܣ. — [8] Ms. ″ܓܪܓܠܝܘܣ. — [9] Ms. sine puncto. — [10] Ms. cum puncto post vocem. — [11] Ms. ܐܘܠܝܘܣ.

ܐܬܚܫܒܘ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܬܗܪ̈ܝܢ ܒܝܬ ܒܘܫ̈ܬܗܘܢ
* 24 r°. ܒܡ̈ܐܢܐ *ܕܥ̈ܕܬܐ ܘܕܐܝܕܝ̈ܘܛܐ ܘܕܟ̈ܠܘܬܐ ܘܕܕܝܪ̈ܝܐ
ܠܡ̈ܐܢܐ[1]. ܘܗܠܝܢ ܕܫܬܠܒܐ ܦܠܘܢ ܒܡܐܡܪܐ
ܕܟܬܒ ܠܗ ܥܠ ܦܠܐܘܣ[2] ܕܐܡܪ. ܕܡܢܝܒ ܗܘܐ
ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܣܬܟܪ. ܘܗ̣ܘ ܒܫ̈ܝܢܘܗܝ ܢܝܚܐ ܐܝܢܘܢ.
ܘܐܝܟܢܕܘܬܐ ܠܘܬ[3] ܚܒܪ̈ܘܗܝ ܚܠܦ ܫܘܕܥܐ ܩܒܠ:.
ܚܒܪ̈ܘܗܝ ܠܐܝܬܘܗܝ ܕܒܟܝܢܘܗܝ ܢܦܠܐܘܣ ܕܒܪ. ܘܐܝܬܝܬܐ
ܒܥܢܐ ܢܗܒܗ. ܕܒ ܐܠܦ ܠܡܫܡܫܘܗܝ ܕܐܒܐ ܕܐܝܬܝܬܗ
ܠܬܒܬܒ:.

ܦܝܠܦܘܣ ܦܠܦܘܣ ܒܢܩܘܝܐ ܫ̈ܒܝܠܬܐ ܢܦܠ. ܘܗ̣ܘ
ܒܐ̈ܪܕܘܗܝ ܢܦܫܗ ܡܦܠܠ. ܘܗܕܐ ܐܦ ܫ̈ܒܬܒܝܢܐ
ܕܗ̈ܘܡܝܪܝܐ ܫ̈ܟܬܒܝܢ:. ܚܒܪ̈ܘܗܝ ܠܦܝܠܘܦܘܣ ܗܘܦܪܒܐ
ܕܩܘܦܪܝܐ ܦܩܕ ܠܗ ܕܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܕܝܘܣ ܢܦܩܘܢ
ܒܐܘܪܫܠܡ:. ܒܒܝܬ ܒܘܫܬܐ ܕܢܘܗܪܐ ܕܒܟܠܗ
ܐܪܒܥܐ. ܐܝܕܝ̈ܘܛܐ ܘܥ̈ܕܬܐ ܕܒܐܢܘܗܝ ܘܟܠܗܬܐ
ܐܬܬܣܝܡ. ܘܕܒܬܒ ܗܠܝܢ ܦܠܘܢ ܘܣܘܣܦܘܣ:.

ܣܘܢܗ̈ܕܐ ܡܢ ܐܬ̈ܪܝܢܐ ܐܬܦܠܓܘ ܡܢ ܚܒܪ̈ܘܗܝ. ܘܐܦ
ܠܐܢܫ̈ܘܬܗ ܐܡܕܢ ܠܡܪ̈ܬܐ:. ܚܒܪ̈ܘܗܝ ܠܐܝܠܝܢ
ܕܒܪ̈ܘܡܢܐ ܗܘܘ ܡܦܠܠ:. ܚܒܪ̈ܘܗܝ ܐܬܡܦܠܠ ܡܢ
ܢܦܘ̈ܪܐ:.

ܕܗ̈ܘܡܝܪܝܐ ܕܢܫܟܐ. ܐܝܟܢ ܦܠܘܕܝܘܣ ܥܒܝܢ ܬܬܠܒܣܪܐ
ܘܢܝܚܐ ܬܫ̈ܒܝܢܐ. ܘܢܩܒܬܐ ܒܗܘܢ ܘܬܫ̈ܒܝܢܐ:.

* 24 v°. ܦܪܘܣ ܡܠܝܫܝܐ *ܗ̣ܘ ܡܕܒܪܢܐ ܗܘܐ ܡܫܬܐܣܐ
ܕܒܕܬܐ ܕܐܢܛܝ̈ܘܟܝܐ. ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܕܗ̈ܘܡܝܪܝܐ ܐܙܠ.
ܘܬܒܢ ܐܡܪܝ ܐܦܝܠܦܘܣ. ܘܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܕܒܕܬܐ
ܕܬܒܢ ܥܫܪܐ ܒܗܘܢ ܘܬܫܥ:.

ܒܪܘܗܝ ܐܘܝܠܘܦܘܠܐ ܫ̈ܘܒܝܢܐ ܐܦ ܒܦܫܘܝܐ
ܕܦܪܘܣ (ܐܝܟ)[4] ܠܦܝܠܦܘܣ ܘܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܐܡܕܪ
ܠܗܘܢ ܒܟܠܗܬܐ ܕܒܫܝܢܐ:.

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܕܝܢܐ ܕܐܦܝܩܘܪܐ ܗ̣ܘ ܐܘܗܕܝܘܣ:.

[1] Ms. ″ܠܡ̈ܐ. — [2] Ms. ″ܦܠܐ. — [3] Ms. ܚܒ... — [4] Deest in ms.

ܐܓܪܝܦܘܣ ܫܘܪܐ ܕܬܠܬܐ ܕܐܘܪܝܠܝܣ ܒܪ، ܠܓܒܒܢܐ. ܘܕܒܪ ܡܢ ܩܠܕܝܘܣ ܦܛܪ. ܦܝܡ ܬ̈ܠܬܐܡܐ ܘܐܬܡܢܝܐ܀ ܒܦܢܐ ܕܟܢܐ ܐܒܕ ܠܒܠܗ ܐܪܒܐ. ܘܒܢܝܘܬܐ ܕܐܟ݂ܒ ܕܒܦܪܒܢܝܘ ܕܬ̈ܠܝܢܐ ܫܘܠܒܢܐ ܢܨܒܬ. ܕܦܪܒܢ ܐܘܕܒ ܗܘܐ ܒܗ. ܒܦܢܐ ܕܒܬܪ ܕܢܗܘܐ ܒܠ ܒܠܗ ܐܪܒܐ܀ ܐܣܦܦܢܘܣ ܐܬܪܒܢ ܒܐܘܪܫܠܡ܀ ܐܓܪܝܦܘܣ ܡܬܠ ܠܝܡܘܒ ܐܚܘܗ، ܕܢܘܚ. ܘܢܒܫ ܐܦ ܠܥܡܒܘܢ ܒܐܦܐ܀

ܐܓܪܝܦܘܣ ܢܦܠܒܐ ܕܢܗ̈ܘܪܐ ܕܐܡܒܠܝܢ ܫ̈ܒܒ ܫ̈ܢܝܢ. ܡܢܬ.[1] ܗܘܐ ܐܓܪܝܦܘܣ ܒܪܗ (ܢܦܠܒܐ)[2] ܡܢ ܩܠܕܝܘܣ܀ ܩܠܕܝܘܣ[3] ܐܫܬܠܦ ܒܠ ܒܪ̈ܦܝܐ[4]܀

ܕܢܗ̈ܘܪܐ. ܝܒ. ܡܕܒܪ ܗܘܐ ܐܓܪܝܦܘܣ ܦܠܝܓܐ ܫ̈ܢܝܢ ܒܡܫ̈ܢ ܘܫܬ܀

ܒܢܬ ܬܪܒܐ ܠܬܪܡܢܐ ܐܬܩܢܝܬ[5] ܒܪܬܐ *ܡܢ[6] ܬܠܬܝܢ *25 r°. ܐܦ̈ܝܦܘܢ܀ ܒܗ ܗܘ̣ܐ ܗܘܐ ܒܡܦ̈ܒܐ ܕܒܒܐ ܒܪܗܘܡܐ܀ ܡܢ ܩܠܕܝܘܣ. ܐܫܬܒܢܘ ܕܬ̈ܬܠܬܠܬܝܢ ܡܢ ܬ̈ܒܢܘ ܡܕܢܬܐ. ܫܬ̈ܒܐܐ ܘܬ̈ܫܒܝܢ ܘܐ̈ܬܒܒ ܬ̈ܒܘܢ ܘܐ̈ܠܦܐ ܐ̈ܬܒܒܐ܀

ܬܪܘܐ ܕܒܕܒܐ ܠܗܫܐ ܬܝܢܬ ܢܦܠܒܐ ܐܬܬܝܗ ܗܘܬ. ܡܒܝܠ ܗܦܪܒܢܐ ܗܘܬ܀

ܦܛܪܘܣ[7] ܫܠܝܚܐ ܗܘ̣ܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܒܕܬܐ ܕܪܗܘܡܐ܀ ܦܠܘ ܦܠܘܣܘܦܐ ܢܘ̣ܕܥܐ ܒܐܠܒܣܢܕܪܝܐ ܐܬܝܕܒ܀ ܒܗ ܐܬܬܘܗ، ܘܡܒܝܐܘܣ ܐܦܝܦܘܦܐ ܕܢܘ̣ܕ. ܒܢ̈ܒܬܐ ܕܡ ܕܦܝ̈ܢܐ ܗܘܬ ܐܣܦܝܣܘ ܒܐܘܪܫܠܡ ܐܝܟ ܕܢܬܕܥܘܢ ܘܐ̈ܬܒܕܘܢ ܡܢ ܢܗ̈ܘܪܐ. ܢܬܪ ܡܢ ܬܠܬ ܬ̈ܒܘܢ ܒܡܒܢܝܐ܀

ܒܦܢܐ ܡܒܢܐ ܗܘ̣ܐ ܒܩܠܝܒ. ܐܝܟ ܕܢܒܬ̈ܢ ܡܕܘܢܐ ܒܫܬܐ ܘܩܘܡ܀ ܗܘ̣ܐ ܗܘܐ ܒܦܢܐ ܕܒܐ ܒܪܗܘܡܐ܀

¹ Ms. sine puncto post vocem. — ² Deest in ms. — ³ Ms. ″ܩܘܕܝ. — ⁴ Puncta plur. desunt. — ⁵ Ms. ins. ܬܚܬ (e cap. can. delapsum). — ⁶ Ultra marg. — ⁷ E regione nominum ep. Romæ scriptum est in marg. plerumque ܦ.

ܩܠܘܕܝܘܣ ܫܢ̈ܝܢ ܠܦܘܠܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܬܠ ܫܢܝܢ.
ܕܒܝ̈ܘܡܬܗ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܡܢ ܝܗܘ̈ܕܝܐ ܐܬܦܢܝ.
ܘܩܒܠ ܟܪܘܙܐ ܠܗܬܗ ܥܠ ܐ̈ܦܝ ܢܦܫܗ ܥܒܕ܀ ܒܗ
ܐܬܪܘܗܝ ܦܘܠܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܬܠ ܫܢܝܢ. ܩܢ̈ܝܢܐ ܗܘܐ
ܬܠܡܝܕܐ ܕܒܒܐ. ܕܒܗܘܢ ܐܦ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘ. ܢܒܝܐ
ܕܓܠܐ ܒܪܒܐ ܠܬܠܬ ܫܢܝܢ ܕܐܬܠܝܢ ܕܐܬܡܢܝ ܠܗܬܗ
*25 v°. ܒܢܝܫ. *ܘܒܬܠ ܝܕܥܬܐ ܙܘܒܢܬܐ ܐܦܢܝܫ. ܘܒܢܝܢ
ܐܣܛܪܛܝܘܬܐ ܕܦܘܠܘܣ ܐܬܟܬܠ. ܘܡܒܬܪ ܗܠܝܢ
ܢܣܘܦܘܣ ܒܗ ܡܠܟ ܠܗܠܝܢ ܕܒܦܪܣܘܣ ܕܦܠܝܫܐ.
ܐܝܟܐ ܕܐܬܝܬܝܪ ܡܢ ܒܠܝܪܟܐ. ܕܐܝܟܐ ܠܗ ܐܝܬ ܗܘ[1]
ܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܩܕܡ ܗܠܝܢ ܢܡ̈ܘܣܐ. ܫܒܩܬ ܘܐܦܩܬ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܐܪ̈ܒܥܐ ܐ̈ܠܦܝܢ ܐܝܟܐ܀
ܩܠܘܕܝܘܣ ܡܠܟ ܒܠܦܝܢ܀
ܕܗܘܡܢܝܐ ܕܫ̈ܢܬܐ ܐܡܠܟ ܢܪܘܢ ܫ̈ܢܝܢ ܬܠܬܥܣܪܐ
ܘܝܪ̈ܚܐ ܫܒܥܐ. ܘܝܘ̈ܡܬܐ ܒܫܢ̈ܝܢ ܘܬܫ̈ܥܐ܀
ܒܗ ܐܬܘܗܝ ܦܘܠܘܣ ܗܓܡܘܢܐ ܦܣܛܘܣ ܕܝܗܘܕܝܐ
ܗܘܐ ܒܩܣܪܝܐ ܕܦܝܠܦܘܣ. ܘܡܠܟܐ ܐܓܪܦܐ ܒܗܘܢ
ܐܬܫܒܩܘ܀
ܦܣܛܘܣ ܡܒܠ ܒܕܒܪܘܬܗ ܕܦܘܠܘܣ. ܕܩܕܡܘܗܝ ܡܢ
ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ. ܘܩܒܠ ܟܪܘܙܐ ܢܠܦ ܐܝܠܝܢ ܕܐܡܪܝܢ[2]
ܢܬܒ. ܒܗ ܩܪܝܒ ܠܫܒܥܐ ܐܓܪܘܦܘܣ ܚܠܒܝܐ. ܘܒܗ
ܐܩܦܝܪ ܠܗܘܡܢܐ ܐܫܬܕܪ܀
ܘܒܠܐ ܪܒܐ ܗܘܐ ܒܗܘܡܢܐ. ܘܠܦܠܝܣܘܣ ܕܫܒܫܐ܀
ܢܐܪܘܢ ܠܐܓܪܦܝܢܐ ܐܒܗ ܩܛܠ. ܬܘܒ ܕܝܢ ܐܦ ܠܐܬܗ
ܕܐܒܘܗܝ܀
ܢܘܢ ܒܗܘܡܢܐ ܒܫܢܬܐ ܕܫܬܝܢܐ ܘܚܕܐ܀ ܡܢ ܒܬܪ
ܦܣܛܘܣ ܗܓܡܘܢܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܐܠܒܝܢܘܣ[3]܀
ܠܝܥܩܘܒ ܐܚܘܗܝ ܕܡܪܢ ܕܐܣܬܩܦܐ ܗܘܐ ܒܐܝܠܝܐ.
*26 r°. ܪܓܡܘܗܝ *ܝܗܘܕܝܐ. ܘܩܒܠ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܫܡܥܘܢ[4]

[1] Ms. ܗܘ cum puncto post vocem. — [2] Ms. ܐܡܪܝ". — [3] Ms. ܐܠܒܝܢܘܣ. —
[4] E regione nominum ep. Hieros. scriptum est in marg. plerumque ܣ.

ܗܘ ܕܒܬܫܥܝܬܐ ܡܫܟܚܢ܀ ܒܗ ܒܙܒܢ ܦܛܘܪܗ ܕܢܝܪܘܢ ܢܦܠ ܒܠܒܗ، ܒܪܘܡܐ܀ ܒܬܪ ܡܪܩܘܣ ܐܘܢܓܠܣܛܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܩܕܡܝܐ ܕܒܝܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܗܘܐ ܐܢܝܢܘܣ[1]. ܘܕܒܪ ܫ̈ܢܝܐ . ܟܒ .܀

ܢܐܪܘܢ ܒܪܗܘܡܝܐ ܒܫܢܬܐ ܕܫܝܬܐ ܝܓܐ܀

ܢܩܕܐ ܡܫܝܚܝܐ ܗܘܘ ܒܪܗܘܡܝܐ. ܒܝܘܡܬܐ ܕܝܢ ܢܦܠ ܬܠܬ ܡ̈ܕܝܢܢ ܒܐܣܝܐ. ܠܕܝܩܝܐ ܘܐܝܪܐܦܘܠܝܣ ܘܩܠܘܣܐ܀

ܒܬܪ ܐܢܝܢܘܣ ܦܠܘܪܘܣ ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܒܢܘ̈ܬܗ ܡܪܕܘ ܢܗ̈ܘܪܝܐ܀

ܐܠܦ̈ܝܐ[2] ܕܐܠܘܦ̈ܝܢܐ ܠܐ ܐܬܕܒܪܘ. ܒܕܐܫܬܘܚܪ ܢܐܪܘܢ ܒܡܐܬܝܬܗ܀ ܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܝܗ̈ܘܕܝܐ ܕܒܪܗܘܡܝܐ ܡܢ ܢܐܪܘܢ ܐܬܡܚܠܘ܀

ܢܗܘܢ ܒܐܠܘܡܦܝܐ ܐܬܒܠܠ ܒܒ̈ܝܘܐ ܘܒܦ̈ܬܓܡܕܐ ܘܒܡܝܬ̈ܪܐ ܘܒܒܪ̈ܒܝܬܐ ܕܫ̈ܒܝܠܐ ܘܒܒܪ̈ܒܒܬܐ ܡܫ̈ܠܒܬܐ ܕܒܝ̈ܬܐ ܫ̈ܒܝܠܐ܀ ܬܘܒ ܢܐܪܘܢ ܒܐܣܬܡܝܐ ܘܒܦܘܬܝܐ ܘܒܐܣܦܝܐ. ܘܒܒ̈ܝܘܐ ܘܒܦ̈ܬܓܡܕܐ ܘܒܩ̈ܘܬܪܕܐ ܐܬܒܠܠ܀

ܩܘܝܠܦܝܣ ܐܬܚܒܒܬ.[3] ܕܗܘܘ ܢܩܒܝܢ ܠܢܝܪܘܢ ܠܬܫܒܚܬܐ ܕܦܛܪܗ. ܒܫܢܬܐ ܕܒܘܬܐ ܐܠܦ܀

*ܢܝܪܘܢ ܒܢܝ ܐܢܫܐ ܐܢ̈ܕܪܝܐ ܘܐܦ ܠܩܘܦܝܐ ܐܢܬܬܗ * 26 v°.
ܩܛܠ. ܘܗܘ ܠܩܪܝܦܘܣ ܪܕܦ܀

ܡ̈ܘܣܝܩܘܣ ܘܦܠܘܦܪܒܘܣ ܦܠܘܫܦܐ ܡܬܬܪܒܝܢ ܗܘܘ܀

ܢܝܪܘܢ ܒܝܕ ܒܠܗܘܢ ܩܛ̈ܠܘܬܗ. ܗܘ ܡܕܒܪܢܐ ܐܝܟ ܪ̈ܕܘܦܝܐ ܒܠ ܒܢܩܘܦܝܐ ܕܒܣ̈ܒܪܬܗ܀ ܦܓܪܘܣ ܘܦܘܠܘܣ ܒܪܗܘܡܝܐ ܐܣܗܕܘ܀ ܢܗ̈ܘܪܝܐ ܒܪ̈ܕܘ ܥܠ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܕܠܐ ܡܢܒܪܘ ܒܠܒܘܬܗ ܕܦܠܘܪܘܣ. ܘܥܒܕ ܒܠܝܗܘܢ ܢܝܪܘܢ ܠܐܣܦܣܝܢܘܣ ܪܒ ܚܝܠܐ. ܘܫܕܪ ܕܘܟ̈ܝܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܢܗ̈ܘܪܝܐ܀ ܦܠܘܣܘܣ ܘܐܣܦܣܝܢܘܣ ܬܚܘܡܐ

[1] E regione nominum ep. Alex. scriptum est in marg. plerumque ܡ. — [2] Puncta plur. desunt. — [3] Ms. ܐܬܚܒܒܬ.

ܗܘܐ ܪܒ ܚܝܠܐ ܠܝܗܘܕܝܐ ܒܡܨܪܝܢ[1]. ܘܒܪ ܦܘܪܝܒ ܠܒܬܘܦܠܘ ܡܢ ܝ̈ܗܘܕܝܐ.[2] ܐܬܝܗܒ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ ܥܠ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܝܘܢ ܘܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܣܘܪܝܐ ܗܘܐ ܗܘܐ܀

ܒܬܪ ܦܝܠܛܘܣ ܝܗܒ ܐܦܝܛܪܘܦܘܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܘܡܕܒܪܢܐ ܠܝܫܘܥ ܫܡܥܘܢ ܬܠܬܡܝܕܐ܀ ܢܪܘܢ ܒܪ ܬܫܥܬܗܘܢ ܠܗ ܡܢ ܟܠ ܕܘܟ ܡܒܪܬܐ ܕܠܐ ܫܦܝܪ ܢܦܫܗ ܩܛܠ܀

ܒܬܪ ܢܐܘܢ ܚܠܦܘܗܝ ܒܐܝܒܪܝܐ. ܘܦܠܝܛܘܣ ܒܦܪܕܝܣܐ. ܘܐܬܘܘܢ ܒܝܗܘܕܝܐ. ܘܫܪܝܬ ܟܠ ܚܕ ܚܕ ܒܫܢܝܗܘܢ ܠܪܫܝܘܬܐ ܫܩܪ܀

* 27 r°. ܚܠܦܘܗܝ ܐܡܠܟ ܢܪܘܢ ܫܬܝܬܝܐ. *ܒܪܗܘܡܝܐ ܪܫܗ ܐܬܦܣܩ܀ ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܒܬܪܝܢ ܡܠܟܐ ܝܗܒ ܠܝܗܘܕܝܐ ܘܫܒܩ ܐܢܘܢ܀ ܘܦܝܠܛܘܣ ܒܕ ܐܡܠܟ ܢܪܘܢ ܬܠܬܐ ܩܛܠ ܢܦܫܗ܀

ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܬܪܝܢ ܗܘܐ ܐܝܓܢܛܝܘܣ[3]܀

ܕܪܗܘܡܝܐ ܕܥܣܪܝܐ ܐܡܠܟ ܐܘܣܦܣܝܢܘܣ. ܫܢܝܢ ܬܫܥ ܘܝܘܡܐ ܫܒܥܣܪ[4] ܘܦܪܣܬܐ ܒܫܢܝܢ ܘܬܪܝܢ܀

ܐܘܣܦܣܝܢܘܣ ܐܘܛܘܩܪܛܘܪ ܒܪܘܡܐ ܡܢ ܫܒܠܘܬܗ ܐܫܬܡܗ. ܘܡܠܟܐ ܕܒܗ ܝܗܘܕܝܐ ܐܫܠܡ ܠܛܝܛܘܣ ܒܪܗ. ܘܗܘ[5] ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܐܙܠ܀ ܗܝܟܠܐ ܕܝܢ ܕܐܘܪܫܠܡ ܐܬܚܪܒ܀

ܛܝܛܘܣ ܐܚܕ ܠܝܗܘܕܝܐ ܘܠܐܘܪܫܠܡ ܚܪܒ. ܘܩܛܠ ܪ̈ܒܘ ܐܢܫܐ ܩܛܠ. ܐܚܪܢ ܕܝܢ ܢܣܒܘܗܝ ܕܒܦܝܢܐ ܘܒܫܒܝܐ. ܡ̈ܐܐ ܘܒܫܪ (ܪ̈ܒܘ ܐܒܕܘ. ܘܒܫܪ ܪ̈ܒܘ)[6] ܐܚ̈ܪܢܝܢ ܕܙ̈ܒܢܐ ܐܙܕܒܢܘ. ܓܠܬܐ ܕܝܢ ܕܟܠܗ ܫܪܟܐ ܢܬܓܒܝ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܗܘܐ ܗܘܐ ܒܐܬܪܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ. ܕܒܗ ܟܠܗܘܢ ܟ̈ܠܗ ܒܒܟܐ ܠܬܡܢ ܐܬܟܢܫܘ. ܘܐܝܟ ܕܒܟܢܫܬ ܐܘܣ̈ܦܝܐ ܐܬܒܟܫܘ. ܘܗܝ ܗܘܐ ܒܪ ܠܗܘܢ ܕܒܡܘܬܢ̈ܬܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ

[1] Seu ″ܚܒ : utrum sit correctio, incertum. — [2] Ms. ܝܗܘ̈ܕܐ. — [3] E regione nominum ep. Ant. scriptum est in marg. plerumque ܦ. — [4] Ms. ܫܒܥ̈ܣܪ. — [5] Ms. ܘܗܘ. — [6] Desunt in ms.; ex Eus. cum Röd. supplevi, sed in secundo numero arm., Hier., et Mich. secutus sum.

ܐܡܪܝܢ ܥܠ ܦܪܘܣܐ. ܕܗܘ ܒܝܘܡܐ ܢܛܠܘܢ ܢܫܡܬܐ ܀

*ܒܫܢܬ ܕܝܢ ܟܠܗ ܘܗܢܐ ܒܪܡܫܐ ܠܫܢܬ ܬܠܬܝܢ * 27 v°.
ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ. ܘܚܘܪܒܐ ܐܚܪܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܡܢ ܫܢܬ
ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܕܓܠܝܘܬܗܘܢ. ܘܫܘܪܝܐ ܕܒܪܢܫܘܬܗ ܕܦܪܘܩܢ
ܫܢܝܐ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܀ ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܕܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܐܓܘܣܛܘܣ. ܫܢܝܐ ܡܐ̈ܬܝܢ ܘܬܠܬ̈ܝܢ ܘܬܡ̈ܢܝܐ ܀ ܡܢ ܫܢܬ
ܬܪ̈ܬܝܢ ܕܕܪܝܘܫ. ܕܒܗ ܐܬܒܢܝ ܗܝܟܠܐ ܕܒܐܘܪܫܠܡ
ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܙܒܢܝܢ. ܫܢܝܐ ܫܬܡܐܐ ܘܬܫ̈ܥܝܢ ܀ ܡܢ
ܒܢܝܐ ܕܝܢ ܡܩܕܘܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܬ ܒܝܘ̈ܡܝ ܣܠܝܩܘܣ.
ܥܕܡܐ ܠܝܘܢܝܐ ܐܚܪܝܐ ܕܒܝܘ̈ܡܝ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܫܢܝܐ
ܐܠܦ ܘܡ̈ܐܬܐ ܘܬܠܬ ܀

ܐܘܣܒܝܘܣ ܓܝܪ ܕܩܣܪܝܐ ܦܡܦܝܠܘܣ ܀
ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܐܣܛܝܦܣܘܣ ܗܘܬ ܀
ܣܘܠܣܘܣ ܡܢ ܐܘܪܒܗ ܬ̈ܠܬܐ ܘܡܫܬܝܢ ܦܩܘܕܝܢ ܀ ܡܢ
ܡܦܪܘܣ ܢܦܠ ܒܝܘܡܐ ܬܠܬ ܬ̈ܪܝܢ ܀
ܡܘܬܢܐ ܪܒܐ ܗܘܐ ܒܪܗܘܡܐ ܐܝܟ ܕܢܫܬܒܩܘܢ
ܡܝܬܝܢ ܒܝܘܡܐ ܚܕ ܡܢ ܪܒܘܬܐ ܀
ܐܘܣܦܣܝܢܘܣ ܒܩܝܪܝܐ[1] ܫܪܪ ܘܡܚܝܬ. ܘܐܡܠܟ ܫܢܝܐ ܬܫܥ
ܘܝܪܚܐ .ܝܐ.: ܘܝܘܡ̈ܬܐ ܚܡܫܝܢ ܘܬܪ̈ܝܢ ܀
ܕܪܗܘܡܝܐ *ܕܬ̈ܫܥܝܢܐ. ܐܡܠܟ ܛܝܛܘܣ ܫ̈ܢܝܢ ܬܪ̈ܬܝܢ * 28 r°.
ܘܝܪܚܐ ܬܪ̈ܝܢ ܀
ܒܗܢܘܢ ܛܘܪܐ ܐܝܛܢܐ, ܡܢ ܢܫܐ ܘܢܦܩ ܢܘܪܐ.
ܐܚܪܢܐ ܕܠܐܬܪܐ ܕܩܪܝܒ ܠܗ. ܘܠܡ̈ܕܝܢܬܐ ܕܢܕܪܘܗܝ
ܢܫܠܗܒ ܀
ܕܪܗܘܡܝܐ ܕܬܫܥܝܢܐ ܐܡܠܟ ܕܘܡܛܝܢܘܣ ܫ̈ܢܝܢ
ܚܡܫܬܥܣܪܐ ܘܝܪ̈ܚܐ ܚܡܫܐ ܀ ܐܢܬܬܗ ܕܕܘܡܛܝܢܘܣ
ܦܒܣܛܐ ܐܫܬܒܗܬ ܀
ܐܬܢܨܒܬ ܦܘܢܘܠܛܘܣ ܕܛܝܛܘܣ ܐܠܗܐ ܢܫܬܒܗ ܀
ܕܕܘܡܛܝܢܘܣ ܦܒܣܛܐ ܓ̇ܠܐ ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܚܒܪ ܕܡ̈ܗܝܡܢܐ ܀
ܒܬܘܠܬܐ ܬܠܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܦܝܠܐ[2] ܐܬܬܢܝܚ

[1] Ms. ܒܩܘ̈ܪܝܐ; Sync.: ἀποικίας. — [2] Ms. ܕܗܘܦܝܠܐ.

ܒܥܘܠܐ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܒܪܫܐ܀ ܠܡܫܝܚܐ ܟܠܗ
ܕܒ̈ܢܝܐ ܐܕܡ ܕܐܬܟܠܝܢܘܗܝ ܘܫܬܠ܀
ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܬܪܝܢ ܕܒܕܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܐܟܝܠܐܘܣ
ܗܘܐ. ܘܒܬܪ ܫ̈ܢܝܐ ܬܠܬܡܐܐ܀
ܕܐܬܟܠܝܢܘܗܝ ܒܢܝܐ ܗܝܟܠܐ ܕܠܝܬ ܒܗ ܩܘܡܐ܀
ܢܐܫܐܒܘܢܘܗܝ ܘܕܐܘܣ ܐܦܪܝܡ ܒܗܘܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܘܐܙܕܓܘ܀
ܬܪ̈ܝܢ ܝܘ̈ܡܝܢ ܒܬܪ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܫܬܠܛܘ ܒܡ̈ܕܝܢܬܐ
ܘܐܬܒܪܝܘܣ ܠܟܪܣܛܝܢܘܣ ܘܗܘܐ ܟܪܣܛܝܢܘ
ܠܕܐܬܟܠܝܢܘܗܝ܀
* 28 v°. ܕܐܬܟܪܝܘܗܝ ܠܡܫܝܚܐ ܐܕܡ ܘܫܬܠ܀ *ܕܐܬܟܠܝܢܘܗܝ
ܠܟܠܕܝܐ ܘܠܦܝܠܣܘܦܐ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܕܡ܀
ܕܐܬܟܪܝܘܗܝ ܥܠ ܕܐܘܣ ܘܥܠ ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܐܫܬܠܛ܀
ܡܕܒܪܬܐ ܕܟܬܘܠܬܐ ܕܗܘܦܟܐ. ܘܐܪܢܝܐ ܒܥܘܠܐ
ܐܬܦܠܓܬ. ܘܒܪ ܚܢܐ ܐܬܦܪܣܬ ܐܝܟ ܢܒܘܣܐ܀
ܦܩܕ ܗܘ ܕܒ̈ܝܬ ܕܝܢܐ ܟܠܗܝܢ ܠܐ ܬܬܒܢܐ܀
ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܬܠܬܐ ܕܒܕܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܠܒܘܣ ܫ̈ܢܝܢ
ܬܫܥ܀
ܦܠܘܣ[1] ܢܣܛܘܪܣ ܒܗܝܐ ܘܒܢܝܐ ܚܕܐ ܠܥܠܬ ܒܗܢ̈ܝܢ
ܕܒܒܬܒܢܘܬܐ ܕܘ̈ܒܝܐ܀
ܕܬܪܝܢ ܒܬܪ ܢܐܪܘܢ. ܕܐܬܟܠܝܢܘܗܝ ܠܒܪܣܛܝܢܐ ܐܕܡ.
ܘܒܥܒܘܕܘܬܗ ܕܝܢ ܐܦ ܢܘܚܝ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܠܦܐܛܪܝܘܣ
ܦܪܬܐ ܐܫܬܒܩ. ܐܝܟܐ ܕܐܦ ܦܠܝܢܐ ܒܝܢܐ.
ܒܬܐܡܪ ܐܝܟ ܕܟܬܒ ܐܪܝܢܐܘܣ܀
(ܦܩܕ)[2] ܕܐܬܟܠܝܢܘܗܝ ܐܝܟ ܕܢܬܦܠܓܘܢ ܒܠܗܘܢ ܐܢܫܝܢ
ܕܐܬܬܣܝܡܘܢ ܟܠܗ ܡܪܟܒܬܗ ܕܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܦܘܩ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܩܘܕܫܐ. *ܒܥܬܐ ܕܝܢ
ܒܐܪܝܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܒܪ̈ܣܛܝܢܐ ܒܢܘܗܝ ܕܐܬܟܠܝܢܘܗܝ
ܐܦܣܩܘ. ܘܦܠܘܣܐ ܕܐܬܟܠܝܢܐ. ܕܐܬܒܗ ܒܬܪ ܚܕܬܗ
* 29 r°. ܕܦܠܒܝܢ ܗܦܐܛܪܘܣ ܒܬܪܬ *ܠܦܪ̈ܬܐ ܦܠܐܛܝܐ ܒܪ

[1] Ms. ܦܘܠܘܣ. — [2] Deest in ms.

ܐܦܪܝܬ ܕܒܪܘܣܦܠܝܛܝܬܐ ܗܘ ܀ ܐܬܘܬܐ ܪܘܒܥܬܐ ܒܗܘܦܪܟܝܐ ܘܒܟܠܗ ܐܪܒܥܐ ܗܘܝ ܀ ܕܡܛܪܦܘܠܝܣ ܐܬܦܠܓ ܒܟܠܗܝܢ ܀

ܕܗܘܦܪܟܝܐ ܕܒܣܝܢܝܐ ܐܦܠܝܢ ܢܐܘܣ ܡܢܬܐ ܚܕܐ ܘܬܪܝܢܐ ܐܪܒܥܐ ܀

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܬܠܬܐ ܕܒܕܝܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܡܢ ܡܪܩܘܣ ܫܬܝܢ ܘܚܡܫܐ ܀ ܢܣܒܬ ܣܘܦܠܝܛܘܣ ܕܐܝܘܪܗ ܕܕܡܛܪܦܘܠܝܣ ܠܐܒܗܬ . ܘܡܢ ܒܛܪܝܪܟܐ ܐܚܪܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܥܐܝܬ ܐܬܪܘܬܐ ܒܪܝܫ ܦܒܘ. ܚܪܝܢܐ ܕܝܢ ܐܦ ܡܝܢܝܗܘܢ ܢܗܘܘܢ. ܐܚܪܢܝܢ ܕܝܢ ܕܗܘܝܢ ܐܦ ܢܘܣܝܢ ܫܠܝܚܝܢ[1] ܐܦܝܬܪܝ ܡܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܐܦܣܩܘܦܘ ܦܝܐ. ܐܝܟܐ ܕܒܗܡܢܝܪܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܀ ܢܣܒܘܗܝ ܕܡܢ ܦܪܟܘܣ ܢܟܬܒܢܐ ܕܗܘܕܝܐ ܢܬܒܢܒ ܗܘܐ ܀ ܢܐܘܣ ܡܢ ܒܘܪܗܢܐ ܐܬܚܒܠ ܒܦܠܛܝܬܐ ܡܦܠܡܘܢ ܀

ܕܗܘܦܪܟܝܐ ܕܚܪܒܬܐ ܐܡܠܝܢ ܦܪܝܣܘ ܫܬܝܢ ܬܫܥܐ ܘܬܪܝܢܐ ܫܬܐ ܀

ܣܘܢܘܕܝܩܘܣ ܢܣܒܬܗ ܐܠܗܐ ܠܢܐܘܣ ܀

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܕܝܬܐ ܕܗܘܦܪܟܝܐ ܦܘܠܘ ܕܐܪܒܥܐ ܐܘܪܐܦܘܣ ܫܬܝܢ ܬܫܥܐ ܀

ܟܠ ܢܘܣܝܢ ܫܠܝܚܐ ܕܒܬܪ ܐܢܝܐܘܣ ܕܒܕܟܐ ܠܒܝܬܗ *ܕܦܪܝܣܘ ܗܘ ܒܠܠܟܐ. ܕܒܬܪܗ ܗܘܘ ܕܡܫܬܒܚܝܢ * 29 v°.
ܗܘܘ ܠܗ ܐܬܪܒܘ ܦܐܦܝܣܘ[2] ܕܡܢ ܐܪܦܠܝܣ ܘܦܠܘܡܪܦܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܬܘܬܒܘܬܐ ܕܒܐܬܪܘܢܐ. ܬܘܒ ܕܝܢ ܐܦܝܠܝܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܪܦܝܘܒܝܐ ܀

ܦܪܝܣܘ ܠܒ ܐܘܡܘܣ ܘܒܟܠ ܣܩܘܬܝܐ ܐܫܬܠܦ ܀

ܦܪܝܣܘ ܠܕܡܫܝܐ ܗܘܦܪܟܝܐ ܒܒܕ ܀

ܒܗܘܡܝܐ ܒܬܠܬܐ ܕܗܘܟܐ ܒܡܩܕܝܐ ܐܬܚܒܠ ܀

ܘܒܟܐ ܪܒܐ ܗܘܐ ܘܗܦܝܟ ܡܢ ܐܣܘܟܐ ܕܒܕܝܬܐ ܐܪܒܒ ܀

[1] Ms. ins.: ܡܢ. — [2] Ms. ″ܚܠܦ.

ܗܟܢ ܒܥܕܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܐܪ̈ܬܕܘܟܣܐ. ܦܪܫܘܗܝ ܓ̈ܒܝܢ ܬܪ̈ܬܝܢܩܢܘ̈ܡܐ ܀ ܒܗ ܓܪܝܣܩܘܣ ܐܙܕܡܢ ܕܪܘܡܝܐ ܟܠ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܫܡܥܘܢ ܒܪ ܩܠܝܘܦܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܥܕܬܐ ܕܒܐܘܪܫܠܡ ܐܨܛܠܒ. ܘܗܘܐ ܒܬܪܗ ܝܘܣܛܘܣ. ܕܒܗ̇ ܬܘܒ ܒܕܒܪܬܐ ܐܦ ܐܝܓܢܛܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܣܬܗܕ. ܘܒܬܪܗ ܕܬܠܬܐ ܗܘܐ ܗܪܘܢ ܀ ܦܠܝܢܘܣ ܣܩܘܢܕܘܣ (ܗܓܡܘܢܐ)[1] ܕܒܝܬ ܡܢ ܗܦܪ̈ܟܝܘܣ ܠܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܩܛܝ̈ܠܐ ܚܙܐ ܠܟܢܘܫܬܐ. ܘܡܢ ܟܬܒܬܐ ܐܝܟ ܐܝܢܐ. ܕܐܬܕܠܚ[2] ܒܡܘܠܟܢܐ ܕܒܟܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܗܘܐ ܠܐ ܢܕܒ. ܟܕ ܗܘܐ ܡܚܝܠ ܦܠܐ ܠܗ ܠܟܢܫܐ. ܘܥܒܕ ܠܛܪܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܟܕ ܡܘܕܥ ܠܗ *30 r°. ܕܠܟܪ ܡܢ ܗܕܐ ܕܠܐ *ܢܩܝܡ ܠܡܦܠܚ ܠܦܬܟܪ̈ܐ. ܠܐ ܡܕܡ ܕܣܢܐ ܐܫܟܚ ܠܗܘܢ. ܐܘܕܥܗ ܕܝܢ ܐܦ ܗܕܐ ܕܡܩܕܡܝܢ ܒܨܦܪܐ ܘܠܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܕܠܐܠܗܐ ܡܫܒܚܝܢ. ܟܠܝܢ ܕܝܢ ܠܡܓܡܪ ܘܠܡܓܢܒ ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܠܗܠܝܢ ܕܕܡܝܢ. ܠܗܘ ܗܠܝܢ ܒܠܚܘܕ ܛܪܝܢܘܣ ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܐ ܬܬܒܥܐ. ܘܗܠܝܢ ܡܢ ܛܪܛܠܝܢܘܣ ܡܫܬܟܚܢ ܀

ܡܢ ܚ̈ܠܛܢܐ ܬܠܬ ܫ̈ܢܝܢ ܒܪܘܡܐ ܐܬܗܦܟ ܀ ܗܝܟܠܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܡܬܩܪܐ ܕܟܠ ܐܠܗܐ ܒܒܪܘܡܐ ܐܬܚܒܠ ܀

ܒܫܢܬ ܝܘܣܛܘܣ ܦܩܕ ܒܡܘܢܝܐ ܕܒܕܒܪܬܐ ܕܒܐܘܪܫܠܡ ܕܐܬܢܒܝܐ ܙܟܝ. ܘܒܬܪܗ ܕܝܗܘ̈ܕܐ ܛܘܒܝܐ. ܘܒܬܪܗ ܕܫܬܐ ܒܢܝܡܝܢ. ܘܒܬܪܗ ܕܫܒܥܐ ܝܘܚܢܢ. ܘܒܬܪܗ ܕܬܡ̈ܢܝܐ ܡܬܝ. ܘܒܬܪܗ ܕܬܫ̈ܥܐ ܦܝܠܝܦܘܣ ܀

ܛܪܝܢܘܣ ܚܒܪܗ[3] ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ ܗܦܟܗܐ ܀

ܘܥܒܕܐ ܗܘܬ ܗܕܐ ܟܐܝܣܛܝܢܐ. ܘܩܪܐ ܩܠܝܠ ܗܦܟܗ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܀ ܩܘܪ̈ܝܐ ܕܩܠܝܩܝܐ ܥܡ ܫ̈ܠܝܐ ܕܒܕܒܪܐ ܠܬܘܗܘܢ ܥܪܩܘ ܕܐܬܩܛܠܘ ܢܒܠܥܘܢ ܘܢܦܪܩܘܢ. ܘܩܪܝܢ ܬܘܒ ܕܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܀ ܒܗ *30 v°. ܒܫܢܬ ܐܣܘܣ ܩܘܪ̈ܝܐ ܕܒܠܒ *ܢܩܪܘܬܐ. ܦܩܕ

[1] Deest in ms. — [2] Ms. ܘܐܬܕܠܚ : e Mich., p. 104 correxi. — [3] Ms. ܗ̈.

ܐܘܛܘܩܪܛܘܪ ܠܠܘܩܝܐ ܩܘܐܛܘܣ[1] ܕܢܕܒܪ ܐܢܘܢ ܡܢ ܒܠܚܘܕ ܗܘܦܪܟܝܐ. ܘܐܬܕܪܝܢ ܗܘ ܩܘܐܛܘܣ. ܘܪ̈ܒܘܬܐ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܩܕܡ ܬܠܬ. ܕܒܗ̇ ܙܒܢܐ ܗܦܟܘܗ̇ ܕܝܗܘܕ ܒܢܝܢ ܡܢ ܐܘܛܘܩܪܛܘܪ ܐܬܬܣܝܡ:·
ܥܠ ܦܐܠܐܒܝܢܝܐ ܕܒܡܦܪܘܣ ܩܒܪܘ[2] ܝܗܘܕܝܐ ܘܠܫܘܦܐ ܕܒܝܬܗ̇ ܒܬܠܘ[3] ܘܠܗ̇ ܠܒܕܝܬܐ ܓܒܪܘ[4]:·
ܛܪܝܘܣ ܒܒܘܪܗܝܐ ܓܒܬ:·
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ .ܝܒ. ܐܒܓܪ ܗܕܪܝܢܘܣ ܩܣܪ .ܒܒ.:·
ܘܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܒܒܠܒܠܐ ܗܘܬ ܡܢ ܝܗܘܕܝܐ ܐܬܚܪܒܬ.[5] ܘܩܛܠܘ ܐܢܘܢ ܠܝܗܘܕܝܐ ܕܒܢܘ ܥܠ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܬ̈ܡܢ ܕܟܢܫܝܢ. ܘܩܛܠܘ ܢܦܫܬܐ ܘܐܘܒܕ ܒܐ̈ܪܥܬܐ ܒܗ̇ ܒܟܪ̈ܟܝܬܐ. ܘܚܕܪܐܬܐ ܠܦܠܛܝܢܐ ܩܛܠܘ. ܘܒܛܠܘ ܕܘܪ̈ܐܐ[6]:·
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܩܒܠ[7] .ܘ. ܟܣܘܣܛܘܣ ܩܫܝܫ. ܝ.. ܘܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ .ܗ. ܝܘܣܛܘܣ ܩܫܝܫ .ܝܐ.:·
ܗܝܕܐ ܙܒܢܐ ܘܢܦܠܬ ܝܗܘܕܝܘܬܐ. ܘܫܘܠܛܢܐ ܡܢ ܝܗܘܕܐ. ܕܠܝܗܘܕܝܘܬܐ *ܗܕܪܝܢܘܣ ܝܗܒ ܦܩܘܕܬܐ ܝܗܒ:· ܠܠܡܒܢܐ ܕܝܪܒܬ * 31 r°.
ܡܢ ܝܗܘܕܝܐ. ܫܕܪ ܠܗ̇ ܠܟܢܘ̈ܪܐ:·
ܒܬܪ ܦܠܝܦܘܣ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܡܪܩܘܣ .ܝܐ. ܝܘܣܛܘܣ. ܝܒ. ܠܘܝ. ܝܓ.. ܐܦܪܝܡ ܝܕ.. ܝܘܣܐ .ܝܗ.. ܝܗܘܕܐ. ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܓܙܘܪܬܐ ܥܒܕܘ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܒܕܟܐ ܠܝܒܘܣܐ ܕܒܝ̈ܘܡܘܗܝ ܗܕܪܝܢܘܣ:·
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܩܒܠ .ܝ. ܬܠܣܦܘܪܘܣ ܐ″. ܝܚ.:· ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܩܒܠ .ܕ. ܩܪܢܠܝܘܣ:·
ܝܘܦܠܝܣ ܘܩܣܪܝܐ ܢܦܠ ܒܝܘܡܐ:·
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܩܒܠ .ܘ. ܐܘܡܢܝܣ. ܐ″. ܝܚ.:·
ܦܪܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܒܬܠ ܒܝܬ ܦܠܘܛܝܐ ܡܫܠܡܐ

[1] Ms. ܩܘܐܛܘܣ. — [2] Ms. ܩܒܪ : e Dion., p. 154, correxi. — [3] Ms. ܒܬܠ. — [4] Ms. ܓܒܪ. — [5] Ms. ܐܚ″. — [6] Puncta plur. desunt. — [7] Ms. ins. ܩܫܝܫ.

ܢܦܩ ܕܒܗ ܦܠܛܬ[1] ܫܢܝܬܗܘܢ ܕܡ̈ܘܕܝܢܐ ܒܟܢܘ̈ܫܬܐ ܕܩܒܠܘ. ܡܢ ܗܘ ܕܝܢ ܗܟܢܐ ܐܬܩܠܝܘ ܕܢܦܩܘܢ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܠܡܣܩ ܗ̇ܘ ܒܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܒܬܪ ܟܢ ܒܗ ܦܘܩܕܢܐ ܕܗ̈ܘܡܝܢܐ ܀

ܐܦܘܣܛܠܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܝܢ ܒܟ̈ܬܒܐ ܡܢ ܒܐܘܪܫܠܡ ܒܪ̈ܘܡܝܐ ܀

*31 v°. *ܗܕܪܫܝܐ ܒܬܪ ܟܢܫܐ ܕܟܘܬܐ ܢܦܠ ܘܟܢܫܬ ܀

ܕܗ̈ܘܡܒܢܐ. ܝܚ. ܛܛܘܣ ܐܝܛܘܢܝܘܣ[2] ܒܝܢ ܒ̈ܢܘܗܝ ܐܘܪܝܠܝܘܣ ܘܠܘܩܝܘܣ ܟ″. ܒܒ. ܀

ܐܦܘܣܛܠܐ ܕܒܒܬܐ ܕܗ̈ܘܡܒܢܐ. ܚ. ܗܘܓܐܝܘܣ ܟ″ ܕ. ܀

ܘܒ̈ܢܒܬܗ ܘܠܝܛܝܘܣ ܘܡܕܪܘ ܪܫܐ ܕܗ̈ܘܪܫܝܢ ܕܒܢܬ ܟܕܡܝܢ ܗܘܘ ܀

ܐܦܘܣܛܠܐ ܕܗ̈ܘܡܒܢܐ. ܛ. ܦܝܘܣ ܟ″. ܗܝ. ܀

ܐܦܘܣܛܠܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܗ. ܐܪܘܣ ܀

ܐܦܘܣܛܠܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܐ. ܟܪܘܡܘܣ ܟ″. ,. ܀ ܬܘܒ ܕܠܗ̇. ܢ. ܩܠܕܝܘܢ ܓܝܪ. ܢܕ. ܀

ܐܦܘܣܛܠܐ ܕܗ̈ܘܡܒܢܐ. ,. ܐܢܝܩܛܘܣ ܟ″. ܢܐ. .

ܕܒ̈ܢܒܬܗ ܦܠܘܩܐܪܦܘܣ[3] ܒܪ ܐܬܬܐ ܠܪ̈ܘܡܝܐ.

ܩܘܛܠܐܐ ܡܢ ܗ̈ܪܛܝܩܐ ܐܦܝ ܘܬܡܢ ܐܩܘܡܪ ܀

ܐܦܘܣܛܠܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܝ. ܩܡܝܘܣ. ܝܐ. ܦܦܠܝܘܣ. ܢܛ. ܟܪܩܐܝܘܣ. ܝܓ. ܢܠܝܘܣ. ܒܐ. ܠܐܢܝܘܣ. ܒܒ. ܣܘܟܟܘܣ. ܒܛ. ܠܐܘܣ. ܒܕ. ܢܠܝܢܘܣ. ܒܗ ܩܐܦܛܘܢ ܀

ܚܝ. ܐܩܠܝܢ ܟܪܘܡܘܣ[4] ܀

ܐܦܘܣܛܠܐ ܗܘ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܛ. ܐܟܪܦܝܘܣ ܓܝܪ ܢܛ. ܀

*32 r°. ܒܕ ܗܘܐ ܕܪܘܦܝܢܐ *ܒܐܣܝܐ. ܦܠܘܣܪܦܘܣ[5] ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܐܦܝܘܣ[6] ܗ̇ܘܢ ܕܩ̈ܕܡܝܢ[7] ܡܫܪ̈ܬܗܘܢ ܒܒܬܟܐ.

[1] Ms. ܦܠܛܐ. — [2] Ms. "ܐܢܛܘܢ". — [3] Ms. ܦܠܘܩܐܪܦܘܣ. — [4] Ms. sine puncto post vocem. — [5] Ms. ܦܠܘܣܪܦܘܣ. — [6] Ms. "ܐܦܝܘ. — [7] Ms. ܕܩܕܡܝ.

ܦܠܛܐܐ ܕܝܢ ܒܠܛܝܐ ܐܦܣܩܘ܆ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪܗܘܡܐ
ܢܐ. ܣܛܦܢ ܫܢ̈ܝܢ. ܚ.܆ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘ.
ܬܐܘܦܝܠܘܣ[1]܆ ܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܠܗ ܕܪܗܘܡܐ. ܢܒ.
ܐܠܬܪܘܣ ܫܢ̈ܝܢ. ܝܗ.܆[2]
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝ. ܐ. ܒܐܪܡܢܘܣ܆ ܐܢܛܝܘܟܘܣ
ܒܫܢܬ ܒܒܘܪܗܢܐ܆ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܝ.
ܝܘܠܝܢܘܣ ܫ̈. ܝ.܆
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܡܠܟ ܩܘܡܕܘܣ ܫ̈. ܝܒ.܆
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܟܘ. ܩܣܝܡܘܣ. ܟܙ.
ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ. ܟܚ. ܘܠܣ. ܟܛ. ܕܘܠܟܝܐܢܘܣ. ܠ.
ܢܪܩܝܣܘܣ. ܠܐ. ܕܝܘܣ. ܠܒ. ܓܪܡܢܝܘܣ. ܠܓ.
ܓܘܪܕܝܘܣ. ܠܕ. ܢܪܩܝܣܘܣ[1]܆ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ
ܝܐ. ܕܐܡܦܪܘܣ ܫ̈. ܟܓ.܆ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܝܒ. ܡܪܩܝܐ.܆
ܘܐܡܐܕܝܢܘܣ ܕܝܢ ܫܠܝ ܒܫܢܬ ܕܐ ܐܬܩܛܠ ܒܒܝܬܐ܆
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܝܘ. (ܐܡܠܟ ܦܪܛܝܢܐܟܘܣ ܝܪ̈ܚܐ. ܘ.܆
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪܗܘܡܐ. ܝܙ.)[3] ܘܝܩܛܘܪ ܫ̈. ܝ.܆
ܦܪܛܝܢܐܟܘܣ ܐܬܩܛܠ ܒܦܠܛܝܢ[4] ܗܘ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ܆
ܝܘ. ܐܡܠܟ *ܣܐܘܝܪܘܣ ܫܢ̈ܝܢ. ܝܚ.܆ * 32 v°.
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪܗܘܡܐ. ܝܙ. ܙܦܝܪܝܢܘܣ. ܫ̈. ܝܚ.܆ ܒܗ
ܢܦܩ ܪܕܘܦܝܐ ܥܠ ܥܕܬܐ ܠܠܐܘܢܝܕܘܣ ܐܒܘܗܝ
ܕܐܘܪܝܓܢܘܣ ܐܬܩܛܠ܆
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܒܢܝܢܘܬܐ ܐܬܝܕܥ܆
ܘܐܘܪܘܣ ܒܫܢܬ ܒܛܪ̈ܝܐ. ܘܐܡܠܟ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ
ܒܪܗ ܒܬܪܗ. ܫ̈. ܙ.܆
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܝܓ. ܐܣܟܠܦܝܕܣ[1]܆
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܠܗ. ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ܆
ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܐܬܩܛܠ ܒܫܢܬ ܫܢ̈ ܠܐܘܪܗܝ܆

[1] Ms. sine puncto post vocem. — [2] Ms. : ܠܐ. ܣܦܛܪ ܫ̈. ܚ., e superioribus repetitum. Haec autem notitia superiori anteponenda erat, ut videtur. — [3] Desunt in ms. — [4] Ms. habet punctum post vocem.

ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ . ܝܛ. ܐܡܠܟ ܡܐܩܪܝܢܘܣ ܫ̈. ܐ. ܀
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܝ. ܦܝܠܛܘܣ ܀ ܐܡܠܟ ܒܗ
ܐܘܪܗܝ ܠܒܢܝܐ ܡܦܩܪܐ ܐܟܪܙ ܐܝܟ ܕܡܫܬܠܡܐ
ܐܦܪܝܩܢܘܣ ܀ ܒܐܘܪܝܓܢܘܣ ܐܬܩܛܠ ܒܐܪܒܠܐܘܣ ܀
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ . ܟ. ܐܡܠܟ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܫ̈. ܕ. ܀
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܝܗ. ܩܠܝܣܛܘܣ ܫ̈. ܗ. ܀
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ . ܟܐ. ܐܡܠܟ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪ ܡܡܐܐ ܫ̈
ܝܓ. ܀
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪܗܘܡܝܐ . ܝܘ. ܐܘܪܒܢܘܣ ܫ̈. ܛ. ܀
* 33 r°. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ *. ܝܐ. (ܙܒܝܢܘܣ)[1] ܀
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ . ܝܒ. ܗܪܩܠܣ ܫ̈. ܝܛ. ܀
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪܗܘܡܝܐ . ܝܙ. ܦܐܢܛܝܢܘܣ ܫ̈. ܗ. ܀
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܬܩܛܠ ܀
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ . ܟܒ. ܐܡܠܟ ܡܟܣܝܡܝܢܘܣ ܫ̈. ܓ. ܀ ܘܟܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܪܝܬܐ ܪܗܘܡܝܐ ܐܙܠ. ܘܡܫܝܚܝܐ ܐܬܩܛܠ ܀
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ . ܟܓ. ܐܡܠܟ ܓܘܪܕܝܢܘܣ ܫ̈. ܘ. ܀ ܘܡܫܝܚܝܐ
ܐܬܩܛܠ ܒܦܪܬ ܀
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪܗܘܡܝܐ . ܝܚ. ܐܢܛܪܘܣ ܝܪܚܐ ܚܕ ܀
ܘܒܬܪܗ . ܝܛ. ܦܐܒܝܢܘܣ ܫ̈. ܝܓ. ܀
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܟܕ. ܐܡܠܟ ܦܝܠܝܦܘܣ ܫ̈. ܙ. ܀
ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܦܝܠܝܦܘܣ ܕܥܡ ܦܝܠܝܦܘܣ ܒܪܗ ܐܠܦ ܫ̈ܢܝܢ
ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܫܠܡ ܀
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ . ܝܓ. ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ ܫ̈. ܝܙ. ܀
ܦܝܠܝܦܘܣ ܐܬܩܛܠ ܥܡ ܒܢܘ̈ܗܝ ܀
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ . ܟܗ. ܐܡܠܟ ܕܩܝܘܣ ܫ̈. ܐ. ܀ ܘܗܘ ܩܛܠ
ܠܦܝܠܝܦܘܣ ܘܠܒܪܗ ܥܡܗ. ܠܪܕܘܦܝܐ ܕܥܠ ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ
ܐܬܥܝܪ. ܘܡܫܝܚܐ ܥܡ ܒܪܗ ܒܐܪܒܠܐܘܣ ܐܬܩܛܠ ܀
ܥܠ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܐܘܪܫܠܡ ܗܘܐ ܪܕܘܦܝܐ. ܘܥܠ
* 33 v°. ܒܐܒܘܠܐ ܦܐܒܝܢܘܣ *ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܀
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ . ܟܘ. ܐܡܠܟ ܓܠܘܣ ܘܘܠܘܣܝܢܘܣ ܫ̈. ܒ. ܀

[1] Deest in ms.

ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܪܗܘܡܐ . ܝ . ܩܠܝܛܘܣ ܫܢ̈ܝܢ . ܒ .܀ ܢܐܘܐܟܘܣ (ܗܢܘ ܕܒ ܒܫܢܬܐ ܬܪܬܝܢ ܕܢܐܘܐܟܝܢܘ ܐܒܝܣܝ܀)[1] ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ . ܓ . ܕܟܪܕܘܢܘܣ[2]܀ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܪܗܘܡܐ . ܝܐ . ܠܡܘܢܘܣ . ܕܒܬܪܗ . ܒܒ . ܐܣܛܦܢܘܣ ܫܢ̈ܝܢ . ܝ .܀

ܩܠܝܡܘܣ ܘܒܬܪܗ ܐܢܛܝܘܟܝܐ܀

ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ . ܕܝ . ܐܓܪܝܦܣ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܩܠܘܕܝܘܣ ܫ" . ܝܓ .܀ ܘܟܠ ܒܢ̈ܝ ܝܗܘܕܝܐ ܕܪܘܡܐ ܐܦܩ. ܘܒܫܢܬܐ ܒܐܪܥܐ ܒܗ ܠܘܬ ܦܛܪܘܣ ܫܠܝܚܐ. ܘܡܢ ܕܐܫܬܒܩ ܗܘ. ܐܬܐ ܠܪܗ ܠܪܗܘܡܝܐ܀

ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ ܕܦܛܪܘܣ. ܠܡܪܩܘܣ ܘܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܐܙܠ܀

ܟܬܒܐ ܕܒܪܗ ܠܕܝܢܘܣ[3] ܢܣܒܐ. ܘܠܡܦܪܫܘܬܐ ܡܬܟܬܒܐ ܒܥܕܬܐ ܕܒܪܗ. ܘܢܣܒܗ ܠܦܘܬܐ ܕܟܬܘܒܐ ܣܘܡܪܠܝܘܣ܀ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ . ܝܗ . ܦܘܠܘܣ ܫܡܫܝܢܐ. ܘܠܘܩܐ ܫܪܝܪܐ ܠܠܡܕ . ܘܠܡܪܩܘܣ ܕܐܪܟܝܘܣ ܣܒܬ. ܘܗܢܐ ܣܠܩܘܗܝ . ܝܘ . ܕܟܢܝܫܘܣ[2]܀ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ . ܕ . ܕܟܪܕܘܢܘܣ ܫ" . ܝܢ .܀ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܗܘܟܢܐܘܣ܀ ܩܠܝܡܘܣ ܐܬܦܘܠܠ ܒܟܪܣܛܝܢܐܘܣ܀

*ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ . ܒܝ . ܐܟܠܝܢ ܩܠܘܕܝܘܣ ܫ" . ܒ .܀ * 34 r°.

ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ . ܒܝ . ܐܟܠܝܢ ܐܩܠܝܢܘܣ ܫ" . ܗ .܀ ܘܒܗ ܐܬܒܛܠ ܕܝܢܐ ܟܠܗ ܕܘܩܝܐ. ܒܪܗܐ ܕܡ ܡܫܒܚܐ ܕܠܝܗ܀ ܒܗ ܐܬܦܘܠܠ ܒܥܠܡܐ ܒܗܠ ܝܦܘܪܬܗ ܫܢܬܐ܀ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ . ܘ . ܝܓܢܛܝܘܣ܀

ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ . ܠ . ܐܟܠܝܢ ܝܐܘܣܝܦܘܣ ܫܢ̈ܝܐ . ܘ .܀ ܘܒܗ ܐܬܦܘܠܠ ܒܟܣܦܘܣ ܐܟܠܝܢ ܗܘ ܦܠܘܪܝܢܘܣ ܘܫܒܬܐ ܦܘ .܀ ܐܬܦܘܠܠ ܒܦܪܣܘܣ܀

ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ . ܠܐ . ܐܟܠܝܢ ܦܪܢܣܘ. ܫ" . ܘ .܀

[1] Desunt in ms.: ex Eus. arm. ann. 2270, et Dion., p. 139, supplevi. — [2] Ms. sine puncto post vocem. — [3] Ms. ܕܝܢܘܣ.

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܟܗ. ܦܠܝܟܣ ܫ″. ܗ. ܀ ܐܘܣܒܝܘܣ ܘܐܢܛܠܝܣ ܕܒܬܪܗ ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܕܠܪܗܘܡܐ. ܫ̈ܢܝܢ ܒܟܠܦܢܐ ܣ̇ܬܝܪܝܢ ܗܘܘ ܕܦ̈ܝܠܣܘܦܐ܀

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܝܚ. ܡܘܪܝܠܘܣ܀ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܟܘ. ܐܘܛܒܝܢܘܣ ܫ̈ܢܝܐ. ܝ.. ܘܒܬܪܗ. ܟܝ. ܓܐܝܘܣ ܫ″. ܝܗ.܀

ܦܪ̈ܝܣܘ ܐܬܦܠܓܘ ܒܡܪ̈ܟܝܘܢ܀ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܝܗ. ܬܐܘܢܣ[1] ܫ″. ܝܛ.܀

ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܠܒ. ܐܡܠܟ ܣܘܪܘܣ ܥܡ ܒܢ̈ܘܗܝ ܫ″. ܒ.܀

ܣܐܘܪܘܣ ܟܕ ܢܦܩ ܒܗ̇ ܠܡܪ̈ܕܘܬܐ. ܘܡܩܪܝܢܘܣ ܐܬܦܠܓ ܡܢܗ ܒܬܪܒܐ[2]. ܘܩܐܪܝܢܘܣ ܡܢ ܒܕܒܘܬܐ. ܒܩܪܒܐ *ܕܥܡ ܡܩܪܝܢܘܣ܀

*34 v°.

ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܠܓ. ܐܡܠܟ ܕܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܫ″. ܕ.܀ ܘܒܫܢܬ ܬܠܬ ܕܡܠܟܘܬܗ ܥܒܕ ܠܗ ܫܘܬܦܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ܀

ܣܘܣܛܪܘܣ ܘܡܟܣܡܝܢܘܣ ܐܘܟܝܣ ܐܦܝܦܢܝܘܣ ܛܛܠܐ ܩܣܛܘܣ. ܒܫܢܬ ܬܪ̈ܬܝܢ ܕܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܐܬܡܪܝܒܘ[3] ܠܟܠܒܘܬܐ܀

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܟܗ. ܩܪܘܠܝܘܣ܀ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܥܡ ܐܟܣܛܘܣ ܠܡܪܕܘܬܐ ܐܙܠ. ܒܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܐܒܠܝܘܣ ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܠܡܣܒ ܡܢ ܩܢܘܢܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܕܒܗ ܐܬܦܠܠܘ ܣܓ̈ܝܐܐ. ܒܗ ܢܦܩܘ ܬܒܥܬܐ ܗܠܝܢ ܕܗܘܘ ܥܠܬܐ ܕܡܪܕܘܬܐ. ܒܫܢܬ. ܢܚ. ܕܕ̄ܩܠܛܝܢܘܣ܀

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܠ. ܘܒܕܪܐ[4]܀ ܘܦܘܪܦܘܪܝܘܣ ܪܒ ܚܠܬܐ. ܠܕ̈ܘܡܬܢܝܐ ܕܟܐܣܛܪܛܝܓܐ ܪܒ ܡܠܠ. ܘܥܡ ܗܕܡ ܕܪܘܦܝܐ ܥܠ ܒܠܗܘܢ ܐܬܟܬܒ܀

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܠܐ. ܡܢ ܙܒܕܘ܀

[1] Ms. ܬܐܘܢܐ. — [2] Ms. ܒܬܪ̈ܒܐ. — [3] Ms. ܒܪ″. — [4] Ms. sine puncto post vocem.

ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܝܦ.[1] ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܣܩ ܦܠܘܓܘܢܝܘܣ ܀ ܕܪܒܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܝܘ. ܒܬܪ ܬܐܘܢܐ ܦܛܪܘܣ ܗܘ ܕܐܦܣܩܘܦܘܬ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܒܫܢܬ ܬܫܥ ܕܕܝܘܩܠܝܛܐ ܐܘܛܩܪܛܘܪ[2] ܀ ܒܪ ܗܘܐ ܘܗܟܐ ܢܦܫܗ ܡܢ ܓܘܪ ܘܪܫܡ ܣܗܕܘܬܐ ܢܦܠ. ܘܒܚܪܒܐ ܣܝܦܐ ܐܬܟܪ ܀

ܒܫܢܬ. ܝܘ. ܕܗܕܐ ܟܠܝܠܬܐ ܒܐܬܪ *ܢܝܩܝܐ. ܒܡܐܬܪܐ *35 r°. ܕܦܛܝܪ̈ܐ. ܗܘܐ ܒܩܘܪܝܐ ܕܒܝܬ̈ܐ. ܘܒܬܪ ܬܪ̈ܬܝܢ (ܫ̈ܢܝܢ)[3] ܕܪܕܘܦܝܐ. ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܥܡ ܡܟܣܡܝܢܘܣ ܗܘܘ ܢܨܚ̈ܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܀

ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ[4] ܒܐܪܥܐ ܢܦܩ ܡܢ ܚܠܡܐ. ܒܪ ܐܪܒܥܝܢ ܫ̈. ܢܒ.. ܘܒܬܪܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܙܥܘܪܐ ܒܪܗ. ܕܩ̈ܘܡܝܢܐ. ܠܕ. ܐܪܒܥܝܢ ܫ̈. ܠܒ. ܀

ܡܐܟܣܢܛܘܣ ܘܐܘܪܘܣ ܡܝܬ ܀

ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܢܦܩ ܢܐܘܪܬܐ ܠܥܠܡܐ ܒܫܘܠܝܐ ܀

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܪܫܠܡ. ܠܒ. ܡܩܪܝܣ ܀ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ (.ܝܓ.)[3] ܒܦܠܘܓܢܝܘܣ ܀ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ .ܝܙ. ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܀

ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܠܒܪܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܫܒܩܗ ܩܝܣܪ ܀

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܝܕ. ܦܠܘܛܘܢܝܘܣ ܀

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܝܗ. ܦܘܠܝܢܘܣ ܫ̈ܢܝܐ .ܐ.. ܘܒܬܪܗ .ܝܘ. ܐܘܣܛܬܝܘܣ ܫ̈ܢܝܢ .ܕ. ܀

ܒܫ̈ܢܝ ܒܠܚܘܕ ܫ̈ܬܐ ܒܪܡܐ ܠܫܢܬ ܒܥܣܪ̈ܝܢ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܡܢ ܫܢܬ. ܝܗ. ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܕܢܝܣܗ ܕܦܪܘܣ. ܐܪܝ. ܫ̈ܢܝܢ ܀ ܘܡܢ ܫܢܬ ܬܪ̈ܬܝܢ ܕܕܪܝܘܫ ܡܠܟܐ ܕܦ̈ܪܣܝܐ. ܕܒܫܢ̈ܬܗ ܐܬܒܢܝܬ ܗܝܟܠܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܫ̈. ܬܬܩ. ܀ ܘܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܩܕܘܢܝܐ ܘܥܕܡܐ ܠܗܕܐ ܕܟܢ ܟܠܝܠܬܐ ܗܘܘ ܫ̈ܢܝ ܬܫܥܡܐܐ* ܘܐܪܒܥܝܢ ܕܚܕܡܐ. *35 v°. ܫ̈. ܐܡܒ. ܀ ܘܡܢ ܫܠܝܡܘܢ ܘܒܢܝܢܐ ܩܕܡܝܐ ܕܗܝܟܠܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܫ̈. ܐܫܦ. ܀ ܘܡܢ ܢܘܚܪܐ ܕܐܘܠܝܐ ܕܒܗ ܐܬܝܠܕ ܠܘܬ ܫܢܝ̈ܐ ܫܬܡܐܐ ܫ̈. ܐ̈. ܐ.. ܀

[1] Ms. .ܘ.. — [2] Ms. ܘܐܘ̈ܛ ̈ܪ. — [3] Deest in ms. — [4] Ms. ܩܘܣܛܢ̈.

ܘܡܢ ܒܬܘܫܐ ܘܬܠܬܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܐܬܝܠܢܐ ܩܣܪܘܦܘܣ ܕܦܐܘܠܘܣ[1] . ܫ″ . ܐ′ ܬܬܠܠ . ܀ ܘܡܢ ܐܒܩܪܛ ܘܡܠܦܢܘܬܐ[2] ܕܠܝܠܘܣ ܘܕܫܒܥܝܢܘܣ ܐܢܛܝܛܗ . ܫ″ . ܒ′ ܫܒܒ . ܀ ܐܢܫ ܒܠܗ ܩܘܡ ܘܒܢܐ ܕܫܢܝܐ . ܒ′ ܫܒܒ . ܕܡܢ ܐܒܩܪܛ ܒܕܒܪܐ ܠܝܢܬ ܒܗܘܢ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܀ ܡܢ ܛܘܦܐ ܕܝܢ ܒܕܒܪܐ (ܠܝܢܬ)[3] ܩܢܝ . ܕܦܠܓ ܕܐܬܟܠܟܠܘ ܠܫܢܝܐ ܫ″ . ܬܪܘܒ . ܀ ܘܡܢ ܒܘܠܟܠܐ ܕܠܫܢܐ ܘܒܕܒܪܐ ܠܐܒܪܗܡ ܫ″ . ܬܝܢ . . ܕܗܘܝܢ ܟܠܗܝܢ ܫܢܝܐ . ܐ′ ܦܒ . ܀ ܐܟܢܫܐ ܟܠܗܝܢ ܫܢܝܐ ܢܒܝܐ ܐܠܦܝܢ ܘܚܡܫܡܐܐ ܘܒܫܢܝܢ ܘܬܠܬܝܢ ܀ ܐܝܟ ܕܟܢܝܫܐ ܕܝܢ ܕܒܒܪܝܐ ܫܩܠܐ[4] ܬܠܬܝܢ ܘܫܬܐ . ܕܗܘܝܢ ܫܬܝܢ ܫܬܝܢ ܫܢܝܢ . ܘܩܕܡ ܒܗܝܢ ܫܢܝܐ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ ܘܬܠܬܡܐܐ ܀

ܡܢ ܗܪܟܐ ܫܢܝܐ ܝܘܢܝܐ ܀

ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪܝܫܢܐ ܒܠ ܐܝܠܝܢ ܕܩܕܡܘܗܝ ܗܘܘ ܠܡܠܟܘ ܕܫܠܛܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܐܘܪܚܝ . ܘܢܣܒ ܕܝܘܬܐ *ܒܪ ܝܠܕܗ ܡܢ ܐܠܗܐ . ܘܟܠ ܗܕܐ ܐܦ ܒܕܬܐ ܒܝܠܦ ܒܬܦܢܝܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ . ܒܟܠ ܕܘܟܐ ܠܐܝܩܪܐ ܕܐܠܗܐ ܒܢܐ . ܘܐܫܬܥܒܕܘ ܠܗ ܡܠܟܐ ܘܥܡܡܐ ܕܒܪܒܪܝܐ ܀ ܘܩܣܛܢܛܝܢܘܣ ܬܐܟܠܝܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܓܒܪܐ . ܘܠܕܪܦܢܐ ܢܕܬ ܠܐܝܩܪܗ ܕܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܩܝܣܪܐ . ܕܐܬܡܢ ܩܝܢ ܗܘܐ . ܘܟܠ ܫܒܩܐ ܕܐܬܝܗ ܗܠܝܢ ܗܠܐܦܠܝܢܘܣ ܩܪܗ . ܘܟܐܢܛܘܟܝܐ ܒܕܬܐ ܪܒܬܐ ܒܢܐ . ܘܩܛܠ ܪܢܒܬ ܐܠܗܐ ܕܒܗ . ܕܡܒܪܢܘܗܝ ܕܦܬܟܪܐ ܓܠܝܐ ܘܢܩܘܫܐ ܡܢܗܘܢ ܦܢܦ ܀

*36 r°.

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܐܡܟܪܝܢ . ܘܒܬܪܗ ܡܟܣܝܡܘܣ ܀ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ . ܝܐ . ܐܬܠܝܩܝܣ . ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ (ܕܝ . ܐܘܛܠܝܣ ܀)[5] ܕܒܬܪܗ ܓܡ . (ܐܘܣܡܟܘܣ ܀)[3] ܐܘܣܟܒܝܘܣ ܒܪ ܦܡܦܝܠܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܩܣܪܝܐ .

[1] Ms. ܦܘܠܘܣ″. — [2] Ms. ″ܘܡܠܦ. — [3] Deest in ms. — [4] Ms. ins. ܕܝܢ. — [5] Desunt in ms.

ܦܠܘܛܝܢܐ¹ ܕܒܒܝܬܠܚܡܐ ܐܬܝܠܕ. ܗܘ ܕܐܦ ܒܬܠܬܐ ܩܛܠܐܐ ܕܐܫܬܒܩ ܠܗ܀

ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܒܪܝܫܬܐ ܕܐܫܬܡܗܬܐ ܘܛܪܝܬܐ ܓܒܐ. ܘܒܣܘܢܘܕܩܛܝܩܘܣ ܢܘܪܗ. ܗܘ ܕܐܦ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܫܒܚܗ. ܗܘ ܕܒܗ ܩܪܝܒ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܗܘܬ. ܘܡܢ ܒܬܪܟܢ ܡܢ ܫܠܡܐ ܗܢܐ ܕܢܡܐܬ ܢܦܩ. ܕܐܒܠܝܢ ܫ″. ܠܒ. ܀

*ܘܒܬܪܗ ܒܢܘܗܝ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܩܘܣܛܝܢܘܣ ܫ″. ܝܚ. ܐܘܩܛܒܘܣ ܩܫܝܫܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐܦܘܠܝܣ. ܕܗܒܪܐ ܫܠܝܚܐ ܫܡܥܘܢ ܗܘܐ. ܘܐܘܣܒܝܘܣ ܐܪܝܘܣܝܢܐ ܐܬܝܠܕ. ܘܡܫܠܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܓܒܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ܀ ܒܗܬ ܢܨܪܝܬܐ ܩܛܝܠܐܐ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ ܕܦܪܣ. ܡܢ ܛܝܝܐ ܐܘܪܗܝܘ²܀ *36 v°.

ܫܒܘܪ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ ܐܬܐ ܠܒܝܬ ܢܨܪܝܢ ܕܝܗܒܐ ܠܢܘܨܒܝܢ. ܘܐܬܒܢܝ ܒܠܝܗ ܢܨܪܬܐ ܬܠܬܝܢ ܘܫܬܐ. ܘܢܦܩܘ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܢܨܝܒܝܢ ܒܪ ܝܠܕܗ ܪܕܦܗ ܠܫܠܝܐ ܒܝܬ. ܘܒܪ ܠܐܬܪܗܘܢ ܦܢܘ. ܒܫܢܬܐ ܘܡܢܬܐ ܐܫܒܘܢ ܡܪܟܢܘܗܝ ܐܛܪܗܘܢ ܀

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܫܛ. ܛܛܪܝܘܣ܀

ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܚܕܬܐ ܓܒܪ. ܕܐܒܠܝܢ ܫ″. ܟܗ. ܀

ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܣܘܪܝܐ ܒܥܕܬܐ ܕܐܬܩܢܝܬ ܒܪܓܘܬܐ ܕܐܘܦܪܢܐ ܐܫܬܓܠܠܬ ܠܫܢܝܢ. ܝܗ. ܘܒܝܘܡ ܚܘܕܬܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܣܘܢܗܕܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܦܠܘܣܛܝܢܘܣ ܒܝܘܡ ܕܢܝܚܗ ܕܦܪܘܣ܀ ܐܦܝܣܩܘܦܐ *ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܒܚ. ܦܠܝܘܣ܀ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܢ ܪܘܡܝܐ ܩܛܝܠܐܐ ܢܨܪܬܐ .ܫܛ. ܒܦܘܪܕܘܣ ܗܘܬ ܀ *37 r°.

ܡܫܒܪ ܪܕܦ ܠܩܘܛܝܢܐ܀

ܢܐܣܘܪܐ ܕܦܝܠܦܘܣ ܛܒܥܬ ܒܠܝܘܪ ܠܟܪ ܡܢ ܡܕܬܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܪܝܢ ܒܡܬܪܐ ܕܒܛܘܗ܀ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܒܛ. ܠܐܢܛܝܘܣ ܛܒܪܐ ܢܦܠܐ܀

¹ Ms. ″ܦܚܘ. — ² Ms. ܦܡ″.

ܗܘܦܛܝܩܘܣ ܠܡܠܟܐ ܕܫܠܘܡܐ ܕܐܣܛܪܘܢܐ ܓܒܪܐ. ܒܪ ܦܘܠ ܦܪܐ ܗܘܓܠܐ. ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܚܕܘ܀ ܒܦܘܣܩܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬܐ ܗܝ ܐܚܪܬܐ ܕܗܘܦܛܝܩܐ ܫܡܗ̇. ܡܢ ܡܕܝܢ ܕܝܢ ܡܬܘܪܐ ܗܘܬ ܐܦܝܣܩܘܦܘ. ܐܦ ܒܝܢܬ ܢܗܘܪܬܐ ܒܝܬܐ ܠܐܡܕܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܝ ܕܐܦܠܘܣܦܐ ܗܘܦܛܝܩܐ ܫܡܗ̇. ܬܘܒ ܒܐܘܪܚܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬܐ. ܗܝ ܕܫܡܗ̇ ܗܘܦܛܝܩܐ. ܕܡܢ ܡܕܝܢ ܡܬܘܪܐ ܗܘܬ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ܀

ܘܒܫܢܬ ܬܡܢܝܢ̈ܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܟܕ ܡܪܟܐ ܒܗܢ ܠܒܢܘܗܝ ܘܒܢܬܗ. ܘܫܒܩ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܠܟܘ ܕܫܢܬܐ ܗܝ. ܒܪܬ ܒܠܗ ܕܡܦܝܣܐ ܘܐܒܠܝܢ ܬܠܬܐ ܝܘ̈ܡܝܢ ܘܐܬܒܠܠ. ܘܐܡܪ ܒܠܗ̇ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ

37 v°. ܗܘܦܛܝܩܐ *ܗ̇ܘ ܡܢܘ̈ܗܝ. ܗܘܦܛܝܩܘܣ ܘܗܘܦܛܝܩܘܣ ܘܗܘܦܛܝܩܘܣ. ܒܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܕܫܢܝܐ ܕܗܘܐ ܠܡܪ̈ܬܐ܀

ܘܒܫܢܬ ܫܬܝ̈ܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܒܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ܆ ܚܠܦ ܐܓܪ̈ܬܐ ܕܫܠܡܐ ܠܪ̈ܬܗ ܕܐܠܗܐ܆ ܘܐܘܪܒ ܘܫܪ ܠܒܢܝܐ ܕܡܫܒܚܝܢ ܒܗܘܢ. ܘܢܛܪ ܐܢܘܢ. ܘܫܪ ܕܡܬܢܐ ܕܗܝܡܢܝܢ ܒܗܘܢ ܒܓܘܢܐ ܕܙ̈ܘܓܐ. ܘܢܛܪ ܐܢܘܢ ܘܐܘܪܒ ܐܢܘܢ. ܘܐܦ ܠܡ̈ܕܢܬܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܟܕܒ ܡܢ ܒܝܬܝܗܘܢ. ܘܒܢܐ ܕܐܬܪܝܢ ܘܢܚܫܗ ܘܫܘܠܛܢܗ. ܒܝܬܐ ܘܢܓܒܐ. ܘܐܦ ܠܦܪܘ ܫܒܪ ܐܓܪ̈ܬܐ ܠܗܘܢ ܫܒܥܝܢ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܕܦܪ̈ܘܣܝܐ. ܘܐܫܬܠܛ ܠܐܠܗܐ ܠܒܢܘܗܝ. ܘܐܦ ܐܠܗܐ ܐܘܪܒܗ ܘܐܘܪܚܗ ܥܠ ܡ̈ܠܟܘܬܐ. ܘܐܫܬܠܛ ܒܠܒ̈ܒܗܘܢ ܒܐܘ̈ܪܚܬܗܘܢ. ܘܦܪܟܗ ܦܠܓܘܬܐ ܕܢܟ̈ܪܝܗܘܢ ܥܡܡ̈ܐ. ܘܫܒܩ ܥܠ ܟܪܣܐ ܕܢܚܫܘ ܘܗܘܬ ܒܐܝܩܪܐ. ܘܐܬܘܒܪ ܡܡܘܪܬܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܘܕܘܟܐ. ܐܟܙܢܐ ܕܝܢ ܥܕܡܐ ܠܬܠܬ ܘܬܠܬ. ܗ̇ܘ ܡܕܒܪܢܐ ܒܪܘܣܦܛܝܩܐ ܐܟܠܢܐ ܒܡܬ ܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܒܓܠܠ ܒܢܝ̈ܐ ܩܘܠܘܐܐ ܕܢܘܦܬܐ ܡܢ ܒܣܘܬܗܘܢ. ܘܓܒܪ ܒܠܩܬܐ ܘܦܩܕ ܦܬܓܡ̈ܐ. ܘܐܟܠ ܚܕܡܘܗܝ ܠܦܝܣܗܘܢ. ܘܠܫܠܝܚܐ ܦܬܓܡܐ ܪܕܦ. ܘܒܡܬ

ܒܢܘܫܬܗܘܢ ܥܡܪ. *ܘܫܕܪܘܗܝ ܢܦܩ ܠܓܙܪܬܐ. ܘܒܚܙܬܐ *38 r°.
ܡܫܠܡܘܬܐ ܚܠܦ ܒܢܘܗܝ. ܒܡܫܒܚܘܬܐ ܕܒܪܝܬܐ
ܡܬܬܠܝܡܐ ܐܘܕܝ. ܘܒܫܘܢܝܐ ܢܦܩ ܡܢ ܓܕܪܬܐ
ܠܬܠܝܬܝܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܡܪܢ ܟܠܗ ܗܘܢܘܪܝܘܣ ܕܩܪܝܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ.:.

ܩܒܠ ܕܝܢ ܘܐܚܕܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܘܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܒܢܘܗܝ. ܒܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܬܫܥ.:.

ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܝ ܫܠܡܬ ܦܣܩܐ ܥܠ ܢܣܛܘܪ. ܘܗܘܐ ܒܗ ܟܢܘܫܝܐ ܕܟܠܐ ܥܠܬܐ ܬܠܬܝܢ. ܟܕ ܡܥܒܕ ܗܘܐ ܡܪܝ ܝܘܚܢܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܠܗ ܕܢܣܛܘܪ. ܘܡܚܝܬ ܗܘ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܘܬܐܘܕܘܣܝܘܣ. ܘܐܚܝܕ ܟܠܗ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܐܚܘܗܘܢ. ܘܐܚܝܕ ܠܝܘܠܝܘܣ ܩܣܪ. ܕܢܟܪ ܚܕܡ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܡܝܬ ܗܘ. ܘܐܚܝܕ ܕܪܘܒܬܗ ܠܝܘܠܝܘܣ ܐܚܘܗܝ. ܘܥܒܕ ܩܪܒܐ ܥܡ ܘܠܝܘܣ[1] ܥܡ ܓܘܬܝܐ ܘܓܠܝܐ ܐܟܘܬ. ܘܙܟܐ ܠܟܠܗܘܢ، ܥܠ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܘܐܚܝܕ ܒܐܦܪܝܩܐ ܘܒܓܠܝܐ. ܘܐܫܬܠܛ ܥܠܝܗ، ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܠܡܪܟܐ. ܘܟܕ ܗܠܟ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܩܘܪܒܐ ܚܕܟܡ. ܡܥܒܕ ܥܠ ܚܘܪܒܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܡܝܬ. ܒܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܠܬ. ܟܕ ܐܚܝܕ ܬܪܥ ܐܚܪ. ܐܘܓܠܝ ܕܝܢ ܗܘ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܫ̈ܢܝܢ ܒܡܠ̈ܟܝܢ ܘܐܪ̈ܟܢ. *ܐܬܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܢܘܟܪܝܐ ܕܒܝܬ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ. *38 v°.
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ[2] ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ[3]. ܗܘ ܕܒܢܘܟܪܝܘܬܗ ܢܦܩܘ ܬܪ̈ܝܢܘܗܝ ܕܐܪ̈ܝܘܣ. ܒܬܪ ܗܢܐ ܐܘܣܛܝܘܣ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܟܕ ܥܢܐ ܡܢ ܒܪܘܚܗ ܘܐܚܕܗ ܠܒܘܪܟܐ. ܘܬܘܒ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܬܠ. ܘܐܘܪܒܢܘܣ ܪܕܦܗ ܡܢ ܬܡܢ. ܬܪ̈ܝܘܗܝ ܕܝܢ ܐܪ̈ܝܘ ܗܘܘ. ܘܒܬܪܗܘܢ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܦܠܘܣ ܘܐܘܣܒܝ. ܘܒܬܪܗ ܡܩܕܘܢܝܘܣ ܪܫܝܥܐ. (ܘܒܬܪ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ)[4] ܒܫܢܬ

[1] Ms. ''ܚܘܠ. — [2] Ms. inser. ܦܘܠܘܣ. — [3] E regione nominum ep. Const. scriptum est in margine : ܡ. — [4] Desunt in ms.

ܡܫܬܟܚܐ ܘܫ̈ܒܚܝܢ ܘܐܙܠܬ. ܒܐܘܪܚ ܠܫܪܝ ܐܚܪܢܝ،
ܐܟܠܝ ܕܝܢ ܗ̇ܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟ .ܒܪ. ܘܥܒܕ ܕܫܦܝܪ
ܩܕܡ ܡܪܝܐ. ܘܗ̇ܠܝܢ ܒܐܘܪܫܠܡ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܐܒܘܗܝ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܐܪܝܘܣ ܗ̣ܘܐ. ܘܐܡܪ ܕܒܠܒܘܬܗ ܕܝܢ
ܒܬܪܗ̇ ܕܝܘܠܝܢܘܣ ܒܪ ܗ̇ܘ ܚܢܦܐ (ܕܒܪ̈ܬܐ. ܝܒ. ܫ̈ ܐܡܪ
ܗܘܐ)[1]. ܘܒܫܢܬ ܬܪ̈ܬܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܕܗ̣ܘܐ ܚܢܦܐ ܠܒܪ̈ܬܐ.
ܡܢ ܒܬܪܗ̇ ܕܠܒܘܬܐ ܕܗܘܡܒܝܐ ܝܘܠܝܢܘܣ. ܘܢܦܩ
ܪܘܦܝܐ ܥܠ ܒܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܦܩܕ ܕܢܬܦܬܚܘܢ ܒܬܐ
ܦܬܟܪ̈ܐ ܘܬܒܚܝܢ ܫ̈ܠܡܘܗܝ. ܘܢܬܬܟܢܘܢ ܦܬܟܪ̈ܐ
*39 r°. ܘܐܬܚܕܬ ܒܝܬ *ܬܫܒܘܚܬܗܘܢ. ܘܫܒܩ ܛܥܝܐ ܕܫ̈ܒܝܬܐ
ܘܦܩܕ ܕܢܬܒܢܘܢ ܒܝܬ ܒܝ̈ܫܬܗܘܢ ܕܫ̈ܐܕܐ ܠܛܥܝܐ.
ܘܫܕܪܐ ܠܐܦܝܣܩܦܐ ܠܐܒܣܘܪܝܐ ܡܢ ܡܕ̈ܝܢܬܗܘܢ.:.
ܘܒܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܫ̈ܒܥܝܢ[2] ܘܐܪ̈ܒܥ. ܢܦܩ ܗ̇ܘ ܝܘܠܝܢܘܣ
ܠܦܠܓܐ ܠܐܬܪܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܠܡܦܠܚ ܐܪ̈ܡܝܐ. ܘܗ̣ܘܐ ܬܡܢ
ܐܒܝܕܗ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘ ܕܗܘܡܒܝܐ.:. ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗ̇ܝ. ܦܓܥ
ܡܪܝܐ ܥܠ ܡ̈ܕܝܢܬܐ ܕܫ̈ܠܝܐ ܘܢܦܝܫܘܬܐ. ܘܕܫܒ̈ܩܬܐ
ܘܕܫ̈ܠܕܝܐ ܠܛܥܝܐ ܕܒܬܪܟܢܐ ܕܐܫܬܬܦܘ ܠܥ̈ܝܕܘܬܗ
ܕܝܘܠܝܢܘܣ ܚܢܦܐ. ܘܢܦܩ ܪܘܓܙܐ ܡܢ ܩܕܡ ܡܪܝܐ. ܘܥ̈ܠ
ܕܢܒܠ ܡ̈ܕܝܢܬܐ ܠܪ̈ܦܬܐ ܘܢܦܠܬܐ ܥܠ ܒܥܡܘܪ̈ܝܗܝܢ
ܥܠ ܕܛܥܘ ܐܢܝܢ ܒܕܝܠܐ ܕܐܫܕܘ ܒܗܘ̈ܢ ܕܠܐ ܒܝܕܥܐ.
ܘܥ̈ܠ ܠܢܝܩܘܡܕܝܐ ܡ̈ܕܝܢܬܐ ܕܗ̈ܘܝ ܒܡܨܥܬ ܘܬܕܐ. ܗܠܝܢ
ܒܝܘܡܝ ܐܬܩܠܝ. ܘܒܝܘܡܝ ܢܦܠ ܘܒܬܪܗܘܢ ܦܫ. ܒܐܘܪܚ
ܐܦ ܕܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܫ̈ܒܥܝܢ ܘܐܪ̈ܒܥ. ܘܒܝܘܡ ܒܥܘܪ̈ܝܢ
ܘܫܒܥܐ ܒܗ ܒܝܪܚܐ (ܐܬܩܛܠ ܝܘܠܝܢܘܣ)[1].:.
ܒܐܘܪܚ ܚܢܝ ܕܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܫ̈ܒܥܝܢ ܘܐܪ̈ܒܥ.
*39 v°. ܒܝܘܡ ܚܘܒܬܐ ܥܠ ܝܕ ܢܘܪܐ ܪܒܐ *ܕܢܦܠܬ ܒܒܝܬܗ
ܠܪ̈ܘܚܐ ܕܒܘܒܒܠܐ ܘܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܒܐܬܪܐ ܐܬܪܐ ܕܒܬܘܪܐ
ܕܒܝܬ ܐܪ̈ܡܝܐ ˺ܩܕܡ ܘܒܢܝܢܘܣ ܐܦ ܠܐ ܪܒܐ ܕܒܠܒܘܬܐ
ܕܗܘܡܒܝܐ[3]. ܘܗܘܐ ܒܒܪ ܫܢܝܐ ܘܫܠܒܒܐ. ܘܫ̈ܢܝܢ

[1] Desunt in ms. — [2] Vox una hic erasa. — [3] Hae sex voces in margine scriptae sunt.

ܒܡܠܒܒܢܘܬܐ ܒܝܬ ܬܪ̈ܬܝܢ ܬ̈ܠܡܘܬܐ ܠܐܦ̈ܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܟܠܗ ܕܢܩܘܫܐ ܫܡܫܐ ܒܢܝܫܘܗܝ: ܘܕܦܪܘܩ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܢ ܐܘܠܨܢܐ ܕܐܬܚܫܒܘ ܗܘܘ ܒܗ. ܢܦܩ ܠܦܪ̈ܣܝܐ ܐܬܪܐ ܒܠܗ ܕܡܕܢܚܐ ܕܢܬܒܥܘܢ. ܘܡ̈ܢܗܘܢ ܡܢ ܡܘܬܢܐ ܕܢܦܠ̈ܝ ܠܗ. ܘܐܬܪܝܚܐ ܒܠܗ ܒܠܡ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܫܬܥܒܕܝܢ ܠܗ[1] ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܟܠܗܝܢ ܢܝܚܝܢ ܒܐܝܪܚ ܐܒ[2]. ܕܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܐܪܒܥ ܠܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܐܪܡܝܐ. ܘܐܫܬܠܒܬ ܢܝܚܝܢ ܒܗ ܡܦܩܬܐ ܡܢ ܒܝܘܪܗ ܠܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܗܦܟܘ ܢܘܚܡܝܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܟܠܗ ܠܒܗ. ܘܫܪܝ ܗܦܟ ܗܘܐ ܕܢܒܥ ܕܠܒ ܘܕܥܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܠܟܠܗܘܢ ܒܐܘܪܚܘܬܗ ܕܗܘܐ ܘܒܗܝܡܢܘܬܗ ܕܢܦܫܐ ܘܡܫܒ̈ܚܘܗܝ ܕܢܡܘܣܐ. ܘܟܪ ܐܢܫ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܢܐ ܕܫܪܐ ܗܘܐ. ܘܦܪܩܗ ܠܥܒܕܘܬܐ ܕܟܬ̈ܒܘܗܝ ܫܦܝܪ̈ܐ. ܘܫܪܝ ܗܘܐ ܕܢܒܥ ܘܐܬܐ ܗܘ. ܢܦܠܐ ܕܢܒܥ ܠܗ ܡܥܝܢܐ ܕܠܒܠܡ. ܘܢܒܥ ܐܝܟܘܬܐ ܠܟܠܗ ܒܟܘܗ ܕܐܠܗܐ ܕܒܪ̈ܘܦܝܢܐ. *ܘܦܩܕ ܕܢܬܦܢܐ ܠܝܢܐ * 40 r°. ܕܢܕܪܬܐ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܢܘܠܝܗܘܢ ܒܚܝܘܬܗ. ܘܢܛܪ ܡܢ ܫܘܠܡ ܒܠܗܘܢ ܒܪ̈ܘܦܝܢܐ. ܘܢܒܥ ܟܠ ܒܪܘܫܐ ܕܢܚܬ ܒܐܝܪܚ ܫܒܛ. ܕܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܚܡܫ. (ܘܐܬܩܒܪ)[3] ܒܡܥܪܬܐ ܕܬ̈ܠܡܐ ܕܢ̈ܝܡܐ. ܘܫܢܬܐ ܕܩܛܠܘܗܝ ܘܡܫܟܢܘܗܝ ܫܦܝܪ̈ܐ. ܗܐ ܒܐܬܝܢ ܒܡܦܪ ܒܡܥܕܢܗ ܕܡܪܢ ܠܝܫܘܥ ܕܒܪܝܗ ⁘

ܘܡܢ ܒܬܠܡܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܠܦܢܘܢ ܘܠܗܘܢ ܐܚ̈ܐ. ܒܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܫܬ. ܘܐܬܒܠܝ ܘܠܦܢܘܢ ܠܦܪ̈ܢܘܢ ܒܪܗ ܒܠܠܝܐ ܘܒܒܪ ܕܠܒ ܘܫܦܪ ܡܢܟ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܠܝ ܒܡܟܬܒܘܬܗ ܕܡܟܝܢܘܢ ܗܘ ܡܡܚܝܢܐ. ܘܡܛܠ ܘܠܦܢܘܢ ܘܐܬܒܠܝ ܒܝܬܗ ܘܠܦܢܘܢ ܒܐܘܦܢܝܐ ܘܒܠܠܝܐ. ܘܢܒܥ ܘܠܝܢ ܪܕܘܦܝܐ ܟܠ ܒܪ̈ܘܦܝܢܐ. ܘܐܫܠܡ ܠܒܗ ܠܝܘܠܝܐ ܘܡܥܕܐ ܕܒܝܬ ܐܪܝܘܣ. ܒܗ ܒܙܒܢܐ ܗܘ. ܐܫܬܦܪܘ ܗܘܘ ܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ ܕܐܝܟܬ

[1] Ms. ܕܡܫܥܒܕ ܠܗ — [2] Ms. ܐܚܝ. — [3] Deest in ms.

ܒܐܘܪܚܗ ܠܐܒܣܘܪܝܐ. ܒܬܪ ܕܡܢܝܚܐ ܘܒܚܕܝܘܬܐ ܘܦܢܝܬܐ ܕܡܢܝܚܐ ܕܐܬܦܪܕܘ ܒܒܢܝܗܘܢ. ܘܐܬܠܒܒܘ ܘܐܬܢܨܚܘ ܒܢܨܝܚܘܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪܟ[ܢ] ܦܠܛ ܗܘ ܘܠܘܬ ܠܡܕܒܪܐ ܒܬܪ ܚܕܬܐ ܕܚܒܪܘ ܥܠܘܗܝ.* ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܐܟܣܢܝܐ ܬܡܢ. ܒܗ ܒܒܪܝܐ ܗܘ ܫܒܪ ܐܓܘܢܐ ܕܦܪܝܫܐ. ܘܦܫܐ ܒܠܚܘܕ ܠܡܕܝܢܬܗ. ܐܫܬܠܡ ܕܝܢ ܘܠܐܪܩܕܝܣ ܬܠܬܡܐܐ ܫܢܝܢ. ܘܕܒܝܬ. ܘܗܢܘ ܦܠܢ ܐܚܘܗܝ ܒܬܪܗ ܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ ܘܕܒܝܬ.:. *40 v°.

ܘܐܫܬܠܡ ܬܐܘܕܘܣܝܣ ܒܬܪܗ. ܘܕܒܪ ܕܫܦܝܪ ܡܪܝ ܬܪܝܢܐ. ܘܐܬܒܪܟ ܒܬܪ ܚܕܬܐ ܘܕܝܢܐ ܐܝܟܢ. ܘܫܢܝ ܐܬܪܐ ܕܗܘܦܟܐ ܡܢ ܡܕܒܪܝܬܗܘܢ. ܘܐܘܪܒ ܘܢܦܩ ܠܒܪܘܡܝܐ. ܘܫܠܝ ܒܢܟܦܘܬܗ ܘܒܡܦܩܢܘܬܗ ܕܗܝܡܢܘܬܗ ܟܠܗ ܐܬܪܐ. ܘܐܪܦ ܠܒܠܗܘܢ ܗܪܛܝܩܘ. ܘܕܒܪ ܒܠܗܘܢ ܒܝܘܡܬܗܘܢ. ܐܝܠܝܢ ܕܒܝܘܡܝܗ ܘܠܐܢܫܝܢ ܐܬܒܢܝܘ. ܘܕܒܪ ܒܬܪ ܦܬܓܡܐ ܒܠܚܘܕ ܘܢܦܠ ܬܫܒܘܚܬܗܘܢ.:.

ܘܒܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܠܬ ܒܒܪ ܠܗ ܫܘܬܦܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܠܐܪܩܕܝܣ ܒܪܗ.:.

ܘܒܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܫܒܥ. ܕܒܪ ܒܣܛܝܠܝܟܘܣ ܥܠ ܒܪܘܦܝܢܘܣ (ܘܩܛܠܗ. ܐܫܬܠܡ ܕܝܢ ܗܘ ܒܪܘܦܝܢܘܣ)[1] ܫܒܥܡܐܐ ܫܢܝܢ. ܘܕܒܪ ܕܫܦܝܪ ܡܪܝ ܬܪܝܢܐ ܐܝܟ ܘܠܐܪܩܕܝܣ ܐܒܘܗܝ.:.

ܘܒܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܚܕܐ. ܗܘܐ ܡܪܕܐ ܒܬܪ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܠܬܐܘܕܘܣܝܣ ܘܠܐܪܩܕܝܣ. ܘܩܛܠ ܠܡܫܝܚܝܘܣ ܘܫܒܩ ܡܠܟܘܬܗ.

ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܫܒܪ ܬܐܘܕܘܣܝܣ ܐܓܘܢܐ *ܕܫܠܝܚܐ ܠܒܪܘܡܝܐ.:. *41 r°.

ܘܒܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܬܠܬ. ܒܬܪ ܘܠܐܪܩܕܝܣ ܘܐܫܬܠܡ ܒܬܪܗ ܐܘܢܘܪܝܘܣ ܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܩܛܠܗ ܬܐܘܕܘܣܝܣ ܘܫܒܩ ܡܠܟܘܬܗ. ܐܫܬܠܡ ܕܝܢ ܗܘ ܘܠܐܪܩܕܝܣ ܫܒܥܡܐܐ

[1] Desunt in ms.

ܫ̈ܢܝܢ. ܘܡܕܡ ܕܫܦܪ ܩܕܡ ܡܪܢܐ. ܘܩܠܝܠ ܒܠܒܘ̈ܫܬܗ ܕܐܒܘܗܝ ܀

ܘܒܫܢܬ ܫܒܥܣܪ̈ܐ ܫ̈ܢܝܢ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܬܐܕܘܣܝܣ: ܕܐܬܝܬܗ ܫܢܬ ܫܒܥܣܪ̈ܐ ܘܫ̈ܬܝܢ. ܐܬܩܪܒ ܐܘܢܘܪܝܣ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܒܠܝ ܒܫܢܬ ܚܡܫ ܕܐܪܩܕܝܣ ܐܚܘܗܝ. ܘܩܡܘ ܘܐܚܝܕܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܬܐܕܘܣܝܣ ܒܪ ܐܪܩܕܝܣ ܘܐܘܢܘܪܝܣ ܒܢ̈ܘܗܝ. ܘܒܬܪ ܫܢܬܗ ܦܠܓ. ܘܐܬܢܨܪ ܒܡܠܟܘܢ ܬ̈ܠܡܝܕܘܬܐ. ܘܫܦܪ ܘܐܘܪܒ ܠܡܠܟܝܢ ܚܕܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܦ ܐܠܗܐ ܐܘܪܒܗ. ܘܟܠ ܐܟܪܐ ܕܡܬܦܠܓܐ ܗܘܐ ܗܘܐ. ܘܫܪܒܐ ܕܩ̈ܠܬܐ ܠܥܡܘܗܝ ܘܠܡܟܪܘܬܗ ܘܡܥܒ̈ܕܘܗܝ. ܗܐ ܕܟܬܝܒܝܢ ܒܟܬܒܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܀

ܘܗܘܐ ܒܝܘ̈ܡܬܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܦܘܠܝܣ ܢܩܛܪܝܘܣ ܐܪ̈ܝܢܐ. ܘܟܬܫ ܡܩܕܘܢܝܘܣ ܕܬ̈ܟܐܐ ܘܫ̈ܒܝܢ ܘܐܣܪܒܘܬܗ. ܘܡܒܕܬ ܢܠܦܘܗܝ *ܠܦܘܠܓܪܝܘܣ. ܘܬܘܒ ܕܐܬܟܢܫܘ ܐܟܪ̈ܝܐ ܡܢ ܬܪܥܐ. ܗܘ ܕܢܦܩ ܠܗ ܒܩܪܝܬܐ. * 41 v°.
ܘܬܘܒ ܓܪܓܘܪܝܘܣ ܬܒܠܠ ܐܠܗܘܬܐ. ܘܒܬܪܗ ܢܘܣܝܢ ܒܪܘܣܛܘܦܘܠܘܣ. ܘܐܬܒܪܗ ܥܠ ܒܪܘܣܗ ܘܡܝܬ. ܒܫܢܬ ܫܒܥܣܪ̈ܐ ܘܫܬ. ܐܬܒܠܝ ܕܝܢ ܗܘ ܬܐܕܘܣܝܣ[1] ܫ̈ܢܝܢ ܥܣܪ̈ܝܢ ܘܚܡܫ. ܘܐܚܝܕܘ ܒܢ̈ܘܗܝ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܐܬܘ ܥܡܡܐ ܠܢܦܩܐ ܕܗ̈ܘܢܝܐ ܠܡܕܝܢܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܫܒܘ ܒܢܦܩ ܘܟܐܪ̈ܡܝܐ. ܘܒܫܢܬ ܢܣܪܘܬܐ ܘܒܣܘܪܝܐ ܘܒܦܘܢܝܩܐ ܕܒܡܕܢܚܐ ܠܓܠܝܠܝܐ. ܘܫܒܘ ܫܒܝܬܐ ܪܒܬܐ ܘܩܛܠܘ ܕܐܢܫܐ ܠܐܬܪܘܢ. ܘܢܣܒܘ[2] ܠܗܘܢ ܥܠ ܓܘܒ ܦܪܬ ܘܕܩܠܬ. ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܦܠܓܘ ܠܒܝܫܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܠܐ ܐܬܒܘ ܬܡܢ. ܐܠܐ ܩܘܪ̈ܝܐ ܩܠܝܠܬܐ ܕܥܠ ܦܪܬ ܘܕܩܠܬ ܐܚܪܒܘ ܘܦܠܓܘ ܘܫܒܘ ܫܒܝܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗ̈ܘܢܝܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܐܬܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܗܦܟܘ ܕܢܥܪܩܘܢ. ܘܪܕܦܘ ܐܢܘܢ ܘܩܛܠܘ ܒܗܘܢ ܚܕ ܦܠܓܐ. ܘܫܩܠܘ

[1] Ms. ܬܐܘܕܘܣܝܣ. — [2] Ms. ܢܣܒ.

ܒܝܘܡܝܗܘܢ ܚܠܦ ܒܥܕܬܐ ܕܒܢܘ ܗܘܘ. ܘܐܬܕܒܪܘ ܒܝܘܡܝܗܘܢ
* 42 r°. ܫܒܝܬܐ *ܕܡܫܝܚܐ. ܕܗܘܝܢ ܗܘܘ ܒܡܫܝܚܐ ܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ
ܐܠܩܝܡ. ܘܐܬܓܠܝ ܐܢܘܢ ܠܬܪܝܢܘܬܐ ܕܠܒܗܘܢ ܦܠܓ
ܘܡܘܡܒܐ. ܕܡܬܗܦܟܝܢ ܗܕܪܝܢ ܘܡܬܦܢܝܢ. ܘܗܘܘ
ܬܘܒ ܚܝܝܢ ܦܓܪܢܐ. ܘܡܬܝܒ ܠܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ ܚܠܒܐ
ܕܦܘܫܩܐ. ܠܚܝܐ ܘܢܗܪܐ ܘܫܒܪܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ ܗܠܝܢ
ܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ ܐܠܩܝܡ܆ ܠܐ ܦܫܘ ܒܝܘܡܝܗܘܢ ܐܠܐ ܐܢ
ܕܠܬܠܬܐ. (...)[1] ܐܠܦܐ ܚܕ ܡܕܒܪܢܐ. ܘܫܪܪܘ ܐܢܘܢ
ܦܘܫܩܐ ܕܢܦܫܗܘܢ ܠܐܬܪܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܓܠܝ ܚܕܓܪ
ܚܠܒܐ ܦܘܫܩܐ. ܬܘܒ ܫܕܪ ܒܝܘܡܝܗܘܢ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܫܒܝܬܐ
ܠܐܬܪܗܘܢ. ܐܠܦ ܘܬܠܬܡ̈ܐܐ ܘܬܠܬܝܢ. ܘܦܫܘ ܒܝܘܡܝܗܘܢ
ܒܦܘܪܥ ܐܝܟ ܬܫܥܡܐܐ ܒܢ̈ܝ ܫܒܝܐ. ܘܫܪܒܐ ܕܒܠܗܘܢ
ܒܝܬܐ ܒܒܥܘܬܐ ܕܐܬܒ ܒܪܘܫܐ. ܒܥܡܬܐ ܘܒܐܘܠܨܢܐ
ܕܓܒܪܘ ܠܗܘܢ ܗܘܝܐ ܠܬܚܬܐ. ܘܗܠܝܢ ܒܠܗܝܢ ܒܢ̈ܝ ܫܒܝܐ
ܐܫܬܒܝܘ ܠܝ. ܘܐܦ ܒܦܘܠܚܢܐ ܘܐܒܢ̈ܝܐ ܐܫܬܒܝܘ܆
ܘܛܠܝܐ ܒܢ̈ܝ ܡܢܕܥܐ ܗܒܘܢ ܐܒܝܕܘ ܒܠ ܛܠܝܬܐ
ܕܐܒܝܕܘ ܒܢ̈ܝ ܫܒܝܐ ܕܗܘܐ ܠܗܘܬܗܘܢ. ܘܒܠ ܡܘܒܠ
ܛܝܒܘܬܐ ܕܚܠܒܐ ܛܒܒܐ ܘܡܬܢܨܒܢܐ ܢܦܩܪ.
ܒܦܘܠܚܢܐ ܘܒܢܪܒܐ ܕܚܠܒܐ. ܕܕܘܒܪܗ ܢܗܘܐ
ܠܒܘܪܟܬܐ ܘܐܝܪܬܘܬܗ ܬܫܦܪ ܢܬܪ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ.
* 42 v°. *ܘܒܠ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܡܦܩܬܐ ܒܟܢܫ. ܒܠ ܟ̈ܗܢܝܐ
ܘܒ̈ܝܫܐ ܀

ܘܬܘܒ ܐܬܓܠܝ ܐܪܣܝܣ ܘܐܝܘܪܝܣ ܒܢܘܗܝ ܕܬܐܕܘܣܝܘܣ
ܪܒܐ. ܚܝܠܐ ܒܡܠܟܝܢ ܘܬܫܒ ܀ ܘܒܡܠܟܘܬܗܘܢ (ܗܘܐ)[2]
ܡ̈ܠܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܒܬܪܗ
ܐܪܩܕܝܘܣ. ܘܒܬܪܗ ܢܦܠܘܪܝܣ ܓܠܐ ܕܡܕܒܪܢܐ.
ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܝܘܠܝܢ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܬܐܦܝܠܘܣ.
ܘܒܩܘܦܪܘܣ[3] ܐܦܝܦܢܝܘܣ ܟܬܒ ܬܪܬܝܢܬܐ ܀
ܘܒܬܪܗ ܡܢ ܒܡܠܟܘܬܗ ܬܐܕܘܣܝܘܣ ܙܥܘܪܐ. ܒܪܗ
ܕܐܪܩܕܝܘܣ. ܘܒܬܪ ܩܘܪܝܠܘܣ ܕܠܐܬܝܢ ܘܒܘܫܝܢ.

[1] Nonnulla hic excidisse patet. — [2] Deest in ms. — [3] Ms. ″ܘܣ.

ܘܐܚܪܝܬܗ ܠܝܣܛܘܪܝܣ ܡܢ ܟܪܝܬܐ. ܘܟܬܒܬ ܫܠܡܗ̇ ܠܐܦܝܘܣ. ܘܒܬܪܗ ܣܘܣܝܢܘܣ. ܘܒܬܪܗ ܦܪܘܩܠܘܣ. ܘܒܬܪܗ ܦܠܘܝܢܘܣ ܗܓܡܘܢܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܢܛܠܝܢܘܣ ܗܓܡܘܢܐ ܀

ܘܒܬܪ ܣܘܢܗܕܘܣ ܩܕܡܝܬܐ ܕܒܐܦܣܘܣ ܫܪܝܐ ܬܫ̈ܓܫܬܐ. ܐܬܬܥܝܪ ܬܐܕܘܣܝܘܣ ܡ̇ܠܟܐ. ܘܟܬܒ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܒܐܦܣܘܣ ܡܛܠ ܦܠܒܝܢܘܣ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܡܛܠ ܐܘܣܒܝܘܣ ܕܕܘܪܘܠܐܘܢ[1]. ܘܬܘܒ ܒܫܢ̈ܬܗ ܕܝܠܗ ܕܬܐܕܘܣܝܘܣ ܐܬܟܢܫܬ ܠܗ ܐܦܣܩܘ̈ܦܐ *[43 r°] ܕܟܝ̈ܢܘܬܗ ܘܐܟܚܕܐ ܕܠܝܬ ܡܢܝܢܐ ܕܟܢ̈ܫܬܐ. ܘܡܛܠ ܟܬܒ̈ܘܗܝ ܫܦܝ̈ܪܐ ܘܕܐܒ̈ܗܘܗܝ. ܐܟܡܐ ܐܠܗܐ ܒܫܘ̈ܒܚܬܗ ܘܒܫܘ̈ܒܚܬܗ ܕܟܢܝܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܐܦܣܘܣ. ܠܗܠܝܢ ܬܫ̈ܥܝܬܐ ܦܠܓܘ̈ܬܐ ܕܒܐܦܣܘܣ. ܟܕ ܡܫܝܚܝܐ ܘܡܟܠܝܢܐ ܘܡܪܦܠܝܘܣ ܘܕܝܘܣܩܘܪܘܣ ܘܢܣܛܘܪܝܘܣ ܘܩܘܪܝܠܘܣ ܘܐܟܣܣܦܪܝܘܣ ܘܐܢܛܝܦܛܪܝܘܣ. ܘܐܟܡܐ ܡ̇ܠܟܐ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܘܐܙܠ ܒܥܠܕܒ̈ܒܘܗܝ ܕܦܠܝܢܐ. ܘܐܫܬܪܝ ܒܡܝܟܬܐ ܗ̇ܘ ܘܐܦܣܩܘܦܐ. ܘܗܦܟ ܠܟܘܪܣܝܗ ܘܐܬܬܢܝܚ ܥܠ ܟܪܣܐ ܕܢܝܚܗ ܥܡ ܐܒܗ̈ܘܗܝ ܀

ܘܒܬܪܗ ܐܬܓܠܝ ܒܪܘܢܝܩܘܣ ܫ̈ܢܝܢ ܫܒܥ. ܘܚܙܐ ܣܘܢܗܕܘܣ ܒܟܠܩܕܘܢܐ. ܘܐܘܕܝܘ ܬܪ̈ܝܢ ܟܝ̈ܢܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܦܠܓܘ ܠܥܕܬܐ ܕܐܠܗܐ ܀

ܒܗܕܐ ܠܚܘܪܒܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܬܬܕܒܩܘܬܐ (ܕܫܢ̈ܬܐ)[2] ܫܢܝܐ ܫܬܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ. ܡܢ ܬܐܕܘܣܝܘܣ ܙܒܢܐ܆ ܒܗܕܐ ܠܬܐܕܘܣܝܘܣ[3] ܙܥܘܪܐ. ܘܒܬܪ ܒܪܘܢܝܩܘܣ ܐܬܓܠܝ ܠܐܘܢ. ܫܢܝܐ ܫܬܬܥܣܪܐ. ܘܗܪܟܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܓܡܘܢܐ ܟܪܝܬܐ ܫܢܝܐ ܒܫ̈ܢܝܢ ܘܬܠܬ. ܘܒܬܪ ܠܐܘܢ ܐܬܓܠܝ ܙܝܢܘܢ ܫܢܝܐ ܬܫܥܣܪܐ. ܘܟܬܒ ܚܕܘܬܐ *[43 v°] ܒܥܕܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܢܣܛܣܝܘܣ ܫ̈ܢܝܢ ܥܣܪܝܢ ܘܫܒܥ. ܘܗܪܟܐ ܐܝܬܝܢ ܐܬܬܕܒܩܘܬܐ ܟܕܬܐ ܫܢܝܐ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܫܒܥ. ܘܒܬܪܗ

[1] Ms. ܐܘܣܒܝܘܣ ܕܕܘܪܘܠܐܘܡ. — [2] Deest in ms. — [3] Ms.: ″ܬܐܘ.

ܐܡܠܟ ܝܘܣܛܝܢܘܣ ܟܠܗ̇ ܕܬܐܕܘܪܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܗ̇ܘ ܐ̇ܚܕ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܟܠܩܝܕܘܢܐ ܠܒܕܬܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܟܝ̈ܢܝܢ. ܘܒܗ̇ܘ ܙܒܢܐ ܗܘܘ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ ܒܬܪ ܚ̈ܕܕܐ. ܐܢܬܝܡܘܣ ܘܒܬܪܗ ܐܘܛܘܟܝܣ. ܘܒܬܪܗ ܦܘܠܝܩܛܘܣ. ܘܒܬܪܗ ܐܢܛܝܟܘܣ. ܘܒܬܪܗ ܒܡܢܐ ܐܣܛܒܪܐ[1] ܗܪܡܝܣܕܐ. ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪܗܘܡܐ ܝܘܚܢܢ ܗܪܡܝܣܕܐ. ܘܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ. ܘܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܣܐܘܪܐ[2] :·.

ܘܒܬܪܗ ܐܡܠܟ ܝܘܣܛܝܢܘܣ ܫܢ̈ܝܢ ܐܪ̈ܒܥܝܢ. ܘܒܬܪܗ ܝܘܣܛܝܢܐ ܫܢ̈ܝܢ .ܝܓ. .ܛܝܒܪܝܘܣ ܫܢ̈ܝܢ ܐܪ̈ܒܥ. ܡܘܪܝܩܝܘܣ ܫܢ̈ܝܢ .ܟ.. ܦܘܩܐ ܫܢ̈ܝܢ .ܚ.. ܗܪܩܠܝ ܫܢ̈ܝܢ .ܠ. :· ܘܒܫܢ̈ܬܗ ܕܗܪܩܠܝ ܒܫܢܬ ܬܫܥ̈ܡܐܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܕܝܠܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܝܘܢܝ ܒܠܠܝܐ. ܢܦܠܬ ܐܪܥܐ ܡܙܝܥܢܘܬ. ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܒܬܫܪܝ. ܦܓܥܗ ܒܛܝ̈ܝܐ ܗܪܩܠܝ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܫܕܪܘܗܝ ܦܛܪܝܩܝܘܣ ܒܠܝܣܘܪܐ ܚܕ ܒܣܪ̈ܛܝܐ ܕܫܡܗ ܐܪܒܣܘܣ ܛܪܝܦܛܪܘܣ[3]. ܘܩܛܠܘ ܬܡܢ ܡܢ ܚ̈ܕܕܐ
44 r°. ܒܩܛܠ ܣܓܝܐܐ. ܘܫܟܢܬ *ܒܝܢܬܗܘܢ ܕܛܝܝܐ ܦܪܬ ܬܫܥܡܐ. ܘܗܕܝܐ ܚܕܬܐ ܫܢܝܐ ܡܢ ܚ̈ܕܕܐ. ܘܒܗ ܬܡܢ ܒܕܬܐ. ܘܩܢܘ ܫܒܗ̇ ܐܪܥܐ :·.

ܣܘܟܠܐ ܕܫܢܝ̈ܐ ܕܙܒ̈ܢܝܢ:
ܡܛܠ ܝܩܝܪܘܬܐ ܦܪ̈ܝܫܬܐ:
ܡܕܒܪܬ ܥܠ ܐܝܟܢܐ ܕܗ̇ܘܐ ܗܘܐ ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ

ܒܫܢܬ ܫܒܥ̈ܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܡܢܐ ܒܡܢܝܢܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܒܫܢܬ ܫܬ̈ܡܐܐ ܘܫܬ ܒܡܢܝܢܐ ܕܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ. ܒܝܘܡܝ̈ܗ ܕܠܠܝܐ ܗ̇ܘܐ ܙܒܢܐ ܘܕܝܠܝܬܐ ܒܐܪ̈ܒܥܣܪ ܒܐܝܠܘܠ. ܒܫܒܬܐ ܕܝܠܗ ܝܕܫܒܬܐ.

[1] Ms. ܐܣܛܒܪܐ. Coniectavit Land, p. 172: ܐܣܛܒܠܐ. — [2] Vox una hic erasa. — [3] Ms. ܛܪܝܦܛܪܘܣ: e p. 147, l. 21, correxi.

ܘܡܢ ܫܠܝ ܢܦܫܗ ܒܚܫܟܐ ܠܢܘܗܪܐ. ܘܐܣܬܟܠܘ ܘܢܦܠܘ ܟܠ ܟܪܘܙܘܬܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܓܘܢܐ ܪܒܐ ܘܕܚܝܠܐ. ܘܬܪܬܝܢ ܟܗ̈ܢܘܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܪܒܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܣܬܛܝܦ. ܘܢܦܠ[1] ܡܢ ܪܘܓܙܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܟܢܫܗ[2] ܒܟܪܘܙܘܬܗ ܟܠܗ ܢܗܪܐ ܐܦ ܫܒܥܐ. ܠܟܢ̈ܫܐ ܘܢܫ̈ܐ. ܠܠܚܡܐ ܘܠܡ̈ܢܐ. ܒܟܢܫܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܡܢܝܢܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܐܫܬܚܪܘ ܒܪܘܣ ܘܢܦܫܘ ܡܢ ܒܝܬܗܘܢ. ܘܫܪܘ ܒܠܗܘܢ ܢ̈ܘܪܝܗ[3] ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬ ܠܒܢ̈ܐ ܘܠܐ ܐܦ ܐܢܫ ܒܠܒܗ. ܘܗܘܘ ܒܕܘܟܬܐ ܕܒܘܠܒܠܬܐ. ܘܒܒܘܒܐܬܐ ܘܒܒܟܝܐ ܘܒܥܩܬܐ ܪܒܐ. ܒܐܘܠܨܢܐ ܘܒܠܠܝܐ. ܘܡܢ ܒܬܪܟܢ ܫܪܘ ܡ̈ܠܟܝܢ *ܘܡܦܣܩܝܢ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܘܩܘܪ̈ܝܢ. ܘܡܢ * 44 v°. ܕܐܬܪܒܝܘ ܠܗܘܢ ܐܢܫܐ: ܘܠܐ ܡܫܒܩܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܪܚܡܐ ܠܚܡܝܡܘܬܗ: ܡܛܠ ܕܒܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܠܒ. ܒܟܠܗ ܠܒܗ ܡܕܝܢܬܐ ܪܚܡܐ ܕܡܪܝܘܬܐ ܠܒܗ ܗܘܐ. ܡܛܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܐܠܗ̈ܐ. ܠܒܪ ܠܒܪ ܒܥܘܡܩܐ ܦܩܝܕܝܢ ܗܘܘ. ܘܒܐܦܝܠ ܠܟܢܫܐ ܕܟܪܐ ܐܝܟ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܗܘܠܟܘܢܐ ܠܒܪܐ ܢܝܚܐ. ܐܦ ܕܪ̈ܘܚܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܦܩܕ[4] ܘܐܙܠܝ ܫ̈ܠܝܚܬܐ. ܘܫܪܝ ܠܒ̈ܢܝ ܘܩ̈ܕܫܝܢ. ܘܫܒܩܘ ܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܠܒܢܝܐ[5]. ܘܐܦܝܩܘ ܐܢܫܐ ܕܫܒܩܝܢ ܦܬܟܪ̈ܐ ܘܒܝ̈ܬܐ ܘܐܢܝܢ ܡܕܡ ܬܘܪ̈ܐ. ܒܟܘܠܒܘܪ̈ܐ ܘܒܬܫܒ̈ܚܬܐ. ܡܢ ܐܢܒܝܘܬܐ ܒܐܝܠܘܠ. ܒܟܢܫܐ ܕܟܠ ܒܢܘ ܐܢܫ. ܠܐ ܒܛܠ ܒܩܠܝܬܐ ܗܠܝܢ ܡܢ ܕܩ̈ܕܡܝܢ ܒܠܝܠܝܐ ܒܝܘܡ ܐܒܘܢܐܝܬ ܡܢ ܢܨ̈ܪܐ ܠܐܒܫܐ. ܘܬܘܒ ܢܘܪܐ ܪܒܬܐ ܗܘܬ ܡܢ ܠܬܚܬ. ܘܒܘܥܝܐ ܗܘܬ ܘܐܟܠܬܐ. ܘ̈ܐܢܫܐ ܕܒܒܪܐ ܘܕܒܬܪܐ. ܘܗܘܟܢܐ ܘܗܘܟܢܐ ܘܦܠܓܐ ܕܒܬܝܢܫܐ ܘܕܢܫܘܬܐ ܐܝܟ ܢܕܪܐ ܐܟܠܬܐ ܗܘܬ ܘܒܘܥܝܐ. ܒܟܢܫܐ ܕܐܢܫܬ ܐܠܗܐ ܡܛܠܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܕܒܟܬ. ܬܠܝܐ ܕܝܢ ܣܓܝܐܐ ܐܦ ܚܟܘܡܬܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܐܬܘܬܐ ܦܠܓܝܢ *ܗܘܐ * 45 r°. ܐܒܝܢܐܝܬ ܒܠܠܝܐ ܘܒܐܝܡܡܐ. ܘܡܬܚܫܠܐ ܗܘܐ ܒܟܢܫܐ

[1] Ms. ܘܢܦܠ". ܘܢܦܠ". — [2] Ms. ܟܢܫܗ". — [3] Ms. ܢܘ". — [4] Locus vix sanus. — [5] Ms. ܠܒܢܝܐ.

ܠܪܘܡܐ. ܘܡܫܒܠ ܠܒܢܝܗ ܕܟܪܐ܆ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܟ ܠܦܢܝܐ. ܘܡܫܒܠ ܠܒܢܝܐ ܬܘܒ ܕܐܪܥܐ ܕܗܘܬ ܒܗܘܢ ܕܚܠܬ ܐܠܗܐ. ܒܠܝܫ ܡܢ ܓܒܝܢܗ ܡܢܬܐ ܗܘܐ ܡܕܝܢ ܕܟܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܪ̈ܗܛܘܗܝ. ܘܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܡ̈ܐܢܐ ܕܒܝܪܬܐ ܘܕܒܬܐ. ܘܡܬܗܦܟܝܢ ܘܡܬܒܠܒܠܝܢ ܒܗܘܢ ܗܠܝܢ ܡ̈ܢܬܐ. ܘܡܬܠܐܝܢ ܗܘܘ ܒܡܕܒܪܐ ܘܒܬܫܢ̈ܝܩܬܐ. ܐܒܕܟܐ ܕܢܦܩ ܐܠܗܐ ܚܝܠܐ ܘܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܒܗܠܝܢ ܠܐܢܫܐ[1] ܕܦܫܘ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܠܝܫ ܐܝܟ ܕܒܒܐ ܗܘܝ ܠܗ ܡܣܟܢܘܬܐ ܒܫܒܝܐ. ܘܢܦܩܘ ܚܝ̈ܐ ܘܬܐܓܘܪܬܐ ܕܠܐ ܒܦܢܝܐ. ܒܕܡܟܐ ܕܐܦ ܢܦܫܐ ܕܢ̈ܫܬܐ ܡ̈ܫܒܚܝܢ ܗ̈ܘ، ܡ̈ܐܢܝܗܝܢ ܘܒܠ ܢܫ̈ܠܛܘܢ.[2] ܘܡ̈ܫܬܝܢ ܘܡܒܣ̈ܡܝܢ ܒܗܝܢ ܗܠܝܢ ܥܠ̈ܬܐ. ܘܐܫܬܘܕܥܝܢ ܐܦ ܒܗܢܐ ܟܒܝܪܐ ܕܬܕܡܘܪܬܐ ܘܕܝܢܐ ܕܒܢܒ ܐܠܗܐ ܒܡ̈ܕܝܢܬܐ. ܘܐܦ ܡܪܝ܆ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܟ. ܒܠܗܘܢ ܡ̈ܕܝܢܬܗ ܒܒܒܢܐ ܘܒܝܫܐ ܘܡܠܘܫܢܐ ܗܘܐ. ܒܕ ܪܒܐ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܪܘܡܝܐ ܡܢ ܡܕܒܚܝܗ ܕܐܠܗܐ ܘܪܒܐ ܠܗܘܢ. 45 v°. *ܒܕ ܚܙܐ ܘܡܒܝܢܘ ܠܒܪܝܗ. ܕܢܒܪ ܪܘܓܙܗ ܡܢ ܐܬܪܐ ܘܐܦ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܠܗ ܠܗ ܐܝܟ ܬܠܬܝܢ ܝܘܡܝܢ. ܘܫܠܡ ܒܗܢܐ ܫܢܐ. ܘܐܦ ܐܠܗܐ ܐܬܪܚܡ ܘܐܢܝܚ ܪܘܓܙܐ ܡܢ ܕܐܢܫܘܬܗ، ܗܘܐ. ܒܕ ܪܒܠܐ ܘܡܘܪܕܐ ܠܐ ܫܠܐ ܗܘܐ. ܒܕܡܟܐ ܕܒܢܝܬ ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܘܬܠܬ. ܘܐܬܒܛܠ ܠܝ ܘܒܬܒܢܝܗ[3] ܠܬܕܡܘܪܬܐ ܗܕܐ. ܕܬܗܘܐ ܐܦ ܬܫܘܒܬܐ ܠܕ̈ܪܐ ܕܒܬܪ ܒܬܪܢ. ܕܢܫܒܚܘܢ ܠܐܠܗܐ ܥܠ ܐܦ̈ܝ ܡܪܚܡܢܘܬܗ ܕܥܠ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܀

ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܫܬ̈ܝܢ ܘܚܕܐ. ܒܚܘܫܒܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܫܢܬ ܫܬ̈ܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܒܚܘܫܒܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܒܐܝܪܚ ܚܙܝܪܢ ܒܬܫܥܣܪܐ ܒܗ. ܒܪܡܫܐ ܒܒܕܢܐ ܕܫܪܝܐ ܒܕܒܬܐ. ܡܢ ܫܠܝܐ ܪܘܓܙܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܫܬܪܝ. ܘܙܠܐ ܐܝܟ ܢܣܒܬܐ ܗܘܐ. ܘܐܪܥܐ ܙܥܬ ܘܐܬܪܦܪܦܬ. ܘܐܬܪܦܛܬ ܘܐܦ ܒܢܝܢܗ ܐܬܪܦܝܘ. ܘܚܒܘ ܘܢܦܠܘ ܠܬܪܥܐ.

[1] Ms. ''ܝ. — [2] Fortasse nonnulla exciderunt. — [3] Ms. ܘܢ''.

ܘܐܬܦܬܚܘ ܘܢܦܠܘ ܥܠ ܥܒܕܘܗ̈ܝ. ܘܗܘܬ ܕܚܠܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܐܪܒܥܐ ܢܦܫܐ ܗܘܬ ܢܫܡܬܐ ܐܝܟ ܕܡܝܬܐ. ܘܫܪܒܐ ܕܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ ܕܐܫܬܚܪܘ. ܒܗܘܒܐ ܘܒܪܒܠܐ ܡܝܕܥܝܢ *ܗܘܘ. ܘܒܢ̈ܝܢܐ ܘܦܠܚ̈ܬܐ ܠܬܪ̈ܥܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ. * 46 r°. ܘܩܪ̈ܝܬܐ ܕܐܬܛܠܠ̈ܬܗܘܢ ܡܠܝܐ ܢܫܡܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܕܒܪܐ ܘܪ̈ܓܠܐ ܒܒܠܝܢ ܒܓܥܬܐ ܗܘܘ. ܘܕܚܠܬܐ ܘܐܪܬܬܐ ܚܒܫ ܗܘܐ. ܘܪܘܚܒܘܬܐ ܠܟܠ ܐܢܫ ܦܪܥܐ ܗܘܬ. ܘܡܥܪ̈ܝܢܐ ܕܦܠܓܐ ܥܬܝܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܦܘܫܩܐ ܕܥܬܝܪܘܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܕܚܠܬܐ. ܘܡܕܒܪܬܐ ܕܡܢܟܝܢ ܕܝܢܐ. ܘܢܦܫܐ ܕܥܬܐܠܝܐ ܒܗ ܦܠܓܐ. ܘܢܦܘܠܐ ܕܠܠܝܐ ܕܟܦܢܐ. ܘܪܘܓܙܐ ܕܠܒܬܢ ܒܕܚܠܬܐ. ܘܒܠܒܫ ܚܙܘ ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܒܝܬܗ. ܒܪ ܟܠܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܕܒܝܕ ܪ̈ܚܡܐ ܥܠ ܥܠܡܐ. ܘܒܢܝܗܘܢ ܕܒܥܒܕ̈ܐ ܪ̈ܒܐ. ܒܥܒܕܘܬ ܐܪ̈ܙܐ ܡܬܦܦܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܬܪܘܦܝܢ ܘܢܝܚܝܢ ܗܘܘ ܘܡܠܛܝܢ. ܘܐܝܟ ܐܢܫ ܕܟܬܝܒܐ ܘܟܒܕܐ ܪ̈ܚܡܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܢܝܚ. ܗܕܝܢܐ ܐܪܒܥܐ ܒܓܒܐ ܗܘܬ ܒܡܠܬܐ ܕܢܫܡܬܐ. ܘܒܢ̈ܝܢܐ ܕܟܠܠܝܢ ܒܡܠܬܐ ܕܒܢܫܡܬܗܘܢ. ܘܒܥܒܕܘܗ̈ܝ ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܒܪ ܚܪܒܝܢ. ܘܗܘܘ ܡܒܕܪ̈ܐ ܪ̈ܒܐ ܘܦܐܪ̈ܐ ܘܡܫܝܪܐ ܘܡܬܝܬ̈ܝܬܐ. ܗܘܪ̈ܐ ܠܒܥܕ̈ܝܗܘܢ. ܒܝܢܝܗܘܢ ܗܘܘ ܡܒܪ̈ܝܐ ܘܒܢܝܗܘܢ ܠܗܘܪ̈ܐ. ܘܢܦܩ ܥܟܠܐ ܕܪܘܓܙܐ ܒܟܠܗ ܒܥܪܐ ܕܐܬܦܠܚܘܬܐ. ܒܪ ܢܠܓܐ ܒܬܪܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܒܪ̈ܚܡܐ. *ܘܐܝܬ ܡܢܬܐ ܕܪܒܬܐ ܕܢܦܠܬ * 46 v°. ܒܗܠܝܢ ܘܐܬܦܠܓܘ ܒܥܒܕܘܗ̈ܝ. ܘܗܕܐ ܗܘܬ ܬܘܒ ܒܒܪ̈ܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܫܬܢܝܬ. ܘܐܝܬ ܕܢܦܠ ܦܠܓܗ. ܘܐܝܬ ܕܢܦܠ[1] ܟܠܗ܇ ܘܥܠ ܒܢܘܗܝ܇ ܘܥܠ ܒܝܬܗ ܘܒܢܝܬܗ[2] ܟܠܗܘܢ. ܘܐܝܬ ܒܠܬܐ ܕܐܬܦܠܓܘ ܒܗܘܢ ܚܕ ܐܘ ܬܪܝܢ. ܕܢܦܬܟܘܢ ܡܢ ܒܝܬܐ ܒܕܚܠܬܐ ܕܪܘܓܙܐ. ܘܡܢ ܕܗܘܐ. ܐܠܐ ܕܡ ܐܝܟ ܬܠܬ ܫܢܝܢ[3] ܒܪ ܢܫܡܐ ܘܡܐܟܐ. ܘܥܠ ܐܢܫ ܒܪ ܐܢܫܘܬܗ܇ ܒܕܚܠܬܐ ܘܒܥܒܕܘܬܐ. ܒܟܠܗܘܢ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܚܝܠܐ ܗܘܐ. ܕܢܬܒܪ ܐܝܟ ܪ̈ܚܡܘܗܝ܇ ܘܡܢ ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܦܠܓܐ ܚܝܠܬܐ ܢܫ ܘܥܠܠ. ܘܬܘܒ ܘܢܦܠ.

[1] Ms. ܢܦܠ″. — [2] Ms. ܢ″. — [3] Ms. ܫܢܝܢ.

ܘܗܘܢܐ ܗܘܐ ܥܠܗ ܠܠܝܐ. ܘܡܕܡܟܐ ܕܢܦܫܗ. ܘܐܬܥܒܠ ܠܝ ܘܡܬܦܟܪܢ ܠܗܘܕܐ ܬܕܡܘܪܬܐ ܐܝܟ ܕܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܐ ܀

ܫܢܬ ܬܬܬܕ. ܡܠܟ ܗܘܪ ܠܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܀

ܫܢܬ ܬܬܬܐ.[1] ܡܠܟ ܒܗܪܘܢ ܘܒܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܀

ܫܢܬ ܬܬܬܒ. ܡܠܟ ܒܗܪܘܢ ܘܒܢܬܐ ܕܬ̈ܪܬܝܢ ܀

ܫܢܬ ܬܬܬܓ. ܡܠܟ ܢܨܪ ܘܒܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܀

* 47 r°. ܫܢܬ ܬܬܬܗ. ܒܝܢ̈ܝ ܢܒܛ *ܢܨܪ ܀

ܫܢܬ ܬܬܬܘ. ܐܬܐ ܗܪܘܕܐ ܒܒܘܢ ܀

ܫܢܬ ܬܬܬܙ.[2] ܗܘܐ ܒܘܬܢܐ ܡܪܝܪܐ ܀

ܫܢܬ ܬܬܬܚ. ܢܦܠܬ ܐܪܒܐ ܘܥܒܕ ܒ̈ܬܚܢܬܐ ܀

ܫܢܬ ܬܬܬܛ. ܒܝܘܡ ܗܘܐ ܒܘܬܢܐ ܕܐ̈ܬܒܥܬܐ ܀

ܫܢܬ ܬܬܦ. ܗܘܐ ܕܘܘܕܐ ܒܬܠܬ ܙܒܢܐ ܒܥܠܡ ܩܘܪܝܐ. ܘܐܬܦܠܓ ܒܒܝܐ. ܘܒܢܝܗ ܩܒܠ ܙܒܢܐ. ܝܐ. ܒܫܒܬܐ. ܘܒܢܝܗ ܒܒܗ̈ܬܝܢ ܘܐ̈ܬܒܒܝܐ. ܦܝܫܐ ܕܝܢ ܐܒܫܝܐ ܒܒܕ ܥܠܗ ܒܒܝܐ. ܘܒܫ̈ܬܡܫܐ ܒܫܒܝܐ ܕܗܝܟܠܐ ܕܥܠܗ ܕܫܝܬܐ. ܒܒܕ ܡܪܝܐ ܒܝܕ ܘܒܕܪܗ ܐܠܗܐ ܠܒܝܕ ܘܫܒܗ ܠܦܓܪܗ ܘܥܒܐ ܙܠܝܒܐ ܀

ܘܒܬܪܗ ܕܫܢܬܐ ܒܬܫܪ ܐܝܪ. ܢܦܠܬ ܐܪܒܐ ܘܗܘܐ ܘܡܒܐ ܢܒܐ. ܘܢܦܠܬ ܐܦܝܘܒܝܐ ܥܠܗ ܒܕܒܐ ܠܗܠܝܠ. ܘܒܒܗ ܩܠܘܡܝܐ ܘܬܪ̈ܬܝܗܝܢ ܡܠܩ̈ܝܐ[3]. ܒܬܪ ܕܢܦܩ ܗܘ ܘܗܘ ܣܐܘܪܐ ܡܢ ܒܘܪܣܝܗ ܓ̈ܝܢ. ܝܝ.[4] ܀

ܡܦܪܘܣܐ ܗܘ ܕܢܦܪ ܗܘܐ ܠܒܢ̈ܝ ܒܘܣܦܐ. ܐܢܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܦܝܣܝܐ. ܘܗܘ ܬܪܒ ܕܦܝܗ ܕܒܢ̈ܝ. ܘܠܫܢܬܐ ܗ̄ܘܒܝܢ ܘܒܢܬ ܣܗܕܐ ܀

* 47 v°. ܒܢܦܘܣܝܐ ܗܘܐ ܣܘܪܐ ܦܦܪܢܒܐ *ܕܐܦܝܘܦܘܒܘ. ܒܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ. ܗܦܘܦܝܐ ܕܦܒܠܐ. ܒܫܢܬ ܬܬܒܒ ܀

ܐܢܬܘܗܝ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܢ ܣܦܝܠܘܣ ܒܕܝܢܬܐ ܕܦܣܩܕܝܐ ܒܪܗ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܕܬܡܢ. ܝܕ ܡܢ ܗܘܐ ܕܫܪ̈ܐܗܘܢ

[1] Ms. .ܠܠܠ.. — [2] ܪ in ܘ alia manu in ms. correctum — [3] Puncta plur. desunt. Locus vix sanus. — [4] Numerus parum perspicuus.

ܠܝܣܛܪܘܣ ܒܝ̈ܘܡܝ ܕܐܪܩܕܝܘܣ ܒܪ ܐܘܢܪܝܘܣ. ܘܒܚܕ ܕܝܢ ܒܕܘܪܫܐ ܕܝܠܗ. ܗܘ ܗܐܘܪܐ ܫܬ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܐܬܬܦܪܕ ܕܝܢ ܒܡܣ̈ܝܢܝ ܘܬܫܥܐ ܒܐܝܠܘܠ. ܒܕܘܕܘܩܝܐ ܒܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ. ܒܝ.. ܢܫܐ ܕܝܢ ܒܐܒܣܘܪܘܐ ܫܢܝܐ ܬܫܥܡܐܐ. ܕܒܢܝܗܘܢ ܚܕܕ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܫܢܝܐ ܬܠܬ. ܥܕܡ ܕܝܢ ܡܢ ܚܠܒܐ ܗܢܐ ܠܡܬܚܝܢܐ ܒܫܒܬ. ܒܦܪܘܩܐ ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܬܡܢܐ. ܒܗ ܕܝܢ ܒܫܢܬܐ ܡܝܬ ܡܪܝ ܢܘܚ ܒܪ ܩܪܘܣܘܣ ܕܬܠܐ ܒܫܒܬ. ܠܬܫܥܐ ܒܗ.

ܘܒܗܢܐ ܝܘܡܐ ܐܬܢܝܚ ܗܘܐ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܡܠܦܢܐ. ܡܝܬ ܕܝܢ ܒܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ. ܠ. ܀

ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܠܬ ܡܝܬ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܒܬܡܘܙ. ܒܒ. ܒܗ. ܒܦܛܪܝܪܟܘܬܐ*܀ * 48 r°.

ܫܢܬ. ܬܬܦܚ. ܡܝܬ ܝܥܩܘܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܦܣܝܠܬܐ. ܒܗܕܘܬܐ ܒܬܡܘܙ ܒܬܠܬܝܢ ܘܚܕ ܒܗ܀

ܘܒܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܚܕܐ ܡܝܬ ܦܛܪܐ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܚܙܝܪܢ. ܒܒ. ܒܗ܀

ܘܒܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܠܬ ܡܝܬ ܡܪܝ ܝܘܚܢܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܒܬܡܘܙ. ܛ.܀

ܒܪܛܘܠܡܐ ܗܘܐ ܡܪܝ ܐܬܢܣܝܘܣ ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܬܡܢܐ ܒܬܫܪܝ ܐܚܪܝ. ܘ.. ܘܡܝܬ ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܒܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܒܐܝܪ ܬܡܘܙ. ܒܚ.܀

ܘܒܗ ܒܝܘܡܐ ܦܠܓ ܚܕܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܦܪܬ܀

ܘܒܬܪܗ ܕܫܢܬܐ ܓܢܝܐ. ܗܘܐ ܡܪܝ ܢܘܚ ܦܛܪܝܪܟܐ܀

ܘܒܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܫܥܐ ܒܫܒܛ. ܝܗ. ܒܗ. ܡܝܬ ܡܪܝ ܝܘܚܢܢ ܗܒܐ܀

ܘܒܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܬܫܥܝܢ. ܕ. ܡܝܬ ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܡܠܦܢܐ ܒܐܝܪ ܚܕ. ܝܚ.܀

ܘܒܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܡܐܐ ܘܬܠܬ. ܐܫܬܘܬܦ ܢܝܚܝܢ ܡܢ ܕܗܘܝܐ* ܠܦܘܪܩܢܐ܀ * 48 v°.

ܒܫܢܬ ܫ̈ܒܥܡܐܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܫܬ ܒܐܒ .ܙ. ܡܝܬ ܡܪܝ ܪܒܘܠܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܗܝ ܀

ܘܒܫܢܬ ܫ̈ܒܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ. ܩܡ ܡܪܝ ܡܫܒܒܘܢ ܟܠ ܐܣܩܘܦܐ ܀ ܘܒܫܢܬ ܫ̈ܒܥܡܐܐ ܘܫ̈ܒܥܝܢ ܡܝܬ. ܒܐܝܪ ܐܝܠܘܠ .ܒ. ܀

ܘܒܫܢܬ ܬ̈ܡܢܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܚܕܐ ܗܠܝܡ ܒܫܢܝܢ ܘܣܠܩܗ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܘܟܢܫܬܗ. ܘܢܚܬܗ[1] ܘܫܒܩܐ ܠܡܕܝ̈ܢܬܗ. ܘܬ̈ܕܝܪܬܐ ܩܛܝܠܬܐ ܐܚܝܕ. ܘܫܒܩܐ ܡܕܝܢܬܐ ܩܛܝܠܬܐ. ܘܢܚܬ ܠܐܬܪܗ ܘܟܢܫܐ ܒܕܝܢܬܐ ܠܥ̈ܡܡܐ ܕܐܚܝܕ ܡܢ ܐܠܦܝܢ. ܘܩܪܐ ܫܡܗ ܐܠܦܝܣܪܘܢ ܀

ܘܬܘܒ ܒܫܢܬ ܬ̈ܡܢܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܐܪ̈ܒܥ. ܗܠܝܡ ܒܫܢܝܢ ܘܣܠܩܗ ܘܫܒܩܐ ܟܠ ܕܝܪܐ. ܘܫܕܪ ܟܠܕܝܪܗܘܢ ܡܪܝܒܝܗ ܘܗܠܝܡ ܒܕܝܪܐ ܠܐܠܦܝܢ. ܘܐܘܣܦ ܠܐܣܩܘܣ ܘܠܒܝܬ ܡܪܝ, ܢܘܠܝܐ. ܘܐܙܠ ܠܦܠܘܣܝܐ ܘܟܢܫܬܗ. ܘܐܙܠ ܠܐܦܝ̈ܣܩܐ ܘܐܫܬܠܡܬ ܠܗ. ܒܝܘܡܝ̈ܗ. ܘܐܘܣܦܗ[2] ܘܫܒܩܐ ܠܡܕܝ̈ܢܬܗ ܘܐܙܠ. ܘܒܕ ܢܚܬ ܝܘܡ ܡܢܗ ܒܟܢܫܗ ܠܕܝܪܐ. ܘܫܒܩܐ ܠܡܕܝ̈ܢܬܗ ܘܣܦܩܗ. ܘܐܬܐܒ ܒܗ ܡܢ ܒܕܝܪܐ ܕܠܗܘܢ ܦܘܪܣܝܐ ܀

*ܒܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܪܬܝܢ ܒܐܠܦܝܐ ܗܠܝܡ ܒܫܢܝܢ ܠܐܪܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܕ ܗܘ ܦܠܠܝܐ. ܘܐܬܘܣܦ ܒܐܝܣܪܐ ܦܩܝܕܐ. ܘܐܣܬܘܗܝ, ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܐܬܘܒܗܘܢ, ܟܠ ܒܦܘܪܣܝܗܘܢ ܀ *49 r°.

ܒܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܚܡܫ ܒܕܘܦܝܐ ܪܕܦ ܕܩܦܠܝܐ ܠܡܗܝܡܢܐ ܀

ܘܒܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ[3] ܘܐܪܒܥܣܪܐ ܒܗܘܦܠܐ. ܒܐܝܪ ܐܒ ܒܝܘܡܝ ܒ. ܒܗ. ܡܦܠܗܘ, ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܟ̈ܢܫܘܗܝ ܀

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬܥܣܪܐ ܒܐܒܕܘܡܐ ܐܬܒܢܝܬ ܕܝܪܐ ܗܕܐ ܘܒܝܬܐ ܕܐܬܪܬܝܢ ܀

[1] Ms. ܘܗ̈ܒ. — [2] Ms. ܡ̈ ܘܝ. — [3] Ms. ܐܬܫܥܐܠ.

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܒܐܕܪܘܦܘܠܐ[1] ܗܘܬ ܗܘܐ ܙܠܙܠܐ ܣܓܝܐܐ ܒܟܠ ܕܘܟ. ܘܡܘܬܐ ܩܫܝܐ ܒܕܡܐ ܕܦܠܓ ܦܪܬ ܠܗ. ܟܠܝܠܐ ܕܒܢܬ ܕܘܝܐ. ܘܢܦܩ ܒܗ ܠܒܘܟܐ ܕܐܝܠܢܐ ܘܡܬܚܬܐ ܫܬܐ. ܘܠܐ ܒܒܬ̈ܝ ܗܘܘ ܒܗ ܡܪܘܡܪܐ. ܘܡܝܬܘ ܢܩܝܐ ܣ̈ܓܝܐܐ. ܘܐܝ̈ܠܢܐ ܕܐܬܬܐ ܢܒܥܘ ܒܟܠ ܕܘܟ܀ ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܐܫܬܘܕܝܬ ܟܘܟܒܐ. ܘܒܗ̇ ܬܘܒ ܒܫܢܬܐ ܐܫܬܘܠܛܬ ܪܫܥܐ ܒܥܠܡܐ܀

ܘܒܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܫܒܥܐ. ܐܫܬܘܠܛܬ ܐܪܘܗܝ ܘܫܢ̈ܝ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܗܪܩܠܘܢܘܣ. ܘܒܠ *ܕܘܒܪܬܐ * 49 v°.
ܕܫܪܒܐ ܗܘܬ ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܠܦܪܬ. ܘܒܗ̇ ܫܢܬܐ ܦܪܬ ܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ ܛܘܣܡܐ. ܘܟܫܒܒܐ ܒܗ ܒܐܒ ܕܠܗ̇ ܕܫܢܬܐ. ܒܒܪ ܫܒܘܪܘܢ ܠܢܒܝܐ ܘܫܒܩܗ̇. ܗܘ ܠܢܪ ܐܫܬܘܠܛܬ ܒܕܘܟܐ ܡܕܒܪܬܐ ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܠܦܪܬ܀

ܘܒܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ. ܥܠܘ ܛܝܝ̈ܐ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܐܫܬܒܝܘ ܬܡܢ ܫܒܝܐ ܕܒܝܫܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܩܪܒܘܗܝ ܡܢ ܬܡܢ ܥܠܝܗ ܠܐܬܪܗܘܢ܀ ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܒܡܝܠܐ. ܐܬܩܪܒܘ ܗܘܡܢܐ ܘܛܝܝ̈ܐ ܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ ܬܐܘܡܐ ܕܡܝܢ܀

ܒܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܐܪܒܥ. ܥܠܘ ܛܝܝ̈ܐ ܠܕܪܡܣܘܩ܀

ܘܒܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܫܒܥ ܐܬܟܒܫܬ ܐܘܪܫܠܡ܀

ܘܒܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܡܢܐ ܐܬܢܨܚܘ ܕܒܝܬ ܕܪܘܡܝܐ܀

ܘܒܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܐܬܢܨܚܘ ܗܢܘܢ ܕܡܢ ܬܝܡܢܐ ܕܥܡܗ ܘܕܐܘܠܡ܀ ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܒܝܪܚ ܐܬܟܒܫܬ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ܀

ܘܒܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܢܦܩܘ ܛܝܝ̈ܐ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܡܢ ܒܬܪܗܘܢ *ܥ̈ܠܝܬܐ ܕܣܘܪܝܐ. ܒܐܝܕܐ * 50 r°.
ܚܝܠܐ ܒܡܦܩܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܒܚܝܠܐ ܕܐܢܫܐ܀

[1] Ms. ܕܪܘܦܠܐ (tertiae litterae superscriptum ܪ).

ܘܒܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܐܪܒܥ. ܥܠܘ ܐܩܘܠܒܐ ܠܡܪ̈ܕܐ ܘܠܛܘܪ̈ܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ. ܘܬܡܢ ܐܬܠܟܕܘ ܦܘܠܚ̈ܢܐ ܕܦܫܝܛܐ. ܘܐܬܦܠܠܘ ܒܢܝ̈ܫܘ ܐܝܟ ܕܡܫ̈ܬܝܢ ܠܚܕ̈ܪܐ ܀

ܘܒܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܐܪܒܥ[1]. ܢܦܠܘ ܦܪ̈ܣܝܐ ܠܐܘܪܗܝ. ܘܠܟܕܘܗ̇ ܬܡܢ ܠܐܣܛܪܛܝܓܐ. ܘܐܢܬܬܗ ܫܒܘܗ̇ ܠܦܪܣ. ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܢܦܩ ܗܪܩܠܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܒܘܪܩܝܣ. ܘܥܒܪ ܠܗ ܚܝܠܐ ܦܪܣܝܐ. ܘܢܚܬ ܠܒܝܬ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܚܪܒܗ ܠܐܬܪܐ ܘܫܒܐ ܫܒܝܬܐ ܣܓܝܐܬܐ ܀

ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܚܡܫܐ. ܒܐܝܠܘܠ ܒܬܫܥܬܥܣܪ̈ ܒܗ. ܢܦܠ ܬܠܓܐ ܘܣܓܝܐܐ ܀

ܘܒܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܬ[2]. ܡܝܬ ܟܣܪܘ ܒܥܓܠ. ܗܘ ܕܒܥܝܗ ܠܒܠܗ ܐܪܒܥܐ. ܘܐܡܠܟ ܫܢ̈ܝܢ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܀ ܘܐܡܠܟ ܫܝܪܘܝ ܒܪܗ ܒܬܪܗ ܝܪ̈ܚܐ ܬܡܢܝܐ. ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܡܝܬ ܒܫܘܠܡܗ̇ ܀ ܘܐܡܠܟ ܒܪܗ ܒܬܪܗ ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܐܪܕܫܝܪ ܀

ܘܒܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܒܚܙܝܪܢ ܒܠܠܝܐ ܢܦܠܬ ܐܪܥܐ *ܘܙܐܥܬ. ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܒܬܫܪܝ ܦܠܓܗ ܕܒܥ̈ܕܕܐ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܗܪܩܠܝ. ܘܫܡܪܘܗܝ ܦܛܪ̈ܝܩܝܣ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܒܩܠܝܣܘܪܐ ܚܕ ܡܢ ܪ̈ܘܪܒܢܐ ܕܥܡܗ ܐܪܟܣܘܣ ܦܪܦܓܘܣ. ܘܩܛܠ ܬܡܢ ܚܕܬܐ. ܘܫܪܘ ܫܪܟܗ ܐܪܡܝܐ[3]. ܘܟܠܠܘ ܬܡܢ ܥܡ ܚ̈ܕܕܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܢܦܩܬ ܒܢܝܬܗܘܢ ܕܚܘܪܐ ܦܪܬ ܠܝܘܢܝܐ. ܘܗܡܢܐ ܚܒܝܒܘ ܡܫܝܚܐ ܥܡ ܚ̈ܕܕܐ ܀

*50 v°.

ܒ̄ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܚܡܫ ܗܪܩܠܝܢܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܒܫܒܛ ܒܐܪ̈ܒܥܐ ܒܗ. ܒܥܪܘܒܬܐ ܬܫܥܬ ܫܥ̈ܝܢ. ܗܘܐ ܡܪܕܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܕܦܪ̈ܣܝܐ ܕܐܚܣܪܬ. ܒܦܠܓܘܬܐ ܕܝܢ ܕܒܝܬܐ ܠܓܠܐ ܬܪ̈ܬܝܢ ܕܠܠܝܐ. ܘܦܪܩܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܡܫܠܡܘܗܝ ܠܦܪ̈ܣܝܐ ܒܪ ܢܪ̈ܘ ܘܡܛܠܬܗ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܐܬܦܠܠܘ ܬܡܢ ܐܝܟ

[1] Videtur numerus e superiore falso repetitus. — [2] Mss. ܘܫܒܥ. — [3] Ms. ܫܘ".

ܐܪ̈ܒܥܐ ܐܠܦܝܢ ܣܗ̈ܕܐ ܕܥܡܗ ܕܦܠܣܛܝܢܐ. ܕܒܦܠܣܛܝܢܐ ܘܝܗܘ̈ܕܝܐ ܘܫܡܪ̈ܝܐ. ܘܚܪܒܘ ܛܝ̈ܪܐ ܠܟܠܗ ܐܬܪܐ ܀

ܘܒܝܘܡ ܬܫ̈ܥܣܪܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܣܗ̈ܕܐ. ܐܘܣܛܢܘܣܐ ܕܐܢܛܐ. ܢܦܩܘ ܛܝ̈ܪܐ ܒܟܠܗ ܣܘܪܝܐ. ܘܚܒܫܘܢ ܠܐܪܒܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܘܒܒܙܘܗ. ܘܩܛܠܘܢ ܠܛܘܪܐ ܕܣܝܢܝ. ܘܩܛܠܘܢ ܛܝ̈ܪܐ ܠܕܝ̈ܪܐ ܩܕܝ̈ܫܐ ܒܥܒܪ ܘܡܕܒܪܐ. ܘܬܡܢ ܡܢܗ ܛܘܒܢܐ ܫܡܥܘܢ ܬܪ̈ܒܐ *ܕܥܒܪ ܐܚܘܗܝ ܕܬܘܡܐ ܩܫܝܫܐ ܀ *51 r°.

ܒܝܘܡ ܬܠܬ̈ܝܢܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܬܠܬ. ܗܘ ܫܡܥܘܢ ܒܐܦܐ ܫܬܐ̈ܣܐ ܕܒܕܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܀

ܒܝܘܡ ܬܠܬ̈ܝܢܐ ܘܐܪ̈ܒܥܐ. ܐܬܪܓܡ ܣܛܦܢܘܣ. ܣܗܕܐ ܡܢ ܫܡܘܕܐ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܬܪܗ ܕܫܬܐ ܫ̈ܢܝ, ܦܘܠܘܣ ܠܒܝܪܘܬ ܀

ܘܒܝܘܡ ܬܠܬ̈ܝܢܐ ܘܚܡܫܐ ܘܫܒܥ. ܩܛܠ ܢܐܪܘܢ ܒܪܗܘܡܐ ܠܦܛܪܘܣ ܘܠܦܘܠܘܣ ܀

ܘܒܝܘܡ ܬܠܬ̈ܝܢܐ ܘܫܬܝܢ ܘܫܬ. ܚܪܒܬ ܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܐܝܕܝ ܐܣܦܣܝܢܘܣ ܘܡܢ ܐܝܕܝ ܛܛܘܣ ܒܪܗ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܡܪܟܘ. ܐܬܩܛܠ ܢܣܛܘܪܝܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܀

ܒܝܘܡ ܬܠܬ̈ܝܢܐ ܘܬܡܢܝܐ ܘܬܠܬ. ܗܘܐ ܗܘܐ ܒܥܘܬܐ ܒܪܗܘܡܐ ܐܝܟ ܕܢܒܘܬܘܢ ܐܠܦܐ ܕܒܢ̈ܝܫܐ ܀

ܒܝܘܡ ܐܪ̈ܒܥܝܢܐ ܘܬܫܥ. ܡܝܬ ܡܪܝ, ܝܘܚܢܢ ܐܘܢܓܠܝܣܛܐ ܀

ܒܝܘܡ ܐܪ̈ܒܥܝܢܐ ܘܡܣܒܣܘܪ̈ܐ ܗܘܐ ܪܕܘܦܝܐ ܪܒܐ ܕܒܦܠܣܛܝܢܐ ܡܢ ܛܪܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܚܠܦܐ. ܘܐܫܬܕܪ ܪܘܡܐܝܬ ܫܡܥܘܢ ܒܪ ܩܠܝܘܦܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܀

*ܒܝܘܡ. ܬܠܬ. ܒܕܒܪ ܛܪܝܢܘܣ[1] ܠܐܪܡܢܝܐ ܗܦܟܪܝܐ[2] ܀ *51 v°.
ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܩܛܠ ܐܝܓܢܛܝܘܣ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܕܐܬܠܡܕܗ ܗܘܐ ܬܠܡܝܕܗ ܕܝܘܚܢܢ ܐܘܢܓܠܝܣܛܐ ܀

[1] Ms. ܛܪܝܢܘܣ. — [2] Ms. ܠܝ̈".

ܒܫܢܬ ܬܡܚ. ܐܬܦܪܫ ܡܪܩܝܘܢ ܘܩܬܦܪܘܓܝܣ ܗܪܛܝܩܘܬܐ ܒܦܪܘܓܝܐ :·:

ܒܫܢܬ ܬܣܗ. ܒܪ ܕܝܨܢ ܐܬܝܠܕ ܗܘܐ ܕܗܘ ܐܒܐ ܝܘܠܦܢܗ ܕܘܠܢܛܝܢܘܣ :·:

ܒܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܬܠܬ. ܐܣܗܕܘ ܣܪܓܝܘܣ ܘܒܟܘܣ :·:

ܒܫܢܬ ܬܩܝܒ[1]. ܫܠܡ ܫܢ̈ܝܐ (ܐ'. ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ)[2] :·:

ܒܫܢܬ ܬܩܣ. ܡܢ ܙܘܦܩܐ ܚܠ ܒܪ̈ܗܘܛܢܝܐ ܕܡ ܘܠܡܩܛܠܘܣ ܢܟܠܐ ܐܪܥܐ :·:

ܘܒܫܢܬ ܬܩܦܚ. ܢܦܩ ܫܒܘܪ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܠܣܘܪܝܐ ܘܠܩܦܘܕܩܝܐ. ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܥܒܪܘ ܒܪ̈ܒܪܝܐ ܕܢܘܒܝܣ ܢܗܪܐ. ܘܒܙܘ ܠܬܪ̈ܩܝܐ :·:

ܘܒܫܢܬ ܬܩ(ܨ)[3]. ܘܐܬܬ ܡܢ ܦܘܠܐ ܫܡܫܛܝܐ :·:

ܘܒܫܢܬ ܬܩܨܓ. ܡܢܝ ܢܐܚ ܡܫܝܚܐ :·:

ܘܒܫܢܬ ܬܩܨܚ. ܚܒܒܪ ܙܘܦܩܐ ܐܢܛܝܘܟܝܣ ܢܟܠܐ. ܘܒܝܢܘܗܝ ܐܠܗܐ ܒܒܪܘܟܐ ܘܒܥܘܬ :·:

ܘܒܫܢܬ ܬܪܝܐ. ܗܘܐ ܒܣܘܪܝܐ ܕܒܬ̈ܪܬܐ ܕܡ ܕܘܩܠܛܝܢܘܣ ܪܫܝܢܐ. ܘܐܣܗܕ ܦܛܪܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ *ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ :·: * 52 r°.

ܒܫܢܬ ܬܪܠܘ. ܐܬܟܢܫ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܢܝܩܝܐ :·:

ܒܫܢܬ ܬܪܥ.[4] ܐܬܟܢܫ ܣܘܢܗܕܘܣ ܒܐܪܝܡܝܢܐ ܕܡ ܪܗܘܡܐ ܠܣܘܢܗܕܘܣ ܕܣܠܘܩܝܐ :·:

ܒܫܢܬ (ܬܪ)ܥܘ.[5] ܗܘܐ ܣܘܢܗܕܘܣ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܠܒܪ̈ܣܝܢܐ. ܘܗܢܘ ܐܬܐܡܪ ܒܪܬܗ ܕܡܫܝܚܐ :·:

ܘܒܫܢܬ ܬܪܦܘ. ܗܘܐ ܟܦܢܐ. ܫܢܝ. ܐܦܪ̈ܝܡ ܣܦܪܐ :·:

ܒܫܢܬ ܬܪܨܒ. ܟܢܝܫ ܗܘܐ ܗܘ ܣܘܢܗܕܘܣ[6] ܪܒܐ :·:

ܒܫܢܬ ܬܫܒ. ܫܪܝ ܕܢܬܒܢܐ ܒܝܬ ܐܦܪܝܡ ܟܠܦܐ :·:

ܒܫܢܬ ܬܬܝ. ܐܬܟܢܫܬ ܐܘܪܝ ܟܢܘ ܡܢܝ ܕܪ. :·:

ܒܫܢܬ ܬܬܢ. ܐܬܟܢܫܬ ܕܪܐ :·:

[1] Numeri annorum 500, 600, 700, 800 quos hic et infra litteris ܬܩ, ܬܪ, ܬܫ, ܬܬ notavimus, notati sunt in ms. signis numeralibus ÷ ⅂, ⅂⅂, ⅂⅂⅂. — [2] Desunt in ms. — [3] Ms. om. ܨ. — [4] Ms. ܬܫܢ. — [5] Ms. ܥܘ. — [6] Ms. ܣܘܢܗܕܘܣ.

ܒܫܢܬ. ܬܬܟܕ. ܡܪܕܬ ܐܪܡܢܝܐ. ܘܫܕܪ ܐܢܣܛܣܝܘܣ ܡܠܟܐ ܚܝܠܐ ܘܟܒܫܗ̇. ܘܢܦܩ ܗܘ ܡܠܟܐ ܡܗܝܡܢܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܠܦ̈ܪܣܝܢ ܘܕܡܫ̈ܝܚܝܢ ܘܕܝ̈ܗܘܕܝܐ:·:
ܒܫܢܬ. ܬܬܠ. ܐܬܬܪܕܘ ܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܒܥܠܬ̇ ܕܬܐܕܘܪܐ ܡܠܟܬܐ:·:
ܒܫܢܬ. ܬܬܠܗ. ܛܦܬ ܐܘܪܗܝ:·:
ܒܫܢܬ. ܬܬܠܛ. ܩܠܝܡ ܝܘܪܡ ܪܒ ܚܝܠܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܠܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܐܬܟܬܫ ܥܡ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܠ *ܢܗܪܐ ܦܪܬ. ܘܣܓܝܐܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܬܚܢܩܘ ܒܦܪܬ. * 52 v°.

ܕܐܝܠܝܢ ܙ̈ܒܢܐ ܐܬܟܬܫ[1] ܗܘ̈ܦܛܝܩܘܣ:
ܘܒܝ̈ܘܡܝ ܐܝܠܝܢ ܡ̈ܠܟܐ:[2]

ܒܫܢܬ. ܬܟܝ. ܒܝ̈ܘܡܝ ܗܘܢܪܝܘܣ ܡ̈ܠܟܐ ܗܢܘܢ ܘܐܪܟܕܝܘܣ ܠܘܩܒܠ ܒܥܕܬܐ. ܒܬܪ ܝܠܕܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܫܢܝ. ܫܢ̈ܝܢ. ܘܐܬܒܢܝ ܕܝܢ ܩܘܡܒܐ ܐܝܟ ܠܬܠܝܬܝܘܬܐ. ܘܗܢܐ ܦܠܓܐ ܘܕܒܟܐ ܕܡܢ ܡܕܒܚܐ ܢܦܩܝܢ. ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܐܬܒܢܝ ܗܘܘ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܬܠܬܐ ܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ ܠܐܝܢܘܪܐ ܟܠܝܢܐ. ܘܐܚܪܒܗܘܢ ܡܢ ܒܥܕܬܐ:·:
ܘܒܫܢܬ. ܬܩܠ. ܒܝ̈ܘܡܝ ܬܐܘܕܘܣ ܡܠܟܐ. ܩܡ ܦܘܠܐ ܫܡܝܫܛܝܐ ܠܘܩܒܠ ܒܥܕܬܐ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܩܪܝܘܗܝ ܠܒܪܐ ܕܐܠܗܐ ܙܢܝܐ ܐܝܟ ܚܕ ܡܢ ܢܒ̈ܝܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܕܗܘܐ ܒܗ ܒܠܒܒܐ. ܘܗܢܐ ܪܡܫ ܡܢ ܝܠܕܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܫܢܝܢ. ܪܝ. :·: ܘܐܬܒܢܝ ܒܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܕܢܣܩܘܢܘܣ ܕܪܗܘܡܐ. ܕܢܣܩܘܢܘܣ ܕܐܠܦܪܝܐ. ܘܠܐܠܝܢܘܣ ܒܒܪ ܬܪܒܨܝܬܐ ܘܐܚܪܒܗܘܢ ܡܢ ܒܪܬܐ:·:
ܘܒܫܢܬ. ܬܪܡ. ܒܝ̈ܘܡܝ ܝܘܠܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܚܢܦܐ. *ܩܡ ܐܘܣܛܝܘܣ ܠܘܩܒܠ ܒܥܕܬܐ. ܘܗܢܐ ܪܡܫ ܡܢ ܝܠܕܗ ܕܡܫܝܚܐ ܫ̈ܢܝܢ. ܫܠ. :·: ܘܐܬܒܢܝ ܗܘܐ ܒܝ̈ܘܡܝ ܫܘܒܐ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܐܒܠܝܢ ܒܣܦܪܐ ܘܠܐ ܫܩܠܝܢ ܢܦܫܐ. ܒܒܝ̈ܬ ܩܘܕܫܐ * 53 r°.

[1] Ms. ܠܗܘ″. — [2] Voces minio scriptae.

ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܒܠܝܢ ܒܣܦܪܐ ܘܡܦܠܝܢ ܬܫܐ. ܘܗܘܬ ܗܘܬ ܦܠܓܘܬܐ ܒܥܕܬܐ. ܘܐܬܒܕܪܘ ܗܘܘ ܣܓܝ̈ܐܝܢ ܐܦܝܣ̈ܩܘܦܐ ܒܓܠܘܬܐ ܡܪܝܪܬܐ. ܘܩܒܪܘ ܒܬܫ̈ܒܚܬܐ ܩ̈ܕܝܫܐ. ܘܐܬܝܗܒܘ ܘܐܬܩܪܘ ܗܟܢܐ. ܕܟܕ ܦܪܫ ܐܠܗܐ ܠܐܣܘܪܘܗܝ ܒܗܢܐ: ܕܪܒܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܦܠܓܐ ܘܚܪܝܢܘܬܐ. ܘܥܕܬܐ ܠܒܠܒܘ ܒܗܢܐ. ܗܘܘ ܐܝܠܝܢ ܒܫ̈ܘܢܐ ܕܐܝܣܛܪܐܠ ܒܣܦܪܐ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܐܬܦܫܠ ܒܗܘܢ. ܒܟܠܠ ܕܒܬܪܝܘܬܐ ܘܒܦܠܓܘܬܐ ܐܟܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܐܝܟ ܕܢܦܩ ܐܠܗܐ ܒܝ̈ܬܝܐ. ܘܟܕ ܗܘܘ ܒܬܘ ܟܠܘ. ܘܡܬܦܠܓܝܢ ܗܘܘ ܒܣܦܪܐ ܡܢ ܒܥܕܬܐ. ܐܝܟܐ ܦܠܘܣ ܘܦܣܩܗ. ܠܘ ܡܛܠ ܛܒܐܘܬܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܒܝܫܘܬܐ. ܘܐܡܪ. ܠܒܠܝܢ ܒܣܦܪܐ ܠܐ ܐܬܦܠ. ܕܠܐ ܐܬܦܠ ܠܐܢܫ܀

* 53 v°. ܗ̇ܝ ܕܬܠܬܡܐܐ ܘܬܡܢܬܥܣܪ *ܐܬܟܢܫܬ ܒܢܝܩܝܐ ܒܝܘܡܝ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܙܟܝܐ ܘܡܗܝܡܢܐ ܒܪ ܗܠܝܢܐ. ܒܫܢܬ ܬܪܠܘ. ܒܚܙܝܪܢ. ܝܛ. ܒܗ̇[1] ܒܐܦܪܘܣܕܘܩܝܐ. ܒܗܕܐ ܗܘܬ ܡܬܪܣܝܐ ܕܪܫܝܥܐ ܐܪܝܘܣ. ܦܘܠܣܐ ܕܝܢ ܗܢ ܢܠܕܗ ܕܡܫܝܚܐ ܫ″. ܒܘ(ܫ).[2]. ܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ ܕܝܢ ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܣܝܠܒܣܛܪܘܣ ܒܪܗܘܡܐ. ܘܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܪܒܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܐܘܣܛܐܬܝܘܣ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. (ܘ)ܡܩܪܝܘܣ[3] ܕܐܘܪܫܠܡ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ̇ ܕܝܢ ܘܐܦ ܐܬܢܣܝܘܣ. ܟܕ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܒܪܐ ܫܪܪܐ ܠܡܥܕܪܢܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘܐ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ̇ ܬܘܒ ܐܘܣܒܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܩܣܪܝܐ. ܗܢܐ ܘܒܗ̇ ܕܩܕܝܡܐ ܐܫܬܒܩ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ̇ ܐܘܣܛܐܬܝܘܣ ܕܠܕܘܩܝ. ܐܝܬܠܠܗܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܝܥܩܘܒ ܕܢܨܝܒܝܢ. ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܕܪܫܥܝܢܐ. ܐܘܣܒܝܘܣ ܕܩܣܪܝܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ. ܐܘܣܒܝܘܣ ܕܢܝܩܘܡܕܝܐ܀

ܗ̇ܝ ܕܡ̈ܐܐ ܘܚܡܫܝܢ: ܐܬܟܢܫܬ ܒܝܘܡܝ ܡܠܟܐ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܪܒܐ: ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܒܫܢܬ. ܬܪܨܓ. ܒܐܝܪ. ܝ.[4] ܗܘܬ ܒܗ̇ ܕܝܢ ܡܬܪܣܝܐ ܕܪܫܝܥܐ ܡܩܕܘܢܝܘܣ

[1] Ms. ܒܗ̇. — [2] Ms. ܒܘ. — [3] Ms. ″ܡ̇. — [4] Voces minio scriptae.

ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐܦܘܠܝܣ. *⌉ܪܘܡܐ ܕܝܢ[1] ܕܡܢ ܝܠܕܗ *54 r°.
ܕܡܕܢܚܐ ܫܢ̈ܝܐ. ܫܦ.. ܕܡܢ ܗܝ ܕܝܢ ܕܢܘܩܙܐ. ܫܢ̈ܝܐ. ܢܗ..
ܐܬܬܣܝܡܘܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܪ̈ܫܝܗ ܛܝܡܬܐܘܣ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.
ܘܡܠܝܛܝܘܣ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܩܘܪܝܠܘܣ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܗܘ̣ܐ
ܥܠ ܟܘܪܣܝܗ ܢܩܛܪܝܘܣ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܬܘܒ
ܘܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܡܡܠܠ ܐܠܗܘ̈ܬܐ ܕܢܙܝܢܙܘ. ܘܓܪܝܓܘܪܝܘܣ
ܕܢܘܣܐ ܐܚܘܗܝ، ܕܒܣܝܠܝܘܣ. ܘܐܡܦܝܠܟܝܘܣ ܕܐܝܩܘܢ.
ܘܕܝܘܕܘܪܘܣ ܕܛܪܣܘܣ. ܓܠܣܝܘܣ ܕܩܣܪܝܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ.
ܪܘܦܘܣ ܕܫܟܝܡ. ܘܐܩܩܝ ܕܚܠܒ. ܐܘܠܘܓܝ ܕܐܘܪܗܝ،
ܐܒܪܗܡ ܕܒܛܢܢ. ܡܪܐ ܕܐܡܕ. ܒܬܪܐ ܕܬܠܐ. ܐܠܕܝܘܣ
ܕܩܣܪܝܐ ܕܩܦܕܘܩܝܐ. ܐܘܬܪܝܘܣ ܕܦܪܘܝܐ:·

⌉ܗ̇ܝ، ܡܫܡܠܝܬܐ ܕܐܦܣܘܣ ܕܡܐ̈ܬܝܢ ܘܚܡܫܝܢ:[2] ܒܩܘܦܠܛܐ
ܕܐܬܟܢܫܬ ܒܐܦܣܘܣ ܒܕܘܪܐ ܘܕܬܠܬ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ
ܒܫܢܬ ܬܫܡ. ܪܘܡܐ ܕܝܢ ܕܡܢ ܗܝ ܕܡܕܢܚܗ ܫܢ̈ܝܐ. ܠܡ.
ܕܡܢ ܝܠܕܗ ܕܝܢ ܕܡܕܢܚܐ ܡܫܢ̈ܝܐ. ܬܠ.·:· ܒܗܕܐ ܗܘܬ
ܡܬܪ̈ܣܝܣ ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ ܒܫܢܝܪ. ܒܫ.. ܐܬܬܣܝܡܘܢ ܗܘܘ
ܕܝܢ ܪ̈ܫܐܝܗ. ܩܘܪܝܠܘܣ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܩܠܣܛܝܢܘܣ
ܕܪܗܘܡܐ. ܒܝܕ ܐܠܝܢ *ܕܒܝܕܗ ܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ. ܬܐܘܕܘܛܘܣ *54 v°.
ܕܐܢܩܘܪܐ. ܕܓܠܛܝܐ. ܡܡܢܘܢ ܕܐܦܣܘܣ. ܐܩܩ
ܕܡܠܝܛܝܢܐ. ܘܦܠܒܝܢܘܣ ܕܦܝܠܝܦܘ. ܡܟܐܝܢܘܣ ܕܐܠܝܗ
ܕܐܦܣܘܣ. ܘܝܘܒܢܠܝܘܣ ܕܐܘܪܫܠܡ:·

⌉ܗ̇ܝ[3] ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܕܒܐܦܣܘܣ ܒܝܘ̈ܡܝ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܙܥܘܪܐ:[2]
ܒܫܢܬ ܬܫܣ.. ܪܘܡܐ ܕܝܢ ܕܡܢ ܝܠܕܗ ܕܡܕܢܚܐ ܫܢ̈ܝܐ
ܬܢ. ܕܡܢ ܗܝ ܕܡܕܢܚܗ ܕܝܢ ܫܢܝ. ܢܓ. ܡܛܠ ܦܠܒܝܢܐ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐܦܘܠܝܣ. ܘܡܛܠ ܐܘܣܒܝܘܣ ܕܕܘܪܘܠܝܘܢ:·
ܘܡܛܠ (ܕܝܘܣܩܘܪܘܣ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐܦܘܠܝܣ ܡܛܠ)[4]
ܐܘܛܝܟܐ ܪܫܝܥܐ ܐܬܟܢܫܬ. ܘܐܠܝܨܝܢ ܗܘܘ ܠܗ
ܠܐܘܛܝܟܐ ܪܫܝܥܐ. (ܕܢܘܕܐ)[5] ܕܒܪ ܐܘܣܝܐ ܕܠܡ ܐܬܘܗܝ،
ܦܪܘܩܗ ܕܡܪܢ. ܘܐܡܪ، ܗܘܐ ܗܕܐ. ܗܝ ܕܡܢ ܡܪܝܡ ܠܐ

[1] Ms. ″ܝ ″ܕ. — [2] Voces minio scriptae. — [3] Ms. ܗ̇ܘ. — [4] Desunt in ms. — [5] Deest in ms.

ܒܗܘܕܝܐ ܗܘܐ. ܘܐܬܠܝܢ[1] ܗܘܘ ܠܗ ܕܢܘܕܐ. ܘܐܦ ܕܬܪܝܢ ܒ̈ܢܝܢ ܐܢܬܘܗܝ ܒܚܝܠܐ. ܘܡܛܠ ܕܗܕܐ ܠܐ ܙܒܢܐ ܕܢܘܕܐ. ܒܚܕܘ ܡܬܪܘܨܘ ܕܠܗ. ܦܠܘܓܐ ܒܝܬ ܥܪܒܝܐ ܕܐܫ̈ܝܪܐ ܕܡܫܝܚܝܢ ܗܘܘ ܬܡܢ. ܘܡܛܠ ܒܠܥܕܐ ܗܕܐ ܗܘܐ ܐܠܝܨܬ ܠܡܠܟܐ ܬܐܕܘܣܝܣ ܕܢܟܢܫ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܒܗ̇ ܒܐܦܣܘܣ܀ ܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ ܕܝܢ ܪ̈ܝܫܢܝܗ̇ ܕܟܗܢܘܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܝܘܒܢܠܝܘܣ *ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܘܣܛܬܝܘܣ *55 r°. ܕܐܦܣܘܣ. ܘܐܘܣܛܬܝܘܣ ܕܒܝܪܘܛܘܣ. ܘܐܘܣܒܝܘܣ ܕܣܘܪܐ. ܒܝܬ ܥܪܒܝܐ. ܘܒܝܬ ܐܬܘܪ, ܡܕܒܚܝܗܘܢ. ܗ̇ܘ ܕܒܪܝܫ ܕܐܬܩܒܠ ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܐܦܣܩܘܦܗ̇ ܠܦܠܒܝܢܐ ܕܬܒܥܗ ܠܐܘܛܘܟܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܟܝ̈ܢܐ ܢܕܪܐ. ܘܕܦܠܒܝܢܐ ܟܕ ܘܕܐܘܣܒܝܘܣ ܒܚܕܘ ܡܬܪܘܨܘ ܕܠܗܘܢ܀ ܒܬܪܟܢ ܕܝܢ ܒܚܕܘ ܡܬܪܘܨܘ ܘܕܕܘܟܝܣ ܕܐܘܛܘܟܝܐ[2] ܘܕܪܝܫܘܢ ܕܝܘܪ ܘܕܗܢܟܐ ܕܐܘܪܗ. ܘܕܦܠܝܓܐ ܕܒܒܠܘܣ. ܘܕܬܐܕܪܘܛܐ ܕܩܘܪܘܣ. ܘܕܕܢܐܝܠ ܕܚܪܢ. ܘܕܣܘܦܪܢܘܣ ܕܬܠܐ. ܘܕܗܒܝܒ, ܦܪܘܫܐ. ܒܝܬ ܥܪܒܝܐ ܕܐܫ̈ܝܪܐ. ܕܗ̈ܘܝܢ ܒܟܢܫܐ ܬܠܬܝܢ ܘܫܬ̈ܐ. ܠܐܘܛܘܟܐ ܕܝܢ ܕܩܪܒ ܠܗܒܠܘܢ. ܕܐܚܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܕܝܢ ܡܫܒܚܘܬܐ ܕܬܠܬܡ̈ܐܐ. ܚܝ.[3] ܗ̇ܘܝ ܠܬܪ̈ܝܢ ܠܐܠܗܐ ܐܒ̈ܗܬܐ. ܘܐܚܪܢ ܒܗ ܠܒܠܗܝܢ ܗ̇ܢܝܢ[4] ܕܣܝܢܕܘܢ, ܒܗ̇ܝܢ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐܦܘܠܝܣ. ܡܠܟܗ, ܒܗ̇ܝ ܕܐܡܪ ܕܠܒ̈ܢܝ ܐܢܫܐ ܛܒܬ ܐܝܟ. ܗ̇ܝ ܒܫܢܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘܬ ܒܦܫܛܗ ܕܬܐܘܕܘܣܝܣ ܕܠܐ ܐܠܗ[5]. ܒܬܘܒ ܠܒܪ ܕܐܢܫܐ *ܢܢܐ ܒܝܫܬܐ. ܘܡܪܢܐ ܢܢܐ ܐܢܐ *55 v°. ܒܠܒܐ܀

ܗ̇ܝ ܕܝܢ ܕܒܠܟܘܕܘܢܐ ܐܬܟܢܫܬ ܒܫܢ̈ܬܐ ܕܡܪܩܝܢܘܣ ܡܠܟܐ:[6] ܕܗ̇ܘܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢ .ܬܫܥܝܢ. . ܚܡܫܐ ܕܝܢ ܡܢ ܗ̇ܝ ܕܩܕܡܝܗ̇ ܫܢ̈ܝܐ ܬܠܬ. ܡܢ ܢܝܚܗ ܕܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܫܢ̈ܝܐ .ܬܢܝ. . ܐܬܟܢܫܬ ܕܝܢ ܗ̇ܝ ܒܫܢܬ .ܬܫܣܓ. . ܘܐܬܬܘܗܝ ܗܘܘ ܕܝܢ ܪ̈ܝܫܢܘܗ̇ ܠܐܘܢ ܕܪܗܘܡܐ. ܘܐܢܛܘܠܝܘܣ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ

[1] Ms. ''ܠܐ. — [2] Ms. ''ܘܪ̈ܐ. — [3] Ms. mutato ordine: ܕܬܠܬܡ̈ܐܐ .ܚܝ. ܘܡܫܒܚܘܬܐ. — [4] Ms. ܒܡܫܒܚܢ ܗܘ̇ܝ. — [5] Ms. ܐܠܗܘܢ. — [6] Voces minio scriptae.

ܦܘܠܝܣ. ܘܡܟܣܝܡܘܣ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܝܘܒܢܠܝܘܣ[1] ܕܐܘܪܫܠܡ. ܐܢܢܝܢܘܣ ܕܦܝܕܐ. ܗܝܒܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܬܐܕܪܝܛܐ ܕܩܘܪܘܣ. ܐܘܣܒܝܘܣ ܕܕܘܪܘܠܐܘܢ[2]. ܒܣܝܠܝܘܣ ܕܣܠܘܩܝܐ ܕܐܝܣܘܪܝܐ. ܣܠܘܩܘܣ ܕܐܡܣܝܐ. ܗܠܝܢ ܕܒܬܪ ܕܐܫܬܒܩܘ ܡܢ ܦܠܒܝܢܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐܦܘܠܝܣ. ܒܬܪܘܢܘܣ ܕܐܘܛܝܟܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܕܐܬܚܝܒ ܦܠܒܝܢܐ. ܦܝܫ ܘܥܒܕܘ ܠܢܟܠܐ. ܠܗ̇ܝ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܕܐܦܣܘܣ. ܘܠܗ̇ܝ ܬܪܥܝܬܐ ܐܚܪܬܐ ܘܐܬܩܒܠܘ ܬܡܢ. ܘܬܘܒ ܒܬܪ ܕܐܬܘ ܠܟܠܩܝܕܘܢܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܕܟܠܡܕܡ ܡܩܒܠܐܝܬ ܒܡܣܬܒܪ ܕܗ̇ܝ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܕܐܦܣܘܣ ܘܠܫܪܪܗ̇. ܬܘܒ ܠܬܘܟܣܗܘܢ ܦܝܫܘ ܗ̇ܘ* (* 56 r°.) ܡܪܕܘܬܐ. ܘܗܦܟܘ ܒܗ̇ܘ ܒܗ ܕܗܦܟܘ. ܒܗ̇ܝ ܕܐܦܣܘܣ ܕܬܪ̈ܬܝܢ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܕܠܐ ܒܨܒܝܢܐ ܘܐܝܟ ܡܢ ܐܘܠܨܢܐ ܚܬܡܢ[3] ܗܠܝܢ. ܐܬܬܝܗ̇ ܕܝܢ ܗ̇ܝ ܬܪܥܝܬܐ ܕܐܬܚܝܒܘ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐܦܘܠܝܣ ܒܬܪܘܢܘܣ ܕܐܘܛܝܟܐ. ܘܗ̇ܝ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܒܫ̈ܢܝܐ ܙܒܢ ܕܒܪܗ ܠܡܫܝܚܐ. ܗ̇ܝ[4] ܕܐܬܟܢܫܬ ܒܗ̇ܝ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܕܐܦܣܘܣ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܒܟܠܩܝܕܘܢܐ. ܒܬܪ ܕܟܪܙܘ ܒܬܪܘܢܘܣ ܕܡܪܢܐ ܘܡܕܡܘܢܐ ܪܒܐ ܕܝܣܘܣܪܐ: ܡܬܬܟܒܫܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܪ̈ܫܢܐ ܘܡܢ ܣܘܢܩܠܝܛܘܣ ܗܠܝܢ ܕܒܕܒܗܘܢ܆ ܕܢܦܫܟܗܘܢ ܬܫܘܒܚܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܡܨܒܝܢ ܗܘܘ ܘܐܡܪܝܢ. ܕܠܐ ܫܠܝܛ ܠܢ ܗܪܟܐ ܠܡܥܒܕ. ܘܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܚܢܢ ܘܠܐ ܡܟܝܠ. ܕܡܘܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܟܠܐ ܕܗܪܟܐ ܢܦܘܩ. ܘܒܬܪ ܕܒ̈ܢܝܬܐ ܩܦܠܐܬܐ ܗܪܟܐ ܐܦܩܘ. ܘܠܐ ܐܬܦܠܓܘ ܠܗܘܢ ܪ̈ܫܢܐ. ܐܬܐܠܨܘ ܕܗ̇ܢܘܢ ܢܬܦܠܓܘܢ ܠܪ̈ܫܢܐ. ܘܡܟܝܪܘܢ ܟܠ ܫܪܒܗܘܢ. ܬܠܬܝܢ ܓܒܪ ܘܫܪܟܐ ܙܒ̈ܢܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܢܦܫܗܘܢ. ܕܠܐ ܐܡܪܝܢ ܬܪ̈ܝܢ ܟܝ̈ܢܝܢ ܒܡܫܝܚܐ. ܒܬܪ ܚܕܘܬܐ. ܫܠܡ[5] .:.

[1] Ms. ܒܢܘܣ″. — [2] Ms. ܪܠܐܘܣ″. — [3] Ms. ܚܬܡܝܢ. — [4] Ms. ܗ̇ܘ. — [5] Vox minio scripta.

*56 v°. *ܒܥܘܗܕܢܐ

ܕܝܘ̈ܡ[ܗ̇ܝ] ܕܟܫܝܒܬ ܪ̇[ܘܫܠ]ܐ¹ ܕܐܠܗܐ:²

ܒܬܪ ܕܟܠ ܠܡܕܝܢܬܗ. ܘܡܢ ܡܕܡ ܕܟܠ ܫ̈ܢܝܐ ܬܠܬܐ. ܡܢ ܫܢܬܐ ܡܕܡܝܬܐ ܕܠܗ. ܘܡܢܝܢܐ ܒܢܝܐ ܟܠ ܠܐ ܡܠܟܐ ܕܡܢ ܡܢ ܒܬܪܗ ܟܠ ܡܗܝܡܢ̈ܐ. ܒܬܪ ܕܐܬܟܠܒܘ. ܘܡܢܝܢܐ ܗܘܬ ܦܬܝܐ ܒܫܢܬܗܘܢ.

ܬܠܬܐ ܫ̈ܢܝܢ ܡܢ ܡܕܡ ܕܐܬܬܐ ܢܘܫܒܪ:.

ܘܢܒܐ ܡܢܘܫܪ ܫ̈ܢܐ ܟܡܪ̈:.

ܘܐܒܘܒܟܪ ܒܪ ܐܒܘܩܘܚܦܐ ܫ̈ܢܝܐ .ܒ. ܘܝܪ̈ܚܐ .ܘ.:.

ܘܥܘܡܪ ܒܪ ܕܚܛܐܒ ܫ̈ܢܝܢ .ܝ. ܘܝܪ̈ܚܐ .ܟ.:.

ܘܥܘܬܡܢ ܒܪ ܥܐܦܢ ܫ̈ܢܝܢ .ܝܒ.:.

ܘܦܬܢܐ ܒܬܪ ܥܘܬܡܢ. ܫ̈ܢܝܢ ܚܡܫ ܘܝܪ̈ܚܐ .ܕ.:.

ܘܡܥܘܝܐ ܒܪ ܐܒܘܣܦܝܢ ܫ̈ܢܝܢ³ .ܝܛ. ܘܝܪ̈ܚܐ .ܒ.:.

ܘܐܝܙܝܕ ܒܪ ܡܥܘܝܐ ܫ̈ܢܝܢ .ܓ. ܘܝܪ̈ܚܐ .ܚ.:.

ܘܦܬܢܐ ܒܬܪ ܐܝܙܝܕ ܝܪ̈ܚܐ .ܛ.:.

ܘܡܪܘܐܢ ܒܪ ܚܟܡ ܝܪ̈ܚܐ .ܛ.:.

ܘܥܒܕܠܡܠܟ ܒܪ ܡܪܘܐܢ ܫ̈ܢܝܢ .ܟܐ. ܘܝܪ̈ܚܐ ܚܕ:.

*57 r°. ܘܘܠܝܕ ܒܪ ܥܒܕܠܡܠܟ ܫ̈ܢܝܢ³ .ܛ. *ܘܝܪ̈ܚܐ .ܚ.:.

ܘܣܠܝܡܢ ܒܪ ܥܒܕܠܡܠܟ ܫ̈ܢܝܢ³ .ܒ. ܘܝܪ̈ܚܐ .ܛ.:.

ܘܥܘܡܪ ܒܪ ܥܒܕܠܥܙܝܙ ܫ̈ܢܝܢ .ܒ. ܘܝܪ̈ܚܐ .ܗ.:.

ܘܐܝܙܝܕ ܒܪ ܥܒܕܠܡܠܟ ܫ̈ܢܝܢ .ܕ. ܘܝܪ̈ܚܐ ܚܕ ܘܝܘ̈ܡܐ .ܒ.:.

ܟܢܫ ܫ̈ܢܝܐ ܠܟܠܗܘܢ ܬܠܬܐ ܘܐܪ̈ܒܥ ܘܝܪ̈ܚܐ ܚܡܫܐ ܘܝܘ̈ܡܐ ܬܪ̈ܝܢ:.

¹ Vox erasa. — ² Voces minio scriptae. — ³ Puncta plur. desunt.

ܡܟܬܒܬ ܙܒܢ̈ܐ

ܕܦܫܛ ܠܟܠܢܫ ܕܫܪܒܗ ܠܐ ܐܬܪܫܡ:

ܕܒܪܝܬܐ ܠܥܠܡ. ܘܬܘܒ. ܠܡܫܝܚܐ.[1]

Brit. Mus. Add. Ms., 14,642, 1r°.

. . . .

ܗܕܐ ܐܪܒܥܐ * [ܐܬܒܢܝܬ][2] . . . .
ܒܠܚܘܕ ܕܒܢ̈ܝܢܐ: ܡܢ ܩܝܢܢ ܕ. . . . ܒܢܒ[ܝ̈]ܐ . . . ܫܘܪ[ܝܐ
ܒܠ ܫܢܘܗܝ ܕܝܠܗ ܕܩܝܢܢ. ܘܡܗܠܠܐܝܠ [ܘܒܢ̈]ܘܗܝ ܒܢ
ܐܝܟܢܐ ܠܐܪܒܥܐ ܕܡܬܩܪܝܢܐ ܩܘܡܣܐ. ܐܦ . . . . . . ܪ . .
ܐܝܟ ܕܡܢ ܫܢܘܗܝ ܐܬܒܢܝܬ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗ[ܢܘܟ ܒ]ܢܐ
ܐܝܟ ܕܫܡܥܢ ܠܟܬܒܐ ܕܒܢ̈ܝܐ. ܒܬ[ܘܬܐ] ܕܢܘܚ. ܒܪ
ܐܢܘܫ ܒܪ ܐܕܡ܀ ܢܘܚ ܕܝܢ ܒܪ . ܦܛ. ܐܘܠܕ
ܠܫܡ܀ ܠܗ ܒܪ . ܒܗ. ܐܘܠܕ ܠܦܠܓ. [ܘ]ܒ[ܫ]ܢܬ. ܡܠ.
[ܕܦ]ܠܓ: ܕܐܬܦܠܓܬ ܕܝܠܗ. ܒܗܐ. ܕܒܠܒܠܐ ܕܝܢ. ܕܐܪܥܐ.
ܒܠ [ܡ]ܦܠܓ[ܘ]ܬ [ܠܫ]ܢ̈ܐ܀[3] ܗܘܘ ܕܝܢ ܡܢ ܐ[ܕ]ܡ
[ܥܕܡ]ܐ [ܠܦܠ]ܓ ܫܢ[ܝ̈ܐ] ܬܠܬ ܕܪ̈ܐ.[4] ܘܡܢ ܦܠܓ
ܗܕܐ . . ܐܦ . . . ܐܦ . . ܐܬܦܠܓܘ . . ܒܬܚ̈ܘܡܐ
[. . . . . . ܫܢ̈ܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܐܬܚ̈ܬܐ ܕܐܠܦܐ ܒ[ܦ]ܠܓܐ.
ܘܐܦ . . . ܐ . . ܬ . ܐ ܫܢ̈ܝܢ ܘܬܪܬܝܢ܀
ܗܘܬ ܒܪ . ܠ.[5]: ܐܘܠܕ [ܠܢ]ܚܘܪ܀ [ܢܚ]ܘܪ ܒܪ . ܟ.
ܐܘܠܕ ܠܬܪ[ܚ]ܐ܀ ܐܬܝܠܕ ܕܝܢ ܒ[ܫܢ]ܬܐ] . ܥ . ܥ[ܒܪ]ܝܢ.
ܘܫܪܒ [ܕ]ܝܢ ܠܡܐܬܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ . ܐ̈ܠܦܐ . . ܘܡܐ . ܦ .
[ܗ]ܢܘ ܗܘܐ [ܡ]ܫܬ[ܠ]ܡ ܐܠܗܐ ܒܥܒܕܗ ܠܗ ܘܥܠ ܡܢܝܢܐ܀
ܘܡ[ܢ]ܐ . ܡܦ . ܫܢܝܢ . . ܠܗ ܡ . . ܐ܀
ܘܗܪܟܐ ܬܘܒ ܡܢ ܒܪ ܟܠ [ܦ]ܘܠܓ [ܠܥܡ]ܡ̈ܐ: [ܠܐܘ]ܢܬ]
[ܦ]. ܕܡܘ[ܫ]ܐ . ܫܢ̈ܝܐ . ܪܝܫܗ . ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ
ܕܗܘܐ ܒܝܘܡ ܥܒܪܝܢ[6] ܕܐܒܪܗܡ ܘܢܚܘܪ ܠ[ܡ]ܠܟܘܬܐ

[1] Inscriptionem addidi. — [2] Initio 3 folia desunt. — [3] In marg. ܗܘܐ ܕܝܢ [ܠܫܢ̈ܐ] ܒܝܬ . ܠ . . ܫܢ̈ܝܐ ܒܪ. ܦ[ܠܓ]. . ܒ. ܘܫܢܬܐ ܒܪ. ܡ[ܠ]. — [4] Puncta plur. desunt. — [5] Ms. ܫܫ. — [6] Superscriptum ܘ cum signo omissionis.

ܕܡܢ ܡܢܝ̈ܢ ܫܢܝ̈ܐ . ܬܠ. . ܗܘ ܕܝܢ ܒܪ ܡܬܝܒܪ ܗܒ[ܠܐ]. ܡܢ ܡܘܠܕܢܐ ܒܕܡܘܬܐ ܕܒܠܗ ܠܡܢܝ̈ܢ . ܪ̈ܒܗ . . ܘܡܢ ܡܬܠܬܐ ܒܕܡܘܬܐ ܕܒܦܘܩ . ܪܒܗ .:. ܡܢ ܢܠܝܕܘܬܗ [ܕ]ܝܢ ܕܐܒܪܗܡ ܒܕܡܘܬܐ ܠܡܦܩܢܐ ܝܡ[ܝܫܒ]ܐ[ܐ] ܘ[ܫ̈ܒ]ܥ .:. ܗܪܟܐ ܫܠܡܘ ܡܦ̈ܩܢܐ[1] ܠܫ̈ܪܒܐ .:.[2]

ܡܢ ܦܘܢܝܐ ܕܝܢ ܒܕܡܘܬܐ ܠܡܦܩܢܐ ܐܠܦ . ܬܡܦܘ .:. ܘܡܢ ܐܕܡ ܐܠ̈ܦܐ ܬܠܬܐ . ܘܬܬܡܒܪ .. ܗܠ[ܝ]ܢ ܐܝܟ ܫ[ܒ]ܥܝܢ .:. ܐܝܟ ܗܘܪ̈ܫܐ ܕܝܢ ܡܢ ܦܘܢܝܐ ܠܡܦܩܢܐ . ܬܬܠܘ . ܡܢ ܐܕܡ ܕܝܢ ܬܪ̈ܝܢ ܐܠ̈ܦܝܢ . ܘܬܒܪ. .

ܡܘܫܐ ܕܒܪ ܢܘܢܬܐ [ܕܐ]ܝܣܪܐܝܠ ܐܪ̈ܒܥ[ܝ]ܢ ܫ̈ܢܝܢ .:. ܒܬܪܗ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ . ܟܙ. . ܘܫܦ̈ܛܐ . ܝ. . . ܒܗܝܢ ܥܘܠܐ . ܚ. . ܥܬܢܐܝܠ . ܢ. . ܥܓܠܘܢ . ܝܚ. . ܐܗܘܕ . ܦ. .:. ܘܒܫܢܬ ܒܫ̈ܢܝܢ ܘܫܒܥ ܕܐܗܘܕ ܫܠܡ ܐܠܦܐ ܕܐܪܒܥܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܕܐܫܬܒܝܢ .:. ܝܒܝܢ . ܟ. . ܕܒܘܪܐ ܘܒܪܩ . ܡ. . ܡ̈ܕܝܢܝܐ . [ܙ] .[3] ܓܕܥܘܢ . ܡ. . ܐܒܝܡܠܟ . ܓ. . ܬܘܠܥ . ܟܓ. . ܝܐܝܪ . ܟܒ. . ܥܡ̈ܘܢܝܐ . ܝܚ . ܝܦܬܚ . ܘ . ܐ[ܒܨܢ] . ܙ .[4] *ܐ[ܝ]ܠܘܢ [. ܝ .][5] .:. ܥܒ[ܕ]ܘܢ, ܕܗܘܐ ܒܬܪ ܐܝܠܘܢ .:. *1 v°. ܒܪ̈ܢ . [ܚ][5] . ܦܠܫ̈ܬܝܐ . ܡ . ܫܡܫܘܢ . ܟ. . ܕܠܐ ܕܝ̈ܢܐ . , . . ܥܠ[ܝ] . ܡ . ܘܒܫܢܬ . ܠܐ . ܠܟܠܗ̇ ܫܠܡ ܐܠܦܐ ܕܬܠܬܐ [ܐܝܟ ܡܫ]ܝܚܐ ܕܗܘܪ̈ܫܐ .:. ܫܡܘܐܝܠ . ܟ. ܐܬܡܢܝ ܕܝܢ . ܡ. . [ܡܕܝ]ܢ ܕܝܢ ܠܡܬܝܬܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܕܡܦܩܢܐ . ܐ̈ ܒܗ . . ܐܬܕܒܪܬ [ܕ]ܝܢ ܡܐܟܘܬܗ ܕܡܕܒܪܐ ܡܢ ܦܠܫ̈ܬܝܐ. ܘܡܬܐܪܚ ܗܘܬ ܒܝܬ ܒܒܝܬ ܫܡܫ ܫܒܥܝܢ ܫ̈ܢܝܢ . ܒܕܡܘܬܐ ܠܫܢܬ ܒܫܢܬ ܕܕܘܝܕ .:. ܫܐܘܠ . ܡ .:.

ܟ̈ܠܗܝܢ ܗܟܝܠ ܫ̈ܢܝܐ ܐܝܟ ܡܬܬܒܘܬ ܕܟ̈ܬܒܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ: ܡܢ ܡܦܩܢܐ ܕܒ̈ܢܝ ܐܝܣܪܐܝܠ: ܘܒܕܡܘܬܐ ܠܫܡܘܐܝܠ ܢܒܝܐ ܘܫܐܘܠ ܡܠܟܐ ܡܕܡܘܬܐ ܕܒ̈ܢܝ ܐܝܣܪܐܝܠ ܫ̈ܢܝܐ[1] ܫܒܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢܘܬܪܬܝܢ .:.

[1] Puncta plur. desunt. — [2] In marg., minio scriptum : ܣܘܟܠ. — [3] E Dion. (ed. Tullberg), p. 32, suppl. — [4] E Dion. p. 33, suppl. — [5] E Dion. p. 34, supplevi.

ܒܫܢܬ ܕܝܢ .ܘ. ܕܡܐܘܪܝܩ ܐܬܬܠܝܕ ܗܘܐ ܠܐܦܝܣ ܡܢ ܢܢܝܫ ܀
ܘܒܫܢܬ .ܟܒ. ܕܡܐܘܪܝܩ ܐܬܡܟܝܢ ܗܘܐ ܀
[ܦ]ܠܚܐ ܕܝܢ (ܫܘܛܢܐ ܡܢ)[1] ܡܬܦܝܣܐ ܠܗܘܐ ܚܫܝܒܐܐ ܐܝܟ ܫܒܒܝܢ ܀
ܘܒܫܢܬ .ܠܗ. ܕܡܐܘܪܝܩ ܡܝܬ ܫܡܘܐܝܠ ܀
ܗܘܐ ܕܝ[ܢ] ܐܦܝܠܝ .ܩ. ܐܬܠܒܫ .ܩ. ܘܕܝܘܩ ܕܝܢ ܠܡܬܒܪܝܢܘܬܐ[2] ܬܫܒܘܚܬܐ. ܘܢܝܗ.. ܫܘܕܝܢ ܐܝܬ ܗܘܘ ܢܬܝܐ ܒܢܘܟܪܝܗ ܕܗܘܝܐ. ܒܪ ܘܢܬܠ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܢܬ ܡܢ ܠܒܒܘܢ. ܘܡܝܬ ܘܐܬܩܒܪ ܒܠܒܒܘܢ. ܘܐܝܣܦ ܘܒܗܢܐ ܐܝܣܛܠܝ.
ܘܒܫܢܬ .ܘ. ܕܠܗ: ܒܪ ܚܕ ܡܢ ܕܘܦܝܐ ܕܒܝܬ ܫܐܘܠ ܐܘܝܩ ܒܩܘܪܝܐ ܒܡܥܐ[3] ܘܫܦܠ ܐܝܟ ܕܗܘܘ ܡܢܙܠܝܢ ܒܩܦܪܐ ܘܒܢܪܡܫܐ. ܡܛܠ ܕܕܒܚܐ ܠܢܝܚܘܗܝ ܠܝܬ ܗܘܐ ܒܩܘܪܝܐ ܒܝܬ ܒܢܝܫܬܐ ܕܢܛܘܬܐ. ܐܠܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܠܚܘܕ. ܢܛܘܪܬܐ ܘܕܒܝܚܐ ܡܬܒܚܢܝܢ ܗܘܘ ܀ ܒܗܢܘܢ ܙܒܢܐ ܡܬܠܝܢ ܦܗܐ ܒܝܘܪ ܣܘܒ. ܗܢܐ ܕܡܬܐܡܪܐ ܒܠܗܘܢ ܕܢܝܐ ܢܒܝܐܝܬܐ ܫܘܝܢ. ܡܢ ܢܦܫܗ ܕܗܘܐ ܘܒܕܡܐ ܠܢܒܝܐ. ܘܠܗܢܐ ܩܛܠܗ ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܀
ܫܠܝܡܘܢ .ܩ.. ܘܒܫܢܬ ܐܪܒܥ ܕܠܗ ܫܪܝ، ܕܒܢܐ ܗܝܟܠܐ ܠܡܪܝܐ ܀[4]
ܫܢܝܢ ܫܘܢܐ[5] ܡܢ ܡܦܩܬܐ ܕܡܨܪܝܢ ܠܫܢܬ ܐܪܒܥ ܕܠܗ ܕܫܠܝܡܘܢ ܫܘܢܐ .ܬܦ.. ܐܝܟ ܐܘܣܒܝܘܣ. ܐܝܟ ܐܘܣܛܝܣ ܕܝܢ .ܬܦ.. ܒܠܗܝܢ ܕܝܢ ܫܢܝܐ ܡܢ ܐܕܡ ܥܕܡܐ ܠܒܢܝܐ ܕܗܝܟܠܐ: ܐܝܟ ܗܢ ܐܘܣܛܝܣ [.ܕ̇ܘ̈ܦܩܛ] .. ܐܝܟ ܐܘܣܒܝܘܣ ܕܝܢ .ܕ̇ܘܬܠܒ. ܘܡܢ [ܡܦܩ]ܬܐ ܕܡܢ ܡܨܪܝܢ ܘܥܕܡܐ ܠܫܢܬ .ܕ. ܕܫܠܝܡܘܢ [ܡܠܟ]ܐ
*2 r°. *ܫܬܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܐܝܟ ܕܫܢܝܐ ܫܢܝܪܐ ܀ ܒܗ[ܝ]ܕܐ ܕܝܢ ܕܒ[ܢ]ܝܢ ܫܠܝܡܘܢ ܝܗܒ ܕܬܫܡܫܬܐ ܒܬܪ ܐܗܪܘܢ ܀

[1] Desunt in ms. — [2] Ms. (spatio deficiente) ܘܝ″. — [3] Vox supra lineam scripta : puncta plur. desunt. — [4] In marg., minio scriptum : [ܦܘܣܩܐ. — [5] Puncta plur. desunt.

ܘܒܬܪ ܡܘܬܗ ܕܫܠܝܡܘܢ ܗܘܬ ܐܣܛܣܝܣ ܘܐܬܦܠܓܬ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܠܬܪ̈ܬܝܢ ܦܠܓܘ̈ܢ. ܘܡܠܟ ܫܢ̈ܝܐ
ܣܒܥܣܪ[1] ܐܠܦܝܢ ܝܘܪܒܥܡ ܒܪ ܢܒܛ. ܘܐܬܦܣܩܬ
ܡܠܟܘܬܗ ܒܫܒܛܝܢ. ܘܡܠܟ ܚܕ ܫܒܛܐ ܕܒܝܬ ܝܗܘܕܐ
ܐܠܦܝܢ ܪܚܒܥܡ ܒܪ ܫܠܝܡܘܢ ܒܐܘܪܫܠܡ ܀

ܪܚܒܥܡ .ܝ.. ܘܒܫܢܬ .ܗ. ܕܝܠܗ ܣܠܩ ܫܝܫܩ ܡ̇ܠܟܐ
ܕܡܨܪܝܢ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܀ ܗܢܘܢ ܡܬܢܒܝܢ ܗܘܘ. ܫܡܥܝܐ
ܘܐܚܝܐ. ܘܗ̇ܘ ܕܡܟܪܙ ܗܘܐ ܒܝܬܐܝܠ. ܘܗ̇ܘ ܕܐܬܢܒܝ
ܗܘܐ ܥܠ ܡܕܒܚܐ. ܐܚܝܐ ܕ[ܝܢ] ܐܬܢܒܝ ܗܘܐ ܡܢ
ܫܝܠܘ. ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ ܕܥܠܝ. ܘܡܝܬ ܘܐܬܩܒܪ ܒܩܪܝܬܗ ܀

ܐܒܝܐ ܒܪ ܪܚܒܥܡ ܐܠܦܝܢ .ܓ. ܢܒܝܐ ܕܒܝܘܡܘ̈ܗܝ
ܥܕܘܡ[2] ܀

ܐܣܐ .ܡܐ. ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܐܚܝܡܠܟ. ܘܢܒ̈ܝܐ ܝܗܘ
ܘܚܢܢ ܀

ܝܗܘܫܦܛ .ܟܗ.. ܗ̇ܢܘܢ ܡܬܢܒܝܢ ܗܘܘ ܐܠܝܐ.
[ܘ]ܥܘܒܕܝܐ. ܘܝܗܘ. ܘܡܝܟܝܐ ܘ[ܟܘ]ܐܝܠ[3]
ܘܐܠܝܥܙܪ. ܐܠܝܐ ܕܝܢ ܐܬܕܒܪ .ܟܕ. ܡܝܟܝܐ ܕܝܢ
ܠ[ܡܛܠ]ܒܪܝܫܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܦܩܘ.. ܐܬܕܒܪܘܗܝ ܗܘܐ
ܕܝܢ ܡܢ ܬܫܒܒ ܡܢ ܐ[ܪܥ]ܐ ܕܥܒܪܘܢ. ܡܢ ܫܒܛܐ
ܕܐܗܪܘܢ. ܘܒܬܪ [ܗܘ]ܐ ܒܠܠܦ[ܕ] ܀ ܘܡܢܝܢܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܗܘܐ ܡܢ ܡܘܪܣܝܬܐ ܡܢ ܫܒܛܐ ܕܐܦܪܝܡ. ܘܡܝܬ
ܘܐܬ[ܩܒܪ] ܒܐܪܥܗ ܒܫܠܐ ܕܒܪ ܗܘܘ ܘܒܩܘܒܐ
[ܕܒܩܘܡ][3] ܀

ܝܘܪܡ[4] ܡ̇ܠܟܐ[4] ܐܠܦܝܢ .ܚ.. ܒܝܘ̈[ܡܘ]ܗܝ ܐܬܢܒܝ
ܐܠܝܫܥ ܘܗܘܢ ܫܠܡܘܗܝ ܐ[ܠܝܫ]ܥ. ܟܕ ܡܝܬܗܘܢ ܗܘܐ ܝܗܘܪܡ.
ܐܠܝܫܥ ܕܝܢ ܐܬܢܒܝ ܗܘܐ ܡܢ ܡܚܘܠܐ ܡܢ ܐܪܥܐ
ܕܪܘܒܝܠ. ܘܡܝ[ܬ] ܘܐܬܩܒܪ ܒܫܡܪܝܢ.

ܐܚܙܝܐ[4] [.ܐ.. ܗܢܘܢ ܗܘܐ ܦ]ܘܠܚܢ ܒܪ ܢܒܛ.

ܥܬܠܝܐ.[4] .ܘ.. ܢܐܫ[5] [.ܡ.. ܗܢܘܢ ܐ]ܬܢܒܝ ܘܒܪܝܐ

[1] Litterae ܚܝ supra lineam additae. — [2] In marg. : ܥܘܕܝܕ. — [3] E Mich., p. 40, suppl. — [4] Vox minio scripta. — [5] Ms. ܝܘܐܫ; vox minio scripta.

ܒܪ ܢܘܕܒ ܕܐܬ[ܘ]ܗ[ܝ]، ܗܘܐ ܡܢ ܐܘܪܫ[ܠܡ][1]. ܘܩܛܠܗ
ܢܐܫ. ܘܡܟܪܘܗܝ، [ܒܗ̈ܢܐ ܚܡ ܐܒܘ]ܗܝ[1] ܀
ܒ[ܫ]ܢܬ. ܠ[ܐ]. ܕܢܐܫ ܕܡܝܬ ܐܠܝܫܒ[2] ܡܕܝܢ] ܕܝܢ
ܠܫܢ̈ܬ[ܒܪܝܫܘܬܐ. ܦܠܕ.[3] ܀
ܐܡܘܨܝܐ. ܟܛ. ܐܬܢܒܝܘ ܒܗ ܗ[ܘܫܥ ܘܥܡܘܣ ܘܝܘܢܢ
ܘܢܚܘܡ. ܘܗܘܫܥ ܐܢܬܘܗܝ، ܗܘܐ [ܡܢ ܒܐܠܝܡܘܬ
ܡܢ][4] *ܫܒܛܐ ܕܐܝܣܟܪ. ܘܡܝܬ ܒܐܪ[ܥ]ܗ ܀ ܐܦ * 2 v°.
ܥܡܘܣ ܐܢܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܡܢ ܬܩܘܥ. ܘܒܪܗ ܕܐܡܘܨܝܐ
ܒܚܘܛܪ[ܗ] ܐܡܘܨܝܐ ܘܩܛܠܗ. ܘܐܬܩܒܪ ܬܡܢ. ܐܬܢܒܝ
ܕܝܢ .ܢ. ܡܕܝܢ ܕܝܢ ܠܡܬܬܗ ܕܢܝܢܘܐ. ܦܢ. ܘܝܘܢ[ܢ]
ܐܢܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܓܒܝܠ ܕܩܘܪܝܬܝܡ.
ܘܐܬܐ ܥܡܪ ܒܐܪܥܐ ܕܣܝܪ. ܘܡܝܬ ܘܐܬܩܒܪ
ܒܡܥܪܬܗ ܕܩܢܙܐ ܀ ܘܢܚܘܡ ܐܢܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܡܢ ܒܝܬ ܓܒܪܐ
ܕܒܝܬ ܦܠܢܝ. ܡܢ ܫܒܛܐ ܕܒܝܬ ܫܡܥܘܢ. ܘܡܝܬ
ܘܐܬܩܒܪ ܒܐܪܥ[ܗ ܀]
ܥܘܙܝܐ[5] .ܢܒ.. ܒܝܘ̈ܡܘܗܝ، ܐܬܢܒܝܘ ܐܫܥܝܐ ܘܗܘܫܥ
ܬܘܒ ܘܝܘܐܝܠ ܘܥܘܒܕܝܐ ܒܪ ܒܪܝܥܐ ܀ ܐܬܢܒܝܘ ܕܝܢ
.ܡܢܒ.. [ܡ]ܕܝܢ ܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ. ܦܒ.. ܐܫܥܝܐ ܕܝܢ
ܐܢܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܩܛܠܗ ܡܢܫܐ.
ܘܐܬܬܣܝܡ ܬܚܝܬ ܥܝܢܐ ܕܫܝܠܘܚ ܀ ܘܝܘܐܝܠ
ܐܢܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܡܢ ܫܒܛܐ ܕܪܘܒܝܠ ܡܢ ܐܓܪܘܣܐ
ܕܒܝܬ ܐܘܪܘܡܣ. ܘܡܝܬ ܘܐܬܩܒܪ ܬܡܢ ܀ (.........
..........)[6] ܡܠ ..... ܢܒܝܘܬܗܘܢ، ܢܘ̈ܗܕܪܐ
ܒܗܝܟܠܐ ܘܐܬܩܒܪ ܒܠ .... ܀ ܒܬܪܗܘܢ ܡܠܝܠ
ܐܬܢܒܝ ܚܙܘܩ. ܦܕ. ܥܬ[ܝܩ.] ܡ[ܕܝܢ ܒܪ] .ܦܕ. ܥܬܝܩ ܀
ܘܒܫܢܬ .ܠܓ. ܕܥܘܙܝܐ ܗܠܩ ܦܘܠ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ ܥܠ
ܥܒܪܝܢ. ܘܢܦܠ ܡܢ ܒܢܝܢ ܐܠܦ ܒܒܪ̈ܝܢ ܀
ܘܒܫܢܬ .ܢ. ܗܠܩ ܬܘܒ ܬܓܠܬܦܠܣܪ ܘܡܒܠܐ [ܥܒܪܝܢ
[ܘ]ܐܣܪܐܝܠ ܒܡܢ̈ܝ ܦܘܩ [ܘ]ܢܦܩܬ.

[1] E Mich., p. 41, suppl. — [2] E Sync., p. 353, suppl. — [3] Ab annis Eus. coniect. — [4] E Mich., p. 46, suppl. — [5] Vox minio scripta. — [6] Exciderunt nonnulla.

ܘܡܠܟ[1] . [ܦܩ]ܘ . ⁘ ܐܒܪܗܡ[1] . ܗܘ . ܒܫܢܬ . ܝܐ . ܕܐܒܪܗܡ ܒܒܠܐ
ܪ[ܘܡ]ܠ[ܘ]ܣ ܠܪܘܡܝ. ܘܒܗ ܐܬܒܢܝܬ [ܡܕ]ܝܢܬܐ [ܫ̈ܡܝܢܐ]
ܠܝ . [ܒܫܢ]ܬ . ܝ . ܕܐܚܙ ܕܗܘ [ܗܘ ܫܢܬ] . ܠ . ܕܡܠܟܘ[ܬ]ܗ
[ܕܗܘ]ܫܥ [ܡܠ]ܟܘܬܐ ܕܐܬܘ[ܪ]ܝܐ [ܫܠܡܬ ܬܘܒ]
ܫܠܡܢܐܣܪ [ܘ]ܫܒܐ ܡܢ ܐܝܣܪܝܠ ܠܡܕܝܐ [ܘܐܬܠܩܝ].
ܘܡܠܟܬ ܕܝܢ ܡܠܟ[ܘ]ܬ[ܗ]ܘܢ ܫ̈ܢܝܐ ܡܐܬ[ܝܢ]
ܘܫܒܥ[ܝ]ܢ.

[ܚ]ܙ[ܩ]ܝܐ[1] . [ܒܫ..] ܘܐܬܒܢܝܬ ܗ[ܘ]ܘ ܐ[ܬܢܝܐ] ܘܗܘܫܥ
ܘܡܠܟ[2] ⁘ ܘܒܫ[ܢ]ܬܗ [ܫܡܥܝܐ] ܦܠܡ ܦ[ܠ]ܐܣܪ ܥܠ
ܐܘܪܫܠܡ .... ܘܒܫܢܬ] . [ܝܓ][3] . ܕܚܙ[ܩܝܐ] ܡܠܟ
ܒܪܘܡܝ ܕܬܠܬܝܢ ܢܦܩܐ ܦܠܦܠܝܘܣ] . [ܡܠܟܐ][4] . [ܫ̈ܢܝܢ].
ܡܢܫܐ[1] [. ܢܗ . . ܘܒܫܢܬ . ܢܗ . ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܗܢܐ
ܐܫܬܒܝ ܠܐ[ܬܪܐ ܕܒܒܠ ....
....
[..
ܡܪܘܕܟܝ * ܘܫܒܩܘ ܠܐܪܥܐ ܕܡܪ̈ܕܘܬܐ ܘܐܡܠܟܘ '3 r°.
ܬܡܢ. ܘܦܪܣܘܡ ܐ[ܢ]ܘܢ ܒܒܠ ܚܠܦ ܦܘܚܪܢܒ
ܐܒܘܗܝ ⁘ ܡܢܫܐ ܕܝܢ [ܟܕ] ܐܫܬܒܝ ܒܫܢܬ . ܢܗ .
[ܕ]ܡܠܟܘܬܗ . ܘܗܘܐ ܬܡܢ . ܘ . ܒܪ ܦܠܓ [ܝ]ܘܡ [ܘܐܠܦ]ܐ
[ܡ]ܕܡ ܡܢܘܬܐ ܐܬܦܢܝ ܠܡܠܟܘܬܗ ⁘
ܒܫܢܬ . ܡܒ . [ܕܡ]ܢܫܐ ܗܘܐ ܫܠܒܐ ܬܠܝܬܝܐ ܒܪܘܡܝ
ܦܠܘܣܘܣ ܦܪܝܣܘܣ[5] [ܫ̈ܢܝܐ] . ܟܕ . .
ܘܒܫܢܬ . ܢܒ . ܕܡܢܫܐ ܕܗܘ ܫܢܬ . ܦ . ܕܦܠܘܣܘܣ .
ܐܬܒܢܝܬ ܒܐܘܪܫܠܡ ܕܗܘ ܦܦܦܠܝܘܦܠܝܣ ⁘
ܐܡܘܢ ܒܪ ܡܢܫܐ[6] . ܒ . ܘܝܘܫܝܐ[1] . ܠܐ . . ܒܝܘܡܘܗܝ
ܗܘܐ ܚܠܩܝܐ ܟܗ[ܢ]ܐ . ܘ[ܨ]ܦܢܝܐ ܢܒܝܐ ܕܐܬܢܒܝܘܗܝ ܗܘܐ
ܡܢ ܐܟܣܢܝܐ ܕܡܟܪܬܐ . ܘܡܝܬ ܒܐܪܥܗ . ܘܢܬܠܕ
ܢܒܝܘܬܐ ⁘

[1] Vox minio scripta. — [2] Ex Eus. arm., ann. 1281, suppl. — [3] Linea numeralis apparet : ex Eus., ann. 1302, supplevi. — [4] Linea numeralis apparet. — [5] Una vox e duobus coarctata in ms. — [6] Voces minio scriptae.

ܘܒܫܢܬ .ܘ. ܕܝܘܫܥ ܐܣܦܣܝܢܘܣ ܡܪܘܡܝܐ ܐܡܠܟ ܒܪܘܡܝ
ܫܠܛܐ .ܕ. ܫ̈ܢܝܐ .ܒܝ.
ܘܒܫܢܬ .ܦܐ. ܕܝܘܕܝ̈ܐ. ܛܝܛܘܣ ܐ[ܪ]ܡܝܐ ܒܫܒܝܘܬܐ. ܕܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܡܢ ܒܬܪܗ. ܘܒܫܢܬܗ ܕܬܪܬܝܢ ܒܗ ܡܢ ܒܒܠܐ ܐܬܚܪܒ ܡܢܗ. ܘܐܬܬܣܝܡ ܒܕܘܟܬܐ ܕܒܝ̈ܬ ܗܘܐ ܒܗ ܦܪܥܘܢ. ܐܬܝܠܕ ܕܝܢ .ܦ. ܡܪܩܝܘܢ ܕܝܢ ܠܡܬܒܪܢܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܚܡܫܡܐܐ ܘܫܬܝܢ.
ܗܘܐܝܘ[1] ܢ̈[ܫܐ] .ܠ.. ܢܘܢܝܢ ܫ̈ܢܝܐ .ܢܒ. ܗܢܕܝܢ ܒܪܘܡܝ ܒܪ ܢܫܐ ܘܐܘܪܫܐ ܒܪ ܫܒܥܝܢܐ ܡܬܝܠܕܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܛܠܗ ܢܘܢܝܢ ܠܐܘܪܫܐ.
ܘܒܫܢܬ (.ܐ.)[2] ܕܢܘܢܝܢ ܗܘܐ ܡܠܟܐ. ܕܗ. ܗܪܩܘܠܝܣ ܒܪܘܡܝ ܫ̈ܢܝܐ .ܠܐ. ܘܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܗܘܐ ܐܡܠܟ ܐܦ ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܫܠܛܐ ܕܒܒܠ. ܘܫܠܡ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܘܢܦܩ ܠܘܬܐ ܕܒܝܬܗ ܕܡܠܟܐ ܘܡܫܒܝܬܐ ܪܒܬܐ :܀
ܗܢܕܝܢ ܐܫܠܡܘ ܕܝܘܠܝ ܘܒܪܘܗܝ، ܒܬܪ ܢܘܢܝܢ[3]. ܗܢܐ ܕܝܢ ܢܘܢܝܢ ܗ̇ܘ ܐܬܘܗܝ، ܠܒܪܗ ܕܝܘܣܦ ܕܒܝܬܗ ܐܘܠܕ ܠܫܠܬܐܝܠ ܐܒ[4] ܘܙܪܒܒܠ. ܘܠܗ ܐܣܝܪ ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܪܫܐ ܥܠ ܟ̈ܠܗ ܒܢܝܗ ܗ̇ܢܘܢ ܕܫܒܐ ܒܗ ܗܘܘ ܒܒܒܠ :܀
ܘܫܠܡ ܕܝܢ ܬܘܒ ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܐܦ ܒܫܢܬ ܫܒܥ ܕܝܠܗ. ܘܒ[ܫ]ܢܬ ܬܡܢܝܣܪܐ. ܘܒܫܢܬ ܬܫܥܣܪ ܘܬܠܬ. ܘܗ̇[ܕ]ܝܢ [ܐܚܕ]ܗ̇ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܠܟܠܗ̇ ܢܘܗܪ ܘܫܒܝܗ، ܠܝ[ܗܘܕ]ܐ [ܒܫܢܬ] ܚܡܫܣܪܐ ܕܡܠܟܘܬܗ :܀
*3 v°. ܒܬܫܥ ܗ̇ܘ[ܝ]ܢ ܕܡ ܥܠܝܡܘܗܝ *ܒܕܘܟ[ܬܐ] ܠܓܠܘܬ[ܐ] ܕ[ܒܒܠ] ܬܒ. ܫ̈ܢܝܢ. ܒܬܪܗ ܕܝܢ ܕܒܫܢܬ [ܫܘ]ܕܐ [ܒܬܪ] ܫܒܥܝܢ ܕܫܒܥܝܢ ܫ̈ܢܝܐ. ܩܠ. ܘܫ̈ܢܝܐ ܫܬܐ :܀[5]
ܒܠܚܘܕ ܕܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ܕܡܠܟ[ܘ]ܬܗܘܢ ܐܪ̈ܒܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܫ̈ܥܐ :܀ ܫܠܛܐ [ܕܦ]ܪ[ܣ] ܒܥܣ[ܪ]ܝܢ ܘ[ܬ]ܪܝܢ :܀
ܗܢܕܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܚܡܫܝܢ. ܕܐܝܬܘܗܝ،

[1] Vox minio scripta. — [2] Deest in ms., spatio vacuo relicto : e numeris superioribus supplevi. — [3] Ms. ܢܘܠܝܢ. — [4] Ms. ܒܪ. — [5] In marg., minio scriptum : ܦܣܘܩܐ.

ܗܘܐ ܡܢ[ܟ] ܐܪܒܥܐ ܕܦܢܝܬܐ ܡܢ ܒܣ̈ܘܢܐ. ܘܡܚܝܬ ܒܐܪܒܥܐ ܕܩ̈ܠܝܡܐ ܕܓܠܘܬܐ. ܘܡܢܝܢܗ ܒܒܢܝܐ ܒܐܓܪܘܣܐ ܕܡܘܐܪ [ܒ]ܡܘܢܝܢܗ ܕܫܢܝܢ ܘܕܐܪܦܟܫܪ ܐܒܗ̈ܘܗܝ ܕܐ[ܒܪ]ܗܡ. ܐܬܢܒܝ ܕܝܢ ܫ̈ܢܝܐ. ܒܢ. ܡܢܝܢ ܕܝܢ ܠܡܬܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܕܦܩܕ. ܬܒ. ܀ ܡܢ ܕܝܢ ܡܢܠܐ ܡܢ ܒܪ ܐܬܝܠܕ ܡܢ ܫܠܡܘܢ: ܒܕܡܘܬܐ ܕܥܒܕ ܡܢ[ܟ] ܡܠܟܐ ܕܒܒܠ. ܫ̈ܢܝܐ. ܬܡ. ܀ ܡܢ ܗܪܟܐ ܕܫ̈ܢܝܢ ܡܫ[ܒ]ܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ܕܫܒܝܬܐ ܡܢ ܫܢܬ ܬܪܬܝܢ ܕܕܪܝܘܫ. ܕܗ[ܘ] ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ. ܟܙ. ܀

ܘܡܫܝܚܬ. ܠܚ. ܐܡܠܟܝ ܡܠܟܐ ܕܫܬܐ ܒܦܪܣܝܣ ܣܘܐܪܣܘܣ. ܡܕ. ܀

ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܕܝ[ܟ] ܒܪ ܐܡܠܟܝ. ܡܟ. (ܡܢ ܚܠܦܘܗܝ)[1] ܐܘܠܡܪܘܕܟ ܒܪܗ. ܒ. ܀

ܒ[ܠ][ܬ][ܫ][ܨ][ܪ] ܐܚܘܗܝ. ܝ. ܗܕܝܢ ܚܒܐ ܕܐܬܐ[ܠ] ܒ[ܒ]ܒܠ ܚ[ܠ]ܦܝܐ ܡܛܠ [ܕܟܪ]ܐ ܘܡܛܠ ܦܪܝܫܐ. ܒܒ[ܢ̈]ܗܝ ܕܗ[ܢ]ܐ ܗܘܐ [ܦ]ܘܪܥܢܐ ܕܡܛܠ ܫܡܥܢ ܘܕ[ܫ̈ܒ]ܝܐ ܒܩܠܐ. [ܟ]ܗ ܕܝܢ ܠܒܠܬܫܨܪ ܒܪ ܐܬܚ[ܫ][ܒ] ܒܠܘܗܝ ܕܪܘܫ ܡܛܠܗ. ܘ[ܢܦ]ܩܬ ܠ[ܡ]ܠܟܘܬܐ ܘܐܡܠܟܝ [ܫ̈ܢܝܐ]. ܝ. ܗܪܟ[ܐ] ܒܛܠܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠܕܝܐ. ܘܫܪܝܬ ܠܗܿ ܡ̈ܕܝܐ.

ܕܦܪ[ܫ]. ܝܒ. . [ܘܐܡܠܟ]ܘܣ ܕܗܘ ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܕܬܪܝܢ. ܝ. ܘܡܫܝ[ܚ]ܬ. ܠ. ܕܗܘܐ ܐ[ܡܠ]ܟܝ] ܒ[ܦܪ]ܣܡ ܡܠܟܐ ܕܡ̈ܕܝܐ. ܕܝ. ܦܪܣܘܣ. ܀[2]

ܬ̈ܓܘܫܐ ܦ[ܪ̈ܣܝܐ] ܫܒܥܐ. ܕܪܝܘܫ ܒܪ ܘܫܬܣܦ. ܠܘ. [ܘܡܫܝܚܬ]ܐ [ܕܬܪ̈ܝܢ] ܕܗܘܐ ܫܠܝ̈ܚܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ܫܒ[ܥ]ܝܢ ܕܫܒܝܬܐ. ܘ[ܒ]ܫܢܬ. ܘ. ܐܫܬܟܠܠ ܗܝܟܠܐ ܒܪ ܗܘܐ [ܪܫ]ܐ [ܕܒܒܠܐ] ܘ[ܐ]ܪܛܚܫܫܬ ܘܫܘܫܒ ܒܪ ܢܘܪܡ. [ܗ]ܢܘܢ [ܕܐܬܦܢܝܘ] ܦܘ[ܪ]ܢܐ ܪܫܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܒܪ ܐܒܪܝ [ܘܡܒܒ] ܦܘܢܝܐ ܀[3]

¹ Desunt in ms. — ² In marg.: ....ܐ.......... ܐܠܐ ܐܠ ܡܢ (minio scr.) ܐܣܛܝܦ .... ܙܝ .. ܐܝܟ ...... ܘܐ ܡܛܠ .... ܐܠܐ. — ³ In marg., minio scriptum: [ܐܠ]ܦܣ.

ܡܬܒܥܝܢ] ܗ[ܘܠܟ [ܡܫܪܝܐ ܡܢܝ] ܐܝܟ [ܒܢܒܝܐ ܠܐܒܗܝܢ] ܡܫܝܢ ܕܡܬܒܥܝܬ[ܐ ܐ]ܪܒܥܐ [ܐ̈]ܠܦܝܢ * ܘܬܡܢܝܐܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܀ ܐܝܟ[ܢ]ܐ ܕܝܢ ܕܡ̈ܬܒܥܝܢܐ ܫܡܥܘ. ܕܡܢܝ] ܒܫ[ܢ]ܐ ܕܗܘܠܐ ܒܢܒܝܐ ܠܐܒܗܐ ܕܠܒܒܠ ܫ̈ܢܝܐ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ. ܘܗܘܘ ܒܒܒܠ ܡܫ̈ܒܝܢ. ܡܢ ܒܫ[ܢ]ܐ ܕܝܢ ܒܢܒܝܐ ܠܡܩܘܡܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܫܒܥܡܐܐ ܘܬܡܢܝ ܀ ܘܡܢ ܐܝܟ ܒܢܒܝܐ ܠܡܩܘܡܬܐ ܐܪܒܥܐ ܐ̈ܠܦܝܢ ܘܬܫܥܡܐܐ ܘܬܡܢܝܐܝܢ ܀ * 4 r°.

ܒܫܢܬ ܕܝܢ .ܢ. ܕܕܪܝܘܫ ܗܘ ܕܒܒܒ ܦܘܫܩܐ ܒܗܬ ܕܕܢܝܐܝܠ ܒܬܪ ܫ̈ܒܬ ܫ̈ܢܝܢ ܕܡܩܘܡܬܐ. ܠܗ ܕܝܢ ܠܐ ܫܒܩ ܕܢܫܩܘܡ. ܡܛܠ ܢܘܟܪܝܘܬܐ ܕܠܘܬܗ. ܢܫܐ [ܕܝܢ] ܗܘ ܗܘ ܕܢܝܐܝܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܩܕܫ ܫ̈ܢܝܢ. ܡܬܚܫܒ ܕܝܢ ܗܘܝܐ ܀ [ܒܪ] ܐܚܘܗܝ ܒܪ .ܢܗ. ܐܫܬܡܥ ܒܡܢ ܐܡܪܗ ܒܫܢܬ ܬ̈ܠܬ ܕܢܘܢܚܝܢ ܒܪ ܢܫܝܐ[1]. ܒܪܫ ܡܠܟܘܬܗ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ. ܘܒܢܒܝܐ ܠܫܢܬ .ܢ. ܕܕܪܝܘܫ. .ܢܗ. ܡܢܝܢ ܕܢܫܬܒܩܐ. .ܘܡܛܝ. ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ .ܘܒ. ܕܐܘܠܡܪܘܕܟ ܒܪܗ: .ܘܒ. ܕܢܪܓܠܐܣܐܪܘܣ[2] ܘܒܢܘܗܝ ܕܗܢܐ ܕܗܘ ܡܛܠܗ ܘܕܒܠܛܫܨܪ ܐܘܒܕܬ ܣܐܪܘܣ .ܠ. ܘܕܕܪܝܘܫ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܡܕܝܐ ܒܬܠܬܐ .ܢ. ܡܫܬܡܥܗ ܕܝܢ ܠܐܒܘܢܕܘܣ. ܘܡܩܕܫ ܕܩܘܪܘܣ ܦܪܣܝܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܒܒܫ ܠܒܒܠ. ܘܕܐܚܫܘܪܘܫ ܒܪܗ ܕܗܢܐ .ܢ. . ܘܫܢܬܐ ܕܐܢܫܐ ܬ̈ܠܬܝܢ ܗܠܝܢ ܕܒܝܪܘ. ܘܫ̈ܢܝܐ .ܢ. ܕܕܪܝܘܫ. ܕܗ̈ܘܝܢ ܒܠܗܝܢ .ܣܘ. . ܐܬܢܒܝ ܕܝܢ ܕܢܝܐܝܠ ܫ̈ܢܝܐ .ܒ. . ܡܢܝܢ ܕܝܢ ܠܡܬܠܬܠܝܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܕܒܫܢܬ ܝܬܪ.

ܕܪܝܘܫ ܕܝܢ ܒܪ ܐܡܠܟ .ܠܐ. ܡܠܟ ܡܠܟܘܬܗ ܐܚܫܝܪܫ ܒܪܗ ܗܘ ܕܡܛܠ ܬܫܠܡܘܬܗ ܐܬܩܪܝ ܢܒܘܟܕܢܨܪ. ܗܢܐ ܐܚܬܗܘܢ ܒ̈ܥܠܕܒܒܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܗܢܐ ܕܒܟܐ ܗܘܐ ܠܐܪܦܟܫܕ ܡܠܟܐ ܕܡ̈ܕ[ܝ]ܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܘܢ̈ܘܢܝܐ. ܘܐܘܩܕ ܠܐ̈ܬܘܢܐ ܒܕܘܢܝܬܐ ܡܫܒܚܬܐ ܕܢܠܗܘܢ. ܘܒܬ̈ܘܒܘܗܝ ܗܘܐ ܩܘܒܪܢܐ ܬܡܝܗܐ ܕܒܒܕܬ ܢܗܘܪܬ ܒܐܠܦܪܢܐ ܪܒ

[1] Ms. ܢܫܘܪܐ. — [2] Ms. ″ܘܢܪܓ . ܒ . ܒܪܗ.

ܫܠܡܗ ܗܘ ܕܫܒܝܗ ܕܢܚܬ ܠܐܬܪܐ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ ܡܦܠܓ ܕܒܒܠܐ ܕܐܬܬܘܢ ܠܗܕܪܝܢܗ ܒܡܘܪܒܐ ܕܠܡܫܡܠ ܡܢܝܢܐ ܘܠܡܫܡܠ ܐܪܦܟܫܕ ܀ ܒܫܢܐ ܕܝܢ ܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܘܫ̈ܢܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܐܠܝܐܩܝܡ ܒܪ ܝܘܣܦ ܒܪ ܝܘܕܥ ܀

ܒܬܪ ܕܝܢ ܐܚܫܘܪܫ ܗܘ ܕܐܬܟܠܝ .ܟ. ܫܢܝ̈ ܗܘܐ ܕܒܫܢܬ .ܝ. ܕܝܠܗ ܫܠܡ ܐܠܦܐ ܕܬܠܬܐ. ܐܬܟܠܝ ܐܪܛܚܫܫܬ ܫ̈ܢܝܐ .ܘ.. ܒܬܪܗ ܐܪܛܚܫܫܬ ܐܚܪܢܐ ܐܘܟܐ. ܟܠܐ. ܘܒܫܢܬ .ܟ. ܫܠܡ ܐܠܦܐ ܕܬܠܬܐ ܀

ܐܪܛ[ܚ]ܫ[ܫ]ܬ[1] *ܫ̈ܢܝܐ ܬܪ̈ܝܢ ܀ ܣܘܓܕܝܢܘܣ ܫ̈ܢܝܐ ܫܒܥܐ ܀ * 4 v°.

ܕܪܝܘܫ ܢܘܬܘܣ ܫ̈ܢܝܐ .ܝܛ. ܀ ܐܪܛܚܫܫܬ[2] ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܐܚܫܝܪܫ .ܡ. ܗܢܐ ܕܡܦ̈ܩܘܗܝ ܗܘܬ ܐܣܬܝܪ ܒܪܬ ܐܒܝܚܝܠ[3] ܕܡܢ ܫܒܛܐ ܕܒܢܝܡܝܢ. ܕܐܫܬܒܝܬ ܒܓܠܘܬܐ ܕܒܝܬ ܝܘܟܢܝܐ ܀

ܐܘܟܘܣ ܐܪܛܚܫܫ[ܬ]. ܟܐ. ܦܪܣ ܒܪ ܐܘܟܘܣ .ܕ.. ܕܪܝܘܫ ܒܪ ܐܪܫܝ (.ܘ.)[4]. ܒܫܢܬ ܫܬ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܩܕܘܢܝܐ. ܚܒܪ ܩܪܒܐ ܥܡ ܗܢܐ ܕܪܝܘܫ ܒܐܝܣܘܣ ܘܩܛܠܗ. ܘܐܚܕ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡ̈ܕܝܐ ܘܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܫܠܛ ܫܘܐ ܕܐܣܝܐ ܠܡܘܠܗ. ܙܠܘ.[5] ܫ̈ܢܝܢ. ܐܬܟܠܝ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ (.ܝܒ.)[6] ܘܡܝܬ ܒܪ (.ܠܒ.)[7] ܀

ܒܬܪ ܗܢܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ܡܢ ܐܕܡ ܒܙܒܢܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܫܬܐ ܐ̈ܠܦܝܢ ܘܡܐܬܐ (ܘܬܫܥܝܢ)[8]. ܘܡܢ ܓܠܘܬܐ ܕܒܒܠ ܘܥܕܡܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܫ̈ܢܝܐ ܡܐܬܝܢ ܘܬ̈ܡܢܝܢ ܘܐܪܒܥ ܀

ܟܕ ܕܝܢ ܡܝܬ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܚܕܘ ܐܪ̈ܒܥܐ ܥܒ̈ܕܘܗܝ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܗܢܘܢ ܕܠܒܪ ܐܦ ܐܡܝܢ ܗܘܐ ܒܚܝܘܗܝ ܕܕܝܠܗ ܀ ܦܠܝܦܘܣ ܕܐܬܩܪܝ ܐܦ ܐܪܝܕܐܘܣ ܩܕܡ

[1] Ms. [ܐ]ܪܛܚܫ[ܫ]″. — [2] Ms. ܫܫܬ″. — [3] Vox parum perspicua, sed vix aliter legi potest. — [4] Deest in ms. : ex Eus. supplevi. — [5] Ms. .ܕܠܘ. — [6] Deest in ms., spatio vacuo relicto : ex Eus. supplevi. — [7] Deest in ms., spatio vacuo relicto : ex Eus. supplevi. In marg., minio scriptum: ܡܘܫܠ. — [8] Deest in ms., spatio vacuo relicto : e Mich., p. 72, supplevi. Secundum Chron. Maroniticum est numerus 5197; cf. supra, p. 43.

ܠܗ: ܕܗ̇ܘ ܐܪܝܕܐܘܣ[1] ܐܚܘܗܝ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܠܡܩܕܘܢܝܐ܀ ܐܢܛܝܓܢܘܣ ܕܡܬܘܪܐ ܐܦ ܗ̇ܘ[2] ܡܢ ܐܢܫ̈ܝܢ ܕܡܦܪܝܓܘܣ ܠܐܣܝܐ܀ ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܒܪ ܐܪܢܒܐ ܠܡܨܪ̈ܝܢ܀ ܣܠܘܩܘܣ ܢܝܩܛܘܪ ܠܣܘܪܝܐ܀

(ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܐܡܠܟ .ܡ̈.)[3] ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܡܠܟܘ ܬ̈ܠܬܐ ܦܛܘܠܡ̈ܝܐ .ܢܐ. ܕܐܬܝܕܥܘ ܗܠܝܢ܀ ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܦܝܠܕܠܦܘܣ .ܠܚ. ܗܢܐ ܕܒܫܢܬܐ ܫܒܥܬܐ ܕܝܠܗ ܒܡܠܟܘܬܗ ܫܒܥܝܢ ܘܬܪ̈ܝܢ ܡ̈ܦܫܩܢܐ ܠܟܬ̈ܒܐ ܐܠܗ̈ܝܐ[4] ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ ܦܫܩܘ܀ ܒܝܘ̈ܡܘܗܝ ܕܗܢܐ ܗܘܐ ܒܪ ܐܣܝܪܐ܀

ܒܬܪ(ܗ)[5] ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܐܘܪܓܛܘܣ .ܟܗ. ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܦܝܠܦܛܘܪ .ܝܙ. ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܐܦܝܦܢܘܣ .ܟܕ. ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܦܝܠܡܛܘܪ .ܠܗ. ܥܠ ܗܢܐ ܐܬܟܬܒ ܐܢܛܝܟܘܣ ܘܒܗ̇ ܠܡܨܪ̈ܝܢ .ܥܓ. (ܒܬܪ ܚܘܒܐ ܕܕܢܝܐܝܠ.)[3] ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܐܘܪܓܛܘܣ .ܟܛ. ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܣܘܛܪ .ܝܙ. ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ .ܝ. ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܗ̇ܘ ܕܐܬܩܪܝ .ܝܚ. ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ .ܠ. ܩܠܐܘ[ܦ]ܛܪܐ .ܒ. ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ .ܕܒܒ. ܡ[ܠܟ] ܝܒ [ܐܓܘܣ]ܛܘܣ ܐܘܓܘܣܛܘܣ: ܘܐܫܬܠܡܬ ܗ̇ܕܝܢ ܡܨܪ̈ܝܢ *ܠܐܝܕܝܐ [5 r°.] ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ܀ ܟܠܗܝܢ ܕܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ .ܪܦ.

ܥܠ ܒܒܠܝܐ ܕܝܢ ܘܣܘܪܝܐ ܐܡܠܟ ܗܘܐ ܣܠܘܩܘܣ ܢܝܩܛܘܪ ܫܢ̈ܝܢ .ܠܒ. ܘܡܢ[6] ܫܢܬܐ ܡܕܡܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܫܢ̈ܝ، ܕܝܘܢܝ̈ܐ. ܗܢܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܗܘܐ ܕܡܢܝܢܐ ܡܬܚܫܒ. ܡܢ ܒܬܪ ܡܘܬܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܫܢܝܢ (.ܝܒ.)[7].

ܘܡܠܟ .ܝܛ. ܐܢܛܝܟܘܣ ܒܪܗ،

ܘܡܠܟ .ܟܘ.[7] ܕܢܘܢܝܐ ܗܘ ܬ̈ܠܬܐ ܒܐܒܘܗܝ[8]܀

[1] Ms. ܐܪܝܕܐܘܣ". — [2] Ms. ܘܗ. — [3] Desunt in ms. — [4] Puncta plur. desunt. — [5] Ms. ܒܬܪ. — [6] In marg. : [...... ܡܢ ܡܩܕܘܢܝܐ ܕܡܠܟܐ ܘܣܠܘ[ܩ]ܘܣ ܕܒܒܠ ܘܐ[ܘ] ܪ[ܫܘܢܐ] ܕܡܐܬܐ ܘ[ܬܪܬܥܣܪܐ] ܕܡܠܟ ܒ. ܝܘܢܝܐ ܒܪ ܐܢܛܝܘܟܘܣ [ܘ] ܠܡ[ܟܝܠ] [ܡܠܟܐ] ܣܠܘܩܘܣ ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ ܒܝܘܢܝܐ ܢܝܩܛܘܪ ܡܢ ܩܕܡ ܗ̣ܢܐ. — [7] Deest in ms. — [8] Ms. "ܒܐ" ܕܟ"ܠ ܡܢ ܗܘ..

ܒܬܪ ܕܝܢ ܣܠܘܩܘܣ ܐܚܘܗܝ ܐܢܛܝܟܘܣ [ܦܝܠܘܦܛܪ]. ܩܛ. ܐܢܛܝܟܘܣ (ܐܠܗܐ)[1] .ܝܗ. ܣܠܘܩܘܣ ܩܠܝܢܝܩܘܣ .ܟ. ܣܠܘܩܘܣ ܩܪܘܢܘܣ .ܓ. ܐܢܛܝܟܘܣ ܪܒܐ .ܠܘ. ܒܝܘܡ̈ܘܗܝ ܒܥܝܐ ܪ̈ܘܡܝ[ܐ] ܠܐܢܛܝܟܘܣ ܕܗܘܪܝܐ. ܘܫܩܠܘ ܥܘܢܐ ܕܕܢܝܐܝܠ ܕܥܠ ܡ̈ܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ ܘܕܬܝܡܢܝܐ ܀

ܣܠܘܩܘܣ ܦܝܠܘܦܛܪ .ܝܒ. ܘܒܬܪܗ ܢܦܩ ܩܪܢܐ ܙܥܘܪܬܐ ܕܚܙܐ ܕܢܝܐܝܠ. ܐܢܛܝܟܘܣ ܐܦܝܦܢܣ ܀ ܗܢܐ ܒܪ ܐܢܫ ܫ̈ܠܡܘܬܐ ܒܫܢܬ .ܩܠܙ.: ܒܫܢܬ .ܩܡܓ. ܐܬܒܥܝ ܐܢܫ ܕܐܦ ܐܡܪܝܢ ܥܠ ܦܛܠܡܐܘܣ ܦܝܠܘܡܛܘܪ ܘܐܚܝܕܗ̇ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܡܫܘ[ܚܗ̇] ܡܫܘܚܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܐܬܬܐ ܐܦ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܘܣܒܗ̇ .ܘܥܒܕ ܒܗ̇ ܩܛܠܐ ܪܒܐ. ܘܢܣܒ [ܡܢ]ܗ̇ ܒܝܬܐ ܕܡܐ̈ܢܝ ܬܫܡܫܬܐ ܕܒܝܬܗ ܕܡܪܝܐ ܘܦܩܕ ܠܝ̈ܗܘ ܣܓܕ. ܠܨܠܡܐ ܠܒܠܗ̇ ܢܗܘܐ. ܒܪ ܗܘܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܥܠ ܕܠܐ ܢܬܓܙܪܘܢ ܠܡܬܪܝܣܘ ܡܢ ܢܡܘܣܐ: ܘܠܡܫܠܘ [ܩܘ̈ܒܐ][2] ܘܠܡܫܡܫܬܗ ܒܥܠ ܠܦܛܡܐܘܬܐ ܢܟܡܬ.

ܒܫܢܬ [ܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ][3] ܘܫ̈ܒܥ ܒܝܘܡܝ̈ ܚܫܡܘܢܝܐ [ܒܗ ܠܦܛܡܐܘܬܐ ܕܡܕܒܚ[ܐ][3] ܥ[ܠ] ܡܕܒܚܐ. ܘܒܟܘ ܚܠܘ̈ܬܐ [ܚܝ̈ܘܗܝ . . . .] ܐܠܝܥܙܪ ܣܦܪܐ[4] . . . . [ܘܒܬܪ ܐܬܘ] *ܦܠܚ̈ܘܗܝ ܕܡ̈ܠܟܐ: *5 v°.
ܗܘܘ [ܕܐ]ܠܨܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܡܦܫܘܬܐ ܠܡܘܪܕܘ. ܒܢܝܗ ܠܟܠܗ ܥܡܐ ܘܢܘܘ ܐܢܘܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡ̈ܠܟܐ. ܘܡܬܝܐ ܟܗܢܐ ܚܕ ܡܢ ܐܫܡ[ܘ]ܢ ܐܬܐ ܠܘܬ ܚܠܬܐ ܕܢܫܡܠܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡ̈ܠܟܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܓܒܪܐ ܡܛܥܝܢܐ ܐܬܡܪܡܪ. ܘܩܡ ܒܪܘܚܗ ܦ[ܢ]ܚܣܝܐ. ܘܩܪܒ ܘܩܛܠܗ ܥܠ ܡܕܒܚܐ. ܘܐܦ ܠܗ ܠܓܒܪܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܗܘ ܕܐܠܨ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܡܕܒܚܘ ܩܛܠܗ. ܘܩܪܐ ܒܩܠܐ ܪܒܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܐܡܪ. ܟܠ ܡܢ ܕܛܢܢ ܒܢܡܘܣܐ ܕܐܒ̈ܗܬܐ ܢܐܬܐ ܒܬ[ܪ]ܝ. ܘܥܪܩ ܗܘ ܘܒܢܘ̈ܗܝ ܠܛܘܪܐ.

[1] Deest in ms. — [2] E I Mach., I, 45 (48), suppl. — [3] E I M., I, 54 (57), suppl. — [4] Desunt versus circ. 7.

ܘܐܬܒܥܝ[ܘ] ܠܘܬܗ ܠ[ܒ]ܢ̈ܬܐ ܕܫܠܝܐ ܐܝܠܝܢ ܕܢܝ̈ܚܝܢ ܒܢܟܘ[ܣܐ]. ܘܗܘܐ ܒܠܒܗܘܢ ܪܓܫܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܐܬܦܢܝܘ ܒܡܘܪ̈ܝܐ ܘܒܡ̈ܕܝܢܬܐ. ܘܩ[ܪ]ܒܘ ܥ̈ܠܘܬܐ. ܘܩܪ̈ܒܘ[1] ܠܗ̈ܝܟܠܐ.

ܘܒܬܪ ܕܐܬܒ[ܛ]. .[2] ܡ[ܨ]ܛܢܥܬܐ ܫܠܡ ܒܚܒܝܒܗ ܘܢܟܣܐ ܥܬܝܩ ܝ̈ܘܡܐ ܒܦܢܝܬܐ [ܕ]ܡܠܟܐ ܘܐ[ܪ]ܟܢܝܢ ܘܬܡܢܝܐ: ܒܗ ܦܩܕ ܠܡܚܬ ܐܝܟ ܫܘܦܗܘ، ܪܒ ܫܠܝܐ ܠܝܗ[ܘܕ]ܝ[ܘ]ܐ ܕܡܟܣ ܒܪܝܫ. ܘܦܩܕ ܠܒܢ̈ܘܗܝ ܘܠܐ̈ܚܘܗܝ ܠܡܬܬܟܬܫܘ ܥܠ ܡܫܚܐ [ܡܕܝܩܐ].

ܘܡܢ [ܦܘܡ]ܗ[ܘ]ܢ ܪܫܐ ܥܠ ܥܒܕܘ. ܘܐܬܒܪܝ ܘܪܕܦ ܠܛܥܝܐ. ܘܐܡܪ ܥܡ ܥܒ̈ܕܐ. ܘܦܩܕ ܠܫܠܘ̈ܬܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܗܘ[ܘ] ܐ ܡܪܝܐ ܒܥܘܕܪܢܗ. ܘܐܬܕܒܪ ܠܐ[ܪ]ܥܐ[3] ܕܒܥ[ܕ]ܘܗܝ. ܘܥܠ ܠܐܘܪܫܠܡ ܡܕܝܢܬܐ ܡܕ[ܝ]ܢܬܐ [ܕܝ]ܗ[ܘ]ܕ]ܝܐ ܘ[ܐܒܕ]ܐ[ܘ]ܬܐ ܕܥ̈ܒܕܐ ܘܡܕܒܫܘܗ[ܝ، ܠܡܥܠܬܐ.] ܒܫܢܬ. ܡܐܬܝܢ. ܒܗ ܒܡܥܠܐ. ܒܗ. [ܫܢܝܢ ܥܕܡܐ ܘ]ܕܚܝܐ[4] ܠܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܘܐܬܒܪ]ܐ ܬ]ܒܥܝܐ. . . . . ܘܡ. . ܐ. . . . .

. . . .[5]. . . . .

. . . .[ܫܕܪ ܠܒܢܝ̈ܘܣ ܘܠܐܢܛܝܘܟܘܣ

*6 r°. *ܠܐܪܥܐ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ][6] ܕܢܬ̈ܬ[ܠܝ] ܘܢ[ܬ]ܩ[ܦ]ܘܢ. ܘ[ܫܪܘ ܒ]ܗܝܢ ܥܠ ܡܫܠܡܘܬ ܘܒܟܫܝܘܬܗ:·[7]

ܒ[ܝ]ܬ. ܡܢ. ܕܡ[ܩܕ]ܫܐ]. ܫܢܬ. ܠ. [ܕܐܬܦܪܥܘܣ ܝܗܘܕܐ ܐܬܩܠ[ܣ][8] ܘܡ[ܢ]ܗ[9] ܬܘܒ ܐܝܬܝܗ :· ܘ. . . . . ܘ[ܬ]ܒ ܐܬܥ[ܒܕ]ܠܒܪܐܝܬ ܥܠ . . . .

:. . ܥܠ ܕ̈ܪܫܬܐ ܘܠܟܠ ܒܪ ܕܡܬ[ܦ]ܠܓܐ ܗܘܐ. . . . ܗܘܐ. ܘܒܢܐ. . . . ܠܗܘܢ ܒܫܬܒܘܚܬܐ ܕܡܢ. . . . . :·

ܒܫܢܬ. ܡܘ. [ܐܢܛܝܟܘܣ] ܐܠܝܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪܗ

[1] Sic, ut videtur; litterae ܘܫܡ pene certae sunt. Exspectes ܢܝܚ. — [2] [ܡܠ]ܦ" reliquiae litterarum vix admittunt. — [3] E I M., III, 4, suppl. — [4] E I M., IV, 52, suppl. — [5] Desunt versus circ. 7. — [6] E I M., IX, 1, suppl. — [7] E I M., IX, 2, suppl. — [8] Spatium vix sufficit : excidit fortasse una vox. — [9] E I M., IX, 36, supplevi.

ܕܐܢܛܝܘ[ܟܘܣ ܐ]ܦܝܦܢܝܣ ܘܕ[ܚܝ]ܗ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܠܕܝܡܛܪܝܘܣ ܦ[ܝܠܛܘܪ ܀]

ܒܫܢܬ . ܩܡܗ . ܐ[ܡܠ]ܟܘ ܕܝܡܛܪܝܘܣ ܒܪ ܕܝܡܛܪܝܘܣ ܘܩ[ܛ]ܠܗ ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ [ܘ]ܒܥܕ ܥܪܒܐ ܠܡ ܝܢܬ. ܘܫܩܠ ܝܘ[ܢܬܢ] ܒ. . ܕܝܠܗ ܀

ܒܫܢܬ . ܩܡܘ . ܐܡܠܟ ܐܢܛܝܟܘܣ ܒܪ ܐ[ܠܟܣܢܕܪܘܣ.] ܛܪܝܦܘܢ ܒܪ ܚܠܦܘܗܝ ܒܡܠܟܐ [ܐܚܕ]ܗ ܠܝܘܢܬܢ ܘܩܛܠܗ. [ܕܒܪ] ܕܝܢ ܫܡܥܘܢ . ܫܢ. . ܩܡ ܕܝܢ ܡܩܒܝܐ ܒܪܒܘܬ ܟܗ[ܢܘܬܐ] ܘܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܚܠܦ ܐܚܘܗܝ. ܛܪܝܦܘܢ ܕܝܢ [ܩܛܠܗ] ܠܐܢܛܝܟܘܣ ܘܩܛܪ ܬܓܐ ܗܘ ܒܗ ܐܡܠܟ ܫܢ̈ܝܢ . ܓ .[܀]

ܒܫܢܬ] .ܩܥ . ܐܡܠܟ ܐ[ܢ]ܛܝܟܘܣ ܒܪ [ܕܝܡ]ܛܪܝܘܣ[1] ܐ[ܚܘ]ܗ[ܝ ܕܕܝܡܛܪܝܘܣ .] ܘܩܛܠ ܠܛܪܝܦܘܢ ܘܫܠܛܐ ܫܡ[ܥ]ܘܢ ܥܠ ܡܩܒܝܐ . ܩ[ܪܐ] ܕܝܢ ܠܝܘܚܢܢ ܒܪܗ ܕܐܬ[ܩܪ]ܝ ܗܘܪܩܢܘܣ ܡܢ [ܐܚܘܗܝ][2] ܘܫܕܪܗ ܠ[ܦ]ܘܩܒܠ ܒܥܠܕܒܒܘܗܝ. ܘܢܦܩ ܝܘܚܢܢ ܥܠ] ܩܢܕܒܝܘܣ ܘܐܒܕܗ ܘܥܡܗ [ܩ]ܛܠܐ ܣܓܝܐܐ. . .] ܘܥܪܩ ܠܗ ܘܠܟܠܗ ܚܝܠܗ ܀

ܩܡ ܗܟܝܠ [ܡܩܒܝܐ ܥܡ] ܒܢ̈ܘܗܝ ܒܬ. . ܡܟܐ [ܘ]ܐܬܬܟܝܠ . . . . ܗܘܘ ܥܡ ܐܢ[ܛܝ]ܟܘܣ. ܘܫܪܘ [ܠܥܡܐ ܕܝܗܘܕܝܐ] ܡܢ ܫܘܥܒܕ[ܐ] ܕܡܩܕ[ܘ]ܢܝܐ . . . . ܐ ܐ[ܫ]ܬܒܥܒܘ ܗ[ܘܘ . . . . ܗ[ܘܐ ܘܩܒܪ [. . . . . ܦܛܠܡܐܘܣ ܒܪ][3] ܚܒܘܒܐ . . . .[4]. . . . .

. . . .

ܗ[ܘܐ . . . .] ܕܝܢ [ܫܠܡܘܗܝ, ܒܪܝܫܘܬܐ ܕ]ܒܠ *6 v°. ܒܥܡܐ ܘܒܪܒܘܬ [ܟܗܢܘܬܐ ܝܘܚܢܢ ܒܪܗ. ܘ]ܒܪ ܡܠܟܘ ܫܢ̈ܝܢ . ܠܒ. ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܝܠ ܡܢ] ܫܢܬܐ. ܘܒܪܗ ܩܛ[ܝܢ]ܘܣ ܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ ܕܐܬܩܪܝ ܩܛܪ ܬܓܐ ܕܡܠܟܘ[ܬ]ܐ. ܡܢ ܒܬ[ܪ ܫܢܝܢ ܐ]ܪܒܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ

[1] Ms. ܕ ܒܪ ܕ[ܝܡܛ]. — [2] E I M., xvi, 2, suppl. — [3] E I M., xvi, 11, supp — [4] Desunt versus circ. 4.

ܘܫܒܩ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܢ ܒܟܠ. [ܩܛܠ ܕܝܢ ܠܐܣܘܣ ܐܢܛܝܟܘܣ. ܘܠܐܚܪܢܐ ܐܦܢ. [ܒܪ ܕ]ܝܢ ܐܡܒܠܝܢ ܫܢܬܐ ܫܒܩ ܒܫܒܬܐ[ܢܛܬ] ܡܒܝܬ. ܘܐܡܒܠܝܢ ܐ]ܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܡܠܟ ܐܦ ܗܘ ܕܒܝܫ [ܩܕܝܡ ܡܢܝܢ]. ܘܠܬܠܐ ܗ]ܠܝܢ ܒܐܘܪܫܠܡ ܕ[ܐ]ܒܗܘܢ: ܘܠܦܓܥܐܐ ܡܢ ܒ[ܬܪ ܒ]ܬܪܗ ܩܛܠ ܘܐܘܒܕ. ܘܒܪ ܐܡܒܠܝܢ ܫܢܝܢ. ܟܐ. ܫܟܒ [ܠܡܠܟܘ]ܬܗ ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܚܘܬܗ. ܗܘ ܕܩܦܛܘ ܕܢܠܛܐ [ܗܘܬ] ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܒܪ ܗܕܐ ܕܒܢܬ ܫܢܝܢ. ܟܒ.. [ܫܡܥܘܢ] ܬܪܝܢ ܫܢܝܢ. ܗܘܪܩܢܘܣ ܘܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ. [ܘܡܠܟ]ܬ ܪܒ ܒܫܢܝܐ ܠܗܘܪܩܢܘܣ.

ܒܫܢܬ ܕ[ܝܢ] ܗܠܝܢ [ܒܪ ܐ]ܡܒܠܝܢ ܕܡܛܪܝܘܣ ܫܢܝܢ. ܕ.. ܡܛ ܡܢ ܒܬܪܗ [ܐܢܛܝܟܘ]ܣ ܐܓܪܝܦܘܣ ܫܢܝܢ. ܝܒ.. ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܡܛ [ܣܠܘܩܘ]ܣ ܫܢܝܐ. ܝܚ.. ܘܒܣܘܪܬܐ ܦܠܝܦܘܣ ܫܢܝܢ. ܒ.. [ܗܢܕܝܢ ܒܩܛܠܬ] ܕܠܒܘܬܗܘܢ :·:

ܣܒܟܐ ܕܝܢ ܕܐܫܬܡܗܘܢ [ܕܐܬܝܢ ܘܡܦܣܩܝܢ]:·:

ܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ ܕܝܢ ܢܟܝܐ ܗܘܐ [ܕܝܫܘܥ ܪܒܐ. ܘܡܛܠ] ܗܕܐ ܒܒܟܐ ܠܬܪܬܝܢ ܐܬܦܠܓ. ܕܝܫܘܥ [ܢܒܪ ܢܣܦܐ ܠܗ]ܘܪܩܢܘܣ. ܘܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܠܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ[1]. [ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܠܘܝܫܐ][2] ܣܒܝܟܐܐ. (ܫܢܬ)[3] ܗܘܬ ܕܝܫܘܥ ܪܒܐ [ܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ. ܗܘܪܩܢܘ]ܣ ܕܝܢ ܪܒ ܒܫܢܝܐ. ܘܒ.....

.................ܝ. ܒܒ. ܡܢܬ.................

....ܐ..........................ܡܢܪܐ...

..............................[4].......

[ܐܢܛܝܦܛܪܘܣ]............................

*7 r°. *ܡܠܟܝܢ [ܠܗܘܪܩܢܘܣ ܕܩܛܪܘ]ܢ ܠܘܬ ܒܪܒܢܐ ܘܫܬܘܢ ܫܠܛ [ܘܡܦܪܒܘ]ܢ ܫܠܝ ܟܠܒܘܬܐ. ܘܫܩܠܗ ܒܠܠܝܐ ܘܒܪܡ ܠܘܬ ܐ[ܐ]ܪܛܐ ܟܠܒܐ [ܕ]ܒܪܒܢܛܐ. ܘܡܒܒܠ ܬܒܬܫܐ... ܝ. ܒ.. ܠܒ. ܐ ܠܐܫܪܐ ܗܠܝܢ ܬܪܝܢܘܢ ܐܝܬ ܗ[ܘܐ.] ܘܒܪ ܒܫܢ [ܩܪܒܐ] ܒܝܬܗܘܢ ܒܪܫ ܕܢܐܬܐ

[1] Ms. (spatio deficiente) ܒܒܡ″. — [2] E Mich., p. 38, suppl. — [3] Deest in ms. — [4] Desunt versus circ. 4.

ܦܘܡܒܝܩܘܣ [ܥܡ ܚܝ]ܠܬܐ [ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ] ܠܐܬܪܐ ܘܐܬܕܒܩܘ̈ܗܝ ܕܒܝܬ ܗܘܪ[ܡܝܣܕ] ܥܠ ܗܠܝܢ. ܘܡܚܝ[ܕܐ] ܣܦܝܩܐܝܬ ܐܬܐ ܠܢܗܘܪ ܘܐܬܕܒܪ ܥܡ ܐܪܣܛܘܒܘܠ[ܘ]ܣ ܘ . . . ܘܗܘ ܥܡ ܣܘܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ . . . . ܘܣܝܒ ܒܬܪ ܩܪܒ ܩܘ̈ܕܫܝܢ. ܘܠܗ [ܕܝܢ ܠܐܪܣܛ]ܘ[ܒ]ܘ[ܠܘ]ܣ [ܒܪ] ܚܢܢ [ܡܢ] ܪ̈ܫܝܢܘܬܐ ܘܪܒܘܬܐ[1] [ܒܦܘܡܝܘܬܐ ܘܒܪ] ܦܠܝ ܥܣ̈ܪܝܢ ܠܪ̈[ܘܡܝ]ܐ. ܘܐܫܬܠܡ ܪ̈ܒܘܬ [ܦܘܠ]ܡܘ[ܣ]ܝܬ[ܐ ܘ]ܡܪ̈ܕܘ[ܬ]ܐ ܠ[ܗ]ܘܪܩܢܘܣ ܐܚܘܗܝ. ܘܠܫܒܝܐ ܕܗܝܕܘ̈ܢܐ ܡܢ ܗ[ܪܘܕܣ] ܦܩܕ ܕܢܦܩܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܫܒ[ܩ] ܦܩܝܚ ܬܡܢ[ܐ] ܫܠܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܥܡ ܐ. . ܪ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܦܘܡܒܝܩܘܣ ܘܫ . . . . . ܘ [. . . . ܩܫܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕ[ܚܡܫܐ] ܗܘܐ ܡ[ܛ]ܠ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܢ ܒܒܠ ܘܡܕܒܪܢܐ ܠ[ܗ]ܘܕܝܐ ⁘ ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܒܪ ܐܪ[ܣܛܘܒܘܠܘܣ] ܘܒܢܘ̈ܗܝ ܣܠܩܘ [ܗܘܘ] ܥܡ ܦܘܡܦܝܣ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐ[ܠܟܣܢܕܪܘ]ܣ ܒܪܗ ܩܕܡܝܐ [ܕܐܪ]ܣܛܘܒܘܠܘܣ. ܒܪܗ ܘܐܬܐ ܠܢܗܘܪ. ܘܟܢܫ ܚܝܠܐ. ܘܒܬܪ ܩܠ[ܝܠ] ܬܘܒ ܒܪܗ ܐܦ ܗܘ ܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ ܘܐܬܬܒܕ [. . . . ܘ]ܬ[ܘ]ܒ ܢܨܚܘ. ܘܡܢ ܝܕ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܬܬܚܝܕܘ[2] ܕܬܪ̈ܬܝܢ [ܘܠܪ]ܗܘܡܝ[ܐ] ܐܫܬܥܒܕܘ[3]. ܘܒܬܪ ܟܢ ܬܪ̈ܝܢܗܘܢ ܒܫܢܬܗ ⁘ ܐܢܛܝܦܛܪܘܣ [ܕ]ܝܢ [ܫܠܝܛ]ܐܝܬ [ܫܠܦ ܪ]ܒܘܬ [ܦܘܠܝܛ]ܝܘܬܗ ܕܗܘܪܩܢܘܣ ܒܟܗܢܘܬܐ [ܗܘ]ܐ. ܘܐܦ ܠ[ܝ̈ܗ]ܘܕܝܐ ܒܦܩܝܕܘܬܐ ܒܪܒ ܟܘܡܪܐ. ܘܩܛܝܪ ܒܗ ܥܠܦ ܗܠ[ܝܢ] [ܐܢܛܝܦܛܪ]ܐ ܕܫ[ܠܝ]ܛ ܗܘܐ ܐܚܘܗܝ. ܒܗ [ܫܪܪ] ܒܪܟܘܬ [ܦܘܠܝ]ܛܝܘܬܐ ܗܘܪܩܢܘܣ. ܘܡܚܝܕܐ ܐܢܛܝܦܛܪܘܣ[4] ܠ[ܒܪܗ ܗܘܪܘܕܣ] ܒܓܠܝܠܐ [ܐ]ܡܝܢ. ܠܦܨܐܠܘܣ ܕܝܢ ܒܪܗ ܪܒ [ܫܠܝܛܐ ܒܐܘܪ]ܫܠܡ. ܐܟܡܗ ܕܝܢ ܕܗܘܪܩܢܘܣ ܐܢܬܬܗ ܗܘܬ ܕܡ ܦܪ̈[ܩ]ܐ. ܘܐܢܬܘ[ܗܝ] ܗܘܐ ܠܒܢܪܐ ܠܢܒܪ ܫܠܝܐ ܘܡܪ̈ܫܬܐ . . ܐܒ . . ܒܐܬܪܐ . . ܗ . . . ܛ ܗܘܐ. ܘܒܠ ܗܪܐ [ܐ]ܦ ܐܬܬܚܝܕܘ[5] ܒܠܘܗܝ [ܘ]ܡܩܒ[ܠ]ܘ

[1] Vox quam legere non possum in marg. scripta est. — [2] Littera ܘ supra lineam scripta est. — [3] Ms. ܝܪ″. — [4] Ms. ″ܐܢܛܦܘܣ. — [5] Ms. ܝܢ″.

ܡܐܟܠܡܪ[ܝ]ܐ ܠܘܬ [ܗ]ܘ[ܪ]ܡܝܙܕ ܒܪ ܒܗܪܐ. ܠܐܢܛܝܓܢܘܣ ܕܝܢ ܡܠܟܘܬܗ ܡܪܘܕܐ ܡܛܠ ܒܗܡܟܐ [ܘܐ]ܬ . .ܒ ܒܝܬ ܡܢ ܐ. .ܗ. . . . ⁘

*7 v°. *ܬܘܒ ܕܝܢ ܐܢܛܝܓܢܘܣ ܚܕ ܡܢ ܒܢ̈ܘܗܝ ܕܐܪܣܛܘ[ܒ]ܘ[ܠ]ܘܣ ܡܢ ܪܘܡܝ ܐܬܦܠܛ. ܘܟܢܫ ܚܝܠܐ ܒܥܓܠ ܘܐܬܐ ܐܦ ܠܦܠ̈ܛܘܬܐ ܘܥܠ ܒܡܠܟܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܦܣܐܠܘܣ ܐܚܘܗܝ ܕܗܪܘܕܣ ܩܛܠܗ. ܘܠܗܘܪܩܢ[ܘ]ܣ ܪܒ ܟܗܢܐ ܕܓܙܘ[1] ܒܫܒܝܐ. ܕܫܢܬ ܕܝܢ ܓܫܡ. ܠܒ. ⁘ ܒܕܡܟܐ ܠܗܘܢܐ [ܗܘ]ܘ ܪ̈ܒܘ ܒܗܘܢܐ ܐܝܟ ܕܒܝܕܡܘܣܐ ܡܢ ܒܬܪ ܦܘ[ܩ]ܐ ܕܡܢ ܒܒܠ ⁘ ܡܢܗ ܕܝܢ ܫܒܝܐ. ܬܦܩ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܡܕܡ ܐܘܕܒ ܕܢܐܬܠ. ܒܒܗܝܢܐ ܕܗܠܝܢ ܐܩ[ܠ̈]ܘܒܐ ܕܐܡܝ[ܪ] ⁘

ܗܪܘܕܣ ܕܝܢ ܐܬܦܠܛ ܘܠܪܘܡܝ ܐܬܚܠܝ. ܘܩܪܒ ܠܐܓܘܣܛܘܣ ܩܣܪ. ܘܥܠ [ܗܠܝܢ] ܐܘܕܥܗ. ܘܒܥܐ ܗܘܐ ܒܝܕܗ ܕܢ[ܬ]ܕܪܫܘܢܗܝ. ܩܣܪ [ܕܝܢ ܒܝ]ܕܗ ܡܠܟܐ[2] ܥܠ [ܝܗܘܕ] ܘܫܕܪܗ. ܘܝܗܒ ܠܗ̇ ܚ[ܝܠܐ] ܕܢܕܪܘܫܘܢܗܝ. ܣܘܣܣܘܣ ܕܝܢ ܒܪ ܚܝܠܐ ܕܗܘܪ̈ܩܢܐ. ܡܫܕܐ ܫܒܪܐ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܘܒܒܪ ܡܠܟܐ [ܒܟܢ] ܐܢܛܝܓܢܘܣ ܘܒܢܝܗܝ. ܘܕܒܪܗ ܒܪ ܐܣܝܪ. ܘܐ[ܫܠܡ ܠܡ]ܠܟܘܬܐ ܠܗܪܘܕܣ. ܒܫܢܬ. ܪܒܗ. ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܝ[ܘܢ̈]ܝܐ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܕܐܠܘܦܢܪܐ. ܢܗ. ܘܕܐܓܘܣܛܘܣ ܩܣܪ. ܝܐ. ܐܡܠܟ ܥܠ ܝܗܘܕܝܐ ܡܢ ܒܬܪ̈ܟܐ ܡܕܡܢܐ ܗܪܘܕܣ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܡܢ ܐܒܐ ܐܕܘܡܝܐ. ܒܪܡܐ ܕܝܢ ܡܢ ܐܡܐ. ܘܡܠܟܬ ܢܒܘܬܐ ܕܒܝܬ ܒܡܫܟܢܐ ܕܐܡܪܬ. ܠܐ ܢܥܢܕ ܪܝܫܐ [ܡܢ] ܝܗܘܕܐ ܒܕܡܟܐ ܕܢܐܬܐ ܕܟܠ ܕܝܠܗ[3] ܗܘ ܪܫܝܢܘܬܐ. ܕܠܗ ܢܩܒܘܢ ܒܒܥܬܐ ⁘ ܒܪ ܐܬܬ ܕܝܢ ܗܪܘܕܣ [ܡܠܟܘܬ]ܐ. ܒܪܘܫܘܬܐ ܡܫܝܐܬܐ ܘܒܒܗܝܢܘܬܐ ܡܒܕܪ ܗܘܐ. ܘܒܒܝܫܘܬܐ ܕܟܢܝܫܘܬܐ ܘܒܬܘܩܢܐ ܡܕܢ̈ܚܐ ܠܟܠܗ ܐܬܪ[ܐ] ܕܐܘܪܫܠܡ ܢܟܬ ⁘

ܒܫܢܬ. ܪܦܐ. ܕܡܠܟܘܬܐ ܕ[ܝܘܢ̈]ܝܐ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܕܐܓܘܣܛܘܣ

[1] Ms. ܕܓܙܪ. — [2] Ms. ܡܒ̣. — [3] Ms. ܕܪܘܡܝܗ ܡܢ.

ܩܘܣ[ܛ]ܢ. ܢܐ. ܘܕܗܘܪܘܕܣ. ܐ. : ܗܘ ܕܟܠܗ. ܒܢ. ܕܡܠܟܘܬܐ. ܐܫܬܠܛܬ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܦ ܥܠ ܡܨܪܝܢ. ܘܐܬܩܛܠܬ ܩܠܐܘܦܛܪܐ ܘܒܛܠܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܛܠܡܐܘ̈ܣ ܀ ܗܘܪܘܕܣ ܕܝܢ ܒܪ[ܗ] ܕܐܢܛܝܦ. ܢܣܒ ܗܘܐ ܐܚܝܕܘܬܐ ܕܫܒܛܗ ܕܝܗܘܕܐ. ܕܡܛ[ܠܝܗ] ܐܘܒܕ ܠܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ. ܘܗܘ ܐܒܓܠܝ ܐܦܩܗ ܘܠܒܢܘܗܝ. [ܘ]ܩܛܠ ܠܡܪܝܡ ܒܪܬܗ ܕܗܘܪܩܢܘܣ[1] ܕܗܘܐ ܪܒ ܟܗ̈ܢܐ[2] . . .

. . . .

. . . . *8 r°. *ܡܣܘܡ ܒܪܝܫܐ ܕܢܝܡ ܚܕ ܐܢܬܬܗ ܠܐܘܦܝܢܐ ܀ ܘܐܦ ܠܒܪ ܡܢ ܕܗܠܝܢ ܢܫ̈ܘܗܝ ܒܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ܪܒܬܐ ܗܘܬ ܠܗ ܥܡ ܐܐܪܛܐ ܡܠܟܐ ܚܡܘܗܝ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܢܣܒ ܗܘܐ ܠܗܪܘ[ܕ]ܝܐ ܛܠܩܗ ܗܘܐ ܠܗ̇ ܡܕܒܚܬܐ ܕܐܢܬܬܗ ܗܘܬ ܒܪ[ܬ]ܗ ܕܐܐܪܛܐ ܡܠܟܐ ܕܦܛܪܐ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܗܘܬ ܪܗܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܪܕܐ ܥܠ[ܒ]ܗ ܡܛܠ ܕܐܬܬܥܝܒܬ ܒܪܬܗ. ܘܗܘ ܐܡܪ ܒܒܗ ܐܒܕ ܥܠܗ ܕܗܘܪܘܕܣ. ܘܗܠܝܢ ܠܒܪܝܫܗ ܡܛܠ ܢܚܠܐ ܕܟܠ ܢܘܫܝ ܡܒܝܒܝܢܐ. ܕܟܪ ܕܝܢ ܗ̣ܘ[3] ܗܘܪܘܕܣ ܥܫܝܢ. ܒܗ. ܀ ܫܠܝ̈ܚܐ ܕܝܢ ܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܕܦܪܘܩܢ. ܡܢ ܒܬܪ ܢܚܬܗ ܕܡܪܢ ܘܣܘܠܩܗ. ܠܝܥܩܘܒ ܕܡܬܩܪܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܚܘܗܝ ܕܡܪܢ. ܦܪܫܘ ܕܢܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܝܥܩܘܒ ܕܝܘܣܦ ܘܐܚܘܗܝ ܕܡܪܢ. ܗ̣ܘ[3] ܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ܝܘܣܦ ܐܚܘܗܝ ܕܝܘܣܦܐ. ܡܢ ܐܢܬܬܗ ܩܕܡܝܬܐ ܘܫܒܬܐ. ܘܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܙܕܝܩܐ ܡܛܠ ܢܟܦܘܬܗ. ܠܗܢܐ ܕܝܢ ܡܢ ܒܛܢܐ ܕܐܡܗ ܩܕܝܫ ܗܘܐ ܢܙܝܪܘܬܐ. ܘܡܢ ܐܢܫ ܡܣܪܩܐ ܒܡܫܚܐ ܠܐ ܘܚܡܪܐ. ܡܢ ܒܣܪܐ ܠܐ ܕܐܟܠܗ ܒܫܢܬܐ ܗܘܐ. ܘܫܟܪܐ ܘܚܡܪܐ ܠܐ ܐܫܬܝ، ܐܦܠܐ [ܡܕ]ܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܢܦܫܐ ܀ ܐܫܬܠܡ ܕܝܢ ܒܣܗܕܘܬܐ [ܩܕ]ܝܫܬܐ. ܐܝܟ ܫܘܘܕܝܗ ܕܦܪܘܩܢ ܕܠܘܬ

[1] Ms. ″ܕܢܘܣ (ܕ additum). — [2] Deest folium saltem unum, ad summum tria: hic enim et inter ff. 13 et 14 desunt simul ff. 4, ut e numeris syriacis qui in ms. stant patet. — [3] Ms. ܗܘ.

ܐܒܓܪ ܒܝܕ ܬܪܝ. ܒܪ ܡܥܢܘ ܗܘ ܘܒܫܢܬܗ. ܘܒܫܢܬܐ ܫܕܪ ܐܓܪ̈ܬܐ ܗܘ ܐܒܓܪ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܘܩܐ ܚܝܝܢ ܕܫ̈ܥܝܐ ܘܐܣܝ̈ܪܐ. ܒܪ ܬܠܬ ܡܢܝܢ ܕܢܨܒ ܢܨܒܬܐ ܡܢ ܢܗ̈ܘܪܐ. ܘܒܪ ܐ[ܬ]ܦܠܓܘ ܠܗ ܫܢܝܢ ܘܩܛܠ ܪ̈ܫܢܘܗܝ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ. ܐܡܝܪܐ ܕܝܢ ܬܫܥܝܬܐ ܕܦܓܝܢܘܣ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܗܘ ܕܟܬܒ ܠܗ ܐܒܓܪ܀ ܐܕܝ ܕܝܢ ܫܠܝܚܐ ܒܪ ܬܠܡܝܕ ܠܐܬܪܐ ܕܐܘܪܗܝ، ܘܒܢܝܬ ܢܗܪܝܢ. ܡܛܠ ܒܒܝܬܐ ܗܝ؛ ܕܒܢܐ ܒܐܘܪܗܝ، ܒܫܘܩܐ ܒܐܘܪܚ ܐܪܝ. ܒܬܘܪ̈ܬܗ ܕܐܓܪܘܣ ܟܠܒܐ. ܦܩܕ ܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪܗ ܒܐܪܥܐ ܕܪܘܚܬ ܒܢܘܬܐ ܐܓܝ܀ ܘܐܦ ܐܒܓܪ ܡܢ ܒܬܪ ܐܕܝ، ܫܠܝܚܐ ܚܒܪ ܐܦ ܗܘ[1] ܡܗܝܡܢܐ. ܘܩܒܠ ܡܠܟܘܬܐ ܒܪܗ. ܗܢܐ ܒܪ ܗܠܝ ܐܪܫܒ ܬܠܬ ܗܘܐ ܡܢ ܐܓܝ ܚܒܪ ܫܒ̈ܝܐ. ܕܢܟܒ ܠܗ ܫܐܪ̈ܝܐ ܐܝܟ ܕܠܐܒܘܗܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܪ ܠܐ ܫܒܩ ܠܒܕܬܐ ܘܫܠܛ ܠܗ. ܫܕܪ ܬܒܪ ܐܢܫ ܫܩܘܗܝ، ܘܒܗܕܐ ܚܠܬܐ ܗܘܐ ܫܘܒܠܗ. ܘܡܟܝܠ ܠܐ ܐܢܫܐ ܕܒܗܘܬܐ ܒܢܝܗ ܕܐܓܝ ܟܬܒ ܫܐܪ̈ܝܐ ܬܠܡܝܕܗ ܕܐܕܝ، ܫܠܝܚܐ. *ܦܪܘܩ ܘܒܠܗ ܐܬܪܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܘܡܕ̈ܢܚܐ *8 v°. ܘܐܪ̈ܡܝܐ. ܘܒܠܗ ܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܒܠܗ ܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܓܘܓ ܘܡܓܘܓ. ܘܒܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܢܗܪ̈ܝ، ܒܟܠ ܘܒܕܡܬܐ ܠܬܫܘܡܬܐ ܕܗܘ̈ܢܝܐ܀ ܦܩܕ ܕܝܢ ܒܐܪܥܐ ܡܢ ܒܬܪܗ ܦܠܘܛ ܕܒܒܝܬ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܠܐܕܝ܀

ܒܫܢܬ ܬ̈ܠܬܐ ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܗܘ ܕܒܠ ܐܣܛܦܢܘܣ ܪܝܫܐ ܕܣܗ̈ܕܐ. ܘܩܒܠ ܫܘܒܠܐ ܕܣܗܕܘܬܐ ܒܪ ܪ̈ܓܘܡܝܐ܀ ܘܐܦ ܦܠܦܘܣ ܚܕ ܡܢ ܫܒܥܐ ܠܫܡܪܝܐ ܢܦܩ. ܘܟܪܙܘܢ ܬܡܢ ܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܘܒܗܝ ܒܙܒܢܐ ܡܢ ܐܪ̈ܙܐ، ܦܛܪܘܣ ܫܠܠ܀ ܒܫܢܬ ܬ̈ܠܬܐ ܗܘܐ ܐܦ ܦܠܘܣ ܫܡܥܬܐ ܕܒܪ̈ܡܝܐ. ܘܒܗܕ ܗܠܝܢ ܐܬܪ̈ܟܢ ܡܢ ܥ̈ܘܕܪܝܢ ܐܦ ܢܒܘܟܕ ܐܪܡܝܐ، ܘܟܪܙ ܘܠܚܪܬܐ ܒܠ ܪܫܗ ܒܡܫܝܚܐ ܐܬܢܟܣ ܘܡܝܬ. ܡܛܠܬ ܕܝܢ ܐܝܟܐ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ

[1] Vox supra lineam addita.

ܫܢܝܬܐ ܕܒܝܗ ܐܘܪܫܠܡ ܘܒܠܗ ܐܬܪܐ ܕܦܠܣܛܝܢ ܘܟܠܗ ܫܒܝ̈ܢܐ ܘܟܠܗ ܦܠܫ̈ܬܝܐ. ܘܐܬܪܐ ܕܒ̈ܬܢܝܐ ܘܦܢܝܩܐ . . . . ܩܣܪܝܐ. ܕܒܪ ܕܝܢ ܫ̈ܢܝܢ .ܠ. ܘܩܡ ܒܬܪܗ ܝܠܦܘܣ، ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܬܪܝܢ ܫܒܥܝܢ ܒܪ ܡܠܘܦܐ ܐܝܟܘ، ܕܢܩܦ ܀ ܒܗ̇ܢܘܢ ܙ̈ܒܢܐ ܦܠܛܘܣ ܗܓܡܘܢܐ ܕܒܐܘܪܫܠܡ:[1] ܒܐܘ̈ܠܝܢܐ ܫܩܝܠܐ ܕܒܗ ܒܐ̈ܘܒܐ ܗ̇ܘܐ. ܘܒܪ ܠܐ ܩܢܒܪ ܒܩܒܘܬܐ ܕܐܒܐ. ܗܘ̣ ܗܘܐ ܡܬܠܐ ܠܢܦܫܗ. ܘܐܒܘ̈ܕܘܗܝ، ܦܩܠ ܒܩܡܘ ܒܪܫܐ ܕܚܘܪܐ ܗܘܐ ܠܗ ܀

ܓܐܝܘܣ ܕܝܢ ܒܪ ܐܓܠܝ ܫ̈ܢܝܢ .ܕ. ܘܩܡ ܒܬܪܗ ܩܠܘܕܝܘܣ ܩܣܪ ܀ ܗܢܐ ܐܝܟ ܟܠ ܕܗ[ܘ]ܐ ܒܒܕܪܢܘܗ ܒܩܘܒܠܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܓܪܦܘܣ ܢܦܩ ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܒ̈ܗܘܗܝ، ܘܠܗܪܘܕܣ ܐܚܘܗܝ، ܚܒܝܒܗ ܡܠܟܐ ܒܟܠܩܝܕܐ. ܗܢܕܝ [ܗܘ]ܐ [ܕܪ]ܘܦܝܐ ܕܐܒܝܢܪ ܒܦܪܣܝܣ. ܘܐܓܪܦܘܣ ܠܪܝܫܗ ܕܢܒܘܒ ܐܚܘܗܝ، [ܕܗܘܝ]ܠ ܗܢܕܝܢ ܦܩܕ ܒܩܦ[ܠܐ. ܘ]ܐܒܕ ܐܦ ܠܫܡܥܘܢ ܒܐܦܐ. ܐܠܐ (ܠܐ)[2] ܐܡܪ ܕܝܢ ܒܐܝܘܬ[ܐ] ܕܐܠܗܐ. ܐܠܐ ܒܚܝܠ ܐܕܪܒܗ ܓܒܪ ܕܒܢܐ ܕܒܐܝܘ[ܬܐ] ܘܒܣܝܒܘܗܝ، ܒܠܐܟܐ ܕܒܪܝܐ. ܘܢܦܠܬ ܟܬܘܠܐ ܘܒܝܬܗ. [ܣܝ]ܒܐ[3] ܕܝܢ ܫ̈ܢܝܢ .ܝܕ. ܘܐܒܠܝܢ ܒܢ̈ܘܗܝ ܠܐܝܘܣ .ܕ. . ܘܒܢ̈ܘܗܝ ܩܠܘܕܝܘܣ .ܠ. . ܫܒܩ ܕܝܢ ܬܠܬ ܬܢܝܢ ܒܪܘܡܐ *ܘܒܪܘܡ *9 r°. ܘܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܪܐ ܐܓܪܦܐ[4] ܦܠܛܐ ܕܒܪܘܡܐ. ܘܒܪܘܡܐ ܗܘܬ ܐܢܬܬܐ ܠܗܪܘܕܣ ܐܚܘܗܝ، ܡܠܟܐ ܕܒܟܠܩܝܕܐ. ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܝܢ ܠܦܠܛܘܣ ܗܓܡܘܢܐ. ܘܒܬܪ ܡܠܟ ܒܗܘܬ ܐܦ ܗܘ̣ ܗܪܘܕܣ ܡܠܟܐ ܕܒܟܠܩܝܕܐ. ܘܫܒܩ ܒܪ ܒܪܘܡܐ ܬܪܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ. ܒܪܘܡܝܘܣ ܘܗܪܘܕܝܘܣ. ܘܒܪ ܒܪܘܡ ܐܪܣܛܘܒܠܘܣ. ܘܒܪܬܐ ܓܒܪܬ ܐܦ ܐܪܣܛܘܒܠܘܣ ܐܚܘܗܝ ܒܪܗ ܕܗܪܘܕܣ ܐܪܣܛܘܒܠܘܣ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܒܪܘܝ ܐܡܠܝ ܀ ܠܐܓܪܦܘܣ ܕܝܢ ܢܦܩ ܩܠܘܕܝܘܣ

[1] Ms. "ܕܒܐ : ܠ", sine punctis post "ܕܒܐ". — [2] Deest in ms. — [3] Ms. ܣ[ܝ]ܢܐ. — [4] Post ܪ supra lineam additum est ܝ.

ܩܣܛܪ ܕܒܠܒܘܬܐ ܕܕܕܗ[1]. ܘܐܣܩܦ ܠܗ ܒܠܥܗ ܛܛܪܪܟܘܬܐ ܕܦܝܠܝܦܘܣ ܘܕܠܘܣܢܝܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܓܪܝܦܘܣ ܐܚܘܗܝ ܕܐܡܪܝܢ̣ ܐܫܬܟܚ ܡܢ ܐܒܘܗܝ, ܐܓܪܝܦܘܣ ܛܠܝܐ ܘܙܥܘܪܐ. ܩܠܘܕܝܘܣ ܕܝܢ ܐܡܠܟ ܫ̈ܢܝܢ .ܕ. ܠܗ ܠܗܢܐ ܩܠܘܕܝܘܣ ܒܒܪܗ ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܝܢ ܦܠܓܪܘܣ ܛܪܝܢܗ. ܘܫܒܩܗ ܒܪܘܡܝ ܘܐܙܠ ܠܡܪܒܐ ܕܒܡ ܐܩܦܣܝܐ ܕܓܪܕܘ. ܘܟܬܒܘ̈ܢ ܕܟܠܗ ܥܒܕܘ̈ܢ ܢܟܒܪܝ ܗܘܐ ܛܒܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܦܪܛܣܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܩܠܘܕܝܘܣ. ܠܫܒܠܗ ܕܦܟܪ ܗܘܐ ܥܒܕܘ̈ܢ. ܫ̇ܡܥܬ ܒܒܫܝܐ. ܘܡܢܗ ܐܬܬ̈ܐ[2] ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܦܠܓܬ ܒܕܘܟܝܬܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܟܠܓܘܠܬܐ ܘܒܡܫܟܢܬܐ. ܘܚܒܫܬ ܟܠ ܡܣܟܐ ܒܣܡܪܐ ܕܠܝܒܐ. ܘܟܕ ܐܬܬܐܠܨܘ ܒܟܢܫ̇[3] ܢܡܘ̈ܣܐ ܐܝܬܘܗܝ, ܘܢܫܒܬ ܐܓܠܠܬܗ ܠܝܗܘܕ ܕܒܢܫ̇ܘ ܘܟܢܫܐ ܦܘܡܒܐ ܐܢܬܘܗܝ, ܗܘܐ ܒܟܕܬܐ ܕܟ̈ܗܢܝܟܐ .:.

ܡܢ ܒܬܪ ܕܝܢ ܩܠܘܕܝܘܣ ܐܡܠܟ ܢܐܪܘܢ[4]. ܗܢܐ ܫܕܪ ܦܠܟܣ ܒܐܓܡܘܢܐ ܠܝܗܘܕ. ܠܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ ܒܪܗ ܕܗܪܘܕܣ ܡܠܟܐ ܕܟܠܩܝܕܐ. ܐܚܘܗܝ ܕܐܓܪܝܦܘܣ ܙܥܘܪܐ. ܥܠ ܡܠܟܘܬܗ ܕܝܢ ܕܐܓܪܝܦܘܣ ܙܥܘܪܐ ܒܪܗ ܕܐܓܪܝܦܘܣ ܪܒܐ. ܐܘܣܦ ܐܘܟܣ ܩܘ̈ܪܝܢ. ܒܫ[ܢ]ܬ[ܐ ܕܝܢ] ܚܕܐ ܐܦ[ܛ]ܛܪܘܦܐ ܠܦܠܝܟܣ. ܡܢ ܕܝܢ ܐܓܪܝܦܘܣ ܒܡ[ܠܟܘܬܐ] ܫ̈ܢܝܢ .ܟܗ. ܥܠ ܗܪܘܕܣ ܕܝܢ ܒܪ ܐܢܛܝܦܛܪܘܣ ܐܕ[ܘܡܝ]ܐ ܢܣܒ[ܗ] ܕܗܪܘܕܝܢܘܣ ܢܟ ܒܪܬܐ ܕܢܘܗܕܪܐ ܘܟܠ [ܒܢ̈ܘ]ܗܝ: ܬܘܒ ܕܝܢ ܘܥܠ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܟܗ̈ܢܘܬܐ ܕܡܢ ܫ̇ܢܝܐ [ܡ]ܬܬܬܐ ܒܕܡܐ ܠܗܪܘܕܐ ܡܪܘܕܝܐܝܬ ܒܦܣ̈ܩܬܐ ܢܫܡ[ܠ]. [ܠܐ] ܓܝܪ ܡܬܚܒܘܬܐ ܕܟܗܢ *ܐܬܦܢܝܢ ܕܢܦܠܓ. ܐܠܐ ܒܡܘܕܝܐ ܕܟܗܢ ܡܢܗܢ *9 v°. ܕܐܬܚܝ, ܠܝ ܕܐܝܬܘܗܝ, ܐܠܗܐ .:. ܗܘܬ ܕܝܢ ܢܦܝܠܐ ܐܦ ܗܪ̈ܐ. ܕܐܠܗܝ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܛܠܠܐ: ܐܚܘܗܝ, ܕܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ. ܒܐܪܡܢܝܐ ܪܒܬܐ ܐܡܠܟ .:. ܫܠܝܛܐ

[1] Hic stat signum notae marginalis, sed nihil in marg. apparet. — [2] Ms. ܐܬܬܐ. — [3] Ms. ܒܢܫܘ. — [4] Superscriptum .ܘ.. Punctum post vocem deest.

ܕܝܢ ܩ̈ܕܝܫܐ ܡܢ ܦܠܣܛܝܢܐ ܠܣܘܪܝܐ ܐܬܐ܂ ܟܕ ܡܬܠܡܕܝܢ ܘܡܠܦܝܢ ܠܬܠܡ̈ܝܕܐ. ܘܟܕ ܡܟܠܗ ܒܒܒܠܐ ܕܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܣܘܪܝܐ܂ ܗܟܢܐ ܐܦ ܡܢ ܫܠܝ̈ܚܐ ܡܕܒܪܢܐ. ܘܐܬܒܢܝܬ ܥܕܬܐ ܩܕܡܐܝܬ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܐܬܩܪܝܘ ܬܠܡܝܕܐ[1] ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ܀[2] ܐܬܬܣܝܡܬ ܕܝܢ ܡܫܐܬܘܬܐ ܕܥܕܬܐ ܒܐܢܛܝܘܟܝ ܒܝܕ ܦܛܪܘܣ ܒܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܒܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܒܬܪܗ ܡܢ ܦܛܪܘܣ ܡܒܠܬ. ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܪ̈ܘܡܝ܂ ܐܘܘܕܝܘܣ ܘܒܬܪܗ[3] ܗܘܪܝܐ ܘܡܠܝܘܣܐ ܘܐܠܦܝܐ ܒܪܒܟܐ ܠܦܝܠܘܣ. ܒܗܘܢ ܕ̈ܝܢܐ ܗܘܐ (ܚܪܝܢܐ)[4] ܒܝܢܬ ܦܛܪܘܣ ܠܫܡܥܘܢ. ܘܕ̈ܝܢ ܩ̈ܠܝܠܐ ܚܙܗ ܘܐܒܗܬܗ. ܘܦܪܣ ܠܟܠܗܘܢ ܕ̈ܝܢܐ ܕܚܪܫܘܬܗ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܒܬܪܗ ܦܠܓܐ ܒܫܪܪܐ ܐܬܦܢܝܘ ܘܐܦ ܩܠܝܡܝܣ ܡܢ ܐ̈ܢܫܐ ܕܒܝܬܗ ܗܘܝܢ ܗܘܘ ܘܠܦܛܪܘܣ ܐܬܬܠܡܕܘ܀

ܦܛܪܘܣ ܕܝܢ ܟܕ ܗܝܕܝܢ ܗܘܐ ܒܒܝܬܐ ܕܒܐܢܛܝܘܟܝ܂ ܠܪܘܡܝ ܪܕܐ ܒܬܪ ܫ̈ܢܝܢ . ܚ. ܘܒܐܘܪܚܐ ܕܪܘܡܝ ܟܕ ܟܪܙ . ܒ. ܫ̈ܢܝܢ. ܟܕ ܟܪܘܙܘܬܗ ܫܩܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܩܕܡܝܐ ܐܘܗܘܕܝܘܣ. ܘܟܕ ܡܦܩ ܠܪܘܡܝ ܘܬܡܢ ܬܘܒ ܩܕܡܐܝܬ ܚܙܐ ܠܫܡܥܘܢ. ܘܐܬܟܢܫ ܐܠܗܐ ܒܐܝܕܗ ܒܡܪܘܡܐ ܒܒܝܬܐ ܕܪܘܡܝ܀ ܒܪܟܐ ܗܘܘ ܕܝܢ ܩ̈ܠܝܡܝܐ ܡܢ ܡܗܝ̈ܡܢܐ[1] ܠܘܬ ܡܐܪܩܘܣ ܬܠܡܝܕܗ ܕܦܛܪܘܣ. ܗ̇ܘ ܕܡܬܟܬܪ ܠܗ ܒܐܓܪܬܐ ܡܐܬܘܠܝܢܘܬ[ܐ] ܘܒܟܠ ܡܕܝܢܗ ܕܐܝܟ ܕܡܢ ܡܠܦܢܘܬܐ ܕܪܒܗ ܐ[ܘܢܓܠܝ]ܘܢ ܢܟܬܘܒ ܠܗܘܢ ܘܢܫܒܘܩ܀ ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܡ[ܐܪܩܘ]ܣ ܩܕܡܐܝܬ ܐܟܪܙ ܡܠܬܐ ܐܠܗܝܐ ܒܡܨܪܝܢ ܠ[ܡܕ]ܝܢܬܐ ܘܒܠܝܒܝܐ ܘܒܬܐܒܝܣ ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܡܨܪܝܢܐ. ܘܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ [ܕܐܠ]ܟܣܢܕܪܝܐ ܫ̈ܢܝܢ . ܘ. ܒܫܢܬ . ܚ. ܕܢܐܪܘܢ. [ܡܝܬ] ܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪ *ܕܪܗܘܡܘܣ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ * 10 r°.

[1] Puncta plur. desunt. — [2] In marg.: ܒܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܗܟܢ ܗܘܐ ܦܘܠܘܣ ܘܐܬܥܡܕ ܒܦܘܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܗܟܢ ܕܒܬܪ ܒܥܠܡ. ܥܡܗ. (?) ܕܐܠܒܣܝܕܪܘܣ. — [3] Ms. ܒܗ″. — [4] Deest in ms.

ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܕܟ. ܐܢܛܝܘܟܘܣ. ܒܫܢܬ ܗܝ ܕܝܢ ܕܬܡܢܝܐ ܒܗ ܦܘܠܘܣ ܡܕܒܪ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܬܘܠܠܐ ܡܬܝܕܥܬܐ ܘܡܫܡܗܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܝܢܬ ܘܡܛܠ ܦܘܠܘܣ ܢܣܒܐܝܬ ܟܬܒܪܒܐ ܗܘܬ ܒܐܣܩܡܡܐ ܠܒܝܪܐ. ܒܗ ܣܦܪܬ ܣܝܢܗ. ܘܐܘܠܝܢܐ ܦܠܓܢܐܐ ܚܠܦ ܫܪܪܐ ܡܫܝܚܬ ܀

ܒܫܢܬ. ܢܟ. ܕܢܐܪܘܢ ܕܐܬܬܗ[1] ܒܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܫܟܗ. ܦܘܠܘܣ ܐܣܝܪ ܗܘܐ ܒܪܗܘܡܝ ܒܝܕ ܢܐܪܘܢ. ܒܗ. ܒܬܪܗܘܢ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܣܝܪ ܐܦ ܦܛܪܘܣ ܒܗ ܐܪܘܡܐ ܒܬܪ ܪܫܗ. ܒܗܝ. ܒܚܝܠܗ ܡܪܝܐ. ܘܡܛܠ ܕܦܠܓܘܬܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܝܠܗ ܒܗܘ ܢܡܘܣܐ: ܢܦܩ ܡܢ ܪܘܡܐ ܠܡ̈ ܕ. ܐܢܫܐ[2] ܒܠܠܝܐ. ܘܐܣܝܬܘܗܝ ܠܫܡܥܘܢ ܪܫܗ ܡܢ ܙܩܝܦܐ. ܘܠܦܛܪܘܣ ܬܡܢ ܕܦܘܠܘܣ ܢܩܒ. ܘܡܛܠ ܕܠܠܝܐ ܗܘܐ ܠܐ ܐܫܟܚ ܠܪܫܗ. ܘܐܚܕ ܦܪܘܫܐ ܡܢ ܪܘܡܝ: ܢܦܩ ܡܢ ܦܓܪܐ ܘܒܢܝ ܦܓܪܝܗܘܢ ܘܩܒܪܘܗܝ ܕܫܠܝܚܐ ܕܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܦ ܠܪܫܗ ܕܦܘܠܘܣ. ܘܫܬܪ ܐܢܘܢ ܒܕܘܟܬܐ ܚܕܐ܀ ܘܡܢ ܒܬܪ ܙܒܢܐ: ܪܥܝܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܬܡܢ ܓܒܪܐ ܕܪܥܐ ܢܩܒ ܠܪܫܗ ܕܦܘܠܘܣ ܒܗ ܚܙܝܗ ܕܫܪܐ. ܘܣܡܟܗ ܥܠ ܓܒܪܐ ܕܪܥܐ ܡܢ ܠܥܠ. ܘܒܠܠܝܐ ܚܙܐ ܢܘܪܐ ܕܡܬܓܠܝܐ ܠܥܠ ܡܢ ܪܫܐ. ܘܒܗ ܐܬܚܒܠܬ ܡܠܬܐ ܡܛܠܬ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܦܘ[ܣ]ܦܘܠܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܗܘ ܙܒܢܐ ܕܝܠܗ[3] ܕܪܘܡܝ. ܘܠܝ̈ܕܥܘ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܕܗܢܘ ܪܫܗ ܕܦܘܠܘܣ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ[4] ܕܠܐ ܡܦܝܣ ܕܠܗܐ ܒܗܘܢܐ. ܦܓܪܐ ܢܡܪܐ ܢܣܒ ܠܗܬ ܦܓܪܝܗܘܢ ܕܩ̈ܕܝܫܐ. ܘܒܗ ܦܠܓ ܐܫܬܟܚ ܒܢܝܗܘܢ ܡܦܪܬ ܕܢܣܡܟܘܢ ܠܪܫܐ ܠܗܬ ܓ̈ܠܠܗܘܢ ܕܫܠܝܚܐ. ܘܡܚܒܠܘ ܫܪܪܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܒܠܠܝܐ. ܘܒܗ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܐܫܬܒܚ ܕܗܦܟ ܩܠܝܠ ܪܫܐ ܠܥܠ. ܘܕܡܝܢܐ

[1] Ms. ܘܗ″. — [2] Ms. ܠܐܢ̈ܫܐ, sed, cum littera ܕ non solita forma cursiva scripta sit, sed forma *estrangela*, qua in solis numeris utitur scriba, videtur hic quoque numerum significare. — [3] Ms. ܕܠܗ″. — [4] Ms. ܐܡܪܘ.

ܘܡܟܪܙܬܐ ܗܘ̣ ܕܦܘܩܕܢ ܡܠܟܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܝܡܢܘ ܟܠܢܫ ܘܣܓܕܘ ܠܐܠܗܐ ܀ ܡܢ ܕܝܢ ܦܛܪܘܣ ܥ̈ܕܡܐ .ܒܗ. ܘܫ̈ܢܝܐ .ܒ. ܘܝܘܡ̈ܬܐ .ܠ.. ܟܕ ܐܡܪܘ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܒܗ ܒܬܪ ܕܡܠܟ ܠܗܘܢ ܒܗ ܐܝܘܠܝܢܘܣ ܒܓܠܠ ܦܫܩܘ̣ ܫܪܟܐ ܕܒܓܠܠܐ ܗܘܐ ܠܗܝ. ܒܪܘܡܝ[1] ܘܒܠܗ̇ ܐܝܘܠܝܢܐ. ܘܐܣܦܢܝܐ ܘܒܪܛܢܝܐ. ܟܠ ܫܪܟܐ ܬܘܒ *ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ * 10 v°.
ܐܚ̈ܪܢܝܐ ܕܡܕ̈ܢܚܐ ܀ ܡܢ ܕܝܢ ܒܬܪܗ ܒܥܕܬܐ ܕܪܘܡܝ. ܠܝܒܪܝܘܣ[2] ܗ̇ܘ ܕܡܬܕܒܪ ܠܗ ܦܘܠܘܣ ܒܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܦܠܒܢܬܐܘܣ. ܕܗܘ̇ܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܕܒܪܢܐ ܒܐܦܣܘܣ. ܦܝܠܝܩܣ ܕܝܢ ܒܪܘܡܝ. ܘܐܦ ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ ܕܒܗ ܐܪܝܘܣ ܦܝܠܝܩܣ̇ ܒܐܬܪܗ ܗܘܐ. ܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܗ̇ܕܐ ܕܐܡܒܪܘܣܝܐ ܕܐܬܬܢܝܚ̇. ܕܒܩܘܡ. ܒܒܟܐ ܕܡ̈ܕܝܢܬܐ ܟܕ ܡܩܒܠܢܐܝܬ ܫܘܫ ܡܟܪܙܐ ܐܬܬܚܒܪ ܒܠܝܬܗܘܢ ܡܪ̈ܟܐ. ܘܐܫܬܕܪ ܗܘܐ ܠܩܘܪ ܐܘܣܦܣܝܘܣ ܪܒ ܫܠܝܚܐ ܥܡ ܦܘܠܘܣ ܒܪܗ̇. ܘܒܪ ܫܢܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܕܡܢܗ ܢܐܪܘ̣. ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ[3] ܫ̈ܢܝܢ .ܢܒ.. ܘܐܡܪܝܢ ܠܠܒܛܘܣ[4] ܫܢܬܐ ܚܕܐ. ܘ̈ܗܘܡܢܐ[5] ܕܝܢ ܒ̇ܢܘ̣ ܕܒܠ ܐܘܪܫܠܡ. ܠܐܣܦܣܝܢܘܣ ܟ̇ܠܒܐ ܫܒܥܗܘ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܫܒܩ ܠܦܠܦܘܣ ܒܠ ܡܪܟܒ ܘܠܪܘܡܝ ܐܬܐܬܠܘ. ܦܦܠܘܣ ܕܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܢܚܐܝܬ ܐܬܪܒ. ܡܕܡ ܒܪ ܕܐܣܒܝܢ. ܩ̈ܦܠܐܐ ܡܕܝܢܬܐ[6] ܡܢ ܒܦܘܢܐ. ܘܐܦ ܢ̈ܫܐ ܐܟܠ[7] ܒܩ̈ܠܝܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܪ ܕܐܢܫ ܡܢ ܡ̈ܬܠܒܢܐ ܐܟܪ .ܡܙ. ܒ̈ܬܘ ܐܒܕ ܒܦܘܢܐ. ܘܐܫܬܒܩܘ ܫܒ̈ܩܐ[8]. ܘܫܪܟܐ ܐܬܦܠܛܘ ܐܝܟ .ܘ.. ܒܗܢܘܢ ܕܝܢ ܘ̈ܬܢܐ ܐܬܬܘܡܘ ܗܘ̣ܐ ܒܗܢܐ ܘܡܠܦܢܐ[9] ܕܢ̈ܘܚܕܢܐ ܐܘܣܦܣܝܢܘܣ[10] ܀

ܒܫܢܬ ܕܝܢ ܥ̈ܫܪܐ[11] ܡܢ ܫܢܬ .ܢܗ. ܕܦܪܥܘܢܘܣ: ܠܫܢܬ .ܒ. ܕܐܣܦܣܝܢܘܣ[12] ܘܡܪܘܢܗ̇ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܡܟܕ..

[1] Ms. ″ܪ. — [2] Superscriptum .ܒ.. — [3] Ms. ܐܡ (sic). — [4] Superscriptum .ܐ.. — [5] Ms. ܘ̈ܗܘܡܢܐ. — [6] Ms. ܡܒܝܐ. — [7] Ms. ܐܟܠܗ. — [8] Superscriptum (non, ut ceteri numeri, minio) .ܢ.. — [9] Ms. ܘܡܠܦܢܐ. — [10] In marg., minio scriptum: ܗܘܡܠܐ. — [11] Voces minio scriptae. — [12] Ms. ″ܕܐܣܦܣܝܢܘܣ.

ܘܡܢ ܐܢܛܝܪܘܣ[1] . ܦܠܝܢ . ܘܡܢ ܕܝܘܢܘܣ . ܛܘܡܝܢ . ܘܡܢ ܥܠܘܗܝ ܐܠܦ ܘܡܐܐ ܘܬܠܬ .܀

ܘܒܪ ܐܢܓܠܝ ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܫܢܝܐ ܚܡܫ . ܦܦܘܣ[2] ܗܘ ܒܬܪܗ .

ܘܡܫܘܬ . ܒ . ܕܡܠܟܘܬܗ: ܒܪ ܕܟܪ ܠܝܘܣ ܒܕܬܐ ܕܪܘܡܝ ܫܢܝܢ . ܝܐ . ܘܝܪܚܐ (ܒ.)[3] ܗܘ ܡܢ ܒܬܪܗ ܐܘܛܝܟܝܢܘܣ[4] .܀

ܘܒܪ ܦܦܘܣ ܐܢܛܝܟܝ ܫܢܝܢ . ܒ.: ܐܢܛܝܟܝ ܡܢ ܒܬܪܗ ܕܡܬܩܪܝܘܣ[5] ܐܘܣܘܗܝ.

ܘܡܫܘܬ . ܕ . ܕܕܡܬܩܪܝܘܣ: ܐܘܣܝܘܣ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܒܪ ܢܟܠܝ ܫܢܝܢ . ܒܒ . ܦܬܠ ܒܕܬܐ ܕܬܪܝܢ ܐܟܠܝܘܣ[4].

ܒܫܘܬ . ܝܒ . ܕܕܡܬܩܪܝܘܣ: ܒܪ ܗܘ ܐܘܛܝܟܝܢܘܣ ܫܢܝܢ . ܝܒ . ܘܝܪܚܐ ܝܕ . ܗܘ ܡܢ ܒܬܪܗ ܡܠܝܟܝܕܘܣ[6] ܕܐܘܪܝ ܦܠܘܣ ܕܗܘܐ ܒܟܕܪܝܘܗ . ܠܗ[ܝ]ܐ ܒܫܬܒܥܝܐ ܐܟܢܪܬܐ *ܐܝܟ ܕܠܘܬ ܡܘܪܝܬܐ ܕܟܬܒܐ .܀ ܒܗܘܢܐ ܘܒܝܐ ܐ[ܟܢ]ܪ *11 r°. ܕܘܦܝܐ ܕܡܬܩܪܝܘܣ ܒܠ ܒܪܘܡܝܐ. ܘܐܫܬܕܝ ܢܘܚܝ ܐܘܓܠܣܛܐ ܠܦܛܪܘܣ. ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܝܢ ܒܪ ܗܘ ܐܘܗܘܕܝܘܣ ܫܢܝܢ . ܠ.: ܐܢܛܝܢܝܘܣ[4] ܗܘܐ ܬܠܡܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܗܘ ܡܕܡܝܐ ܗܘ ܕܢܡܟܢ ܬܪܬܝܢ ܙܒܢܝܢ ܒܟܕܬܐ .܀

ܒܪ ܕܝܢ ܐܢܛܝܟܝ ܕܡܬܩܪܝܘܣ ܥܣܪ . ܝܗ.: ܦܬܠ ܡܢ ܒܬܪܗ ܠܐܪܘܢ[7] ܒܪܗ . ܘܒܪ ܗܢܐ ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܐܢܛܝܟܝ . ܦܪܝܣܘܣ[8] ܐܒܕ ܡܠܟܘܬܐ . ܘܡܫܘܬܐ ܡܕܡܝܬܐ ܕܠܗ . ܐܟܠܝܘܣ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܒܪ ܗܘ ܥܣܪ . ܝܚ . ܦܬܠ ܡܢ ܒܬܪܗ ܡܪܘܢ[6] .܀ ܒܗܘܢ ܙܒܢܐ ܗܘܐ ܡܢܢܝܘܣ ܝܢܟܐ ܬܠܡܝܕܗ ܕܡܢܝ. ܘܗܪܣܝܣ ܕܐܒܝܢܝܐ. ܕܐܡܪܝܢ ܕܡܢ ܘܢܟܐ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ. ܘܡܪܝܬܘܣ[9] ܕܐܡܒܪ

[1] Ms. (spatio deficiente) ܢܡܘܣ″. — [2] Superscriptum ·ܓ·· — [3] Deest in ms.; ex Ind. Pont. (Mommsen, *Lib. Pont.*, p. XXXIII), cui noster paene semper consentit, supplevi. — [4] Superscriptum ·ܟ·· — [5] Superscriptum ·ܝ·· — [6] Superscriptum ·ܢ·· — [7] Superscriptum ·ܠ·· — [8] Superscriptum ·ܡܢ·· — [9] Ms. ″ܗܘܢܘܣ.

ܕܟܠ ܐܪܒܥܐ ܗܘܝܐ ܡܠܒܘܬܐ. ܘܢܩܘܠܝܐ ܠܬܠܬܐ ܀ ܒܦܣܘܩ ܟ. ܕܦܪܝܣܘܣ. ܘܠܝܒܪܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪܘܡܝ: ܒܗ ܫܢܬܐ ܫܢ̈ܝܢ ܓ. ܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܘܩܒܠ ܐܘܪܣܩܝܢܘܣ[1] ܀ ܗܢܘܢ ܥܡܕܘܗܝ[2] ܒܪ ܩܠܝܦܐ ܐܣܩܝܦ. ܒܗ ܗܘ ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܫܢ̈ܝܢ. ܡܒ.. ..ܝ. ܩܕܡ ܚܘܪܒܗ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܠܒ. ܡܢ ܒܬܪ ܚܘܪܒܗ. ܒܫܢܬܐ ܠܦܣܘܩ ܓ. ܕܦܪܝܣܘܣ. ܘܒ. ܒܬܪ ܡܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܘܣܛܘܦܐ. ܚܢܐ ܕܝܢ. ܩܦ. ܘܗܘ ܒܠܝܘܕܘܗܝ ܐܫܬܪܝ ܒܗܘ[3] ܙܒܢܐ ܡܢ ܒܠܗ ܕܪܐ ܕܫܠܝܚܐ. ܘܩܡ ܚܠܦܘܗܝ ܒܐܘܪܫܠܡ ܝܥܩܘܒܘܣ[4] ܀ ܘܐܦ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܗ ܕܒܪ ܫܢ̈ܝܢ ܝܗ. ܠܫܢ̈ܬܐ[5] ܐܓܒܪܘ ܒܢ[ܪ]ܘܢ ܩܣܪ. ܘܩܡ ܚܠܦܘܗܝ ܗܪܘܢ[6] ܀

ܒܦܣܘܩ ܐ.[7] ܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ ܝܘܚܢ ܐܘܢܓܠܣܛܐ. ܒܗ ܗܘ ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܫܢ̈ܝܢ ܒ.. ܘܗܘܘ ܠܗ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܐܝܓܢܛܝܘܣ ܘܦܘܠܝܩܪܦܘܣ. ܘܡܬܬܝܘ[8] ܕܝܢ ܝܬܝܪ ܕܝܘܚܢܢ ܒܫܢܬܐ ܠܦܣܘܩ ܐ.[7] ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܦܪܝܣܘܣ. ܩܡ ܕܝܢ ܚܠܦܘܗܝ ܦܝܠܝܦܘܣ ܐܘܣܛܘܦܘܣ ܀ ܒܗܘܢ ܙܒܢܐ ܐܣܬܗܕ ܡܢܝܬܐ ܕܪܘܡܝܐ. ܒܝܘܡ ܕܪܫܥܐ[9] ܦܪܝܣܘܣ ܕܐܒܝܗ ܐܬܘܗܝ. ܘܐܦ ܒܬܘܠܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܚܒܪܬܗ. ܐܣܬܗܕ ܕܝܢ ܒܗ ܒܙܒܢܐ ܗܘ ܫܡܥܘܢ ܘܒܝܬܗ ܥܡܗ. ܡܢ ܡܕܝܢܬ ܠܘܩܝܐ ܡܢܗܘܢ ܒܐܘܪܗܝ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܒܗ *ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܐܘܪܗܝ ܡܠܟܐ ܐܒܓܪ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ[ܝ] ܗܘܐ ܒܪ ܒܢܗ ܕܐܒܓܪ ܡܠܟܐ ܕܐܬܬܠܡܝܕ ܗܘܐ ܠܐܕܝ. ܘܐܬܡܟܠܗ ܣܥܪܐ. ܘܠܫܪܬܐ ܒܡܫܝܚܐ ܢܫܝܗ ܀ *11 v°.

ܫܒܝܫ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܙܒܢܐ ܒܐܣܝܐ ܦܘܠܝܩܪܦܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܙܡܘܪܢܐ ܕܒܢܐ ܕܡܢ ܫܠܝܚܐ ܩܕܝܫܐ ܩܒܠ ܣܝܡ ܐܝܕܐ. ܕܟܠ ܗܢܐ ܐܡܪܐ ܕܫܠܝܚܬܐ ܕܒܪ ܐܝܕܗ ܦܪܝܣܘܣ ܥܠܡܐ. ܦܩܕ ܕܒܝܬܪܐ ܢܐܒܕ. ܘܗܘܬ

[1] Superscriptum ܣ. — [2] In marg.: ܗܘ ܥܡܕܘܗܝ ܒܪ ܩܠܝܦܐ ܐܣܩܝܦ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ (sic) ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܕܡܢ ܩܕܡ ܐܘܪܣܩܝܢܘܣ ܡܬܩܪܐ. — [3] Ms. ܒܗܘ. — [4] Superscriptum ܘ. — [5] Puncta plur. desunt. — [6] Superscriptum ܝ. — [7] Ms. ܓ : ܐ superscriptum. — [8] Ms. ܡܬܝܢ. — [9] Ms. ܪܫܥ.

ܓܘܠܬܐ ܕܢܘܪܐ ܠܟܠ ܡܢ ܪܝܫܗ ܐܝܟ ܩܘܦܬܐ. ܘܠܣܪܬܐ ܚܕ ܒܝܢܐ ܕܠܐ ܢܘܪ. ܦܘܪ ܕܟܘܟܒܐ ܢܕܓܫܗ ܝܕ ܡܢ ܡܣܛܘܪܝܬܐ[1]. ܘܚܕ ܕܓܫܗ ܢܦܩܬ ܡܢ ܬܚܬ (ܪܘܚܗ)[2] ܒܕܡܘܬܐ ܕܝܘܢܐ. ܘܕܡܥܐ ܣܓܝܐܐ ܪܕܐ ܡܢ ܕܡܘܬܐ ܗ̇ܝ. ܘܕܚܒܗ̇ ܠܓܘܠܬܐ. ܘܗܕܝܐ ܐܫܬܟܚܬ.[3] ܫܢܝܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܢܘܢ ܘܦܦܐ ܕܐܝܪܘܦܠܝܣ. ܘܒܐܦܣܘܣ ܐܘܣܝܒܝܘܣ. ܘܕܐܡܕܐ ܒܒܓܢܣܝܐ. ܘܦܘܠܘܟܪܘܢܝܘܣ[1] ܒܦܪܝܠܘܣ ܀

ܒܫܢܬ ܢܒ. ܕܦܪܝܣܘܣ ܡܪܕܘ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܢܦܩܘ ܡܢ ܚܠܟܐ. ܚܕ ܡܢ ܓ̈ܒܪܐ .ܢܐ. ܚܒܫ ܠܗ ܒܬܟܐ ܕܚܠ ܗܘܝܢ ܕܚܠܟܐ: ܘܚܠ ܗܠܝܢ ܫܬܐ ܢܩ̈ܫܝܢ ܘܚܠ ܚܠܗܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܟܪ، ܒܗܘܢ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܡܢ ܕܝܢ ܝܠܦܘܗܝ ܦܪܟܘܣ[5]. ܘܒܗܘܢܐ ܘܒܢܝܐ ܚܕ ܟܠܗ ܐܘܪܘܣܦܘܣ ܒܪܘܟܘ ܡܫܝܚ .ܝܗ. ܘܢ̈ܝܢܐ .ܝ. ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ[6] ܘܟܠ ܡܢ ܒܬܪܗ ܀ ܒܗܘܢ ܘܟ̈ܢܝܐ ܐܣܬܘܪ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܪ، ܦܘܡܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܩܫܝܫܐ܆ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܝܪ ܬܒܟܐ ܕܫܠܝ̈ܚܐ. ܐܟܚܕ ܕܝܢ ܒܟ. ܒܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ ܒܐܘܦܘܢܝܐ ܀

ܦܪܝܣܘܣ ܕܝܢ ܚܕ ܐܝܟ ܒܚܠܡܬܐ ܡܫܝܚ[7] .ܝ. ܐܬܚܠܝܦ ܡܢ ܒܬܪܗ ܐܠܝܘܣ[8] ܗܕܪܝܢܘܣ ܀

ܒܫܢܬ .ܠ. ܕܗܠܝܘܣ: ܚܕ ܟܠܗ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪܘܟܘ ܡܫܝܚ .ܘ. ܘܢ̈ܝܢܐ .ܝ. ܘܟܠ ܡܢ ܒܬܪܗ ܒܣܘܣܦܘܣ[9]. ܘܒܕܘܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܚܕ ܟܠܗ ܦܪܟܘܣ ܡܫܝܚ .ܢܒ. ܡܢ ܡܢ ܒܬܪܗ ܝܣܘܣܦܘܣ ܀ (. . . . . .)[10] ܣܒܫܬܒܣܪ ܕܝܢ ܡܒܗ ܡܢ ܓܘܪܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܚܠܝܡܘܢ ܣܗܕܘܬܐ ܡܦܩܬܐ ܕܫܢ̈ܝܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܢܩܘܒ ܡܫܝܚ .ܒܝ. ܕܬܪܝܢ ܫܢܝܢ[11] .ܠ. ܝܣܘܣܦܘܣ[9] .ܕ. ܘܟܘ[12] .ܗ. ܦܘܠܒܐ[13]

[1] Puncta plur. desunt. — [2] Deest in ms. — [3] In marg.: ܡܢ ܝܪܚ ܡ̈ܫܝܚ .ܟ. ܐܘܣܝܒܝܘܣ ܕܟܠ ܟܬܒܐ. — [4] Ms. ܒܒܠܘܣ″. — [5] Superscriptum .ܘ.. — [6] Superscriptum .ܘ.. — [7] Puncta plur. desunt. — [8] Superscriptum .ܝ.. — [9] Superscriptum .ܝ.. — [10] Excidit aliquid. — [11] Superscriptum, ut videtur, .ܢ.. — [12] Superscriptum .ܢ.. — [13] Superscriptum .ܢ..

ܘ. ܒܫܢܬ[1] . ܐ. ܢܘܣܢ[2] . ܝܚ. ܕܡܠܟܘ[1] . ܠܦ. ܦܝܠܝܦܘܣ[3] . ܝ. ܩܘܢܣܘܣ[1] . ܢܐ. ܢܘܡܛܘܣ[2] . ܢܒ. ܠܘ[4] . ܝܓ. ܐܦܪܝܡ[1] . ܢܕ. ܢܘܣܦ[1] . ܢܗ. ܗܘ. ܢܗܘܪܐ[1] .:.

*ܒܫܢܬ . ܢܒ. ܕܗܕܪܝܢܘܣ. ܐܘܣܛܐ ܕܦܫܛܘܬܐ ܐܪܥܝܐ ܕܬܪܝܒ * 12 r°. ܗܘܐ. ܗܢܐ ܕܒܪ ܫܡܗ، ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܒܗܘܢ ܒܫܢܝܐ ܩܢܘ ܡܕܡ ܢܡܘܣܐ ܕܢܦܫܗܘܢ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܠܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ[5] ܐܡܪ (ܟܠܒܐ)[6] ܢܦܩܐ ܥܠ ܗܕܐ ܠܗ ܠܐܘܠܨܢܐ. ܘܗܘ ܐܘܠܨܢܐ ܟܕ ܢܨܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܫܠܝܚܐ ܕܗܘܐ ܫܠܝܐ. ܒܪܓܠܬܐ ܕܪܘܚܢܝܘܬܐ ܗܘܐ. ܗܘ ܕܟܕ ܩܒܠ ܗܘܐ ܫܘܒܚܐ ܡܢܟܐ. ܒܫܡܥܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘܐ ܒܪܘܚܢܝܐ. ܒܒܥܒܕܐ ܕܝܢ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܘܒܫܠܡܐ ܘܒܟܪܝܐ ܕܬܘܟܠܢ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܐܬܬܪܝ، ܘܠܐ ܦܫ. ܕܢܩܡܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܢ ܒܥܕܬܐ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܠܘܬ ܒܒܢܝܐ ܚܢܦ. ܘܒܫܠܝܡܘܬܗܘܢ ܐܬܪܝ، . ܘܫܪܝ ܠܡܦܫܩܘ ܡܦܬܠܐܝܬ ܐܝܟ ܕܠܫܒܒܝܢ ܘܬܪܝܢ ܬܪܝܨܐܝܬ ܡܦܠܠ ܡܫܝܚܐ ܐܡܝܢܐ .:. ܒܗ ܕܝܢ ܒܫܢܬܐ . ܕܢܒ. ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܝܘܣ ܗܕܪܝܢܘܣ. ܟܕ ܩܠܝܠ ܒܣܘܦܝܐ ܒܪܘܡܝ ܫܢܝܢ ܘܫܢܝܐ ܬܪܬܝܢ. ܡܢ ܡܢ ܒܬܪܗ ܦܠܘܣܦܪܘܣ[7] . ܘܐܦ ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܡܪܩܝܢܘܣ[8] ܗܘܐ.

ܘܒܬܪ ܫܢܐ ܚܡܫܐ. ܟܕ ܢܩܠ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܐܘܣܛܘܣ [ܓܢܝܚ] . ܢܐ. ܦܡ ܫܠܦܗ، ܐܘܡܢܝܘܣ.[9] ܘܟܕ ܢܗܘܪܐ ܬܘܒ [ܐ]ܦܝ [ܟܠܗܘܢ] ܕܪܕܐ ܟܢܝܫ. ܗܕܪܝܢܘܣ ܠܒܪܐܢܬ ܒܪܗ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ ܘܒܗ ܒܕܘܟܬܐ ܒܢܐ ܐܚܪܬܐ ܘܒܫܡܗ ܒܫܡܗ ܐܠܝܐ .:. ܗܢܝܢ ܐܬܬܣܝܡ ܐܦܣܩܘܦܐ [ܡܕܝܢܬܐ] ܡܢ ܒܢܝܢܐ ܡܪܘܡܣ .:. ܗܢܝܢ ܗܘܘ [ܗܪܛܝܩܘ ܣܛܘܪܢܝܢ]ܘܣ[10] ܘܒܣܝܠܝܕܝܣ. ܒܗܢܘܢ ܕܝܢܐ[11] ܒܐܦܣܘܣ [ܒܬܪ ܛܝܡܘ]ܬܐܘܣ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܠܐܟܝܘܣ. [ܘܒܬܪܗ ܠܐܦܝܣܘܣ ܐܚܪ[ܢܐ] ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܦܝܓܠܘܣ.

[1] Superscriptum .ܝ̈.. — [2] Superscriptum .ܒ.. — [3] Superscriptum .ܝ̈.. — [4] Superscriptum .ܢ.. — [5] Vox e ܘܡܢ, ut videtur, correcta. — [6] Deest in ms. — [7] Superscriptum .ܢ.. — [8] Superscriptum .ܗ.. — [9] Superscriptum .ܐ.. — [10] Ex Eus., *H. E.*, IV, 7 suppl. — [11] Ms. habet punctum post vocem.

ܘܒܬܪܗ . . . . ܘܬܘܒ ܐܦܠܘܢܝܘܣ. ܘܬܘܒ ܦܘܣܝܕܘܢܝܘܣ ܀

ܒܪ [ܕܟܪ] ܗܢܠ ܗܠܝܘܣ ܗܕܪܝܢܘܣ ܫܢܝܢ. ܟܐ. ܕܡܠܟ. ܘܡܢ ܕܝܢ ܒܬܪܗ[1] ܐ[ܢܛܘܢ]ܝܢܘܣ ܐܘܣܒܝܘܣ. ܘܒܫܢܬ ܫܢܐ ܕܝܠܗ. ܦܘܠܘܩܪܦܘܣ [ܒܪ ܟܠܝ] ܫܢܝܢ. ܢܐ. ܒܡܗܕܘܬܐ ܫܠܡ ܚܝܘܗܝ. ܘܡܢ ܕܝܢ [ܒܬ]ܪܗ ܗܠܝܘܣ[2] ܀ ܒܗܢܐ ܕܝܢܐ ܗܘܐ ܘܠܝܛܝܘܣ ܘܡܪܩܘܣ ܘܡܪܩܝܘܢ[3] ܀ ܘܒܪ ܟܠܝ ܗܠܝܘܣ ܒܪܘܡܐ ܫܢܝܢ. ܕ. ܘܝܪܚܐ. ܠ. ܦܘܣ[4] ܘܡܢ ܕܝܢ ܒܬܪܗ. ܘܐܦ ܒܐܝܛܘܒܝܐ ܒܪ ܡܢ ܡܪܩܠܝܘܣ ܫܢܝܢ. ܝ. ܐܪܘܣ[5] ܩܒܠ ܡܠܟ ܐܕܐ. ܘܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܒܪ ܟܠܝ ܐܘܡܒܝܘܣ[6] ܫܢܝܢ. ܝܒ.: *ܒܪܘܡܘܣ ܗܘܐ ܪܒܝܐ ܕܒܕܬܐ ܕܬܡܢ. ܘܒܪ ܟܠܝ (*12 v°.) ܒܪܘܡܘܣ ܫܢܝܢ. ܝ. ܩܠܠ ܐܬܚܬܬܐ ܡܠܟܘܬܗ[7] ܀ ܘܐܦ ܒܒܕܬܐ ܕܪܘܡܐ: ܒܪ ܟܠܝ ܦܝܘܣ ܫܢܝܢ. ܝܛ. ܘܝܪܚܐ. ܕ.: ܐܢܝܩܛܘܣ[8] ܡܢ ܬܡܢ ܀ ܒܗܘܢ ܕܝܢܐ ܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ ܢܝܩܝܛܘܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ. ܕܡܢ ܢܐܦܠܝܣ ܒܪܗ ܕܦܪܝܣܩܘܦܘܣ ܒܪ ܒܢܘܣ ܕܡܢ ܢܐܦܠܝܣ ܕܦܠܣܛܝܢܐ. ܠܗܘ ܕܐܦ ܒܡܫܒܚܢܘܬܐ ܚܒܝܒ ܠܗ ܡܐܡܪܐ ܠܘܩܒܠ ܚܢܦܐ. ܘܠܘܩܒܠ ܡܪܩܝܘܢ ܗܘ ܕܡܢ ܣܝܢܘܦܝ ܥܒܕ ܗܪܣܝܣ. ܘܡܐܡܪܐ ܐܚܪܢܐ ܠܘܩܒܠ ܗܪܣܝܣ ܕܗܘ ܕܡܢܐ. ܘܡܐܡܪܐ ܐܚܪܢܐ ܠܡܠܟܐ ܘܡܦܩ ܒܪܘܚܐ ܣܠܩ[9] ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܟܪܝܣܛܝܢܐ. ܠܘܬ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܐܘܣܒܝܘܣ ܡܠܟ ܒܪ ܗܠܝܘܣ ܗܕܪܝܢܘܣ ܀

ܘܒܪ ܕܟܪ [ܐܢܛܘܢ]ܝܢܘܣ ܐܘܣܒܝܘܣ ܫܢܝܢ. ܒܒ. [ܒܪ]ܘܡܘܣ[10] ܐܘܪ[ܠ]ܝܘܣ ܘܐܘܪܘܣ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܠܘܩܝܘܣ ܐܡܠܟܘ. ܘܒܫܢܬܗܘܢ ܗܘܐ ܪܘܕܦܝܐ' ܘܩܛܠܝܐ ܐܘܣܒܝܘܣ [ܘ]ܒܡ[ܫ]ܚܘܢ ܐܬܬܚܘܝ ܦܠܘܡܪܦܘܣ ܗܘ ܕܡܢ [ܠܒܠ] ܪܫܡ ܒܗܕܪܐ ܕܥܒܕܠܝ ܐܟܠܝܐ. ܕܐܝ[ܬ]ܘܗܝ]

[1] Ms. ܒܬܪ. — [2] Superscriptum ·ܝ·. — [3] In marg.: ܘܡܥܠ. ܐܘܠܦ. ܢܩܡ ܕܝܢ ܡܢ ܥܠܡܐ ܀ — [4] Superscriptum ·ܝ·. — [5] Superscriptum ·ܘ·. — [6] Ms. ܐܘܡܒܝܘܣ. — [7] Superscriptum ·ܝ·. — [8] Superscriptum ·ܠ·. — [9] Ms. ܣܠܩ. — [10] Superscriptum ·ܝ·.

ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܒܘܪܓܐ. ⌉ܕܒܝ̈ܬ ܕܝܢ .ܒ. [1].
ܘܦ[ܘ]ܣܛܝܢܐ [ܦܝܠܘ]ܣܦܐ. ܘܣܦܪܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܢ
ܦܢ[ܛ]ܠ[ܡ]ܘܣ [2] [ܘ]ܦܦ[ܠܘ]ܣ ܕܡܛ[ܪܘܦ]ܐ [3] ܘܒܬܘܠܐ ܕܡܢ
ܐܪ̈ܝ، ܐܬ[ܚ]ܘܦ[ܠܘ]ܣ. ܘܐܦ ܐܘܣ[ܛܒܝ]ܘܣ [4] ܬܠܡܝܕܗ
ܕܦܐܘܠܘܣ ܐܘܣܗ[ܝ ܕܡܢ ܐܪ̈ܝ،] ܠܦܝܠܦܘܣ ܕܦܘܪܦܘܪܐ
ܐܬܘܗܝ، ܗܘܐ. [ܘܒܬܪ ܐܬܬ̇ܪ]ܒ ܫܡ̈ܗܘ، ܥܕ ܠܘܬ ܒܪܢ
.ܒܝܗ. ܒܫܒܬܐ.
[ܒܫܢܬ ܬܠܬܝܢ ܕܐܢܛܘܢܝܢܘܣ: ܒܗ ܒܚܠܘ ܐ]ܢܛܘܢܝܢܘܣ
ܒܪ]ܘܡܝ ܫܢ̈ܝܢ .ܡܐ. ܘܫ̈ܢܝܐ .ܕ. ܦܩܠ ܡܢ [ܒܬܪܗ]
ܣܘܦܪ :.[5] ܐܦ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܒܗ ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܩܠܝܒܘܣ [ܫܢ̈ܝܢ]
.ܝܒ. ܦܩܠ ܡܢ ܒܬܪܗ ܐܓܪܦܝܢܘܣ[6]. ܘܒܐܢܛܝܘܟܝܐ [ܒܗ]
ܒܗ ܐܪܘܣ ܫܢ̈ܝܢ .ܝܘ. ܗܘ ܬܐܘܦܝܠܘܣ[7] :. ܫܒܝܥܝܐ ܗܘܐ
ܡܢ ܫܠܝܚ̈ܐ ܕܐܬܝܢܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܩܣܪܝܐ
ܘܐܣܝܢܐ :. ܘܒܬܪ ܗܘ ܬܐܘܦܝܠܘܣ ܫܢ̈ܝܢ . ܝܗ.
ܡܩܣܝܡܝܢܘܣ[8] ܗܘ ܒܪܬܗ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ :. ܩܕܡ ܢܩܕ
ܛܛܝܢܘܣ ܛܒܝܐ ܘܣܒܪ̈ܝܢ ܩܘܪ̈ܝܐ :. ܡܘܬܢܐ ܕܝܢ
ܐܬܝܗ[9] ܗܘܬ ܗܘܐ ܗܕܐ. ܕܘܝܢܐ :. ܘܒܗ̇ܘܢ ܒܗܠܝܢ
ܫ̈ܢܝܐ ܗܘܐ ܟܦܢܐ ܒܐܪܥܗ،: ܘܢܦܠ ܡܘܬܐ ܡܢ ܐܠܦܐ
ܒܥܘܙܐ :. ܘܒܗ ܒܚܠܘ ܣܘܦܪ ܕܪܘܡܐ ܫܢ̈ܝܢ .ܝܛ. ܘܫܢ̈ܝܐ
(.ܘ.)[10] ܗܘ ܐܠܘܬܗ، ܐܠܘܬܪܘܣ[11].
ܒܫܢܬ .ܝܕ. ܕܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܦܠܝܛܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܠܕܘܩܐ ܒܗ ܒܚܠܘ ܫܢ̈ܝܢ .ܝ. ܗܘ ܡܢ ܒܬܪܗ ܐܪܝܣܘܣ
ܬܠܡܝܕܗ ܕܦܘܠܝܩܪܦܘܣ :.
ܐܢܛܝܟܘܣ[12] ܕܝܢ ܐܡܠܟ ܫܢ̈ܝܢ .ܝܛ. ܘܗܘܐ ܡܢ ܒܬܪܗ
ܩܘܡܘܕܘܣ[13] :. ܘܒܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܝܠܗ: ܒܗ ܒܚܠܘ

[1] Voces supra lineam et in marg. additae. In dextra marg., scriptum est: ܠܟܠ ܕܩܪܐ [ܒܗ] ܐܝܢܐ ܕܩܪܐ ܢܦܠ ܘܐܬܡܠܐ; in sinistra: ܘܩܠܝܬܐ ܕܥܝܕܐ ܘܡܫܠܡ ܥܠܘ. Ad quam partem textus referendae sint hae notae incertum. — [2] Ms. "[ܛܠ]ܡ. — [3] Ex Act. SS., Apr., II, 122, suppl. — [4] Ex Act. SS., Febr. II, 859, suppl. — [5] Superscriptum ·ܒ··. — [6] Superscriptum ·ܢ··. — [7] Superscriptum ·ܝ··. — [8] Ms. ܡܩܣܝܡܘܣ". — [9] Ms. ܝܗ". — [10] Deest in ms.: ex Ind. Pont., p. XXXIV (vide p. 181, n. 3), supplevi. — [11] Ms. ܐܠܘܬܪܘܣ": superscriptum ·ܝ··. — [12] Ms. ܢܘܣ". — [13] Littera ܘ infra lineam scripta: superscriptum ·ܘ··.

ܐܓܪܦܝܢܘܣ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܫܢܝܢ . ܝܒ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܝܘܠܝܢܘܣ[1]. ܗܢܕܝܢ ܓܕܫ ܗܘܐ ܠܘܬ ܦܝܠܝܦܘܣ[2] ܦܝܠܣܘܦܐ. ܘܠܝܥܩܘܒ ܬܠܡܝܕܗ. ܘܟܬܒܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ. ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܐ ܡܢ ܒܝܬܝܐ ܕܪܘܡܝܐ ܩܘܡܘܕܘܣ ܫܢܝܢ ܝܓ. ܦܪܛܝܢܟܣ[3] ܫܢܝܢ . ܒ. ܣܘܝܪܘܣ[4] ܫܢܝܢ . ܝܚ. ܟܪܩܠܠܘܣ[5] ܫܢܝܢ . ܒ. ܡܩܪܝܢܘܣ[6] ܫܢܝܢ . ܗ. ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ[7] ܫܢܝܢ . ܕ. ܡܟܣܝܡܘܣ[8] ܫܢܝܢ . ܓ. ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ[9] ܫܢܝܢ . ܓ. ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ[10] ܫܢܝܢ . ܕ. ܓܘܪܕܝܢܘܣ[11] ܫܢܝܢ . ܘ. ܡܟܣܝܡܝܢܘܣ[12] ܫܢܝܢ . ܕ. ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ[13] ܫܢܝܢ . ܓ. ܘܠܝܘܣ ܫܢܝܢ[14] . ܐ. ܕܘܠܝܡܝܢܘܣ[15] ܫܢܝܢ . ܕ. ܢܩܘܡܘܣ[16] ܫܢܝܢ . ܚ. ܗܢܐ ܕܒܝܘܡܘܗܝ ܗܘܐ ܗܪܣܝܣ ܕܦܪܘܠܐ ܘܕܡܢܝܩܝܢܐ ܕܩܕܡ ܢܒܝܘ. ܘܠܡܒܠܗܘܢ ܐܦܠܝܢܪܝܘܣ ܕܐܢܛܘܦܠܝܘܣ ܘܠܠܬܐܢܬ ܐܣܢܒ. ܐܦܠܘܠܝܘܣ. ܘܡܠܝܢܝܕܝܘܣ ܘܐܢܝܘܣ.[17] ܒܫܢܬ .ܘ. ܕܡܩܕܝܢܘܣ[18] ܗܘ ܕܝܠܗ ܐܠܬܝܢܘܣ ܕܪܘܡܝܐ ܫܢܝܢ .ܝܙ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܒܡܢܝܢ[15]. ܘܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܝܘܠܝܘܣ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܫܢܝܢ .ܘ. ܕܐܦܪܝܡܘܣ[19] ܗܘܐ ܡܢ ܒܬܪܗ܀ ܘܟܬܒܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܕܡܡܣܝܡܘܣ ܫܢܝܢ .ܝܐ. ܩܘܦܠܘܣ[20] ܗܘ ܬܘܒ܀ ܒܙܒܢܐ ܕܝܢ ܕܩܣܪܝܐ ܕܦܠܘܛܝܢܐ ܡܬܒܥܐ ܗܘܐ ܬܐܘܦܝܠܘܣ. ܘܡܩܪܝܬܘܣ ܒܝܒܠܝܘܣ ܘܒܐܦܝܣܩܘܣ ܦܘܠܩܪܦܘܣ܀ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܗܘܐ ܚܢܢܐ ܡܛܠ ܦܨܚܐ.

ܒܗ ܗܘ ܡܩܕܝܢܘܣ[18] [ܫܢ]ܝܢ .ܝܙ. ܘܦܪܦܘܢܝܢܘܣ[21] .ܟ. ܘܬܢܝܐ[22] ܡܫ[ܬܐ] ܣ[ܘܪ]ܘܣ[23] ܐܠܟ[ܢ]ܕܪܝ. ܗܢܘܢ ܢܒܥܘ ܐܪܦܠܝܢܐ.

[ܘܒܗ ܗܘ ܒܡܦܠܝܪ ܒܪܘܡܐ ܫܢܝܢ ܘ. ܘܬܢܝܐ .ܘ. ܡܫܠ

[1] Superscriptum ܠ.. — [2] Ms. ܦܝܠܝܦܘܣ. — [3] Superscriptum ܒ.. — [4] Superscriptum ܝ.. — [5] Superscriptum ܝ.. — [6] Superscriptum ܣ.. — [7] Superscriptum ܘ.. — [8] Superscriptum ܝ.. — [9] Superscriptum ܢ.. — [10] Superscriptum ܓ.. — [11] Superscriptum ܝ.. — [12] Superscriptum ܠ.. — [13] Superscriptum ܒ.. — [14] Ms. (spatio deficiente) ܚ. — [15] Superscriptum ܝ.. — [16] Superscriptum ܣ.. — [17] Ms. ܐܢܝܘܣ". — [18] Ms. ܡܩܝ". — [19] Superscriptum ܒ.. — [20] Superscriptum ܓ.. — [21] Superscriptum ܝ.. — [22] Littera ܘ minio scripta. — [23] Superscriptum ܝ..

[ܡܢ] ܒܬܪܗ ܘܦܪܘܒܘܣ[1] ܫܢܝܢ . ܘ. ܕܩܘܪܘܣ ܩܝܣܪ ܀
ܘܒ[ܫ]ܢܬ .ܘ. ܕܩܘܪܘܣ ܐܬܬܚܝܢ ܪܕܘܦܝܐ ܘܐܣ[ܛܪܕܘ][2]
ܠܩܪܘܣ ܐܒܘܗܝ [ܕܐܘܪ ܓܠܝܢܘܣ] ܀ ܒܗ̇[ܝ ܫ]ܢ̈ܝܐ
ܣܘܡܒܘܣ ܥܒܪܝܐ ܡܫܝܚܐ *ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܐ. ܘܡܬܬܬܐ[3] * 13 v°
ܗ̇ܘ ܕܒܝܬ ܠܘܬ ܝܗ̇ܘܕܝܐ ܘܕܡܬܚܒܪ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܡܒܣܪ
ܡܠܬܐ. ܐܦ ܕܡܚܒܒ ܕܟܠ ܦܘܠܚܐ ܕܠܘܬ ܥܒܪܝܐ ܀
ܘܡܛܪ ܗܢܐ ܒܒܘܬܠܗ ܒܬܪ ܩܠܝܠ ܠܐܘܪܓܠܝܢܘܣ
ܡܦܫܘܩܐ ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܀
ܒܪ ܕܝܢ ܩܘܪ ܣܘܪܘܣ ܫ̈ܢܝܢ .ܝܐ.. ܐܘܪܓܠܝܢܘܣ[4] ܒܪ
ܣܘܪܘܣ ܕܡܬܩܪܐ ܐܘܪܓܠܝܢܘܣ ܐܡܠܟ. ܘܒܗ̇ܝ ܙܒܢܐ
ܐܫܬܡܥ ܡܠܬܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܢܨ̈ܪܝܐ. ܒܫܢܬܐ
ܕܐܪܝܢܘ. ܒܪ ܡܬܓܫܡ ܥܡ ܡܠܬܐ ܥܒܪܝܐ ܘܡܬܠܟܐ
ܐܚܪܢܐ ܀ ܒܐܦܣܩܘܣ ܕܝܢ ܒܬܪ ܦܘܣܩܝܕܘܣ ܩܝܡ
ܐܘܣܩܒܘܣ. ܘܒܬܪܗ ܠܘܩܝܘܣ. ܘܬܘܒ ܦܪܘܒܠܘܣ ܀
ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܕܡ ܚܠܬܐ. ܐܪܝܡ ܗܘܐ ܢܘܣܣܘܣ ܕܡ
ܚܕܬܐ. ܘܩܡ ܒܕܘܒܬܗ ܕܝܘܣ[5]. ܘܒܬܪܗ ܓܪܒܝܢܘܣ[6].
ܘܒܬܪܗ ܓܪܕܝܘܣ[7] ܀ ܗܢܘܢ ܒܪ ܐܫܬܒܚ ܗܘܐ ܢܘܣܣܘܣ.
ܚܙܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕܢܕܒܪ ܚܕܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܩܒܪ ܗܘܐ.
ܐܩܝܡ ܚܕܗ ܒܚܕܬܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ[4]. ܒܐܘܪܫܠܡ ܕܝܢܐ
ܕܝܢ ܒܪ ܩܘܡ ܣܘܦܝܘܣ ܫ̈ܢܝܢ .ܝܐ. ܩܡ ܒܬܪܗ
ܐܣܩܠܦܝܕܘܣ[8] ܡܕܒܪܢܐ ܀ ܒܗ̇ܝ ܕܝܢ ܥܒܝܕ ܗܘܐ
ܒܡܠܦܢܘܬܐ. ܒܬܪ ܦܘܠܝܘܣ[9] ܘܡܠܟܝܕ ܐܘܪܓܠܝܢܘܣ.
ܘܒܪܝܠܘܣ ܕܒܡܙܪ ܕܐܪܒܝܐ. ܘܐܦܘܠܝܢܘܣ ܀
ܒܪ ܩܘܡ ܕܝܢ ܒܡܠܒܘܬܐ ܐܘܪܓܠܝܢܘܣ ܫ̈ܢܝܢ .ܝ.
ܡܩܪܝܘܣ[10] ܐܡܠܟ ܒܬܪܗ. ܘܒܪ ܫܢܬܐ ܫܒܥܬܐ ܩܡ.
ܬܘܒ ܐܚܪܢܐ ܐܘܪܓܠܝܢܘܣ[11] ܐܡܠܟ ܒܬܪܗ. ܘܒܫܢܬ
ܫܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ̇. ܘܦܪܝܣܘܣ ܕܪܘܡܝ ܒܪ ܐܚܪ ܫܢܝܢ .ܝܐ.
ܘܬܪܬܐ .ܝ. ܩܡ ܒܗ ܒܬܪܗ ܘܠܘܩܝܘܣ[5]. ܘܗܢܐ ܒܪ ܫܢܐ

[1] Superscriptum .ܘܣ.. — [2] Vox in marg. addita. — [3] Secundum ܠ supra lineam additum. — [4] Superscriptum .ܓ.. — [5] Superscriptum .ܘ.. — [6] Superscriptum .ܢ.. — [7] Superscriptum .ܣ.. — [8] Superscriptum .ܝ.. — [9] Ms. ܦܘܠܝܘܣ. — [10] Superscriptum .ܪ.. — [11] Superscriptum .ܠܐ..

ܫܢܝܢ .ܗ. ܘܝܪ̈ܚܐ .ܒ. ܒܫܢܬܗ ܗܘ ܒܪܘܡܝ ܐܪܒܝܘܣ [1] ⁝

ܘܒܪ ܕܝܢ ܐܘܪܠܝܢ ܐܢܛܘܠܝܘܣ ܫܢܝܢ [2] .ܕ. ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ [3] ܕܡܬܘܪܐ ܒܪ ܡܟܢܫܐܘܣ. ܘܒܢ̈ܝܢܘܗܝ، ܐܫܬܒܚܬ ܒܝܘܠܦܢܘܬܐ ܫܬܐܣ[ܩ]ܬܐ ܕܟܬ̈ܒܐ ܘܡܕܥܐ ܕܦܝܠܣܘܦܐ ܒܡܨܥܝܐ ܒܝܘܩܢܝܘܣ ܗܿܝ، ܕܠܘܬ ܐܘܦܛܝܘܣ ⁝ [4]

ܒܬܪ ܕܝܢ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܪܒܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܠܒܕܡܐ ܠܗܢܐ ܫܢ̈ܝܐ .ܬܘܠܒ..

ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܒܪ ܗܘ ܐܣܩܠܦܝܕܘܣ ܫܢ̈ܝܢ .ܝܐ. ܦܠܛܘܣ [5] ܗܘ ܒܫܢܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ⁝ ܘܒܪ ܗܘ ܕܝܢ [6]

. . . .

*14 r°. . . . . *ܡܠܟ ܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪ ܐܘܪܠܝܢܘܣ ܡܠܟܘܬܐ ܦܪܘܒܘܣ [7]. ܘܒܪ ܗܢܐ ܐܡܠܟܝ ܫܢ̈ܝܢ .ܘ. ܩܪܘܣ [8] ܥܡ ܒܢܘ̈ܗܝ، ܩܪܝܢܘܣ ܘܢܘܡܪܝܢܘܣ ܡܠܟܘ ܡܠܟܘܬܐ ⁝ ܕܝܘܩܠܛܝܢܘܣ ܕܝܢ ܕܪܘܡܝ: ܒܪ ܩܡ ܒܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܫܢ̈ܝܢ .ܠ. ܘܝܪ̈ܚܐ .ܒ. ܗܘܐ ܒܪܘܡܐ ܦܠܝܒܘܣ [9] ⁝ ܒܗܢܘܢ ܙܒ̈ܢܐ ܐܘܣܒܝܬ ܐܣܦܪܝܣܐ ܥܡ ܦܠܦܣܘܣ ܕܒܢܝܪܗ ܗܘܢ ܕܡܢ ܣܘܢܘܢܘܣ ܒܒܢܝܬܐ ⁝

ܘܒܪ ܐܪܒܥ ܫܢܝܢ ܡܢ ܒܬܪ ܕܠܗ ܡܠܟܘܬܐ .ܒ. [10] ܐܬܬ [11] ܡܠܟܘܬܐ ܠܕܝܘܩܠܛܝܢܘܣ. [12] ܕܒܝܘܡܘܗܝ ܗܘܐ ܪܕܘܦܝܐ ܬܘܒܐ ܘܐܣܬܬܪ، ܒܕܬ̈ܐ. ܫܢܬܐ ܕܝܢ ܐܬܬܘܗܝ ܗܘܬ ܕܫܢܝ، ܡܠܟܘܬܗ ܫܢܬ .ܟܐ. ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ⁝

ܘܒܫܢܬ .ܝܐ. ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܣܬܦܪ ܒܐܘܪܗܝ، ܫܡܘܢܐ ܘܦܪܘܩܐ ܟܘܕܢܝܐ. ܒܗܢܘܢ ܙܒܢܐ ܐܬܬܚܕ ܡܢ ܐܪܝܢܘܣ ܗܠܡܘܢܐ ܠܒܝܪܐ ܒܗܢܐ ܘܐܟܢܠܐ ܦܦܢܦܛܘܣ ܕܡܢ

[1] Superscriptum .ܢ.. — [2] Puncta plur. desunt. — [3] Superscriptum .ܦܒ.. — [4] In marg., minio scriptum: ܣܘܡܠܐ. — [5] Superscriptum .ܠ.. — [6] Deest folium saltem unum: vide p. 174, n. 2. — [7] Superscriptum .ܐ.. — [8] Superscriptum .ܒܒ.. — [9] Superscriptum .ܒܘ.. — [10] Ms. .ܟ. (a numero Diocletiani nomini superscripto): ex Eus. correxi. — [11] Ms. ܐܠܠ. — [12] Superscriptum .ܟ..

ܠܛܠܛܪܘܢ ܘܐܫܬܟܠܠ ܒܡܫܘܚܘܬܐ ܠܒܬܪܐ ܟܕ ܫ̈ܪܝܐ
ܩ̈ܠܝܡܐ ܕܡܢ ܐܣܛܪܢܐ ܩ̈ܠܝܡܐ[1] ܕܒܒܝܬܗ܀[2] ܘܗ̇ܘܝܢ ܒܗܬ
ܦ̈ܣܝܩܐ ܐܣܛܘܡܪ ܕܟܪ، ܢܒܡܣܒ ܕܟܠܡܫܚܐ܀ ܒܗ̇ܘܢ
ܘܬ̈ܚܘܡܐ[3] ܗ̇ܘܝܐ ܕܟܐܢܘ ܫܒܥܐ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܡܢ ܦܠܓܗܘܢ ܒܒܪܬܐ
ܕܪܘܡܗ ܡܫ̈ܘܚܢ .ܗ. ܘܢ̈ܛܝܪܐ .ܟ. ܡܛܠ ܕܡܢ ܒܬܪܗ̇!
ܐܘܠܝܡܦܝܘܣ[4]. ܘܟܕ ܚܒܪ ܫܢܬܐ ܚܕ̇ܐ. ܠܐܝܘܣ[5] ܗ̇ܘܐ
ܒܪܘܡܬܗ. ܘܡܫ̈ܘܚܬܗܘܢ ܕܗܠܝܢ: ܟܕ ܡܫܟܠܝ ܢܩ̈ܘܗܝ،
ܕܡܒܢܝܘܣ ܕܐܣܛܘܪܠܒܘܢ: ܡܢ ܕܝܢ ܡܫ̈ܚܢ (.ܗ.)[6] ܗ̇ܘܐ
ܣܠܩܘܗܝ، ܠܐܣܛܪܘܢܘܡܘܣ[7] ܫ̈ܥܝܢ .ܝܗ. ܘܒܬܪܗ ܡܬܝܠܕܘܣ[8]܀
ܘܒܬܪ ܗܘܡܐܪܘܣ[9] ܒܒܪܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܒܕܪܐ[10] ܦ̇ܛܠ
ܬܫܒܫܬܐ. ܘܟܕ ܡܠܝܠ ܡܢ ܐܬܬܣܝܡ ܬܒܥ
ܗܪܟܘܢ[11]܀ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܒܫ ܕܒܣܩܒܣܘܣ
ܫ̈ܥܝܢ[12] .ܝܕ. ܡܢ ܕܡܢ ܒܬܪܗ ܠܐܘܢܘܣ[13]܀ ܐܦ ܒܪܘܡܝ
ܟܕ ܡܢ ܠܐܢܘܣ ܫ̈ܥܝܢ .ܝܗ. ܘܢ̈ܛܝܪܐ .ܝ.܀ ܦ̇ܛܠ ܕܡܢ
ܒܬܪܗ ܡܪܩܠܝܘܣ[14]܀ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܡܢ
ܡܪܩܠܝܘܣ ܫ̈ܥܝܢ .ܝܒ. ܡܢ ܛܪܝܢܘܣ[15]. ܘܐܦ ܒܐܦܣܘܣ
ܕܡܢ ܒܬܪ ܠܐܘܕܘܪܘܣ ܡܢ ܘܐܝܠܝܘܣ. ܘܒܬܪܗ̇ ܠܝܘܬܘܣ
ܘܣܠܩ ܘܐܠܟܣܢܕܪܘܣ܀ ܫ̈ܢܝܢ ܢܒܝܝܢ ܗܘܘ ܬ̈ܠܦܢܐ
ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ * ܦܐܪܘܣ ܘܐܒܠܝܘܣ ܡܫ̈ܪܐ܀ ܒܬܪ ܕܝܢ *14 v°.
ܕܫܒܫ ܠܐܘܢܘܣ ܫ̈ܥܝܢ .ܝܛ. ܦܛܪܘܣ[16] ܩܡܗܪܐ ܕܟ̇ܪ.
ܘܒܫܢܬ .ܛ. ܕܕܘܦܫܐ ܐܢܛܘܢܬ ܒܒܠܠܐ ܕܡܫܘܚܬܐ.
ܡܢ ܕܝܢ ܫ̈ܥܝܢ .ܝܒ.܀

ܕܢ̈ܩܝܢ ܗܟܠ ܫܥܝܐ[17]: ܡܢ ܠܝܕܘܬܐ ܕܟܪ̈ܟܐ ܕܒܬܪܐ
ܠܪܘܦܣܐ .ܝܫ. ܫ̈ܥܝܢ.
ܪܘܦܣܐ ܗܟܠ ܢܦܫܝܐ ܘܚܝܘܐ ܒܗܘܬܘ ܕܗܘܠܛܝܡܘܣ[18]

[1] Puncta plur. desunt. — [2] In marg. ܚܘܢܘܗܝ ܐܩܠܐ ܐܠܠܐܐ ܗܘܐ ܕܝܘܢܝܐ. — [3] Vox supra lineam scripta. — [4] Superscriptum ܠܘ.. — [5] Superscriptum ܚܣ.. — [6] Deest in ms., ex Hier. supplevi. — [7] Superscriptum ܚܝ.. — [8] Superscriptum ܝ.. — [9] Superscriptum ܒܚ.. — [10] Superscriptum ܒܝ.. — [11] Superscriptum ܒܝ.. — [12] Puncta plur. desunt. — [13] Superscriptum ܘ.. — [14] Superscriptum ܚܠ.. — [15] Ms. ܛܪܝܢܘܣ″: superscriptum ܠܘ.. — [16] Superscriptum ܠܝ.. — [17] Voces minio scriptae. — [18] Ms. (spatii angustia) ܛܘܣ″.

ܘܡܟܣܡܝܢܘܣ ܢܒܝܪܗ ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܕܒܡܨܥܬܗܘܢ ܗܘܐ. ܒܡܕܡܐ ܕܒܥܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܬܦܢܝ ܘܒܢܝܗܘܢ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ.:.

ܐܡܠܟ ܕܝܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܫܢܬ .ܬܪܝܢ. ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܒܗ ܒܙܒܢ ܐܒܘܗܝ، ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ[1] ܚܘ. ܘܐܡܠܟ ܫ̈ܢܝܢ .ܟܒ. ܐܡܠܟ ܕܝܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ[2] ܒܢܘܗܝ ܐܒܘܗܝ، .ܠ. ܘܒܬܪ .ܒ. ܫ̈ܢܝܢ ܡܠܟ ܡܟܣܡܝܢܘܣ ܪ̈ܫܝܢܐ. ܕܐܡܠܟ ܫ̈ܢܝܢ .ܝ. ܘܒܬܪܗ ܐܦ ܠܩܘܢܝܢܘܣ ܦܪܘܫܐ ܐܬܦܢܝ. ܐܡܠܟ ܕܝܢ ܫ̈ܢܝܢ .ܝܐ.. ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ[3] ܕܝܢ ܗܘ ܕܐܡܠܟ ܗܘ ܠܩܘܢܝܢܘܣ: ܒܬܪ ܗܘ ܕܒܢܘܗ̈ܝ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ[4]: ܐܬܡܨܝ ܡܪܝ، ܢܒܝܒ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܢ ܬܠܝܬܝܐ ܡܪܝܬܐ ܕܐܬܪܐ ܕܐܘܪܗܝ، ܒܗ ܠܫܪܬܐ ܒܬܪ ܫܢܝܐ ܦܢ̈ܝܐ ܒܢܘܪܐ ܐܘܕܗܝ.:. ܘܐܬܒܢܝ ܐܦ ܠܦܘܢܝܐ ܐܣܦܘܩܐ ܕܐܘܪܗܝ، ܘܫܡܥܘܢ ܦܫܝܫܐ ܘܠܐܬܠܬܐܗܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܒܗ ܡܫܬܡܫ ܒܗܘܢ ܐܬܦܢܝ ܠܦܘܢܝܘܣ. ܘܦܬܪ ܗܘܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܙܒܢܐ ܕܢܒܛܠ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܗܘܢܝܢ ܐܬܚܕܪܘ.

ܘܒܗ ܒܗܘ ܩܠܝܠ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܫܢܬ .ܦܒ. ܕܝܘܢܝܐ ܩܘܡ ܩܘܢܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܫܬܐܣܬܐ ܕܒܕܬܐ ܪܒܬܐ ܕܐܘܪܗܝ، ܘܫܠܡ ܢܝܚܗ، ܒܗ ܠܐ ܒܙܒܢ ܐܫܬܡܠܝܬ. ܫܡܠܝܗ ܕܝܢ ܥܒܕܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܬܪܗ[5] .:. ܘܒܗܘܝܢ ܕ̈ܒܢܐ ܒܗ ܐܬܬܪܝܡܘ ܡܢ ܐܪܥܐ ܒܠܗܘܢ ܦܘ̈ܪܢܐ ܘܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܫܪܝܬ ܒܠܗ ܩܠܝܡܬܐ ܠܗܬ ܥܒܐ ܠܒܗܕܢܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܡܨܝ ܦܛܪܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܗܘ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܣܗܕܐ ܕܟܬܒܗ ܫܠܡܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܐܝܟ ܕܐܦ ܢܨܚ ܘܟܬܒܐ ܡܢ ܟܪܘܙܐ: ܘܡܬܒ ܕܝܢ ܫܢ̈ܝܢ .ܠܐ. ܗܘܐ ܢܨܦܗ، ܐܒܠܘܣ[6] ܡܫܝܚܐ .ܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ[7] .:. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܕܪܘܡܝ: ܒܗ

[1] Superscriptum ·ܒ̈ܕ··. — [2] Superscriptum ·ܘܒܕ··. — [3] Puncta plur. minio in ms. addita. — [4] Ms. ܕܩܣܛܢܛܝܢܘܣ (ܘ omissum spatio deficiente). — [5] Ms. ܗܪ̇″. — [6] Superscriptum ·ܫܢ··. — [7] Superscriptum ·ܝܐ··.

ܕܒܪ̈ ܡܓܪܘܠܝܣܘܣ *ܫܥ̈ܝܢ .ܢ. ܘܕ̈ܩܝܩܐ .ܕ. ܡܢ ܣܠܩܘܗ̇، *15 r°.
ܐܘܣܦܒܝܘܣ[1] ܫܥܝܢ[2] .ܘ. ܘܕ̈ܩܝܩܐ .ܐ. ܘܒܬܪܗ ܕܡܠܝܦܕܝܘܣ[3]
ܫܥ̈ܝܢ .ܕ. ܘܒܬܪܗ ܣܠܒܣܦܪܘܣ[4]. ܘܒܐܢܦܝܘܒܝܐ ܒܕ
ܡܢ ܦܪܘܣܘܣ ܫܥ̈ܝܢ .ܝܐ. ܩܒܠ ܒܬܪܗ ܒܝܦܠܝܘܣ[5]:
ܗ̇ܘ ܕܠܒܪܬܐ ܒܬܘܣܬܐ ܗ̇ܝ ܕܐܣܛܛܪܬ ܒܝܐ. ܘܒܕ ܡܢ
ܫܬ̈ܐ .ܘ. ܡܒܠ ܒܬܪܗ ܦܠܘܓܝܣ[6]. ܡܢ ܕܝܢ ܫܥ̈ܝܢ .ܗ.
ܗܢܕܝܢ ܐܬܬܣܝܢ ܐܘܣܦܬܝܣ[7]. ܘܒܐܘܪܫܠܡ ܒܬܪ
ܗܪܟܘܢ ܕܡܥܪܝܣ[7]. ܘܒܐܘܪܗܝ، ܒܬܪ ܫܒܥܘܬ ܐܢܛܝܘܟܝܐ.
ܘܒܐܢܛܝܐ ܗ̇ܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܠܗ̇ ܒܝܐ ܡܡܠܦܢ. ܘܦܠܒܐ
ܡ[ܕ]ܝܢܝܐ [ܕ]ܒܪܬܐ ܀

ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܢܦܩ ܐܪܝܘܣ. ܕܟܗܢܐ ܗܘܐ ܠܒܪܝܐ
ܒܪܝܬܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܫܡܫܐ ܒܥܕܬܐ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܒܫܢܬ (.ܛ.)[8] ܕܡ̈ܠܟܘܬܗ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܬܟܢܫܬ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ
ܚܢܢ. ܒܫܢܬ. ܬܪܬܐ.[9] ܒܝܘܡܐ: ܡܛܠ ܗܕܐ ܗܘܐ ܕܠܬܐ.
ܘܡܛܠ ܦܨܚܐ ܡܕܢܚܐ ܒܗ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܒܥܘܬܐ
ܒܡܢܫܝܐ ܐܦ ܗ̇ܘ[10] ܟܠܒܐ. ܘܐܬܡܠܟ ܬܘܕܝܬܐ ܕܡܫܪܪܬܐ
ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ ܐܘܪܘܣ ܠܘܩܒܠܗ. ܘܐܬܢܟܪܘ ܕܫܘܝܐ ܗ̄ܘ
ܐܘܣܝܐ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ ܕܐܒܐ ܘܕܒܪܐ ܘܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܀
ܕܫܢܬ ܕܝܢ ܠܐܪܝܘܣ ܘܠܒܢܝ̈ ܬܪܒܝܬܗ. ܠܐܘܣܒܝܘܣ
ܕܢܝܩܘܡܕܝܐ. ܘܠܐܘܓܢܝܘܣ ܕܢܝܩܝܐ. ܘܡܪܝ، ܕܟܠܩܝܕܘܢܐ[11].
ܒܕ ܬܪܝܢ ܐܦ ܩܘܦܪ[ܝ]ܐ ܕܡܛܠ ܦܨܚܐ. ܘܒܕ ܫܒܩܠܘ
ܠܐܪܐ ܕܒܘܬܐ. ܗܢܝܐ ܐܫܬܪܝܬ ܣܘܢܗܕܘܣ ܀ ܢܝܚܝܢ
ܗܘܘ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܣܘܢܗܕܘܣ. ܒܗ ܗܠܝܢ ܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ
ܕܐܡܝܢܝܢ. ܢܣܡܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܝܩܝܐ. ܘܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܡܛܪܘܦܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܐܘܣܛܐܬܝܘܣ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ.
ܘܐܘܣܒܝܘܣ ܕܩܣܪܝܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ. ܘܡܩܪܝܘܣ ܕܐܘܪܫܠܡ.

[1] Superscriptum ܠ.. — [2] Puncta plur. desunt. — [3] Superscriptum ܐ.. — [4] Superscriptum ܒܒ.. — [5] Superscriptum ܒܝ.. — [6] Superscriptum ܒ.. — [7] Superscriptum ܒܘܣ.. — [8] Deest in ms. — [9] In marg. ܦ̇ܫܘ.. — [10] Ms. ܗܘ. — [11] Ms. ″ܘܕܟܩܝܕ.

ܘܒܘܢܝܦܛܝܘܣ ܡܫܝܚܐ ܕܪܘܡܝ. ܕܟ̈ܠܝܘ ܕܗܘܒܬܐ ܠܗܘܢܘܪܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪܘܡܝ. ܒܗ ܫܢܬܐ ܕܐܫ̈ܢܝܐ ܀

⌉ܒܫ̈ܢܝ ܗܒܠ ܫ̈ܢܝܐ[1] ܡܢ ܡܘܠܕܗ ܕܡܫܝܚܐ ܗ̇ܘ⌉ ܕܗܘ̣ܬ[2] ܒܫܢܬ . ܫܦ. ܕܝ̈ܘܢܝܐ: ܐܝܟ ܦܘ̈ܫܩܐ ܕܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܒܕܪܟܐ ܠܫܢܬ . ܝ. ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܗܪܩܠܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢ[ܘ]ܣ: ܗ̇ܝ ܕܒܗ̇ ܐܬܟܢܫܬ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܢܝܩܝܐ. ܗ̇ܝ ܕܐܬܠܬܝܬ [ܒܕܘܟ̈ܝܬܐ] *ܫܢܬ . ܦܠܘ. (ܫ̈ܢܝܐ . ܫܒܝ . . ܘܡܢ ܗܘܠܗܘܢ)[3] * 15 v°.
ܕܒܬܪܟܢ ܫ̈ܢܝܐ . [ܪ]ܨܦ . ܀

ܡܢܝܢܐ ܕܝܢ ܒܬܪ ܣܘܢܗܕܘܣ: ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܫܢܘ̈ܗܝ. ܫܠܡ ܒܫܢܬ. ܦܠܡ. ܕܝ̈ܘܢܝܐ ܒܪ ܕܟܪ ܫ̈ܢܝܢ . ܟܓ . . ܘܒܫܢܬ . ܦܠܛ . ܡܝܬ ܡܪܝ ܢܣܛܘܪ ܕܢܝܚܝܢ . ܘܒܫܢܬ . ܦܢܒ . ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܐܘܪܗܝ, ܐܒܪܗܡ. ܘܗ̣ܘ ܒܢܐ ܠܒܝܬ ܣ̈ܗܕܐ ܕܠܦܪܣܐ ܡܒܝܢ ܀ ܒܗܘܢ ܕܝ̈ܢܐ ܗܟܘ ܢܗ̈ܪܘܬܐ ܕܢܒܝܢ ܠܫ̈ܬܐܬܐ ܘܠܡܫܒܚܬܐ. ܟܕ ܠܐ ܐܬܦܝܣܘ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܢܟܝ ܫ̈ܠܒܐ. ܫܕܪ ܦܩܕ ܠܡܒܢܝܢ ܐܕܪ̈ܝܗܘܢ. ܘܠܡܥܒܪܘ ܐܢܘܢ ܒܐܬܬܪܘܬܐ ܀ ܒܬܪ ܕܝܢ ܡܘܬܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܢ ܥܠܡܗ, ܒܕܪܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܐܬܐܢܣܝܘܣ ܀

ܒܫܢܬ . ܠ . ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܐܬܬܟܢܫܬ[4] ܒܪܘܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܕܝܢܬ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܦܛܪܘܦܝܠܘܣ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܗܘܢ ܕܝ̈ܢܐ ܐܟܡܢ ܕܟ̈ܠܒܐ ܗܠܝܢ ܠܐܘܪܫܠܡ ܪܕܬ ܕܬܓܪܐ ܬܡܢ ܒܕܘܒܪ̈ܬܐ ܡܕܝ̈ܢܬܐ. ܘܒܠ ܡܫܘܐ ܗܘܝܐ ܢܣܝܪܐ ܕܢܝܒܐ ܒܡܒܥܐ. ܠܗܘ ܕܒܪ ܐܫܟܚܬܗ ܒܗ ܐ̈ܪܙܐ ܘܠܥܠܡܐ ܠܗܘ ܟ̈ܠܒܐ ܫܕܪܬ ܐܢܘܢ. ܘܡܠܟܝ ܗ̇ܘܝ. ܒܪ ܒܕܒܠ ܡܢܝܢܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܒܫ̈ܢܝܐ ܡܒܬܪ ܗܘܐ ܀ [5] ܦܛܪܘܦܝܠܘܣ ܕܝܢ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ.

[1] Voces minio scriptae. — [2] Ms. ܗܘܬ ܗ̇ܘ. — [3] Haec desunt in ms. — [4] Vox e ܐܬܬܢ̈ minio correcta. — [5] In marg.: ܒܫܢܬ ܐܚܪܝܬ ܐܦ ܐܬܐܢܣܝܘܣ ܢܦܩ ܘܡܬܒܢܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܠܟܢܘܫܬܐ ܕܡܪܢ ܡܢܚܠ ܒܗ ܡܠܟܐ ܟܕ ܗ̇ܘ[ܐ] ܀

ܒܪ ܕܟܪ ܫ̈ܢܝܢ ܝܒ. ܘܡܠܟ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ[1] ܡܟܝܠ ܒܬܪܗ. ܗܢܐ ܕܐܦ ܒܡܩܕܘܢܝܘܣ ܕܝܘܢܝܐ ܗܘܐ :·. ܒܬܪ ܕܝܢ ܘܒܢܐ ܡܠܟ. ܩ̇ܡܘ ܕܡܬܩܪܝܢ ܬܪܒܝܬܐ ܕܐܪܝܘܣ. ܠܐ ܒܐܦ ܡܢܝܢ ܗܘܘ. ܕܠܐܪܝܘܣ ܠܬܪܬܐ ܢܦܠܘ. ܒܟܕܘ ܕܝܢ ܒܝܘܢܝܐ ܒܐܢܛܝܓܘܢܝܐ ܘܫܪܘ ܠܐܢܛܝܓܢܘܣ. ܡܠܟ ܕܝܢ ܫ̈ܢܝܢ (.ܝܚ.)[2] ܘܣܠܩܘܗܝ ܣܠܘܩܘ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ[3] ܗܪܩܠܝܐ ܚܠܬܐ. ܘܒܗ ܠܐܦܛܠܡܝܘܣ[4]. ܘܪܡܐ ܬܘܒ ܐܦ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܒܐܠܠܘܦ̈ܝܐ ܒܦ̈ܝܠܐ. ܒܝܘܠ ܕܒܦܠܓܢ ܗܘܘ ܕܒܪ ܗ̇ܘ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܝܗܒܪܘ ܒܚܫܒܬܗܘܢ ܠܐ ܒܪܝܢ. ܦܘܪܩܢܐܝܬ ܓܝܪ ܐܬܒܛܫ ܒܡ ܗܪ̈ܝܢܘ ܒܡܩܕܘܢܝܘܣ. ܒܪ ܗ̇ܘܐ ܒܡ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ :·. ܒܟܕܢ ܗܟܝܠ ܒܝܘܢܝܐ *ܒܝܘܡ. * 16 r°. ܘܡܬܦܠܓܝܢ ܠܗ ܠܐܬܪܘ̈ܢܝ[ܗ]ܘܣ. ܕܐܝܟܐ ܠܡ ܦܩܕ ܕܐܝܟ ܕܡܬܚܘܐ ܐܪܚܘܣ. ܘܒܪ ܡܐܪܗܘܢ ܠܐܬܘܡܘܣ ܐܝܟ ܕܬܬܪܝܢ ܒܐܝܘܬܐ ܦܪܝܫܬܗ ܠܗ ܠܐܪܡܝܢܘܣ (ܕܐܬܠ)[5] ܠܗ̇ ܠܝܘܡ. ܘܒܪ ܐܫܬܒܩ ܒܬܪ̈ܬܝܢ ܐܚܪܢ̈ܐ: ܘܐܬܦܪܩܘ[6] ܥܠܘ ܒܠܟܐ. ܒܟܠ ܠܡܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܐܚܪܝܐ ܫܢܘ. ܒܪ ܐܡܬܝܢ. ܕܐܬܘܡܝܘܣ ܓܝܪ ܕܝܠܟ ܬ̈ܓܠܐ. ܕܐܝܟ ܕܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܒܫܝܪ̈ܐ ܡܢ ܡܓܪܝܢ ܠܡܩܘܦܛܠܡܝܘܣ[7]. ܘܒܪ ܡܢ ܝܘܡ ܠܐܘܪܫܠܡ ܡܘܢܕܘܣ ܫܢܝܬ. ܬܡܢ ܡܠܟܘ ܠܐܪܝܘܣ ܘܠܐܘܝܘܣ ܒܫܢܬܐ ܕܒܗ ܘܫܪܘ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ ܠܩܠܝܐ. ܫܪܘ ܕܝܢ ܐܦ ܠܡܪܘܠܐ ܐܪܘܡܝܐ ܕܩܠܩܠܝܐ. ܘܐܘܕܒܘ[8] ܠܡܠܟܐ ܕܒܢܐ ܕܡܘܢܕܘܣ. ܘܦܩܕ ܦܠܟܐ ܕܢܬܩܒܠ ܐܪܝܘܣ :·. ܗܢܝܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܦܝܩܘܪܐ ܕܡܩܘܦܛܠܡܝܘܣ ܒܪܘܬܐ ܘܒܝܫܐ ܪܒܐ ܗܘܐ. ܘܫܪܐ ܢܦܫܗ ܡܪܒ ܡܕܒܪܢܐ ܡܪܘܫܐ. ܘܓܠܐ ܒܝܫܐ ܒܪܘܪܬܐ ܘܒܝܬܐ ܡܢ ܡܪܕܐ. ܕܐܝܟܢܐ ܕܬܪܬܝܬܐ ܕܐܪܝܘܣ ܡܠܟܬܐ ܕܬܐܝܟܐ.

[1] Superscriptum ܣ.. — [2] Deest in ms. : e Χρον. συντ. (Schöne, Euseb., I, App., p. 75) supplevi. — [3] Superscriptum ܘܣ.. — [4] Superscriptum ܝܣ.. — [5] Deest in ms. — [6] Littera ܘ postea addita. — [7] Ms. "ܡܩܘܦܛܠܡܝܘܣ (ita spatii angustia ad finem abbreviatum). — [8] Ms. ܕܘ".

ܗ̇ܘ ܠܥܘܡܩܐ ܗ̇ܘ ܕܦܘܪܢܣ ܠܐ ܢܬܟܠܐ. ܘܠܐ ܢܦܠ ܡܢ ܡܒܝܢܘܬܗ. ܘܡܛܠ ܕܢܗܘܐ ܝܕܝܥܐ ܗ̇ܘ ܕܒܗ ܡܠܘܬܗ ܗܘܐ ܐܪܝܘܣ ܕܐܬܦܠܓ: ܟܕ ܣܠܩ ܠܕܘܟܬܐ ܕܪܒܘܬܐ ܐܝܟ ܕܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܒܪܝܗ. ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܒܪܝܬܐ ܬܚܝܬ ܟܠ ܬܚܘܬܗ. ܬܫܒܘܚܬܗ ܡܢ ܬܟܐܝܢ ܠܗܘ ܐܡܝܢ. ܘܗܕܐ ܡܟܝܠ ܡܫܘܬܐ ܡܪܢܝܐ ܀

ܚ̇ܠܬܐ ܕܝܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܟܕ ܚܝܠ ܫܢܝܐ. ܠܐ. ܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܘܫܒܩ ܝܠܕܘܗܝ ܬܠܬܐ ܒܢܘܗܝ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܩܘܣܛܝܘܣ. ܘܩܘܣܛܢܣ[1]. ܘܒܫܢܬܐ ܕܐܘܟܝܘ ܟܕ ܕܟܪ ܡܠܟܘܬܗ ܫܢܝܢ. ܟܕ. ܘܝܪܚܐ ., [2] ܡܢ ܡܢ ܒܬܪܗ ܟܪܘܙܐ[3] ܫܢܝܢ . ܒ. ܘܗܘ̇ܐ ܝܘܠܝܢܘܣ, ܝܘܠܝܢܘܣ[4] ܀ ܐܦ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܟܕ ܕܟܪ ܫܢܝܢ . ܟܓ. ܡܢ ܕܝܢ ܟܕ . ܢܓ. ܘܦܘܠܘܣ ܕܐܟܢ ܢܨܚܢ ܕܢܒܝܘܬܐ ܡܢ ܒܬܪܗ. ܐܘ ܠܦܘܠܘܣ ܐܘ ܠܡܩܕܘܢܝܘܣ. ܐܬܬܣܝܡ ܕܝܢ ܒܡܫܟܢܐ ܦܘܠܘܣ ܦܘܠܐ[5]. ܘܟܕ ܫܠܦ ܡܠܟܐ ܩܘܣܛܢܛܝܘܣ ܢܦܩ ܥܠ ܕܒܠܥܕܘܗܝ, ܗܘܬ ܒܝܪܘܦܝܢܐ

* 16 v°. ܕܦܘܠܐ. ܘܦܩܕ *ܕܠܘܬ ܢܦܫܗ ܢܬܩܐ. ܘܠܐܘܣܛܒܝܘܣ ܕܢܝܩܘܡܕܝܐ[6] ܡܫܪ ܠܟܘܪܣܝܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܀ ܟܕ ܐܬܬܢܝܚ ܕܝܢ ܡܟܘܪܣܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܗܘܐ ܝܠܦܘܗܝ, ܡܡܟܣܢܕܪܘܣ[7] ܀ ܗܢܘܢ ܬܟܒ ܗܘܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܠܩܘܣܛܢܛܝܘܣ. ܘܐܬܦܠܓ ܠܒܪܘܣܝܣ ܐܬܢܣܝܘܣ ܀ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܡܢ ܐܘܦܪܝܘܣ ܗܪܛܝܩܐ ܫܢܝܢ . ܟܓ. ܗܘܐ ܝܠܦܘܗܝ, ܦܠܩܛܘܣ[8].

ܩܘܣܛܢܛܝܘܣ ܕܝܢ ܒܪܗ ܪܒܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܫ̇ܢܝܗ ܠܐܪܡܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܥܝܬ. ܫܘܫ. ܕܗܢܝܐ. ܘܒܡܫܬܐ ܕܒܬܪܗ ܐܬܬܟܝܬ ܬܠܬܐ ܕܒܘܠܬ ܀

ܘܒܫܢܬ. ܫܘܫ. ܐܟܪܡܢ ܫܦܝܪܐ ܒܬܪܒ ܗܘܐ ܀

ܘܒܫܢܬ[9]. ܫܟܒ. ܒܝܘܡ ܦܠܓܝܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܝܩܘܡܕܝܐ.

[1] Superscriptum ܣܛ.. — [2] Numerus supra lineam scriptus. — [3] Superscriptum ܝܘ.. — [4] Superscriptum ܒ.. — [5] Superscriptum ܝ.. — [6] Superscriptum ܢ.. — [7] Superscriptum ܣܘ.. — [8] Ms. ܦܠܩܛܘܣ: e p. 196, l. 29, et Mich., p. 135, correxi. — [9] Ms. ܫܢܝ″.

ܘܐܦ ܐܒܪܗܡ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܐܬܐ ܚܠܦܘܗܝ. ܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ ܒܪܘܡܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܡ̈ܠܟܐ܀ ܒܬܪ ܕܝܢ ܘܒܢܐ ܡܠܟ ܒܬܪܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪ ܐܡܒܠܝܢ ܣܢܝܩܝܐ ܒܪ. ܘܗܠܝܢ ܕܒܬܪܟܢ ܗܠܝܢ ܕܐܪܝܘܣ ܒܝܘܡܝ ܦܢܝܟܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ. ܬܘܒ ܣܘܢܗܕܘܣ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܥܒܕܘ. ܘܒܗ̇ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܠܐܬܢܣܝܘܣ ܫܕܘ. ܘܠܓܪܓܪܝܘܣ[1] ܐܪܝܢܐ[2] ܚܠܦܘܗܝ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܣܡܘ. ܠܐ ܕܝܢ ܐܬܐ ܠܗܪܟܐ ܣܘܢܗܕܘܣ. ܠܐ ܕܡܟܣܝܡܘܣ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܐܦܠܐ ܝܘܠܝܘܣ ܕܪܘܡܝ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܫܪܪ ܟܢܘܢܬܗ܀ ܒܣܪܕܝܩܐ ܕܝܢ ܒܬܪ ܣܘܢܗܕܘܣ ܐܘܣܒܝܘܣ ܢܝܩܘ, ܫܠܡ. ܒܪ ܡܢ ܩܕܡ ܫܢܝܢ ܬܪ̈ܬܝܢ܀ ܐܬܢܣܝܘܣ ܕܝܢ ܘܦܘܠܐ ܠܪܘܡܝ ܐܬܟܠܝܘ. ܘܐܘܕܥܘ ܠܝܘܠܝܘܣ ܐܝܠܝܢ ܕܐܣܬܟܪ̈ܝ. ܐܪ̈ܝܢܐ ܕܝܢ ܕܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܠܓܪܓܪܝܘܣ ܫܕܘ. ܘܚܠܦܘܗܝ ܠܓܘܪܓܝܣ[3] ܩܦܕܘܩܝܐ ܬܘܒ ܣܡܘ܀ ܝܘܠܝܘܣ ܕܝܢ ܢܣܒ ܒܟܬ̈ܒܬܐ ܠܦܘܠܐ ܘܠܐܬܢܣܝܘܣ. ܘܫܕܪ ܐܢܘܢ ܠܟܘܪ̈ܣܝܗܘܢ. ܘܒܪ ܫܢܬܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܬܢܝܚ. ܘܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܒܐܝܕܐ ܕܐܪ̈ܝܢܐ ܠܦܘܠܐ ܕܚܢܩ. ܘܠܡܩܕܘܢܝܘܣ[4] ܚܠܦܘܗܝ, ܐܩܝܡ. ܐܬܢܣܝܘܣ ܕܝܢ ܥܪܩ. ܟܕ ܝܕܥ ܕܝܢ ܕܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܓܒ̈ܪܐ ܣܓܝܐܐ *ܥܪܩܘ ܠܝܘܠܝܘܣ. ܘܒܣܪܕܝܩܐ ܣܘܢܗܕܘܣ ܐܬܟܢܫܬ ܒܐܝܛܠܝܐ. ܘܕܝ̈ܢܬܗܘܢ ܠܦܘܠܐ ܘܠܐܬܢܣܝܘܣ ܫܪܬ. ܘܐܦܠܐ ܗܟܢܐ ܐܝܟ ܠܒܗ ܩܘܣܛܢܛܝܘܣ ܕܢܩܒܠ. ܘܒܪ ܫܡܥ ܩܘܣܛܘܣ ܐܬܐܟܐܒ ܠܗ ܪܘܪܒܐܝܬ. ܘܫܠܚ ܠܗ ܐܘ ܕܢܩܒܠ ܟܕܡ ܕܦܫܝܩܬ ܟܠ ܐܬܢܣܝܘܣ ܘܦܘܠܐ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܐܝܛܠܝܐ. ܐܘ ܕܢܩܒܠ ܩܪܒܐ. ܘܒܪ ܟܕܡ ܗܠܝܢ ܐܓܪ̈ܬܐ ܐܬܩܪܝ ܡܠܟܐ ܕܡܕܢܚܐ: ܒܪ ܠܐ ܨܒܐ ܦܠܘ ܕܢܬܦܢܘܢ ܠܐܬܢܣܝܘܣ ܘܠܦܘܠܐ܀ ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܒܬܪ ܡܠܟܐ ܕܡܥܪܒܐ ܩܘܣܛܘܣ. ܘܫܪܪܬ ܟܠܗ̇ ܡܠܟܘܬܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܘܣ. ܘܒܣܪܕܝܩܐ ܐܬܚܢܩ ܦܘܠܐ. ܐܬܢܣܝܘܣ ܕܝܢ ܥܪܩ܀ ܒܬܪ ܦܘܛܝܢܘܣ[5] ܕܝܢ ܗܪܛܝܩܐ *17 r°.

[1] Superscriptum .ܠ.. — [2] Ms. ܐܪܝܢ, sed videtur vox esse deleta. — [3] Superscriptum .ܕܒ.. — [4] Superscriptum .ܘ.. — [5] Ms. ܦܛܝܘܣ".

ܒܪ ܡܢ ܫ̈ܢܝܢ ܕ. ܡܢ ܒܥܕܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܣܛܦܢܘܣ[1] ܗܪܛܝܩܐ ܫ̈ܢܝܢ ܓ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܠܐܘܢܛܝܘܣ[2] ܗܪܛܝܩܐ ܫ̈ܢܝܢ ܗ. ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܐܘܕܘܟܣܝܘܣ[3] ⁘ ܒܗܘܢ ܙܒ̈ܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ. ܛܒܝܒ ܗܘܐ ܕܝܢ ܫܡܗ ܘܐܦ ܣܒܪܐ ܢܨܝܚܐ ⁘ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܝܢ ܒܡܩܕܘܢܝܘܣ[4] ܪܘܪܒܐܝܬ ܪܕܦ ܗܘܐ. ܠܗܢܘܢ ܕܐܝܟ ܬܪܥܝܬܐ ܕܐܒ̈ܗܝܢ ܕܢܝܩܝܐ ܠܐ ܪܟܝܢ ܗܘܘ. ܘܬܘܒ ܒܗܘ ܕܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ⁘ ܐܬܢܝܚ ܢܦܫܗ ܐܬܢܣܝܘܣ ⁘ ܘܩܡܘ ܕܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܗܪܟܐ ܒܪ ܕܒܪ ܫ̈ܢܝܢ ܝܗ. ܘܝܪ̈ܚܐ . ܒ. ܘܗܘܐ ܚܠܦܘܗܝ ܠܘܩܝܘܣ[5] ⁘ ܢܚ ܕܝܢ ܬܘܒ ܢܦܩ ܐܦ ܐܐܛܝܘܣ ܦܝܠܣܘܦܐ ܕܠܐ ܐܠܗܐ. ܘܗܘ ܕܥܡ ܡܪܝܡ ܐܝܬܘܗܝ (ܗܘܐ)[6] ܒܡܫܡܫܢܐ ܒܥܕܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܠܐ ܕܝܢ ܫܠܡ ܒܡܫܘܠܛܐ ܕܗܪ̈ܛܝܩܘܗ ܐܦܠܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܐܝܛܠܝܐ. ܐܠܐ[7] ܐܦ ܬܘܒ ܗܢܘܢ ܫ̈ܠܝܚܝܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܗܘܘ. ܘܒܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܐ ܠܝܒܪܝܘܣ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܐܫܬܕܪ. ܘܚܠܦܘܗܝ ܐܩܝܡܘ ܠܦܝܠܝܟܣ ܐܚܪܢܐ. ܠܗܢܐ ܥܡܐ ܕܪܘܡ̈ܝܐ[8] ܠܐ ܩܒܠܘ. ܐܠܐ ܒܥܕܐ ܠܦܝܠܝܟܣ ܛܪܕܘ. ܘܠܠܝܒܪܝܘܣ ܠܕܘܟܬܗ ܦܢܝܘ ܕܠܐ ܒܨܒܝܢܗ ܕܡܠܟܐ ⁘ ܐܬܕܒܩ ܕܝܢ ܐܦ ܒܡܩܕܘܢܝܘܣ[9]. ܘܗܘܐ ܚܠܦܘܗܝ *ܡܘܪܛܠܝܘܣ[10]. ܘܒܬ[ܪ] ܩܠܝܠ ܒܥܕܢܐ *17 v°. ܣܘܢܗܕܘܣ ܒܣܠܘܩܝܐ. ܘܫܪܘ ܠܡܘܪܛܠܝܘܣ ܘܐܘܣܝܒܝܘ ܚܠܦܘܗܝ ܐܝܟ ܕܫܒܩܗ ܐܪܝܢܘܣ[11]. ܫܪܘ ܕܝܢ ܘܠܡܩܕܘܢܝܘܣ[12] ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܫܢܘ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܐܦ ܠܐܘܕܘܟܣܝܘܣ ܗܪܛܝܩܐ. ܒܪ ܡܢ ܒܗ ܫ̈ܢܝܢ ܠ. ܩܒܠܘܗܝ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܐܬܐ ܚܠܦ ܐܘܕܘܟܣܝܘܣ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܠܡܠܝܛܝܘܣ[10] ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܚܠܒ. ܗܘ ܕܐܦ ܠܚܠܒ ܡܢ ܣܒܣܛܝܐ ܫܢܝ ⁘ ܗܘܬ ܕܝܢ

[1] Superscriptum .ܒܝ.. — [2] Superscriptum .ܟܘ.. — [3] Superscriptum .ܟܘ.. — [4] Ms. (spatio deficiente) ܣܝ″. — [5] Superscriptum .ܟ.. — [6] Deest in ms. — [7] Vox ex ܐܠܐ minio correcta. — [8] Puncta plur. desunt. — [9] Superscriptum .ܟܘ.. — [10] Superscriptum .ܟܪ.. — [11] Superscriptum .ܟܣ.. — [12] Ms. (spatio deficiente) ܣܝ″.

ܟܬܒܬܗ ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܬܪ̈ܝܨܘܬܗܘܢ ܟܬ̈ܒܐ ܕܐܪ̈ܬܕܘܟܣܘ
ܘܕܐܪ̈ܝܘܣ. ܘܒܗ ܒܚܘܒܐ ܠܒܒ[1] ܬܘܪܓܡܐ ܠܟܠ ܗ̇ܝ
ܕܡܦܪܢܐ ܒܝܢ ܪܥܝܐ ܕܐܪ̈ܬܕܘܟܣܘܬܗ ܠܠܒ̈ܘܗܝ. ܘܒܪ ܩܘܡܐܝܬ
ܘܬܪܝܨܐܝܬ ܒܟܠܠ. ܐܝܟ ܬܘܕܝܬܐ ܗ̇ܝ ܕܬܠܬ ܩܢ̈ܘܡܬܐ
ܘܫܪܟܐ. ܘܐܡܪ ܕܠܘܬ ܡܫܘܬ ܒܐܘܣܝܐ ܚܕܐ ܡܡܠܠ
ܐܢܐ. ܘܪܒܘ ܥܠܘܗܝ ܐܪ̈ܝܢܘ. ܘܡܫܪܪܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܠܐܒܣܘܪ̈ܝܐ. ܘܐܬܡܒܘ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܠܐܘܠܠܘܣ[2]. ܘܗܘ
ܗܕܐ ܒܒܒܐ ܐܬܦܠܓ ⁘ ܘܒܪ ܦܢܐ ܠܗܘܡܢܘܢܪ ܗܘ
ܐܒܣܘܪ̈ܝܐ. ܠܒܒ[3] ܠܐܪ̈ܬܕܘܟܣܘ ܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ
ܠܦܠܝܢܘܣ[4] ܕܡܕܒܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܪ ܐܬܘܬܗ ܡܫܝܚܐ ⁘
ܒܗܢܐ ܕܒܢܐ ܐܬܠܒܫܘܣ ܠܐ ܒܠܬܒܢܐ ܗܘܐ ⁘
ܒܐܘܪܫܠܡ ܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪ ܡܪܛܘܪܝܘܣ[5] ܗܘܐ ܗܪܘܠܝܢܘܣ[6].
ܘܬܘܒ ܐܪܣܠܝܘܣ ܘܒܬܪܗ ܗܪܩܠܝܘܣ ܐܬܦܠܓ ⁘ ܗ̇ܝܕܝܢ
ܢܟܒ ܐܦܠܝܢܘܣ ܠܕܘܟܬܐ. ܘܒܟܢ ܐܚܪ̇ܢ ܗܘܐ ܕܢܦܫܐ
ܠܐ[7] ܢܩܒ ܦܘܩܝ. ܒܕܝܢ ܕܝܢ ܐܚܪ̇ܢ ܗܘܐ ܕܢܦܫܐ
ܬܢܝ[8] ܢܩܒ. ܡܕܒܐ ܕܝܢ ܠܘܬ ܗܘܐ ⁘ ܐܦ ܒܡܕܒܪܢܘܣ
ܒܪ ܐܬܕܝܢ ܡܢ ܒܟܘܪ̇ܣܝܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܗܪ̈ܣܝܣ
ܐܚܝܕܢ ܗܘܐ. ܘܡܫܬܟܚܐ ܕܡܛܝܢܘܗܝ ܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ
ܒܪ ܐܘܣܝܐ ܕܐܒܐ ܘܒܪܐ. ܡܠܠܟܐ ܗܘܐ ܡܒܠܒܠ
ܩܘܣܛܢܛܝܘܣ: ܟܕ ܕܐܢܫܐ ܐܪ̈ܝܢܘ ܩܛܠܝܢ ܗܘܘ ܒܗ.
ܠܩܠ̈ܝܪܝܩܐ ܡܢ *[ܐ]ܪ̈ܬܕܘܟܣܘ ܪܕܦ ܗܘܐ. ܒܥܠܬܐ ܕܝܢ * 18 r°.
ܕܠܗܘܢ ܒܫܘ̈ܬܐ ܐܬܘܬܗ ܗܘܐ. ܡܫܝܚܐ ܗ̇ܘ ܕܐܪ̈ܬܕܘܟܣܘ
ܕܐܒܘܗܝ ܐܝܬܘ ܠܗ. ܒܪ ܓܝܪ ܒܡܐܬ ܐܒܘܗܝ ܐܦܠܐ ܚܕ
ܡܢ ܩܢ̈ܘܡܘܗܝ ܡܦܪܫ ܗܘܐ. ܘܡܦܠܓܘܬܐ ܒܒܒ ܕܐܪ̈ܬܕܘܟܣܘ
ܘܐܠܠ ܐܝܟ ܠܡܫܝܚܐ ܚܕ ܕܡܫܒܚܗ ܐܘܣܒܝܘܣ. ܘܗ̇ܘ
ܗܢܐ ܐܪܝܘܣ ܗܘܐ. ܘܡܒܚܠ ܐܝܬܘ ܐܝܟ ܠܕܐܪ̈ܬܕܘܟܣܘ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܘܣ. ⌈ܘ(ܒܪ) ܐܫܟܚ[9] ܕܒܬܪ ܐܝܟ ܨܒܝܢܗ.
ܒܐܘܪܚܐ ܡܠܟܝܐ ܐܫܬܪ ܗܘܐ ܠܗ ܟܠ ܗܠܝܢ ⁘

[1] Ms. ܠܒܒܘ. — [2] Superscriptum ܘܣ.. — [3] Ms. ܠܒܒܘ. — [4] Ms. ″ܦܠܦܠܝ : superscriptum ܘܝ.. — [5] Superscriptum ܘܝ.. — [6] Superscriptum ܠ.. — [7] Ms. ܢܦ̇. — [8] Ms. *bis*. — [9] Ms. ″ܐܬܐ.

ܐܡܠܟ ܕܝܢ ܒܪܗ ܩܘܣܛܢܛܝܘܣ ܩܣܪ. ܟܗ. ܘܡܝܬ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܝܘܠܝܢܘܣ[1]. ܒܝܘ̈ܡܘܗܝ ܗܘܬ ܐܦܘܣܛܣܝܣ ܒܐܠܗܡܢܘܬܐ. ܘܡܒܛܠܐ ܕܐܠܗܡܢܘܬܐ[2] ܠܦܬܟܪ̈ܝܗܘ ܐܚܝܕ ܘܦܩܕ ܥܠ ܦܠܚܐ. ܘܟܕ ܒܚܠܡܗ ܕܒܝܢܬܐ ܐܦܪܝܡܘܗܝ. ܐܘܟܕܘܗܝ، ܠܗ ܘܠܦܠܚܘܗܝ. ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܝܢ ܫܠܦܘܗܝ، ܠܠܦܣܘܣ[3] ܚܒܪܘ. ܘܐܬܩܫܝܘ ܒܕܘܟܐ ܚܕܐ ܐܚܝܕ ܒܗ ܦܠܓܐ ܕܝܢ ܐܒܣܘܪܐ. ܫܠܦ ܕܡܠܦܘܣ ܕܝܢ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܟܕ ܒܪ ܗܘܐ ܦܠܓܐ[4]. ܒܗ ܐܬܘܬܗ، ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ. ܠܐܝ̈ܕܘܗܝ ܕܝܢ ܐܘܕܥܘܗܝ. ܦܝܕ ܕܝܢ ܩܛܠܝܐܐ ܕܢ ܐܒܣܘܪܐ. ܕܒܗܘܢ ܐܬܘܬܗ، ܗܘܐ ܐܒܠ ܪܘܣ ܕܦܘܛܒܘܢ. ܠܘܩܒܠ ܗܘ ܕܦܪܘܠܘܢ. ܐܘܣܒܝܘܣ ܕܐܘܪܗܠܘܢ ܘܡܠܛܘܣ ܕܐܢܛܝܘܟ. ܐܘܣܒܝܘܣ ܕܝܢ ܕܫܡܐ ܠܐܠܗܡܢܘܬܐ ܪܗܛ. ܘܐܬܒܢܝ ܒܟܢ ܐܬܟܢܫܘ ܦܣܝܦܘܣ ܒܢܝܐ[5]. ܘܐܬܬܠܝܬܘܬܐ ܘܡܬܚܕܬܐ ܐܠܗܐܝܬ ܡܫܝܚܐ. ܘܠܗܘ ܕܐܬܒܪܝ ܠܗ ܒܐܝܕܗ ܒܡܣܪܐ ܐܠܗܐ ܘܦܫܩܐ ܐܘܪܝܗ :. [6] ܟܠܗܦܘܣ ܕܝܢ ܒܗ ܦܠܓܐ ܕܢ ܐܒܣܘܪܐ ܒܪܫܐ ܕܚܝܠ ܠܒܗ ܡܢ ܘܠܬܠܬܐ ܕܒܝܬܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܬ. ܒܗ ܕܝܢ ܠܒܟܐ ܕܦܠܝܛܘܣ ܠܐܬܠܝܛܘܣ ܐܬܬܕܒ. ܬܘܒ ܒܪܘܡܝܐ ܐܬܦܢܝ :. ܦܫܝܛܐ ܕܝܢ ܦܠܝܛܘܣ ܫܡܥ ܦܪܘܣܝܐ ܠܫܢܝܦܐ ܘܐܬܘܗܝ ܩܠܝܠܐܐ ܒܝܘܡ̈ܬܗ. ܕܒܝܬܗ ܕܝܢ ܐܬܬܥܝܗ ܬܐܘܕܘܪܝܦܘܣ ܒܫܡܫܐ ܕܒܝܬܐ ܕܐܝܦܝܣܩܘܦܐ ܘܫܠܡܗ ܐܘܣܝܦܘܣ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܡܬܒܪܐ ܗܘܐ ܒܪܘܣܝܣ ܘܐܬܚܫܒ ܢܝܚܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ

18 v°. *ܘܒܪܘܣܝܣ ܦܘܠܚܢܐ. ܘܒܪܘܣܝܣ ܒܫܘܒܚܐ. ܗܘ ܕܒܗ ܬܫܬܢܝܢ ܒܗ ܢܦܫܗ، ܘܐܦܘܣ ܒܪܒܗ ܘܐܬܠܒܫ ܫܡ̈ܝܢܐ. ܥܠ ܗܢܘܢ ܕܒܗ ܐܦܝܪܬ ܦܠܚܝܢ ܒܐܝܬܘܬܐ ܢܦ̈ܫܐ، ܥܕ̈ܬܗܘܢ ܘܠܥܕ̈ܬܗܘܢ[7] ܐܬܦܢܝܘ. ܘܡܚܝܪ̈ܬܗܘܢ ܐܫܬܡܠܝܘ :. ܐܦ ܬܘܕܝܬܐ ܬܘܒ ܒܗ ܒܬܪܟܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܦܠܚܝܢ ܕܒܥܕܬܐ

[1] Superscriptum ܝ.. — [2] Ms. ܠܝ̈ܚ″ (sic). — [3] Superscriptum ܩܘ.. — [4] Ms. ܦܠܓܐ. — [5] Ms. ܒܢܝܐ. — [6] In marg., minio scriptum : ܦܣܝܦܘܣ. — [7] Littera ܝ supra lineam addita. Puncta plur. desunt.

ܐܒܘܗܝ. ܐܝܕܝܢ ܫܠܝܚܘܬܐ ܕܡܬܠ ܠܟ ܕܦܩܕ ܕܢܬܠ ܡܢ ܗܝܟܠܐ ܕܒܐܘܪܫܠܡ ܠܐ ܢܦܩ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܗܒ ܠܝ ܐܢ ܙܕܩܬ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܕܢܒܥܐ ܠܡܫܠܡ. ܘܟܕ ܐܦܣ ܠܗܘܢ ܫܪܐ ܠܡܒܥܐ. ܘܟܕ ܒܒܥܠ ܡܫܬܘܬܐ[1] (ܒܠܚܘܕ)[2] ܐܪܡܝܘ. ܕܒܝܘܡ ܝܘܪܐ ܢܦܩܐ ܗܘܬ. ܘܠܗܠܝܢ ܕܐܬܡܢ ܫܠܡܐ ܗܘܬ ܘܠܒܬܝܢܐ ܐܚܠܐ ܗܘܬ ܘܡܡܒܪܐ. ܘܟܕ ܫܒܩܬ ܝܠܝܕܗ. ܦܫ ܡܢ ܗ̇ܝ ܕܝܢܩܬ ܐܝܟ ܥܠ ܒܝܬܐ ܘܥܠ ܕܟ̈ܝܐ ܀

ܟܠܗܐ ܕܝܢ ܝܠܝܕܗ ܠܦܪܘ ܐܘܠ. ܟܕ ܪ̈ܒܝܐ ܕܠܦܪܘ ܢܒܘܫ ܬܘܒ ܚܢܐ ܕܫܘܠܛܢܗ. ܘܬܡܢ ܩܒܪܬ ܀ ܐܡܒܪܐ ܟ̇ܝ ܗܟܝܠ ܟܠܬܐ ܕܗܟܢܐ ܝܠܝܕܬܐ ܟܕ ܙܠܝ ܡܬܠܠ ܪܘܚܢܗ ܕܝܠܝܕܬܗ. ܐܬܟܠܝ ܠܗ ܥܠ ܡܛܠܗ ܕܒܦܪܘ ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܡܠܝ ܫ̈ܢܝܢ ܝܒ. ܘܡܢܬ. ܐܬܡܠܝ ܡܢ ܒܬܪܗ ܘܚܡܫܝܢ[3] ܫ̈ܢܝܐ . ܝܗ . . ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܐܬܝܠܕ̇ ܗܘܬ ܗܕܐ ܕܒܗ̇ ܡܢܬ ܝܠܝܕܬܗ ܘܐܬܡܠܝ ܝܘܡܝܗܘܢ ܫܢܬ. ܦ̇ܟܕ. ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܀ ܐܬܝܗܒܘ ܕܝܢ ܬܘܒ ܗܦܟܝ ܡܢ ܒܪܘܡܝܗ ܘܒܪܬܐ ܐܝܟ ܒܦܩܕܢܗ ܕܝܘܡܢܝܗܘܢ ܀

ܟܕ ܕܝܢ ܡܢܬ ܝܘܡܢܝܗܘܢ ܘܠܝܣܛܝܢܝܘܢ[4] ܘܠܝܢܘܢ ܐܢܘܢ̇ܝ ܐܬܟܠܘ ܒܫܢܬ .ܬܪܬܝܢ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܠܐܣܛܝܢܘܢ ܕܗܘ̇ܐ ܟܠܗܐ ܟܕ ܒܟܠ ܗܘܐ ܝܠܝܕܘܢ ܠܟܢܫ ܦܬܟܪ̈ܐ ܪܘ ܗܘܐ ܒܡܟܪܐ ܟ̈ܢܐ ܕܘܦܐ ܘܡܬܠܝܗܝ. ܘܒܬܠܝܗ ܒܠܝܢܐ. ܘܟܕ ܒܝܐ ܝܠܝܕܘܢ ܟܕܡ ܕܒܒܕ. ܐܬܝܚܒܬ ܘܫܒܝܗܝ ܠܐܟܣܢܪܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܟܠܝ ܝܘܡܢܝܗܘܢ ܫܒܪ ܐܬܝܗ. ܘܐܬܟܠܝ ܠܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܐܬܝܗܝ ܡܫܒܚܐ ܀

ܒܫܢܝܗܘܢ ܕ̈ܒܢܝܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܪܘܡܝ ܠܡܒܪܝܗܘܢ. ܘܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܐܬܬܪ̈ܒܝܘ *ܐܬܝܗܒܘܢ. ܕܐܪ̈ܝܘܣ ܕܝܢ * 19 r°.
ܠܦܣܘܢ. ܒܐܘܛܘܟܝܐ ܕܝܢ ܕܐܪ̈ܝܘܣ ܐܘܐܝܣܘܢ. ܦ̈ܢܝ ܒܕܬܐ ܕܝܢ ܒܝܘܡܝܗܘܢ ܒܡ ܡܬܠܬܘܢ. ܘܡܢܝܘܢ ܒܡ ܦܠܝܢܐ[5] ܒܕܫܝܢ ܗܘܘ. ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܐܫܬܪܝ ܗܘܐ ܠܐܟܣܢܪܝܐ

[1] Puncta plur. desunt. — [2] Deest in ms. — [3] Superscriptum .ܚܡ.. — [4] Superscriptum .ܘ.. — [5] Ms. ܦܠܝܢܐ.

ܡܛܠ ܢܨܝܚܘܬܐ ܕܫܝܒܘܬܗ. ܘܒܐܘܪܫܠܡ ܩܘܪܝܠܘܣ. ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ[1] ܕܝܢ ܐܘܕܟܣܝܘܣ ܀ ܫܟܝܚ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܙ̈ܒܢܐ ܐܘܣܒܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܫܡܝܫܛ ܕܥܠ ܢܗ̇ ܦܪܬ ܀

ܬܘܒ ܕܝܢ ܘܠܝܣ ܠܡܠܝܛܘܣ ܠܐܪܡܢܝܐ ܫܕܪ. ܘܠܒܪܣܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܠܐܘܣܒܝܘܣ ܕܫܡܝܫܛ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܩܕܡ ܐܘܢܘܡܝܘܣ ܬܠܡܝܕܗ ܕܐܐܛܝܘܣ ܕܡܢ ܐܘܕܟܣܝܘܣ. ܗܘ ܕܒܬܪ ܫܢܝܗ ܕܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܟܘܙܝܩܘܣ. ܒܡܪܘܕܘܬܐ ܕܐܪܝܘܣ ܐܚܝܕ. ܐܠܐ ܠܐ ܡܩܒܠܗܝ ܒܫܘܬܦܘܬܐ. ܦܠܓܐ ܕܝܢ ܚܕ ܒܢܝܐ ܕܥܕܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܥܠܝܗ ܡܛܠ ܐܬܢܣܝܘܣ. ܦܩܕ ܕܢܐܚܘܕ ܠܥܕܬܐ ܀ ܐܘܕܟܣܝܘܣ ܕܝܢ ܒܬܪ ܕܐܚܕ ܠܥܕܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܫ̈ܢܝܢ .ܝܒ. ܢܦܩܗܝ ܐܪ̈ܝܢܐ ܠܕܡܘܦܝܠܘܣ ܒܚܒܪܗ. ܩ̈ܕܡ ܠܥܕܬܐ ܠܐܘܓܪܝܣ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܘܣܛܬܝܣ ܦܩܕ ܦܠܓܐ. ܕܗܘ ܕܗܘܐ[2] ܘܗܘ ܕܒܚܕܘܗܝ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܢܐܘܠܘܢ. ܡܛܠ ܗܘܐ ܓܝܪ ܐܘܓܪܝܣ ܩܢܘܢ ܐܒܕܐ ܡܢ ܐܘܣܛܬܝܘܣ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܀ ܒܗܘܢ ܙ̈ܒܢܐ ܐܘܓܪܝܣ ܐܪ̈ܝܢܐ ܕܫܡܥܐ ܢܘܝܢܐ ܠܝ ܥܠܡ. ܘܒܬܪܗ ܠܗ ܠܡܕܒܪܐ ܐܬܬܕܒܪܘ ܕܐܬܬܐ ܘܢܫܡܬ ܠܗܘܢ ܕܓܠܠܐܝܬ ܐܝܟ ܕܒܝܬܐ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܡܢ ܐܬܬܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܐܒܗܬ ܐܢܘܢ ܠܐܪ̈ܝܢܐ. ܘܦܠܓܐܝܬ ܒܐܪ̈ܝܘܗܝ ܠܘܬ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܫܪܪܐ ܐܝܟܘ[3] ܘܐܬܬܐ ܕܡܘܒܪܬܐ ܩܕܝܫ ܡܢ ܒܐܪ̈ܝܘܗܝ. ܕܫܪܐ ܡܢܗܘܢ ܐܬܝܬܗ̇ ܗܕܐ[4]. ܫܪܝ ܗܘܐ ܒܡܢܝܢܬܗ̇ ܕܐܬܝܬܐ ܫܪܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܐ ܚܕ ܫܡܗ. ܘܢܦܩ ܒܒܐܪܐ[5]. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܐܬܪܗܒ ܘܠܐ ܐܫܬܟܚ. ܟܕ ܕܝܢ ܢܦܩ ܗܘ. ܡܢ ܠܒܠ ܡܢ ܒܐܪܐ ܘܫܪܒ ܝܠܘܦܬܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܡܫܝܚܝܐ ܐܝܟ ܒܒܐܪܐ

* 19 v°. *ܘܐܫܬܡܥ ܡܫܝܚܐ ܓܠܝܐ ܥܠ ܚܝܐ ܕܩܕܝ[ܫܐ] ܘܐܣܩܘܗܝ ܀

[1] Ms. ''ܒܩܘܣܛܢܛܦ (ita spatii angustia abbreviatum). — [2] Videtur vox iterum scripta esse et erasa. — [3] Videntur duo litterae esse erasae. — [4] Ms. ''ܗ'', cum punctis inter voces infra lineam positis, quae transpositionem significare videntur. — [5] Vox e ܒܓܒܐ correcta.

ܬܘܒ ܐܬܐ ܐܚܪܬܐ. ܟܕ ܡܫܠܡ ܒܫܢ̈ܝܐ ܕܡܩܕܘܢܝ̈ܐ. ܠܒܪ̈ܐ ܚܕ ܕܟܠ ܐܪ̈ܥܘܗܝ، ܫܠܛ ܦ̈ܓܠܘܗܝ، ܡܫܠܡ ܗܘܐ ܟܕ ܫܐܦ ܟܕ ܚܕܪ ܗܘܐ ܥܠ ܠܒܗ ܐܘܫܦ ܐܝܟ[ܕ]ܗ ܐܝܟ ܒܡܘܬܗ. ܘܒܪܫܝܬܐ ܐܬܦܫܛ ܦ̈ܓܠܘܗܝ، ܘܗܟܢ ܫܠܡ ܀ ܘܟܕ ܕܝܢ ܐܟܒܫ ܠܐܪ̈ܥܝܗ ܗܦܟ ܠܡܕܒܪܐ ܠܐܬܪܐ ܕܦܪ̈ܬܘܝܐ. ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܐܘܪܗܝ. ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܕܗܘܐ ܓܒܪ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܒܫܢܬ. ܫܟܝܚ. ܕܫܢ̈ܝܐ ܀ ܒܫܠܡܘܢ ܙܟܝܐ[1] ܐܦ ܐܢܛܘܢܝܘܣ ܗܒܝܠܐ ܐܦܝܦܢܘ ܚܠܡܗ، ܐܪ̈ܥܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܟܕ ܫܒܩ ܐܬܐ ܡܢ ܡܕܒܪܐ ܒܫܘܡܠܝܗ ܕܐܬܢܣܝܘܣ ܟܕ ܚܒܝܠ ܐܦ ܡܩܕܘܢܝܘܣ ܒܫܢܬܐ ܢܛܪ ܗܘܐ. ܘܐܟܒܫ ܐܢܘܢ ܠܐܪ̈ܥܗ ܘܫܕܪ ܠܩܦܠܐܐ.[2] ܘܫܒܪ ܐܬ̈ܘܬܐ ܕܘܪ̈ܒܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܗܢܘܢ ܫܒܩ ܠܡܕܒܪܐ ܀ ܠܒܢܝܗܘܢ ܕܝܢ ܕܪܘܡܝܐ: ܟܕ ܕܒܪ ܫܢܝܢ .ܘ. ܘܫܢܝܐ .ܠ. ܘܗܟ ܡܢ ܒܬܪܗ ܦܝܠܝܦܘܣ[3]. ܘܒܬܪܗ ܕܡܣܝܣܘܣ[4] ܀ ܐܦ ܐܬܢܣܝܘܣ ܟܕ ܕܒܪ ܚܕܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܟܘ.[5] ܫܢ̈ܝܢ. ܒܐ̈ܠܦܘܢܐ ܩ̈ܦܠܐܐ ܘܒܛܪ̈ܘܦܝܐ ܫܒܩ ܠܗܘܢ ܒܬܪ ܀ ܘܗܦܟܐ ܠܦܛܠܘܡܝܘܣ ܗܪܦܠܝܣܐ ܫܠܦܘܗܝ.[7] ܟܕ ܚܒܝܠ ܚܕ ܗܘܐ ܘܪܕܦ.[6] ܘܒܬܪܗ ܠܦܪܓܘ ܬܘܒ ܗܪܦܠܝܣܐ. ܘܗܘܕܝܢ ܦܛܪܘܣ ܬܠܡܝܕܗ ܕܐܬܢܣܝܘܣ ܀ ܘܡܚܝܕܐ ܐܪ̈ܝܢܐ ܐܬܚܠܦ ܘܠܘܩܝܘܣ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܐܙܠ. ܘܠܦܛܪܘܣ ܕܢܦܩ ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܠܘܩܝܘܣ ܐܫܠܡܘ[7] ܟܕ ܫܕܪܘ ܐܢܬܘܗܝ، ܡܢ ܫܟܝܫܦ: ܕܒܟܝܪ ܗܘܐ ܒܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܒܬܪ ܐܘܙܝܘܣ ܀ ܫܢ̈ܝܢ ܒܫܒܬܐ ܦܓ̈ܥܬܐ ܡܫܠܡܝܢ ܗܘܘ. ܫܢܝܢ ܕܡܘܕܝܢ ܗܘܘ ܒܟܠܬܐ ܕܒܪ ܐܠܗܘܬܐ. ܦܛܪܘܣ ܕܝܢ ܠܘܬ ܕܡܣܘܣ ܐܬܦܠܛ. ܘܥܠ ܡܘܡܪܘܗܝ ܐܘܕܥܗ. ܘܕܡܣܘܣ ܕܝܢ ܢܣܒܗ ܒܝܕ ܐܓܪ̈ܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܕܪ̈ܢ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܘܫܕܪܗ. ܘܡܕܡܐ ܕܡܫܕܪܐ *ܠܠܘܩܝܘܣ *20 r°.

[1] In marg. insertum : ܪܫܐ ܕܡܘܦܛܝܘܣ. — [2] Puncta plur. desunt. — [3] Superscriptum .ܘܣ.. — [4] Superscriptum .ܘܣ.. — [5] Numerus supra lineam scriptus. — [6] Voces minio deletae. In marg., alia manu : ܚܠܦ. — [7] Ms. ܚܡ̣″.

ܦܪܕܘ ܘܠܦܪܘܣ ܐܚܒܠܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܪ ܗܘܐ ܫܢ̈ܝܢ (.ܝ.)[1] ܥܒܕ ܕܡܠܟܘܬܗ ܠܦܛܘܠܡܐܘܣ ܐܚܘܗܝ. ܘܡܝܬ ܀ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܝܕܝܥ ܗܘܐ ܒܫܠܝܛܘܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܦܪܝܦܛܝܩܐ. ܘܦܛܘܠܡܐܘܣ ܘܦܝܠܘܡܛܘܪ ܐܚܘܗܝ. ܘܦܝܠܘܡܛܘܪ ܕܐܝܬܘ. ܘܐܬܟܬܒܘܢܘܣ ܕܢܡܘܣܐ ܕܡܘܫܐ ܀

ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܒܪ ܐܡܠܟܝ ܘܠܣܠܘܩܘܣ ܫܢ̈ܝܢ (.ܝܒ.)[2] ܕܡܝܬ ܒܫܢܬ .ܩܦ.[3] ܘܐܡܠܟܝ ܒܬܪܗ ܘܠܣܠܘܩܘܣ ܘܠܐܢܛܝܘܟܘܣ ܒܢ̈ܘܗܝ ܀

ܘܐܦ ܠܗܘܢ ܒܪ ܐܡܠܟܝ ܫܢ̈ܝܢ .ܝܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܡܝܬ. ܒܪ ܢܦܩ ܡܢ ܒܬܪ̈ܬܝܢ ܒܥܘܪܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܐܬܓܙܪ ܥܠܡܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܒܗܘܢ ܘܟ̈ܠܒܐ ܕܡܝܬ ܡܢܝ, ܐܦܣܛܘܡ[4] ܀ ܘܦܠܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܐܝܣܘܕܪܐ ܗܘܘ ܕܫܒܩܐ ܐܝܠܝܢ ܘܠܗܘܢ. ܘܚܒܠܘ ܐܬܪ̈ܘܬܗ ܠܒܝܬܐ ܕܐܠܗܐ, ܘܗܘܐ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܗܘ ܐܦܝܦܢܐ ܗܘ ܕܐܦ ܗܘ ܪܕܦ ܗܘܐ. ܘܡܫܚܐ ܐܬܘܗܝ, ܗܘܐ ܗܘܐ ܕܠܒܗ ܒܚܘ̈ܒܐ ܒܪܘܫܐ. ܗܘ[5] ܕܝܢ ܒܪܘܫܐ ܒܐܟܣܘܪܝܐ ܥܒܕ ܘܗܘܐ ܐܘܠܝܡܦܝܘܣ ܐܝܟ ܕܟܬܒ. ܘܒܢܐ ܠܒܝܬ ܡܢܝ, ܕܡܟܘܦ ܒܫܢܬ .ܩܦܘ. ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܕܝܢ ܒܪ ܐܡܠܟܝ ܦܝܪ ܐܝܟ ܠܐܪܝܘܣ ܡܢ ܟܬܒܬܐ ܘܗܘ ܒܗܘ ܠܪܘܚܢܝܐ ܀ ܐܘܣܒܝܘܣ ܕܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܩܣܪܝܐ ܒܪ ܦܠܐ ܡܢ ܐܒܣܘܪܝܐ ܚܒܝܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐܘܠܝܡܦܝܘܣ ܠܐܘܪܗܝ, ܘܠܦܪܦܘܪܝܘܣ ܡܫܝܚܐ ܣܒܪܗ ܕܐܬܠܝܢ ܒܪܘܦܝܢܐ ܐܣܘܪܝܘܣ ܠܚܪܢ ܘܠܐܘܣܘܣ ܠܚܠܒ. ܠܕܠܝܢ ܕܝܢ ܚܒܝܒ ܠܡܪܝ, ܘܡܫܠܠ ܕܫܦܝܪ ܡܫܒܚ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܘܦ ܚܒܝܒܗ ܕܢܘܬܟܒܗ ܟܠ ܒܪܘܚܝܗ. ܐܪ̈ܝܘܣ ܕܝܢ ܣܓܝܐ̈ܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܘܐܙܕܝܘ ܠܡܘܒܠܗܘܢ[6]. ܘܒܪ ܡܚܠܝ ܐܘܣܒܝܘܣ ܒܐܘܣܘܣ. ܐܬܬܐ ܫܢܐ ܡܢ ܐܪ̈ܝܘ ܫܒܬ ܒܗ ܩܪܝܢܐ ܡܢ ܐܟܪܐ ܘܡܫܘܬܐ ܕܦܠܒ ܡܫܝܚܐ ܘܪܒܐ ܟܠܒ ܟܠ ܪܝܫܗ.

[1] Deest in ms., spatio vacuo relicto : e Χρον. συντ. (Schöne, Eus., I, App., p. 73) supplevi. — [2] Deest in ms. — [3] Superscriptum ·ܣ·. — [4] In marg.: ·ܟܓ· ܕܣܠܡܢ (minio scripta). — [5] Ms. ܘܗ. — [6] Ms. ″ܠܡܘܒܠ.

ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܢܣܒܬܐ ܒܗ ܗܦܟ ܠܡܕܝܢܬܗ ܒܡܪܕܝܬ ܐܘܪܚܐ ܥܒܪ ܡܢ ܚܠܡܐ ܀ ܡܠܛܝܘܣ ܕܝܢ ܒܗ ܦܢܐ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܐܕܪܟ ܬܡܢ ܠܦܘܠܝܢܐ¹ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܗܟܢܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܥܠܡܝܢ ܗܘܘ ܠܗ̇ ܫܘܠܛܢܐ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ . ܕܒܬܪ ܦܘܠܝܢܐ² ܢܬܒ ܡܠܛܝܘܣ. ܦܘܠܝܢܐ² ܕܝܢ ܐܡܪ ܗܘܐ ܕܠܒܪ ܡܢ *ܥܕܬܐ ܐܬܘܬܒ ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܒܪ ܒܡܪܥܝܬܐ. *20 v°. ܠܒܪܐ ܕܡܢ ܐܪܝܘ ܩܒܠ³ ܒܦܪܘܫܝܐ. ܐܢܫܝܢ ܕܝܢ ܐܬܦܪܫܘ ܠܐܣܛܘܬܐ ܒܠܚܘ, ܕܐܝܟ ܗܕܐ. ܒܢܝܢ ܕܝܢ ܥܬܝܕܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ⁴: ܕܚܕ ܡܢܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܦܠܒܝܢܘܣ⁵. ܘܢܣܒ ܡܢܗܘܢ ܡ̈ܘܡܬܐ ܕܠܐ ܢܐܬܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܐܢܗܘ ܕܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܬܪܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܡܘܬ ܩܕܡ ܚܒܪܗ ܀ ܡܠܛܝܘܣ ܕܝܢ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܡܪ ܠܗ ܠܦܘܠܝܢܘܣ. ܐܢ ܪܥܐ ܐܢܬ ܫܘܬܦ ܐܝܟ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܡܫܬܘܬܦܐܝܬ ܢܪܥܐ ܠܥܢܐ. ܐܝܟ ܡܬܠܬܐ ܕܬܪܝܗܘܢ ܕܡܫܝܚܝܬܐ ܕܡܠܟ ܠܗ ܠܫܪܪܐ ܐܝܟܐ ܕܒܥܝܢ ܐܢܐ ܠܗ. ܢܣܒܘܢ ܒܬܠܬܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܡܕܫܐ. ܘܫܢ ܢܬܒܥܘܢ ܡܢ ܬܪܝܗܘܢ ܠܟܗܢܘ. ܘܐܝܟ ܕܐܝܬܝ ܠܡܩܕܡ ܐܦܢܝ ܫܘܠܡܐ ܕܫܢܬܐ. ܦܩܕ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܥܕܬܐ. ܐܢܫܝܢ ܐܢܬ ܐܢܐ ܡܥܠ. ܦܘܠܝܢܘܣ ܕܝܢ ܠܐ ܩܒܠ ܀ ܐܦܘܠܝܢܪܝܣ ܕܝܢ ܣܦܘܪ ܒܗ ܙܒܢܐ ܕܗܠܝܢ. ܐܝܟ ܟܠ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܡܠܛܝܘܣ ܀ ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܫܦܝܪܐ. ܐܬܬܒܝܚ ܗܘܐ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܕܐܢܙܝܢܙܘ ܠܩܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ⁶ ܀ ܐܬܕܒܪܘܗܝ ܕܝܢ ܡܠܟܐ: ܒܪ ܚܒܪܐ ܒܬܫܠܘܡܐ: ܡܢ ܐܦܝܠܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܕܬܐ ܕܬܡܢ ܕܐܬܬܕܒܪܘ. ܡܛܠܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܛܠ. ܘܢܛܪ ܠܐܪ̈ܝܘ ܡܢ ܥܕܬܐ ܡܢ ܒܬܪ (ܕ)ܫܢܝܢ⁷ (.ܡ.)⁸ ܥܒܪ⁹. ܒܪܡ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ

¹ Ms. ܒܘܠܝܢܐ. — ² Ms. ܦܘܠܝܢ. — ³ Sequitur, ut videtur, vox erasa. — ⁴ Ms. (spatii angustia) ″ܦܘܦܘ″. – ⁵ Ms. ″ܦܠܒܝܢ. — ⁶ Ms. ܦܠܣ″. — ⁷ Ms. ܥܡܝ. – ⁸ Deest in ms. : e Socr., V, 7, supplevi. — ⁹ Ms. ܥܒܕ, e ܥܒܪ correctum. Fortasse legendum ܥܒܪ ܥܡܝ (ܘܡܠܡ) ″ܕ ܦܘ.

ܐܫܬܟܚܬ ܕܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܦܢܐ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܗ. ܒܗ̇ ܩܡ ܬܘܒ ܫܢ̈ܝܢ (.ܝܒ.)[1]. ܒܝܘܡ̈ܘܗܝ ܕܒ̈ܢܝܐ ܢܘܣܝܢ ܚܣܝܕܐ ܒܬܠܝܬܝ ܗܘܐ ܗܘ ܢܒܝܐ ܘܚܙܝܐ ܕܬܒܐܝܣ. ܘܐܦ ܡܪܩܘܣ ܒܦܘܪܐ ܕܐܢܛܪܐ ܀ ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܙܒܢ ܐܘܓܪܝܣ ܚܣܝܕܐ ܒܡܕܒܪܐ ܗܘ ܕܐܣܩܝܛܐ ܒܬܚܘܡܐ ܗܘܐ. ܘܡܪܟܐ ܡܢ *ܡܐܘܪ̈ܐ ܚܟܝܡ ܗܘܐ. ܗܢܐ ܕܡܢ ܡܕܝܢ [ܬ]ܠܡܝܕܐ ܗܘܐ ܕܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܕܐܚܝܣܘ ܀ *21 r°.

ܒܫܢܬ ܕܝܢ .ܬܪ̈ܬܝܢ. ܕܝܠܗ. ܐܬܬܢܝܚ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܫܢܬ .ܒ. ܒܦܘܪܢܣܗ ܕܝܠܗ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘ[ܣ] ܣܘܢܗܕܘܣ ܐܬܟܢܫܬ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܐ̈ܦܣܩܘ[ܦܐ] ܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ. ܡܛܠ ܪܫܝܐ ܡܩܕܘܢܝܘܣ ܗܘ ܕܐܡܿܪ ܗܘܐ ܕܒܪܝܬܐ ܗܘ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܒܝܘܡ̈ܝ ܕܕܡܣܘܣ ܕܪܘܡܝ ܀ ܐܬܟܢܫܘ ܕܝܢ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܛܝܡܬܐܘܣ. ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܩܘܪܝܠܘܣ. ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܠܛܝܘܣ. ܘܓܪܝܓܘܪܝܘܣ[2] ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ̇ ܕܝܢ ܘܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܬܐܘܠܘܓܘܣ. ܘܗܠܝܢ ܕܒܝܬ ܒܣܝܠܝܘܣ. ܘܐܡܦܝܠܘܟܝܘܣ ܕܐܝܩܘܢܝܘܢ ܀ ܘܒܗ̇ ܫܢܬܐ ܗܘܐ ܡܘܬܢܐ ܕܢܝܚܐ: ܘܐܡܒܪܘܣܝܘ ܠܚܘܢܐ ܡܕܢܚܐ ܕܒܪܐ ܘܫܚܝܐܐ. ܘܕܒܪ ܐܬܘܬܐ ܗܘ ܕܐܟܠܐ ܘܕܒܪܐ. ܘܐܡܒܪܘܣܝܘ، ܠܡܩܕܘܢܝܘܣ ܘܠܟ̈ܬܘ ܪܚܝܡ. ܘܡܚܕܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܢܩܛܪܝܘܣ[3]. ܘܬܫܥܝܬܐ ܕܗܘ̇ܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܩܫܝܫܘܬܐ ܕܐܝܩܪܐ ܒܬܪ ܗܘ ܕܪܘܡܝ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܗ̇ܝ ܐܝܬܝܗ̇ ܪܘܡܝ ܚܕܬܐ ܀ ܘܐܬܚܫܒ ܬܘܒ ܕܠܐ ܢܗܘܘܢ ܡܫܬܢܝܢ ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܡܢ ܦܪܘܢܩܝܐ ܠܦܪܘܢܩܝܐ ܐܚܪܢܝܐ. ܐܘ ܡܦܪܢܣܝܢ ܠܒܪ ܡܢ ܬܚܘܡܗܘܢ ܀ ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܡܛܠܬܗܘܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܒܗ̇ ܩܡ ܫܢ̈ܝܢ (.ܝܗ.)[4] ܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܒܗ̇ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ[5] ܟܕ ܠܐ ܥܡܝܕ ܢܩܛܪܝܘܣ ܐܫܬܪܪ. ܘܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܕܢܘܣܐ ܗܘ ܐܚܘܗܝ ܕܒܣܝܠܝܘܣ

[1] Deest in ms. : e Χρον. συντ. (Schöne, Eus., I., App., p. 79), cui noster in annis epp. Cpl. plerumque consentit, supplevi. — [2] Ultimum ܘ supra lineam additum. — [3] Superscriptum ܝܘ.. — [4] Deest in ms., spatio vacuo relicto. — [5] Ms. (spatii angustia) "ܢܩܛ".

ܡܠܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܐܡܪ̇ ܥܠ ܡܟܘܪܬܗ ܀ ܒܬܪܗ ܕܝܢ ܚܠܦܘܗܝ، ܦܠܒܝܢܘܣ[1]. ܘܐܦ ܦܠܘܝܢܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܢܚܬ. ܘܩ̈ܛܢܝ ܒܬܪܗ ܚܠܦܘܗܝ، ܠܐܘܦܝܪܝܘܣ ܩܕܡܘ. ܘܟܕ ܡܠܝܠ ܫܒ̇ܩ. ܚܠܦܘܗܝ، ܡܛܠ ܠܐ ܗܘ̇ܐ: ܐܠܐ ܐܫܬܒܩܘ ܒܠܚܘܕ ܠܦܠܘܝܢܐ[2] ܀

ܒܬܪ ܕܝܢ ܒܝܘܡ̈ܬܗ ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܡܫܢܝܬܐ ܫܢܝܐ ܕܐܬܬܢܝ[3] ܕܦܢܝܛ. ܡܛܠ ܐܘܠܢܝܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܗܝ، ܘܗܘܐ ܩܘܪܐ ܚܠܦܘܗܝ، ܘܒܝܘܡ̈ܬܗ ܐܬܐ ܦܓܪܗ[4] ܕܡܪܝ، ܬܐܘܡܐ ܫܠܝܚܐ ܘܐܬܬܣܝܡ ܒܗ ܒܐܘܪܗܝ، ܒܗܝܟܠܐ ܀

*21 v°.

ܒܫ̈ܢܝ ܕܝܢ *ܫ̈ܢܝܐ ܡܢ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܢܝܩܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܒܢܝܬ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܫ̈ܢܝܐ. ܢܛ. ܀ ܒܫܠܡܐ ܕܝܢ ܠܙܝܢܘܣ: ܟܕ ܐܡܠܟ ܫ̈ܢܝܢ .ܝܗ.. ܒܡܪܥܐ ܡܝܬ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܡܝܬ ܐܦ ܛܝܡܬܐܘܣ ܪܒܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܀ ܟܕ ܡܠܟ ܫ̈ܢܝܐ .ܐ. ܘܗܘܐ ܚܠܦܘܗܝ، ܬܐܘܦܠܘܣ[5]. ܡܝܬ ܕܝܢ ܒܬܪ ܩܠܝܠ ܐܦ ܡܘܪܝܠܘܣ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܟܕ ܡܠܟ ܫ̈ܢܝܢ .ܝ. ܘܗܘܐ ܚܠܦܘܗܝ، ܢܘܚܝܢ[6] ܀

ܒܫ̈ܢܝ ܙܒܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܐܢܣܛܣܝܘܣ. ܒܗܘܦܛܝܐ ܕܒܘܡܢ ܕܐܘܪܝܢܘܣ: ܘܕܫܢܬ ܕܐܘܪܗܝܐ ܐܫܬܒܝܬ ܡܢܛܠ ܠܟܠܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܡܢܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܡܘܟܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܕܢܣܕܪܘܢ ܘܕܢܟܠܝܢܫ ܘܕܢܣܒܢ ܒܪܗ. ܒܥܕܢ ܥܢܢܐ ܡܪܬܐ ܕܚܠܝܢܫ ܕܡܢܗܘܢ ܕܬܡܢ ܡܟܝܪܝܢ ܗܘܘ. ܡܛܠ ܕܟܕ ܐܬܪܓܫ ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܒܪܐ ܗܘܐ ܠܒܪ ܡܢ ܐܘܪܗܝ ܘܗܘܐ[7] ܠܚܠܝܢܫ ܐܫܬܒܩ ܐܬܪܐ ܘܡܠܠܐ ܦܬܪ ܠܡܫܝܚܘܬܗ، ܕܢܚܒܫܘܢ ܠܦܓܪܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܒܠܥܘܢ ܠܥܒܪ ܥܢܢܐ ܡܪܬܐ ܘܟܕ ܡܝܬ ܐܦ ܥܢܢܐ ܗܢܘܢ ܐܬܩܒܪ ܘܐܦ ܢܣܕܪܘܢܘܣ[8]. ܘܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܐܬܟܠܠ ܘܐܬܚܝܐ، ܐܝܟ ܕܢܣܒܪܐ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ. ܠܠܗܘܢ ܩܫܝܫܐ ܕܠܘܬܗ ܕܡܪܬܐ ܘܩܫܝܫܐ ܗܘ

[1] Ms. ″ܦܠܒܝܢܘܣ. — [2] Ms. ܠܦܠܘܝܢܐ. — [3] Ms. ܝܢ″. — [4] Ms. ܦܓܪܗ. — [5] Superscriptum .ܥܣ.. — [6] Superscriptum .ܠ.. — [7] Sequitur, ut videtur, ܠ erasum. — [8] Ms. ܢܣܕܪܘܢܘܣ.

ܕܐܬܝܢ ܡܢ ܒܢܝ̈ܢ ܗܘܘ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܢܗܘܐ ܠܡܫܝܚܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܠܗ ܕܐܘܪܫܠܡ܀ ܠܒܬܠܒܐ ܕܝܢ ܘܠܝܘܠܝܢܘܣ ܐܚܪܢܐ. ܕܟܕ ܫܠܡܬ ܚܝܘܗܝ، ܘܐܫܬܒܩ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܒܠܠܝܐ ܒܦܠܛܝܢ ܕܦܛܪܝܩܘܣ ܒܪ ܚܢܝܡ ܡܢܟ ܚܕ ܝܘܡ ܕܦܢܛܩܘܣܛܐ. ܘܒܬܪ ܢܦܩ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܪܕܦ ܒܡܪܟܒܐ ܠܟܘ̈ܪܘܪܐ ܘܐܫܬܠܒܘ[1] ܒܐܬ̈ܪܘܗܝ، ܘܐܘܒܕ ܐܢܘܢ܀

ܐܡܠܟ ܕܝܢ ܗ̇ܘ[2] ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܩ̈ܫܝܢ .[ܢ]. ܘܡܝܬ ܒܫܢܬ ܬܫܥ. ܦܠܚܘ ܕܝܢ ܒܝܘܡܘܗܝ، ܒܠܒܘܬܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܒܠܗ.

* 22 r° et 41 r°. ܐܪܩܕܝܘܣ[3] ܕܒܡܕܢܚܐ. ܐܘ[ܢܘܪܝ]ܘܣ *[ܕܝܢ] ܕܒܡܥܪܒܐ܀ ܒ[ܫܢܬ ܗ̇]، ܐܬܒܠܥܘ ܒܪ̈ܟܘܗܝ، [ܕܝܘ]ܣܩܘ ܪܫ ܐܒܗ̈ܬܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕ[ܡ]ܒܢܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܥܡܡ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܒܣܦܝܢܬܐ ܕܡ̈ܠܚܐ [ܐܪ]ܩܕܝܘܣ ܘܐܪܩܕܝܘܣ܀ ܘܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܗ̇ܘܐ [ܕܝܘܪܘ]ܣ ܗܪܛܝܩܐ. ܠܗܢܐ ܕܡܠܛܝܘܣ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ [ܐܣܩ]ܚܗ ܠܛܪܣܘܣ ܕܩܝܠܝܩܝܐ..

ܘܒܬܪ ܕܝܢ ܙܒܢܐ [ܩܠܝܠ]. ܢܩܛܪܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ܁ .... ܫܢܘ̈ܗܝ، ܫܠܡ. ܒܪ ܡܟ ܫ̈ܢܝܢ (.ܝ)[4]. ܘܗܘܐ ܚܠܦܘܗܝ، [ܝܘܚܢܢ][5] ܟܪܘܣܘܣܛܘܡܘܣ ܕܐܬܩܪܝ، ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ [ܒܥܕ]ܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܫܢܬܐ ܕܝܢ ܕܒܬܠܬܥܣܪܬܗ [ܕܡܠܟܗ] ܕܗܘܐ ܐܪܩܕܝܘܣ. ܕܟܘ. ܘܡܢܟ ܕܝܢ ܕܢܣܒܗ ܗܘܐ [ܫܢܬ]ܐ ܚܕܐ ܘܪ̈ܒܥܐ .ܘ. ܐܬܟܒܫܬ ܕܪܟܐ ܕܡܪܝܬܐ. [ܒܐܝܕܐ]، ܒܪ، ܫܒܥܐܠ [ܢ]ܝܫܢܝܐ ܡܥܒܕܢܐ ܘܒܪ، [ܡܫܒܚܢ]ܘܬܐ ܬܠܡܝܕܗ܁ ܗܘ ܕܗܘ، ܠܗ ܒܠܐܟܐ ܒܠܠܐ [ܪܘܫܡ]ܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܫܬܘܕܝܗ܀

ܘܒܫܢܬ. ܬܟܐ. [ܬܐܘܕ]ܘܪܘܣ ܕܡܡܦܣܘ[ܣ]ܛܝܐ ܡܬܬܪܒܐ ܗܘܐ ܗܪܛܝܩܐ [ܕܦܫܛ]ܗ ܒܡ̈ܠܐ ܠܦܘܬ ܬܪܝܢܘܬܗ ܒܡܫܝܚܘܬܐ܀ ܘܐܦ [ܒܗ̇ܘܢ] ܙܒ̈ܢܐ ܢܦܝܩܝܢ ܗܘܘ

[1] Ms. ܒܡ̈. — [2] Ms. ܘܗ. — [3] Superscriptum ܡܕܢ.. — [4] Deest in ms.: e Χρον. συντ. (vide p. 205, n. 1) supplevi. — [5] Superscriptum ܦ..

ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܕܩܘܦܪܘܣ [ܘܣܘܩܪܛܢܐ] ܕܓܡܠܝܐ. ܐܦ ܒܦܘܣܩܢܐ ܒܪ ܚܬܗ ܕܡܪܝ, [ܐܦܪܝܡ] ܦܛܪܝܪܟܐ. ܗܘ ܕܒܟܪ ܠܗ ܡܕܒܪܢܐ ܟܠ ܡܐܬܬ[ܐ ܕ]ܗܪ̈ܣܝܐ ·:· ܢܘܚ ܕܝܢ ܟܕ[ܗ] ܐܬܐ ܠܩܒܘܬ ܒܫܢܬܐ [ܪ]ܘܒܐܬܐ ܡܢܝܢ ܗܘܐ ܒܡܠܦܢܘܬܐ: ܒܢܕ ܦܪܗܣܝܐ ܘܐܬܒܠܒܠܘܬ[ܐ] ܣܓܝܐܬܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܐܘܕܝ ܟܠܗܘܢ, ܢܣܡܟܐ [ܘܐܬܕ]ܚܠ ܒܦܠܐܘܬ ܡܢ ܒܘܪܣܝܗ. ܒܪ ܕܚܕ̈ ܓ̈ܝܢ[ܝܢ]. ܘ. ܘ[ܗ]ܘ[ܝ]ܐ ܫܠܦܘܗܝ, ܐܪܣܩܝܣܘܣ[1] ܐܚܘܗܝ, ܕܢܣܛܘ[ܪ]ܝܘܣ. ܘܒܬܪ ܗܘܐ ܫܢܬܐ ܚܕܐ. ܗܘܐ ܫܠܦܘܗܝ, ܐܓܦܝܛܘܣ[2] ·:· ܒܝܘܡ̈ܘܗܝ ܕܬܠܬܐ ܡܪܝ, ܐܢܬܝܡܘܣ ܡܠܦܢܐ [ܬܠܡܝܕܗ ܕܡܪܝ,] ܐܦܪܝܣ ܡܬܬܢܝܚ ܗܘܐ ܘܡܬܕܒܪ ܗ]ܘܐ [ܒܟܐ]ܦܢ ·:· ܡ̈ܠܟܐ ܕܝܢ ܐܪܘܣܛܘ ܒܪ ܐܡܒܠܝܢ [ܒܝܡ ܐܚܘ]ܗܝ, ܫ̈ܢܝܢ ܝܕ. ܐܡܒܠܝܘܣ ܒܬܪܗ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ[3] [ܒܪܗ ܒܪ ܒܕܒܠ] ܫܘ ܐܢܘܪܝܘܣ ·:·

ܬܐܘܦܝܠܘܣ *ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܡܒܪܟ. ܒܪ ܦܘܡ ܫ̈ܢܝܢ. ܠܒ. ܘܗܘܐ ܕܝ[ܢ] ܫܠܦܘܗܝ, ܩܘܪܝܠܘܣ[4] ܒܫܢܬ. ܟ̈ܕܟܐ. ܕܬܘ̈ܢܝܐ ·:· * 22 v° et 41 v°.

ܘܦܠܘܝܢܐ ܬܘܒ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܢܝܬ. ܒܪ ܡܘܡ ܫ̈ܢܝܢ. ܢܛ. ܘܗܘܐ ܫܠܦܘܗܝ, ܦܪܦܘܪܝܘܣ[5] ܫ̈ܢܝܢ. ܗ. . ܘܒܗ[ܢܐ] ܙܒܢܐ ܒܫܢܬ[6] ܕܝܢ. ܬܟܘ. ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܗܘܐ ܡܪܝ, ܝܘ[ܚܢܢ ܦܘܠܐ] ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܐܪܘܡ, ܘܟܬܒܐ ܠܟܢܫ ܡܪ[ܝ,] ܐܣܛܦܢܘܣ. ܕܐܬܬܘܗܝ, ܗܘܐ ܒܡܫܚܬܐ ܕܗܘ̈ܕ[ܝܐ.] ܒܬܪ ܕܝܢ ܦܪܦܘܪܝܘܣ ܩܡ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ[7] ·:· ܗ̇[ܘ ܕܝܢ] ܐܫܟܚ ܕܠܦܪܫܢܐ ܗ̇ܘ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ[8] ܕܒܢܝܢܬ ܠ[ܬܪ̈ܝܢ ܦܠܓܘܬܐ] ܐܝܬ ܗܘܐ ܟܠܗ ܬܡܢܝܐ ܘܫܒܥ ܫ̈ܢܝܢ ܕ[ܢܦܠܓܠ] ·:· ܒܪܘܡܐ ܕܝܢ ܒܪ ܕܚܕ ܕܡܣܩܘܣ ܫ̈ܢܝܢ. ܝܗ. ܘܝ[ܢܐ .ܠ .][9] ܩܡ ܡܢ ܒܬܪܗ ܣܝܪܝܩܘܣ ·:· ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ [ܗܘܬ] ܫܒܝܬܐ ܕܦܠܒܪܗ ܕܐܪܥܐ ܕܒܒܝܠ[10] ܥܕ ܡܢ ܬܐܪܒܝܢ

[1] Superscriptum ܢ.. — [2] Superscriptus numerus, haud dubie ܠ.. — [3] Superscriptum ܨܝ.. — [4] Superscriptum ܚܠ.. — [5] Superscriptum ܐ.. — [6] Ms. ܐܝܢ". — [7] Superscriptum ܒܚ.. — [8] Ms. "ܢܦܘܣ". — [9] E Lib. Pont., suppl. — [10] Vox supra lineam scripta.

ܢ[ܦ̈ܫܬܐ] ܕܐܫܬܟܚ ܒܝܕ ܓܠܝܢܐ ܒܐܬܪܐ ܕܐܠܘܬܪ[ܘܦܠܝܣ] ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܬܗ̇ ܥܠ ܠܗ ܡܫܒܚܗ :·: ܘܫ[ܡܫ ܕܝܢ] ܒܗ ܗܘ ܒܐܘܪܫܠܡ ܫ̈ܢܝܢ .ܟܒ. ܗܘ̣ܐ ܚ[ܠܦܘܗܝ] ܦܪܐܘܠܝܘܣ[1]. ܘܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܒܗ ܕܒܪ ܐܠܟ[ܣܢܕܪܘܣ] ܫ̈ܢܝܢ .ܝ. ܗܘ̣ܐ ܚܠܦܘܗܝ، ܬܐܘܕܘܛܘܣ[2] :·: ܗ[ܢܐ ܐܝܟܢܐ] ܐܝܬܘܗܝ، ܕܐܢܫ ܡܢܗ̇، ܡܫܡܫܢܘ ܕܐܦܣܩ[ܘܦܘܬܗ :·:][3] ܒܙܒܢܐ ܕܝܢ ܒܗ ܕܒܪ ܣܐܘܪܘܣ ܫ̈ܢܝܢ .ܗܘ. ܐ[ܦܣܩ]ܘܦܐ ܦܘܠܘܣ ܒܕܘܟܬܐ ܕܐܬܟܢ ܫ̈ܢܝܢ .ܠ. ܘܒܬܪܗ ܕܗܢܐ ܐܣܩܠܝܦܝܘܣ[4] :·:

ܗܢܝܢ ܕܟܠܗܝܢ ܐܘܪܗܝܐ ܒܗ ܐܝܟ ܠܗܝܢ ܫ̈ܢܝܢ .ܒܢ. ܒܫܢܬ. ܒܗ ܫܦܝܪ ܚܝܐ ܒܕܝܠܗ ܐܠܗ[ܝ]ܐ. ܠܒܝܫ ܗܘܐ ܓܝܪ ܥܠ ܒܣܪܗ ܠܒܘܫܐ ܕ[ܡܬܩܪ]ܐ ܡܫܚ̈ܐ ܘܠܟܠ ܡܢܗ ܠܒܘܫܐ ܕܠܒܝܫܐ ܕܡܬ[ܘܫܐ] ܠܓܠܝܫ. ܡܢܗ ܕܝܢ ܒܡܫܝܬ. ܬܫܠܝܐ. ܕܐܢܫܐ. ܘܐܡܛܠܬ ܘܠܦ[ܘܩ]ܣܝܐ ܒܪܗ ܕܦܠܝܣܝܢܐ. ܘܬܗܘܢ ܕܐܪܘܣܝܘ[ܣ][5] ܘܕܐܦܝܪܘܣ :·: ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܗܘܐ ܡܬܝܢ ܐܦ ܐܦܝܣܘܣ ܕܩ[ܘܣܛ]ܢܛ[ܝܢ]ܦܘ[ܠܝܣ] ܒܗ ܡܢ ܫ̈ܢܝܢ .ܝ. ܘܗܘܐ ܚܠܦܘܗܝ، ܡܩܕܘܢܝ[ܘܣ][6] ܫ̈ܢܝܢ .ܒ. ܘܡܢ ܡܢ ܒܬܪܗ ܡܛܪܘܦ[ܘܣ][7] ܗܪ[ܛ]ܝ[ܩ]ܐ [ܘܗ̇ ܕܐܦ] *ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܬܦܘܗܝ، ܗ[ܘ]ܐ ܬܘܠܡܕܗ. ܒܙܒܢܐ ܕܝܢ ܒܗ ܕܒܪ ܐܝܣ[ܘܦܝܘܣ] ܫ̈ܢܝܢ .ܘ. ܘܣܢܝܐ .ܒ. ܗܘܐ ܚܠܦܘܗܝ، ܘ[ܐܦܝܪܘ]ܣ[8] ܫ̈ܢܝܢ .ܒ. ܘܣܢܝܐ .ܠ. ܘܒܬܪܗ ܡܢ ܒܘ[ܢܦܘ]ܣ[9] ܫ̈ܢܝܢ .ܠ. ܘܣܢܝܐ .ܝ. ܘܬܘܒ ܒܬܪ ܗܢܐ ܦܠ[ܝܦ]ܘܣ[10]. ܒܗܘܢ ܕܝܢ ܙܒ̈ܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܪܗܘܡܝܐ ܗܪܛܝܩܐ ܦ[ܪܝܫ]. ܘܟܠܠ ܪܘܡܝܐ ܥܠ ܡܬܟܪܣܢܘܬܗ ܕ[ܡܩܕܘܢ]ܝܐ. ܒܫܢܬ[11] (.ܬܠܒ.)[12] ܕܝܘܢܝܐ :·:

* 23 r°.

[1] Superscriptum .ܚܕ.. — [2] Superscr. .ܦܝ. (sic). — [3] In marg. : ܒܗܘܬ ܐܚܝܐ ܒܪܘܗ ܡܢ ܡܚܕܐ ܐܒܗܬܐ [ܡܚ]ܣܝܣܝܣܐ ܘ[ܕܐܝܬ]ܘܗܝ ܘܗܘܐ ܕܝܢܐ (sic) [ܒܝܘܡܝ] ܡܣܝܒܪܘܬܐ [ܐܚܐ ... ܡܕܝܢܬܐ .. Lacunas e Wright *C. B. M.*, p. 1142, supplevi. — [4] Ms. ″ܐܘܣ : superscriptum .ܚܣ.. — [5] Ms. ″ܕܐܘ (sic). — [6] Superscriptum .ܡܚ.. — [7] Superscriptum .ܦܘ.. — [8] Superscriptum .ܦܝ.. — [9] Superscriptum .ܦ.. — [10] Superscriptum .[ܠ]ܦ.. — [11] Ms. ܠܒܐ″. — [12] Deest in ms., spatio vacuo relicto : e Chron. Edess. supplevi.

ܘܒܬܪܗ̇ ܕܢܚܬܐ ܐܣܛܘܪ ܒܝܬ ܦܪ̈ܣܝܐ ܢܣܘܒ ܡܦܣܩܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ ܒܝܬܠܦܛ ܀ ܒܐܢܛܝܘܟܝ ܕܝܢ ܒܗ̇ ܩܡ ܠܐܘܕܘܩܣܝܣ ܫ̈ܢܝܢ . ܘ. ܩܡ ܡܢ ܒܬܪܗ̇ ܝܘܚܢܢ[1] ܀ ܘܒܐܘܪܫܠܡ ܒܗ̇ ܕܒܪ ܦܪܐܘܠܝܣ ܫ̈ܢܝܢ . ܒ. ܝܘܒܢܠܝܣ[2] ܩܡ ܀ ܢܣܛܘܪܝܣ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ. ܒܗ̇ ܡܢ ܩܕܝܡ [ܩܫ]ܝܫܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܐܬܒܚܪ. ܘܡܛ[ܠ]ܕܐ [ܒ]ܡܠܦܢܘܬܐ ܫܒܝܚܬܐ ܐܬܚܙܝ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܠ[ܡܪ]ܝ. ܡܪܝܡ ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܐܢܫ ܠܐ ܢܩܪܐ. ܡܪܝܡ ܠ[ܡܪ]ܝ ܒܪܬ ܐܢܫܐ ܗܝ. ܘܐܠܗܐ ܡܢ ܒܪܬ ܐܢܫܐ ܕܢܬܝܠܕ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܀ ܘܟܕ ܡܢ ܡܠܦܢܘܬܐ ܗܕܐ ܥܠܗ (ܒܥܕܬܐ)[3] ܐܫܬܡܥܬ: ܘܩ̈ܦܠܐܐ ܡ̈ܠܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܢܣܛܘܪܝܣ: ܕܢܦܩ ܡܢ ܝܘܠܦܢܐ ܗܢܐ ܡ̈ܗܝܡܢܐ ܘܠܐ ܩܒܠ.

ܒܗ[ܝ]ܐ ܕܝܢ ܡܬܝܕܥ ܗܘܐ ܐܢܕܪܐܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܫܡܝܫܛ ܕܥܠ ܦܪܬ. ܘܐܦ ܗܘ[4] ܒܬܪܟܢ ܠܩܘܪܝܠܘܣ ܕܢܣܛܘܪ ܐܬܕܢܚ. ܘܟܬ̈ܒܘܗܝ ܗܘܬ ܫܒܝܚܬܐ ܕܦܣܝܩܬ ܠܒ̈ܢܘܗܝ ܕܫܒܒܐ ܣܗ̈ܕܐ. ܗ̇ܘܝ ܕܐܣܗܕܘ ܒܢ̈ܘܒܘ ܡܟ[ܣ]ܝܡ[ܝ]ܢܘܣ ܪܫܝܥܐ. ܫܢܬܐ ܕܝܢ ܐܬܝܬܗ̇ ܗܘܬ ܗܕܐ (. ܕܚܘܡ . .)[5]

ܘܒܬܪܗ̇ ܕܫܢܬܐ ܚܕܐ ܢܚܬ ܥܦܪܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܥܠ ܟܠ[ܗ̇] ܐܪܥܐ ܀

ܢܣܛܘܪܝܣ ܕܝܢ ܟܕ ܠܐ ܦܫ ܡܢ ܬܪܥܝܬܗ ܡܫܒܠ[ܬ]ܐ. ܐܬܒܢܝܬ ܣܘܢܗܕܘܣ ܡܛܠܬܗ ܒܫܢܬ. ܬܫܥܝܢ. ܕܐ[ܝ]ܬ[ܝ]ܗ̇ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ. ܠܒ. ܒܦܘܩܕܢܗ ܕܝܠܗ ܕܡܠ[ܟ]ܐ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܙܥܘܪܐ. ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܐܦ̈ܣܘܣ"[6] ܪ̈ܝܫ.[7] ܠܐܦܣܩܘܦܣ ܡܝܛܪ̈ܘܦܘܠܝܣ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܬܡܢ ܩܘܪ[ܝܠ]ܘܣ ܕܐܠܟܣ[ܢܕ]ܪܝܐ. ܘܝܘܒܢܠܝܘܣ ܕܐܘܪܫܠܡ. *ܐܦ[8] ܩܠܣܛܝܢܘܣ ܕܪܘܡܐ ܫܕܪ ܗܘܐ * 23 v°.

[1] Superscriptum ܚ.. — [2] Superscriptum ܫ.. — [3] Deest in ms. — [4] Ms. ܗܘ. — [5] Deest in ms. : cum pluvia pulverina in Chron. Edess. ad ann. 741 referatur, videtur sic restituendum. — [6] Ita, spatio deficiente, abbreviatum. — [7] Hic vox ܠܐܘܕܘܣ deleta esse videtur. — [8] Vox ultra marginis finem addita.

ܡ̈ܒܠܝܢ ܕܡܒܠܬܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܩ̈ܫܝܫܐ ܀ ܘܬܐܘܕܘܪܛܐ.[1] ܘܐܡܘܢ. ܘܐܝܣܚܩ ܟ̈ܠܦܢܐ ܕܣܘܪ̈ܝܝܐ ܀ ܢܘܚܢ ܕܝܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܩܠܝܠ ܐܫܬܘܚܪ ܗܘܐ ܠܗ ܀ ܒܕ ܕܝܢ ܗܘܐ ܒܡܘܬܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܗܘܐ ܢܝܩܦܘܪܘܣ ܕܢܕܘܢ ܡܢ ܒܡܕܒܪܢܘܬ ܐܝܣܛܘܪܬܐ ܕܬܪܒܝܬܗ ܒܫܢܬܐ. ܐܠܐ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܕܐܝܢܐ ܠܗܘ ܕܗܘܐ ܒܪ ܬܪ̈ܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܘܬܬܠܬܐ. ܐܠܗܐ ܠܐ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܐܠܐ ܒܢܦܫܝ ܐܢܐ ܡܢ ܕܒܥܝܢ. ܘܬܘܒ ܠܘܬܟܘܢ ܠܐ ܐܬܐ ܐܢܐ. ܘܒܕ ܗܕܐ ܐܡܪ. ܢܚܡ. ܘܒܬܪ ܗܘܐ ܡܢ ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܩ̈ܕܝܫ ܪܚܝܡܗ. ܩܘܪܠܘܣ ܕܝܢ ܘܐܒܪܗܡ: ܒܕ ܐܬܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܬܘ̈ܠܡܝܕܘܗܝ ܕܢܝܩܦܘܪܘܣ: ܘܡܒܝܠܘܗܝ ܕܝܠܗ ܕܡܠ̈ܦܢܐ ܗܘ. ܒܬܪܗ ܩܬܪܣܘܣ ܕܝܠܗ. ܘܗܕܐ ܩܬܪܣܘܣ ܫܠܝܚܘ ܠܢܝܩܦܘܪܘܣ. ܒܬܪ ܚܕ ܝܘܡܐ ܕܐܬܬܚܝܪ. ܒܕ ܢܬܒܥܝܢ ܒܒܥܬܐ ܡܪܝܫܬܐ ܕܒܬܘܠܬܐ ܒܪܢܫܐ ܀ ܩܘܪܝܠܘܣ ܡܪܝܫܬܐ ܗܕܐ ܕܒܠܥܒܘܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡ̈ܗܝܡܢܐ ܘܪ̈ܚܡܝ ܐܠܗܐ ܟ̈ܠܗܘܢ: ܐܬܒܢܝܬ ܒܐܦܣܘܣ. ܠܢܝܩܦܘܪܘܣ ܝܘܗܒܐ ܚܕܬܐ. ܕܒ ܢܦܫܝ. ܕܡܛܠ ܒܪܘܚܬܝ ܢܫܒܬܐ: ܘܡܟܝܢܘܬܝ ܕܠܘܬ ܩܘܡܝ. ܐܝܟ ܕܦܩܕ ܠܩܘ̈ܡܐ ܚܕ̈ܬܢܐ. ܒܒܣܝܡ ܘܬܪܝܢ ܒܫܝܢܐ ܢܝܚܐ ܗܢܐ ܕܗܐܟܝܠ. ܡܢ ܩܘܝܡܕܘܣ ܩܬܪܣܘܣ ܕܝܠܝ ܗܘܝܬ. ܘܕܒܠܗ ܬܫܡܫܬܐ ܒܬܘܠܬܐ ܐܬܝܬܝ ܢܒܪܢܐ ܀ ܘܐܦ ܗܘ[2] ܢܝܩܦܘܪܘܣ ܒܝܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܩ̈ܕܝ ܪܚܝܡܗ. ܘܒܬܪ ܩܬܪܣܘܣ ܕܩܘܪܝܠܘܣ ܘܒܬܪ ܐܦ ܕܒܒܥܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܦܣܘܣ ܀ ܘܒܕ ܐܬܬܐ ܢܘܚܢ ܘܫܢܐ ܡܬܩܘܫܢܐ ܕܗܘܬ. ܐܬܬܒܥܝܢ ܠܘܬ ܩܘܪܝܠܘܣ. ܐܝܟ ܟܝ ܕܦܠܓ ܒܫܘܪܗܒܐܝܬ ܐܬܚܫܒ[3]. ܘܠܐ ܓܝܪ ܗܘܐ ܐܬܬܐ ܕܢܬܟܣܐ ܀ ܩܘܪܝܠܘܣ ܕܝܢ ܒܕ ܦܪܥ ܠܗ ܠܢܘܚܢ. ܒܬܪ[4] [ܩܬܪܣܘܣ ܕܝܠܗ] . . . .

. . . .

[1] Ms. ܘܕܪ̈ܛܐ". — [2] Ms. ܘܗ. — [3] Fortasse excidit ܒܡܕܒܪܢܐ. — [4] Desunt folia nonnulla.

................]ܐܬܟܬܒܬ ܦܘܫܩܗܘܢ ܒܐܟܣܦܠܐܘܣ ܕܬܪ̈ܬܝܢ] *ܘܬܠܬ. ܒܫܢܬ. ܚܡܫ. ܒܕܘ̈ܟܝܢܐ ܀ ܕܝ̈ܘܢܝܐ ܕܝܢ *24 r°. ܘܡܕ̈ܒܪܢܐ ܕܝܠܗ̇[1]. ܕܣܘܡܡܟܘܣ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܣܒܠܐܘܣ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܕܡܟܝܣܘܣ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܡܢ، ܒܪ̈ܘܡܝܐ ܪܫ ܕܪ̈ܐ ܐܒܝܠܐ. ܘܒܪ ܐܬܓܠܝܘ: ܘܐܬܟܬܒܘ ܒܦܦ̈ܪܘܣܐ ܕܦܡܦܝܠܘܦܝܠܘܣ. ܐܚܪܢ، ܦܠܝܣܘܣ ܕܦܡܦܝܠܘܦܝܠܘܣ. ܘܐܘܣܒܝܘܣ ܕܕܘܪܬܝܢܐ. ܘܡܢܗ ܐ̈ܦܣܩܘܦܐ ܘܐܒ̈ܝܕܗܘܢ، ܠܟܠ ܕܐܬܩܪܝ ܬܪ̈ܝܢ ܒܬ̈ܠܬܝܢ ܒܡܫܝܚܐ ܡܢ ܒܬܪ ܚܕ[ܣ]ܘܬܐ. ܘܐܦ ܗܢܝܢ ܕܓܐܘܢܘܣ ܐܚܪܢ، ܘܐܫܬ̈ܝܐ[2] ܕܐܬܚܙܝܘ ܕܫܠܒܬܝܢ ܠܬܪܬܝܢܬܗ ܕܝܣܛܘܪܘܣ ܐܝܟ ܬܐܘܕܪܝܛܐ ܕܣܘܪܘܣ ܘܡܘܒܠܐ ܕܐܘܪܗܝ، ܀ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܢ ܐܬܩܒܠ ܡܛܠ ܕܒܒܐ ܠܝܒܠܗ ܕܒܬܬܘܣܝܬܐ. ܘܐܬܩܒܠ ܩܘܕܡܘܗܝ ܡܫܚܬܐ ܚܠܦ ܦܠܘܣܝܘܣ[3] ܒܡܦܝܠܘܦܝܠܘܣ ܠܐܦܠܝܠܘܣ[4] ܘܫܒܩܬ ܀ ܕܡܟܝܣܘܣ ܕܝܢ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܪ ܕܟܪ ܫܢ̈ܝܐ. ܚ. ܩܡ ܡܒܣܡܒܘܣ ܀ ܒܫܢܝ ܘܬ̈ܠܬܐ ܐܝܬܝܬ ܐܘܪܗܝܐ ܐܝܬܝܬܗ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܢܠܒܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܬܪ̈ܝܢܐ. ܘܗܦܟܬ. ܢܠܒ[ܝ]ܐ ܕܝܢ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܒܪ ܐܪܟܠܝܣ ܥܫܝܢ. ܡܢܢ. ܦܢܠ [ܡ]ܠܟܘ[ܬ]ܐ ܡܦܪܣܝܘܣ[5] ܀ ܘܒܫܢܬܐ ܡܕܡܝ[ܬ]ܐ ܕܠܝܗ ܒܢ[ܫ] ܐܦ ܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܣܘܡ]ܕܘܣ ܗ̇ܝ، ܕܒܠܩܝܕܘܢ[ܝ]ܐ ܒܫܢܬ. ܬܫܥܡܐ. ܚܠܬܐ ܠܡ [ܗܘܐ] ܘܡܠ[ܟ]ܐ ܕܐܘܦܝܣܩܘܦܐ] ܗ̇ܠܝܢܐ. ܒܪܡ ܕܝܢ ܡܬܬ[ܪ]ܐܬ ܐܝܟ ܕܦ[ܠ]ܝܐ ܬܐܘܕܪܝܛܐ ܠܦ[ܘ]ܪܣܘܗܝ. ܐܬܟܢܫܘ ܕܝܢ ܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ [. ܬܫܥܡܐ. ܫܒܥ̈ܝ ܕܝܢ ܡ[ܠ]ܟܐ ܠܡܣܝܢ ܦܪܝܣܐ ܕܢܬܐ ܠܣܘܡ]ܕܘܣ ܠܦܘܪܣܘ]ܣ. ܘܒܪ ܐܬܐ ܗܘܐ ܒܐܘܪܫ[ܠ]ܡ ܡܒܫܪ[6] ܗܘܐ ܒܝܠ]ܬ ܐܠܗܐ. ܘܐܬܕܒܪܬܗ ܒܐܘܢܬܐ [ܕܐܠܗܐ[6] ܘܡܠܝܬ ܒܐܘܪܫܠܡ[6]. ܘ[ܡ]ܢ ܒܬ] ܐܦ [ܕ]ܐܘ[ܬ]ܐܘܣ ܕܡܫܡܗ[6] ......][7] ....

[1] Ms. bis. — [2] Puncta plur. desunt. — [3] Superscriptum ܘ (*sic*). — [4] Superscriptum ܝܘ. — [5] Superscriptum ܡܝ. — [6] E Land, Anecd. Syr., III, 119 (cf. Mai, Scr. Vet. Nov. Coll., X, 332), suppl. — [7] Versus circ. 6 desunt.

. . . .

. . . . [ܐܬܬܚܝܡ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ][1]

24 v°. *ܦܪܘܛܪܝܘܣ. ܐܫܬܕܪ ܕܝܢ ܕܝܘܣܩܘܪܘܣ ܠܓܢܓܪܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܩܝܡ .ܐ. ܒܐܦܣܩܘܦܘܬܐ[2]. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܡܫܠܡܢܘ ܠܝܘܠܦܢܐ ܕܬܪܝܢܘܬ ܟܝܢܐ. ܬܐܘܕܘܪܝܛܘܣ ܕܝܢ ܕܩܘܪܘܣ ܗܘܐ ܐܦ ܒܣܘܢܗܕܘܣ ܕܗܘܬ ܗܪܟܐ܀ ܘܒܬܪ ܐܫܬܕܪ, ܕܝܘܣܩܘܪܘܣ ܠܓܢܓܪܐ. ܩܠܝܪܝܩܐ ܡܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܒܫܐܢܬ ܒܕܝܢܬܐ܀ ܦܪܘܛܪܝܘܣ[3] ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܗܕܐ. [ܦܝ]ܣ[ܒ] ܡܫܝܢܐ ܠܘܡܒܐ. ܘܦܩܠ ܠܒܗܝܐ ܩܠܝܪܝܩܐ ܒܡܬܒܪܢܐ. ܠܦ[ܩ]ܠ ܐ[ܢܦ]ܐ ܕܢܒܢ ܗܘܐ ܕܫܠܡ ܠܕܝܘܣܩܘܪܘܣ ܘܡܒܪܝ ܠܗ܀ ܡܗܝܡܢܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܩܕܡܝܢ ܐܬܚܝܠܘ. ܘܐܣܪܘܗ ܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܛܝܡܬܐܘܣ[4] ܕܡܬܩܪܐ ܐܝܠܘܪܘܣ[5]. ܠܒܪܐ ܒܢܘܢܐ ܘܝܕܥܐ ܕܟܬܒܬ, ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܒܪܐ ܠܩܘܪܝܠܘܣ ܘܡܒܪܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܡܫܝܚܐ. ܐܣܪ[ܚ]ܘܗܝ, ܕܝܢ ܦܠܓܐ ܐܚܪܢܐ ܘܬܪܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܨܪܝܐ܀ ܐܣܛܪܛܝܓܘܣ[6] ܕܝܢ [ܟܕ ܕܒܠ ܡܢ ܚܠܒܐ ܕܠܐ ܢܥܒܕ: ܕܬܪܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܬ ܒܡܕܝ[ܢ]ܬܐ. ܥܝܢܗ ܠܛܝܡܬܐܘܣ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܟܕ ܗܘܬ ܡܚܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܩܛܠ ܦܢܝܗ. ܟܕ ܒܠܝܘܡ ܡܚܘܬܐ ܡܟ[ܬܪ] ܗܘܐ ܥ[ܠ] ܡܗܝܡܢܐ ܦܪܘܛ[ܪܝ]ܘܣ ܘܡܢܘܬܗ. ܢܘܡܘܣܐ ܕܝܢ ܟ[ܕ . . .][7] ܕ]ܐܚܪܢܐ ܢܦܠ: ܦܩܐ [ܠܦܪ]ܘܛܪܝܘܣ ܐܝܟ ܕܠܒܪ ܢܐܙܐ܀ ܘܒܡܫܦܐ [ܕܡܝ]ܗ[8] [ܒ]ܦܓܪܗ [ܘܡܒܠ]ܬ. ܘܐܬܦܪ[ܣ]ܬ ܡܫܠܡܗ: ܘܡܟܠ [ܗܠܝܢ ܕ]ܡܫܐ ܗܘ[ܐ] ܠܦ[ܝܗ]: ܢܠܦ ܗܕܬܐ ܕܐܟܢܪ [ܒܡܕܝܢܬܐ] ܐܝܟ ܡܟܐ ܕܠܦܪܢܣܘ ܐܪܝܐ. ܘܐܦ ܐ[ܘܡܕܘܢ][8] ܠܫܠܒܐ܀ ܒܫܪܘܢ [ܘ]ܩܒܪܐ ܗܘܬ [ܥܒ]ܝܬ[ܐ ܕܪܫܗ ܕܡܝܢ][9] ܡܒܕܒܪܐ. ܒܚܝܠ ܡܕܝܢܬܐ. [ܒܝ]ܕ ܐ[ܘܪܝܢܘܣ][9] ܐ[ܦܝܣܩܘܦܐ] ܕܠܒܪ ܕܡܕܝܢܬܐ.

[1] Ex Anecd. Syr., III, 124, suppl. — [2] Ms. ܬܠܐ″. — [3] Prius ܪ infra lineam scriptum. — [4] Superscriptum ܟܣ.. — [5] In marg.: ܐ̈ܪܟܢܫܐ. — [6] Ms. ܣܛܪ″. — [7] Cum littera una supra lineam producatur, ܪܚܐ vel ܟܚܐ legere non licet. — [8] Ex Anecd. Syr., III, 136, suppl. — [9] Ex Act. SS., Iun., V, 623, suppl.

ܗܕܝ[ܢ ܗܘܬ ܗܢܝܐ ܐܦ[ܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܗܘ ܕܗܘܐ
[ܒܬܪ ܢܒܘܠܐ ....] ܘ.................. [1]
....
....
....
....
.... * 25 r°.
.... ܫܬܐ ܘܕܕ ....
ܠܐܘܪ[ܚܗ] ܘܐ[ܒܪ]ܘ ܠܗ ܕܐܠܐ ܒ........ ܕܫܠܛ
ܠܐ ܡܫܡܠܝ[ܢ] ܠܗ. ܐܒܪܒܐ .... ܠܗܘܢ. ܘܗܘ̣ܐ
ܐܡܪ ܕܡܕܝܢ ܕܒܠܬܝ ܒܢ̈ܝܬܐ .....] ܘܠܬܐܘܕܘܣ
ܕܪܝܐ ܒܡܦܩܢܐ ܐܣܪܘܣܗ[، ܠܦܠܓܐ. ܘ... ܐܦܝܣ̈ܩܘܦܐ
ܩ̈ܠܝ[ܠ]ܝܐ. ܡܢܗܝܢ ܦܠܓܐ ܐܝܒܝܪܐ ܐܬܬܣܝܪܢ[2]
ܐܦܝܣܩܘܦܐ [ܕ]ܠܓܢܐ. ܕܐܢܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܒܪ ܡ̈ܠܟܐ[3]
ܘܐܬܝܗܒ [ܗܡܢܝܘ]ܬܐ[4] ܠܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܡܠܟܐ. ܘܐܝܬܝ
ܗܘܐ ܠܗ ܒܐܝ[ܕܘܗܝ]ܐ ܢܦܫܐ. ܘܫܪܝܘ ܓܢܘܢ ܐܬܪܐ
[ܠܗܕܐ] ܦܫܬܐ ܀ ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܕܒ ܐܬܬܚܒܛ ܐܝܠ
ܠܘ[ܬ ܡ̈ܠܟܐ] ܘܐܝܬ، ܒܒܗ ܚܝܠܐ ܕܐܚܝܕܘܗܝ،
ܠܬܐܘܕܘܣ [ܘܗܠܝܢ] ܕܐܣܪܘܣܘ[ܗ]، ܠܐܣܘܪ ܢܚܕܪ ܐܢܘܢ
ܠܡ̈ܠܟܐ. ܫܦ[ܪ] ܡܢ ܦܠܓܐ] ܐܝܒܝܪܐ. ܕܐܦܝܣܩܘܬ
ܒܠܒܬܐ ܕܦܠܓܬܗ. ܗ̇[ܢܝܢ ܐܬܠܟܝܢ] ܬܐܘܕܘܣ
ܘܐܬܚܒܛ ܡܢ ܗܪ̈ܦܝܘܗ ܒܡܒܦ...... ܒܡܒܝܬ]ܐ
ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܠܝܐ ܘܒܢܝܬ[܀
ܒܪܘܣܘܣ ܕܝܢ ܒܪ ܐܡܒܠܝܢ] ܫ̈ܢܝܢ. ܚ. ܒܝܘܡܬ. ܘܗܘ̣ܐ
[ܒܬܪܗ ܠܐܘܢ.
ܘܒܫܢܬ. ܬܫܥ.[5] ܒ[ܪܗ ܠܘܢܛܝܘܣ ....
.... ܒܦ[ܠܓܘܬܗ ܕܠܐ[ܘ ....][6] ....
....

[1] Versus circ. 5 ad finem hujus paginae et nonnulli ad initium f. 25 desunt. — [2] Ms. ″ܣܠܐ. — [3] In marg.: ...ܟ ܠܚ̈ܡ[ܣ]. — [4] E Land, Anecd. Syr., III, 126, suppl. — [5] E Chron. Edess. suppl. — [6] Desunt versus nonnulli. Ad init. et ad fin. hujus pag. desunt simul versus circ. 13.

*25 v°. . . . .

. . . .

. . . .

. . . . ܦ] . . . ܐܦܣ ܐܝܬܝܠ ܠܫܠܡܐ ܕܒܬ[ܪ]ܐ[1] ܐܢܣܘ]ܡܠܝܘܢ ܢܬܒܘܬ] [ܘܢܫܐܠ ܚܠ ܗ̇ܝ ܕܡܬ[ܝ]ܚܝܢܐ ܠܗܘܢ ܕܡ[ܬ]ܬܠ ܣܘܢܗܕܐ ܘܡܬܬܠ [ܒܝܘܦܪܘܝܬܐ][2] ܕܦܣܝܩܬܐܘܣ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܠܐܝܬܠ [ܡܫܠܡܘ ܐ]ܡܪܘ ܕܐܫܪ ܗܘ ܘܬܪܝܢ. ܘܒܝܪܘܦܝܢܐ ܠܒܪ ܡܢ ܡܢܘܢܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܠܐ ܡܫܠܡܘ ܐܠܐ ܒܢܘܗ ܒܗ ܒܡܢܕܪܐ ܀ ܒܪܡ [ܬܫܒܘܚܬܐܘܣ] ܠܦܓܪܐ ܐܫܬܕܝ. ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܠܐܒܣܛܪܝܐ] ܐܬܕܢܚ ܠܐܬܪܐ ܕܒܪ̈ܒܪܝܐ. ܗ̇ܢܘܢ ܕܒܪ ܚܘ ܕܡܠܬ[ܘܬ]ܐ ܕܒܪܝܐ ܡܫܠܡܘ [ܠܗ]ܘܢ. ܘܒܪ ܐܬܬ݂ ܦܣܩܝܢܐ ܕܫܠܡܐ ܕܢܦܩ. ܐܫܬܝܠܘ [ܡܢܗ] ܠܒܒܗܘܢ ܕܦܪܘܬܝܪܘܣ ܘܡܬܠܠܘ ܠܩܠܝܠܐܐ ܩ̈ܕܡܝܟܐ [ܘܠܬܠܬܡܝܬܐܘܣ] ܡܢ ܘܢܝܐ[3] ܕܡܒܒܡܘܢܝܬܐ ܕܡܣܩܪ [ܗܘܐ] ܒܗ ܡܢ ܕܢܠܬܐ ܠܪܘܗܝ ܘܐܦܣܩܘܗܝ. [ܘܐܣܩܪܝܦ ܠܗܘܢ ܠܐܣܪܢܐ ܦܣܩܘܬܐܘܣ. ܗ̇ܘ [ܕ]ܐܦ [ܣܘܪܐ[4] ܐܬܦܣܪ: ܘܐܦ ܪܒܠܦܝܠܘܣ[5]. ܘ[ܗܘ]ܐ ܦܣܩܘܬ]ܐܘܣ ܥܠܝܗ ܗ[ܘ]ܐ . . ܐ . . . . ܘܠܬܢܝܢܕܢ ܒܪ[. . . . .]ܐ[ܒܪܝܪ ܠܕܣܩܦܘܪܘܣ . . . .][6] . . . .

. . . .

. . . .

. . . .

*26 r°. *ܕܗܕܐ ܢܕܒܪܘܢ ܀ ܒܪܘܡܝ ܕܝܢ ܒܪ ܕܒܪ ܠܐܘܢ ܥ̈ܢܝܢ ܒܒ. ܘܫܢܬܐ ܫܪ. ܗܘ̣ܐ ܒܬܪܗ ܐܢܛܝܪܘܣ[7] ܥ̈ܢܝܢ. ܘ. ܘܫ̈ܢܝܐ. ܠܓ. ܘܒܬܪܗ ܣܝܡܦܠܝܩܝܘܣ[8] ܀ ܘܒܣܘܣܛܝܦܠܝܩܣ[9] ܒܪ ܡܟ ܐܝܬܠܝܘܣ ܥ̈ܢܝܢ. ܛ.

[1] Ex Anecd. Syr., III, 138, suppl. — [2] Ex Anecd. Syr., III, 139, suppl. — [3] Ms. "ܘܘ. — [4] E p. 217, l. 24, suppl. — [5] Ms. "ܦܠܐ". — [6] Desunt versus nonnulli. Ad init. et ad fin. hujus pag. desunt simul versus circ. 13. — [7] Superscriptum ·ܡܝ̣·. — [8] Superscriptum ·ܡܘܣ·. — [9] Ms. (spatio deficiente) "ܡܟܠ".

ܗܘ̣ܐ ܡܢ ܒܬܪܗ ܛܪܝܢܘܣ ܫ̈ܢܝܢ . ܝܛ . ܘܒܐܢܛܘܢܝܢܐ ܒܪ ܡܢ ܒܣܝܠܘܣ ܫ̈ܢܝܢ . ܒ . ܡܢ ܒܬܪܗ ܐܣܦܣܝܢܘܣ[1] ܫ̈ܢܝܢ . ܝ . ܘܒܬܪܗ ܛܝܛܘܣ[2] ܫ̈ܢܝܢ . ܟ . ܘܒܬܪܗ ܕܘܡܛܝܢܐ[3] ܣܘܛܝܘܣ . ܗ . ܫ̈ܢܝ ܘܗܘܕܝܢ ܦܛܪܐ[4] ܡܪܝܐ[5] .:.

ܠܟܘܢ ܕܝܢ ܢܬܒܥܐ ܒܪ ܐܢܛܝܦܘܣ . ܝܚ . ܫ̈ܢܝܢ. ܩܕܡ ܒܡܠܟܘܬܐ ܝܗܘܢ[6]. ܘܒܪ ܡܠܝܠ ܐܒܓܪ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܝܠ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܦܩܘܪܐ ܕܒܬܪܘܬܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܘܐܒܓܪ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܠܡܫܒܚܘܬܗܘܢ ܠܐܠܗܘܬܐ ܐܟܠ ܒܪ ܦܝܠܛܘܣ ܕܡܢ ܐܒܣܘܪܐ ܠܝܒܫܐ . ܕܝܢ . ܫ̈ܢܝܢ . ܘܐܬܦܩܕ ܒܢܘܫܐ ܪܒܐ. ܘܐܢܬ ܒܒܝܬܗ ܠܡ̈ܠܟܘܗܝ ܕܐܣܛܘܪܘܣ ܘܕܐܪܟܠ ܐܝܣܘܗܝ ܒܝܠܘܣܛܘܣ ܕܡܐܒܪܐ. ܘܠܡܫܝܚܘܬܗܘܢ[7] ܪܒܠܦܘܠܐ ܗܘ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܒܕܝܚܘܬܐ: ܒܪ ܐܬܕܝܢ. ܦܢܝ ܕܡܬܝܒܒ ܠܗ ܡܢ ܒܕܬܐ ܕܡܪܐ ܟܠ ܚܪ ܢܘܒܠܐ. ܘܗܘ̇ ܕܝܢ ܡܢ ܐܣܦܪܝܐ ܕܓܒܠ ܚܝܐ ܗܘܐ. ܗܢܘܢ ܒܒܝܬ ܢܬܒܥܐ ܒܬܪܟܐ ܐܝܣܘܣܠܝܘܢ. ܘܡܠܟܘ ܠܗ ܦܝܠܛܘܣ ܐܬܘܬܗܘܢ ܘܩ̈ܛܠܐ ܡܢ ܐ̈ܦܣܘܣܦܐ ܐܝܟ ܡܒܟܒܐܐ. ܘܐܝܪܒܘ ܠܦܘܒܣܗ ܕܠܟܘܢ ܘܠܣܦܛܘܪ .:. ܡܫܒܚܠܝܘܗܝ ܕܝܢ ܕܪܘܒܘ ܒܪ ܕܟܪ ܫ̈ܢܝܢ . ܝܘ .:. ܡܢ ܡܢ ܒܬܪܗ ܦܠܝܒܘܣ[8] .:.

ܘܐܪܛܝܠܡܘܣ ܒܪ ܡܢ ܝܘܒܠܐܘܣ ܗ̇ܘ ܕܒܬܪܗ ܢܝ̈ܘܗܝ ܬ̈ܠܬܠܬ ܗܘܢܫ̈ܪܘ . ܠܦ . ܫ̈ܢܝܢ. ܡܢ ܡܢ ܒܬܪܗ ܐܝܣܛܘܣܘܣ ܫ̈ܢܝܢ . ܝܚ . ܘܗ̇ܝܕܝܢ ܡܪܛܝܪ̈ܐ. ܗܢܐ ܕܐܝܡܪܝܢ ܒܠܘܗܝ ܕܒܪ ܒܬܪ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܬܠܡܝܕܐ ܕܡܒܒܗ ܗܘܐ ܢܗܘܪܗ ܘܐܝܟܢ ܕܐܝܟ ܡܫܪܪܐ ܐܝܟܢ ܗܘܐ ܪ̈ܚܡ ܒܡܫܝܚܘܬܗ. ܡܟܐ ܕܗܘ̈ܝܢ ܚ̈ܝܝܢ ܠܒܠܒܗ ܢܢܗܘ̈ܢ. ܘܗܘܐ ܗܘܝܐ ܘܢܗܘ̈ܢ .:.

ܒܫܢܝ̈ ܕ̈ܝܢܐ ܐܬܬܣܝܪ ܢܘܚܝܢ ܡܢ ܕܝܢܐ ܕܡܬܪܬܡ ܠܐܒܓܪ. ܘܒܝܬܐ ܒܗ̇ ܡܠܟܐ ܪܒܐ ܘܚܒܝܫܐ ܕܐ̈ܒܗܝܢ

---

[1] Superscriptum ܟܪ.. — [2] Superscriptum ܚܣ.. — [3] Superscriptum ܛܘ.. — [4] Superscriptum ܡ.. — [5] In marg. : ܀ܟ݂ ܒܡܝܬ. — [6] Superscriptum ܘܣ. — [7] Ms. (spatio deficiente) ܠܐ̈. — [8] Superscriptum ܘܣ..

ܣܘܥܪܐ. ܘܚܫܘܟܐ ܪܒܐ ܕܠܒܪ ܡܢܗ ܕܟܠ ܕܡܠܬ ܒܫܢܬ ܚܙܘܗ ܕܐܘܚܢܐ.

* 26 v°. *ܒܬܪ ܕܝܢ ܩܠܝܠ. ܐܬܦܠܓ ܦܪܘܣܐ ܒܣܠܝܩܘܣ ܘܬܘܒ ܐܝܢܐ ܒܫܢܘܗܝ :܀: ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܢܫܐ ܐܬܟܢܫܬ ܐܣܛܠܘܢܐ ܕܦܪܣܝܐ ܡܢ ܐܬܪܗ :܀: ܘܒܗܘ ܙܒܢܐ ܕܝܢ ܦܠܓܐ ܡܢܝܐ ܡܕܒܪ ܗܘܐ ܒܕܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܢܣܒ ܡܢ ܐܘܣܝܣ ܣܘܡܟܐ ܡܢ ܐܬܪܗ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ. ܘܢܟܐ ܠܦܪܢܬܐ ܗܝ ܕܡܬܩܪܝܐ ܦܣܛܝܩܘܣ ܕܡܢܟܡܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܗܝ ܬܠܝܬܝܬ ܡܘܕܝܐ ܘܕܐܬܦܠܛܬ. ܘܡܬܒܗܬܐ ܗܘܬ ܠܚܝܘܬܐ. ܘܡܢ ܟܕ ܐܦ ܗܘ ܡܐܡܪܐ ܒܠܚܡܐ ܐܪܡܝܐ ܥܠ ܗܕܐ.[1] ܘܡܢܝܢܗ ܕܗܢܐ ܦܠܓܐ ܡܢܝܐ ܐܣܬܬܬܬ[2] ܒܫܢܬ ܩܠܝܐ ܗܕܐ ܕܐܣܦܪܛܘܣ ܒܟܠܗܝܢ ܫܢܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܡܢܝܐ ܕܝܢ ܡܬܩܪܝܐ ܡܛܠ ܐܒܗܘܗܝ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܩܡܝܐ. ܘܩܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܗܪܣܝܘܛܐ ܒܗܢܐ ܫܡܐ ܐܚܪܢܐ ܐܦ ܕܡܝܬܝܢܐ :܀: ܦܝܠܣܘܦܐ ܕܝܢ ܐܠܘܪܘܣ ܗܢܘ ܕܝܢ ܠܡܦܪܢܐ ܕܡܬܦܫܩ ܡܢܝܐ. ܗܘ[3] ܕܡܢ ܐܚܪܢܐ ܐܝܬܘܗܝ[4] ܐܬܕܟܪ ܒܗ ܫܡܥܐ ܗܢܐ ܡܢ ܬܠܝܬܐ ܫܒܝܩܘܗܝ, ܟܕ ܒܬ ܣܦܪܐ ܡܛܠ ܦܫܝܛܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܕܦܪܘܩܢ. ܘܐܦ ܒܗ ܙܒܢܐ ܘܐܬܦܠܓ. ܗܘ ܗܢܐ ܒܗ ܕܝܢ ܩܫܝܫܐ. ܒ. ܫܢܝܢ ܒܕܘܟܬܗ ܠܐܢܫ ܕܡܬܩܪܝܐ ܦܠܛܐ[5]. ܗܘ ܕܐܦ ܐܬܟܢܫ ܒܡܢܝܢܗܘܢ[6]. ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܡܢ ܐܝܟ ܫܢܝܐ ܬܪܝܢ. ܠܐܒܘܣܪܐ ܫܒܩܗ, ܐܟܘܬ. ܘܐܬܐ, ܠܕܘܟܬܗ[7] ܦܫܝܛܬܐܘܣ ܚܘܪܐ. ܘܗܢܐ ܦܠܚ ܚܒܝܒ ܗܘܐ ܕܢܦܫܗ ܠܒܝܬܐ. ܒܪ ܡܢܘܚܡ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܒܠܝܘܢܐ ܘܠܡܦܠܛ. ܘܡܢ ܫܢܝ . ܝ. ܘܗܘܐ ܫܠܝܡܗܘܢ,

[1] In marg. : ܐܠܐ ܕܝܢ ܐܦ ܐܣܪܬܐ ܡܢܗ ܐܣܝܩܘ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܒܪܘܡܐ ܦܘܠܐ ܐܦܝܩ" ܒܐܘܪܗܝ. ܘܡܘܫܟܬܐ ܡܢܗ ܗܘܐ. ܘܐܘܪܚܗ ܕܐܣܩܠܦܝܘܣ ܗܘ ܕܗܘܐ ܥܠ ܗܠܝܢ ܘܐܠܗܐ ܒܗ ܘܕܥܡܗ ܕܝܬܝܩܘܢ. ܗܘܐ ܐܦ ܕܡܬܩܪܝܢܐ ܘܡܢܗ ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܬܩܪܐ ܒܝ ܡܫܝܚܐ ܒܝܫܘܥܐ. — [2] Ms. ܬܬܬ". — [3] Ms. ܗܘ. — [4] Ms. ܗܘ". — [5] Superscriptum ܒܝ.. — [6] Vox e ܒܡܢܝܢܘܣ" correcta. — [7] Ms. ܗܘܬ".

ܢܘܚܝ[1] ܕܫܡܝܢܐ[2]. ܘܗܢܐ ܕܝܢ ܒܠܠܝܐ ܐܣܬܠܩ. ܕܡܛܠ ܕܐܣܝܪ ܢܩܫܗ ܘܢܦܠ. ܘܐܬܬܥܝܪ ܕܝܢ ܒܠܠܝܐ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܒܠܒܗ ܬܐܓܪܬܐ ܒܠܫܢܝܬܐ ܐܬܟܬܒܬ ܠܘܬܗ. ܘܦܩܕ ܕܢܫܬܪܐ. ܘܫܩܠܘܗܝ، ܦܓܪܐ ܓܝܘܪܓܝܣ ܢܐܣܘܪ ܕܕܝܪܐ܀ ܒܐܒܝܘܗܝ، ܕܗܢܐ ܦܛܪܘܣ ܗܘܐ ܢܩܠܐܘܣ ܕܠܘܝܐ ܕܝܪܝܐ ܗܘܐ ܕܢܣܒܪ ܠܗ، ܕܬܪܝܢ ܒܬ̈ܢܝܢ ܕܒܠܡܪܕܘܬܐ܀ ܠܕܝܪܐ ܕܝܢ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܕܒܪ ܗܘܐ ܚܒܝܫ[3] *ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܕܩܘܡ ܒܬܪ ܠܝܒܝܣ. ܘܐܪܬܘܕܘܟܣܐ ܦܓܪܐ ܡܪܝܐ܀ ܗܘܕܝܢ ܗܟܝܠ ܥܒܠܗܐ ܒܝܕ ܒܬܠܬܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܡܫܕܪܗ. ܕܟܗ ܡܚܝܪ ܠܡܣܒܝܢܘܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ[4] ܘܕܒܠܡܣܕܘܪܐ ܘܕܐܘܛܘܟܝ ܘܟܘܠܗ ܒܠ ܟܠ ܐܢܫܐ ܕܗܕܐ ܠܐ ܒܥܐ ܕܢܣܬܒܪܐ܀ * 27 r°.

ܒܗ ܕܝܢ ܐܘܟܠܝܣ ܗܘܢܝܢ ܫ̈ܢܝܢ . ܢ . ܕܡܢܐ ܒܫܢܬ . ܦܒ . ܘܡܟܠ ܡܠܟܘܬܗ ܐܢܣܛܣܝܘܣ[5]. ܘܒܫܢܬܐ ܡܕܡܝܬܐ ܕܠܗ ܫܒܩ ܐܠܦܐ . ܕܘ .܀[6] ܗܢܘܢ ܦܠܝܒܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪܘܡܝ: ܒܗ ܟܠܗ ܫ̈ܢܝܢ . ܝܐ . ܘܝ̈ܪܚܐ . ܝܐ . ܡܢ ܕܝܢ ܒܬܪܗ ܠܠܝܘܣ[5] ܫ̈ܢܝܢ . ܕ . ܘܝ̈ܪܚܐ . ܝ . ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܐܢܣܛܣܝܘܣ[7]܀ ܒܗܘܢ ܕܝ̈ܢܐ ܗܘܐ ܡܪܝ، ܢܣܡܘܢ ܒܠܦܝܢܐ܀ ܒܒܬܪܐ ܕܝܢ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܗ ܡܢ ܦܛܪܐ ܡܪܝܐ ܫ̈ܢܝܢ . ܒ . ܡܢ ܕܝܢ ܒܬܪܗ ܢܘܚܝ[8] ܝ .[9] ܘܒܬܪܗ ܐܢܣܛܣܝܐ[10]. (ܘܒܬܪܗ ܐܢܣܛܣܝܐ)[11] ܐܢܛܝܐ ܒܝܘܡ ܒܫ̈ܢܝܢܐ[12] ܕܫܢܬܐܗܘܝ، ܒܐܘܪܫܠܡ[ܐ]. ܘܒܬܪܗ ܡܠܟܝܘܢ[13]. ܘܒܬܪܗ ܦܛܪܐ ܫ̈ܢܝܐ . ܗ . ܘܦܠܓ . ܝ .

ܒܗܘܢ ܕܝ̈ܢܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܐܢܣܛܣܝܘܣ ܗܘܐ ܙܘܥܐ

[1] Superscriptum ܚܝ.. — [2] In marg., minio scriptum : ܒ. ܫ̈ܢܝܢ. — [3] Ms. ins. "ܗ ܕ[ܗܘ]ܡܢ iterum. — [4] Ms. ܣ̈ܘܪ". — [5] Superscriptum ܡܠ.. — [6] In marg. ܗ. ܕ. ܐܠܦܐ [ܡܢܝܢ] ܕܡܫܝܚܐ. ܦܠܝ. [ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ]ܐܢ [illegible]. — [7] Superscriptum ܡܢ.. — [8] Superscriptum ܡܠ.. — [9] In marg. : ܘܡܫܝܚܐ. ܡ[ܠ]. [ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܗܘܐ ܡܘܠܕܗ] ܘܡܫܝܚܐ [illegible]. Lacunam ex Anecd. Syr., III, 203 complevi. — [10] Superscriptum ܡܢ.. — [11] Desunt in ms. — [12] Puncta plur. desunt. — [13] Superscriptum ܡܝ..

ܐܦܐ: ܒܫܢܬ. ܦܘ. ܘܐܬܬܐ ܡܕܝܪܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܫܒܝܬܬܐ ܕܐܒܪܢܐ ܓܢܬ ܢܩܦܬܐ ܬܠܬܐ. ܘܢܩܘܦܝܗ ܐܬܗܦܟܬ ܘܦܪܥܬ[1] ܠܒܢܘܗ̈ܝ. ܗܦܟ ܡܢ ܒܕܬܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܐܬܬܐ ܕܕܡܝܐ ܠܣܡܘܟܐ ܐܬܚܝܠܬ ܒܫܒܝܐ ܐܢܦܩܘܗ ܕܝܢ ܡ̈ܠܟܐ ܐܘܣܦ ܗܢܕܝܢ ܒܡܘܗܒܬܢܘܬܗܘܢ ܠܒܢܬ ܠܟܐ ܐܘܣܦܪܬܗܘܢ. ܘܣܓܝܐܐ ܡܢܠܘܗ[2] ܘܫܒܝܘܗ[2] :·: ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ [ܕܝܢ] ܒܗ ܡܢ ܦܛܪܐ ܕܒܝܬܗܘܢ ܫ̈ܢܝܢ. ܠ. ܡܢ ܒܬܪܗ ܐܬܟܢܫܘ[3] ܫ̈ܢܝܢ. ܝ. ܘܒܬܪܗ ܢܘܚܝ[4] ܕܢܝܐ[5]. ܘܒܝܘܡܝܗ ܕܗܢܐ ܗܘ̈ܐ ܟ̈ܢܫܬ[6] ܡ̈ܠܟܐ [ܕ]ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ :·: ܘܒܬܪܗ ܗܘ̣ܐ ܢܘܚܝ[7] ܢܩܘܢܛܐ ܫ̈ܢܝܢ. ܢܐ. ܘܒܬܪܗ ܕܩܘܩܘܪܐ[8] ܫ̈ܢܝܢ. ܠ.. ܘܗܪܩܠܝ ܦܠܒܬܐܘܣ[9] ܩܠ.. ܪ̈ܐ. ܗܠܝܢ ܕܠܗܘܢ ܬܪ̈ܝܢ ܫܘܒܚܐ :·: ܘܒܐܘܪܫܠܡ ܒܗ ܡܢ ܒܪܦܘܪ، ܫ̈ܢܝܢ. ܢ. ܡܢ ܒܢ ܒܬܪܗ ܫܐܘܠ ܫ̈ܢܝܢ. ܢ. ܘܒܡܘܣܦܢܘܬܗܘܢ ܒܗ ܡܢ ܐܘܣܝܘܣ ܫ̈ܢܝܢ. ܢܘ. ܗܘ̣ܐ ܒܬܪܗ ܦܪܘܦܘܣ[10] ܒܗܪܡܙܕܐ ܫܢܬܐ[11]. ܐ. ܘܒܬܪܗ ܡܢ ܐܘܦܣܛܘܣ[12] :·: ܠܗܢܐ ܫܪܝܗ، ܡ̈ܠܟܐ ܠܐܘܣܘܪܐ ܠܐܘܣܛܦܐ ܕܦܘܦܣܘܣ [*27 r°.] *ܒܦܠܠ ܕܒܪܝܗ ܗܘܐ ܒܡܪ̈ܬܗ ܕܣܦܘܪܘܣ. ܡܢ ܕܝܢ ܫ̈ܢܝܢ .ܐ.. ܘܒܗ ܐܬܦܪܕ ܗܢܐ ܡܢ ܒܡܣܩ̣ܘ[13]. ܘܒܐܘܪܫܠܡ ܒܬܪ ܫܐܘܠ. ܡܢ ܐܠܟܐ :·: ܒܗ ܒܠܘ ܕܝܢ ܐܘܣܛܦܣܘܣ ܕܐܘܒܕ ܫܢܝ̈ܢ. ܠ. ܘܢܝܫܐ. ܢܐ. ܡܢ ܒܢ[14] ܒܬܪܗ ܣܘܒܟܘܣ[15] ܫ̈ܢܝܢ. ܢ.:·: ܒܗܢܘ ܕ̈ܡܠܟܐ[16] ܣܠܩ ܡܢܗ ܦ̈ܠܓܐ ܕܦܘܣܩܐ ܠܐܘܒܕ ܘܒܒܫܗ. ܠܢ. ܢܘܚܝ ܘܦܠܠ ܒܗ. ܦ. ܐܠܦܝܢ. ܘܒܗ ܗܦܟ ܐܬܐܘ[17] ܕܗܘܒܢܝܐ ܘܐܬܠܢܘ ܒܗ ܠܐܬܠܝܢ ܕܦܫܘ :·: ܘܒܗ ܒܗ ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܒܐܪܢܐ ܐܬܠܘܠ. ܘ. ܒܗ ܐܬܬܐ ܠܐܘܪܗ، ܘܫܪܐ ܒܠܝܢܗ.

[1] Ms. [illegible]: e Chr. Edess. correxi. — [2] Ms. ܗܘ″. — [3] Superscriptum ·ܒ݂·. — [4] Superscriptum ·ܗܒ·. — [5] Superscriptum ·ܝ·. — [6] Puncta plur. desunt. — [7] Superscriptum ·ܗܒ·. — [8] Superscriptum ·ܠܒ·. — [9] Superscriptum ·ܝܒ·. — [10] Ms. ܦܪܘܦܘܣ. — [11] Ms. ܫ̈ܢܝܢ. — [12] Superscr. [illegible] (*sic*). — [13] Superscriptum ܀·. — [14] Ms. ܡ̇ܢ. — [15] Superscriptum ·ܣܘܦ·. — [16] Hic stat nota marginalis minio scripta, quae legi non potest. — [17] Ms. ܐܬܐܘ̣.

ܘܒܦܢܩܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܐܢܫܘܪ ܒܗ̇ ܡܕܡ. ܐܠܐ ܐܘܡܪ ܒܝܬ ܡܪܝ ܣܪܓܝܣ ܘܒܥܠܝܬܐ ܓܪܒܝܝܬܐ ܕܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܀

ܘܒܫܢܬ . ܟܐ. ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܐܢܣܛܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܥܡܪܘܢ[1] ܘܥܒܕ ܢܝܦܘܗܝ ܠܦܢܩܝܬܐ[ܘ]ܣ.[2]

ܘܒܫܢܬ . ܟܒ. ܠܡܠܟܘܬܗ ܡܓܪܝ ܚܠܦܘܗܝ ܒܦܠܛܝܐ ܀

ܒܫܢ[ܬ]ܐ ܕܝܢ ܚܕ ܕܡܠܟܗ ܗܘܐ ܐܒܣܘܣܝܐ: ܡܠܟܗ ܕܝܢ ܐܢܬܘܗܝ, ܗܘܐ ܦܠܘܒܝܘܣ: ܕܐܢܬܘܗܝ, ܗܘܐ ܒܓܠܘܣܗ ܦܪܣܝܐ. ܘܒܒܢܝܢ ܗܘܐ ܒܗ ܡܕܝܢ ܚܕ ܡܢ ܪ̈ܫܝܐ[3] ܕܐܣܩܘܠܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܝܢ ܒܐܘܪܗ, ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܝܟ ܕܡ ܕܠܘܠܝܘܣ ܕܣܦܘܪܝܣ ܢܣܦܩܐ ܗܘܬ ܐܬܒܢܝܬ ܡܢ ܐܘܪܗ. ܠܗܢܐ ܕܝܢ ܢܝܘ ܡܠܝܠܘܬܗ ܗ̇ܘܝ ܕܒܟܗ ܪ̈ܫܐ ܒܐܣܩܘܠܐ ܒܒܢܝܢ ܗܘܘ. ܢܦܩܘ ܒܗ. ܘܢܣܩܘܗܝ, ܡܢ ܥܠܝܗ̇ ܐܣܩܘܠܐ. ܘܗ̇ܝ, ܕܫܪܝܪܐ ܐܬܬܝܗ̇ ܡܛܠ ܕܠܐ ܫܠܡ ܒܒܢܝܢܗܘܢ ܠܟܠܦܢܐ ܕܣܦܘܪܝܣ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܡܢܝܢܐ ܠܐܘܢܩܢܝܐ ܡܠܟܐ. ܘܡܢ ܦܘܪܣ ܪܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܐܬܩܒܠ. ܗ̇ܘ ܕܒܪ ܢܝܫܐ ܡܗܝܡܢܘܬ ܡܟܠܠܗ. ܡܕܡܝܬ ܒܒܪܗ ܒܪ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܐܦ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܒܒܘܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ, ܒܪ ܐܢܬܘܗܝ, ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܕܒܕܬܐ ܢܘܓܪܐ ܕܥ̈ܢܝܐ ܒܣܦܪ. ܘܦܪܗܣܝܐ ܡܓܝܐܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܠܘܬܗ ܕܦܓܪܐ ܗ̇ܘ ܕܣܡܟ ܥ̈ܢܝܐ. ܗ.: ܗܒܢܐ ܕܝܢ ܐܦ *ܠܘܬ ܦܠܕ ܕܣܡܟ ܡܢ ܒܬܪܗ ܥ̈ܢܝܐ. ܒܪ ܕܝܢ ܦ̈ܒܠ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܦܠܘܝܒ. ܒܓܠܠ ܡܫܠܛܘܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ̇. ܘܗܦܟ ܠܐ ܦܩܕ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܬܡܪ ܗܠܝܢ ܕܒܪܗ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܫܪܝܬ ܗܘܬ ܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ܕܬܗܘܐ ܒܝܬ ܠܗ ܠܡܪܝ, ܐܒܫܢܝܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܒܫܢܝܐ ܦܪܒ ܘܐܡܪ ܠܟܠܠܟܐ ܕܬܬܕܫ ܩܘܢܕܝܩܘܣ ܘܐܬܬܢܝܚ ܗ̇ܝ, ܕܒܠܡܝܢܘܕܝܐ ܗ̇ܝ, * 28 r°.

[1] In marg. : ܟܠ ܕܐܠܝܦ ܕܟܬܒ ܘܡܢܚܬ ܒܡܦܩܢܐ. ܘܡܚܠ ܠܐܦܝܢ ܕܐܪܥܢܝܢ ܒܡܘܪܝܐ ܟܠܗ̇ ܕܐܬܟܬܒ ܣܕܡܢ. ܚܒܝܫܘ ܕܝܢ ܠܐܘܣܛܐ. — [2] Superscriptum ܘ.. — [3] Puncta plur. desunt.

ܘܦܠܛܡܘܣ ܘܢܣܛܘܪܝܣ. ܦܠܘܛܐ ܕܝܢ ܘܫ̈ܢܝܐ ܐܬܪܒܝܬܗ: ܐܡܪܘ[1] ܠܡܠܟܐ. ܕܡܫܪܡܢ ܚܠܘܦ ܒܪܘܒܬܗ. ܘܠܐ ܒܢܝܢ ܕܢܫܪ ܚܠܝܡ ܠܬܫܐ. ܒܪ ܕܝܢ ܐܬܝܪܒ ܠܡܠܟܐ ܪܘܚܒܗ ܕܦܠܘܛܐ. ܡܚܕܝܗ̇ ܡܠܟܐ. ܘܡܢ ܫܠܦܘܗ̇ ܣܐܘܪܐ ܠܒܪܐ ܦܠܓܐ ܘܡܗܝܡܢܐ ܒܝܬ ܘܡܠܝܠܐ ܘܕܝܪܐ ܒܫܪܒܐ ܡܢ ܕܝܪܗ[2] ܕܬܐܘܕܪܐ ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ[3] ܕܚܠܐ. ܕܐܬܝܗ̇ ܗܘܐ ܒܐܦܝܣܩܘܦܘ̈ܣܐ[4] ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܝܛܬܐ. ܡܢ ܕܝܢ ܒܫܢܬ. ܦܚܓ. ܐ̈ܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܢ ܕܒܝܪܘܦܛܘܢܐ ܚܒܪܘܗܝ̈ ܗܠܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܕܝܘܣܝܘܣ ܕܦܪܣܘܣ. ܦܝܠܘܒܣܝܘܣ ܕܡܒܒܘܓ ܗ̇ܘ ܕܗܘܝܘ ܡܪܝ ܐܒܣܝܢܐ. ܣܡܐܝܘܣ ܕܠܕܝܩܝܐ.. ܡܥܪܒܘ ܕܩܢܫܪܝܢ.. ܦܛܪܘܣ ܕܫܠܒ.. ܐܘܣܒܝܘܣ ܕܓܒܘܠܐ.. ܡܪܝܘ ܕܚܘܪܐ ܕܪܘܡܝܐ. ܣܝܪܓܝܣ ܕܪܝܣܘ. ܣܠܘܣܘ ܕܐܘܪܡ.. ܢܘܢܐ ܕܐܘܪܦܠܘܣ. ܦܝܠܘܒܣܝܘܣ ܕܕܠܝܟ. ܢܘܠܝܢܘܣ ܕܣܠܡܝܐ.܀ ܘܒܪ ܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪ ܡܒܒܘܓܝܬܐ ܕܡܪܝ ܐܒܣܝܢܐ ܕܡܒܒܘܓ ܐܬܒܢܝܬ ܣܘܢܗܕܘܣ ܒܚܘܪ. ܘܐܫܬܪܝܬ ܠܣܘܢܗܕܘܣ ܕܟܠܩܝܕܘܢܐ ܘܠܦܠܒܝܢܘܣ܀ ܣܪܓܝܣ ܕܝܢ ܠܦܛܪܝܩܘܣ ܒܪ ܟܕ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܒܒܪ ܒܬܟܐ ܕܒܪܠܝܐ ܕܠܬܗ̇ ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܕܚܘܪ ܘܢܣܒܗ ܠܕܝܪܐ ܡܢ ܦܠܣܛܝܢܐ ܒܬܪ ܪܒܝܢܗ. ܒܪ ܕܝܢ ܢܦܩ ܗܕܐ ܡܕܝܢܐ ܣܐܘܪܐ: ܐܬܒܩܒ ܡܪܝܗ ܒܡܡܠܠܐ ܐܪܝܟܐ ܘܡܪ̈ܝܣܝܘܣ[5] ܕܐܬ̈ܘܬܐ ܡܠܬ ܦܝܣܬܐ ܕܠܘܡܒܠ ܠܦܛܪܝܩܘܣ.܀

ܒܪ̈ ܕܝܢ ܐܡܠܟܝ ܐܢܣܛܣܝܘܣ ܡܠܟܐ. ܒ. ܐܡܠܟܝ ܒܬܪܗ ܝܘܣܛܝܢܘܣ[6]. ܗܢܐ ܕܐܢܫܒ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܐ[7] ܕܒܫܢܬ ܠܐܘ̈ ܒܫܢܬ. ܦܚܓ. ܘܒܫܢܬ. ܦܠ. ܦܛܪ ܠܣܐܘܪܐ ܡܢ ܐܢܛܝܟܝܐ ܘܠܐܒܣܢܝܐ ܡܢ ܡܒܒܘܓ܀ ܒܪ ܕܝܢ ܡܢ ܣܘܡܒܠܘܣ ܫ̈ܢܝܐ (.ܢܐ.)[8] ܒܪܘܡܝ. ܗܘ̣ܐ ܒܬܪܗ ܗܘܪܡܝܣܕܐ.[9]

[1] Ms. ܐܡܪ. — [2] Ms. ܕܝܗ̇". — [3] Ms. "ܐܦܝܣ. — [4] Puncta plur. desunt. — [5] Puncta plur. desunt. — [6] Ms. "ܝܘܣܛܝܢ". — [7] Ms. "ܒܡܠܟܘ (ita spatii angustia abbreviatum). — [8] Deest in ms.: e p. 219, l. 22, supplevi. — [9] Superscriptum ܢ̈.

*ܝܘܣܛܝܢܘܣ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܟܕ ܩܡ ܦܩܕ ܕܢܬܬܦܢܐ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܟܠܩܝܕܘܢܐ ܘܛܘܡܣܐ. ܩܡ ܕܝܢ ܐܦܝܦܢܝܘܣ[1] ܦܠܒܝܢܘܣ. ܘܬܐܘܕܘܣܝܘܣ[2] ܗܘ ܕܩܣܛܢܛܝܢܘܣ[3] ܘܐܢܕܪܐܘܣ ܡܩܒܠܢܐ. ܘܒܥܘ ܕܢܟܠܘܢ ܒܗ ܐܬܟܢܫܘ ܠܗ ܠܡܠܟܐ. ܕܠܐ ܒܕܒܝܠ ܢܩܒܠ ܐܢܫ ܐܚܪܢܐ ܕܬܠܬ ܦܛܪ̈ܝܪܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܠܣܘܢܗܕܘܣ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܒܪ ܐܬܬܦܝܪ ܒܗܕܐ ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ. ܗܢܝܢ ܣܐܘܪܐ ܒܗܢܝܢܐ ܫܡܥ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܡܢ ܕܫܠܬܐ ܕܡܠܟܐ. ܡܛܠ ܕܦܩܕ ܥܠܘܗܝ ܕܢܬܦܩ ܠܥܢܗ. ܘܗܘܐ ܒܕܘܒܬܗ ܦܘܠܐ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܝܗܘܕܝܐ. ܗܘ ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܕܝܢܗ، ܗܘܐ ܐܟܣܢܘܕܘܣ. ܘܡܛܠ ܕܒܬܪ ܗܘܐ ܕܡܕܒܪܢܐ ܠܐܣܛܪܘܢܘܣ. (ܐܬܬܢܝܚ.)[4] ܘܗܘܐ ܚܠܦܘܗܝ ܐܘܦܪܘܣ. ܗܢܐ ܕܟܕ ܐܬܗܦܟܬ ܐܢܛܝܘܟܝ ܢܦܠ ܗܘܐ ܒܡܫܩܐ ܕܡܚܬܦܪ ܗܘܐ ܕܩܐܪܘܬܐ ܕܒܫܡܫܐ :·:

ܒܗܘܢ ܕܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܐܘܪܗܝ ܐܬܚܒܠܬ ܒܡ̈ܝܐ. ܘܐܩܝܡܗܘ ܒܠܚܘܕ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܥܬ ܚܡܫܐ ܬܡܢܝܐ ܚܡܫܝܢܐ ܒܫܢܬ .ܬܠܬ. ܕܝܘܢܝܐ :·: ܒܐܦܣܩܘܦܘܬܗ ܕܝܢ ܕܡܪܝ ܠܐܣܩܘܦܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܩܡ ܝܘܚܢܢ. ܘܒܬܪܗ ܐܦܪܝܡܘܣ. . ܘܒܐܘܪܫܠܡ ܒܬܪ (ܡܪܛܘܪܝܘܣ)[4] ܣܠܘܣܛܝܘܣ ܘܒܬܪܗ ܐܠܝܐ ܗܘ ܕܠܚܪܬܐ ܐܬܕܚܝ. ܘܒܬܪܗ ܝܘܚܢܢ. ܘܒܬܪܗ ܦܛܪܘܣ :·:

ܝܘܣܛܝܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܡܠܟ ܫܢ̈ܝܢ .ܛ. ܐܡܠܟ ܝܘܣܛܝܢܝܢܘܣ ܒܪ ܚܬܗ ܒܫܢܬ .ܦܠܚ. ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܘܒܝܘ̈ܡܘܗܝ ܐܬܦܠܓ ܒܦܠܓܘܬܐ ܠܬܪܝܢ ܗܘ ܕܒܢܐ ܒܝܬܗ ܕܐܢܣܛܘܣ :·: ܪܫܝܥܘܬܐ ܕܝܢ ܕܒܢܝ̈ܢܘܗܝ، ܐܬܚܙܝܘ. ܕܪܘܡܝ ܗܘܪܡܝܣܕܐ. ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܠܛܝܡܬܐܘܣ. ܕܐܘܪܫܠܡ ܦܛܪܘܣ ܗܘ ܕܒܬܪ ܝܘܚܢܢ. ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܝܢ ܐܘܦܪܣܝܘܣ ܗܘ ܕܒܬܪ ܦܘܠܐ ܝܗܘܕܝܐ ܗܘ ܕܡܝܬ ܒܡܦܘܠܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝ. ܘܒܬܪܗ ܐܦܪܝܡ ܐܡܝܕܝܐ.

28 r°.

[1] Ms. [illegible]. — [2] Ms. [illegible]. — [3] Ms. [illegible]: ex Anecd. Syr., III, p. 233, l. 18, correxi. — [4] Deest in ms.

ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܝܢ ܐܦܝܦܢܝܘܣ ܀ ܒܗ ܕܝܢ ܩܡ
ܘܐܬܚܝ، ܣܘܦܝܣܛܘܣ[1] [*ܒܡܫܝܚ]ܬ. ܦܠܚ. ܩܪܐ ܐܝܟ * 29 r°.
ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܕܝܠܢ ܗܘܐ [ܘܦ]ܪܢܣܝܢ ܠܐܒܣܘܪܝܐ.
ܐܝܟ ܟܡ ܕܢܫܢܫ ܐܢܘܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܕܐܬܝܬܘܢ
ܣܐܘܪܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܐܒܣܢܝܐ ܕܟܒܘܟ. [ܐ]ܢܛܘܢܝܐ
ܕܚܠܒ. ܬܐܘܕܘܪܐ ܕܕܪܕܡܘܣ. ܬܐܘܕܘܪܐ ܕܕܪܐ. ܝܘܚܢܢ
ܕܬܠܐ. ܬܐܘܕܘܪܐ ܕܐܒܕܪܝܢ. ܘܦܛܪܐ ܗܘ ܕܪܫܥܝܢܐ.
ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܐ[2] ܕܠܕܝܩܝܐ. ܘܦܛܪܐ ܕܐܦܡܝܐ. ܒܗ
ܐܣܛܢܐ ܕܪܘܦܐ ܩܦܠܐܐ ܕܒܬܪ ܩܠܝܠ ܒܬܪܝܢ
ܫܢ̈ܝܗܘܢ ܀ ܘܒܗ ܐܬܘ ܩܕܡ ܡܠܟܐ ܘܟܠܗ.
ܗܘܘ ܒܗ ܕܪܫܝܢ ܩܕܡܘܗܝ، ܥܡ ܚܪ̈ܝܢܐ. ܡܠܟܐ
ܕܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܢܝܢܐ ܒܗܠܝܢ ܕܒܝܬ ܠܐܘܢ
ܘܕܟܠܩܝܕܘܢܐ ܀ ܘܒܗ ܚܕ ܡܢܗ ܬܘܒ ܠܕܘܟܝ̈ܬܗܘܢ ܪ̈ܫܐ
ܒܚ̈ܝܠܐ. ܘܬܘܒ ܡܠܟܐ ܗܦܟ ܦܬܐ ܐܝܟ ܒܪ̈ܕܘܫ. ܒܗ
ܐܦ̇ ܠܗ ܒܒܬܪܟܬܗ ܕܐܪܐܬ ܠܒܪ، ܣܐܘܪܐ܇ ܒܦܠܠ
ܫܦܛܗ̇ ܕܟܠܒܬܐ[3] ܬܐܘܕܘܪܐ[4] ܕܦܩܕ ܟܫܝܒܬܐ ܗܘܬ
ܠܗ ܒܦܠܛ ܠܒܦܘܬܗ ܘܒܝܫܘܬܗ. ܘܐܚܪܝܐ ܗܘܬ
ܒܝܘܒܗ ܦܩܕ ܢܘܪܒܐܝܬ. ܘܒܗ̇ܘ ܙ̈ܒܢܐ ܒܝܬ ܗܘܐ
ܠܗ̇ ܐܦܝܦܢܝܘܣ ܕܩܘܣܛܢ[ܛ]ܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܩܡ ܚܠܦܘܗܝ،
ܒܪܐ ܒܬܪܐ ܘܕܚܠ ܠܐܠܗܐ ܒܪܝ، ܐܢܬܝܡܘܣ
ܕܛܪܝܒܘܢܛܐ ܒܦܠܛ ܕܐܬܒܛܒ ܗܘܐ ܬܡܢ ܒܒܕܝܪܘܬ
ܒܠܒܘܬܐ: ܘܒܝܬ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܘܡܒܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܒܠܝܬ. ܘܒܦܠܛ ܒܝܬܪܘܬܗ ܐܬܬܣܝܡ ܦܛܪܝܪܟܐ.
ܩ̄ܠܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܠܐ ܟܘܒܠ ܗܘܐ. ܘܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܒܗ
ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ ܦܠܒܝܬܐܘܣ. ܗܘܐ ܚܠܦܘܗܝ، ܐܝܟ ܕܒܬܘܪܐ
ܠܐܢܣܛܘܣ ܕܐܢܫ ܗܘܐ ܒܡܬܘܡܘ ܕܩܠܝܣܛܝܩܐ. ܘܒܗ
ܬܠܬܐ ܫ̈ܢܝܢ ܒܬܪ ܐܬܕܒܪ. ܘܗܘܐ ܫܠܦܘܗܝ، (ܬܐܘܕܘܣܝܣ)[5]
ܒܪܐ ܒܗܝܡܢܐ ܘܒܠܠܠܐ ܘܒܚܢܢ ܘܒܫܝܢܐ
ܘܒܣܘܒܐ. ܘܐܬܛܦܒܘ ܬ̈ܠܡܝܕܘܗܝ ܗܠܝܢ ܪܫܝܥ̈ܐ

[1] Infra scriptum ܒܡܫܚ. ܦܩܕ. — [2] Ms. ܠܝܦܐ". — [3] Littera ܠ alia manu inserta. — [4] Littera ܘ supra lineam inserta. — [5] Deest in ms.

ܡܫܐܝܬ ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܀ ܡܟܝܠ ܗܘܐ ܒܢ̈ܘܢ
ܕܬ̈ܠܝܐ ܦܠܓܘ ܘܚܕܝܢ ܗܘܐ ܩܢܘܢܗ ܐܪܟܝܓܠܝܦܪܘܣ
ܕܐܫܝܢܐ. ܠܒܪܐ ܠܚܝܢܐ. ܕܠܝܠܐ ܘܡܕܒܪܐ
ܒܡ̈ܠܐ ܢܘ̈ܢܐ ܘܩܘ̈ܪܝܐ. ܘܐܦ ܒܫܒܒܬܐ ܕܠܒܪ
ܦܠܓܘ ܠܒܪ ܗܘܐ. ܘܒܫܢܝܗ ܕܗܝܡܢܘܬܐ *ܗܘܐ. ܐܝܟ *29 v°.
ܕܩܘܫܪ ܦܠܓܘܣ ܘܦܘܫܩܐ ܕܢܝܩܘܠܐܘ[ܣ] ܕܠܒ ܠܡܒܐܠܬ
ܚܒܝܒ. ܘܠܐܓܘܣ ܕܡܠܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܚܒܝܒ ܠܗ
ܒܡ̈ܠܘ ܦܠܓܘܣ ܐܦܝܣ[ܩܘ]ܦܐ ܕܗܝܡܢܐ ܀ ܪ̈ܥܘ ܒܢ̈ܝܐ
ܕܝܢ ܒܗ ܐܬܩܪܝܘ ܡܢ ܡ̈ܠܟܐ. ܘܐܬܬ ܐܦ ܐܓܦܦܐ
ܕܪܘܡܝ. ܘܒܒܗ ܐܦ ܩܢܘܢܗ ܐܬܟܠܝ[1]. ܐܬܦܪܫ ܕܝܢ
ܐܓܦܦܐ ܒܐܘܪܚܐ ܡܢ ܡ̈ܠܟܐ. ܡܛܠ ܕܒܪ ܠܥܘܗ
ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܥܒܪ ܡ̈ܠܟܐ ܒܪ[ܘܡ]ܝ ܒܢ̈ܝܐ ܩ̈ܕܝܫܐ. ܒܪ
ܦܪܐ ܠܗܘܢ ܐܘܢܓܠܝܘܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܗ̈ܘܦܣܘ ܕܒܝܬ
ܣܘܢܗܕܘܣ ܐܝܟܢܐ ܗ[ܘ]ܐ ܒܪ ܐܬܪܐ ܕܒܡܠܐ ܦܪܝܣ
ܐܬܓܒܠ ܘܡܢܗܝܢ ܕܠܐܬܐ ܐܢܝ. ܡ̈ܠܟܐ ܕܝܢ ܒܪ ܐܬܕܝܢ
ܠܗ. ܕܝܠܐ ܐܝܟ ܠܐܒܗ̈ܬܐ ܢܩܝ̈ܐ ܗܠܝܢ ܬܠܬܐ
ܕܐܡܪܝܢ. ܘܓܒܐ ܕܝܠܐ ܒܠܒܪ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܦܠܓܘܐܝܬ
ܐܬܪ ܕܦܩܕ ܠܗ. ܘܗܘܝܐ ܒܕܘܒܪ ܐܝܬܝܡܘܣ ܕܡܐܝܐ
ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܩܢܘܢܗ ܕܝܢ ܐܪܟܝܓܠܝܦܪܘܣ ܡܢܬ
ܗܘܐ ܠܗ ܒܢ̈ܝܐ ܢ̈ܩܒܬܐ ܬܒܝܢ. ܘܐܦ ܐܓܦܦܐ
ܒܬܪܗ ܡܢܬ ܒܗܘܢ ܒܡܕ̈ܒܪܬܐ ܗܠܝܢ ܒܬܒܪ[ܘ]ܬ[ܐ] ܀
ܒܪ ܐܬܦܬ[ܬ] ܠܢܦܫܗ ܘܐܬܝܒ ܒܟܘܪܗܝ. ܘܗܘܝܐ ܒܬܪܗ
ܒܪ̈ܘܟܝ ܩܠܝܒܪܘܣ ܀ ܪ̈ܥܘ ܒܢ̈ܝܐ ܕܝܢ ܕܒܢܘ̈ܟܝ
ܢܩܦܝܢܘܣ. ܒܪ̈ܘܟܝ ܒܬܪ ܗܘܪܡܝܙܕܐ ܢܘܝܢ. ܘܒܬܪܗ
ܦܠܝܒܘܣ[2]. ܘܒܬܪܗ ܒܝܦܝܢܘܣ[3]. ܘܬܘܒ ܢܘܝܢ. ܘܒܬܪܗ
ܐܓܦܦܘܣ ܗܘ ܕܒܝܬ ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܬܪܗ
ܩܠܝܒܪܘܣ. ܘܗܢܝܢ ܒܐܓܦܘܣ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܝܢ
ܒܬܪ ܦܪܘܬܐܪܝܘܣ ܠܬܝܡܘܬܐܘܣ ܢܘܝܦܝܐ ܗܘ ܕܐܬܕܒܪ.
ܘܒܬܪܗ ܬܐܘܕܘܣ[ܝܘܣ] ܕܗܝܡܢܐ. ܘܒܪ ܗܢܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܒܟܠܢܝ.
ܡܢ ܦܘܠܐ ܗܘ ܕܐܬܕܒܪ ܡܢ ܐܦܪܝܩ. ܘܒܬܪܗ ܝܘܐܢܝܣ

ܗܘ ܕܐܬܕܚܝ. ܘܒܬܪܗ ܐܦܘܠܝܢܪܝܘܣ ܀ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܝܢ ܒܬܪ ܐܦܪܝܡ ܕܘܡܢܘܣ ܀ ܒܐܘܪܫܠܡ ܦܛܪܘܣ. ܘܒܬܪܗ ܡܩܪܘܢܝܘܣ ܗܘ ܕܐܬܕܚܝ. ܘܒܬܪܗ ܐܘܣܛܘܟܝܘܣ ܀

*30 r°. ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܒܬܪ ܐܦܝܦܢܝܘܣ *ܐܢܬܝܡܘܣ ܗܘ ܕܓܠܝ ܘܐܬܬܢܝܚ (ܘܒܬܪܗ.)[1] ܗܘܐ ܡܐܢܐ ܘܒܬܪܗ ܐܘܛܘܟܝܘܣ ܕܐܝܬܘܗܝ, ܗܘܐ ܩܫܝܫܐ ܕܐܡܘܣܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܢܛܘܣ. ܕܐܫܬܕܪ ܕܢܡܠܐ ܕܘܟܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܟܢܐ. ܘܟܕ ܡܬܟܢܫܝܢ ܒܪ̈ܘܡܝܐ ܕܟܢܫ ܕܪܘܪܘܣ ܒܢܝܬ ܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ. ܡܛܠ ܕܡܘܣܢܝܢܘܬ. ܘܐܬܦܠܓܘ ܬܠܬܐ ܦܠܓܐ ܘܐܚܝܕܗ̇ ܘܦܠܓ ܘܐܦܘܪܣܘܗܝ ܀ ܒܗܘܢ ܕ̈ܝܢܐ ܐܫܬܕܪ ܡܢ ܬܠܬܐ ܐܒܪܗܡ ܒܪ ܟܝܠܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܡܕ ܘܐܦܪܝܡ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܗܢ ܫܢܬܐ ܕܐܘܪ̈ܗܝܐ. ܕܢܐܠܨܘܢ ܠܡ̈ܗܝܡܢܐ ܕܠܣܘܢܗܕܘܣ ܕܟܠܩܕܘܢܐ ܢܩܒܠܘܢ. ܘܐܬܪܕܦܘ ܣ̈ܓܝܐܐ ܒܡ̈ܗܝܡܢܐ ܘܕܝ̈ܪܝܐ ܘܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ. ܟܕ ܠܣ̈ܓܝܐܐ ܡܢ ܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ ܛܪܕ ܗܘ ܡܠܟܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܡܢ ܕܚܠܬܐ ܫܓܝܘ ܀ ܟܠ ܡܫܪܝܐ ܕܝܢ ܕܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ ܕܒܓ̈ܠܘܬܐ ܕܢܦܠܘ ܒܡܫܝܚܐ ܫ̈[ܦܝ]ܪܐ ܡܠܟ̈ܬܐ ܐܬܓܠܝܘ: ܐܘ ܢܘ̈ܠܐ ܕܫ̈ܝܢܐ ܕܒܠܝܫ ܚܕ ܒܝܢܗܘܢ: ܐܘ ܐܒܣܘ̈ܪܐܘܣ ܕܠܒܗܘܢ̇ ܠܐ ܫܦܝܦܝܢ ܠܒܣܡ ܘܠܡܪܫܡ. ܡܛܠ ܕܡܢ ܬ̈ܕܝܬܐ ܬ̈ܒܒܕܬܐ ܐܬܝܗܘܢ ܗܘܘ. ܘܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܫ̈ܝܠܦܐ[2] ܫܠܒܘ ܪ̈ܘܚܝܗܘܢ. ܕܒܗܘܪܐ ܕܝܢ ܒܝܬܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܝܢܝܢ ܘܒܝܢܝܗܘܢ ܗܘܘ ܘܒܢܝܐ ܣ̈ܓܝܐܐ ܪܚܡܝܢ. ܕܐܬܝܗܘܢ ܗ̄ܠܝܢ ܀ ܒܬܪ ܗܒܠ ܒܦܘܬܗ ܕܩܕܝܫܐ ܣܐܘܪܐ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܐܬܪܕܦܘ ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܟܘܪ̈ܣܘܬܗܘܢ. ܡܢ ܩܠܝܩܝܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ. ܕܐܒܗ̈ܬܗܘܢ̇. ܗܠܝܢ. ܐܢܛܝܟܪܘܣ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܬܪܕܦ ܘܢܦܩ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܀ ܝܘܠܝܢܘܣ ܕܗܠܝܩܐ ܀ ܢܘܢܘܣ ܕܡܕܝܢܬܐ ܫܡܝܫܛܐ ܀ ܘܦܠܝܛܘܣ ܕܐܦܦܝܢܐ ܀ ܢܘܢܘܣ ܕܐܪܝܣܝܦܘܠܝܣ. ܘܦܠܘܛܘܣ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܟܘܪܬܐ ܀ ܘܬܘܒ ܕܡܢ ܡܒܘܓܐ ܀

[1] Deest in ms. — [2] Ms. ܠܦܠܐ″.

ܦܪܘܩܠܘܣ ܕܣܠܘܩܝܐ :.: ܘܡܣܡܣܢܝܐ ܕܬܪܬܐ ܒܣܠܘܩܝܐ :.: ܢܝܩܦܪܘܣ ܕܣܒܣܛܝܢܐ ܕܐܪܡܢܝܐ :.: ܕܠܒܝܩܝܢܐ[1] ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܪܣ. ܢܦܩܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܕܡܢ ܬܫܥܝܬܐ ܕܕܘܒܪܘܗ[ܝ] ܘܢܓܪܐ ܕܥܝܕܘܗܝ، ܘܡܠܦܢܘܬܐ: ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ *ܒܟܠܗܘܢ ܕܘܟܝܐ ܕܡܗܝܡܢܐ ܫܘܝܐ ܕܬܒܢܘ. ܒܒܢܐ ܕܝܢ ܒܫܢܬܐ ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܗ ܫܠܡ ܪܗܛܐ ܕܕܘܒܪܘܗܝ :.: ܡܢ ܣܠܩ ܠܡܕܝܢܬܐ ܬܘܒ ܢܦܩ ܠܦܘܠܢܐ ܪܒܐ ܘܠܒܢܐ ܕܐܠܗܐ ܐܦܛܘܫܐ. ܗܢܐ ܕܡܢ ܒܬܪ ܫ̈ܢܝܐ ܣܓܝ̈ܐܬܐ ܕܣܒܪ ܗܘܐ ܪܕܝܦܘܬܐ ܐܬܬܪ̈ܘܬܐ ܒܐܫܠܦܐ ܫܠܛ ܣܢܘܗܝ، ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ[2] :.: ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܕܪܘܦܝܐ ܡܪܩܝܢܐ[3] ܫܠܝܚܐ ܦܠܘܣܩܘܣ ܕܩܝܣܪܓ. ܡܠܦܢܐ ܪܒܐ ܘܡܗܝܪܐ ܢܦܩ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܫ̈ܢܝܐ ܣܓܝ̈ܐܬܐ ܕܪܕܝܦܘܬܗ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܦ ܗܘ. ܟܕ ܐܦ ܒܫܢܬܐ ܐܬܢܝܚ ܘܒܗ ܐܬܢܝܚ ܒܦܓܪܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܕܐܦܡܝܐ. ܢܦܩ ܦܘܠܢܐ ܩܠܝܪܐ. ܗܢܐ ܕܐܦ ܒܦܓܪ. ܒܕܡܐ ܠܚܘܬ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܡܫܒܚܢ ܘܫܘܬ. ܐܬܢܘܗܝ، ܗܘܐ ܡܢ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܬܢܝܚܘܣ. ܘܫܠܡ ܪܗܛܗ ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ :.: ܕܣܠܘܩܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܢܦܩ ܦܘܠܢܐ ܢܘܚܐ ܘܫܠܡ ܪܗܛܗ ܒܐܡܕ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܒܬܪ ܫ̈ܢܝܐ (..)[4] ܕܪܕܝܦܘܬܗ :.: ܕܡܢܟܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܦܘܠܢܐ ܐܬܪܗܦ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܦܘܠܢܐ ܕܒܐܪܐ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ[5] ܕܐܡܕ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ. ܒܕ ܠܦܐܬܐ ܐܫܬܢܝܘ. ܐܦ ܒܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܬܒܪܘ. ܘܬܘܒ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܫܘܐܝܬ ܐܬܘ. ܘܬܡܢ ܬܪܝܗܘܢ ܐܬܬܢܝܚܘ ܗܘܘ :.: ܡܢ ܕܡܣܩܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܦܘܠܢܐ ܪܒܐ ܐܬܐܡܪ[6] ܢܦܩ. ܗܢܐ ܕܐܦ ܢܝܚܐ ܘܡܒܝܢܐ ܪܒܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܐܡܝܢܐ.

* 30 r°.

[1] Ms. "ܠܘܒܕ. — [2] Ms. (spatio deficiente) "ܩܘܣܛ". — [3] Sequitur vox erasa, quattuor, ut videtur, litterarum, quarum ultima est ܡ. — [4] Excidisse videtur numerus; forte .ܟ.; cf. Assem., B. O., II, 493; Anecd. Syr., III, 247, 248. Potest autem noster scripsisse ܫ̈ܢܝܐ. — [5] Ms. "ܐܦܣ (ita spatii angustia abbreviatum). — [6] Sequitur vox ܪܒܐ erasa.

ܕܦܠܘܡܝܐ¹ ܕܠܥܘܝܪܐ ܘܕܣܡܝܐ ܫ̈ܡܥܐ ܒܡܘܪܩ ܠܐ ܦܣܩ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܫ̈ܢܝܐ ܩ̈ܠܝܠܐܬܐ ܕܪܕܝܦܘܬܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܚܒܝܒ: ܫܠܡ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܢ̇ ܫܠܡ ܫܘܡܗ܆ ܘܬܘܒ ܡܢܝܢ ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܕܝܘܣܩܘܪܘܣ. ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܐܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܢܦܩ ܘܡܝܬ ܒܐܟܣܘܪܝܐ܀ ܬܘܒ ܘܬܐܘܕܘܪܐ ܐܦܣܩܘܦܐ² ܕܩܣܪܝܐ ܢܦܩ ܘܡܝܬ ܒܐܟܣܘܪܝܐ. ܘܝܘܚܢܢ ܕܬܕܡܘܪ ܢܦܩ ܘܡܝܬ ܒܐܟܣܘܪܝܐ܀
*31 r°. ܘܝܘܚܢܢ ܐܦܣܩܘܦܐ *ܕܐܘܝ̈ܢܐ ܦ̈ܠܚܐ ܕܝܘܠܝܢ [ܢ]ܦܩ ܘܡܝܬ ܒܐܟܣܘܪܝܐ ܒܚܝܠܝ. ܒܒܘܪܐ ܕܕܡܣܩܘܣ³ ܀ ܡܢ ܡܘ[ܪܘܣ] ܡܕܝܢܬܐ ܣܪܓܝܣ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܠܒܪܝܐ [. . . ܢܦܩ] ܘܡܝܬ ܒܐܟܣܘܪܝܐ ܒܬܪ ܫ̈ܢܝܐ [ܣܓ̈ܝܐܬܐ] ܘܐܬܬܣܝܡ ܒܕܘܟܐ ܕܒܗ ܣܦܠ[. ܡܢ ܠܘܩܝܢܘܣܝܐ] ܢܦܩ ܬܐܘܕܘܪܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘ[ܡܛܐ ܒܪ] ܡܬܪܕܦ. ܫ̈ܢܝܐ ܣܓ̈ܝܐܢ ܘܬܠ[ܬܐ ܘܡܝܬ] ܒܐܟܣܘܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܬܣܝ[ܡ ܒܕܘܟܐ] ܕܡܫܬܐ⁴ ܀ ܡܢ ܐܘܪܗܝ، ܡܕ[ܝܢܬܐ ܢܦܩ] ܦܘܠܐ . . . . ܀

ܝܘܚܢܢ ܕܚܪܢ܀ ܝܘܚܢܢ ܕܐܡܕܝܢ ܘܡܝܬ ܒܐܟܣܘܪܝܐ܀ ܐܘܣܛܬܝܘܣ ܕܦܐܪܝܢ ܘܡܝܬ ܒܐܟܣܘܪܝܐ܀ ܦܛܪܐ ܕܪܝܫܥܝܢܐ ܘܡܝܬ ܒܐܟܣܘܪܝܐ܀ ܢܘܢܐ ܕܩܪܩܣܝܘܢ ܘܡܝܬ ܒܐܟܣܘܪܝܐ܀ ܦܘܠܐ ܕܩܠܝܢܝܩܘܣ ܘܡܝܬ ܒܐܟܣܘܪܝܐ܀ ܡܪܝܘܢ ܕܫܘܪܐ ܘܡܝܬ ܒܐܟܣܘܪܝܐ܀ ܝܘܚܢܢ ܕܬܠܐ ܘܐܬܚܒܫ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ܀ ܬܐܘܡܐ ܕܕܪܐ ܘܡܝܬ ܒܐܟܣܘܪܝܐ܀ ܐܗܪܘܢ ܕܐܪܫܡܫܛ ܘܡܝܬ ܒܐܟܣܘܪܝܐ܀ ܡܢ ܐܣܝܐ ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܦܣܘܣ ܪܝܫ ܐܦ̈ܣܩܘܦܐ ܡܢ ܐܦܪܘܕܝܣܝܐ ܘܡܝܬ ܒܢܕܝܕܘܬܐ܀ ܦܝܠܝܦܘܣ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܥܠ ܡܐܢܕܪܘܣ ܢܗܪܐ܀ ܘܒܣܣܘܣ ܡܢ ܐܠܒܢܕܐ ܘܡܝܬ ܒܐܟܣܘܪܝܐ܀ ܦܛܪܐ ܕܐܠܒܢܕܐ ܘܡܝܬ ܒܐܟܣܘܪܝܐ܀ ܢܘܢܐ ܕܐܠܝܣܛܪܘܢܝܩܘܣ ܘܗܘܐ ܦܝܠܣܘܦܐ܀ ܬܐܘܣܒܝܘܣ ܕܐܦܣܘܣ. ܗܢܐ ܐܬܬܟܒ

¹ Vox supra lineam scripta. — ² Ms. (spatio deficiente) ܩܣ″. — ³ Vox in ″ܕܕܡܣܩܘܣ correcta. — ⁴ Puncta plur. desunt.

ܕܢܩܘܡ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܢܩܒܠ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܟܠ
ܥܕܬܐ ܢܦܩܗ ܩܕܡ ܡܕܒܚܐ ܘܒܝܘܡܐ ܕܬܠܬܐ ܡܝܬ ܀
ܐܠܝܢܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܀ ܡܠܦܢ ܕܩܣܦܪܢܝܐ ܀ ܬܐܕܘܪܐ
ܕܐܘܠܒܝܐ ܀ ܠܘܩܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܀ ܐܘܣܒܝܘܣ ܕܡܪܝܢܘܣ ܀
ܦܛܪܐ ܕܟܠܩܕܘܢܐ ܀ ܒܩܛܘܪ ܕܦܝܠܕܠܦܝܐ ܀ ܦܛܪܐ
ܕܟܢܕܝܐ ܀ ܐܓܛܘܪܐ ܕܐܬܢܘܣ ܀ ܦܠܟ ܕܩܠܦܪܢܝܐ[1] ܀
ܒܘܛܝܢܘܣ ܐܦ[ܝܣܩܘܦܐ] ܕܐܪܣܝܢܐ ܀ ܐܠܟܣܢ[ܕܪܘ]ܣ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ (ܕ)ܒܢܝܩ[ܝ][2] ܀ [ܘܬܘܒ] ܘܕܩܦܘܛܩܝܐ ܡܢ ܗܠܝܢ
ܘܡܢܝܢ ܐܓܘܢܐ ܕܪܝܦܘܬܐ [ܫܠܦ] ܒܚܫܐ ܀ ܐܢܬܝܡܘܣ
ܕܗܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܕܝܢܬ[3] ܡܠܟܘܬ[ܐ] ܟܕ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܢܐ
ܪܕܘܦܝܐ. ܐܫܬܕܠ ܘܐܬܦܪܣ[4] ܡܢ ܡܠܟܬܐ ܬܐܕܘܪܐ
ܐܬܬܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܒܛܠ ܕܡܫܢܝܐ ܗܘܬ (ܠܗ)[5] ܘܠܐ
ܐܪܦܝ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܒܪܝ ܒܪܘܚܗ ܚܟܝܡ* ..... *31 v°.
ܫܠܐ ܕܢܦܩܬܗ ܕܦܘ[ܠܚ]ܢܐ ܗܢܐ ܀ ܚܒܪ ܕܝܢ [ܩܕܝܫܐ]
ܡܪܝ ܢܩܘܒ ܒܚܝܬ. ܦܠܟ.. ܫܢܐ ܕܝܢ. ܚܕ. [ܫܢܝܢ.
ܘܗܘܐ] ܡܢ ܫܘܪܐ ܩܪܝܬܐ ܕܩܪܘܦ ܕܒܝܬ [ܢܗܪܝܢ.
ܘܐܬܝܗܒ] ܗܘܐ ܩܫܝܫܐ ܕܠܗ ܕܩܪܝܬܐ. ܗ[ܘ]ܐ .....
...... ܫܢܝܐ ܬܪܬܝܢ. ܫܢܝ ܕܝܢ ܕܢܩܘܡ ܒܠܦܝܢܘܬܐ ...
.... ܡܢ ܒܪ ܐܬܬܗ، ܒܪ ܫܒܥܝܢܐ [ܫܢܝܢ. ܘܒܗ
ܒܫܢܬܐ] ܗܕܐ ܕܫܢܬ. ܦܠܟ. ܒܫܢܬ ܐܦ [........
ܐܦܝ[ܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܫܢܝܐ ܕܝܢ [.. ܫܢܝܢ
.....] ܀ ܦܘܠܐ ܕܝܢ ܒܪ ܢܠܦ ܟܠ [ܒܡܘܬܗ ܕ........]
ܚܒܪ ܟܠ ܕܡܟܬܗ ܠܐܢܫ[6]..................
....
ܘܒܫܢܬ. ܦܠܟܐ. ܐܬܐ ܦܛܪܝܩ ܠܐܘܪܗܝ، ܕܢܦܩܝܩܗܝ]
ܠܦܘܠܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܥܒܪ ܫܢܐ ܡܢ ܬܪܬܝܢ. ܕܐܘ
ܢܩܒܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܢܩܘܡ ܥܠ ܒܘܪܣܝܗ. ܐܘ ܕܐܝܟ ܠܐ

[1] E Dion. (Kleyn, in Feestbundel aan M. J. De Goeje, pp. 64, 65) et Mich., p. 267, suppl. Quae vocem ܦ[ܘܠܐ] (p. 227, l. 16) continuo sequuntur cum reliquiis litterarum non quadrant. — [2] Ms. ܒ″ : finem vocis e Mich. supplevi. — [3] Ms. ܐܬܝ″. — [4] Sequitur signum quod ad notam marginalem deperditam remittere videtur. — [5] Deest in ms. — [6] Desunt versus circ. 14.

ܡܬܦܠܣܦܝܢ ܢܦܫܗ ܡܢ ܒܪܘܫܝܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܒܪܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܠܐ ܐܬܦܠܣܦܘ ܕܢܒܕܘܢ. ܐܠܐ ܒܪܗ ܘܒܠ ܦܬܓ[ܒ] ܒܥܠܬ ܡܒܥܒܘ[ܕܝܬܐ. ܒܪ ܕܝܢ ܣܓܝ ܦܠ]ܣܦܘܗ ܕܠܐ] ܡܬܦܠܣܦܝܢ: ܘܦܘܣܩܢܗ ܕܬܠ[ܡܝܕ]ܐ ܕܢܒܠ. ܐܬܒܝܢܘ [ܘܐܘܠܦܢ]ܗ ܠܦܠܘܣܝܐ. ܘܒܪ ܥܒܕ ܬܠܡܝܕܐ ܕܡܢ ܒܬ ܡܒܥܒ[ܘ]ܕܝܬܐ ܐܦܩܗ. ܦܩܕ ܕܢܬܦܢܐ ܒܠ ܡܫܟܢܐ ܕܡܬܬܘܬܐ. ܘܒܪ ܣܓܝ ܬܠܡܝܕܐ ܕܠܐ ܡܬܦܠܣܦܝܢ ܚܒܝܫܝܗ، ܠܐܘܒܠܐ ܒܪܢܫܬܐ[1] ܀ ܘܐܬܒܐ ܣܠܝܩܘܗܝ ܐܘܣܩܠܝܦ ܘܒܠ ܠܐܘܪܗܝ ܀

ܘܒܫܢܬ . ܦܠܕ. ܦܬܪ ܠܕܝܪܐ ܩܕܝܫܐ ܘܠܒܠ ܟܢ ܕܠܐ ܡܥܒܠ ܠܦܘܠܘܣܝܘܣ[2] . . . .

* 40 r°. . . . .

. . . .

[. . . . . . ܘܒܫܢܬ . ܦܥܓ . ܒܒܪ] ܫܢܐ ܒܢܬ ܦܪܘܣܝܐ ܠ]ܪܗܘܡܝܐ ܘܦܘܠܣܐ ܦܠܓܪܘܢܣ. ܘܐܬܟ[ܢܫܘ ܥܡܡܐ ܒܪܡܐ [ܠܫܢܬ. ܦܥܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܒܒܪ ܒܫܪ]ܘ ܫܒܐ ܬܠܡܝܕܐ [ܕܦܪܘܣܝܐ ܠܒܝܬ ܪܗܘܡܝܐ ܘܡܫܒ]ܚܐ ܠܐܢܬܝܘܟܝܐ [ܘܠܡܘܪܝܐ ܘܠܫܠܒ . . . .]ܐ ܦܛܪܝܐܬܐ. [ܘܗܦܟܘ ܐܬܐ ܒܪܡܐ ܠܐܘܪܗܝ، ܘܒܪ]ܩ ܠܐ ܐܫܦܪ. ܗܘ] ܒܗ. ܐܠܐ ܐܦܘܩ ܠܗ ܪܫܝܐ ܘܫܒܩ[ܗ][3] ܬܪܝܢ ܡܛ[ܪ]ܪܢܐ[4] [ܕܗܕܐ ܘܗܦܟܘ ܠܐܬܪܗ][3] . . . .

* 40 v°. . . . .

ܕܠܗܘܢ ܐܦܣܩܘ[ܦܐ . . . .] ܘܢܣܪܝܢ ܒܗܦܐ [. . . . .] ܒܠܗܘܢ ܬܠ[ܡܝܕܘܬܐ . . . .] ܗܘ ܢܦܫܒ . . . .

. . . . ܐܦܝܣܩܘܦܐ . . . .

ܐܦܝܣܩܘܦܐ . . . .[5] . . . .

[1] In marg. scriptum: ..ܣܘ..... — [2] Ms. (spatio deficiente) ܦܘ″. Hic folia nonnulla desunt. — [3] Uncis inclusa (p. 228, l. 25-p. 229, l. 21) e Chr. Edess. suppl. — [4] Versus circ. 24 desunt. — [5] Versus circ. 25 hujus paginae et multa ff. sequentia, et ad init. f. 32 versus nonnulli desunt. Ad init. et ad fin. f. 32 r° desunt simul versus circ. 22.

. . . . * 32 r°.

. . ܒ . . . .

ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬ(ܐ)[1] ܗ[ܕܐ . . . . . .] ܀

ܘܒܫܢܬ. ܦܠܓܗ. ܕܗ̈ܘܢܝܐ: ܕܒܥ ܕܡܣܪܘ ܠܕܪ̈ܐ ܘܫܒܩܐ ܕܒܢܘܗܝ

ܒܢ̈ܫܐ. ܢܝ.[2] ܐܠ̈ܦܝܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ [ܐ]ܬܐ ܫܪܒܘܛܐ

ܒܡܘܣܛܘܢܝܦܘܠܝܣ ܘܢܦܠܘ [ܗ̈ܘܝ ܫܠܕ̈ܐ ܠ[3] . . . .]

ܣܠܩ ܠܗ. ܐ. ܀

[ܘܒܫܢܬ. ܦܪܒ. ܐܫܬܕܪ ܦܘܠܐ[3] ܘܗ]ܘܐ ܦܛܪܐ

[ܦܛܪ̈ܝܟܐ[3] . . . . . ܘܒܫܢ]ܬܐ ܐܚܪܬܐ . . . .

. . . . ܘܬܐ[ܕܘܪ]ܐ[4] . . . .

. . . . * 32 v°.

. . . . .ܐ. ܕܦܛܠܡܘܣ ܦܘܡܐ ܐ[ܣܛܠܝܢ] ܒܬܪܗ

ܘܐܬܒܥܬ ܪ̈ܫܝܢܐ ܀

ܘܒܫܢ[ܬ. ܢܙܒ. ܗܘܐ][5] ܚܫܘܟܐ ܥܠ ܟܠܗ ܐܪܥܐ.

ܘܐܬܚܙܝ[ܘ ܟܘ̈ܟܒܐ] ܒܦܠܓܗ ܕܝܘܡܐ ܀

ܫܢܬ. ܢܙܛ. ܥܠ ܢܦܫܐ [ܠܐܘܓܘܣܛܘܣ][5] ܘܐ[ܚܕ]ܗ. ܘܪܗܛܘ

[ܠܡܐܘܪܐ ܐܦܣܩܘܦܐ] ܀

ܘܒܫܢܬ[. ܢܟܐ. ܡܝܬ] ܦܘܡܐ ܡܠܟܐ ܕܡܩ̈ܕܘܢܝܐ: ܘܐܡܠܟܘ[ܢ]

ܒܬܪܗ ܗ[ܪܩܠܝܣ . . . .][5] ܘܐܬܐ ܠ. . . . .

. . . .

. . . .[6] . . . .

. . .[ܣܝܕܗܘܢ ܐܬܒܢܝܬ ܒܡܘܣܛܘܢܝܦܘܠܝܣ]* ܒܫܢܬ * 33 r°.

ܢܟܛ.[7] ܘܐܬܚܪܒܬ ܠܟܠ ܕܐܡ̈ܪܝ ܚܕ ܒܢ̈ܝܐ ܘܚܕܐ

ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ[8]. ܘܐܬܚܝܘ ܕܢܙܚ ܒܗ

ܡܕܡܢܡܣ ܕܢܪܐ. ܗܢܘܢ ܐܡܠܝܢ ܘܡܣܦܝܢܐ. ܒܝ.[9] ܫ̈ܢܝܢ.

ܘܩܡܘ ܠܡܣܝܕܘܢ ܗ̇ܘ ܕܒܢܐ ܡܘܣܛܘܢܝܦܘܠܝܣ[10] ܐܒܘܗܝ.

ܘܦܬܪ ܡܢ ܒܬܪܐ ܕܠܐ ܢܫܡܥܘܢ ܡܕܒܪܢܐ (ܗܘܘ

[1] Ms. ܬܐ". — [2] Ms. ܢܝ. — [3] Supplementum valde incertum. — [4] Ad finem huius paginae et ad initium seq. desunt aliquot versus. Initio et fine fol. 32 v° desunt simul versus circiter 23. — [5] E Dion. (ed. Chabot, p. 4) supplevi. — [6] Post hoc folium desunt aliquot folia. — [7] Supra lineam alia, ut videtur, manu additum. — [8] Ms. "ܒܕ̈ܢܪ". — [9] Ultra marginis finem scriptum. — [10] Ms. ܦܘܠܝܣ".

ܕܠܐ ܦܣܠܘ)¹ ܠܕܘܟܬܐ. ܘܩܡܘ ² ܥܠܘܗܝ, ܪ̈ܘܡܝܐ ܘܩܛܥܘ ܠܗ ܚܢܝܪܗ ܘܫܕܐܘܗܝ, ܠܐܟܣܘܪܝܐ. ܘܐܡܠܟܘ ܚܠܦܘܗܝ, ܠܠܐܘܢܛܝ ܦܛܪܝܩܝܘܣ. ܘܒܬܪ ܕܐܡܠܟ ܫ̈ܢܝܢ ܬܠܬ ܫܕܐܘܗܝ, ܘܐܡܠܟܘ ܠܐܦܣܝܡܪܘܣ³. ܘܒܬܪ ܕܐܡܠܟ ܫ̈ܢܝܐ ܓ. ܦܢܐ ܝܘܣܛܝܢܐ ܡܢ ܐܟܣܘܪܝܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ ܘܩܛܠ⁴ ܠܟܠܗܘܢ ܪ̈ܫܢܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܩܡܘ ܥܠܘܗܝ, ܘܩܛܠܘܗܝ, ܘܠܛܝܒܪ, ܒܪܗ. ܘܐܡܠܟܘ ܠܦܝܠܝܦܝܩܘܣ⁵ ܫܢܬܐ ܘܦܠܓܗ. ܘܠܗܢܐ ܡܛܠ ܕܨܒܐ ܕܢܟܢܫ ܣܘܢܗܕܘܣ ܘܢܩܝܡ ܠܗܪ̈ܣܝܣ ܕܡܪ̈ܘܢܝܐ ܩܡܘ ܥܠܘܗܝ, ܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܥܘܪܘ ܥܝ̈ܢܘܗܝ, ܘܐܡܠܟܘ ܠܐܢܣܛܣ. ܘܟܕ ܐܡܠܟ ܫ̈ܢܝܐ ܒ. ܫܕܐܘܗܝ, ܘܐܡܠܟܘ ܠܬܐܘܕܘܣܝܘܣ. ܘܒܬܪ ܫ̈ܢܝܐ ܒ. ܫܕܘ ܠܗܢܐ ܘܐܡܠܟܘ ܥܠܝܗܘܢ ܠܠܐܘܢ ܀

ܡܕܡ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܒܝ̈ܘܡܝ ܝܘܣܛܝܢܐ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܗܘ ܕܒܝܘܡܝܗ ܗܘܬ ܗܪ̈ܣܝܣ ܕܡܪ̈ܘܢܝܐ ܒܫܢܬ. ܨܨ. ܒܝܪܚ ܢܝܣܢ ܓ.⁶ ܒܗ: ܝܘܡ ܚܕܒܫܒܐ ܕܦܛ̈ܝܪܐ ܒܬܠܬ ܫ̈ܥܝܢ: ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܪܒܐ. ܘܒܗ ܢܦܠܬ ܒܛܢܢ ܕܣܪܘܓ. ܘܥܕܬܐ ܥܬܝܩܬܐ ܕܐܘܪܗܝ, ܘܡܝܬ ܥܡܐ ܣܓܝܐܐ ܀

ܘܒܫܢܬ. ܨܨܐ. ܡܝܬ ܡܥܘܝܐ ܡܠܟܐ ܕܛܝ̈ܝܐ.⁷ ܘܐܡܠܟ ܝܙܝܕ ܒܪܗ ܒܬܪܗ. ܓ. ܫ̈ܢܝܢ. ܘ. ܝ̈ܪܚܝܢ ܀

ܘܒܫܢܬ. ܨܨܕ. (ܡܝܬ)⁸ ܡܪܝ, ܣܐܘܪܐ ܒܪ ܡܫܩܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܝܙܝܕ ܒܪ ܡܥܘܝܐ. ܘܐܡܠܟ ܡܪܘܢ ܒܪ ܚܟܡ ܫܢܬܐ ܘܦܠܓܗ ܀

ܘܒܫܢܬ. ܨܨܗ. ܗܘܐ ܡܪܝ, ܐܬܢܣܝܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܀

ܘܒܫܢܬ. ܨܨܘ. ܡܝܬ ܡܪܘܢ. ܘܐܡܠܟ ܥܒܕ ܐܠܡܠܟ ܒܪܗ ܒܬܪܗ ܫ̈ܢܝܐ. ܟܐ. ܗܢܐ ܥܒܕ ܫܝܢܐ ܥܡ ܪ̈ܘܡܝܐ ܓ. ܫ̈ܢܝܢ. ܘܡܦܣܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܕܐܬܐ ܟܠ ܝܘܡ ܐܠܦܐ ܕܕܝܢ̈ܪܐ ܘܚܕ ܣܘܣܝܐ ܥܒܕܐ ܀

¹ Desunt in ms. — ² Ms. ܩܡܘ. — ³ Ms. ″ܠܐܦܣܡ. — ⁴ Ms. ܩܛܠ″. — ⁵ Ms. ܦܝܠܦܩܘܣ″. — ⁶ Ms. ܟ.: e Dion., p. 10, correxi. Vide *Z.D.M.G.*, LI, 580. — ⁷ In marg., minio scriptum, cum linea numerali: ܨܡ. — ⁸ Deest in ms.

ܘܒܫܢܬ. ܢܙܛ. *ܗܘܐ ܡܪܝ ܚܢܢܝܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܝܘܚܢܢ ܕܩܘܪܫ. ܘܡܪܝ ܐܝܘܐܢܝܣ ܕܒܝ̈ܬ ܥܒܐ܀ * 33 r°.

ܘܒܫܢܬ ܐܠܦܐ. ܘܘ. ܢܦܩܘ ܫܠܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܡܗܪܘܡܐ ܕܐܪܡܢܝܐ. ܘܐܙܠ ܐܝܘܢ ܕܫܪ ܒܪ ܕܫܪ ܘܩܛܠ ܐܢܘܢ. ܘܠܒܘ̈ܪܐ ܐܬܦܠܛܘ ܘܢܦܩܘ ܒܚ̈ܝܠܗܘܢ ܠܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܫܢܬܐ ܗܝܕܐ. ܘܒܗ̇ ܒܗ̇ ܫܢܬܐ ܡܪܕܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܗܘܢ ܘܩܛܠܘܗܝ ܠܝܘܣܛܝܢܘܣ ܘܦܛܪܘܗܝ. ܘܐܦܩܘܗܝ ܠܠܝܘܢܛܝܘܣ ܡܢ ܒܝܬ ܐܣܝܪ̈ܐ ܘܐܡܠܟܘܗܝ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܗܠܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܠܗ ܡܢ ܠܥܠ. ܒܪ ܫܢܝܢ ܫܒܥܝܢ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܕ ܠܗܪ ܥܕ ܒܥܕܢܐ ܠܠܐܘܢ܀

ܘܒܫܢܬ. ܐܚ. ܦܠܚܘ ܛܝ̈ܝܐ ܢܘܪܐ ܘܡܛܪ̈ܐ ܕܠܝܬ ܒܗܘܢ ܛܥܡܐ ܐܠܐ ܡܪ̈ܝܪܘܬܐ܀

ܘܒܫܢܬܐ ܕܒܬܪܗ ܓܒܪ ܟܦܢܐ ܒܐܬܪܐ ܕܐܢ̈ܛܝܘܟܝܐ. ܘܗܘܐ ܡܪܝ ܓܐܘܪܓܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܥܠܝܐ ܠܩܘܪܒ ܘܠܐܬܪܐ ܚܘܪܐ܀

ܘܒܫܢܬ. ܐܝ. ܡܝܬ ܡܪܝ ܬܐܘܕܘܪܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܬܠܬܐ ܕܡܘܠܕܬ܀

ܘܒܫܢܬ. ܐܝܗ. ܥܠ ܥܒܕ ܐܠܗ ܒܪ ܥܒܕ ܐܠܡܠܟ ܥܡ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܥܒܕ ܩ̈ܠܝܡܪܐ[1] ܩܒܠܗ̇ ܠܡܡܦܣܘܣܛܝܐ ܗ̇ܝ ܕܒܐܬܪܐ ܕܩܝܠܝܩܝܐ. ܘܒܗ̇ ܒܗ̇[2] ܒܫܢܬܐ ܢܦܩ[3] ܦܘܪܢܐ ܘܐܬܗܦܟܘ ܒܠܝܗܘܢ ܚܝ̈ܘܬܐ܀

ܘܒܫܢܬ[4]. ܐܝܘ. ܡܝܬ ܥܒܕ ܐܠܡܠܟ. ܘܐܡܠܟ ܘܠܝܕ ܒܪܗ ܒܬܪܗ ܫܢܝܐ. ܦ. ܒܫܢܬܐ ܝܘܢܝܐ ܕܐܘܣܦܘ ܬܫܥܝܬܐ ܘܡܫ̈ܬܐ ܢܬܪ ܡܢ ܟܠ ܕܩܕܡܘܗܝ. ܘܓܒܪ ܘܡܠܟܐ ܠܟܠܗܘܢ ܠܝܦ̈ܐ ܘܓܢ̈ܘܐ. ܘܒܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܣܓܡܗ̇ ܕܡ ܠܟܐܪܐ. ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܐܬܚܪܒ ܒܟܐܪܬ ܣܓܒܒ ܢܦܠܬ ܦܘܫܐ ܒܡܫܒܚܐ ܘܢܝܠܬܐ܀

[1] Puncta plur. desunt. — [2] Ms. ܒܗ. — [3] Ms. ܢܦܩܘ. — [4] Vox e ܫܢܝ", ut videtur, correcta.

ܘܒܫܢܬ ܐ̄ܚ̄. ܒܢܐ ܘܫܟܠܠ ܠܥܕܬܐ ܕܒܠܝܩܝܡ ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܐܦܝܣܩܘ″[1] ܕܚܪܢ ܗܘ ܕܡܢ ܕܝܪܐ ܕܩܪܬܡܝܢ. ܩܕܝܫܗ ܕܝܢ ܡܪܝ ܝܘܚܢܢ ܦܛܪܝܪܟܐ܀ ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܟܢܫܬ ܗܘܬ ܣܘܢܗܕܘܣ ܒܥܘܡܪܐ ܕܡܪܝ ܚܢܢܝܐ ܒܝܘܡ̈ܝ ܡܪܝ ܝܘܚܢܢ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܒܗ[2] ܒܥܕܢܐ ܐܬܒܘ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܡܦܫܩܢܐ ܕܟܬ̈ܒܐ ܒܡܬܝܒ ܗܘܐ. ܘܡܬܚܙܝܐ ܕܒܗ ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܘܡܫܡܥܠ ܠܡܘܪܣܝܐ

* 34 r°. *ܕܐܘܪܗܝ. ܘܒܬܪ ܫܢ̈ܝܐ ܐܪ̈ܒܥܐ ܐܫܬܒܩ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܢܣܒܘܠ ܠܬܫܒ̈ܘܚܬܗ, ܘܒܫܢܬ ܒܥܕܢ[ܐ][3] ܕܬܠܬܝܢܐ܀

ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ [ܘܬܫܥܝܢ[4] ܗܘܐ ܡܪܝ,] ܐܠܝܐ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬ[ܐ] ܢܦܩ [ܦܘܩܕܢܐ ܕܢܬܟܬ]ܒ ܒܠܫܢ ܘܢܐܬܐ ܠܐܬܪܗ ܘܠܒܝܬ ܐ[ܒܗ̈ܘܗܝ]܀

ܘܒܫܢܬ ܐ̄ܟ̄ܐ. ܐܫܬܪܝ, ܘܡܠܟ ܒܪ ܡܪܘܢ ܥܡ ܛܝܝܐ. ܘܐܬܬܐ ܢܠܦܘܗ, ܘܡܠܟܘܬܐ ܒܪ ܥܒܕ ܐܠܡܠܟ. ܘܒܢܐ ܫܢ̈ܝܐ ܘܚܠ ܠܒܝܬ ܕܘܡܣܩܐ. ܘܫܕܪ ܥܠ ܚܘܡܣܐ ܕܦܪܕܝܣܐ[5] ܘܡܘܣܝܩܐ ܘܡܘܣܦܢܐ ܕܕܝܢܬܐ. ܘܐܚܪܒ ܐܝܟ ܘܕܒܪܗ ܒܫܢܬܐ ܠܟܠ ܕܒܗܝܢ܀

ܘܒܫܢܬ ܐ̄ܟ̄ܒ. ܫܕܪ ܡܫܠܡܢܐ ܐܡܝܪܐ ܒܚܝܠܗ ܥܠ ܪܘܡܝܐ. ܘܫܒܐ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܥܒܕ ܒܙ̈ܬܐ ܘܡܕ̈ܝܢܬܐ ܘܟܢܫܐ ܘܦܠܚܐ. ܘܬܠܘ ܛܠܝܐ ܕܐܟܪ̈ܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠ ܐܪܥ܀

ܘܒܫܢܬ ܐ̄ܟ̄ܕ.[6] ܒܝܪܚ ܫܒܛ. ܒܚܕ.[7] ܒܗ: ܟ̈ܘܟܒܝܗ, ܬܠܬܐ ܒܫܡܝܐ. ܗܘܐ ܪܥܠܐ ܒܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܣܘܪܝܐ[8]. ܘܢܦܠ ܘܐܬܚܪܒ ܟܢ̈ܘܫܬܐ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ[9] ܡܢܝܢܐ. ܘܗܘܐ ܡܘܬܢܐ ܣܓܝܐܐ ܘܟܘܪܗܢܐ܀

ܘܒܫܢܬ ܐ̄ܟ̄ܘ. ܡܝܬ ܘܠܝܕ ܘܐܡܠܟ ܣܘܠܝܡܢ[10] ܫ̈ܢܝܐ ܬܪ̈ܬܝܢ ܘܦܠܓܗ[11]܀

[1] Ita abbreviatum in ms., spatii angustia. — [2] Ms. ܘܒܗ. — [3] E Mich., p. 446, suppl. — [4] E Mich., p. 449, suppl. — [5] Ms. ܕܦܪܕܝܣܐ. — [6] Ita in marg.; in textu ܐ̄ܟ̄ܗ. e ܐ̄ܟ̄ܐ. correctum. — [7] Ms. ܒܚܕ.: e Mich., p. 451, et Theoph. (vide *Z.D.M.G.*, LI, 582, n. 11) correxi. — [8] Ms. ܣܘܪܝܐ″. — [9] Vox e ܒܗܘܢ correcta. — [10] Littera ܘ supra lineam addita. — [11] Ms. ܦܠܓ″.

ܘܒܫܢܬ ܐ̄ܟܘ. ܒܢܐ ܗ̇ܘ ܣܘܠܝܡܢ ܚܠܝܦܘܬܐ ܘܡ̈ܠܟܘܬܐ. ܘܟܠܗ ܒܝܬܐ ܘܫܪܐ ܒܐܘܣܝܐ. ܘܒܢܝܘ ܬ̈ܪܥܝܬܐ ܬ̈ܪܬܝܢ. ܫܘܩ̈ܐ ܘܦܪ̈ܕܝܣܐ ܘܣܩ̈ܝܐ ܐܚ̈ܪܢܐ. ܘܫܘܠܛܢܐ ܠܦ̈ܠܓܝܐ ܘܕܒܪܗ ܒܚܟܝܡܘܬܐ. ܘܐܦ ܠܡܣܘܪ̈ܚܐ ܕܬܡܢ ܓܠܘܗ ܘܐܦܩܘ ܐܢܘܢ ܒܚܠܒܐ ܀

ܒܫܢܬ ܐ̄ܟܙ. ܒܢܐ ܬܘܒ ܣܘܠܝܡܢ ܢ̈ܝܠܘܬܐ ܠܒܢܝܢܐ ܕܕܝܢ ܘܫܕܪ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ (ܥܡ) ܒܒܝܬܐ ܪܒ[1] ܚܝܠܐ ܠܒܢܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܟܠܗ ܘܫܪܐ ܒܬܪܘܡܝܐ[2] ܐܬܪܐ. ܘܒܠ[3] ܒܐܒܝܕܐ ܠܒܘܪܓܢܐ ܐܬܪܐ. ܘܫܘܓܠܐܐ ܕܚܠܗ ܐܬܚܪܒ ܡܢ ܒܘܪ̈ܓܐ[4] ܀ ܘܫܪܒܐ ܕܦܫܘ ܐܝܟ ܐܝܟ ܠܐܘ̈ܢ ܦ̈ܠܓܐ ܝܬܝܪܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܗܢܐ ܕܡܢ ܠܒܠ ܒܬܪ ܐܚܪܢܐ ܕܦ̈ܠܚܝܗܘܢ ܕܪ̈ܘܡܝܐ. ܒܒܝܬܐ ܕܐܒܠܘܢ ܒܗܢܐ ܘܟܠܠܐ ܕܚܝܣܘܢ ܀ ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܐܬܒܛܠ ܚܝܠܐ ܐܝܬܝܘܢ ܡܢ ܕܘܝܕ ܒܪ ܣܘܠܝܡܢ. ܘܒܐܝܪܚ ܐܝܠܘܠ ܒܢܬ ܣܘܠܝܡܢ ܒܒܪ̈ܓܐ *[ܕܕܒܩ]. * 34 v°.
ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܥ[ܘܡܪ ܒܪ ܥܒܕ ܐܠܥܙܝܙ] ܒܪ ܡܪܘܢ ܫ̈ܢܝܐ .ܒ. ܘܝ̈ܪܚܐ .ܐ. . . . . ܘܡ̈ܠܟܐ ܡܪܝܡܢܐ ܗܘܐ ܡܢ [ܟܠܗܘܢ ܡ̈ܠܟܐ] ܕܩܕܡܘܗܝ ܀

ܘܒܫܢܬ ܐ̄ܟܛ. [ܒܢܝܬ ܒܗܘ (ܡܕܝܢ)[5]. ܒ]ܠܕ. ܒܗ ܝܘܡ ܚܪܘܒܬܐ ܒܬܠܬ ܫ[ܒܛ] ܒܢܬ ܢܠܕܐ ܗܘ̣ܬ ܙܘܥܐ ܪܒܐ ܘܐܬܚܒܠ ܥܠܡܐ ܐܝܟ ܪ̈ܒܒܐ ܪ̈ܒܐ ܀

ܫܢܬ ܐ̄ܠ. ܗܘ̣ܐ ܟܦܢܐ ܐܬܚܙܝ ܗܒܝܒܐ ܪܒ ܕܢܢܐ ܕܩܪܬܡ ܀

ܘܒܫܢܬ ܐ̄ܠܐ. ܡܝܬ ܒܘܡܒܪ ܒܐܬܪܐ ܕܐܦܣ̈ܝܣܐ. ܒܕܝܪܐ ܕܐܣܛܘܪܘܬܐ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܝܙܝܕ ܒܪ ܥܬܟܐ[6] ܒܪ ܥܒܕ ܐܠܡܠܟ ܫ[ܢ]ܝܐ .ܕ. ܘܦܩܕ ܕܢܬܚܣܝ ܒܠܗܘܢ ܨܠ̈ܡܐ ܘܨܘ̈ܪܬܐ ܕܐܘܚܕܢܗ ܕܚܝܘܬܐ ܘܕܩܘ̈ܡܐ ܘܕܒܢܝ̈ܐ ܘܕܡܫܬܟ̈ܚܐ ܀

[1] Ms. ܠܐܪܝܘ "ܥܕ. — [2] Vox e ܙܘܡܐ" correcta. — [3] Ms. ܘܚܟܡ. — [4] Puncta plur desunt. — [5] Huic voci spatium non satis est. — [6] Ms. ܥܬܟܐ (vide *Z. D. M. G.*, LI, 584, n. 5).

ܘܒܫܢܬ .ܐ̄ܠܓ. ܡܪܕ ܕܝܢ ܐܟܣܢܝܐ ܕܒܝܪܬܐ ܒܡܕ̈ܝܢܬܐ[1] ܒܟܠܗ ܡܫܠܛܢܘܬܗ. ܘܩܛܠܘ ܒܢ̈ܫܐ ܙܥܘ̈ܪܐ ܘܪܘܪ̈ܒܐ. ܒܕܡܘܬܐ ܠܗܘ ܕܢܠܒܫ ܗܘܐ ܒܗ ܒܝܘܡܬܐ. ܘܚܪܒܘ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܩܒܘ ܢܟ̈ܬܐ[1]. ܘܒܒܙܘ ܒܩܘܡܒܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܐܟܘܬܗ. ܘܟܠ ܕܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܕܓܠܘܬܐ ܠܪܝܫ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܠܪܒܐ ܗܘܘ ܦ̈ܠܓܐܐ ܒܢ̈ܫܐ ܀

ܘܒܫܢܬ .ܐ̄ܠܗ. ܡܝܬ ܡܪܝ ܐܠܝܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܒܬܫܪܝܢ ܩܕܡ ܒܬܠܬܐ ܒܗ. ܘܩܡ ܒܬܪܗ ܡܪܝ ܐܬܢܣܝܘܣ ܡܢ ܕܝܪܐ ܕܓܘܒܐ ܒܪܝܐ ܀ ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܡܝܬ ܝܙܝܕ ܡܠܟܐ. ܘܐܡܠܟ ܗܫܡ ܒܪ ܥܒܕ ܐܠܡܠܟ ܒܬܪܗ ܫ̈ܢܝܐ ܝܛ. ܗܢܐ ܫܪܝ ܡܢ ܫ̈ܠܝܛܐ ܕܩܕܡܘܗܝ ܒܢܝܐ ܒ̈ܝܬܐ ܘܐ̈ܪܒܥܬܐ ܘܫܘܩܐ. ܘܐܩܝܡ[2] ܢܨܪܐ ܡܢ ܦܪܬ ܠܡܫܩܝܘ ܢܨ̈ܒܬܐ ܘܙ̈ܪܥܬܐ ܕܥܒܕ ܥܠܘܗܝ ܀

ܘܒܫܢܬ .ܐ̄ܠܘ. ܥܠ ܡܫܠܡܢܐ ܠܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܐܚܪܒܗ̇ ܠܐܘܣܛܪܝܐ ܕܦܢܛܘܣ. ܘܐܣܚܪܗ̇[3] ܘܐܦܩܗ̇ ܒܫܒܝܐ ܠܒܝܬ ܣܘܪ̈ܝܝܐ[4] ܀

ܘܬܘܒ ܥܠ ܒܫܢܬ .ܐ̄ܠܙ. ܠܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܐܚܪܒܗ ܚܝܠܐ ܛܝܝ̈ܐ ܘܗܦܟܘ ܒܫܒܝܬܐ. ܘܗܦܟܘ ܒܙܟܐ ܦܣܩ̈ܠܐ ܘܩ̈ܛܪܐ. ܘܟܠ ܙܟܘܬܐ ܕܬ̈ܒܥܢ ܘܐܣܪܒ ܘܦܓܐ. ܘܒܢܐ

* 35 r°. ܬܡܢ *ܚܩܠܐ ܘܩ̈ܛ[ܝܕ]ܬܐ ܕܘ[ܪ]ܒܬܐ ܀

ܘܒܫܢܬ .ܐ̄ܠܚ. ܢܦܩ (ܡܢ ܚܝ̈ܠܐ)[5] ܡܢܝ, ܡܫܠܡܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܚܪܢ ܡܢ ܕܝܪܐ ܕܩܪܬܡܝܢ. ܒܝܘ. ܒܚ[ܕ]ܪ. ܘܗܘܐ ܚܠܦ[ܘ]ܗܝ ܡܢܝ, ܡܫܠܡܘܢ ܬܠܡܝܕܗ ܀

ܘܒܫܢܬ .ܐ̄ܠܛ. ܚܙܐ ܡܢܝ, ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܗܝ, ܬܠܡܝܕ[ܗ] ܕܡܢܝ, ܢܒܘܩܒ ܗܘ ܕܗܘܐ ܡܢ ܒܬܪܗ. ܘܗܘܐ ܡܢ ܒܬܪܗ ܐܬܢܣܝ ܬܠܡܝܕܗ ܀

ܘ[ܒܫ]ܢܬ .ܐ̄ܡ. ܐܬܒܣܬ ܩܣܛܢܕܘܣ [ܕ]ܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ [ܒܚܕ]ܐ ܕܐܘܪܚܝ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܝܡ [ܡܢ], ܐܬܢܣ ܦ[ܛ]ܪܝܪܟܐ ܡܛܠ ܬܘܪܓܡܐ ܕ[ܩ]ܢܘܢܐ [ܒܚ]ܕ̈ܬܐ ܀

[1] Puncta plur. desunt. — [2] Ms. ܦܩܡ". — [3] Ms. ܘܐܣܚܪܗ̇: corr. Fraenkel (*Z. D. M. G.*, LII, 154); Mich., p. 457, ܣܚܪܗ̇. — [4] Ms. ܣܘܪܝܐ. — [5] Desunt in ms.

ܘܒܫܒܬ. ܐ̄ܡܛ. ܚܒܝ ܡܪ[ܝ ܬ]ܐܘܡܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
[ܕ]ܚܪܢ ܘܡܪܝ ܬܐܘܕܘܪܐ ܕ[ܫ]ܡܝܫܛ ܘܡܪܝ ܬܐܘܕܘܛܐ[1]
ܗ̇ܘ ܕܓܪܡܢܝܩܐ ܘܡܪ[ܝ] ܝܘܚܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܠܐܬܪܒ:·
ܘܒܫܒܬ. ܐ̄ܢܕ. ܐܬܬܢܝܚ ܩܘܪܝܩܘܣ ܒܒ[ܪ]ܝܟܐ ܚܒܡ
ܡܪܝ ܘܐܬ[ܬ]ܢܝܚ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܡܪܝ ܐܬܢܣ ܣܢܕܠܝܐ
ܕܡܝܛܪܘܦܘܠ[ܝ]ܛܘܣ ܕܐܢ[ܛ]ܝܘܟ[ܝܐ] ܡܛܠ ܫܓܘܫܝܐ ܕܗܘܐ
ܒܥܕܬܐ ܘܬܘܪ̈ܓܐ ܕ[ܚ̈ܫ]ܠ[ܦ]ܐ. ܘܒ[ܬ]ܪܗ̇ ܒܫܢ[ܬ]ܐ ܕܗܘܬ
ܗܫܝܡ ܘܐܡܠ[ܠ]ܝܢ ܒܬ[ܪ]ܗ ܘ[ܠܝܕ] ܠܝܕ[ܐ] ܥܢܝܬܐ
ܘܦܠܓܗ̇[2] ܠܒܢܝܐ ܪܫܝܡ [ܚܡܪ]ܐ ܘܦܘܪܣ[ܢ]ܐ:·
ܘܒܫܒܬ. ܐ̄ܢܘ. ܡܝܬ ܘܠܒܢܝ ܘܐܬܟܠܝ [ܒܬܪ]ܗ ܡܪܘܢ
ܠܒܢܝܐ ܩܫܝܐ ܘܕܝܠܟܐ ܥܠ ܛ̈ܥܝܐ:· ܘܒܬ[ܪ] ܡܝܬ ܐܬܟܠܝ
ܒܬܪܗ ܠܒܢܝ[3] ܐܠܗ ܒܝ ܡܢܚܡܢ[ܝ]. ܗܢܐ ܦܩܕ
ܘܐܬܒܢܝ ܫ[ܘܪ]ܐ ܕܩ̈ܕܝܫܬܐ ܕܣܘܪ̈ܝܝܐ:·
ܘܒ[ܫ]ܒܬ. [ܐ̄]ܣܗ. ܡܝܬ ܚܒܒ ܐܠܗ ܘܐܬܟܠܝ ܚܒܒ
ܐܠܗ ܐ[ܢܫܝܢ.] ܗ[ܘ]ܐ ܕܝܢ ܒܫܘܪܝ ܡܠܟܘܬܗ ܡܪܘܢܐ
ܘܩ[ܪ]ܒܐ ܗܘܬ ܦ[ܪ̈ܣ]ܝܐ ܠܛ̈[ܝ]ܥܐ:· ܘܐܬܟܠܝ [ܒ]ܬܪܗ
ܠܒܪܗ ܡ[ܗܕܝ] ܥܠ ܛ̈ܝܝܐ ....:·
ܘܒܫܒܬ. ܐ̄ܣܘ. ܡܝܬ ܡܪܝ ܘܐܬܢܝܚ ܦܛܪ[ܝ]ܪܟܐ. ܘܐܬܟ[ܒ]ܫܘ
ܐܦܝܣ̈ܩܘܦܐ[4] ܠܪܫܝܢܐ ܐ[ܢܝ] ܦ[ܘܠܣܛܝ]ܗ ܕܡܠܟܐ.
ܘܐܣ[ܬ]ܪܝܘ ܠܗܘܢ ܦܛܪܝܪܟܐ [ܡܪܝ] ܐܘܣܣܝܦ
[ܐܦܝܣ]ܩܘܦܐ ܕܚܪܢ ܡܢ ܕܝܪܐ [ܕܩܪ]ܬܡܝܢ:·
ܘ[ܒܫܢܬ]ܐ ܕܒܬܪܗ̇ ܡܝܬ ܠܘܬ[5] ܡܠܟܐ ܒܡܘܠܐ.
ܘܗܘܐ ܒܬܪܗ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܪܝ ܐܬܢܣ *ܣܢܕܠܝܐ ܡܢ *35 v°.
ܕܝܪܐ ܕܩܪܬܡܝܢ:·
ܘܒܫ[ܒ]ܬ. ܐ̄ܣܛ. ܐܬܬܣܝܡ ܡܪܝ ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ
ܐܦܝ[ܣܩܘ]ܦܐ ܠܚܪܢ ܡܢ ܩܪܬܡܝܢ:· ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ
ܗܘܬ ܡܪܝ ܐܬܢܣ ܒܚܪܢ. ܒܚܪܢ. ܒܚܪܢ.
ܘܐܬܢܝܚ ܘܩܒܪܘܗܝ ܒܥܘܡܪܐ ܕܒܝܬܐ ܠܟܠ ܡܢ ܒܝܬ
ܬܠܒܫܡܝ:·

[1] Ms. ܬܐܘܕܘ″. — [2] Ms. (spatii angustia) ܘܦܠܓ″. — [3] Ms. ܒܢܝ. — [4] Ms. (spatii angustia) ″ܐܦܝܣ abbreviatum. — [5] Vox supra lineam addita.

ܘܒܫܢܬ ܐ̇ܒ̇. ܗܘܐ ܡܪ̈ܕܐ. ܘܡܫܠܡܢܐ ܪܒܐ ܒܒܝܬܐ. ܗܢܕܝܣ ܐܬܒܢܝܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܝܬ̈ ܒܢܝܐ ܘܒܒܒܘ ܦܠܝܪ[ܝ]ܒܐ ܠܡܪܩܘ ܕܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܒܒܠܬܝ. ܘܐܦܝܣܩܘ[ܦܐ] ܕܟܠܗ ܠܩܪܝܬܐ ܚܒܒܘ ܠܗܘܢ ܠܒܪ، ܢܘܚ ܡܢ ܕܢܝܐ ܕ[ܡܪܘܦ]ܬܐ.[1]

ܘܒܫܢܬ ܐ̇ܢ̇. ܡܢܬ ܡܢܪ، ܢܘܚ ܦܠܝܪܒܐ. ܘܒܬܪ ܒܒܪ ܐܠܘ ܩܠܠܒܐ ܟܠܗܘܢ ܐܦܝ[ܣܩܘ]ܦܐ. ܘܠܦܠܝܪܒܘ ܦܠܝܪ[ܒ]ܐ ܣܒܥ ܒܢܬ ܐܣܝܪܐ ܒܗܢ ܚܢܝܢ. ܘܐܣܢܩ ܣܠܦܘܗܝ، ܕܗܘܐ ܪ[ܫܝ]ܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܕܝܪܐ ܡܢ ܕܢܝܐ ܕܡܪܘܬܡ. [ܬ]ܡܢ ܡܢܬ ܡܢܪ، ܕܢܘܣܘܢܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ[2] ܕܢܝܪ ܀

[ܘܒܫܢܬ] ܐ̇(ܦܐ.)[3] ܐܬܐ ܡܪܘܬܐ ܡܠܦܢܝܐ ܡܢ ܡܘܟܠ [ܠܐ]ܬ[ܪ]ܐ ܕ[ܒ]ܝܪܬܐ. ܘܡܒܕܪ ܗܘܐ ܠܡ ܕܒܬܘܡܬܗ ܡܫ[ܠܡܬ] ܢܦ[ܫ]ܬܐ [ܕܡ[ܠ]ܟܐ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܒܠ ܢܦܫܗ [ܕܗ[ܦ]ܟ[ܪ] ܬܕܒ[ܪ]ܬܐ ܐܝܬ، ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ ܐܬܬܘܬܐ ܕܒܝܪܬܐ. ܘ[ܦܩܕ ܗ]ܘܐ ܕܢܦܩܘܢ ܠܒܪ̈ܬܐ. ܘܡܠܟ ܗܘܐ ܠ[ܗ]ܘܢ ܘ[ܡܠ]ܦܢܐ. ܠܡܪ̈ܕܒܝܐ ܕܝܢ ܘܠܥ[ܒ̈ܕ]ܐ [ܘ]ܠܩܫܝܫܐ ܐܡܪ ܗ[ܘ]ܐ ܕܒܫܡܝܐ ܡܫܡܫ. ܘ[ܒܡ]ܫܡܫܐ ܕܪ̈ܐܙܐ ܐܟܠ ܐܡܪܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܒܐܡ[ܬ] ܘ[ܒ]ܕܝ̈ܩܠܢܝܐ ܩܛ[ܠ]ܐ ܒܒܗܘܢ. ܐܢܬܘܢ، ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܐܬ[ܪ]ܐ ܕܕ[ܝ̈]ܪܐ ܀

ܘܒܫܢܬ ܐ̇(..)[4] ܡܝܬ ܕ[ܘܝܕ] ܪܫ[ܥ]ܢܝܐ ܘܗܘ ܕܗܘ[ܐ] ܦܠܝܪܒ[ܐ] ܒܡ[ܠ]ܝ[ܪ]ܐ ܕܡܠܝܘܬܐ. ܦܘܒܝܐ [ܕܝܢ ܠܦܪܒܘ ܦܫ ܒܢܬ ܐܘܣ[ܝ̈]ܐ ܒܗ ܣܒܥ ܀ [ܘܡܢ ܐܡܟܠܝܢ ܚܕܐ ܐܠܗ ܒܢ ܡܠܘܟܝܕ]. ܚܕ. ܣܝܡ ܡܢܬ ܘܣܡ [ܒܬܪܗ ܡܠܗܝ، ܒܪܗ ܗܘ ܕ]ܐܡܠܟܗ. ܘܒܕ [ܣܡ] ܗܘܐ ܐ[ܦܘܗ] ܠܦܪܒܘ [ܡܢ ܒܢܬ] ܐܘܣܝ̈ܐ. ܘܒܬ[ܪ] ܡܩܕܘܢܝܘܣ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܠܗ. ܠܡܪܘܟ: ܡܠ[ܟ]ܠ ܢܘܚ
*36 r°. ܡܠܦܪܘܦܠܝܦܘܣ ܕܬܦܪܘܬ. ܘܐܢܐܡܘܗܝ، *ܒܠܗܘܢ

[1] E Dion., p. 70, suppl. — [2] Ms. (spatii angustia) ܘܣ″. — [3] Ms. .′ܐ̇., spatio vacuo relicto ; e Dion., p. 138, supplevi. — [4] Ita ms., spatio vacuo relicto.

ܘܫܪܐܘܗܝ. ܘܡܟܠܠܗ ܠܗܘܢܪܐ ܕܡܕܝ، ܡܠܬܝ ܘܥܒܕ ܡܢܗܘܢ. ܘ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܟܢ[1] ܒܫܢܬܐ ܡܝܬ ܕܡܗܕܝ. ܐܡܠܟ ܕܝܢ. ܝ. ܫ̈ܢܝܐ. ܘܒ. ܝ̈ܪܚܝܢ :· ܘܐܡܠܟ ܡܘܣܐ ܒܪܗ ܒܬܪܗ ܫܢܬܐ ܚܕܐ. ܐܡܠܟ ܕܝܢ ܒܬܪܗ ܗܪܘܢ ܐܚܘܗܝ، ܫ̈ܢܝܐ (.ܟܓ.)[2] :· ܘܒܬܪܗ ܕܗܢܐ ܐܡܠܟ ܡܘܚܡܕ ܒܪܗ. ܘܩܛܠܗ ܥܒܕ ܐܚܘܗ ܐܠܡܐܡܘܢ ܐܚܘܗܝ. ܘܗܘܬ ܒܠܚܘ[3] ܐܪܒܥܐ ܕܫܘܪܝܐ ܕܠܐ ܡܠܟܐ ܢܗ. ܫ̈ܢܝܢ :·

ܘܒܫܢܬ. ܐ̄ܦ̄ܐ. ܐܬܬܣܝܪ ܡܪܝ، ܝܘܣܦ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܢ ܕܝܪܐ ܕܓܘܒܐ ܒܪܝܐ ܚܣܝܐ ܛܒܐ ܘܡܫܡܠܝܐ :·

ܘܒܫܢܬ. ܐ̄ܦ̄ܒ̄.[4] ܐܬܬܣܝܪ ܡܪܝ، ܩܘܪܝܩܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܢ ܕܝܪܐ ܕܒܘܠܐ. ܒܝܬ. ܒܐܒ :·

ܘܒܫܢܬ. ܐ̄ܦ̄ܓ̄.[5] ܒܝܘ. ܒܣܝܘܢ [ܝܘ]ܡ ܣ[ܓܝܐ]ܬ ܫܠܝܐ ܗܘܝܐ: ܒܪܝܐ ܕܒܪܝܬܐ ܐܠܗ[ܝ]ܬܐ. ܥܠ ܡܢ ܚܠܒܐ ܗܘܐ ܒܥܘܡܩ ܟܪܝܣܬܐ. ܘܐܬ[ܬ]ܝܗܒܬ ܠܬܫܪܬ ܟܪܝܣܬܐ. ܘܐܬܬܣܝܡ ܒܒܪܬܐ ܪܒܬܐ ܕܣܘܡܩܐ :·

ܘܒܫܢܬ. ܐ̄ܦ̄ܕ̄. ܐܬܬܣܝܪ ܡܪܝ، ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܢ ܕܝܪܐ ܕܩܢܫܪܝܢ ܒܩܠܝܢܝܩܘܣ ܟܪܝܣܬܐ :· ܘܒܪ ܗܘܐ ܟܠܬ ܗܘܐ ܒܬܪܗ ܦܛܪܝܪܟܐ ܢܘܚܐ ܡܢ ܕܝܪܐ ܕܟܢܫܪܝ، ܘܒܗ. ܒܫܢܬ. ܐ̄ܦ̄[ܗ̄]. ܐܬܬܣܝܪ ܕܝܢ ܒܕܝܪܐ ܕܡܕܝ، ܫܠܡܐ ܕܟܘܡܝܢܘܣ :·:·:·:·

[1] Ms. ܘܒܢ. — [2] Deest in ms. — [3] Ms. ܒܠܚ. — [4] Sic Mich. p. 484; sed ultima littera hic parum perspicua et fortasse ut ܗ legenda est. — [5] Ms. ܐ̈ܦ., spatio vacuo relicto: e Mich., p. 498, supplevi.

CHRONICA MINORA

PARS TERTIA

EDIDERUNT E.-W. BROOKS, I. GUIDI, I.-B. CHABOT

I. CHRONICON ANONYMUM AD ANN. P. C. 813 PERTINENS

II. CHRONICON IACOBI EDESSENI

III. NARRATIONES VARIAE

IV. EXPOSITIO GENERATIONUM, FAMILIARUM ET ANNORUM

V. DESCRIPTIO POPULORUM ET PLAGARUM

VI. DE FAMILIIS LINGUARUM. — FRAGMENTUM EPITOMES EUSEBIANAE

EDIDIT E.-W. BROOKS

VII. PSEUDO-DIOCLIS FRAGMENTUM

EDIDIT IGN. GUIDI

VIII. DOCUMENTUM NESTORIANUM

EDIDIT I.-B. CHABOT

ܡܟܬܒ ܙܒܢܐ
ܕܡܛܝܐ ܠܫܢܬ ܬܬܡܘ. ܠܡܫܝܚܐ :·:[1]

. . . . ܗܐ. .ܐ[. . . .

. . . . :·:

Brit. Mus. Add. 14, 642 36 v°.

ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ] ܘܫܬܝܢ ܘܫܬ ܐܬܬܚܝܕ ܡܪܝ ܢܘܐܝܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܒܚܪܢ[ܬܐ. ܘܐܬܬܣܝܡ ܦܠܓܗ ܒ]ܕܒܟܐ[2] ܡܢܬܐ ܕܟܠ ܦܢܬ ܢܗܪܐ. ܘܗܢܘܢ ܦܩܕ ܐܒܘܓܥܦܪ ܕܗܘ ܒܒܕ ܐܠܗܐ [ܡܠܟܐ] ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܐܠܨ ܐܝܟ ܕܢܣܪܘܢ ܠܦܛܪܝܪܟܐ[3] ܠܐܝܣܚܩ ܐܦܝܣܩ″ ܕܚܪܢ : ܕܐܬܘܗ[ܝ ܗܘܐ ܕܝܪܝܐ] ܡܢ ܕܝܪܐ ܕܩܪܬܡܝܢ. ܠܗ ܕܝܢ ܠܗܢܐ ܐܝܣܚܩ. ܐܬܚܣܘ ܣܝܕܠܝܐ ܡܝܛܪܘܦܠܝܛܐ ܕܚܪܢܬܐ ܐܫܪܝܗ ܥܠ ܚܪܢ ܡܪܘܕܐܝܬ ܘܠܐ ܐܠܗܐܝܬ. ܗܘ̇ܐ ܓܝܪ ܪܒܢܐ ܠܐܬܝܣܘ[4] ܘܐܦ ܠܡܠܟܐ ܡܢ ܚܠܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ. ܡܬܐܡܪܐ ܓܝܪ ܕܒܕ[5] ܒܟܬܪ[6] ܗܘܐ ܒܦܠܘܪܐ ܕܐܘܪܗܝ، ܒܕܝܪܐ ܗ̇ܘ ܕܡܬܩܪܐ ܒܝܬ ܦܘܪ̈ܩܘܣܐ. ܐܬܐ ܠܘܬܗ ܐܢܫ ܕܝܪܝܐ ܐܟܣܢܝܐ. ܘܫܪܐ ܠܘܬܗ ܘܐܬܚܢܢ ܡܢܗ ܕܢܠܦ[ܗ] ܕܐܝܣܚܩ. ܘܟܕ ܒܥܐ ܕܢܐܙܠ. ܐܡܪ ܠܗ ܗ̇ܘ ܐܟܣܢܝܐ ܠܐܝܣܚܩ ܕܢܬܠ ܠܗ ܡܢܬܐ ܡܢ ܐܟ[ܣܢ]ܝܐ. ܘܟܕ ܦܬܚܗ. ܐܫܟܚ ܡܢ ܡܘܪܒܗ ܙܪ̈ܘܥܐ ܚܕ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܒܫܐܕܝܢ.[7] [ܘܐܡܪܝܢ][8] ܡܢܗ ܟܠ ܗ̇ܘ ܐܟܣܢܝܐ ܘܐܓܢܒܗ ܘܗܘܐ ܠܗ ܕܗ[ܒ]ܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܝܣܚܩ ܟܠܗ ܒܪܓܠܬܗ ܕܐܘܡܢܘܬܐ ܘܡܛܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܠܦܗ̇ ܠܗ. ܘܗ̇ܘ ܐܡܪ ܗܘܐ ܕܠܐ ܢܚ ܠܡܕܐ[9] ܡܕܡ. ܐܠܐ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܐܬܐܠܦܬ ܠܗ ܗ̇ܝ ܒܫܐܕܝܢ. ܘܐܡܪܬ، ܕܢܦܩ ܕܢܐܙܠ ܒܡܘܕܝܢܐ. ܐܙܠ ܠܒܒܗ ܐܝܣܚܩ

[1] Inscriptionem addidi. — [2] E Barh., *H. E.*, I, 315, suppl. (cf. 249, 6); in textu Mich. (p. 473): ܚܪܢ. — [3] Ms. ܠܦܛܪ″. — [4] Ms. ܠܐܬܝܣܘ. — [5] Vox supra lineam scripta. — [6] Ms. ″ܥܒ. — [7] Ms. ܒܫܐܕܝܢ. — [8] E. Mich. Syri Chronico suppl., ed. Chabot, p. 474. — [9] Ms. ܠܡܕ.

ܕܢܒܝܪܗ. ܘܟܕ ܐܘܠܝܢ ܡܣܦܗ ܘܐܦܠܗ ܒܝܕ ܡܢ ܠܥܒ̈ܕܐ ܒܬ[ܪ̈]ܥܐ ܕܐܝܬ ܒܦܠܘܪܐ [ܘ]ܫܒܪ ܒܬܪܗ ܟܐܦܐ ܚܕܐ ܪܒܬܐ ܘܩܛܠܗ. ܘܗܕܐ ܗܒܪ ܒܪ ܟܡܥܒܪ ܕܣܘܠܟܐܐ ܐܝܬ ܒܒܢܗ ܡܢ ܗ̇ܘ ܒܣܐܘܪܝܢ. ܘܟܕ ܒܪܝܫܗ ܠܡܘܪܒܗ. ܠܐ ܐܫܟܚ ܒܗ ܐܠܐ ܗ̇ܘ ܝܪ̈ܘܩܐ. ܘܡܛܠ ܐܬܬܘܝ ܘܐܬܚܒܠ ܒܢܦܫܗ ܥܠ ܩܛܠܗ ܕܗ̇ܘ ܕܝܪܝܐ. ܘܡܢ ܒܠܬ[ܗ̇ ܕ]ܗܕܐ ܒܡܐܘܪܝܢ ܣܒܪܘ ܕܢܗܘܐ ܪܢܝܢܐ ܠܡܕܒܠܢܐ. ܘܕܡܣܪܝܛ[ܘܗܝ ܐܦܝܣܩܘ"] ܠܚܪܢ ܒܡܫܒܪܐ ܕܗ̇ܝ ܕܡܒܠܦ ܠܗ̇ ܠܗ ܠܐܘܡܢܘܬܐ. ܗܒܘܬ ܘܡܒܝܢܗ̇ ܕܠܬܐ ܐܬܒܢܝܬ, ܠܐܒܘܓܕܦ[ܪ] ܟ̈ܠܒܐ. ܘܥܠ ܗܕܐ ܒܬܪ ܡܢܬܗ ܕܐܘܣܝܣ ܒܢܫ ܐܝܢ ܠܐܦ̈ܝܣܩܘ". ܘܟܝܪܐ ܐܝܢ ܕܢܒܕܘܢܝܗܝ, ܦܠ[ܦܠ]ܪܒܐ ܡܦܠܝܐܝܬ. ܘܐܡܪܝܢܘܗܝ, ܒܪܫܥܢܐ. ܘܡܛܠ ܕܝܕܥ ܗ̣ܘ ܕܘܢܐ ܕܠܐ ܡܬܡܟܠ ܝܘܣܐܝܬ ܬܒܥ ܡܢ ܡܠܟܐ ܡܫܝ[ܛ]ܠܝܢ[1] ... ܬ.ܬ.ܐ ܕܢܬܡܟܠ ܡܢ ܒܠܫ. ܘܝܗܒ ܒܝܪܘܢܐ ܘܫܒܘܩܬܐ ܡܢ ܓ̈ܙܪܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܫܬܘܕܝ ܠܗ ܕܢܦܩ ܘܡܟܢܫ ܒܡ̈ܪܐ ܕܢܫܝܢ ܠܗ̇ ܠܐܘܡܢܘܬܐ: ܘܡܠܦ ܠܗ̇ ܠܗ. ܗ̇ܝ ܕܒܬܪ ܙܒܢܐ ܩܠܝܠ ܒܪ ܫܒܪ ܒܬܪܗ ܘܒܗܒ[2] ܒܒܝܬܗ ܘܢܟܒ ܕܓܠܟܐ ܗ̣ܘ ܘܠܐ ܢܟܣ ܠܗ̇ ܘܡܦܠܓܢܘ[3] ܡܦܠܓܐ ܒܗ. ܦܩܕ ܘܢܣܒܘܗܝ, ܘܫܕܘܗܝ, ܠܦܓܪܗ ܒܦܘܪܬ. ܘܐܬܦܪܥ ܢܘܟܠܐ ܕܫܪܐ ܗܘܐ ܚܠܦ ܩܛܠܗ ܕܗ̇ܘ[4] ܕܝܪܝܐ ܡܣܟܢܐ. ܘܗܕܐ ܐܬܬܒܥܬ ܒܡܘܬܐ ܒܝܫܐ. ܗܟܘܬ ܘܒܬܪ ܡܘܬܗ ܕܗܢܐ ܐܢܣܛܣ. ܬܘܒ ܐܝܟ ܐܝܢ ܡܠܟܐ ܠܐܦܝܣ" ܘܡܒܒܕܘܗܝ, ܦܠܪ" ܠܐܬܢܣܝ ܡܦܠܓܪܘ" ܕܡܢܦܪܘܛ ܕܗ̇ܘ ܡܕܒܠܢܐ. ܘܝܗܒ ܠܗ ܡܫܝܠܝܢ ܘܩ̈ܠܝܢܐ ܡܪ̈ܝܢܐ[5] ܘܦܘܣܕܝܢܐ ܡܪ̈ܝܢܐ ܕܐܝܟ ܕܢܬܡܟܠ ܡܢ ܒܠܫ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܚܪܢ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܕܢܦܩܘܢ ܠܐܦܪܒܗ ܘܢܡܟܠܘ ܒܝܘܡܐ. ܘܟܕ ܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܒܐ ܕܡܣܪܝܢ ܠܗܘܢ ܐܦܝܣ" ܠܒܝܬ ܕܝܢܘ ܬܠܡܝܕܘܗܝ

[1] Ms. ܒ". — [2] Videtur littera una sub lineam scripta esse. — [3] Ms., ut videtur, ܘܡܦܠܓܘ. — [4] Ms. ܕܗ̇ܘܘ. — [5] Ms. ܡܪ̈ܝܢܐ.

ܕܐܘܣܛܣ ܗ̇ܘ ܕܐܡܪܝܢ ܗܘ ܠܟܠ. ܘܠܐ ܙܒܢܝܢ ܗܘܘ. ܐܠܐ ܕܓܠܝܢ ܗܘܘ ܐܦ ܒܝܢܗ ܕܝܠܗ. ܘܠܫܪܬܐ ܒܗ ܐܬܐܠܝ[1] . . . . ܒܪܡ ܠܐ ܦܐܫܐ ܘܡܪܢܫܐ ܒܢܫܐ. ܕܠܝܬ ܠܦܘܪܣܐ ܗܘ ܗܘܐ ܓܒܪ . . . . ܒܠܒܘ ܒܠܒܗ̇، ܒܠܠܝܐ ܐܢܫܝܢ ܒܗ ܪܬܚܘ ܒܥܠܝܐ ܘܫܒܘ ܒܠܒܗ̇، [. . . ܘܫܘܒܗ]،[2]. ܐܢܫܝ̈ܢ [ܕܝܢ] ܐܡܪܝܢ ܕܟ̈ܐܢܝ، ܐܡܘܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܕܝܪܘ ܗܕܐ. ܘܫܕ[ܘ . . . .]ܪܢܐ ܘܩܛܠܘܗ̇. ܒܪܡ ܕܦܘܪܣܝܐ ܗܘܐ ܒܗܬܗ ܠܣܓܝܐܐ ܐܣܬܒܪ[ܬ][3]. ܘܒܬܪ ܕܓܪܐ ܫܘܠܡܗ̇، ܠܦܓܪܗ ܘܐܣܣܘ ܫܒܩܘܗ̇، ܒܕܝܪܗ ܘܫܒܩܘܗ̇، [ܒܓܘܪܢܐ][2] ܒܐܘܣܪܐ ܀ ܒܬܪ ܗܢܐ ܐܬܒܢܝܘ[4] ܐܦܝ̈ܣ" ܘܐܣܦܪܝܣܘ ܒܠܝܫܗܘܢ ܦܛܪܝ [ܠܓܘܪܓܝ] ܡܢ ܒܝ[ܠܬ]ܗܘܢ[2] ܡܢܬܐ ܗ̇ܝ ܕܝܗܒ ܓܘܣܢܐ ܕܒܐܬܪܐ ܕܢܫܒܢ. ܗܢܐ ܕܒܫܘܪ، ܠܠܝܘܬܗ [ܐܬܪܗ̇][2] ܒ[ܓ]ܘܡܒܪܐ ܕܒܬܘܡܪܐ ܕܢܝܪܐ ܕܡܢܫܪ̈ܐ. ܐܬܬܣܪܝܘ ܕܝܢ ܒܡܒܘܓ ܫܢܬ ܐܠܦ [ܘܫܒܥܝܢ][2] ܕܝ̈ܘܢܝܐ ܒܐܝܪ ܒܗܘܢ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܝܢܬܗܘܢ ܕܐܦܝ̈ܣ" ܢܘܣܝ ܕܩܠܝܢܝܩܘܣ [ܕܗܘܒ ܐ]ܦܝ̈ܣ" ܕܗܕܐ. ܕܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܓܘ[ܪ]ܓ ܙܒܢܐ. ܘܡܓܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܐܠܒܫܘ (ܘܐܡܪܘ)[5] [ܕܠܐ] ܢܫܒܘܩ ܠܐܢܫ̈ܐ ܕܪ̈ܝܐ ܘܕ[ܪ̈ܝܫܐ][6] ܘܢܣ[ܦ]ܪܘܢ ܠܒܢ̈ܝ ܒܠܒܕܐ. ܒܓܠܠ ܗ̇ܝ ܕܒܕ[ܒܥܠ] ܗ̇ܘ ܒܘ]ܪܓܝ. ܢܘܪ̈ܐ ܠܒܫ ܗܘ[ܐ ܒܗ ܒܬܓܡܐ] ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ ܡܒܝܐ ܗܘܐ ܀ ܘܗܕܐ ܫܦ[ܪ]ܘ ܒܓ[ܠ]ܠ ܕܠܝܫܗܘܢ ܒܠܝܦܕ [ܢܓܕ ܗܘܐ][2] ܠܗ̇ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ. ܘܒܕ ܦܪܫܘ ܐܦ[ܝ̈ܣ]ܘ" . . . .]ܗܐ [ܘܗ̇ܦܟܘ ܐܦܝ̈ܣܘ"][2] ܠܒܝܪ̈ܐ ܘܒܟܪܘ ܦܪܬ ܐ[ܒܒܕ] ܒܗܘܢ ܫܦܝܠܐ ܘܐܫܬܥܒܕܘ ܠܗܘܢ ܪ̈ܫܐ ܠܗܘܢ][2] ܐ[ܦܝ̈ܣܘ" ܕܩܠܝܢܝܩܘܣ[7] ܘܐܣܦܪܝܣܘܗܝ،
* 37 r°. *ܦܛܪܝܪܟܐ. ܗ̇ܘ ܕܐܦ ܒܕܝܢܐ] ܕܦܛܪ[ܝܪ]ܟܘܬܐ ܐܝܬܘ" ܗܘܐ ܬܠܡܝܕܗ. ܘ[ܟ]ܕ. . . . . ܦܛܪ[ܝܪܟܘܬܐ] ܕܟܠ

[1] Ms. ܐܬܐܠܝ. — [2] E Mich. Syr., p. 475, suppl. — [3] Ms. ܐܣܒܪ[ܬ] — [4] Ms. ܢܦ". — [5] Ms. ܘܡܠܟܘ. — [6] Ita coniec. Fraenkel (*Z.D.M.G.*, LIV, 560). — [7] E Mich., p. 476, suppl.

ܠܒܝܬ ܐ[ܘܪ]ܗܝ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܢܦܠܬ ܦܠܓܘܬܐ ܘܫܓܘܫܝܐ ܒܥܕܬ[ܐ]. ܘܠܡܘܪܝܩܝ¹ ܩܡ] ܫܒܩ ܗܘܐ ܠܦܢܝܬܐ ܡܥܪ̈ܒܝܬܐ ܘܠܡܕܢܚܝܬܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܚܣܪܬܐ. ܬ̈ܗܡܘܢܩܝ[ܐ ܕܝܢ . . . . . .] ܒܢ̈ܝ ܡܐܠܝܣܘܣ ܦܪܕܘ ܠܢܘܣܚ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܘܠܐ ܐܬܪܟܢܘ ܐܦܠܐ [ܕܢܒܪܘܢ ܥܡܗܘܢ :·:][1] ܘܠܥܝܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܐܬܝܬܗ̇[2] ܕܐܠܦ ܘܥܡܗܘܢ[3] ܘܐܬܬ ܒܢܝܐ ܡܠܟܐ ܕܒܪ ܐܠܗ ܐܡܓܘܫܐ ܡ[ܩܕܫܬܐ ܥܠ] ܕܡܠܟܬ ܠܒܠ ܡܢ ܡܓܘܫܘܬܐ ܘܥܡܗܘܢ̇ ܠܓܒܪ.[4] ܘܥܒܕ ܒܥܝܬܐ ܡܢܗ ܢܘܣܚ. [ܘܗܘܐ ܒܗܕܐ] ܥܝܬܐ ܒܪܕܐ ܦܠܘܓܐ ܘܣܘܟܠܐ ܕܐܝܟ ܕܡܬܐܡܪܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܟܠ ܒܐܦܐ ܡܢܗ [.ܝ. ܠܗܓܪ̈ܐ.][5] ܒܪ ܕܝܢ ܡܢܗ ܢܘܣܚ ܡܢ ܕܗܘ ܗ̇ܘ ܕܗܪܐ ܗ̇ܘ ܕܒܥܡܗ ܕܢܘܣܚ ܐܬܦܪܥ ܕܢܥܘܟ ܠܡܪܝܬܐ. ܘܐܬܒܥܝܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܡܪܘܓ ܘܒܥܒܪܘ[6] ܥܝܢܐ ܒܗܬ ܠܗ ܠܓܘܪܓܘ[7]. ܒܥܝܢܬ ܐܠܦ ܘ[ܥܡܗܘܢ] ܘܬܡܗܐ. ܘܒܪ ܠܐ ܡܢ ܐܘ ܒܬܪ ܗ̇ܘ ܥܝܢܐ. ܐܝܠ ܗ̇ܘ ܪܥܝܐ ܕܗܘܐ ܠܗܬ ܡܠܟܐ. ܘܦ̈ܓܝܐܬܐ ܒܬ̈ܝܥܬ[ܐ] ܡܣܦܪܢ ܗܘܐ ܠܡ̈ܠܟܐ ܥܠ ܓܐܘܪܓܝ. ܘܐܡ̈ܪܐ ܗܘܐ[8] ܕܡܟܠܐܝ ܠܝ ܡܠ̈ܟܐ ܕܢܗܘܐ [ܦܓܪ̈″] ܡܓܪ̈ܐܝܬ. ܘܒܪ ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܕܒܠ ܡܢܗ ܠܐ ܥܡܠܐ ܐܝܬ ܒܥܡܝ ܩܝܠܝܢ ܕܡܠܟܐ[9] [ܐ]ܡܪ[10] ܠܝ ܕܠܐ ܡܢܘܡ ܐܝܟܐ ܕܢܦܠ ܥܝܢܐ ܕܒܥܝܐ ܕܠܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܠܝ. ܘܒܪ ܥܒܪ ܡ̈ܠܟܐ ܘܩܪܝܗ, ܥܐܠܗ ܒܠ ܗܘܐ ܘܒܗܡܗ ܕܥܪܪܐ ܐܡ̈ܪܝܢ ܕܐܡܪܬ ܗܘܢ ܕܠܐ ܒܐܠ[11] ܥܒܪܐ ܕܒܥܝܐ ܕܠܝ ܠܡܕܝܢܬ[ܝ.] ܐܡܪ[12] ܠܗ ܕܠܐ ܐܡܪܬ. ܘܗܘܐ ܥܡܗ ܒܒܢܝ ܒܩܘܡܒܪ̈ܐ[13] ܦܓܝܐܐ ܬ̈ܘܪܐ ܘܕܢܚܪܐ ܕܢܦܩ[ܬ]ܐ [ܕܠܝ.] ܘܢܦܠ ܡܠܟܐ ܕܡܢ ܢܣܒܐ ܐܥܠܝܗܘܢ. ܒܬܪ[14] ܒܥܘܬܐ ܡܬܬܢܗ ܠܓܠ[ܬܐ]

[1] E Mich., l. c., suppl. — [2] Ms. ܘܗ″. — [3] Ms. ܥܡ″. — [4] Ms. ܓܒܪ. — [5] E Mich., p. 474, suppl. — [6] Ms. ܥܒ″. — [7] Hic voces ܠܐ ܠܐ scriptae et deletae sunt. — [8] Hic insertum est ܘܐܡܪ, litteris ܐܡܪ deletis.— [9] Ms. ″ܩܠ ܡܠ ܥܡ″. — [10] Lectio incerta. — [11] Ms. ܒܠܐ. — [12] Littera ܐ e ܘ correcta. — [13] Puncta plur. desunt. — [14] Hic litterae ܦܐ scriptae et deletae sunt.

ܘܟܠܒ¹ ܐܢܬܬܐ ܬܓܠܒܐ ܒܠܝܘܪ. ܘܟܕ ܐܬܒܥܗ ܕܢܠܦܗ
ܐܘܟܝܘܬܐ ܕܚܟܡܝܢ. ܘܐܡܪ [ܠܗ] ܠܡܕܡ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ.
(..............)² ܘܟܕ ܫܐܠܗ ܕܟܠ ܡܢܐ ܠܐ
ܡܫܟܚܬ ܒܡܦܩ[ܝ ܦܫܝܠܝܢ] ܡܢܗ. ܐܡܪ ܡܠܠ ܕܠܐ
ܦܫܝܩܐ ܠܝ ܕܐܠܗܝ ܠܐܢܫ ܒܡܦܫܩܐ³ ܕܢܬܡܠܟܪ ܠܝ.⁴
ܘܟܕ ܚܙܐ ܡܠ[ܟܐ] (.....)⁵ ܒܪܝܡ ܦܘܩ ܘܚܫܒܘܗܝ
ܒܢܬ ܐܦܝܪܐ. ܘܫܕܪ ܡܠܟܐ ܘܩܪܐ ܠܐܦܝܣܩܘ".
ܘܟܕ ܕܢܘܗܝ ܒܠܝܘܗܝ ܦܫܐ ܠܗ ܠܕܘܟ ܕܕܝܪܐ. ܘܟܕ ܠܐ
ܫܡܥ ܘܠܐ ܦܬܚ ܡܫܡܝܢܘܗܝ ܦܫ[ܩܘܢ.] ܘܝܗܒ ܠܗ
ܦܫܝܠܝܢ ܘܫܠܐ ܡܢܝܐ⁶ ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ ܒܟܬܒܗ. ܘܐܝܬ
ܗܘܐ ܠܡܢܝܐ [ܒܠܒܘܢ] ܕܫܠܦ ܘܠܝܢܘܗ ܓܠܟܐ ܗܘܐ
ܡܕܡܢܝܐ ܦܘܫܩܐ ܘܕܝܫܐ. ܕܐܠܝܢ ܗܘܘ⁷ ܠ[ܡܕܡܢܐ]
ܕܢܬܬܦܩܘܢ ܒܪ ... ܡܦܫܩܢܘܬܐ ܒܡܘܪܟܢܐ. ܘܗܟܢ
ܐܬܪܦܘ ܐܦܝܣ ܘܩܫܝܫܡܝܢܐ⁸ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܠ ܕܡܫܟܚ
ܗܘܐ ܕܢܪܘܡ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ، ܘܡܬܠܒܝܢ. ܐܚܝܕ ܗܘܘ
ܠ[ܗ] ܡܫܐܝܬ ܘܡܬܠܝܢ ܫܢܝܢ⁹ ܠܗ ܒܒܝܬ ܫܒܘܫܝܐ
ܕܫܪܝܢ. ܘܗܟܢ ܦܫܬ ܒܕܬܐ ܒܪ ܒ[ܠܝܠܝܐ] ܘܡܒܢܘܒܝܢ
ܦܘܠܡܝܢܐ¹⁰ ܒܪ ܡܢܐ ܠܡܘܬܗ ܕܕܘܟ. ܘܫܪܝܐ ܕܪܫܝܡܐ¹¹
ܕܫܡܝ ܐܠܗܐ ܠ[ܦܬܪ،] ܠܗܪܟܐ.
ܘܟܫܝܫܘܬܐ ܕܐܠܦ. ܘܦ. ܗܘܐ ܪܒܠܐ¹² ܡܫܝܚܐ ܘܐܬܓܠܝ
ܒܦܘܪܐ ܪܒܬܐ. ܦܬ[ܒܪܐ] ܗܘ ܕܦܫܝ[ܕ]ܝܢ ܗܘܘ ܠܗ¹³
ܒܫܢܝܐ¹⁴ ܕܒܗ. ܘܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܒܝܬܐ ܐܟܘܠܝܦܪ
ܠܪܦܝ[ܡܘܗ] ܕܟܠ ܚܝܒ ܡܐܠ[ܦܝܣܝܡ]ܘ[ܣ]ܘ. ܒܗܢܐ ܘܟܢܐ
ܐܬܐܬܒܢܬ¹⁵ ܐܬܬܐ ܠܡ ܒܐܬܪܐ ܕܒܡܦ[ܪܝܐ]¹⁶ ܕܠܐ

¹ Ms. ܘܟܠܟ. — ² Excidit aliquid; fortasse suppl. e Mich. qui habet, p. 477 : ܠܐ ܡܨܐ ܐܢܐ ܒܗ ܡܕܡ ܘܡܫܡܠܝܐ ܕܐܠܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ. Hic voces ܦܫ[ܩ ܘܡ]ܫܡܥܘܗܝ scriptae et deletae sunt. — ³ Ms. ܒܡܦܫܩܢܐ. — ⁴ Sequitur signum omissionis, sed voces ad quas remittit deperditae sunt; fortasse post ܡܠܟܐ ponendum fuisset, ubi aliquid desiderari videtur. — ⁵ Excidit aliquid. Habet Mich., l. c., ܘܠܐ ܫܡܥ ܘܠܐ ܐܫܬܡܥ. — ⁶ Ms. ܡܢܝܐ. — ⁷ Ms. ܗܘܐ. — ⁸ Ms. ܘܩܫܝܫܐ". — ⁹ Ms. ܫܢܝܢ" — ¹⁰ Ms. ܡܢ". — ¹¹ Locus fortasse corruptus. — ¹² Ms. ܐܠܦ". — ¹³ Ms. ܗܘ. — ¹⁴ Ms. ܒܫܢܝܐ. — ¹⁵ Ms. "ܐܬܬܐ. — ¹⁶ E Mich., p. 476, supplevi.

ܡܬܘܡ ܫܩܠܬ ܦܘܪܥܢܘܬܐ. ܐܦܠܐ ܚܠܒܐ ܢܚܘܬ. ܘܐܦܠܐ (ܐܣܛܘܢܘܬ ܚܠ)[1] ܫܟܝܚܐ ܗܘ ܒܪ ܡܘܬܐ ܗܘܐ [ܠܕܪܗ.] ܣܘܒܪܢܐ ܬܟܝܗܐ ܘܕܟܦܢܐ ܫܪܝܪܐܝܬ ܘܕܠܒܪ ܡܢ ܒܝܬܐ. ܘܒܪ ܫܒܒ ܠ[ܒܝܬܗ] ܕܥܡܪ، ܒܪܗ ܕܡܠܟܐ ܫܕܪ ܒܬܪܗ ܘܐܬܬܗ̇ ܘܒܢܝܗ ܠܗܘ[ܒܪܐ ܘܐܬܟܠܘ][2] ܕܫܪܪܐ.:.

ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܡܢܝܢ ܘܬܠܬ ܫܪܝܗ̇، (ܐܒܘܓܥܦܪ)[3] ܠܒܟܘ [ܐܚܘܗܝ، ܡܢ ܓܙܪܬܐ][4] ܘܐܘܩܕ ܚܠܦܘܗܝ، ܠܒܘܫܐ ܒܪ ܡܘܓܕܒ ܢܘܒܐ ܪܘܡܝܐ. ܗܒܢܐ [ܘܒܟܘܫܝܪܝܢ][2] ܠܐܝܫ] ܕܩܘܝܢ ܠܗ ܒܘܫܐ ܒܪ ܣܘܠܝܡܢ ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܫܒ̈ܝܐ ܘܡ[ܢܟܣܬܐ][2]. ܘܒܬܪ ܒܠܗ ܒܫܦܠܐ ܘܕܗܒܐ][5] ܕܚܠܒܐ ܠܒܢܬ ܠ[ܥܗ] ܒܪ ܡܟܐ ܕܠܐ ܡܫܬܟܚ ܗܘܐ ܘܪܘܝܐ ܐܘ [ܕܐܢܫ ܣܦܩ ܐܠܐ ܐܢ ܢܣܒ ܬܐܠܝܢܐ.][6] ܘܐܬܐܠܨܘ [ܒܫܢ̈ܝܐ] ܣܓܝܐܐܝܬ ܒܪ ܡܟܐ ܕܢܫܐܠܘܢ ܒܘܬܐ .... ܘ. ܠܦܢ̈ܘܗܝ، ܘܥܒܪܝܐ ܗܒܘܬ. ܢܦ̈ܠܐ [................ ܥܒܪܐ] ܬ̈ܪܘ[6] ܒܪܘܝܐ. ܘܦ̈ܠܛܐ ܘܦ̈ܠܛܬܐ ܕܢܦܠܝܢ [..... ܒܥܒܪܐ ܘܪ̈ܘܝܐ[6] ....] ܡܢ ܥܠܝ ܐܪܘ، ܠܗܘܢ. ܡܕܡ[7] ܕܗܘܐ[8] .... ܡܛܠ ܐܝܟܢ ܘܫܩܠ ܒܠܒܐ [ܕ............ ....]ܬ.:.

ܘܒܗ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ [ܡܝܬ ܐܒܘܓܥܦܪ ܡܠܟܐ ܟܕ ܐܡܠܟ ܫ̈ܢܝܐ ܥܣܪ[ܝܢ ܘܬܪܬܐ ܘܬܪ̈ܝܢ ܝܪ̈ܚܐ. ܘ[ܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܡܗܕܝ، ܒܪܗ. ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ[6] ܩܘܣ[ܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪܘ]ܡܝܐ. ܘܡܠܟ ܒܬܪܗ ܠܐܘܢ ܒܪܗ. ܘܢܣܒ ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܒܠܗܘܢ][9] ܥܡܡ̈ܐ ܘܐܣܪ̈ܝܐ. [ܘܢܦܩ ܒܒܝܬܗܘܢ ܐܦ ܠܒܪ ܦܘܪܫܢܐ][9] ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘ]ܬܡܢܝܢ ܘ[ܬܫܥ[9] ܕܝܘ̈ܢܝܐ ....:.

[1] Desunt in ms.; e Mich., l. c., supplevi. — [2] E Mich., l. c., suppl. — [3] Deest in ms. — [4] ″ e Mich., l. c., supplevi. — [5] E Mich., p. 476, 477, suppl. — [6] E Mich., p. 477, suppl. — [7] Ms., ut videtur, ܡܕܡܝ. — [8] Lectio incerta. — [9] E Mich., p. 478, suppl.

37 r° *ܘܟܬܒܬ ܐܦ ܥܠ ܡܟܐܐ] ܘܫܪܐ ܕܩ̈ܫܝܐ [............. .... ܗܟܢ][1] ܕܝܢ ܒܡܘܪܝܐ ܒܐܬܪܐ ܕܦܠܘܓܝܐ. ܘ[ܡܛܠ ܗܕܐ ܫܠܡ ܠܕܝܢܐ ܕܡܢ ܒܪܘܓܙܐ][1] ܘܐܕܪܒܗ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܠܗܐ ܘܒܗ̇ ܡܠܟ ܫܢܘܗܝ، ܘܒܗ̇ ܐܬܬ[ܣܝܡ. ܘܒܣܝܢܝ][1] ܕܝܠܗ̇ ܕܫܢܬܐ ܐܬܒܫܝܘ ܐܦ̈ܝܗ″ ܠܒܟܐܕܝܐ ܘܕܒܘܪܬܐ ܕܒܦܘܫܬ[ܐ ܕܝܢ. ܘܒܟܒܪܘ ܒܥܠܬ]ܐ[1] ܕܡܢ، ܢܦܘܩ ܡܢ ܒܝܬܐ ܒܪܢܐ ܘܐܣܪܝܗܘܢ، ܒܠܝܗܘܢ ܦܛܪܝܟܐ. ܘܒܪ [ܢܦܩ] ܕܢܐܘܠ ܢܣܒ ܫܠܝܛܢ ܡܢ ܡܠܟܐ. ܘܡܫܟܠܘ ܐܘܪܫܗ ܘܗܦܟ ܐܕܪܒܗ ܦ[ܘܩܕܢ]ܐ [ܕܐܠܗܐ] ܒ[ܡܐܡܪ]ܐ [ܕ]ܡܢ، ܐܬܬܣܝܡ ܗ̇ܘ ܕܠܒܠ ܡܢ ܬܠܒܫܬܟܘ. ܘܒܗ ܡܠܟ ܫܢܘܗܝ، ܒܐ[ܝܕ ܒܝܘ][1] ܡ[ܕܒܪܢܐ ܕܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܡܐܐ ܘܬܠܬ ܕܝܘܢܝܐ. ܫܪ ܕܝܢ ܐܦܝܣܩ″ ܐܣܛܝܢ ܠܗ[ܕܘܗ، ܐܬܬܣܝܡܐ[2] ..]ܐ. ܒܬ. ܠܒܠܒܢ.

ܘܟܬܒܬ ܐܦ ܥܠ ܡܟܐܐ ܘܐܪܟܒ ܕܢܘ̈ܩܝܐ ܕܩ̈ܫܝܐ ܐܬܒܫܝܘ ܐܦ̈ܝܗ″ ܠܫ[ܪ]ܟ [ܘܒܬܟܒܝܐ[3] ܒܐ]ܒ ܢܝܟܐ. ܐܣܛܝܘ[4] ܪܝܫܐ ܠܒܕܬܐ ܡܘܪܝܐܘܣ ܬܠܬܝܢܐ ܡܢ ܕܝܢܐ ܕܒܝܘ[ܢܐ] ܠܒܢܝܐ ܡܠܝܠܐ ܘܢܘܒܬܝܐ. ܕܒܝܐ ܒܕܘܒܪܘ[5] ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܝܦܫܗ ܘܒܦܛܪܗ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕ.. ܘܡܠ ܚܠܝܨ ܪܫܝܥ ܗܘܐ ܘܚܠܒܕܝܢ ܕܗܫܪ ܗܘܐ ܘܦܩܕ ܐܝܟ ܕܒܝܫܗ ܢܦܩ ܗܘܐ .... ܘܗܘܬܬ ܐܝܟ ܡܢܐ ܘܪܝܫܐ ܒܠܒܟܐ ܕܝܒܫܐ. ܘܫܕܬ ܘܐܬܪ ܐܦ ܬ̈ܫܡܫܬܐ .... ܘܒܬܪ ܫܘܒܐ ܘܡܦܩܝܪܘܬ ܡܫܒܚܐ ܐܬܡܟܠ ܡܢ ܠܝܠܝܐ. ܘܠܝܬ ܗܘܐ ܡܣܬ[ܢܐ ܘܠܐ ܦܠܛܐ][2] ܒ[ܝܫ]ܐ: ܘܐܣܬܒܪ ܡܢ ܒܕܘ ܕܗܡܢܐ ܕܠܐܠܘܬ ܢܦܩ ܠܗ ܡܡܣܢܐ ܕܫܪ[، ܒܗܘܢ: ܟܕ ܒ[ܛܝܠܘܬܐ ܕܐܦ ܠܒܪܬ ܘܠܐ ܕܠܫܒܐ ܫܟܝܢܐ ܢܛܠܠ ܘܢܛܠܐ ܡܢ ܡܘܪ̈ܝ]ܐ ܕܒܕܬܐ[2] ܒܪ ܐ]ܟܪ ܗܘܐ ܕܒܠܝܠܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܘܕܬܘܫܦܬܐ ܡܟܠܠܐ ܒܠ ܐܪܐܐ

[1] E Mich., p. 483, suppl. — [2] E Mich., p. 484, suppl. — [3] Ita Barh., *H. E.*, I, 329; in textu Mich. : . ܒܡܘ. parum congruit. — [4] Ms. ܣܝܢ″. — [5] Ms. ܒܕܘܪܘ″.

ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ. ܘܐܦ ܠܒ[ܢ̈]ܝܢܫܐ [ܟܠ] ܡܢ ܕܡܣܒܪܢ ܦܓܪ ܗܘܐ ܫܠܝܛܐܝܬ ܕܠܐ ⌈ܢܐܡܪܘܢܗ̇ ܒܡܘܗ̈ܒܝܢܘܗܝ[1]. ܘܠܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܚܠܦ [ܒ]ܠܠܗ ܕܐܦ ܠܡܘܪܟܒܘ ܗܘ ܕܒܗ ܡܕܒܪܢܘܬܗ، ܢܛܪ ܒܢܝܢܗ ܠܟ ⌈ܠܡܘܒܠܢܗ̇ ܕܒܪܝܬ[2] ܘܠܐ ܘܒܕ ... ܗܘܐ ܠܢ̈ܛܠܐ ܒܢ̈ܫܐ ܘܐܝܟ ܠܒܪܐ ܚܡܝܡܐ ܕܟܝܢ ܡܢܫܗ. ܐܡܬܝ ܡܢ ܗ̇ܘ [ܕܢܦܫܡ][3] ܡܕܡ ܡܬܚܠܠܬܗ̇ ܡܕܒܪܢܐܝܬ. ܡܛܠ ܕܦܩܕ ܚܢ ܒܡܫܡܫܐ ܗ̇ܘ ܕܒܠܬܗ ܗܘ[ܐ ܕܢܗܘ]ܐ ܡܬܚܠܠܬܗ̇. ܐܠܐ ܟܕ ܚܘ ܐܢܫ̈ܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ ܒܗ̇ ܒܒܪܝܬ ܘܠܐ ܗܕܐ [ܠܒܪ، ܡ]ܦܘܪ،″ ܕܦܫܡ ܘܡܚܝܢܩ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܕܠܐ ܢܐܡܪܘܢܗ̇. ܗܟܢ ܐܫܬܠܛܘ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܒܢܫ ܗܘܐ ܣܘܢܝܡܐ″ ܠܒܢܝܬ ܒܗܬܡ ܡܢܬܐ ܕܒܦܘܫܬܐ ܕܚܪ̈ܝ ܒܥܠܬ ܐܠܦܐ ܘܡܐܬܐ ܘܫܬ ܕܫ̈ܢܝܐ. ܘܒܪ ܗܘܐ ܒܠܬܐ ܘܒܘܫܢܐ ܡܬܚܠܠܬܗ̇ ܒܝܬ ܐܦܝܣ″ ܐܬܚܝ، ܠܗܘܢ ܡܬܚܠܠܬܗ̇ ܕܒܠܒܫ ܐܝܟ ܕܒܝܬ ܢܬܒܫܢ ܒܗ̇. ܘܠܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܐܡܪܝܢ ܢܢܕܠܘܢ ܠܐܢܠܝܢ[4] ܕܠܐ ܐܡܪܝܢ ܘܐܦܠܐ ܗ̇ܢܘܢ ܠܗܠܝܢ. ܠܐ[5] ܓܝܪ ܐܫܟܚܘ ܕܐܚܪܢܝܘܬ ܢܦܩܘܢ ܒܠܒܗ̇ ܦܣܩܐ. ܘܒܬܪܡ ܗܕܡ[6] ܡܢܘܢܐ ܒܕܬܢܝܐ ܐܚܪܢܐ ܐܬ̈ܪܒܝܢ ܕܚܕܬ ܗ̣ܘ ܦܠܓܘܬܐ ܒܗܕܐ ܩܘܢܕܘ″. ܘܠܐ ܐܝܟ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܡܐܡܪ ܩܣܡܘܒܠܐܝܬ ܠܡܘܒܠ ܦܘܩܕܢܗ[7]. ܐܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܢܝܗܘܢ ܕܐܦܝܣ″ ܕܠܘ ܗܟܢ ܫܦܝܪ ܡܚܝܢ ܗܘܘ ܒܬܪܒܝܬܗܘܢ ܠܡܘܒܠܗ. ܕܒܢܝܗܘܢ ܚܕ [ܗܘܐ] ܩܐܘܪܐ ܐܦܝܣ ܕܫܟܝܫܛ: ܗ̇ܘ ܕܒܪ ܐܬܝܕܥ ܠܗ ܠܩܘܪܘܩܘ. ܬܪܢ [ܐܘ]ܠ [ܒ]ܢܝܗ ܕܒܘܫܢܐ ܒܬܪ ܕܐܫܬܪ، ܠܡܕܝܢܬܗ ܠܫܟܝܫܛ. ܘܒܪ ܐܬܩܒܪ ܗ̇ܘ ܩܐ[ܘ]ܪܐ [ܠܡ]ܕܠܘ ܒܠܘܡ، ܘܫܒܩ ܒܠܬܐ ܡܬܚܠܠܬܗ̇ ܐܙܠ. ܫܠܝܚ ܠܒܬ̈ܘ[8] ܡܕܝܢܬܐ. ܕܠܐ [ܢܦܩܘܢ] ܠܗ ܘܠܐ ܢܦܬܚܘܢ ܠܗ ܬܪ̈ܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܪ ܐܬܬܐ ܩܐܘܪܐ″ ܘܠܐ ܢܦܩܘ

[1] Ms. ″ܘܐܢܘ ܒܡܕܒܪܢܘܬ̈ܗ″. — [2] Ms. ܒܗ ܕܒܪܝܬ″. — [3] E Mich., l. c., suppl. — [4] Ms., ut videtur, ܠܐ ܒܝ. — [5] Ante hanc vocem ܘ scriptum et deletum est. — [6] Ms. ܗܕܡ. — [7] Ms. ܦܘܩ̈ܕܢܘ″. — [8] Puncta pluralis desunt.

[ܠܗ ܘܠܐ ܦܬܚܘ] ܠܗ ܬܪܥܐ. ܡܛܠ ܕܐܙܠ ܠܘܬ ܡܠܟܘ[ܬܗ] ܕܡܕܝܢܬܐ [ܘܝܗܒܐ ܠܗ ܠܡܫܠܡܘ][1]. ܘܦܩܕ ܘܐܬܦܬܚ ܠܗ ܬܪܥܐ. ܘܗܕܡ ܟܠ ܦܠܢܝܐ [ܠܬܪܬܐ ܘܫܠܡ ܠܡܠܟܘܬܐ[1] ܘܐܬܚܪܒܗ ܠܡܐܘܪܐ ܡܢ ܟܠܗ ܫܠܝܛܐ ܕܪܘܡ[ܝ]ܐ [.................. ܒܢ]ܘܢܐ ܒܪܝܟ ܕܐܬܠ ܘܡܚܪ ܟܠ ܐܦܝܗ" [ܕ.............. ....] ܘܢܚܬܘܢ ܒܢܝܗ ܕܢܫܐ ܠܗ. ܘܠܝܬ ܦܠܢܝܐ ܐܝܟ ܕܢܗܘܐ ܘܢܫܩ ܠܗ ܘܗܘܐ][1] ܫܝܢܐ ܀

ܘܡܫܬ ܐܠܦܐ ܘܡܐܐ ܘܦܫ[ܪ] ܩ[ܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܟܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ] ܐܬܕܪ, ܠܟܠܗ ܦܫܝܛܘܬܐ ܘܫܪ[ܝܘܬܐ. ܘܢܣܒ ܗܘܐ ܠܫܠܛܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ][2] ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܡܫܡܠ ܗܘܐ [ܗܘܝܢ ܒܦܠܓܐܘܬܐ. ܗܢܝܢ ܪ̈ܫܢܐ ܐܝܬܐ ܐܘܕܥܘ ܒܠܗ ܗܪܐ ܠܐ]ܗܘ[2] ܒܠܗܘܢ. ܗܘ ܐܫܬ[ܘܕܥ ܕܗ̇ܘ ܒܡܪ̈ܝܗܐ ܠܗ. ܘܡܫܠܛ ܐܢܫ ܠܝܘܢܝ̈ܐ[2] ܘܐܣܬܟܠ. ܘܗ̇ܘ ܗܘ [ܐܟܠܟܠܬ ܠܡܕܝܢ̇ܬܗ. ܘܟܬܒܬ ܛܥܢܘܬܗ ܠܐܡܦܪܛܘܪ ܐܘܓܘܣܛܐ[2] ܀

ܘܒܫ[ܢ̈ܐ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܐ ܘ[ܫܒܥܣܪܐ][3] .... ܒܬܠ ܗܪܘܢ ܠܒܢܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ .... ܗ̇ܘ ܙܒܢܐ ܗܪܩܠܐ [...... ܀

*ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܐ ܘܬܫܥ ܕܝ̈ܘܢܝܐ ܒܢܐ ܗܪܘܢ ܩܘܪܩܘܣ ܦܠܢܝܐ ܩܘܣܡܘܣ ܕܢܒܪ ܫܘܬܐ ܒܪ ܢܘܡܩܠܝܛܐ. ܘܐܬܐ[2] ܡܚܡܘܣ ܠܗ ܠܒܘܫܢܝܐ ܐܦ ܒܚܪ[ܐܝܬ] ܘܗ̇ ܕ[ܫ]ܘܡܟܗ ܗ[ܘܐ ܦܠܢܝܐ] ܕܢܘܡܩܠܝܛܐ ....] ܒܚܪܐ ܦܫܛܐ ܘܪܕܝܐ ܒܗܘܢ ܕܠܒܟܐ. ܘܒܕ ܒܟܕܘ ܫܢܝܐ ..... ܐܘܢ ܟܠ ܒ... ܗ̇ܘ ܒܚܪܐܝܬ ܠܘܬ ܗ̇ܝ ܕܡܬܦܚܡܢܝܗ ܡܢ ܛܪܒܠܘܣ ܗ̇ܝ ܕܐܣܝܪ ܗܘ[ܐ ܒܗ̇] ܘܐܝܟܢ ܕܒܡܐ ܕܟܠܡܟܕܘܢ ܐܟܘܬ ܢܘܪܘ[4]. ܐܠܐ ܒܪܡ ܐܬܟܫܦܘ ܠܘܬ ܒܪܘܬܪܐ ܕ[ܩܘܪܘܣܐ]

38 r°.

[1] E Mich., l. c., suppl. — [2] E Mich., p. 485, suppl. — [3] Annum e Tabario restitui, qui mense iunio anni 806 invasionem ab Hārūn factam narrat. — — [4] Hic voces ܦܘܪ ܡܢ scriptae et deletae sunt.

ܣܐܘܪܐ. ܘܕܠܐ ܚܪܡܘܢ ܠܡܠܝܟܐ ܒܫܡܗ ܦܪܢܣܐܝܬ. (ܘܐܡܗܬܗ ܡܢ ܗܠܝܢ ܦܠܘܪܢܛܐ)[1] [ܠܒܪ] ܡܢ ܚܠܝܛܘܬܐ ܕܡܗܕܝ̇. ܒܪ ܒܟܪ ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܠܦܘܬ ܕܠܒܪ ܘܒܢܝܐ. ܘܡܣܬܟܠܐ [ܕܒܬܪ ܘܒܢܝܐ][2] ܡܬܬܪܝܢ ܠܗ̇، ܕܢܣܝܪܐ. ܘܢܒܪܬ ܕܢܬܒܪܘ ܣܘܪ̈ ܒܓܕܬܐ ܕܐܠܗܘܢ. ܘܠܒܪܐܝܠ ܐ[ܦ ܒܕܠܝ.] ܘܚܠܝܦ ܚܕ ܢܐܣܘܪ ܫܘܠܛܢܗ ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܒܕܡܟܐ[3] ܕܒܢܝ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܘܗ̇ܘ ܕ[ܦܐܫ[2] ܡܢܗܘܢ] ܐܚܪܢܐ. ܗ̇ܘ ܢܗܘܐ ܪܫܐ ܠܕܒܬܐ. ܘܒܪ ܚܬܡܗ ܐܝܟܢ ܠܫܘܒܩܢܐ ܩܕܡ[4] ܡܪܝ، ܣܘܪ̈ ܘ[ܒܠ ܠܕܒܬܐ] ܕܚܪܢ. ܘܫܬܦܗ ܠܡܒܪܐܝܠ ܘܠܕܒܪܗ. ܘܠܡܗܘܐ ܐܚܪܢܐ ܦܪܒ ܠܡܒܪܐܝܠ. ܘܐ[ܫܬܘܬܦ] ܘܫܘܫܛܐ ܕܒܪܗ. ܒܬܪ ܐܝܬ ܗܘܐ ܐܢܫ̈ܝܢ[5] ܒܐܦ̈ܝܣ ܕܒܪ ܣܘܪ̈ ܕܠܐ ܡܒܠܘ ܠ[ܚܝܕܘܬܐ] ܒܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܚܫܐ ܠܡܩܒܠ ܣܘܪ̈. ܘܗܫܐ ܐܬܡܟܢܘ ܕܢܦܠܘܢ ܠܬܪܒܝܬܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ [ܒܠܬܐ] ܕܢܦܠܬ. ܐܬܬܟܘܢ ܕܝܢ ܒܡܘܣ ܕܒܢܝܬ ܒܪ̈ܘܣܛܝܢܐ[6]. ܘܒܢܝ̈ܐ ܕܐܘܪܗܝ، ܘܣܐܘܪܐ ܕܫܡܫܝ[ܛ]. ܘܐܦ] ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܣܬܪܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܣܘܪ̈ ܬܐܘܕܘܣܝܣ ܕܐܠܝܣܘܣ ܘܦܠܘܒܣܝܘܣ ܕܓܝܪܒܝܢ.] ܗܠܝܢ ܐܡܝܢܐܝܬ ܒܕܠܝܢ ܗܘܘ ܘܡܒܪܟܝܢ ܠܗܕܐ ܚܕܘܬܐ. ܘܩܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܒܪ ...... ܗܪܦܘܣܐ ܘܢܠܝܣܦܛܐ[7]. ܘܐܠܐ ܐܝܫܦܘ ܠܗܘܢ ܚܒܪܝܗܘܢ ܒܒܕܝܢ ܗܘܘ ܡܦܠܛܗ[.....] ܗ̇ܘ[8] ܕܝܢ ܒܪ ܚܝܐ ܕܡܠܬܡܝܢ ܒܬܪܗ ܘܒܕܠܝܢ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܒܒܫ ܣܘܢܘܕܘ[ܣ ܡܦܠܛܠܬܗ̇] ܕܒܠܠܬܐ. ܘܐܬܬܐ ܠܗ̇ ܠܡܒܪܐܝܠ ܪܫܐ ܕܢܠܝܣܦܛܐ. ܘܐܦܣ ܠܗܘܢ ܗ̇ܘ [ܣܘܪ̈ ܠܗ̇ܢܘܢ] ܕܫܡܗܝܢ ܕܢܒܠܠܘܢ ܒܒܗ ܕܡܒܪܐܝܠ ܒܠ ܗ̇ܘ ܡܟܐ ܕܒܢܝܢ. [ܘܗ̇ܘ ܐܡܪ ܠܗܘܢ] ܕܡܬܒܒܐ ܠܒܘܢ ܕܬܬܒܣܘܢ ܘܬܬܕܒܘܢ ܕܐܠܘ ܠܐ ܠܐ ܕܡܫܒܠܢܐܝܬ

[1] E Mich., l. c., supplevi; in ms. voces ܘܠܐܠܗܘܬܗ ܠܫܘܡܠܐ ܒܫܢܬܐ [ܘ̈] scriptae et deletae sunt. — [2] E Mich., l. c., supplevi. — [3] ܒ e ܘ correctum. — [4] Ante hanc vocem ܘ scriptum et deletum est. — [5] Ms. ܐܢܩ̈ܡ. — [6] Puncta plur. desunt. — [7] Hic ܘܗ̣ scriptum et deletum est. — [8] Ms. ܘܗ.

ܒܗ[ܢܒܝܐ ܗܘܬ ܐܝܟܐ] ܒܗ ܢܒܥ ܐܝܟܐ ܕܫܪܪܐ ܒܐܢ̈ܫܝܢ ܐܝܬܘܗܝ. ܠܐ ܢܦܩ ܗܘܬ ܠܗ ܠܗܢܐ ܠܗ ܠܗܘܐ ܠܓܒܐ] ܕܠܘ ܒܡܫܒܚܢ[1] ܒܗܠܝܢ] ܕܚܠܡܐ. ܘܡܛܠܬܐ ܐܬܬܐ ܗܘ̇ܬ ܕܒܢ̈ܝ[2] ܗܘܬ ܠܗ ܬܫܥܬ ܫܘܒܚܒܚܘܢ. ܐܠܐ ܐ[ܦ ܠ] ܠܘ ܒܠܚܘܕ[1] ܒܢܘܬܗܘܢ ܕܬܐܪܬܗܘܢ. ܒܪ ܠܐ ܚܒܪܝܢ ܒܬܐܬܐ ܕܠܗ ܒܥܠܡܐ ܕܟܠܗ ܢܦܫܬܐ. ܐܢܫܐ ܒܪܢܫܐ ܐܢܫܐ]¹ ܠܢܘܠܢܐ ܒܡܬܒܥܐ ܘܕܠܐ ܡܬܒܥܐ. ܐܠܐ [ܬ]ܕܒܘܢ ܕܦܬܓܡܐܐ [ܡܢ] [ܗܘܐ] ܢ ܕܢܦܩܝܢ ܠܘ ܠܗ̇] ܠܗܕܐ. ܐܘ ܡܢ ܦܫܝܛܘܬܐ. ܐܘ ܡܢ ܠܐ [ܢܕܥܬ]ܬܐ. ܐܘ ܗ̇ܝ ܕܬܬܪ ܫܪܝܪܐ ܠܒܟܐ[ܡܪ....] ܡܢ ܚܢܕܐ ܗ̇ܘ ܕܐܬܒܛܠܘ ܒܗܘܢ. ܡܬܚܫܒܝܢ ܕܦܪܫܐܝܬ ܢܨܝܚܘܬܗܘܢ ܠܢܘܟܪܝܐ.] ܘܒܪ ܒܝܫܐ ܕܠܐ ܐܬܪܒܝܘ ܠܗܕܐ ܗ̇ܝܢ[3] ܐܦܝ̈ܣ″: ܐܠܐ ܕܐܠܝܨ ܗܘܘ ܠܗ ܕܢܗܘܘ ܒܗ ܐܦ̈ܝܣܝܢ[ܢ] ܢܨܝܚܘܢ ܠܢܘܟܪܝܐ. ܐܣܬܟܠ ܠܫܦܪܐ ܕܒܗܘܢ ܦܓܪܝܗܝܢ ܗܘܘ. [ܘ]ܒܗܢ ܘܢܦܩܝ ܕܐܝܘܗܝ[ ] ܘܐܡܪ̈ܝ ܕܗܘܫܐ ܢܒܥܬ. ܕܠܐ ܒܐܠܗܐ ܐܘ ܒܦܬܓܡܐ ܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ [ܫܦܝܪܘܬܐ[1] ....ܠ.. ܐܠܐ ܕܡܢ ܚܫܒܐ ܕܠܘܩܒܠ ܢܫܐ ܕܠܒܘܢ. ܕܠܐ ܬܬܐܬܐ ܦ[ܓܥܬܐ][1] ܒܢܬ [ܐܢܫܘ̈ܗܝ. ܘܡܒܝܢܠ][1] ܒܢܝܢܘܢ ܢܬܒܝܢܘܢ ܐܠܗܐ ܠܢܒܝܐ ܕܒܠܗ ܗܢܐ ܒܒܝܐ ܕ]ܡܒܝܢܘܬܐ [ܦܪܘܫܗ. ܘܗܒܢܐ][1] ܐܫܬܪܝ ܗ̇ܘ ܒܢܘܫܝܐ ܘܒܦܠܓܬ ܫܢܘܬܐ.

ܘܒܫܢܬ [ܐܠܦ] ܘܡܐܐ ܘܫܒܥܝܣܪܐ [ܒܝܘܢܝܐ] ܕܗܪܘܢ ܒܪ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܟܪܝܐ ܚܕ ܡܢ ܫܪܒܬܐ ܕܩܘܪܝܫܝܐ ܕܡܦܩܝܢ ܗܘܐ [ܕܒܪܝ ܪ̈ܘܚܝ[4] ܕܒܒܪܝ] ܗܘܐ ܒܪܒܣܝܣܘ. ܘܡܪ̈ܝܒܝܢ ܗܘܘ ܬ̈ܠܬܐ ܕܡܒܪ̈ܒܢܐ ܕܝܠܗ ܠܒܪܬܐ [ܕܒܪ̈ܝܣܛܝܢܐ.][1] ܘܒܠܝܢܩ ܡܒܝܢ ܗܘܐ ܡܢ ܚܘܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܡܢ ܒܝܬܗ [ܒܪ ܫܢܝܢ ܠܝܘܬܐ[4] ......] ܠܒܝܬܐ ܗܘܐ ܗ̇ܘ ܕܒܗ̇. ܒܪ ܡܒܝܬܗ̇[5] ܗܘܐ ܐܬܒܝܢܐܝܬ[6] ܘܡܫܒܚܠܐ

¹ E Mich., p. 486, suppl. — ² In ܠܐܠܝ ܗܘ perperam correctum. — ³ Ms. ″ܗܘ. — ⁴ E Mich., p. 487, suppl. — ⁵ Ms. ܕܒܗ. — ⁶ Ms., ut videtur, ″ܠܗ.

[ܠܒܝܫܘܬܐ ܕܐܪܡܝܘܬܐ¹ ܒܪ] ܫܪܪܐ ܗܘܐ ܒܗ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܒܬ̈ܟܠܠܬܐ ܕܒܟܢܘܫ ܠܗ [ܡܢ ܒܥܪ̈ܐܐܢܫܐ ܕܢܠܘܣܗ̇]² ܘܢܣܘܣܘܗ̇ ܒܡܫܐܠܬܐ ܕܠܘܩܒܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܠܗ. [ܘܣܡܘ ܒܠܗ̇ܘܢ، ܐܠܗܐ ܗܘ̇]¹ ܕܦܪܩ ܒܪܢܫܐ ܫ̈ܠܝܬܐ ܕܢܘܬܪܐ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ ܕܒܪ ܢܫ.................. ܠܫܘܠܡܐ ܗܘ̇ ܕܒܠܬܘܪ ܗܘܐ³ ܕܢܗܘܐ] .... ܘܐܬܬܣܝ، ܠܗ]¹ ܩܘܪܒܢܐ ܗܘ̇ ܕܡܣܩ ܥܠ ܡܕܒܚܐ ܕܗܘ̇ ܕܡܘ]ܬܐ ܐܬܐ ܕܐܡܪܐ ܕܢܟܝܣ ܘܦܠܓ ܒܡܕܒܚܐ]¹ ܒܗ ܒܦܨܚܐ ܗܘ̇ ܕܥܠ ܡܕܒܚܐ. ܘܒܪ ܐܬܬܪܥܝ....]ܠ ..... ܒܣܝܘܐ ܢܣܬ ܠܘܬ ܒܡ]ܢܐ². ܘܗܟܢܐ ܒܪ ܚܪ ܒܦܠܓܐܘܬ ܒܢܝܐ ܠܗ [ܠܐܡܪܐ ܒܪ ܡܗܦܟ] ..... ܠܡܫܩ̈ܬܐ ܘܡܣ[ܦܩ]² ܒܦܢܝܐ ܒܪ ܦܠ ܒܡܕܒܚܐ. ܦ]ܫܝܛܐ ܕܝܢ ܠܐ ܢܓܫ. ܐܠܐ ܒܪ ܢܠܦ ܡܢܘܗ ܡܥ]ܠܐ¹ ܕܒܢܐ. ܒܪܝܟ ܕܝܢܗܘܗܘܢ، [ܠܐ̈ܢܪܐ ܡܕ̈ܪܫܐ⁴ ....]ܒܕܒܪܐ

....

....*...... * 38 v°.

.... ܗܕܐ [... ⁘

ܘܒܐܝܪܚ ... ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܐ ܘܫܒܥܣܪܐ⁵ ܕܦܘܬ̈ܢܐ ܢܫܒܬ [ܪܘ]ܚܐ⁶ ܓܪܒܐ ܒܝܫܬܐ ܐܝܟ ܒܩܦܪܐ]ܢܩ̈ܒܝܢ⁶ .... ܐ]ܬܬܪܥܘ. ܘܠܐ ܚܠ ܟܠ ܢܪܒܐ ܒܗ̇، ܥܒܝܕܐ. ܠܐ ܒܐܬܘܪ ܘܠܐ].......... .... ܒܣ]ܦ⁷ ܦܓܝܥܐ. ܘܒܗ̇ ܘܒܬܪܗ̇ ܕܫܢܬܐ ܗܘܐ ܣܕܩܐ ܕܓܘܒ̈ܝܐ ܗܘ̇⁸ [ܕ...] ܒܫ]ܡ .... ܒ[ܝ]ܬܟܘܦܣ ܒܘ]ܪܪܘܣܛܝܩܐ ܐܦܝܣܩ″ ܕܝܠܗ⁹ ܕܐܬܪܐ ܕܩܘܪܪܘܣ ܗܢܐ ܕܠܘ ܒܐܝܩܪܘܬ ܡܕܒ]ܪ[ܗܘܐ ܠ]ܥܕܬܐ ......[ܘܠܐ ܢܡܘܣܐܝܬ. ܘܩ̈ܢܘܢ ܦܫܝ̈ܩܐ ܐܬܒܪܝ،¹⁰ ܒܗ ܡܢ ܢܣܒܐ

¹ E Mich., l. c., supplevi. — ² E Mich., loc. cit., suppl. — ³ Hic voces ܕܢܗܘܐ ܗܘ̇ scriptae et deletae sunt. — ⁴ E Mich., p. 488, supplevi. — ⁵ Cum schisma Gubbiorum a nostro «eidem et sequenti anno» assignetur, et apud Mich. sequelae schismatis anno 1118 atttribuantur, ita videtur restituendum. — ⁶ Supplevit Fraenkel (*Z. D. M. G.*, LIV, 561). — ⁷ Vel ܒܣ[ܦ. — ⁸ Ms. ܗܘ. — ⁹ Ms. ܗܘ̇″. — ¹⁰ Ms. ܐܬܒܪܝ.

ܒܪ، ܩܘܪܝܐܩܘܣ ܘܐܬܦܠܓܘ]¹ ܡܢ ܬܫܡܫܬܗ. ܘܒܪ ܠܣܪܬܐ ܒܪ ܦܘܣܬܐ ܕܐܢܫܝܢ ܐܦܝܣܘ" ܐܫܬܪܝ، ܠܗ. ܗ̇ܘ [ܢܛܪܗ̇ ܒܠܒܐ]¹ ܒܪ ܒܢܝܐ ܦܠܓܐ ܕܐܪܒܥܐ ܘܒܒܢܝܐ ܢܥܣܘܣܗ، ܠܦܛܪܝ." ܘܒܗܕܐ (ܬܪܒܝܬܐ)² ܡܒܒܠܦ ܗܘܐ ܒܡܫܝ̈ܚܐ]¹ ܕܢܒܗܘܢܗ̇ ܠܒܪܬ ܡܠܟܐ ܗ̇ܝ، ܕܠܣܒܟܐ ܫܒܝܢܐ. ܘܗܕܐ ܐܝܟ ܕܠܒܘܪܒܪܗ .... ܘܒܪ ܒܦܠܐ ܘܒܢܘ ܕܢܒܘܬ ܒܢܫ ܠܒܗ̈ܢܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢ"³ ܘܒܒܢܐ ܢܒܢܐ ܕܒܐܬܪܗ. [ܘܐܣܪܩ¹ ܐ]ܢܘܢ ܕܠܐ ܠܐ ܢܒܛܠܘܢܗ̇ ܠܒܪܬ ܡܠܟܐ ܗܕܐ. ܘܕܠܐ ܢܡܒܠܘܢ ܐܦܝܣ" ܒܕܘܒܘܗ ܐܠܐ ܒܢܝܗ [ܕܒܘܒܪܐ]¹. ܘܡܢ ܒܬܪ ܒܡܬܗ ܢܦܩ ܬܠܒܢܝܐ ܕܝܠܗ ܘܗ̇ ܕܒܬܘܪܐ ܗܘܐ ܐܒܘܣܢܐ ܒܡ ܐ[ܣܝ̈ܢܐ ܕܒܡ]¹ ܠܒܒܐ ܒܪܢܐ ܘܐܙܠܘ ܠܘܬ ܦܛܪܝ" ܠܒܘܪܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܩܪܒܘ ܠܗ ܣܒܪܐ ܪܒܐ ܘܡܒܕܝܢܬܐ [ܘܫܒܘܩܬܐ]⁴ ܕܝܠܗ ܕܒܒܗܘܢ. ܘܐܬܒܒܝܢ ܗܘܘ ܒܢܝܗ ܕܢܗܪܢ ܠܗܘܢ ܐܒܘܣܢܐ ܣܠܩ ܒܒܗܘܢ ܒܠ [ܒܕܬܐ ܕܒܘܪܝ]ܘܣ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܦܛܪܝ" ܠܐ ܐܬܛܦܝܣ ܠܗܕܐ. ܐܠܐ ܐܡܪ ܕܒܒܕܝܢ ܡܢ ܒܘܡܒܪܐ ܕܝܠܗܘܢ [ܠܐܬܪܐ ܐܣܝܐ] ܘܡܢ ܒܘܡܒܪܐ ܐܣܝܐ ܠܒܘܢ ܕܝܠܗܘܢ ܡܛܠ ܕܠܘ ܕܒܐܣܝܘܬܐ ܠܡ ܐܣܝܘܬܗ [ܕܐܝܟ ܢܬܘܬܐ ܢܬܬܣܝܒ ܐܬܪܐ]¹ ܡܢ ܒܘܡܒܪܐ.⁵ ܘܗܒܢܐ ܗܦܟܘ ܕܝܪ̈ܝܐ ܒܡ ܐܒܘܣܢܐ]. ܘܡܒܪܗ̇ ܕܒܠܬܐ ܐܣܬܕܪܘ. ܘܒܬܪ ܙܒܢܐ⁶ ܐܣܪܝܢ ܠܗܘܢ ܐܦܝܣ" ܐܝܟ [ܕܫܒܒܗ ܫܠܝܒܘܢ⁷ ܘܫܒܪ]ܗ ܠܐܬܪܐ ܒܪ ܠܐ ܪܚܝܡ. ܘܠܐ ܝܒܝܢ ܒܗ. ܘܗܕܐ ܗܘܐ ܣܒܪ ܒܒܦܣܝܘܬܐ [ܕܐܢܫ̈ܝܢ ܐܦܝܣ̈ܘܣ"⁸. ܘܒܫܪ]ܪܐ ܐܡܒܪܐ ܕܗܪܒܐ ܒܬܒܒܪܝܘܬܐ ܗܘܬ ܘܦܘܕܐ. ܐܠܐ ܒܪܩ [ܣܒܠܬ ܒܫܬܐ⁷ ܠܘ ܒܠܣܘ]ܕ ܕܠܐ ܡܒܠܘܗ، ܠܐܦܝܣ". ܐܠܐ ܕܬܬܪܐܝܬ ܫܠܗܒܬ ܐܢܘ. ܘܐܡܣܒܘ [ܒܘܪܪܘܣܛܢܐ

[1] E Mich., p. 487, suppl. — [2] Deest in ms. — [3] Puncta plur. desunt. — [4] E Barh., *H. E.*, I, 337, suppl. Deest in textu Mich. — [5] Hic voces ܗܘܣܘܢ ܡܘܪ̈ܣܐ ܒܢܝ̈ ܠܐܪܐ scriptae et deletae sunt. — [6] Hic ܒܝ scriptum et deletum est. — [7] E Mich., p. 488, suppl. — [8] E Mich., l. c., ubi nomina leguntur, suppl.

ܣܗܕܐ ܘܟܠ[ܠ]ܗܘܢ[1] ܠܬܘܕܝܬܐ ܕܫܡܥܗ ܕܡܘܪܝܣܘܣ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܦܣ̈ܩܘܦܐ″ .... ܠ.. ܠܗ ܒܚܝܪܘܬܗ[2] ܗܘܘ ܠܗܘܢ,″ ܘܫܪܝܘ ܗܘܘ. ܘܐܬܩܪ[ܒ]ܘ [ܐܦ ܠܗܘ]ܢ ܠܗܘ ܐܦܝܣܩܘ[ܦ]ܐ ܒܡܕ[ܝ]ܢܬܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܟܪܝ[3] ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܘܒܬܪܗ [ܐܦܘܪܐ ܕܡ]ܠܘܟܐ[4] ܟ̈ܠܗ ܕܥܘܡܪܐ ܘܕܡ̈ܪܘܡܐ ܡ[ܠ]ܠܐ: ܘܩܪܒܘ ܘܗܡܝܡܢ ܠܗܪܘܢ ܟܠܗܘܢ [ܕܡܟܠܝܢ] ܒܗ ܒܠ ܩܘܪܒܢ″. ܐܠܐ ܒܪܡ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܟܒܠܝܢ ܒܐܝܕ ܠܗ ܒܠ ܦܘܪܢܣܐ ܕܐ[ܬ]ܠܝ [ܕܫܡܫܝܢ] ܠܗ ܒܡܫܡܫܬܐ ܗܘ ܕܐܫܬܘܕܝ, ܟ̈ܐܢܐ, ܫܠܝܚܘ, ܡܕܝ̈ܢܬܐ[5] ܠܝ ܒܢܬ .... ܗܘܬ ... ܗ[6]. ܕܗܘܐ ܐܢܐ ܒܝܘܡ̈ܝ ܐܢܐ ܒܕܘܟܐ ܠܫܘܠܛܢܗ ܕܠܒܟܐ. .... ܗܘ ܡ[ܠ]ܘܪ″. [ܐܠܐ ܒܪ ܐܫܬܪܪ ܒܬܪܗ. ܐܬܩܢܠ ܒܥܒܕܘܬ ܘܒܪ̈ܫܢܐ .... ܘܡ[ܠ]ܟܝܢ] ܗܘܘ ܕܝܢ ܒܠܗܘܢ, ܒܗ ܒܐܘܦܪܐ ܕܗܝܠ ܠܗ ܠܗܢ [ܐܦܝܣ″ ܒܒ]ܪ ܕܒܬܘܪܐ ܫܒܩ[ܘܗܝ][7] ܕܒܠ ܐܬܪܐ ܕܐܪ̈ܥܢܐ[8] ܒܡܦܪܚ ܗܘܐ. ܗܢܐ ܕܒܠܬܐ .... ܐ... ܒܥܐ ܕܒܕ ܒܒܪܝ ܒܗ ܒܐܬܪܐ ܗܘ ܘܬܪܝܢ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ, ܕܦܠܘ [ܒܠܝܗܘܢ ܠܦܛܝܪܐ][7] ܡܛܠ ܕܢܣܒܘ ܒܟܘܪ̈ܕܝܘܬܐ ܕܪܕܝܦܝܢ ܗܘܘ ܘܒܟܬ̈ܝܒܘܬܗܘܢ ܕܒܠܝܢ. [ܘܡܛܠܘ ܠܬܠ̈ܡܝܕܘܗܝ ܘ]ܫܕܘ ܫܠܝܚܘܗܝ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܠܗ ܠܗܕܐ ܐܫܟܚܘܗ ܒܪ. .ܐ [ܘܐܬܟܪܝܘ ܗܘܘ][7] ...... ܕܗ]ܘ ܦܛܪܝ ܐܦܝ ܐܢܫܐ ܦܠܓܐ ܘܫܕܪ ܒܠܝܗܘܢ ܕܢܛܠ[ܠ]ܘܢ ܠܗܘܢ ܠܗܘܢ .:. ܘܒܗܢܐ ܘܒܢܐ[4] ܗܘܐ] ܒܦܢܝܐ ܪܒܐ ܡܢ ܒܠܬܐ ܗܘ,[9] ܕܠܐ ܒܠܬ ܒܠܬܐ ܡܢ .ܒ..ܐ ...ܪ [............. ܘܠܦܛܪܬܐ[10] ܫܕܪ ܐܠܗܐ ܒܠ ܒܢܝ̈ܫܐ ܫܢ̈ܝܬܐ ܫܒ̈ܠܬܐ ܕܦܩܕܝܢ [ܗ̈ܘܘ, ܒܠ ܬܫܐ ܘܛ̈ܠܠܐ ܕܢܦܩܘ[4] ܒܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܫܬܠܡ ܠܗܘܢ. ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܢ ܒܕ [ܚ]ܐ ܐ[.....

[1] Ms. ܗܘܿܢ″. — [2] Ms. ܒܚܝܢ ܣܥܝܢ. — [3] Ms. ܘܢܝ″. — [4] E Mich., p. 488, suppl. — [5] Hic insertum est ܘܗܝ, litteris ܘܗ deletis. — [6] Circiter 8 litterae, quas legere non possum, scriptae et deletae sunt. — [7] E Mich., p. 489, suppl. — [8] Ms., ut videtur, ܐܪ̈ܢܐ″. — [9] Ms. ܘܗ. — [10] Vel : ܠܦܛ[ܪ]ܬܐ ܘܒܢ.

.... ܡܢ] ܡܠܟܐ ܒܪ̈ܘܡܝܐ. ܒܬܪ ܐܦ̈ܝܣ″[1]
ܬܠܬܝܢ ܒ[ܛܘܒ]ܪܝ [ܡܛܠ ܕܠܬܐ ܕܛܘ̈ܒܢܐ. ܘܫܕܪ]
ܒܬܪܗܘܢ ܕܢܗܦܪܐ ܐܢܘܢ ܠܥܢܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܘ. ܐ...
.... ܘ ܠܗܘܢ. ܘܗܢܘܢ[2]
ܒܡܪܕܘܬܗܘܢ ܘܫܒܝܗ]ܘܢ ....
...] ܠ. ܘ ܘܐܬܩܛܠܘ ܐܦ ܢܦ̈ܫܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܢܨ[ܝܒܝܢ]
ܘܟܒܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܬܪܝܢ ܐܦ̈ܝܣ″ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ[3] ܠܘ[ܩܢ]ܝܐ
ܘܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܬܐܘ[ܦܠܝ ܕܡܢ ܕܪܐ ܕܐܘܣܒܘܢܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥܘ[3] ܦ[ܪ̈ܣ″] ܘܐܦ̈ܝܣ″ ܕܛܘܒܪܝܢ ....
.... ܠܟܠܗܘܢ ܐܦ̈ܝܣܩܦ″
ܐܠܐ[4] ....

39 r°. .... ܫܒ[ܩ

.... ܦܠܓܐ[5] ܬ̈ܪ] ܒܥܘܡܗܝ ܘܐܬܬܐ[ܘܝ .
ܒܬܪ ܟܪ̈ܘܗܝܐ. ܘܗܢܘܢ ܐܬܟܢܫܘ ܗܢܘܢ][5] ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܘ[ܦ̈ܢܝܢ
ܗ̈ܢܝ] ܡܐܬܪ̈ܘܦܘܠܝܣ ܕܠܦ[ܝܗ]ܘܢ[6] ܘܢܣܒܠܗܘܢ، ܒܠܒܗܘܢ
ܪܫܐ ܠܗܢ ܐܘܟܝܬ ܦ̈ܠܓܪ″ ܟܕ ܐܟܦܝܘ ܒܠ] ܐܠܗܐ
ܘܟܠ ܢܦ̈ܫܬܐ ܕ[ܡܕܝܢܬܐ]. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܐܬܡܣܟܢܬ
ܘܐܫܬܬܬ[7] ܗܪܣܝܣ ܕܠܗܘܢ. [ܐܪܒܥܐ] ܕܢܗܘܘܢ ܕܒܪܐ
ܘܫܦܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܝ̈ܚܝܐ ܕܢܦ̈ܫܬܗܝܢ. ܘܗܢܘܢ ܡܢܝ،
ܗܘ ܕܗܘܐ ܐ[ܒܪܗܡ][5] ܕܢܟܒ ܐܦ̈ܝܣ″ ܪ̈ܘܡܝܐ ܒܝܬ ܘܡܠܟܐ
ܐܘܦ̈ܝܣܝܣ. ܘܫܕܪ ܐܢܘܢ ܐܝܟ] ܕܐܬ[ܦ]ܐ ܕܢܐܙܠܘܢ[8]
ܘܢܬܒܪܟܘܢ ܒܐܬܪܐ] ܘܢܫܒܠܘܢ ܠܬܪܒܝܬܐ
ܕܒܝ̈ܫܬܐ ܀

ܘܒܐܝܕܢ ܐܕܪ ܕܫܢܬ ܐܠ[ܦ]ܐ ܘܡܐܐ[9] ܘܚܡܫ[ܝܢ
ܕܝܘ̈ܢܝܐ] ܗܘܬ ܗܪܝܢ ܟܠ̈ܒܐ. ܒܝܘܡܣ ܕܒܝܕܢܬܐ
ܕܒܒܘܪܣܡ. ܒܗ ܐܡܬܠܝ ܫ̈ܢܝܢܐ .ܒܟ.. ܘܦ]ܠܓ
ܠܡܠܟܘܬܐ] ܠܬܠܬܐ ܒܢ̈ܘܗܝ. ܠܡܘܚܡܕ ܒܪܗ ܕܘܡܣܕܐ

[1] Puncta plur. desunt. — [2] Ms. ″ܗܘܢ. — [3] E Mich., p. 491, suppl. — [4] Lectio incerta, forte ܐܠܐ vel ܠܠܐ. — [5] E Mich., p. 492, suppl. — [6] Superscriptum, ut videtur, ܫܒܘ. — [7] Ms. ″ܘܐܠܗ. — [8] Littera ܝ in ܐ perperam correcta est. — [9] Ms. habet punctum post vocem.

ܒܒܝܬܗ ܕܝܠܗ ܒܡܨܪܝܢ.¹ ܘܠܒܝܬܐܠܗܐ [ܕܡܐܪܘܬܐ] ܐܝܟ ܕܠ ܒܩܘܪܝܐ. ܘܦܩܕ ܕܡܢ ܒܬܪ ܕܡܘܬܗ ܕܡܘܫܒܢ ܗ̇ܘ ܢܗܘܐ ܕܝܠܗ. [ܘܠܡܐܦܪܝܢ] ܒܪܗ. ܐܝܟ ܕܡܒܗܠ ܒܠ ܒܠܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܘܕܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܦܢܝܐ ܠܦܗ [ܕܒܗܕܐ] ܒܠܬܐ ܗܪܬܐ ܐܪܒܥ ܒܝܬܗܘܢ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܡܘܬܗ ܕܐܒܘܗܘܢ. ܫܪܝ ܡܐܚܘܗܝ ܐܚܝܢ[ܕܒܐ] ܠܘܬ ܡܘܫܒܢ ܐܚܘܗܝ. ܗ̇ܘ ܕܡܬܠܝܢ ܗܘܐ ܒܬܪ ܐܒܘܗܝ. ܕܢܫܕܪ ܠܗ ܒܒܝܬܗ ܘܡܬܪܐ [ܕܢܫܡ] ܠܗ ܐܒܘܗܝ. ܡܛܠ ܕܒܥܐ ܗܘܐ ܕܢܬܪܦܐ ܡܢ ܕܐܡܬܠܝܢ ܐܚܘܗܝ. ܡܕܡܝܐ. ܘܢܫܕܪ ܠܗ ܐܦ ܠܐܚܝܢܘܬܗ. ܘܠܐ ܙܒܢܐ. ܐܠܐ ܕܙܟܐ ܗܘܐ ܕܢܬܒܝܢܘܗܝ. ܠܘܬܗ ܒܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܢܦܠܐ ܒܠܒܗ. ܡܛܠ ܕܚܙܐ ܒܠ ܡܬܒܐ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܒܘܗܘܢ. ܘܙܟܐ ܕܢܬܠܝܢ ܠܒܬܪܐ ܕܢܠܝܢ ܒܬܪܗ. ܘܗ̇ܘ ܗܘ̇ܐ ܗܘܐ ܒܝܠܬܐ ܕܡܪܒܐ ܕܢܦܠ ܒܬ[ܪ] ܬܠܬܗܘܢ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܒܠܬܐ ܐܬܒܬܕܘ ܠܡܪܒܐ ܕܠܡܦܠ [ܕܬܪܐ]. ܘܠܫܪܬܐ ܐܬܦܠܠ² ܒܡܘܫܒܢ. ܒܕ ܡܒܒܕܝܢܘܬܐ ܕܦܠܦܪ ܒܪ ܫܡܥܘܢ. ܦܐܝܕ ܐܝܟ ܕܒܬܦܪܐ ܗܘܐ ܕܝܕܝܥ. ܘܒܕ ܐܬܝܕܒܬ ܠܒܝܢܝܫܐ ܕܢܦܠܬ ܗܪܬܐ ܒܝܬ ܗܠܝܢ ܐܝܟܐ ܒܫܪܒܐ ܕܡܠܒܘܬܐ. ܢܦܠܘ ܫܦܫܝܐ ܘܒܘܠܒܠܐ ܒܒܒܠܐ. ܘܒܠܝܫ ܐܝܟ ܕܡܫܒܚ ܗܘܐ ܟܐܘ ܘܫܦܝܐ ܘܡܦܝܣ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܠܬܐ ܘܫܪܝܐ ܠܗܘܐ ܐܝܟ ܕܡܬܦܪܐ ܒܒܪ ܦܘܠܝܛܐ. ܗܢܐ ܕܡܦܠ ܐܦܦܝܣܘ ܘܦܠܠܐ ܕܒܒܪ ܒܫܡܝܦܐ. ܚܒܝܫ ܗܘܐ ܒܦܠ[ܝ]ܦܘܣ³. ܘܒܕ ܫܒܒ ܠܗ̇. ܕܗܘܬ ܒܝܬ ܗܠܝܢ ܐܝܟܐ ܒܡܘܫܒܢ ܘܒܒܕܐܠܗ. ܫܠܚ ܠܐܝܫ ܡܪܒܗ. ܕܝܬܐ ܠܗ ܦܘܦܝܣ ܘܦܝܦܠܗ ܘܦܝܣܒܝܢܘܗܝ. ܒܝܕܐ ܡܢ ܫܒܬܐ ܕܐܝܬ ܒܠܝܫ″. ܘܬܒܒ ܗ̇ܘ ܡܢ ܪܒ ܐܦܝܣܬܐ ܕܢܦܩ ܢܚܘܪ ܠܗ ܠܢܡܒܐ. ܘܫܕܪ ܒܒܗ ܐܝܟ ܕܢܦܪܝܗܝ ܘܐܪܒܥ ܒܗ ܫܠܬܐ. ܘܒܕ ܢܦܩ ܠܐ ܒܦܠܠ ܕܢܦܪܦܪ⁴

¹ Ms. ܒܡܨܪ″. — ² Hic litterae ܘܦ scriptae et deletae sunt. — ³ Ms. ܦܘܣ″. — ⁴ Ms. ″ܦܪܦܪ.

ܠܗ ܠܢܝܩܦܘܪܐ[1] ܒܪ ܡܠܟܐ ܠܗܘ،[2] ܕܡܠܟܘ ܠܪܘܡܝܐ ܗܘ، ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܗܘ[3] ܒܗ ܗܘ ܣܘܣܝܐ ܕܝܠܗ. ܘܒܪ ܫܥܬܗ ܠܣܘܦܗ ܡܢ ܗܘ ܒܙܕܩܗ ܡܛܠܗ ܠܗܘ ܕܝܗܒ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܐܒܕ[4] ܣܘܣܝܗ ܘܒܙܕܩܗ ܥܠ ܐܪܥܐ ܘܡܝܬ. ܘܬܘܒ ܠܐܢܛܝܘܟ. ܘܥܠ ܘܩܛܠܗ ܠܒܪܐܠܗ[ܗ] ܐܣܝܪܐ ܕܒܗ ܕܡܛܠܬܗ ܢܒܝܫ ܗܘܐ ܒܝܬ ܐܘܣܝ̈ܐ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܥܡ ܐ[ܠܦ] ܕܢܦܩܘܗܝ. ܘܐܫܟܚ ܢܗܒܐܝܬ ܘܐܙܠ ܠܐܬܪܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ ܘܫܪܘ ܡܙܝܥܝܢ ܘܩܛܠܝ[ܢ] ܘܫܒܝܢ ܠܟܠ ܕܡܫܟܚܝܢ ܒܢܝܫܗ. ܘܗܘܐ ܚܝܠܐ ܗܘܐ ܡܕܡܝܐ ܕܒܡܕܒܪ ܗܘ ܗܘܐ ܫܘܪ[ܝ]ܐ ܕܒܫܢܬܐ ܗܘ، ܕܢܦܠܬ ܒܥܠܡܐ. ܘܗܠܝܢ ܗܘܘ ܒܝܘܡ ܢܘܪܐ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘ[ܡܐܐ ܘܡܐ..][5] ܘܒܗܘ ܒܙܒܢܐ ܒܪ ܐܬܚܒܠܬ ܗܘܐ ܠܢܦܪ ܒܪ ܫܢܬ ܒܡܘܬܢܐ ܕܐܬܪܐ ܕܐܪܡܢܝܐ [ܡܕܒܪ][6] ܗܘܐ ܘܦܩܕ ܐܘܪܝܬܐ[7] ܐܫܟܚ ܒܗܪܡܢܝܬ ܘܐܬܬܐ ܢܦܩܗ ܠܒܟܪ. ܘܐܬ[ܚܙܝܘ] ܬܪܝܢܗܘܢ ܥܠ ܒܘܢܝܐ ܘܐܬܒܕܪܘ ܕܥܠܡܐ. ܘܗܘܘ ܕܡܬܒܪܝܢ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ] ܘܕܣܘܪܝܐ ܘܕܦܘܢܝܩܐ. ܒܪ ܒܢܝ ܘܡܬܩܪܝܢ ܘܩܛܠܝܢ ܥܠܗ ܡܛܠܐ ܗܘ ܘ[. . . .] ܢܦܪ ܚܝܠܐ ܘܡܒܪܐ. ܗܘܐ ܗܘ ܪܫܥܐ ܕܒܢܝ ܣܝܒܬܗ. ܘܦܪܫ ܘܐܙܠ ܠܐܬ[ܪ]ܐ [ܕܣܘܪܝܐ.][8] ܘܒܬܪ ܐܙܠ ܠܐܢܛܝܘܟ[9] ܘܒܢܝܐ ܫܘܪܐ ܠܣܘܢܐ ܥܠܝܐ ܕܒܗ.

ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘ[ܡܐܐ ܘ]ܥܣܪܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܡܝܬ ܢܝܩܦܘܪܐ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ.[10] ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܥܠ ܪ̈ܘ[ܡܝܐ ܐܣ]ܛܘܪܝܘܣ ܒܪܗ ܕܝܠܗ. ܘܟܕ ܐܬܡܠܟ ܠܢܪ ܘܗ̇ܘ ܕ[ܣܦܘܪܐ] ܡܢ ܒܒܠܐ ܗܘܐ ܕܦܬܟܐ. ܘܒܬ[ܪ] ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܕܐܡܠܟ ܐܣܛܘܪܝܘܣ ܥܠ ܪ̈ܘܡܝܐ.[11] ܐܬܒܥܝܘ [ܒܡܠܟ]ܘ̈ܬܐ ܘܐܬܘ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ

[1] Vox supra lineam scripta. — [2] Ms. ܗ̈ܘ. — [3] Ms. ܒܗ. — [4] Ms. ܘܐܒܕ. — [5] Vix aliter supplendum. — [6] E Mich., l. c., suppl. — [7] Hic ܘ scriptum et deletum est. — [8] E Mich., p. 493, suppl. — [9] Ms. ܠܐܢܛܝܘܟ. — [10] Puncta plur. desunt. — [11] Ms. hic iterum inserit ܫܢܬܐ ܚܕܐ.

ܕܢܨܪܝܐ ܒܟܠܗ.[1] ܘܟܕ ܢܦܩ ܐܣܛܪܛܝܓܘܣ ܘܐܡܝܪܒ [ܛܝܝܥܗܘܢ ܥܠܝܪ ܗܘ]² ܒܥܠܕܒܒܗ. ܘܥܕ[ܡ]ܐ ܡܒܒܬ ܒܫܘܬܗ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܣܛܪܛܝܓܘܬ ܒܗܬ. ܘܐܬܟܠܠܝ] ܒܬܪܗ] ܒܩܠ[ܥ]ܐ[ܬܐ ܕܝ ܚܕܬܐ]³ ܕܢܩܘܦܘܪܝܐ ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܘܝܚܝܐ ܫܒܒܠܐ. ܐܡܪܝܢ [ܐܢܛܝ̈ܟܝܢ ܕ]ܦܪܘ[ܡܘܦܘܠܐ ܒܪܬܗ ܕܢܩܘܦܘ[ܪ]ܐ² ܗܝ ܐܣܛܪܛܝܓܘܣ ܠܐܣܛܪܛ[ܝܓ]ܘܣ ܐܢܫܘܬܗ ܐܢܫܐ ܕܢܦܠܝܢ [ܥܠܘܗܝ ܥܠ ܪ̈ܘܡܝܐ ܒܝܕ ܐܝܟ ܒܢܝܟܐܝܬ ܒܚܠܡܗ]².

ܘܒܐܬܪ ܐܚܪ ⁴[ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܬܠܬ ܗܘܬ ܐܘܠܝܘܣܢ ܫܟܝܢܬܐ ܠܢܬܐ . . . .

[1] Ms. ܒܚܣܘ. — [2] E Mich., l. c., suppl. — [3] Litterae nonnullae hic scriptae et deletae sunt. — [4] Cetera desunt; uncis inclusa e Mich., p. 494, supplevi.

ܡܟܬܒܢܘܬ ܙܒܢܐ ܕܝܥܩܘܒ ܐܘܪܗܝܐ ܀[1]

Brit. Mus. Add. 14, 685 fol. 1 v°.

ܡܟܬܒܢܘܬ ܙܒܢܐ ܕܒܬܪ ܗܝ ܕܐܘܣܒܝܘܣ ܩܐܣܪܝܐ. ܕܡܡܠܝܐ ܠܝܥܩܘܒ ܪܚܝܡ ܒܡܠܟܐ:[2]

ܟܕ ܐܘܣܒܝܘܣ ܗܘ ܕܦܡܦܝܠܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܩܐܣܪܝܐ ܗܝ ܕܦܠܣܛܝܢܐ ܕܦܠܐܣܛܝܢܐ. ܟܕ ܟܬܒ ܡܟܬܒܢܘܬ ܙܒܢܐ ܗܝ ܕܢܒܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܦܠܓܘܬܐ ܟܡ ܫܢܝܐ ܘܦܠܓܘܬܐ: ܘܟܡ ܫܢܝܢ ܫܬܬܐ ܐܠܦܝܢ ܕܡܢ ܒܪܝܬܐ ܠܥܠܡܐ ܘܠܡܬܪܒܝܘ ܫܢܝܐ ܕܡܢ ܐܕܡ: ܘܥܕܡܐ ܠܗ ܠܫܢܬܐ ܕܥܣܪܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܡܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܘܩܒܠ ܡܢ ܟܬܒܐ ܫܪܝܪܐ ܕܩܢܐ ܐܒܪܗܡ ܗܘ ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܡܢܝܢܐ ܕܫܒܥܝܢ ܠܝܘܡܐ ܕܝܠܗܘܢ ܝܘܢܝܐ ܕܬܪܝܢ ܕܐܬܘܪܝܐ ܗܘ ܕܡܢܝܢܐ ܕܠܐܬܘܪܝܘܢ ܝܘܢܝܐ ܕܬܪܝܢ ܕܣܘܡܐܝܬ ܕܒܬܪ ܗܘ ܕܡܬܐ ܐܬܪܐ ܗܘ ܕܝܘܢܝܐ: ܡܢ ܕܫܠܡܐ ܒܬܪ ܝܘܢܝܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܕܢܗܘܘܢ ܕܠܒܬ ܝܘܢܝܐ: ܘܡܢ ܕܫܠܡܐ ܕܬܘܠܕܬܐ ܕܥܕܬܐ ܘܐܬܘܪܝܬܐ ܘܐܦ ܕܦܘܠܚܢܐ: ܘܐܡܠܝܬ ܠܗ ܠܘܬ ܐܝܬܘܬܐ ܕܗܝ ܫܢܝܐ ܕܝܘܢܝܐ

[1] Inscriptionem addidi.

[2] In marg. superiore : ....ܘ..............ܓ....ܘ..............ܢ..
.......ܕܫܘܪܝܗܘܢ ܕܠܡܟܬܒܢܘܬܐ ܒܡܫܝܚܘܬ ܡܫܪܝܬ ܫܢܬ ܡܢ ܟܬܒܐ ܗܢ
In marg. dextro : ܐܡܟܝܠ [ܕ] : ܗܟܝܠ .ܠܐ.. ܘܠܡܬܩܢܘ ܐܦܣܩܘܦܐ ܗܢ ܐܡܟܝܠ ܡܢܝܢܐ ܀.
[ܦܐ].[ܘ]ܗ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܒܝܬ ܕܐܠܟܣܢܕ[ܪ]ܝܐ ܕ[ܗ]ܘܐ ܒܥܣܩ ܐܚܪܝ (sic) ܐܠܟܣܢ ܗܘܐ ܡܢ
ܗܘܝܘܬ. ܗܘ ܕܗܢ ܐܦܣܩ ܢܣܒ ܗܟܢܐܠܝܬ (sic) ܐܦܣܩ ܒܥܣܩܐ [.ܕܓ . ܕܢܝܐܠ
.....................] ܐܦܣܩܘܦܐ............. ܀ ܐܦܣܩܘܦܐ .ܕܡܢ. ܕܒܝܬ
ܕܠܟܫܕܝܐ ܡܢ ܠܟܫܕܝܘܗ ܗܟܝܠ [.ܠܐ...............................
[..

ܘܪܘܚܢܝܬܐ ܕܡܢ ܘܒܢܐ ܗܘܐ ܕܐܬܐܡܪ: ܕܐܒܪܗܡ ܪܝܫ ܐܒܗܘܬܐ ܘܢܒܝܘܬܐ ܒܪ ܒܢܝ̈ܢܘܗܝ ܘܕܐܘܪܘܦܐ ܟܠܕܝܐ ܕܡܣܩܘܒܠܝܐ: ܒܥܕܢܐ ܠܥܒܕܬܐ ܗܝ ܕܒܡܣܝܢ ܕܡܘܣܘܦܐܢܘܣ ܘܫܢ̈ܝܐ ܟܠܕܝܐ ܕܪܘܡܝܐ: ܒܪ ܒܢܬ ܬܠܡܘܬܐ ܦܠܣܛܐ ܐܬܐܡܪ: ܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܒܐܘܪܘܦܘ ܘܒܢܝܘܗܝ ܘܒܐܘܣܝܐ ܢܒܝܬܐ ܐܬܬܠܝܛܝܢ: ܕܟܠܕܝܐ ܐܚܪ ܐܝܟܐ ܘܕܐܬܘܪܝܐ: ܘܕܡܣܩܐܘܒܠܝܐ. ܘܕܐܪܡܝܐ ܘܕܐܬܘܢ̈ܝܐ: ܕܟܢ̈ܥܢܝܐ ܒܢܬ ܘܕܐܝ̈ܓܘܦܛܝܐ: ܘܕܦܠܫܬܝܐ ܗܢܘܢ ܕܒܬܪܗܝ ܪܘܡ̈ܝܐ: ܕܡ̈ܕܝܐ ܘܕܟ̈ܠܕܝܐ ܘܕܠܘܕܝܐ ܘܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܐܫܬܢܝܬܐ ܕܒܬܪ ܗܠܝܢ ܒܢܬ ܬܘܒܐ ܐܒܕܝܢ: ܕܒܡܪܘܡܝܐ ܐܚܪ ܐܝܟܐ ܘܕܦܘܪܢܝܬܐ ܘܕܠܐܦܐܕܐܒܘܢܝܐ: ܘܗܠܝܢ ܬܘ[ܒ ܕܒܬܪ] ܒܒܬܗ ܕܐܠܟܣܐܢܕܪܘܣ ܡܢܐ ܐܬܬܠܝܛܝ] ܒܠ ܐܓܦܛܘܣ] ܘܣܦ[ܘ]ܪܐ ܘܐܣܝܐ: ܬܘܒ ܕܝܢ ܐܦ ܠܒܠܟܘܬܐ ܗܕܐ [ܕܪ̈ܘܡܝܐ] ܕܡܢ ܝܘܠܝܘܣ ܩܐܣܪ ܘܐܘܓܘܣܛܘܣ ܩܐܣܪܦܛܘܣ] ܒܥܕܢܐ] ܠܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܒܢܐ: ܒܪ ܦܪܨ ܒܢܬ [ܘܣܡ ܠܒܢܝܐ][1] ܕܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢܕܘܬܐ ܕܥܡܝܐ: ܘܢܗܘ ܠܒ[ܢܝܐ ܕܡܘܣܟܐ][1] ܘܫܘܪܝܐ ܘܠܫܪܝܐ ܘܒܦܠܓܐ ܕܒܠܫܢܐ ܒܝܘܡܝ[: ܘܪܫܡ][2] ܫܘܕܥܐ ܒܦܪܣܐܝܬ ܕܦܫܘܪܘܬܐ ܕܬܫ[ܥܐ ܕܒܬܠܬܐ][2] ܘܕܪܒܘ ܫܠܘܬܐ: ܘܕܒܐܢܝܐ ܘܒܝܐ ܐܬܝܕܥܘ ܒܠ[ܫܢ ܒܢ ܫܒܥܐ][2] ܘܡܒܬܒܝܐ ܗܠܝܢ ܕܒܠܫܢ ܒܒܐ ܐܣܬ[ܒܗܘ: ܘܦܠܘܣܘܦܐ][2] ܘܦܐܘܠܝܛܐ ܗܠܝܢ ܕܠܘܬ ܬܘܒܐ: ܬܘܒ ܕܝܢ [ܘܬܫܥܬܐ ܕܚܒܝܒܐ][2] ܘܬܫܥܝܬܐ ܗܠܝܢ ܕܒܬܦܠܚܒܢ ܠܬܘ]ܗܘܢ. ܘܣܕܒܐ ܘܦܪ̈ܣܝܐ][2] ܕܒܚܒܪܐ ܗܘܢ[3] ܕܒܬܬܐܝܬܝܢ ܒܡܒܢܬ[ܒܝܘܬܐ][4] *ܘܟܬܒܬܒܢܝܐ *2 r°. ܕܠܬܘܗܘܢ. ܘܒܝ̈ܢܝܐ ܕܒܬܒܝܢܬܐ ܘܡܬܦܠܝܢܘܬܐ[5]

[1] E Michaelis Syri chronico, ed. Chabot, p. 127, suppl. — [2] E Mich., p. 128, suppl. — [3] Ms. ܗܘ″. — [4] In marg. inferiore : [ܢܒܗܐ] ܡܘܬܢܐ. ܐܝܟ ܕܦܩ̈ܕܐ ܗܘ̈ܝ ܕܡܢ ܐܝܕܝܗܘܢ ܘܡܬܟ[ܬܒܐ] ܕܝܘܡܐ ܕܒܬܪ ܟܬܒܐ. ܩܕܡ. ܕܪ̈ܘܡܝܐ [ܕ]ܠܐ[ܡ]ܪ ܟܬܒ. ܀. [ܕ]ܘܡܣܛܣܠܝܛ[ܘܣ]. — [5] Superscriptum ܘ.

ܕܫ̈ܒܒܐ: ܒܗܝ ܐܢ̈ܬܪܘܬܐ ܦܘܠܝܬܐ ܗ̈ܠܝܢ ܕܐܣܬܒܪ̈ܝܢ ܒܒܢܝܐ ܒܠܗ ܗܘ ܕܐܬܝܠܕ ܒܡܒܠܒܠܘܬ ܕܒ̈ܢܝܐ ܗܘ ܕܒܢܝܗ: ܘܫܠܒܒܗ̇ ܒܝܬ ܠܗܕܐ [ܐܝܟ] ܕܦܪܝܫܬܐ ܢܦܝܫܬܐ ܡܢ ܒܕܘ ܒܫܘܬܐ ܗܘ . ܕܝ. ܕܡܩܕܘܢܝܐܢܘܣ: ܘܡܢ ܗܢܝܢ ܘܡܕܒܪܢܐ ܠܗܫܐ: ܠܐ ܐܢܫ ܢܦܩ ܗܘ ܠܡܣܦܩܘ ܥܠ ܡܘܢܐ ܗܘ ܕܒܢܝܗ: ܠ̈ܒܢܝܐ ܗ̈ܠܝܢ ܕܒܬܪܟܢ ܘܠ̈ܡܗܕܢܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܒܗܘܢ. ܕܦܠܓܐ ܐܒܝܕܐ ܐܬܢܨܒܬ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܘܐܠܗܘܬܐ. ܕܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܐ ܪܘܫܡܐ ܠ̈ܡܩܘܒܠܢܐ ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܗܢܝܢ ܘܡܕܒܪܢܐ ܠܗܫܐ: ܒܡܠܐ ܒܝܬ ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܬܒܥܪ ܘܣܠܩܐ ܦܩܦܩ. ܐܠܐ ܐܒܕܢܐ ܕܗ̇ܘ ܪܒܘܬ ܡܘܢܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܕܒ̈ܢܝܐ: ܘܫܒܩ ܒܗ ܩ̈ܦܘܣܣܘܬܐ ܩܘܒܠܢܐ ܕܗܢܝܢ:[1] ܘܦܩܕ ܒܗ ܠ̈ܥܡܝܐ ܕܫ̈ܠܝܚܘܬܐ ܚܕܐ ܠܡܩܒܠ ܚܕܐ ܡܪܢܐܝܬ: ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܐ ܦܨܝܚ ܠܡܐܠܦ ܠܗ̇ܢܘܢ ܕܦܠܓܝܢ: ܕܐܝܠܝܢ ܒܢܝܢ ܐܝܠܝܢ ܐܬܝܗܘܢ. ܐܢ ܡ̈ܠܟܐ ܒܝܬ ܐ[ܝܬ]ܝܗܘܢ ܐܘ ܪ̈ܓܫ ܫܠܝܐ: ܘܐܢ ܐܢ̈ܫܝܢ ܫ̈ܒܝܩܐ ܐܘ ܡ̈ܒܝܬ[ܒܢܝܐ] ܐܘ ܡܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܕܗ̇ܘ ܒܡܕܒܪ ܕܬܪܝܨܝܢ ܗܒܢܐ ܐܦ ܐܢܐ ܒܗ̇ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܫܦܩ ܡܘܢܐ ܚܕܬܐ ܡܢ ܫܘܬܐ ܗܘ . ܕܝ. ܕܡܩܕܘܢܝܐܢܘܣ. ܕܢܒܥ ܠܒ̈ܢܝܐ ܗ̈ܠܝܢ ܕܒܬܪܟܢ. ܘܐܫܦܪ ܒܗ ܡܪܢܐܝܬ ܚܕܐ ܠܡܩܒܠ ܚܕܐ: ܠ̈ܥܡܝܐ ܕܫ̈ܠܝܚܘܬܐ ܗ̈ܠܝܢ ܕܒܗ ܡ̈ܬܬܐܡܪܝܢ. ܗ̇ܠܝܢ ܒܝܬ ܕܡܬܬܕܒܪܝܢ ܠܝ ܢܡ̈ܠܟܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܕܡܘܟܠܬܗܝܢ. ܘܠ̈ܡܫܘܕܪܢܐ ܕܐܣܬܦܩܪܘ ܒ̈ܢܝܐ ܕܒܠܥܕ. ܘ̇ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܗ ܒܠܥܕ ܡܬܦܠܓܝܢ ܗܘܘ ܒܐܝܕܐ ܕܗ̇ܝ ܐܘ ܡܬܦܪܣܬܐ ܐܘ ܢܦܫܘܬܐ:.

ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܐܠܦܝܐ ܕܗ̈ܠܝܢ ܕܡܢ ܗܢܐ ܫܒܝܩ ܢܡܪܘܢ ܢܦܩܢ ܘܢܬܒܥ. ܐܝܬܐ ܕܗܒܝܢ ܗܠܝܢ ܠܐܡܪ ܘܢܦܫܐ ܡܪܢܐܝܬ. ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬ̈ܒܥܝܢ ܘܫ̈ܒܝܩܝܢ ܡܪܢܗܘܢ ܕܡܘܢܐ ܗܠܝܢ:. ܡܪܢܐܝܬ[2] ܟܢ ܡܛܠ ܫܘܠܡܐ ܕܡܘܢܐ ܗܘ ܕܐܘܣܒܝܘܣ: ܘܡܛܠ ܒܡܝܢܬܐ ܕܫ̈ܒܝܩܐ

[1] In marg. sinistro : ܡܢ ܐܝܟ ܕܒܬ ܚܡܫܐ .ܕܪ. ܕܡܩ[ܕܘܢ]ܝܐܢܘܣ ܕܐܦܘܠܝܢܪܝܣ ܚ̈ܡܫܐ. ܘܒܟܐ.. — [2] In marg., minio scriptum, ܐ.

ܕܒܟܠܐ ܗ̇ܘ ܕܒܗ̇. ܘܕܐܝܟܢܐ ܙܕܩ ܕܢܬܒܢܐ ܗܘܝܐ ܚܕܬܐ
ܕܠܝ ܘܫܬܠܡܬ ܠܗ̇ܘ ܀ ܒܬܪܗ̇[1] ܕܝܢ܆ ܕܫܢ̈ܝܐ ܕܐܝܠܝܢ
ܬ̈ܠܡܘܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܒܒܠܐ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܙܒܢܐ ܕܫܘܠܛܢܗ
ܕܡܫܝܚܐ ܒܗ̇ܝ ܕܬܠܡܘܬܐ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ܆ ܘܠܐ ܐܬܒܛܠܬ ܐܟܬܝܢ
ܡܫܬܟܠܢܐܝܬ ܗ̣ܘܐ ܐܘܣܒܝܘܣ ܀ ܒܬܪ[2] ܗܕܐ ܕܝܢ ܬܘܒ:
ܘܕܐܝܠܝܢ ܐܝܬܝܗܝܢ ܬ̈ܠܡܘܬܐ܆ ܗܠܝܢ ܕܫܢܝ ܒܬܪܝܢ
ܠܒܣܡ ܗܘ ܒܗ ܒܡܫܝܚܐ܆ ܒܒܗܘܢ ܘܠܡܫܒܠܗܘܢ
ܕܬ̈ܠܡܐ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢܝܐܝܬ ܚܕ ܠܡܫܒܠ [ܚܕ] ܀
ܒܬܪܗ̇ ܕܝܢ ܬܘܒ܆ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܢܕܝܒܬܐ ܕܒܒܠܐ
ܕ ܬ̈ܟܠܐ [ܕܒ]ܠܝܢܐ ܒܬܠܡܘܬܐ ܒܢܝܘ̇ ܘܠܗ̇. ܘܗܒܢܐ ܗܘܢܐ ܒܗ
ܗ̈ܠܝܢ ܬ̈ܠܡܝܢ [ܕܬܠܬܐ]ܒܬ̈ܝ ܘܡܬܬ̈ܠܝܢ܆ ܦܫܝܛܐ ܢܘܗܪܐ
ܠܝ܆ ܐܦ ܬܘܣܦܬ [ܘܦܣܝܩܬܗ[3] ܕ]ܣܘܢܐ ܀ [4]

[1] In margine, minio scriptum, ܒ. — [2] In margine, minio scriptum, ܓ. — [3] E. Mich., loc. cit., supplevi. — [4] In margine inferiore : ܘܦܘܣܩܢܐ[...] ....

ܕܟܠܠ ܡܢܝܢܐ ܗܘ ܕܚܒܝܒ ܐܘܣܒܝܘܣ* ܘܕܟܠܠ ܗܠܝܢ 2 v°.
ܟ. ܫ̈ܢܝܐ ܕܡܕ̈ܒܪ ܒܡܠܟܘܬܗ[1]:

ܘܡܢ ܗܟܝܠ ܠܡܥܒܕ ܠܗܘܢ ܕܦܠܓܝܢ ܒܡܢܝܢܐ[2] ܗܘ ܕܦܢܟܐ ܕܘ̈ܟܝܐ ܕܡ̈ܠܟܘܬܐ ܕܚܒܝܒ ܠܐܘܣܒܝܘܣ: ܕܟ. ܫ̈ܢܝܢ ܬܠܝܬܝܬܐ ܘܕܠܐ ܫ̈ܠܡܝܢ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܬ̈ܫܒܚܢ ܕܦܘܫܩ ܒܡܠܟܘܬܗ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܗܝ ܕܒܘܢܝܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܗ̈ܠܝܢ ܕܒܗ. ܘܡܢ ܕܢܦܩ ܡܟܠܠ ܗ̈ܠܝܢ ܐܝܟ ܕܐ̈ܪܝܐ ܡܬܚܙܝܢܘܬ ܘܡܬܝܕܥܘܬ ܒܥܠܡܐ. ܘܕܝܚܘܐ ܕܐܝܟܢܐ ܐܬܚܙܝܬ ܡܠܟ̈ܘܬܐ· ܘܐܝܟܢܐ ܫܒܝܢ ܕܫܠܡܘܬܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܘܡܢ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܡܫܒܪ ܐܢܐ: ܐܦ ܗܕܐ ܠܡܥܒܕ. ܕܐܝܟ ܦܦܩܐ ܗܝ ܕܫܠܡܘܬܐ ܕܗܘܝܐ ܒܝܘܡܝ ܘܠܐ ܥܠܡܘܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܕܬܠܬܐ ܐܬܝܢ ܬܠܝܬܝܬܐ. ܐܠܐ ܒܐܪܒܥ: ܐܦ ܒܝܕ ܒܡܘܢܐ ܕܡܬܟܬܒܝܢ ܐܠܝܢܐ ܠܟܝܘܢܘ ܗܕܐ. ܘܒܝܕ ܬܫ̈ܘܒܚܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܟܢ ܡ̈ܠܟܘܬܐ ܟܬܝܒܬܐ. ܐܬܬܘܗܝ ܗܟܝܠ ܣܪܟܐ ܕܟܠܠ ܗܠܝܢ ܗܟܢܐ:· ܟܐ. ܬܢܝܢ. ܫ̈ܢܝܢ ܐܬܬܘܗܝ ܘܟܝܢܐ ܕܐܘܣܝܒܝܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܗܘܘ [ܕܒܡܕܢ]ܡܕܝܢܬܐ ܐܡܠܟܘ: ܡܢ ܩܐܪܐܘܣ[3] ܡܠܟܐ ܩܕܡܝܐ ܗܘ ܕܠܘܬܗܘܢ· ܒܕܡܟܐ ܠܡܘܬܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܚܢܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܗܘ ܕܡܬܩܪܝܐ ܗܘܬ ܒܪܐ ܕܦܝܠܝܦܘܣ· ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܠܡܒܝܢܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܕ̈ܘܪܘܣ ܗܘ ܟܬܒܗ ܬܫܥܝܬܐ ܡܫܬܥܝܢܐ ܡܟܠܠܬܗܘܢ· ܘܡܢ ܗܝܕܐ ܕܟܠܗܝܢ ܗ̈ܠܝܢ ܢܬܦܫܩܢ ܒܡܢܝܢܐ ܗܘ ܕܐܘܣܒܝܘܣ: ܒܗ ܒܬܫܡܫܬܐ ܡܣܘܪܝܢ ܒܫܢܬܐ ܗܝ .ܕܟ. ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܟܐ ܗܘ .ܕܘ. ܕܦܘܪܢܣܬܐ: ܡܢ ܟܠܗ .ܫܡܫ. ܫ̈ܢܝܢ ܠܣܘܪܝܐ ܕܐܢܛܝܟ̈ܘܣ: ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܐܬܩܪܝܬ ܟܢܘܫܝܢ: ܘܠܐ ܐܬܟ̈ܬܒܝܢ ܒܗ ܒܡܢܝܢܐ· ܐܠܐ ܐ̄. ܬܦܠ. ܫ̈ܢܝܢ

[1] Voces minio scriptae. — [2] Ms. ܒܡܘܢܐ. — [3] Ms. ܩܪܐܢܘܣ.

ܒܠܫܢܗ. ܘܒܗ ܙܒܢ ܗܘܐ ܕܢܣܒܐ ܗܘܐ ܒܗܘܬܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܡܬܬܣܝܡ ܠܗܘܒܠ ܫܢܝܬܐ ܗܝ، ܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܕܐܘܠܘܡܦܝܐܣ ܗܝ، .ܕܡܢܐ.܆ ܐܝܟܢܐ ܕܦܣܩ ܕܗܘ̈ܐ ܐܦ
ܦܘܪܦܘܪܝܘܣ ܗܘ ܦܝܠܣܘܦܐ: ܟܕ ܦܐܝܡ ܗ̈ܠܝܢ ܕܡܛܠ
ܡ̈ܠܟܐ[1] ܡܩ̈ܕܘܢܝܐ[2] ܕܡܢ ܒܬܪ ܡܘܬܗ ܕܝܠܗ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ[3]: ܘܫܘܪܝܐ ܬܘܒ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܕܦܝܠܝܦܘܣ ܐܪܝܕܐܘܣ ܐܚܘܗܝ، ܗܘ ܕܐܡܠܟ ܒܬܪܗ܆
ܬܬܟܬܒ ܒܫܢܬܐ .ܕܟ. ܕܝܠܗ ܕܐܘܠܘܡܦܝܐܣ ܗܝ، .ܕܡܢܐ.
ܗܕܐ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܬ ܡܛܠ ܫܢܬܐ ܗܝ، ܕܡܢ ܫ̈ܢܝܐ
ܗ̈ܠܝܢ ܕܐܘܣܒܝܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܡܩ̈ܕܘܢܝܐ ܐܬܟܬܒܬ. ܡܕܡ
ܕܝܢ ܐܬܬܣܝܡ ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܠܟܠ ܠܐ ܦܠܐܬܐ܆ ܘܐܦ
ܒܡܘܬ[ܗ] ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ܆ ܘܐܦ ܫܘܪܝ، ܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܚܘܗܝ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ. ܕܠܘܬܐ ܕܚܕܐ ܫܢܬܐ
ܐܬܟܬܒܬ ܒܗ ܒܡܩܕܘܢܝܐ܀ ܐܝܬܝܗ̇ ܕܝܢ ܗܝ، ܡܠܟܘܬܐ
ܕܝܠܗ ܕܦܘܪܦܘܪܝܘܣ ܕܡܛ[ܠ *ܡ̈ܠܟܐ ܡܩ̈ܕܘܢܝܐ ܕܒܫܢܬ *3 r°.
.ܒ. ܕܐܘܠܘܡܦܝܐܣ ܗܝ، .ܕܡܢܐ. ܒܬܪ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܒܡܩܕܘܢܝܐ ܟܕ ܡܠܟ[4] ܐܪ[ܝܕܐܘܣ ܗܘ ܕ]ܐܫܬܡܗ
ܦܝܠܝܦܘܣ ܗܘ ܕܐܚܘܗܝ، ܗܘܐ[4] ܐܚ[ܘܗܝ، ܕܝܠܗ
ܕܐܠܟܣ]ܢܕܪܘܣ܆ ܠܘ ܡܢ ܐܡܗ܆ ܐܬܝܠܕ [ܡܢ][4]
ܠܦܝܠܝܦܘܣ܆ ܡܢ ܦܝܠܝܢ ܗ̇[، ܕܡܢ ܠܐܪܣܝܢܐ. ܫ̈ܢܝ]ܢ[4]
ܕܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ܫ̈ܒܥ. ܘܡܬܘܡܛܠ ܒܡܩܕܘܢܝܐ [ܡܢ
ܦ]ܘܠܘܣܦܐܪܟܘܣ ܒܪܗ ܕܐܢܛܝܦܛܪܘܣ܀
ܦ[ܛܠܐ]ܡܐܘܣ[5] ܕܝܢ ܒܪܗ ܕܐܪܣܝܢܘܐ، ܘܕܠܐܓܘܣ:
ܡܢ ܒܬܪ ܡ[ܘܬܐ] ܚܕܐ ܕܐ[ܠܟܣܢ]ܬܐ ܗܝ، ܕܒܠ
ܦܝܠܝ[ܦܘܣ] ܐܬܩܛܠܬ. ܘܐܘܠܘܡܦܝܐܣ [ܐܡ]ܗ ܕܐ[ܠܟ]ܣ[ܢܕ]ܪ[ܘ]ܣ
ܡܬܩܛܠܐ. ܘܡܠܟ ܕܝܢ ܒܩܣܢܕܪܘܬܐ܆ ܗ̈ܠܝܢ .ܝ. ܫ̈ܢܝܢ
ܡܕܒܪܢܘܬܐ܆ ܒܬܪܗ ܕܝܢ ܫ̈ܢܝܐ .ܟ.܆ ܐܝܟܢܐ ܕܡ̈ܠܟܝܢ
ܫ̈ܢܝܐ .ܟ. ܘܐܬܝܚܒ ܠܗ ܒܥܕܢܐ ܠܡܘܬܗ. ܡܛܠ ܕܝܢ

[1] Puncta plur. minio addita. — [2] Puncta plur. desunt. In marg. : ܗܘ̇ ܐܝܠܝܢ ܕܡܠܟܘ ܒܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܗ̈ܠܝܢ ܡ̈ܠܟܐ ܡܩ̈ܕܘܢܝܐ. — [3] Ms. ܪ̈ܘܣ″. — [4] Ex. Eus. Chron., ed. Schöne, I, p. 160, suppl. — [5] Ms. ܡܐܘܣ[ܐ″.

ܕܒܗ ܡܒܒܠ ܚܘ ܐܝܟ ܡܢ ܪܫܘܡܬܐ ܠܦܛܠܡܐܘܣ ܒܪܗ ܗܘ ܕܐܬܠܝܘ ܦܠܐܛܠܣܘܣ. ܒ. ܕܝܢ ܥܫܪܐ ܚܕܐ ܚܡܫ ܒܪܗ ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܟܠ ܪܫܘܡܬܐ. ܠܐ ܡܚܒܠ ܢܝܢ .ܩ.· ܬܠܬܝܢ[1] ܕܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܗܠܝܢ ܕܦܛܠ[ܡ]ܐܘܣ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘ ܕܦܪܘܡܐ ܡܚܘܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܬܚܫ[ܒ]ܢ. ܢܛܝܐ ܡܕܝܢ ܡܢ ܗܠܝܢ· ܘܡܬܚܫܒܬܐ .ܕܒ. ܕܐܘܠܡܦܝܐܘܣ ܗܝ .ܕܡܝܕ. ܫܪܝܬ ܪܫܘܡܬܐ ܕܐܪܝܐܘܣ. ܘܡܬܚܫܒܬܐ .ܕܟ. ܕܠܗ ܕܐܘܠܡܦܝܐܘܣ ܡܫܪܪܐ ܦܛܠܡܐܘܣ· ܐ ܠܚ. ܡܬܚܫܒܢ ܠܗ. ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܝܢ .ܠܛ. ܫܢܝܢ ܠܗ· ܒܗ ܡܢ ܗܝ ܡܬܚܫܒܬܐ ܕܐܪܝܐܘܣ [ܫܪܝܢ] ܕܝܠܗܘܢ. ܒܗ [.ܐ.] ܫܢܝܢ ܕܐܪܝܐܘܣ:[2] ܘܝܒ. [ܕܐܘܣܛܪܝܢ]ܘܣ· ܘܒܝܘ. ܬܘܒ ܗܠܝܢ ܕܠܗ· ܕܡܬܚܫܒܢ ܠܗܘܒܠ [ܥܫܪܐ .ܐ. ܕܫ[ܦ]ܪܒܐ ܕܩܐܣܕܪܘܣ· ܘܐܝܟ ܕܒ[ܢ]ܝܢܘܗܝ ܕܗܢܐ: [.ܘܘ. ܕܕܡܬܦܠ]ܝܢܘܣ· ܘܢܝܐ ܕܦ̈ܘܪܘܣ· ܘܕܠܘܩܝܐܢܘܣ [.ܒ.: ܫܠܡܝܢ] ܥܫܪܐ .ܝ.· ܘܫܠܝܢ .ܢܛ. ܡܬܚܫܒܬܐ: ܫܠܡܝܢ [ܥܣܪܐ .ܠܛ.. ܒܕܝ[ܢ] ܢܛܝܐ ܐܦ ܗܪܟܐ· ܕܡܬܚܫܒܐ ܐ[ܢܬܘܢ ܢܛܝܐ ܢܬܪܬ]ܐ ܐܦ ܥܠ ܗܢܐ. ܒܗ ܗܒܠ ܢܣܒ ܒܦ[ܘ]ܬܗ [ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ] ܫܢܬܐ ܢܛܝܐ ܒܗܝܡܢܐ ܗܝ ܕܡܢ ܫܠܒܐ [ܕܗܝܡܢܘܬܐ]: ܡܬܒ[ܪ]ܝܐ ܬܘܒ ܡܢ ܗܝܡܢܐ ܫܢܬܐ ܐܚܪܬܐ [ܒܠ ܦܛܠܡܐܘܣ] ܡܬܚܫܒܐ: ܘܡܬܒܪܝܐ ܬܘܒ ܡܢܗ [ܕܗܝܡܢܐ] ܫܢܬܐ ܦ[ܠ]ܓܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܒܬܪܟܐ ܒܠ [ܒܪ ܒܪܗ ܐܘܓܘܣ]ܛܘܣ[3] ܐܘܓܘܣܛܘܣ ܢܬܒܝܢ ܡܢܝܢܐ [. . . . . ܒܦ]ܬܓܡܬܐ ܢܬܪܬܐ ܕܗܠܝܢ [. . . . . ܢܬܬ]ܩܦܘܢ ܢܬܐܡܪ̈ܢ. ܕܗܝ ܕܝܢ ܢܛܝܐ [ܫܢܬܐ ܕܡܢ ܫܠܒܐ ܫܡܝܢ]ܘܢܐ ܐܬܒܢܝܬ: ܘܠܐ ܐܬܬܩܝܡܬ ܒܗ [ܒܗܝܡܢܐ. . . . ܠܐ ܝ]ܕܥ ܗܘܐ ܕܬܬܝܫܒ. ܐܠܐ ܕܬܬܩܦ[. . . . . ܐܪܛ]ܐ
ܕܢܬܟܢ ܒܗܘܬܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ [*. . . . . * 3 v°.

[1] Ms. ܬܠ″. — [2] Voces in marg. additae. — [3] Ms. ܣܘܦܠ″.

. . . ܒܫܢܬܐ ܗܝ ܡܕܡܝܢܬܐ] ܕܐܘܠܘ[ܡܦܝܐܕܐܣ ܗܝ ܕܡܫܪ. ܘܠܐ ܒܫܢܬܐ ܗܝ ܕܡܕܡܝܢܗ ܐܝܟ] ܕܒܡܢܝܢܐ. ܕ. . . . . ܗܘ. ܒܬܪܟܐ ܕܝܢ ܗ]. . . . . ܒܡܢܝܢܐ ܗܘ ܕܐܘܠܘܡܦܝܐ]ܣ· ܐܘ ܕܝܢ ܒܪ ܐܘܠܝܡܦܝܐܕܐ ܒܬܪܟܐ ܐܘ ܒܪ ܠܐ ܐܘܠܝܡܦܝܕ: [ܡܫܬܠܡ]ܬ[ܐ ܗܝ] ܕܐܦܪܝܩܝ. ܕܝܠܗ ܕܡܢܝܢܐ. ܠܘܩܒܠ ܡܫ[ܠܡܬܐ ܗܝ] ܐܣܪܝܬܐ ܕܐܘܠܘܡܦܝܐܕܐ ܗܝ. ܕܩܝܪ.. ܘܡܠ[ܟ] ܐܟܘܪܬ [ܡܫ]ܠܡ ܗܝ ܕܐܣܘܪܝܐ ܕܐܫܠܝܐ ܕܫܢܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܗ ܒܗ ܒܡܢܝ[ܢ]ܐ ܕܝܢ ܕܗܒܐ ܠܕܘܒܪܐ ܘܬܫܡܫܬܐ [1] ܘܒܡܘܪܝܐ [2] ܕܫܢܝܐ]. ܒܪ ܕܝܢ ܗܕܐ ܗܘܐ ܗܒܝܐ ܗܝ: ܕܒܢܝܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܐܬܝܗܝܢ ܫܢܝܐ ܗܠܝܢ. ܒ. [3] ܕܟܬܝܒ ܒܗ ܒܡܢܝܢܐ ܒܠ ܝܒܝܠܐ ܗܘ ܕܠܐܒܝܕܝܢܐ ܕܒܝܢ ܒܫܢ̈ܝ ܒܝܘܒܠܗ ܕܐܠܒܘܡܦܝܕܘܣ. ܒܟܠ ܗܕܐ ܗܒܝܠ: ܕܬܫܪܝܬܐ ܐܬܝܗܝܢ ܒܠ ܒܠܗ ܗܠܝܢ ܐܟܪܙܝܢ: ܘܕܠܐ ܕܢܬܝܢ ܕܢܬܢܫܒܢ ܒܗ ܒܡܢܝܢܐ. ܒܟܠ ܒܝܬ ܕܠܐ ܦܠܓܡܘܢܐܣ ܗܘ ܡܕܡܝܐ ܕܒܬܪܐ ܗܘܐ ܦܪܘܣܐ ܘܒܪ ܠܐܒܘܣ: ܠܐ [4] ܐܡܒܠܝܟ ܐ[ܠܐ] ܐ ܒ. ܠܗ. ܫܢܝ ܒܠܝܘܣ: ܘܐܦܠܐ ܗܘ ܐܘܬܒܝܘܣ· ܐܠܐ [ܐ]ܝ [ܕ]ܗ. ܫܢܝ. ܒܡܢܝܢܐ ܕܝܢ. ܒܠ ܗܘ ܫܢ. ܩ. ܫܬܝܢ ܠܐ ܐܘܠܝܡܦܝܬ. ܒܠ ܗܘ ܕܝܢ. ܒܘ.. ܒܡܐ ܗܕܐ ܕܝܢ· ܕܐܦܠܐ ܗܢܘܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܫܢܝܢ ܠܗܝܢ ܠܗܠܝܢ. ܒ. ܫܢܝ· ܘܐܦܠܐ ܫܬܝܢ ܬܠܬܝܢ ܫܢܝܐ ܕܠܐܟܣܢܕܪܐ: ܕܝܒܢܐ ܐܟܪ ܐܢܐ ܗܘ ܕܒܝܢ ܒܡܘܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܕܡܟܐ ܠܡܘܬܗ ܕܡܠܟܐܘܦܛܪܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܐܘܛܘܦܛܘܣ ܕܒܠ ܐܪܒܥܝܢ· ܐ[ܠܐ ܐ] ܝ ܕܪܝ. ܫܢܝ ܒ[ܠ]ܝܘܣ. ܘܫܢܝܢ ܬܪܝܢ ܗܝܢ ܐܠܟܣܢܕܪܐ ܕܐܝܬܘܗ[ܝ]، ܡܫܠܛܢܘܬܗ ܕܡܠܟܐܘܦܛܪܐ ܘܒܝܢܐ ܕܐܘܚܕܢܗ· . ܒܒ. [ܫܢܝ· ܒܢ] ܫ[ܢ]ܝܬܐ ܡܕܡܝܢܬܐ ܕܐܘܠܘܡܦܝܐܕܐ ܗܝ. ܕܦܦܒ. ܒܕܡܟܐ] ܠܫܢܬܐ. ܕܠ.

[1] Ms. ܬܫܡ̈ܫܬܐ". — [2] Puncta plur. desunt. — [3] Ms. ins. ܫܢ̈ܝ. — [4] Vox infra lineam inserta.

ܕܗ̇ܘ] . ܕܩܦܠ. ܀ . ܕ. ܟܡ[1] ܫ̈ܢܝܐ ܡܕܡ ܕܢܓ[ܠܝܢ ܦܝܠܝܦܘܣ] ܟ̇ܠܒܐ ܡ[ܕܒܪܢܐ ܕܪܘ̈ܚܢܝܐ: . ܗ. ܕܝܢ ܠܡܣܒܠ [ܫ̈ܢܝܐ] ܗܠܝܢ] ܕܗ̇ܘ ܘܠܝܘܣ ܐܦܘܠܝܢܪܝܣ ܀ . ܢܚ. [ܠܡܣܒܠ ܫ̈ܢܝܐ] ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܘܠܝܣܛܘܣ. ܠܒܢܝܐ ܕܝܢ ܗ̇ܘ [ܕܒܠܗܘܢ ܠܐܟ̈ܣܢܕܪܐ] ܐܝܟ ܕܐܡ̇ܪܝܢ ܕܫ̈ܢܝܐ. ܕܓܪ. ܀ ܡܫܒܚܝܢ ܕܐܣܬ[ܘܗܝ، ܡܢ ܣܥܘܪܬܐ ܗ̇ܝ] . ܕܒ. ܕܐܘܠܝܡܦܝܐܕܘܣ ܗ̇ܝ . ܕܩܦܠ. ܀ ܒܕܡܘ[ܬܐ ܠܫܢܬ. ܢܚ. ܕܐܘܠܝܡܦܝܐܕܘܣ] ܗ̇ܝ. ܕܩܦܠ.. ܒܫ̇ܢܬ ܕܝܢ ܡܠܐܘܦܛܪܐ ܡ[ܢܒܝܢ ܕܐܣܬܝܟ̇ ܘܒܢܝܐ] ܕܐܣܬܠܛ ܗ̇ܘ ܐܘܓܘܣܛܘܣ [ܥܠ] ܐܓܝ[ܦܛܘܣ. ܡܚ. ܫ̈ܢܝܢ: ܒܪ] ܘܕܢܚܐ ܕܒ̈ܠܗܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ܕܐܘܣܝ[ܒܝܘܣ ܐܬܬܣܝܡ . ܢܘ. ܫ̈ܢܝܢ.] ܒܣܘܓܐ ܕܝܢ ܀ ܠܘ . ܡܚ. ܕ̈ܫܢܝܢ ܒܠ [ܣܘܠܛܢܗ ܕܐܓܝܦܛܘܣ] ܐܠܐ̇ . ܡܚܐ. ܒܠܚܘܕ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܕ[ܐܡ̇ܪܝܢ........] ܡܬܚܙܒ ܒܠܝܐܚܬ. ܕܒ. ܫ̈ܢܝܢ ܐܣܬܝܟ[ܬܐ ܒܚܝܪܝ̈ ܒܣܘܓܐ.] *ܡ....... ܕܘܒܩ ܗ.................. ....ܕܡܠܐܘܦܛܪܐ: ܒܪ ܩ̇ܝܡ ܗܠܝܢ. ܒ. ܫ̈ܢ[ܝ]ܢ [ܡܬܒ]ܝܢ[ܢ] ܀ [ܡܢ] ܘܒܢܝܐ ܗ̇ܘ ܕܠܐܟ̈ܣܢܕܪܐ. ܗܢܘܢ ܠܡܣܒܠ ܣܥܘܪܬܐ ܗ̇ܝ. ܕܐ[ܦ] ܝ[ܒ.܀] ܘܒܬܪܟܢ ܢܬܬ̈ܩܦܘܢ ܒܠ ܗܠܝܢ܀ ܫ̈ܢܝܐ ܗܠܝܢ ܕܐܘܣܝܒܐ ܕܡ̈ܠܟ[ܐ] ܕܪܗ̈ܘܡܝܐ ܕܠܘ ܬܘܣܦܬܐ ܘܒܨܝܪܐ. ܡܛܠ ܒܢܬ ܕܐܦ ܒܠ ܗܠܝܢ ܫ̈ܘܚܠܦܐ ܩ̈ܦܠܐܐ ܐܝܬ ܠܡܒܝܢܐ. ܬܘ̈ܣܦܬܐ ܘܒܨ̈ܝܪܐ ܡܫܬܟܚܢ ܒܢܘ̈ܣܚܐ ܡ̈ܫܚܠܦܐ ܠܘܬ ܐܢ̈ܫܝܐ ܘܐܢ̈ܫܝܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ. ܠܘ ܕܠܐ ܦܘܫܩܐ ܐܬܬܘܗܝ، ܘܒܢܝܐ ܗ̇ܘ ܕܡܬܚܫܒ ܡܢ ܫ̈ܢܝܐ ܕܒܠܗܘܢ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܪܘ̈ܡܝܐ. ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܟܡ ܒܫܢ̈ܝ ܗ̇ܘ ܕܗܘܦܐܛܘ: ܗܠܝܢ ܕܡܩܒܠ ܣܥܘܪܬܐ ܣܥܘܪܬܐ: ܩ̈ܕܡܝܐ ܕܐܘܣܛܘܣܗܘܢ ܕܒ̈ܠܗܘܢ ܕܡ̈ܠܟܐ. ܡܢ ܣܥܘܪܬܐ ܟܡ ܗ̇ܝ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܢܝܠܘܣ ܡܐܣܐܪ ܒܕܡܘܬܐ ܠܫܢܬܐ. ܕܓܝ. ܕܡܘܣܛܐܢܝܘܣ. . ܫܢܝܢ. ܫ̈ܢܝܐ ܡܬܡܢܝܢ. ܡܢ ܡܘܬܗ̇ ܕܝܢ ܕܡܠܐܘܦܛܪܐ: ܒܕܡܘܬܐ ܠܗ̇ ܠܫܢܬܐ ܗ̇ܝ

*4 r°.

[1] Punctum minio additum.

ܕܐܟܣܢܕܪܝܐ. ܫܢܝܐ . ܫܒܛ.. ܐܦ ܐܝܟ ܦܦܘܣܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ ܗܘ ܕܒܗ ܒܡܬܒܬܘܬܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܕܠܗ: ܘܐܝܟ ܫܢܒܪܐ[1] ܗܘ ܕܒܫܘܝܐ ܕܠܗ ܒܪ ܕܠܗ. ܗܘ[2] ܗܒܘܬ ܗܒܝܡ ܒܪ ܗܒܝܡ. ܐܝܟ ܦܦܘܣܐ ܕܝܢ ܘܫܘܫܒܝܠܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܒܗ ܝܠܝܦܘܣ ܟܗ: ܗܝܕܝܢ ܒܗ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܐܬܒܒ ܕܩܠܐܘܦܐܛܪܐ: ܒܝܕܒܐ ܠܫܘܪ, ܒܠܒܘܬܗ ܕܝܘܠܝܛܝܐܢܘܣ . ܡܠܟܐ. ܫܢܝܢ ܬܫܥܬܥܣܪ. ܒܗ ܕܝܘܠܝܛܝܐܢܘܣ ܕܝܢ ܒܝܕܒܐ ܠܗ ܠܫܝܚܘܬܐ. ܕܝܢ. ܕܝܘܢܘܣܝܐܢܘܣ: . ܒܟܐ. ܫܢܝܢ[3] ܗܫܒܥܝܢ. ܐܢܕܪܝܐ ܕܬܗܘܝܢ ܫܠܗܝܢ: ܫܢܝܐ . ܫܒܒ..: ܒܗ ܒܗܘܬܗ ܕܝܢ ܕܩܠܐܘܦܐܛܪܐ: ܒܝܕܒܐ ܠܗ ܠܫܝܚܘܬܐ. ܕܝܢ. ܕܝܘܢܘܣܝܐܢܘܣ: . ܫܢܝܕ. ܫܢܝܢ ܒܒܝܢܫܝܢ ܗܘܝ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܕܒܝܬܪ ܫܢܝܐ ܠ. ܒܗ ܗܠܝܢ [ܕܩ]ܐܪܩ ܐܘܣܒܝܘܣ[4]. ܒܠ ܗܠܝܢ ܗܒܝܠ ܫܢܝܐ . ܫܢܝܕ. [ܕ]ܒܬܫܥܝܢ ܐܝܟ ܬܘܫܒܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܒܠ ܬ̈ܠܬܐ ܕ[ܪ]ܘܒ̈ܢܝܐ: [ܒܪ] ܢܬܬܘܣܦܝ ܫܢܝܐ ܗܠܝܢ ܕܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܐܒܘܬܗܘܢ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ [ܐܬ]ܬܘܗܝ. ܪܢܝ..: ܒܬܫܥܝܢ ܫܠܗܝܢ ܫܢܝܐ . ܦܒܛܘ.. ܒܗ ܗܠܝܢ [ܐܠ] ܒܪܒܝܢ ܫܢܝܐ . ܢܒ.: ܗܠܝܢ ܕܒܗ ܡܫܘܪ, ܒܠܒܘܬܗ [ܕܦܝܠܝܦ]ܘܣ ܐܪ̈ܢ ܐܘܣ ܐܘܣܝܘܣ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܘܣ: ܒܝܕܒܐ ܠܫܘܪ, [ܒܠܒܘܬ]ܗ ܕܦܝܠܝܦܘܣ ܢܨܛܪܘܣ ܒܠܒܐ ܘܕܒܪܐ ܕܦܘܪܝܐ: [ܗܘ ܕܒܝܬ ܒܦܛ]ܪܘܣ ܕܒܥܪܝܐ ܒܫܢܝܐ ܗܢܐ ܕܬܘܢܝܐ ܐܝܟ ܒܬܟܐ [ܕܬܡܒܝܐ:] ܩܢܝܢ ܫܢܝܐ . ܦܠܘ.. ܫܠܗܝܢ ܗܠܝܢ ܕܢܬܬܐ [ܗܘܐ ܒܗ ܒܪ ܒܗ ܒܝܬ]ܬܐ. ܕܝܢ. ܕܝܘܢܘܣܝܐܢܘܣ. ܒܫܢܝܐ ܗܢܐ [ܕܒܬܠܬܐ ܕܬܘܢܝ]ܐ. [ܡܝ]ܬܐ ܗܒܝܠ ܡܕܒܪܬܐ ܕܒܫܢܝܐ ܕܬܘܢܝܐ: [...... ......ܐܬ]ܬܗ: ܫܢܝܬܐ ܡܕܒܪܬܐ ܕܦܝܠܝܦ[ܘܣ
ܢܩܐܛܪ* [.......... ܗ ܕ .... ܗ] .... ܒܗ *4 v°.
ܫܢܝܬܐ ܡܕܒܪܢ[ܐ ܕܦܝܠ]ܝܦܘܣ: ܒܝܕܒܐ ܠܒܗܘܬܗ ܕܩܠܐܘܦܐܛܪܐ: [.ܪܦܒ.] ܫܢܝܢ ܐܢܬܘܢܝܢ: ܐܝܟ

[1] Ms. ″ܫܡ. — [2] Ms. ܘܗ. — [3] Ms. ܫܢ̈ܐ. — [4] Ms. ″ܐܘܣܒܝܘܣ.

ܕܦ̇ܘܢܝܐ ܐܡܝܢܝܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܬܘܒ ܐܡܪܝܢ ܐܘܣܡܣܘܣ: ܐܝܟܢ̇ܘ[1] ܕܡܫܚܬܐ. ܕܝܠܗ. ܕܐܘܠܘܣܘܠܘܓܝܣܡܘܣ ܐܢܠܘܛܝܩܐ ܘܐܦܘܕܝܩܛܝܩܐ̇. ܡܢ ܡܢܝܬܗ̇[2] ܒܪܡܫܐ ܠܫܢܬܐ .ܕܝܢ. ܕܣܘܠܘܓܝܣܛܝܩܘܣ. ܗ̈ܘܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢܐ ܫ̈ܡܗܐ. ܫܡܐ.. ܫܡܐ. ܗܟܝܠ ܗ̇ܠܝܢ ܕܒ ܢܬܬ̈ܦܣܩܘܢ ܒܟܠ ܗܠܝܢ .ܢܦܩ. ܕܡܢ ܣܠܩܘܣ ܒܪܡܫܐ ܠܫܪܝܐ ܕܐܢܠܘܛܝܩܐ̇. ܦܠܛ. ܡܬܟܢܫ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܬܟܚܝܢ ܡܕܡ ܗܠܝܢ ܕܡܫܝܢܐ ܕܪ̈ܘܚܐ. ܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܗ̇ܝ .ܕܝܢ. ܕܣܘܣܛܐܛܝܩܘܣ. ܦܠܛ.[3] ܫ̈ܡܗܝܢ. ܐܠܐ ܕܓܠܝܬܐ ܐܬܘܬܗ̇ ܗܕܐ̇. ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܠܡܐܠܦ ܡܢ ܬܫ̈ܡܫܬܐ ܦ̈ܠܐܬܐ ܘܡܢ ܪ̈ܘܫܡܐ ܕܒܗܝܢ ܕܡܦܠܠܬܗ̇ ܕܫܢܬܐ ܗ̇ܝ .ܕܝܢ. ܕܣܘܣܛܐܛܝܩܘܣ. ܕܫ̈ܡܗܝܢ ܕܒܫܢܬܐ ܗ̇ܝ ܕܦܠܛ. ܕܪ̈ܘܚܐ ܐܬܟܢܫܬ ܀ ܐ̱ ܗܟܝܠ ܫܪܝܪܐ ܗܕܐ̇. ܕܫ̈ܡܗܐ ܗܠܝܢ ܕܪ̈ܘܚܢܝܐ ܒܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܐܝܬ̈ܝܗܝܢ. ܡܕܡ̣ ܒܗܠܝܢ ܕܠܐܦܢܝܐ ܐܝܬ̈ܝܗܝܢ ܗܠܝܢ .ܠ. ܫ̈ܡܗܝܢ ܢܬܪ̈ܬܐ. ܐܝܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܠܐܦܢܝܐ ܫܪܝܪܐܝܬ: ܗܠܝܢ ܒܠܗܝܢ ܫ̈ܡܗܐ ܐܝܬܝܗܝܢ ܕܠܐ ܕܓܠܝܬܐ: ܡܢ ܡܢܝܬܐ ܗ̇ܝ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܠܡܢܝܬܐ ܕܐܢܠܘܛܝܩܐ ܫ̈ܡܗܐ .ܢܓܕ: (ܡܢ)[4] ܣܠܩܘܣ ܕܝܢ ܫ̈ܡܗܐ. ܢܦܩ.:. ܡܕܡ ܗܠܝܢ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܡܬܦܠܓܝܢ: ܘܠܐ ܐܝܬܝܗܝܢ ܒܠܗܝܢ ܗܠܝܢ. ܡܢ ܢܣܠܩܘܢ ܠܡ ܒܪܡܫܐ ܠܫܢܬܐ .ܕܝܢ. ܕܣܘܣܛܐܛܝܩܘܣ. ܫܡܗ.[5] ܫ̈ܡܗܝܢ: ܡܢ ܡܢܝܬܗ̇ ܕܝܢ ܕܐ̇ܢܠܘܛܝܩܐ ܫ̈ܡܗܐ. ܫܡܐ.. ܐܠܐ ܗܟܢܐ ܒܠܚܘܕ ܐܝܬܝܗܝܢ: ܡܢ[6] ܢܣܠܩܘܢ ܠܡ ܒܪܡܫܐ ܠܫܢܬܐ (.ܕܝܢ.)[7] ܕܣܘܣܛܐܛܝܩܘܣ ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪܢ ܡܢ ܠܥܠ: ܫ̈ܡܗܐ .ܫܡܐ.. ܡܢ ܡܢܝܬܗ̇ (ܕܝܢ)[8] ܕܐܢܠܘܛܝܩܐ ܒܪܡܫܐ ܠܗ̇ ܠܫܢ[ܬܐ] .ܕܝܢ. [ܕܐ]ܡܝܪܐ: ܫ̈ܡܗܐ. ܫܡܐ.. ܐܝܟܢܐ ܕ(ܒܗ) ܢܬܩܒܠܘܢ[9] ܗܠܝܢ ܒܗ̇ ܗ̇ܢܝܢ .ܢܦܩ.

[1] Ms. ܗܘ″. — [2] Ms. ܘܠ″ e ܡܢܘܬܐ correctum. — [3] Ms. .ܫ̈ܡܗܐ. — [4] Deest in ms.; loco vocis est rasura. — [5] Ms. .ܫܡܗ. — [6] Ms. ܡܢ̇. — [7] Deest in ms. — [8] Deest in ms.; loco vocis est signum, ut videtur, omissionis. — [9] Ms. ″ܢܬ.

ܕܡܢ ܦܘܠܘܣ ܒܐܓܪܬܐ ܠܥܒܪܝܐ ܕܡܠܐܘܦ[ܢܐ:]
ܢܬܒ̈ܥܝܢ ܠܝ .ܦܠܘ. ܩܕܝܡ ܒܠܚܘܕ ܒܝܫܬܐ ܗܝ .ܕܝܢ.
ܕܩܘ[ܣܛܐ]ܢܛܝܢܘܣ: ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܚܙܝܘ ܗ̈ܘܘ ܩ̈ܕܝܫܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܕ[ܢ̈ܘܚܐ] ܗܕܝܢ܆ ܘܠܐ ܗܘܐ .ܦܠܛ.܀ ܗܠܝܢ
ܕܡܬܒ̈ܥܝܢ ܗܫܐ [ܡܢ] ܦܢܝܬܐ ܕܬܘܕܝܬܐ. ܐܚܪܢ ܘܠܐ
ܗܠܝܢ ܕܒ̈ܢܝܐ ܕܐ̈[ܒܗܬܐ ܘܠܐ] ܚܠܝܢ ܕܠܐ̈ܒܝܕܐ ܬܘܒ:
ܐܠܐ ܕܠܗܝܢ ܗܠܝܢ ܩ̈ܕܝܫܐ [ܡܫܪܝܐܝܬ] ܐܝܬ ܕܡܢ
ܡܛܠ ܕܐܠܗܘܬܗ ܒܐܓܪܬܐ ܠܥܒ[ܪܝܐ. ܕܝܢ.]
ܕܩܘܣܛܐܢܛܝܢܘܣ܆ ܡܕܝܢ ܢܦܫܐ. ܕܠܐ [ܒܝܫܬܐ ܗܝ]
ܡܕܡܝܬܐ ܕܦܘܠܘܣ ܡܠܟܐ ܡܕܡܢ[ܝܐ] ܕܩܘܪܒܐ ܡܚܣܢ]
ܩ̈ܕܝܫܐ ܗܠܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܗܢܐ [ܕܢ̈ܘܚܐ] [ܐܘܟܝܬ ܡܫܝܚܐ]
ܕܐܘܪ̈ܚܬܗ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܒܟܠ[ܒ]ܐ [ܕܡܒ̈ܟܝܢܐ]܆
ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܦ] *ܒܗ ܒܡܫܝܚܐ ܢܫܝܒ. ܐܠܐ ܒ[ܫܢܬ]ܐ * 5 r°.
ܗܝ ܕܐܒ̈ܗܬܐ ܕܠܗ ܕܦܘܠܘܣ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܠܒܫ [ܡܢ]ܕܡ
ܗܘ ܫܘܪܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܢܐ. ܒܫܢܬܐ ܗܝ ܕܒܥܒܝܕܬܐ
ܕܐܘܠܡܦܝܐܕܣ[1] ܗܝ .ܕܡܢ.[2] ܀ ܐܝܟ ܒܗ ܗܠܝܢ ܕܐܘܪ̈ܚܬܐ
ܕܒ̈ܢܝܢ: ܘܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܠܐ̈ܒܝܕܐ: ܘܐܝܟ ܪ̈ܘܫܡܐ ܬܘܒ
ܗܘ ܕܫܘܪܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܢܐ ܕܢ̈ܘܚܐ: ܘܐܝܟ ܬܘܒ ܩ̈ܕܝܫܐ
ܕܡܢ ܡ̈ܠܟܐ ܕܡ̈ܥܡܘܕܝܐ: ܐܘ ܐܬܬܦ̈ܣܩܝܢ ܐܘ
ܐܬܒܪ̈ܝܢ ܡܢ ܦܢܝܐ ܡܕܡ ܒܗܘܬܗ ܕܐܠܗܘܬܗ܆
ܘܒܕ ܐܬܓܠܝ ܐܘ ܐܬܬܢܝܬ، ܒܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܒܗܘܬܗ
ܕܐܠܗܘܬܗ܆ ܗܘܐ ܫܘܠܦܐ ܒܗ ܒܡܫܝܚܐ܆ ܐܝܕܐ
ܗܝ، ܒܠܒܬܐ ܐܝܟ ܢܬܠ ܕܐܬܚܙܝ: ܕܒܥܒܕܬ ܕܓܠܘܬܐ
ܒܡܫܝܚܐ܆ ܗܕܐ ܡܢ ܟܠ ܦܪܘܣ ܬܗܘܐ ܢܘܟܪܝܐ܆ .ܕܠ.
ܩܕܝܡ ܢܬܪ̈ܬܐ ܐܝܬ ܒܗ ܒܡܫܝܚܐ: ܡܢ ܐܡܬܝ،
ܕܡܣܬܒܪܐ ܕܐܬܬܘܗܝ، ܫܘܪܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܢ̈ܘܚܐ.
ܗܢܘܢ ܡܢ ܫܘܪ، ܡܠܟܘܬܗ ܕܦܘܠܘܣ ܒܐ[ܓ]ܪܬܐ
ܠܥܒܪ. ܕܝܢ. ܕܡܩܘܣܛܐܢܛܝܢܘܣ܀ ܢܘܟܪܝܐ ܕܝܢ ܗܕܐ
[ܬܘ]ܒ܆ ܐܦ ܡܢ ܗܝ ܕܐ̈ܠܗܘܬܐ: .ܠ. ܩܕܝܡ
ܐܬܪ̈ܝܬܐ ܡܟܝܠ [ܦܢܝ]ܡܢ ܠܗ ܠܥܘܪ، ܡܠܟܘܬܗ

[1] Ms. ܦܣ″. — [2] Ms. .ܕܝܢ܀.

ܕܕܝܘܩܠܛܝܐܢܘܣ ܝܬ[ܪ] ܡܢ ܐܝܟܐ ܕܫܒܩ ܒܡܫܘܚܐ:
ܘܐܦ ܠܡܠܟܐ ܗܘ ܕܩܝܡ ܒܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ[1] ܡܢ ܗܠܟܐ·
ܒܪ ܒܝܫܬܐ ܗܘ. ܕܢܪܘ. ܕܡܠܟܐ ܕܗܘ[ܝ]ܐ ܟܒܕܝܢ ܠܗ
ܥܘܪܝܐ܀ ܫܠܦ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܒܠ̈ܒܬܐ ܘܦܘܩ̈ܕܢܐ
ܕܐܬܬܦܩܕܘ ܡܢܟܐ ܕܟܠ ܡ̈ܫܝܚܐ ܗܠܝܢ ܒ. ܬܫܪ̈ܝܬܐ
ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܡܫܘܚܐ· ܗܕܐ ܟܠܝܘܡ ܬܬܬܣܝܡ[2] ܗܫܐ
ܘܬܬܥܒܕ ܠܟܠܢܫ. ܕܐ̈ܠܟܣܢܕܪܝܐ ܠܫ̈ܢܝܐ ܗܠܝܢ ܕܡܢ
ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܫܢܬܐ ܠܫܢܝܬܐ .ܕܝ.
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ· .ܦܠܓܘ. ܫ̈ܢܝܢ ܟܠܝܘܡ ܩܝܡܝܢ
ܕܐܬܬܗܝܡ· ܘܠܐ ܗܘܐ .ܦܠܓܐ.: ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪܬ
ܒܡܫܘܚܐ ܗܘ[3] ܕܐܘܣܒܝܘܣ. ܗܢܘܢ .ܕ̈ܝ. ܫ̈ܢܝܢ ܗܠܝܢ
ܕܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܢ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܘܫܢܝ،
ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܦܝܠܝܦܘܣ ܐܪܟܐܘܣ ܐܚܘܗ: ܒܫܢܬܐ
ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܩܠܐܘܦܛܪܐ: [.ܘܫܢ̈ܝܢ.] ܗܠܝܢ [ܕ]ܡܢ
ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܩܠܐܘܦܛܪܐ: ܒܫܢܬܐ ܠܫܘܪ، [ܒܡܠܟܘܬܗ
ܕܕܝܘ]ܩܠܛܝܐܢܘܣ· ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܚܕܐ ܗܠܝܢ ܕܫ̈ܢܝܬܐ
[ܡܫܘܚܐ ܕܕܝܘܩܠ[ܛ][ܝ]ܐܢܘܣ· ܒܫܢܬܐ ܗܝ .ܕܝ.
ܕܩܘܣܛܢܛ[ܝ]ܢܘܣ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ[ܗ] ܕܬܫ̈ܪܝܢ ܠܟܠܢܫ·
ܗܢܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ܐܝܟ ....: ܗܠܝܢ ܒܢܬ ܕܡ̈ܠܟܐ
ܕ̈ܡܩܕܘܢܝܐ: ܠܘ [ܕܗܠܝܢ ܟܠܝܘܡ ܕܡ]ܢ ܒܬܪ ܡܐܪܐܢܘܣ[4]:
ܐܠܐ ܐܦ ܕܗܠܝܢ [ܕܗܘܘ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ؛] ܕܦ̈ܫܝܢ ܡܢ
ܡܐܩܕܘܢ ܡ̈ܠܟܐ ܡܕܡܝܐ [: ܘܕܡ̈ܠܟܐ ܕܐܓܝܦܛܘܣ]
ܗܠܝܢ ܕܡܬܦܢܝܢ ܠܐܓܝܦܛܐ ܕܡܢ ܒܡܠܟ]ܘܬܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܒܫܢܬܐ ܠܡܠܟ[ܘ]ܬܐ ܕܩܠܐܘܦܛܪܐ: ܘܐܦ ܕ[ܡ̈ܠܟܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܟܬܝܒ] ܠܥܠ ܕܐ̈ܠܟܣܢܕܪܝܐ.
*5 v°. ܗܐ [ܦܐܩ] *ܐܝܟܐ ܠܗܘܢ ܠܝ ܗܪܟܐ. [ܘ]ܟܬܒܬ ܐܝܟܐ
ܐܦ ܒܡܫܚܐ ܕܟܠܗܘܢ ܕܐܒܗ̈ܬܐ: ܡܢ ܡܠܐܟܐܘܗܝ
[ܠܡ]ܐܪܐܢܘܣ· ܘܡܢ ܡܐܪܐܢܘܣ ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ· ܘܡܢ

[1] Tertia littera non omnino certa; vox corrupta sane est. — [2] Ms. (ut quidem videtur) ″ܐܬܬܣ. — [3] Ms. ܗܘ (supra lineam additum). — [4] Ms. ܡܙܐܬܘܣ.

ܗܢܐ ܕܝܢܐ ܠܡܘܬܐ ܕܩܠܐܘܦܛܪܐ: ܘܡܢ ܬܡܢ ܕܝܢܐ¹ ܠܐܘܓܘܣܛ[ܐ]ܛܠܝܘܣ:·:

ܡ̈ܠܟܐ² ܕܡ̈ܩܕܘܢܝܐ²:·: ܡܢ ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܐܝܟ ܕܒܝܕܗܘܢ ܕܡܬܦܪܫܐ ܗܟܢܐ ܡܫܬܟܚܐ ܒܪ ܙܘܣ ܘܒܪܗ ܕܬܐܘܐ: ܒܗ ܦܪܫ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܗܝܐܪ̈ܟܠܝܐ ܗܘ³ ܠܗ: ܘܐܙܠ ܒܒܪ ܒܐܬܪܐ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܗܕܡ ܐܚܕܐܬܐ ܐܦ ܐܦܪܝܩܐ: ܘܒܪ ܐܡܠܟ ܥܠ ܟ̈ܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܫܒܩܝܢ ܗܘܘ ܬܡܢ. ܒܐܩܕܘܢܝܐ ܡܫܡܗܘܢ ܠܐܬܪܐ ܗܘ ܕܡܫܬܠܛܝܢ ܥܠ ܡܢܗܘܢ. ܐܝܟ ܡܢܗܘ ܫܠܛܢܐ ܥܠܝܗܘܢ ܕܐܬܪܐ ܕܡ̈ܩܕܘܢܝܐ ܗܘ ܘܡ̈ܠܟܘܬܗ: ܕܝܢܐ ܠܦܘܠܛܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܝ̈ܘܢܝܐ. ܫܘܪܝܐ ܕܝܢ ܕܐܘܚܕܢܗ ܐܚܕܘܗ: ܒܫܢܬܐ ܕܫ̈ܒܥ ܡܢ ܒܬܪ ܡܫܬܬܗܘܢ. ܕܗܪܐܘܠܝܕܐ. ܘܒܫܢܬ[ܐ ܕ]ܐܪܒܥܝܢ ܡܢ ܒܬܪ ܚܘܪܒܗ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܐܚܕܘܗܝ ܕܝܢ ܚܕ[ܡ]ܢ ܒܬܪ ܚܕ ܘܫ̈ܢܝܐ ܕܐܘܚܕܢܗܘܢ ܗܟܢܐ:·:

ܐ.² ܣܠܘܩ[ܘ]ܣ ܢܝܩܛܘܪ ܒܪ ܐܢܛܝܘܟܘܣ. ܫ̈ܢܝܐ. ܠܒ.² ܠܒ..

ܒ.² ܐܢܛܝ[ܘ]ܟܘܣ⁴ ܘܣܠܘܩܘܣ ܫ̈ܢܝܐ" ܐܢܛܝܟܘܣ ܫ̈." ܩ.² ܩܒ..

ܓ.² ܐܢܛܝܟܘܣ ܒܪ ܣܠܘܩܘܣ. ܫ̈ܢܝܐ. ܟܗ.² ܝܘ..

ܕ.² ܣܠܘܩܘܣ ܒܪ ܐܢܛܝܘܟܘܣ. ܫ̈ܢܝܐ. ܟ⁵.ܗ. ܡܐ.⁶

ܗ.² ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܒܪ ܣܠܘܩܘܣ. ܫ̈ܢܝܐ. ܟܝ.² ܟܝ. ܡܐܛ..

ܘ.² ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܒܪ ܐܢܛܝܘܟܘܣ. ܫ̈ܢܝܐ. ܟܐ.² ܟܐ. ܡܟ..

ܙ.² ܦܝܠܘܦܛܘܪ⁷ ܒܪ ܐܢܛܝܘܟܘܣ⁸. ܫ̈ܢܝܐ. ܠܗ.² ܠܗ. ܪܗ..

ܚ.² ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܒܪ ܦܝܠܘܦܛܘܪ. ܫ̈ܢܝܐ. ܝܒ.² ܝܒ. ܪܢܛ..

ܛ.² ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܒܪ ܐܢܛܝܘܟܘܣ⁹. ܫ̈ܢܝܐ. ܗ.² ܗ. ܪܕܟ..

ܝ.² ܕܡܛܪܝܘܣ ܒܪ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ¹⁰. ܫ̈ܢܝܐ. ܝ.² ܝ. ܪܠܐ..

ܝܐ.² ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪ ܕܡܛܪܝܘܣ. ܫ̈ܢܝܐ. ܝܒ.² ܝܒ. ܪܡܓ..

ܝܒ.² [ܕ]ܡܛܪܝܘܣ ܒܪ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܫ̈ܢܝܐ¹¹. ܝܓ.² ܝܓ. ܪܢܘ..

¹ Vox supra lineam addita. — ² Vox minio scripta. — ³ Ms. ܘܗ. — ⁴ Ex Eliae Nisibeni chr nico (Brit. Mus., Add. Ms. 7,197, f. 9) supplevi. — ⁵ Ms. .ܟܗ. (minio scriptum); ita El. Nis. — ⁶ Ms. .ܡܐ. : ex El. Nis. correxi. — ⁷ Ms. "ܦܝܠܘ. — ⁸ Post ܐ stant 3 litterae deletae. — ⁹ Ms. ܐܢܛܝܘܟܘܣ. — ¹⁰ In textu ܐܢܛܝܘܟܘܣ, corr. in marg.; El. Nis. ܐܢܛܝܘܟܘܣ. — ¹¹ Puncta plur. desunt.

ܝܓ. ¹ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪ ܢܩܛܢܒܘܣ. ܫܢ̈ܝܐ. ܠ.¹ ܟܘ..

ܝܕ. ¹ܣܘܣܘܣ ܒܪ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. [ܫ̈ܢܝܐ. ܒ.¹ ܟܫ..

ܝܗ. ¹ܬܐܪܘܓܢܘܣ ܒܪ ܣܘܣܘܣ [ܫ̈ܢܝ]ܐ. ܝ.¹ [ܟܫܗ..]

ܝܘ. ¹ܐܪܝܘܣ ܒܪ ܐܪܣܛܘܦܐܕܪܝܘܣ.[ܫ̈″. ܝܓ. .ܟܫܒ.]².

ܒܬܪ¹ ܗܠܝܢ ¹ܡܐܟܪܝܢܘܣ ¹ܘܗܠ[ܝܢ]² ܕܒܬܪܗ¹ ܒܡܠܟܘܬܐ²
ܗܘ] ܕܐܩܣܩܘܒܘܣ¹ ·:·

ܐ.¹ ܡܐܟܪܝܢܘܣ. ܫ̈ܢ[ܝܐ. ܟܫ.² ܟܫ..

ܒ.] ܣܘܣܘܣ ܒܪ ܡܐܟܪܝܢܘܣ. ܫ̈ܢ[ܝܐ. ܝܒ. ²ܒ. ܩ..

ܓ.] ܬܘܪܣܐܘܣ ܒܪ ܡܐܟܪܝܢܘܣ. [ܫ̈ܢܝܐ. ܠܫ. ²ܠܫ. ܟܫ..

ܕ. ܦ[ܐܪܕܝܣܐܘܣ ܒܪ ܡܐܟܪܝܢܘܣ. [ܫ̈ܢܝܐ. ܝܐ. ²ܐܝ. ܡܟܦ..

ܗ. ܐ[ܪܓܐܘܣ ܒܪ³ ܦ[ܐܪܕܝܣܐܘܣ. ܫ̈ܢܝܐ. ܠܫ. ²ܠܫ. ܡܣܣ..]

ܘ.¹ ܦ[ܝܠܝܦܘܣ ܒܪ ܐ]ܛ[ܪܘܦܝܣܘܣ⁴ [ܫ̈ܢܝܐ. ܠܫ.¹ ܪܗ..

ܙ.¹ ܐܪܣܐܘܣ⁵ ܒܪ ܦܝܠܝ[ܦܘ]ܣ ܫ̈ܢܝܐ. ܟܘ.¹ ܪܠܐ..

ܫ.¹ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪ ܐܘܪܐܣܛܘܣ ܫ̈ܢܝܐ. ܟܦ.¹ ܪܣ..

ܛ.¹ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܒܪ ܐܠܟܣܢܕ[ܪܘ]ܣ ܫ̈ܢܝܐ. ܝ.¹ ܟܫ..

ܝ.¹ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܫ̈ܢܝܐ. ܟܦ.¹ ܟܫܦ..

ܝܐ.¹ ܦܐܪܕܝܣܐܘܣ ܒܪ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܫ̈″. ܟܫ.¹ ܟܫܦܐ..

ܝܒ.¹ ܐܪܟܐܠܐܘܣ ܒܪ ܦܐܪܕܝܣܐܘܣ ܫ̈ܢܝܐ. ܟܕ.¹ ܕܗܬ..

ܝܓ.¹ ܐܘܪܣܛܘܣ ܒܪ ܦܐܪܕܝܣܐܘܣ ܫ̈ܢܝܐ. ܠ.¹ ܬܫܠ..

ܝܕ.¹ ܐܪܟܐܠܐܘܣ⁶ ܒܪ ܐܘܪܣܛܘܣ ܫ̈ܢܝܐ. ܕ.¹ ܬܠܒ..

ܝܗ.¹ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܒܪ ܐܪܟܐܠܐܘܣ ܫܢܬܐ⁷. ܐ.¹. ܬܠܦ..

ܩܘ.¹ ܗܪܟܐ ܐܬܡܠܟ ܐܦ ܐܪܐܦܘܣ ܒܪܗ
ܕܦܐ[ܢ]ܛܐܪܟܘܣ² ܝܪ̈ܚܐ ܠ. ..

ܝܙ.¹ ܦܐܘܣܐܢܝܐܘܣ ܒܪ ܐܐܪܐܦܘܣ ܫܢܬܐ. ܐ.¹ ܬܠܕ..

ܝܫ.¹ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܒܪ ܐܪܝܐܘܣ ܫ̈ܢܝܐ. ܘ.¹ [ܬ]ܠ[ܦ..]

ܝܛ.¹ ܐܪܠܟܐܘܣ ܒܪ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܫ̈ܢܝܐ. ܒ.¹ ܬ[ܠܒ..]

ܟ.¹ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܒܪ ܐ[ܪܠܟܐܘܣ]² ܫ̈ܢܝܐ. ܝܘ.¹ [ܬܡܦ..]

¹ Vox minio scripta. — ² Ex Elia Nis. supplevi. — ³ Sequuntur litterae ܐܦܪܘ deletae. — ⁴ El. Nis. ″ܐܪܘܣ. — ⁵ In marg. ܐܪܣܐܘܣ. — ⁶ Ms. ܐܟܠܐܘܣ″. — ⁷ Ms. ܫܢ̈ܬܐ.

ܟܐ. [1]ܐܠܟ[ܣܢ]ܕܪܘܣ ܒܪ ܐ[ܢܛܝܘܟ]ܘܣ ܫܢܝܐ ܐ. [1]ܐ.]ܬܡܐ.

ܟܒ. ܗܪܟܠܐ] ܐܡ[ܠܝ]ܣ ܐܦ. . .]ܦܣ..

ܟܓ. ܦܛܠܡܐܘܣ ܐܘܪܓܛܝܣ[2] ܫܢܝܐ ܟ. [3]]ܬܡܕ..

ܟܕ. ܦܐܪܕܝܩܐܘܣ ܒܪ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܫܢܝܐ ܘ. ܬܡܚ..

ܟܗ. ܦܝܠܝܦܘܣ ܒܪ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܫܢܝܐ ܒ. ܬܢܒ..

ܟܘ. ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪ ܦܝܠܝܦܘܣ ܫܢܝܐ ܝܒ. ܬܢܙ.]

. . . .

. . . .

[ܐ. ܦܛܠܡܐܘܣ ܒܪ ܠܐܓܘܣ[4] ܫܢܝܐ ܠܛ. ܠܛ..

ܒ. ܦܛܠܡܐܘܣ ܦܝܠܐܕܠܦܘܣ ܫܢܝܐ ܠܚ. ܥܙ..

ܓ. ܦܛܠܡܐܘܣ ܐܘܪܓܛܝܣ ܫܢܝܐ ܟܗ. ܩܒ..

ܕ. ܦܛܠܡܐܘܣ ܦܝܠܘܦܐܛܘܪ ܫܢܝܐ ܝܙ. ܩܝܛ..

ܗ. ܦܛܠܡܐܘܣ ܐܦܝܦܐܢܣ[5] ܫܢܝܐ ܟܕ. ܩܡܓ..

ܘ. ܦܛܠܡܐܘܣ ܦܝܠܘܡܝܛܘܪ ܫܢܝܐ ܠܗ. ܩܥܚ..

ܙ. ܦܛܠܡܐܘܣ ܐܘܪܓܛܝܣ ܫܢܝܐ ܟܛ. ܪܙ..

ܚ. ܦܛܠܡܐܘܣ ܣܘܛܝܪ ܫܢܝܐ ܠܘ. ܪܡܓ..

ܛ. ܦܛܠܡܐܘܣ ܕܝܘܢܘܣܘܣ[6] ܫܢܝܐ ܟܛ. ܪܥܒ..

ܝ. ܩܠܐܘܦܐܛܪܐ ܫܢܝܐ ܟܒ. ܪܨܕ..]

. . . .

. . . .

*6 v°. [ܒ. ܐܘܓܘܣܛ[ܘ]ܣ ܫܢܝܐ] ܢܓ. ܢ[ܓ]..

[ܓ.] ܛ[ܒ]ܪܝܘܣ ܫܢܝܐ [ܟ]ܒ.[1] ܥܗ..

[ܕ.] ܓܐܝܘܣ ܫܢܝܐ ܕ.[7] ܥܛ..

[ܗ. ܩ[ܠ]ܘܕܝܘܣ ܫܢܝܐ ܝܕ.[1] ܨܓ..

[ܘ. ܢ[ܪ]ܘܢ ܫܢܝܐ ܝܕ.[1] ܩܙ..

[ܙ.] ܐܣܦܣܝܢܘܣ ܫܢܝܐ ܝ.[1] ܩܝܙ..

[ܚ. ܛ[ܝ]ܛܘܣ ܫܢܝܐ ܓ.[1] ܩܟ..

[ܛ. ܕ[ܘ]ܡܛܝܢܘܣ ܫܢܝܐ ܝܘ.[1] ܩܠܘ..

[1] Vox minio scripta. — [2] Ex El. Nis. supplevi. — [3] Desunt versus circ. 20 : uncis inclusa ex El. Nis., ff. 9, 10, supplevi. — [4] El. Nis. ܠܐܓܘܣ. — [5] El. Nis. ܢܝܣ″. — [6] El. Nis. ܣܘܣ″. — [7] Ms. .ܒ. (minio scriptum).

[.ܝ. ܢ]ܐܪܘܐܣ ܫܢܬܐ .ܐ.¹ .ܬܚܘ..

[.ܝܐ] ܛܪܝܐܢܘܣ ܫ̈ܢܝܐ .ܝܛ.¹ .ܬܟܗ..

[.ܝܒ] ܐܕܪܝܐܢܘܣ ܫ̈ܢܝܐ .ܟܐ.¹ .ܬܡܘ..

[.ܝܓ] ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܫ̈ܢܝܐ .ܟܒ.¹ .ܬܣܚ..

[.ܝܕ. ܡܪܩܘ]ܣ ܥܡ ܒܢܘܗܝ ܫ̈ܢܝܐ .ܝܛ.¹ .ܬܨܐ..

[.ܝܗ. ܩܘܡܘ]ܕܘܣ ܥܡ ܒܪܗ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܫ̈″[2] .ܝܓ.¹ .ܬܩܗ..

[.ܝܘ. ܐܢܛܘܢܝܢܘ]ܣ ܫ̈ܢܝ[ܐ .ܕ.] .ܬܩܚ..

[.ܝܙ. ܐܠܟܣܢܕܪ]ܘܣ [ܫ̈ܢܝܐ .ܝܓ.] .ܬܩܟܒ..

[.ܝܚ. ܡܐܟܣܡܝ]ܢܘܣ [ܫ̈ܢܝܐ .ܓ.] .ܬܩܠܗ.[3]

.ܝܛ. ܓܘܪܕܝܐܢܘܣ ܫ̈ܢܝܐ .ܘ. .ܬܩܠܒ..

.ܟ. ܦܝܠܝܦܘܣ ܫ̈ܢܝܐ .ܙ. .ܬܩܠܚ..

.ܟܐ. ܕܩܝܘܣ ܫܢܬܐ .ܐ. .ܬܩܡ..

.ܟܒ. ܓܐܠܘܣ ܥܡ ܒܪܗ ܫ̈ܢܝܐ .ܒ. .ܬܩܡܒ..

.ܟܓ. ܘܐܠܪܝܐܢܘܣ ܥܡ ܒܪܗ ܫ̈ܢܝܐ .ܝܗ. .ܬܩܢܙ..

.ܟܕ. ܩܠܐܘܕܝܘܣ ܫܢܬܐ .ܐ. .ܬܩܢܚ..

.ܟܗ. ܐܘܪܠܝܐܢܘܣ ܫ̈ܢܝܐ .ܘ. .ܬܩܣܕ..

.ܟܘ. ܛܩܝܛܘܣ ܝܪ̈ܚܐ .ܘ. .ܬܩܣܗ..

.ܟܙ. ܦܪܘܒܘܣ ܫ̈ܢܝܐ .ܙ. .ܬܩܥܒ..

.ܟܚ. ܩܪܘܣ ܥܡ ܒܢܘܗܝ ܫ̈ܢܝܐ .ܒ. .ܬܩܥܕ..

.ܟܛ. ܕܝܘܩܠܛܝܐܢܘܣ ܫ̈ܢܝܐ .ܟ. .ܬܩܨܕ..

.ܠ. ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܫ̈ܢܝܐ .ܝܓ. .ܬܩܨܙ.]

. . . .

..[ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܝ ܫܢܬܐ ܕܬܫܥܝܢ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܕܪܒܝܐ.

ܦܠܓ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܠܫܢܬܐ] *ܡܕܒܚܝܢܬܐ. ܕܩܘܪܝ *7 r°.

ܦܬܓܡܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ[4] ܡܠܟܐ: ܘܠ[ܥܠܡܬܐ] ܬܘܒ

ܗܝ. ܬܘ. ܕܠܗ: ܒܫܢܬܐ ܗܝ. ܟܒ. ܕܐܢܛܝܘܟܝ[ܐ]

ܗܝ [ܕܪܒܝܐ.] :. ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܗܘ ܕܐܬܒܛܠ ܕܬܟܬܒ̈ܬܐ

[1] Vox minio scripta. — [2] Vox integre scripta in ms., sed puncta plur. desunt. — [3] Desunt versus circ. 21 : uncis inclusa e Mich., p. 129, et El. Nis., f. 10, supplevi. Numeri ordinis ab ordine Canonis Iacobi, ubi Constantinus 35[us] est, recedunt, sed aliter restuere non valeo. — [4] Ms. ″ܛܝܢܘܣ.

ܕܟܕܒܬܐ. ܠܐ. ܡܫ̈ܝܚ[ܝܢ ܐ]ܚܪ̈ܢܝܬܐ ܠܟܠ ܡܟܠ ܦܐܝܣ ܠܗ ܠܥܘܪ̈ܝ ܡܠܟܘܬܗ܇ ܒܚܝܘܬܐ ܗ̇ܝ ܡܕܒܪܢܝܬܐ ܕܝܠܗ̇ ܕܐܘܠܡܦܝܐܣ ܗ̇ܝ. ܕܪ̈ܒܐ. ܐܝܟܢܐ ܒܝܬ ܕܬܒܥܘܢ ܡܕܡ ܚܝܘܬܐ ܗ̇ܝ. ܕܟܝ. ܕܝܠܗ܇ ܒܚܝܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܟܝܢܝܬܐ ܕܐܘܠܡܦܝܐܣ ܗ̇ܝ. ܕܪ̈ܒܗ.܇ ܘܠܐ ܗܘܐ ܒܗ̇ܝ. ܕܟܐ. ܕܗ̇ܝ. ܕܪ̈ܒܘ.܇ ܐܝܟܢܐ ܕܦܝܕܟܐ ܒܦܘܢܐ ܀ ܘܗܠܝܢ ܡܛܠ ܡܫ̈ܚܐ ܗܠܝܢ ܠܐ. ܬܠܝܬܝܬܐ ܕܦܝܕܡܢ ܒܗ ܒܦܘܢܝ ܦܦܡ܀

ܕܐܝܠܝܢ ܡ̈ܠܟܘܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܐܒܝܢܐ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܡܫܠܡܘܬܗ ܕܦܘܢܐ ܗ̇ܘ ܕܐܘܣܛܝܘܣ܇ ܒܗܢ ܡ̈ܠܟܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܪܘܡ̈ܝܐ: ܘܠܐ ܐܬܓܡܪ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܐܘܣܛܝܘܣ ܒܗ ܒܦܘܢܐ ܡܫܡܠܝܐܝܬ܇ ܘܐܝܠܝܢ ܒܪ ܐܫܬܠܡ ܗ̇ܘ ܦܘܢܐ:[1]

ܕܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܡ̈ܠܟܘܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܗܢܝܢ. ܗܟܢܐ ܐܚ̈ܪܢܝܢ. ܕܡܢ ܒܪ ܡܒܝܬ ܕܪܘܣ ܡ̈ܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܕܦ̈ܪܣܝܐ: ܘܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܒܝܪ ܘܡ̈ܛܠܒܢ̈ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ܇ ܘܠܗܘܢ ܒܒܝܪ ܬܚܝܬ ܐܘܚܕܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܐ ܐܘܚܕܬ ܕܡ̈ܩܕܘܢܝܐ[2]. ܡ̈ܛܠܝܢ ܗ̇ܘ܆ ܒܠ ܒܠܗ ܐܝܟ ܕܠܡܐܡܪ܇ ܒܠܗܝܢ ܡ̈ܠܟܘܬܐ [ܕܡ̈]ܟܒܟܐ ܗܠܝܢ ܕܒܐܣܝܐ܆ ܫܘܐ ܕܡܕܡ ܗܢܝܢ ܘܒܢܐ ܕܠܐ [ܝ]ܒܘܪ܆ ܬܚܝܬ ܐܝܕܐ ܕܦ̈ܪܣܝܐ ܒܠܗܘܢ ܡܫܥܒܕܝܢ ܗܘܘ. ܒܪ ܕܝܢ ܝܒܢܐ ܡܠܝܠ ܒܒܝܪ: ܡܢ ܐܡܪܬ܆ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܦ̈ܪܣܝܐ [ܐ]ܬܥܩܪܬ: ܘܗܘܘ ܗ̇ܢܘܢ ܬܚܝܬ ܐܝܕܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܡܠܝܠ ܗܘܘ [ܠܘ]ܬ ܢܦܫܗܘܢ ܘܐܬܥܒܕܘ: ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ ܗ̇ܝ ܕܦ̈ܪܣܝܐ [ܕܡ̈ܩ]ܕܘܢܝܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܘܒܝܘܡܐ[3] ܘܒܐܬܪܐ ܘܡܫܥܒܕܬ ܐܝܟ

[1] Voces minio scriptae. — [2] Post ܘ littera ܠ deleta esse videtur. — [3] Ms. (ut videtur) ܘܒܝܘܡܐ.

ܘܒܢܐ [ܐܪܒܥܐ]: ܐܣܬܦܩܬ ܠܗ ܟܠ ܟܠܗ ܡܢ ܒܪܗ ܘ
(ܘ)ܐܬܬܟܠܬ[1]: ܗܘ [ܕܝܢ] ܕܬܘܠܝܐ ܕܣܒܪܬܐܝܬ ܐܝܬ ܐܒܝܕܬ
ܐܝܟ: ܘܪܘܡܐ ܕܒܝܬܗܘܢ ܐܦ [ܕܒܫܡܝܐ] ܐܦ ܒܐܬܪܐ:
ܐܬܦܠܓܬ ܠܡܠܟܐ ܘܡܠܟܐ ܗܘܬ ܠܗܬ ܢܦܫܗ [ܒܪ
ܠܗܡܒܠ ܝܘܪܐ ܕܡܬܡܪܢܝܢ ܗܘܘ ܡܠܟܐ ܗܢܘܢ ܕܒܗ
[ܡܢܟܝܢ ܗܘܘ: ܕܗܢܘܢ ܕܝܢ] ܕܒܡܕܘܢܝܐ ܡܠܟܝܢ ܗܘܘ:
ܗܢܘܢ ܕܝܢ [ܒܐܦܪܝܩܘܣ: ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܒܬܘܣܩܐ]ܠܝܐ[2]
ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܡܘܪܝܐ ܒܬܪܐܡܘ: [ܘܐܡܘܪܝܐ ܒܐܣܝܐ:
ܘܐܡܘܪܝܐ ܒܐܦ[ܠܦܠܘܣ[2]: ܘܐܡܘܪܝܐ ܬܘܒ ܒܣܘܪ[ܝ]ܐ:
..... ܡܪܒܝܢ] ܬܘܪܐ ܗܢܘܢ..................
..................[ܘ ܐܒܝܢܐ ܝܐ......
...................................[3]....
..................[ܦܠܓܐܐ ܐܪܡܝܐ ܡܢ ܝܘܢܝܐ:
7 v°. ܘܒܪ ܢܡܪܘܕ ܗܢܘܢ ܠܗܘܢ ܚܐܪܘܬܐ.] *ܒܡܠܟܘܬܐ
ܒܢܝܗܘܢ ܘܠܗܘܢ ܟܠܗ ܒܢܝܗܘܢ ܒܐܬܪ[ܗ ܒܚܝ]ܪܐ
ܐܘܣܒܘ ܠܗܘܢ ܐܬܬܓܠܝܬ. ܠܒܢܝܐ ܐܝܬ ܐܒܝܕܐ
ܘ[ܕܠܐ ܡܢ]ܝܢܐ. ܒܪ ܗܢܘܢ ܟܡ ܡܫܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ.
ܒܬܪ ܡܠ[ܟ]ܠ [ܘܒܢܐ ܡܢ]ܕܘ ܟܠ ܝܘܢܝܐ. ܐܝܠܝܢ ܗܘܘ
ܕܝܢ ܗܢܘܢ ܕܡܒܝܢܐ ܐܬܠܒܒܘ [ܘܐܣܩ]ܒܘ ܠܗܘܢ
ܡܠܟܘܬܐ. ܡܕܡܐܝܬ ܟܡ[4]: ܗܢܘܢ ܕܒܦܪܬܝܐ ܐܬܪܐ
ܗܘ ܕܢܚܒܢܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܠܒܪܒܝܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܗܘ
ܕܩܪܣܝܐ. ܗܢܘܢ ܒܢܝܬ ܕܒܬܪ. ܒܒ. ܡܫܝܚܝܢ
ܕܫܡܒܒܪܗܘܢ: ܕܬܘܣܦܬ ܝܘܢܝܐ: ܒܫܢܬ. ܩܡܒ. ܕܡܠܝܢܐ
ܗܢܐ ܕܝܘܢܝܐ ܐܘܒܕܢܬ ܕܐܘܪܗܝܐ. ܐܪܡܝܐ ܡܢ
ܡܩܕܘܢܝܐ: ܘܐܘܣܒܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܠܐܢܫ ܒܢܝܗܘܢ
ܕܒܬܘܪܐ ܗܘܐ ܐܪܫܡ. ܗܘ ܕܒܪ ܦܠܓ ܒܫܢܝܢ[5]

[1] Ms. "ܠ. — [2] E Mich., p. 76, suppl. — [3] Versus circ. 5 desunt : uncis inclusa e Mich., p. 76, supplevi. Locus ita recitatur a Michaele : "ܒܡܘܪܐ. ܘܦܘܡܝ... ܘܡܢ ܕܡܘܪܐ ܕܡܟܬܒܢܝ ܕܦܪܢܣܝ. ܒܬܪ ܟܠܗ ܗܘܐ ܒܡܪܒܐ ܕܒܘܡܒܠ ܦܠܓܐ ܕܗܢܘܢ (sic) ܐܬܪܐ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܘܡܢ ܐܠܗܐ ܒܦܠܓܐ ܗܢܘܢ ܕܒܢܝ ܡܡܠܟܝܢ ܗܘܘ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܣܝܐ. ܦܠܓܐ ܘܣܪ". — [4] Ms. ܟܡ. — [5] Ms. ܒܫܢܝܢ.

ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ܆ ܐܪ̈ܣܛܘܩܐ ܐܒܒܐ[1] ܕܢܬܟܢܘܢ ܡ̈ܠܟܗܘܢ ܡ̈ܠܟܐ ܚܝܘܢ ܕܡܢ ܒܬܪܗ. ܐܦ ܠܝܢ ܐܦ ܐܘܣܒܝܘܣ ܡܬܓܒܗ ܠܗ ܠܗܢܐ: ܕܒ ܐܡܪ ܕܐܪܝܣ ܘܒܬܪ ܒܠ ܡ̈ܗܝܡܢܐ ܗܘܐ ܘܦܝܫ ܡ̈ܠܟܐ. ܘܢܦܩ ܠܗ ܒܗ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܒܒܢܝܐ ܗܘ ܕܐܬܟܢܫܬ܆ ܠܘܩܒܠ ܡܢܝܢܬܐ ܗ̇ܝ. ܕܝܢܐ. ܕܐܢܛܝܟܘܣ ܐܠܗܐ ܡ̈ܠܟܐ. ܕܝܢ. ܕܗܘܪܝܐ܆ ܒܪ ܢ̇ܒܥܠܝܢ ܗܘܐ ܥܠ ܐܘܛܘܟܘܣ ܦܘܠܐܡܐܘܣ ܦܠܐܕܠܦܘܣ܆ ܥܠ ܕܝܢ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܐܘܛܘܟܘܣ[2]. ܠܥ̈ܕܬܐ ܕܝܢ ܗܢܝܢ ܘܠܡ̈ܕܝܢܬܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܗܠܝܢ ܦܪ̈ܘܬܐ ܚܕܒܫ ܗܘܘ ܒܡܗܝܡܢܐ ܒܠܚ. ܠܘܩܒܠ ܡ̈ܠܟܐ ܕܗ̈ܘܢܝܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܟܢܫܘ. ܐܦ ܗܘ ܐܘܣܒܝܘܣ ܐܬܕܒܪ ܐܝܟ ܕܢܬܐܬ. ܘܡܢ ܠܐܪ[ܘ]ܡܐ ܕܡܥܒܕܗ܆ ܘܡܢ ܠܠܦܐܘܦܪܘܣ ܡ̈ܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܕܠܗܘܢ ܕܦܪ̈ܘܬܐ ܢܦܩ ܒܗ ܒܡܗܝܡܢܐ ܗܘ ܕܟ̈ܢܫܐ܆ ܘܠܒܐܪܐܦܐܪܐܡܝܘܣ ܢܒ ܫܠܝܐ ܕ[ܒܠ] ܚ̇ܝܘܢ ܕܡܠܟܘ ܥܠ ܐܬܪܐ ܕܗܘܢܝܐ ܘܕܦܐܠܐܡܛܝܢ ܘܡܥܐܡܗ[ܝ] ܒܒܢܝܐ ܗܘ ܕܟ̈ܡܠܝܢ ܗܘܐ ܐܘܓܘܣܛܘܣ ܥܠ ܪ̈ܘܡܝܐ܆ ܘܗܘܪܡܝܣܕܐܣ ܥܠ ܒܒܠܐ ܕܗܘܢ̈ܝܐ[3] ܡܫܠܛ ܗܘܐ܆ ܗ̇ܘ ܕܐܦ ܐܫܬܟܚ ܗܕܝܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܩ̈ܪܘܬܐ. ܠܝܘܒܠܐ ܕܒ[ܗ] ܕܡ̈ܠܟܐ ܗ̈ܠܝܢ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ: ܘܠܥ̈ܕܬܗܘܢ ܠ.....ܠܐ ܗܒ. ܡܛܠ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܐܫܟܚ ܠܐܢܫ ܡ[ܦܬܟ ܬܫ̈ܒܚܬܐ] ܕܡܫܬܟܚܐ ܡܛܠܬܗܘܢ܀

ܒܗ̇ [ܒܕܡܘܬܐ ܐܦ ܒܒܝܐ][4] ܗܘ ܕܗܘܪ̈ܡܝܐ ܕܠܘܬܗܘܢ ܕ[ܦܪ̈ܘܬܐ . . . .]ܐ ܠܦܪܢܣܐ ܡܒܝܢܐ ܡܢܗ̇ [ܕܐܪܒܥܗܘܢ܆ ܒܕ ܚܝܘ ܠܐܘܬܝܩܝܐ ܕܗܘ]ܬ[4] ܠ̈ܦܪܘܬܐ] . . . . ܐܦ ܗ̇ܘ ܐܘܣܛܝܒܘ[4] ܠܗ[ ]ܢ[5] [ܡܠܟܘܬܐ ܡܢܝܢܗܘܢ ܘܠܗܘܢ. ܘܒܝܢ

[1] Vox ex ܠܚܒܪ correcta. — [2] Vox ex ܟܘܣ" correcta. Punctum post vocem deest. — [3] Puncta plur. desunt. — [4] E Mich., p. 76, suppl. — [5] Versus circ. 4 huius paginae desunt, et posthac folium saltem unum : uncis inclusa e Mich., p. 76-78, supplevi.

ܡܬܐܡܢ ܗܘܐ ܡܢ ܦܪ̈ܬܘܬܐ ܠܡܟܠ ܢ̈ܘܢܐ. ܘܟܒܢ ܐܦ ܠܡܟܠ ܫܢܘܢ ܡܢܗܘܢ ܗܘܘ ܀

ܘܐܦ ܐܪ̈ܡܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܒܫܠܝܢ ܐܬܒܢܝܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܒܐܪ̈ܡܝܐ ܚܕܒܝܐ ܠܫܡܐ ܗܪܩܠܝܐ: ܘܒܬܪ̈ܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܐܘܛܘܩܪܛܐ: ܘܐܦ ܒܫ̈ܢܝܬܐ ܕܐܘܓܘܣܛܐ ܕܗܘ ܒܪܘܡܝ. ܘܗܒܘ ܒܫܡܗܘܢ. ܠܘ. ܬ̈ܠܬܐ ܡܢ ܒܢܝܐ ܐܝܟ. ܒܫܪܘ. ܘܦܪܦܪ.[1] ܘܒܫܪܘ. ܘܦܪ̈ܝܐ.[2] ܘܐܝܟܒ. ܘܦܐܦ. ܘܐܘܪܫܠܠ.[3] ܘܐܝܟܒ. ܘܟܠܐܝܟܒ.[4] ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܐܚܪܬܐ[5] ܕܦ̈ܪܣܝܐ ܬܘܒ ܐܬܬܚܝܬ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܗܦܟܘܢ ܐܪ̈ܡܝܐ ܘܢܬܚܕܘܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܪܘ̈ܡܝܐ ܟܕ ܒܪܗܛܝܢܘܬܐ. ܐܠܨܘ ܐܢܘܢ ܒܩ̈ܪܒܐ ܘܡܚܒܠܘ ܐܢܘܢ: ܚܕܒܟܐ ܕܠܝܐܬ ܚܛܠܐ ܡܘܠܛܢܗܘܢ: ܘܕܐܦܠܐ ܦܠܚܐ ܡܚܡܝܢ ܗܘܘ ܕܢܬܚܐ ܒܢܗܘܢ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܠܒ̈ܕܐ ܠܒܝܬܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܘܒܐܬܪܐ ܗܢ ܕܐܪ̈ܡܝܐ ܐܪܡܝܐ ܗܒܝܐ ܡܫܪܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪ̈ܡܝܐ ܘܗܒܝܐ ܗܘܐ ܒܛܠܬ ܀

ܒܐܬܪܐ ܕܝܢ ܕܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ ܕܡܬܩܪܐ ܐܘܣܪܘܐܝܢ[6]: ܡܢ ܫܢܬܐ .ܕܩܦ. ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܕܬ̈ܘܢܝܐ: ܡܢ ܩܕܡ ܕܬܬܒܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܬ̈ܘܢܝܐ ܗ̇ܝ ܕܡܩܕܘܢܝܐ .ܩ. ܫ̈ܢܝܢ: ܒܕ ܡܡܠܟܝܢ ܗܘܐ ܥܠ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܦܛܠܡܐܘܣ ܐܘܪܓܠܛܝܣ .ܕܝ. ܕܗܘܝܘ ܠܐܓܪ̈ܕܐ[7]: ܘܥܠ ܡܩܕܘܢܝܐ ܐܢܛܝܓܘܢܘܣ ܡܩܕܘܢܝܐ: ܘܥܠ ܬ̈ܘܪܟܐ ܣܠܘܩܘܣ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܕܡܬܩܪܐ ܬܐܘܣ: ܘܬܘܒ ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܐܬܪܐ ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܡܩܕܘܢܝܐ ܐܘܪܗܝ[8]: ܕܒܗ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܗܘ ܪܒܐ ܡܢ ܐܬܐܘܣܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܢܒܐܘ. ܘܒܢܝܐܗ̇ ܠܐܘܪܗܝ. ܘܩܪܐܗ̇ ܐܬܐܘܣܐ ܥܠ ܫܡ ܡܕܝܢܬܗܘܢ: ܒܕ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܬܡܢ ܐܢܫ ܡܢ ܒܢܝܐ ܢܫܐ ܕܢܐܡܪ

[1] Hoc nomen correxi ad fidem ipsius cod. Mich., p. 775 (vide infra, p. 330); hic fert textus impressus ܘܦܪܕ. — [2] Mich. hic ܘܦܪܝܢ; e cod., p. 775, corr. — [3] Mich. hic ܘܐܘܪܫܠܠ; e cod., p. 775, corr. — [4] Mich. hic ܟܠܐܝܟܒ"; e cod., p. 775, corr. — [5] Mich. hic ܐܚܪܬܐ; e cod., p. 775, correxi. — [6] Mich. "ܐܘܣܪܘܐܢ. — [7] Mich. ܠܐܓܪܐ". — [8] Mich. ܐܘܪܗܝ".

ܘܢܛܪ ܐܝܩܪܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ: ܐܬܚܫܒ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܬܘܬܒ ܒܗ ܡܢ ܘܒܝܠܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡܐ ܐܪܡܝܐ: ܘܒܪ[1] ܚܪܘܣ[2] ܐܦ ܗܘ̣ ܒܐܝܩܪܐ ܕܦܪܬܘܝܐ. ܐܩܝܡܗ ܡܠܟܐ ܡܢܗܘܢ ܒܗ̇ ܒܐܝܩܪܗ̇, ܠܐܝܟ ܕܫܡܥܗ ܐܒܓܪ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܡܗܝܡܢܐ ܘܫܠܝܬܐ: ܘܕܡܪܢܩܘ ܗܘܐ ܒܩ̈ܪܒܐ. ܗܢܐ ܘܡܢܝ̈ܢܗ, ܒܬܪܗ ܐܫܬܠܛܘ ܒܪܒܝܐ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܒܒܝܠ ܘܒܝܠܐ ܕܫܦ. ܫ̈ܢܝܢ: ܡܢ ܫܢܬ .ܡܦ. ܕܝܘܢܝܐ ܒܪܒܝܐ ܠܫܢܬ .ܢܘ. ܕܟܠܗ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܐܫܬܠܛܘ ܗܢܘܢ ܡ̈ܠܟܐ ܕܒܐܘܪܗ, ܐܦ ܥܠ ܐܬܪܐ ܕܐܪܡܝܐ: ܒܪܒܝܐ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܐܩܝܡܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܘܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ ܦ̈ܛܠܡܐܐ ܒܫܡܐ ܗܢܐ ܐܒܓܪ: ܡܛܠ ܕܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ ܒܪܝܫܬܐ ܠܘܬ ܐܒܓܪ ܗܘ ܪܒܐ ܘܩܕܡܝܐ. ܬܚܝܬ ܐܝܕܐ ܗܟܝܠ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܐܬܒܕܪܘ ܬܘܒ ܗܢܘܢ ܐܘܪ̈ܗܝܐ ܘܡ̈ܠܟܝܗܘܢ: ܡܢ ܫܢܬ .ܬܒ. ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܡܢ ܫܢܬܐ ܗ̇ܝ, (.ܕ)ܢ. ܕܠܘܩܝܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ. ܐܡܬܝ,[3] ܕܐܩܝܪܒ ܒܡܢ ܦܪ̈ܬܘܝܐ ܘܦܓܠܐ ܐܝܟ ܘܡܫܒܒܕ ܐܝܟܘ[4] ܗܘ̣ܘ ܠܩܝܣܘܣ. ܕܠܐ ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܗܘܘ ܘܐܬܦܠܓܬ ܥܠ ܥܠܡ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܒܫܢܬܐ .ܕܗ. ܕܦܝܠܝܦܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ: ܒܫܢܬ .ܢܘ. ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܘܢܝܐ. ܐܫܬܠܛܬ ܗ̇ܝ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢܗܘܢ ܒܝܘܡܝ ܐܒܓܪ ܗܘ ܣܘܪܘܣ: ܒܪ ܠܗܢܐ ܟܕ ܕܒܩܘ ܪܘ̈ܡܝܐ ܡܛܠ ܕܓ̇ܒܐ ܕܢܓܕܪ ܒܠܝܗܘܢ: (ܘ)ܠܐܘܪܠܝܐܢܘܣ ܒܪ ܣܒܣܘ ܒܕܓ(ܘ) ܠܗ ܐܝܟܢܘܢܐ ܣܠܩ ܡܠܟܐ: ܒܪ ܐܩܝܡܘ ܒܠܝܗܘܢ [ܡܕܐܬܐ] ܕܫܘܒܒܕܐ. ܘܗܒܢܐ ܓܠܠܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܘܪ̈ܗܝܐ. ܒܪ ܐܝܬܝܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ .ܫܦ. ܫ̈ܢܝܢ. ܒܫܢܬ .ܢܘ. ܕܝܘܢܝܐ: ܒܫܢܬ .ܗ. ܕܦܝܠܝܦܘܣ. ܒܪ ܐܬܟ̈ܠܝܢ .ܐ̈. ܫ̈ܢܝܢ[5] ܠܒܝܬܐ ܕܪܘܡܝ. ܒܗܘܕܢܐ ܕܗܘܢ

[1] Textus impr. ܒܪ; e vers. arab. correxi. — [2] Vox, ut videtur, corrupta; vers. arab. اسطمرير. — [3] In textu impresso ''واحد; e vers. arab. correxi. — [4] Text. impr. ins. ܗܘ, om. vers. arab. — [5] Text. impr. ܫ̈ܢܝܢ.

ܕܗܠܝܢ ܗܘܝ ܠܐ ܒܝܕ ܐܘܣܒܝܘܣ܆ ܐܠܐ ܒܝܕܘܥܬܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢܗ. ܕܒܠ ܐܘܪܗ، ܐܝܟܢܐ ܐܚܪܢ ܠܒܢ̈ܝܐ ܒܗܢܐ܆ ܐܝܟ ܕܡܫܬܠܡܐ ܐܦܪܝܩܐܢܘܣ[1]. ܡܢܟ ܕܝܢ .ܒܒ. ܫ̈ܢܝܢ ܕܐܬܒܛܠ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܐܘܪ̈ܗܝܐ: ܒܫܢܬ .ܢܠܚ.[2] ܕܝ̈ܘܢܝܐ: ⌉ܒܫܢܬ .ܐ.[3] ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪ ܡܐܡܐܐ܆ ܒܪ ܡܥ̈ܢܝܢ ܗ̈ܘ، ܠܡܟܬܒ ܡܠܟܘ̈ܬܐ[4] ܐܫ̈ܝܢܬܐ ܒܐܬܘܪ̈ܬܐ ܕܒܕܝ̈ܢܐ. ܡܢ ܥܠܘ ܡܕܝܢܬ ܘܐܬܚܕܬ ܡܠܟܘܬܐ ܐܫܝܢܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ܆ ܘܐܫܬܠܛܬ ܒܕܡܟܐ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܡܢܕ̈ܥܐ܆ ܘܒܠܠܬ ܠܟ̈ܠܗܝܢ ܡܠܟܘ̈ܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܬܐ ܗܠܝܢ. ܒܪ ܗܒܝܠ ܡܢ ܫܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܗܕܐ ܒܫܢܬ .ܢܠܚ.[2] ܕܝ̈ܘܢܝܐ܆ ܘܡܫܟܚܬ ܠܟ̈ܠܗܝܢ ܡܠܟܘ̈ܬܐ: ܠܦ̈ܪܬܘܝܐ[4] ܐܚܪܝ ܐܝܟܢܐ ܠܪܗܘܡܝܐ[4] ܘܠܡܕ̈ܝܢܐ ܘܠܦܘܢܝ̈ܩܝ ܕܒܡܐܪܘܢܝܐ ܘܠܡܕܒܪܝܐ ܘܠܗܘ̈ܪܝܐ ܘܠܟܠܕ̈ܝܐ ܘܐܬܘܪ̈ܝܐ܆ ܗܢܘܢ ܕܡܛܝܗ ܫܢܝܘ ܬ̈ܠܬܐ ܗܠܝܢ ܠܥܡ̈ܡܐ ܠܡܣܦܩ ܠܐܬܘܪ̈ܬܐ ܕܡܘܪܝܐ ܘܒܬܪ ܢܦܩܝܢ ܕܐܬܝܠܝܗܘܢ ܗܘܘ ܒܫܘܥܒܕܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܡܫܒܚܐ ܘܠܡܣܪܚܒܘ ܐܝܟ. ܘܐܦ ܠܗܢܐ ܒܗܕܝܐ ܒܝܬܐܝܬ ܡܢ ܐܘܣܒܝܘܣ. ܒܪ ܠܥܒܘܪ ܡܠܟܐ. ܕܒ. ܡܢ ܕܗܠܝܢ ܠܣܘܪܝܐ ܘܠܦܠܣܛܝܢܐ ܘܠܐܦܘܕܘܩܝܐ ܀

ܗܠܝܢ ܟ̈ܠܗܝܢ ܡܠܟܘ̈ܬܐ ܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ ܗܠܝܢ ܡܢܗܘ ܗ̈ܘ، ܒܐܬܘܪ̈ܬܐ ܕܐܣܝܐ ܪܒܬܐ܆ ܫܠܝܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܐܬܘܪ̈ܬܐ ܕܡܕܢܚܐ܆ ܘܫܠܝܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܗ̈ܘܝ ܒܬ ܠܝ̈ܬܐ ܕܒܐܬܘܪ̈ܬܐ ܗ̈ܢܝܢ ܕܡܥܪܒܐ ܗ̈ܝ، ܕܟܠܗܘܢ(ܝ)ܬܐ ܬܫܥܝܬܐ ܀]

*8 r°. . . . .

[. . . . . ܀ ܘܠܐܢܛܝܘܣ] ܕ[ܐܦ][5] ܒܪ ܐܝܟ[ܠ]ܝ ܕܝܢ [ܒܫܢܬ .ܟ. ܒܝܘܡ[6] ܡܢܟ: ܗܘܐ] ܕܝܢ ܡܐܣܪ ܫ̈ܢܝܐ[4] .ܕ. ܡܢܟ ܕܐܬܟܠܝ: ܒܪ ܐܢܛܘܢܝ، [ܒܪ ܫ̈ܢܝܢ .ܠܐ.[7]

[1] Mich. ″ܦܪ. — [2] Text. impr. .ܒܚܣ.. — [3] Mich. ܐܠܟ″ ܡܩܕܘܢܝܐ : p. 287, l. 2, correxi. — [4] Puncta plur. desunt. — [5] Initio et fine huius paginae desunt simul versus circ. 23. In hac parte incipiebat caput tertium operis; cf. p. 264, l. 5. — [6] E Mich., p. 141, suppl. — [7] E Mich., p. 146, suppl.

ܐܬܘܣܛܠ] ܒܗܘܦܛܝܐ ܗܘ ܕܝܠܗ ܕܐܪ̈ܒܥ
ܘܕܡܐܠܘܣܛܝܢܘܣ [.ܒܒܗ. ܒܬܫܪܝ.][1] ܐܬܬܢܝܚ ܗܘܬ ܕܝܢ
ܡܫܝܚܐ. ܕܟܠ. ܕܒܠܒܘܬܗ ܀ [.ܘܕܝ. ܗܝ ܐܬܟܬ[ܒܬ، ܕܗܘܐ
ܡܐܡܪ ܀ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܗ ܕܝܢ ܫ̈ܢܝܐ [.ܒ. ܀
ܢܘܡ[ܪܝܢܘܣ ܕܝܢ ܒܪ ܒܢܘܡܪܐ. ܕܟܝ. ܒܬܫܪܝ ܐܡܠܟ:
ܒܬܪ [ܚܕ ܢܘܡܪܐ] ܠܡܘܬܗ ܕܢܘܡܪܝܢܘܣ. ܘܐܫܬܠܛ
ܫ̈ܢܝܐ .ܐ. ܒܠܚܘܕ ܀ [ܡܢ ܒܬܪ ܒ]ܗܘܦܛܝܐ ܕܝܠܗ ܘܕܟܪܝܢܘܣ
ܒܐܪܘܢܝܐܢܘܣ ܒܪܗ. .ܒܝ. [ܒܐܝܪ]ܚ ܫܒܛ. ܐܬܬܘܗܝ،
ܗܘܐ ܕܝܢ ܫ̈ܢܝܐ .ܠܛ.. ܡܬܚܫܒܐ ܕܝܢ ܚܠܘܗܝ،
ܒܕܘܪܫܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܀ ܡܫܝܚܐ ܫܪܝܐ ܀
ܡܢ ܒܬܪ ܗܢܐ ܡܟܬܠܝ ܘܐܠܐܣܛܢܣܝܘܣ ܀[2] ܘܦܫܠ
ܗܢܘܢ ܡܫܘܦܬܐ ܕܟܠܒܘܬܐ ܠܘܐܠܝܣ ܐܝܣܘܗܝ، ܘܗܘܦ
ܡܢ[3] ܐܪܠ ܠܪܘܡܝ. ܠܘܐܠܝܣ ܕܝܢ ܫܒܩ ܒܪ (ܡ)ܟܠܠ[ܝ][4]
ܒܡܘܦ[ܣ]ܛ[ܢ]ܛܝܢܘܦܠܝܘܣ. ܒܪ ܐܚܝ ܗܒܝܠ ܗܘ
[ܘܐܠܐܣܛܢܣܝܘܣ ܒܪܘܡܝ] ܫ̈ܢܝܐ .ܝܒ.: [ܘܒܬ]ܪܗ
.ܒ. ܫܢܬ [ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪܗ. ܡܠܟ ܒܬܪ ܡܘܦܛܝܐ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܬܠܬ ܘܕܐܡܘܣܝܢܘܣ. ܒܝܘ. ܒܬܫܪܝ
ܐܝܪ]ܝ ....

....

.... *8 v°.

.........[5]ܬ.............ܠ[... ܒܡܟܣܝܢܐ ܕܝܢ]
ܕܘ̈ܝܢܐ ܐܬܬܢܝܚ ܗܘܬ ܡܫܝܚܐ. ܒܬܘܠ.. ܐܬܬܘ[ܗܝ، ܗܘܐ
ܕܝܢ ܒܪ] ܒܬܪ ܒܪ ܫ̈ܢܝܐ .ܠܐ.: ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܗ ܕܝܢ
ܒ[ܕܘܪܫܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܀ ܫ̈ܢܝܐ] .ܠܒ. ܀
ܐܢܘܪܝܘܣ ܕܝܢ ܒܪ ܐܚܘܗ ܒܪܘܡܝ: ܥܡ ܐܚܘ[ܗܝ، ܫ̈ܢܝܐ]
.ܠܒ.: ܡܢ ܒܬܪ ܡܘܬ ܥܠܝܗ. .ܝ. ܫ̈ܢܝܐ ܒܬܪܡ. ܒܠܚܘܕ
[ܫ̈ܢܝܐ .ܠ.:] ܒܬܪ ܒܗܘܦܛܝܐ ܕܐܪܩܕܝܘܣ ܘܕܐܢܘܪܝܘܣ

[1] E sequentibus ita videtur supplendum; cf. El. Nis. (ed. Lamy, *Bull. de l'Acad. royale de Belgique*, 1888, p. 575 sqq.). — [2] In marg., minio scriptum, ܐ. — [3] Ms. ܡܢ. — [4] Ms. [ܠ]ܟܠܠܝ. — [5] Initio et fine hujus paginae desunt simul versus circ. 24. Hic pertinere videntur notitiae de imperatoribus quas e Chronico Iacobi recitat El. Nis.; vide infra, p. 328, 329.

ܘܕܡܐܪܩܝܢܘܣ [.ܒܝܗ.][1] ܒܐܝܪ ܢܝܣܢ. ܡܥܩܒ ܕܝܢ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܒܚܝ̈ ܐܒܘܗܝ, ܘܐ[ܦܣ] ܠܘܐܠܢܛܝܢܝܐܢܘܣ
ܦܠܝܢܐ· ܒܫܢܐ ܕܦܠܐܘܠܝܐ ܪܒܬܐ· ܫܢܬܐ ܕܝܢ
ܕܐ[ܪܩܕܝܘܣ] ܘܕܐܘܢܘܪܝܘܣ ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ
ܪܒܥܐ· ܘܒܪܗ ܕܩܘܣܛܐ[ܢܛܝܢܘܣ] ܗ̇ܘ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܫܠܝܚܐ ܀

ܡܢ[2] ܒܬܪ ܐܪܩܐܕܝܘܣ ܡܠܟ ܡܠܟܘܬܐ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ
ܒܪܗ̇. ܒܚܝ̈ ܐܒܘܗܝ, ܒܪ .ܝܛ. ܫ̈ܢܝܢ ܒܠܚܘܕ. ܒܪ ܕܝܢ
ܐܡܠܟܗ ܥܡܗ ܕܗܘ ܡܢ[3] ܐܢܘܪܝܘܣ ܫ̈ܢܝܐ .ܝ.: ܥܡܗ
ܒܪ ܒܡܠܟܘܬܗ [ܕܝܢ] ܘܐܠܘܐܠܢܛܝܢܝ[ܢܘ]ܣ ܫ̈ܢܝܐ .ܝܗ.:
ܕ[ܠܗܘܢ ܫ̈ܢܝܐ .ܟܒ.: ܡܚܝܬ ܒܗܘܦܛܝܢܐ
ܕܘܐܠܢܛܝܢܝܢܘܣ ܕܫ̈ܢܝ ܘܕܡܪܩܝܢܘܣ [.ܒܢܝܐ.
ܒܬܪܗܘܢ ܘܐܡܠܟܘ ܒܬܪܗ ܕܐܪܩܐܕܝܘܣ][1] . . . .

. . . .

*9 r°. . . . .

. . . . ܗܘܢ[4]. ܡܚܐ. . . . . ܝ.
ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܚܝܠܬ ܡܠܟܘܬܐ] ܠܐ ܠܐܢܫ ܐܫ[ܟܚ ܕܢܬܬܚܡܗ[ܕ]
ܠܗ̇ ܡܢ ܒܠܚܘܕ[5] [ܡܠܟܘܬܐ ܕܫ̈ܒܝܬܐ] ܐܘ ܕܢܣܐܡ
ܘܢܗܘ, ܢܡܠܟܐ ܕܫ̈ܠܝܚܘܗܝ ܘܢ̈ܒܝܐ [ܚܕܘܢ ܕܐܘܪܫܠܡ] ܀
ܕܬܠܬ ܕܝܢ ܬܘܒ ܕܗܘ̇ ܒܠ ܢܒ̈ܝܐ [ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܪ]ܘܚܩܐ
ܣܦ ܗܘ̇ܐ ܕܢܬܒܛܠ: ܘܢܥܠܡ ܠܟܠ ܐ[ܢܫ ܗܠܝܢ ܕܡܬ]ܩܥܡ
ܘܠܐ ܢܬܒ̈ܢ: ܘܐܦܢ ܢܢܬܝ ܒܡܘܒܠܐ [ܗܢܐ ܕܫ̈ܒܝܬܐ]
ܚܕܬܐ ܠܢ̈ܒܝܐ ܗܠܝܢ ܕܠܝܒ. ܘܠܐ . . . .
ܗܠܝܢ ܚܝܠ ܕܡܢ ܦ̈ܬܓܡܐ . . . . ܣ
ܘܡܬܬ[ܢܒ̈ܝ]ܐ[ܢ] ܐ . . . . .ܐܦ̈ܪܐ
ܬܘ[ܒ . . . .] . . . .

*9 v°. . . . .

. . . .

[1] Ex El. Nis. (ed. Lamy, l. c.), suppl. — [2] In marg., minio scriptum, ܝܛ. — [3] Ms. ܡܢ. — [4] Initio et fine huius paginae desunt simul versus circ. 26. — [5] Litterae ܡ̈ܢܕ, quae hic sequuntur, deletae esse videntur.

.... ܐܬܐ¹ ܗܠܝܢ ܕܟܬܝܒܬ

.... ܕܢܬ ܕܐܠܗܘܬܐ ܐܝܬ[ܘܗܝ̇] ܐܦ

ܗ[..........] ܕܡܛܠ ܝܨ̈ܪܐ ܕܡܠܟܘܬ[ܐ] ܗܘܐ

ܕܦܘܪܫܢܐ: ܘܡܛܠ ܬ̈ܠܒܐ ܗ̇ܘ̇ܝ] ܢ ܕܒܐܝܕܐ ܒܐܝܕܐ

ܐܬܢܟܠܘ ܒܗ̇. ܚܕ ܡܢ.............. ܠܚܣܡܘܢ

ܘܒܒܝܫܘܬܗܘܢ܆ ܘܡܟܦܪ ܐܢܐ [ܠܓܢܣܐ ܘܠܡ̈ܝܢܐ ܘܠܦ]ܪ̈ܨܘܦܬܐ

ܕܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ܆ ܘ[ܕܒܐܝܢܐ ܙܒܢܐ

ܡܫܪܝܬ: ܘܕܒܐܝܢܐ ܐܦ ܒܛܠܬ: ܐܝܟܢܐ ܕܒܕ² ......

...ܫܢܐ ܝܘܢܝܐ ܕܝܠܗ̇ ܠܡܩܒܠ ܝܘܢܝܐ ܕܬ̈ܠܒܐ]

ܕܐܬܡܢܝܐ .... ܦ[ܠܠܡܫܕܪܘܬܐ ܥ̈ܕܬܐ ܕܡܠܦܢ]......

.............ܐ[ܠܘܬ ܚܕ̈ܪܐ: ܘ]..................

...ܕܠܗ̇[ܘܢ ܘܒܥܘܢܝܐ³]ܕܥ̈ܢܢܐ ......]..........

....

....

[ܐ. ⁴ܐܪܕܐܫܝܪ ܒܪ ܦܐܦܟ ܫ̈ܢܝܐ .ܝܕ. .ܗܝ. .ܗܝ..

ܒ. ܫܒܘܪ ܒܪ ܐܪܕܐܫܝܪ ܫ̈ܢܝܐ .ܠܐ. .ܡܘ..

ܓ. ܗܘܪܡܝܙܕ ܒܪ ܫܒܘܪ ܫ̈ܢܝܐ .ܒ. .ܡܛ..

ܕ. ܘܪܗܪܢ (ܒܪ ܗܘܪܡܝܙܕ) ܬ̈ܘܡܬܐ .ܢ..

ܗ. ܘܪܗܪܢ ܒܪ ܘܪܗܪܢ ܫ̈ܢܝܐ .ܝܙ. .ܣܕ..

ܘ. ܘܪܗܪܢ ⁵ܣܓܢܫܗ ܝܪ̈ܚܐ .ܕ. .ܣܗ..

ܙ. ܢܪܣܝ ⁶ܐܪܡܢܫܗ ܫ̈ܢܝܐ .ܝ. ܘܝܪ̈ܚܐ .ܐ. .ܥܒ..

ܚ. ܗܘܪܡܝܙܕ ܒܪ ܢܪܣܝ ܫ̈ܢܝܐ .ܝ.⁷ .ܟܛ..

ܛ. ܫܒܘܪ ܒܪ ܗܘܪܡܝܙܕ ܫ̈ܢܝܐ .ܣܛ. .ܩܢܚ..

ܡܢ ܒܘܢܝܐ ܕܥ̈ܢܢܐ ܕܬܠܒܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܘܕܦܪ̈ܣܝܐ ܢܗܝܐ

¹ Initio et fine huius paginae desunt simul versus circ. 26. — ² Litterae ܡܘܟ quae hic sequuntur deletae esse videntur. — ³ Ms. ″ܘܒܥܘܢ. — ⁴ Seriem regum Sassanidarum et sequentia quae uncis inclusa sunt e Mich., p. 129-130, supplevi, patrum nominibus ex El. Nis. (ed. Lamy, p. 585) additis. Eliae catalogus, qui in titulo arabico (non in syriaco) Iacobo adscribitur, a Mich. et a canone Iacobi longe discrepat. — ⁵ El. ″ܣܓܢܝܫ Mich. ܣܓܢܫܗ. — ⁶ Ex El. Nis. suppl. — ⁷ In text. impr. .ܟ.; ut numeri cum canone et cum supputatione sequenti quadrent, e vers. arab. et El. Nis. correxi.

ܕܫܢܬܐ ܗ̇ܝ. ܕܓܢ. ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܫܢܬܐ. ܕܢܛ. ܐܬܠܝܬ̇ ܗܘܬ ܕܫܒܘܪ. ܗܝ ܠܒܢܝ ܫܢܝܬܐ. ܪܕ. ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪ ܡܩܐܕܘܢܐ ܒܕܡܘܬܐ ܠܗ̇ܝ. ܕܓܢ. ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܬܢܝ̈ܢܐ. ܝܙ. ܕܡܫܬܟ̈ܚܢ: ܘܕܡܢ ܗ̇ܝ ܡܕܢܚܬܐ ܕܐܪܕܐܫܝܪ ܒܕܡܘܬܐ ܠܗ̇ܝ. ܕܢܛ. ܕܫܒܘܪ ܗ̤ܘܝܢ. ܝܙ.. ܘܒܪ ܗܢܐ ܫܒܘܪ ܬܢ̈ܝܢܐ. ܗܢܛ.[1] ܐܓܠܝܢ: ܘܫܢܬܐ. ܕܓܢ. ܕܝܠܗ ܒܬܠܝܬܐ ܕܬܬܒܬܒ ܡܕܢܚܬܐ ܒܫܒܘܪ̇ ܡܠܘܟܐ ܕܝܠܗ: ܢܒܪܟܐ ܕܫ̈ܢܝܐ. ܠܝ. ܗܢܝ ܗܠܝܢ ܕܫܒܘܪ ܒܬܠܬܐ ܗܘܐ ܡܠܘܟܐ: ܒܗ ܗܢ ܫܢܬܐ. ܕܟܐ.

10 r°. ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܪ̇ܫܝܬܗ[2]: *ܗ̇ܝ ܕܐܬܝܠܕ̇ ܕܗܘܦܛܝܐ ܟ̇ܠܝ [ܕܝܠܗ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܒܪܝܬܗ ܕܝܢ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ] ܡܐ[ܣܦܪ] [ܗ]; [ܕ]. ܠ: [ܒܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܦ̈ܘܪܣܐ ܫܢܬܐ. ܕܓܢ.] ܕܝܠܗ ܕܫܒܘܪ ܬܠܬܐ [ܕ.]ܛ. ܕܡܠܟܘ[ܬܐ ܕܒܝܬ ܦܪܣܝܐ[3]. ܒ]ܡܢܝܢܐ ܕܝܢ ܗ̇ܘ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܐܬܝ̇ܚ[ܝܬ ܫܢܬܐ] ܗܘܐ ܕܡ[ܕܢܚܬܐ̇]. ܫܢܬ ܦܠܝ.. ܒܫܘܫܒܢܐ ܕܝܢ ܗ[ܘ ܕܐܘ]ܠܘܡܦܝܐܕܐܣ ܐܬܝܬܝ̇. ܫܢܬܐ ܡܕܢܚܬܐ ܕܐܘܠܘܡܦܝܐܕ[ܣ ܗ̇]ܝ. ܕܪ̇ܒܥ.. ܒܡܢܝܢܐ ܕܝܢ ܗ̇ܘ ܕܐܢܛܝ̈ܘܟܝܐ ܗ̄ܝ. ܕܫܒܥ.. ܒܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܕܝܘܩܠܛܝܐܢܘܣ ܐܬܝܬܝ̇ ܗ̄ܝ. ܕܡܟܒ. ܀

ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܟܒ ܡܐܣܐܪ̈ܘܣ ܠܬܪ̈ܝܗܘܢ ܒܢܘ̈ܗܝ. ܗ̇ܢܘܢ ܩ̈ܫܝܫܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܠܩܘܣܛܢܛܝܘܣ[4] ܀

[1] Mich. [illegible]; e canone et e contextu correxi. — [2] Text. impr. om.; e vers. arab. supplevi. — [3] E Mich., p. 130, suppl. — [4] Hic occurrit in ms. initium Canonis quod ad sequentem paginam remittere necesse est. In disponendo isto Canone, codicis dispositionem, quantum sinebat ars typographica, imitatus sum.

ܐ]ܦܝܣܩܘܦܐ . ܕܝܠܗ . ܕܡܠܬܗ ܕ
ܗܘܐ] ܒܐܘܪܗܝ
ܐܬܬܠܝܐ .] ܒܝܘܡܝ
ܕܝܢ ܢܣܛܘ]ܪ . ܘܐܬܪܫܝܘܗܝ
ܒܣܘܢܗܕܘܣ] ܗܘ̇
ܕܢܣܩܐ ܐܝܬܐ]ܒܝܫ[4]
. . . .
. . . . ܩ
. . . .
. . . . ܣܡ
. . . . ܣܘ
. . . . ܬܬ
. . . . ܗ
. . . . ܫܠܒܐ
. . . . ܠܐ ܡܛܠ ܥܒܝܕܘܬܐ
[ܕܡܠܟܐ . . . . . .] ܡܛܠ ܒܝܫܐ
. . . . ܣ
. . . . ܢܫܐ

ܒܡܢܝܢܐ	ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ	ܕܦܪ̈ܣܝܐ
ܕܫ̈ܢܝܐ	ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ[1] ܫ̈ܢܝܐ . ܠܒ.	ܒܗܪܡ ܫ̈ܢܝܐ . ܣܝ.
ܐܘܠܘܡܦܝܐܕܐ . ܪܥܘ.		
ܐ	ܟܐ	ܟ
ܒ	ܟܒ	ܟܐ
ܓ	ܟܓ	ܟܒ
ܕ	ܟܕ	ܟܓ
ܐܘܠܘܡܦܝܐܕܐ . ܪܥܙ.		

ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ[1] ܡܠܟܐ ܦܠ]ܓ
ܘܗܘܐ ܕܐܪ̈ܥܐ ܠܬ̈ܪܬܐ ܘ[ܠܬ̈ܪܬܐ[2]
ܐܦ ܠܐܪ̈ܥܬܐ . ܘܠܡܠ[ܟܘ̈ܬܐ
ܫܘܢ ܕܐܬܚܠܠܬܐ
ܐܠܗܝܬܐ ܐܝܟ ܗܕܐ ܀
ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܙ[ܥܘܪܐ
ܐ̈ܪܥܬܐ ܠܬܠܬܐ ܘܠܡܠ[ܟܘܬܐ
ܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ . ܡܛܠ [ܚܢܢܐ
ܕܐܬ[ܬ]ܐ . ܘܐܦ ܠܡܠܟܐ[ܡܠܟܘܬܗ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܪ[ܥܐ ܐܦܠ
ܡܛܠ ܚܢܢܐ ܕ[ܡܪܝܐ
ܕܐܬܝܢ . ܘܡ[ܠܟܐ
ܠܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ [ܘܦܢܐ ܐܦ
ܠܗܘܢܘܗܝ . ܕ[ܢܗܘܘܢ[2]
ܒܬܪܟܐ ܦܪ[ܝܫܐ ܀[3]

[1] Ms. : ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ. — [2] E Mich., p. 130, supplevi. — [3] Infra, apparent reliquiae litterarum rubra linea inclusae. — [4] Lacunas e Mich., p. 124, supplevi.

Fol. 10 v°.

]ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܕܝܠ.
ܡܛܠ ܒܥܕܬܐ ܕ[ܡܕܝܢܬܐ
ܘܠܝܬܘܗܝ ܬܘܒܐ. ܗܘ. ܀
ܐܦܝ[ܣܩܘܦܐ. ܕܕܒܕ. [ܡܛܠ
ܒܥܕܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ
ܘܐܬܟܬܒܘܗܝ: ܕܗܘܐ ܒܝܘܡ
ܕܡܬܘܠܐ ܓܙܝܐ ܗܘܬ:
ܒܕܘܟܬܐ ܕܟܠ ܫܢܝܐ ܀
ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܕܒܐ. ܡܛܠ
ܒܥܕܬܐ ܕܐܘܪܗܝ ܒܠܒ
ܫܒܥܐ ܒܢܝܢ ܀

ܠܗ.] ܘܩܘܣ[ܛܢܛܝܢܘܣ
ܝܘܡ ܐܢܘܢ ܫܢܝܐ [ܕܝܢ. [1]
ܐܬܠܒܟܝܘܗܝ. ܪܒܝ.

ܝ	ܐ	ܠܒ

ܒܗܢܐ [ܙܒܢܐ ܀
ܘܬܠܬܝܢ [2] ܠܗܘܢ
ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܐܦ
ܐܪܒܥܐ: ܒܗ ܐܝܬܘܬܐ
ܐܝܟ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘܬ ܒܥܒܕܐ
ܠܐܬܪܐ ܗܘ ܀

. . . .] ܦܠܐ
ܐܬ[ܐܬܟܢܫ]ܘ. ܒܐܝܪܘ،
ܘܠܒܢܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܐܝܬܝܗ. ܐܦ ܠܗ ܐܦ [ܡܠܟܐ
ܕܚܢܐ. ܘܠܡܠܟ ܗ[ܘܐ
ܕܦܢܝܘܗܝ. ܓܠܝܐ
ܐܦ ܠܐܠܟܣܢܕܪܐ
ܘܠܟܠ ܕܩܒܠܘܗܝ. ܒܦܪ
ܒܐܬܪܬܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܀

ܒ[ܫܢܬܐ ܗܢܐ ܐܬܦܪܣܬ
ܗ]ܕܐ ܩܘܢܕܘܣ ܀

ܒܫܢܬܐ ܗܢܐ ܗܘܐ ܒܗܝܢ ܥܒܕܪ ܕܪܘܦܐ
ܥܠ ܒܡܗܝܡܢܐ ܕܒܥܠܗ ܐܪܝܘܣ. ܘܒܗܫܡܐ
ܒܗ ܦܠܓܐ ܥܠܘ ܒܥܕܬܐ.
ܗܠܝܢ ܥܒܕܪ ܒܡܪܕܐ ܥܠ ܢܝܩܝܐ: ܘܡܠܟܐ
ܘܒܗ [3] ܥ[ܠ] ܚܕܝܬ ܒܗ ܝܠܗ ܕܒܗܫ[ܒ]
ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܒܢܝܐ ܐܪ[ܥ] ܒܥܒܕܬܐ.
ܘܢܦܩܐ ܘܒܢܝܢ ܠܒܠܗ ܐܬܪܐ ܕܒܥܠ
[ܢܗܪܝܢ] ܒܥܠܬ .[ܦܨܠܝ. ܀]

[1] E Mich., p. 134, supplevi. — [2] Ms. : ܘܬܠܬܝܢ. — [3] Ms. : ܘܒܗ.

Fol. 11 rº et 13 rº.

. . . . ܪ̇ [1] ܟ] . . . .

ܒܗ ܕܝܢ ܐܘ]ܦܛܐܪܟܘܬܗ ܐܦܣܩܘ[ܦܘܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܫܬܪܪ܀

ܗܘܐ ܠ]ܐܟܣܢܕܪܝܐ. ܗܢ ܫܡܗ ܕܪܟܐ ܗܘ]ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ܀

ܐܘܪܬܐ]ܕܘܟܬܐ ܕܝܢ [2] ܚܕܕܝܢ ܢܠܐ ܐܘܦܛܐܪܟܘܬܗ ܠܦ[ܛܪܝܪܟܘܬܗ.

ܐܬܪܐܝܬ] ܕܝܢ ܕܡܫܝܚܝܢ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܗ. ܘܒܗ ܗܝܐ ܩܠܝܠ [ܣܘ܀

ܠܐܘܦܪ]ܘܗܝ ܗܡܝܢ ܣܠܩܘܗܝ. ܒܗ ܕܝܢ ܐܦܠܐ [ܗܘܐ

. . . . ܐ[܀ ܦܐܣܠܛܐܗ ܗܘܐ ܣܠܩܘܗܝ ܕܝܢ ܐ[ܬܪܐܝܬ.

ܘ]ܒܬܪ[ܕܡܠܟ ܗܝܐ. ܚܕܕܝܢ ܠܗܦܛܐܦܐܝܬܗ. ܘܐܬܪܐܝܬ

ܐܚܪܢ [ܗܘ]ܘ ܒܠܗܘܢ ܚܕܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܦܐܘܠܝܘܗܝ ܕ[ܝܢ ܐܚܪ

ܗܝܐ. [ܣܪܐ] ܒܠܣ[ܘ]ܕ ܘܒܚܪܬܐ ܀ ܒܡܘܣܦܐܢܛܝܘܟܦܠܝܣ[3] ܕܝܢ܀]

ܒܗ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܚܕ: ܗܘ ܕܕܟܪ ܗܫܐ. ܟܠ܀ ܐܘܪܬ[ܐ ܕܘܟܬܐ]

ܕܝܢ ܚܕܕܝܢ ܠܦܐܘܠܘܣ. ܐܬܪܐܝܬ ܕܝܢ ܠܐܟܣܢܕܪܘܣ. [ܘܒܗ]

ܦܐܘܠܘܣ ܐܬܛܪܕ ܗܢ [ܐܬܪܐܝܬܐ: ܥܠ ܕܐܟܣܢܕܪܘܣ܀ . . . . .

ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ . . . . ܒ . . . .

ܐܝܬ ܠܐܘܣܛܝܘܣ ܗܢ [ܡܘܣܬܝܪܐ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܗ]

ܗܘܬ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ [ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܀ ܘܒܥܒܬ ܐܢܛܝܘ[ܟܝܐ ܀	ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܫܒܘܪ	ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ	ܒܡܘܫܐ ܕܫ̈ܢܝܐ	ܒܗ ܒܫܢܬ ܢܣܡܒ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܗܘ ܘܐܬܐ ܠܬܪܗ ܀ ܒܪܒܐ ܗܢܐ ܐܢܛܘܢܝܘܣ ܣܒܪܐ ܒܥܒܕܘ̈ܗܝ ܗܘܐ ܒܡܫܘܬܐ ܀[5]
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ[4] ܡܠܟܐ ܐܪܝܢܐ ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܐܪ̈ܝܢܘ [ܘܡܨܪܗ ܒܐܪ̈ܝܢܘܬܗ، ܟܠ ܡܢܐ [ܕܗܘܐ ܀ ܒܡܬܚܐ ܕܥܕܬܐ ܐܬܐܡܪ[ܘܣ] ܗܘ .ܕܒ.. ܘܒܗ ܒܪܡ: ܐܬܠ ܠܬܠܬ ܢܠܘܣ ܠܗܘܢ: ܘܠܬܠܬܗ [ܗܘܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܗ]ܘ ܘܒܢܝܐ ܣܘܢܗܕܘܣ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܬܠ[ܬ ܐܬܟܢܫܘ: ܘܒܐܝܕܝܗܘܢ ܬ[ܘܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܗܘܢܘܢ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ [ܠܗܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘ[ܣ]ܐ. ܐܬ[ܦܪܣ]ܘܣ ܒܩܘܣܛ]ܢܛܝܢܘܣ ܘܡܠܟܐ ܚܠܝܦܘ ܢܠܟܐ [ܩܘܣܛܐܦܪܘܣ[6] ܀	ܟܐ	ܒ	ܢܗ	
	ܟܒ	ܓ	ܢܘ	
	ܟܓ	ܕ	ܢܙ	
	ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܡܝܬ ܒܫܢܬ ܕܗ ܐܡܠܟܝ ܫܢ̈ܝܐ ܠ..			
	ܐܘܠܝܢܘܣ. ܒܦ.			
	ܟܕ	ܗ	ܢܚ	
	ܟܗ	ܘ	ܢܛ	

[1] Quot versus supra steterint, incertum. — [2] Ms. : ܡܢ. — [3] Supra ܠ primas litteras stat linea rubra. — [4] Ms. : ܩܘܣܛ". — [5] Infra, scriptae sunt graecae litterae formae insolitae : initium est Αντωινος (*sic*) [α]γιος : ο, et deinde, ut videtur, λα..ρς : ..λ.ος : ε.σ7. — [6] Lacunas e Mich., p. 136, supplevi.

Fol. 11 v° et 13 v°.

. . . . ܒܗ¹ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ . ܘ . ܥܢܝܢ² [ܐܡܪܝܢ ܒܪܘܚܐ: ܘܐܡܪܝܢ
ܡܢ ܕܗܘ ܐܦ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ² ܘܒܗܪܐ ܒܪܗ [ܕܐܢܫܘܗܝ²
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ] ܥܢܝܐ . ܠ .: ܒܬܘܠܬܐ ܬܪܝܢ [ܡܢ
ܦܠܢܐ² ܟܦܪ ܬܠܒܬܐ، ܕܟܐܣܛܝܢܘܣ ܘܕܒܪܐܛܐ[ܢܘܣ.
ܢܣܛܘܪܝܢܘܣ ܕܝܢ ܐܡܪ: ܕܐܠܗܘܬܗ، ܗܘܐ ܒܪ ܐܢܫܐ ܕܬܠܝܬܝܐ
ܘܟܠܗܘܢ]، ܢܦܠ ܗܘܐ ܠܗ ܠܪܘܚܐ ܒܪܘܡܐ: ܟܬ[ܒܘܠ ܡܢ
ܦܠܢܐ ܕ]ܟܐܣܛܝܢܘܣ. ܗܘ ܕܡ ܗܘܠ ܕܟܐܣܛܝܢܘܣ ܟܪܒܝܪ]
ܠܟܠܗ ܐܣܛܐܠܝܐ ܘܐܦܝܣܩ. ܒܐܝܬܐܝܘܣ ܕܝܢ: ܟܬܒܪܝ [ܗܘܐ
ܒܣܦܪܒܝܘܣ .:. ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܝܢ ܬܠܒܐ ܒܗ ܒܠ ܗܠܝܢ
[ܐܒܒܐ]: ܐܝܠ ܒܐܦܐ ܒܠ ܛܘܪܐ. ܘܒܗ ܐܣܦܝܪ ܘܒܐ ܐ]ܢܘܢ:
[ܐܡܠܟ ܒܠܝܕܘܗܝ .:.

. . . . ܠ . . . .
. . . . ܠܡ . . . . ܗܘ
ܒܟܬܒܐ ܐ]ܬܐܡܪ[ܘܢܝܘܣ
ܗܝ . ܕ . ܠ . ܘܒܠܒܝܢ ܐܪܟܐܘ

[ܒܡܝܐ ܕܥܢܝܐ]	[ܕܦܘܪܝܬܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ]	[ܕܦܬܝܘܬܐ ܐܒܘܢ]
ܛ	[ܝ]	ܠܐ
ܝܘ	ܐ	ܠܛ
ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ . ܪܦܐ.		

ܒܒܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ³
ܡܢܟܐ ܡܢ ܦܬܐܠܗ ܘܒܐ
ܠܗܘܢ. ܘܒܗ ܒܐܝܬܐ ܗܘܘ
ܘܩܒܐ ܩܠܝܠܐ ܒܒܕܝܢܐ.
ܘܐܬܦܪܫ ܒܐܝܛܠܝܐ
ܒܠܗ ܫܢܬܐ .:.

.... ⁘	ܟܒ	ܝ	ܬܐ	ܩܘܣܛܢܛܝܘܣ ܠܐܡܕ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܝܬ] ܕܐܡܪ̈ܝܢ ܕܒܫܢܬ [.ܦܢܛ.	ܟܓ	ܝܐ	ܬܒ	ܒܒܝܬ ܢܗ̈ܪܝܢ. ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ
ܕܝܘܢܝܐ ܐܬܒܢܝܬ ܐܡܕ	ܟܕ	ܝܒ	ܬܓ	ܗܘܐ ܡܪܟܐ ܕܝܢ ܦܘ̈ܪܟܐ ܒܡ
ܡܕܝܢܬܐ[4]	ܐܠܘܡܦܝܐܣ .ܪܦܒ.			ܦܪ̈ܣܐ ܒܠܠܟܐ ⁘ . . . . . .
ܐ]ܦܝܣܩܘܦܐ .ܕܠܕ. ܣܡ	ܟܗ	ܝܓ	ܬܕ	ܗܘܐ ܫܘܪܝܐ ܒܒܐܪܝܘܠܐܢܘܣ
ܒܥܕܬܐ [ܕ]ܪܘܡܝ ܠܝܒܪܝܘܣ	ܟܘ	ܝܕ	ܬܗ	ܕܛܠܠ ܡܫܒܚܘܬܐ ܘܕܛܠܠ ܐܬܐܢܣܝܘܣ.
ܫܢ̈ܝܐ .ܝ.. ܡܬܕܒܪ ܗܘܐ	ܟܙ[5]	ܝܗ	ܬܘ	ܘܛܪܝ ܡܫܟܐ ܕܡܫܒܚܘܬܐ ܗ]ܘ
ܒܙܒܢܐ ܗܢܐ [ܚܝ]ܘܗܝ: ܐܦܪܝܡ				ܕܒܢܣܐܐ ܘܡܒܥܝܢ ܠܐܬܐܢܣܝܘܣ ⁘
ܡܠܦܢܐ ܣܘܪܝܐ. ܬܠܬܐ [ܡܕܝܢ]ܬܐ ܐܬܒܢܝܬ ܒܝܬ				ܒܫܢܬܐ ܗ[ܝ] .ܕܥܓ. [ܩܘ]ܣܛܢܛ[ܝ]ܢܘܣ
ܢܗ̈ܪܝܢ ܘܐܬܦܪܫܬ [ܡܝܣܘ]ܦܘܛܡܝܐ.] ܗܝ ܕܒܝܬ				ܗܘܐ[7]
ܡܬܩܪܝܐ [ܗܘܬ ܐܦܛܘܦܠܘܣ][2] ⁘ ܡܫܬܪܐ ܠܐܣܘܪܝܐ				
ܠܝܒܪܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ] ܕܪܘܡܝ . . . .[6]				

[1] Quot versus supra steterint, incertum. — [2] E Mich., p. 137, suppl. — [3] Corrigendum videtur ܛܠܐ". — [4] Videtur ad ann. 22 Iacobi signo referri. — [5] Ad hunc ann. spectat notitia Eliae Nis., p. 328, n° I. — [6] Saltem unus versus periit. — [7] Continuatur in pag. sequenti.

Fol. 12 v°.

ܡܪܟܐ ܗܘ̇ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܕܒܢܐ [ܩܘܣܛܝܘܣ] ܀

ܐܦܣܩܘܦܐ. ܕܠܗ. [ܩܡ
ܒܒܪܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܕܐ[ܟܣܐܘܣ] ܥ̈ܢܝܐ
.ܝܬ. ܀ ܀ ܟܬ[ܝܒܝܢ
ܗܘܐ ܒܥܒܕܐ ܗܢܐ
ܒܟܢܘܫܬܐ ܐܟܪܗܡ
ܡܕܘܢܝܐ[4] .....]

ܕܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ	ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ	ܕܐܦܣ̈ܩܦܐ ܐܒܓܪ
ܟܫ	ܘ	ܝܒ
ܐܘܠ[ܡܦܝܐܣ .ܪܦܓ.]		
[ܟܬ]	ܙ]	ܟܚ
[ܠ]	[ܚ]	[ܟ]ܛ
[ܠܐ]	[ܛ]	[ܠ]
[ܠܒ]	[ܝ]	[ܠܐ]

ܕܟܐ ܠܝܘܠܝܢܘܣ ܩܛܠ ܗܘ̇ ܠܗ
ܘܕܐܘܣܐܒܝܘܣ ܐܚܘܗܝ,
ܐܬܚܝܕ ܀ ܦܩܕ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘ[ܣ
ܘܟܬܒܩܛܠ ܠܐܬܠܘܣ ܡܐܡܪ
ܥܪܩ. ܦܘܠܘܣ. ܀ ܒܩܣܛܢ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ[1] ܡܐܡܪ:
ܠܓܠܠܐܘܣ ܐܚܘܗܝ,
ܕܝܘܠܝܢܘܣ ܥܪܩ. ܦܘܠܘܣ. ܀ ܒܫܢܬ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܐܬܩܢܘܢܐ[2]. ܘܫܠܛ
ܒܫܢܐ ܠܡܘܪܒܐ ܕܬܠܬ
ܐܘܕܘܟܣܝܘܣ ܕܠܐܪܝܐܢܘܬܐ ܀
ܒܥܒܕܐ ܗܢܐ ܟܬ[ܝ]ܒ ܗܘܐ
ܐܦܠܝܐܢܘܣ[3] ......]

[1] Ms. : ܩܘܣܛ″. — [2] Ms. : ܩܢܘܢ″. — [3] E Mich., p. 139, suppl. Quot versus infra steterint, incertum. — [4] E Chron. Edess. et Mich., p. 140, suppl. Quot versus infra steterint, incertum.

Fol. 12 r°.

ܒܗ ܒܫܢܬ ܐܪܣܛܘ[ܒܘ]ܠܘܣ ܗܘ ܕܐܘܣܒܝܘܣ ܐܪ̈ܝܢܘ ܒܐܘܪܫܠܡ [ܕ]ܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܕܗܢܐ:.
ܡܪܐܘܠܝܢܘܣ ܐܪ̈ܝܢܘܣ. ܕܗܢܐ. ܗܟܢ. ܘܒܬܪܗ. ܕܗܢܐ.. ܐܢܛܝܘܟܝ ܀ ܒܒܒܐ
ܗܢܐ. ܒܬܪܗ ܗܘܐ ܐܬܐܦܝܣ. ܗܘ ܕܗܘܐ ܒܠܦܝܣ ܕܐܘܢܘܡܝܘܣ ܀ ܒܬܪ
ܘܠܐܢܘܣ ܡܐܣܪ ܥܠ ܒܠܒܐ ܡܘܣܛܐܢܬܝܣ. ܘܒܗ ܫܢܬ ܒܠܒܐ ܒܬܠ
ܒܪܒܘܬܗ ܕܘܠܝܢܘܣ[1] ܀ ܢܦܩ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܢܐܙܠ ܠܡܣܒܠܗ ܀ ܘܡܢܬ
ܒܡܠܝܘܬܐ ܀ ܒܗ ܐܬܕܢܩ ܐܘܕܘܟܣܝܘܣ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܕܢܩ ܗܘ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܢ ܡܘܣܛܐܢܬܝܘܦܠܝܣ. ܘܐܬܢܨ ܠܒܪܬܐ ܕܡܠܟܐ. ܫܢܝܢ[2]
ܒܫܢܝ ܐܪ̈ܝܢܘ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܢ ܒܬܪ ܐܘܕܘܟܣܝܘܣ[3] ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܒܗ
ܡܢܠ ܗܘ ܒܠܝܛܝܘܣ[4] ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܬܪܒܘܬܗ ܕܐܪ̈ܝܢܘ ܐܠܦ. ܕܢܦܩ
ܠܗ. ܘܦܫܒܝܢ ܢܠܦܘܗܝ ܠܐܘܢܘܐܦܣ.] ܗܘ ܕܝܢ ܦܩ ܒܕܒܪܬܐ ܕܐܪ̈ܬܘܕܘܟܣܘ
ܕܬܒܝܢ. ܘܐܪ̈ܝܢܘ] ܒܬܪ ܐܘܪܬܘܕܘ]ܟܣܘ ܒܗ ܒܙܒܢ ܒܝܢ ܫܘܬܦܘܬܗ ܕܒܠܝܛܝܘܣ
ܠܦܐܘܠܝܢܘ]ܣ ܐܢܫ ܡܟܐ ܐܘܣܒܘ ܠܗܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܒܐܢܘ̈ ܠܡܦܪܘ]ܣ. ܒܬܪ
ܗܘ ܕܐܦ ܡܢ ܠܒܠ ܡܢ ܒܕܘ ܡܕ[ܝܢ ܐܢܫܝ ܕܗܢ ܥܠܦ ܐܘܣ]ܛܐܬܝܘܣ ܀

ܒܬܠܝܢ ܗܘ̇ܐ ܒܒܒܐ
[ܗܢܐ ܐܘ]ܣܒ[ܝ]ܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܐܫܒܥܬ[..........]

[ܒܘܫܐ ܕܫ̈ܢܝܐ]	[ܕܪ̈ܘܡܝܐ. ܕܠ. ܘܠܐܝܘܣ ܫܢܬܐ ܐ. ܢ̈ܫܐ. ܐ.][5]	[ܕܦ̈ܪܣܝܐ ܫܒܘܪ]

[1] Ms. : ܘܠܠܝܢܘܣ". — [2] Ms. : ܫܢܝܢ. — [3] Ms. : ܘܕܘܟܣܘܣ". — [4] Ms. : ܒܛܝܘܣ". — [5] Cf. p. 283, l. 26 sqq., et Mich., p. 146.

Fol. 14 r°.

܀ ܕܒ ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܢܦܩ. ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܒܝܬ[ـ ܕܝܠܒܐ]
ܠܡܒܝܐܝܠܘܢ. ܗܢܐ ܕܒ ܒܒܒ ܝܘܒܠܐ ܘܫܢܬܐ ܕ[ܠܡ ܫܒܥܝܢ ܫܒܥ]
ܠܗ ܢܝܣܢ

ܒܡܫܢܝܐ ܕܫ̈ܢܝܐ	ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܕܠܚܡ. ܘܕܒܐܝܠܝܢ ܬ̈ܫܥܐ .ܐ..	ܕܦ̈ܪܣܝܐ ܫܒܘܪ
ܠܚ	ܐ	ܝܚ
ܕܠܚ. ܘܐܠܐܬܝܢܝܘܣ ܕܝܢ ܘܐܠܝܘ ܐܝܢܝܘܣ. ܘܐܪ̈ܐܬܝܘܣ ܬ̈ܫܥܐ .ܕ..		
ܡ	ܐ	ܠܚ
ܐܠܡܒܦܝܐܘܣ .ܪܦ.		

܀ ܦܠܐ ܐܬܐܬܚܡܝܘܢ ܕܝܢ [ܒ]ܪܘܡܝܐ
ܗ̇ܘ ܕܐܪ̈ܒܥܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܐ ܘܐܝܟ
ܠܗ [ܠܒܘ]ܪܡܝܐ ܬ̈ܫܥܐ .ܘ. ܀
ܘ]ܒܐܝܠܝܢ ܕܒ ܬ̈ܫܥܐ .ܐ. [ܕ]ܠܝܘܕ
ܐܝܟܢ ܕܝܠܗ ܒܒܝܬܘܬܐ ܀.܀
ܘܕܒ [ܐ]ܬܝܠܝܕ ⌝ܐܘܓܘܣܛܘܣ (ܦܪܫ)[4] ܕܝܢ
ܐܪ̈ܝܐܘ. ܘܗ̇ܘܝܢ .ܒ. [ܦܘ̈ܕ]ܩܐ ܀
ܗ[ܘ]ܐ ܘܒܟܐ ܪܒܐ. ܘܗܘܬ [ܣ]ܘܢܘܕܘܣ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ [ܒܠ]ܐܒܪܘܣܐܝܘܣ
ܒܫܢܬܐ .ܗܝ. ܕܝܢ [ܒ]ܬܪ ܗ̇ܝ
ܕܡܐܠܘܡܝܐ ܀

ܗܘܐ [ܪܘܓܙܐ] ܕܡܢ
ܐܠ[ܦܝܢ] ܒܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܐ[1]
⌝ܫܢܬ. ܦܦ. ܕܦ̈ܢܝܐ[2]
܀ ܗܘܐ ܘܒܟܐ ܦܫܝܐ
ܘܢܦܠܬ ܡܫܐܐ. ܒܢܐ.

:. ܗܘܐ ܒܪܕܐ ܪܒܐ ܘܐܬܚܒܠܬܐ
ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ :. ܒܫܢ. [ܬ]ܐ[ܒ]
ܐܬܠܝܒ ܠܐܪܛܒܐܣ [ܒܫܢܬܐ] .ܕܠ.
ܕܡ̈ܠܟܐ :.
ܕܡܬܒ[ܥ]ܐ ܣܘܩܘܣ ܚܪܐ
ܒܐܢܛ[ܝ]ܘܟܝܐ ܘܚܪܐ ܒܪܘܡܝ
ܘܡܬ[ܥ]ܒܪܝܢ ܠܬܘܕܝܬܐ [ܕܐܢܫ]ܝܬ
ܐܘܣܝܐ :.

ܕܟ	ܠ	ܣܐ	ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܐܬܝܠܕ
ܟܗ	ܕ	ܣܒ	ܗܘܐ :.[3]
ܟܘ	ܗ	ܣܓ	

ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ. ܪ̈ܦܒ.

ܫܠܡܘ ܡ̈ܠܟܐ ܠܗܬ
ܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܚܐ:
ܘܠܘܬ ܟܠܗܘܢ ܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ
ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܕܒܕܢܚܐ.
ܘܒܫܪܪ ܠܬܘܕܝܬܐ
ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܗܝ ܕܒܢܝܩܝܐ :.

[ܒܗܠ ܐܘܕܘܟܣܝܘܣ ܒܫܢܬܐ] ܗܝ[5] .ܕܠ. ܕܗܘܝܘ ܡ̈ܠܟܐ: ܕܐܬܚܙܝ
[ܫܢܬ .ܩܢܣ. ܕܗ̈ܢܝܐ. ܘܚܟܡ]ܬܗ ܐܪ̈ܥܝܗ ܠܕ[ܡܬܦܠܛܝܢ]

[1] Ad ann. 40 signo refertur. Cf. Mich., p. 148. — [2] Voces minio scriptae. — [3] Videtur ad ann. 41 signo referri. — [4] Ms. : ܣܠܡܘ″. Sequitur signum omissionis. — [5] Ms. : ܗܘ.

Fol. 14 v°.

...............ܐܚܐ
................ܒܠ
.............ܐ: ܒܗ
.........ܒܪܗ
..........ܕܐ ܐܬܬܠܕ
ܐܘܪܝܓܢܣ ܕܫܢܝܐ:
.........ܗ. ܘܢܦܩ
ܠܡܪܢܝܬܐ ܕܐ]ܪ̈ܝܢܘ:·:

ܒܗ ܘܐܠܝܦ ܕܕܘܩܐ
ܠܡܦ]ܩ [ܐ]ܪܬܘܕܘܟܣܘ. ܘܫܪܪܐ
ܠܐܡܘܪܝܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܩܬܘܠܝܩܐ.
ܡܬܬܪܪ ܗ̇. ܕܗ. ܐܦ ܐܬܐܡܠܘ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܢ ܒܕܬܗ. ܘܡܒܛܠܝܢ
ܫܠܡܗ̇ ܐܪ̈ܝܢܘ: ܠܡܣܡܘ ܗܘ ܕܬܪܝܢ
ܡ̈ܫܒܚܬܐ ܡܢ ܡܪܢܘܬܗܘܢ:·: ܡܬܬܚܡܝܢ
ܒܢ̈ܝܢܐ ܗܢܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܦܠܘܣ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܪܬܘܕܘܟܣܘ[5]

ܒܡܢ[ܝ]ܢܐ ܕܫܢ̈[ܝ]ܐ	ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܘܐܠܟܣ	ܕܦ̈ܪܣܝܐ ܫܒܘܪ
ܬܠܗ	ܘ	ܣܕ
ܬܠܘ	ܙ	ܣܗ
ܬܢ	ܚ	ܣܘ
ܬܢܚ	ܛ	ܣܙ
ܐܘܠܡܦܝܐܣ . ܪܦܚ .		
ܬܦ	ܝ	ܣܚ
ܬܦܐ	ܝܐ	ܣܛ
., ܐܪܕܫܝܪ ܒܪܗ . ܕܫܒܘܪ ܫܢ̈ܝܐ ܠ. ܫ̈ܢܝܐ ܚ..		

ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܠܡܟܠ
ܒܪܒܪܝܐ[1] ܥܠܘ[2] ܕܒܕܒܪܗ
ܐܘܣܛܪܘܣ[3] ܢܘܪܐ. ܘܒܗ
ܐܬܦܢܝ ܕܟܐ ܘܛܪܕ ܐܢܘܢ ܡܢ
ܐܪܥܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ. ܐܦ ܠܗ ܒܗ
ܒܗ ܒܒܬܗܘܢ ܚܠܦܐ. ܐܠܝ[4] ܐܢܘܢ.
ܘܗܘܘ ܐܪ̈ܝܢܘ ܒܠܚܘܕ ܠܡܬܬܐ
ܒܬܠܬܗܘܢ ܕܐܘܪܬܘܕܘܟܣܘ ܕܫܢܝܐ:·:

ܒܗ ܫܢܬܐ ܐܬܬܐܠܝܦܘ[ܣ]
ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܫܢܝܐ. ܕܬܘ.[7]
ܘܒܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܪܦܚ.[7]
ܘܐܬܬܠܕ ܠܐܡܘܪܝܐ .ܗ.
ܘܟܠܗ: ܫܒܥ ܫܢܝܢ .ܒܒ.
ܒܐܪܥ. ܘܒܬܪܗ ܡܠ[ܟ] .ܕܓ. ܒܕܒܪܐ
ܕܐܠܟܣܢܕ[ܪ] ܦܛܪܘܣ. ܫܢܝܐ .ܐ.·:
ܒܬܠܬܝܢ ܐܪܬܘܕܘܟܣܘ
ܡܢ ܒܕܒܪܐ ܕܐܘܪܗ[ܝ] ܡܢ
ܐܪ̈ܝܢܘ. ܘܡܬܬܚܡܐ

ܕܬܠܝܢ ܗܘܐ ܒܝܕܐ ܗܢܐ.
ܘܐܬܡܠܟܘ ܕܡܐܡܪܐ.
ܘܠܐܬܦܪܥܘ ܕܒܢܝܐ. ܘܦܬܓܪܘ
ܕܡܬܡܛܝܐ. ܐܢܫܝܗ ܕܝܠܗ
ܕܐܬܡܠܟܘ܀

ܟܐ	ܒܢ	ܐ

ܕܢܚ ܘܐܬܠܐܬܦܢܝܬܗܘܢ
ܒܗ ܐܬܕܠܝ ܓܢܝܐ. ܒܢ.
ܘܐܬܒܪ ܒܠܘܬܗ ܠܐܬܦܢܝܬܗܘܢ
ܒܝܘܡ: ܕܕܒܒܐ ܗܘܐ
ܐܬܦܣܩܬ ܐܦ ܒܗ ܫܢܬ
ܐܒܘܗܝ ܒܢܘܗܝ.

ܒܢ	ܛ	ܒ

ܠܐܬܡܣܪܐ ܐܦ ܒܪ[ܗܡ
ܐܬܦܣܩܬ܀ ܒܗ ܒܪܬܐ
ܠܒܢܝܐ ܗܢܐ ܒܐܪܗ ܕܬܠܝܢ
ܗܘܐ ܦܬܝܐ ܒܪ ܐܦܪܝܡ.
ܕܢܚܬ ܒܐܢܫ. ܦܩܕ. ܕܢܩܝܐ.
. ܒܦ. ܒܝܘܡ܀
ܕܬܠܝܬ ܗܘܐ [ܒܢܒܝܐ ܗܢܐ.
ܠܒܐܝܘܗܝ ܦܣܩܘܬܐ
ܒܐܬܦܢܝܬܐ܀ [ܒܐܬܦܣܩܘܬܐ
ܕܝܢ: ܕܢܘܒܒܗܘܢ ܦܣܩܬܐ

ܘܦܓܘܢܐ ܕܬܠܬܒܐ ܘܬܬܒܬܒܐ ܕܬܠܝܢ ܗܘܐ܀ ܐܦ ܒܗ [8] ܬ[ܘܒ] ܒܐܬܦܢܝܬܐ
ܕܬܠܝܢ ܗܘܐ ܒܢܦܩ]ܬܐ [9] ܐܦܪܝܡ ܕܢܝܐ: ܗܘ ܕܐܦ ܐܒܘܗܝ ܠܐܬܠܘܗܝ܀ [10]

ܘܬܬܒܬܦܪܝܢ] [11] ܦܢܝܐ ܥܠ ܐܪܒܐ ܕܗܘܒܦܐ [12] . . . .
ܘ]ܒܬܒܠܦܐ ܗܘ]ܬ ܥܠܝܗܘܢ ܐܬܬܐ [ܕܐܝܟ ܕܒܥܝܬ ܡܝܬܐ [13]
. . . . . .ܠ] [ܕܒܪܘ ܫܢܝܐ] . . . .
. . . . ܦܬܢܝܬܐ . . . .
. . . . ܗܘܢ ܗܝ . . . .

[1] Puncta plur. desunt. — [2] Ms. : ″ܣܘ. — [3] Ms. : ܦܣܩܘܬܗܘܢ″. — [4] Ms. : ܘܠܐ. — [5] Ms. : ″ܙܘܙܐܬܘ. — [6] Ms. : ܗܘ. — [7] E. Mich., p. 150, suppl. — [8] Ms. : ܒܗ. — [9] Hic voces ″ܠܐ ″ܠ ܒܗ ܐܦ iterum scriptae, sed linea inclusae sunt. — [10] Infra apparent fragmenta litterarum, quae ad notitiam infra datam non pertinere videntur. — [11] Ad ann. 48 signo referri videtur. — [12] Ms. : ″ܕܘܪ. Horum versuum longitudo incerta. — [13] E Mich., p. 151, suppl.

ܒܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ	ܕܪܘ[ܡ]ܝܐ ܘܝܘܢܝܐ	ܕܦ̈ܪܣܝܐ ܐܪܕܫܝܪ..
ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ. ܪܦܛ.		
ܝ	ܢܕ	ܐ

ܡܬ[ܕ]ܒܪ ܗܘܐ ܒܫܘܡܠܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ
ܕܡܬܠܒܫ ܗܘܐ ܒܙܒܢܐ ܗܢܐ. ܐܢܣܛܣ
ܕܪܝܐ ܗܘ ܕܐܚܣܢܗ ܠܐܠܝܦ [ܒܪ ܢܦܫ
ܕܢܨܒ ܒܗ ܙܒܢܬܐ ܘܐܒܪ̈ܐ [ܘܐܬ]ܡܛܠ
ܬܒܗ. ܒܪ ܗܢܐ ܐܘܪܒܘ ܗܘܢ [ܕܘ̈ܒܝܐ
ܘ]ܒܪܘܢ: ܐܚܒܘܫܘܗܝ ܒܟ̈ܒ[ܝ]ܐ ܒܒܪܬܐ ܣܓ[ܝ]ܐ[3]
ܘܐܘܒܕܘܗܝ ܒܢܘܪܐ ܒܒܝܬܗ. [ܘܐܝܟ ܕܐܬܒ]ܪܘ ܒܗ
ܣܝ ܗܘܐ ܐܝܣܘܗܝ: [ܘܐܡܠ ܒܢܘܣ ܒܒܪ]ܢܫܘܬܐ ܠܡܘܒܠ ܒܪ[̈ܝ]ܒܐ. [ܐܡܪ
[illegible] ܠܡܕܒܪ [ܚܠܡ ܐܠܗܐ :·

Fol. 15 r°. ܢܗ[ܒ] ܘܐܠܝܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܢܦ̈ܩܐ[1]
ܕܢܬܟ[ܢ]ܫܘܢ ܒܐܢܛܝܟܝܐ: ܘܐܦ ܠܡܘܪ̈ܕܐ[1]
ܕܢܬܕܟܪܘܢ ܐܝܟ .. ܦ.......
ܒܠܫ[ܘܢ] ܕܝܢ ܟܠ ܐܪ̈ܬܕܘܟܣܘ
ܐܝܟ ܪܕܘܦܝܐ. ܒܪ ܐܦܣ ܠܐܪ̈ܝܣܛܘ
ܕܢܩܒܪܘܢ ܒܗܘܢ ܒܠ ܡܟܐ ܕܢܦ[ܩ]ܘ.
ܡܛܠ ܗܕܐ ܒܠܗ ܒܪ ܐܬܘܗܝ
ܒܡܘܡܒܕܝܐ: ܠܩ̈ܫܝܫܐ
ܕ]ܐܬܘ ܠܘܬܗ ܡܢ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܕ]ܢܫܒܠܘܢ ܒܠ ܐܪ̈ܝܣܛܘ. ܕܢܬܚܪܡܘܢ[2]
ܡܢ [ܐܠ]ܦܐ ܗܝ ܕܐܬܘ [ܒܗ
ܦܩܕ ܠܗܘܢ ܕܢܒܐ. ܐܦ ܒܠܗ
ܢܦܪܘ :·

ܫܢܬ. ܦܘ. ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܀	ܕܟ. ܬܐ[ܘܕܘܣܝܘܣ ܙܥܘܪܐ] .ܘ. ܫܢܝܢ .ܡ.		. . . .
	ܟܕ	ܐ	ܕ
	ܠܐ. ܐܪܟܕܝܣ ܙܥܘܪܐ .ܕ. ܫܢܝܢ .ܕ..		ܦ. . . . .
	ܝܗ	ܒ	ܐ
	ܝܘ	ܓ	ܒ
܀ ܐܬܒܢܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܒܫܡܗ ܬܐܕܘܣܝܘܦܘܠܝܣ ܀ [4]	ܐܢܛܘܠܘܣܛܘܣ. ܐܢ.		
	ܝܙ	ܕ	ܓ
			.ܦܘ. . . . .
			ܩ . . . .
			.ܩ. . . . .
			ܩ . . . .

[1] Cf. Mich., p. 151. — [2] Ms. : "ܢܐܡܝ. — [3] Cf. Mich., p. 153. — [4] Infra, scriptum est Θεοδοσιουπολις.

Fol. 15 v°.

[ܒܫܢܬ. ܦܩܕ. [1] ܕܒܡ[ܫܝܚܐ ܕܢܘܚܐ: ܕܐܬܬܣܝܡ. ܕܕ. ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ [ܒܗ
ܣܩܘܪܘܣ ܕܐܦܝܣ[ܩܘܦܐ: ܠܟܪܘܙܘܬ ܒܠܚܘܕܝܐ ܩܘܣܛ[ܢܛܝܢܘܦ]ܘܠܝܣ.
ܗܘܐ ܕܐܚܪ]ܒܗ ܠܡܩܕܘܢܝܘܣ ܕܬܠܬܐ ܒܢ ܪܘܚܐ ܘܠܟܠܗ
[ܡܐ ܚܡܫܝܢ :·: ܒܗ ܐܬܟܢܫܬ ܣܘܢܗܕܘܣ: ܒܬܪ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܒܟܠ
ܠܐܢܫܘ: ܘܐܬܚܙܬ ܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܗܘ. ܠܐܝܩܝܪܘܣ :·:

ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܫܒܘܪ	ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ	ܒܫܢܝܐ ܕܝ̈ܘܢܝܐ
ܕ	ܗ	ܢܨ] [2]
ܢܒ. ܘܪܗܪ ܠܒܪܒܪܝܐ ܒܪ ܫܒܘܪ ܪܒܐ ܐܚܘܗܝ ܕܐܪܕܫܝܪ ܘܕܫܒܘܪ ܗܘܐ [4] ܕܒܗ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܫ̈ܢܝܐ ܚܡܫ ܫ̈ܢܝܐ ܫܒܥܣܪ :·:		
ܐ	[ܘ]	ܢܛ
ܒ	ܐ	ܣ

:ܕܬܠܬܝܢ ܗܘܘ ܒܝܒܝܐ ܗܘܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܦܝܦܢܝܘܣ
ܕܩܘܦܪܘܣ. ܘܐܡܒܪܘܣܝܘܣ
ܕܡ[ܕܝܘܠܐܢܘܣ: ܘ[ܐܦܘ]ܠܝܢܪܝܘܣ
ܕܠܐܘܕܝܩܝܐ ܕܣܘܪܝܐ
ܘܕܘܕܘܪܘܣ ܕܛܪܣܘܣ :·:

ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܕܪܒ. ܡܢ
ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܬܐܘܦܝܠܘܣ
ܫ̈ܢܝܐ. ܒܗ... ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܕܪܗ.

ܒܗ [3] ܒܠܝܛܝܘܣ ܪܒܐ ܕܒܢܬ ܒܣܩܘܢܕܘܣ
ܡܐܡܪ. ܕܠܟ. ܢܠܦܘܗܝ ܒܟܕܬܐ
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܦܠܐܒܝܐܢܘܣ.. [ܐܬ]ܒܪܝ:
ܐܪܩܐܕܝܘܣ ܡܠܟܐ ܡܢ ܐܒܘܗܝ :·:
ܗܘܐ [4] ܐܪ̈ܬܕܘܟܣܘ ܐܢܛ̈ܝ]ܟܐ
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܒܡܫܡ[ܫܝܢ] ܠܗܘܢ
ܐܦܝܣܩܘ[ܦܐ ܒܬܪ] ܦܠܝܛܘܣ
ܠܐ[ܦܠܛܝܢܘܣ :·: [5]

ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ ܪ̈ܢܛ.		
ܫܟܐ	ܢ	[ܠ]
ܫܟܒ	ܢܐ	[ܕ]
ܫܟܓ	ܝ	[ܗ]
ܫܟܕ	ܐ	ܘ
ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ ܪܣ.		
ܫܟܗ	ܒ	ܐ
ܫܟܘ	ܢܒ	ܢ
ܫܟܙ	ܢܓ	ܢܐ
ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܬܣܝܡ ܐܘܓܪܝܣ ܘܐܡܪܝܢ ܐܢܘܢ ..		

ܕܐܘܓܢܐ . ܢ.[7]

. . . . ܠܐ ܕܐܬܘܡܠܘܣ ܐܘܣܝܒܝܘܣ [8] [. . . .

ܣܦܝܪܐ ܗܘ [illegible] [8] . . . .

. . . . . ܘ[illegible] [8] . . . .

[1] Iuxta canonem ann. — [2] Ms. : ܚܠܦ. — [3] Minio superscriptum ܗܘ. — [4] Ms. : ″ܘܢ. — [5] Inter haec et sequentia scriptum est ...σ.ρος. [...Ευαγριος]. Quot versus infra steterint, incertum. — [6] Cum El. Nis. sub ann. 698 ad canonem Iacobi referat, notitia autem omissa, et sub eodem anno Chron. Edess. Eulogii mortem narret, videtur haec notitia ad ann. 62 referenda. — [7] Ad ann. 64 signo videtur referri (quod rectum est). — [8] Numerus litterarum deperditarum incertus.

Fol. 16 r°.

[ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܘܪܗܪܢ]	[ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ]	[ܡܢܝܢܐ ܕܫܢ̈ܝܐ]
ܝ	ܝܘ	ܫܟܚ
ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ. ܪܨܛ.		
ܝܐ	ܝܙ	ܫܟܛ
ܐܙܠ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܠܘ ܐܦܠܣܘܣ ܦܪܣܐ. ܘܥܒܕ ܫܝܢܐ ܥܡܗܘܢ. ܐܘܟܒ ܦܪܣܐ ܘܐܬܬܦܩܠ. ܒܡܘܦܩܢܐ ܕܐܪܟܐܕܝܘܣ ܗܘ. ܕܟܠ.· ܘܕܐܘܢܘܪܝܘܣ ܗܘ [2]. ܕܒ.·:·		

ܐ..............

ܒܐܣ[ܛ]ܘܡܘܣܐ .....

ܒܬ[ܫ]ܪܝܢ [ܗܘܐ ܗܘܐ ܒܥܒܐ :·

ܗܘܐ ܒܡܕܝܢ̈ܬ [ܢܘܚܢ

ܒܢܘܟܐ. ܠܘܬ [ܗܘ ܕܐܟܪ̈[1]

ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ....

ܗܘܐ ....

ܦܪܣܐ ....

ܕܝܢ ܐ.........

ܘܡܘܬܐ ....

ܘܚܘܢ[ܗܘ] ....

[7] ܒܗ ܕܝܢ [3] ܒܠܒܗ ܕܐܢܬܠ: ܐܒܪܘܗ ܕܠܒܟܐ ܠܒܢ[ܗ] ܐܢܘܪ[ܝܘܣ :·]

... ܕܪ̈ܘܡܝܐ: ܐܪܟܐܕܝܘܣ :·

ܝܛ. ܗ̈ܘܝܢ ܒܪ ܡܥܢܘ ܫ̈ܢܝܐ. ܟܐ.:		
ܒ	ܘ	ܟ
ܕܟܐ. ܐܡܠܟ ܐܒܓܪ[ܘ]ܣ ܒܪ ܐܒܓܪܘܣ [ܫ̈ܢܝܐ]. ܝܛ.		

ܬܐܒܓܪܘܣ ܒܫܢܬ
ܘܐܡܠܟ ܐܒܓܪ[ܘ]ܣ
ܘܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܒܫܢ[ܬ]ܗ[2]
ܐܒܓܪܘܣ ܒܝܘܡ[ܝ ܐ]ܢܛܘܢܝܢܘܣ[4].:
[ܘܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܒܪܘܡܝ[4]

[ܐܒܓܪ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ[5] ܩܪܒܐ ܗܘܐ ܠܗ
. . . . . . ܠ . . . .

[1] Cf. Mich., p. 162. — [2] Ms. : ܘܗ. — [3] Ms. : ܒܪܡ. — [4] Cf. Mich., p. 164. — [5] E Mich., p. 162, suppl. Quantum perierit incertum.

Fol. 16 v°.

....

...... ܘܡܫܡܫܢܘܗ[1]

.... ܠܒܪܢܫܐ ܡܬܝܠܕܐ

ܡܬܝܕܥ]ܝܢ [ܗܘ]ܘ ܒܒܒܠܐ

ܗܢܐ] ܀

ܒܡܢܝܢܐ] [ܕܫ̈ܢܝܐ	ܕܪ̈ܘܒܥܐ] [ܐܪܣܛܪܟܘܣ	ܕܦܪ̈ܘܣܐ] [ܕܝ̈ܘܡܐ
ܟܐ	ܐ	ܒ
ܟܒ	ܒ	ܓ
ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ. ܪܟܕ.		
ܟܓ	ܓ	ܕ
ܟܕ	ܕ	ܗ
ܟܗ	ܗ	ܘ
ܟܘ	ܘ	ܙ
ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ. ܪܟܗ.		

[ܒܗ ܒܫܢܬ ܐܦܛܪܘܦܘܣ
ܗܝ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܐܢܛܘܢܝܢܘܣ
ܢܫܡܥ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ]
ܦ[ܪܘܣܘܦܘܢܘܣ ܐܫܩܘܠܝܐ
ܕ]ܗ.[4] ܗܘ ܕܐܬܬܬܝ[1] ܠܦܝܠܘܣܘܦܐ
ܠܦ[ܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܡܢ
ܐܠܦܘ[ܣܦܬܐ ܀

[ܠܐܢ[ܫܐ[2] ܠܡܬܠܐ ܐܝܟ
ܡܪܕܘܬܐ ܥܠ ܐܪܣܛܘܗ. ܘܗܕ
[ܗܘܐ ܦܪܫܐ ܐܘܪܒ][1] ܒܡܘܣܝܩܐ ܕܡܬܝܠܕܘ ܘܕܐܪܣܛܘܛܠܝܣ [ܐܝܟ ܕܐܢ̈ܫ[ܐ
ܕܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܒܡܘܣܝܩܐ ܕܝܢ ܗܘ[3] ܕܝܠܗܘܢ. [ܒܡܠܐ ܘܒܢܐ ܒܡܫ[ܠܡܢܘܬܐ ܕܐܪܥܐ
ܡܢ ܢܫܡܥ ܠܦܘܣܡܐ ܡܢ [ܦܘܡܐ] ܡܠܟܐ. ܕܢܗܘܐ ܠܡܫܠܡ ܕܫܦܝܪ.

	ܒ	ܝ	ܠܐ	
ܡܬܢܝܚ ܗܘܐ ܒܡܕ[ܝ]ܢܬܐ ܗܢܐ ܕܡܠܟܘܬ ܒܬ[ܪ̈]ܐ ܬܐܘܕܘܪܘܣ⁵ ܐ[ܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡ]ܦܝܩܐܘܣܛܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܦ]ܠܝܛܐ .... ܒܐ[ܘܪܗ̇ ܒܗ ܒܫܢܬ ܦܠܓܐ ܥܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ .ܕܒܝ. ܕܘ[ܢܘܣ]⁶	ܛ	ܒ	ܠܒ	ܗ̇ܘܝܢ ܩܘܦ̈ܣܐ [ܕܠ ܢܘܚ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܬܬܪܐ ܠܐܒܣܘܢܝܐ. ܘܗܘܐ ܚܠܦܘܗܝ ܗܢܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ .ܕܘ.܀ ܐܪܝܣܛܘܢܝܘܣ. ܗܢܐ ܕܗ̣ܘ ܒܬ̇ܪ] ܡܐܬܪܘܦܘ[ܠܝܣ] ܕܢܘܚ ܦܪ̈ܘܣܐ] ܕܡܕܢܚܐ [ܘܕܡܕܝܢܬܐ⁷ ܒܡܬܕܡܢ ܀	.... ܐ[ܢ] ܠܕܘܬܐ⁸ .... ܕܘ[ܒܫܐ ܐܢ.......... ܐ.........⁹

[1] E Mich., p. 164, supplevi. — [2] Ad ann. 76 signo videtur referri. — [3] Ms. : ܢܘ. — [4] Linea numeralis apparet; .ܕܝ. legere reliquiae numeri vetant; cf. ann. 78. — [5] Ms. : [illegible]. — [6] Suppl. valde dubium : [illegible] et [illegible] reliquiis litterarum, ܐܘܢܟܝܣ anno excluduntur. Infra, spatium est 5 versuum. — [7] Cf. Mich., p 169. — [8] Supra scriptae sunt graecae litterae; forte Ιεζ[δε]γερ[δης]. — [9] Sequitur saltem unus versus.

Fol. 17 r°. [1] . . . .

. . . . ܐܦ . . . . ܘܒܗ ܐܬܩܛܪܘ

[ܒܡܪܕܐ. ܐܘܪܚܗ ܦܬܝܟܬܐ.][2] ܒܗ ܐܬܕܒܪ[ܘܗ]ܝ ܪܒ ܚܝܠܐ ܕܪܗܘܡܝܐ

[ܘܐܬܟܒܫܘ ܘܫܬܚܠܦܘ]ܢܝܗ[3] ܪܒܝ ܚܝܠܐ ܕܪܗܘܡܝܐ[4]: ܘܩܛܠܘ

[ܠܥܡܐ ܪܒܝ ܚܝܠܐ ܕܦܪܣܝܐ.][2] ܘܐܬܚܙܝ ܗܘ ܒܦܪܘ. ܐܦ ܛܠܝܐ

Fol. 17 v°. [ܕܐܬܘ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ ܕܦܪܣܝܐ][2] . . . .

. . . .

. . . .

. . . .

. . . .

ܬܟܛ.		
ܐܘܠܘܡܦ[ܝܐܕܐ]. ܟܐ.		
ܬܟܛ	ܠ	[ܐ]
ܬܠ	ܠܐ	[ܒ]
ܬܠܐ	ܠܒ	ܓ
ܬܠܒ	ܠܓ	[ܕ]
ܐܘܠܘܡܦ[ܝ]ܐ[ܕ][ܐ]. ܟܒ.[5]		
ܬܠܓ	ܠܕ	[ܐ]
ܬܠܕ	[ܠܗ]	[ܒ]
ܬܠ[ܗ]	[ܠܘ]	[ܓ]
[ܬܠܘ]	[ܠܙ]	[ܕ]

ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܕܒܪ. ܗܘ ܒܒܪܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܕܩܣܩܘܪܘܣ ܫ̈ܢܝܐ ܝ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܕܒܪ. ܗܘ ܒܒܪܬܐ ܕܪܘܡܝ ܠܐܘ ܫ̈ܢܝܐ. ܟܐ.

[1] Notitiae apud Eliam servatae quae spectant ad ann. 87 et 110 (cf. p. 328, nos II, IV) in textu deperdito erant. — [2] Cf. Mich., p. 176. — [3] E Socr., VII, 18, suppl. — [4] Puncta plur. desunt. — [5] A latere canonis ܘܐ ″ܘܐ scriptum et deletum est. Infra stant litterae ܘܐ.

Fol. 18 v°.

. . . .

. . . .

. . . . ܠܐ . . . .

. . . . ܘܡܢ[ܝ]ܢ[ܘ]ܬܐ ܕܫ̈ܢܐ ܀

ܒܡܫܚܐ ܕܫ̈ܢܝܐ	ܕܪ̈ܕܘܬܐ ܕܐܬܕܪܘܫܘܣ	ܕܦ̈ܪܣܐ ܕܙܠ ܠܗ	
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ . ܝܚ.			ܒܗ ܐܬܚܕܬ [ܕܪܝܘܫ ܘܡܠܟܘܬܐ: ܠܡܩܕܘܢ̈ܝܐ. ܥܠ ܡܢ ܢܗܝܐ. ܕܠܐ. ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ [ܕܝܢ] ܡܢ. ܕܡܟܐ. ܠܐܠܟܣܢܕܪ]ܘܣ ܀ ܡܢ ܒܣܘܣܛܐ ܠܦܠ[ܝ]ܦܘ]ܣ ܐܪܣܘܣܐ ܕܦܠ. [ܐܪܝܕܐܘܣ] ܀
ܡܐܐ	ܟܒ	ܝ	
ܦܠ. ܠܐܪܝܕܐܘܣ ܫ̈ܢܝܐ .ܘ. ܫ̈ܢܝܐ .ܘ..			
ܡܟܐ ܡܟܒ	ܐ ܒ	ܝܐ ܝܒ	ܒ[ܡܠܟܐ ܗܘܐ . . . .[1]

[1] Sequitur saltem unus versus.

Fol. 18 r'.

. . . .

. . . .

. . . . ܒܫܢܐ ܕ . . . .

. . . . ܗܘܐ ܢܨܚܢܐ. ܒܗ ܒܝ[ܪܚ ܡܢ ܫܘܠܦܢܘܬܐ

ܢܨܪܬܐ ܗܘ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܦܠܓܘ: ܡ[ܢ . . . .

. . . . [ܗܢܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܡܢ[1] ܕܐܘܪܫܠܡ ܚܠܦ ܝܘܒܢܠܝܘܣ

ܠܬܐܘܕܘܣܝܘ]ܣ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. [ܚܠܦ ܦܪܘܛܪܝܘܣ

ܠܛܝܡܬܐܘ]ܣ. ܗܘ ܡܬܩܪܐ ܘܒܪܘܡܝܐ ܩ̈ܛܠܐܢܬܐ: . . . .

. . . . ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬܦܠܓܘ ܡܢ [ܗܝܡܢܘܬܐ:

ܒܗ ܠܐ ܡܬܟܢܫܝܢ] ܗܘܘ ܡܢ ܫܢܬܐ: ܘܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܗ[ܘܘ ܗܠܝܢ

ܠܩܘܣܛܢܛܝ]ܢܘܣ: ܒܗ ܠܐ ܫܢܝܢ ܗܘܘ ܒܡܫܠܡܢܘܬ[ܗܘܢ . . . .

. . . ܒܗ ܐܬܬܚܕܬ ܐܣܩܘܛܐ. ܒܐܘܠܛܝܢܐ[2] ܬܠܝܬܝܐ ܘ[ܒܡܫܡܫܐ

ܦܪܘܩܐ[3] . . . .]ܘܦ ܐܢܫܝܢ ܬܪܬܐ ܘܟܘܪܣܘܬ[ܐ ܘܡܕܒܚܬܐ[3]

. . . . ܐ]ܬܒܢܝ ܒܥܕܬܐ ܕܒܢܝܫܐ. ܒܠ . . . .

. . . . ܕܐ ܐܬܝܢ. ܡܢ ܗܪܟܐ ܡܢ . . . .

ܒܠ ܐܟܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ[3] ܕܡܫܝܚܐ ܢܚܬܬ ܘܡܢ . . . .

. . . . ܬܫܒܘܚܬ[ܐ] . . . .[4]

[1] Ms. : ܡܢ. — [2] Litterae ܘܡܠܟ deletae esse videntur. — [3] E Mich., p. 239, suppl. — [4] Quot versus infra steterint, incertum. Notitia apud Eliam servata quae ad ann. 134 pertinet e Canone desumpta esse videtur (cf. infra, p. 328, n° VII).

Fol. 19 r°

. . . .
. . . .
ܗ[. . . . . ܒܬ]ܪ
ܘܠܝܠ ܘ[ܐܬܬܛܪ ܦܛܪܘ]ܣ܆
ܘܗܘܐ [ܒܬܪܗ] ܡܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܢܣܛܘܪ[ܝܢܘܣ ܐܦ]ܝܣܩܘܦܐ
ܕܒܗ. ܀ [ܒܐܠܟܣܢ]ܕܪܝܐ
ܕܒ ܒܫܢܬ [ܛܝܡܬܐܘܣ ܡܐܠܘܦܐ
ܡܐܠܘܣ܆ [ܘܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܟܘ. ܦܛܪܘ]ܣ ܗܘ ܕܒܬܘܠܬܐ
ܒܗܢܘܣ. ܒܬ[ܕܝܢ ܫܒܒ ܗܢܘܢ܆
ܒܬܦܪ ܦܛ]ܪܘܣ ܒܬܪ ܗܟܢܐ
ܘܠܝܠ ܡܢ ܐܠܟܣܢ]ܕܪܝܐ ܘܗܘܐ
ܣܐ[ܠܦܐܘܣ]ܠܘܣ ܫܠܦܘܗܝ܀
ܒܐܘܪܫܠܡ ܡܠ]ܟ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܒܢ. ܒܐܪܬ]ܘܪܝܘܣ܀

ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܦܛܪܘ..	ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܗܠܝܢ	ܒܫܢܝܐ ܕܝ̈ܘܢܝܐ
ܒܒ	ܠ	ܩܝܛ
ܟܓ	ܕ	ܩܟ
ܒܕ	ܗ	ܩܟܐ
ܗܒ	ܘ	ܩܟܒ
ܐܬܠ[ܒܬܪܗ ܘ ܐ. ܫܢ.		

. . . . ܐ
. . . ܦܬܪܝܘܣ[1]
. . . . . ܠܒܪܗ܆ ܒܕ
. . . . . . ܠܗܘ ܗܢ ܐܒ
. . . .[2]

[1] Ms. : ܘܣ. — [2] Quot versus infra steterint, incertum.

Fol. 20 r°.

1 . . . . ܕ . . . .
. . . ـ ܒܪ ܢܨܪܝܐ: ܐܦ ܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܕܐܪܬܘܕܘܟܣܐ. ܕܟܠ ܣܓܕܐ ܒܗ ܡܢ
ܒܬܪ ܚ. ܫ̈ܢܝܢ ܐܬܒܛܠܬ
ܫܢ̈ܝܢ ܡܢ] ܗܠܝܢ: ܐܬܚܕܬ

ܣܩܩ	ܦ	ܕ
ܡܪܝ. ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܘܠܘܩܝܢܐ ܩܣܪܐ ..ܒܝ.		

. . . . ܀
ܐܦܝܣܩܘܦܐ] ܒ[ܐܘ]ܪܫܠܡ[1]
ܡܢ .ܕܢ. ܘܐܢܛܘܢܝܢܘܣ[2] ܀

ܐܦ ܗܘ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܟܠ ܦܛܪܘܣ ܗܘܐ ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܐ܀

ܘܡܫܠܡܝܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܫܠܡܘ: ܘܡܬܚܫܚܝܢ.. ܘܐܬܕܪܫܘ ܐܬܪܐ ܕܥܕܬܐ
ܠܪܫܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܘܡܢ ܡܢܗ ܕܢܦܩ ܒܬܪܐܘܗܝ. ܘܐܘܣܦ ܘܫܦܪܬ
[ܩܘܪܝܛܐ ܘܛܘܒ܀

[ܕܐܬܦ]ܪܣܘ ܦܪܘܩܐ ܥܠ ܠܪܘܡܝ. ܘܫܕܪܘ ܡܢ ܡܢܗܘܢ ܠܐܬ[ܪܐ
ܐܪܘ]ܡܝܘ[3] ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܕܗܘܝܢ ܗܘܐ ܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ. ܘܡܪܝܐ
ܗܘܐ ܠܚܕܪܐ ܒܠܘ[4] ܕ]ܐܦܝܣܩܘܦܐ܀ ܦܠܓ] ܗܠܝܢ [ܘ]ܐܬ[ܒܢܝ ܦܛܪܘܣ . . . .
. . . .
. . . . ܘ . . . .

1 Quot versus supra steterint, incertum. — 2 Ms. : ܘܢܘܣ″. — 3 Ms. : ܡܝܘ[ܐ″. E Land, *Anecd. syr.*, III, 199, et Mich., p. 254 correxi. — 4 Cf. Mich., p. 254.

Fol. 19 v°.

. . . . ܒܬܪ ܡ[ܠܟܘܬܗ
ܦܠܐܒܝܢܘܣ ܗܘ ܕܐܢܛ[ܝܘܟܝܐ
ܕܒܗ. ܦܠܐܘܝܢܘ]ܣ ܀
ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܗܘ. ܝ[ܘܚܢܢ.
ܢܝܩܘ]

ܒܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ	ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܢܣܛܣܝܘܣ	ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܩܘ[ܐܕ
ܬܬܛ	ܐ	ܗ
ܬܬܝ	ܒ	ܘ
ܐܢܛܘܟܝܐܘܣ [ܫܢܝܢ.		
[ܬܬܝܐ]	[ܓ]	ܙ

. . . .
ܢ . . . .
ܗ . . . .
ܒܪܡ . . . .

ܒܗ ܐܬܚܪܝ، [ܐܘܣܦܣܝܢܘܣ
ܥܡ ܦܝܠܘܟܣ[ܢܘܣ ܡܒܘܓܝܐ:
ܗܘܐ ܒܠܥܕ. ܕܡܢ. ܐ[ܦܝܦܢܝܘܣ ܀
. . . . ܣܛ]ܦܢܘܣ
. . . . ܐ]ܦܣܩܘܦܐ ܠܐ
. . . . ܘܢ ܀
ܐܬܚܙܝ] ܕܗܘܐ ܠܐܘܪ̈ܗܝܐ
ܕܒܠܥܘ ܩܛܠܐ ܕܥܘܡܪܐ ܀
ܘܩܪܒܐ ܣܓܝܐܐ] ܐܬܬ. ܠܐ ܕܝܢ
ܣܓܝ ܣܒܪ ܀ ܗܘܐ ܘ]ܟܐ ܟܪܐ.
ܘܣܩܒܠܘܬܐ ܕܐܒܪ̈ܐ] ܠܡܐ
ܘܒܟ̈ܝܬܐ ܕܠܐܬܐ[1

[1] Lacunas e Chron. Edess. supplevi, ubi haec sub ann. Graecorum 809, 810 = ann. 173, 174 Iacobi narrantur.

Fol. 20 v°.

[...] ܫܢܝܐ ܠ. ..		
ܗܘܐ ‹	ܼ,	ܐ
ܐܬܠܡܣܩܢܘ. ܣܦ.		
ܗܘܐ	ܐܵ	ܒ
ܗܘܘܐ[1]	ܒܼ	ܠ

ܐܬܒܢܝ ܘܡܢܝܢܘܗܝ[2]
.. ܘܢܦܩ ܦܫܝܛܬ[ܐ ܦܫܘ
ܠܗ ܒܡܢܝܢܐ ܘ[ܗܘܐ

ܕܦܠܐ ܫܡܫܐ ܒܟܠܗ ܟܠ ܫܥܝܢ.. ܫܢܐ ܦܫܝܛܬܐ ܐܬܒܢܝܬ ܒܦܘܠܬܐ ܠܥܒܕܬܐ
ܕܡܬܒܥܪܐ ܠܗ ܠܠܝܐ. ܘܡܢܝܢܐ ܟܠܗ ܡܠܝܠ ܢܦܩܘ ܫܥܝܢ ܘܒܟܒܘ ܡܢܝܐ
ܒܗ ܦܫܝܛܐ ܀ ܡܢ ܐܪܒܥܝܢ ܐܬܬܐ ܗܘܐ [ܘܫܢܐ ܒܟܠ ܐܝܟܢ ܒܡܢܝܢܐ ܕܒܠܬ
ܢܗ[ܝܢ. ܘܒܢ] ܒܥܕܪܢܗ ܕܝܢ ܕܚܫܘܢ] .ܐ. ܐܬܩܢ |[3]

[1] Apud Mich., a latere canonis scriptum est : ܐܡܪ ܕܠܟܠ ܡܢ ܢܫܐ .ܦܩ. ܫܡܫܐ. — [2] E Mich., p. 257, suppl. Quot versus supra steterint, incertum. — [3] Si quid post hoc steterit, non liquet. Notitia prima in seq. pagina cum hac coniungenda videtur.

Fol. 21 r°.

܀ ܐܬܐ [ܗܘܐ ܥܠ ܐܘܪܚܗ ܘܠܐ ܐܫܟܚ]
ܕܢܒܕ[ܩܗ̇[1] . . . .
. . . .

ܟܐܬܪ[ܝܢ ܣܒܥ̈ܐ ܐܣܛܪ̈ܛܝܓܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܘܐܦ[ܪܝܩܘ ܥܠ ܢܝܣܢ ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܕܢܒܕ[ܩܘܗ̇. ܒܟܠ ܡܕܡ. ܒܬܚܘܡܐ ܕܐܪܐ [ܒܪܫܝܬܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܪ̈ܘܡ[ܝ]ܐ[2] ܀	ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܗܢܘܢ.	ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܐܝܟ ܐܢܛܝܘܟܝܐ	ܡܢܝܢܐ ܕܝ̈ܘܢܝܐ	ܐܦ[ܝܩܛܐ. ܕܟܘ. ܡܢ ܒܫܢܬܐ ܕܪܘܡܝ̈ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܀ ܀ ܐܦܝܩܛܐ. ܕܝܒ. ܡܢ ܒܫܢܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܐܠܝܐ ܀ ܀ ܐܦܝܩܛܐ. ܕܟܓ. ܡܢ ܒܫܢܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܡܢ ܫ̈ܢܝܐ. ܝܐ. ܀ ܒܬ ܐܣܦܪ̈ܐ ܒܬܠܬܝܢ ܗܘܐ ܒܒܒܐ ܗܘܐ ܫܒܥܘܢ ܐܦܝܩܛܐ ܕܒܬ ܐܪܫܡ ܀
	ܕ	ܝ	ܡܟܛ	
	ܗ	ܢ	ܡܠ	
ܫܢܬ. ܦܝ. ܕܪ̈ܘܡܝܐ[3]	ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ. ܫܢܐ.			
܀ ܦܩܕ ܩܠܒܐ [ܕܢܣܒܘܢ ܠܐܣܩܘܦܐ ܕܣܡܗܕܬܐ ܐܘܦܝܩܪܝܐ ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܬܚܝܡ ܬܫܡܫܬܐ ܗܕܐ ܕܣܝܡܬ ܣܘ[ܢܗܕܘܣ ܕܠܐܘܕܝܩܝܐ ܘܢܟܪܘܙܘܢܗ̇[4] ܀	ܘ	ܗ	ܡܠܐ	
	ܙ	ܘ	ܡܠܒ	
	ܚ	ܙ	ܡܠܓ	
	ܛ	ܚ	ܡܠܕ	
	ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ. ܫܢܒ.			܀ ܐܦܝܩܛܐ. ܕܠܐ. ܡܢ ܒܐܘܪܗܝ ܦܠܛܘ ܀ ܀ ܒܪ ܐܫܬܪܝ ܒܐܘܪܗܝܢܘܣ ܡܢ ܡܢܝܢܐ ܐܢܛܝܘܦܠܝܣ ܀ ܗܕܐ ܫܠܡܬ. ܕܟܓ. ܀ ܛܝܒܘܬܐܘܗܝ ܀ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܡܛܠ ܕܢܫܬܐܠܘܢ ܥܠ ܩܠܒܐ. ܘܟܕ ܐܙܠ ܥܠܘܗܝ ܗ[ܘܦܐܪܟܘܣ ܐܘܪܒ. ܘܐܬܒܩܝ ܟܬܒܗ ܀ ܐܦܝܩܛܐ. ܕܠ. ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܡܢ ܕܦܘܩܪܘܣ ܫ̈ܢܝܐ [ܠ.[5] ܀	ܝ	ܛ	ܡܠܗ	
	ܝܐ	ܝ	ܡܠܘ	
	ܝܒ	ܝܐ	ܡܠܙ	
	ܝܓ	ܝܒ	ܡܠܚ	
	ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ. ܫܢܓ.			
	ܝܕ	ܝܓ	ܡܠܛ	

ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܕܟܝܢ.
ܘܐܘܪܝܢܘܣ. ܐܦܣܩܘܦܐ
.ܕܟܪܟ. ܡܢ ܒܪܘܡܐ
ܘܡܬܟܬܒܘ ܫܢܝܐ .ܘ. ܀

ܩܦ	ܟܕ	ܗܘ
ܩܦܐ	ܟܗ	ܘ
ܩܦܒ	ܟܘ	ܙ
ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ. ܡܒ.		
ܩܦܓ	ܟܙ	ܚ
.ܟܢ. ܢܗܝܡܢܘܣ ܫܢܝܐ .ܟ..		
ܩܦܗ	ܐ	ܝ
ܩܦܚ	ܒ	ܝܐ

ܐܘܣܝܢ، ܡܡܟܝܢܘܬܗ
ܪܒܐ ܘܕܝܠܗ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ.. ܐܫܬܕܪ،
ܐܠܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ
ܘܗܘܐ .ܕܝܢ. ܢܘܚ ܀

ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ
ܡܠܟ .ܟ[ܪ]ܟ.
ܒܫܢ[ܬܐ] ܀

ܐܦܣܩܘܦܐ .ܕܝ. ܡܢ
ܟܢܘܫܬܐ ܕܟܪܝܣܛܝܢܐ
ܢܘܚ. ܒܪܘܡܐ ܕܝܢ
ܡܢ .ܕܝܢ. ܐܘܪܫܠܡ[ܘ] ܀

ܒܗ ܐܘܟܠܝ ܢܣܛܘܪ[ܘ]ܣ ܡܒܠ
ܠܡܢܝܕܘܣ ܕܠܘܩܕܘܢܝܐ. ܘܟܕ
ܘܐܘܪܝܢܘܣ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܗܘܐ
ܬܠܬܐ ܐܦܣܩܘܦܐ .ܕ[ܟܪ]ܟ.
ܦܠܘܣ ܫܡܘܕܝܐ ܀ [ܘܒܬܪ
ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܫܢܝ ܠܡܘܬܐ [ܘܗܘܐ
.ܕܝܢ. ܐܦܝܪܣܡܘܣ ܀ [ܫܢܬ .ܦܠ.] ܕܗܘܝܐ
ܐܬܦܠܓܠܘ ܐܟܠܝܣܛܘܣ ܦܪܐܦܣܛܘܣ
ܘܬܐܘ[ܡܢܛܘܣ] ܘܐܢܪܐܣ[6] ܘܡܩܕܢ[ܘܣ
ܕܠܡܝ ܗܘܘ [ܕ]ܬܬܒܪ[ܝ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܠ[ܡܫܝܚܐ ܀

ܒܫܢܬܐ ܡܕܒܪܬܐ
ܕܗܘܢܘܣ ܒܗ ܐܬܬܚܕ
ܒܐܬܠܐܢܘܣ[7] ܐܬܦܠܓܠ
ܗܘ ܘܦܠܓܘ ܢܛܪܘܣ ܀
ܘܐܠܐܪܐܢܘܣ
ܕܡܗܝܡܢܘܣ ܕܠܗ .. ܒܫܢܬܐ .ܕܟ. [ܕ]ܢܗܝܡܢܘܣ ܡܠܟ
ܢܘܚ ܐܦ[ܝܣ]ܩܘܦܐ [ܕܩܘܣܛ]ܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܗܘܐ[8]
ܫܠܡܘܢ [.ܕܟܐ. ܐܦܣܩܘܦܐ ܀

[1] Cf. Mich., p. 259. — [2] Lacunas e Mich., p. 259, 260, supplevi. — [3] Ad ann. 184 videtur signo referri. Etiam contra ann. 185, 187, 188 stant signa, sed ad quas notitias referant non liquet. — [4] Lacunas e Chron. Edess. supplevi. — [5] E Chron. anni 846 (supra, p. 219) suppl. — [6] Ms. : "ܘܐܢܪܐܣ. — [7] Ms. : "ܒܐܬܠܐ. — [8] Ms. habet punctum post vocem.

Fol. 21 v°.

ܒܬܪ ܦܘܠܚܗ ܠܐܦܝܣܩܘ[ܦܘܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܦܠܐ ܠܬ]ܪܕܝܬܗܘܢ.
ܒܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕ]ܦܪܟܠܘ
ܗܘܘ ܠܡܦ[ܢܝܢܘܬܗ
ܕܠܡܦ]ܕܝܢܬܐ[1] ܀ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܠܗ.] ܡܢ ܒܐܘܪܗܝ
ܐܣܩܠܦܝ[ܘܣ ܀ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܠܐ. ܡܢ ܒܐ]ܠܡܣܝܕܪܝܐ.
ܠܝܒܝܬܐܘ]ܣ ܓܝܣܐ. ܢ...
ܒܐܘܪܫܠܡ] ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܕܢܘ.
ܡܢ ܒܐܘܐܪ]ܝܣ ܕܒܝܬܗ
ܕܢ. ܦܛܪ]ܘܣ ܀
ܐܦܝܣ[ܩܘܦܐ. ܕܠܐ. ܡܢ
ܒܐܢܛ]ܝܘܟܝܐ ܐܦܪܝܡ ܀
ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܕܒܒ. ܡܢ
ܒܡܒܘܓ″[2] ܐܬܢܒܥܘܣ ܀
ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܕܠܘ. ܡܢ
ܒܐܘܪܗܝ ܐܝܒܐܣ ܀

܀ ܢܦܩ ܦܘܪܫܐ [ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܠܠ]
ܩ̈ܠܝܐ ܕܢܫܠܡ[ܘ] ܠܗ[ܘ]ܢ [ܠܡܘܢܘܕܘܣ]
ܕܠܡܘܢܘܬܐ. ܐܦ ܒܗ ܫܠ[ܡܘ ܀]

ܕܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ	ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܗܘܢܘܪܝܘܣ	ܕܦ̈ܪܣܝܐ ܗܘܪ
ܬܟܘ	ܝ	ܟܐ
ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ. ܫܒܗ.		
ܬܟܚ	ܕ	ܟܒ
ܬܟܛ	ܗ	ܟܓ
ܬܠ	ܘ	ܟܕ
ܪ	ܙ	ܟܗ
ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ. ܫܒܘ.		
ܪܐ	ܚ	ܟܘ
ܪܒ	ܛ	ܟܙ
ܬܦ. ܗܘܢܘܪܝܘܣ. ܫܢܐ. ܠܚ.		

.. ܢܦܠܬ ܒܥܘܕܐ ܗܘ[ܪܣܛܘܣ[3] ܀
.. ܐܣܗܕܘ ܣܦܪ̈ܝܐ
ܒܫܢ̈ܝܗܘܢ ܀ ܗܘܐ ܛܘܦܢܐ
ܒܐܘܪܗܝ ܀

܀ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܕܠܐ. ܡܢ ܒܪܘܡܝ
ܢܘܣܝ. ܕܒܝܬܗ. ܕܒܒ. ܦܠܒܝܘܣ ܀
ܐܬܗܦܟܬ ܒܥܘܕܐ ܐܪܡܢܝܐ
ܘܗܠܘܡܝܐ ܀ ܐܬܝܠܕ ܝܠܘܕܐ ܕܢܘܗܪܐ
ܒܩܪܝܐ ܒܦܘܬܐ ܕܛܘܒܐ. ܘܒܕܗܬܐ
ܕܐܬܐܢܝܢܐ ܢܦܪܬ ܀

܀ ܐܬܘ ܦܪ̈ܣܝܐ ܘܫܒܘ. ܒܒܬܐ
ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܪ̈ܡܝܐ
ܘܕܐܦܐܒܝܐ ..
ܗܦܟܬ ܣܛܐܘܣ ܒܡܘܣܛܐ″[2]
ܘܦܩܕܬ ܒܒܬܐ ܘܐܬܩܛܠܬ
ܗܘܐܦܛܘܣ ܀܀ ܐܬܘ ܦܪ̈ܣܝܐ

ܒܪܘܡܐ ܦܠܛ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܕܢܝܠ.
ܒܡܘܩܪܛܝܘܣ. ܘܒܗ
ܒܝܘܠ ܫܠܝܡ. ܟܠ ܢܘܣܝܢ
ܗܘ ܕܗܘܐ ܦܠܝܛܘ ܕܬܕܝܢ
ܐܟܣܢ ܕܝܢܬܐ ܗܘܐ. ܘܒܗ
ܦܫ] ܗܘܐ ܥܠܥܠܬܐ ܕܟܝܢܐ.
ܗܘܐ]ܐ. ܕܢܝ. : ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܘ]ܒܪܢܫ ܠܗܠܝܢ ܢܣܛܘܪܝܢܘܣ ܃
ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪܗܘܡܐ. ܘܐܬܐ
ܘܐܘܪܚܐ ܠܗܠܝܢ. ܒܪ ܐܘܪܚܐ
ܩܠܝܐ ܘܡܬܬܠܝܡ ܒܝܘܠ ܫܢܝܐ
ܕܬܪܬܐ. ܘܡܕܝܢ ܠܐ ܫܪܝܪ.
ܒܝܘܠ ܕܓܠܝܐ [ܐ]ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܃
ܕܗ ܢܦܩ [ܐ]ܢܛܝܟܝܘܣ ܗܘܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܕܢܝܠ.
ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܒܚܢܝܐ ܃

ܢ̈ܚ	ܝ	ܢܝ
ܥ̈ܚ	ܒ	ܒܚ
ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ. ܫܢܐ.		
ܪ̈ܗ	ܠ	ܠ
ܫܢ. ܒܫܢܬܐ ܒܪܗ ܕܗܘܐ ܫܢܝܐ. ܒܢ. ܃		
ܪ̈ܘ.	ܕ	ܐ
ܪ̈ܙ[5]	ܗ	ܒ
ܪ̈ܚ	ܘ	ܓ
ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ. ܫܢܚ.		
ܪ̈ܛ	ܐ	ܕ
ܪ̈ܝ	ܒ	ܗ
ܪ̈ܝܐ	ܛ	ܘ
ܪ̈ܝܒ	ܝ	ܐ
ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ. ܫܢܛ.		
ܪ̈ܝܓ	[ܐ]	ܒ
ܪ̈ܝܕ	[ܒ]	ܛ

ܠܒܝܬ ܢܘܗܪܐ ܘܐܬܦܪܣ ܥܠ ܟܠܗܘܢ.
ܘܐܬܪܒܝ ܘܐܬܒ ܕܒܒܝܬܐ ܩܘܪܝܠܐ.
܃ ܢܦܩ ܫܡܥܘܢ ܘܐܬܒ ܘܢܚܠܘ.
ܕܪܒܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܃
..ܐܬܥܒܕܘ ܡܢ ܢܣܛܘܪܝܢܘܣ ܠܗܘܢ
ܒܡܗܪܘ[4] ܕܦܠܝܛܘܣ ܘܡܪܕܘ ܠܗܘܢ
ܕܟܠ ܠܡܘܣܛܪܘܣ ܘܡܚܕܐ ܥܡܐ
.ܐ. ܫܢܝ ܃ ܕܟܪܘ ܫܒܪܝܐ ܘܐܬܘܠܕܘ
ܠܗܘܢ ܪܘܫܐ. ܘܐܬܬ ܕܡܘܬܐ ܘܡܢܪܗ
ܐܢܘܢ ܃ ܐܝܠ ܒܠܝܫܐܝܬܗܘܢ ܪܒ ܫܠܝܐ
ܘܡܚܝܒ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܐܬܐ، ܕܗ ܐܫܬܢܝ
ܠܦܪܗܣܐ ܗܘ ܕܩܕܝܫ ܗܘܐ ܒܗ. ܘܐܬܝܐ
ܕܒܗܘܢ ܐܦ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܪܗܘܡܐ
ܘܡܝܬ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ.
ܗܘܐ ܫܠܝܡܘܬ، ܒܪܘܡܐ. ܕܢܝܠ.
ܘܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܃
ܗܘܐ ܕܪܘܦܐ ܫܡܫܐ ܘܦܛ[ܪܝܪܟܐ[6]

[ܕܗ ܒܡܗܕ]ܝܢ ܐܘܛܘܟܪܛܘܪ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܗܘܢ ܕܝܢ
[ܒܗܕܝܢ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܦܝܣܩܘ]ܦܐ. ܕ[ܠܒ. ܗ[ܐ]ܦ[ܝ]ܣܩܘܦ]ܐ. ܗܘ ܕܗܘܐ ܫ[ܒܐ ܫܒܪܐ. ܒ. ܐܬܐܘܪ][7]

[1] Lacunas e Mich., p. 265, 266, supplevi. — [2] Ita abbreviatum in ms. — [3] Ex Evagr., IV, 8, et Dion. (*Rev. de l'Or. Chr.*, 1897), ann. 841, suppl. — [4] Ms. : ܒܡܗܪܘ. — [5] Ad hunc ann. stat signum, sed ad quam notitiam remittat non liquet. — [6] Continuatur in pag. sequenti. — [7] Videtur saltem unus versus infra stetisse.

Fol. 22 r°.

܀ ܟܡܬ ܢܣܒܝܢ: ܘܟܠ ܚܠܡܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܟܠܐ ܕܢܫܬܘܬܦܘܢ ܠܣ[ܦܝܪܘܬܗ]
ܕܟܠܡܘܕܝܐ. ܘܐܬܦܪܕܘ ܚܠܡܘܢ ܕܢܪܐ ܡܢ ܚܡܪܬܗܘܢ. ܘܡܬ[ܒܪܝܢ] ܗܘܘ
ܠܥܠ ܫܟܝܢܐ ܒܡܘܪܐ. ܘܗܘ ܣܘܬܐ ܐܫܬܟܚ ܡܫܝܐ ܒܡܘܪ[ܐ] ܦܠܝܐܐ
ܘܬܠܓܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܫܝܐ ܦܠܝܐܐ ܘܫܘܬܐ ܢܦܠܘܢ ܒܗ܀ ܒܥܙ ܐܦܪܝܡ
ܦܘܫܕܗܘܢ. ܕܟܠܒ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܐܝܢܝܡ ܠܣܐܘܪܗܘܢ.
ܘܗܘܐ ܪܕܘܦܝܐ ܡܫܝܐ ܒܐܪܥܐ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܦܠܝܐܐ܀

ܒܬܪ ܦܐܘܪܣ܀
܀ ܐܦܝܣܩܘܦܐ .ܕܢ. ܗܘ ܡܢ ܒܪܘܡܝ
ܒܦܠܝܢܘܣ. ܕܐܬܚܡܝܢ ܗܘܐ ܒܪܒܢܐ
ܗܢܐ ܒܐܠܟ[ܣܢܕܪܝܐ] ܢܘܚܝܢ
ܦܠܘ[ܦ]ܢܘܣ[1]. ܐܫܬܕܝ ܘܐܬܠܘܣ ܡܢ
ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܗܘܐ ܐܦܠܢܐܪܝܘܣ.
܀ ܒܬܪ ܐܦܪܝܡ ܗܘܐ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ
.ܕܢܒ ܀ ܕܡܒܥܝܘܣ ܀ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
.ܕܢܚ. ܗܘ ܡܢ ܒܐܘܪܫܠܡ ܕܐܪܘܣ܀
ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܓܙܪܝܢ ܠܣܘܢܕܘܣ
ܕܟܠܩܝܕܘܢܐ: ܒܬܬܗܪܝܢ .ܒ.
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ:
ܢܣܡܒ ܘܬܐܘܕܘܪܘܣ: ܡܬܦܠܓ
ܕ]ܠܒܪܘ ܗܘܘ ܠܗܘܢ [ܐ]ܦܝܣܩ"[4]
ܡܢ ܪܕܘܦܝܐ ܕܟܠܩܝܕܘܢܝܐ܀

ܒܡܢܝܢܐ ܕܝ̈ܘܢܝܐ	ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܣܘܦܣܝܐܢܘܣ	ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܒܡܢܝܢ
ܙܫܗ	ܓ	ܝ
ܙܫܘ	ܕ	ܝܐ
ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ .ܫܠ.		
ܙܫܙ	ܗ	ܝܒ
ܙܫܚ	ܘ	ܓ
ܙܫܛ	ܙ	ܝܕ
ܙܫܝ	ܚ	ܝܗ
ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ .ܫܠܐ.		
ܙܫܝܐ	ܛ	ܘ
ܙܫܝܒ	ܝ	ܙ
ܙܫܝܓ	ܝܐ	ܚ
ܙܫܝܕ	ܝܒ	ܛ

ܐܫܬܪܝ܆ ܫܢܝܐ ܕܟܢܫܬ ܬ̈ܠ]ܒܘܬܐ.
ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܒܗܝܢ ܗܘܐ ܡܘܬܢܐ
ܪܒܐ ܕܪܒܫܢܐ [ܢ̈ܟܒܬܐ]. ܟ.. ܘܗܕܝܢ
ܒܗ̇ ܒܫܢܬ[ܐ. ܕܦܡ.][2] ܕ̈ܘܢܝܐ ܦܠܓ
ܒܡܦܪܘ [ܘܫܒܩܐ][3] ܠܥܘܪܐ ܘܠܚܠܒ
ܘܠܐܢܛ[ܝܘܟܝܐ] ܘܠܐܦܡܝܐ ܘܠܐܬܪ̈ܘܬܗܝܢ.
ܘ[ܐܦ] ܥܒܕ ܪ̈ܘܡܝܐ ܠܐܪܥܐ ܕܡ[ܕ̈ܝܢܬܐ][2]
ܘܕܐܪ̈ܡܝܐ ܘܕܛ̈ܝܝܐ܀
ܫܠܡ ܒܡܦܪܘ ܘܫܒܩܐ ܠܐܠܝܣܘܣ
ܘܠܟܠܗ ܐܬܪܐ ܬܝܡܢܐ ܕܟܢܫܬ ܢܣ̈ܪܝܢ܀
ܗܘܐ ܒܡܬܢܐ ܪܒܐ ܒ[ܟܠܗ̇] ܐܪܥܐ.
ܒܗ ܫܢܝ܆ ܡܢ ܒܬܪ ܡܢ [ܠܒܠ] ܡܝܬܝܢ:
ܫܢܬ .ܦܠܓ. ܕ̈ܘܢܝܐ. ܫܢܬ .ܦܢܕ. ܕܡ
ܗܘܐ ܒܟܠܗ ܐܬ[ܪܐ] ܕܒܕܢܚܐ܀

ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܕܒܪ. ܡܢ
ܒܡܝܘܡܛܐܪܝܘܦܘܠܝܣ
ܐܢܛܘܒܝܘܣ ܀ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܕܠܗ.
ܡܢ ܒܐܘܪܗܝ ܐܬܟܢܫܘ ܀
ܗܘܐ ܒܡܬܐ ܕܛܘܪ̈ܐ
ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܕܢܚܐ.
ܒ. ܫܢܝ܆ ܒܡܕܒܪܐ ܕܒܨܪܐ.
ܐܬܒܛܠܬ ܡܢ ܟܠ ܛܘܪ̈ܐ.
ܒܫܢܬܐ. ܕܒܗ. ܕܒܠܒܢܬܗ.
ܦܢܝ] ܡܡܫܟܢܘܬܗ ܩܠܝܒܐ
ܘܐܬܒܢܝܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܫܝ̈ܚܝܐ
ܒܡܝܘܡܛܐܪܝܘ[ܦܘܠܝܣ ܡܗܘܬ
ܡܥܕܢܘܬܗ ܕ] ܒܬܠܬܪܬܐ
ܡܥܕܢܘܬܗ ܕܡܚܕܐ. ܘ[ܦܢܝ ܠܗܘܢ
ܘܐܬܢܨܚ ܠܬܐܘܕܘܪܝ[ܛܐ ܘ]ܠܬܐܘܕܘܪܝܬܗ [ܘܠܡܘܕܝܐ ܩܠܝܠܬܐ.

ܕܒܗ	ܛ	ܝ
ܕܒܗ	ܕܒ	ܒܐ
ܕܒܐ	ܒܗ	ܒܒ

ܦܠܛܘܬܐ ܒܐܬܪܐ [ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܀
ܐܙܠ ܗܘܒ ܒܣܦܪܐ ܘܡܕܒܩ ܠܦܐܣܛܪܐ
ܒܕܒܪܬܐ ܕܠܐܘܪܗܝ ܘܥܡܡ ܒܗ ܫܠܡܐ ܀

ܐܙܠ ܒܣܦܪܐ ܘܡܕܒܩ ܡܪܝܢܐ] ܥܠ ܐܘܪܗܝ܂ ܘܡܕܒܩ ܠܒܪܠܝܢ ܀
ܘܒܗ ܫܢܬܐ ܗܘ[ܘ] ܕܒܗܘܪܬܝܢ ܚܠܝܨ ܦܘܠܓܐ. ܒܡܕܒܪܐ ܠ[ܒܪܐ.
ܘܒܫܢ]ܬ ܐ. ܬܘܒ ܐܦ ܐܬܘ ܠܦܪ̈ܣܝܐ ܘܚܪܒܘܗ̇ ܠܢܨܝܒܝܢ ܀
ܗܘܐ ܒܦܢܝܐ ܕܥܐ ܘܡܫܬܪܝܘܬܐ ܒܟܠܗ ܐܬ[ܪܐ] ܕܡܕܢܚܐ.
ܘܗܘܐ ܟܠܗ ܐܢܬܘܗܝ ܡܢ[ܐ] ܐܚܕܐ ܕܐܟܠܐ ܒܪ ܗܘܠܐܐ
ܐܝܟ ܗܘ ܕܫܒܩܐ ܕܟܝܢ ܗܘܘ ܠܒܗܡܬܐ ܀
ܒܫܢܬ ܬ[ܐܘܕܘܪܐ] ܒܠܒܬܐ ܀ — . ܦܗ . ܕܢܝܐܬܐ
ܐܬܐܦܝܘ ܡܢ ܥܠܡܐ ܠܬܐܘܕܘܛܐܪܝܘܦܘܠܝܣ ܬ ܐܬ[ܕܒܗܘܢ]
ܘܐܬܢܨܚܘܗܝ܆ ܘܪܘܚܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܦܠܛܘܬܐ ܐܟܠ [ܐܬܠܝ] ܫܟܝܢ ܕܢܛܪܬܐ ܀

ܘܐܝܬܝܗ ܠܬܐܘܕܘܪܝܛܐ ܘ[ܠܬܐܘܕܘܪܝܬܗ] ܘܠܡܘܕܝܐ [ܩܠܝܠܬܐ] ܩܠܝܠܬܗܘܢ.
ܒܟܡܐ ܒܙܒܢܐ [ܠܐܘܪܗܝ ܘ]ܠܚܕܐ ܐܢܫܝܗܘܢ [ܘܚܪܒܘ ܒܗ ....] ܠܬܐܘܕܘܪܝܛܐܦܘܠܝܣ
. . . . ܒܗ. ܠܐ. ܫ. . . . . ܫܢܐ . . . . . .

[1] Haec notitia in marg. addita est. — [2] E Mich., p. 287, suppl. — [3] Si rectum est supplementum, ܘ deest in ms. — [4] Vox integre scripta est in ms.

Fol. 22 v°.

ܦܠܓ ܟܠܗ̇ ܕܒܝܬ [ܕܪܕܝܐ]
ܕܐܬܕܪܟܘ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܀ ܒܘܟܢܐ
ܡܠܟܐ [ܐܘܓܘܣܛ] ܡܪܗܘܢ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܀
ܐܘܠܘܡܦܝܐ . ܕܚ . ܡܢ [ܒܪ]ܡܕܝ
ܦܠܠܐ ܠܗܘܢ ܀ ܕܗ [ܫܢܝ] ܕܪܡܙܐ
ܡܠܟ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܥܒܪܝܐ.
ܒܚܕܐ] ܠܗܘܢ ܪܫ ܐܘܠܘܡܦܝܐ
ܫܠܡ] ܡܠܟܘܬܗ : ܠܐܪܫ ܠܐܬܐ
ܕܒܬ]ܡܪܐ ܡܢܗܘܢ ܕܒܫܢܬ [ܕܒܛܠܝܐ][1].
ܘܟܠ ܡܢܬ ܀
ܠܐ]ܘܪܫܠܡ ܡܢ ܐܘܠܘܡܦܝܐ
ܕ]ܒܬ. ܐܝܬܝܗܘܢ ܀ [ܐܘܠܘ]ܡܦܝܐ
ܕܠܬ. ܡܢ ܠܐܘܪܗܝ [ܘܝ]ܫܢ ܀
ܐ]ܘܠܘܡܦܝܐ . ܕܫܢ . ܡܢ ܒܪܡܕܝ
ܦܘܫ ܀ ܒܐܬܢܘܢܐ ܡܢ
ܐ]ܘܠܘܡܦܝܐ . ܕܝ . ܐܢܐܘܢܝܬܐܢܘܢ.

ܐܘܠܘ[ܡ]ܦܝܐ . ܕܗܡ . ܡܢ
ܒܡܢܘܢܝܬܐܢܘܢ[2] ܢܫܝܢ.
ܗ̇ܘ ܡܪܕܝܐ. ܕܗ ܐܬܪܬܐ

ܡܢܝܢܐ ܕܫܢܝܐ	ܕܪܡܙܐ ܕܗܦܘܟܐܝܬ	ܕܦܪܘܣܐ ܒܡܨܥܐ
ܪܟܚ	ܟܘ	ܟܓ
ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ . ܐܠܦ.		
ܪܟܛ	ܟܙ	ܟܕ
ܪܠ	ܟܚ	ܟܗ
ܪܠܐ	ܟܛ	ܟܘ
ܪܠܒ	ܠ	ܟܙ
ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ . ܐܠܒ.		
ܪܠܓ	ܠܐ	ܟܚ
ܪܠܕ	ܠܒ	ܟܛ
ܪܠܗ	ܠܓ	ܠ
ܪܠܘ	ܠܕ	ܠܐ
ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ . ܐܠܓ.		
ܪܠܙ	ܠܗ	ܠܒ
ܪܠܚ	ܠܘ	ܠܓ
ܪܠܛ	ܠܙ	ܠܕ
ܪܡ	ܠܚ	ܠܗ

܀ ܐܬܢܫܝܬ ܢܘܪܐ ܒܐܣܟܝܐ ܒܪܘܡܝܐ
ܘܐܬܢܝܚ ܦܠܛܝܐ. ܗ̇ܘ ܡܚܘܬ ܐܦ
ܘܡܟܝܠܘܢ ܕܫܠܐ ܒܫܝܢܐ ܗܘܐ ܀
ܗܘܐ ܒܡܨܥܐ ܕܪܘܡܐ ܦܠܛܝܐ
ܡܢ ܒܪܫܝܐ ܠܗܬ ܟܠܒܐ܀
ܒܬܠ ܫܢܐ ܕܒܪܬܐ. ܘܒܒܡܗܘܢ
ܘܠܡ ܐܦ ܢܡܘܣ ܐܘܠܘܡܦܝܐ ܀

ܡܪܩܘܣ ܕܛܪܘܐܝܛܐ
ܥܘܡܬ ܒܡܗܐ ܘܒܢܐ ܀
܀ ܦܘܪܬܐ ܘܠܡ ܕܦܪܐ ܗܘܐ ܒܒܫܢܐ
ܦܛܝܘܣ ܕܪܝܐ ܀ ܒܒܪ ܟܠܒܐ
ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܒܬܠ ܡܘܒܢܘܬܐ.
ܘܦܘܪ ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܚܝ ܒܠܒܬܐ
ܠ ܡܘܒܢܘܬܐ ܠ ܠܐ ܐܠܐ. ܐܠܐ
ܠ ܐܢܫ ܐܢܫ ܐܢܛܘܢ[ܝܢ] ܢܣܒܘܗܝ.
ܘܐ.ܠ. ܕܠܐ ܥܠܡܐ ܒܐܪܥܐ ܀

ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܀ ܠܐܪܬܕܘܟܣܘ [ܕܝܢ]
ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ [ܗ]ܠܝܢ.
ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܢܡܘܣ
ܘܬܐܘܕܘܪܘܣ. ܒܗ ܕܝܢ
ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘ[ܦܘ]ܠܝܣ ܐܝܬ
ܗܘܐ. ܢܘܚ [ܗܘ] ܕܐܣܝܐ.
ܘܬܐܘܕܘܣܝܘܣ [ܗ]ܘ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ[3]:
ܗܘ [ܕܒܝ]ܬ ܒܝܒܠܐ ܫܒܩ ܀

ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ. ܫܠܐ.		
ܫܢܬܐ	ܐ	ܠܐ
ܫܢܬܐ	ܒ	ܠܒ
ܫܢܬܐ	ܓ	ܠܓ
ܫܢܬܐ	ܕ	ܠܕ
ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ. ܫܠܒ.		

[ܒܩܘܦܛܢ ܐܪܬܕܘܟܣܘ ܪܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܡܕܝ[ܢ]ܬܐ
ܠܦܠܘܣ [ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܗܘ ܕܒܬܪܗ ܕܒܝܬ ܐܘܬܒܐ ܀ ܒܝܘܡܝ ܐܢܐܣܛܣܝܘܣ]
ܡܢ ܐܢܛܝܘܟ[ܝ]ܐ. ܘܗܘܐ ܠܡܛܪܢܘܬܐ ܀ ܒܫܢܬ [1] ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ[4]
ܡܢ ܗܘ]ܝܘܠܝܢܐ ܕܦܘ[ܝ]ܠܝܣ ܡܢ [ܕ]ܐܬܠܒܪܢܘܬܐ ܕܠܗ ܐܦܝܠܝܢܐܪܝܘܣ
ܘ]ܢܚ ܀ ܡܢ . . . . [5]

[1] E Barh., Chron. Eccl., I, 213, suppl. — [2] Ita abbreviatum in ms. — [3] Ms. : "ܘܐܠܟ. — [4] Ms. : "ܠܐܠܟ. — [5] Deest folium in cod.

Fol. 23 r°.

ܐܬܪܓܡ ܣܐܘܪܘ[ܣ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܗܝ܀
ܚܒܪܘ³ ܕܡܗ̈ܝܡܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܪܝܫ
ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܠܐܬܢܣܝܘܣ܀
ܠܡܗ̈ܝܡܢܐ ܕܐܘܪܗܝ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ⁴ ܐܦܝܣ"⁵ ܦܘܠܘܣ..
ܬ̈ܠܡܝܕܐ ܕܝܢ ܕܡܗܝܡܢ ܠܗܘܢ
ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ܀
ܚܢܘܢ ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܕܐܬܪܐ
ܕܒܕܝܢܐ ܠܐܦܘܠܝܢܣ.
ܘܒܬܪܗܘܢ ܕܝ̈ܪܝܐ ܘܡܢܟܐ ܡܠܟܝܐ
ܡܢ ܡܢܘ ܦ̈ܪܘܫܐ܀

ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܬ̈ܠܡܝܕܐ ܡܪܩܘܣ܀

ܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ	ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܕܐܘܠܘܡܦܝܕܘܣ[1]	ܕܦ̈ܣܩܝܐ ܒܡܣܪ]ܘ
ܪܥܙ	ܛ	ܢܒ
.ܛ. ܦܘܠܐܣ ܫ̈ܢܝܐ .ܐ. ܫ̈ܪܟܐ .ܢ..		
ܪܥܚ	ܐ	ܢܓ
ܪܥܛ[2]	ܒ	ܢܕ
ܪܦ	ܓ	ܢܗ
ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ .ܫܒܘ.		
ܪܦܐ	ܕ	ܢܘ
ܪܦܒ	ܗ	ܢܙ
ܪܦܓ	ܘ	ܢܚ
ܪܦܕ	ܙ	ܢܛ
ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ .ܫܓ.		
ܪܦܗ	ܚ	ܣ
.ܢ.. ܗܪܐܩܠܝܘܣ ܫ̈ܢܝܐ .ܠܒ.		

ܒܗ ܒܬ[ܐܘܦܝܠ ܒܘܪܣܝܦܘ]ܣ
ܘܩ̈ܕܝܫܘܗܝ ܟܠܗ[ܘܢ] ܒܒܢܗ܆
ܒܡܬܪܬܐ ܥܒܝܕ[ܬܐ] ܗܘ̇
ܕܒܢܬ ܪ̈ܘܡܝܐ ܠܦ̈ܪܣܝܐ܀

ܡܪܕ ܢܣܘܗܝ ܥܠ ܦܘܩܐ ܘܐܬܬܐ
ܠܐܘܪܗܝ ܘܠܒܢ̇ܝ ܘܐܬܢܟܣ
ܒܗ̇܀

ܡܚܘ ܦ̈ܪܣܝܐ ܠܕܪܐ ܕܒܝܫܬܐ.

ܫܒܠܘ ܦ̈ܪܣܝܐ ܠܫܡܝܐ
ܕܛܘܪ ܡܕܝܢ܀

ܫܒ̣ܠܘ ܦ̈ܪܣܝܐ ܠܐܡ[ܕ] ܡܕܝܢܬܐ.
ܐܦ ܠܬܠܐ ܐܦ ܠܪܝܫܥܝܢܐ܀

.ܢܓ.
ܕܫ̈ܢܝܐ

ܡܬܬܪܝܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
. . . . . . ܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘ
. . . . . . ܠܡܐܢܫ
. . . . . . ܕܪܘܡܝܐ
. . . . . . ܒܥܢܝܐ. ܘܐܬܐ
. . . . ܟܠܐ
. . . . ܩܡܘ
. . . . ܩܠܝܠ.
. . . .

ܪܦܗ	ܐ	ܟܐ	ܠܡܪܐܘܛܝܘܣ ܀
ܪܦܘ	ܒ	ܟܒ	܀ ܒܬܪܗ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܐܘܪܝܘܣ ܀
ܪܦܙ	ܓ	ܟܓ	܀ ܘܒܬܪܗ [6] ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܟܠ ܩܘܪܝܐ
			ܘܦܘܩܕ ܘܦܐ[ܠܩܘܛܝܢ ܀
ܐܘܬܘܟܝܐܘܣ. ܫܢܝܢ.			ܐܦܢܣ ܩܪܐܘܛܝܘ[ܣ ܠܒܪܗ
ܪܦܚ	ܕ	ܟܕ	ܘܡܘܣܛܘܐܝܢܘܣ [ܐܘܠܘܣܛܘܣ ܀ [7]
ܪܦܛ	ܗ	ܟܗ	
ܪܨ	ܘ	ܟܘ	ܒܬܪܗ ܦܛܪܝܪܟܐ [ܠܒܪܝܗ [7]
ܪܨܐ	ܙ	ܟܙ	ܘܒܬܪܗ [ܠܐܢܛܘܢܝ [7] ܀
ܐܘ[ܛܘܟܝܐܘܣ.] ܫܢܬ.			

[1] Ms. : ܩܘܣܩܘܣ″. — [2] Ad ann. 279 spectat notitia apud El. Nis. (p. 329, n° XVI); e Chronico (dubium an recte) citata. — [3] Ms. : ܒܚܝ. — [4] Vox in marg. addita. — [5] Ita abbreviatum in ms. — [6] Ms. : ܘܒܚܝ. — [7] E Mich., p. 404, suppl.

ܕ[ܡ]ܬܬܪ̈ܐ ܠܐܘܪܗܝ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܕܝ ܟܠܗ ܦܪ̈ܘܫܐ ܐܫܟܚܐ ܀

܀ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܚܒܪܗ
ܬ̈ܫܡܫܬܐ ܐܦܣܩܘܦܐ″[2]
ܠܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܀
ܒ[ܐ]ܠܟܣܢܕܪܝܐ ܡܢ [ܐܦ]ܝܣܩ[ܘܦ]ܐ
ܠܬ̈ܫܡܫܬܐ ܒܫܢܝܢ.
܀ ܦܢܐ ܒܣܘܦܗ ܘܫܢܬ
ܐܘܪܗܝ ܒܥܒܕܐ ܀

.ܥܕ. | .ܢܝܣ. ܕܪ̈ܘܚܐ

܀ ܒܒܪ ܣܘܪܘܣ ܪܘܦܝܢܐ
ܠܬ̈ܫܡܫܬܐ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.
ܒܒܪܘ ܬܫ̈ܡܫܬܐ ܒܟܪܝܚܐ
ܪܝܫ ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܠܝܘܚܢ ܀

[ܒܡܫܚ]ܬܐ ܕ[ܓ̈ܪܒ]ܐ		ܕܝ̈ܘܡܬܐ [1]	ܕܦܫ̈ܝܛܐ [1]
ܐ̇ܠܦ		ܚ	ܚܡ
ܐ̇ܠܦ		ܛ	ܟܛ
ܐ̇ܠܦ		ܝ	ܠ
ܐ̇ܠܦ		ܟܐ	ܠܐ
ܡܠܟܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܐܪ̈ܒܥܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܫ̈ܢܝܐ .ܐ..			
ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ .ܣܡ.			
ܐ̇ܠ	ܒܡ	ܒܠ	ܐ
ܐ̇ܠܦ	ܟܡ	ܟܠ	ܒ
ܐ̇ܠܦ	ܓܡ	ܓܠ	ܓ
ܫ	ܗܡ	ܗܠ	ܕ
ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ .ܫܐ..			
ܫܐ	ܡܘ	ܠܘ	ܗ
ܫܒ	ܡܙ	ܠܙ	ܘ

Fol. 23 v°. . . . .
ܘܫܢ̈ܬ ܕ[ܡ]ܫܝܚܐ ܒ[ܬܐ] ܠܘ[ܪ]ܬܐ[5]
ܠܐܬܪܐ ܕܦܐܠܣܛܝܢ ܘܕܐܪ̈ܒܥܐ
ܘܕܦܘܢܩܝ ܕܡܪ̈ܝܐ ܀
ܐܘܠܘܡܦܝܣ ܡܫܡܫܢܬܐ
ܗܘܬ ܀ ܥܒܕ ܘܐܝܬܝܗ̇
ܦܪ̈ܘܫܐ ܠܟܠܗ̇ ܐܪܒܥܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ.
ܡܕܝܢܬܐ ܠܒܝܬܘܢܝܐ ܘܠܐܘܣܝܐ.
ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܝܘܢܐ ܕܦܘܢܛܘܣ ܀
ܒܠܒܘܬܐ ܕܐܪ̈ܒܥܐ ܗ̇ܢܘܢ[6]
ܕܦܪܝܫ ܫܢ̈ܝܐ ܥܪܝ̈ܢ.
ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܘܐ ܗܪܩܠܝܣ
ܕܝ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܫܢܬܐ
.ܕܟܐ .·. ܒܣܘܦܗ ܕܝ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ
ܫܢܬܐ .ܕܠܐ..

ܬܫܡܫܬܐ ܥܢܘ ܫܢ̈ܝܐ ܠܡܟܡܒ
ܒܐܪܒܐ ܕܦܐܠܣܛܝܢ ܀

ܕܫܒܘܪܝ ܘܕܒܗܪܡ:
ܘܕܟܣܪܘ [ܘܕ]ܦܝܪܘܙ:
ܘܕܐܪܕܫܝܪܘܬ[3] [ܘܕܗܘ]ܪܡܝܙܕ.
ܕܟܠܗܘܢ ܗ̈ܢܘܢ[4]
ܫܢ̈ܝܐ . ܒ.] ܠܣܘܪܒܐ

ܒܐ. ܫܢܝ̈ܢ ܒܗ̇ ܕܒܣܘܦ ܫܢ̈ܬܐ . ܠܓ.			
ܒ. ܕܡ̈ܠܟܐ ܐܪܕܫܝܪ ܚ̈ܫܐ . ܒ. ܫܢ̈ܝܐ . ܐ..			
ܫܢ	ܠܓ	ܐ	ܐ
ܒܒ. ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܐܪܕܫܝܪ ܒܗ̇ ܕܫܢܝܢ ܫܬܐ . ܐ. ܫܢ̈ܝܐ .ܘ.			
ܐܠܘܟܣܢܕܪܘܣ . ܫܢ . ܒܫ.			
ܗܫ [ܫܗ]	[ܠ] [ܒܐ]	[ܐ] [ܒ]	ܒ ܠ

ܡܠܟܘ ܦܪ̈ܣܝܐ ܠܒܣܛܪܘ.
ܘܐܬܟܠܝܘ ܫܢ̈ܝܗܘܢ[7] . ܠܓ . ܫܢ̈ܝܐ] ܀
ܘܐܘܪ̈ܗܝܐ ܐܬܠܝܘ ܕܢܦܩܘܢ[8]
ܗܘܘ ܦܘ ܡܢ [ܫܒܝܐ ܀
܀ ܒܒܕ ܗܦܪ[ܐ]ܛܠܣܘ
ܘܫܡܪܒܪ[ܝ][9] ܡܠܟܐ.
ܘܫܪܬ ܕܢܦܠܘܢ ܦܪ̈ܣܝܐ
ܡܢ ܐ[ܪܥܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ
ܘܦܢܝܬܐ ܠܐܬܪܗܘܢ[10] ܀
܀ ܗܘ[ܕܝܐ[11] . . . . . .
. . . .

[1] Nomen regis omissum. — [2] Ita abbreviatum in ms. — [3] Ms. : "ܘܙܡܝܗ"; ex El. Nis., f. 11, corr. — [4] Hic deleta est vox ܚܡܘܪܐ, post quam stat punctum ⁘. — [5] Ms. : ܐܬ[ܪ]ܥܐ"; cf. Mich., p. 405. — [6] Ms. : "ܗܘ. — [7] Super ܦ scriptum est ܒ. — [8] E Mich., p. 410, suppl. — [9] Super ܒ scriptum est ܘ. — [10] Lacunas e Mich., loc. cit., supplevi. — [11] E Mich., loc. cit., suppl. Sequitur saltem unus versus.

TESTIMONIA IACOBI EDESSENI

APUD ELIAM NISIBENUM RECITATA.

I (ܒܐ.) ܫܢܬ. ܦܫܛ.. ܒܗ ܐܬܐܚܕ ܠܓܒܘܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܐܪܡܝܐ ܒܡܫܪܝܐ. ܒܐܝܪ[1].

II (ܛܘ.) ܫܢܬ. ܬܟܓ.. ܒܗ ܗܘܐ ܪܒܘܠܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܒܐܘܪܗܝ، ܕܝܘܢܝܐ[2].

III (ܝܓ.) ܫܢܬ. ܬܠܗ.. ܒܗ ܡܝܬ ܐܢܛܘܢܝܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܫܢܬܐ .ܕܝܢ. ܒܐܕܪ[3].

IV (ܣܘ.) ܫܢܬ. ܬܪܡܘ.. ܒܗ ܡܝܬ ܪܒܘܠܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܗܝ، ܘܩܡ ܒܬܪܗ ܗܝܒܐ[4].

V (ܡܗܡ.) ܫܢܬ. ܬܫܥܐ.. ܒܗ ܡܝܬ ܬܐܕܘܣܝܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܫܢܬܐ .ܕܝܐ. ܒܬܡܘܙ ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܡܪܩܝܢܘܣ[5].

VI (ܩܠܒ.) ܫܢܬ. ܬܫܥܚ.. ܒܗ ܡܝܬ ܡܪܩܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܫܢܬܐ .ܕܝܢ. ܒܝܪܚܐ ܐܝܪ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܠܐܘܢ[5].

VII (ܩܠܕ.) ܫܢܬ. ܬܫܦ.: ܒܗ ܡܝܬ ܗܝܒܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܗܝ، ܘܩܡ ܒܬܪܗ ܢܘܢܐ[6].

VIII (ܩܡ.) ܫܢܬ. ܬܫܦܗ.: ܒܗ ܡܝܬ ܠܐܘܢ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܫܢܬܐ .ܕܝܙ. ܒܝܪܚܐ ܐܝܪ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܠܐܘܢ ܒܪ ܒܪܬܗ ܒܪ ܕܝܢ ܫܢܝܬܐ ܘܡܝܬ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܙܢܘܢ[7].

IX (ܩܡܘ.) ܫܢܬ. ܦܒ.. ܒܗ ܡܝܬ ܙܢܘܢ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܐܢܣܛܣܝܘܣ[5].

[1] Recitatur e Canone Iacobi (Brit. Mus., Add. 7197, f. 23). — [2] Recitatur e Canone (ed. Lamy, *Bulletin de l'Acad. roy. de Belgique*, 1888, p. 575 sqq.). — [3] Recitatur e Chronico (ed. Lamy); unde verisimile est notitias imperatorum (cf. nos V, VI, VII, etc.) non e Canone, sed e serie imperatorum cuius fragmentum supra (p. 283 sqq.) edidimus, desumptas esse. — [4] E Canone (ed. Lamy). — [5] E Chronico (ed. Lamy). — [6] Recitatur «e Iacobo» apud Eliam (ed. Lamy), sed tacito operis nomine. Alia manu in ms. inserta est notitia, et textus arabicus deest. E Canone desumpta videtur. — [7] E Chronico (Add. 7197 f. 26).

X (ܩܝܛ.) ܫܢܬ. ܦܟܛ.. ܒܗ̇ ܕܡܝܬ ܐܢܣܛܣܝܘܣ ܡܠܟܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܒܛ. ܒܬܡܘܙ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ
ܝܘܣܛܝܢܘܣ[1].

XI (ܩܟ.) ܫܢܬ. ܦܠܚ. ܒܗ̇ ܕܡܝܬ ܝܘܣܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܒܛ. ܒܬܡܘܙ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ
ܝܘܣܛܝܢܝܢܘܣ ܒܪ ܚܬܗ[2].

XII (ܩܢܓ.) ܫܢܬ. ܦܦܘ.. ܒܗ̇ ܥܒܕ ܝܘܣܛܝܢܘܣ[3] ܩܣܪ ܠܒܪܗ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܠܛܒܪܝܘܣ ܩܣܪ. ܒܙ. ܒܟܢܘܢ ܩܕܝܡ[1].

XIII (ܩܢܙ.) ܫܢܬ. ܦܨ.. ܒܗ̇ ܕܡܝܬ ܝܘܣܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܒܗ. ܒܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ
ܛܒܪܝܘܣ[4].

XIV (ܩܢܚ.) ܫܢܬ. ܦܨܓ.. ܒܗ̇ ܕܡܝܬ ܛܒܪܝܘܣ ܡܠܟܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܡܘܪܝܩܝܘܣ[1].

XV (ܩܣܘ.) ܫܢܬ. ܬܝܕ.. ܒܗ̇ ܐܬܩܛܠ ܡܘܪܝܩܝܘܣ ܡܠܟܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܒܢܘ̈ܗܝ. ܒܟܙ. ܒܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ.
ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܦܘܩܐ[1].

XVI (ܩܥܗ.) ܫܢܬ. ܬܟܗ.. ܒܗ̇ ܢܣܒܘ ܦܪ̈ܣܝܐ ܨܠܝܒܐ
ܕܡܫܝܚܐ. ܗ. ܒܬܡܘܙ[5].

XVII (ܩܦܓ.) ܫܢܬ. ܬܟܒ. ܒܗ̇ ܐܬܩܛܠ ܦܘܩܐ ܡܠܟܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܐܡܠܟ ܗܪܩܠܝܘܣ[1].

XVIII ܫܢܬ. ܟܚ. (ܕܛܝ̈ܝܐ) ܒܗ̇ ܢܦܩ ܐܣܛܘܠܘܣ ܥܠ ܓܙܪ̈ܬܐ
ܕܩܘܦܪܘܣ[6].

[1] E Chronico (ed. Lamy). — [2] Add. 7197, f° 27. Huius notitiae, quam ex arabico transtuli, nomen auctoris cum textu syriaco periit; sed quin e Chronico Iacobi recitata sit dubitare vix possibile est. — [3] Ms. : ܝܘܣܛܝܢܘ". — [4] Recitatur «e Iacobo» apud Eliam (ed. Lamy); e Chronico desumpta videtur. Notitia autem de Petri patriarchae morte, sub anno 890 in versione Lamy data, neque in editoris textu neque in ms. Eliae occurrit. Eadem notitia repetitur a Lamy sub anno 902, quasi e Iacobo recitata; sed eius nomen in ms. non occurrit. — [5] Recitatur e Chronico (ܟܪܘܢܝܩܘܢ non, ut alibi, ܡܥܠܬܐ ܕܫ̈ܢܝܐ) Iacobi apud Eliam (ed. Lamy); sed ibi stetisse vix potest; tamen in ms. Canonis, his annis, nulla est lacuna. — [6] Recitatur «e Iacobo» apud Eliam (ed. Baethgen, *Abh. für die Kunde des Morgenlandes,* tom. VIII), sed tacito operis nomine; vix dubium quin e Canone desumpta sit citatio.

XIX ܡܫܐܠܬ. ܝܛ. ܗ̇ܝ ܗ̣ܘܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܒܟܠܗܘܢ ܐܬܬܘ̈ܬܐ ܕܩܘܪܒܢܐ.[1]

XX ܡܫܐܠܬ. ܟ. ܗ̇ܝ ܐܝܬܝܗ̇ ܣܡܢܛܝܣ ܕܚܝܠܐ ܦܪܝܫܐ. ܘܫܪܝ ܡܢ ܢܡܘܣܐ. ܕܒܚܝ. ܒܐܒ. ܘܗܘܝ ܒܕܡܐ ܠܢܡܘܣܐ ܕܒܗ. ܒܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ[2].

XXI ܡܫܐܠܬ. ܟܐ. ܗ̇ܝ ܐܝܟܢܐ ܦܘܡܦܝܪܘܣ ܕܟ̈ܠܒܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ.[3]

XXII ܡܫܐܠܬ. ܟܒ. ܗ̇ܝ ܗ̤ܘܬ ܐܘܠܦܢܗ ܒܠܫܢܐ ܕܫܡܫܐ ܒܗܘܢ ܫܒܫܒܐ. ܗ. ܒܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ. ܒܫܢܬܐ ܕܫܡܫ ܕܐܝܣܩܢܝܐ.[2]

TESTIMONIUM

A MICHAELE SYRO RECITATUM[4].

˹ܥܩܘܒ ܕܐܘܪܗܝ، ܒܫܢܝܐ ܕܡܠ̈ܟܐ. ܠܛ. ܡܢܗܘ ܘܢܗ ܡܢ ܒܕܟܐ ܕܐܪ̈ܡܝܐ ܡܢ ܡܕܡ ܫܘܪ، ܕܠܟܘܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܦ̈ܘܩܕܢܐ: ܐܘܟܝܬ ܡܕܡ ܘܒܠܟܐ ܕܡܫܬܐܬܗ ܕܟܝܪ. ܕܐܬܝܗܘܢ ܗܠܝܢ.[5] ܕܦܪܘ. ܘܦܪܦܠ. ܘܣܡܪܘ. ܘܦܠܪܐ. ܘܐܫܐܡ. ܘܦܠܡ[6]. ܒܡ ܐܘܪܐܦܠ. ܘܐܫܐܡ. ܘܟܠܐܡ. ܘܗܠܝܢ ܕܛܝܒܘ ܢܘܟܪ̈ܝܬܗܘܢ ܒܕܡܐ ܠܒܢܝܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܦ̈ܘܠܝܛܐ. ܘܒܪ ܗܢܒܘ ܐܪ̈ܡܝܐ ܒܡܫܝܚܐ ܡܢܒܝܢ ܗܘ̣ܘ ܡ̈ܠܟܝܗܘܢ ܠܫܘܒܐ ܕܒܡ ܡܠ̈ܟܐ ܕܗܘ̈ܢܝܐ. ܗܢܝܢ ܦܝܫܘ ܡ̈ܠܟܐ ܦ̈ܘܫܝܐ ܘܐܬܒܫܝܘ ܒܠܝܫܘܢ ܒܕܡܐ ܕܐܦܠܐ ܦܠ̈ܢܐ ܫܦܝܪ̈ܝܢ ܗܘܘ ܕܢܫܬܒܩܘܢ ܒܫܝܢܐ ܀

˹ܗܠܝܢ ܒܠܦܠܐ ܒܪ، ܥܩܘܒ ܐܡܪ.[5]

[1] Recitatur e Canone (ed. Baethgen). — [2] Recitatur «e Iacobo» (ed. Baethgen), tacito operis nomine. E Canone desumpta videtur. — [3] Recitatur «e Iacobo» (ed. Baethgen). E Chronico desumpta videtur. — [4] Hoc excerptum, adhuc ineditum, prope finem Chronici Michaelis legitur (codicis p. 775). Cf. supra, p. 281. — [5] Voces minio scriptae. — [6] Text. syr. ܘܦܠܡ, arab. : ܘܒܠܡ; cf. supra, p. 281.

ܬܫܥܝܬܐ ܕܡ̈ܫܠܦܬܐ ܀[1]

Cod. Berol. Sachau 315 f. 66 r°.

܀ ܠܐ[2] ܀ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܐܘܠܘܡܦܝܘܣ܀[3] ܒܫܢܬ ܬܬܝܢ. ܕܝܘܢܐ. ܒܝܘ̈ܡܝ ܐܢܣܛܣܝܘܣ ܡܠܟܐ ܡܗܝܡܢܐ״. ܟܕ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܦܘܣܩܐ. ܒܪܗ ܕܒܣܝܪܘܢ ܡܠܟܐ.[4] ܠܐܡܝܕ ܡܕܝܢܬܐ ܒܗܝܢܬܐ ܘܡܫܥܒܕܬܐ ܀ ܬܘܒ ܒܫܢܬ ܬܬܘܒܐ. ܗܟܝܠ ܫܠܛܢܘܗܝ ܕܐܟܪ̈ܝܢܐ. ܠܘܪܐ ܘܕܝܢܘܬܐ ܘܡܪܝܢܘܬܐ ܘܦܢܝܘܬܐ ܘܬܠܡܝܕܘܬܐ. ܘܒܝܫܘܬܐ ܘܡܣܡܕܘܬ ܡܣܩܪܐ. ܘܦܠܐܬܐ ܕܫ̈ܕܪܐ. ܘܒܠܒܒܘܬܐ. ܘܐܟܠܬܐ ܘܫ̈ܪܝܢܐ ܘܬܟ̈ܪܝܬܐ. ܘܕܓܠܘܬܐ. ܘܗܪ ܕܒܝܫܐ ܗܘܬ ܡܢ ܟܠܗܝܢ. ܘܓܢܓܪܐ ܗܘܬ ܠܐܠܗܐ. ܥܠܝܗ ܟܠܗܘܢ ܠܗܘܝܕܝܘܣ ܓܡܠܝܬܐ ܕܟܠܗܝܕܘܢܐ. ܘܐܘܕܝܘ ܬܪ̈ܝܢ ܟܬܝܢ ܒܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ. ܘܟܦܪܐ ܐܫܬܝܩ ܐܠܗܐ ܟܠܝܗܘܢ ܪܘܓܙܐ ܪܒܪܒܐ. ܘܗܘܘ ܒܝܫܪܐ ܘܡܫ̈ܝܚܐ ܠܢܝܫܐ. ܘܦܣܪܘ ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ. ܡܢ ܐܪܒܥܐ ܘܡܕܢܚܐ ܠܡܥܪܒܐ ܐܦ [ܢ̈ܝܫܐ] ܘܢܒܚܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܟܠ̈ܒܐ. ܘܡܬܟܬܫܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܬ̈ܥܠܐ. ܘܩܥܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܬܪ̈ܢܓܠܐ. ܘܦܚܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܚܘ̈ܝܐ. ܘܢܒܚܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܚܡ̈ܪܐ. ܘܦܓܥܘ ܗܘܘ[5] ܒܗܢܐ ܪܘܓܙܐ ܓܢ̈ܒܪܐ ܩ̈ܕܝܫܬܐ ܘܢܘܓܪܐ [.........] ܪܒܐ ܐܝܟ ܥ̈ܢܢܐ... * 66 v°. ܘܡܒܕܬܘ* .... ܒܗ ܐܝܟ ܬ̈ܝܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܐ̈ܠܦܝܐ[5] ܒܢ̈ܝܫܐ. ܘܣܓܝܒܘ ܡܥܠܝܗ. ܘܩܪܝ ܕܬ̈ܠܬܗ. ܘܟܕ ܣܓܝܐ ܡܕ״ ܒܬܫܥܝܬ ܒܡܪܕܒܢܐ. ܘܣܓܝܐ ܐܝܟ ܒܗܢܐ ܐܘܠܨܢܐ ܘܟܐܒܐ ܛܒ̈ܢܐ. ܒܙܒܢܐ ܠܗ ܒܟܠܗܘܢ ܘܡܪܟ ܢܠܦܝܗܘܢ ܒܒܘܬܐ ܘܬܒܥܘܬܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܐܪܬܝ ܘܓܒ ܐܝܟ.

[1] Inscriptionem addidi. — [2] Numerus in margine appositus. — [3] In marg.: ܗܢܐ ܟܠ ܐܡܪ ܡܕܝܢܬܐ ܦܘܠܝܣ ܘܬܘܠܕܬܐ ܕܗܘܬ ܒܗ ܡܢ ܟܬܒܐ ܣܝܦܘܣ. — [4] Ms. ins. ܒܓܒܗܘܢ. — [5] Vox supra lineam scripta.

ܘܐܬܠܘ ܘܬܒܥܘ ܐܢܘܢ. ܘܐܦܝܣܘ ܐܢܘܢ ܕܡܢ ܬܘܥܝܬܐ ܕܫܠܝܛܘܬܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܫܪܪܐ. ܘܠܫܒܚܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܦܩܕ ܘܢܗܪ ܐܢܘܢ ܒܠ ܗܝܟ″ ܫܪܝܪܬܐ ܘܬܪܝܨܬܐ ܕܒܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܘܕܠܐ ܢܫܬܠܛܘܢ. ܘܕܢܬܪܚܩܘܢ ܘܢܬܒܕܩܘܢ ܡܢ ܒܝܫܬܐ ܘܫܠܡܐ ܕܒܕܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ: ܘܐܡܪ[1] ܠܗܘܢ. ܚܙܘ ܐܚܝ ܘܚܒܝܒܝ ܒܡܠܐ ܒܢ̈ܝܫܝܢ ܘܡܪ̈ܝܪܢ ܡܢܫܘܬܐ ܕܡܫܠܛܐ ܒܠܚܘܕ ܐܠܗܐ ܡܢ ܚܕ ܫܠܡܝܢ ܘܡܫܠܡܝܢ. ܘܡܬܐܡܢܝܢ ܕܠܝܚܕܝܐ. ܘܠܚܕܝܘܬܐ ܡܫܪܬܝܢ[2] ܠܫܡܝܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ. ܕܠܐ ܡ̈ܚܝܠܐ. ܘܚܝܠܐ ܕܠܐ ܕܡܟܐ[3] ܘܫܘܪܝ ܫܡ̈ܝܐ. ܘܫܡܘܥܐ ܒܬܪܝܐ :.: ܐܚܝ ܡܢ ܠܐ ܝܗܒ ܡܢ ܠܐ ܢܣܒ. ܒܥܠܐ ܐܝܟܐ ܡܢܟܘܢ ܒܝܘܡܐ ܐܠܗܝܐ. ܕܬܫܬܠܛܘܢ ܡܢ ܒܝܫܬܐ. ܘܬܦܝܣܘܢ ܢܦܫܬܟܘܢ. ܘܡܢ ܡܬܚܪܝܢ ܠܫܪ̈ܪܐ. ܡܬܚܪܒܐ ܠܝ ܐܠܗܐ :.: ܘܐܡܪ ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܒܝܕ ܡܢ ܡܐܡܪ̈ܘܗܝ. ܒܥܠܐ ܕܪܚܡ ܐܢܬ ܒܠ .... ܡܢܝ. ܘܐܢ ܐܬܬܪܚܡܬ ܠܗ .... ܫܡܥܢܐ. ܢܛܠܒ ܠܝ .... ܘܡܬܚܢܢܢܘܬܗ[ܝ] *ܒܠܗܘܢ ܡ̈ܬܒܥܝܬܐ ܕܚܝܝܢ. ܒܝܕ ܨܠܘܬܗ ܕܒܬܘ″ ܩܕܝܫܬܐ ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܡܪܝܡ. ܘܕܒܠܗܘܢ ܩܕܝ̈ܫܐ. ܘܠܐܠܗܐ ܫܘ″ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ :.: ܫܠܡ[4] :.: 67 r°.

ܢܚ[5] :.: ܬܘܒ ܥܠ ܫܘܢܝܗ ܘܫܘܟܒܗ ܕܐܒܘܢ ܒܫܢܬܐ ܐܚܪܬܐ :.:[6]

ܬܘܒ ܒܫܢܬ . ܦܫܐ . ܕܝ̈ܘܢܝܐ. ܐܚܪܢܗ ܗܘܐ ܟܠܒܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܠܐܡܝܕ ܡܕܝܢܬܐ :.: ܘܥܒܕ ܐܦܬܐ ܘܫܪܐ ܥܠܝܗ̇. ܘܐܠܨܗ̇ ܠܡ̈ܕܝܢܬܐ ܫܒܥܝܢ ܘܠܐ ܐܬܬܟܝܠܬ ܒܐܝܕܗ ܒܡܠܟܐ. ܘܡܥܝܢܐ ܐܒܘܠܦ ܕܢܐܝܠ ܘܢܫܝܡܠ ܡܝܬܗ̇. ܗܘ ܘܚܠܬܗ ܢܝܠܗ. ܗܢܘܢ ܐܡ̈ܕܝܐ. ܘܝܚܝܕܘܗܝ ܡܢ

[1] Ms. ܘܐܡܪܘ. — [2] Forma serioris aevi pro ܡܫܪܬܝܢ ܡܢ. — [3] Voces in marg. insertae. — [4] Vox minio scripta. — [5] Numerus in margine scriptus. — [6] In marg. : . ܫܢܬ ܥܩܘ ܥܠ ܐܡܝܕ ܡܕܝܢܬܐ ܦܪ̈ܣܝܐ ܘܟܬܒܘ ܘܣܒܘ ܫܢܬ.

ܫܘܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܢܩ̈ܫܬܐ ܡܪ̈ܝܪܬܐ. ܘܢܣܒܘܗܝ ܘܢܦܩܘ ܗܘܘ ܒܗ. ܘܟܠ ܐܬܢܨܚܬ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܟܕ [ܢܦܩ] ܕܢܐܙܠ ܒܐܘܪܚܐ. ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܦܘܩ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܬܠܬܐ ܝܘܡ̈ܝܢ ܡܫܠܡ ܐܢܐ ܠܗ̇ ܒܐܝܕ̈ܝܟ: ܠܡܕܝܢܬܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܣܓܝ ܣܛܬ ܠܝ ܒܥܒܕ̈ܝܗ̇. ܘܟܕ ܚܠܦ ܘܐܬܐ ܘܝܬܒ ܥܠܝܗ̇ ܒܡܪܕܐ. ܝܘܡ̈ܬܐ ܬܠܬܐ. ܘܐܬܬܚܒܫܬ ܡܢ ܦܢܝܬܐ ܡܪ̈ܕܘܬܐ. ܕܢܛܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ̇ ܕܝ̈ܪܐ ܕܡܕܝܢ، ܢܘܚܢ ܡܪ̈ܝܡ″. ܘܡܛܠ ܕܒܥܒܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܢܫ ܡܗܝܡܢ″ ܦܘܪܫܢܐ ܢܘܟܪܝܐ. ܘܟܕ ܠܟܣܘ. ܘܐܫܬܘܝ
67 v°. ܢܛܪܐ ܘܪܘܚ. *ܘܕܡܟܝܟܘ. ܘܐܗܡܢܘܗܝ ܒܡܛܪܬܐ ܕܢܛܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܫܠܡܘ ܦܬ̈ܚܐ ܠܫܘܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܥܠܠܘ ܠܕܝ̈ܪܐ. ܘܟܠܘ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܬܚܘ ܬܪ̈ܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܠܘ ܒܡܫܪ̈ܬܐ. ܘܐܪܡܝܘ ܒܗ̇ ܫܠܦܐ ܬܠܬܐ ܐܝܡ̈ܡܝܢ. ܘܟܠ. ܩܛܠܘ. ܗܘܘ ܒܗ̇ ܩܛܠܝܢ ܘܫܒ̈ܝܢ ܘܢܟܣܝܢ ܒܢ̈ܝܫܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ[1]. ܘܐܬܕܒܪܘ ܒܗ̇ ܡܛ̈ܠܬܐ ܣܦܪ ܡܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܐܬܚܝܒܘ ܒܬܝܢܐ ܘܒܡܫܒ̈ܚܬܐ. ܬܐܐ ܘܬܡܢ̈ܝܢ ܐ̈ܠܦܝܢ ܩܛ̈ܝܠܐ܀ ܘܗ̇ܢܘܢ ܕܝܢ ܕܥܠ ܢ̇ܦܠܬܐ ܕܦܘ̈ܫܐ. ܕܝܗܒܗ̇ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܢܛܠܐ ܠܥܒܕ ܓ̇ܒܐ ܕܥܕܬܐ ܙܒܢܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ̇[2]. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ̇ ܒܥܕܬܐ. ܒܚܝ̈ܕܐ ܫܓ̈ܝܐܐ ܕܡܛܫܝܢ ܗܘܘ ܒܗ̇. ܘܐܦܩ ܐܢܘܢ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܓܠ ܠܗ̇ ܠܥܕܬܐ. ܐܕܝܩ ܘܚܙܐ ܠܨܠܡܗ ܕܡܫܝܚܐ ܕܨܝܪ ܗܘܐ ܥܠ ܐܣܛܘܐ ܒܓܘ ܥܕܬܐ. ܘܫܐܠ ܕܡܢܘ ܐܝܬܘ″ ܨܠܡܐ ܗܢܐ. ܘܦܩܕ ܠܗ. ܘܐܡܪܘ. ܕܨܠܡܗ ܕܡܫܝܚܐ ܒܪ ܡܪܝܡ ܐܝܬܘ″. ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܡܢܘ ܐܝܬܘ″. ܗܘܕܝ ܢܦܠ ܥܠ ܐܦ̈ܘܗܝ ܘܣܓܕ ܠܗ. ܘܐܡܪ. ܕܗܢܐ ܐܝܬܘ″: ܗܘ ܕܐܡܪ ܠܝ. ܕܦܘܩ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܬܠܬܐ ܝܘܡ̈ܝܢ ܡܫܠܡ ܐܢܐ ܠܗ̇ ܒܐܝܕ̈ܝܟ. ܘܦܩܕ ܕܡܢ ܗܘ

[1] Ms. ܢ̈ܒܝܫܝܢ. — [2] Ms. ܒܗ.

ܒܕܝܢܐ. ܘܠܐ ܬܘܒ ܐܬܡܨܠ ܐܢܫ. ܘܒܟܝܐ ܘܡܫܒܩܐ ܘܢܦܠܝ ܠܟܠܗ ܒܗܬܪܐ ܕܢܟܪܝܬܐ ܒܗܢ ܕܟܠܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܫܒܠ ܠܟܠܒܐ ܕܐܫܬܡܥ *ܘܐܙܠ ܠܐܬܪܗ ܀ * 68 r°.

ܘܒܬܪ ܙܒܢܐ ܩܠܝܠ. ܟܕ ܫܡܥܘ ܪ̈ܘܡܝܐ ܒܡܕܒܪ ܕܗܘ̇ܐ. ܘܒܛܘܝܐ ܕܚܒܪܘ ܦܪ̈ܣܝܐ ܒܐܡܝܕ. ܐܬܘ ܪ̈ܘܡܝܐ ܘܐܬܟܬܫܘ ܥܡ ܦܪ̈ܣܝܐ ܗܠܝܢ ܕܫܒܩܘ ܗܘܐ ܡܘܕ ܟܠܒܐ ܦܪܣܝܐ: ܐܝܟ ܕܝܠܦܢܘܗ̇ ܠܐܡܝܕ. ܘܐܫܬܘܕܝ ܒܠܒܗ̇ ܡܪܝܐ ܙܒܢܐ ܘܢܘܟܪܝܐ. ܘܗܘܐ ܒܗ̇ ܒܦܢܐ ܡܫܝܐ. ܘܐܬܟܪܝ ܕܐܬܬܐܟܠܘ ܒܗ̇ ܢܛܘܪ ܡܢ ܣ̈ܬܫܒܟܐܐ ܒܢܝܫܐ ܡܢ ܒܦܢܐ. ܘܟܠ ܕܡܬܒܥܐ ܗܘܐ ܟܠ ܢܒܥܪܗ. ܘܢܟܘ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܐܟܠ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܒܢܬܗ ܗܘܘ ܡܬ̈ܐܐ. ܕܠܐ ܟܒܝܫܝܢ ܘܕܠܐ ܚܘܫܒܝܢ ܀

ܘܐܙܠܬ ܗܘܐ ܠܟܠܒܐ ܐܝܣܛܘܣ. ܟܕ ܢܦܠܐ ܕܫܒܩܗ ܗܘܐ ܡܪܝܗܘܢ. ܗܢܐ ܢܦܠ ܠܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܐܟܠܝ ܦܓܪܗ ܠܕܒܝܗ ܒܐܡܝܕ. ܘܟܕ ܒܣܝܬ ܠܗܘܢ ܠܦܪ̈ܣܝܐ: ܒܝܬ ܡܢ ܪ̈ܘܡܝܐ ܒܠܝܠܝܐ ܕܫܒܝܐ. ܘܐܟܪܝܘ ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܢܐܡܪܘܢ ܐܢܫ. ܘܢܦܩܘܢ ܘܢܐܙܠܘܢ ܒܠܝܕ ܠܐܬܪܗ. ܘܦܩܕܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܒܬܪ ܟܡܘܪܬܐ. ܘܢܦܩܘ ܘܐܙܠܘ ܠܐܬܪܗܘܢ ܒܫܝܢܐ. ܐܝܟ ܫܘܘܕܝܐ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܪ̈ܝܗܘܢ ܟܕ ܢܦܠܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܀

ܚܙܘ ܐܝܟܢ ܠܣܘܦܐ ܘܠܒܪ̈ܫܬܐ ܕܡܣܬܟ̈ܠܝܢ[1] ܒܡܕܢܐ ܐܘܠܨܢܐ ܕܫ̈ܒܝܠܝܢ ܟܠ ܡܫܡ̈ܥܢܝܢ. ܛܘܒܐ" ܠܗܢܘܢ ܕܫܠܟܐ ܡܢ ܫ̈ܘܠܡܐ. ܘܟܒܪ ܡܢ ܒܫܘܠܡܗ. ܘܡܬܦܢܝܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܘܡܒܩܪ ܬܘܕܝܬܐ. ܘܬܐܒ ܡܢ *ܚܘܒܠܗ: * 68 v°.
ܕܒܗܢܐ ܥܠܡܐ ܢܫܬܘܒ ܡܢ ܐܘܠܨܢܐ. ܘܡܢ ܚܫܘܬܐ. ܘܬܘܡܢ ܡܬܦܪܩܐ ܡܢ ܓܗܢܐ. ܘܡܢ ܬܫܢܝܩܐ. ܘܐܝܢܝܢ ܡܬܒܥܐ ܘܡܒܥܬܪ ܐܢܫ ܒܫܘܠܡܗܘܢ، ܘܒܡܣ̈ܬܘܬܗ. ܘܠܐ ܫܠܐ ܘܠܐ ܟܦܪ ܒܡܪܗܘܢ. ܗܪܟܐ ܢܫܬܠܛ ܒܠܗܘܢ، ܐܠܗܐ ܟܠ ܒܒ̈ܥܘܬܐ ܘܟܠ ܐܘܠܨܢܐ ܘܒܠ ܬܫܢܝܩܐ. ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܘܕܒܝܫ ܡܢ ܗܠܝܢ. ܘܒܗܘ

[1] Ms. ܕܡܣܬܟܠܝܢ.

ܚܠܒܐ ܢܩܬ ܢܘܪܐ ܕܠܚܡܐ. ܘܣܒܘܟܐ ܦܪܢܐ. ܘܓܘܒܐ ܕܕܘܘܢܐ. ܘܬܘܠܥܐ ܕܠܐ ܡܬܚܐ. ܘܠܝܬ ܠܗ ܠܐ ܡܦܪܢܐ ܘܠܐ ܡܥܘܕܢܐ. ܘܠܐ ܡܬܦܪܓ ܚܠܦܘ̈ ܠܐ ܓܠܘܬܐ ܘܠܐ ܒܗܘܬܐ ܘܠܐ ܦܘܪܥܢܐ ܀

ܡܪܝܐ ܢܥܠܠ ܠܝ ܡܢ ܒܝܫܬܐ ܓܠܝܬܐ. ܡܪܝܐ ܢܫܡܥ ܠܝ ܬܘܟܠܘ̈ ܘܬܘܬ ܢܦܫܐ. ܘܢܛܠ ܠܝ ܣܢܬܐ ܓܠܝܬܐ ܗܝ܇ ܕܡܠܝܟܐ ܠܓܒܪܐ ܕܫܠܡܐ. ܡܪܝܐ ܢܦܩܘܕ ܥܠܝܢ ܛܝܒܘ̈ ܘܚܢܢܗ. ܘܠܐ ܢܪܦܐ ܡܢ ܢܒܝܘܗܝ. ܘܢܫܒܘܩ ܚܘ̈ܒܝܢ ܘܢܫܘܐ ܢܓܠܘܢ ܒܚܢܢܗ. ܘܢܥܒܪ ܡܢܢ ܪ̈ܘܓܙܐ ܒܝ̈ܫܬܐ ܘܡܪ̈ܝܪܬܐ. ܘܢܓܠܐ ܥܠܝܢ ܚܢܢܗ ܘܫܠܡܗ. ܘܐܦ ܠܐ ܢܥܕܝܢ. ܐܠܐ ܢܬܒܫܠ ܒܒܗܝܢ ܐܝܟ ܓܒܝܘܬܗ ܘܒܡܪܚܡܢܘܬܗ. ܘܐܝܟ ܣܘܓܐܐ ܕܡܪܚܡܢܘܬܗ. ܡܛܠ ܕܓܒܪܐ ܘܒܪܚܡܬܐ ܘܡܠܠܐ ܪ̈ܚܡܐ ܐܝܬܘ̈. ܘܥܠܝܢ ܢܓܢܘܢ ܠܗ ܫܘ̈ ܘܬܘܕܝܬܐ. ܘܠܐܒܘ̈ ܀ ⌝ܫܠܡ ܗܘ ܡܐܡܪܐ[1] ܀

܀ ܦܠ[2] ܀ ܬܘܒ[3] ܒܫܝܢܐ. ܡܛܠ ܕܓܒܪܐ. ܐܣܛܪܛܠܛ ܗܘܐ ܡܗܝܡܢܐ ܒܪ ܡܗܝܡܢܐ. ܚܒܪܐ ܒܫܝܢܐ ܘܫܦܝܢܐ *ܘܡܟܝܟܐ. ܡܢ ܟܕ ܫܠܡܐ ܘܥܘܠܐ ܘܪ̈ܘܫܥܐ ܕܦܓܪܗ * 69 r°.
ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܘܕܪܐ. ܘܐܡܝܪܐ ܒܝܘܡܬܐ. ܕܪܫܐ ܒܫܝܢܐ. ܠܥܡܐ ܒܫܝܢܐ. ܘܐܝܟ ܕܫܦܝܪ ܒܝܬܝܫܐ ܕܒܗܘ ܕܪܐ. ܡܬܚܐ ܥܠܝܗܘܢ ܐܠܗܐ. ܐܘ ܙܒܢܐ ܛܒܐ. ܐܘ ܙܒܢܐ ܒܫ̈ܝܢܐ ܘܡܟܝܟܐ. ܐܘ ܚܕܘܐ ܐܘ ܡܘܬܢܐ. ܐܘ ܡܒܝܫܘܬܐ ܕܦܘܠܓܐ ܐܝܢܐ ܕܗܘ. ܐܝܟ ܕܢܬܦܪܫܘܢ ܘܢܬܘܒܘܢ ܀

ܘܟܕ ܕܝܢ ܐܣܛܪܛܝܠܛ ܗܢܐ ܡܗܝܡܢܐ. ܥܠ ܓܢܣܝܐ ܘܥܠ ܡܗܝܡܢܐ. ܬܠܬ ܫ̈ܢܝܢ: ܫܒܪ، ܐܝܟ ܠܒܝܫܝܐ. ܒܫܡܝܐ ܘܒܫܝܢܐܝܬܐ ܘܒܫܦܝܪ ܪܫܐ. ܘܗܘܐ ܚܕܘܐ ܪܒܐ ܒܗܘܢ ܫ̈ܒܬܐ. ܘܒܬܪܗ ܒܝܬܝܫܐ ܐܝܟ ܦܬܓܡܐ. ܘܦܫܘ ܒܗ ܪ̈ܚܡܝܢ ܒܫ̈ܘܡܐ. ܘܠܝܬ ܡܢ ܕܦܫܒ ܀ ܘܐܙܕܒܢ ܚܕܪ̈ܐ ܒܕܘܟܐ. ܡܢ ܥܠܬ ܕܠܐ ܦܫ ܠܐ ܕܗܘܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܐܟܠܐ

[1] Voces minio scriptae. — [2] Numerus in margine scriptus. — [3] Vox minio scripta.

ܒܐܝܕܝ̈ ܒܢܝ̈ܢܫܐ. ܡܢ ܦܪܢܣܘܬ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܐܣܝܪܐ ܀ ܘܒܗܘܢ ܢܘܟܪ̈ܝܬܐ ܢܦܩܘ ܕܐܪ̈ܥܐ ܢܟܪ̈ܝܐ. ܘܐܟܠܘ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܦܓܪ̈ܝܗܘܢ. ܘܛܠܝܐ ܐܣܝܪܐ ܦܠܘܚܐ ܦܠܚܐ ܕܐܪ̈ܥܐ ܒܡܕܝܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܕܐܬܪܗ. ܐܝܟ ܕܠܬܚܘܡܗܘܢ ܘܠܫܘܠܛܢܗܘܢ ܘܢܣܓܕܘܢ. ܘܐܬܐܠܨܘ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܦܠܚܘ. ܘܦܫܘ ܒܐܘܠܨܢܐ ܪܒܐ ܘܒܒܘܬܐ. ܘܠܒܫܘ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. *[69 v°.] ܘܡܥܒܕܘ ܒܒܘܬܐ. ܘܦܪܟܘ ܕܪ̈ܚܡܐ ܠܐܠܗܐ. ܕܢܦܝܣܐ ܒܝܢܝܗܘܢ ܐܘܠܨܢܐ ܕܪܕܝܦ ܗܘܘ ܒܗ. ܘܐܠܗܐ ܡܪܚܡܢܐ ܦܩܕ ܕܢܬܒܝܢܘܢ ܘܡܚܒܒ ܒܒܘܬܗܘܢ. ܒܕܦܪܝܒ ܗܘ ܠܬܒܝܬܝ ܠܒܒܐ. ܘܠܟܐ ܚܣܝܢܐ ܐܠܗܐ ܠܐ ܦܫܘܠܐ. ܐܝܬܘܗܝ ܒܠܘܗܝ ܢܡܘܣܐ. ܘܐܡܪܬܗ ܡܢ ܡܠܝܟܐ. ܘܐܫܬܠܛ ܐܠܗܐ ܒܠܘ" ܐܢܫܝܢ ܕܠܐ ܙܟ̈ܘܬܐ ܘܕܠܐ ܢܡܘܣܐ. ܘܙܒܢ ܒܠܗ ܩܢܝܢ. ܘܙܒܢܘ ܐܢ̈ܫܘܗܝ ܘܒܢ̈ܘܗܝ ܘܒ̈ܢܬܗ. ܘܢܫ̈ܘܗܝ ܘܕܪ̈ܘܒܬܗ. ܘܡܥܒܕ ܘܩܢܐ ܒܠܗ ܒܡܬܪܐ ܕܩܢܐ ܗܘܐ. ܘܗܘܬ ܠܗ ܚܪܬܐ ܒܡܥܬܐ ܘܒܪ̈ܬܐ. ܘܐܘܩܝܦܝܢ ܡܪܢܐ ܒܟܠܗ ܒܪܫܗ. ܘܡܒܥܬ ܘܐܝܕ ܠܒܢܝܢܐ ܀

ܡܪܢܐ ܕܠܐ ܢܒܣܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܐܢܫ ܒܟܠܗܝܢ ܚܛܗ̈ܝ ܘܐܘܠܨܢܝ: ܒܐܠܗܐ ܡܪܚܡܢܐ ܙܕܩ ܠܝ ܕܐܬܟܬܫ ܘܠܗ ܢܦܫܝ ܘܬܟܬܫ. ܘܐܦ ܢܬܠܣܝ. ܕܢܙܕܩܐ ܠܝ. ܘܕܢܬܒܣܡ ܒܠܝ. ܘܠܐ ܢܫܦܝ ܐܦܘ̈ܗܝ ܡܢܝ. ܘܕܢܫܘܙܒ ܠܝ ܡܢ ܒܢ̈ܝܬܐ ܕܠܒܬܐ. ܘܢܬܠ ܠܝ ܕܒܢܝܢܐ ܢܦܫܬܗ. ܘܠܐ ܢܬܪܦ ܠܐܒܕܢܐ. ܘܢܫܒܘܩ ܚܘ̈ܒܝ ܘܣܟܠܘ̈ܬܝ. ܘܚܘܣܝܐ ܠܝ ܘܢܒܣܐ ܠܚܛ̈ܗܝ. ܘܠܟܠܗܘܢ ܚܛܗ̈ܐ ܕܡܢܝ". ܒܪܡ ܨܠܘܬܗ ܘܒܥܘܬܗ ܕܒܠܘ" ܡܕܝܢܬܐ ܢܛܪܬ ܐܠܗܐ ܡܪܚܡ. ܫܘܒܚܗܘܢ ܕܒܫܘܠܡܐ. ܘܒܨܠܘܬ ܒܠܗܘܢ ܡܢ". ܘܠܐܠܗܐ ܫܘ" ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀

ܫܠܡ ܗܢܐ ܫܪܒܐ ܕܒܘܬܐ[1] ܀

[1] Voces minio scriptae.

Brit. Mus. Add. 14,683 93 r°.

ܫܘܘܕܥܐ ܕܐܒܝܐ
ܐܘܣܛܬܝܘܣ ܕܝ̈ܪܐ ܘܫܪ̈ܒܬܐ ܘܫ̈ܢܝܐ
ܕܡܢ ܐܡܕ ܒܡܕܒܪܐ ܠܗܡܝܢܐ ܀

ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܙܕܩ ܗܘ ܠܡܫܡ̈ܫܢܐ[1] ܕܫܪ̈ܪܐ ܕܢܬܟܬܒܘܢ ܒܠܒܘܢ ܕܒܢܝ ܫܪ̈ܪܐ. ܐܬܟܛܠܠ ܠܝ ܐܦ[2] ܥܠ ܗܕܐ ܐܢܐ ܘܫ̈ܒܩܢܝ: ܕܒܦܣܝܩܬܐ[1] ܡܢ ܡ̈ܠܬܐ ܡܥ̈ܛܐ ܢܟܢܫ ܐܝܠܝܢ ܕܒܗܝܢ ܘܢܒܢܝܐ ܣܦܣܛܬܒܘܢ. ܐܢܒܝܢܐ ܕܡ̈ܬܝܣܬܐ ܕܒܘܪ̈ܬܐ ܢܬܟܒܫ ܠܘܬܟ ܫܪ̈ܪܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܐܠܝܨܝܬ ܡܬܒܒܝܢ. ܘܡܛܠ ܣܢܝܐ ܕܡܬܠܠ ܡܢ ܠܐ ܢܒܠܬܐ ܘܡܒܒܛܠ ܠܡܕܒܪܐ ܕܡܢ̈ܝܘܗܝ. ܕܝܢܝ ܐܝܠܝܢ ܕܒܢܝܡܬ ܫܪ̈ܪܐ ܨܒܝܢ ܠܡܕܒܪ ܠܫܪ̈ܪܐ. ܢܒܠ ܦܠܓܐ [ܕ]ܫ̈ܒܒܒܐ ܘܫܪ̈ܒܬܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ. ܘܐܦ [ܪ̈ܒܢ]ܐ ܕܬܬܒܘܬܐ. ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܕܝ̈ܪܐ. ܘܪ̈ܒܢܐ ܕܥ̈ܠܡܐ ܘܪ̈ܒܢܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܗܘܘ ܒܢ̈ܘܗܝ ܐܝܠܝܢ ܥ̈ܠܡܐ. ܘܫ̈ܒܢܐ ܕܗܘܘ ܠܡܕܒܪ. ܒܢ̈ܘܗܝ ܐܝܠܝܢ ܥ̈ܠܡܐ ܘܪ̈ܘܢܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܒܗ̈ܢܐ. ܘܐܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܠ ܙܢ̈ܒܐ ܕܐܒ̈ܗܬܐ ܘܡܫܬܠܡ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܒܡܒܐ ܫ̈ܢܝܢ ܡܬܡܢܝܢ ܡܢ ܬ̈ܡܢܝܬܗ ܕܒܠܒܐ ܘܒܡܒܐ ܠܗܘܡܢܐ. ܒܠܗܝܢ ܗܟܝܠ ܐܝܟ ܕܒܦܣܝܩܬܐ[1] ܢܣܒ̇. ܠܐ ܒܐܘܪܟܢܘܬܐ ܕܢܦܫܪ ܐܠܐ ܒܡܫܘܕܥܘܬܐ ܕܡܢ ܒܡ̈ܠܬܐ ܀

93 v°. *ܡܫܪܝܢ ܗܟܝܠ ܒܡܠܬܟ ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܕܒܪܝܬܐ ܀

ܗܠܝܢ ܠܗܝܢ ܬܘܠܕ̈ܬܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ. ܒܫܘܪܝܐ ܕܒܪܐ ܐܠܗܐ ܠܐܕܡ. ܒܨܠܡ ܐܠܗܐ ܒܪܝܗܝ. ܕܟܪ ܘܢܩܒܬܐ ܒܪܐ ܐܢܘܢ ܀

ܘܐܕܡ ܚܝܐ ܡܐܬܝܢ[3] ܘܬܠܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܘܐܘܠܕ ܠܫܝܬ ܀
ܫܝܬ ܚܝܐ ܡܐܬܝܢ ܘܚܡܫ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܐܘܠܕ ܠܐܢܘܫ ܀
ܐܢܘܫ ܚܝܐ ܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܐܘܠܕ ܠܩܝܢܢ ܀
ܩܝܢܢ ܚܝܐ ܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܐܘܠܕ ܠܡܗܠܠܐܝܠ ܀

[1] Puncta plur. desunt. — [2] Ms. ܐܦ. — [3] Ms. ܡܐܡ.

ܡܗܠܠܐܝܠ ܚܝܐ ܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܚܡܫ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܐܘܠܕ ܠܝܪܕ ܀

ܝܪܕ ܚܝܐ ܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܐܘܠܕ ܠܚܢܘܟ ܀ ܘܒܗ ܗܘܐ ܝܪܕ ܒܪ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܫ̈ܢܝܢ. ⌐ܫܠܡ ܐܠܦܐ ܩܕܡܝܐ[1] ܀

ܚܢܘܟ ܚܝܐ .ܩܣܗ. ܫܢܝܢ ܘܐܘܠܕ [ܠܡܬܘܫ]ܠܚ ܀

ܡܬܘܫܠܚ ܚܝܐ .ܩܣܙ. ܫ̈ܢܝܢ ܘܐܘܠܕ ܠܠܡܟ ܀

ܠܡܟ ܚܝܐ .ܩܦܚ. ܫܢܝܢ. ܘܐܘܠܕ ܠܢܘܚ ܀

ܢܘܚ ܚܝܐ ܚܡܫܡܐܐ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܐܘܠܕ ܠܬܠܬܐ ܒ̈ܢܝܢ. ܠܫܡ ܘܠܚܡ ܘܠܝܦܬ ܀ ܘܒܗ ܗܘܐ ܢܘܚ ܒܪ .ܫܢ. ܫ̈ܢܝܢ. ⌐ܫܠܡ ܐܠܦܐ ܕܬܪܝܢ[1] ܀ ܘܒܬܪ ܡܐܐ ܫ̈ܢܝܢ ܠܫܠܡܘܬܗ ܕܚܡܫ ܗܘܐ ܛܘܦܢܐ. ܒܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܠܢܘܚ ܀ ܗܘܝ ܗܟܝܠ ܫܢ̈ܝܐ ܡܢ ܐܕܡ ܥܕܡܐ ܠܛܘܦܢܐ. *ܬܪ̈ܝܢ * 94 r°. ⌐ܐܠܦܝܢ ܘܡ̈ܐܬܝܢ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ[1]. ܫܪ̈ܒܬܐ ܚܡܫܐ[2] ܀

ܗܠܝܢ ܬܘܠܕ̈ܬܗ[3] ܕܫܝܡ ܀ ܫܝܡ ܒܪ ܡܐܐ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܐܪܦܟܫܪ. ܒܫܢܬ ܬܪ̈ܬܝܢ ܕܛܘܦܢܐ ܀

ܐܪܦܟܫܪ ܚܝܐ .ܩܠܗ. ܫ̈ܢܝܢ ܘܐܘܠܕ ܠܫܠܚ ܀

ܫܠܚ ܚܝܐ .ܩܠ. ܫ̈ܢܝܢ ܘܐܘܠܕ ܠܥܒܪ ܀

ܥܒܪ ܚܝܐ .ܩܠܕ. ܫ̈ܢܝܢ ܘܐܘܠܕ ܠ[ܦ]ܠܓ. ܘܒܝܘܡ̈ܬܗ ܐܬܦܠܓܬ ܐܪܥܐ. ܫܪ̈ܒܬܐ ⌐ܗ̈ܘܝ ܚܡܫ[2]. ܫ̈ܢܝܐ ⌐ܐܪ̈ܒܥܡܐܐ ܘܬܪ̈ܬܝܢ[1] ܘܗܟܢ ܐܕܡ ܫܪ̈ܒܬܐ .ܝܗ.[2] ܫ̈ܢܝܐ ⌐ܬܪ̈ܬܝܢ ܐܠ̈ܦܝܢ ܘܫܬܡܐܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ[1] ܀

ܦܠܓ ܕܝܢ ܒܪ ܫܢܝܐ .ܩܠ. ܐܘܠܕ ܠܐܪܥܘ ܀

ܐܪܥܘ ܒܪ ܫܢ̈ܝܐ .ܩܠܒ. [ܐܘܠܕ ܠܣܪܘܓ ܀ ܘ]ܒܝܘܡ̈ܬܗ ܫܪܘ [ܒܢܝ̈ܢܫܐ] ܠܡܦܠܚ ܦ[ܬܟܪ̈ܐ. ܘܠܡ]ܣܓܕ ܕ[ܝ̈ܢܐ]. ܘܠܡܒܢܐ ܡܕ̈ܝܢܬܐ: ܘܠܡܦܪܢܣܘ ܘܠܡܫܒܩܐ ܠܝܬ̈ܡܐ ܀

ܣܪܘܓ ܒܪ ܫܢ̈ܝ[ܢ]ܐ .ܩܠ. ܐܘܠܕ ܠܢܚܘܪ. ܘܒܗ ܗܘܐ ܣܪܘܓ ܒܪ .ܟ. ܫ̈ܢܝܢ ⌐ܫܠܡ ܐܠܦܐ ܕܬܠܬܐ[1] ܀

ܢܚܘܪ ܒܪ ܫܢ̈ܝܐ .ܥܛ. ܐܘܠܕ ܠܬܪܚ ܀

[1] Voces minio scriptae. — [2] Vox minio scripta — [3] Puncta plur. desunt.

ܬܪܚ ܒܪ ܫ̈ܢܝܐ .ܥ. ܡܬܩܪܐ ܠܐܒܪܗܡ ܀
ܐܝܬܘܗܝ" ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܒܪܗܡ ܒܪ ܫ̈ܢܝܢ .ܥܗ. ܟܕ ܦܩܕ ܠܗ
ܐܠܗܐ ܕܢܦܘܩ ܡܢ ܒܝܬ ܐܒܘܗ̈ܝ *ܘܢܐܬܐ ܠܐܪܥܐ * 94 v°.
ܕܟܢܥܢ ܀ ܗܠܝܢ ܗܟܝܠ ܡܢ ܦܘܠܓܐ ܕܐܪܥܐ ܥܕܡܐ
ܕܐܬܬܐ ܐܒܪܗܡ ܠܐܪܥܐ ܕܟܢܥܢ. ܕܪ̈ܐ ܥܣܪܐ[1] ܫ̈ܢܝܐ
⌐ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ[2] ܘܡܢ ܐܕܡ ܕܪ̈ܐ ܥܣܪ̈ܝܢ[1]
ܫ̈ܢܝܐ ⌐ܬܠܬܐ ܐ̈ܠܦܝܢ ܘܡܐܬܝܢ ܘܫܬܝܢ[2] ܀
ܒܬܪ ܐܒܪܗܡ ܒܐܪܥܐ ܕܟܢܥܢ ܫ̈ܢܝܐ .ܟܗ. ܘܐܘܠܕ
ܠܐܝܣܚܩ ܀
ܐܝܣ[ܚ]ܩ ܕܝܢ ܒܪ ܫ̈ܢܝܐ .ܣ. ܡܬܩܪܐ ܠܝܥܩ[ܘ]ܒ ܀
ܝܥܩܘܒ ܕܝܢ ܒܪ ܫ̈ܢܝܐ .ܦܘ. ܡܬܩܪܐ ܠܠܘܝ ܀
ܠܘܝ ܕܝܢ ܒܪ ܫ̈ܢܝܐ .ܡܘ. ܡܬܩܪܐ ܠܩܗܬ ܀
ܩܗܬ ܕܝܢ ܒܪ ܫ̈ܢܝܐ .ܣ. ܡܬܩܪܐ ܠܥܡܪܡ ܀
ܥܡܪܡ ܕܝܢ ܒܪ ܫ̈ܢܝܐ .ܥ. ܡܬܩܪܐ ܠܡܘܫܐ ܀ ܒܫܢܬ
ܕܝܢ .ܦ. [ܕܡܘܫܐ ܢܦܩܘ] ܒ̈ܢܝ ܐܝܣܪܐ[ܝܠ ܡܢ
ܐܪܥܐ ܕܡܨܪܝܢ] ܟܕ ܡܫ[ܠܡܐ ܀ ܗܠܝ]ܢ [ܡܢ ܐܒܪܗ]ܡ
[ܥ]ܠܡܘܫܐ ܫ̈ܢܝܐ ⌐ܐܪ̈ܒܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ[2]. ܘܡܢ ܒܪܝܬܐ
ܥܕܡܐ ܠܗܕܐ ܫ̈ܢܝܐ [ܐܪ̈]ܒܥܝܢ ܀
ܝܫܘܥ ܒܪܢܘܢ ܡܢ ܕܥܒܪ ܝܘܪܕܢܢ ܒܬܪ ܒܐܪܥܐ
ܫ̈ܢܝܐ .ܟܘ.. ܕܦܪܢܣܐ ܥܡܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܐܘܪܬ ܐܪܥܐ
ܒܩܪ̈ܒܐ ܫܢܐ ܬܘܒ ܫ̈ܢܝܐ .ܟܐ. ܀ ܗܠܝܢ ܗܟܝܠ ܡܢ
ܕܐܬܬܐ ܐܒܪܗܡ ܠܐܪܥܐ ܕܟܢܥܢ ܥܕܡܐ ܕܡܝܬ ܝܫܘܥ
ܒܪܢܘܢ ܕܪ̈ܐ[1] ܥܣܪܐ. ܫ̈ܢܝܐ *⌐ܐܪ̈ܒܥܡܐܐ ܘܬܫ̈ܥܝܢ * 95 r°.
ܘܫܒܥ[2]. ܘܡܢ ܐܕܡ ܕܝܢ ܕܪ̈ܐ .ܟܐ.[1] ܫ̈ܢܝܐ ⌐ܬܠܬܐ
ܐ̈ܠܦܝܢ ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܐܪ̈ܒܥ[2] ܀
ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܘܬܗ ܕܝܫܘܥ ܒܪܢܘܢ ܟܕ ܢܦܠܐ ܒܥܕܢܐ
ܐܫܬܠܡ ܠܟܘܫܢ ܪ̈ܫܥܬܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪ̈ܘܬܐ ܘܦܠܚܘܗܝ ܫܢܝܢ
ܬܡܢܝܐ. ܘܟܕ ܓܥܘ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܦܨܐ ܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ
ܥܬܢܐܝܠ (ܐܚܘܗܝ)[3] ܕܟܠܒ ܕܒܪܗ ܩܢܙ. ܕܐܝܬܘ" ܡܢ

[1] Vox minio scripta. — [2] Voces minio scriptae. — [3] Deest in ms., spatio vacuo relicto.

ܫܒܛܐ ܕܝܗܘܕܐ. ܗܢܐ ܐܬܒܪܬ ܒܝܬ ܒܗܫܡ ܘܩܛܠܗ.
ܘܐܫܬܠܛ ܥܠ ܒܒܠܐ ܫ̈ܢܝܐ ܐܪ̈ܒܥܝܢ[1] ܀
ܘܬܘܒ ܟܕ ܢܦܠܘ ܐܫܬܠܡܘ ܠܡܕ̈ܝܠܝܢ ܡܠ[ܟ]ܐ
ܕܒܒܠ. ܘܦܠܚܘ" ܫ̈ܢܝܢ .ܣܚ. ܀ ܘܒܬܪ ܐܬܦܠܓܘ ܗܢܘܢ
ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܠܐܚܘܪ ܠܒܢܝܐ ܡܢ [ܫܒܛ]ܐ
ܕܐܦܪܝܡ. ܘܗܘܐ ܠ[ܡܠܟ]ܘ. ܘܐܫܬ[ܠ]ܛ ܥܠ ܒܒܠܐ
ܫ̈ܢܝܢ .ܦ. ܀
ܘܡܢ ܒܬ[ܪ] ܕܡܝܬ ܐܚܘܪ ܢܦܠܐ ܒܒܠܐ. ܘܐܫܬܠܛ
ܠܐܚܝܣ ܦܠܚܐ ܕܒܢܝܢ ܫ̈ܢܝܢ .ܒܝ. ܀ ܘܒܬ̈ܪܘܗܝ ܗܢܐ
ܐܬܒܢܝܬ ܕܒܘܪܐ ܐܢܬܬ ܠܢܦܝܕܘܬ ܡܢ ܫܒܛܐ
ܕܐܦܪܝܡ. ܘܒܐܝܕܗ[2] ܐܫܬܠܛ ܥܠ ܚܝܠܐ ܒܪܩ ܒܪ
ܐܒܝܢܥܡ ܡܢ ܫܒܛܐ ܕܢܦܬܠܝ. ܗܢܐ ܐܬܒܪܬ ܒܝܘܡ
ܣܝܣܪܐ ܪܒ ܚܝܠܐ ܕܝܐܒܝܢ ܘܒܢܝܗܝ. ܘܐܫܬܠܛ
ܒܠܝܗܘܢ. ܕܡܝܬ ܕܝܢ ܕܒܘܪܐ ܫ̈ܢܝܢ .ܡ. ܀
ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܒܘܬܗ[3] ܕܗܕܐ *ܢܦܠܐ ܒܒܒܠܐ ܘܐܫܬܠܛܘ * 95 r°.
ܠܡܕ̈ܝܢܝܐ ܫ̈ܢܝܢ .ܙ.. ܒܠ ܗܠܝܢ ܦܘܡ ܠܒܪܘܗܝ ܒܪ ܐܢܫ
ܒܝܘܡܗ ܬܠܬܡܐܐ ܠܒܢܝܡ. ܘܬܪܬܥܣܪܐ ܪ̈ܒܘܢ ܐܘܒܪ
ܡܢܗܘܢ. ܗܢܐ ܐܫܬܠܛ ܥܠ ܒܒܠܐ ܫ̈ܢܝܢ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܀
ܐܝܬܘ" ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܢ ܫܒܛܐ ܕܡܢܫܐ ܀ ܒܫܢܬ ܬܠܬܝܢ
ܫ̈ܢܝܢ ܠܒ̈ܢܝܗܘܢ ܫܠܡ ܐܠܦܐ ܕܐܪ̈ܒܥܐ[4] ܀
ܒܬܪ ܗܢܐ ܐܒܝܡܠܟ ܒܪܗ ܫ̈ܢܝܢ ܬܠܬ ܀
ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܐܫܬܠܛ ܥܠ ܒܒܠ. ܬܘܠܥ ܒܪ ܦܘܐܐ.
ܕܐܚܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ ܫܒܛܐ ܕܐܦܪܝܡ. ܘܐܫܬܠܛ ܫ̈ܢܝܢ
.ܟܓ. ܀
ܘܒܬܪܗ ܦܘܡ ܝܐܝܪ ܓܠܥܕܝܐ ܡܢ ܫ[ܒܛܐ ܕ]ܡܢܫܐ.
ܘܐܫܬܠܛ ܥܠ ܒܒܠܐ ܫ̈ܢܝ[ܢ .ܟܒ.] ܀
ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܢܦܠܐ ܒܒܠ[ܐ ܘܐܫܬܠܛܘ] ܠܥܡܘܢܝܐ. ܫ̈ܢܝܢ
ܝܚ.] ܘܦܬܚܘ ܬܘܒ ܠܗܘܬ[5] ܐܠܗܐ ܘܩܡܘ ܠܗܘܢ ܪܫܐ

[1] In marg. : ܒܝܘܡ ܠܗܘܢ ܕܐܫܬܥܒܕܘ ܠܡܘܐܒܝܐ. — [2] Ms. ܘܝ". — [3] Ms. ܘܠ". — [4] Voces minio scriptae. — [5] Ex Exc. Barbari (Schöne, *Euseb.*, I, App., p. 196) et *Chron. Pasch.*, p. 150, supplevi.

ܝܦܬܚ ܠܓܠܥܕܝܐ ܡܢ ܫܒܛܐ ܕܡܢܫܐ. ܘܐܫܬܠܛ ܫ̈ܢܝܢ ܫܬ[1] ܀

ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܐܫܬܠܛ ܐܒܝܨܢ ܕܗܘ ܢܚܫܘܢ ܡܢ ܒܝܬ ܠܚܡ ܡܢ ܫܒܛܐ ܕܝܗܘܕܐ ܫ̈ܢܝܢ ܫܒܥ ܀

ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܢܐ ܐܫܬܠܛ ܐܠܘܢ ܕܡܢ ܙܒܘܠܘܢ ܫ̈ܢܝܐ ܥܣܪ ܀

ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܐܫܬܠܛ ܥܒܕܘܢ ܕܗܘ ܠܒܕܘܢ ܡܢ ܫܒܛܐ ܕܐܦܪܝܡ ܫ̈ܢܝܢ ܬܡܢܐ ܀

ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܢܐ ܢܦܠܬ ܚܪܒܐ. ܘܐܫܬܠܛܘ *ܦܠܫ̈ܬܝܐ '96 r°.
ܫ̈ܢܝܢ .ܡ.. ܘܒܬܪ ܐܬܦܢܝܘ ܦܘܡ[2] ܫܡܫܘܢ ܒܪ ܡܢܘܚ ܡܢ ܫܒܛܐ ܕܕܢ. ܗܘ ܕܐܘܒܕ ܠܗܘܢ ܦܠܫ̈ܬܝܐ ܘܐܫܬܠܛ ܫ̈ܢܝܢ .ܟ.[3] ܀

ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܐܫܬܠܛ ܫܡܓܪ ܫ̈ܢܝܢ ܬܠܬ ܀

ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܥܠܝ ܟܗܢܐ ܕܢ ܠܥܡܐ ܫ̈ܢܝܢ .ܟ. ܀

ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܫܡܘܐܝܠ[4] ܢܒܝܐ ܗܘ ܕܡܫܚ ܠܫܐܘܠ[5] ܠܡܠܟܘܬܐ. ܒܬܪܗ ܫܡܘܐܝܠ ܐܗܦܟܝ ܡܐܡܘܬܐ ܡܢ ܦܠܫ̈ܬܝܐ. ܘܐܡܠܟܗ ܠܫܐܘܠ ܕܐܒܝܢܕܒ. (ܘ)ܡܠܟܬ[6] ܬܡܢ ܫ̈ܢܝܢ .ܟ. ܀ ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܕܘܝܕ ܒܪ ܐܝܫܝ ܕܐܘܪ ܐܦܘܕܗ ܡܢ ܒܝܬ ܐܒܝܢܕܒ. ܘܒܪ ܡܠܝܟ ܠܗ ܐܦܘܬܗ ܬܘܪܐ. ܘܒܪ ܐܝܟ ܒܐܝܕܐ ܐܬܡܫܚ. ܘܒܪ ܕܢܠ ܕܐܘܪ. ܐܥܠܗ ܠܒ[ܝ]ܬܗ ܕܒܥܒܪ ܐܕܘܡ ܠܬܠܬܐ. ܘܡܠܟ ܬܡܢ ܫ̈ܢܝܐ ܬܠܬܐ ܀

ܐܡܠܟܝ ܕܝܢ ܫܐܘܠ ܫ̈ܢܝܢ .ܡ.. ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܗ ܕܝܢ ܬܡܢ ܪܒ ܚܝܠܐ ܐܒܝܢܪ. ܗܘ[7] ܕܝܢ ܫܡܘܐܝܠ ܐܦ ܠܕܐܘܪ ܡܫܚ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܗܘܝܢ ܡܫܠܡ ܡܢ ܕܡܫܚܬ ܢܦܩܘ ܒܢܝ̈ܗ ܒܡܕܒܪܐ ܕܝܗܒ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܕܐܝܬܘ″ ܡܢ ܡܫܠܛܐ ܕܝܗܘܕܐ. ܫ̈ܢܝܐ ܐܪ̈ܒܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ[8] ܕܒ̈ܐ ܡܒܒܐ[9]. ܡܢ ܐܕܡ ܕܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ܐܪ̈ܒܥܡܐܐ ܐܠܦܝܢ

[1] Ms. .ܫܘ. (quasi litterae numerales). — [2] Sequitur in ms. ܒ. — [3] In marg.: .ܡ. ܒܢܝܢ ܐܝܡ. — [4] Ms. ܫܡܘܐܝܠ. — [5] Ms. ܫܐܘܠ. — [6] Ms. ″ܡ. — [7] Ms. ܘܗ. — [8] Voces minio scriptae. — [9] Vox minio scripta.

ܘܡܐܬܝܢ *ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܫܒܥ[1]. ܕܪ̈ܐ ܕܬܠܬܝܢ[7] * 96 v°.
ܘܐܪ̈ܒܥܐ[1] ܀

ܒܬܪܗ ܐܡܠܟ ܕܘܝܕ ܫܢ̈ܝܐ .ܡ. ܘܝܪ̈ܚܐ ܫܬܐ. ܒܚܒܪܘܢ ܫܒܥ ܫܢܝܢ ܘܝܪ̈ܚܐ ܐܫܬܐ. ܘܒܐܘܪܫܠܡ ܫܢ̈ܝܐ .ܠܓ. ܀ ܒܝܘ̈ܡܘܗܝ ܗܢܐ ܪܒ ܟܗ̈ܢܐ[2] ܐܒܝܬܪ ܒܪ ܐܒܝܡܠܟ[3]. ܘܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܚܪܬܐ ܡܢ" ܨܕܘܩ ܒܗܢܐ ܀ ܡܬܢܒܝܢ ܕܝܢ ܒܝܘ̈ܡܘܗܝ ܕܕܘܝܕ. ܓܕ ܘܐܣܦ ܘܢܬܢ ܀ ܪܒ ܚܝܠܐ ܕܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܠܕܘܝܕ. ܝܘܐܒ ܒܪ ܨܪܘܝܐ. ܗܢܐ ܡܢܐ ܠܥܡܐ ܕܒ̈ܢܝ ܐܝܣܪܐܝܠ. ܘܗܘܐ ܡܢܝܢܐ ܕܡܢܐ ܝܘܐܒ ܒܪ ܨܪܘܝܐ. ܢܦ̈ܩܬܐ ܕܒ̈ܢܝ ܐܝܣܪܐܝܠ. ܐܠܦ ܘܡܐܬܐ ܐܠܦܝܢ. ܕܒ̈ܢܝ ܝܗܘܕܐ ܕܝܢ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܐܠܦܝܢ ܀ ܠܘܝ ܕܝܢ ܘ[ܒܢܝܡܝܢ ܠܐ] ܐܬܡܢܝܘ ܀ ܘܡܢܝܢܐ ܕܝܢ ܕܐܢܫܐ ܕܢܦܠܘ ܡܢ ܡܘܬܢܐ ܫܒܥܝܢ ܐܠܦܝܢ ܀

ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܕܘܝܕ ܫܠܝܡܘܢ ܒܪܗ ܫܢܝܢ .ܡ. ܀ ܘܒܫܢܬ ܐܪܒܥ ܕܫܠܝܡܘܢ ܫܪܝ ܕܢܒܢܐ ܒܝܬܐ ܠܡܪܝܐ ܀ ܘܒܫܘܠܡܗ ܬܘܒ ܐܬܢܒܝܘ ܥܠܗ̇ ܢܒܝܐ ܘܐܚܝܐ ܕܡܢ ܫܝܠܘ[4]. ܘܪܒ ܟܗܢܐ ܨܕܘܩ ܀

ܒܬܪ ܗܢܐ ܐܡܠܟ ܪܚܒܥܡ ܒܪܗ ܫܢܝܢ .ܝܙ. ܀ ܒܝܘ̈ܡܘܗܝ ܗܢܐ ܐܬܦܠܓܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܡܠܟ *ܝܪܒܥܡ ܥܒܕܐ ܕܫܠܝܡܘܢ ܡܢ[5] ܫܒܛܐ ܕܐܦܪܝܡ ܀ ܘܡܬܢܒܝܢܐ ܕܝܢ ܬܘܒ ܒܝܘ̈ܡܘܗܝ ܝܪܒܥܡ ܐܚܝܐ ܫܝܠܘܢܝܐ. ܘܫܡܥܝܐ ܒܪܗ (ܘ)ܒܬܪܗ[6] ܠܗܘ ܀[7] * 97 r°.

ܒܬܪ ܗܢܐ ܐܡܠܟ ܐܒܝܐ ܒܪܗ ܫܢܝܢ .ܓ. ܀

ܒܬܪ ܗܢܐ ܐܡܠܟ ܐܣܐ ܒܪܗ ܫܢ̈ܝܢ .ܡܐ. ܀ ܗܢܐ ܒܫܘܠܡܗ ܗܘܐ ܠܗ ܟܐܒ ܪ̈ܓܠܐ ܀ ܐܬܢܒܝ ܕܝܢ ܒܝܘ̈ܡܘܗܝ ܚܢܢܝܐ ܀

ܒܬܪ ܗܢܐ ܐܡܠܟ ܝܗܘܫܦܛ ܒܪܗ ܫܢܝܢ .ܟܗ. ܀ ܒܝܘ̈ܡܘܗܝ

[1] Voces minio scriptae. — [2] Puncta plur. desunt. — [3] Hic in marg. scriptum est ܚܡܘ. — [4] In marg. ܡܫܡܫܢܐ. — [5] Ms. ܡܢ. — [6] Ms. "ܒ; locus videtur corruptus esse. — [7] Hic in marg. scriptum est ܚܠܦ.

ܗܢܐ ܡܬܢܒܐ ܐܠܝܐ ܘܡܝܟܐ ܒܪ ܝܡܠܐ ܐܠܝܐ ܘܥܘܒܕܝܐ ܒܪ ܚܢܢܐ. ܒܝܘܡܘܗܝ[1] ܕܝܢ ܕܡܢܝܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܬܫܒܝܐ ܕܓܠܥܕ. ܝܗܘܐ ܒܪ ܚܢܢܝܐ ܀

ܒܬܪ ܗܢܐ ܡܠܟ ܝܘܪܡ ܒܪܗ ܫܢ̈ܝܢ .ܚ.. ܘܒܝܘܡܬܗ ܡܬܢܒܐ ܐܠܝܐ. ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܡܬܢܒܐ ܐܠܝܫܥ[2]. ܒܝܘ̈ܡܘܗܝ ܒܪܗ ܕܗܢܐ ܕܐܝܬܘ″ ܫܒܩܗ ܐܚܝܐ ܕܒܝܘ̈ܡܬܗ ܚܡܫܐ ܒܫܡܪܝܢ ܒܝܘ̈ܡܘܗܝ (ܘ)ܚܝ[3] ܢܒܝܐ ܐܒܠܗ. ܒܪ ܐܡܠܟ ܒܫܡܪܝܢ ܝܘܪܡ ܀

ܒܬܪ ܗܢܐ ܡܠܟ ܐܚܙܝܐ ܫܢܬܐ ܚܕܐ. ܘܒܝܘܡܬܗ ܕܗܢܐ ܡܬܢܒܐ ܐܠܝܫܥ ܀

ܒܬܪ ܗܢܐ ܡܠܟܬ ܥܬܠܝܐ ܐܡܗ ܕܐܚܙܝܐ ܫܢ̈ܝܢ .ܘ.. ܗܕܐ ܩܛܠܬ ܠܒܢ̈ܝ ܒܪܗ. ܡܢ ܠܚܘܕܐ ܗܘܬ ܠܒܪ ܕܐܚܐܒ ܡܠܟܐ ܕܐܝܣܪܐܝܠ. ܚܬܗ *ܕܝܢ ܕܐܚܙܝܐ ܝܗܘܫܒܥ ܐܚܕܬ ܝܘܐܫ ܒܪ ܒܪܘܗܝ. ܘܛܫܬ ܠܝܘܐܫ ܒܪ ܐܚܙܝܐ. ܘܟܠ ܗܢܐ ܗܘܐ ܢܘܪܒ ܒܡܠܟܘܬܐ ܀ ܡܬܢܒܐ ܕܝܢ ܒܝܘ̈ܡܘܗܝ ܥܬܠܝܐ. ܐܠܝܫܥ ܀ * 97 r°.

ܒܬܪ ܗܕܐ ܡܠܟ ܝܘܐܫ ܒܪ ܐܚܙܝܐ ܫܢ̈ܝܢ .ܡ.. ܗܢܐ ܩܛܠ ܠܙܟܪܝܐ ܒܪ ܝܘܝܕܥ ܟܗܢܐ ܀

ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܡܠܟ ܐܡܘܨܝܐ ܒܪܗ ܫܢ̈ܝܢ .ܟܛ. ܀

ܘܒܬܪܗ ܥܘܙܝܐ ܒܪܗ ܫܢ̈ܝܢ .ܢܒ.. ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܬܓܪܒ. ܒܕܡܟܐ ܕܟܘܢܬ. ܕܐܦ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܝܘܡܬܗ ܢܦܩ ܒܪܗ. ܗܘ ܕܠܐ ܒܕܒܝܠ ܐܡܠܝ ܗܘܐ ܀ ܡܬܢܒܝܢ ܕܝܢ ܒܝܘܡܬܗ ܐܫܥܝܐ ܒܪ ܐܡܘܨ. ܘܗܘܫܥ ܒܪ ܒܐܪܝ. ܘܝܘܐܝܠ ܒܪ ܦܬܘ, ܡܢ ܫܐܦܪ ܀

ܒܬܪ ܗܢܐ ܡܠܟ ܝܘܬܡ ܒܪ ܥܘܙܝܐ ܫܢ̈ܝܢ .ܝܘ. ܀ ܒܝܘ̈ܡܘܗܝ ܗܢܐ ܡܬܢܒܝܢ ܐܫܥܝܐ ܘܗܘܫܥ ܘܡܝܟܐ ܡܘܪܫܬܝܐ. ܘܝܘܐܝܠ ܒܪ ܦܬܘܐܝܠ ܀

ܒܬܪ ܗܢܐ ܡܠܟ ܐܚܙ ܒܪܗ ܫܢ̈ܝܢ .ܝܘ.. ܘܒܝܘ̈ܡܘܗܝ ܗܢܐ ܡܬܢܒܝܢ ܐܫܥܝܐ ܘܗܘܫܥ ܘܡܝܟܐ ܀ ܡܫܒܚܫ ܕܝܢ

[1] Puncta plur. desunt. — [2] Ms. ܫ″. — [3] Ms. ″ܚ.

ܪܒܘܬ ܒܡܠܟܘܬܐ ܐܬܘܪܝܐ ܀ ܒܝܘܡܘܗܝ ܗܘܐ ܫܠܡܢܐܣܪ ܡܠ
ܐܡܠܟ ܥܠ ܐܬܘܪ̈ܝܐ. ܫܒܐ ܠܕܥܡܪܝܢ ܒܫܡܪܝܢ
ܠܒܒܠ ܘܠܡܕܝ ܀
ܒܬܪ ܗܢܐ ܡܡܠܟܝܢ ܚܙܩܝܐ ܒܪܗ ܫ̈ܢܝܢ .ܟܛ.. *ܘܒܝ̈ܘܡܘܗܝ * 98 r°.
ܗܢܐ ܡܬܢܒܝܢ ܐܫܥܝܐ ܘܗܘܫܥ ܘܡܝܟܐ ܀
ܒܬܪ ܗܢܐ ܡܡܠܟܝܢ ܡܢܫܐ ܒܪܗ ܫ̈ܢܝܢ .ܢܗ. ܀
ܒܬܪܗ ܐܡܠܟܝܢ ܐܡܘܢ ܒܪܗ ܫ̈ܢܝܢ .ܝܒ. ܀
ܒܬܪ ܗܢܐ ܡܡܠܟܝܢ ܝܘܫܝܐ ܒܪܗ ܫ̈ܢܝܢ .ܠܐ. ܀ ܗܢܐ
ܣܡ ܦ̈ܘܠܚܢܐ ܕܢܡܘܣܐ ܥܠ ܦ̈ܘܠܚܢܐ ܕܦܬܟܪ̈ܐ ܐܝܟ
ܕܟܬܝܒ ܀[1] ܘܒܝ̈ܘܡܘܗܝ ܗܘܐ ܦܨܚܐ ܒܫܢܬ .ܝܚ.
ܕܡܠܟܘܬܗ. ܕܡܢ ܒܪ ܕܡܝܬ ܫܡܘܐܝܠ ܢܒܝܐ ܠܐ ܢܛܪ
ܒܕܡܐ ܦܨܚܐ. ܘܚܠܩܝܐ ܟܗܢܐ ܐܒܘܗܝ[2] ܕܐܪܡܝܐ
ܢܒܝܐ ܐܫܟܚ ܒܗܝܟܠܐ ܟܬܒܐ ܕܢܡܘܣܐ ܒܫܢܬ .ܝܚ.
ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܝܘܫܝܐ ܀ ܡܬܢܒܝܢ ܕܝܢ ܒܝ̈ܘ[ܡܬ]ܗ ܚܒܩ
ܣܠܘܡ ܒܪ ܢܛܪ ˹ܡܠܐ̈ܟܐ ܕܒܪ[3] ܒܢ̈ܝ[ܢ]ܐ. ܘܨܦܢܝܐ
ܘܐܪܡܝܐ. ܒܝܘܡܘܗܝ ܕܝܢ ܐܪܡܝܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܢܒܝܐ ܕܓܠܠܐ
ܫܝܢܐ ܀
ܒܬܪ ܗܢܐ ܡܡܠܟܝܢ ܝܗܘܐܚܙ ܒܪܗ[4] ܝܪ̈ܚܐ .ܓ. ܀
ܠܗܢܐ ܐܣܪ ܢܟܐܘ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ ܘܐܝܬܝܗ ܠܡܨܪܝܢ.
ܐܩܝܡ ܕܝܢ ܚܠܦܘܗܝ ܠܐܠܝܩܝܡ ܐܚܘܗܝ ܗܘ ܕܐܦ
ܝܘܝܩܝܡ ܐܬܩܪܝ. ܘܒܝ̈ܘܡܘܗܝ ܗܢܐ ܡܬܢܒܐ ܐܪܡܝܐ
ܘܐܘܪܝܐ ܒܪ ܫܡܥܝܐ ܡܢ ܩܘܪܝܬ ܝܥܪ̈ܝܢ. ܡܡܠܟܝܢ ܕܝܢ
ܫ̈ܢܝܢ .ܝܒ. ܀ ܠܗܢܐ ܐܣܪ ܒܐܣܘܪ̈ܐ ܕܢܚܫܐ ܢܒܘܟܕܢܨܪ
ܡܠܟܐ ܕܒܒܠ. ܘܐܘܒܠܗ ܠܒܒܠ ܀
ܒܬܪ *ܕܝܢ ܝܘܝܩܝܡ ܕܗܘ ܝܘܟܝܢܐ ܝܪ̈ܚܐ[5] ܬܠܬܐ. ܘܠܗܢܐ * 98 v°.
ܫܒܩ ܠܗ ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܡܠܟܐ ܕܒܒܠ ܘܠܐܚ̈ܝܢܐ
ܥܡܗ. ܘܡܩܝܡ ܚܠܦܘ″ ܠܨܕܩܝܐ ܕܐܬܩܪܝ ܝܘܟܢܝܐ. ܗܢܐ
ܐܚܘ″ ܕܝܘܝܩܝܡ. ܐܡܠܟ ܕܝܢ ܫ̈ܢܝܐ .ܝܐ. ܀ ܒܫܢܬ ܕܝܢ

[1] Hic in marg. scriptum est ܣܥܝܕ. — [2] Ms. ″ܐܒܘܗ (quasi abbreviatum). — [3] Ms. ܡܠܐܟܐ ܕܒ: ܢܪ : ex Exc. Barb., p. 205, et Chr. Pasch., p. 224, correxi. — [4] In marg. ܚ̈ܡܝ. ܟ. — [5] Ms. ܝܪܚܐ.

.ܢܒ. ܡܘܒܠ ܠܗ ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܠܒܒܠ ܒܗ ܒܗܘܢ. ܘܗܢܝܢ ܠܥܡܐ ܡܟܝܢܐ ܠܘܬܗ ܠܒܪ ܡܢ ܙܒܘܪܐ ܕܢܝܫܬܐ ܠܡܙܪܥ܀ ܡܬܝܒܝܢ ܕܝܢ ܒܝܘܡܬܗ ܕܙܘܥܝܐ ܐܪܡܢܝܐ ܘܒܪܘܦ ܘܣܒܘܩܘ. ܒܫܢܬ ܕܝܢ ܫܒܥ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܐܬܝܒܘ ܒܒܒܠ ܫܘܫܐܝܠ. ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܐܬ[ܢ]ܓܒܘ. ܫܘܡ ܒܒܒܠ. ܘܡܠܐܟܝ ܘܕܢܝܐܝܠ܀ ܗ̈ܘܘܢ ܕܝܢ ܡܢ ܕܐܘܦ [ܒ]ܕܡܟܐ ܠܫܘܢܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܗܘ ܢܘܒܠܢܐ ܕܪ̈ܐ ܫܒܬܗܘܢ[1] ܫܢ̈ܝܐ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܬܡ̈ܢܐܝܢ ܘܫܒܥ[2]. ܘܡܢ ܐܕܡ ܕܝܢ ܥܕܡܐ ܠܫܘܢܐ ܕܒܒܒܠ ܕܒܢ̈ܘܟܘ[3] ܢܘܒܠܢܐ. ܕܪ̈ܐ ܫܒܥܝܢ ܘܚܕ[2] (ܫܢ̈ܝܐ)[4] ܐܪܒܥܡܐ ܐ̈ܠܦܝܢ ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ[2]. ܘܡܢ ܫܘܒܝܐ ܕܠܒܒܒܠ ܥܕܡܐ ܠܟܘܪܫ ܫܢ̈ܝܐ .ܠ.܀

ܟܘܪܫ ܘܡ̈ܠܟܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܬܠܬܗܘܢ. ܐܡܠܟܘ[5] ܕܠܐ ܦܘܫܘ ܫܢ̈ܝܐ. ܡܐܬܝܢ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܫܒܥ[2]. ܗ̣ܘ ܕܝܢ ܟܘܪܫ ܐܡܠܟ .ܠ. ܫܢܝܢ. ܒܫܢܬ ܕܝܢ ܬܪ̈ܬܝܢ ܒܗ ܐܡܠܟ ܟܘܪܫ܁ ܐܦܣ *ܠܥܡܐ ܕܢܐܙܠ ܠܐܘܪܫܠܡ܀

* 99 r°.

ܘܒܬܪ ܟܘܪܫ ܐܡܠܟ ܩܡܒܘܣܘܣ ܫܢ̈ܝܢ .ܢ.܀ ܘܒܬܪܗ ܐܚ̈ܐ ܬܪ̈ܝܢ ܡ̈ܓܘܫܐ ܝܪ̈ܚܐ ܫܒܥܐ. ܕܒܬܪܗܘܢ ܐܚܬܘ″ ܪܒܝܢܐ ܕܪܝܘܫ ܕܐܡܠܟ ܫܢ̈ܝܢ .ܠܘ.. ܒܫܢܬ[6] ܬܪ̈ܬܝܢ ܕܗܢܐ ܕܒܗ̇[7] ܡܫܬܒܢܝܐ ܒܝܬܐ ܐܘܟܝܬ ܗܝܟܠܐ. ܫܠܡ ܠܫܘܪܒܗ̇[7] ܕܐܘܪܫܠܡ ܫܒܥܝܢ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܡܬܝܒܝܢ ܗܘܘ ܐܒܫܕܐ ܕܢܝܐܝܠ ܘܫܘܫܐܝܠ. ܡܠܐܟܝ .ܚܓܝ. ܘܙܟܪܝܐ܀ ܒܬܪ ܕܝܢ ܚܓܝ ܘܙܟܪܝܐ. ܢܚܡܝܐ ܒܪ ܚܠܩܝܐ ܡܢ ܫܪܒܬܐ ܕܐܝܣܪܐܝܠ. ܗ̇ܘ ܕܒܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܫܠܡ ܒܫ ܐܚܬܘ″ ܫܢܬܐ ܕܐܪܛܚܫܫܬ܀

ܒܬܪ ܕܪܝܘܫ ܐܚܫܝܪܫ ܒܪܗ ܕܕܪܝܘܫ ܫ̈ܢܝܢ .ܟܐ.܀ ܐ[ܪ]ܛܒܢ ܝ̈ܪܚܐ ܫܒܥܐ܀ ܐܪܛܚܫܫܬ ܐܪܝܟ ܐܝܕܐ ܫ̈ܢܝܐ .ܡܐ.܀ ܟܣܪܟܣܘܣ ܕܬܪ̈ܝܢ ܝܪ̈ܚܐ ܬܪ̈ܝܢ܀

[1] Vox minio scripta. — [2] Voces minio scriptae. — [3] Puncta plur. desunt. — [4] Deest in ms., spatio relicto. — [5] Ms. ܡܠܟ″. — [6] Hic in marg. scriptum est ܫܢܐ. — [7] Ms. ܒܗ″.

ܣܘܓܕܝܐܢܘܣ[1] ܝܪ̈ܚܐ ܫܒܥܐ܀ ܕܪܝܘܫ ܒܪ ܕܪܘܒܬܐ[2] ܫ̈ܢܝܢ . ܝܛ.܀ ܐܪܛܚܫܫܬ ܕܡܬܩܪܐ ܡ̈ܢܝܢ . ܡ.܀ ܐܪܛܚܫܫܬ ܕܗܘ ܐܘܟܘܣ ܫ̈ܢܝܢ . ܟܐ.܀ ܐܪܣܝܣ ܒܪܗ ܫܢܝܢ . ܕ.܀ ܘܒܬܪ ܗܘܐ ܐܪܣܝܣ ܒܪ ܬܠܬ ܫ̈ܢܝܢ܆ ˥ܫܠܡ

ܐܠܦܐ ܕܚܡܫܐ[3] ܀

ܕܪܝܘܫ ܒܪ ܐܪܫܡ ܫܢܝܢ . ܘ.. ܘܒܫܢܬ ܫܬ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܩܕܘܢܝܐ ܢܨܚܗ، ܘܫܩܠܗ̇ ܠܡܠܟܘܬܐ *ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܐܡܠܟ ܕܝܢ ܗ̣ܘ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܫܢܝܢ ܫܬ܀ * 99 v°.
ܒܬܪܗ ܦܛܠܡܐܘܣ ܒܪ ܠܐܓܘܣ ܫ̈ܢܝܢ . ܡ.܀ ܦܛܠܡܐܘܣ ܦܝܠܕܠܦܘܣ ܗ̇ܘ ܕܒܝܘܡܬܗ ܗܠܝܢ ܫܒܥܝܢ ܠܡܦܩܢܐ ܡܦܫܩܢܐ[4] ܦܫܩܘ ܐܘܪܝܬܐ. ܠܚ.܀ ܦܛܠܡܐܘܣ ܐܘܪܓܛܣ ܗ″ ܚܒܪ ܡܦܝܩܬܐ. ܫ̈ܢܝܢ . ܟܘ.܀ ܦܛܠܡܐܘܣ ܦܝܠܘܦܛܘܪ ܫ̈ܢܝܢ . ܝܙ.܀ ܦܛܠܡܐܘܣ ܐܦܝܦܢܘܣ ܫܢܝܢ . ܟܕ.[5]܀ ܦܛܠܡܐܘܣ ܦܝܠܘܡܛܘܪ ܫ̈ܢܝܢ ܠܗ.܀ ܦܛܠܡܐܘܣ ܐܘܪܓܛܝܣ[6] ܫ̈ܢܝܢ . ܟܛ.܀ ܦܛܠܡܐܘܣ ܦܝܣܩܘܢ ܕܗܘ ܣܛܪ ܫܢܝܢ . ܝܙ. ܘܝܪ̈ܚܐ ܘ.܀ ܦܛܠܡܐܘܣ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ [ܫ̈ܢ]ܝܐ . ܝ.܀ ܦܛܠܡܐܘܣ ܕܐܬܕܢܒ ܫ̈ܢܝܢ . ܠ.܀ ܦܛܠܡܐܘܣ ܕܝܘܢܘܣܘܣ ܫܢܝܢ . ܠ.[7]܀ ܩܠܐܘܦܛܪܐ ܫ̈ܢܝܢ . ܟܒ.܀ ܒܫܢܬ ܬܪ̈ܬܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ̇[8] ܕܩܠܐܘܦܛܪܐ ܐܡܠܟ ܒܪܘܡܝ ܓܐܝܘܣ ܝܘܠܝܘܣ ܩܣܪ ܫܢܝܢ ܐܪ̈ܒܥ ܘܝܪ̈ܚܐ ܙ.܀

ܐܓܘܣܛܘܣ ܫ̈ܢܝܢ . ܢܘ. ܘܝܪ̈ܚܐ . ܘ.܀ ܘܒܫܢܬ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܬܠܬ ܠܡܠܟܘܬܗ ܐܬܝܠܕ ܦܪܘܩܢ܀ ܒܗܝ ܕܝܢ ܫܢܬܐ ܗܝ ܫܘܢܝܐ ܕܠܟܒܝܠ ܚܕܡܟܐ ܠܡܠܝܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ˥ܫܬܡܟܐ ܘܬܠܬ[9]. *ܘܕܪ̈ܐ. ܒܕ. [10] ܡܢ ܐܕܡ ܕܝܢ ܕܪ̈ܐ * 100 r°.
ܗܘܐ.[10] ܫ̈ܢܝܐ ˥ܬ̈ܡܫܐ ܐ̈ܠܦܝܢ ܘܬܠܬܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܚܡܫ[9]܀

[1] Ms. ″ܣܘܓܕܝܢܐ. — [2] Ms. ܕܪܘܢܬܐ. — [3] Voces minio scriptae. — [4] Puncta plur. desunt. — [5] Ms. . ܟܪ .; ex Eus. et Michaelis Syri Chronico, ed. Chabot, p. 80, correxi. — [6] Ms. ܓܛܣ″. — [7] Ms. . ܟ .; e Mich., p. 83, correxi. — [8] Ms. ܠܗ″. — [9] Voces minio scriptae. — [10] Vox minio scripta.

ܛܝܒܪܝܘܣ ܫܢܝ̈ܢ . ܟܓ . . ܘܒܫܢܬ ܫܒܥܣܪ̈ܐ ܕܡܠܟܘܬܗ.
ܥܡܕ ܡܪ̈ܢ. ܘܒܫܢܬ ܬܡܢܬܥܣܪܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܒܐܝܪܚ
ܐܕܪ ܒܥܪܘܒܬܐ ܚܫ ܀ ܘܡܢ ܡܘܠܕܗ ܕܡܢ ܕܡܫܝܚܐ ܥܕܡܐ
ܠܚܫܗ ܫܢ̈ܝܐ . ܠܒ . ܀ ܘܡܢ ܚܫܗ ܥܕܡܐ ܠܫܒܝܬ
ܬܡܢܝܢܐ ܘܫܬܬܥܣܪ̈ܐ ܕܗܘܝܐ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܫܢܝ̈ܬ
ܫܒܥܣܪ̈ܐ ܕܡܐܘܪ ܕܒܠܝ ܟ̈ܠܒܐ ܘܩ̈ܕܡܘ ܐܘܣܛܦܘܣ
ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܫ̈ܢܝܐ ܐܪ̈ܒܥܝܢܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܐܪ̈ܒܥ[1] ܀
ܓܐܝܘܣ[2] ܫ̈ܢܝܢ ܐܪ̈ܒܥ ܀ ܩܠܘܕܝܘܣ[3] ܫ̈ܢܝܢ . ܝܗ . ܀
ܢܐܪܘܢ ܫܢܝܢ . ܝܓ . ܀ ܘܩܛܠ ܠܦܛܪܘܣ ܘܠܦܐܘܠܘܣ.
ܘܓܠܒܐ ܘܐܬܘܢ ܠܝܘܡܐ ܒܐ[ܘܪܫܠ]ܡ ܀
ܐܣܦܣܝܢܘܣ ܫ̈ܢܝܢ ܥܣܪ ܀ ܛܝܛܘܣ ܫ̈ܢܝܢ ܬܪ̈ܬܝܢ ܀
ܒܫܘܬܗܘܢ ܐܬܚܒܫܬ ܐܘܪܫܠܡ ܀
ܕܘܡܛܝܢܘܣ ܫܢܝܢ . ܝܗ . ܀ ܢܪܘܣ ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܀
ܛܪܝܢܘܣ ܫ̈ܢܝܢ ܬܫܥܣܪ̈ܐ. ܒܕܡܐ ܠܫܢܬ . ܝ . ܕܡܠܟܘܬܗ
ܫܡܥܐ ܝܘܚܢܢ ܐܘܢܓܠܝܣܛܐ ܀
ܗܕܪܝܢܘܣ ܫܢ̈ܝܐ . ܟܐ .[4] ܀ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܘܐܪܘܣ ܫ̈ܢܝܢ . ܟܓ . ܀
ܩܘܡܘܕܘܣ ܫ̈ܢܝܢ . ܝܓ . ܀ ܦܪܛܝܢܟܣ[5] ܝ̈ܪܚܐ ܫܬܐ ܀
ܣܘܪܘܣ ܫܢ̈ܝܢ *. ܝܚ . ܀ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܩܪܩܠܘܣ ܫ̈ܢܝܢ . ܙ . ܀ * 100 v°.
ܡܩܪܝܢܘܣ ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܀ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܫ̈ܢܝܢ . ܕ . ܀
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ[6] ܒܪ ܡܡܝܐ ܫܢܝܢ . ܝܓ . ܀ ܡܟܣܡܝܢܘܣ[7]
ܫ̈ܢܝܢ . ܓ . ܀ ܓܘܪܕܝܢܘܣ[8] ܫܢܝܢ . ܘ . ܀ ܦܝܠܝܦܘܣ ܫ̈ܢܝܢ . ܙ . ܀
ܕܩܝܘܣ ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܀ ܓܠܘܣ (ܘ)ܘܠܘܣܝܢܘܣ[9] ܫ̈ܢܝܐ
ܬܪ̈ܬܝܢ ܀ ܘܠܪܝܢܘܣ ܘܓܠܝܢܘܣ ܫ̈ܢܝܢ . ܝܗ . ܀ ܩܠܘܕܝܘܣ
ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܘܝܪ̈ܚܐ ܬܫܥܐ ܀ ܐܘܪܠܝܢܘܣ ܫܢܝܢ ܫܬ ܀
ܛܩܝܛܘܣ ܝ̈ܪܚܐ ܫܬܐ ܀ ܦܪܘܒܘܣ ܫܢܝܢ ܫܬ ܀ ܩܪܘܣ
ܘܒ̈ܢܘܗܝ″ ܫܢܝܢ ܬܪ̈ܬܝܢ ܀ ܕܩܠܛܝܢܘܣ ܘܒ̈ܢܘܗܝ″ ܫ̈ܢܝܢ[10] . ܟ . . ܀
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܫ̈ܢܝܐ . ܠܒ . [܀ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ] ܒܪܗ

[1] Voces minio scriptae. — [2] Ms. ܓܐܘܣ. — [3] Ms. ″ܩܠܘܕ. — [4] Ms. . ܟܐ . ; ex Eus. et Mich., p. 106, correxi. — [5] Ms. ܦܪܛܝܢܟܣ. — [6] Ms. ܐܢܕܪܘܣ″. — [7] Ms. ″ܡܟܣܡܝ. — [8] Ms. ܓܪܕܝܢܘܣ. — [9] Ms. ″ܘܠ. — [10] Ms. bis : locus videtur corruptus esse.

ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܩܘܣܛܘܣ ܫܒܛ . ܟܗ. ܀ ܘܠܝܢܘܣ ܣܘܢܝܘܣ ܫܢܝܬܐ
ܚܕܐ ܘܥܣܪܝܢܐ ܐܬܟ̈ܠܝܠܐ ܀ ܢܡܘܣܝܘܣ ܫ̈ܡܥܐ ܐܬܬ̈ܠܝܢ ܀ ܘܠܝܘܣ
ܘܠܘܩܝܢܘܣ ܘܛܪܘܦܝܡܘܣ ܫܒܛ . ܝܗ. ܀ ܐܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܪܒܐ
ܫܒܛ . ܟܘ.¹ ܀ ܐܪܣܢܝܘܣ ܘܐܢܛܘܢܝܘܣ ܘܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܘܚܒܪܐ
ܘܠܘܩܝܢܘܣ ܫܒܛ . ܝܗ. ܀ ܡܪܩܝܢܘܣ ܫܒܛ ܥܣܪ ܀ ܠܟܠܗܘܢ
ܫܒܛ . ܝ. ܘܢܝܣܢܐ . ܟ. ܀ ܝܘܡ ܫܒܛ . ܝܝ. ܀
ܐܢܛܘܢܝܘܣ* ܫܒܛ . ܟܐ. ܀ ܘܡܫܝܚܬ. ܝܦ. ܕܫܠܡܘܬܗ 101 r°.
ܡܫܠܡ ܐܓܪܬܐ ܕܫܒܬܐ² ܀ ܢܩܘܦܝܘܣ ܫܒܛ ܡܘܫܐ ܀ ܬܫܒܘܚܬܐ ܀
ܢܩܘܦܝܘܣ ܫܒܛ . ܟ. ܀ ܢܩܘܦܠܝܐ ܫܒܛ . ܟܐ. ܀
ܦܒܪܘܣ ܫܒܛ ܫܒܬ ܘܢܝܣܢܐ ܣܓܝܐܐ ܀ ܟܪܘܢܐ ܐܪܝܐ ܫܒܛ
ܟܐ. ܘܢܝܣܢܐ ܫܒܬܐ ܀ ܦܘܩܐ ܫܒܛ ܬܡܢܝܐ³ ܀ ܗܝܪܘܠܐ
ܫܒܛ . ܟܗ. ܀
ܘܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ ܘܬܠܬܝܢ² ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܟܒܠ
ܗܝܪܘܠܐ⁴ ܘܕܡ̈ܪܝܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܝܘܣܛܝܢܝܢܘܣ. ܘܢܦܩ
ܕܢܣܒ ܘܦܛܪܝܐ ܡܢ ܬܫܥܝܬܐ ܘܟܠܗܘܢ ܠܐܪܥܐ
ܘܒܫܘܚܗ̇.
ܬܘܒ ܫܢ̈ܝܐ ܕܡܗܓܪܐ⁵. ܘܐ[ܒ]ܐ ܕܚܠܘ ܗܘܘ ܒܗ
ܠܡܘܪܝܐ ܘܐܚܝܘ ܫܘܠܛܢܐ ܡܢ ܫܢܬ ܬܫܥܝܬܐ
ܘܬܠܬܝܢ [ܘܬ]ܠܬ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ⁶ ܀ ܒܝܘܡ ܝܙ ܒܬܫܪܝܢ
ܒܫܢܬ ܗܕܐ ܀ ܕܡܚܡܕ ܫܢ̈ܝܐ . ܝ. ܀ ܐܒܘܒܟܪ
ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܀ ܥ[ܘ]ܡܪ ܫܢ̈ܝܐ . ܝܒ. ܀ ܥܬܡܢ ܫ̈ܢܝܐ
ܝܒ. ܀ ܘܥܠܝ ܡܠܟܐ ܫ̈ܢܝܐ ܚܡܫ ܀ ܡܥܘܝܐ ܫ̈ܢܝܐ
ܟܛ. ܀ ܝܙܝܕ ܒܪܗ ܫ̈ܢܝܐ . ܓ. ܀ ܘܥܠܐ ܡܠܟܐ ܢܫܝܐ
ܦ. ܀ ܡܪܘܢ ܫܢ̈ܝܐ . ܦ. ܀ ܥܒܕ ܐܠܡܠܝܟ
ܫ̈ܢܝܐ . ܟܐ. ܀ ܘܠܝܕ ܒܪܗ ܫ̈ܢܝܐ . ܛ. ܀ ܣܘܠܝܡܢ
ܫ̈ܢܝܐ . ܒ. ܘܪܒܥܐ . ܐ. ܀ ܥܘܡܪ ܫ̈ܢܝܐ ܬ[ܪ̈ܬ]ܝܢ
ܘܪܒܥܐ . ܐ. ܀ ܝܙܝܕ ܫ̈ܢܝܐ . ܕ. ܘܪܒܥܐ ܒܫܢܬܐ⁷
ܘܗܫܡ* . ܝ. ܀ 101 v°.

¹ Ms. ܝܘ̇.. — ² Voces minio scriptae. — ³ Ms. ܠܝܘܡܐ. — ⁴ Ms. "ܫܡܐ. — ⁵ Voces minio scriptae. — ⁶ Ms. (spatii angustiae causa) ܬ̈ܠ". — ⁷ Ms. habet punctum ܀.

⌈ܘܒܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܚܡܫ[1]: ܕܐܝܬܝܗ̇ ܫܢܬ ܡܐܐ ܘܚܡܫ[2] ܕܛܝܝܐ. ܐܡܠܟ ܗܫܐܡ[3] ܒܪ ܥܒܕ ܐܠܡܠܟ ܒܐܬܪܗ ܚܠܦ ܐܚܘܗܝ܀

ܘܒܫܢܬ[4] ܐܠܦܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܐܪܒܥ ܡܝܬ ܗܫܐܡ. ܘܐܡܠܟ ܘܠܝܕ ܒܪ ܝܙܝܕ ܗܘ ܕܐܬܩܛܠ. ܘܗܘܐ ܡܢ ܒܬܪܗ ܝܙܝܕ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܗܘܐ ܡܪܘܐܢ ܒܪ ܡܚܡܕ܀

ܘܒܫܢܬ ܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܕܛܝܝܐ ܚܡܪ ܫܡܝܢ܀

ܘܒܫܢܬ ܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܬܫܥ. ܢܦܩ ܠܘܩܒܠ ܕܗܠܝܢ ܚܪܘܪܐ܀

ܘܒܫܢܬ ܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܕܛܝܝܐ. ܢܦܩ ܠܘܩܒܠ ܡ̈ܣܘܕܐ. ܘܐ[ܙܕܟܝ] ܡܪܘܐܢ ܘܥܪܩ ܘܒܥܒܪܘܗܝ ܐܬܩܛܠ ܡܢ ܐܒܘܡܣܠܡ ܪܫ ܚܝܠܐ܀ ܘܒܗ ܒ[ܫܢ]ܬܐ ܐܡܠܟ ܐܒܘܠܥܒܐܣ ܒܪ ܡܚܡܕ ܗܫܡܝܐ܀

ܘܒܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܬܝܢ ܘܚܡܫ ܐܡܠܟ ܥܒܕܠܗ ܒܪ ܡܚܡܕ ܐܚܘܗܝ܀

ܘܒܫܢܬ ܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬ ܐܬܒܢܝܬ ܡܘܦܣܘܣܛ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܒܘܓܥܦܪ܀ ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܒܢܝܬ ܒܠܗܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕ[ܡܠ]ܛܝܢܐ܀

ܘܒܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘ[ܫܒ]ܥ ܒܬܫܥܐ ܒܐܝܪ ܬܫܪܝ ܐܚܪܝ[5] *ܐܡܠܟ ܡܚܡܕ ܐܠܡܗܕܝ[6] ܒܪܗ.[7]

* 102 r°.

[1] Voces minio scriptae. — [2] Vox e ܚܡܫ″ correcta. — [3] Ms. ܘܐܠܫܡ. — [4] Ms. bis. — [5] Ms. ܚܪܝ. — [6] Ms. ܡܗܕ″. — [7] Infra, scriptum est : ܐܬܢܘܚ ܡܠܟܐ ܗܘ ܕܕܝܪܐ ܕܡܟܝܠ ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܢܝܢܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܡܫܠܡ [ܘ]ܠܝ (sic) ܐܬܚܙܝ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ [ܕ]ܡܪܝ ܕܝܘܢܢܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܠܟܠܗܘܢ ܘܟܠ ܫܢܝܐ ܕܡܣܩܘܣ (sic) ܡܢ ܡܟܝܠ ܕܫܢ̈ܝܐ.

ܟܬܒܐ ܕܚܟܝ̈ܡܐ ܘܕܦܝܠܣܘ̈ܦܐ ܀[1]

Brit. Mus. Add. 25,875 77 v°, col. a.

ܬܘܒ ܟܕ ܡܢܝܢ ܫܡ̈ܗܐ ܐܢܫܐ ܕܐܝܠܝܢ ܚܟܝ̈ܡܐ ܗܘܘ ܡܢ ܒܬܪ ܒܘܠܒܠܐ ܕܠܫܢ̈ܐ ܕܒܒܠ.[2]

ܫܝܡ[3] ܘܚܡ ܘܝܦܬ ܀ ܡܢ ܙܪܥܗ ܕܫܝܡ ܒܫܒܥܝܢ ܘܬܪܝܢ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܘܐܬܘ̈ܬܐ ܘܠܫܢ̈ܐ. ܘܐܝܬ ܒܗܘܢ ܕܝܕܥܝܢ ܣܦܪܐ ܚܡܫܐ ܠܫܢ̈ܐ. ܣܘܪ̈ܝܝܐ. ܘܥܒܪ̈ܝܐ. ܘܟܠܕ̈ܝܐ. ܘܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܦܠܫܬ̈ܝܐ. ܘܠܒܢܝܢ *ܐܪܥܐ ܡܢ ܓܪܒܝܐ. ܘܡܕܢܚܐ ܠܬܝܡܢܐ ܪܒܐ ܗܕܝܢܘ ܡܢ ܡܥܪܒܐ. ܘܕܠܗܘܢ ܡܢ ܓܒܬܗ ܕܐܪܥܐ ܀

* col. b.

ܘܒܢ̈ܝ ܚܡ ܗܢܘܢ ܬܠܬܝܢ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܘܐܬܘ̈ܬܐ ܘܠܫܢ̈ܐ. ܘܐܝܬ ܒܗܘܢ ܕܝܕܥܝܢ ܣܦܪܐ. ܐܪܒܥܐ ܠܫܢ̈ܐ. ܡܨܪ̈ܝܐ. ܘܟܘܫ̈ܝܐ. ܘܡܕܝ̈ܢܝܐ. ܘܦܘܢܝܩ̈ܝܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܐܪ̈ܒܥܬܗܘܢ ܒܠܗ ܦܢܝܬܐ ܬܝܡܢܝܬܐ. ܘܦܠܓ ܡܢ ܡܥܪܒܐ ܀

ܘܒܢ̈ܝ ܝܦܬ. ܗܢܘܢ ܬܠܬܝܢ ܘܚܡܫܐ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܘܐܬܘ̈ܬܐ ܘܠܫܢ̈ܐ. ܘܐܝܬ ܒܗܘܢ ܕܝܕܥܝܢ ܣܦܪܐ ܫܬܐ ܒܡܕܝ̈ܢܬܐ. ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܝܘܢ̈ܝܐ. ܘܐܪ̈ܡܢܝܐ. ܘܐܠܢ̈ܝܐ. ܘܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܐܪ̈ܡܢܝܐ. ܘܓܘܪܙ̈ܢܝܐ. ܐܪܥܐ ܠܒܢܝܢ ܢܬܝܪܬܐ ܬܘܚܡ ܓܪܒܝܐ. ܡܢ ܛܘܪܐ ܕܚܙܪ ܕܩܘܦܩ ܓܪܒܝܐ. ܘܡܕܒܪܐ ܠܓܦܬܗ ܘܫܦܘܠܝ ܓܪܒܐ. ܡܢ ܓܘܛܝܢܘܣ ܘܡܕܒܪܐ ܠܓܕܝܪܘܢ.

* 78 r°, col. a.

*ܘܗܘܝܐ ܐܪ̈ܒܥܐ ܕܬܠܬܬܐ ܫܒܒܐ ܘܠܫܢ̈ܐ. ܗܘܐ ܐܘܪܟܐ ܕܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܓܪܒܝܐ ܠܬܝܡܢܐ. ܚܡܫܐ ܐܠܦܝܢ ܘܫܒܥܡܐܐ ܦܪܣܝܢ. ܬܪܝܢ ܕܝܢ ܘܠܫܢ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܚܪ̈ܫܐ ܘܬܫܡ̈ܫܬܐ. ܠܐ ܡܬܟܬܒ̈ܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܚܪ̈ܫܐ ܡܛܠ ܕܘܪܫܐ. ܘܬܫܡ̈ܫܬܐ ܡܛܠ ܢܡܘܣܗ ܕܫܡܫܐ (.........)[4] ܒܐܪܒܥܝܢܘܬܗ ܕܟܘܬܐ ܠܒܪ ܡܢ ܗܠܝܢ ܘܡܬܡܘܪܐ ܕܟܫܝ̈ܦܐ ܕܗܝܒܢ

[1] Inscriptionem addidi. — [2] Voces minio scriptae. — [3] Vocales prout sunt in ms., ubi distinguendi causa utiles videbantur, apposuimus, sed puncta «Quššāyā» et «Rukkākhā» neglexinus. — [4] Exciderunt nonnulla.

ܠܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܦܝܠܣܘܦܐ ܘܒܬܪܟܢ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܟܬܠ ܠܗ ܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܒܠܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܫܝܢܐ. ܒܐܬܪܘܬܐ ܒܪܝܐ ܕܠܒܪ ܡܢܗܘܢ ܠܘܬ ܡܕܡ ܐܚܪܝܢ ܐܠܐ ܐܢ ܐܪܒܥܐ ܣܦܣܘܬܐ ܕܟܠܗ ܝܪܚܐ ܗܘ. ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ ܗܘܢܠ ܕܩܒܠ ܘܟܠܗ ܦܪܙ ܠܒܪ. ܡܢ ܒܠܗܘܢ ܬܫܥܝܬܐ ܕܒܝܠܩ. *ܐܡܪܝܢ ܒܡܕܒܪܐ ܕܡܬܗܦܟܝܢ * col. b.
ܠܦܪܢܣܐ. ܘܚܝܘܗܝ ܗܠܝܢ ܐܢܬܘܗܝ ܒܢܝ ܢܦܫ. ܘܡܕܒܪܝܢ ܒܡܫܡܫܢܐ. ܘܠܒܪ ܡܢܗܘܢ ܐܝܬ ܐܚܪܢܐ. ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܦܠ ܡܢ ܡܬܘܡ ܐܝܟܢܐ ܘܒܢܝܐ ܡܬܗܦܟܝܢ. ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܒܚܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ. ܘܐܦܠܐ ܠܒܘܫܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܡܬܢܫܝܢ. ܐܠܐ ܦܓܪܗܘܢ ܒܒܝܬ ܠܒܘܫܗܘܢ. ܘܡܐܒܠܬܗܘܢ ܐܝܬܝܗ ܢܦܫܐ ܘܪܘܚܐ ܕܒܢܝܐ. ܐܦܠܐ ܓܝܪ ܠܡܫܟܢ ܘܠܡܬܠܠ ܡܨܝܢ. ܠܐ ܓܝܪ ܡܬܢܫܝܢ ܒܗܠܝܢ. ܐܪܥܗܘܢ ܓܝܪ ܡܠܝܐ ܠܠܚܡܐ[1] ܕܠܐ ܗܘܘ ܡܢ ܙܪܥܐ ܕܒܢܝܢܫܐ. ܐܠܐ ܒܪܝܬܐ ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܗܘܘ ܒܒܪ ܐܝܟ ܐܝܟ ܕܒܪܐ. ܘܠܒܪ ܡܢ ܗܠܝܢ ܡܕܡ ܐܚܪܝܢ ܠܝܬ. ܐܠܐ ܐܢ ܐܬܪܐ ܝܪܚܐ ܘܫܦܝܪܐ. ܘܢܗܪܐ ܕܡܢ ܬܚܝܬ ܡܬܚܒܠܐ ܡܫܒܫܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܒܠܗ ܕܝܢ ܚܠܝܐ ܕܢܒܥܐ ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ *ܕܗܒܐ. ܘܕܗܒܐ ܗܘ ܢܨܝܪ. * 78 v°, col. a.
ܘܡܬܓܒܠܐ ܡܓܒܠܬܐ. ܘܒܗ ܕܢܦܩ ܡܫܒܫܐ ܒܠܗܘܢ ܕܝܢ ܒܢܝܢ ܘܢܚܬܝܢ ܠܓܘ ܢܦܫܐ ܕܠܐ ܢܬܒܪܟܘܢ ܡܢ ܠܥܡܘܗܝ.:·

ܬܘܒ ܕܦܫܬܐ ܡܬܒܪܟܬܐ ܕܐܝܟܢܐ ܐܬܬܝܗ ܘܡܢܐ ܐܝܬ ܒܗ[2]. ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܠܒܪ ܡܢ ܒܠܚܘܕ ܬܫܥܝܬܐ ܕܐܘܩܝܢܘܣ ܢܗܪܐ ܪܒܐ. ܐܝܬ ܐܚܪܢܐ ܕܡܕܒܪܝܢ ܒܡܢܬܐ. ܕܡܐܒܠܬܗܘܢ ܐܝܬܝܗ ܡܢܗ ܕܐܬܪܐ ܦܐܪܐ ܕܐܝܠܢܐ. ܘܐܦܠܐ ܗܘܝܢ ܡܬܢܫܝܢ ܒܠܒܘܫܐ ܕܒܢܝܢܫܐ[3]. ܩܒܠ ܓܝܪ ܗܢܘܢ ܡܬܓܡܪܝܢ ܢܘܪܐ ܘܡܝܐ ܘܡܦܩܐ. ܘܠܒܪ ܡܢ ܗܢܘܢ ܡܕܡ ܐܚܪܝܢ ܠܝܬ. ܐܠܐ ܐܢ ܡܢ ܬܫܒܘܚܬܐ.

[1] Puncta plur. desunt. — [2] Voces minio scriptae. — [3] Ms. sine puncto post vocem.

ܘܐܦ ܛܟܣ ܟܠܗ ܚܝܠܐ ܕܒܟܠ ܢܒܟܐ ܗܘ ܕܡܫܟܐ ܗ̇ܘ. ܘܕܡܫܟܐ ܗܘ ܠܟܠ. ܘܠܝܬ ܐܟܘܬܗ܀

ܬܘܒ ܕܦܝܫܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܟܢܐ ܐܬܚܙܝܗ̇ ܘܡܢܟܐ *ܐܝܬ ܒܗ̇[1]. ܠܦܘܪܢܣܐ ܕܝܢ ܠܒܪ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܬܫܡܫܬܐ (* col. b.) ܕܦܘܠܚ ܘܡܬܦܠܚ. ܒܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܦܪ̈ܣܝ ܐܘܣܛܝܢܘܣ. ܐܝܟܐ ܕܐܙܠ ܘܫܠܛ ܡܛܘܗܝ ܒܬܘܡܗܐ ܙ̈ܒܢܐ. ܐܝܬ ܒܒܝ̈ܢܬܐ ܕܒܫܬܗܘܢ ܠܟܠ ܡܫܒܚܝܢ ܘܒܡܗ̈ܡܢܘܬܗܘܢ ܘܒܗܘܢ ܘܫܒܛܝܢ. ܘܒܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܕܝܢ ܒܫܠܠܐ ܘܒܦܪ̈ܘܫܐ ܕܦܘܪܐ. ܡܐܟܘܠܬܗܘܢ ܐܝܬܝܗ̇ ܫܪܝܪܐ ܕܐܪܥܐ. ܠܒܘܫܐ ܕܝܢ ܠܝܬ ܠܗܘܢ. ܐܦܠܐ ܒܒ̈ܬܐ ܕܫܘܫܬܐ ܕܒܫ̈ܝܫܐ ܡܬܟܬܫܐ ܠܦܬܗܘܢ. ܘܒܝܬ ܗܠܝܢ ܒܡܘܪܒܬܐ[2] ܡܬܟܬܫܝܢ. ܘܒܡܫܠܐ ܐܦܝܢ ܡܛܠ ܕܡܬܟܬܫܝܢ ܒܠܒܗܘܢ ܗܢܘܢ (ܘ)ܫܒܩܝܢ[3] ܡܢܗܘܢ. ܘܒܢܝܢ ܥܕܬܐ ܕܡܩܒܠܝܢ ܒܡܘܪܒܬܐ ܠܦܘܫܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܡܬܪ̈ܘܚܝܢ[4] ܡܢܗܘܢ. ܘܡܢܐ ܕܝܢ ܕܡܦܩܝܢ ܒܡܘܪܒܬܐ ܠܡܐܟܘܠ ܠܬܪܝܢ. ܡܬܟܬܫܝܢ ܒܠܒܗܘܢ. *ܘܡܩܒܠܝܢ ܠܗܘܢ ܒܡܘܟܟܐ. ܘܗܢܘܢ ܐܦܝܢ ܠܗܘܢ. (* 79 r°, col. a.) ܡܛܠ ܕܒܡܘܪܒܬܐ (ܠܐ)[5] ܡܬܟܬܫܝܢ ܘܠܐܝܢ. ܐܟܡܐ ܕܝܢ ܕܢܦܩܝܢ ܒܡܘܪܒܬܐ (. . . . .)[6]. ܘܠܒܪ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܟܠ ܥܒܕ ܢܦܫܐ ܟ̇ܝܢܐ ܐܝܬ ܐܟܣܢܝܐ ܕܫܪܝܗܘܢ ܠܟܠ ܡܫܡܫܢܐ ܘܕܚܠܬܐ. ܒܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܕܝܢ ܘܒܡܗܝܡܢܘܬܗܘܢ ܠܟܠ ܘܒܗܘܢ. ܐܦܝܗܘܢ ܕܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܫܒܝܚܘܬܗܘܢ. ܘܪܫܐ ܠܝܬ ܠܗܘܢ. ܘܡܒܥܝܢ ܒܟܘ ܚܠܐ. ܡܐܟܘܠܬܗܘܢ ܕܝܢ ܐܝܬܝܗ̇ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܟܠܢܝܢ ܡܢܟܐ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܗܘܝܬ ܒܢܬܐ ܕܝܟܐ ܡܢ ܙܪܥܐ ܘܦܘܡܒܐ ܐܝܟ ܕܒܝܬ ܐܪܥܐ. ܠܐ ܓܒܪ ܦܓܪ ܐܝܟܐ. ܕܝܟ ܓܒܫ ܡܬܚܫܒܐ ܐܝܟ ܡܢܝܢ ܠܐܬܗܘܢ. ܠܐ ܡܦܩܝܢ ܓܠ ܐܪܥܐ. ܐܝܠܐ ܒܪܘܚܝܢ ܠܟܘ ܡܢܟܐ ܘܡܬܬܦܝܢ. ܠܒܪ ܡܢ ܗܠܝܢ ܠܝܬ. ܐܝܠܐ ܐܢ ܒܢܟܬܐ ܙ̈ܒܢܐ. ܘܦܘܪ̈ܐ ܙܒܢܐ ܕܠܐ ܡܬܟܬܒܝܢ ܘܐܬܪܐ *ܦܫܝܛܐ. (* col. b.)

[1] Voces minio scriptae. — [2] In marg. : ܦܘܡܒܝܢܐ. — [3] Ms. ܢ̈ܝ. — [4] Ms. ܡܘ̈. — [5] Deest in ms. — [6] Exciderunt nonnulla.

ܬܘܒ ܕܦܢܝܬܐ ܬܝܡܢܝܬܐ ܕܐܝܟܢܐ ܐܬܝܘܦܝܐ ܘܟܘܫܝܐ ܐܝܬ ܒܗ̇[1]. ܠܒܪ ܡܢ ܣܕܪܝܢܘܣ ܢܗܪܐ ܕܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܦܝܫܘܢ. ܡܢ ܬܝܡܢܝܗ ܐܝܬ ܗܠܝܢ ܕܒܬܘܡܝܗܝܢ ܦܘܪܝܓܘܣ. ܠܒܪ ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܝܬ ܗܠܝܢ ܕܒܬܘܡܝܗܝܢ ܓܪܝܢܘܣ. ܘܠܒܪ ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܝܬ ܗܠܝܢ ܕܒܬܘܡܝܗܝܢ ܡܘܪܘܣ. ܘܬܢܝܢܐ ܘܐܟ̈ܪܝܐ ܕܡܕܒܪ̈ܝܢ ܒܚܝܘܬܗܘܢ. ܕܠܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܬܠܬܐ ܢ̈ܫܝܢ ܐܝܬ. ܘܒܗܕܐ ܐܪܥܐ ܐܝܬ ܟ̈ܐܦܐ ܓ̈ܠܝܬܐ. ܕܦܪ̈ܕܘܢ ܘܡܬ̈ܪܓܝܐ ܘܓܪ̈ܘܦܠܐ ܚܕ ܡܢ ܐܪܒܥܐ. ܘܒܝܒܠܐ ܕܗܦܟܝܢ ܦܝܠ̈ܓܘܣܐ[2] ܠܡܒܠ ܠܬܡܢ. ܡܛܠ ܕܚܡܝܡܐ ܐܪܥܐ ܗܝ. ܒܪܡ ܬܢ̈ܝܢܐ ܘܚܝܘܬ ܝܡܐ ܐܪܥܐ ܡܛܠ ܕܕܚܝܠܝܢ ܓܝܪ ܦܝܠ̈ܓܘܣܐ. ܘܒܝܒܠܐ ܗܢܐ ܒܟܠܝܢ ܒܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܕܝܠ̈ܢܐ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܗܢܘܢ. ܘܡܫܘܚܝܢ ܓܝܪ ܓܘܪ̈ܓܠܐ ܘܒܐܦ̈ܐ ܢܡܪ̈ܬܐ *ܕܒ̈ܝܬܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܒܟܠܝܢ ܠܬܡܢ ܐܢ̈ܫܐ ܐܢ ܠܐ ܫܩܠܝܢ ܦܪ̈ܣܬܐ ܗܪ̈ܕܐ ܒܐܝܕܝܗܘܢ. ܘܠܐ ܓܡܪ ܩܪܝܒܝܢ ܠܘܬܗܘܢ ܬܢ̈ܝܢܐ ܓܝܪ ܕܝܠܬܐ ܕܚܝܠܗ. ܠܒܪ ܓܝܪ ܗܢܘܢ ܠܘܬ ܡܕܝܢ ܬܝܡܢܝܐ. ܐܝܟܐ ܐܢ ܢܚܡܐ ܒܠܝܠܐ܀ *79 v°, col. a.*

ܡܢ ܦܝܠ ܘܢܡܪ ܘܕܒܐ. ܗܢܘܢ[3] ܡܫܟܚܝܢ ܘܬܪܝܢ ܒܒ̈ܥܝܪܐ ܘܐܪ̈ܥܬܐ ܘܠܫ̈ܒܐ. ܘܐܝܬ ܒܗܘܢ ܕܢܚܬܝܢ ܣܦܝܢܐ ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܒܒ̈ܒܝܐ. ܘܫܪܒܐ ܠܐ ܦܪܫܝܢ ܡܢ ܒܪܢܫܐ ܐܝܟ ܚܝܘܬܐ ܕܠܐ ܒܗܘܢܐ ܕܝܢ ܟܠ ܐܦܝ ܐܪܥܐ.

ܫܠܡ ܕܦܢ̈ܝܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܣ ܚܕܡܐ[4].

ܗܠܝܢ ܕܡܢܗܝܢ ܣܦܪܐ ܐܬܘܬܗܘܢ ܣܘܪ̈ܝܝܐ. ܝܗܘ̈ܕܝܐ. ܟܠܕ̈ܝܐ. ܦܪ̈ܣܝܐ. ܝܘ̈ܢܝܐ. ܪܗܘ̈ܡܝܐ. ܡܨܪ̈ܝܐ. ܡܘܣܝ̈ܐ. ܐܪ̈ܡܢܝܐ. ܐܦ̈ܪܝܩܝܐ. ܟܘܫ̈ܝܐ. ܗܢܕ̈ܘܝܐ. ܐܪ̈ܡܝܐ. ܐܬܘ̈ܪܝܐ. ܚܒ̈ܫܝܐ܀

[1] Voces minio scriptae. — [2] In marg. ܦܝܠ̈ܓܘܣܐ ܐ. — [3] Ms. ܗܘܢ. — [4] Voces minio scriptae.

ܫܪܒܬܐ ܕܠܫ̈ܢܐ ܀[1]

Brit. Mus. Add. 14541, f. 52 r° a.

ܬܘܒ ܦܘܫܩܐ ܕܟܠܗ̈ܘܢ ܠܫ̈ܢܐ ܘܕܐܝܢܐ ܗܘ ܐܒܐ ܕܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗ̈ܘܢ ܕܝܠܗ̈ܘܢ ܕܠܫ̈ܢܐ ܕܦܪ̈ܫܝܢ ܠܐܘܣܒܝܘܣ ܩܣܪܝܐ ܀ ܒ̈ܢܝ ܝܦܬ ܓܡܪ ܐܘܠܕ ܠܓ̈ܠܛܝܐ ܘܠܓܪ̈ܡܢܝܐ ܘܣܪ̈ܡܛܝܐ.[2] ܡܓܘܓ ܐܘܠܕ ܩܠܛܝܐ ܘܦܘ̈ܠܣܝܐ.[3] ܡܕܝ ܐܘܠܕ ܡ̈ܕܝܐ ܘܝ̈ܘܢܝܐ. ܝܘܢ ܐܘܠܕ ܐ̈ܠܢܝܐ ܘܐܝܘܠܝܢ ܘܩ̈ܘܦܘܣܛܢܝܐ. ܬܘܒܠ ܐܘܠܕ ܐܣܦ̈ܘܪܝܐ ܘܐܠ̈ܡܢܝܐ. ܡܫܟ ܐܘܠܕ ܡܘܣ̈ܝܩܝܐ ܘܩܦܠܕܘܩ̈ܝܐ.[3] ܬܝܪܣ ܐܘܠܕ ܬܪ̈ܩܝܐ.[4] ܘܒ̈ܢܝ ܓܡܪ. ܐܫܟܢܙ ܐܘܠܕ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܘܟܕܡ̈ܢܝܐ ܘܣܪ̈ܡܛܝܐ.[5] ܪܝܦܬ[6] ܐܘܠܕ ܐܘܪ̈ܛܝܐ ܘܦܪ̈ܛܢܝܐ ܘܐܠ̈ܒܢܝܐ. ܬܘܓܪܡܐ ܐܘܠܕ ܬܪ̈ܩܝܐ ܘܡܣ̈ܝܢܝܐ ܘܒ̈ܢܝ ܝܘܢ. ܐܠܝܫܐ ܐܘܠܕ ܐܬ̈ܠܝܐ. ܬܪܫܝܫ ܐܘܠܕ ܦܝ̈ܠܩܝܐ. ܟܬܝܡ ܐܘܠܕ ܐܒܪܐ ܕܐܬ̈ܬܘܗܝ ܒܝܘܢܝܐ. ܕܘܕܢܝܡ[7] ܐܘܠܕ ܪ̈ܘܕܝܐ ܘܕܠܬ̈ܘܠܝܐ ܘܪܘ̈ܡܝܐ ܕܐܬܬ̈ܘܗܝ ܒܡܥܪܒܐ ܘܒܓܪܒܝܐ

ܒ̈ܢܝ ܚܡ[8] ܟܘܫ ܐܘܠܕ ܟܘܫ̈ܝܐ ܘܡܨܪ̈ܝܐ ܘܦܘ̈ܛܝܐ ܘܟܢ̈ܥܢܝܐ. ܒ̈ܢܝ[9] ܟܘܫ.[8] ܣܒܐ ܘܚܘܝܠܐ ܘܣܒܬܐ ܘܪܥܡܐ ܘܣܒܬܟܐ ܘܡܬܪ̈ܬܢܝܐ[10] ܘܡܪ̈ܡܪܝܐ ܘܒ̈ܢܝ[7] ܪܥܡܐ[8] ܫܒܐ ܘܕܕܢ ܕܐܬܬ̈ܘܗܝ* ܫܒ̈ܐ ܘܦܪ̈ܬܝܬܐ. ܟܘܫ ܐܘܠܕ ܠܢܡܪܘܕ ܓܢܒܪܐ ܗܘܐ ܒܢܐ ܠܒܒܠ ܘܠܐܪܟ ܕܐܬܝܗ̇ ܐܘܪܗܝ ܘܠܐܟܪ ܕܐܬܝܗ̇ ܢܨܝܒܝܢ ܘܠܟܠܢܐ[11] ܕܐܬܝܗ̇ ܣܠܘܩ ܘܠܪܫ ܚܢܝܐ ܘܠܢܝܢܘܐ ܘܠܚܕܝܒ ܘܠܪܚܘܒܘܬ ܘܠܟܠܚ. ܘܡܨܪܝܢ ܐܘܠܕ ܠܠܘܕܝܡ ܘܠܥܢܡܝܡ ܘܠܠܗܒܝܡ ܘܠܢܦܬܘܚܝܡ

*f. 52 r° b.

[1] Inscriptionem (e clausula) addidi. — [2] Ms. : ܠܩܘܪܡܛܝܐ. — [3] Ms. sine puncto post vocem. — [4] Ms. : ܬܪ̈ܩܝܐ. — [5] Ms. : ܣܪ̈ܡܛܝܐ vel ܣܪ̈ܡܛܝܐ. — [6] Ms. ܪܝܦܬ. — [7] Ms. ܘܕܕܢܝܡ. — [8] Voces minio scriptae. — [9] Puncta plur. desunt in ms. — [10] Ms. "ܘܡܬܪ̈". — [11] Ms. "ܟܠܢܐ".

ܘܠܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ ܕܢܦܩܘ[1] ܡܢ ܬܡܢ ܦܠܓ̈ܘܬܐ ܘܡܦ̈ܩܕܢܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗ̈ܘܢ ܐܢܫ̈ܐ ܘܫܒ̈ܪܝܐ[2] ܘܦܪ̈ܨܘܦܐ ܘܟܬ̈ܝܒܘܬܐ ܘܦܠܓܘܬܗ ܘܫܘ̈ܠܛܢܐ ܘܡܦܩܕܢܘܬܐ ܘܒܢ̈ܝܢܐ. ܘܒܢܝܢ ܐܝܟ ܕܦܠܓܘ ܠܗܘܢ ܕܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ ܘܝܪ̈ܬܘܬܐ. ܘܝܬ̈ܪܘܬܐ ܘܬܘܠܡܣܐ ܘܦܘ̈ܚܡܐ. ܒܦܘ̈ܫܩܐ ܐܝܬܝܗܘܢ[3] ܐܘܪܫܠܡܝܐ. ܐܡܘܪ̈ܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܦܪ̈ܘܓܝܐ. ܓܪ̈ܓܫܝܐ. ܦܠ̈ܫܛܝܐ ܚܬ̈ܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܚܘ̈ܝܐ ܘܐܪ̈ܬܘܩܝܐ. ܒܢ̈ܘܗܝ. ܐܪ̈ܘܕܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܬ̈ܠܝܢܝܐ ܘܩ̈ܝܢܝܐ ܘܐܫ̈ܩܠܘܢܝܐ[4] ܐܪ̈ܘܕܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܟܦܪ̈ܝܐ ܕܩ̈ܝܪܐ ܦܝܢܝ ܘܡܚܒܫܝܐ ܘܐܪ̈ܝܡ ܕܒܐܪܬܐ ܫܟܬ̈ܝܐ[5] ܐܝܬܝܗܘܢ ܐܬܝܘ̈ܦܝܐ ܘܗܢܕܘܝܐ. ܘܪܘܣܝܗܘܢ[6] ܕܚ̈ܡ ܗܢܢ ܒܦܠܓܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܬܠܝܬܝܬܐ ܘܫܠܡ ܡܢ ܡܢܝܢܐ

ܘܒ̈ܢܝ ܫܡ[7] ܘܡܫܡ ܐܝܟ ܐܦ ܗܘ ܐܒܗ̈ܘܗܝ. ܕܒ̈ܢܝ ܚܡܪ *ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܦܠܓܬ[8] ܪܒܐ. ܒ̈ܢܝ ܫܡ ܒܠܚܘܕ ܒܬܠܝܬܝܬܐ * f. 52 v° a. ܐܫܘܪܕ ܦܪ̈ܬܘܝܐ ܐܪܦܟܫܕ ܐܪ̈ܡܝܐ ܘܠܘܕܝܢ ܠܒܢ̈ܝܐ ܘܐܝܟ ܣܪ̈ܝܢܐ. ܘܒ̈ܢܝ ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܒܢ̈ܝ ܚܘܫܒܢܐ ܘܦܠܓܬ ܘܡܟܐ. ܘܡܢ ܫܪ̈ܝܐ ܐܬܠܒܘ ܕܢܒ̈ܥܘܬܐ ܘܒܟ̈ܬܒܐ. ܘܒ̈ܢܝ ܚܡܫܐ ܘܒܟ̈ܬܒܐ: ܘܫܡܠܝ ܐܝܟ ܠܠܒܘܕ ܘܠܐܦܪ̈ܝܩܝܐ. ܫܠܦ ܐܝܟ ܗܢܢܝܐ ܘܫܦܬܝܐ. ܢܝܕ ܢܦܠܓܝܐ[9]. ܗܕܘܪܡ ܐܝܟ ܐܪ̈ܒܝܐ. ܐܘܙܠ ܐܬܘܠܝܐ ܘܕܫܢ̈ܝܐ. [10]ܕܩܠܐ ܐܝܟ ܒܩ̈ܪܝܐ[11] ܘܒ̈ܒܠܝܐ[9]. ܒܘܒܠ ܣܘܪ̈ܝܐ ܘܒ̈ܢܝ ܡܫܪ[9]. ܐܒܝܡܠܝ[3] ܒܪܒܪ̈ܝܬܐ[9]. ܫܒܐ ܣܪ̈ܦܝܬܐ. ܐܘܦܝܪ ܒܗ̈ܢܕܘܝܐ ܘܗܢ̈ܕܘܝܐ[9]. ܚܘܝܠܐ ܐܝܟ ܬܘܒܝܐ ܘܒܙ̈ܢܝܐ[9]. ܝܘܒܒ ܒܪ̈ܒܒܝܢܝܐ. ܘܢܘܚܐ ܕܝܪ̈ܬܘܬܗܘܢ ܐܝܬܝܗ ܡܕܢܚܐ ܟܠܗ ܘܡܕܝܢܬܐ ܩܠܝܠ ܡܢ ܬܝܡܢܐ. ܕܡܬܬܚܡܐ ܡܢ ܒܦܠܓܐ ܬܝܡܢܝܬܐ ܕܡܕܢܚܐ.[12] ܗܦܟ ܬܘܠܕܬܐ ܕܒܕܒܐ ܕܡܬܬܠܐ ܒܪܐ ܠܒܪܐ ܫܢܝܐ ܕܡܢ ܒܠܡ ܀

[1] Ms. ܢܦܩܘ. — [2] Ms. ܫܒ̈ܪܐ" : e Libro Generationis correxi. — [3] Ms. cum puncto post vocem. — [4] Ms. ܩܝܢܐ" : e I Esdr., iv, 9 (vers. syr.), correxi. — [5] Ms. bis, prima vice minio scriptum. — [6] Ms. ܘܪ̈ܘܣܝܗܘܢ. — [7] Voces minio scriptae. — [8] Ms. ܕܦܠܓܬ. — [9] Ms. sine puncto post verbum. — [10] Vel ܘܕܩܠܐ : punctum non apparet. — [11] Ms. ܒܩܪ̈ܝܐ. — [12] Ms. ܡܕܢܚ.

ܬܘܒ ܕܒܥܒܪܐ ܠܫܢܐ ܗܘܝܢ ܕܢܬܟܬܒܘܢ ܣܦܪܐ ܒܟܠ ܗܕܐ ܕܐܫܬܠܡ ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܐܬܕܒܪܬ ܒܡܫܘܕܥܢܐ ܠܝ ܀

*f. 52 v° b. ܒܟܠ *ܕܝܢ ܐܬܟܠܟܠܘ ܒܫܘܫܐ ܕܗܢܘܢ ܠܠܫ̈ܢܐ ܥܒ̈ܪܝܢ ܘܬܪ̈ܝܢ[1]. ܘܗܕܐ ܬܘܒ ܕܪܒܝܬ ܕܬܪܝܢ ܕܒܟܬܒܐ ܗܘܝܢ ܕܢܕܟܪܘܢ ܣܦܪܐ ܘܐܦ ܗܕܐ ܒܡܫܘܕܥܢܐ ܠܝ. ܫܒܚܬܟܘܢ ܠܒܪ ܐܠܗܐ ܕܢܕܟܪܘܢ ܣܦܪܐ. ܫܠܡ ܐܦ ܕܥܠܬܐ[1]. ܕܐܬܬܘܗܘܢ ܩܕܝܫܐ ܘܐܡܝܢܝܐ ܘܪܘܚܢܝܐ[2] ܘܐܪܡܝܐ ܘܥܒ̈ܪܝܐ ܘܐܠܝܐ ܘܕܝܫܘܥ ܫܠܝܚܐ ܕܗܘܝܢ[1] ܒܒܪ̈ܝܐ ܘܣܘܪ̈ܝܝܐ. ܘܒܟ̈ܠܝܐ ܘܦܪ̈ܣܝܐ ܘܒܠܫ̈ܢܝܐ ܘܕܝܫܘܥ ܐܡ̈ܝܢ[1] ܒܝܘ̈ܢܝܐ ܘܒܥ̈ܒܪܝܐ ܘܦܘܢ̈ܩܝܐ ܘܗܘ̈ܪܝܐ.

ܫܠܡ ܫܪܒܬܐ ܕܠܫ̈ܢܐ ܀

[1] Voces minio scriptae. — [2] Ms. ܘܪܘܡܝܐ (?) arctissime et indistinctissime.

[ܡܟܬܒܢܘܬ ܙܒ̈]ܢܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ ܩܣܪܝܐ[1]. ܡܢ
[ܫܘܪܝܐ ܕܥ]ܠܡܐ ܥܕܡܐ ܠܫܘܠܡܗ ܕ[ܡܫܝ]ܚ̈ܐܐ[2]
[ܘ.....ܘ]ܬܪ̈ܬܝܢ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܩܕܘܢܝܐ

Brit. Mus. Add. 17216, f. 1.

ܐܕ[ܡ] ܒܪ ܡ[ܐܐ]ܬܐ ܘܬܠܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܐ[ܘܠܕ ܠ]ܫܝܬ :·: ܫܝܬ ܒܪ ܡܐܐܬܐ [ܘܚܡܫ ܫ̈ܢܝܢ] ܐܘܠܕ ܠܐܢܘܫ :·: ܐܢܘܫ ܒܪ ܡܐܐܬܐ ܘܬܫܥܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܩܝܢܢ :·: ܩܝܢܢ ܒܪ ܡܐܐܬܐ ܘܫܒܥܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܡܗܠܠܐܝܠ :·: ܡܗܠܠܐܝܠ ܒܪ ܡܐܐܬܐ ܘܫܬܝܢ ܘܚܡܫ ܫ̈ܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܝܪܕ :·: ܝܪܕ ܒܪ ܡܐܐܬܐ [ܘ]ܫܬ[ܝܢ] ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܚܢܘܟ :·:

ܘܒܫܢܬ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܕܝܪܕ ܫܠܡ ܐܠܦܐ ܩܕܡܝܐ[3] :·:

ܚܢܘܟ ܒܪ ܡܐܐܬܐ ܘܫܬܝܢ ܘܚܡܫ ܫ̈ܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܡܬܘܫܠܚ :·: ܡܬܘܫܠܚ ܒܪ ܡܐܐܬܐ ܘܫܬܝܢ ܘܫܒܥ ܫ̈ܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܠܡܟ :·: ܠܡܟ ܒܪ ܡܐܐܬܐ ܘܬܡܢܝܐ ܫ̈ܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܢܘܚ :·: ܢܘܚ ܒܪ ܚܡܫܡܐܐܐ ܫ̈ܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܫܝܡ :·:

ܘܒܫܢܬ ܬܠܬܡ̈ܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܫ̈ܢܝܢ ܕܢܘܚ ܫܠܡ ܐܠܦܐ ܕܬܪ̈ܝܢ :·:

ܫܝܡ ܒܪ ܡܐܐܬܐ [ܫ̈ܢܝܢ] ܐܘܠܕ ܠܐܪܦܟܫܕ :·:

ܘܒܫܢܬ ܡܐܐܬܐ [ܕܫ]ܝܡ ܗܘ̣ܐ ܛܘܦܢܐ[3] :·:

ܡܢ ܐܕܡ ܕܝܢ [ܥ]ܕܡܐ ܠܛܘܦܢܐ. ܬܪ̈ܝܢ ܐܠܦܝܢ ܘܡܐܬܝܢ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ :·:

[ܐܪܦ]ܟܫܕ ܒܪ ܡܐܐܬܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܚܡܫ ܫ̈ܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܫܠܚ. :·: ܫܠܚ ܒܪ ܡܐܐܬܐ [ܘܬܠܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܥܒܪ :·:]

[1] Fragmentum hoc cuiusdam epitomes Eusebianae, prelo minime dignum, praetermittere primum in animo habebamus; sed, cum Wright peculiarem articulum ei assignavit in suo *Catalogo* (n. DCCCCXIV, p. 1041), ut parcamus curiosorum labori, illud vulgare satius duximus. Codex e quo detractum est id folium primum scriptus est, Wright iudice, saec. VIII vel IX. — [2] Wright secutus ita scripsi; sed, utrum ܠܡܫܝ̈ܚܐ an ܠܡܫܒ̈ܚܐ sit vox perspicue discernere non possum. — [3] Voces minio scriptae.

PSEUDO-DIOCLIS FRAGMENTUM.

Fragmentum hoc edidit Lagarde in libro *Analecta Syriaca*, p. 201-205, e cod. Mus. Brit. add. ms. 12152, scripto anno 837 p. Chr. n. (cf. Wright, *Catal.*, p. 498).

Alterum exemplar nuper innotuit, in cuius possessionem cum venisset H. Zotenberg, Theodoro Nöldeke dono dedit, isque perhumaniter mihi Romam misit. Sed cum inter duo exemplaria pernimium intersit, ea separatim edere et latine vertere satius esse duxi. Cod. Nöldeke, chartac., p. 33 constans, et vocales adscriptas praebens ad rationem scripturae nestorianae, nostra aetate descriptus est ex archetypo saec. xiv in urbe Koi Kerkūk asservato; praeter hoc fragmentum continet vitam S. Šallīṭā (cf. Bedjan, *Acta Mart.*, I, 424).

Emendationes quas recenset Wright (*op. cit.*, p. 499, n.) in textum nostrum receptae sunt, nonnullasque iis addere licuit ex quo cl. E.-W. Brooks locos dubios cum codice contulit.

De auctore autem et origine fragmenti quid statuendum sit breviter attigimus in praefatione ad conversionem latinam.

I. G.

ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܕܕܝܘܩܠܝܘܣ ܚܟܝܡܐ

Mus. Brit. Add. 12152, f. 194 vº *a*.

ܘܗܘܐ ܡܢ ܒܬܪ ܦܘܠܓܐ ܕܠܫܢܐ ܕܒܝܘܡܝ ܦܠܓ. ܠܒܪܐ ܚܕ ܡܢ ܒܢܝ ܢܘܚ. ܘܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܐܠܒܘܪ[1]. ܗܢܐ ܫܠܡ ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܢܚܐ. ܘܐܬܐ ܘܥܒܕ ܒܫܦܪ ܢܡܪܐ. ܘܒܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܩܪܐ ܫܡܗ̇ ܠܒܘܪ[1]. ܕܡܬܩܪܝܐ ܒܠܫܢܐ ܦܘܪܣܝܐ ܝܘܪ. ܘܗܘܘ ܠܗ̇ ܬܠܬܐ ܒܢܝܢ. ܦܘܪܘܣ ܒܘܟܪܗ. ܘܩܘܠܝܩܘܣ ܬܢܝܢܗ. ܘܦܘܢܛܘܣ ܬܠܝܬܝܗ. ܘܗܘܐ ܠܒܘܪ[1] ܐܒܘܗܘܢ ܐܡܠܟ ܒܝܘܪ. ܫܢ̈. ܫ̈ܬܝܢ. ܘܒܬܪ ܕܡܝܬ. ܦܠܓ ܐܪܥܐ ܠܒ̈ܢܘܗܝ. ܘܝܗܒ ܠܦܘܢܛܘܣ. ܦܘܢܛܐ. ܘܠܩܘܠܝܩܘܣ ܝܗܒ ܠܗ̇ ܩܘܠܝܩܝܐ. ܘܠܦܘܪܘܣ ܝܗܒ ܠܗ̇ ܦܘܪܝܐ. ܘܒܝܘܡܘܗܝ ܕܦܘܢܛܘܣ. ܗ̣ܘܐ ܗܪܩܠܝܣ ܓܒܪܐ ܢܨܝܚܐ ܘܓܢܒܪ ܚܝܠܐ. ܗܢܐ ܓܒܪ ܓܢܒܪܐ: ܒܪ ܡܬܦܪܓܐ ܒܠ ܫܦܝܪ ܢܨܚܐ ܕܝܘܪ. ܘܢܣܒ ܟܠܒܐ ܚܕ ܕܪܥܝܐ. ܟܕ ܠܓܡܝܢ ܚܠܙܘܢܐ ܕܝܡܐ ܘܐܟܠ ܒܗ. ܕܡܬܩܪܐ ܡܘܪܩܣܐ. ܘܡܬܦܠܦܠ ܗܘܐ ܦܘܡܗ ܕܗܘ ܟܠܒܐ ܡܢ ܕܡܗ ܕܗܘ ܚܠܙܘܢܐ. ܘܩܪܐ ܠܗ ܗܪܩܠܝܣ ܠܪܥܝܐ ܗܘ ܕܟܠܒܐ ܗ̇ܘ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܛܠ ܗܘ ܟܠܒܐ. ܘܡܚܙܐ ܐܟܘܬ ܗܘ ܪܥܝܐ ܕܥܡܪܐ ܘܓܦܪ ܒܗ ܦܘܡܗ ܕܗܘ ܟܠܒܐ. ܘܨܒܥ ܠܗ ܗܘ ܪܥܝܐ ܡܢ ܗܘ ܥܡܪܐ ܟܠܝܠܐ ܘܣܡܗ ܒܪܝܫܗ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܟܠܗܘܢ ܫܒܚܘܗܝ: ܢܣܒܗ̇ ܗܪܩܠܝܣ ܠܟܠܝܠܐ ܗܘ ܕܡܢ ܥܡܪܐ ܕܐܦܪܓ ܗܘܐ ܓܒ. ܘܐܬܕܡܪ ܒܫܘܦܪܗ. ܘܫܩܠܗ ܠܗ̇ܘ ܟܠܝܠܐ ܡܢ ܗ̇ܘ ܪܥܝܐ. ܘܠܡܠܟܐ ܐܝܬܝܗ ܫܩܠܗ ܗܪܩܠܝܣ ܠܪܥܝܐ ܘܠܟܠܒܗ. ܘܢܦܩ ܠܫܦܪ ܢܨܚܐ. ܘܢܣܒ ܟܠܒܐ ܚܠܙܘܢܐ ܚܕ ܒܕ ܢܟܠܝ. ܘܪܗܛ *ܗ̇ܘ ܟܠܒܐ ܘܠܒܟܗ. ܘܢܦܩܗ ܗܘܐ ܗܪܩܠܝܣ ܠܚܠܙܘܢܐ ܡܢ ܦܘܡܗ. ܘܥܨܪܗ ܠܪܥܝܐ ܕܢܐܠ ܠܕܡܗ. ܘܨܒܥ ܗܪܩܠܝܣ ܢܟܠܝ ܗܘܐ

*f. 194 vº *b*.

[1] Sic ms

Nöld. p. 29. ܬܘܒ ܡ̇ܠܟܘܬܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܗܘ̇ܬ ܡܢ ܒܬܪ ܦܘܠܓܐ ܕܠܫܢܐ. ܒܝܘܡܝ ܦܠܓ. ܘܐܝܬ ܒܗ̇ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܥܠ ܗܕܢ ܀

ܗܘܐ ܡܢ ܒܬܪ ܦܘܠܓܐ ܕܠܫܢܐ ܒܝܘܡܝ ܦܠܓ. ܓܒܪܐ ܚܕ ܡܢ ܒܢܝ ܝܦܬ. ܘܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܐܓܒܘܪ. ܗܢܐ ܫܠܛ ܡܢ ܡܕܢܚܐ. ܘܐܬܐ ܘܒܢܐ ܒܝܕ̈ܝ ܢܟܐ. ܘܒܢܐ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܩܪܗ̇ ܨܘܪ ܥܠ ܫܡܗ. ܕܐܝܬܝܗ̇ ܦܘܢܝܩܐ ܕܣܘܪܝܐ. ܘܡܬܩܪܝܐ ܒܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ ܨܘܪ. ܘܗܘܘ ܠܗ ܬܪܝܢ[1] ܒ̈ܢܝܢ. ܣܘܪܘܣ ܒܫܡܗ̇ ܘܩܝܠܝܩܘܣ ܘܦܘܢܝܩܘܣ ܬܠܝܬܝܐ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܐܓܒܘܪ ܒܗܘ ܐܬܩܠܝ ܒܗ̇ ܒܨܘܪ[2] ܫܢܝܢ. ܘܒܬܪ ܡܘܬܗ ܦܠܓ[3] ܠܡܠܟܘܬܗ, ܘܝܗܒ ܠܦܘܢܝܩܘܣ ܦܘܢܝܩܐ. ܘܠܩܝܠܝܩܘܣ ܝܗܒ ܠܗ ܟܠܗ̇ ܩܝܠܝܩܝܐ. ܘܠܣܘܪܘܣ ܟܠܗ̇ ܣܘܪܝܐ. ܘܡܢ ܒܢܘܗܝ ܕܦܘܢܝܩܘܣ. ܗܘܐ ܚܝܪܡ ܓܒܪܐ ܚܟܝܡܐ ܘܓܢܒܪ ܚܝܠܐ. ܗܢܐ ܒܢܐ ܡܬܦܪ̈ܓܐ ܥܠ ܣܦܝ̈ ܝܡܐ ܕܨܘܪ. ܒܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܒܗ̇ ܐܟܠ ܣܠܘܢܐ ܕܢܟܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܩܘܝܒܠܐ[4]. ܘܡܦܠܦܠ ܗܘܐ ܦܘܡܗ ܕܝܡܐ ܡܢ ܕܡܘܬ ܕܣܠܘܢܐ ܗ̇ܘ. ܘܚܙܐ ܠܗ ܚܝܪܡ ܠܨܝܕܐ ܗ̇ܘ ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܟܠܠ ܟܠܒܐ. ܘܡܫܚܐ ܐܝܬ, ܨܝܕܐ ܚܡܪܐ ܣܘܡܩܐ. ܘܦܩܪ[5] ܒܗ ܠܦܘܡܗ ܕܟܠܒܐ. ܘܒܨܒܥܗ ܗ̇ܘ ܨܝܕܐ ܠܥܡܪܐ ܐܝܟ ܟܠܝܠܐ ܘܣܡܗ ܒܪܝܫܗ. ܘܟܕ ܕܚܙܬ ܥܡܡܐ ܟܠܗܘܢ. ܚܙܘܗ, ܗܪܘܬܗ ܕܐܢܫܐ ܕܡܦܪܓ ܒܡܪܐ ܗ̇ܘ. ܬܡܗ ܘܐܬܕܡܪ ܒܫܘܦܪܗ. ܘܫܐܠܗ ܡܢ ܗ̇ܘ ܨܝܕܐ. ܘܠܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܗܘܬ ܠܗ ܒܛܠܠܘܬܐ. ܘܫܐܠܗ ܠܗ̇ ܨܝܕܐ ܘܠܗ̇ ܟܠܒܐ ܘܢܦܩ ܠܣܦܝ̈ ܝܡܐ. ܘܟܕ ܡܗܠܟܝܢ ܗܘܘ ܬܪܝܗܘܢ. ܚܙܐ ܗ̇ܘ ܟܠܒܐ ܬܘܒ ܠܣܠܘܢܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܪܗܛ ܘܠܥܣܗ. ܘܡܫܚܐ ܐܪܝܥܗ ܗܪܘܬܗ ܠܣܠܘܢܐ ܡܢ ܦܘܡܗ ܕܟܠܒܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܚܝܪܡ

[1] Leg.: ܬܠܬܐ. — [2] Suppl. ܥܣܪ. — [3] Suppl. ܐܪܥܐ. — [4] Scrib.: ܕܡܬܩܪܝܐ ܩܘܝܒܠܐ. — [5] Lege: ܘܦܩܕ.

ܘܕܡܕܒܪܘܬܗ̇. ܫܒܩܗ ܠܢܒܝܐ ܕܢܐܙܠ ܠܒܝܬܗ. ܘܗ̇ܘ ܡܬܕܒܪܢ Cod. M. Br. ܟܠܗܘܢ ܥܠ ܗܦܪ ܢܒܝܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܫܠܝܚܐ ܠܒܪ ܡܢ ܢܒܝܐ. ܪܕܦ ܗܘܐ ܘܠܒܟ ܠܗ ܡܠܠܐܝܬ. ܘܟܢܫ ܒܝܬܗܘܢ. .ܠܕ. ܘܢܫܠ ܐܝܟ ܟܠ ܢܘܪܐ. ܘܝܓܕ ܒܕܡܘܬܗܘܢ ܒܡܪܐ ܢܘܪܐ̇. ܘܢܚܡܗ ܗܘܐ ܠܐܚܬܐ ܚܝܐ. ܘܝܗܒܬ ܠܗ ܒܝܬܗ ܒܟܦܪܐ. ܘܫܡܠܗ ܘܐܟܠܗ ܠܗ̇ܘ ܟܐܢܐ ܠܦܘܣܩܘܣ ܬܠܒܟܐ ܕܝܘܪ. ܘܟܕ ܫܡܗ, ܬܡܢ ܒܣܦܪܗ. ܘܦܩܕ ܕܐܢܫ ܐܢܫܝܢ ܒܝܬܗ ܠܐ ܢܠܒܫ. ܐܠܐ ܐܢ ܗ̇ܘ ܬܠܒܟܐ ܒܠܚܘܕ. ܘܝܗ̇ܒ ܠܗ ܬܘܒ ܠܡܪܩܠܝܣ ܫܠܝܛܢܐ ܕܢܗܘܐ ܦܩܕ ܫܠܦܘܗܝ. ܘܟܬܒܗ̇ ܕܗ̇ܘ ܐܝܬܘܗܝ ܐܒܐ ܕܬܠܒܘܬܗ.

ܘܗܢܐ ܡܪܩܠܝܣ. ܗ̇ܘ ܗ̇ܘ ܗܘܐ ܝܘܒܠܐ ܕܟܠܗܘܢ ܟܘܪܐ ܫܦܝܪܐ. ܘܐܒܗܬܐ ܩܠܝܠ ܬܘܒ ܡܬܟܢܫܬܐ ܡܢ ܢܒܝܐ. ܗ̇ܘ ܗ̇ܘ ܘܐܠܦ ܠܬܫܒܚܐ.

ܒܫܘ̈ܬܬܐ ܬܠܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ̇ ܠܟܘܪܐ ܒܐܬܪܐ ܕܡܕܢܚܐ. ܘܫܡܗ ܗܘܐ ܪܘܡܢܝܐ. ܘܠܟܘܪܐ ܗܘܐ ܠܒܪ ܫܠܝܐ. ܘܒܫܘ̈ܬܬܗ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܟܘܪܬܐ ܗ̇ܝ ܕܡܠܝܡܝܐ. ܒܬܘܠܬܐ ܚܝܐ ܥܦܝܪܬ ܒܫܘܐ. ܘܡܒܝܕܐ ܗܘܬ ܒܡܕܒܪܬܐ ܒܫܘܩܐ ܕܐܪܝܣ ܐܠܗܐ. ܘܟܕ ܝܕܥܐ ܗܘܐ ܪܘܡܢܝܐ. ܐܬܦܪܦܪ ܠܗ. ܘܓܒܠ ܒܠܒܗ̇ ܘܒܦܪܬ ܒܝܬܗ. ܘܟܕ ܐܦܫܬ ܕܦܪܬ ܒܝܬܗ. ܗܘܬ ܒܕܝܠܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܢܦܪܐ ܗܘܬ ܢܦܫܗ̇ ܕܠܐ ܢܦܫܘܢ ܒܗ̇ ܒܡܪ̈ܬܐ ܕܐܪܝܣ ܐܠܗܐ ܘܢܦܠܠܘܢܗ̇. ܘܟܕ ܝܠܕܬ ܬܪܝܢ ܬܐܡ̈ܐ. ܡܫܒܚ ܐܝܟ ܐܒܗܘܗܝ. ܘܝܗܒ ܐܝܟ ܠܐܚܬܐ ܚܝܐ ܘܪܒܝܬ ܐܝܟ. ܘܟܕ ܪܒܘ ܛܠ̈ܝܐ ܗ̇ܘܘ ܒܢ̈ܝܐ: ܫܡܗ ܠܚܕ ܐܒܗܘܗܝ ܡܫܡܗܐ. ܠܚܕ ܚܕ ܪܘܡܢܝܘܣ. ܘܠܚܕ ܐܚܪܢܐ. *ܪܘܡܘܠܘܣ. ܘܗ̇ܢܘܢ ܒܢܝܢ *f. 195 r° a ܠܪܘܡܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܡܠܟܘ [ܒܗ̇] ܘܠܒܠܗܘܢ ܦܠܛܘܢ ܦܪܫ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܪ̈ܘܡܝܐ. ܟܠ ܥܡܡ

Cod. Nöld. ܗܘ̇ܐ ܒܠܝܘܢ ܒܣܦܪ̈ܝ ܢܗܪܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܕܢܦܩ ܗܘ̇ܐ ܚܕ ܡܢ ܫܠܝܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܢܚܬܐ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܠܒܪܝ ܗܘ̇ܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܡܫܝܚܘܢ ܐܝܟ ܬܠܬܝܢ. ܫܩܠ ܐܝܠܝܢ ܒܢܘܪܐ. ܘܐܙܠ ܒܕܘܟܝܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܚܘܪܐ. ܘܢܗܡܟܡ *ܠܐܝܬܘܬܐ ܚܕܐ ܘܒܥܒܕܬ ܠܗ ܒܝܘܡ ܒܟܦܪܐ. ܘܫܡܠܝܬܗ ܘܐܟܠܬܗ ܠܦܘܣܛܘܣ ܡܠܟܐ ܕܝܘܪ. ܘܟܕ ܝܕܥܗ. ܬܘ̇ܒ ܒܫܘܦܪܗ. ܘܦܩܕ ܕܠܐ ܐܢܫ ܐܚܪܝܢ ܢܠܒܫ ܒܝܘܡ. ܐܠܐ ܡܠܟܐ ܒܠܚܘܕ. ܘܝܗܒ ܠܗ ܠܡܪܘܬܗ ܫܘܠܛܢܐ ܕܢܗܘܐ ܦܩܕ ܫܠܦܘܗܝ. * p. 30.

ܗܘ̇ܐ ܗܢܐ ܡܪܘܬܗ ܫܒܝܚܐ ܗܘ. ܒܠܝܘܢ ܠܒ̈ܘܫܐ ܕܝ̈ܩܪܐ ܘܫܦܝܪ̈ܐ. ܕܦܘܪܦܘܪܐ ܘܕܝܘܪܬܐ ܘܕܐܪܓܘܢܐ ܘܕܡܛܟܣܢ[1] ܘܕܦܪܘܫܢ. ܘܒܠ ܠܒܘܫܐ ܘܕܡܘ̈ܬܐ ܕܐܝܬ ܒܐܪܒܐ. ܗܘ̇ܐ ܠܒܪ ܘܢܫܐ[2] ܐܦ ܠܒ̈ܝܬܐ ܘܡܬ̈ܠܝܬܐ. ܕܐܝܟ ܐܝܟܢ ܗܠܝܢ ܡܢ ܫܒܥܐ ܕܦܘܠܛܘܣ. ܗܘ̇ܐ ܐ̇ܟܠ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ. ܡܛܠ ܕܠܒܪܐ ܗܘ̇ܐ ܫܒܝܚܐ.

ܘܒܗܘܢ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܗܠܝܢ ܐܝܬ ܗܘ̇ܐ ܠܒܪܐ ܚܕ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܒܬܘܪܐ ܗܘ̇ܐ ܪܗܘܡܝܐ. ܘܠܒܪܐ ܗܘ̇ܐ ܠܒܝܬܐ. ܘܗܘ̇ܐ ܕܝܢ ܒܝܘܡ̈ܬܗ, ܐܝܬܬܐ ܚܕܐ ܒܬܘܠܬܐ. ܘܫܦܝܪܬ ܒܚܙܘܐ ܒܠܝܘܬܐ ܕܩܘܫܛܐ. ܘܒܫܒܝܚܐ ܗܘܬ ܒܗܝܟܠܐ ܒܝܘܩܪܐ ܕܗܪܘܣ ܐܠܗܬܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘܬ ܡܕܒܪܢܗ. ܘܟܕ ܝܕܥܗ ܪܗܘܡܝܐ ܐܬܪܥܝ ܠܗ. ܘܒܠ ܒܠܒܗ ܘܒܠܒܬ ܒܝܘܡ. ܘܟܕ ܝܕܥܬ ܕܒܠܒܬ. ܗܘܬ ܒܕܚܠܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܢܛܪܐ ܗܘܬ ܢܦܫܗ ܕܠܐ ܢܪܒܘܢ ܒܗ ܒܡܕܝ̈ܢܬܐ ܕܗܪܘܣ ܘܢܛܠܘܢܗ. ܘܟܕ ܝܠܕܬ ܢܡܟܬ ܬܪܝܢܘܢ. ܒܢܝ̈ܗ ܠܐܒܘܗܘܢ. ܗܘ̇ܐ ܢܣܒ ܐܢܘܢ ܠܐܝܬܘܬܐ ܚܕܐ ܘܪܒܝܬ ܐܢܘܢ. ܘܟܕ ܪܒܘ ܛܠܝܐ ܗܘܘ ܠܒܪܐ ܠܒܪܝ, ܫܠܝܐ. ܘܫܪܐ ܠܗܘܢ ܐܒܘܗܘܢ ܫܡܗܬܐ. ܚܕ ܪܗܘܡܠܘܣ ܘܐܚܪܢܐ ܪܗܘܡܘܣ. ܘܒܐܝܕܗ ܬܪܝܢܘܢ. ܠܪܗܘܡܐ. ܘܐܟܪܙܘ ܒܗ ܬܪܝܢܘܢ.

[1] Scr.: ܘܕܡܛܟܣܢ. — [2] Leg. potius ܘܫܢܐ(?).

ܐܒܘܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܡܬܩܪܝܢ ܒܢܝ̈ ܪܗܘܡܝܐ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. Cod. M. Br.
ܘܗܢܘܢ ܕܝܢ ܬܘܒ ܠܡܐܦܛܘܠܐ ܗ̇ܘ ܕܡܬܐܦܣܩ ܪܝܫܗ̇ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ ܐܬܩܘܗܝ ܚܕܐ ܡܢ ܬܕܡܪ̈ܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܐܪܥܐ ܟܠܗ̇. ܘܗܢܘܢ ܐܝܬܝܘ ܠܢܝܪܒܐ ܪܒܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗܠܘܕܘܣ. ܘܣܠܩܘ ܩܒܥܘܗܝ. ܠܒܠ ܡܢ ܪܝܫܗ ܕܡܐܦܛܘܠܐ. ܘܗܘܬ ܬܕܡܘܪܬܐ ܪܒܬܐ ܕܠܐ ܗܘܬ ܒܐܪܥܐ ܐܚܪܬܐ. ܘܗܢܘܢ ܕܝܢ ܠܕܝܘܡܕܘܣ ܪܒܬܐ ܗ̇ܝ ܕܒܐܬܝܢܘܣ. ܘܩܪܝܢ ܠܗ ܦܠܠܕܝܘܢ. ܕܝܘܡܕܘܣ ܕܣܘܦܝܐ

ܘܗܘܐ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܒܫܢܬ ܬܪ̈ܝܢ ܐܠ̈ܦܐ. ܘܡܢ ܐܪܟܠܐܘܣ. ܘܩܛܠܗ ܠܗܪܘܕܣ ܐܚܘܗܝ. ܘܡܫܝܚܐ ܒܪܬ ܡܫܝܚܐ ܬܠܬܐ. ܘܚܕ ܒܗ ܒܢ̈ܝ ܪܗܘܡܝܐ ܕܬܠܬܐ ܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܕܫܠܡ ܕܫܠܡܬܐ ܬܠܬܐ. ܘܒܗ ܕܫܢ̈ܝܗܘܢ ܡܫܝ̈ܚܐ ܒܠܚܘܕ ܒܡܘܬܝܗ̇. ܘܒܗ ܫܢܬܐ ܪܗܘܡܠܐܘܣ ܕܐܬܬܢܝܘ ܒܢܝ̈ ܪܗܘܡܝܐ ܥܠ ܢܡܘܣܐ ܕܦܘܬܝܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܫܐܠ ܡܫܝܚܐ ܕܬܓܠܐ ܠܗ ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܬܠܬܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܦܝܫܬ ܠܗ. ܕܡܛܠ ܕܡܬܠܬܝܗ ܠܐܝܫܝ. ܬܠܬܐ ܡܫܝܚܐ ܘܐܡܝܠܐ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܒܢܘܗ̇ ܒܒܝܬ. ܘܠܐ ܥܠܝܐ ܡܢ ܙܒܢܐ. ܒܕܡܘܬ ܕܝܢܐ ܠܗ ܠܐܝܫܝ ܕܢܬܒ ܒܒܝܬ ܥܠ ܒܘܪܣܝܐ ܕܬܠܡܘܬܐ. ܘܦܠܓ ܘܢܬܒ ܘܦܪܐ ܒܒܝܬ ܐܝܟ ܕܡܢ ܩܕܝܡ. ܘܚܕ ܐܫܬܡܥܬ ܡܠܬܐ ܗܕܐ ܒܟܠܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܬܒܢܝܘ ܐܝܟ ܕܢܬܒܘܢܝܗܘܢ، ܠܪܘܡܠܐܘܣ ܒܒܐܬ̈ܐ ܥܠ ܕܩܛܠܗ ܠܐܚܘܗܝ. ܘܓܙܡ ܡܢܝܗܘܢ ܘܣܠܩ ܠܗ ܠܐܬܝܢܘܣ. ܘܚܕ ܡܫܒܚܘ [1] ܒܗ ܦܘܣܛܘܣ ܦܠܠܘܣܘܦܐ. ܐܬܬܐ ܘܡܫܒܚ ܡܠܟܘܬܗ، ܕܪܘܡܠܐܘܣ ܘܐܫܬܘܕܝ، ܠܗ ܕܐܢ ܬܬܒ ܠܗ̇ ܠܐܬܢܝܘܣ ܒܬܪ ܢܟܪܝܐ: ܕܢܬܠ ܠܗ ܠܬܠܬܐ ܠܐܠܗܐ ܕܪܘܡܝܐ ܒܠܚܘܕ *ܡܫܬܠܛܢܐ. ܗܘ ܐܙܠ ܠܪܘܡܝܐ. ܘܬܥܢ ܠܗܘܢ *f. 195 r° b.
ܠܬܠܬ ܡܫܝܚܐ ܘܠܚܬܠܘܬܐ. ܘܐܩܝܡ ܠܗ ܡܢܝܢܐ ܕܚܕܪ ܠܗ ܗܕܐ. ܘܐܙܠ ܗܘ ܦܘܣܛܘܣ ܠܪܘܡܝܐ ܘܬܠܠ

[1] Sic ms.

Cod. Nöld. ܘܦܪܝܫ ܗܘ̣ܘ ܠܒܢܝ̈ܗܘܢ ܕ̈ܪܗܘܡܝܐ. ܘܗܘܐ ܕܝܢ ܬܡܢ ܘܠܒܐ ܕܬܘܡܢܝܢ ܒܢܝ̈ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܗܠܝܢ ܬܪ̈ܝܢ ܐܠ̈ܦܐ ܒܐܝܕܘܗܝ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܐܬܒܪܘ̈ܗܝ ܫܒܥܐ. ܘܗܠܝܢ ܬܘܒ ܟܢܫ ܠܦܘܠܩܝܘܢ ܕܡܬܦܩܕ ܪܫܗ̇ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ̣ܘ ܐܝܬܝܗܘܢ܆ ܣܓܝܐ ܡܢ ܬܚܬ̈ܘܬܗ ܕܡܠܟܐ. ܘܗܠܝܢ ܐܝܬܝܗ ܠܓܠܒܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ ܕܗܘ̣ܐ ܒܗ̇ ܠܕܝܘܣ. ܘܦܠܓܘ ܗܘ̣ܘ ܘܦܣܩܘܗܝ܆ ܒܪܫܗ ܕܦܘܠܩܝܘܢ. ܘܗܘ̇ܬ ܬܕܡܘܪܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܗܠܝܢ ܬܪܝܢ ܐܠ̈ܦܐ ܒܐܝܕܘܗܝ܆ ܠܕܡܟܝܟܝܢ ܗܘ̣ܘ ܪܒܐ.

*p. 31. ܘܟܕ *ܗܘܐ ܚܙܘܐ ܪܒܐ ܗܢܐ ܐܠ̈ܦܐ ܗܠܝܢ. ܡܛܠ ܪܘܟܠܝܘܣ ܠܪܘܒܝܘܣ ܐܚܘܗܝ܆ ܘܒܚܝܠܐ ܫܪܝ̣ܬ ܕܡܕܝܢܬܐ ܪܚܠܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܒܢܝ̈ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܪܚܠܐ ܕܫܠܘ ܗܘܘ. ܘܟܠܗ ܕܝܠܗܘܢ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܕܠܐ ܢܦܠܘܢ ܒܠܝܗܘܢ ܒܫܢ̈ܐ ܘܢܬܩܛܠܘܢ ܐܝܟ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܪܟܠܐܘܣ ܕܐܬܬܢܝ ܚܕܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܒܠ ܠܗ ܠܢܦܫܐ ܕܦܘܬܝܬܐ ܐܠܗܬܐ ܘܡܐܟܠ ܒܢܝ̈ܗ ܕܐܬܐܟܪ ܠܗ ܡܛܠ ܡܢܐ ܪܚܠܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܢܝ̣ܬ ܠܗ ܕܡܛܠ ܕܡܛܠܬ ܠܐܢܫܝ. ܘܗܘܐ ܐܟܠܐ ܒܠ ܒܦܘܬܗ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܒܢܝ̈ ܒܝܬܝ. ܘܠܐ ܫܠܝܐ ܡܢ ܙܘܒܐ. ܒܕܡܐ ܕܫܪܝܐ ܠܐܢܫܝ ܕܢܬܒ ܒܝܬܝ ܒܠ ܒܦܪܣܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܩܕܡ. ܘܟܕ ܕܢܚܒܘܫܘܢ܆ ܠܐܪܟܠܐܘܣ ܒܠ ܕܡܛܠ ܠܐܢܫܘܗܝ܆ ܘܒܢܝܡ ܒܢܝܗܘܢ ܘܫܠܛ -ܠܐܬܝܘܣ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܦܘܠܛܘܣ ܦܝܠܣܘܦܐ ܒܠܥ̈ܘܗܝ܆ ܕܐܪܟܠܐܘܣ ܐܫܬܘܕܝ܆ ܠܗ ܕܢܬܘܒ[1] ܠܗ̇ ܠܐܬܝܘܣ ܒܪܬ ܢܐܪܐ. ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܠܡܠܟ̈ܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܠܚܘܕ ܫܘܠܛܢܐ. ܘܗܘ̇ ܢܣܒ ܘܡܫܚ ܠܗܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܒܢܝ̈ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܡܠܝܢ ܠܗ ܒܚܫܐ ܘܒܐܘܝܘܬܐ.

ܗܠܝܢ ܕܢܘ̈ܣܐ ܫܒ̈ܝܐ ܘܦܘܩ̈ܕܢܐ ܬܪ̈ܝܨܐ ܗܘܢ ܗܘܐ ܐܪܟܠܐܘܣ ܒܝܬ ܡܠܟܘ̈ܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ.[2] ܠܒܪܐ ܐܟܘܬܗ ܕܟܬܒ ܒܡܟܬܒܬܐ. ܘܟܝܢܐ ܗܘܐ ܠܐܢܫܝܢ

[1] Leg. ܢܬܘܒ ܠܝ. — [2] Suppl. ܘܠܐ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ.

ܒܥܒܕܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܐܢ ܡܫܡܠܝܢ ܐܢܬܘܢ Cod. M. Br.
ܠܦܘܠܚܢܗܘܢ ܒܫܠܡܘܬܐ. ܡܫܝܚܐ ܦܠܚܐ ܗܘܐ ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܘܬܘܒ ܠܐ ܢܦܠܐ. ܘܐܢ ܠܐ ܡܫܡܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ. ܒܠܚܘܕ¹ ܡܕܝܢܬܟܘܢ ܐܚܪܬܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܐܬܟܢܫܘ ܒܢܝ ܪܘܡܝܐ ܒܠܗܘܢ ܘܫܩܠܘ ܒܬܪ ܦܘܠܚܢܗܘܢ ܠܐܬܪܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܦܢܘ ܘܐܬܘ ܘܫܩܠܘ ܠܦܘܠܚܢ. ܢܦܩܬ ܒܠܚܘܕ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܫܠܡܘ. ܘܟܕ ܘܐܫܬܠܡ ܠܗ. ܕܐܝܟܢܐ ܕܢܦܩ ܐܢܬ ܕܡܫܡܠܝܢ ܕܠܡܕܝܢܬܐ ܦܠܚܐ ܢܦܠܐ ܡܢܗ. ܬܐ ܒܠܚܘܕ ܒܝܘܡܐ ܘܒܐܝܡܡܐ. ܘܬܘܒ ܒܠ ܒܡܘܪܫܐ ܕܡܫܡܠܝܢ. ܘܐܡܪܝܢ (ܠܐ)² ܘܠܐ ܦܠܚܐ ܗܘܐ ܡܢ. ܠܐ ܬܒܠ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܟܘܪ ܠܗܘܢ. ܕܦܠܚܐ ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܬܒ ܗܘ ܗܘܐ ܦܠܣܘܦܐ. ܙܠܡܬܐ ܕܗܡܬܐ ܐܝܟ ܕܟܬܒܗ ܕܐܢܫܘܗܝ. ܘܐܬܟܬܒܗ ܒܥܒܗ ܥܠ ܒܘܪܫܐ ܕܡܫܠܡܘܬܐ³ ܕܢܠܗ. ܘܦܩܕ ܠܗܘܢ ܕܠܡܫܡܠܝܢ ܕܡܬܟܬܒ ܘܡܬܟܬܒ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܦܘܡܐ ܕܬܪ̈ܝܗܘܢ. ܘܟܬܒܘ ܗܒܢܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܠܡܐ ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܘܒܫܘܡܠܝܬܗ ܕܗܢܐ ܐܓܪܬܐ. ܡܫܠܡܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܘܐܬܐ. ܘܐܫܬܪܝܘ ܒܥܒܕ̈ܝܗ ܒܡܢ ܦܘܠܚܢܗܘܢ. ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܠܒܢܝܗ ܪ̈ܘܡܝܐ ܕܢܗܘܐ ܒܢܝܐ ܕܢܒܗܬܢܘܢ ܘܢܦܩܘܢ. ܐܦܪܝܢ. ܦܦܕܝܢ. ܘܫܘܠܛ ܐܬܠܬ̈ܝܗ ܡܢ ܘܒܝܬܐ ܗܘ ܢܐܪܘܬܐ. ܕܠܐ ܫܠܝܛ ܒܠܝܬܗ ܦܠܚܐ ܕܢܒܒ ܒܗ ܡܕܡ ܒܡܦܪܢܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܗܘܐ ܐܪܟܠܐܘܣ. ܫܘ ܐܣܦܘܦܠܘܢ ܕܦܪ̈ܓܢܐ. ܘܗܘ ܫܘ ܡܪܓܝܢܘܣ. ܘܗܘ ܫܘ ܒܢܐܦܠܘ. ܦܪܣܢܒ⁴. ܡܕܡܢܐ. ܡܦܠܠ ܠܗܪ ܕܕܢܠ ܡܢ ܒܢܝ ܪ̈ܓܒܘ. ܐ..⁵ ܢܣܛܠܘܢܣܗܝ. ܐܝܟ ܕܡܦܠܠ ܗܘܐ ܠܐܢܫܘܗܝ. ܐܦܣܩ ܡܕܡܘܗܝ. *ܬܪܝܢ ܠܒܢܝ̈ܢ ܕܦܫܝܢ ܫܢ̈ *f. 195 v° *a.*

[1] Ms.: ܒܠܗ. — [2] Deest in cod. — [3] Primum scriptum fuit ܢܠ″ et deinde emendatum (Wr.). — [4] Edidit Lagarde, hic et infra, ܦܪܣܡܘ; quarta littera dubia est in ms.; sed cum l. 2 et 3 paginae 368 sine dubio lectionem ܦܪܣܢܘ exhibeat cod., hanc etiam in locis dubiis recepimus. — [5] Coniectavit Wright ܪܚܘܡܐ ܕܐ; sed, monente Brooks, littera ܪ initio omnino certa est, tres aliae valde probabiles, ܕܐ in fine vix possibile.

Cod. Nöld. ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܦܘܠܚܢܐ. ܐܡܠܟܢܝ ܕܝܢ ܒܗܿ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܣܪ. ܫܠܡ..

ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܘܬܗ ܕܝܠܗ ܕܐܪܡܠܝܘܣ ܒܕܡܟܐ ܠܗܠܝܢܘܣ ܡܢ ܐܘܩ̈ܝܐ ܡܬܦܪܢܣܝܢ ܗܘܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܗܘ ܗܢܐ ܗܘܐ ܗܢܐ ܗܠܝܢܘܣ ܒܪ ܚ̈ܛܝܐ ܠܗ ܐܡܗ ܡܛܠ ܒܢܦܫܐ. ܫܠܡ.:

ܘܒܪ ܡܕܡܝܢ ܠܗܿ ܚܐܘܗܝ ܒܪ ܡܡܘܬܝ ܒܒܪܘܬܗܿ. ܘܪ̈ܐܘܗܝ ܘܐܦܝܩܘܗܝ ܒܪ ܒܢܘ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܐܬܩܪܝ ܫܡܗ ܗܠܝܢܘܣ ܩܣܪ. ܕܡܬܦܫܩ ܪܗܘܡܝܐܝܬ ܓܪܙܐ. ܘܗܘܐ ܡܢ ܬܡܢ ܘܠܗܠ *ܡܬܩܪܝܢ ܡܠܟ̈ܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܩܣܪ. *p. 32.

ܡܠܟܐ ܡܕܡܝܐ ܕܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܢ ܙܢ ܡܐܬܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܠܗܠ. ܐܓܘܣܛܘܣ ܐܡܠܟܢܝ ܫܢ̈ܐ ܢܘ.[1] ܘܒܡܫܬܝܬ ܕܝܠܗ ܝܢܐ ܒܢܠܟܗ ܕܡܪܢ ܠܗ ܡܡܠܟܐ ܕܡܠܬܗ. ܘܒܠ[2] ܢܩܐ ܕܝܘܢ ܘܫܐܠ ܡܢܗ ܕܢܐܡܪ ܠܗ. ܕܡܢ ܡܡܠܟܝ ܒܬܪܗ. ܘܠܐ ܨܒܐ ܕܢܡܠܠ ܒܡܗ. ܘܒܠ ܬܘܒ ܠܡܫܠܐ ܕܦܬܝܬܐ ܐܠܗܬܐ ܐܡܗ ܕܝܘܢ ܘܫܐܠ ܡܢܗܿ. ܘܗܝ ܐܡܪܬ ܠܗ ܕܛܠܝܐ ܒܒܪܐ ܕܡܬܩܪܐ ܒܪ ܐܠܗܐ ܐܬܝܠܕ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܕܠܐ ܙܘܘܓܐ. ܐܠܐ ܦܘܩ ܠܝ ܡܢ ܕܒܝܬܝ. ܡܛܠ ܕܡܛܠ[3] ܠܗܘܢ ܕܒܢ̈ܝܐ ܘܡܘܩܕܐ ܡܛܠ ܗܢܢ ܠܐ ܨܒܐ ܕܢܡܠܠ ܒܡܢܝ ܕܝܘܢ. ܘܒܬܪ ܥܣܪܒ ܗܘܐ ܫܠܡ ܡܠܟܐ ܐܓܘܣܛܘܣ. ܒܒܪ ܛܠܡܐ ܪܒܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܘܫܡܥܘܢ ܒܪܫܗ ܕܩܘܦܠܝܢܘܣ. ܘܡܬܒܥ ܒܠܒܗܘܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐܝܬ. ܕܗܢܐ ܛܠܡܐ ܕܠܒܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܬܝܠܕ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܕܡܬܩܪܐ ܡܫܝܚ ܒܪܬ ܒܒܪܐ. ܘܒܪ ܩܠܡ ܥܣܪܒܘܢ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܐܡܪܘ ܬܡܢ. ܘܐܬܠܒܟܝ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܥܣܪܒܘܢ ܬܘ ܒܬܪܝ. ܘܒܪ ܐܙܠܘ ܒܬܪܗ ܠܩܘܦܠܝܢܘܣ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܡܢܘ ܠܟ ܡܡܠܟ ܕܡܬܢܒ ܥܠ ܐܦ̈ܝܗ ܕܛܠܡܐ ܗܢܐ. ܘܡܢܐܘܗܝ ܕܗܢܐ ܗܘܐ ܡܘܡܝܐ ܕܛܠܡܐ ܗܢܐ. ܕܝܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܬܝܠܕ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܕܠܐ ܙܘܘܓܐ. ܘܒܪ ܩܪܐܘܗܝ ܐܡܪ ܠܗܘܢ

[1] Sic ms.; sane pro ܢܘ. — [2] Sic ms. — [3] Lege ܕܡܛܠ.

ܠܚܕ. ܚܕ ܡܢ ܒܟܝܢܐ ܘܚܕ ܡܢ ܦܪܨܘܦܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܐ Cod. M. Br. ܕܐܢܫܘܬܗ ܕܡܬܝܕܥܝܢ ܒܠܘ ܒܟܝܢܗ. ܟܕ ܕܡܝܢ ܠܘ ܦܪܨܘܦܐ. ܘܐܦ ܡܬܝܕܥܝܢ ܒܠܘ ܦܪܨܘܦܐ. ܟܕ ܕܡܝܢ ܠܘ ܒܟܝ̈ܢܐ. ...ܐ[1] ܗܘܐ ܬܪܝܢ ܠܒܢ̈ܝܢ ܡܕܡ ܒ...[2] ܕܡܕܒܚܬܐ ܐܝܟ ܕܠܦܘܪܫܢܐ. ܘܡܠܒܫ ܗܘܐ ܠܚܕ ܒܟܝܢܗ ܠܒܘܫܐ ܕܥܒܕܐ. ܘܠܗ̇ܘ ܐܚܪܢܐ ܠܒܘܫܐ ܕܦܪܨܘܦܗ. ܕܕܡܘܬܐ ܠܒܘܫܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܐ ܕܐܝܟ ܠܡ ܕܒܪܐ ܗܘܐ ܕܠܒܫ ܒܟܝܢܗ. ܥܒܕܐ ܡܫܬܡܥ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܐܝܠܝܢ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܕܡܫܬܠܛܝܢ ܒܚܐܪܘܬܐ ܕܥܒܕܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܠܝܢ ܕܒܬܪܝܢ ܒܥܒܕܐ. ܗ̇ܟܢ ܫܡܠܝܢ ܠܗ ܠܒܘܬܐ. ܘܗܠܝܢ ܕܒܬܪܝܢ ܒܥܒܕܐ ܡܫܬܥܒܕܝܢ. ܘܐܝܟ ܬܘܒ ܐܢܫܐ ܗ̇ܘ ܕܠܒܫ ܦܪܨܘܦܗ. ܗܠܝܢ ܕܒܬܪܝܢ ܒܥܒܕܐ ܐܢܫܝܢ. ܘܡܚܫܒܝܢ ܠܗܠܝܢ ܕܒܬܪܝܢ ܒܬܪ̈ܝܢܐ. ܘܡܚܘܝܢܐ ܕܡ̈ܪܒܝܢ ܗܘܘ ܗܠܝܢ ܬܪܝܢ ܠܒܢ̈ܝܢ ܕܢܬܩܫܘܢ ܚܕ ܥܡ ܚܕ. ܗܠܝܢ ܕܒܬܪܝܢ ܒܥܒܕܐ. ܡܬܝܠܕܝܢ ܗܘܘ ܕܢܗܘܐ ܒܟܝܢܗ. ܘܗܠܝܢ ܕܒܬܪܝܢ ܗܘܘ ܒܥܒܕܐ ܕܢܗܘܐ ܦܪܨܘܦܗ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܘܠܗܠܐ ܗ̇ܘ ܗܠܝܢ .ܒ. ܩܠܝܦܘ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ. ܕܒܟܝܢܗ ܘܕܦܪܨܘܦܗ. ܘܒܪܘܡܝܠܝܐ ܗ̇ܘ ܐܪܟܠܐܘܣ ܚܘ. ܡܛܠ ܕܓܒܪܐ ܗܘܐ ܪܢܫ ܢܠܦܢܐ ܘܪܢܫ ܦܘܪܫܢܐ ܘܪܢܫ ܓܠܝܘܬܐ. ܘܦܩܕ ܕܒܢ̈ܩܕܬܐ ܕܡܬܘܒܐ. ܢܗܘܘܢ ܒܬܪ̈ܝܢܐ ܦ̇ܪܝܢ ܚܕ ܠܚܕ. ܘܡܬܚܒܫܝܢ ܒܓܢ̈ܐܐ ܡܬܚܒܫܝܢ ܪܝܫ ܚܕ ܘܐܟ̇ܠܝܢ ܘܫܬܝܢ. ܘܡܬܦܪܥܝܢ. ܘܦܩܕ ܕܒܠܚܘܕܐ ܡܢ ܐܬܪ̈ܬܐ ܕܐܠܦܢܐ ܒܝܠܐ ܢܗܘܝܢ ܒܐܝܠܝܢ ܚܕܐ ܒܬܪ ܚܕܐ. ܘܒܠܚܘܕܐ ܒܢܗܘܝܢ. ܬܗܘܐ ܦܪܢܐ ܒܢܘܡܘܣܗ̇. ܘܦܩܕ ܐܢܘܢ ܒܪ̈ܘܡܝܐ ܕܡܬܦܩܕܝܢ ܒܠܫܢܐ ܢܘܢܝܐ ܠܐܒܘܠ ܘܢܫܬܐ ܡܢ ܕܐܚܪ̈ܢܐ. ܗܢܘ *ܕܝܢ ܡܠܟܝܢ. ܘܗܘܝܐ. .ܐܡܪ. . ܕܪܓܠܐ *f. 195.v° b. ܕܪܫܝܥܘܬܐ ܒܝܬ ܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܢܦܩ ܠܟ̈ܢܝ ܢܐ̈ܪܐ ܐܝܣܪܐ ܪܒܐ ܕܡܘܬܒܐ ܘܫܘܠܛܢܐ. ܕܢܗܘܘܢ ܦܩܕܝܢ ܘܡܫܬܡܥܝܢ. ܘܦܩܕ ܚܘ ܕܢܗܘܘܢ ܡܘܒܠ̈ܢܐ ܒܡܠܟܘܬܐ

[1] Vox fere deleta; probab. ܐܘܡܢܐ, e vestigiis litterarum. — [2] Suppl.: ܒܢ̈ܝܢܐ.

Cod. Nöld. ܦܠܓܘܗܝ ܕܠܐ ܡܕܡ ܕܢܘܟܪ، ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܡܟܒܪ ܐܢܫܐ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܠܗܢܐ ܕܒܬܪ ܠܡܠܟܗܘܢ ܡܫܡܪ ܐܢܫܐ ܠܗܘܢ. ܘܫܠܝ̈ܛܢܐ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܪ̈ܫܐ ܘܒܢ̈ܝ ܚܐܪ̈ܐ ܡܬܒܥܝܢ ܗܘ̣ܘ ܀

ܘܒܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܒܥ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܫܬܠܚ ܓܒܪܝܠ ܡܢ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܥܠ ܙܟܪܝܐ ܘܣܒܪܗ ܒܒܪܐ *p. 33. ܐܝܠܘܠ.. ܒܬܪ ܕܝܢ ܫܬܐ *ܝܪ̈ܚܝܢ ܕܒܛܢܗ ܕܝܘܚܢܢ. ܒܗ[1] ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܒܢܝܣܢ ܒܗ. ܐܫܬܠܚ ܓܒܪܝܠ ܘܣܒܪܗ̇ ܗܝ ܠܒܬܘܠܬܐ. ܘܐܬܝܠܕ ܡܫܝܚܐ ܒܒܝܬ ܠܚܡ. ܘܡܬܦܫܩ ܥܡܢܗ ܒܝܬܐ ܕܠܚܡܐ ܕܚܝܐ ܀ ܘܒܝܪܚܐ .ܟ. ܒܗܘ ܡܕܝܢ .ܒܗ. ܒܗ ܀ ܒܫܒܒ ܫܢܝܢ ܕܐܝܢܒܒܝܐ ܒܝܘܡ ܚܕܒܫܒܐ ܠܬܡܢܝܐ ܫܥܝܢ ܒܗ ܥܡܠܐ ܢܡܘܣܐ ܕܓܘܪܬܐ. ܘܡܕܡ ܕܝܢ ܡܢܗ ܠܐ ܐܬܦܣܩ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܙܢܐ ܕܡܫܦܐ ܦܣܩ ܠܗ ܠܡܢܪܐ ܕܥܙܓܐ. ܘܡܕܡ ܡܢܗ ܠܐ ܡܬܒܨܐ ܘܠܐ ܚܣܠ. ܗܟܢܐ ܘܐܦ ܒܡܫܝܚܐ ܐܬܓܙܪ. ܟܕ ܓܝܪ ܦܓܪܗ ܠܐ ܚܣܪ ܡܕܡ ܀ ܘܒܝܘܡ ܬܠܬܡܫܐ ܠܡܘܠܕܗ .ܡ. ܢܦܩ ܥܠ ܠܗܝܟܠܐ ܀ ܒܬܪ̈ܬܝܢ ܫܢܝ̈ܢ ܕܐܝܢܒܒܝܐ ܡܠܟܗ ܫܢܝ̈ܢ ܗܘܝܢ ܥܠ ܐܝܪ̈ܘܕܣ. ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ̣ܐ ܫܢܝ̈ܢ ܒܪ ܫܢܝܐ .ܬܠܬܗ.. ܘܡܢ ܒܬܪ .ܠ. ܫܢܝ̈ܢ ܐܬܥܡܕ ܒܝܘܪܕܢ ܡܢ ܝܘܚܢܢ ܒܪ ܙܟܪܝܐ. ܒܒܪܝܫ ܒܗܘ ܐܝܪ، ܒܫܬܐ ܒܗ. ܒܫܒܬ ܫܢܝ̈ܢ ܒܝܘܡ ܚܕܒܫܒܐ. ܘܒܬܪ .ܟ. ܫܢܝ̈ܢ ܘܦܠܓܗ ܕܒܝܕܘܗ. ܒܫܒܬܐ .ܕܠܓ. ܒܗ ܒܝܘܡ ܚܕܒܫܒܐ. ܒܠܠܝܐ ܐܟܠ ܡܪܢ ܦܨܚܐ ܥܡ ܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ ܀ ܬܠܬ ܫܢܝ̈ܢ ܕܠܝܐ ܐܫܬܠܡ ܡܢ ܝܗܘܕܐ ܣܟܪܝܘܛܐ: ܘܐܨܛܠܒ ܠܢܓܗܐ .ܗ. ܫܢܝ̈ܢ ܝܘܡ ܥܪܘܒܬܐ.. ܒܬܫܥ ܫܥܝܢ ܡܢܐ ܒܡܠܐ ܪܡܐ ܘܐܫܠܡ ܪܘܚܗ. ܘܦܪܩܗ ܠܐܕܡ ܘܠܝܠܕ̈ܘܗܝ. ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܥܡ ܐܒܘܗܝ، ܘܪܘܚܗ ܩܕܝܫܐ ܘܡܕܝܫܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀

[1] Suppl. : ܒܗ [. ܒܗ. ܐܕܪ ܒܢܝܣܢ].

ܕܪ̈ܘܡܝܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܢܗܘܘܢ ܡܫܡܫܝܢ ܒܗܿ ܒܡܠܟܘܬܐ. Cod. M. Br.
ܘܗܘ ܫܕܪ ܠܐܬܝܢܘܣ: ܘܐܢܫܘ ܡܢ ܬܡܢ ܠܓܠܣܘܣ ܘܠܠܬܪܘܣ ܗܠܝܢ ܦ̈ܠܣܘܦܐ. ܘܟܬܒ[1] ܠܗܘܢ ܐܘܪܓܝܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܡܬܦܪܓܝܢ ܒܡ̈ܠܐ ܫܦܝܪ̈ܐ. ܘܗܘ ܐܪܡܠܐܘܣ ܢܗܘ ܡܠܐܕܕܪ̈ܡܘܢ. ܘܦܩܕ ܕܡܐ ܕܡܬܒܥܝܢ ܒܝ̈ܬܘ ܪ̈ܘܡܝܐ ܠܡܐܦܠܛܘܢ[2] ܢܗܘܘܢ ܢܫܠܡ ܛ̈ܠܝܐ ܒܫܒܠܐ ܡܢ ܪܝܫܗ ܕܡܐܦܠܛܘܢ[2] ܠܬܠܬ ܕܝ ܬܠܡܝܢ ܒܠ ܓܒܠܐ ܘܡܡܫܠܡܝܢ ܒܠܝܠܐ ܠܫܠܡܘܬܐ. ܐܒܘܢܐ ܕܢܝܬ ܠܕܢܚܪܘܪ ܓܒܪܐ ܒܠܝܠܐ. ܘܕܢܗܘܘܢ ܢܗܡܢ ܬ̈ܠܡܐ ܒܗܘܗ̈ܡܬܐ ܠܗܠܝܢ ܦ̈ܠܝܣܘܦܐ. ܒܪ ܕܦܠܣܢ ܕܢܦܩܘܢ. ܘܗܘ ܬܘܒ ܢܗܘ ܕܢܫܡܥܘܢ ܪ̈ܘܡܝܐ ܡܐܦܠܛܐ. ܕܐܝܟ ܕܢܗܘܘܢ ܡܬܬܪܫܝܢ ܒܠܗ ܫܬܘܬܐ. ܘܒܡܫܠܛܐ ܢܗܘܘܢ ܢܦܫܝܢ ܠܡܪܒܐ ܒܠ ܒܒܠܒ̈ܒܝܗܘܢ. ܘܗܘ ܢܒܗ ܘܐܡܝܢ ܒ̈ܝܢܐ. ܕܢܗܘܘܢ ܡܫܒܠܝܢ ܘܡܫܬܝܢ ܒܫܢܐ ܠܬ̈ܠܡܝܐ ܡܢ ܢܠܚ̈ܬܐ. ܢܗܪܐ ܕܝܢ ܕܒܗ ܢܦܫܝܢ ܪ̈ܘܡܝܐ ܠܡܪܒܐ ܘܦܪܝܢ ܠܗ ܡܪܓܝܫܘܣ. ܘܡܬܦܫܩ ܙܒܘܬܐ.

ܘܫܓܝ ܬܕ̈ܡܪܬܐ ܪ̈ܘܒܬܐ ܘܫܘܒܚ̈ܐ ܡܫܬܠܦܐ ܘܢ̈ܟܘܫܐ ܫܦܝܪ̈ܐ ܘܦܘܩ̈ܕܢܐ ܬܪ̈ܝܨܐ ܒܟܒܕ ܘܫܘܡ ܒܪܘܡܘ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܒܒܠܗܘܢ ܪ̈ܘܡܝܐ: ܠܓܒܪܐ ܕܟܠܬܪ ܗܘܐ ܒܒܠܗ ܢܒܥܬܐ ܘܫܡܥܬܐ ܐܒܘܬܗ. ܘܠܐ ܕܒܫܪ ܗܘܐ ܠܐܢܠܝܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܫܘܒܠܐ. ܘܗܒܐ ܒܬܪ ܗܘܐ ܒܗܘܢܗ. ܐܝܒܢܐ ܕܡܢ ܢܬܗ ܘܡܒܠܠܗ ܢܗܘܐ ܦܪܫ ܠܓܢܫܐ ܡܢ ܓܒܪ. ܘܠܓܒܠܐ ܡܢ ܫܪܪܐ . . . .

[1] Sic ms., sed legendum, ut opinor, ܘܟܬܒܘ. — [2] Leg. : ܐܦܠܛܘܢ.

Cod. Vat., syr. CLXXIX, f. 104 v°.

* ܦܘܫܩܐ ܕܥܘܗܕܢ ܥܠ ܫܪ̈ܟܐ ܕܠܒ̈ܘܫܐ
ܦܛܪ̈ܝܪܟܐ ܚܣܝ̈ܐ ܘܡܛܪ̈ܦܘܠܝܛܐ ܘܐܦܣܩ̈ܘܦܐ ܕܗܘܘ
ܒܥܕܬܐ ܕܡܕܢܚܐ ܀

ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ″ ܐܬܡܠܟܘ ܘܫܢܝܐ ܐܪܒܥܐ. ܘܗܘܘ ܒܗ̇ ܒܥܕܬܐ ܦܬܟܪ̈ܐ ܗܝܟ̈ܠܐ ܘܒܝܬ ܦܬܟܪ̈ܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ. ܘܬܘܕܝܬܐ ܒܫܠܝܛܘܬܐ ܕܥܠ ܟܠܗ. ܘܡܬܐܡܪܢܘܬܐ ܕܫܝܢܐ ܘܫܪܒܐ ܀

* f. 105 r°. ܘܒܪ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ * ܒܐܪܕܢܝܐ[1] ܫܩܠ ܦܠܚܐ ܕܫܕܪ ܠܗܘܡܝܐ ܡܢ ܒܒܝܘܬܐ ܕܦܪܘܢܐ. ܘܡܬܦܪܢܐ ܗܘ̣ܐ ܕܒܐܝܢܐ ܦܪܘܫܐ ܢܩܒܠܗ ܠܦܪܘܢܐ. ܘܒܐܝܢܐ ܐܠܗܐ ܢܬܪܐ ܠܒܘܕܪܢܗ ܕܒܢܕ̈ܪܝܗܘܢ, ܘܗ̣ܘ ܢܦܩܕ ܠܗ. ܘܡܢ ܕܢܚܡ ܒܝܡ ܩܘܡܝܢܐ ܒܢܘܡܗ ܒܝܢܐ ܕܫܡܫܐ ܒܗ ܓ̇ܠܐ, ܢܘܡܐ ܠܡܦܠܓ ܒܪ ܒܫܡܫܐ ܘܒܝܬܐ ܐܣܛܘܢܐ ܕܢܘܗܪܐ ܒܐܣܡܝܟܐ ܕܦܠܝܓܐ ܘܒܠܝܬ ܒܠܘܗ, ܕܒܗܝܢܐ ܫܡܫܐ ܘܐܪܐ ܐܢܬ. ܘܗ̣ܘ ܒܗ ܒܢܝܐ ܫܓ̇ܐܠ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܝܢܗ ܕܐܢ̈ ܐܦ ܗ̣ܘܢ ܢܗܘܢ. ܘܗ̣ܘܢ ܐܘܕܥܘܗ, ܕܢܝܢ: ܘܫܘܕܥܘܗ, ܠܡܠܟܐ ܘܦܠܓ ܚܕ. ܘܒܗ ܒܠܠܝܐ ܒܢܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܡܪ ܠܗ: ܕܒܒܕ ܠܝ ܢܫܝܐ ܒܕܡܘܬ ܗܢܐ: ܘܒܗ ܙܟܐ ܐܢܬ. ܘܒܪ ܚܒܕ ܘܙܟܐ ܒܓܕ ܘܗܢܝܢ ܀

ܘܒܪ ܐܬܬܢܝܚ ܐܪܝܘܣ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܫܕܪ ܡܠܟܐ ܠܗܘܣܝܘܣ[2] ܠܒܪܐ ܡܝܬܪܐ ܒܐܦܣܩܘ″ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܕܢܒܒܕ ܬܪܒܘܬܐ ܒܝܬ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܠܒܠܠܗܘܢ ܐܦܣܩ̈ܦܐ ܕܒܡܕܝܢ ܘܒܠܐܘܒܢܐ[3] ܕܩܪܝܒ ܒܫܝܢܗܘܢ ܠܒܐܐ. ܘܐܫܪܒܗܘܢ, ܠܐܪܝܘܣ. ܘܒܬܒܘ ܠܒܕܝܢܐ * ܘܐܘܕܥܘ ܕܡܢ ܒܬܪ ܕܐܫܪܒܢ ܐܢܘܢ ܗܠܝܢ ܕܒܢܬ ܐܘܣܒܝܘܣ ܡܒܠܘ ܐܢܘܢ ܀

* f. 105 v°.

[1] Sic ms.; legendum ܒܐܪܕܝܛܐ (?). — [2] Ms.: ܣܘܣܘܣ. — [3] Ms.: ܒܠܚܘܕ.

ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܗܠܝܢ ܫܘܥܝ̈ܬܐ. ܡܚܕܐ ܦܩܕ ܕܢܬܠ ܕܬܬܟܢܫ ܣܘܢܗܕܘܣ ܬܒܝܠܝܬܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܐܬܘ ܡܢ ܟܠ ܐܬܪ̈ܘܢ ܐܦܝܣ̈ܩܘܦܐ ܕܗܠܝܢ ܡܕܝܢ̈ܬܗܘܢ ܠܬܪܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܡܢܝܐ. ܒܪܡ ܕܝܢ ܗܦ̈ܟܪ ܡܢ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܡܢܬܥܣܪ ܠܐ ܐܫܬܡܥܘ ܒܗܘܢ ܕܫܠܡܘ ܠܐܓܪܬܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܦ ܗܠܝܢ ܡܫܐܠܬ ܐܣܪܘ ܠܐܪܝܘܣ. ܘܐܦ ܠܐܘܣܒܝܘܣ ܕܢܝܩܘܡܕܝܐ: ܘܠܬܐܘܓܢܣ[1] ܕܢܝܩܝܐ. ܘܠܡܪܝ ܕܟܠܩܕܘܢܐ. ܘܠܬܐܘܢܐ ܕܡܪܡܪ̈ܝܩܐ. ܘܠܣܩܘܢܕܘܣ ܕܒܒܘ[2]. ܒܬܪ ܐܣܪ̈ܝܐ ܕܐܬܝܗܒܘ ܠܗܘܢ. ܘܗܕܐ ܗܘܬ ܒܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܬ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܒܝܪܚ ܐܝܪ ܒܥܣܪܝܢ ܒܗ. ܘܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝ[ܣ] ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܗܘ ܕܪܗܘܡܐ ܐܘ ܣܝܠܒܣܛܪܘܣ[3] ܐܘ ܝܘܠܝܘܣ. ܘܕܐܢܛܝܘܟܝ ܐܘܣܛܛܝܘܣ ܪܒܐ ܘܪܫܐ ܕܣܘܢܗܕܘܣ. ܘܕܐܘܪܫܠܡ *ܡܩܪܝܣ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܫܕܪܗ ܒܒܫܐ ܗܢܐ ܐܬܒܚܪ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܗܒܬ ܪܒܗ. ܘܪܒܗ ܡܦܠܓܘܗܝ ܒܡܟܐ ܐܪ̈ܟܝܣܛܐ.:. *f. 106 r°.

ܘܬܘܒ ܢܦܠ ܐܪܝܘܣ ܘܐܬܘܡܒܠ ܐܝܟ ܬܫܒܝܚܬܐ ܘܒܪ̈ܬܗܘܢ ܕܡܕܝ̈ܢܬܐ ܡܢ ܢܗܘܒ ܘܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܫܒܩ ܐܠܗܐ ܒܡܠܟܐ ܕܢܨ̈ܚܘܗܝ. ܒܪ ܐܬܐ ܐܪܝܘܣ ܕܢܥܘܠ ܢܥܠܐܝܬ ܠܥܕܬܐ. ܟܠ ܒܗܬ ܐܚܘܪܐ ܦܐܠ ܘܡܢ ܕܐܫܬܪܝ ܘܡܝܬ. ܗܢܝܢ ܦܘܡܗ ܡܬܚܘ̈ܗܝ. ܒܬܪ ܬܒܥܬܗ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ. ܘܕܢܝܐ ܡܪܝܪܐ ܘܡܘܬܐ ܕܚܠܝܐ ܕܣܘܪܕܐ ܕܠܪܘܫܥܗ ܫܘܐ ܦܓܠ.:.

ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܬܢܨܚ ܒܕܘܒܪܗ ܦܢܐ. ܒܗ ܒܙܒܢܐ ܐܬܟܢܫܬ ܣܘܢܗܕܘܣ ܒܐܢܩܘܪܐ. ܒܢܫܘ ܗܝܢ ܕܒܝܬ ܐܘܣܒܝܘܣ ܕܢܝܩܘܡܕܝܐ. ܘܠܐܘܣܛܛܝܘܣ ܪܒܐ ܒܢܪ ܗܦܪ̈ܟܐ ܕܪ̈ܒܒܘ ܟܠܗܘܢ ܠܐܒܣܛܘܪܝܐ ܕܢܩܘܒ.

[1] Sic ms. — [2] Ms. : ܕܒܒܘ. — [3] Ms. : ܣܝܠܒܣܛܪܘܣ.

ܘܫܠܝܚܐ ܪܒܐ ܘܐܘܣܛܬܝܘܣ ܒܟܠܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ. ܡܛܠ ܢܨܚܐ ܐܘܣܛܬܝܘܣ ܗܘܐ. ܘܐܪ̈ܝܢܐ ܠܐܘܣܒܝܘܣ ܩܣܪܝܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܒܪ ܪܚܡܘܗܝ ܐܝܬܘܗܝ ܕܢܬܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ
*f. 106 v°. ܕܝܠܗ. *ܫܪܒܗ ܕܒܒܠܐ ܠܡܕܢܚܐ ܐܘܣܛܬܝܘܣ ܕܢܦܠܘܢ ܡܬܟܬܫܝܢ ܗܘܘ. ܐܠܘ ܠܐ ܕܡܠܟܐ ܠܫܠܝܚܐ ܫܒܩܘ. ܘܐܘܣܒܝܘܣ ܐܫܬܐܠ ܡܢ ܕܐܬܐ. ܘܡܠܟܐ ܫܒܩܗ ܒܪ ܐܚܪܢ ܕܠܘ ܕܚܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܥܦܘ ܪܫܐ ܕܢܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܠܐ ܕܬܟܝܠ ܒܠܗ̇. ܐܘܣܛܬܝܘܣ ܠܡܕܝܢܬܗ ܐܬܦܢܝ ܕܢܐܙܠ ܘܬܡܢ ܢܩܒܪ. ܗܪܟܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܫܡܥܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܠܐ ܒܢܝܢ ܕܢܝܚܗ ܕܠܒܪܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ. ܡܒܛܠܝܢܐ ܕܗܪܛܝܩܘ ܕܐܪ̈ܝܢܐ. ܘܪܫܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܘܣ ܕܢܟܦܐ ܀

ܘܒܪ ܙܒܢܐ ܕܬܡܢܝܐ ܫܢܝܢ ܦܫ ܒܩܘܪܣܝܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܠܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܒܬܪ ܕܒܗ ܕܐܪܝܘܣ ܠܐܦܪܘܢܝܘܣ[1] ܬܡܢ ܚܒܪܘ ܀

ܘܒܪ ܐܪ̈ܝܢܐ ܠܐܬܢܣܝܘܣ ܡܦܪܢܣܝܢ ܗܘܘ. ܦܩܕ ܬܘܒ ܡܠܟܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܘܣ ܒܠܐܦܪܘܣ[2] ܬܬܒܥܐ. ܘܬܒܥܝܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬܢܣܝܘܣ. ܘ[ܐ]ܬܢܣܝܘܣ[3] ܒܚܠܡܗ ܘܝܕܥ ܐܬܚܙܝ. ܘܬܘܒ ܐܪ̈ܝܢܐ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܐܙܠܘ. ܘܩܛܓܪ̈ܝܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܥܠ ܐܬܢܣܝܘܣ ܩܕܡ ܡܠܟܐ ܩܪ̈ܒܘ. ܕܒܒܐ ܕܐܬܢܣܝܘܣ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܬܘܕܝܬܐ ܕܐܪ̈ܝܢܐ ܠܐ ܡܬܩܒܠܐ ܀

*f. 107 r°. ܒܪܩ ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܡܝܬ ܡܠܟܐ. *ܕܡܝܬ ܐܘܣܒܝܘܣ ܩܣܪܝܐ. ܐܩܝܡܘ ܬܠܡܝܕܗ ܒܕܘܟܬܗ ܩܘܩ.

ܐܦ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ[4]. ܡܢ ܒܬܪ ܕܒܪ ܒܕܬܐ ܒܫܢܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܫܢܝܢ ܫܒܩ: ܘܒܠ ܦܘܠܐ[5] ܘܒܠ. ܡܩܕܘܢܝܘܣ ܢܫܒܚܐ ܕܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ ܫܒܩܘ. ܒܪ ܦܘܠܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܕܒܕܬܐ ܠܒܪܐ ܪܒܐ ܒܟܢܘܫܬܐ ܘܒܥܠܕܒܐ. ܡܩܕܘܢܝܘܣ" ܠܦܘܠܐ ܡܢ

[1] Sic ms. — [2] Ms. : ܒܠܦܪܘܣ. — [3] ܘ deest in ms. — [4] Sic ms. — [5] Hic habet cod. voces : ܠܦܘܠܘܣ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ; sed delendae sunt.

ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܠܐܘܣܛܬܝܘܣ ܕܣܒܣܛܝܐ ܗܘ ܪܫܝܥܐ ܒܗܝܢ ܪܘܫܡܗ ܕܐܪܝܘܣ ܐܝܬ, ܘܫܒܩ ܒܪܘܒܬܗ. ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܚܪܬܐ ܥܠ ܕܗܘܐ ܕܬܠܒܘܟ ܒܒܪ ܀ ܬܘܒ ܒܫܢܬ ܫܒܥܣܪܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܐܒܘܗܝ ܕܡ̈ܠܟܐ ܣܘܢܗܕܘܣ ܟܢܫܘ ܒܣܪܕܝܩܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܘܪܝܩܘܢ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ̇ ܐܦ ܐܢܫܐ ܢ̈ܓܝܐ ܒܒܝܫܘܬܐ ܗܘ. ܐܝܟ ܘܠܝܣ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܦܘܠܛܐ ܕܡܣܦܢܛܝܘܣ[1]. ܘܐܬܢܣܝܘܣ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܡܪܩܐ ܕܐܢܩܘܪܐ. ܘܙܕܡܘ ܠܗܘܢ ܕܥܒ̈ܕܘܗܝ ܠܐܬܢܣܝܘܣ ܘܠܦܘܠܐ. ܘܠܡܪܩܠܐ ܕܐܢܩܘܪܐ[2]. ܒܗ ܗܢܐ ܡܕܒܪܢܘܬ ܛܘ̈ܪܢ ܗܠܝܢ ܕܒܠܝܢܘܗܝ *ܘܩܘܡܠܐܗ ܕܒܝܫܐ ܗܕܒܪܢܘܬܐ ܕܥܡܐ ܢܦܪܘ ܀ * f. 107 v°.

ܒܗ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܩܘܣܛܢܛܝܘܣ (ܫܢ̈ܝ)[3] ܕܝܒܝܐ ܒܒܕܬܐ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܒܢܬ ܘܠܐ ܫܠܡܗ̇ ܫܟܠܠܗ̇ ܩܘܣܛܢܛܝܘܣ ܒܪܗ. ܐܘܣܒܝܣ ܕܝܢ ܟܢܫ ܣܘܢܗܕܘܣ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܥܠܬ ܡܘܕܥܢܐ ܕܒܥܕܬܐ. ܘܥܠ ܒܐܦ̈ܝܢ ܡܠܝܟ ܗܘܐ ܕܢܣܝܡ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܪܝܘܣ. ܘܗܘܐ ܫܓܘܫܝܐ ܒܒܪܝܬܐ ܀

ܘܒܗ ܫܢܬ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ ܡܛܠ ܦܘܠܐ ܘܡܩܕܘܢܝܘܣ. ܒܬܪ ܠܗܘܦܪܟܐ ܕܢܦܪܕܘܢܝܗܝ ܠܦܘܠܐ. ܗܢܐ ܒܗ ܕܢܦܠ ܒܝܢܬܐ ܒܒܪ. ܘܐܝܟ ܕܒܐܝܩܪܐ ܠܦܘܠܐ ܠܘܬܗ ܡܪܐ ܘܠܒܬܒܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܠܗ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܝܬܝܐ ܦܟܐ ܩܒܠ ܒܠܗܘܢ ܒܪ ܕܝܢܐ ܠܐ ܒܐܝܘܬܐ. ܗܘܦܪܟܐ ܫܬܪ ܕܘܒܬܐ ܘܫܒܩܗܘ ܠܦܘܠܐ ܘܐܪܟܝܣܘܗܝ ܒܐܠܦܐ ܘܚܢܩܘܗܝ ܒܚܒܫܐ. ܘܐܙܕܝܚ ܒܡܩܕܘܢܝܘܣ ܒܩܘܪܒܐ. ܘܗ̈ܘܡܣܢܝܐ ܒܗ ܒܚܢܝܢܝܢ ܘܬ̈ܪܝܢ ܠܒܕܬܐ. ܘܗܘܐ ܘܗܦܟܐ ܒܝܬ ܒܒܒܐ ܠܗ̈ܘܡܣܢܝܐ. ܘܩܒܝܪ ܗ̈ܘܡܣܢܝܐ ܕܠܬܠܬܫܐ ܒܦܠܓ ܒܒܒܐ: ܘܫܒܩܘ ܩܛ̈ܠܐ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܬܠܬܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܘܡܒܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܠܒܢ̈ܝܢ ܒܠܚܘܕ ܡܢ̈ܒܐ. ܘܐܡܪ *ܕܒܒܐ. * f. 108 r°.

[1] Sic ms. — [2] Sic ms.; lege : ܐܢܩܘܪܐ. — [3] Deest in cod.

ܠܟܠܗ ܒܢ̈ܝܬܐ ܡܬ̈ܩܢܘܬܐ. ܒܒܢܝܢܗ ܒܝܘܡܢܐ ܐܚܪܢܐ ܒܡܪܝܟܘܢ. ܕܝ ܩܪܝܒ ܡܠܟܐ. ܘܡܬ̈ܩܢܐ ܬܠܬܐ ܗܟܢ ܕܝ ܡܬܟܬܒܝܢ ܒܡܕܒܪܢܐ ܘܫܘ̈ܠܐ ܡܬ̈ܩܢܐ ܒܗܘܢ ܒܒܢܝܢܗ.

ܘܬܘܒ ܒܒܢܝܢܗ ܒܝܘܡܢܐ ܒܐܪܡܢܝܘܬܐ. ܐܬܒܢܝܘ ܒܢ̈ܝܐ ܡܬܩܢܐ ܘܐܘܣܒܐ ܗܘ ܕܐܪܝܘܣ. ܘܡܠܟܐ ܦܩܕ ܕܠܒ̈ܢܬܐ ܕܐܬܩܢܬܐ ܢܬܬܒܪ. ܘܡܠܟܝܢ ܕܠܐ ܢܡܘܬ ܢܬܩܢܪ. ܘܠܒܢܝܢܘܗܝ ܕܠܐ ܫܠܡ ܠܐܘܣܛܪܐ ܐܫܬܪܝ، ܘܐܬܬܘܣܦ ܚܕ ܐܪܝܘܣܐ ܕܘܟܬܗ.

ܬܘܒ ܐܚܪܬܐ ܣܘܢܗܕܘܣ ܐܬܟܢܫܬ ܒܣܠܘܩܝܐ ܕܐܝܣܘܪܝܐ. ܘܕܝ ܠܫܢ̈ܝܐ ܫܠܡܘ. ܒܗ ܐܬܟܠܝܘ ܠܘܬ ܡܠܟܐ. ܗܠܝܢ ܕܒܥܬ ܐܘܣܝܘܣ ܘܐܘܕܟܣܝܘܣ[1] ܘܡܩܕܘܢܝܘܣ، ܡܢ̈ܝܐ ܕܗܡܘܢܝܘܣ ܐܟܠܘ. ܗ̇ܝ ܗܡܘܢܝܘܣ ܠܗܠܝܢ ܡܫܝ̈ܚܐ ܒܒܪܬܐ. ܘܟܠ ܚܕܐ ܚܕܐ ܡܢܗܝܢ ܗܢ̈ܝܐ ܕܗܡܘܢܝܘܬܐ ܗܘܬ݀ ܘܚܕܐ ܠܡܫܝܚܘܬܗ̇ ܠܐ ܫܠܡܬ݀. ܬܡܢܐ ܓܝܪ ܗܢ̈ܝܐ ܗܘܝ ܗܟܝܠ ܡܢ ܗܘ ܕܐܘܣܝܐ. ܠܐܘܣܛܝܘܣ ܕܩܣܛܢܛܝܢܐ ܘܠܒܣܝܠܝܘܣ ܕܐܢܩܘܪܐ[2] ܘܠܣܠܘܢܝܘܣ ܕܛܪܣܘܣ. ܒܗ ܒܗܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܥܕ̈ܬܐ. *ܒܗ̇ ܒܝܘܡܢܐ ܐܬܐܚܪܬܗ ܡܢ ܦܘܩܕܢ ܡܠܟܐ. ܘܗܠܝܢ ܐܝܟ ܕܚܙܘ، ܬܐܕܘܪܘܣ ܕܡܦܩܘܣܐ ܕܝܠܗ. ܕܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܥܠ̈ܝܐ ܗܘܘ ܗܟܝܠ ܡܢ ܡܩܕܘܢܝܘܣ. ܐܦ ܡܬܒܥܠ ܒܗܘܢ ܗܢܐ ܢܐܘܦܠܝܐ ܒܕܠܐ ܢܕܥ ܠܗܘܢ ܀

ܐܬܢܝܚܘ ܒܚܕ ܡܢ ܙܒ̈ܢܐ ܕܝ ܪܕܦܝܢ ܠܗ ܢܦܩ ܒܐܠܦܐ ܒܢܠܗܘ ܕܢܐܙܠ ܠܡܪܢܝܢ. ܘܕܝ ܢܦܩ ܕܡܪܕܝܢ ܐܢܠܝܢ ܕܪܕܦܝܢ ܠܗ. ܐܡܪ ܠܗܠܝܢ ܕܥܡܗ ܢܗܦܟܘܢ ܠܐܘܪܚܗܘܢ. ܘܕܝ ܗܢܘܢ ܐܬܦܢܝܘ ܗܘܘ ܕܠܡܥܒܪܐ ܢܗܪܐ. ܗܘ ܡܠܦܐ ܗܘܐ ܕܠܡܥܒܠ ܪ̈ܕܘܦܐ ܢܗܦܟܘܢ. ܘܡܢ ܕܗܦܟܘ ܘܦܠܓܘ ܒܫܒ̈ܝܐ. ܡܫܐܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܕܐܝܟܢ ܩܪܝܒ ܐܬܢܝܚܘ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪܘ ܠܗ ܩܠܝܠ

[1] Ms. : ܐܘܕܟܣܝܘܣ. — [2] Sic ms.; lege : ܐܢܩܘܪܐ; cf. p. 374 , n. 2.

* f. 108 v°.

ܪܚܡ ܡܫܝܚܘܢ. ܐܠܐ ܡܠܠܐܝܬ ܡܕܪܫܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ. ܘܟܕ ܗܢܘܢ ܐܬܓܠܝܘ ܡܢܗܘܢ ܪܕܦܝܢ ܗܘܘ ܒܬܪܗ. ܐܬܟܢܫܘ ܟܠ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܦܫ ܢܦܫܗ. ܘܒܥܝܬܐ ܐܚܪܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܒܗ̈ܘܗܝ، ܦܓܥܐ ܕܝܢܐ ܗܦܟܬܐ:·

ܬܘܒ ܗܘܬ ܦܠܓܘܬܐ ܒܝܬ ܡܠܟ̈ܘܗܝ ܠܦܠܢܝܐ ܘܒܚܪܬܐ[1] ܐܘܕܥ ܒܦܪܣܘܢܐ ܠܡܠܟܘܗܝ. ܘܗܘܐ ܕܟܕ ܕܡܫܝܢ ܬܐܕܣܝܣ ܒܝܫ ܡܢ ܢܘ̈ܡܬܐ *ܝܗܒܐ ܒܫܘܠܛܢܗ * f. 109 r°.
ܠܡܠܟܘܗܝ ܒܪ ܡܟܝܠ ܠܗ ܐܣܛܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܫܐܠ ܠܗ ܒܠܝܠܐ. ܘܡܢ ܕܦܩܕܐ ܒܝܕܘܬܐ ܡܢ ܗܘ ܡܪܟܐ[2] ܕܫܕܪܗ ܠܪܩܕܝܘܣ ܐܡܠܟܗ ܒܕܘܟܬܗ ܒܫܬܒܣܬ̈ܐ ܒܝܘܡ ܐܚܪ. ܘܡܢ ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ ܦܩܕ ܕܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩ̈ܘܦܐ ܐܪܬܕܘܟܣܐ ܕܫܠܛܢܗ ܢܗܦܟܘܢ ܠܗܘܦܟܠܝܐ[3]. ܘܡܢ ܕܟܠܗ ܐܦܝܣܩ̈ܘܦܐ ܠܥܕܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܦܩܕ ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܢ ܕܒܪ ܡܠܟܐ ܒܟܠܗܘܢ ܐܫܬܘܕܥܗ ܡܢ ܚܘܒܐ ܕܒܢܝܐ. ܘܪܗܛ ܘܢܫܩ ܐܝ̈ܕܘܗܝ ܘܚܕ̈ܘܗܝ ܘܒܘܪ̈ܟܘܗܝ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܟܠ ܚܘܒܐ:·

ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܐܪܟܕܝܘܣ. ܘܗܘ ܒܠܚܘܕܘܗܝ، ܠܡܠܟܐ ܡܛܠ ܕܛܠܝܐ ܕܟܕ: ܘܡܠܟܐ ܦܩܕ ܫܦܝܪ ܠܦܠܢܝܐ ܐܝܟ ܕܐܦܪܐ:·

ܬܘܒ ܗܘܐ ܦܠܓܐ ܒܝܬ ܦܠܢܝܐ ܠܕܡܣܩܘܣ. ܘܦܩܕ ܡܠܟܐ ܕܢܐܙܠ ܢܬܪܟܐ ܠܕܡܣܩܘܣ. ܘܦܠܢܝܐ ܦܢܐ ܠܡܠܟܐ. ܐܝܟ ܡܛܠ ܡܚܝܢܘܬ، ܕܠܐ ܫܠܡܐ ܠܕܫܠܝܛܐ. ܐܦ ܕܡܢܝ، ܕܠܐ ܫܦܝܪ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ: ܠܗܘܢ ܠܡܛܠܝܘ ܡܘܬܒ ܐܝܟ ܕܝܢ. ܘܡܫܡܫܢ ܐܝܟ ܟܠ ܕܡܬܚܫܒ ܒܠܒܗ. ܐܢ ܕܝܢ ܡܛܠ *ܒܦܪܨܘܦܐ * f. 109 v°
ܘܪܫܝܢܘܬܐ ܡܬܚܫܒܝܢ. ܠܐ ܗܕܐ ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܐܝܟ. ܠܒܠܚܘܕ.. ܕܙܒܢܐ.. ܫܪܝܗܝ. ܡܠܟܐ ܒܪ ܐܬܒܥܝ ܒܗܠܝܢ ܫܪܝܗܝ ܒܫܠܡܐ:·

[1] Ms. : ܘܚܣܕܬܐ. — [2] Ms. cum puncto post vocem. — [3] Sic ms.

ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܗܘ̇ܐ ܡܪܝ ܢܣܛܘܪܝܣ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܬܠܡܝܕܐ ܗܘ̇ܐ ܕܬܐܕܘܪܘܣ ܡܦܫܩܢܐ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܒܠܦܢܐ ܒܐܢܛܝܘܟܝ ܘܐܬܛܟܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ[1]. ܘܐܝܬܘܗܝ (ܗܘ̇ܐ)[2] ܓܒܪܐ ܒܚ̈ܝܪܐ ܫܦܝܪܐ. ܘܟܠܐ ܠܗܘܠܐ ܕܕܠܡܘܟܠܐ ܘܠܛܠܝܐ ܡܢ ܒܪ̈ܬܐ. ܘܐܫܪܝ ܠܒ̈ܢܝܐ ܕܥܠܝܡ ܒܒ̈ܬܐ ܘܡܘܣܝ̈ܩܐ[3] ܘܐܚܪܢܐ ܕܘܒܪ̈ܬܐ ܕܐܪ̈ܘܣܛܐ. ܘܗܠܝܢ ܗܘ̇ܐ ܒܢܝܗܘܢ ܐܝܟ̈ܢܐ ܒܬܪ ܡܠܟܐ ܘܩܒܠܘ ܒܗ. ܘܚܬܗ ܕܡܠܟܐ ܕܐܢܬܐ ܒܬܘܠܬܐ ܗܘ̇ܬ ܘܐܝܬ ܗܘ̇ܐ ܠܗ̇ ܒܝܬܐ ܕܬܐܟܘܠ ܒܗ ܦܛܪܝܪܟܐ ܢܦܩ ܫܒܩܒܐ ܒܬܪ ܐܪ̈ܙܐ. ܘܗ̇ܘ ܒܠܗ̇. ܘܐܝܬ ܗܘ̇ܐ ܠܗ̇ ܝܪ̈ܬܐ ܒܝܬܗ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܫܘܠܛܢܗ̇[4]. ܘܡܛܠܐ ܗܘ̇ܬ ܠܡܕܒܪܢܐ ܡܢ ܡܕܡ ܕܡܠܟܐ ܐܚܘܗ̇ ܘܐܦ ܡܢ ܗܕܐ ܒܠܗ̇. ܥܩ ܠܒܗ̇[5] ܘܫܕܪܬ ܠܡܠܟܐ ܐܚܘܗ̇.

ܘܒܗܘܢ ܝܘ̈ܡܬܐ ܥܕ ܡܫܝܚܐ ܕܒܕܬܐ ܒܒܝܬ ܡܪܬܘܬܐ ܘܐܡ̇ܪ ܕܡܪܝܡ ܒܪܢܫܐ ܝܠܕܬ. ܘܗ̇ܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܡ̇ܪ ܠܗ ܠܐ ܐܚܪܝܢ *ܕܝܠܕܬ ܒܪܢܫܐ ܐܝܟ ܕܗܕܪܐ ܦܘܠܐ ܕܫܡܝܫܛܐ ܒܪܢܫܐ ܗܘ ܫܚܝܡܐ. ܘܠܐ ܐܠܗܐ ܝܠܕܬ ܐܝܟ ܕܗܕܪܐ ܐܦܘܠܝܢܪܝܘܣ. ܐܠܐ ܐܚܪܝܢ ܝܠܕܬ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܘܒܪܢܫܐ. ܘܟܕ ܐܡ̇ܪ ܗܟܢ ܟܠ ܕܗܘ̇ܐ ܬܗܪ ܥܩܬܗ̇ ܠܗ ܗܕܐ. ܘܐܝܬ، ܒܬܪ ܗܕܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܡܢ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܘܐܓܪ̈ܬܐ ܕܦܘܠܘܣ.

ܣܥܪܬܗ ܟܕ ܝܢܩܐ ܕܚܬܗ ܕܡܠܟܐ ܘܡܠܟܬܐ ܥܩ ܠܒܗܘܢ ܫܐܠܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ. ܒܗܕ ܡܫܝܚܐ ܕܗܘܝܐ ܕܠܐ ܗܟܐ ܠܡܠܟܐ ܘܠܚܬܗ ܘܠܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ ܡܫܒ̈ܚܐ ܘܠܪ̈ܝܫܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܦܩܕܘ ܕܢܬܟܢܫ ܟܢܘܫܝܐ ܥܠ ܢܣܛܘܪܝܣ. ܘܗܕܐ ܫܐܠܬܐ ܗܘ̇ܬ ܕܡܘܠܟܐ ܕܒܘܪܐ ܥܠ ܕܐܡ̇ܪ ܗ̇ܘ ܢܣܛܘܪܝܣ ܠܡܪܝܡ ܕܐܢܫܘܬܗ ܦܘܡܐ

* f. 110 r°.

[1] Sic ms. — [2] Deest in ms. — [3] Ms. : ܘܡܘܣܩ̈ܐ. — [4] Ms. : ″ܫܠ. — [5] Haec locutio hucusque nonnisi in hoc documento inventa est, et quidem bis (cf. p. 378, l. 11), unde suspicio erroris amovetur (cf. tamen infra, l. 22). Maris (Gismondi, *De patriarchis Nestor. comm.*, p. 34), qui eadem fere verbatim recitat, ait فصعب عليها «et molestum ei fuit».

ܕܗܡܟܐ. ܘܡܒܝܢ ܐܢܘܢ. ܘܟܠܗ ܠܫܥܐ ܕܪ̈ܘܚܢ ܗܘ̈ܝ، ܒܠܠܝܐ ܟܝܬ ܠܒܪ̈ܐ ܠܨܠܘܬܐ: ܘܐܡܪ̈ܝܢ ܗܘ̈ܝ ܡܙܡܘܪ̈ܐ ܘܡܘ̈ܫܚܬܐ. ܘܟܠܗ ܕܬܫܡܫܬ ܫܘܪܐ ܥܠ ܡܫܘܬܐ. ܘܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܒܝܘܡ ܩܘܪܝܠܘܣ ܫܪܝܐ ܟܠܝܗܘܢ. ܘܗܘܘ[1] ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܘܩܠܝܪ̈ܐ ܘܟܠ ܚܕ ܐܝܟ ܚܝܠܗ. ܘܫܪܪ ܡܠܟܐ ܒܬܪ ܢܘܚ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝ ܕܢܫܪܐ ܥܠ ܬܪ̈ܥܘܗܝ. ܘܥܕ ܐܬܐ ܘܫܪܐ *ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܐܦܛܪܘܦܘܣ *f. 110 v°.
ܘܫܡܗ ܕܡܠܟܐ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܘܫܪܝ ܒܗܿ، ܕܩܘܪܝܠܘܣ ܘܫܪܗ ܒܕܝܢܐ. ܘܐܙܠ ܠܬܪܥ ܡܠܟܐ ܘܐܡܪܗ ܕܠܐ ܙܕܩ ܗܘܐ ܕܢܬܠ ܐܬܪܐ ܠܫ̈ܪܝܢܐ. ܘܐܦܠܐ ܕܢܬܡܬܪܣ ܢܦܛܪܘܦܘܣ. ܘܐܫܟܚܘ ܠܩܘܪܝܠܘܣ ܘܡܒܟܝܢ. ܗܝܕܝܢ ܫܠܚܗ ܕܡܠܟܐ ܕܢܡܟܟ ܗܘܐ ܫܘܪܐ ܐܠܠܐ ܕܠܐ ܢܫܚ ܕܢܦܘܫ ܠܒܗ ܕܩܘܪܝܠܘܣ. ܘܢܘܚ ܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘ، ܠܡܠܟܐ ܚܛܝܬܐ ܕܩܘܪܝܠܘܣ. ܘܫܪܪ ܠܒܢܐ ܕܩܘܪܝܠܘܣ ܕܗܘܘ ܒܝܚܐ. ܘܐܡܪܗ[2] ܚܕ ܕܝܢܐ ܗܒܐ ܡܢ ܠܒܗܘܢ ܘܦܠܓܘܗܝ، ܥܠ ܐܪ̈ܥܘܢ ܠܬܪܥ ܡܠܟܐ. ܘܗܢܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܐܢܐ ܗܘܝܐ ܐܢܐ ܠܟ ܫܪܪܗ ܕܩܘܪܝܠܘܣ ܘܦܠܓܘܬܗ ܕܢܦܛܪܘܦܘܣ. ܘܡܠܟܐ ܦܩ ܠܗ ܕܗܢܐ ܗܘܐ ܗܡܢܢܐ ܒܝܕ ܒܗ ܢܘܚ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܫܪܪܗ ܘܝܬܒ ܟܠܗ. ܗܘܐ ܙܠ ܠܟ. ܘܡܢ، ܢܦܛܪܘܦܘܣ ܥܠ ܠܡܕܒܪܐ ܕܐܣܘܐ. ܘܩܘܪܝܠܘܣ ܕܐܬܬܚܝܪ ܥܠ ܠܫܪܐ ܕܝܢܐ ܕܒܟܪ ܗܘܐ ܒܗ ܕܢܦܩܘܪܘܣ. ܐܟܪܙ ܥܠ ܗܢܐ ܕܡܟܐܐ ܘܫܒܩܝܢ ܐܘ ܒܡܩܪ ܡܦܠܓܐ[3] ܕܗܟܢܐ ܡܢܫܐ ܥܠ ܢܦܛܪܘܦܘܣ ܕܐܦܩܘܗ ܡܢ ܒܘܪܣܝܗ. ܘܐܟܪܙ *ܥܠܘܗܝ ܕܠܐ ܐܟܠ *f. 111 r°.
ܗܘܐ ܐܠܐ ܒܡܐܪܐ ܕܫܘܪܝܬܐ[4] ܕܫܝܫܪܐ. ܘܬܪ̈ܝܨܠܬܐ ܒܠܝܦܬܐ[5]. ܘܫܦܩ ܥܠ ܗܕܐ ܕܒܬܓܒܝܢ (ܡܢ)[6] ܥܠ ܐܠܦܐ ܫܢ̈ܝܐ ܚܕ ܗܿܘ ܕܢܫܚ ܘܗܘܝܢ ܕܠܐ ܢܫܚܝܢ ܠܗ ܒܡܪܢ ܐܡܝܢ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘

[1] Ms. : ܘܗܘܘ. — [2] Ms. : ܘܐܡܪܗ. — [3] Ms. : ܡܦܠܓܐ. — [4] Sic ms. Correxit Baumstark apud Goeller ܫܘܪܝܬܐ; sed mihi videtur esse phonetica mutatio vocis ܫܘܪܝܬܐ (*Thes. syr.*, col. 692). — [5] Ms. : ܒܠܝܦܬܐ. — [6] Deest in ms.

INDEX TOMI IV.

PARS PRIMA.

I. Chronicon Edessenum.............................. 1

II. Chronicon anonymum de ultimis regibus Persarum.......... 15

PARS SECUNDA.

I. Chronicon Maroniticum.............................. 43

II. Historia subiectionis Syriae ab Arabibus.................. 75

III. Chronicon miscellaneum, ad ann. p. Chr. 724 pertinens..... 77

IV. Chronicon anonymum, ad ann. p. Chr. 846 pertinens....... 157

PARS TERTIA.

I. Chronicon anonymum, ad ann. p. Chr. 813 pertinens........ 243

II. Chronicon Iacobi Edesseni............................ 261

III. Narrationes variae.................................. 331

IV. Expositio generationum, familiarum et annorum........... 337

V. Descriptio populorum et plagarum...................... 351

VI. De familiis linguarum. — Fragmentum Epitomes Eusebianae. 355

VII. Pseudo-Dioclis fragmentum........................... 359

VIII. Documentum Nestorianum............................ 371